This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

+ *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.

+ *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.

+ *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.

+ *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página `http://books.google.com`

ENDURE FORTE
Bibliotheca Lindesiana.
33
F

NULLO · DISCRIMINE ·
THE AMERICAN PHILOSOPHICAL SOCIETY HELD AT PHILADELPHIA
FOUNDED
1743
Class 499.211 No. B28
Presented by
H. R. BARTLETT COLLECTION
ON THE PHILIPPINES NO. 31L

H. H. Barlell
23 Aug. 1939

VOCABULARIO

DE LA

LENGUA ILOCANA,

TRABAJADO POR VARIOS RELIGIOSOS DEL ORDEN

DE

N. P. S. AGUSTIN,

COORDINADO

POR

El M. R. P. Predicador Fr. Andres Carro,

Y ULTIMAMENTE AÑADIDO, Y PUESTO EN MEJOR ORDEN ALFABÉTICO

POR

DOS RELIGIOSOS DEL MISMO ORDEN.

Primera Edicion.

Manila: 1849.

Establecimiento Tipográfico del Colegio de Santo Tomás,
á cargo de D. Manuel Ramirez

1963 394

PRÓLOGO.

PARRAFO 1.°

Nuestros Venerables antepasados se contentaron con unos Diccionarios pequeños manuscritos, hasta que el Doctísimo Lector FR. FRANCISCO LOPEZ, inteligente en la lengua ilocana, despues de haber impreso su *Belarmino*, y su *Arte*, se aplicó seriamente á formar su Vocabulario de romance al Iloco; lo cual ejecutó felizmente; pero prevenido de temprana muerte, como suele suceder á los doctos laboriosos, no pudo imprimirlo, ni tampoco formar el Vocabulario, que intentaba del Iloco al castellano. Este segundo lo trabajó, y publicó, con nombre de *Tesauro*, el R. P. Jubilado Fr. Jose Carbonel; enmendado, y añadido por el *P. Fr. Miguel Albiol*, Ministro del Pueblo de *Batac*; de el cual tenemos muchos ejemplares en esta Provincia ilocana; pero ninguno impreso, y todos llenos de erratas, y confusiones, ya sea por la impericia de los amanuenses indigenas, ó ya porque cada uno añadía, y quitaba en él, lo que le parecía mejor á su antojo. Estando pues la materia en este deplorable estado, reflexionaron sobre ella los Superiores de esta Provincia Ilocana, y advirtieron los grandes inconvenientes, que de ello resultaban; por lo cual se aplicaron seriamente á reformar el Vocabulario comun, y producir uno, que careciese de todas estas manchas, y pudiese, por medio de la imprenta, librarse en lo succesivo de tales accidentes. Repartieron cada letra de por sí á los Padres ministros mas doctos, y ejercitados en la lengua, para que examinasen, borrasen, y añadiese cada uno en su letra, ó en otras, lo que mejor les pareciese; hiciéronlo así; y juntos, y aprobados los papeles, se me encomendaron á mi el mas inepto de todos, para que los pusiera en órden, y en disposicion de poder ir á la imprenta, y salir al público.

2.°

Aunque nuestro sabio Maestro de la lengua Fr. Francisco Lopez se esmeró en facilitarnos la escritura ilocana, no obstante, hoy dia no se usa esto, ya porque los naturales se acomodaron á nuestros caractéres, y ya porque los superiores lo han prohibido totalmente, con justísimos motivos; y el principal á mi ver, es, que los conquistados deben usar la lengua de los conquistadores, como nos sucede á nosotros con el romance que nos dejaron los Romanos. El tratar yo ahora pues de esta materia, es por la necesidad grande, que veo en los Ministros, de aprehender este idioma ilocano, cuyos naturales se han resistido siempre fuertemente á estudiar, y usar nuestro idioma español. Es imposible comprehender un idioma, sin hacerse cargo primero de sus caractéres, pronunciacion, y prosodia; y en fin, cuando esto no se logre, á lo menos me queda el consuelo, de que los curiosos me lo estimarán mucho, por tener esta memoria de la antigüedad ilocana. Pero advierto que esto no es venderme por mas hábil en la lengua dicha, que nuestros venerables antecesores; y asi lo que yo hago aqui, es suplir solamente lo que ellos omitieron; y en ello estén los que esto leyeren, á muchos de los cuales les parecerá esta lengua ilocana muy corta, bárbara, y diminuta, máxime á los principios, cuando comienzan á estudiarla; pero sepan que no es asi ciertamente; animénse, estudien, reflecsionen, y penetren bien sus fondos, y entonces verán claramente, que los bárbaros somos nosotros; pues no sabemos hasta la presente, la centésima parte de los términos, reglas, y frases; modos, tro-

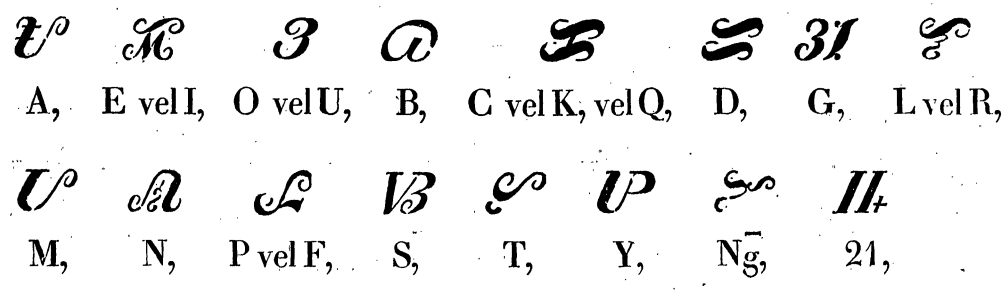
pos, y figuras exquisitas, con que la adornó el Supremo Autor de todas las lenguas; y el que no pudiere estudiarla, ni comprehenderla medianamente siquiera, eche la culpa á su pereza, ó rudeza, y no haga tan bajo juicio de una hija legítima de la nobilísima lengua malaya; y baste esto á los erúditos, para que la estimen, como se merece; en este concepto seguiré dando una razon individual de su particular origen y posesion.

3.°

Cuando conquistó el famoso Capitan Juan de Salcedo, por los años de 1572, esta Provincia de Ilocos, los idiomas, y gentes, que en ella había tan diferentes, como se vé aun hoy en esa cordillera de montes, era el Idioma *Samtóy*; ó mas bien: *Sao mi toy*. Venga este nombre, como quieren unos, de las dos voces *Saó*, *Itoy;* ó, como quieren otros, de un Pueblo antigüo asi llamado, y el mas famoso de todos ellos; por lo cual nuestros primeros antecesores, que acompañaban al ya mencionado conquistador Salcedo, se aplicaron á éste; y mediante su aplicacion, y el tráfico, y comercio de los naturales, que no tenían antes, se logró el hacerlo comun, y vulgar en toda esta Provincia, que encerraba en si todos los Pueblos, desde *Bangui* hasta *Agoó* inclusive, los mismos que hablan hasta hoy dia el mismo idioma *Samtóy*. El vulgo la llama lengua Ilocana, porqué asi la llamaban los indios, que en mayor número habitaban la tierra, reunidos en Rancherías, y Pueblecitos pequeños de veinte, y cuarenta familias; esto es, Ilocos. No obstante la diligencia eficáz de nuestros antecesores, siempre quedaron agregados (sin poderlo remediar) muchos términos y voces de los otros idiomas suprimidos, los cuales serían como diez, ó doce en sola esta Provincia, de donde nace la confusion, y varia pronunciacion de muchos de estos; v. g. *Arípa, Aripapá, Aripáap*, que todos ellos significan una misma cosa; esto és: Cortedad de ánimo; *Sabuét, Sábat, Salbát, Sebbát, Siglát, Salábat, Rusngi, Carámut, Cayámut*, y otros muchos, que se hallarán esparcidos por el cuerpo de este Vocabulario. Pero con todo he notado, que no impide dicha diferencia, y variacion á los naturales, para la inteligencia, y comercio de sus mayores intereses, asi como no impide en España á los Gallegos, y Maragatos el tráfico, que tienen continuo con Asturianos, Portugueses, y Castellanos; pues aunque son diversos dialectos entre si, poco trabajo les cuesta el entenderse, por ser todos descendientes de una misma Matriz.

4.°

Nuestro insigne Padre Lopez no usó mas que de diez y seis caractéres en la impresion del primer libro del *Belarmino*, y en el Prólogo á su Vocabulario, los cuales testifica ser tomados de la lengua Tagala, como que era, y es al presente la mas comun, y estendida en estas Islas Filipinas; y son los siguientes:



A, E vel I, O vel U, B, C vel K, vel Q, D, G, L vel R,

M, N, P vel F, S, T, Y, Ng̃, 21,

El que corresponde á la H, no se espresa, tal vez por inusitado en el Vocabulario de nuestro insigne Padre Lopez; y de los otros quince, los tres primeros son vocales, y los doce siguientes, con

sonantes. Las vocales solo se escriben, cuando no son heridas, pues toda consonante escrita, se supone que hiere á la A; v. g. estas dos letras dicen *Basa.* Para que se entienda que hiere á la E, vel I, se pone un punto sobre la consonante, v. g. que quiere decir: *séle,* vel *síli*; puesto el tal punto debajo de la consonante, significa que hiere á O, vel U; v. g. , es *búbu,* vel *bóbo.* Cuando la consonante está suspensa, sin herir á vocal, se le pone debajo una Cruz; v. g. , que es *Bantay.* En lugar de puntos, y comas para interrogantes, y admiracion, usan de dos rayas así ‖. Esta escritura es confusa; no obstante, saldriamos de muchas dudas, si los naturales hubieran proseguido con ella, y evitariamos muchos tropiezos, que en acomodar este idioma á nuestro alfabeto, y pronunciacion se ha introducido; la E, y la I, por lo general, es una misma letra en esta lengua; por lo que, ya se oye E, ya I. Lo mismo sucede con la O, y U, que tambien es una; pronunciense como sonáre mejor, que esa es la regla; en cuya atencion se ponen aqui con distincion sus términos con O, ó con U; pero cuando no es esta regla fija, y los naturales prosiguen en confundirlas, sino se hallase el término, que empieza con E, en esta letra, buscálo en la I; si con O, yno se le hallase en esta letra, buscalo en la U; y lo mismo será *vice-versa.* Tambien sino se hallase el término, que tiene en medio E, ú O, en el lugar, que les tocáre, escribiéndose con esas letras, busquese en donde le toca, escribiéndose con I, ó U; y lo mismo al contrario.

5.°

Del caractér , que es Ng, no tenemos correspondiente; llamámosle gangeso; y no aciertan á pronunciarlo algunos, porque conciben, que se pronuncia N, y G, como se escribe; y á la verdad ni es una letra, ni ambas juntas; sino otro elemento diverso, y una sola consonante, que se pronuncia poniendo la boca como cuando se pronuncian las vocales; con la diferencia, que para que la pronunciacion sea gangosa, es necesario echar con mas fuerza que lo ordinario el aliento por las narices. Para distinguir este elemento de las dos letras N y G, y unirlo haciéndolo solo una letra, se pone encima de las dos un tilde de esta manera ~ v. g. *ásingẽ.*

6.°

Carece este idioma de las letras F, J, Z, X. Por la primera sustituyen P. diciendo Puego, en lugar de fuego; Paisan, por faisan; Pavor, por favor; Paja, por faja; Piador, por fiador; Puentes por fuentes; Estopado, por estofado; y asi lo escriben tambien. Por la segunda que es la jota, sustituyen la K, y dicen Kesus por Jesus; Karro por jarro; Kurar por jurar; Kubon por jubon, etc. Por la tercera que es la Z, sustituyen la S, y dicen Sapatos por Zapatos; Siervo por Ziervo; Saquisami por Zaquizami; Sebo por Zebo; Sesion por Zesion; etc. Con la X, hacen lo mismo, que con la antecedente; pero no nos debe causar esto admiracion, por que lo mismo sucede en España con los Valencianos, Catalanes, y Andaluces; y aun la lengua latina, que es tan universal, de diferente modo la pronuncia el Italiano, que el Frances, y que el Español. Y los mismos Italianos modernos, discrepan muchísimo en pronunciar, y en escribir la lengua latina de los Italianos antiguos, como se puede ver, y admirar en los tres tomos de nuestro insigne Pacheco, intitulados *Divertimento Erudito.* Tambien carece este idioma (y no le hace falta ninguna) de las letras C, y Q, bastando sola la K, por tener ella su pronunciacion dura igualmente en todas las vocales; v. g. Ka, ke, ki, ko, ku,

pero por motivo de ser entre nosotros extraña dicha k, sustituimos en su lugar las dos letras C, y Q. Y de camino se advierte aqui un abuso grande, que se ha intruducido en los libros de este idioma, que es, escribir U despues de Q, como *Quíbin, Quisquís*; lo cual no debe ser asi, sino que debemos escribir *qibin, qisqís*; salvo en algunos términos que tienen diptongo de *Ue*; y aun entonces sera mejor escribir *cue*, y no *que*, v. g. *balicuét*, y no *baliquét*. Lo mismo digo de *Gaguét*; pero *Bangui* ha de ser sin la U; digo escribiendo en Iloco, por que en Castellano no lo aconsejo; la razon de esto es, por que U, *quæ sequitur post q. in lingua Ilocana, nunquam liquescit.* *

7.°

La letra G, tiene igual pronunciacion con todas las vocales; de modo, que nunca tiene la fuerza, que entre nosotros tiene, antecediendo á E, I; v. g. *giba, geta*, la qual le quitamos escribiendo U despues de ella; v. g. *guerra, guisado*; por lo que no se debe escribir en este idioma U despues de G, sino es que se pronuncie; como por el contrario se debe escribir U despues de B, P, M; v. g. *muet, buedbued, puedpued*, y no *met, bedbed, pedped*. Carece tambien de nuestras pronunciaciones, *va, ña, cha, cri, clo*, etc. Esta lengua no tiene V consonante; pero tiene caracter de la Y, distinto de la I vocal.

8.°

Vistos ya estos elementos, pasamos á las dicciones, que de ellos se forman; á las que llamamos *raices*, por que de ellas variamente adornadas con las composiciones, resulta la perfecta espresion de los conceptos. Las simplísimas son aquellas que por si nada significan, y que nunca se usan solas; v. g. *Bay, Tay, Pin, Ang*, etc. Las simples son aquellas, que tal vez significan, y que se suelen usar á solas; v. g. *Táo, Taáo; Balay, Saclang, Taraón*, etc. Las compuestas, son aquellas, que en si incluyen composicion; pero con aquella quedan hechos, ó nombres substantivos, ó raices, que piden composicion; v. g. *Laquién, Bayen, Canen, Sebbangan, Cadua, Caàsi, Caanacan, Manugang*, etc. Todas estas raices se ponen en este Vocabulario; pero no se ponen las totalmente compuestas, pues sería nunca acabar.

9.°

Estas raices, aunque todas se pueden conjugar, no obstante, en el modo á nuestro entender, unas se toman substantivamente, v. g. *Táo, Lángit, Bantay*; otras adjetivamente, v. g. *Bassit, Dacquél, Atiddág*; otras verbalmente, v. g. *Pagná, Dengnégég, Ymátang*; y otras adverbialmente v. g. *Aoanquet, Anansáta*, etc. Lo que se debe notar, por importar mucho, para sus juegos.

10.

Algunos términos de este idioma piden, para su légitima pronunciacion, parada, ó detencion, entre sus sílabas; de modo que parecen dos dicciones, á las cuales llaman términos de cortadillo; v. g. *Tan-óc, Sin-áo*. Los que piden esta parada, despues de consonante la hacen arrimándose esta á la vocal antecedente, sin herir á la siguiente vocal, v. g. *Pues-ác*; esto es, *pues*, y no *pue*; como en

---

* Habiéndose los Naturales acomodado en lo posible á la caligrafia española, ya no usan de la K, ni de la Q antes de E, é I, sin que intermedie la U; y asi escriben Jesus, y no Kesus; *Quisquis*, y no *Qisqis*, etc. Lo mismo se debe entender de la G antes de El. I, como se echa de ver en los impresos, y manuscritos; por lo que quedan sin valor las reglas que pone el autor en los párrafos 6.° y 7.°

castellano, pues *acába yá.* Los que piden esta parada despues de vocal, la hacen recalcando sobre ella, sin comunicarla con la siguiente vocal, ó consonante; v. g. *Bao-as.* A este modo de pronunciacion se reducen los términos, que tienen dos consonantes en medio; de las que una se pronuncia adjunta á la vocal siguiente; v. g. *Cal laysa, y Annonq̃,* etc.— como tambien los términos sincopados, v. g. *At-pan, Dat nq̃en.*

11.

Algunos términos, por tener reduplicada la primera sílaba, se equivocan con el plural, v. g. *Sarsarámsam, Babáag;* pero será su distincion el que á estos, y no á los plurales, pongo en este Vocabulario. Otros términos por reduplicados, se equivocan con la metáfora, v. g. *Gotócgotóc, Sícaosícao, Palapála,* etc.= en los que se verá la misma distincion.

12.

Muchos términos sin distincion en la escritura, latienen grande en el significado por la diversidad del acento, v. g. *Álao,* (P. P.) bastar una cosa para hacer de ella muchas; *Aláo,* (P. C.) dar la mano al caido en rio, ó lodo. *Bágui,* (P. P.) parte; *Bagui,* (P. C.) cuerpo. He procurado, que vayan en esta primera Edicion todos los términos acentuados; y para inteligencia de esta dificil materia, sea el siguiente Párrafo de la Prosodia Ilocana.

13.

De los Acentos.

Los acentos solo se dán en las vocales, y no en las consonantes; y son de dos maneras, *radicales,* y *accidentales.* Acento *radical,* es el que tienen las raices por estar compuestas, y que es distinto del que les compete de por si; v. g. en *Súrat, Quíta,* el acento radical, es en la penultíma vocal; pero compuestas con las composiciones, *en,* l. *an,* se muda su acento en la siguiente vocal: *Suráten, Quitáen;* y este en el acento *accidental,* ó *adventicio.* Unos señalan ocho acentos, otros dan cinco, otros cuatro, y otros solos dos que son *penultima producta, y penultima correcta;* en la práctica los que mas convienen son estos, pues bastan para la buena pronunciacion, y cabal inteligencia de la cuantidad de las dicciones de estos idiomas. Con penúltima producta que se cifra asi: P. P., se dice todo término, cuya penúltima vocal se pronuncia recalcando en ella, y como alargándola; á la manera que nosotros pronunciamos *consígo, quiéro, campána,* etc. Con penúltima correcta, que se cifra asi: P. C., se dice todo término, cuya última vocal es larga, pronunciándose con fuerza, que parece se detiene, y recalca en ella, á la manera que nosotros pronunciamos los pretéritos: *amó, siguió, estimó.*

14.

Reglas para acento de penúltima producta radical.

1.ª Las dicciones de cuatro letras que en medio tienen dos vocales semejantes, y seguidas son de acento (P. P.) v. g. *dáan, báai, bóos,* etc.

2.ª Las dicciones compuestas de dos partes, de sílabas semejantes, son de acento (P. P.) v. g. *pátonq̃-pátonq̃, cúdag-cúdag, cúdit-cúdit,* etc. = esceptuanse *riguet-riguét, y gotóc-gotóc* ,que son (P. C.)

*

3.ª Las dicciones que repiten por final la sílaba inicial, son de acento (P. P.) v. g. *buquíbuc, bisíbis, bacábac,* etc.

4.ª Las dicciones que finalizan reduplicando sus tres letras medias, son de acento (P. P.) v. g. *arimonñámonñ, arimocámoc, alibudábud, alisogásog.*

5.ª Los trísilabos, cuya primera vocal se aparta de las dos por lo dicho son de acento (P. P.) v. g. *guil-áyab, guin-áoa, ar-árao.*

15.

Reglas para acento (p. c.) radical.

1.ª Tienen el acento (P. C.) todas las dicciones, que se componen de dos sílabas semejantes, acabadas en consonante, v. g. *abáb, bacbác, batbát.*

2.ª Todas las dicciones, cuyas dos últimas sílabas, ó son del todo semejantes, ó solo se diferencian en variar alguna consonante, que hiera á la última vocal, son de acento (P. C.) v. g. *aribucbúc, aripaspás, munagmunág,* etc.

3.ª Las dicciones de diptongos *ay,* y *ao,* que lo repiten, son de acento (P. C.) v. g. *baybáy taytáy, layláy,* etc.

4.ª Toda diccion de sílaba que fuere de cortadillo, es de acento (P. C.) v. g. *cay-ó, car-in, sal-ít,* etc.

5.ª Toda diccion que antes de la última vocal, tuviese dos consonantes, es de acento (P. C.) v. g. *aplág, appán, bantót;* esta regla es universal, no solo para raices, sino tambien para los compuestos; pero vuelvo á decir, que su elemento gangoso *(ñ)* es solo una consonante.

16.

Regla de los acentos accidentales.

1.ª Toda raiz de (P. P.) compuesta con las composiciones, *en, an,* mudan su acento á la siguiente vocal, v. g. *quíta,* (P P.) *quitáen, quitáan.* Lo mismo sucede con las raices de (P. C.) pero se exceptuan *saplít, ablát,* (P. C.) que lo conservan en su lugar.

2.ª Toda raíz de sílaba de acento (P. P.) compuesta con las composiciones *ca, ma, na, maca,* perdida su primera vocal por sincopa, se hacen de acento P. C.) *bánñag* (P. P.) *mabnñág* (P. C.) *bánot* (P. P.) *ibnút* P. C.) *bánñir* (P. P.) *cabnñír* (P. C.)

3.ª Las raices de acento (P. P.) compuestas con *en, an,* perdida por sincopa su última vocal se hacen (P. C.) v. g. *básat* (P. P.) *bastan* (P. C.) *baríques* (P. P.) *baricsén* (P. C.) *babásel* (P. P.) *babaslén* (P. C.)

4.ª Estas dicciones *amá, iná, apó,* (P. C.) se mudan á (P. P.) antecediéndoles las párticulas *si, ni, si áma* (P. P.) etc. Para esto es necesario buen oido.

17.

De las figuras y tropos.

Usan los Naturales de cuantas figuras retóricas conocemos; la hipérbole les es muy familiar, contando sus cuitas; la sinedoque se oye continuamente, tomando v. g. *bubúnñ* por casa; la ironía es

muy frecuente en sus reuniones y fiestas: la metáfora, no la perdonan aun en las cosas mas serias, como se echa de ver en este vocabulario.

18.

Supresion de Letras.

Los artes tagalos, ó remiten esta materia á aprenderla con el ejércicio, ó cuando mas, hacen unos catálogos de sincopados, que sirven solo de ejemplo. Las sincopas unas son regulares; otras irregulares; las regulares son aquellas, en que se suprime una sola vocal, ó una vocal, y consonante suspensa, que no hiere á vocal; y por tanto no hace falta á la pronunciacion, v. g. *daténg̃, padténg̃; atép, atpán; iguét, igtán; quessáy, macsáy*; irregulares son aquellas, en que se desfigura totalmente la raiz con la mucha supresion de letras; lo que sucede especialmente con las composiciones *um*, y *mang̃*; v. g. *icquis, umquis; ebbas, umbas;* mas no se busquen en este vocabulario los sincopados regulares, sino es en sus raices.

1.ª Las raices, que comienzan en consonante, compuesta con estas composiciones *ca, ma, maca, i*, pierden regularmente la primera vocal, arrimándose la consonante inicial en la pronunciacion á la vocal suprimida; cuando tiene la raiz dos consonantes, pierden juntamente la primera, v. g. *del-lao, cadláo; sed-dáao, masdaao;* dije regularmente, por que es comun cuando la primera vocal de la raiz es *e*, l. *ue;* pero no, cuando es otra vocal; sobre que, aunque por elegancia las mas veces se pueda sincopar, no haciéndolo, queda el término mas inteligible, aunque mas bronco.

2.ª Las raices acabadas en consonante, compuestas con las composiciones *en*, l. *an*, suelen perder la última vocal; esto es comun, siendo el término trisilabo; v. g. *balunét, baluntán; saguipéd, saguipdán; tagainép, taguinpén;* y tambien se vé por los ejemplos, que se hace esta sincopa siempre que la vocal última de la raiz es e, l. *ue*; (menos cuando este diptongo *ue* se vuelve en *a* con la composicion *an*), v. g. *lam-éc, lamcan; atép, atpán; sabuet, sabtán.*

3.ª La composicion *en*, siendo agente, en genitivo del pronombre *siac*, que es *c*, pierde la *n*, v. g. *ayatéc, annugútec*; esta partícula *en*, que es nuestro ya, si se arrima á diccion acabada en vocal, pierde la *e*, v. g. *isúnan*, por *isunáen*. Esta partícula *cas*, antepuesta á la partícula *ac*, pierde la *s*, v. g. *cáac maúlao*. Esta partícula *ng̃arúd*, se sincopa con frecuencia en *ng̃ad*; y esta *láeng̃*, en *la*, especialmente en sus poesías.

19.

Mudanza de Letras.

1.ª En el pretérito de la composicion *i*, que comenzando la raiz en consonante es *in*, si la tal consonante es *l*, se muda la *n* en *l;* y si es *r*, se muda en *r*, v. g. *il lásin, ir-raman*; lo mismo sucede con la *n* de esta composicion *agsin*.

2.ª Los diptongos *oe*, l. *ue*, cuando se pierden por sincopa se convierten en *a*, con esta composicion *an*, v. g. *ibbuét, ibbatán; sing̃puét, sing̃patán*, etc.

3.ª La letra *n*, siempre que por composicion, ó sincopa antecede á *b, p, m*, se muda en *m*, v. g. *pátoc, impátoc; mamuéc, immamuéc; bel léng̃, imbel-léng̃.*

4.ª La *c* se muda en *q*, cuando hiere por composicion á la *e*, ó á la *i*, v. g. *ábac, abaquen; canén, quinnán;* como tambien la *q* se muda en *c*, cuando no hiere, v. g. *quessáy, macsay*; asi tambien en las pasivas de *en, an*, siendo persona agente la partícula *yo*, se muda la *n* de las compo-

siciones en *i*, v. g. *quitaeyio, imatánñayio;* pero esto lo tengo por mal introducido, y contra su escritura antigua, y legítima.

5.ª Esta particula *en*, seguida al pronombre *siác* con sus casos, y genitivo de *sicá*, se convierten en *on*, mudándose la *e* en *o*, v. g. *nalpásacon, ammomon*.

20.

No se apuntan aqui todas las composiciones, que puede tener una raiz segun las reglas del Arte; solamente pondremos el juego de algunas para que sirva de ejemplo. Pero en las raices que tienen algun juego intrincado, y especial, no incluido en las reglas generales del Arte, lo manifestamos aqui mismo; esto es, en el cuerpo de este vocabulario. Algunas raices tienen su dificultad, para entender su juego, á causa de tener dos respectos; lo que sucede con las que constan de agente, y paciente; v. g. *ranñcáp, dunñnñó, ranñgás, ayát*, etc;= y adviértase, que unas veces, se toman en cuanto obras del agente, y otras en cuanto son recibidas del paciente: y es neeesario distinguirlo para dar á la raiz la composicion, y casos, que según se tome, le competa.

21.

Asi como carece este idioma de caractéres propios de números, asi tambien carece de voz, que signifique tiempo en abstracto; y solo la tienen contrahido á tiempo de tal, ó tal cosa.

Carece tambien de época de años; pero tiene varias cronologías de sus partes tomadas de los efectos naturales, que corresponden puntualmente á nuestras particiones del año; y es como abajo se demuestra.

Taoén, año. *Damo ti* ⊠, entrada, ó principios de año. *Tenñnñá*, l, *nñálay ti* ⊠, medio, ó la mitad del año. *No nacabil ti* ⊠ *en*, pasada, ó vencida la mayor parte del año. *Arinónos*, l, *arimúios ti* ⊠, fin, ó á fines del año. *Calgaó, ti aalgaó*, tiempo de secas; desde Enero á Junio. *Taguidpoán*, l. *no umaridác ti lánñiten;* l, *no umarnñéd ti sibabasá*, tiempo cercano á aguas, que es el de los meses de Mayo, y Junio. *Duppó*, lo mismo. *Sibabasá*, tiempo de aguas, que es desde Julio hasta Octubre. *Quiriñ*, fines de las aguas, que es á fines de Octubre hasta Noviembre. *Láua*, tiempo medio entre el *quiriñ*, y *calgaó*, que son Noviembre, y Diciembre. *Darádar*, tiempo en que no llueve, y hace mucho calor, que son las calladas que suele haber en tiempo de aguas, ó tiempo canicular. *Panagbunúbon*, tiempo de poner almacigo, ó sembrar arroz, para despues trasplantarlo, que es en los meses de Mayo, Junio y Julio. *Panagraép*, tiempo de trasplantar el arroz, que es en los meses de Julio, Agosto y Septiembre. *Panagáni*, tiempo de cosecha de arroz, que es por los meses de Noviembre, Diciembre y Enero.

Taoen itóy, este año. *No*, l. *tono sanñá* ⊠, l. *ton sanña* ⊠, el año que viene. *No macadua* ⊠, de aqui á dos años. *No macatlo* ⊠, de aqui á tres años. *No macapát* ⊠, de aqui á cuatro años. En pasando de diez, se dice asi: *No macanicadua* ⊠, de aqui á once años. *Iti* ⊠ *á napan*, l. *nalabués*, el año pasado. *Casanña* ⊠ *á maisa*, ahora dos años. *Iti nacátlo á* ⊠, ahora tres años. *Idi nacapat, nacalima*, etc. En pasando de diez, asi: *Idi nacanicadua iti nacapat á* ⊠, ahora catorce años. *Idi nacanicatlo iti nacalima* ⊠, l: *Idi nacanicatlót lima* ⊠, ahora veinte y cinco. *Iti* ⊠ *á madamá, l. agpanñná*, año presente. *Iti* ⊠ *á masánño*, año futúro. *Guddua ti* ⊠, mitad del año. *Apagcatlo ti* ⊠, tercera parte del año. *Apagcapát, apagcalimá*, etc.= *taoenén ti ag Capitán, ag Ocóm*, etc.= añear, ó ser por años Capitan, Alcalde, etc. *Tinaoentaoén*, cada año, ó todos los años. Con estas composiciones y partículas se juegan tambien las palabras *bulan, parsat, lingo,*

aldao, bigát, malém, rabii; si bien que los naturales, ya han tomado nuestro modo de contar ordinario castellano.

Búlan, Luna; y se toma tambien por mes. *Damo ti* ☒, l, *baró á* ☒, l. *luttuád*, Luna nueva. *Taguíng̃ iti dáya*, es el estar inclinada, ó mirando las puntas de la Luna al oriente, que sucede hasta llenarse. *Taguing̃ iti laud*, es cuando sus puntas miran á el poniente, que es el menguante. *Taricabúsan*, cerca de la llena. *Cábus, cumábus*, Luna llena. *No pumreng̃ iti Init*, es cuando se llegan á ver el Sol y la Luna, uno que sale y la otra que se pone; que es antes, y despues de la llena. *Tariibúsan*, cerca de la conjuncion. *Lenned ti bulan*, l. *no naibus*, l. *no dimaquita*, conjuncion Distinguen las Lunas, por los efectos naturales que suceden en ellas; y como estos son muchos, no convienen en sus cálculos; lo mas ordinario de los antiguos, y que aun dura á los Tinguianes, es este: *Panagsábung̃ ti sagát*, la Luna de Enero, que es en la que dá flor el molave. *Panagtuddung̃*, la Luna de Febrero, que es en la que aparece este pescado, que es como el *ipon*. *Panagsalsalpút*, luna de Marzo, en que sale este pescadillo. *Panagsábung̃ ti quitiquiti*, luna de Abril, en que florece este árbol. *Panagsábung̃ tí banabá*, Luna de Mayo. *Panagsábung̃ ti adáuay*, luna de Junio. *Panagsábung̃ tí acál*, luna de Julio. *Panagsàbung̃ ti camadóyong̃*, Luna de Agosto en que florecen. estas maderas. *Panagsábung̃ ti uálo*, Luna de Setiembre en que florece esta yerba, y que se halla entre los arrozes. *Panagbisibis*, Luna de Octubre, en que hay aguacero, como para regar. *Quíring̃*, luna de Noviembre. *Láua*, luna de Diciembre.

TÉRMINOS DE TIEMPO, Y HORARIO MEJOR QUE EN EL ARTE.

Taoen.. . . . . Año.
Bulan . . . . . Mes.
Parsat.. . . . . diez dias.
Aldáo.. . . . . Dia.
Bigát . . . . . Mañana.
Malem. . . . . Tarde.
Rabii. . . . . Noche.
Teng̃ng̃a, l, ng̃alay ti Rabii. Media noche.
Parbang̃on á adalem. A eso de las dos de la mañana.
Parbang̃on á ababao. A eso de las tres.
Parbáng̃on, l. no tumaráoc tí manóc. A las cuatro de la mañana.
Agágao sípng̃et laoag. Entre dos luces por la mañana.
Agbannáuag. A el comenzar á aclarar el dia.
Ag'aoág. Al aclarar totalmente el crepúsculo matutino.
Sumirao ti Init. A el asomar parte del Sol, ó rayos.
Lumtungao, l. tumng̃áo, l. lumgac ti Init. A el salir el sol.
Panagaáuay iti bigát. A el salir á la sementera á eso de las seis.
Panagdadanúm iti bigát. A las siete de la mañana.
Panagbabáyo iti bigàt. A las ocho de la mañana.
Panagaapúy iti bigát. A las nueve de la mañana.
Panagsangpuét iti bigát. Como á las diez pasadas.
Taguimatoónan, l, tarisagpátan ti Init. Cerca de medio dia.
Matóon. Medio dia.
Taguiligsáyan ti Init. Pasado medio dia.
Maligsáy ti Init. Cuando ha dado la una.
Icucuráb à masàpa. A eso de la una.
Icucurab à malapáy. A eso de las tres.
Panagbabáyo iti malem. Como á las cuatro de la tarde.
Panagdadanum iti malem. Como á las cinco.
Panagaapúy iti malem. Como cerca de las seis.
Panag̃sasang̃pét iti malem. Como á las seis.
Panagdidíng̃o. Como pasadas las seis.
Sumirsiráyap ti Init. Cerca de ponerse el sol.
Taguilnecan ti Init. Lo mismo.
Lumnec ti Init. Ponerse el Sol.
Nalnecan ti Init. Puesto el Sol.
Apagsuripuét, apagsipng̃et. En el crepúsculo vespertino, ó entre dos luces por la tarde.
Sardám. Entre siete y ocho de la noche, al toque

de ánimas.
Sardam á adalem. Como de ocho á diez de la noche.
Maicut, l. agudonẽ ti agay-ayam, no aoan ti mal-maltiinẽ. Al recogerse.
Idi ugma. En tiempos pasados.
Idi coa, en aquel tiempo.
Agnanayon. Siempre por siempre.
Patinayon, siempre en los tiempos de antelacion.
Amin no, siempre en los tiempos voluntarios, etc.
Bayág, tardanza de mucho tiempo.
Ladao, tarde, pasado el tiempo ordinario.
Biit, l. Luit. Brevemente.
Apagcanitó, en un instante.
Apagdipàs. Lo mismo.
Darás. Brevemente; presto.
Apagbalicàs, en una palabra.
Apagquimát, en un relámpago.
Apagquigmát, en un abrir y cerrar de ojos.
Pittát, quel-lát, pardas, repentinamente.
Itay, l. Itá, ahora.
Ita unay, ahora, ahora mismo.
Itáy coá, poco ha, ó denantes.
Madama, en el acto.
Madamdama. Despues, de aqui á un poco.
No ano? l. *ton ano?* cuando? para cosas futuras.
Caanó? cuando? para cosas pasadas.
Macamano á taoen? bulan? aldao? etc. Cuantos años? meses? dias? etc.
Rebbuenẽ ti sanẽatatancan á inapúy, media hora.
Rebbuenẽ ti sanẽasaanẽan á inapuy, un cuarto de hora.
Rebbuenẽ ti sanẽaquirogan. Medio cuarto de hora.

DEL MODO DE CONTAR EL DINERO EN ESTA LENGUA.

Veo que hace fuerza á algunos el oir *caduana sicapát, catlona binting,* etc.=por lo que digo, que la cuenta de la plata la tomaron los Ilocos de los Tagalos, y Pampangos, y es la siguiente: La moneda mayor entre estos, para contarla, es el toston, ó medio peso, que llaman *salapi*; con la particula *si,* junta á la octava parte de esta moneda, sale, ó sacan el *sicaoaló,* que es el medio real; sacan la cuarta parte, que es *sicapat,* el real; y á las tres partes, llaman *tal lombagui,* esto es, tres partes de la moneda, que son tres reales.

Pasando de un toston, para decir cinco reales, dicen: *caduana sicapat*; esto es, el que hace, ó compone el número dos con el uno, que se supone, que es el toston, es un real; con que son cinco reales; *cat-lona binting,* el que hace tres, con dos; pues quien señala tercero, supone primero, y segundo, con que dos tostones, y uno de á dos, son diez reales. Pueden proseguir de este modo: *ca Patna sicaoalo; calimana tal lombagui,* etc.=pero ya no se usa, por haber entrado en la cuenta por pesos.

El modo de contar el oro y plata, esta ya puesto en el arte, por lo que la suprimo aqui; y con esto pongo fin á este trabajo, y que sea á mayor honra, y Gloria de Dios N. S. ayuda de mis Padres, y hermanos Ministros, y provecho de estos pobres Ilocanos. Amen Jesus.

Fr. Andrés Carro.

De la letra A.

A. Interjeccion del que admira; V. G. *Ah Jesus! Ah Virgen Santa María!*

A. Sola: cuando decimos en nuestro Español: que, que? Cuando hay mas de lo que se dice, ó no acaba la razon el que habla; V. G. *está* alli un hombre que, y no dice mas, responde el que oye; *que, que? Que hizó? l. Que habló?* asi en Iloco: *nangted iti uppat*, dióle cuatro, dice el que oye, ϕ? como quien pregunta cuatro que? Si la razon acaba en ϕ, como *limá*, dice entonces el que pregunta: *ñga*? V. G. *mangted iti limá*, y el que oye, *ñga*? cinco que? Acabando en todas las démas letras, dirá, ϕ? que?

A. Esta la usan al fin de la razon, para afirmar la cosa: V. G. *Yccandacat canem* ϕ? dante de comer entiendes? R. *Yccandac* ϕ si me dan; *saan à* no me dan, l. no por cierto. *Sica man* ϕ? como tu quisieres. Dicen que tienes medicina para mal de ojos? *adda* ϕ si tengo; l, asi es. Cuando les dicen una chanza, responden, *Oén* ϕ si; bien; ya lo entiendo.

A. Que, Relativo; cuando el *Que* no va acompañado con *él, lá, lós*: V. G. El hombre, que murio: *Yti tào* ϕ *natay*, si antecede ϕ vocal, es, *Ñgá*, el que: Tu *que* no puedes; *Sica ngá nacápuy.*

A. A.

A, a. Estas dos equivalen á nuestro modillo de responder: *ahi verás, l, pues porque no? hay tal? Brabo vestido te has puesto hoy*: y responde ϕ ϕ? esto es: *ahi verás; pues, que pensabas?*

A. A.

A, a, a. *No lo ves? Que te parece?* cogido te tengo. V. *ne, ne, ne.*

A, ac. ag. ϕ Cosa gastada por mucho servida. Si es oro, *ininut. Ma* ϕ, *na* ϕ, *ca* ϕ *an ti balitòe.*

Aajàu. P. P. Refunfuño, que uno hace, quando le dicen, lo que no le gusta; ó mofa de lo que no quiere oir; *um* ϕ, es el acto de refunfuñar.

A, a quét? P. C. Dice que? por que? mira ahora en lo que repara! Es tambien interjecion, y partícula de sentimiento, y de admiracion.

A ante B.

Ába. P. P. Especie de camote, ó sea una raiz indígena del pais, llamada asi, cuya hoja, aunque caiga en el agua no la atrahe al sacarla.

Abàab. P. P. Medio coco por labrar, sin cascara ni carne.

Ab-ab. P. C. Beber de bruzes: *um* ϕ: ϕ *en*: bocanada de cualquier cosa. V. G. *danum à sangca* ϕ, bocanada de agua: V. *Ammimi.*

Ababà. P. C. Cosa corta, baja, ó breve; V. G. Sermon, relacion, etc. ϕ *ñga saò*, razonamiento corto: ϕ *ñga agdan*, escalera baja.

Abábau. P. P. Bajo de poco fondo; como rio, hoyo, etc. ϕ *ti cáli*, l, ϕ *ti agcáli*, hacer el hoyo somero, ó de poca profundidad: ϕ ti *naquemna*, tiene poco juicio, ó alcanze: It. sin doblez ni malicia. Vado de rio, *ca* ϕ *an ti carayan.*

Ab-abi. P. C. Baldon, ó afrenta: afrentar, ϕ *en*: *mang* ϕ, el que causa la afrenta It. desprecio V. *Roród. Rorumen.*

Abac. P. P. Ganancia; sea en juego, sea en compra, venta etc. Tambien significa la pérdida, que se hace en tales actos; V. G. *mang* ϕ, el que gana; *ma* ϕ, el que pierde; *agabán* ϕ *da*, ya unos, ya otros, ganan ó pierden; significa lomismo en la guerra, lucha, ó disputa: V. *Artáp, sicquir.* It. ϕ. en algunas partes se toma absolutamente por la pérdida.

Abacá. P. C. Especie de plantano, cuyo tronco hace las veces del cáñamo que sirve para cordeles, y se hacen cables muy fuertes. V. *Pagua.*

Abáda. P. P. Peje-mulier, ó Vaca marina.

Abàday. P. P. Banda, que se tercia sobre el hombro, al modo antiguo de España. *Y* ⊕ *mo dayta bariques*, Terciate ese ceñidor, á modo de banda. V. *Caday.*

Abága. P. P. Hombro del cuerpo: *Y* ⊕ *m dayta*, Ponte eso al hombro. V. *Aoít. Backay.*

Abagá. P. C. l. *abagay.* P. P. ay; queja con sentimiento, y enfado, por lo que á uno le dicen, ó le hacen, ⊕ *ca* ! l. *ámangãnca ngã tao*! que buena gente que eres tu; ⊕ *ca ay*, quita alla tu; miren con lo que se viene ahora. V. *Amangãn.*

Abàgat. P. P. Llaman asi al viento Sur. ⊕ *an.* parte del Sur. V. *Angìn.*

Abay. P. P. *ag* ⊕ correr; ó caminar emparejados; igualdad de voces; de cuerdas en instrumento; de costumbre. V. *Lumba.*

Abáya. P. P. Enconarse la herida etc. *um* ⊕ *ti litteg*, *l. letteg.*

Abalabal. P. P. Especie de escarabajo negro, que se vá á las puntas de las yerbas. V. *Manduduál. Bangbangãgan, Acutacut, Arosaros.*

Abalayàn. P. C. Consuegro, ó consuegra; *ag* ⊕ ser lo.

Abàlbalày. P. C. Juguete de muchachos; *ag* ⊕ el acto.

Abàlin. P. P. Gusano blanco, que come la podre. V. *Barrairong.*

Abang. P. P. Terrazgo; Casa ú otra cosa, que se toma por alquiler. ⊕ *an*, alquilar, pagando.

Abangbangãgan. P. P. Abejon grueso, y largo, que tiene las alas lustrosas, brillantes, y con las cuales se suelen hermosear las petaquillas de buyo, que son de bejuco, ó petate.

Aban ûbe. P. P. Raiz de color morado obscuro; se come.

Abànon. P. P. Lamparones. V. *Pasingil.* Yt. *Pang* ⊕ una enredadera, cuya raiz raspada, y puesta, los cura.

Abarngãs. P. C. Igualdad; *ag* ⊕ son iguales; V. G. dos que son cuasi de un mismo cuerpo, que le falta al uno muy poco, para igualar al otro; ora sea en cuerpo, ora en vestido, ora en pelo, como V. G. dos caballos pintos, que son cuasi de un mismo pelo, ó dos hombres, que son poco disímiles en las costumbres. Desigualdad, ó diferencia pequeña.

Abat. P. P. Buscar camino por atajo, para acortarlo; va uno por un camino, y quiere salir á otro. Que vá á otra parte de la de á donde viene el camino; ⊕ *en datào ti dalan á mapan*: trocar por buenas costumbres las malas; corregirse; restituir la buena voluntad al projimo; resistir á la tentacion con buenos pensamientos, y buenos propositos, V. *Sarqued, Seccad, Sumcad, Liclic*: *ag* ⊕; ⊕ *en*; *pag* ⊕ *en*, por un lado, y otro. V. G. echar.

Abàtir. P. P. Gusano, que taladra los palos, bojos, y cañas; *in* ⊕ *á càyo, bòlo, cauayan*, palo, bojo agujereado por el tal gusano. El gusano de la conciencia, que roe el alma.

Abbal. P. C. Coger, ó prender alguna cosa con los dientes ó labios; V. G. ⊕ *an dayta bislac*; tambien el gato, ó perro á sus hijos.

Abbèng. P. C. *ag* ⊕, Objetar, ó poner embarazo; estorbar; ⊕ lo que es opuesto. etc. *Y* ⊕, lo que se opone; *macà* ⊕, lo que lo causa; *dimacà* ⊕, lo que no puede lo tal: *Pangã* ⊕ *an*, aqui en tal. V. *Tiped.*

Abbiguít. P. C. Desigualdad en cosas V. G. de puertas, que no encajan, por desiguales; tambien dos palos, que por mal hechos no ajustan. Escrúpulos, cavilaciones, murmuraciones etc.

Abbòng. P. C. Paño, ó manta, con que se cubre ó tapa cualquiera cosa; ⊕ *an ti natay. V. Arpao, Calub, Ules*, etc.

Abbûtao. P. C. Boqueron, ó agujero grande en pared, puerta ó caja: *na* ⊕ *an*, cosa agujereada con boqueron. V. *Attubao.*

Abiday. P. P. *Y* ⊕ *ti ules*, hechar la manta al hombro.

Abig. P. P. Se toma aqui por el acto sensual consumado de hombre á muger; y no de hombre á hombre; *maqui* ⊕ *iti padà ngã tao*, Simple fornicacion, sacrilegio. Yt. lujuria en general. etc. V. *Ràoet.*

Abíngay. P. P. Compartir una cosa entre muchos. V. G. un frasco de vino entre diez, ó doce; esto es: beber de el; *ca* ⊕ *mi cadaguiti ininummi á sangãfrasco*, estos son los compañeros, que nos ayudaron á beber el frasco de vino; y lo mismo podrán decir, los que hacen bienes mostrencos á las cosas, y bienes de los Padres, etc.

Abírat. P. P. Concuño; *ag* ⊕ *dà*, son concuños.

Ablát. P. C. Tirar con enojo, ó furor alguna cosa contra el suelo; *nay* ⊕ *á ubing*; *in* ⊕ *ti caballo á sinacayànna*, lo estrelló el caballo, en que iba montado.

Ablò. P. C. Gato montés, V. *Mùsang*, *Pùsa*.

Ablòn. P. C. Sobandera; *mang*, ϕ el Sobandero; ó la comadre que soba á las preñadas. V. *Ylut*, que es el mas propio, para esto: y el ϕ es propio para dolores, ó desconcierto de huesos; *mangipulang*, el que los vuelve á su lugar, ó los concierta.

Abraò. P. .C Cocer pezcado ó carne: el acto ϕ *en*; se entiende cocido solamente con agua y sal, y cuasi á medio cocer; salcochado que llamamos.

Abtò. P. C. Pulso; *um* ϕ, pulsar; *ricnaen ti um* ϕ, tomar el pulso; moverse el niño en el vientre de su madre, como San Juan Bautista.

Abucày. P. C. Frutilla, de que hacen rosarios; lágrimas de burro que llamamos.

Abuél. P. C. Tejido, en general: *ablen*, el acto de tejer: *mang* ϕ el tejedor: *uma* ϕ, el diestro en telares; *sangàpangablan á naimbag unay*, una pieza ricamente tejida.

Abuén. P. C. Color ceniciento.

Abug. P. P. Recojer arrear; espantar á los animales. V. G. vacas; *Y* ϕ *mo ti bàca iti abùlug*: V. *Amuy*.

Abuy. P. P. Incitar, animando á otro con palabras, ú obras, sea en cosas buenas, ó malas: ϕ *anna ti padana ngà tào iti dàques*, incita á su prójimo á cosas malas: *Y* ϕ *na iti naimbag, quet madí*, dirijele á cosas buenas, y no admite la direccion. V. *Agus*.

Abùyo. P. P. Gallina montés.

Abulbulànen. P. P. Culebra muy grande, como V. G. el *Sàua*; ó *Beclat*, que llaman culebra boba. V. *Uleg*.

Abùlug. P. P. Cercado de caña, que ponen los naturales á su casa por abajo, que les sirve de pared; á diferencia de *Alad*, que es la cerca de afuera de la casa, ó de huerta.

Abung. P. P. Choza á donde se recojen, y suelen vivir los labradores pobres.

Abúngot. P. P. Paño, con que se envuelve la caveza: *Y* ϕ *mo daytoy pañoc*, sirvete de este mi paño, para el efecto de etc.

Abùroy. P. P. Llaman al animal, V. G. la perra, ó puerca, que pare todas hembras, ó todos machos; se entiende tambien de la muger que pare mellizos de un mismo género.

Abùscoa. P. P. Fuera de eso.

Abùsman. P. P. Aunque: ϕ *pay tà*, á demas de eso.

Abùsta. P. C. No obstante, l. tras que. Tras que le robaron le dieron de palos, ϕ *tinacacan enda pay binaotan*.

Ábut. P. P. Alcanzar con la voz, á lo que requiere el punto, V. G. el tiple, que alcanza por la alta los puntos de la Solfa; *diac ma* ϕ *ti uni ti ubing* l. tiple: no alcanzo yo la voz del tiple.

Abút. P. C. Agujero, en cualquier cosa: *nai* ϕ *a magmagna*, caminando se metió el pie en un agujero; ϕ *an*; *na* ϕ *an*, estar agujereado V. *Palab-ug Agabúnabùt*. modo suyo.

A. ante C.

Acàba. P. P. Cosa ancha, como mesa, silla, casa, tejido, etc: *ca* ϕ *na ti sangabara*, tiene una vara de ancho. V. *Làoa*.

Acac. P. C. Papada grande: ϕ *an*, tenerla.

Ac-àclo. P. C. El hueso del brazo, que llamamos paletilla. Sale de *Aclò*.

Acay. P. P. *ag* ϕ Encerrar, ó recoger el ganado en el corral: *dima* ϕ *daguiti baca*, *ta naatapda ùnay*; no se pueden encerrar las vacas, por muy oriscas, ó bravas; ϕ *en*: ϕ *an*, *mang* ϕ, *I* ϕ, *pa* ϕ *an*. etc.

Acar. P. P. *um* ϕ Mudar la cosa de un lugar á otro V. G. silla, mesa, ó catre; *Y* ϕ, *um* ϕ *ca*, V. *Alis*. Tambien se dice ϕ de las enfermedades, que se trasmiten ó son contagiosas.

Acas. P. P. ϕ *en*, Recojer cosa de ropa; ó petates, que se pusieron al sol; ó cualquiera otra cosa, que se puso á solear, ó del suelo, ú otra parte, *ag* ϕ *mang* ϕ etc.

Acbáb. P. C. *ag* ϕ Rodear muchos á una cosa, como los igorrotes, al que embisten, etc. ϕ *enda*. V. *Lacùb*. *Licmùt*.

Accàng. P. C. *ag* ϕ andar muy abierto de piernas, como potroso; sea hombre, ó animal, que tiene bubas, incordios, etc.

Accào. P. P. Caminar á trancos; *ag* ϕ *á magnà*; ϕ *an ti magna*.

Accàt. P. C. ϕ *en*, Quitar una cosa; V. G. Quita ese plato. ϕ*em*, l. *iccatem dayta pinggan*: *na* ϕ; *mà* ϕ; *mang* ϕ; *ca* ϕ *an*; *pànnacà* ϕ etc. *idi calman ti pànnacà* ϕ *ti sicògna*, ayer mal-parió. V. *Alis*.

Accòb. P. C. Coger debajo: *na* ϕ *ànna ti cagabbòna*, cogiole debajo. It. cubrir, tapar como las gallinas á sus polluelos.

Acliñ. P. P. Coger alguna cosa de bajo del sobaco, ϕ *en.* V. *Igpil.*

Aclò. P. C. Cucharon grande, que sirve para rebolver el cocido, etc. *Sangca* ϕ una cuhara llena de vianda: *ac* ϕ el hueso, que llamamos paletilla.

Aclòn. P. C. ϕ *en*, Refugio, ó amparo: ϕ *ennatày ti Apùtayo à Santa Maria Virgen*, Nuestra Señora la Virgen María, es nuestro refugio, y Protectora.

Aco. P. P. ϕ *en*, Recibir á dos manos qualquiera cosa; recibir galardon de las buenas obras hechas; ϕ *ec to àmin a panagtungpalyò iti annòng ti cararuàyo, à gapòt itipammàgbagàc cadacayò*, Yo recibiré el galardon, y mérito correspondiente á vuestra cristiandad, por medio de mi predicacion; *quet*, ϕ *ennacaytò muet ni Apo Dios à manggònggonà cadacayò*; Y vosotros recibireis de Dios gran premio en pago de ello. It. amparar, acoger con piedad, *mañ̃* ϕ.

Acòb. P. P. *pag* ϕ *enna ti ima*, Juntar las manos el que reza, etc.

Acoy. P. C. ϕ *en*, Juntar, con la mano de canto granos, plata, etc. V. *Cuycuy.*

Acop. P. P. Coger una cosa: V. G. La basura con las manos, ó con la escoba ϕ *en*; *mang* ϕ, *pag* ϕ, el instrumento con que: *pang* ϕ *an.*

Acsèt. I. *angsèt.* P. C. *um* ϕ acedarse la morisqueta, ú otra cosa, que se cuece: significa tambien quemarse la tal cosa, que se cuece; *nacsetàcon*, ya me ha quemado el buyo la boca; ya me he embuyado: se entiende con la mucha cal. V. *Quesset.*

Acùt-acùt. P. P. Abejon colorado, y que forma su casa de tierra, como el *Ánay.*

A ante D.

Adaàn. P. C. Arbol; la cascara machacada, echada en el agua mata al pescado.

Adàc. P. C. *um* ϕ Holgarse; ir por el pueblo: V. *Ayàyam.*

Ad-àdas. P. C. Diferencia corta de una cosa á otra: poca diferencia hay de la casa de Pedro à la de Juan, *ag* ϕ *ti balay da Pedro quen Juan*; en poco se diferencian estos dos muchachos en la disposicion del cuerpo, *ag* ϕ *bagbaguida daguitòy duà ñga ùbbìng.* Va poca diferencia de el dormido al muerto, *um* ϕ *ti matùrog, quen matay.* V. *Liddìng.*

Ad-ád. P. C. ϕ *en.* Primera amoladora del bolo, etc. en piedra dura.

Adayò. P. C. Lejos: ageno estoy de eso, ϕ *caniac ti casta*; *um* ϕ, alejarse: *Y* ϕ, apartar lejos la cosa. V. *Addayò*: *Adàuar.*

Adal. P. P. ϕ *an*; *ag* ϕ, Aprender de memoria: ϕ *en*; ensayarse para pelear, *ag* ϕ *iti pànnaquicàbil*; ensayo, *panag* ϕ: estudiar, *ag* ϕ, *manàg* ϕ, estudiosa persona: *pag* ϕ instrumento. V. *Sùrut*, *Sursuro.* Adagio: *Yti mayat à maadàlan, maquisàsaò cadaguiti manàcman*; el que quisiere ser sabio converse con el docto.

Adàlem. P. P. Hondo: caadalmàn, lo mas hondo, ó profundò: Yt. hondura. V. *Lioenglioeng*, *Lansad.*

Adaní. P. C. Cerca: acercarse, *um* ϕ; á donde se acercan ϕ *an*; acercar algo, y ϕ; llegarse á persona, ϕ *en*; entera la soltera en su cuerpo, ó expresar que es virgen, *diquet pina* ϕ *an iti lalaqui*; juntar unas cosas con otras *pag* ϕ *en*; *mamàg* ϕ el que: etc. V. *Asidèd.*

Adao. P. P. *um* ϕ, Encender fuego, ó luz. V. *Gàngat. Silao.* ϕ *en*; sacar algo del fuego, ó de otra parte, ó cosa: V. G. olla. Sacar copia de escritura, entresacar.

Ádap. P. P. *um* ϕ Ponerse delante de otro á diferiencia de *Pumaràng*, *Sumàclang*, de *Parang*, y de *Saclang*, que es presentarse.

Ádar. P. P. *na* ϕ Poner la cosa en orden, para que ocupe poco; V. G. una caja de ropa, ó cajon de los libros bien puestos. It. hombre de buen garbo, y estatura.

Ádat. P. P. *na* ϕ Picante como chile, ó rabanos, etc. mal sabor de mariscos. V. *Gasàng.*

Adàuar. P. P. *um* ϕ Alejarse de una cosa: ϕ *an*, de donde. V. *Uayauay.*

Addà. P. C. Haber; estar; y tener. ϕ *mapàn*, vaya alguno. ϕ *ac idi*, alli estaba yo: ϕ *t iti Padre*, lo tiene el Padre.

Addag. P. C. ϕ *an*, Prensar, ó cargar algo sobre otra cosa. *mang* ϕ V. *Longuñoòp.*

Addayò. P. C. Lejos: *pag* ϕ *en*; Dividir dos casas juntas; estar lejos una de otra, *ag* ϕ.

Addàng. P. C. *Eddang.* Paso del que anda, ó pasea: *addanienna ti ag* ϕ Anda con pasos menudos.

Addaní. P. C. Cerca, *aga* ϕ acercarse unos á otros; juntar unas cosas con otras; *pag* ϕ *en*; poner muy junta cualquiera cosa ϕ *en*; juntarse

dos en buena, ó mala parte; *ag* ⊕ *daguiti agasàua*, juntarse los casados. V. *Adani*.

Addauàsi. P. P. *ag* ⊕ Andar de aqui para alli sin utilidad, ni provecho como atontado: callejero; V. G. *na* ⊕ *ngã tào dayta*. V. *Sabbàdao*, *Sicaosicao*.

Addùcay. P. P. *na* ⊕ *á dagà*; Tierra renovada, y bien compuesta, para sembrarla: v. g. las almas bien dispuestas, son renovadas por la virtud de la gracia divina, *ma* ⊕ *an laeng daguiti cararua ngã sisisingpet iti bileg ti sididios à gracia*. V. *Sabbucay*, que significa lo mismo; es aproposito para la renovacion del hombre con las buenas, y santas costumbres: la renovacion de los elementos en el juicio final. etc.

Addùt. P. C. ⊕ *ngã magnà*, El que camina hechando las nalgas hacia fuera. V. *Cauil*.

Adèm. P. C. Afilar perfectamente cuchillo, navaja, etc. *ad* ⊕, *na* ⊕ *unay* cosa de filo muy sutil; á quien se manda, *pang* ⊕ *en*: el que lo hace, *mang* ⊕ etc.

Adi. P. C. ag ⊕ Retraerse de la primera determinacion; no querer ejecutar lo ya concertado; disolver los esponsales, se ha de decir por este verbo *ag* ⊕ V. *Càlag*.

Ádi. P. P. El hermano, ó hermana menor, sale de *Udi*, postrero: diferencia de unas cosas á otras; como V. G. un niño, un muchachito, un muchacho, y otro grande, todos estos *ag* ⊕ *àdidà*; porque de uno á otro hay la diferencia, que hay entre dos: lo mismo es en las cosas espirituales; sobre naturales; y materiales. V. *Saganàd*.

Adigui. P. P. Columna de madera; *V. Teddec*: *addadat baquir daguiti tao ta agaladat iti* ⊕ *a maypaay iti Convento*; está la gente en el monte, por que estan cortando, y trayendo los arigues necesarios, para el Convento.

Adìno. P. P. Adonde? ⊕ 1, *Adin ti yán ti Padre?* adonde esta el Padre? ⊕ *ti pagbalioán iti Carayán itóy?* adonde está el paso, ó vado de este rio? *V. Sadino?*

Adinò. P. C. 1, *annó*. v. g. no sea que; v. g. no sea que suceda esto; *anno la quet no mapasamac daytoy*.

Adipuen. P. P. Esclavo, de qualquier modo que sea, ó por compra, ó por tirania: *adipnennac man?* porque me esclavizas? *nga*, *adipendac?* por ventura, soy vuestro esclavo? *iti basól á macáppatáy iti cararuá*, *ti pacaadipnán ti Christiáno iti Diablo*: la causa de ser el christiano cautivo del demonio, es el pecado mortal.

Adíues. P. P. *um* ⊕ Arreciar el aguacero: *V. Diaás*. *Deggà*, que son lomismo quasi; unde, 3. Reg. Cap. 18. Se obscurecio el cielo en un momento, y cayo una gran lluvia; *naulpan iti apagca nitó daguiti langit, quet nagadiues unày*.

Adtòquet. P. P. No está el hombre, para menearse, y mandanle correr, ⊕ *macataràyy datáo* etc. Lo que usan es, *macataràyacto quetdin*, *ngànngániac di macaisin*. ⊕ luego que; a mas que; despues que.

Adù P. C. Mucho: abundancia de qualquiera cosa; aumento, ò multiplicacion de cosas: *um* ⊕, *à* ⊕, *ag* ⊕, *um* ⊕, etc. V. *Alal-lèc*. *Asin ti* ⊕ *an iti cocoa ngã napanglào à maquita? cunác à iti naagáoa*.

Adúngor. P. P. *um* ⊕ Llorar à voces, dando gritos, muy semejante al Dung-ao, que es llanto de los Indios á sus difuntos; otros dicen *anùngur*, como en Dingras, y Bangi.

Adùray. P. P. ⊕ *ay*, Claro esta; dicho se esta.

A. ante G.

Ag. Composicion activa, y significa accion intranseunte V. G. ⊕ *tugàoca dità*, estate ahi sentado; mas que sea hasta la noche.

Agà. P. C. Esta voz *agà*, tiene fuerza de dos significados distintos; el uno es el tufo, ú olor de lo que uno comió, ó bebió; ó lo que vaporiza la olla, ó vasija. V. G. ⊕ *àrac*, huele á vino etc. El segundo significado, es de mostrar el lugar, ó medida de una cosa; V. G. ⊕ *tengnged ti danùm*, *iti pagdalaquitan*, en el vado del rio, llega el agua hasta el pescuezo; ⊕ *pingil ti pilaò*, al tobillo.

Agàag. P. P. *ma* ⊕, *na* ⊕ *ag*, ⊕ Rajarse la olla, cazuela etc. al calor del fuego; hendirse; saltarse.

Agàal. P. P. 1, *agal*. P. P. *um* ⊕ Llorar gritando, como los muchachos, ó el afligido de alguna vehemente pasion, ó melancolia; á diferencia de *icquis*; *sasainnèc*, *adungor*, y otros.

Agad. P. P. Rastro del que ha caminado, por Zacatal: camino, ó senda de pajaros.

Agàdí. P. C. V. *Adi*, Retraerse, desdecirse.

Agàyàyam. P. P. Verbo activo; divertirse lar-

gamente, como los muchachos en sus juegos; ir á vacaciones, holgarse asi, y otros.

Agay-ayàm. P. C. Animal inmundo, V. G. Ratas, Culebras, Sapos, Fieras; con que hablando en general de sabandijas, se dice, *daguiti.* ⊕

Agal. P. P. *um* ⊕ Gritos de el que es azotado, ó del muchacho que huyendo le cogen; y asi de otros clamores de dolor; ag ⊕

Agáma. P. C. Es una especie de cangrejos muy grandes, respective á los otros, y se crian en los arrecifes de la mar; tienen blanca la concha. V. Rasà.

Agámang. P. P. Granero, en que se guarda el arroz.

Agao. P. P. Arrebatar: *na* ⊕ hombre, ó persona arrebatadora. Arrebatarle à uno, lo que tiene en la mano. ⊕ *en*; V. *Bornòt. Agagán* ⊕ *daguiti demonios cadaguiti madúsa nga agnaváyon*; los demonios juegan à la arrebatiña con los condenados: *um* ⊕; *ag* ⊕; *pang* ⊕ *an*; *paca* ⊕ *an*; *pànnacà* ⊕ *etc*: modo y frases de la lengua; *ag* ⊕ *sipnget lauag*, entre dos luces; sea por parte de tarde, ò por parte de la mañana

Agapagáoan. P. P. Este es modo de la lengua, y no el propio termino de lo que significa, que es pollito que se abraza todo el por la pechuga, y asi se deriva del termino *Pàgao. V. Manoc.*

Agàrùp. P. C. Modo de hablar; parece; que tal? etc. V. *Arùp.*

Agas. P. P. Remedio, ò medicamento: *ag* ⊕ el que se medicina; *pangi* ⊕ *an* el enfermo; *mang* ⊕ el Medico, ò curandero.

Agàua. P. P. Codicia; ambicion: *na* ⊕ el que tiene como por oficio andar solicitando en lo que hace, ò le toca hacer: ⊕ *am ti aràmidmo*, date priesa, anda solicito en hacer lo que haces: ⊕ *anna ti annòngna*, no se descuida en las cosas que son de su oficio; muy solicito en su oficio: Refran, *Yti naagàua, adipen ti cucua*; los avaros, de su hacienda son esclavos. V. *Agum.*

Agca. P. C. Son dos composiciones relativas, que aplicadas al verbo, ò raiz, le hacen significar igualdad; v. g. ⊕ *rucùdda*; son de una medida: ⊕ *cacàda*, son hermanos de Padre y madre; esto es: siendo muchos: ⊕ *ingelda*, son iguales en valentia: ⊕ *capigsada*, son de iguales fuerzas.

Agdàn. P. C. Escalera: *um* ⊕ subir por ella: ⊕ *en*; poner escalera á la casa; *in* ⊕ *ànen*, ya tiene escalera: *in* ⊕ *anda ti balày ti Gobernador*, escalàron la casa del Gobernador; v. g. los ladrones.

Agmiti. P. C. *may* ⊕ *ti ledda*, cubrir el carrizal el camino, esto es: doblarse las puntas quando esta crecido el zacatal, y hacer sombra al camino; y esto es lomismo con cualquiera otra yerba, ò arbol.

Agnanàyon. Siempre; perpetuidad de una cosa, y asi se aplica para la vida eterna. *biag à* ⊕ vida eterna: *tòoc à* ⊕ tormentos eternos. *V Nayon.*

Agnèb. P. C. *na* ⊕ *à dagà*, Tierra humeda, y por tal fertil, como las buenas sementeras; de suerte que este termino ⊕, significa aquella humedad, que rebosa en la tierra, y la fertiliza: la buena doctrina fertiliza las almas *iti napùdno, quen nalinteg à pammàgbagá isù ùnay ti màcapà* ⊕ *cadaguiti cararuà*; jarra ò vasijas porosas, que se rezuman, *na* ⊕ *à jarro, quen bànga.*

Agngàni. P. P. Que fuera? v. g. ⊕ *nò sinaplùdacà iti adù?* Que fuera si te azotaran mucho?

Agpaysù. P. C. Verdad: cosa verdadera, *quinà* ⊕, *quinà* ⊕ *na nga di quet sumàma*, verdad, que no admite razon de dudar.

Agpang. P. C. Caña en que ponen, lo que van tejiendo de la red.

Agrào. P. P. El sauco.

Agsào. P. P. ⊕ *en*, Clarificar licor quando esta hirviendo V. G. el azucar para dulce etc.

Agtà. P. C. Negro de monte, clase distinta de los Igorrotes.

Agucc. P. C. l, *Angngo* beso: *um* ⊕, besar V. G. la mano del Padre ó el rostro al niño; *agcàm*, (sin copado,) *ti ima ti Padre*, besa la mano al Padre; *agcàm ti ubing*, besa el rostro al niño. etc. aunque mas propio és oler, porque su modo de besar, es oliendo.

Aguàs. P. C. Pescado, especie de lisa.

Águb. P. P. Olor de el arroz humedecido; *na* ⊕.

Aguin. P. C. Simular, ó fingir una cosa, que no es V. G. ⊕ *papadre*, se simula, ó finge Padre; ⊕ *sisirib*: ⊕ *pipilay*: ⊕ *sasaquit*: se finge enfermo; ⊕ *sasaan* se hace del que no sabe; ⊕ *sisingpet*; ⊕ *ùngel*, se finge bueno, se finge valiente; ⊕ *sasanto*, se finge Santo, como los Fariseos hacian, ó hipocritas: de manera, que

es particula de fingir, lo que diga la raiz, a-quien se juntare.

Aguí. P. P. *um* ⊕ Retirar, ó apartarse del lugar, en que uno se halla: dar lugar para que uno pase ó se siente: ⊕ *an ti Padre iti tugàona*, dar lugar para que se siente el Padre: aparta eso un poco, ⊕ *mo dayta*. V. *Acar*, ò *Accat*.

Aguíing. P. P. *um* ⊕ Cortedad ó reparo en llegarse á uno, como á un Señor. V. G. *dica um.* ⊕ no seas corto

Águis. P. P. ⊕ *an* Angostar una cosa ancha V. G. una tabla, que es cortarla, por la orilla, ó una manta, cortar, lo que sobra de ancho.

Águm. P. P. Codicia, V. *Agáua*, codicia de bienes temporales; es mas propio la ambicion.

Agóng. P. C. Nariz generalmente hablando, V. *Gáuang*; *na* ⊕ narigudo.

Agúngor. P. P. Roncar fuerte el enfermo.

Águs. P. P. Corriente de rio: *Áyus*; significa lo mismo, pero con la diferencia de que *Áyus* sirve tambien para arroyó, fuente ú otra qual quiera corriente de agua: *Agày-àyus* es aquel paso peligro o que hay entre Santa, y Narvacan, por los muchos manantiales de agua, que tiene. V. *Peggués*.

Aguùr. P. P. Ronquido: *um* ⊕. V. *Agùngor*.

A. ante Y.

Áy. P. P. y ⊕, Traer una cosa; oracion pasiva, que mira á cosa determinada, v. g. Breviario, hábito, báculo, silla, etc. *mangi* ⊕, el que trae; *panangi* ⊕, quando, como.

Ay. P. P. *ipa* ⊕ Hacer aplicacion de alguna cosa V. G. *ipa* ⊕ *co quen Apôtayo á Santa Maria Virgen daytoy relicario*, este relicario lo aplico para la Virgen Maria: *maipa* ⊕ *daytoy relicario quen Apòtayo à Santa Maria Virgen*, es propio, ó bueno, es apropósito para Nuestra Señora la Virgen Maria: *maypa* ⊕ *caniac*, es propio para mi: *ipà* ⊕ el acto de aplicar: *caypa* ⊕ *anna*, aquien: *panacaypa* ⊕ *na*, el tiempo en que fue hecha la tal aplicacion: significa tambien ⊕, traer; mandar traer alguna cosa; V. G. i ⊕; *ipa* ⊕; *pangi* ⊕; *mangi* ⊕; significa tambien, venir; ó ir *um* ⊕ *ca*: *imm* ⊕ *ditòyen idi ya* ⊕ *ti Padre iti Visita*.

Ayà. P. C. ⊕ *cadi*? Partícula interrogante; que te parece, no es asi? no es asi por tu vida ⊕ *gàyam*? I, ⊕ *piman gàyam*¿

Ayáb. P. C. *um* ⊕ Llamar, ⊕ *an*; a quien se llama *pa* ⊕ *an*; la persona que manda *agpa* ⊕; el acto de el que manda *panagpa* ⊕; el acto de llamar *panang* ⊕; ⊕ *ànnaca ni cacám, quet labàsam.*

Ay-áy. P. C. Es interjecion de amor, y dolor: ⊕ *ca Apò*! ay pobre de ti niño! ⊕ *cayó iti casta ñga ocom*! Ay pobres. etc.

Ay ayám. P. C. Raiz de *Agay ayám*: *um* ⊕, caminar del cangrejo, y otros animalejos, como el *Tumatagtàg*: *cas adda um* ⊕ *iti aloc*, bullir algo etc.

Ay àyam. P. P. Raiz de *Agày ayam*, holgarse de espacio: *na* ⊕, *ag* ⊕ deshaogarse del trabajo.

Ay àyo. P. P. Caricia, ó lisonja, cariño, que se hace á otro: ⊕ *en*, *pang* ⊕, *mang* ⊕ ect.

Ay àyon. P. P. *um* ⊕, Bambolearse con el viento los arboles. V. *Tompiòc*.

Ay àypay. P. P. Ay Jesus, como quien dice ⊕ si Juan á quinabilda; ⊕ *ti itdem càniac*: á hijo de tu madre; y que cosa tan poca es lo que me das.

Ayamòom. P. P. Fragancia, olor, V. *Ayomòom Sayamòsom.*

Ayàs. P. C. *um* ⊕, Crecer el agua, estendiendose por la tierra como sucede en las avenidas grandes, en que los rios, ó arroyos se salen de madre; estenderse la doctrina con la fuerza de la buena predicacion: tirar piedra ó qualquiera cosa arrastrando, ó caer de este modo, ó resbalando. *V. Sacnàp*, *Salapàsap*, *Lippiás.*

Ayàt P. C. Gusto; alegria, placer; contento y amor; y para todo sirve esta raiz ⊕ con sus composiciones. v. g. *ag* ⊕; *um* ⊕; *in* ⊕; *na* ⊕, *pag* ⊕ *an*; *pang* ⊕ *an*; y otras muchas. ⊕ *quen* ⊕ *agbayanbayad*, Refran: amor con amor se paga; *pa* ⊕ *en*, consolar al triste: amar de veras, *pagày* ⊕ *an*; codiciar algo de verlo, *pang ng* ⊕: amaros unos à otros, *agayàn* ⊕ *cayò*; *macà* ⊕, esta de buen humor, ó talante: Refran. *Ayát ti lacày*, *quen ubing danùm ti barbar à oangguing*, amor de viejo y de niño es como el agua en cestillo.

Ayat. P. P. *um* ⊕, *na* ⊕, Buscar ruidos, desafiador, que con todos quiere luchar, como que tiene el luchar, y el reñir por oficio, ò naturaleza. *yay* ⊕ *ti cauitan* poner el gallo á la vista de otro para que se azore. V. *Salingca yat.*

Ayec-èc. P. C. *um* ϕ Carcajada de risa recia V. *Garacgac*; *Buritèctec.*

Ayed-èd. P. C. Movimiento violento de el cuerpo al moverse, ó caminando; esto es, poner mucha fuerza, para caminar, como aquel que parece no le mantienen las cuerdas, y nervios, las coyunturas de el cuerpo, que parece se le caen los miembros, y anda como zarandeandosele todo el cuerpo; esto es, ϕ, *ag* ϕ, ora sea por vicio, ó por tal disposicion del cuerpo: forcejar el niño con los pies, de alto, abajo, *um* ϕ.

Ayèn. P. C. Este termino, es verbo pasivo de *en*, y sale de *èy*; y significa hacer viage, á alguna parte, ó ir á alguna parte v. g. *adda* ϕ *ti Padre ità*, el Padre tiene viage: *adinti ayèm?* adonde vas? *ay ayènna laeng piman dayta balay ità*; á esa casa es adonde vâ con continuacion.

Ayò. P. C. Mano en el juego, el primero: *na* ϕ *anca*, soy mano, soy primero que tu; gano por la mano: *agayòn* ϕ *cayò*, ya unos ya otros ganais: ϕ palabra ó termino que usan los muchachos en sus juegos. V. *Dayò.*

Ayoàn. P. C. cuidado especial de cualquiera cosa, v. g. él Mayordomo, de las cosas que hay en la dispensa; el Gobernador de los Pueblos; y el Padre de unas, y otras. V. *Aguimatòn. Annong.*

Ayog. P. P. ϕ *ennac ti saquit*, tener de bajo á uno la enfermedad; no poder recobrarse de ella: entonar la voz, y són de instrumentos.

Ayon. P. P. *umây* ϕ *ti assiù*, Blandearse la pinga con el peso de la carga: mencarse las ramas del arbol con el viento. V. *Lumpiòc.*

Ay uày. P. P. *na* ϕ *a dalàn*, Camino largo; *na* ϕ *á tali*, largo cordel.

Ayubo. P. P. enlazar trenzando alguna cosa. v. g. cordon de muchas sedas; l. lazos de varios colores, ó de uno; ϕ *en*; ϕ *an*; *in* ϕ *an*; *ag* ϕ. V. *Sal lapid.*

Ayud. P. P. ϕ *an*, Espetera de varios garfios, como la hasta del venado viejo, que tiene muchos pitones; es termino antiguo, y poco sabido de los modernos.

Ayùgan. P. P. Diligencia en lograr qualquiera cosa: *ca* ϕ *na daguiti caduàna iti arumidda*; aventaja à sus compañeros en el trabajo. V. *Dayó.*

Ayùyang. P. P. Lugar acostumbrado que tiene uno de hacer alguna cosa: ϕ *na ti Vigan a pagsugsugaranna.* V. *Rùam*; *Áoid.*

Ayùma. P. P. ϕ *an*, Remendar, ó componer redes rotas, y otra qualquiera cosa de casa, siendo de caña, y que se amarra con el bejuco: ϕ *ac daytoy talèb ti balàyco*, voy à remendar, l, estoy remendando, ò componiendo el diding de mi casa: tambien se puede aplicar al piso; y es aplicable á las roturas, que en él alma hace el pecado.

Ayumòom. P. P. Toda fragancia; incluso el buen olor de las virtudes: *ag* ϕ el que la causa, ó lo que la causa V. *Ayamòom. Sayamòsom.*

Ayumùdong. P. P. Bolsa para dinero; talega. V. *opilàg. Sùput.*

Áyus. P. P. *ag* ϕ Correr cosa líquida: *pag* ϕ *an*; lugar por donde: *pag* ϕ *en*, hacer correr la tal cosa, sea agua, ò lo que fuere: *pag* ϕ *em ti luluà ti matàm, l, pag* ϕ *em ti matàm iti luluàm à panagsaquitmò iti naquemmo à nacabàsol iti Dios. V. Saraysi. Perres. Peggues.*

A ante. L.

Alà. P. C. Ea; voz que se usa, para dar priesa en alguna cosa, ù obra: y su significacion es darse priesa en aquello, pue hace. v. g. *agàdalcayo* ϕ, daos priesa à aprender: *agaràmidcayò* ϕ, ea, daos priesa en el trabajo: ϕ *magnacày ngarùd*; ea, no os de tengais; nora=buena ϕ l. está bien.

Ala. P. P. Significa tomar; traer: llevar, quitar alguna cosa: ϕ *en ti paglualoàn*, trae; quita; l. toma el breviario.

Ala àl. P. P. Menguante de marea ordinaria, que ni bien baja, ni sube. V. *ògut, Atab, Arabaàb, Apdày.*

Alabàab. P. P. *ag* ϕ, Tener enfermedad de sed, como los hidrópicos; ϕ *ennac*, no puedo estar sino bebiendo.

Al àl. P. C. *um* ϕ, *ag* ϕ, Respirar con dificultad; y fatiga de puro cansado, ó calor.

Alayáay. P. P. Suavidad: *na* ϕ *à saò*, palabra suave: dicese del viento, calor, fuego ect. *na* ϕ; *ag* ϕ *á agsaò.* V. *Pasiroc, Ymis.*

Alay-ay. P. P. Fuego manso: cocer alguna cosa á fuego, ó lento, ⊕ *an*: *mang* ⊕, el que: v. g. el cocinero: V. *Sarabásab.*

Álad. P. P. Cerca de huerta, ó sementera: ⊕ *en, in* ⊕ *an iti bolo ti laghuerta ti Padre*, la huerta del Padre está cercada con bojo.

Alágad. P. P. Modelo; norma, ó dechado para lo que se hace: ⊕ *an, i* ⊕. *V. Ulidán*

Alàlà. P. C. Término de lástimas: ⊕ *ti jarro á nabòong*, que lástima, que se haya quebrado el jarro; ⊕ *pay ti dungngoda quenca*, que lastima que á ti te amen; ó que mal empleado está en ti el amor que te tienen: ⊕ *pay si Juan à masaquit*; causa lástima, ó es cosa lastimosa, que Juan esté enfermo; *nacail-ilalà unay a maaoan ti maytèd quenca*; cosa lastimosa es, que se pierda lo que á ti se te dá.

Alàlao. P. P. *ag* ⊕ *ti nàquem.* Inquietarse mucho el pensamiento, perturbarse con variedad de especies: no fijar, ni asentar el pensamiento, como alocado, que no sabe, lo que se hace: *cà* ⊕ *anto unay ti naquem ti Christiano à mangitùngtung cuà iti pànàg confesar à naimbàg, no pittatèn ti Dios ti pannangocomnà quencuàna!* El cristiano que anda difiriendo su verdadera confesion, cuanta confusion de entendimiento tendrá; mucha confusion tendrá, ó se hallará muy confuso, si Dios de repente le juzga. V. *Alalùgat. Al-la-al-la.*

Alalaoigan. P. P. Pajarito muy inquieto de cola larga.

Alàlec. P. P. ⊕ *pay ti intedda*, Mucho, encareciendo, lo que otro dió, y siempre encarecer lo mucho, que hay.

Alalià. P. C. Fantasma: á diferencia de *Aniuàas*, que es el duende; *caybaàn*; *mangiàòauàn*; *Banbánig*; y otras fantasmillas, que hay, con que el demonio perturba á muchos de estos.

Alàlinman! P. P. Término de admiracion ⊕ *ti casta!* es posible que eso sea asi!

Alalinbayágan. P. P. *um* ⊕, Agonizar, el que se ahoga; como el pescado, ó pez en seco.

Alalùgal. P. P. Inquietud: *ag* ⊕ inquieto, que no tiene sosiego, para estar en un lugar.

Alam. P. P. Parecer, ó sentir de alguno.

Alamáam. P. P. *ag* ⊕ Noticia alguna tener, ó haber entre oido tal N. V. *Paltìng. Alam.*

Alàn. P. C. *nà* ⊕, Borracho, trastornado de buyo. V. *Ólao.*

Alaná. P. C. *um* ⊕ *ti carayán*, Viene el rio medio de avenida: Refrán; *No carayan ti um* ⊕, *agcalcàlap ti aggongoná*; á rio revuelto, ganancia de pescadores.

Alán-an. P. C. ⊕ *en*; Recoger el mecate, cuando bajan el bolador.

Alangon. P. P. Mengua en bienes de fortuna: *dimacà* ⊕ *iti panagbiàgna*; no puede valerse para un decente pasar su vida: el alma no puede recuperarse en las virtudes perdidas, por las repetidas culpas; *dimà* ⊕ *an ti Cararuà daguiti naaoanna ngà singpet iti Dios, ta gàpo ti madáan à panagbàsbásol ti tao.*

Álao. P. P. Bastar una cosa, para hacerse de ella muchas. V. G. caña. palo etc., que son largos, y se pueden hacer de ellos muchas partes: V. G. *ag* ⊕ *á dua daytóy talí*, de este cordel se pueden hacer dos etc: *pag* ⊕ *en*: hacer algo por la mañana, y tarde, y todos los dias, *ag* ⊕ *á mapan tálon*: *ag* ⊕ *á sapliten*: *ag* ⊕ *à agbùlig.*

Alaò. P. C. ⊕ *en ti gàbat*, Sacar lo que lleva el agua corriente.

Alàoig. P. P. Manga de viento, remolino: *na* ⊕ *ti balay, quen agàmang.*

Alapéd. P. C. El umbral, ó palo que sirve de umbral á la puerta. V. *Arusadùsan. Arsadanan.*

Alas. P. C. Cosa de deshonestidad, indecencia, y que dá en rostro el decirla, ó pensarla. *ag* ⊕; *ágal* ⊕, hacer aquella cosa, que causa etc: *mangal* ⊕ el que actualmente hace la tal cosa etc: *nacaàl* ⊕ el efecto de dar en rostro la tal cosa: *na* ⊕, adjetivo; *caàl* ⊕, el acto de dar en rostro: Yt. cosa que pega mal en uno; impropiedad, imperfeccion.

Alàt. P. C. Cestillo un poco largo, á diferencia de *curibùt*, que es ancho, y espacioso. V. *Curibùt. Labba.*

Á las. P. P. Un palo ó caña larga lo suficiente, con dos agujeros, ó un equivalente á los estremos; en el uno afianzan el collar, y en el otro atan un cordel para conducir, ó amarrar á los perros, y con esto se consigue, que el animal no pueda morder, y romper el cordel; ni acercarse á coger lo que desea, segun su instinto: ⊕ *en*, el acto de ser uno asi amarrado: ⊕ *an*: *na* ⊕, aquel haber sido la persona, ó perro puesto de aquel modo; *nacà* ⊕ *an*, la causal: *pànnacà* ⊕, el tiempo en que, el modo, y como. V. *Padon. Tùlay.*

Alas-ás. P. C. De carnar, mondar el hueso la carne: descarnar la muela, para sacarla ϕ *an*; ϕ *en*; *ag* ϕ el acto; *ya* ϕ, la accion etc. es apropósito para martirios.

Albaháca. P. P. Es su equivalente, *Baránio. Bidáy.*

Albát. P. C. *ag* ϕ; *mangi* ϕ Centinela avanzada. V. *Salauád.* Atajar, sea en camino á alguno para cogerle.

Aldáo. P. P. Dia.

Alèg. P. C. *ag* ϕ Dar priesa: ϕ *en*, dar priesa á otro, ó acelerarse uno, en lo que hace, ó dice: *panág* ϕ, el tiempo, ó modo de N. V. *Tarabìt*; *Gánat*; *Darás*; *Dagás.*

Alem. P. P. Un arbol así llamada, y tiene la hoja ancha como *Aba.*

Alep-ep. P. C. Bizma, ó emplasto que se pega. V. *Tapal.*

Ali. P. P. Mancha: *na* ϕ *an*, haberse manchado una cosa con otra, V. G. el capote manchado con el color del aforro; como tambien el que anda á caballo en pelo, que se mancha con el sudor del animal: *maca* ϕ, la causa, ó lo que causa la tal mancha. V. G. sudor.

Aliaó. P. P. Espanto: cosa que la causa, *macáal* ϕ: *caál* ϕ *co*, me dá horror; me dá espanto: ϕ *en*, hacer que otro se espante: *caál* ϕ *co pay á nagan ti diablo*, solo el nombre de diablo me causa horror, y espanto; *idí pannacaál* ϕ *da Pedro*, cuando Pedro, y los suyos se horrorizaron. V. *Surgam. Ariec. Simrón* etc.

Alibangbáng. P. C. Un arbol, que las hojas son agrias: usan de ellas á falta de vinagre. V. *Ariuat.*

Alibét. P. C. *na* ϕ, el que muere repentinamente de herida, ó golpe: *mangi* ϕ, el que causa la tal muerte: dar golpe el gallo con la navaja, y matar al contrario; *naminsan á quinegtarna, na* ϕ *laeng á natay.*

Alibnóno. P. P. *ag* ϕ, Remolinear el pescado en el corral, ó en la poza. V. *Aliponò*: *Alinòno*: *Alipogpòg*:

Alibongòbong. P. P. Vapor de cosa caliente.

Alibòob. P. P. Vapor de agua caliente. V. *Lìòob*: *Alisogàsog*:

Alibtùc. P. C. *ag* ϕ *á taò*, Anda riego; hombre vagabundo.

Alibudàbud. P. P. Hezes de cualquiera cosa líquida, como de aceyte, ó vino &c.

Alibùt. P. C. Especie de lagarto, mas grande que la lagartija, y es venenosa su mordida V. *Alutùt.*

Alicàmen. P. P. Herramientas de plateros, carpinteros, herreros, etc. *um* ϕ; *ag* ϕ. V. *Gamigam.*

Alicubcùb. P. C. ϕ *en*, Rodear, ó cercar cualquiera cosa. v. g. plantas, para que no las destruyan los animales: caza para que no se huyga; ó enemigos, para que no se escapen. V. *Lacùb. Licmot, y otros*: ϕ delantera de cama: cercarla, ϕ *en*; *I* ϕ.

Alicubnéng. P. C. *ag* ϕ Revolotear las aves en lo alto. V. G. el milano; las palomas ó golondrinas. V. *Ducrarian. Siág.*

Alicudúg. P. C. Retozar corriendo, y saltando, como los animales en el campo; los muchachos en la calle: *um* ϕ; *agál* ϕ, hacerlo con continuacion: *panag* ϕ, el tiempo, ó modo de etc.

Alicunò. P. C. Remolino de agua. V. *Alinono.*

Alicùteg. P. P. Inquietud: *na* ϕ *à ubing* muchaco inquieto, y travieso: *agàl* ϕ: *naanép*, de *Anèp*; lo mismo *agan* ϕ: tambien se toma en mala parte. V. *Cutícuti.*

Alidùnget. P. P. *um* ϕ: *na* ϕ, Seriedad, ó adustez de una cosa. v. g. el que está enfadado; *na* ϕ *ti rupanà*, en la cara se le conoce el enojo; *modo*: Agua tendremos, que esta el Cielo entoldado; *na* ϕ *ti langit*, *quet tumudonsa laeng ti cayatnà*: *agal* ϕ; *maca* ϕ.

Alidúngdong. P. C. ϕ *an*, Tapar la cabeza con paño: y otra cosa, á modo de mantilla.

Alig. P. P. Abeja, que hace la miel, y cera; son mas chicas, que las que llaman *Oyòcan.*

Aligusgùs P. C. *ag* ϕ, *nag* ϕ; ϕ *an*; Remolino de pelo. v. g. Vaca, caballo: ú hombre, que tiene remolino, ó encontrado el pelo; raspar á contrapelo, ó descañonar el barbero al que afeita, ϕ *en*. V. *Alipuspus.*

Alilec. P. P. Algodon muy fino. V. *Yguèt. Lapat.*

Alileg. P. P. Prisa: *ágal* ϕ, darse priesa, V. *Al-lèg.*

Alilis. P. P. Diferir una cosa, para otra ocasion, ó tiempo: v. g. la fiesta, para la Octava; el viage para otra ocacion. V. *Tántán. Tungcoa.*

Alim. P. P. Recelo: *um* ⊕, recelarse uno, que le hagan daño, ó le de bocado; *i* ⊕, de quien se tiene el tal recelo, V. *Alimac*; *Annád*; *Átap. al* ⊕ *man ti casta?* Hay tal suceso?

Alimadámad. P. P. *ag* ⊕; *ma* ⊕; *na* ⊕, *pang* ⊕ *an*, Divisar, ó percibir una cosa muy lejos, y que apenas se percibe, sino es de aquel, que tiene la vista muy aguda, y el oido muy pronto, y sutil; v. g. la cosa en el profundo del agua, ó la voz que se percibe de muy lejos, que apenas se puede oir. V. *Rimat-rimát*; *Salamâan*; *Daremdèm. Daraò*; *Sirpàt*; *Mingming*: acordarse un hombre de las cosas de su niñez, ó acordarse en confuso, de lo que sucedió á uno, ó hizo en otro tiempo; *apamán á ma* ⊕ *co, l, apáman laeng à ma* ⊕ *co daguiti arámidco idi caubingcò*, apenas, y con mucha confusion me acuerdo de mi niñez.

Alimángon P. P. Convaleciente; *caál* ⊕ *copáy*, ahora comienzo á convalecer de mi enfermedad: *pag* ⊕ *an*, la enfermería.

Alimàtec. P. P. Sanguijuelas como las de España.

Alimbayùngan. P. P. Especie de avispas: la picada que dán es intolerable, y asi se han visto morir caballos de ellas.

Alimbásag. P. P. Falta de sueño; enfermedad de no dormir. V. *Alinsánag. Alindao. Alutait.*

Alimbatòng. P. C. Contrapeso, que se pone en el estremo de la cadena de el que esta preso: v. g. un pedazo de palo grande, que se clava al estremo de la cadena paraque no se pueda huir, no pudiendolo cargar el peso: piedra &c. que se ata á la punta del cordel, con que esta atada la gallina, cerdo, etc., paraque no se puedan alejar: quando se dice ⊕ *an*, ya se entiende lo que es.

Alimbobòyog. P. P. Abejon negro, y zumbador.

Alimbucáy. P. P. Ojo de gato, que llaman; es fruta de una mata asi llamada, y es medicina para hinchazones, molido, y aplicado á ellos: tambien facilita el parto aplicado macho, y hembra, por la parte interior del muslo izquierdo: suple la falta de la piedra de águila, la cuadrada, y la de puerco montes.

Alimec. P. P. *mang* ⊕, Poner silencio, callarse los que estaban riñendo, ó gritando: estar como en Misa, *ag* ⊕ *da*: V. *ulimec.*

Alimogtóng. P. C. Amontonar muchas cosas. V. *Dalimògtong.*

Alimpèc. P. C. ⊕ *ti baguina*, Tiene buen cuerpo. *Táér.* galan.

Alimúgmúg. P. C. Gargarismos. V. *Mulúmog.*

Alimùn. P. P. Engullir de un golpe, como el perro el huelo, el gloton el bocado; *ma* ⊕ *ti Infierno ti dimabilang à Cararuá*; no es averiguable las almas, que traga el infierno.

Alimùquen. P. P. Especie de tortola: es verde, y amarilla: otros dicen, *Limoquen.* Plantanos asi llamados.

Alimúteng. P. P. *maál* ⊕ *de quenca*, ya me causas enfado. V. *Apas*, *Alidúnget.*

Alinaáy. P. C. Suavidad de corriente de rio, ó arroyo; *um* ⊕ *ti carayán*, corre el rio mansamente; á diferencia de *Lomoy*, *na* ⊕, que es suavidad al tacto. V. G. la cara del niño; la suavidad de un tafetan muy fino. V. *Lànay.*

Alinayánai. P. P. *um* ⊕, Menearse las yerbecitas, cuando anda algun animal entre ellas; V. G. rata, ó culebra.

Alinam. P. P. Cosa desabrida, que no tiene gusto: mal sazonada comida, *na* ⊕ *á lamùten* V. *Nanam.*

Aalínao. P. P. Especie de bejuco, ó enredadera de que hacen cordeles.

Alinápog. P. P. Polvo de cosa podrida, como V. G. palo podrido, ó cuerpo humano convertido ya en polvo: Tambien se dice del polvo, que levante el arroz cuando lo pilan.

Alindáo. P. P. Desvanecimiento de cabeza: *ma* ⊕ *ac*, me desvanezco; esto es por mirar cosa que esta muy profunda. V. G. el que mira de una torre muy alta, ó á una muy grande profundidad. V. *Alutâit.*

Alinedned. P. C. Obscuridad grande: calaboso profundo que no tiene luz, ni por donde le entre, *na* ⊕ *á coróng*: aplicable para calabozos infernales: tambien para la cegüedad gentilíca; tambien para cegüedad del pecador obstinado: la peor de todas las desdichas ó enfermedad; V. G. cuenta uno sus enfermedades; y al fin dice, que la peor do todas es no poder comer, para tener vigor y sufrir; ó haber caido en cama por enfermedad, el que le dá de comer, ó le asiste; y esto último es mas propio: V. *Ep-ep*; *Nỹepnỹep*; *Sipnỹet.*

Alinegnég. P. C. *I* ϕ *en*; Sumergir alguna cosa en lo profundo del rio, laguna ó pozo. V. *Lennéd*; *Susbcót*; *Rarem.*

Alinga. P. C. Oir confusamente, ó tener noticias obscuras de alguna cosa, *ma* ϕ: descubrirse, ó manifestarse V. *Lettão. Allinga.* v. g. *Na* ϕ *m?* Te han noticiado?

Alinganágan P. P. *ag* ϕ *da nga aguinúm.* Beber á porfia, como los borrachos.

Alingo. P. P. Puerco montés. V. *Abuyo.*

Alin-guec. P. C. Cobardía de allegarse á un herido, cascado, ó culebra: *nacaál* ϕ, cosa que horroriza; como v. g. si el hijo mata al Padre: sent. *Nacaál* ϕ *ti tao à dimanalimuetmuét iti pudno, lintég, quen palimued.* Causa horror el hombre que etc.

Alino. P. P. Dentera: *ma* ϕ, *dar dentera.*

Alinóno. P. P. Remolino de agua: *ag* ϕ *ti carayan*, hacer remolino el rio: tambien significa el mismo boltear del molina: V. *Alicunó.*

Alinsánag. P. P. Desvelamiento, por cosa intrinseca: v. g. por estudio, ú otra causa. V. *Batará Alimbasag.*

Alinsáoad. P. P. Bucear en agua turbia, ϕ *en.*

Alinsucág. P. C. *ag* ϕ, Revolvedor de cosas: v. g. los trastos de un aparador, las cosas de una dispensa, la ropa de una caja.

Alintá. P. C. Lombriz de la tierra.

Alintongógan. P. P. Madre antigua de rio, por donde corrio el rio en otros tiempos.

Alintótoc. P. P. *Arungauis.* P. C. *mang* ϕ, empinarse, ó encaramarse en las ramas mas altas del arbol, *ag* ϕ: *iti panàgsingpuét ti Christiáno iti Aputayó à Dios ti mangi* ϕ *quencuána iti agpaysò á quiná Santo.* V. *Patòcpatoc.*

Alintúbong. P. P. Cañuto, en que se guardan algunas cosas. v. g. el opus del tabaco, las hebras de seda, y agujas de sastre; y asi de otras cosas; Tambien es aquellos candelerites que se ponen clavados en el *Datár* de los altares; aquellos cañutitos, en que se fijan las candelas: dicese tambien, para aquellos brocalillos que se ponen en las bocas de la bota, y se fija en la pipa, para que por ella salga el caldo.

Alipaga. P. P. Chispa de fuego. V. *Dalipato.*

Alipása. P. P. La telaraña que forman las arañas pequeñas, pegada á la pared.

Alipogpòg. P. C. Remolino de viento. V. *Alinòno.*

Alipono. P. C. *ag* ϕ Andar al rededor agua, ó molino; etc. V. *Alibnòno.*

Aliptoc. P. C. Anda riego: *agàl* ϕ *à tào* hombre tal. V. *Alibtúc.*

Alipùnget. P. P. Enfado: *um* ϕ; *na* ϕ, enfadarse: tiene cara adusta de enojo.

Aliquenquén. P. C. *um* ϕ, *ag* ϕ, Enroscar una cosa á otra; v. g. hilo, ó cordon: enroscarse la enredadera al arbol; ó la culebra á la pierna, *um* ϕ.

Alis. P. P. Apartar una cosa, moviéndola de un lugar á otro; mudarla, *I* ϕ; *mai* ϕ, poder ser mudada; tambien se dice de las emfermedades pegajosas, como viruelas, etica. etc. *na* ϕ *an ni Pedró iti saquit ni Juan.* Tomase tambien por cosa recien mudada de un lugar á otro. v. g. Casa, *caial* ϕ *pay làeng*; *cai* ϕ *an pay làeng*: item. *Alis.* P. C. el mal parto, *na* ϕ *an*, muger de tal parto.

Alisecsèc. P. C. *um* ϕ, Encogerse de verguenza. V. *Aripapà. Secquén.*

Alisogásug. P. P. Vapores, que hecha la tierra, pasado el aguacero, V. *Alibongobong. Alopòop. Alobòob.*

Alison. ~~P. P.~~ *I* ϕ Vaciar en otra: v. g. una tinaja de vino.

Alit. P. P. ϕ *an*, Tapar la rajadura del vaso, ó vasija con cera, ú otra cosa.

Aliuá. P. C. Cuchillo grande. V. *Bunèng.* es el bolo de los del Abra, ó Tinguianes.

Aliuadàng. P. C. El hueso del pecho, junto al gasnate,

Aliuangàuang. P. P. Signo de lo que uno previene, ò espera le hà de acontecer: *ag* ϕ *ti patáycon*, me dá la muerte ya señales de que se acerca: dár señales, ó haberlas de alguno, *ag* ϕ *ti castay.*

Aliuatèc. P. C. Bagabundo hombre V. *Callaoàsan.*

Aliug. P. C. *um* ϕ ganar la voluntad á alguno con lisonjas. Casamenteros, que tratan de esto: *mang* ϕ es para la primera vez; que van á hablar, ó tratar de casamiento. V. *Aluàlud. Sugsugno.*

Al-làal-là. P. C. *ag* ϕ Indeciso en lo que determina: y se toma por metaf. de los que llamamos de mal asiento: ora por vivir en un pueblo, ora por no permanecer con ámo fijo. V. *Alàlao. Alalugal.*

Al-làgat. P. P. Arbolillo asi llamado: la fruta es colorada; y se come.

Al-langñgan. P. P. Es un arbol bastante grande, y dà flor muy olorosa.

Al-laò. P. P. Volador, que usan los muchachos: alias, cometa de papel. V. *Ul-lao: El-lao.*

Al-làtio. P. P. Mudar, ó llevar una cosa, de una parte á otra: *mangi* ϕ, el que: *pangi* ϕ *an*, el lugar: *agàl* ϕ, el que lo hace con continuacion: *mangi* ϕ *iti dàyao ti padana ñga tào*, el detractor de su projimo, que anda llevando las culpas agenas. Tambien se toma, por hacer una cosa en dos partes. v. g. el que dice dos Misas en diversas partes, *ag* ϕ. V. *Ariàc.*

Al-lauàgui. P. P. Carpintero.

Al-làuay. P. P. *ag* ϕ Ensancharse, y desahogarse, los que estan apretados: *pag* ϕ *an*, el lugar para desahogarse.

Al-làuat. P. P. ϕ *en*, Pasar alguna cosa de mano en mano; *Í* ϕ, los que hurtan los candeleros del altar, y pasan las lamparas de mano en mano: Tradicion, que pasa de unos á otros, *in* ϕ *á asáo.*

Al-lèc. P. C. Belleza; *al* ϕ *na ñga ubing*! ó que bello niño!

Al-líd. P. C. Cera.

Al-lígang. P. P. ϕ *an*, Poner mira ó garita en lo alto de algun arbol. V. *Yrang.*

Al-lilào. P. P. Equivocarse, contando, *ma* ϕ: *mang* ϕ, lo que causa la equivocacion. Trampear el hecho, ó dicho. V. *Balic. Biri.*

Al-lín. P. C. ϕ *en*, Mencar cosa pesada, por no poderla alzar.

Al-lingña. P. P. Percibir medio en confuso alguna voz, ó alguna cosa; *na* ϕ *ac ti unim, ñgem conac à saan á sicà*, tras-oi tu voz, y me parecío, que no eras tu.

Al-lítan. P. C. Hilo, ó correa con que hacen voltear la peonza. ϕ *an*, ponerlo.

Al-lúut. P. P. Rastro, ó señal que deja en la tierra el carreton, la culebra &c. *pag* ϕ *an*, el vestigio, ó huella suya.

Al-lon. P. C. *um* ϕ Es aquella ola del mar, que no quiebra. V. *Dal-lúyon*: Las olas, que hace el cuerpo en el agua, cuando uno nada, ó se baña.

Al-longñog. P. P. Sonido de cosa hueca, como palo, cañuto, ó caña de hueso. V. *Gonggòng. Aueng.* Eco de voz, como cuando se habla dentro de una cueva &c. V. *Aoeng.* Tomase tambien por el habla, ó voz hueca del tisico, ó ético; *ag* ϕ *ti uyècna*, ya tiene tos de ético.

Al-lòt. P. C. *ag* ϕ, Concordancia, y uniformidad de voluntades; *agca* ϕ *da ñga agasáua*, viven en union de voluntades; *Í* ϕ *mo ti nàquemmó iti Apotayo à Dios, quet madauatmonto làeng ti dauatem quencuàna*; para conseguir el que te conceda Dios tus ruegos, esta muy conforme en hacer, y obrar lo que es su Santísima voluntad. V. *Annúgut. Abay.*

Al-lùday. P. P. Arracadas, que usaban en la antigüedad, y aun se suelen ver en alguna *Tinguiana, ó Ygorrote*: son unos anillos grandes, que se cuelgan de las orejas, ya de barro, ya de plomo, ó tumbaga: es tambien cordel, ó bejuco para cargar á hombros los materiales en la obra.

Al-lùdan. P. P. Canasta, en que suelen tener el arroz limpio para su gasto: Ir cargando cosas á trechos, y volver por otras, *ag* ϕ.

Al-lulúsi. P. P. Mata espinosa. V. *Baccuit.*

Al-lup. P. C. *en* ϕ, *um* ϕ, Sacar á bailar abrazando, esto es; esta uno bailando, y para sacar á quien le mude, se vá á él bailando como está, y le hecha el brazo sobre el hombro.

Al-naàb. P. P. Humedecerse cualquiera cosa, tierra, ó ropa; ya por la humedad del tiempo, ya por el sereno de la mañana; *um* ϕ *à dagà*, tierra humeda. V. *Alogòog. Daguimèsmès. Barèsbès. Alnòc.*

Alnòc. P. C. *ca* ϕ *an*; Lugar humedo por sombrio, sea monte, ó sea arboleda; como lo sombrio sea causa de humedad. V. *Alogoòg.*

Al-ò. P. C. La mano del mortero con que pilan el arroz, ú otra cosa.

Alò. P. P. Acceso carnal. V. *Yòt.*

Alogangñian P. P. La paja de que pende la espiga de Trigo ó arroz.

Alog. P. P. Tierra baja, ú hoyadas, que en tiempo de aguas se inundan.

Alogòog. P. P. Tierra baja, ó lugar pantanoso, que conserva mas el agua, que otras: *ag ϕ ti Talonco*, mi sementera se vuelve ya cenegal.

Aloyòoy. P. P. Pantano de agua, ó arena: *Lutùlot: ag ϕ daguiti nabàsol cadaguiti basbàsolda iti Dios*, los pecadores hacen su revolcadero de sus mismas culpas. V. *Lubnàc.*

Alomigas. P. P. Hormigas coloradas, y perniciosas por su picadura; es voz castellana corrompida. V. *Coton. Antutungal. Ararássan.*

Alomìim. P. P. Recato: *na ϕ à tào*, hombre recatado con sus obras, ó hechos: *um ϕ; ag ϕ; ϕ an*, etc.

Alonquin. P. C. Término antiguo, y que apenas usan ahora: cosa de moldura; no escultura. V. *Gùrit.*

Alopòop. P. P. Vapor malo, ó bueno de la tierra: *ag ϕ* se siente, ó sale el tal vapor.

Alsèm. P. C. Agrura: *um ϕ*, estar agria la cosa: *na ϕ* adjetivo; *umàl ϕ*, tambien es adjetivo: *apàg ϕ*, medio agrio.

Alsùng. P. C. Mortero en que se descascara el arroz; *sangà ϕ an*, una tarea, ó pilandura: *naminanò cayò á pimm ϕ an?* cuantas tareas habeis pilado? Sirven de campanas, cuando hay alboroto.

Aluàd. P. P. Cuidado: tener cuidado, tener cuenta, guardarse, mirar como se hace una cosa, procurando que salga bien; *ϕ am ti aramidem* ten mucha cuenta con lo que haces; *ag ϕ cà, oèn*; guardate; mira como andas; *sia ϕ ca iti panagcucuam*, guardate, y advierte en tu modo de obrar, ó tus costumbres.

Aluàlud. P. P. *ag ϕ, mang ϕ, Ir* el que trata el casamiento, á entregar los dones, ó dote á la esposa: *napan nang ϕ si coà; asin ti inna in ϕ an? Anac càn ti Bacnàng*; á quien fué á entregar dones? dice que á la hija del cabeza: esto se ejecuta con toda la solemnidad posible. Algunos dicen, que este es *Palalìàn* y *Aluàlud*, la primera vez que van á hablar, ó tratar de casamiento.

Alubag. P. P. *maqui ϕ*, Encontrar lo que iba á comprar, ó al vendedor, antes de llegar á etc.

Alùbìd. P. C. El ribete, ó brocal, que hacen á las canastas, ó cestas de caña, ó bejuco. V. *Biddit.*

Alùbug. P. P. Comparacion de una cosa á otra: igualar un peso con otro: *pag ϕ em ti ulpítmo iti naimbàg a nàquemnà, quen iti naaòatmò à rangcap quencuana*; haz comparacion de su ingratitud á los beneficios, y dones, que tienes recibidos de él. V. *Arig. Cayarigan.*

Alucàp. P. C. Escarabajo, ó cucaracha de agua.

Alucùp. P. C. El abrazador. *Ag ϕ* Abrazarse dos, que estan acostados en buena, ó mala parte; tambien se dice de los animales, que se acuestan, y se abrazan á su modo, *ϕ en, ϕ an, ag ϕ, I ϕ an.* V. *Quebquèb.*

Aludàb. P. C. *I ϕ* Herir, barrenar, ó escoplear al soslayo, no tirando por derecho la barrena: la espina, que se clavó al soslayo, *nai ϕ*: dolor ó punzada de este género. V. *Colocol.*

Aludàid. P. P. *ag ϕ*, Andar de nalgas, arrastrándolas por el suelo, como hacen los muchachos.

Alùdig. P. P. Arbol asi llamado.

Alùd-ud. P. C. *ag ϕ* Deslizarse, bajando de palo, coco, ó cuesta á bajo. V. *Ypuel.*

Alùla. P. P. Banasta: *ag ϕ*, usar de banastas: *I ϕ*, lo que se pone en banasta: *ϕ en*, ser puesto en banasta.

Alùluy. P. P. Placer, y descanso de el que esta en sombrío, por el calor que ha padecido: *ϕ ti linùngan, ag ϕ, ùm ϕ, pag ϕ an* etc. V. *Linòng.*

Alumàmay. P. P. Suavidad, ó afabilidad de obras, de palabras, ó de natural; de viento, ó de calentura, *um ϕ*. V. *Saraisi. Alinaày. Anus. Alumaymay.*

Alumàymày. P. C. Sinonimo: significa lo mismo que la anterior.

Alumàmuec. P. P. de *Alimec.* Callar los que han reñido.

Alummamàni. P. P. Una mata asi llamada con unas flores, que echa, que llaman espuela de caballero: *pang ϕ en*, color que tira á trigueño, y hermoso. V. *Immalummamani.*

Alumpipìnig. P. P. Avispa: *in ϕ ti ubìng*, picaron las avispas al niño. V. *Silud.*

Alùnec. P. P. A medio madurar estar la fruta de arbol. V. *Apàgalsèm.*

Alunìt. P. C. *ag ϕ* Padecer dolores en las rodillas.

Alùn -un. P. C. ⊕ *en*, Engullir, como hace la gallina con una tripa, que se la vá engulliendo poco a poco. V. *Alimun.*

Alùnus. P. P. ⊕ *en*, *ag* ⊕, Comer sola la vianda, sin pan, morisqueta. etc.

Alup. P. P. Ajustar una cosa con otra; sea palo, ó sea piedra en edificio, ⊕ *en*, ⊕ *an*, *mang* ⊕, etc.

Alupàsi. P. P. Pie de plantano seco; aquellas cascaras del pie del plantano, cuando estan secas, y sirven para envolver alguna cosa, ó para ataduras de alguna cosa.

Alusibsib. P. C. *um* ⊕, ⊕ *en*, Picar el pescado en el cebo, el prender el pescado en el anzuelo, por haber tragado el cebo es, *Dàoi. Dimmàoin. Appan.*

Álùs-us. P. C. ⊕ *en*, Bajar poco á poco una cosa, v. g. el que baja de un arbol poco á poco: escurrirse la atadura de donde esta, *ag* ⊕; *I* ⊕, bajar los pensamientos, no ser altivo: V. *Caràscus.*

Alutàit. P. P. Valhido, *um* ⊕, desvanecerse la cabeza por comida, ó bebida, y tambien por dolor.

Alutèn. P. C. Tizon de fuego; *um* ⊕ *en*, se vá haciendo ya tizon; ⊕ *da sadi Infiernos daguiti matày à sibabàsol iti bàsol à macàppatày iti Cararuà.*

Alutiit. P. P. Lagartija casera.

Alutuùt. P. P. Barra, ó barreta, de hierro, palo, oro, ó de otra cualquiera cosa como los de las Tegedoras, para el peine de tejido; sirve tambien este término para explicar, cuando se comienza á podrir cosa de carne, ó de pescado, *na* ⊕ *anèn.*

A. ante M.

Amá. P. C. Nombre propio de padre; ni ⊕, mi padre; tambien se dice, ⊕, por alegoría, el que no lo és; y tambien los padres á sus hijuelos; Llamarse al Padre, con el nombre del primer hijo, *Amàn* N.

Amaam. P. P. *um* ⊕, Acrecentarse el mal de una cosa. v. g. la rajadura del palo, tabla, olla, ú otra vasija: inflamarse, ó acrecentarse, y encancerarse la herida, ó postema, etc. *um* ⊕, *macà* ⊕, etc. V. *Curguít. Ánanuàn.*

Amàc. P. C. Temor, horror á hacer alguna cosa: no temer, no tropezar en barras, como decimos, *di quet um* ⊕ *à mangaràmid iti cayatna ñga aramiden*, nada se le pone por delante para hacer lo que se le antoja. *um* ⊕, *pang* ⊕ *an*, etc. V. *Yrnit. Amanga.*

Amád. P. C. *aoan ti pangà* ⊕, No dejar fuerza por echar. etc. V. *Dumduma.*

Ámad. P. P. Noticia alguna tener, ó haber, entre oido tal N. V. *Paltiing. Al-liñga.*

Amag. P. P. Carnosidad del palo, sea el que fuere; todo lo que no es el corazon del palo, y esta dentro de la cascara se llama ⊕.

Amay. P. P. Palabra, ó dicho inconsiderado; arrogante de ningun respeto etc. sea ya por falta de entendimiento, sea por ningun respeto á quien se habla. v. g. ⊕ *sao ti napalalo itoy*; ⊕ *ti sao ti tao itoy, à di quet mangmang gaoay.* etc.

Am-àm. P. C. Usura: *um* ⊕, Defraudar, usurero, logrero etc. ⊕ *en*, *mang* ⊕ el que lo tiene por oficio como los Usureros: *maqui* ⊕ etc. V. *Sábag.*

Am-àmang. P. P. Tanto: ⊕ *ti intedco*, *quet cásmo pày di cápnecán*, tanto como te he dado, y parece, que no te satisface.

Ám-amangáo. P. P. Delirio *ag* ⊕, delirar el enfermo, con la fuerza del mal; tambien se aplica, para el que habla á tontas, y á locas, *ag* ⊕ *cansa ñga agsaò*, parece que no tienes cabal el juicio segun hablas.

Ámang. P. P. *I* ⊕, *ipá* ⊕, Recurrir á patrocinarse de alguno. v. g. *innac i* ⊕ *iti Padre ti rigatco iti saò ni cuà*, voy a favorecerme del Padre; voy á pedir socorro al Padre en la afliccion, en que me ha puesto fulano con sus dichos; ofrecer á Dios los trabajos, que nos acarrean nuestros pecados, es obrar de cristianos; *arámid ti cristiàno à agpayso*; *ti mangiámang iti Apotayò á Dios, ti magapgapuánan á maarámid cadatáy iti panàgbasbàsoltaiyó*, Tambien es encarecer lo mucho, poco, grandor, ó cosa pesada, *Am* ⊕ *cad pay ti N.*

Amangà. P. C. Temor reverencial; libertad temeraria en ablar, y obrar; *di ág* ⊕ *láeng ti táot itòy cadaguiti panagcucuàna*, este hombre es un desalmado en sus obras. V. *Ámay.*

Amañgán. P. C. Particula de admiracion: ⊕ *ti imbagna ñga aràmid!* ó que bueno, ó que

admirable obra! V. *Alím*. Tambien es particula de ponderacion, y alabanza; ⊕ *ti Dios*!

Amàs. P. C. Cosa correspondiente á medio real en valor, en peso, ó en medida. v. g. *Sùboc ti Sangā* ⊕; *patègna ti Sangā* ⊕.

Amas. P. P. Raleza. *na* ⊕ *ti págay*, esta ralo el palay. V. *Rasay*.

Ambăl. P. C. Cosa salobre, como agua mixta, de salada, y dulce, *na* ⊕ *à danúm*. V. *Tab-áng*. *Apgàd*.

Ambàg. P. C. *maqui* ⊕, Hacer alguna compra de compañia, para repartirla despues. V. *Sugpon*. *Bantò*.

Ambing. P. P. Gorrista; meterse de gorra con otros, *um* ⊕; arrimarse el muchacho á alguno, para que le dén alguna cosa, de lo que comen, ó beben; el aquien se arrima ès, *in* ⊕ *an*: ⊕ *an ti ubing ti Padre*, se le arrima el muchacho al Padre, para que le dé alguna cosa.

Amboyoàn. P. C. Palo de que hacen ceniza, que sirve para hacer jabon. V. *Calapíni*.

Amiàn. P. C. Viento Norte.

Ámin. P. P. Todo; todo eso *isŭ* ⊕: nombre distributivo; la misma fuerza tiene en singular, que en plural.

Amit. P. P. Alcanzar. v. g. los de Magsingal, que van á Laoag, si les alcanza la noche en el camino; ó ocho cestos de trigo, si alcanza á la otra cosecha.

Amit. P. C. ⊕ *en*, Cargar algo. V. *Aoit*.

Amitào. P. P. Animal, que no tiene mas, que un testículo fuera.

Amlòy. P. P. Frotar, ó refregar mansamente alguna cosa, y esto aunque sea untando; lo comun es accion de cariño como pasar la mano blandamente al niño por la cara, acariciándole: lavarse la cara el gato, como suele; como asi mismo el perro, *agam* ⊕: ⊕ *en*; *mangam* ⊕; ⊕ *am*; ⊕ *an*, etc. V. *Apròs*. *Ay-àyo*. *Appúyut*. *Gommoy*. *Dungngò*.

Ammadàng. P. C. Suecos de palo, para andar por el lodo, *pag* ⊕ á diferencia de *Pállocá*, que son las alpargatas de la tierra. V. *Baquia*.

Ammaráyen. P. P. Secar al sol morisqueta.

Ammími. P. P. ⊕ *an*; Bocanada de agua, que se tiene en la boca, sin tragarse, y sin arrojarla. V. *Molomog*. *Ab-ab*.

Ammimiray. P. P. *ag* ⊕ Volver el delirante en si del aturdimiento; el que le tuvo, ó por golpe, que le dieron, ó se dio el, ó por enfermedad; el que apenas comienza á convalecer de ella, ó comienza á salir del peligro V. *Munaò*. *Miray*.

Ammò. P. C. *pànnacà* ⊕, Sabiduría, ó conocimiento de alguna cosa, ⊕ *en*; ⊕ *an pacá* ⊕ *an*; *pang* ⊕ *an*. etc. Sentencia: *No cayàtmòt masíribca* ⊕ *em no asinocá*. Si quieres ser sabio, conocete a ti mismo: pedir licencia, *agpacà* ⊕ *ac pay*, *ta* etc.

Ammoàn. P. C. Yesca; hacen gollorines y almohadas de ella por ser blanda.

Ammòyo. P. P. *ag* ⊕ Convidarse dos, ó mas, para hacer ó trabajar en compañía; ayudarse mutuamente á alguna obra.

Ammòl. P. C. ⊕ *an*, Chuparse, ó mamarse el niño el dedo; tener en la boca azucar. etc.

Ammòng. P. C. Juntar, amontonando algunas cosas, sean palos, basura. etc.

Ammúd. P. C. Termino de maldicion: *maam* ⊕ *anca*, ahi te mueras antes que yò.

Amnaò. P. P. *um* ⊕ Mejorar del accidente, ò de la enfermedad: hay diferencia de este término ⊕, al de *ammimiray*. V. *Imbag*. *Alaáy*.

Amnùt. P. C. *na* ⊕ Cosa correosa, y dificil de romperse, como palo, que no és vidrioso, ó que está bien curado, ó cordel fuerte, y materia apta para lo tal. v. g. *Abacà*: *Pa* ⊕ *en*, reforzar el aliento comiendo.

Ámo. P. P. Mansedumbre: cosa mansa, *na* ⊕: amansar, *am* ⊕ *en*; *mang* ⊕ el que: *um* ⊕, se comienza á amansar; se va amansando; mandar amansar, ó hacer porque se amanse, *pa* ⊕, *mamà* ⊕ el que tiene por oficio el amansar: *dimapá* ⊕, no se puede hacer manso. etc. V. *Alayaày*.

Amòog. P. P. Apetecer, apreciarse cosa de comida, ó compañia. ⊕ *co si Juan á cacuyogco*; á Juan quiero yo, para que me haga compañía; aprecio yó la compoñia de Juan: mas quiero yo puerco, para comer, que vaca; *am* ⊕ *co ti babuy à sidac*, *em ti báca*. V. *Ang-guém*. *Ayat*.

Amor. P. P. Rocío de la mañana.

Ampáyog. P. P. ⊕ *en* Pelotear al niño tirándole hacía arriba. V. *Tibbáyo*.

Ampiag. P. C. Enredadera; las ojas son buenas para llagas.

Ampir. P. C. Lugar mas pegado á la casa, ó sementera.

Ampò. P. C. Es un pescadillo del rio, ó mar, que tiene en el espinazo unas escamas, ó espinas, con que pica, y hace mucho daño; pues si pica á animal, sea caballo, etc. muere al instante; si es racional le mortifica mucho, por que le inflama y causa terribles dolores: su cura es estregar cabos de tabaco fuerte en la picadura, y toda la parte inflamada. El tal pescadillo, es chiquito, ancho, y renegrido; los hay casi verdes; y el que no fuere muy practico en la pesca, con dificultad lo distinguirá de las yerbecitas, que se pegan á la red: sus efectos, son como los de la picadura del alacran. *Agpa* ⊕, humildad de garabato; napá ⊕, hombre insufrible, que con poco fundamento sacude ó hiere al que se le llega, ó toca: ambos son metaforicos.

Amtac. P. C. Especie de frejoles, asi llamados; son mas grandes, que los que se llaman *Baláton*; *Alubias* coloradas: judias.

Amtéc. P. C. Estaño. *V. Bulí. Ysmay.*

Amuen. P. P. na ⊕ Miserable que no dá. *V. Ymut.*

Amucs. P. C. Temor con espanto: mangàm ⊕, hombre que espanta; amesen, atemorizar á otro: *nacaam* ⊕, cosa que espanta. *V. Quigtót. Ilem. Buteng.*

Amuy. P. P. Ojear, recogiendo. v. g. los animales, que andan dispersos: mover, y excitar con palabras, ó ejemplo, I. ⊕. *V. Muymúy Abug.*

Amutil. P. P. Agalla, ó nuez de la garganta.

A. ante. N.

An. Composicion pasiva, que hace verbos pasivos, y es su primera fuerza sobre la obra hecha; y no sobre el alto del que la obra, v. g. en la compra, y venta, la oracion, que se hace con la particula *an*, mira inmediatamente á el acto de comprar, v. g. una terlinga cuesta un peso; preguntan á uno; cuanto te costo esa terlinga? responderá por la, *an, pinisosac laeng*, apreciela en un peso: Con este término, *Sursuro*; si quiero decir lo que estoy aprendiendo, lo habre de decir precisamente por la *en*, v. g. *Sursuroéc ti mamatiac*: si digo esta misma oracion por la, *an*, hará muy diferente sentido, por que mira á el acto de enseñar á otro, que es propio de los Maestros: leé con cuidado el Arte sobre estas dos particulas pasivas *en*, *an*, en el Libro 2.º Cap. 3.

Anàao. P. P. Especie de palma, que tiene unas hojas muy anchas, y de que hacen sombreros, ó capas, para defensa de los aguaceros. *V. Labig.*

Anabáab. P. P. Eco de voz, del que habla: á diferencia del sonido, de lo que se toca, v. g. campana: *ag* ⊕ *láeng ti panagtutúlagdá*, se oye el eco, ó mormullo de los que estan haciendo trato; y asi supone aquí, que no oyó la conversacion, sino el rumor de ella.

Anác. P. C. Hijo, ó Hija; sea natural, ó espiritual: engendrar, ó parir *ag* ⊕: parir actualmente, *agdamápay laeng á ag* ⊕: parto de las mujeres, *panag* ⊕: ahijado, *in* ⊕ *iti pámmuggò*; *l*, *Confirma*: *mang* ⊕, el que, el padrino, ó madrina: nacer, *mai* ⊕ nacimiento del hombre, *pánnacày* ⊕: ventrejada de perro, gatos, etc. *sangá* ⊕ *an*: secundina, *á* ⊕ *an* sobrino hijo de una hermana, *ca* ⊕ *an*: *ca* ⊕ *anna*: tiempo en que pario la preñada, *pánngngi* ⊕: debese notar esta diferencia grande que hay de hablar este término ⊕, con la particula, *en*, ó la particula, *an*; v. g. dice uno *pag* ⊕ *ac daytoy aso*; es un error, lo que dice; por que es hacer, ó querer hacer hijo en tal perro, para que le dé crias: con que el casado dirá bien en decir, *pag* ⊕ *ac ti asaoac*; y si lo dijere con la particula *en* dira un error; como si el no casado dijere de una, *pag* ⊕ *ac ti babáy itoy*: la curiosidad ayudada del estudio, hará comprender del todo la dificultad: *Pag* ⊕ *an*, el utero, ó matriz de la muger. *V. Bulbul-loacan.*

Anag. P. P. Comida, ó bebida, que no tiene aquel gusto, ò sabor natural.

Anàg. P. C. Irse á divertir por la noche al Pueblo, *um* ⊕.

Anaguép. P. C. Madera muy fuerte; es aptisima para arigues. *V. Vbien. Sagat. Salngèn. Ádaán. etc.*

Anáy. P. C. Ygualar alguna cosa á otra, al peso, á la medida etc. v. g. á una cosa corta, y que no alcanza para lo que la quieren ⊕ *an*;

quiere decir: ponerla en estado de que sirva, ó sea servible: pero si se dice ⊕ en, mira á solo el acto de añadir, ó iguala la tal cosa, su peso, ó medida: *dimacá* ⊕, no puede igualar: *aoan ti macà* ⊕ no hay cosa, con que poderla igualar, ajustar, ó añadir: *ma* ⊕; *na* ⊕; ⊕ *an*; ⊕ *en*, *i* ⊕, *pagng* ⊕, *pag* ⊕, *etc.* lo que se añade: *ma* ⊕ *an*, partes, que ya sean para vestido, obra, ó otra cosa, ó partes del cuerpo: satisfecho no hay en este mundo: *aoàn ti macá* ⊕ *iti cucua ditòy dagá.*

Anay. P. P. Especie de hormigas, que destruyen todo cuanto hay, que no sea metal: la ropa, libros, y maderas lo acaban. *V. Pitsol.*

Anam. P. P. Hacer la cosa de poco en poco: v. g. la enferma, que por su debilidad hace de poco en poco la costura: el que lava oro, que de poquitos á poquitos junta para buscar su vida: *mang* ⊕; *vm* ⊕, *macá* ⊕; *unnud* ⊕ con poca diferencia.

Anámong P. P. Concordancia, y comformidad de voluntades: *um* ⊕; *ag* ⊕ *ti nàquemdà*: *pag* ⊕ *an*; la causa, y cosa, por que, y en que son concordes, uniformes, y en que convienen. *V. Timpúyog. Al-lot.*

Ananáy. P. C. Quejido cuando duele alguna parte del cuerpo por pellizcarla, *etc.*

Ananga. P. C. Hojas de palma, que visten para defensa de los aguaceros. *V. Anaáo.*

Anángqui. P. C. Almendras, ó piñones de la tierra, arbol así llamado, é indigena del Pais que dá el *Pilis.*

Anansá. P. C. Y aun por eso: ⊕ *ngarùd ta conàc*, por lo mismo te lo digo yó: es cuando hay discordancia en los conceptos, ó consentimientos.

Ananúan. P. P. Variacion de accidentes: *um* ⊕ v. g. el accidente de dolor de estomago, pasarse al del costado, ò hijada, ó á otros, de los que padece el cuerpo humano: acrecentarse el dolor, *um* ⊕; aumentarse, ó engran, decerse la herida, ó la rajadura del palo, ó vasija, *um* ⊕ *V. Curguit*, *l*, *Cùguit.* Aumentarse, y crecer los males del mundo por los pecados, *um* ⊕ *quet unay ti maápit á rigat ta gapùt iti di panágtuqùeng ti daques à arampid.*

An anuèn? P. C. Que se ha de hacer? Que podremos hacer nosotros desvalidos, y sin poder? ⊕ *à cábaò ásantay iti rigat iti caaoán pánnacabalin, quen itutùlong*; ⊕ *cadi no naquem ti Aputayò á Dios ti casta*? Que hemos de hacer, ni que podemos nosotros, si esto es voluntad de Dios? ⊕ *daytà*? para que se quiere eso? es facil el uso, y comprension de este adverbio.

Anap. P. P. Inmobíl: no moverse v. g. el que tiene una llaga; apostema; contusion; fractura de hueso, *etc*, para que el mal no se agrave; ó no mover la parte lesa: en otros pueblos entienden que el ⊕ es medio calentura causada por el dolor de una llaga; apostema; *etc.*

Anápay? P. P. Que mas? I, hay mas pues, y que cosa ahora? no decia yó, que eso habia de ser? *aniácadpáy itá? V. Ania.*

Anapíng. P. C. Jabali: tomase tambien por el puerco espin, y por el hombre muy belludo de bello aspero.

Anaráar. P. P. Claridad de la mañana, cuando vá aclarando: tomase por el rayo del Sol, ⊕ *ti init.*

Anás. P. C. Escozor. ⊕ *en ti Sel-langco*, me escuezen las ingles. *V. Asa. Angen. Bacbac* ⊕ arroz desgranado en los Tambobos.

Anat. P. P. Sosiego: cosa hecha con sosiego, v. g. *na* ⊕ *á táo*, hombre de sosiego: ⊕ *em ti agarámid*, haz eso, que haces, con sosiego; esto es poco apoco. *V. Tòtor.*

Anáta? P. P. Que cosa? Que es eso? *V. Ania.*

Anàtop. P. P. Hilera de cualquier cosa: la pena ó el premio de condigno, ⊕ *an ti dusa ngã maycaro sadi purgatòrio*, *ti di pánnacatarimáan á nagservi iti Aputayo á Dios ditoy rabao ti dagá*; las penas, que se padecen en el purgatorio, son satisfaccion de condigno, por los de servicios, que el hombre há hecho á Dios en esta vida; *iti Gloria ngã malác áman ni Aputayo á Santa Maria*, *ca* ⊕ *anna ùnay ti quináynàna. V. Bátog.*

Anáua. P. P. Acallar, sosegar; poner en paz á los que riñen; mitigar la colera; refriarse, *etc.* ⊕ *en*, *mangi* ⊕, *mang* ⊕ *agpa* ⊕; *pang* ⊕ *an.*

Andadasì. P. C. Zacate, con que curan los empeines; yerva de Acapulco.

Anday. P. P. *na* ⊕ *á dàlan*: Camino largo, y llano, por lo cual parece corto. *V. Oànag.*

Andán. P. C. Pasadizo, ó puente. *V. Rangtáy.*

Andáp. P. C. ϕ *ag*, Cosa que reluce, de noche, dentro del agua: fosforo.

Andidút. P. P. Chicharra; insecto.

Andò. P. C. Aparentar que se trabaja, ó trabajar para pasar el dia, *Yan* ϕ.

Andòro. P. P. Cosa que no esta redonda en debida forma: *nag* ϕ *ti òlonà* tiene la cabeza imperfecta; ó tener el casco de la cabeza muy levantado, y no como comunmente la tenemos; y lo mismo se dice de otra cosa, asi como coco, etc.

Andudúal. P. C. Especie de abejon, que anda y sube por los cocos.

Anèm-em. P. C. Entibiar cosa fria; se entiende de cosas liquidas: *apág* ϕ *ti danúm*, esta tibia el agua.

Aneng-eng. P. C. Lugar abrigado del viento, y apto para los que se andan metiendo por los rincones, huyendo del viento, y procuran sudar. *V. Ymeng.*

Anep. P. C. Travesura: *na* ϕ *à ubing*, muchacho travieso: *agàn* ϕ, diligencia para el trabajo. *Al icuteg. Gárgàraó.*

Anéses. P. C. Ajuste: *ag* ϕ cosa bien ajustada como mesa, caja, zapatos, etc.

Anét. P. C. *sangà* ϕ Medida de diez brazas *dúa* ϕ medida de veinte brazas, etc; sea de cordel, sea de tierra, ó de fondo.

Ang ang. P. C. *um* ϕ Desencaje de dos tablas de mesa, ú otra cosa; abrirse por la juntura.

Añgáy. P. C. Recelo, de que suceda algun mal. v. g. ϕ *no adda maùram*, mal negocio será si hay quien ponga fuego: ϕ *no adda agtàcao*, mal negocio será, si hay ladrones; esto es, cuando hay fundamento por ruido, ó golpes. etc.

Añgay. P. P. Convite, convidar ϕ *en*: la persona aquien se convida, ϕ *an*: el que llama al convite *i* ϕ: *pay* ϕ, los que hacen de convidados: *iti panañgañg* ϕ *ni Asuero á hari cadaguiti isu àmin á mànnacabalin ti pagharianná, tapno dáydayaánna idá*, el gran convite, que hizo el Rey Asuero, á los Principes y Magnates de su Reino.

Ángaó. P. P Deshonestidad: *na* ϕ *á babáy*, muger deshonesta, que no oculta la deshonestidad de sus malos pensamientos. *V. Abíg. Alàs. Ránet. Tabbírac.*

Añgat. P. P. *ag* ϕ, Dentellarse los animales mordiéndose, como los perros, etc. *V. Anngàb.*

Angcát. P. C. Usura, ó logro: *ag* ϕ, tomar ò dar á usura, ó logro, sea plata, ó mercancia, en buena, ó mala parte; pues puede salvarse en muchos casos el lucro cesante.

Angdúd. P. C. Torpeza, y hediondez de persona, ó cosa de mal olor, como caimán: olor malo; y tambien lo dicen, *na* ϕ, por el olor de la leche. *V. Angri.*

Anged. P. P. Mocos: *na* ϕ *á ubing*, muchacho mocoso: *tumuyótoy ti* ϕ *na*, poco á poco se le caen los mocos.

Añgen. P. C. Escocimiento, que padece el que tiene dolor de ojos: *ag* ϕ, el padecer el tal escocimiento. *V. Camatà. Guidguid.*

Angep. P. C. Niebla, ó vapores, que levanta el sol de la tierra, cuando ha llovido. *V. Libbòoc.*

Añger. P. C. Cocer agua, por ser mala, ó para algo ϕ *en.*

Añges. P. P. Respiracion, ò aliento: *um* ϕ respirar: *dimacà* ϕ, no poder respirar; *bassit únay, ti* ϕ *nan*, lo dicen del que esta yâ para espirar, por que apenas puede respirar: *ania ti dica pacaangsan¿* que es lo te corta la respiracion? modo de hablar, del que esta muy fatigado por afliccion, fatiga, ó dolor: *pañgañg* ϕ *anco ti naimbág á náquemna caniac*; su amor, ó buen trato me vuelve la respiracion, ò es causa de que respire yo: *angsén datao*, estoy con asma: *bumiquilbiquit ti angsén*, esta muy fatigado el asmatico: para desahogar qualquiera cosa, que esta represada, ó ahogamiento, que alguno padece de pesadumbres, ó confusiones, lo dicen por este término ϕ: *pa* ϕ, *paañgsàn.* etc. *V. Dal-áy. Bangès.*

Ang-gò. P. C. Besar: ϕ *en tii ma ti Padre*, besar la mano al Padre; aunque en el rigor del significado del término, mas es oler que besar. *V. Agnéc.*

Ang-guimo. P. P. Apetito, gusto, ò antojo de una cosa. *V. Paos. Amòog*; esto es en cosas de comidas, ó bebidas.

Angil. P. P. Pescado grande, parecido á la corbina.

Angin. P. P. Viento; cuando se dice generalmente mucho viento hace, ó se pregunta, que viento hace, siempre se ha de hablar por el término genérico de *àngin.* v. g. *na* ϕ

ùnay, mucho viento hace: *aniá tí pumul-uy*, 1, *pumoyót á ϕ ita*? que viento es ese que sopla? responderán, *Amian*, *Abagàt*, etc. por sus propios términos: viento fresco, *nasalémsem á ϕ napül-oy ti ϕ*, esta suave el viento. *V. Dápag. Leplep. Saloyósoy. Linang. Pul-oy*, mal viento le ha dado, *sinércan ti dáques á ϕ*: buen viento lleva la embarcacion, *naimbag ti ϕ ti barangáy*.

Anglém. P. C. Hedor de ropa quemada, *na ϕ*, tener el tal hedor.

Anglit. P. C. Hediondez; cosa de mal olor, olor chotuno, y de sobaquina, *na. ϕ*

Angpàs. P. C. Garrapatas, que se pegan á los animales.

Angpèp. P. C. Revenirse el *Baggóon*, sea de *Ypon*, etc. *V. Bun-glúg*.

Angri. P. C. Hedor, ó tufo de pescado, cuando lo están escamando. *V. Lang-és*.

Angràp. P. C. Adelgazar algo; quedar la cosa delgada por golpes, *na ϕ an*.

Angràt. P. C. Pescado llamado corbina.

Angsáb. P. C. *um ϕ*, Jadear de puro cansado: fatigado por enfermedad: v. g. el hidrópico. *V. Anges*.

Angsig. P. C. *na ϕ* Hedor de orina corrupta. *V. Anglit*.

Angsèt. P. C. *na ϕ*, Hedor de cosa ahumada v. g. morisqueta, carne. etc.

Angol. P. P. Epidemia, ó peste.

Angot. P. P. Tufo, ó hedor; cualquiera que sea: *adda ma ϕ consa ngā naimbag dilóy*, parece que huelo aqui algo bueno: olor malo, *ϕ á daques*: olor pesimo, *nacaro ti cadáques ti ϕ itôy*: olor que causa agrado, y no fastidia, *naimas ti ϕ na*: olerse los animales, *agàng*. *ϕ*

Anguyòb, P. C. Soplador, ó cañuto, con que soplan el fuego: corneta de los que llevan partidas de ganado: *ϕ* Trompeta de los Pangasinanes, y Pampangos *ϕ*; es de un cuerno grande de carabao.

Ani. P. P. Cogerse los frutos: *panág ϕ*, el tiempo de la cosecha general, que aca es de arroz: *en*, *pag ϕ an* el lugar, ó sementera, que se vá á cortar: *maqui ϕ*, cortar en compañia, por el pago: *maquipag ϕ*, es ir á ayudar, y participar alguna cosa de lo que se corta. *V. Apit*.

Aniá. P. P. Que cosa? como, que cosa nos querrá el gobernador, que nos llama ahora? *ϕ ansa tí cayàt ti Gobernador ita ngā ay ayabna cadatayo? ϕ ansanto daitòy* etc.

Anibáar. P. P. Voz, ó eco de las aves, que aun no pueden cantar por tiernas: *maán ϕ*: *V. Pannarápar. Quitquitio*.

Anib. P. P. Armas defensivas: *pag ϕ co daitóy paltog*, esta arma de fuego, es lo que tengo, ó llevo para mi defensa: Aplicarse tambien para la defensa espiritual: v. g. mucho aprovecha la continua oracion, *eng guét patég à pag ϕ ti mataguinayon á panagcàrcarárag ti nasingpet iti Dios*: los ayunos, oraciones, y mortificaciones de los sentidos externos, es mucha defensa, para guerrear con el demonio: *napàteg ùnay à pag ϕ à paquibacal iti demonio ti panagayunàr, quen panàgcarcarárag, quen panàgteppel pay muet cadaguiti ricna ti baguí*. *V. Ygam*.

Anibong. P. P. Palma, de que sacan yesca.

Anibòos. P. P. Atomos, ó como vapores, que despide el sol, por sus rayos por la mañana: bufido, ó ronquido de los puercos cuando se espantan: dicese tambien del vapor, ó humo de la paja de arroz, ú otras, yerbas medicinales, con que sahuman las piernas lastimadas ò enfermas.

Aniddág P. C. Largor de cualquier cosa. *V. Atiddág*.

Aniguid. P. C. Cosa izquierda ó siniestra: hombre de pensamientos zurdos ó siniestros, *táo á nag ϕ ti panágnàquemna. V. Catiguid. Caniguid*

Aniy. P. C. Palo espinoso, que llaman de culebras, de que hacen, rodelas ò escudos. *V. Baccuit*.

Aniit. P. P. *na ϕ* Cosa que huele á quemado, como cera, morisqueta, cuerno. *ϕ*, el tal olor.

Aniil P. C. Pucheros del niño, quando llora: *um ϕ*, hacerlos: *pag ϕ an*, la causa por que: *Marbibí* P. C. Aquel hociquito, que pone el muchacho, ò niño, cuando vá á llorar.

Aninao. P. P. Cosa diafana, ó cristalina, como vidrio, cristal, ó espejo, en que se representa, lo que se le pone delante: *ag ϕ*: *ma ϕ*: *ca ϕ an. V. Lati. Vninèng. Aragáag*. Esto es aplicable á toda cosa clara, y sin empaño, como, v. g. el cielo cuando esta despejado de nubes; el agua, cuando esta clara, y se ve el fondo.

Anigát. P. C. Brea, ó resina de esta tierra: embrear, *ϕ en*: *pag ϕ*, con que: *ϕ an*, *lo que*: *Antèng*, lo mismo. *V. Vti*.

Anioáas. P. P. Duende. V. *Al-aliá. Aningáas.*

Aninioan. P. P. Sombra de qualquiera cosa: representacion, que causa la fantasia, ó sentidos externos; v. g. la representacion que el espejo da á la imajen, que se le pone delante, *pag* ф *an.* etc.

Anipó. P. C. Alcaparrosa: V. *Polá.*

Anito. P. P. Supersticion: *mang* ф el que es supersticioso, ó hace cosas supersticiosas. Idolatria, *pang* ф.

Aniuaráuar. P. P. ф *ti init.* Arreboles al salir, ó ponerse el sol. Si es el reflejo de la Luna al salir, V. *Arimasámas: um* ф *ti bulan,* ya va saliendo la Luna.

Annád. P. C. Recelo, ó desconfianza, que uno tiene de otro ф *en: pag* ф *an* etc. *It:* tiento; cautela, precaucion: *ag* ф *ca,* andate con cuidado; no te fies. V. *Atáp.*

Annayasan. P. P. Palo, ó arbol de embarcacion: *naimbag á* ф *en daytóy, iti barangáy,* este palo es aproposito para arbol de la embarcacion. Yt. estado actual de alguna obra, *casano ti* ф *ti irrubuatmo?* Como estas de tu empresa?

Annám. P. C. Ut supra; tambien, se toma por un betun, que se hace de una enredadera; y á falta de ella se hace de otras cascáras, ó palos, como la cascára de *Caraoáoi,* con que embetunan el cordel de pescar ó *lúbid:* ф *em ti lúbid,* dale betun, ó embetunalo.

Annğáb P. C. *um* ф, Acometer á morderse los animales; acometer fiera, ó fieras, como las que acometian á los Santos Martires, y fiereza de los Romanos; ф *anda daguiti Sasantos daguiti naulpit iti Aputayò á Jesu Christo: pay* ф *da daguiti Sasantos cadaguiti narúngsut à Animal.* V. *Taclab. Anğat.*

Annàuag. P. P. Eco, resonar la voz. v. g. dos que estan en distancia, en que se puedan oir, como las centinelas, ó las campanas, que se oyen de un pueblo á otro: *agca* ф: *may* ф, etc.

Annáuid. P. P. *ca* ф; *ca* ф *an,* Estar uno hecho, ó habituado con otro, á hacer, ó mandar hacer, ú obrar alguna cosa. v. g. compañia, hacer compañia con fulano; esto es estar hecho á ello; *ca* ф *ac á magmagna; ca* ф *ac á agsásaò; ca* ф *ac á paquitúltulágac:* privado consiliario; *asino ti quiná* ф *na?* Quien fue su consejero? estar habituado uno, ò hecho mas á mandar á uno, que otro. v. g. muchacho por mas diligente; *ca* ф *ac ùnay á baunén daytoy ubing* este muchacho es aquien etc. *ca* ф *ac quet itòy catíguidcò á pagaràmid, ngem ti canaoánco,* mas estoy hecho á trabajar con la mano izquierda, que con la derecha: para explicar el modo, con que Dios hablaba con Moyses, y hablo con muchos Santos, se hará por este término ф.

Annauir. P. C. *ag* ф, Estar indeciso, ó como indeterminado, en hacer, ó no hacer la cosa, que se le propone. v. g. ir, ò no ir á una parte; *pag* ф *an; pacá* ф; *pag* ф *an; macapá* ф: *ag* ф. *Yt.* el que habla torcido en algun idioma como los principiantes. V. *Tarumpingay. Annauil.*

Annauirí. P. P. *ag* ф, Estar pensativo, por alguna cosa, ó suceso: *pag* ф *an,* la causa tce.

Anninec. P. P. Sueño profundo, y como modorra: *ag* ф, tenerlo: y esto aunque sea por enfermedad: tomase tambien por el dormirse el trompo bailando. V. *Yddog. Torog.*

Annirír. P. P. Olor bueno de algunas frutas. etc.

Annò. P. C. l, *adnó;* l, *nò quet nó;* l, *no laéng no,* no sea que; v. g. venga el Padre, y no puedas acabarlo, ò no puedan venir, *V. Adno. No quetno. No laeng no.*

Annong. P. C. Oficio que uno tiene: ф *ti Babáy ti mambi, quet iti lalàqui ti aquin* ф *á agtàlon;* al hombre pertenece trabajar la sementera, y á la muger el hilar. V. *Taquèm.* etc.

Annùgut. Obediencia, ó sugecion de voluntad: obediente, *na* ф: obedecer, *um* ф; lo que se obedece, ó aquien se obedece, ф *en:* la causa en que se obedece, *pag* ф *an:* la causa por que *pacá* ф *an:* sugetar la voluntad á obedecer, *i* ф, etc. V. *Páti. Mamàti Tudiò,* etc.

Áno. P. P. Sangre corrompida, é intercutanea, que se vuelve materia, como la de las heridas malas, y corrompidas, y sarnas malas, etc. *Ag* ф *ti súgatná.* Corromperse ya. V. *Tótot.*

Anoád. P. C. Especie de bejuco que no tiene espinas V. *Ynaoád.*

Anónang. P. P. Anona, arbol asi llamado; indigena de la América: hay dos especies, el ф *báquir,* es bueno para estribos, y cajas de escopeta: el otro dá la fruta á modo de átes.

Ansád. P. C. Falda, ó ladera de monte V. *Quirbay.*

Ánta. P. C. ϕ *an*; ϕ *en*; *i*ϕ echar en remojo qualquiera cosa, para que no se pase, y corrompa. v. g. hortaliza, ú otra cosa, que se ha de volver á sembrar como el almácigo del palay para trasplantarlo etc.

Antá. P. C. I, ϕ *castà*, ya que; pues que; ya que. ϕ *nabòongmo, agsasaoca pay làeng*; despues que lo quebraste, estas todavia charlando: ϕ *casta muet láeng ti saóm*, I, *saóm muet laèng*, despues que es dicho tuyo, ó que lo digiste, *ilibácmo itá*, ahora lo niegas. &c.

Antár. P. C. Lagunilla, en la playa, ó en la orilla del rio, etc. à donde no llega el agua, *ca* ϕ *an*. etc. *V. Pantar.*

Anténg. P. C. Brea. *V. Anigat.*

Antutúñgal. P. P. Hormigas negras, y grandes, á diferencia de *Ararásan*, que no lo son tanto.

Ánud. P. P. Llevar la corriente del agua algo, *ma* ϕ: *i* ϕ, lo que se echa para que lo lleve la corriente: *ag* ϕ, lo que se deja llevar de la corriente: *encam y* ϕ *daguiti adigui, tapno, auán ti adú á ulùden daguiti Baca*: Vamos á echar corriente abajo los arigues. etc. *V. Onóy.*

Anug-úg. P. C. Llanto: llorar en voz baja. *Ag* ϕ.

Anúngo. P. P. Bajaque, trapo, hoja, ú otra cosa, con que se tapan las partes vergonzosas. *V. Baág. Appút. Bayacat.*

Anuñgos. P. P. Acabarse la especie; gastarse del todo v. g. el arroz del tambobo, el azúcar de la dispensa: *na* ϕ *en*, ya dió finiquito: *in* ϕ *na ti cúcua ti naganac quencuana*, consumió la hacienda de su padre; dejóle por puertas; modo de hablar. *V. Salipúspus.*

Anúp. P. C. Cazar con perros, ó caballos: *mang* ϕ, el que: *mangng* ϕ el que tiene por oficio: *uma* ϕ el que es practico, y diestro en ello: *i* ϕ, lo con que se caza; el perro, que se echa á coger al venado; *agbangéd á aso*, perro cazador, *bumabangéd*, perro diestro en cazar: *Pang* ϕ *an*, el lugar en donde tal etc. *pa* ϕ *an*, la cosa, que se caza, ó es cazada. v. g. el Venado, ó el conejo: es aplicable á muchas cosas, maxime para ejemplo.

Ánus. P. P. Paciencia; ternura; afabilidad; constancia; suavidad de condicion; de genio, de natural, y costumbre: *na* ϕ *á táo*, hombre que tiene todo lo dicho, ó en parte: *i* ϕ *mo ti náquemmó iti náquem ti Dios*: ϕ *á cad láeng, anácco, ti saquitmo, tapno gunggunaán-nacá ti Apotayó á Dios*; ten hijo mucha conformidad con Dios en esta tu enfermedad, para que su Magestad te premie.

Anáuang. P. P. Hornillo, que hacen en la tierra, para poner caua, ó calderá *V. Tagaáng.*

A ante. O.

Áoa. P. P. Pez: es como el bonito, pero mas chico *V. Banglòt.*

Aoaó. P. P. Sed generalmente: *um* ϕ, tenerlo. *V. Alabáab. Arabaab. Oao.*

Áoag. P. P. Pregon: pregonar, ó públicar alguna cosa, *ag* ϕ; tambien significa gritar con fuerza *i* ϕ *daguiti pinàsacsián à agasáoâ*, públicar á los que estan presentados para casarse; ϕ *am ti fiscal*, grita al fiscal, para que venga etc; *um* ϕ, llamar à voces. *V. Pacsa. Riaó. Arárao. Buñgabung.*

Áoas. P. P. Palo derecho, limpio, largo, y apto para aplicarlo á cosas de obra, y aserrado para hacer buenas tablas.

Áoat. P. P. Entregar, ó recibir, segun lo dictare la composicion competente. v. g. ϕ *em dayta caballo*, recivelo: *i* ϕ *mo*, entregalo; *mang* ϕ el que recive: *mangi* ϕ el que entrega ϕ *an*, la persona de quien se recive: *pangi* ϕ *an*, la persona á quien se entrega, etc. ϕ *em daytóy*, ten eso mientras hago, etc.

Áon. P. P. Sacar una cosa del lugar, ò paraje; en que esta guardada: v. g. ϕ *em ti hàbito iti lacása*, saca de la caja el hàbito; ϕ *em ti tabáco iti dispensa*, saca de la dispensa el tabaco: *mang* ϕ el que: *pang* ϕ *an*, parte del lugar de á donde. Yt traducida cosa; relacion, etc. v. g. de una lengua en otra, *ca*ϕ *an*; *macá* ϕ; *nacá* ϕ *an*; *mangngi* ϕ, el traductor, ó expositor. ϕ *ennac iti pagrigatac*, sacame de mis trabajos.

A ante. P.

Apá. P. C. Cubrir cosa de herida, ó hinchazon, ó taparla con hoja medicinal: *mangi* ϕ, el que pone la tal hoja en la herida: á diferencia de *Alép-ep*, cuyo propio significado es aplicar la hoja, no á herida, ni hinchazon, ni por tal causa, sino por refrescar y refrigerar la parte del calor, v. g. la cabeza, cuando la tiene uno abochornada. *V. Tápal. Alép-ep.*

Apa. P. P. Riña generalmente: *ag* ϕ reñir con

ahinco: *ca* ϕ, el con quien es la tal riña: *mánnaqui* ϕ reñidor que, á cada paso esta reñiendo: *mánag* ϕ el incitador á riñas: *pag* ϕ *an*; *pang* ϕ *an*, la causa de las riñas. Refr. ϕ *ti mangngilut, ánno abirat, pudno ti mapalgâc*; riñen las comadres, descubrense las verdades.

Apacà! P. C. Es particula de admiracion, ϕ *ay!* como cuando vé uno, ú oye una cosa, que no esperaba, y por eso le hace mucha fuerza, dice, ϕ *ay!* v. g. que echan una grande bandala, ó repartimiento, y le causa admiracion, por parecerle mucha cosa, y dice ϕ *ay! didac comá pinarbengán!* Jesus, y que bandala! Jesus, y lo que han echo! no pudieran haberla minorado! como quien dice, á donde vamos á parar con eso! Suena lo que decimos; eso es demasiado. V. *Abagá.*

Apág. P. C. Parte de partes: v. g. una cosa, que se reparte; cada parte de las hechas de aquella cosa, es ϕ v. g. haz un melon cuatro cuartos, para cuatro; cada uno dirà de la parte que le toca ϕ *co daytóy*; *l, daytóy ti* ϕ *co*, esta mi parte, ó esta es la que elijo, por parte mia: de la division de las vestiduras de Jesu-Cristo nuestro bien, que dice Isaias, y los Evangelistas, se dividieron ó repartieron mis vestidos, ha de decirse, *in* ϕ *da daguiti pinàgcaoésco á bininglaydá, l, in* ϕ *da ñga bininglay daguiti pinágcaoésco.* Tiene otros, y varios usos esta voz: ϕ *alsem*, medio agrio, fruta v. g. que aun no esta madura: ϕ *loòm*, vá madurando yá, pero no ha llegado aun á la sazon, que requiere: ϕ *subliác*, vuelvo al punto: ϕ *anác*, recien parida: ϕ *cayánác*, recien nacido: ϕ *balicás*: v. g. en un instante escribo, ϕ *balicás à isûratco*: ϕ *canitò*, en un momento: ϕ *pia*, pasadero, razonable, que puede pasar, aun que no esta del todo etc. ϕ *isaó*; ello para ello, segun, y como lo desea el Maestro; ϕ *cárona*, ahora le comienza su San Martin; ϕ *guipás laéng tí basól à maarámid, quet aoán ti tungpalna ñga agnanayon ti caanatocanna ñga dusa*, en un abrir, ó cerrar de ojos, se comete el pecado, por el cual se nos acarrea la pena eterna.

Ápay. P. P. *um* ϕ, Asentarse la langosta en alguna parte: ϕ *an*, el lugar en que se asienta. v. g. Arrozal, zacatal. etc.

Apáya. P. P. Piedra de sal. *It. na* ϕ *ñga dagá*: tierra esteril, y que no produce ó por cansada, ó por ruin.

Apayá? P. C. Es particula interrogativa. v. g. ϕ? *addacan*? pues ya estas aca? ya has venido? tambien la toman por particula de admiracion doblando la raiz. v. g. ϕ, ϕ *únayén*? qué es esto? ϕ *gaiyem*? pues que hay de nuevo, amigo! es facil el uso: ϕ *ni*? no te lo decia yo?

Ápal. P. P. Envidia: *na* ϕ el envidioso: *um* ϕ, el acto de emvidiar, lo que fuere: ϕ *an*, la persona de quien se tiene la tal envidia, l. ϕ *an*, la cosa, que se envidia, á quien: *pang* ϕ *an*, la causa, por que es la tal emvidia, etc.

Apàman. P. P. Apenas tal, ó cual: apenas medió cosa de lo que le pedia; ϕ *á nalpas á nag Misa ti Padre, quet innàladát iti Yli*, apenas acabó el Padre la Misa, lo llevaron aun enfermo al Pueblo: ϕ *à paguniánda, quet aguibit laèng*, apenas le chistan, llora, ó se pone á llorar: *saán á pagunián daitoy, ubing, ta apaman á pagunian, agsángit.*

Apăn. P. C. *adda* ϕ *à maysa cadacayó*; Vaya alguno de vosotros.

Ap-ăp. P. C. Sudadero, ó cosa, que se pone debajo de otra, v. g. manta, que se pone en el fondo de la caja para que no se manche la ropa, que se pone encima: ϕ *an ti paganánay iti petaca.* V. *Apli. Aplág. Apin.*

Ap-apdáy. P. C. Pasar de una parte á otra. v. g. de un lugar á otro, con mercancia, ó por ella: *ag* ϕ *daguiti Sambali iti taguilácoda*; los Sambales corren de unos pueblos á otros con sus mercancias.

Ap-apîras. P. P. *um* ϕ Buscar alguna cosa al tacto, como los ciegos, que al tacto buscan por donde ir, ó á quien pegar: ϕ *en*, lo que: tomase tambien por tactos libidinosos, ó torpes. V. *Caráua.*

Apàr. P. C. Rancho de quita, y pone, que usan estos yá en las playas, para pescar, ó ya viandantes, ó ya en el monte, para cazar, ó cortar maderas: de las tiendas de campaña, si las hubiesemos de nombrar con término Yloco, habia de ser con este término ϕ, por que son de quita, y pone V. *Camálig, ó Calapaó.*

Apas. P. P. Enojo; di gusto; ó rabia, que uno tiene con otro: *ma* ϕ, tenerlo: *ca* ϕ el con quien: *agca* ϕ, tenerlo mutuamente si son muchos. V. *Semsèm. Gúra. Tennec. Ynacà.*

Oma. Maoma. Alímúteng.

Apàtot. P. P. Es un arbol; cuya raiz sirve para teñir de colorado: la hoja es fresca para la cabeza, y la fruta sirve de jabon, y es comestible.

Apdáy. P. C. *um* ϕ, Aguas vivas, y marea muy grande; y mas propio, cuando el mar esta muy enfurecido, y llegan sus olas á quebrar en lo mas alto de la playa, dicen, *um* ϕ; *na* ϕ, por la grande resaca. V. *Arabaáb.*

Apgád. P. C. Cosa salada, v. g. agua del mar; comida, ó bebida, ú otra cosa, que de su naturaleza es salada. V. *Ambàl.*

Apguès. P. C. Escocimiento de alguna parte, ó herida, con medicina; tambien es, el escocimiento de los ojos. V. *Sanáang.*

Api. P. C. Cortar, ó hender á soslayo alguna cosa, como caña, ó tabla etc. ϕ *en*: *na* ϕ aquella parte asi hendida, y esto, mas que sea bejuco: parte mayor de partes, *na* ϕ.

Apig. P. C. Partir por zacatal, ó Arrozal, apartando, y haciendo camino, ϕ *en.*

Ápin. P. P. Hojas que ponen por asiento, en el asiento de la olla, cuando hacen morisqueta. V. *Ap-àp.*

Apiras. P. P. Alisar, ó igualar cosa de tabla, mesa, ó puerta, con cepillo, ú otra herramienta tal. V. *Pinas. Uplas. Aplas. Apápiras*

Apis. P. C. Corteza del coco, junto al palmito aquella especie de tela, ó tejido.

Apit. P. P. Cosecha. *Cumit, iti panágcumitmo. iti cucuam; iti ásim, quen pámmarábor cadaguiti napanglao, ti pang* ϕ *amto cadaguiti cúcua ñga aoàn ti tungpal ti imbagda ñga agnanáyon.* V. *Áni. l. Buras.*

Aplag. P. C. Estender cualquiera cosa de ropa, petate, ó estera: de la funcion de ramos, estendian sus vestidos en el camino, se ha de decir, *in* ϕ *anda ti dàlanná cadaguiti caoésda.*

Aplaó. P. P. Espantar las moscas, ó mosquitos con la mano, ú otra cosa, v. g. al enfermo, ó al niño, que esta durmiendo, ϕ, *ec ti ngilao, quet na* ϕ *co quet ti matác.*

Aplàs. P. C. Hoja aspera para alisar etc V. *Apiras. Uplas.*

Aplát. P. C. Pulgon, que se cria en las plantas, y verduras, y palay.

Apli. P. C. Estender. V. *Ap-áp. Apin. Aplág.*

Aplit. P. C. ϕ *an*, Azotar el trompo, con el cordelillo, cuando esta caminando; ó dar palos en el agua; ó apretar á otro para que trabaje.

Apó. P. C. Abuelo; señor; amo, nieto, querido etc. tanto lo toman para uno, como para otro; ya por término de su propiedad, y dominio, ya por el amor, y cariño: nieto ϕ: bisnieto ϕ *ti túmeng*: tataranieto, ϕ *ti dapán*: 4. ϕ, *ti sicó* 5: ϕ *ti pingil*, 6: ni tienen otra cuenta, ni pasan de la quinta generacion; esto és por lo comun, y los mas de ellos no la conocen.

Ápog. P. P. Cal, generice: encalar alguna cosa. ϕ *an*; v. g. echar cal al buyo, ó á la herida V. *Gámpor.*

Ápon. P. P. Recoger el ganado, caballos, vacas, gallinas, etc. recogerlos ϕ *en*: el que, *mang* ϕ; recogerse ellos, *um* ϕ: lugar á donde, *pangi* ϕ *an*: cada especie tiene su lugar propio, y término significativo: ϕ guarida V. *Cágab. Abúlug. Obong.* etc. *Copcop.*

Appan. P. C. Cebo, que se pone en el anzuelo, para coger peces; *mang* ϕ el que lo pone: *i* ϕ el cebo, que se pone en el; si es anzuelo grande, para pescados grandes, caimanes etc. se dice por el cebo ϕ: los deleites, y vanidades del mundo son cebo, que pone el demonio á los hombres para pescarlos en el anzuelo de su infernal furor; *daguiti pagderderpán á quínaubbaò á cuspag ti lúbong ti pangáppan ti demonio cadaguiti tao, tapno macálapná ida iti narungsut únay á infiernos. Yt* Fisga, ó para coger tortugas, y otros peces grandes, fuerza de brazo, ó de arco, y tambien venados, carabaos. etc.

Appón. P. C. Rueda, ó cerco, como el que hacen los encantadores: tambien significa conjunto de muchas cosas, ya de una especie, ya de muchas. v. g. en el juego, que piden de la caja á cincuenta pesos cada uno, y cada uno dice de sus cincuenta pesos, ϕ *co daítoy pirác*: dicese tambien por remolinar: v. g. bajan los enemigos, á entrar en un pueblo, sabenlo estos, y les salen al encuentro; descubren los enemigos, y al ver, que son muchos, se hacen una rueda, esto es *ag* ϕ *da*: lo mismo és, cuando los ganados se ponen en rueda para que no les acometan las fieras.

Appópo. P. P. Recibir con las manos juntas, lo que dán á una: ϕ *en*, el acto de recibir asi: *ag* ϕ, el acto de poner las manos: *i* ϕ,

lo que asi se recibe: *mang* ⊕, el que.

Appráng. P. C. Cosa de admiracion, en cosas malas: *nacaap* ⊕, cosa que horroriza.

Appras. ⊕ *en*, Varear, ó apalear las ramas de los arboles; sacudirlas para que se desprenda, y cayga la fruta: *mang* ⊕, el que; *naca* ⊕ *ac*, hice mi deber.

Appúyot. P. P. Coger con suavidad, y mucho tiento una cosa, v. g. al niño de la cama; pasarle la mano halagándole; llevar la mano con suavidad por la parte dolorida, y lastimada, como halagándola, y otras cosas asi. V. *Amlóy. Aprós.*

Appút. P. C. Tapar con las manos cualquiera cosa, v. g. los ojos, la boca, las orejas; tapar cualquiera cosa de agujero ⊕ *en*; *i* ⊕, con que.

Áprì. P. C. Dar con la cabeza en las ramas de los árboles, ó en la maleza de los montes: *ma* ⊕ *an*, suceder asi al que anda.

Aprit. P. C. Caer de golpe, muchos, ó muchas cosas en el suelo v. g. las frutas de los árboles, con los vientos en los baguios, ó huracanes: *na* ⊕, lo que se cayó: *nacapà* ⊕, lo que los derribó: *nacâ* ⊕ *an*, la causa por que.

Apró. P. C. Hiel generalmente: ⊕ *en*, poner la cosa amarga con hiel. De las amarguras de María Santísima en la sagrada pasion se ha de decir, *ináp* ⊕ *an á leddáang*; *inap* ⊕ *an á ladingit*; *in* ⊕ *an úmay à pánnacaulilana iti bugbugtonḡ à anacna nḡa si Jesucristo.* De los regalos, deleites, y gusto de esta vida, que son todas amarguras, se ha de decir, *na* ⊕ *an úmay á manánam ti cararuá daguiti oayáoaya, nam-áy, quen panagay-ayát ti lúbong.*

Aprós. P. C. Frotar, ó sobar suavemente cualquiera parte del cuerpo: sacudir el polvo. V. *Apúyot. Amlóy.*

Apsay. P. C. *Ag* ⊕. Asentarse en el suelo tendidas, ó estiradas las piernas: *i* ⊕, estirarlas, el que las tenia encogidas. Del que acabó de morir, y se estirò, no se ha de decir por este verbo ⊕, como quiere el Vocabulario antiguo, sino por el verbo, *onnàt, naonnáten*, que es estiramiento, ó haberse estirado todas las partes del cuerpo; y el ⊕, es solo para estiramiento de piernas. V. *Onnàt.*

Apsút. P. C. Deslizarse, huirse, soltarse, ó escaparse la cosa de su lugar. V. *Lapsùt.*

Aptá. P. C. Pescaditos chicos, mas que el *ipon*, que vienen del mar á los rios, como el *ipon*; y se suben á las sementeras, en cuyas aguas crecen. Cuando son ya un poco mayores, que el *ipon*, llaman *Bursian*; cuando llegan á lo que han de llegar de grandes, que es muy poco, llaman *Bagsét*; es comida muy sabrosa, con aceite, y vinagre.

Aptáng. P. C. Rezago, deuda: v. g. *addá pay* ⊕ *ni Juan iti útangna caniác*; todavia le ha quedado á Juan rezago de lo que me debia; esto és: no ha acabado de pagar. V. *Liuag.*

Apúy. P. P. Fuego generalmente. *Nota* un modo de hablar raro para cosa de cocinar, *ag* ⊕ cocer morisqueta: *aoán ti* ⊕ *enmi*, no tenemos arroz, que cocinar; haciendo morisqueta: *in* ⊕ la misma morisqueta; *pag* ⊕ *en*: el que cocina: *i* ⊕ *daguitóy camútig*, cocinar estos camotes: *i* ⊕ *an daguitóy camútig*, cocinar, y hacer morisqueta, para estos camotes: obra que se acaba presto, *casla in* ⊕ *an*; modo suyo. V. *Daplac. Duprác. Póor. Ag* ⊕ propiamente es hacer algo al fuego.

Apúngol. P. P. Abrazar por el pescuezo, por amor, ò riña.

A. ante Q.

Aquem. V. *Aquiquid.*

Aquém. P. C. Cargo, ó empleo particular, v. g. el Parroco; *sià* ⊕ *iti pammágbagána, quen panursùrona cadaguiti ayoánanna*, es cargo del Parroco el predicar y enseñar á los que cuida.

Aquilis. P. P. Tejido, que hacen de cañas atadas con bejuco, y sirven ya para piso de la casa, ya para cerca de la misma casa; ya para corral para coger pescado; y se advierte, que toda la fuerza de esta raiz ⊕ es la ligadura de estas cañas partidas, ó *leddà*, con que se hace lo dicho: de suerte que el atar estas dichas cosas, con bejuco, etc. es, ⊕ *en*, y las partes asi atadas, son *in* ⊕: *ag* ⊕, atar asi en la forma dicha: *mang* ⊕ el que lo hace asi: *pag* ⊕ *an*, la cosa sobre que se vá atando lo dicho. V. *Ásar. Datár. Táric.*

Aquin. P. C. Es una particula que por si sola no significa nada, pero junta á verbo, ó nombre significa mucho, v. g. ⊕ *coa*; *asin ti* ⊕ *coâ itá caballo?* quien es el dueño de ese caballo? ⊕ *arámid*, 1, *asín ti* ⊕ *árámid dayta?* quien hizo eso? ⊕ *nágan*,

1, *asin* ⊕ *nágan?* 1, *asin ti* ⊕ *canágan iti Santo á cataléc iti ylititoy?* Es facil el uso.

Aquiquid. P. P. Cosa angosta, como tabla; ó vestido. V. *Ylét.*

A ante. R.

Ará. P. C. Azuzár, animár á cualquiera cosa. ⊕ *pó*; es palabra con que azuzan á los animales, para que peleen, y á los hombres, para que se dén priesa, en lo que hacen, ó trabajan: *ag* ⊕ el que mueve, ó azuza asi: ⊕ *en*, el á quien se excita á la tal cosa: *i* ⊕ lo con que se incita, v. g. el grito, la voz, ó el movimiento: esta palabra ⊕ en los pueblos altos, v. g. Bacarra, hasta Bangi, es áspera *Arrá*; en los demas es blanda; la han tomado de los Cagayanes. Esta raiz ⊕ significa tambien costumbre, que uno tiene de una cosa, imitando otra, v. g. los usos de los vestidos, ó de costumbres: *ma* ⊕ *da ámin ti maquitquita ñga datdatlàg*, no hay novedad, que no se imite. V. *Ogáli.*

Arab. P. P. Pasto, ó lugar, en donde pastan los animales: apacentarlos, *pag* ⊕ *en*: llevarlos al pasto, *ipa* ⊕; *agpá* ⊕; pacer ellos; *ag* ⊕; *pag* ⊕ *an*, el lugar, en donde pastan: *mangipá* ⊕, el Pastor: *agpaypà* ⊕, mandador etc.

Arabáab. P. P. Tiempo abochornado, como sucede por los meses de Mayo, Junio, Julio; el tiempo inmediato al de los caniculares: significa tambien esta raiz, hecha verbo neutro, las mareas mas crecidas de todo el año; aguas vivas, que llaman; *um* ⊕ *ti baybay.*

Aràbas. P. P. Es gusano pinto, que destruye los sembrados, y pastos.

Arábong. P. P. Es la punta del hilo del algodon, que van á hilar; enlazan la tal punta del hilo, ó que ha de ser hilo en la punta del huso, dandole dos, ó tres vueltas, y de alli lo cuelgan en el algodon de la rueca, que llaman *Puyúd*, y comienzan á hilar: ⊕ *an*, ponerlo asi; otros usos tienen como un lacito en la punta, y en él ponen el estremo del hilo, y esto és ⊕.

Arac. P. P. Vino generalmente: hacerlo como suelen en esta tierra de cualquiera cosa, *ag* ⊕: ⊕ *en*, lo que: *in* ⊕, lo que esta ya hecho: al aguardiente llaman, *naingel ùnay à* ⊕: *pag* ⊕ *an*, taberna donde lo hacen, y en que.

Arác. P. C. Concurrir muchos, ò pocos v. g. á boda, danza, fiesta, pesca, trabajo, guerra, ú otra cosa, que sea de concurso, *ag* ⊕; ⊕ *an mangi* ⊕; *i* ⊕; *pag* ⊕ *an*; *nacá* ⊕ *an*; *pacá* ⊕ *an*; *maqui* ⊕; *paqui* ⊕ *an*; *papuipay* ⊕ *an*; *maquipag* ⊕ etc. V. *Tipon. Aràyat.*

Arácup. P. P. Ábrazo generalmente: *Ag* ⊕, abrazarse dos, que ha mucho, que no se han visto. V. *Al-lùp. Alucúp. Quebqueb.* etc. Abrazar la tinaja para cargarla.

Aràdang. P. P. Andar á gatas: hablando de los niños, que comienzan á gatear, *dàmo pay ti ag* ⊕; *um* ⊕: *ag* ⊕ V. *Ardáng. Caradap.*

Aradas. P. P. *Ag* ⊕, Ir con mucho tiento á hurtar, ó coger la muger dormida.

Aragáag. P. P. *Ag* ⊕, Traslucirse cualquiera cosa, por rala, y no bien tupida, sea ropa, techo, por mal puesto; ora sea *díding* por mal ajustadas las tablas etc. Dicese tambien su contrario inmediato, y se dice por la misma raiz ⊕, con alguna de las particulas negativas *saàn*, *dí*, *auán*, v. g. *auán tí* ⊕ *na*: *diquet ag* ⊕ *ti silid itòy*: *sàán à ag* ⊕ *daitóy abuèl.* V. *Salagasag. Dàlaoadao.*

Arágan. P. P. Yerba, ó marisco, que cogen en la mar, y le comen.

Aráyat. P. P. Concurrencia de personas en alguna parte como á boda: acudir á algun enfermo; acudir á entierro, etc. *Ag* ⊕; *um* ⊕: acudir á donde estan los huespedes á cumplimentarles, y felicitarles su bien venida, *um* ⊕: *ag* ⊕: llevar alguna cosa de regalo, ú otra cosa al huesped, ó á la boda para mostrar su cariño, ó pretesto de su ida á la tal cosa, ò gracia. Arbolillo espinoso llamado asi: aplicable á algunos, que concurren en las concurrencias, que no sirven sino de espinas, que hieren, ó pegan á los demas. V. *Ariac. Arác.*

Aramat. P. P. Coger una cosa, que esta á mano, convéngale, ó no le convenga: v. g. estan comiendo cuatro, ponenle á cada uno su parte, y el uno de ellos se come la suya, y juntamente la del compañero; esto es, *ar* ⊕ *enna ti báguina*, *quet* ⊕ *énna páy ti bágui ti caduana*: *aradoénna ti tálonná*, *quet* ⊕ *énna pay muet à aramíden ti talon ti cadúlonna.* Asi tambien significa, coger lo que esta mas á mano, como suelen hacer los sacristanes; v. g. dicenles que saquen un frontal bueno, y ellos, por que tienen mas á mano otro viejo,

lo sacan, y dejan el bueno; *baybay-anda ti naimbag, quej ⊕ endà ti dàques*: Asi tambien, entra uno en una celda á buscar con que divertirse, y cogió el primer libro, que encontró mas á mano, Yti *immoná ñga naquitaná ti in ⊕ na*, etc. Es facil el uso.

Arámid. P. P. Obra, ó trabajo, en comun: *Ag ⊕*, trabajar, obrar en lo que fuere: *mañ̃ ⊕*, el que: *⊕ en*: lo que se obra: *i ⊕ an*, para quien: *panág ⊕*, el modo, y tiempo, en que, ó de que: *ca ⊕*, cosa recien hecha: *manág ⊕*, obrero: *uma ⊕*, diestro en aquello que obra, ó trabaja: *manáng ⊕ iti cal-lugòng, tarindec, màttocòng, quen rinàraya ñga pagsapùlanná iti biagna*, es muy grande obrero de salacot, en que busca la vida; l, se mantiene de el trabajo de hacer los tales sombreros: obrar en mala parte, *⊕ en*: *⊕ annac laéng ti cayátna*, hace conmigo lo que le dá la gana, sin mas ni mas: con la composicion *ca*, y doblando la primera vocal, *caa ⊕*, es la forma, ó figura de la cosa.

Aránas. P. P. Hacer de espacio, y poco à poco cualquiera cosa, v. g. componer un palo, labrarlo, ajustarlo poco á poco, para que salga buena la cosa: hablar poco á poco con reposo, y señorio, *⊕ enna ti panágsasaona*, l, *á agsásao*, es señor en el hablar, l, hablar con señorio, y reposo. V. *Ynayad.*

Arandong. P. C. Femoralia, ó paño que usan los Tinguianes, é Igorrotes infieles, con que se tapan las mugeres sus partes; ora sea cuando laban, ora sea cuando paren, ora sea cuando estan en la sementera; diferenciase del bajique de los hombres, en que las mugeres, lo ponen á lo ancho, tapandóse las caderas por delante, y por detras, y los hombres se lo ponen, como se vé á cada paso, indecentisimamente.

Aránio. P. P. Es una como enredadera, y sus hojas parecidas á las del buyo: es medicinal.

Arapàap. P. P. Hechar de ver una cosa en duda ó con recelo v. g. qué será esto? ó esto otro? qué dirá aquello? ó lo otro? qué hará esto? ò esotro? qué vendrá ó no vendrá? etc. *⊕ en*; *ag ⊕*: reirse á solas. Yt. imaginacion, ó representacion de una cosa que se parece tenerse á la vista. *⊕ en* represent.

Araquiác. P. C. Cacareo de las gallinas en comun: *Ag ⊕*, *mang ⊕*, empollar la gallina los huevos; *⊕ an*, *mañ̃ñ̃ ⊕* recibirlos, y abrigarlos debajo de las alas; esto és, la gallina á sus hijuelos. V. *Tarectéc. Ocòp. Copcop.*

Ar-àrac. P. C. *⊕ an*, Atraher alguno con alguna cosa.

Aràrao. P. P. Alarido del que llama, ó del que se queja: lamento; clamor; *um ⊕*. V. *Puccáo. Querriaò. Atipàrao.*

Ararásan. P. P. Hormigas negras, y grandes.

Arariec. P. P. Cosquillas; tenerlas *ma ⊕*; *maca ⊕* lo que las causa; causarlas *⊕ en*. Tambien significa estremecimiento del cuerpo, por algun susto, espanto, ó cosa que causa horror al mirarla, ó al oirla; como una herida muy profunda, y grande; una muerte desastrada, un espanto de una fiera, ó fantasma: *naca ⊕*, lo que lo causa. V. *Quiqui.*

Ar-àrit. P. P. Causar enfado, con palabras, ú obras: excitar á enojo, riña, ò á otra cualquiera cosa, en mala parte *⊕ en*: *mang ⊕*: *mañ̃ñ̃ ⊕*: el que lo causa. V. *Gàri.*

Ar-arò. P. C. Pescado asi llamado.

Aras. P. P. Ampollas de fuego, ó llagas en la boca; ordinariamente las padecen los niños: tambien los grandes, por el calor del hígado: *ag ⊕*, padecerlas: su remedio es piedra alumbre, ó tinta de lanquin.

Arasàas. P. P. Hablar en secreto, de modo que solos los del secreto se oigan, *ag ⊕ da ñga agsaó*. Lo que se dice, ó habla de este modo, *i ⊕*; el que habla asi, *mangi ⊕*; la causa del secreto, *pangi ⊕ an*; hablar al oido; ó mandar una cosa por señas, guiñando los ojos *palúdip. ⊕ an*; *i ⊕*; *⊕ en*; *mamalùdipo* el que: V. *Palúdip.*

Arasagáysáyan. P. P. Color de pelo de rata, que dicen, y es aquel que tienen los polluelos, cuando salen del cascaron, y les dura hasta que hechan la pluma. Lo mismo el de las aves, como Patos, Pogos. etc.

Aràsao. P. P. Lavar cosa de comida, ó que se ha de cocer para comer, v. g. el arroz, para cocer la morisqueta, carne, ó pescado, *⊕ en*: *nag ⊕ an*, aquella suciedad que sale de lo tal, ó sangraza de la carne: *dima ⊕*, modo suyo, no poder lavar las afrentas, ó baldones, que recibió uno del otro, por encarecer el dicho agravio.

Arbán. P. C. Manada, ó rebaño de lo que fuere; v. g. pavos, puercos, ú hombres, que

tambien son rebaño de Jesucristo: *sanga* ⊕ *an*, el rebaño.

Arbis. P. C. Agua menuda, esto és, aguacero menudito, y que apenas se siente; á diferencia de *Arimocámoc*, (P. P.) que és el que llamamos, moja bobes. V. *Tòdo. Degga.*

Ardáng. P. C. Andar á gatas. V. *Aràdang.*

Arèb-eb. P. C. Aquel eco, ó retumbo, del que bebe con violencia, como al gallete: *um* ⊕: lo mismo se dice de aquel sonido, que hace el agua, ó vino, cuando lo echan en el frasco, ú otra cosa de boca angosta: *ag* ⊕. V. *Aribùcbuc. Coddóor.*

Arèd-ed. P. C. Heces de cosa liquida, v. g. Vino, vinagre, ó de agua; aquella porqueria, que lo hace turbio.

Aredác. P. C. Los primeros aguaceros: *um* ⊕.

Arem. P. P. *Ag* ⊕ cortejar, ó galantear. Deseo, ó apetito en buena, ò mala parte: *um* ⊕: *in* ⊕: ⊕ *en*: *pang* ⊕ *an*: V. *Derrep. Abig.*

Aréndem. P. C. Divisar una cosa muy lejos, como v. g. los enemigos, la atalaya: los navios desde la mira del castillo, *pag* ⊕ *en*: tambien es divisar algo en lo profundo del agua. V. *Aridamdám. Rimat.*

Ariác. P. C. Acudir á cualquier funcion, principalmente si es de huelga, ò de boda, *ag* ⊕, unde, *mangiár* ⊕ *iti pammarpardáyana iti pádana ngā táo çadaguit ágdadaya*: detractor, y murmurador que anda llevando faltas agenas de aqui para alli, con verdad ó sin ella, *màngi* ⊕. V. *Al-latio. Arayat.*

Aribàyan. P. P. Canál, por donde corre el agua del techo. V. *Arubayan.*

Aribúabo. P. P. Granar las semillas, v. g. el arroz, cuando tiene la espiga blanca esta ya bien granado, pero no en sazon aun para segarlo.

Aribùcbuc. P. C. Borbollon, ó borbollones, que saca el agua, cuando sale con violencia del ojo, tambien significa aquellos borbollones, que hacen cuando el que esta de bajo del agua sopla: Tambien los plumajes, que despide el ballenato: *ag* ⊕. V. *Aribuécbuec. Aritemtem. Aréb-eb.*

Aribuécbuec. P. C. Borbollon. V. *Aribúcbuc. Aréb-eb. Aritemtem.*

Aribuéngbueng. P. C. Antepuerta de presa, ó canál de agua, como las de los molinos en España, pero acá es solo aquello, que se atraviesa en el curso del agua, para estorbar su corriente, y mudarla á otra parte; como hacen con los riegos del lino en nuestra tierra, y asi mismo en las huertas; asi acá, cuando impiden el agua de la una sementera, para que pase á la otra, dicen, ⊕ *an*; *ag* ⊕: tambien significa cubrir, y abrigar el cuerpo, ya por la modestia, ya por el frio.

Aribúyot. P. P. Concurso de tropel, v. g. cuando los muchachos oyen el tambor, y concurren á la novedad: asi tambien cuando los grandes hacen alguna cosa de tropel, como decimos, y esto, aun que sea en tumulto, se dice *ag* ⊕ *dá*, *um* ⊕, concurren á la novedad.

Aributéd. P. C. Motas, ó porqueria, que tiene el agua, por no estar colada.

Aricacá. P. C. Cuidado, para no manchar, ó romper el vestido propio, ó ageno ó cualquiera cosa, que esta á su cuidado; como v. g. el escribiente con el papel. Recato en el cuerpo y en la lengua.

Aricámcam. P. C. Recoger cosa menuda, y de suciedad, como las pajitas, y aristas caidas por la sala, etc., para arrojarlas; ⊕ *em à ibel-leng daguita ruguit*, coge, y arroja esa suciedad: *ag* ⊕, el acto de hacer lo que significa la raiz: *mang* ⊕ el que lo hace.

Aricap. P. P. Tentar alguna cosa en buena, ó mala parte: ⊕ táctos deshonestos; *um* ⊕, *ag*; ⊕; *mang* ⊕, ⊕ *en*. V. *Apiras. Caráoa.*

Áricáocao. P. P. Recoger las yerbas, que el arado ha revuelto en la sementera: sacudir cosa trillada, como v. g. en las parvas trilladas recoger la paja, y sacudirla, para que deje la espiga, ó el grano: recoger cualquiera cosa de basura gruesa, sacudiendola con las manos: sacudir cualquiera cosa de ropa ⊕ *en*; *i* ⊕ *an*, etc. V. *Sariuáguag.*

Aridámdam. P. C. Divisar algo de lejos uno puesto encima de algo, *pang* ⊕ *en láeng ti panagquitaná iti langit*. V. *Rimát.*

Aríéc. P. C. Asco, que uno tiene de alguna cosa, v. g. *ma* ⊕ *ac á lumámot ità*, yo tengo asco de comer, ó beber eso: *ma* ⊕ *ac á cumitat ita*, yo tengo asco de mirar eso, etc. Tener aprehension de llegarse al enfermo de contajio, porque no se le pegue, *pag* ⊕ *ac únay ti saquitenna*, etc. *Matac* me hace cosquillas. V. *Ruguit. Rimon.*

Ariét. P. C. Lombrices del cuerpo humano: *ag* ⊕ tenerlas: el remedio eficaz es la fruta

del *Tartaràoc*, hecha polvos, y dada á beber en agua, ó vinagre.

Arig. P. P. Es palabra de similitud, y comparacion, v. g. anda como gente, ⊕ *á táo á magmagna*: se viste como Español, ⊕ *laéng castila ñgi agcaoes*. Esta particula ⊕ admite otras, que la visten, y hacen significar segun su fuerza, v. g. ⊕ *á maúyong ti táot itoy*, esta gente parece loca: ⊕ *à táo á agpayso, no agcaoés iti naimbag*, de cierto, que vestido con buena ropa, parece algo: *cay* ⊕ *an*; *i* ⊕; *pangi* ⊕ *an*; *pag* ⊕ *an*; *pacay* ⊕ *an*; *may* ⊕; etc. V. *Alùbog. Cas*.

Arigcadtá. P. C. Aun por eso sucedió esto, y esto otro: ⊕ *quinábildà*, y aun por eso le zurran: ⊕ *immay ditoyen*, no en valde vino el acá: ⊕ *á adda ammona*, y aun por eso entiende: Dicen lo por ironia, como si supiese algo, y nada sabe. V. *Arigmanta. Cárigmanta*.

Arigui. P. P. Arigue ó sosten de madera, y aunque sea columna, ó pilar de piedra lo llaman ⊕, *naimbag á tagui* ⊕ *en ti cayo itòy*, es bueno para arigue. V. *Adigui. Monmon. Teddéc*.

Arimadéng. P. C. Recelo, ó miedo de el que và á una parte, ó hace algo: *ag* ⊕, tenerlo.

Arimasàmas. P. P. Arreboles ya antes de salir, ya recien puesto el sol y al salir la luna *na* ⊕. Dicese tambien por este término, ⊕ con la perticula, *na*, ante puesta, toda cosa mal molida, y por tal muy aspera, como v. g. especies mal molidas, arroz, trigo etc.

Arimaóng. P. C. Cuadrupedo del tamaño del gato, con pintas de diversos colores; sus dientes son como tenazillas de cangrejo, pies de perro, y uñas largas, y agudas.

Arimpadèc. P. C. Pisar recio del que camina, ó patear estando sentado ó de pies, como los caballos estando parados: *um* ⊕; *ag* ⊕; *dica ag* ⊕ *ta matúrog ni ápo*. Yt. el ruído tenue de las tablas, al pisar despacio sobre ellas. V. *Canimbásar. Pàdácpadàc*.

Arimáta. P. P. Palo para cargar entre dos cualquier cosa de mucho peso, como losas etc. V. *Assiu*.

Arimocámoc. P. P. Lluvia mas menuda: que el *arbis*: *ag* ⊕, estar lluviendo asi. V. *Arbis*.

Arimùyos. P. P. Cercanía de tiempo, v. g. cercanía de acabarse la cosecha; cercanía de acabarse el trasplante; cercanía de acabarse las aguas; ⊕ *ti sibabasá*; ⊕ *ti panagani*; ⊕ *ti panágraép*. etc. V. *Arimúnos*.

Arimunñamung. P. P. Encrucijada de caminos, ó de otras cosas, v. g aquel lugar en que se forma la cruz, sea en camino, sea en Rosario, sea en cruz de palo etc. es, *pag* ⊕ *an*; *nag* ⊕ *an ti lalaèm*, el cuajár del hombre. V. *Simang*.

Arin. P. C. Estoy por tal, y tal; estoy por sacudirte ⊕ *babáotanac láeng quenca*. Parece oracion barbara; pero asi lo pide la lengua, V. *Cabil Saplit*.

Arincacaási. P. P. ⊕ *an*. Tener lastima de uno, sin poderle socorrer en su trabajo. v. g. azota el padre al hijo, la madre quisiera evitarlo, pero no se atreve por temor; esto es: ⊕ *anna únay, ñgem dina mayagáua, ta mabuténg*; ⊕ *ac únay si coa iti bannugná*; quisiera aliviar á fulano en su trabajo; y no puede. V. *Caàsi*.

Arincàuáy. P. C. Zancudo de zancas largas, sea hombre, ò sea animal. V. *Càuas*.

Arindedenggàn. P. C. Malicioso, y sospechoso, que todo lo quiere oir, sospechando siempre contra si, como los sordos, los viejos, y otros: *ag* ⊕; *na* ⊕. V. *Atap. Denñgeg*.

Aringgaw's. P. C. Eminencia: sobrepuje. V. *Patocpátoc*.

Aringgonáy. P. C. Movimiento suave: moverse suavemente con el viento manso las hojas de los árboles, ó plantas, *ag* ⊕, *pag* ⊕ *an*.

Arinúnos. P. P. El fin del año, del mes, de la cosecha; ⊕ *ti panagani*. etc. V. *Arimuyos*.

Arioègoég. P. C. Es término de multitud. v. g. un muchacho, que esta lleno de piojos dicen: *ag* ⊕ *ti túma quencuána*; si tiene la cabeza, como suelen, cargada de piojos, dicen: *um* ⊕ *ti cótoná*. Tambien se puede aplicar á otras multitudes como á la fruta de los árboles, cuando estan muy cargados, *um* ⊕ *ti lungboy á matnag iti anñin*, á montones se caen los lomboyes con el viento: *cas* ⊕ *ti pá-o á matnag, casta muet daguiti Igorot, quen dáques á cristiano à mabalinsuec sadi Infiernos*; con la facilidad, que el viento derriba á montones las mangas, se precipitan los Igorrotes, y malos cristianos en los Infiernos. V. *Buyot*.

Arip. P. P. Cuchillo corvo, que usan estos, para castrar los cocos, y sacarles el jugo para hacer vino; es de hechura de hoz; sirve para segar la yerba etc. V. *Gáiip. Cádit. Raquem*.

Gapas.

Aripapà. P. C. Cortedad, ó encogimiento de verguenza, ó reverencia, *um* ⊕. V. *Alisécsec.*

Aripaspás. P. C. Pataleo del que llevó grandes golpes, ò heridas, con las ansias del dolor, muera, ó viva: el patalear con el golpe, es *ag* ⊕ *à pinàng-orda*: el pataleo del ahorcado, ó degollado, etc. ⊕.

Aripit. P. P. Alicates de los plateros, ó de los que hacen rosarios con alambre. En esta tierra son de otra forma, como se vé á cada paso: ⊕ *an*, lo que asi se obra: *ag* ⊕, obrar con la tal herramienta: aspa, para levantar arigues, ú otras maderas.

Aripònò. P. C. Conjunto de muchas cosas, ó de muchas partes de una especie; una grande manada de puercos, que se junta; vacas, ó caballos; como cuando las gallinas, ó palomas se juntan para comer, *ag* ⊕ *da*: remolino de muchedumbre de pescado en rio, ó en la mar, *ag* ⊕ *ti* ɯán.

Aripòsòc. P. C. Lugar muy estrecho, ò angosto: *ag* ⊕ ; *apag* ⊕ *da.*

Aripuyot. P. P. El lagarto, ó muscúlo grande del muslo: ⊕ *encanto oén*! mira que te lo he de arrancar. Al lagarto del brazo llaman, ⊕ *ti tacquiag.*

Aripúngsan. P. C. Detencion, ó distraccion: *auan ti* ⊕, aunque hablan no cesa de trabajar, no se detiene.

Ariquèsqués. P. C. Revolver la ropa al cuerpo, arrebozarse tambien con ella, ó arrebozar á otro, *i* ⊕: levantar las faldas debajo del brazo, ⊕ *en.* V. *Aribengbeng.*

Ariquétquét. P. C. Recelo, y cuidado, que uno tiene si sucederá esto, ó aquello. v. g. *agar* ⊕ *láeng ti baguic cadaguiti Igòrot, idi innac pananganup sadi dáya*, me recelaba, que los Igorrotes me mudasen la cabeza, cuando fuí à cazar al oriente; ⊕ *anca láeng iti capitân*, me recelaba de que el capitan te sacudiese el polvo: *quét an'á ti pangi* ⊕ *am caniac?* y que es por lo que recelabas tal?

Ariring. P. P. Similitud de una cosa con otra: v. g. Estos dos se semejan en el rostro, ó en el andar, ó en el hablar: *ag* ⊕ *daguitòy iti panagsásaoda*, etc. *Ag* ⊕ *da*, se semejan mucho en esto, ó en lo otro, aunque se diferencian en lo demas: Yt. ⊕ corta diferencia. Es mas usado. V. *Guiddiat. Duma.*

Ariri. P. C. Cosa fina, como hojas, feligrana, etc.

Arisádsad. P. C. Ladera, ó pie de monte, ó barranco. *Ag* ⊕ *ti teppang*, hace ladera el barranco.

Arisangasang. P. P. Chispas que despide el fuego con el mal carbon: Aquel centellor del fierro encendido, cuando la estan batiendo, *um* ⊕; lo mismo es del pedernal, ò eslabon de la escopeta. V. *Rissíc.*

Arit. P. P. Causar enfado, ó enojo con palabras, ú obras. V. *Ar-árit.*

Aritémtèm. P. C. Borbollones, que hace el agua, cuando sale con violencia de ojo, ó de la fuente; ó cuando cae precipitada, *ag* ⊕; *um* ⊕: lo mismo és con la sangre, cuando sale á borbollones de la herida grande, ó deguello: pero si sale á chorro. V. *Pòmrot.*

Arítos. P. P. Los zarcillos, ò pendientes.

Ariuánas. P. P. Via laceta: vulgarmente se llama camino de Santiago; y es de notar, que cuando se ve de Norte á Sur, indica buen tiempo; pero si del Este á Oeste, es señal de humedad, y agua, como lo acredita la experiencia.

Ariuat. P. P. Es un género de enredadera, cuyas hojas dan de comer á los puercos, y por ser agria suelen dar estos sabor con ellas á sus comidas, estregandolas un poco, y hechadas á cocer con lo que quieren comer. La fruta es como uvas.

Ariuátang. P. P. Término de multitud, v. g. un gran número de palos, *imm* ⊕ *á càyo*: un monton grande de leña, *imm* ⊕ *á pagtongo*: monton grande de libros, *imm* ⊕ *á libros*: *imm* ⊕ *á nagàngol à tào*, multitud grande de gente, que murieron de peste.

Ariuáua. P. P. Vocería de el que, ó los que gritan; de mucha gente en obra etc. de los que beben, cuando se van calentando en boda, ú otra cualquiera junta; del loco, que esta desbarrando: ⊕: *ag* ⊕ *daguiti ub-óbbing*: *pag* ⊕ *an*, la causa impulsiva. V. *Dir-i. Tagarí.*

Ariuis. P. P. Significa un genéro de engaño, que usan para cazar, ó pescar con anzuelo, v. g. penden un hilo, ó cuerda al cebo, y echanlo á la gallina, cayman, ó perro. etc. tragalo, y queda el hilo afuera, y por el agarran la presa, por que no puede soltar yá el cebo, *na* ⊕ *anèn*: *mang* ⊕, el que lo hace asi. V.

Láuin.

Arnàc. P. C. Manifestacion: manifestador, descubridor, publicador, detractor de lo que vé, ú oye, *mangi* ⊕, *iti basol ti pádaná ñga táo.* V. *Ariác. Arnas. Oarnac.*

Arnás. P. C. ⊕ *en*, recoger lo que otrodeja, v. g. en la cosecha del palay. V. *Arnác.*

Arngéd. P. C. *Di may* ⊕, tiene diferencia: *um* ⊕. v. g. *ti panagánin*, ya viene acercandóse la cosecha.

Áro. P. P. *y* ⊕; Tirar v. g. barreta, arrastrando.

Arócoñg. P. P. Inclinar el cuerpo para entrar por agujero, portillo, ó por otra causa. V. *Sucsuc. Rócnoy.*

Arocótan. P. P. Andar muy encorvado con el peso de la carga, *ag* ⊕; *pag* ⊕ *an*: Los pecados son carga de imponderable peso para las almas, *mapá* ⊕ *únay ti cararuà iti bantot ti panágbasbàsol ti tào. Nag* ⊕ *únay ti Aputayo à Jesu-Christo iti bantut ti Cruz, iti panagbasbasoltayò.* Este término esta hecho ya verbo pasivo con la particula, *an*, pues la raiz es *Arócot*; y se aplica para los que por dolor que padecen de espaldas, ó de cintura, ó por molimiento de mucho trabajo, no se pueden enderezar facilmente; y asi dicen ⊕ *acunày*, no me pueden enderezar. V. *Cobbo. Dorcòc.*

Aródoc. P. P. *Ag* ⊕; Andar, ó pasar acachado, para que, v. g. no le vean. V. *Rócob.*

Aromádi. P. P. Rivete ó cintillo, que ponen en la boca del carajay grande, para que no se rompa; es de bejuco, y lo ponen muy curiosamente en los sombreros, salacòs, ò petates, ⊕ *en*: para decir de cualquiera obra de aguja, que esta selectamente trabajada, ò bordada dicen *na* ⊕ *an la únayen.*

Aroó. P. C. Árbol algo semejante al pino de España; dura mucho, puesto en obra, como no le de el agua; su cascara, y raizes orientales son muy medicinales, para limpiar los malos humores, sangre corrupta, y otros males interiores, cociendo dicha cascara, y bebida la agua con alguna continuacion; es de mucha eficacia principalmente para las mugeres, que padecen de la matriz; es el Tamarisco.

Aroroéro. P. P. Es el culantrillo, que llamamos de pozo, muy medicinal, y purifica la sangre.

Arosáros. P. P. Abejon, como el *Abálábal.*

Arosip. P. C. Arbol, que dá unas frutillas chicas, y es comestible. *Ar* ⊕ zacate del mar, que tiene una fruta, que parece uvas.

Arpád. P. C. Cercania de alguna cosa: acercarsele al lado, *um* ⊕: *maqui* ⊕: *i* ⊕, lo que se pone junto; *may* ⊕, lo que es puesto junto: *panangngi* ⊕ como ó cuando: *pagni* ⊕ *an*, la causa por que fué puesto alli, y tambien la ocasion, modo, y tiempo, en que fué puesto asi. Es tambien una enredadera muy medicinal.

Arpáo. P. C. Cubrir una cosa tendida con otra sobre ella. v. g. un monton de trigo con otro monton de paja; asi de otra cualquiera cosa: ⊕ *am ti ubing iti paño*, abriga, y cubre al niño con el pañuelo.

Arra P. C. Animar á cualquiera cosa. V. *Arà.*

Arsàb. P. C. Gloton, tragon, que todo se lo quiere engullir, y sin esperar á que le dén su parte, lo arrebata todo.

Arsadánan. P. P. El umbral de la puerta, el tablon ò trozo, sobre que se fija la escalera de madera.

Arsàng. P. C. Atizar, despabilando la luz, ⊕ *en*: ⊕ *an*, lo que es despabilado, ó atizado: *pang* ⊕ las despabiladeras.

Artác. P. C. Competencia: andar en competencia en juego, ó porfia: competir uno con otro, en obra, en discurso, en nobleza etc. *um* ⊕; *maqui* ⊕, hacerse tal, ó igualarse á tal, v. g. igualarse con el principal, el que no lo es; *um* ⊕ *iti bacnañg*, se quiere igualar con el principal.

Artáp. P. C. Bajar cuesta, cuya ladera esta tendida, y no hay ya mas que subir. Yt. imitar *um* ⊕. V. *Asmuél.*

Artem. P. C. Escabechar, sazonar con vinagre la carne, pescado ó marisco crudo, ⊕ *en*: cosa apetitosa, como el pimiento en achara ó encurtido. V. *Qui'áo.*

Arténg. P. C. El cordel que se pone tirante para echar una linea recta: medir tierras con cordel, ó cosa que lo valga ⊕ *an*; Yt. cordel que usan los arquitectos, para sus medidas; cordel con que se ensartan las redes de pesca y caza. V. *Yrtèng. Parténg.*

Artículo. No tiene tèrmino en esta lengua, y asi, si quieres decir, un artículo de Sto. Tomás. v. g. lo has de decir por algun circumloquió; *iti sangacasico á sásaoèn ni Santo Thomas*, *iti sangasébbangàn á sasaoen ni Santo*

Thomas, unde, para decir artículo de feé, habrás de decir, *iti sangasangayán á nagànentay artículo ti pammàtitayò*; ó así; *iti sangasangayán*, 1, *sangasébbangàn daguiti sásaò á naypunipon iti luálo à Mamatiác*. Tanbien asi, *iti sanganàyon á caypapanan daguiti lualoéntayò iti Mamatiac*. V. *Buensá*.

Aruât. P. C. Dar principio, á lo que ha de hacer: v. g. ⊕ *em ti agbáyo*, comienza, ó dá principio, á lo que has de pilar: ⊕ *ém ti magna*, camina pues, comienza á marchar. etc. coger lo que esta á mano para dar otro. *Aruaten* cualquier utensilio de la casa.

Árub. P. P. Renovar las herramientas en la fragua, ⊕ *en*; renovarla: *mang* ⊕, el que. V. *Tennéb*. *Tembén*.

Arubáyan. P. P. Canal del techo. V. *Aribáyan*: Yt. inmediacion de alguna parte ⊕ *ti balây*, al rededor, ó pie de casa.

Arubóob. P. P. Rafaga ó manga de viento repentino, y violento: *um* ⊕ *ti Angin*. Dicese tambien por zahumar ropa, poniendóla en el zahumadero, para que reciba toda la fuerza del zahumerio.

Arúbus. P. P. Hilo à hilo, lo que fuere v. g. Agua, sangre de las narices, ó de la herida, lágrimas de los ojos etc.

Arúg. P. C. Concurrir á juego, ò á la casa de juego, los jugadores. Tambien es concurrir á la diversion; *um* ⊕ *maqui* ⊕, *i* ⊕, *mangi* ⊕; *pangi* ⊕ *an*; *mangi* ⊕ *si Juan iti ipál-lot daguiti agpal-lot*. Item desafiar un pueblo á otro.

Arùyot. P. P. Enjugar las vasijas, escurrirlas, *pa* ⊕ *an*.

Arùn. P. C. Cebar el fuego con cosas facíles de quemar, como los sarmientos, para que prenda en la leña mas gruesa: ⊕ *an ti cayo, tapno sumgued á agtarimáan*: *i* ⊕ *mo dayta ledda*, aplicale esas pajas.

Arúngauís. P. C. Lo último de la eminencia, ó remate del árbol, ó de la columna: *um* ⊕; *ag* ⊕, *mang* ⊕; ⊕ *en*. V. *Alintótoc*. *Manocátot*. *Rauís*.

Arùp. P. C. Parecer ser tal, v. g. *ag* ⊕ *à si Don Juan daydiay*; parece que aquel es Don Juan, *ag* ⊕ *tumudònto*, parece que ha de llover, ó tiene cara de eso.

Arurùyan. P. P. Maullido de las gatas, cuando andan salidas, y buscan á los machos, *ag* ⊕ *ti púsa*. Se dice por baldon, y afrenta á las mugeres deshonestas, *cascat ag* ⊕ *á púsa*, que tal que eres tu, que ni gata caliente te iguala.

Arurùg. P. P. Refuerzo, que se pone á la cosa que esta ya gastada, ò debil, para que aguante. v. g. al cable, que esta ya trabajado ó arigue, que esta podrido, ó quebrado, etc. *mangi* ⊕ el que lo hace.

Arusadànan. P. P. Patio de casa. V. *Síprád*.

Arusadùsan. P. P. El espacio inmediato, al pie de la escalera, que llamamos descanso en los Comventos.

Arutâng. P. C. La paja del arroz, ó del trigo, que esta inmediata á la espiga, despues de desgranada. V. *Garàmi*. *Alugangiân*.

A ante S.

Asa. P. P. Afilar cualquiera cosa de herramienta, ó armas etc. *ag* ⊕ el acto: *pag* ⊕ *an*, la piedra: Raspar cualquiera cosa dura con otra mas dura, se dice por esta raiz ⊕, ⊕ *en*, v. g. raspar cuernecito; ù otra cosa ⊕ *en*; en tiesto de tinaja, ó piedra aspera ⊕ *en*; gastar una piedra con otra ⊕ *en*: no poderse conseguir, *di may* ⊕: rozarse la carne con lo aspero de la ropa, *may* ⊕: *pang* ⊕ *an*, la piedra ó mollegón. V. *Adem*. *Asaas*. *Laguid*.

Asáas. P. P. Rozamiento, en las ingles: rozarse las ingles, con lo aspero del bajaque, *mang* ⊕: y asi aquel rozamiento que llega á hacerse herida, se dice, *maanàs*, de *Anàs*.

Asâc. P. C. Caminar fuera de camino, dicese tambien por atajar el camino, v. g. hace una grande vuelta el camino, y el que lo anda quiere tirar en derechura *ag* ⊕. V. *As-asac*. *Deppáas*. *Rubqui*.

Asâd. P. C. Agujeritos, que hacen con la punta de un palo en la tierra, cuando ponen las semillas, v. g. el arroz para *bunúbon*, etc. V. *Imbabaló*.

Asánas. P. P. Lastimarse el que arrastran, ó se arrastra por el suelo: rozarse, y desollarse el cuerpo dicen, *ma* ⊕. Lo mismo si es de palo, ú otra cualquiera cosa que arrastrandola por el suelo se maltrata, ó gasta. V. *Asa*.

Asang. P. P. Agallas del pescado, ó del hombre, que tambien las tiene, aun que no se vén: *mamagaán ti* ⊕ *co*, dicen los enfermos

cuando no pueden escupir de pura sequía: ⊕ el pestillo de candado de sangley.

Asar. P. P. Embarazo que ponen en el rio, para que pare alli el pescado, y poderlo coger facilmente; este atajo lo hacen con *Aquilis* ó con *Tàric.*

Asár. P. C. Es término Español y lo suelen usar con las composiciones competentes, v. g. ⊕ *ém dayta Manóc.* V. *Básar. Tòno.*

As-as. P. C. Remoler cosa de grano; volverlo á moler.

As-asác. P. C. Caminar por atajo. V. *Asác.*

As-asád. P. C. Cesto con que pescan.

Asáua. P. P. Comun de dos, marido, ó muger; el compañero en las cosas inanimadas v. g. zapatos: casados, *ag* ⊕: recien casados, *apagas* ⊕: matrimonio en su celebracion sacramental, *pan ag* ⊕; Parroco, que lo autoriza, *mamág* ⊕: novia ⊕ *en*; novio, *mang* ⊕: tambien dicen de la novia, *maqui* ⊕; pero se advierte, que este modo de hablar, *maqui* ⊕, se debe decir tanto de él, como de ella; porque él, y ella participan mutuamente del acto de casarse; y de aqui, *i* ⊕; *maquipág* ⊕; porque los que asisten al casamiento no pueden llamarse asi, *maquipàg* ⊕ *cami*, aun que sean muchos los casamientos, qne se celebran, porque no participan los unos en los actos de los otros, por ser singulares de uno á otro, y no comunes, como son en el acto de la boda, ó fiesta, que alli participan todos de ella, aunque unos de un modo, y otros de otro.

Ascáo. P. P. *Ag* ⊕; caminar à paso largo: ⊕ *an ti magná.*

Asep. P. P. Zahumerio, ó perfume, tomase por el incienso, y el camangian: *aspàn*, perfumar: *mang* ⊕, el que: *ag* ⊕, el acto. V. *Ayumòom. Ubuob. Sonog.*

Asi. P. P. Clemencia, ó piedad que uno tiene. V. *Caási.*

Asiási. P. P. Es interjeccion de dolor, ó disgusto, que uno recibe, de lo que fuere; corresponde á este romance; ó CUERPO DE TAL, Y LO QUE NOS HA VENIDO! v. g. despues de calentura, unas sarnas ⊕ *áy*?

Asicáá. P. P. Son tres acentos en las tres silabas últimas, y todos largos. O cuerpo de ti! mira bien, lo que haces. V. *Asiási.*

Asidèg. P. C. Cercanía; ó cerca: ⊕ *an*, á donde, ó á quien se acerca; *i* ⊕, lo que se acerca, etc.

Asig. P. P. Hacer mucho aprecio de una cosa, sea amistad, sea alaja, sea dictamen propio: los que se pagan mucho de su dictamen, aunque no tenga fundamento; ⊕ *na ùnay ti náquemnã, antá baréngbáreng làeng.*

Asimbùyoc. P. P. Deshumadero; lugar por donde sale el humo, como chimenea: *agás* ⊕, el acto de respirar, ó desahogar el humo. V. *Alopóop. Limbòng. Say-up. Tibao.*

Asin. P. C. Sal, generalmente: ⊕ *an*, salar alguna cosa: *mang* ⊕, el que: *in* ⊕ *an*, cosa salada, y compuesta como cecina; *na* ⊕ *únay*: *agás* ⊕, comer solamente morisqueta, y sal.

Asing. P P. Perjudicial, pernicioso, v. g. el muchacho que anda perjudicando, y haciendo mal á los otros, haciendólos llorar sin que, ni por que: á este llaman *na* ⊕ *á ubìng*: *mang* ⊕, el acto: ⊕ *an*, el que es asi tratado: Tambien significa hacer figuras, moviendo los ojos, como burlándose: significa tambien hacer mal de ojo; *asinsa ti nang* ⊕ *quencuána?* Quien habrá sido, el que etc. V. *Libbi.*

Asino? P. P. Es pronombre interrogante, *quis, quæ, quod*, con sus plurales; solo sirve cuando se trata de Dios, de sus Angeles, y de criaturas racionales, v. g. ⊕ *ti Dios?* ⊕ *ti canagànam à Sto?* ⊕ *dayta?* Quando se habla relativamente de algun suceso, y el que oye no percibio bien el objeto del suceso, pregunta ⊕? ⊕? como quien dice; QUIÉN, QUIÉN FUE ESE? Para los irracionales, y cosas inanimadas usan el *aniá*; *aniá ngã?* aunque este segundo sirve tambien para los apelativos, y sustantivos; *anià nga táo dayta?* etc.

Asipay. P. P. Interjecion de dolor, y corresponde á este romance; AY DE MI! AY DE TI! AY DE AQUEL Ó DE AQUELLOS! AY POBRE DE TI; SI TE PILLO EL BULTO! *Asicapày no igganancá!*

Asmùel. P. C. Bajar cuesta, cuya ladera esta tendida, y no hay ya mas que subir. Yt. imitar; *um* ⊕; V. *Artàp.*

Asnñi. P. C. Semejanza solamente sin propiedad. V. *Aríring. Ynñas. Páda.*

Aso. P. P. Comun de dos, perro, ó perra. V. *Pasaqui. Oquen.*

Asóc. P. C. Humo, generalmente, sea de cocina, de fogata, ú otra cualquiera cosa, que no sea perfume, ó zahumarse uno: *ca* ⊕ *an*; donde hay mucho humo; *in* ⊕ *an*, lo ahumado; hechar humo, *ag* ⊕, *umas* ⊕, ser causa de que

vaya allí èl humo *paca* ⊕ *an, pag* ⊕ *an*. Refr. *Panàoan ti* ⊕ *beggang quet ti masúmoc*, huyendo del humo, dio en las brasas. V. *Asimbúyoc*.

Aspilí. P. C. Alfiler, ó en plural: prender con ellos ⊕ *en*: *mangi* ⊕ el que: *pangi* ⊕ *an*, el lugar á donde, v. g. la almohadilla, en que prenden la costura: *mangi* ⊕, el acto de prender con el tal alfiler: son tambien de caña.

Assáuay. P. P. Dificultad, ó duda en si se podrá conseguir lo que se pretende, v. g. *pag* ⊕ *an láeng no madléng ti Padre ti biág ti masaquit*, se dificulta le alcanze, ó se duda, que el Padre alcanze al enfermo con vida: tiro dudoso, y que se dificulta le alcanze la bala, ó flecha, *pag* ⊕ *an láeng á madléng ti paltóg*, l, *madanun ti Paltóg*.

Assibay. P. P. *Ag* ⊕, caminar dos con los brazos puestos el uno sobre el hombro del otro; *um* ⊕, *i* ⊕.

Assiu. P. P. Caña ó palo para cargar algo de peso entre dos. V. *Arimàta*.

Astáy. P. C. Ainas, casi casi, en un tris estube de tal, v. g. de llevar el cabán del tribunal. V. *Ystày*.

Asùcar. P. P. Azúcar. V. *Samit*.

Asùd. P. C. Hacer una cosa ayudándose mutuamente dos; v. g. á labrar un palo, ó hacer una sementera, *ag* ⊕ *da*. V. *Quintòng*.

Asug. P. P. Quejido generalmente, por enfermo, por tristeza, ò apoyreamiento etc. *um* ⊕; *ag* ⊕; *pag* ⊕ *an*; *nacà* ⊕ etc. participar, ó comunicar su afliccion, pidiendo consuelo, ó remedio, *pacácaási á umasá* ⊕: ⊕ demanda, que pone el demandante ante la Justicia.

Asut. P. P. Desenvainar arma de filo. V. *Panaguém*.

A ante T.

Ata. P. P. Arbol tierno, ó fruta muy verde, *na* ⊕; *caát* ⊕; *caáta* ⊕: cosa verde, como palo, zacatal; cosa silvestre, cerril, carne cruda, *na* ⊕.

Atáat. P. P. Señalar, ó marcar àrboles escogidos en el monte para que otro no los corte: tambien es desangrarlos de la aguaza, y humedad, para cortarlos á su tiempo. ⊕ *an*; *mangat* ⊕, el que. *Yt*. ⊕, diminucion de algo, ⊕ *an*, disminuir, quitar algo. V. *Quissay*.

Ataáta. P. P. Cosa verde: *um* ⊕ *ti cáyo*. V. *Cúsep*.

Atàb. P. C. Crecer la marea á sus horas. V. *Alaál*.

Atag. P. P. Aparear dos cosas, v. g. dos palos, ponerlos juntos, *i* ⊕: aparearse dos como v. g. los casados, ú otros, que no lo son; hacer aparear, *pag* ⊕ *en*: el que es apareado asi: *um* ⊕, hacer esto: asi juntitos, y apareados, los cogiò la justicia, *nag* ⊕ *da làeng á innala ti Justicia, l, siá* ⊕ *da làeng á innála ti* etc.

Atáng. P. C. Soltar la pesca el anzuelo, ó no prender, *imm* ⊕, ⊕ *en*; separar á los que riñen: desclavar, y arrancar el clavo.

Asangày-à. Son dos acentos ambos largos, el primero en la segunda á, el segundo en la última, y corresponde á este romance, EN HORA BUENA, SEA PUES, ESTO ES ASÍ, ANDE EN BUENA HORA.

Atánud. P. P. Comun de dos, compadre, ó comadre, con parentesco espiritual.

Atap. P. P. Recelo, sospecha, malicia, ó fiereza de animal cerril; *na* ⊕ *únay*, hombre esquivo, *na* ⊕ *à táo*: hombre malicioso, que malicia de cuanto vé, y oye, *na* ⊕ *á táo*: *um* ⊕ el acto, *ag* ⊕, lo mismo indefinitivamente: ⊕ *en*, el acto tomado pasivamente: *ca* ⊕ *dayta ngã táo*, el de quien se tiene recelo: *na* ⊕ *an*, el de quien se tubo etc. *in* ⊕, lo mismo; *pag* ⊕ *an*, la causa, porque: *na* ⊕ *an*, lo mismo *mang* ⊕; *mangàt* ⊕, el que recela, malicia, sospecha etc. V. *Al-alimman*.

Atáp. P. C. Cuña: acuñar alguna cosa, que esta floja, ó desunida, v. g. pie de mesa, ú otra cosa ⊕ *en*: *i* ⊕, lo con que se acuña: ⊕ *an*, lo que és acuñado asi: *mang* ⊕, *mangi* ⊕: el que lo hace etc. V. *Pangngég*.

Atar. P. P. ⊕ *an*, Señalar tierras, para desmontar, y hacer nueva sementera. Yt. ordenar, allanar cosa de sementera para poderla sembrar. V. *Umá*.

At-atimon. P. P. Sandias pequeñas silvestres, y medicinales, que salen en los parajes humedos.

Atép. P. C. Tejado de las casas en general: los de esta tierra son de bojo, paja, ó nipa, etc. *Ag* ⊕, el acto de techar asi: *atpán*, el ser la casa asi techada; *inátpan*, lo que asi fué: *pang* ⊕ lo con que: *mang* ⊕, el que techa, ó techador. etc.

Ates. P. P. Árbol asi llamado, ó chirimoyo indigena de la America; dá buena fruta, y se llama lo mismo.

Atí. P. C. Agotarse el agua de las sementeras, pozo, etc. *ma* ⊕ *àn*, el ser secado el sitio: *ca* ⊕ *àn*, el acto de secarse: *na* ⊕ *an*, el haberse agotado. *Um* ⊕; bajar la marea. V. *Ticag. Parcag.*

Atibay. P. P. *i* ⊕ *mo*, Añadir algo mas á la carga: emparejar carga, ⊕ *an.*

Atibángráo. P. P. Zumbido de los animalejos, v. g. abejas, mosquitos, etc.; tambien el graznido del cuervo y otras aves: es aplicable tambien al mormullo de la gente, etc. *um* ⊕; *pag* ⊕ *an.* V. *Tanòt-tot.*

Atibòor. Polvareda que se levanta, ó con el viento, ó por los muchos que caminan: levantar polvo con el pie, ó con la escoba barriendo, *ag* ⊕. V. *Tápoc. Atipócpoc.*

Atíddag. P. C. Cosa larga, como cordel, palo, ú otra cosa asi. Si es Palma, ó caña, ó palo, *Làyog.* Tener largas las uñas, como Escribanos, ó Hermitaño de Monte, ⊕, *ti cocona*; *ca* ⊕ *an*, la largura á que puede llegar la cosa que uno quiere; *i* ⊕, alargar la cosa, etc. V. *Oáy-oáy. Aniddag. Atiddo. Aniddo. Atiddec. Aniddec.*

Atiddug. P. C. V. *Atiddag.*

Atiguid. P. C. Cosa izquierda, y zurda. V. *Aniguid. Caniguid. Catiguid.*

Atimálon. P. P. Mascar á dos carrillos, como los machines, y los glotones. V. *Bucláo.*

Atimármar. P. C. Volver del susto, aturdimiento, ò espanto, el que se quedó embelesado, *ag* ⊕; *nacà* ⊕. It. ⊕, torpeza en comer, como los chiquillos que se llenan la cara de morisqueta. V. *Múnao. Ammiray.*

Atimbuquéng. P. C. Rececho, repolludo, redondo, y poco largo como papaya, melon, etc. suelen llamar asi á los regordetes; y á los puercos mejores para manteca. V. *Atippoquéng.*

Atimon. P. P. Sandias: al melon llaman *Moród.* V. *At-atimon.*

Atimòrong. P. P. Vueltas de estero, ó rio: *ag* ⊕ hacerlas. V. *Dáuis.*

Atimpéc. P. C. Gordo, y corto de cuerpo. V. *Buéc-buéc.*

Atingir. P. C. Cosa ladeada, inclinada. V. *Tingig.*

Atip. P. P. Instrumento de palo, ú otra cosa en que revuelven el tejido, liston, manto, ú otra cosa asi: ⊕ *uén*; *in* ⊕; *mang* ⊕, el que.

Atipá. P. C. Estorbar, impedir una cosa, v. g. que haga esto, ó estó otro, *ma* ⊕; *i* ⊕; *mang* ⊕; *maca* ⊕; *paca* ⊕ *an. Yti panáglaglagwip dá tào iti masagábaná ngà paytungpálan iti ud-ùdinà, ti macá* ⊕ *cadatayó á agbasol iti Dios*: la memoria de los Novisimos nos retrae de pecar. *Yti nalinteg á panágconfesár ti christiàno, ti pacá* ⊕ *án ti panágsubli iti daques á arámid*; la verdadera, y fructuosa confesion, nos estorba el volver á las obras antiguas malas. Yt. ⊕ *en*, calmar, aplacar. V. *Tipuéd. Singá.*

Atipárao. P. P. Voces del que grita mucho, llamando, como los que se pierden en el monte, y se buscan por los gritos. Grito del que llora con violencia. ⊕ V. *Puccáo.*

Atipatápoc. P. P. Polvo, que se sacude de la ropa, ó el que coge la ropa. V. *Tàpoc. Sarioàg-oàg.*

Atipocpoc. P. C. Llevarse el viento una cosa, v. g. Libro, papel, paño, de la mesa etc. Yt. ⊕, polvoreda: *ag* ⊕, levantarse la tal, v. g. con el viento, caballo etc.

Atippoquéng. P. C. Cosa de cuerpo chico, como los de corta talla. V. *Atimboquèng.*

Atir. P. P. Secarse palo, recien cortado, *pa* ⊕, dejarlo enjugar: *na* ⊕ *en*, ya esta enjuto: como quien dice, ya se puede labrar, sin recelo, porque yá saltó la humedad.

Atóle. Es hurtado, y lo yloquizan; engrudo para almidonar, ó engrudar alguna cosa: *atolién, inatolián*: al atole llama el Iloco *Linúgao.*

Ator. P. P. Paciencia, mansedumbre; tambien se aplica á los animales mansos, que trabajan sin resistir al que los gobierna, como los carabaos. Asi mismo se aplica, y es muy propio para enderezar cosa torcida: prensar para enderezarlo, ⊕ *en*; *at* ⊕ *en*; unde: *Filij tibi sunt, erude illos et curba illos á-pueritia illorum, ne forte et non credat tibi, et erit tibi dolor animæ.« No adda annácmo sursuroám unay idá, quet* ⊕ *em pay muet ti dáques iti quináubingdá, tapno di-matàng quenán; ta no dipdipáyem, dacquelló á pagleddaángan ti náquemmó*: emmendar escritura, ⊕ *en.* V. *Anus. Bácor. Baquioél. Tangén.*

Ator. P. C. Mal acondicionado; hombre de mala condicion, *na* ⊕ *á táo.*

Attanán. P. C. Repuesto, cosa que se guarda

de repuesto, para aprovecharla despues, v. g. si se corta de una pieza un vestido, y queda parte de la tal pieza, se guarda para otra ocasion que se ofrezca; v. g. quiere la madre hacer ropa para sus chiquillos, y dice el padre no alcanza esa pieza, para vestirlos; responde la madre; aqui tengo otro pedazo guardado de genéro, como este, y les bastará; *adda ⊕ à púted ti caabuélna muet láeng, quet maanayto ñgatá cadacuáda.* V. *Secdán.*

Attóy. P. C. Aqui está, sea lo que fuere; ⊕ *en,* aqui lo tienes, l, aqui esta yá; como cuando se buscaba una cosa, ó se esperaba algo, y llegó, ó se encontrò, dicen ⊕ *en,* aqui lo tienes yá.

Attóno. P. P. Parece lo que decimos, PUES, Y CUANDO. V. el Arte.

Attuáng. P. C. Correr descompuestamente, el caballo cuando se suelta, que vá corcoveando, y corriendo al mismo tiempo: aquella carrera, ó modo de correr és, *ag* ⊕.

Attúbao. P. P. Agujero de ropa, ó de otra cualquiera cosa, v. g. bacinica, tintero, etc.; respiradero de olla, ó otra cualquiera vasija; hacerselo ⊕ *an*; tenerlo ⊕ *an*, l, *na* ⊕: tambien es mancha, que cae en ropa. V. *Bueldit.*

Attuil. P. C. Contra peso; menor que el peso que se pone en la parte opuesta, para hacer mas llevadera la carga que con un palo, ò caña se echan al hombro: tambien se entiende de otro cualquier contra peso de la misma naturaleza. V. *Auit. Battuing. Bùlig. Buttóon.*

Atud. P. P. Descabezar árbol, cuando está tierno; mas que sea caña, ò bojo, para que coja cuerpo, y crezca; ⊕ *an*; *na* ⊕ *an*; *naca* ⊕ *anén.*

Atùñgol. P. P. Amontonarse unas cosas sobre otras, v. g. la langosta, cuando se asienta de monton: un monton de gusanos, ó de leña, ó de muchachos, cuando á porfia quieren cojer lo que les tiran á la rebatiña. Monton de gente, que se está mano, sobre mano; *ìnát* ⊕ *an ti eggues*; *at* ⊕ *an á táo*; *at* ⊕ *à càyoagá* ⊕ *daguiti ubbiñg*, etc. V. *Dalímògtog.*

Atupiàn. P. C. Significa quedár una cosa debajo de otra: propiamente es, cuando se tumba la planta con la fuerza del viento, á causa de la gravedad de la espiga por estar en sazon, y cae encima de la menos sazonada, *ag* ⊕, *na* ⊕ *ti págaycó,* mi arroz granado se tumbó sobre el vano, ó verde.

A. ante U.

Au P. P. Interjecion de enojo, y corresponde á este romance: ANDA: Tambien significa refunfuño del que es corregido, ó mandado, cuando se disgusta con lo que le dicen, y es muy comun entre muchachos, con sus padres, y con sus mayores: pues cuando les mandan muchas cosas, como v. g. que vaya á sacar agua, y que venga á pilar, para que cueza luego la morisqueta, responde con pronunciacion aspera, *áu, bílin la bílin ti coéyio cadatào,* y responde la madre, *umáu* ⊕ *cá caniác á?* Me refunfuñas? V. *Aaháu.*

Aua. P. P. Plantanos los mas gruesos, que se conocen y menos largos que los que llaman tonduque.

Auáao. P. P. Perder la fuerza la cosa, que de su naturaleza la tiene; evaporarse v. g. vino, vinagre, tabaco etc. *um* ⊕; *na* ⊕ *en.* V. *Báao. Cábao.*

Auáy. P. P. Parte de afuera de casa, de aposento, del pueblo, ó de otra cosa: *um* ⊕ *ca,* salte fuera de donde fuere; *ag* ⊕, salir: *pag* ⊕ *an*, lugar por donde: *pacá* ⊕ *an*, la causa por que. V. *Ruár.*

Auán. P. C. No haber, no tener, no estar, no parecer etc. *mayáu* ⊕, perderse: ⊕, es, *sin*, preposicion de ablativo: v. g. sin hijos muriò, *natáy láeng á* ⊕ *ti annàcna.* V. *Dí.*

Auang. P. P. Parte, ó partes de sementeras, divididas por medio de caballetes, ó lomos formados de la misma tierra *sangacá* ⊕: *duá ca* ⊕: *ca* ⊕ la division, unde, *nágcamanó ti naraepàn? nacámanòca?* Cuantas partes trasplantas? *Uppàt á ca* ⊕ cuatro.

Auángap. P. C. En ninguna parte, ó lugar, v. g. se halla, ó se encuentra, lo que, ó aquien buscas, ⊕ *pacasapúlam iti sapúlem.*

Auán gapo. P. C. No hay motivo. V. *Auángap.*

Auar. P. P. *Na* ⊕, Lejos: *um* ⊕, apartarse lejos: *i* ⊕ lo que se aparta.

Auaráy. P. P. Fruta preñada, esto es, que en una hay dos: el que tiene seis dedos en una mano. V. *Síping.*

Auas. P. P. *Agcabarin* ⊕, significa ser, ó haber muchos árboles de la misma especie, al-

tura, forma, y disposicion, sean cuatro, sean seis, ó muchos; *agcabarin* ⊕ *amin á agbúnga*, à lo igual dán todos fruta, como los mangos. V. *Aoas*.

Au-áuan. P. P. Modo de hablar cariñoso de la madre v. g. al niño cuando acabó de comer, lo que le dieron; y pide mas á su madre, y esta no tiene mas que darle, ò no le dice con voz suave ⊕ *en*.

Au-auàn. P. C. Perder, emplear mal, descaminar, ó malbaratar una cosa: v. g. perder el tiempo del trabajo, ó de estudio, ⊕ *en na ti aldao*: perder el juicio, andando descarriado, ⊕ *enna ti naimbag à nàquemna*: con lo que le sucede v. g. los juegos y pasatiempos, *i* ⊕ *na ti naimbag anáquemná*: *mai* ⊕; *nai* ⊕, hombre perdido, por sus malas costumbres, que no recibe consejos, ni obedece á nadie *paqui* ⊕; *pinacà* ⊕ *mo láeng ti ibabaón* etc: Disimular, no castigar, lo que se debe castigar, *i* ⊕ *mo làeng ti basbásolna nga daddúma*; y por eso es peor, *quet isu ti paglaluan ti cadaquesna*. V. *Saliuàua*.

Áueng. P. P. Eco, y sonido de instrumento, cualquiera que sea, (buenos, ò malos,) campana, tambor, etc. todo instrumento de sonido, ó eco: *ag* ⊕; *nag* ⊕. V. *Annáoag*.

Áuer. P. P. Ruido de ventarron, ò agua que corre: *ag* ⊕, hacer ruido: *na* ⊕ cosa que hace ruido.

Áuid. P. P. Significa inclinacion de uno, mas á una cosa, que otra; v. g. mas me inclino, mas me agrada, mas me amaño à ir á la Provincia del Sur que á la del Norte, ⊕ *co quet ti agpaabagátan, ngem ti agpaamianan*. V. *Annáuid*. *Ayúyang*. *Sayùd*.

Auid. P. C. Doblegar una cosa con fuerza, v. g. la rama del árbol, para coger la fruta, ⊕ *én*: atraer algo asi estirando, ⊕ *en*: *um* ⊕, *mang* ⊕, el que. V. *Baccùg*: Yt ⊕, hábito, costumbre.

Auingan. P. P. Oficial de herreria, ó platería, ayudante, *um* ⊕: término poco usado; y el comun es, *caduá*, *maquicaduá cadácuada nga agaràmid*.

Auir. P. C. *Ao* ⊕ *en*, arrollar á los niños, para que no lloren. *nagao*, el modo *panangao* ⊕; *mang* ⊕, el que V. *Ubbá*.

Áuis. P. P. Mover, incitar, persuadir, aconsejar a un hecho, en buena, ó mala parte: ⊕ *én*, *in* ⊕; ⊕ *an*; *mang* ⊕; *pag* ⊕ *an*; *ag* ⊕: *um* ⊕; *pacá* ⊕ *an*; *ma* ⊕; *na* ⊕; *nacá* ⊕ *an*. V. *Odod*. *Arác*. *Oyam*. *Uyat*. etc.

Auit. P. C. La carga. *Ag* ⊕, Cargar á hombros, lo que fuere; ⊕ *an*; *ag* ⊕; *mang* ⊕; *i* ⊕; *ipá* ⊕. V. *Ymuét*. *Attuil*. *Bac-láy*.

De la letra. B.
B. ante. A.

Bâa. P. P. Es una voz con que divierten, y hacen reir à los niños; se ponen un pañuelo delante de la cara, quitánselo de repente delante del niño, y dicen ⊕, y el niño dá su carcajada: y el juego, aquel ponerse el paño delante de la cara, se dice *cumurûrut*, de *curûrut*: el hacer el espantajo al niño es *cururùten ti ubing*. V. *Curûrut*.

Bâac. P. P. Cosa añeja, como arroz etc: ⊕ *á árac*.

Baàg. P. P. Braguero; bajaque; *ag* ⊕ ponerselo. V. *Arándong*. *Asa*. *Asáas*.

Baáy. P. P. Arbolillo: de la cáscara hacen red.

Bâao. P. P. *Pa* ⊕ *an*. entibiar cosa caliente como comida, óchocolate: cosa fria; *na*, ⊕ *bumâao*, minorar, ó menguar la calentura. V. *Auâao*.

Baatàn. P. P. Camino real; el término propio es *Baetán*. Significa tambien el uno de los ocho vientos generales. V. *Baguibug*. *Baetán*.

Babá. P. C. Abajo: bajar una cosa de adonde esta, ponerla mas baja, *i* ⊕; lo que se baja v. g. la barca, ó balsa del rio *mai* ⊕: *mangi* ⊕ el que la baja; *agpay* ⊕, el que lo manda hacer; *nangi* ⊕, el que lo bajó; *pináy* ⊕, el que se mandó; *uma* ⊕ acortarse, ó encojerse cosa larga. V. *Alûdud*.

Babaàg. P. C. Anguila de mar, que se cria en los arrecifes, y tiene una braza de largo, y en pisandóla, luego se encoge

Bâbac. P. P. Tacha moral del hombre V. *To-*

qui.

Baba-y. P. P. Muger: hembra generalmente, en racionales, irracionales y vejetales: *táo á* ⊕ muger: ⊕ *á aso*, perra: *ca* ⊕ *na ñga cáyo*, árbol hembra como la papaya, que hay tambien macho, que solo dá flor, y no fruta.

Babaláo. P. C. Correccion, ò reprension; que á todo hace: ⊕ *en*; ⊕ *an*; *mama* ⊕; *pammabaláo*; *pag* ⊕: y se note, que haciendo verbos de tiempo transitivos á las raices, que comienzan con B. P. D. pierden la primera sílaba, y en su lugar entra, *l*, *m*, *ó*, *n*, segun la pidan. V. *Bagbagá.*

Babaló. P. C. Agueros: *um* ⊕, hacerlos. V. *Asád.*

Babalócnit. P. C. Pendencia, ó guerra entre los pueblos *ag* ⊕; *maqui* ⊕: *maquipag* ⊕, aquel tercer pueblo, que viene en ayuda del uno de los dos, que guerrean, que en español decimos socorro, ó liga; *maqui* ⊕. V. *Gubàt. Bàcal. Didiá.*

Babáoi. P. P. Retraccion, ò arrepentimiento de haber hecho ò determinado hacer una cosa. v. g. ⊕ *enna ti baguína ñga mapán sadi amiánan*, retrató la determinacion, que tenia de ir al Norte; *quitáem ta saán á omoná ti* ⊕, mira lo que haces, antes que te cases: arrepentimiento de las culpas cometidas *panág* ⊕ *iti inarámid à básol*: *ag* ⊕; *pag* ⊕ *an*; ⊕ *an*; *panág* ⊕; *binabápi.* V. *Baláo. Bagbagá. Báliu.*

Babaóng. P. C. Esperar con la comida, ya puesta en la mesa v. g. ⊕ *án ti canén*, él á quien, ó por quien. V. *Gaó.*

Babará. P. C. Incordios: tenerlos, *ag* ⊕: ⊕ *én*; padecer lo tal. Tambien significa cobardía, y falta de ánimo, hablando asi; ⊕ *ennac á mapan maquisaó iti agturáy*, no tengo animo, para ir á hablar al superior.

Babás. P. C. Proprear el punto, término ó lugar, v. g en el rio de corriente, no poder coger el desembarcadero, por la violencia del agua, con que baja la embarcacion, ó balsa: esto es, *na* ⊕: Lo mismo cuando se pierde el tiro, malogrando la puntería, *na* ⊕ *ac iti ipapánanà caniac*, no me apuntó bien con la flecha, y le quité la flecha, que me apunto. V. *Bactáo. Ánud.*

Babásil. P. P. Panarizo, clavo, ó sabañon, que sale en los dedos de las manos, ó de los pies. V. *Yib.*

Bábuy. P. P. Comun de dos; puerco generalmente. *Alingo*, si es montés, ó jabalí, que decimos: si es lechoncillo, que comienza á echar colmillos llaman *Apámmisngit*: si son lechoncillos, llaman *Buriás. Babburias*, sean del monte, ó sean domésticos: si és hembra llaman *Tacòng*; sea del monte, ó doméstica: si es varraco, llaman *Bulá.* V. *Saóng.*

Báca. P. P. Comun de dos toro, ó vaca: si es de trabajo llaman *capòn*, por que ordinariamente lo son: si de arádo, dicen *Agarádo*: si es parendera, dicen *cabayàn*; si es ternera grande, que ya comienza á darse el toro, *Dináoan*; si todabia no, llaman *Bumalásang*: si mama todavia, llaman *órbon*, sea hembra, ó sea macho: el que ya no mama, llaman *Torete*: si es macho. *Torillo*, y si mas, toro etc.

Bacàbac. P. P. Carcoma, que se pega á los palos, ò nace de ellos mismos, y los come, siendo de mala calidad ⊕ *en*; *bunacabac ag* ⊕. V. *Bucbuc. Oasayoásay.*

Bacábacá. P. C. Inconsiguiente en lo que dice, ò trata: no ir consiguientes los testigos, en lo que declaran, *ag* ⊕ *daguiti Sacsi iti panágsasaóda*: cortedad de entendimiento, que no alcanza á saber, informar, ó decir lo que pasa; ó en conversar. V. *Gágar.*

Bácal. P. P. Pugna, ò pelea: ⊕ *en*, el con quien se pelea: *i* ⊕, lo con que le tiran, v. g. lanza, piedra, flecha, etc. *agui* ⊕, tirar, arrojar piedras, baldones etc. á otro *i* ⊕, lo que: *i* ⊕ *mo dayta*, arroja eso que tienes en las manos: *maqui* ⊕, pelearse á ver quien puede mas. V. *Appan. Gubàt.*

Bacaláo. P. P. Frutilla asi llamada; es como de ates, pero chiquita; tiene adentro como una pepita negra.

Bácang. P. P. Zambo de piernas, teniendolas tuertas hácia fuera. V. *Ylúl. Tipròng.*

Bacàr. P. C. Cesto grande. V. *Alát.*

Bacbàc. P. C. Descostrada cosa, v. g. olla no bien cocida, tinaja, ú otra cosa, que está descostrada. Descostrarse las sarnas, ó llagas, con el rozamiento de la ropa; *na* ⊕ *an ti ipuelco*, 1, *sel-langco*; ⊕ *en ti búcotcò* etc. V. *Asa.*

Bácbacá. P. C. Es yerba parecida á la grama.

Baccá. P. C. Librillo, ó paso en que tiñen las mugeres. V. *Ránga.*

Baccúg. P. C. Curbo, tuerto ⊕ endoblegar,

arqueando alguna rama de árbol, caña, bejuco etc. Ardid curioso, para suspender un caiman en el aire: clávanen el suelo dos cañas enteras, atan las dospuntas muy bien, y luego con fuerza las doblan cuanto se puede, y las afirman con balsa á forma de trampa; esta allí el cebo para el caiman, y cuando este viene á tragarlo, se suelta la balsa, y las cañas se enderezan con la violencia natural, y el caimán quedá suspendido pataleteando. V. *Auid. Paccog.*

Bac-ias. P. C. ⊕ *an*, quitar el techo de la cosa.

Bac-iós. P. C. Aguzar palo, ò caña; adelgazar á manera del uso, ⊕ *en.*

Bacláy. P. C. Cargar al hombro una cosa ⊕ *en*, cargar la cruz de los trabajos: *saàn á nalág an tí ipa* ⊕ *yo caniàc, iti dicay pangngilulóc iti nàquemyò iti isursúroc cadacayó.*

Bacnád. P. C. Playa del mar. V. *Sabángan.*

Bacnáng. P. C. Noble ó principal; y se toma tanto por la nobleza de sangre, como por la riqueza: *quiná* ⊕, la nobleza en su abstracto: *mama*, ⊕ el que hace, ó dà nobleza, que en la antigüedad de estos era la tiranía; y aun hoy se ve algo de esto: ⊕ *en*, hacerse tal; *agbiná* ⊕, fingirse, ó presumirse tal; *aguimba* ⊕ lo mismo: *bum* ⊕ comenzar, ó ir haciendóse tal. V. *Artáp.*

Bácong. P. P. Es una planta, como la azucena: viene á ser con mas propiedad como la cebolla albarrana.

Bacrang. P. C. Costado, hijares que decimos; tener dolor de costado, ó hijada, ⊕ *en*: *na* ⊕ *án*, darle, ò haberle dado á uno el tal mal.

Bacròy. P. P. Cargar en las espaldas, ⊕ *en*: *sangca* ⊕, una carga tal. V. *Sacróy.*

Bactáo. P. P. Saltar de una cosa, á otra v. g. el que pierde el hilo de lo que leé, y se pasa de un reglon á otro; el que por mojar en el tintero la pluma, vá á la salvadera; la que por picar la costura, se punza el dedo; el que por llevar el jarro á la boca, lo lleva á las narices, *ca* ⊕ *an*; *pacá* ⊕ *an*, etc.

Bácud. P. P. Estacada, ó corral de palos, ó cañas: *ag* ⊕ el acto de obrarlo: donde se hace estacada, *pag* ⊕ *an*: lo con que se hace, *pag* ⊕: ⊕ *á bató*, muro, ó muralla de Ciudad: cerca de cal, y canto. V. *Paéd. Pacris. Páguet.*

Bacuit. P. C. Especie de zarza; es muy espinosa, y tiene unas flores chiquitas verdes, que tiran á blanco: dase en los montes, y cuestas; *ca* ⊕ *an*, zarzal. V. *Anii. Al-lùlusi. Banàg.*

Bacúl. P. C. Tejido de caña para techos de casas, y otros usos: hacen unos con algunos labores, como las de los petates.

Baculáo. P. P. Pescado asi llamado.

Bácur. P. P. Palo, ó caña con vueltas; esto és, que en sus principios estaban derechos, y despues al secarse, se fueron torciendo, por no haber tenido cuidado con ellos, *bum* ⊕; *na* ⊕ *an*: es aplicable para los que en sus principios han tenido buena crianza, y despues con las malas compañías se han relajado. V. *Cáug.*

Bacúrot. P. P. Lugar, ó tierra alta, en donde no puede llegar el agua de la avenida, y asi no se anega por mas aguas, que haya, no siendo una avenida excesiva. V. *Tangquig.*

Bádang. P. P. Ayuda de costa, socorro, ó ayudante, v. g. ayudarse unos á otros en el trabajo, *ag* ⊕ ⊕: socorrer al que está en peligro *bum* ⊕: dar una ayuda de costa, al que la pide, *maqui* ⊕: concurrir con limosna, para alguna fábrica, ú obra pia, *i* ⊕ *an*: la obra, persona, ó cosa, á que se aplica la tal ayuda de costa, por lo que los bilangos de la cofradía, Barangay, ó Justicia, *ca* ⊕ *an*: ⊕ *en ti paño, tapno auàn ti matnag*; esto és echando algo en él pañuelo.

Badáng. P. C. Llaman comunmente á los bolos, que vienen de Manila, y son anchos, y fuertes para cortar, y picar. V. *Bunèng.*

Baddéc. P. C. Patada, ò coz: patear en el suelo á uno, *bum* ⊕; ⊕ *en*: *ca* ⊕ *an*, al que se patea; ó la cosa que es pateada. V. *Paddác. Quegtár. Cugtár.*

Baddéc. P. C. *Mai* ⊕ caer algo de punta, tirada á lo alto. V. *Pasdéc.*

Baddúngal. P. C. Igualdad de una cosa con otra: ser uno igual á otro en una, ó muchas cosas, v. g. fuerza, sabiduría, altura, hermosura, virtud, maldad etc. *agca* ⊕ *anda*; *ca* ⊕ *ánna* etc.

Baddút. P. C. Refunfuño, ó gruñimiento de que erró lo que hàcia, ó le mandaban hacer; y cuando le riñen, refunfuña; á esto dicen por modo, ó frase de la lengua; *cas na* ⊕ *án á baó, á tumanuttut*; *dumayumûdum láeng á luyàan*, que es como decir; me refunfuña. El propio significado del término ⊕ es errar

el tiro, en lo que se hace, dice, ó intenta hacer; v. g. tiene uno un empeño, y le salen mal las diligencias, *na ϕ ánna*; tira el golpe al clavo, y dá en la herradura, *bum ϕ*: hacerlo á proposito, hacerse de que no sabe, hacerse de que yérra, ó equivocarse aproposito *aguimba ϕ*. V. *Biddut*.

Badéng. P. C. *Ag ϕ*, cantar á lo enamorado.

Badidít, P. C. *Ag ϕ*, cantar deshonestamente.

Badil. P. C. Tiros con pieza de artillería. No se como pueda ser propio de la lengua, pues ellos no tenian tales tiros, cañones, ni arma alguna de fuego. V. *Paltóg*: si tenian V. Histor. de Fr. Gaspar.

Bádio. P. P. V. *Bàdo*.

Bàdo. P. P. Vestuario ordinariamente asi llamado, y tanto se dice por la camisa, como por el jubon, por la jaquetilla, como por la capa, ó casaca; y solo se diferencia en que si es vestuario, para las fiestas de guardar dicen *ϕ á paquifiesta, ñga paqui Misa, pagtálon, pagcomedia*. etc. *ϕ dà ñga agayàyam*. V. *Bádio. Caoés*.

Badobádoc. P. P. Es un género de junco que sale en las lagunas, de cuyo meollo, se hacen pàbilos para las lámparas; la fruta de este junco tira á colorada, y es larga en forma de candela; y seca al sol, puede servir de mecha, como el *Bunòt*.

Badoc. P. P. Son aquellos ataditos de cogon; que ponen sobre el alto de la casa, asi para seguridad de la union de una y otra parte del techo, como para su hermosura en su especie. V. *Pandág. Bobòng*.

Baduya. P. P. Fruta de sarten: se hace de harina, sea de arroz, ó de trigo: se frie con aceite, ó con manteca.

Báed. P. P. Gangosa: serlo de naturaleza, ó por mal hábito, *ag ϕ*: si es por accidente, *bumá ϕ*

Baèl. P. C. Proporcion de unas cosas, á otras: v. g. esta carga, es proporcionada á esta bestia; tal discurso, es proporcionado á tal entendimiento; tal deuda es proporcionada al poder de tal deudor: mi yugo es suave, y mi carga ligera: dijo Cristo á los cristianos; *aoán quet ipaànnugutco á patungpalcó á bilinco cadacayó á dicay ma ϕ ti bantotna, no adda ti náquemyo caniác, quinoná ti Apòtayó à Jesu-Christo cadaguiti mamati á agpayso quencoána*. Aplicase tambien, para otras proporciones, y correspondencias materiales, y mecanícas, que con el uso de la lengua se sabrán con facilidad, v. g. á tanto cacao, corresponde tanta azucar; adviértase que tanto se usa el término, hablando afirmativamente, como por la negativa, v. g. *ma ϕ co; diác ma ϕ; ma ϕ na dina ma ϕ*. etc.

Baèn. P. C. Estornudo: *ag ϕ*, el acto de estornudar.

Baèt. P. C. Espacio entre dos cosas, v g. *iti ϕ ti Lángit, quen Dagá, iti ϕ ti Laoág, quen San Nicolás*: intervalo de tiempo, v. g. *iti ϕ ti macá Domingo; iti ϕ ti panagbiág ti tào ti itéd ti Dios à panagarámid iti naimbag à panangiál-otna iti náquemná iti pagáy-ïayatanna ñga Apotayó quencoána*, dá Dios al hombre la vida, para que en su espacio haga obras dignas del divino agrado: mediar, concertar, concordar voluntades desavenidas mediando buenos consejos, y amonestaciones, *mañgi ϕ, no mañgi ϕ ti Padre cadaguiti agcucùlcul naimbagdanto láeng*: *bum ϕ* pasajero, peregrino, etc.

Baetán. P. C. Viento Sueste: *Yt*. Camino real. V. *Baatán*.

Báis. P. P. *Y ϕ* encomendar á otro una cosa para lo que fuere, v. g. para cobrar deuda, ó seguir pleito: *pangi ϕ an*, el apoderado: *i ϕ*, el acto de dar el poder á la persona, que se elige. V. *Lasat. Laég*.

Bagá. P. C. Decir lo que hay, ò sucede: acusar á uno, de lo que hizo; *i ϕ canto*, yo te etc: decir, ó contar, lo que ha visto, *i ϕ*: *mangi ϕ* el qué: Enseñar como por correccion: *mamág ϕ*, el que: *pammag ϕ*, la correccion, amonestacion, consejo bueno que uno dá para el alma; *naimbág no deng-guen ti pammag ϕ ti Dios iti náquem*, 1, *pammartáan*. V. *Bagbagá*.

Bàgay. P. P. Tono: desentonar, los que cantan, *di ag ϕ ámin: i ϕ mo ti únim*, entona con los demás: armonía de música, *panàg ϕ ti duà ñga úni: dimay ϕ*, el que desentona; *naimbag ti panag ϕ dà*, van bien, no yerran. V. *Música*.

Bagáybay. P. C. Cercar á los venados, con un cordon muy largo de hojas de palma, para cogerlos, *ag ϕ*.

Bagaoàl. P. C. Atado; ó sentirse embarazada

alguna obra, *na* ⊕ *datáo á* N.

Bagás. P. C. Arroz limpio: sustancia de lo interior de algo: l. la sustancia de la cosa, *guilá ti* ⊕: granar, *ag* ⊕: estar ya todo para ello, *agaribuabo ti págay*, l. *agmùta ti págay*: declaracion de la cosa, *pangi* ⊕ *iti caypapanán ti saŏ*: arroz muy quebrados los granos, *natuméc á* ⊕ etc.

Bagbág. P. C. Un árbol cuyas hojas son buenas para dolor de cabeza, y sirven para fuentes.

Bagbagá. P. C. Amonestacion: ⊕ *an*, amonestar, l. reñir á otro corregiéndolo: *mam* ⊕ el que: *pamm* ⊕, amonestacion, sermon, y el acto de la correccion, ó enseñanza: aprendiz, ò discipulo, ⊕ *án*, l. *ádálan*, l. *isúro*: lo que etc. *ca* ⊕ *án*: Indómito, que no se corrige hombre incorregible, *dimá* ⊕ *án daytóy táo*: *na* ⊕ *ánac itàn*, ya hé escarmentado: escarmentar, *ma* ⊕ *an*: *na* ⊕ *an*, pretérito: Desengañar á uno de lo que otro le hizo creer, ⊕ *anta*; *i* ⊕ *ti ammó á dina pamatián iti mangálbud quencoàna*: desengañar al que muere, *i* ⊕ *quencoana ti patáyna*.

Bágbaguèl. P. C. *Ag* ⊕, idolatrar. V. *Anito*.

Bagbagútot. P. P. Un arbolillo medicinal para corrimientos de muelas, haciendo palillos de dientes.

Bagcàt. P. C. Levantar una cosa, cogiéndola entre dos manos, ó entre dos hombres ⊕ *en*; asa para alzar algo, *pamagcàtan*. V. *Bagting*. *Buát*. *Bangquil*.

Bagcòng. P. C. Puñalada: *Ag* ⊕, herirse con cosa aguda. V. *Bángig*.

Baggác. P. C. Luzero de la mañana. V. *Turayén*.

Bagguíing̃. P. P. Piedra esponjosa, como la piedra pomes.

Bagnét. P. C. Cosa á médio secar, no bien curada.

Bagnós. P. C. Pasar sin detenerse en el pueblo, por donde pasa, ó por otra causa, *i* ⊕ *mo láeng ti magna*, *ta dagásca agáuid*; *bum* ⊕; *i* ⊕ *ti magna*. V. *Lápus*.

Bagó. P. C. Cosa que sirve como el cáñamo: son cortezas de árboles, ó plantas diferentes: *in* ⊕ manojo grande de palay. V. *Salùyot*. *Quebbùut*. *Abacá*, *Pagua*. *Taquimbacá*. *Alinao*.

Bàgo. P. P. Cosa nueva: ⊕ *en*, renovar: *bin* ⊕, cosa renovada. V. *Barò*.

Bágoc. P. P. Ventura, que uno tiene algun dia en particular: *natalibágocca ng̃a managuiláco*; l. *nagcàlap*, buena ventura has tenido, etc. V. *Talibágoc*.

Bagòt. P. C. Unas hojas grandes que se crian en las lagunas; las raices llaman *Cáray*; echa flor grande, y dentro tiene fruta, que parece bellota. V. *Sucao*.

Bagsáng. P. C. Pescadillos, que vulgarmente llaman zapezape: *pam* ⊕ atarraya con que los pescan.

Bagsét. P. C. Pescaditos, como de un punto, gruesos y sabrosos. V. *Apta*.

Bagting. *Bangquil*. P. C. Asa para alzar algo: *pamàgtinan*, levantar algo, y ver lo que pesa: ⊕ *en*, ponerle asa, oreja, anillo, ó asidero. V. *Bangquil*.

Bagtò. P. C. Salto. *Y* ⊕, levantar hácia arriba.

Baguí. P. C. Cuerpo: miembros de él, *bag* ⊕: combidarse la mala muger, *yáng̃ayna ti* ⊕ *na ng̃a pàgpacánna*: tratar su cuerpo como á si, *ipàdanát* ⊕ *na*: matarse, *patayenna ti* ⊕ *na*: talle de su persona, *cabá* ⊕, *pamm* ⊕: junta de gentes, naciones, lenguas, etc. *nagbalbal-laqui ti quiná* ⊕. *Idí ímmay ti Espiritu Santo*, *adda amin ti quinabá* ⊕ *ti táo*, l. *cababalín*: prometió, que escribiría, *incarina ti* ⊕ *na ng̃a agsúrat*: estrangero de diferente nacion, *sangca* ⊕. V. *Camcámeng*.

Bágui. P. P. Parte de algo, que á uno le dán, ó tarea etc. V. *Annong̃*.

Baguiguir. P. P. Plumas pequeñas de gallo. V. *Laui*.

Baguingét. P. C. Tenazas grandes del platero, con que tiran oro, ó plata.

Baguiò. P. C. Tempestad, viento, y agua; uracan que llamamos.

Báguis. P. P. Tripas del cuerpo: la grande, *cadáclan ti* ⊕: destripar, *i* ⊕ *an*: *mang̃i* ⊕, el que. V. *Buttiác*. *Bun-áy*.

Baguiós. P. P. Puñal, que estos usan. V. *Bang̃ig*.

Bàg-ut. P. C. ⊕ *en*, arrancar palo hincado: *mam* ⊕, el qué.

Bà-y. P. C. Arco de flecha, ó de cualquier istrumento elastico *Bauay*. *Pana*. *Yt.* ⊕ de *Binabai*, varon que en sus modos se asemaja á las mugeres. V. *Bayen*.

Báya. P. P. ⊕ *an*, dejar á otro hacer, lo que hace: *bumáy* ⊕, el qué: consentir, ⊕ *an*: *bay* ⊕ *am* déjalo, no prosigas.

Bayábay. P. P. La mayor parte del chinchorro. Yt. La escolta que acompaña á alguna persona, ya para seguridad, ya por lo que se debe á su carácter, ó título.

Bayábas. P. P. Guayabas; fruta bien conocida.

Bay-ác. P. C. Puerco pintado de muchos colores. V. *Labáng̃.*

Bayacábac. P. P. *Bum* ⊕ *ti tùdo,* arreciar el agua; ruido de lo que derraman. V. *Deggá.*

Bayàcat. P. P. Bajaque de los Infieles. V. *Anùng̃o.*

Báyad. P. P. Paga: ⊕ *an,* pagar primicias; pagar lo que se debe ⊕ *an*: el tono y señorío ó en el modo de hablar. V. *Sandi. Bales.*

Bayág. P. C. Tardanza en algo; l. espacio de mucho tiempo etc. detenerse, ó tardar á caso, en lo que hace. *ma* ⊕: si de propósito, *ag* ⊕.

Báyat. P. P. Tardo en hablar; tambien en obrar *an* ⊕ *á sao,* bocablo largo, acentuado. Yt el espacio del tiempo: *iti bayat ti sangagasut á taoen,* por espacio de un siglo. Yt. desprevenido de cosas. V. *Bayyabayyat.*

Bayating. P. C. Es la fruta de la abutra, y sirve para emborrachar el pescado, como la coca.

Bayáuac. P. P. Escorpion, ó alacran. V. *Tagáloc.*

Baybáy. P. C. Playa de mar: el medio costear, ó caminar por playa, *mamay* ⊕.

Baybáy. P. C. Ponerse los que andan, en fila con igualdad, *maqui* ⊕; *ag* ⊕ *dá ng̃a magna,* ir dos ó muchos muy enparejados y rectos. ⊕ es lo mismo que *abay.*

Baybáya. P. P. ⊕ *An,* permitir la cosa, sin contradecirla ⊕ *anda ng̃i aguinúm*: no esperes, que se pudra tal cosa, *díca* ⊕ *an ti saba ng̃a madùtec*; V. *Báya,* Su raiz.

Bayboy. P. C. *Bum* ⊕ *ti gurigor,* aplacarse la calentura. V. *Báao.*

Bayén. P. C. Afeminado, ó hermafrodito, hombre dado á mugeres.

Bayéng̃yeng̃. P. C. Cañuto de caña larga para agua, de dos, ó tres ñudos.

Báyyabàyyat. P. C. Desprevenido, v. g. de armas, ó ropa; desnudo sin camisa, pero trae calzones.

Bain. P. C. Vergüenza: desvergonzado, *auánan* ⊕, l. *auán ti* ⊕ *na*: avergonzar á uno, *ibá* ⊕: *mangibá* ⊕, el qué: no tener vergüenza, en decir cosas indecentes, *dina i* ⊕ *á isàoang̃ ti nacaalalás*; *dina láeng i* ⊕ *ti nacarugruguit* para mal, afrentar, etc. *ibá* ⊕: estar avergonzado, *na* ⊕ *an*: vergonzoso, y modesto: *manágba* ⊕, tener vergüenza, cuando le mandan algo *mabain*: *agsacúlubcá iti balúlang no ma* ⊕ *ca,* cúbrete con una red si etc. Quita vergüenza V. *Dáyao. Pambaauen. Dàmi. Canónong̃.*

Báyo. P. P *.ag* ⊕; ⊕ *en*; Descascarar el arroz: *pag* ⊕ *an,*mortero. V. *Alsóng.*

Bayócboc. P. C. *Ag* ⊕ abultarse la ropa puesta en el cuerpo; arrugarse, levantarse las plumas, que tienen la gallina, ó el gallo en el pescuezo: saya pomposa, que abulta mucho, *na* ⊕ *ti Sáya.* V. *Laui.*

Báyog. P. P. *I* ⊕ enarbolar: la cosa *in* ⊕ *dá ti olo ti Cabusortayo,* enarbolaron la caveza de nuestro enemigo. Yt. Señal que uno tiene, para que otro no labre en aquella tierra, ⊕ *an ti talònen*; esto es en cada *Pog ong,* que es un ñudo en el zacate, para señal: enriscado monte; *nabayog á bantay.* V. *Bantay Degdég.*

Bayòg. P. C. Es la caña macho. V. *Bayug.*

Bayong̃óbong. P. P. Evacuaciones: miserere, cursos malos, *ag* ⊕ padecerlos V. *Yguid.*

Báir. P. P. Palo, ó caña clavada en tierra, para espantar á los pájaros en los sembrados.

Bayúg. P. C. Soltera de mucha edad, ya persona vieja, y por casar, *nabacbaquét á* ⊕: caña muy alta, *na* ⊕ *á cauáyan* ó muy madura, y curtida, es cuasi mazisa: caña gruesa, buena para materiales de casa, y es la caña macho que llaman. V. *Cauáyan.*

Bála. P. P. Quilla del baroto V. *Dùri. Tápac.*

Balábag. P. P. Fisga de un gancho, con lengueta. V. *Palapal.*

Balabág. P. C. Pagarse algo, por haberse hallado á la reparticion, v. g. *maqui* ⊕, diéron me barato, ó gala.

Balábal. P. P. *bimm* ⊕; *sang̃à* ⊕, Enjambre de abejas; *bin* ⊕ *an,* donde se sientan.

Balabála. P. P. Bronco, desbastado un poco: hacer barra de hierro, ⊕ *en ti landoc*: batir cosa de metal en la fragua, ⊕ *en daytoy á oásay*: labra el madero á cuatro esquinas, ⊕ *en*: *bin* ⊕, esquinado: *daldaligánen, pagpadácn ti iguidna, quen lampadna.*

Balàccad. P. C. Al traves, topar en lo que se lleva cargado á hombro, *mai* ⊕: lo que se atraviesa. V. *Balangan. Balengben.*

Balácad. P. P. ⊕ *an,* persuadir á uno; divertir ó distraer la plática, ó pleito puesto, ⊕ *en*: *bum*

ϕ, divertir á alguno deslumbrando la sospecha; v. g. de, la muger, de quien el marido la tiene, ϕ *an*, l. *patigmaáñan*.

Balàcnud. P. C. ϕ *en*, cercar la sementera á la larga con palos. V. *Tagàtag*.

Baládang. P. P. Manilla, para brazo. V. *Palalián*.

Baládiñg. P. P. *Bim* ϕ, l. *dacquel ti sàcaná, quen imaná*; Membrudo de grandes miembros.

Balàgtoñg. P. C. *Bumál* ϕ, l. *lumàgto à agtaráy*. Correr á saltos. *ag* ϕ, menear á prisa las piernas los chiquillos, por diversion, estando sentados ó derechos.

Balày. P. P. Casa: aprisco de cabras ϕ *ti caldiñg*; estuche, ϕ *ti cartib* etc: cubiertas de libros, *pangi* ϕ *an*, etc. arrabal del pueblo, *bal* ϕ *á naylásin iti cadaclan ti Yli*: criado, ó gente de casa, *cab* ϕ: cuajarse el licor, v. g. la leche, manteca, *bum* ϕ, *ag* ϕ: muger casera, muger cuidadosa, *managui* ϕ: envainar espada, etc. *i* ϕ: *mang* ϕ el qué; engastar en oro, *i* ϕ *iti balitóc*: edificar casa, *ag* ϕ, l. *agarámid* ϕ: *bin* ϕ la casa hecha: casada, que está sin marido, ò vive sola en casa, *agbàl* ϕ *á maymaysa*: vigas del suelo de la casa, *pam* ϕ. V. *Busúran*. *Baccúg*.

Baláyang. P. P. Platanos de pepitas.

Balaybáy. P. P. Tendedero: *i* ϕ tender algo al aire, para que se seque. V. *Bilág*.

Balaybí. P. P. Vaso del hombre ò animal ϕ *en* dolerse á uno el vaso. V. *Balibí*.

Ba'àis. P. P. Ballesta para coger puercos, ó venados. etc.

Balànac. P. C. Árbol ponzoñoso asi llamado. Hay un pescado que llaman ϕ. etc. V. *Papaulug*.

Bálang. P. P. Malévolo, ó hombre revelado que anda errante por los montes, y sin sugecion á nadie, y suelen mantenerse del pillage y de la caza. V. *Sibróng*. *Táuay*. *Tuoátao*.

Balángan. P. P. Atravesarse en camino, ó puerta etc. atravesada cosa en él, v. g. palo, culebra, *mai* ϕ: ponerla asi, *i* ϕ: camino cerrado con árboles, ó ramas atravesadas en él, *nabál* ϕ *an á dálan iti cáyo*. V. *Balengbeng*. *Balaccad*.

Balángat. P. P. Corona en general: guirnalda de flores, ϕ *á sabsábong*: cosa puesta como de guirnalda, *i* ϕ: la de J. C. vida nuestra, ϕ *á sísiit*.

Balángeg. P. P. Yerba de que se hace achara y es gustosa comida: dase en las lagunas, ó esteros; *cangcong* dice el tagalog: es laxante.

Balangiád. P. C. *na* ϕ, l. *naibalàt*, estar caido en el suelo.

Balanióg. P. C. Hoja de palma, ó coco. V. *Palátang*. *Palácpac*.

Baláo. P. P. Susto, apuros, sobresalto. *Ag* ϕ asustarse: *Dica ag* ϕ, No te apures; no tengas miedo. *Yti masapa ñga agbalao, adayo ñga mabul-lao*, Que es lejos de sorprenderse, el que á tiempo se previene.

Baláqui. P. P. *Pagba* ϕ, *en* mezclar unos con otros. *Al-luadam, quet no ag* ϕ *ta ragragsacmo*. Guardate, que tu alegria se convierta en llanto. *i* ϕ *ti naimbag iti daques* poner lo bueno en lugar de malo. *Yt*. ϕ un pescado asi llamado. V. *Balbaláqui*.

Balaquídang. P. P. *ag* ϕ Vocablo antiguo. Compra, ó venta de regatones. V. *Baniága*.

Balásang. P. P. Soltera, y casadera, que está yá para ello: ϕ *en*, hablar con otro con palabras alagueñas; tratarle blandamente con regalo, para ganar su voluntad: *mama* ϕ solicitarla: *Carigac la mamalasang quenca*, yó te trato y hablo regaladamente. ϕ *á bayog*. Doncella, virgen, ϕ *á auàn pay ti ímmadaní quencoàna*.

Balàt. P. C. *i* ϕ Asentar algo en el suelo, ò á la larga. v. g. palo, candela etc. desmayarse, y caer *mai* ϕ; *ma* ϕ. V. *Aprit*. *Pásag*. *Balantad*.

Ba'atbàt. P. C. Liston en que tapan y encajan las conyunturas de las tablas de los tabiques: ϕ, barateja. Tambien es ϕ, las cintas, que ponen debajo del caballete, y todas las que atraviesan por encima de los quilos.

Balátoñg. P. P. Mongos; especie de frijoles menudos. V. *Amtac*.

Balbág. P. C. Azul: *cas* ϕ *ti quitanà*: teñir de azul, ϕ *en*: *mam* ϕ, tintorero.

Balbaláqui. P. P. *Ag* ϕ, mezclar diferentes cosas, hacer algo en compañía. v. g. flacos con fuertes, *ag* ϕ *tayó, tapno agsasaránay ti bileg*, l. *agsaránay*: diversidad de gentes, ó de colores, *ag* ϕ, *da iti quinatao*: si son hombres de diferentes pueblos, *ag* ϕ. *da iti ili*.

Balbal-lásiu. P. P. Pasar una cosa de un camino, á otro, atravesándole en cruz.

Balba'átong. P. P. De *Balátongñ*; cochinilla que llamamos.

Balbaldes. P. C. Cadillos de caminos, que son un poco mas largos, que los amores secos. V. *Salsalpùt.*

Balbál-et. Balbal-laet P. C. Cosas de muchos colores, como seda, ó manta: ⊕ *an*, hacerla: entretejer un color con otro, *pag* ⊕ *entay ti nalabága, quen azùl.* V. *Saláng.*

Balbalic. P. C. Mercachifles, ó buhonero que lleva á vender en una tienda portatil cosas de buhonería: *ag* ⊕ *iti roròot láengñ*, tratante en cosas menudas: censo que se paga del dinero tomado, *piràc á pa* ⊕ *á paquiopáan á patináyon á taoèn*: Vueltas que dá el que está luchando; ó el caiman, *ag* ⊕; *panág* ⊕ su accion de dar asi vueltas. V. *Balic.*

Balbalígu. P. P. Caballa, pescado conocido: y tambien unos frijoles largos.

Balbàliu. P. P. Inconstante ó variable, que no para en su ser; v. g. nuestra vida, *ag* ⊕, l. *saan a maminanó á ca* ⊕ *an ti panágcucuáyo á táo*, l. *ti 'catatávtayó*: estar mudado uno totalmente en bien, ó en mal, *nag* ⊕ *láeng á di nangininut*, l. *á di nangininis*: variable de corazon, ó mudable, *nalacá ñga mamalbáliú ti náquemná*: reformacion de costumbres, *pamm* ⊕ *iti náquem á dáques.* V. *Báliu.*

Balbal-losa. P. P. Berengena silvestre. V. *Taronñ.*

Balbaltic. P. C. Especie de camaron: renacuajo.

Ba'cùt. P. C. Rollo; lio de ropa, ò petates, *b'ná'cut.* ⊕ *en*, envolver cosas con manta, petate, etc.

Balengbéng. P. C. *mai* ⊕; Embarazarse la embarcacion; no poder andar. *Balaccad. Balangan.*

Báles. P. P. Paga, que se dá en recompensa de lo recibido, ó pena del pecado; v. g. ⊕ *ti Dios quen* N: remunerar el bien recibido, *bum* ⊕; ⊕ *an*: Venganza, que uno toma de otro, *i* ⊕, *ibá* ⊕: vengativo, que no para hasta vengarse: *managui*: *bum* ⊕, vengarse de él, que fué agraviado: *pangibalsanna ti cabsatna*, toma venganza de su hermano: porfiar en pagar al contrario, con palabras semejantes, *agbalén* ⊕: Refr. *Iti naimbag á aramid ti pamales iti ulpít. Agba* ⊕ *la ti tiempo, ta uminit quet tumudo*, dando á entender la voluvilidad de la fortuna ó vida del hombre. Modo. *Mabalsan.* morir en la misma pelea, salir trasquilado. V. *Góngoná. Balsén. Subálit. Sulit. Bayad.*

Baléte. P. P. Albol asi llamado.

Balibád. P. C. Equivocacion: *ma* ⊕, equivocarse: *agbal* ⊕, dar vueltas la embarcacion.

Balibí. P. C. Bazo del hombre, ó animal. V. *Páli. Balaybi.*

Balíc. P. C. Mudarse el viento, como de Norte á Sur, *ag* ⊕ *ti ángin*: regaton, ó revendedor *agbal* ⊕: *buman* ⊕, regaton, que gana bien: *bal* ⊕ *en*, lo que se vende: Levantar falso testimonio, v. g. Juan dijo, que Pedro es un tonto, llégalo á saber Pedro, y va á inquirir á Juan, lo que tiene sabido, por Antonio, y Juan responde, que no habló tal, sino que Antonio fué el que habló asi. *binalicna ti saona.* V. *Baníága.*

Balicaocáo. P. C. Lo mismo que lo antecedente.

Ba'icás. P. C. Pronunciacion: nombrar cualquiera cosa de palabra, ⊕ *en ti nágan ti N*: *apag* ⊕, en un momento, ó instante. *Yti maymaysa á balicas*, en una palabra.

Balicóngcong. P. C. *agbal* ⊕ Enroscarse la culebra, l. *Balicaocáo*: *Tinápay á bin* ⊕, rosca de pan. V. *Tinápay. Ibi.*

Balíctad. Balittad P. C. *i* ⊕, Voltear cualquier cosa v. g. el caido al que tiene debajo: *na* ⊕ volvió le: dar vueltas el enfermo, con el dolor, *agbal* ⊕.

Ba'icutcút. P. C. Doblegar el cuerpo, haciendo fuerza, para dar golpe, ò tirar, v. g. sufriendo azotes, ó golpe, *ag* ⊕ *á sumaplit*, l. *á sapliten.*

Balíga. P. P. Tablilla, con que tejen la tela, l. cuchillo de madera: la cuesta larga, *Bim* ⊕.

Balín. P. C. Poder: *mannaca* ⊕ Todo poderoso, *Maca* ⊕ *amin*: *ma* ⊕ v. g. *ma* ⊕ *muet laeng dayta* posible para hacer algo es eso: *dima* ⊕ Imposible es: Poderoso *maca* ⊕: poderoso para hacer algo; *macá* ⊕ *ca cadí a mangócóm*? tu por ventura etc? aniquilar algo, *pag* ⊕ *en á aoán láeng*: Dios puede aniquilar, lo que quisiere; *iti Dios mapág* ⊕ *na muet láeng á aoan ti cayatna*: aborto de feto no formado, *dinná* ⊕ *á táo ti naaccat quencuána*: de

algo, *cabá* ⊕ forma *naimbag ti cabá* ⊕ *na*, si es de natural; pero si artificial, *caarámid*: dispensar en cósas de mandamientos, ⊕ *en á saan a básol ti básol comá*: reducir algo á menos de lo que é', ⊕ *en á bassit ti adú*. Idolatrar, ⊕ *en*: *mamalin* ⊕ *á Dios*: ⊕ ⊕ *én da ngī Dios ti ùray á cayátdà*, hacen Dios, á lo que quieren transformar: ⊕ ⊕ *fingir*: *en N. agbal* ⊕ *á N. cruray*.

Balináonáo. P. P. Cólera, ó bilís que se vomita, amarilla, y verde.

Balingī. P. P. Oir diferente, de lo que otro dijo, *na* ⊕ *ti saóm*: responder pensando, que hablaban con él *na* ⊕ *ac itá*. V. *Tal-lingo*.

Balingasáy. P. C. Arbol, como el *Camiring*; pero no es dañoso, y comen la fruta.

Balingāto. P. C. Cañas abiertas, y encontradas para coger *Dalàg*.

Balingīngīeg. P. C. *na* ⊕, Cabezudo, que yendóle á la mano, en lo que hace mal, no lo deja.

Baling-gui. P. C. *én*, Remecer la banca llena de agua, para que salga. V. *Linggui*.

Balingīt. P. P. Menearse v. g. tirándole de los cabezones, ó por los hombros, *bal* ⊕ *an*: cabistuerto, vuelta la cara á un lado, por enfermedad, *naca* ⊕, l. *nacaling*, l. *Balungīád*; lo propio.

Balingling. P. C. ⊕ *en*, volver la prosa de la embarcacion á otra parte.

Balinsúéc. P. C. *ag* ⊕ Ponerse pies arriba, y boca abajo: poner otra cosa asi ⊕ *en*: puestas asi, *na* ⊕: al reves, lo de abajo, arriba ⊕ *en*; *mam* ⊕; *ma* ⊕ lo que. V. *Pacbo*.

Balioéngoéng. P. C. *na* ⊕, Abismo de profundidad, en tierra, ó pozo sin agua: mas si tiene agua, ès *manglioèng lioeng*.

Baliquid. P. P. Revés de algo, v. g. *adda iti* ⊕ *na*: volver al revés algo ⊕ *en*: *mam* ⊕ el que: revolver sobre el contrario, *in* ⊕ *na ti nangála quencuána*: volver algo, que no tiene boca, como tabla etc. ⊕ *en*: volversele los ojos, al que muere, *ma* ⊕ *ti matána*: revolver algo, como el enfermo su cuerpo con revuelcos, *ag* ⊕, l. *agbal* ⊕: menearse con las ansias, el que muere, *agbal* ⊕. V. *Palápac*.

Balisác. P. C. Desgajarse rama del árbol. V. *Barsiát*.

Balitang. P. P. Asiento de los remeros en el barco. V. *Tarimban*.

Balitóc. P. C. Oro: dorado por de fuera, *quitaná láeng ti* ⊕: cubierto de oro, *quinalúbcub iti* ⊕. V. *Darisay*. *Saritsit*. *Quinórob*. | *Lùdap Bislig*.

Báliu. P. P. La otra parte del rio ò mar: *addat iti* ⊕ *ti Carayán*, está en la otra banda del rio: desdecir el color, *ag* ⊕ *ti quita ti N*: estable, ó permanente, *diág* ⊕: mudarse una cosa de como estaba, *ag* ⊕; *nag* ⊕; *agbal* ⊕; repetir la cosa como el que leé, ⊕ *am á basâen*, *mamal* ⊕, repetidor: repetir la leccion los muchachos, ⊕ *ayio á balcasén ti insursùroc*: emmendar cosa errada ⊕ *an*; *bal* ⊕ *an*: *mam* ⊕, el que: mudar alguna cosa; ó de costumbres ⊕ *ti panágcucuá*: renovar la sementera labrandóla de nuevo, ⊕ *an a talónen*: pasar rio, ò brazo de mar con balsa, ó sin ella, *bum* ⊕: *maca* ⊕, poder etc: pasamos yá? *bumáliutayó?* ⊕: *ditáy macá* ⊕ *ta nasíri*. V. *Balbáliu*. *Bal-lasiu*.

Bal láag. P. P. Razonamiento: *Bum* ⊕, Decir uno su parecer en las reuniones, juntas de consejo, y consultas: ⊕ *ti padá ngā táo*, persuadir, convencer. ⊕, en los libros, es el preliminar, advertencia, ó notas: *ibállaag* dar á entender lo debe hacer. V. *Pagammoan* Yt. Responder á otro, para que entienda.

Bal-lábag. P. P. *ag* ⊕, Dormir dos juntos en una almohada. V. *Balábag*. *Bácal*. *Atag*. *Agcapugan* de *pungan* es lo mas usado.

Bal-labal-lác. P. C. Aparecerse, y despues desaparecerse la embarcacion. V. *Siding*.

Bal-lad. P. C. *Bin* ⊕. Manilla de oro redonda.

Bal-laibá. P. C. Yerbas, que nacen dentro de agua dulce; y las comen.

Bál-laoès. P. C. *ag* ⊕ *á agsaplit*. Doblegarse, el que azota. V. *Bal-lólong*.

Bal-lásiu. P. P. Pasar de una parte á otra cruzando camino, ó rio. V. *Balbal-lásiu*.

Bál-lasóy. P. P. Un género de camaron, que sa cria en las orillas de los esteros, y que cavo la tierra, en donde habita.

Bal lát. P. C. Cosas de muchos colores, como manta, seda, etc. *Nag* ⊕. V. *Balbal-et*.

Bal-látic. P. P. *ca* ⊕ *an*, Saltar algo á los ojos del carpintero, cantero, etc: *na* ⊕ *anác iti sangcáp*, me saltò una astilla. V. *Palátic*.

Bal-latináo. P. P. Ebano.

Bal-liád. P. C. ⊕ *en*; ⊕ *an*, El ser estirado

por otros con fuerza, de modo que sino es fuerte, caerán de espaldas, ó de asiento. Yt. Traficar, vender cosas para ganar álgo: *Dica ammo ti agbal* ⊕ no sabes comerciar. V. *Baniaga*.

Bal-liásat, P. P. *agbal* ⊕. Paseante de arriba, para abajo continuamente: *bum* ⊕, atravesar el camino de un lado á otro, v. g. culebra. V. *Batlag*.

Bal-liguí. P. P. Triunfo. *Agbal* ⊕, Cantar victoria los vencedores. *Nagungar á siba* ⊕, resucitó triunfante.

Bal-lólongg̃. P. P. *Ag* ⊕ Poner las manos encima de la cabeza encajadas: doblegarse el que hace fuerza para azotar, *ag* ⊕. V. *Balicútcut. Bal-laoès*.

Bal-lucáti. P. C. Indeciso que no sabe, que hacerse: *agbal* ⊕ *ti náquem*, genio mudable, inconstante; ó mudarse la fortuna de próspera, en adversa; ó al contrario. V. *Dessáag*.

Bal-lúgo. P. P. Una fruta seca como castañas, con que juegan los muchachos. V. *Lipay*.

Bal-lùlung. P. P. *Agbal-lúlungg̃*. Echar el brazo sobre la cabeza, acostado uno.

Baló. P. C. Cabezas de cañas dulces que se siembran, *im* ⊕; palo aguzado, para clavarlo como estaca, ò cerca de huerta. V. *Salúg*.

Bálo. P. P. Viudo, ó Viuda: enviudar, *na* ⊕: de quien enviudo, *na* ⊕ *an si Pedro ti naca* ⊕ *án ni Mariano*: viudez; *quiná* ⊕; *daques ti quinà* ⊕ *na*, cuando no trata de casarse: viudez, estar sin consorte, *pánnacá* ⊕.

Balóbal. P. P. Abrazarse los que riñen: arroz, que poco falta para estar limpio.

Balocnit. P. C. Aplastarse sombrero, petaca, cesto ú otra cosa asi; aplastarlo; ó aplastarse con el viento, con la mano, ó con el pie, *ma* ⊕: *mamalócnit*, el que lo hace: *in* ⊕ *tí ángin*, el viento lo puso asi. V. *Pitpit*.

Balòcog. P. P. Hinchazon: *bum* ⊕ *ti máta*, mal de ojos, cuando se hinchan con gran dolor.

Bálon. P. P. Matalotage, ó prevencion, para camino, ó navegacion: comer mucho el enfermo, ó el sano, que hace por la vida, *managuí* ⊕.

Baloncàsi. P. P. Pesa de la romana grande, ó chica.

Balsig. P. C. Raja de caña: ⊕ *en*, partir, ó cortar madera á la larga: *sangg̃ca* ⊕ *á bassit*, una raja pequeña; hacer leña para el fuego, *ag* ⊕, ⊕ *en*.

Bangca. P. C. Embarcacion chica. V. *Biráy*.

Bángg̃a. P. P. Olla, en que se cuece, ó guisa alguna cosa; si es olla grande, que lleva mucho condumio, llaman *Dongdong*; si es chica dicen *Táyab*; si es olla para agua dicen *Carámba*; si es muy grande dicen *Tatángcan*, y esta sirve, ya para cosa de comida, ya para agua; si es mediana llaman *Taliágum*. Tienen otro modo de explicarse, para estas vasijas, v. g. si es cosa chiquita, como cazuela, dicen *macatéppeng*; si es algo mayor *macaduá teppeng*; y asi prosiguen subiendo, ó bajando, por los ordinales. Otros modos habrá, que no sean comunes en el Norte; á estas ollas para agua, llaman *Malábi*: *malàbi á dacquel, malábi á bassít. Bángg̃a* ⊕ la calavera. Tambien es juego de niños con tierra. V. en sus respectivas dicciones.

Bàngg̃ad. P. P. ⊕ *en*: Pegar con el canto del bolo, etc.

Bàngg̃ag. P. P. Sin voz, v. g. el que perdiò la voz, y no le ha salido otra vez; quéda esta voz como de tenor, *na* ⊕. V. *Párao*.

Bángg̃an. P. P. ⊕ *an*. Es el palo, con que sacan fuego en caña, y sirve de lo que el eslabon en la piedra. V. *Culíli*.

Bangg̃ao. P. C. Castron cabrio, y si es entero lo llaman *Calding*; asi mismo llaman ⊕, un vestido felpudo de una especie de cáñamo, para defensa del aguacero, que parecen carneros.

Bàngg̃ao. P. C. Arbol del que sacan madera buena para tablas.

Bangg̃ár. P. C. Arbol asi llamado, y muy pomposo, en el cual tenian los antiguos sus supersticiones; la fruta de este arbol, es mayor que las manzanas; mientras está tierna se come; mas no cuando sazonada por que hace daño; hacen de esta fruta aceite, el cual puede servir para alumbrar, y con el preparar el algodon para que reciba bien él tinte. V. *Bancódo. Quinálcá*.

Bang-ár. P. C. ⊕ *an*, desahogar, dar lugar, dejar respirar cualquiera cosa; la olla, que por el mucho fuego, se sofoca, dicen ⊕ *an ti apúy*, desahogar el fuego, apartarle un poco del fuego; desahogar el corazon afligido ⊕. *an*: desahogar la calentura, *ca* ⊕ *an ti go-*

rigor, y asi de otras cosas.

Bangbang. P. C. Un zacate asi llamado, es para curar él cascado; se machaca, y se pone encima: sirve tambien para aliviar algun dolor.

Bangcâg. P. C. Tierra arenisca, y propia para hortalizas, y cosas de frutas, v. g. melones, sandias, etc. Dicese tambien por el caminar por tierra: *mamàngcag, tal-ay*, hacer viajes por tierra; *bum ⊕ pamángcàgan, panál ayan*, por donde, el paraje, lugar, ó pueblo por donde caminaron.

Bañcáy. P. P. Cadaver, que le cortaron la cabeza; tambien suele tomarse por el que no le falta la cabeza; tomase tambien por las partes, ò conjunturas del cuerpo; y para decir NO TENGO PARTE DEL CUERPO, QUE BIEN ME QUIERA, dicen, *nasaquit ámin ti Bañ ⊕ co.*

Bañcárao. P. P. Platon de palo con su pie que estos usan para poner la morisqueta ó arroz cocido cuando son muchos á comer juntos. V. *Látoc.*

Bañcódo. P. P. Algodon teñido de colorado. V. *Sagùt. Quinálca.*

Bañéd. P. C. ⊕ *á Áso.* Perro cazador: tomase este término por paraje, lugar, ó rancho, á la parte de los montes, como se está oyendo á cada paso de los lugares, ó ranchos de los tinguianes. V. *Anúp.*

Bañèg. P. C. *Na* ⊕, Olor de palo podrido, etc. Yt. la voz mas baja: *na* ⊕, voz grave.

Bañén. P. C. Palos, con que cercan algo, tendidos á la larga: los que ponen asi para las presas.

Bañés. P. C. Respiracion violenta, del que está muy cansado, ò ayrado *bum* ⊕. V. *Anges.*

Bañabanga. P. C. Es término de multitud, ó muchedumbre; v. g. un ejército con tanta multitud de cajas; una armada con tanto número de navio; un gran monton de pescado con tantas especies. Para explicar un combate, ó guerra, en mar, ó en tierra, dicen: *ag* ⊕, *dá*, que corresponde á nuestro decir, estánse dando la batalla. Nota; que siendo el combate entre pocos, y aun que sean dos; siendo con armas blancas dicen: *ag* ⊕ *dá*; y se puede tomar por el esgrimir. V. *Gubát. Bácal. Babácal. Cacábil. Babalòcnit.*

Baltáo. P. C. Boya: *na* ⊕ cosa que está sobre el agua; v. g. calabaza: embarcacion no muy cargada, *na* ⊕. Alijerarla en peligro, *palàg-anán ti barangáy*: arrojar cosa, ⊕ *en*; *pa* ⊕ *en.* V. *Bel-leng.*

Balúcag. P. P. Apuntalar, ó amarrar arigue, para que no se tumbe: levantarle, ó sacarle derecho ⊕ *en ti talì*, l. *ti oáy*: torcer con garabato, *ag* ⊕; ⊕ *en ti talí*, l. *oáy*: *pag* ⊕ *an*, la tabla con agujeros donde se tuerce.

Bálud. P. P. Preso: *pag* ⊕ *an*, la càrcel: prisiones, *pagánanáy ti ag* ⊕: atar las manos, ⊕ *en*: embargar hacienda, ⊕ *en*; *i* ⊕: empeñar, v. g. cadena: *pa* ⊕; *bín* ⊕ *ti cúcua ni Juan*: prenda, que deposita alguno, *pa* ⊕: prenda sacada por fuerza, *bin* ⊕: *adda bin* ⊕ *dá ñga balitóc, ta diàc itéd ti útangco quenca*: sacar prenda por lo que deben, ⊕ *en*: *mam* ⊕, el que prende. Refr. *Bálud, quen nacayáóan, gayiemda ti agcúrañ.* Preso, y que no está etc.

Balúlang. P. P. Cesto raro para poner ropa: ⊕ *cadi?* adagio: es la melcocha: cesto en el que se pone el peso de una chinanta de algodon. V. *Sacólob.*

Balunábid. P. P. Apropiarse tierra pequeña, no labrada, que alinda en las sementeras suyas.

Balunáy. P. P. Árbol asi llamado: *na* ⊕ cosa lisa derecha, y alta, sin ~~nudos como~~ este árbol: *agca* ⊕, ser muchos.

Balunét. P. C. Aldaba, ó tranca; cerrar con ella, ó echarla, *balùntan*; atrancar; *binalúntan ti tâoa*: *mam* ⊕, el que: *i* ⊕, con ella: pestillo de cerradura de arca, ó guardias de cerradura, *pam* ⊕.

Balungiád. P. P. Retorcer el pescuezo, tenerlo torcido. V. *Banlingit.*

Balutbút. P. C. Cavar pie de arigue. V. *Cabácab. Saguipéd.*

Balsa. Ydem; poner el arroz etc. sobre ella, para transportarlo, *im* ⊕: un Instrumento de labradores, que se compone de unas cañas arregladas à manera de peine para extraer la yerba de las sementeras yá aradas.

Banaáo. P. C. Especie de laguna grande sin desagüe.

Banaási. P. P. Especie de bojo: árbol asi llamado, de que hacen bastones: su humo es de mal olor.

Banabá. P. C. Un género de madera, asi llamado, es bueno para tablas.

Banabanà. P. C. Corta diferencia: *ag* ⊕ haber poca diferencia en cosas; *ag* ⊕ *láeng ditá*; *ag* ⊕ *dá* poca diferencia se llevan.

Bànag. P. P. El efecto: *Ania ti banag ti aramidem?* Que efecto ó que resultado ha tenido tu obra ? *Auan ti nagbanbanaganda amin*, todo fué en vano.

Banág. P. C. La zarzaparrilla; su cocimiento es bueno para refrescar; y para los que padecen purgaciones: pero es nocivo para los éticos.

Ban-áy. P. C. Cordel, en que está ensartada la red de pescar, ó cazar: ⊕ *an* ensartarla.

Bánay. P. P. Calamo aromatico, ó caña medicinal.

Banayábay. P. P. Gordura excesiva: *na* ⊕, gordo que casi no se puede menear, y que con dificultad camina un corto espacio.

Banàobao. P. P. Voces con mucho ruido: *ag* ⊕; *i* ⊕ *da*.

Banaríbar. P. P. *bum* ⊕ Ruido de avenida, ó aguacero fuerte.

Bánas. P. P. Sementeras altas, á que no alcanza el riego, sino el del aguacero.

Banàta. P. P. Cosa de comun, como v. g. bongales, granjas etc. que heredaron de sus antepesados, y de que disfrutan comunalmente. Una pieza de cordel.

Banálbat. P. C. Caida. *Ma* ⊕, caer de su estado, ó cosa que cae de alto. V. *Deppóor*.

Bambán. P. C. Cañas ó cintas de ellas partidas en pedazos: *bin* ⊕ hechas cintas, ó tablillas para hacer cestos.

Bambánig. P. P. Duende, fantasma. V. *Alaliá*.

Bandála. P. P. Derrama, que se echa entre muchos: ó cosa basta como tela, ó mantalona. V. *Oror*.

Bandéra. P. P. Estandarte: ó plumaje; ⊕ *ngā bassit*.

Bandùs. P. C. *Mai* ⊕; *nai* ⊕, Plumaje: insignia de victoria: ⊕ *á pacabalbál-líguián*. Llaman asi al cometa con cola.

Banég. P. C. *Na* ⊕ *à táo*. Hombre de gran pecho, ó ancho de etc.

Banégbeg. P. C. *Na* ⊕, Ruido del pilon, en que pilan.

Banér. P. C. La edad varonil: *cabán* ⊕ *ti táo ti capeggad ti cararuána*. V. *Bannuág*.

Banélbet. P. C. *Ag* ⊕, Ruido, zumbido del azote, ó vejuco. etc.

Bangī-i. P. C. *Na* ⊕. Olorcillo agradable, como el del pan tostado.

Bangiét. P. C. Torcerse el pescuezo, por mal asentada la cabeza en la almohada, cuando está uno acostado: *na* ⊕ *ti tengngedco á nagpungán, quet isu ti pagsaquitan daytoy lengngesco.*

Bangig. P. C. Puñal, arma ofensiva: ó puñal de lengua de vaca, que llaman: ⊕ *en*, herir con él; *ag* ⊕, el acto: *in* ⊕, cosa que fué herida con el tal puñal: *pamm* ⊕ el como le dió; dar puñaladas. V. *Bagcongī*. *Bagúyus*.

Bàngir. P. P. Lado, ó costado de cualquier cosa: al lado del padre se pone el sacristan, *aquin* ⊕ *láeng iti Padre ti yan ti Sachristan*: al lado derecho, ⊕ *á naquincanaoán*: á la parte del oriente, ⊕ *nat iti dáya*; ponerse al lado, dejando en medio la cosa, *agsim* ⊕ *iti coá*: parentesco transversal, *ca* ⊕ *an*. ⊕ *á taó*, de estatura desigual: *bang* ⊕ un pedazo; la mitad: ⊕ *ti sangacabolóng*, una página de la hoja del libro. V. *Capoón*.

Bangīlao. P. P. Borrachera: *apag* ⊕, medio borracho. V. *Apág*.

Bangīles. P. C. Aceda cosa, *na* ⊕; acedarse el estómago, *bum* ⊕: regoldar á acedo, *na* ⊕ *láeng ti tig abco*: acedarse la olla, ú otra cualquiera cosa, *ma* ⊕; *ca* ⊕ *an*.

Bangīlig. P. C. Tufo del borracho: hedor de vino, ó vomito de lo tal; hedor de cosa aceda, siendo liquida: *bum* ⊕.

Bangīló. P. C. Buen olor de cualquiera cosa, que sea *na* ⊕; pero para explicar la bendicion de Ysaac á su hijo Jacob, aunque no es malo este término ⊕, es mejor usar de *Ayumóom*, por el olor de las flores odoriferas. V. *Ayumóom*.

Bangīlót. P. C. Pescado asi llamado, chico, sabroso; es muy espinoso; y cuando grande llaman: *Aoa*.

Bángīon. P. P. *Bum* ⊕. Levantarse el que está acostado: levantar á alguno ⊕ *en*: *cab* ⊕, recien levantado: levantar á uno, como á oficio, ó dignidad; elegir, ó nombrar á uno, Juez, Alcalde, ó empleo militar ⊕ *en*: *na* ⊕, á tal: levantar palos, que están tendidos en el suelo, levantar arigues para casa, ó campanario etc. ⊕ *en*: *pamm* ⊕, el acto de etc.

Bangīsál. P. C. Azotea, ó batalan de las casas; suele ser de caña en las de los Indios, esca-

ño de cañas, ó cañizo; sea grande, ó sea chico. V. *Banság*.

Bangsit. P. C. Hediondez de escremento; *na* ⊕; hediondo ó cosa que hiede á ello. *Bang* ⊕, una yerba, que tiene la virtud del poleo. V. *Buyóc*. *Pangso*.

Bangquil. P. C. Asidero para cargar tinajas. V. *Aràcup*. *Sicráong*.

Bangquírig. P. P. Ladera, cuesta.

Baniága. P. P. Mercancía; sea lo que fuere: mercader, *ag* ⊕: esto sea por la mar, ora por tierra. V. *Gátang*. *Bal-liad*.

Baniàs. P. P. Especie de lagarto, llamado Iguana; se come á las gallinas, palomas etc. hay algunos que la comen.

Baníngrut. P. C. Sorberse los mocos los muchachos, *bum* ⊕ *ca muét láeng*; *ma* ⊕ etc.

Bánírong. Especie de escarabajo: dar vueltas como molino *ag* ⊕ V. *Abátir*. *Barírong*. *Barrayrong*.

Bànnagáo. P. P. Sierpe, y llega á criar pelos ó crin; vuelan, cuando muy viejas.

Bannáoag. P. P. La aurora: *ag* ⊕, romper del alba. V. *Suripét*.

Bannúit. P. C. Anzuelo; pescar con anzuelo *ag* ⊕: *bumá* ⊕ el pescador de caña *mam* ⊕. V. *Appán*. *Uisauis*, *Dáui*.

Bannuág. P. C. Robustez, *caban* ⊕ la fuerza de la edad del hombre, ó su mejor edad. V. *Banér*. *Pígsá*.

Bannuár. P. C. Es una redecilla, que ponen en dos palos, y la gobierna uno, pescando con ella, en agua dulce, ó salada: *ag* ⊕.

Bannúg. P. C. Cansancio, sea de lo que fuere: *ag* ⊕; ⊕ *en*; *ca* ⊕; *ma*; *na* ⊕; *pag* ⊕ *an*; *pàcá* ⊕ *an*; *nacà* ⊕ *an*; etc.

Bánor. P. P. Tasajos; sean de lo que fueren. V. *Dalángdang*. *Pálag*. *Pindang*.

Banság. P. C. Escaño, en donde se guardan cosas de cocina, ó de dispensa. V. *Caláuag*. ó *Bangsad*.

Bansi. P. C. Golpe de zancadilla dando con la pierna uno en la garganta de la pierna del otro: ⊕ *en*, haberle á uno hecho esto: *um* ⊕, hacerlo á uno, ú otro: *ag* ⊕ hacerlo asi de ordinario.

Bantàc. P. C. Anzuelo grande: pescar con él, *ag* ⊕ V. *Appán*.

Bantày. P. C. Monte alto, ò cerro alto, y derecho: cuando el cerro es en lo alto muy angosto, y hay despeñadero á una parte y otra, ⊕ *á bimmaliga*: monte muy encumbrado, *nabáyog á* ⊕; si es monte bajo, y que apenas tiene que andar por encima, si no que al punto cuasi que uno llega á la cumbre, empieza luego á bajar ⊕ *á apagcarabá*: subir los mismos montes dicen *pimmadpadicàl á* ⊕: los que habitan, ó habitar en el monte, *umili iti Ban* ⊕: tomase tambien este término ⊕, por centinela, ó hacer guardia, ⊕ *iti bálay*: *pag* ⊕ *en*, el aquien se manda hacer guardia: *ag* ⊕, hacerla: *binantáyan*, lo que fue guardado asi: guardias de pueblo, de caminos, *agban* ⊕ etc. V. *Arisádsad*. *Bacrás*. *Bariquir*. *Sang-át*.

Banténg. P. C. Cordel, que se pone á la casa, ó embarcacion á la parte del viento, para que no la derribe, ó lleve el viento. V. *Lartaya*.

Banti. P. C. Figura, ó espantajo: *ag* ⊕ ponerlo. V. *Patiám*.

Bantó. P. C. Mezcla, ó champurro de una cosa con otra v. g. sangre mezclada, *na* ⊕ *án á dará*: vino champurrado, *na* ⊕ *án á arac*: para explicar la pureza de la santísima vírgen, se ha de decir, *quinà Virgen á di quet na* ⊕ *an*, *ta naibusán piman dalus*: apostar muchos contra uno, ⊕ *en*. V. *Gampór*.

Bantóc. P. C. Saltos, que dá el pescado en el corral, ó en la red para salirse.

Bantót. P. C. Pesadez: cosa que de suyo es pesada como piedra, palo, carga, *na* ⊕: tómase tambien este término ⊕ por los que son pesados en sus dichos: es propio tambien para explicar aquello del salmo: FILIJ HOMINUM USQUE QUO GRAVI CORDE? *quet agpantò*, ó *cristianos*, *ti ibá* ⊕ *yo làeng cadagatt panag pacpaquinaquemyo*? V. *Dagsen*. *Rennec*. *Arácup*. *Medmed*.

Bánut. P. P. Descascarar; quitar la cascara á la cosa que la tiene. V. *Bacbac*. *Cúdis*.

Ba-ó. P. C. Raton generalmente: y por el: *pangúla iti* ⊕, la ratonera. V. *Marabutít*. *Mannúquit*. *Orot*. *Sangio*. *Córod*. *Saltoc*.

Bao-ás. P. C. Alivio, refrigerio en los dolores, ó trabajos: es muy aplicable para los dolores, y tormentos que se padecen con continuacion en esta vida; y sin intermision en las penas eternas, explicándole por la parte negativa. V. g. *tóoc á diguet ca* ⊕ *an ti rigat á aoán quet pacà* ⊕ *anna ngà agnánayon ti calàc*

áman daguiti matay a-sibábasol iti basol a-macáppatáy. V. *Gin-áoa. Lag-án.*

Báog. P. P. *Na* ϕ. Ahogarse la semilla en la tierra: perderse por falta de agua, cuando por demasiada se pudre, *ma* ϕ; *macá* ϕ. V. *Pueléng.*

Baón. P. C. Sirviente, enviado, ó mensagero: *mam* ϕ, el que manda: *mamá* ϕ, el mandador, que todo lo quiere mandar, ó lo manda todo: *pamm* ϕ, el acto de mandar: *na* ϕ, el que fué mandado: *ag* ϕ tambien es acto de mandar. Leé el arte, y conocerás sus diferencias, que son muchisimas mas.

Báot. P. C. Látigo; vara, zurriago de bejuco: azotar con lo dicho ϕ *en*: *bináot*, el que fué asi castigado: *mam* ϕ, el que asi castiga: *mamá* ϕ, el que lo hace con continuacion: *pamm* ϕ, lo con qué: *pag* ϕ, idem.

Báotec. P. P. Antepecho de las barandillas de los corredores.

Bápa. P. P. Palabra de honra, que usan los menores con lo mayores, padre, ó madre; se usa en el Norte.

Baquéd. P. C. Cosa reforzada, como cerca, estacada, muralla, con antemuralla; prisiones reforzadas; casa fuerte; hombre reforzado; y asi de Sanson, se debe decir, *binác* ϕ *án á pigsána ñga naquibácal cadaguiti Filisteos*: fortaleza, y otra cualquiera cosa fortificada, aunque sea sabiduría, ó virtud fortalecida con el ejercicio de las virtudes, *na* ϕ: *na* ϕ, de cuerpo proporcionado: *na* ϕ, corpulento.

Báques. P. P. Mono, ó machin generalmente. V. *Burañgèn. Cáag.*

Baquét. P. C. Toda especie de hembra vieja, asi racional como irracional.

Baquí. P. C. Cestillo á proposito para poner las gallinas los huevos.

Baquiá. P. C. Suecos romos de madera, ó caña que suelen usar las mugeres en tiempo de lodos. V. *Ámmadáñg.*

Báquig. P. P. *sañga* ϕ, Un diez, ó docena de vacas, cocos, ó madejas de algodon etc. *duá* ϕ, dos diezes, etc.

Baquioél-oél. P. C. Arbol muy torcido. V. *Páctang. Quiliquil.*

Báquir. P. P. Monte, ò bosque generalmente: espesura de monte, *ca* ϕ *an*, ϕ *á nasaméc, narübqui*: hacer corte de maderas en el monte *ag* ϕ. V. *Baráoas. Calmoc. Longñgóop. Rubqui. Rañgirañg.*

Bára. P. P. Cosa de hierro hecho ascua de fuego, *impá* ϕ *ñga landíc*: *bumár* ϕ, irse encendiendo; *pa* ϕ *an*; *ipá* ϕ *pá* ϕ *en*. etc.

Bará. P. C. Livianos del animal, ò bofes del cuerpo.

Barábad. P. P. Vendar, ò fajar, aunque sea con pañuelo, etc. cualquier parte del cuerpo, ϕ *an*.

Baracúbac. P. P. Hoja de árbol, ó planta lacia, y que se va secando: si es desgajarse las hojas de los platanos por lacias, y secas, se entiende, sin caer del todo, dicen, ϕ *ma* ϕ. V. *Barácbac. Palácpac. Palátang.*

Baragúbay. P. P. ϕ *an*, Especie de flecos colgados que ponen en las puertas de las Iglesias, y atrios en fiestas clásicas; son de hojas de coco ó de platano.

Báray. P. P. Hembra de pechos crecidos, y caidos como los de las mugeres que crian. V. *Sóso.*

Baráybay. P. P. *Na* ϕ *an*, comenzar á echar espiga el *Bucácao*. V. *Táduc. Sarsár.*

Barayrong. P. P. Dar vueltas como rueda de molino: dar vueltas la embarcacion con la fuerza del remolino, que la cogió, *ag* ϕ; *ma* ϕ *iti alinóno*. V. *Baléngbéng.*

Barañgáy. P. C. La embarcacion en general. V. *Bilóg. Biráy. Daòñg.*

Barañgáo. P. P. Arbol asi llamado; dá una una fruta á modo de penca, ó baina de machete.

Barañgét. P. P. *Na* ϕ, Niño llorón, que no cesa de llorar, aunque le halaguen: hombres, que no se pueden apaciguar, cuando riñen.

Baañggáy. P. C. Número de cuarenta y cinco, á cincuenta tributos, que forman otras tantas familias, á quienes cuida un cabeza, procurando el buen órden entre ellas; distribuyendo los tequios que les corresponden, y cobrándoles el tributo á su tiempo oportuno.

Barañgóbonñ. P. P. Ruido, que hace el agua, cuando se despeña, precipita, ó corre con violencia. V. *Paròcpoc.*

Barániu. P. P. V. *Baránoy.*

Baránoy. P. P. Planta asi llamada que siembran los naturales para el cocimiento de sus comidas: ϕ *Pan-áo*, es el *tañglat* que llaman los tagalos, el que cocido, y el agua bebida, es remedio para hacer correr la orina por

su virtud diuretica. V. *Bidáy*.

Baráoas. P. P. Árboleda de las muchas que hay en los llanos, y vueltecitas de los montes, *ca* ⊕ *an*; huesos secos, ó sin carne. V. *Longñgóop*. *Calnñoopan*.

Baraobáo. P. P. Especie de frejoles de la tierra.

Baráoid. P. P. Refuerzo, que se pone en la atadura de una casa: atar reforzando, ⊕ *en*: atar una cosa, que se aflojó, se cae, ó desmiente de su lugar, por haberse podrido la atadura, ⊕ *an*.

Baraóngan. P. P. Pez asi llamado, con pintas negras.

Barára. P. P. Sal, que se cuaja naturalmente en las playas, y entre piedras.

Baráro. P. P. Garzo, ó de ojos azules. V. *Bugagáo*.

Bárat. P. P. Plantano tonduque.

Baràt. P. C. El hormigon ó piedrecillas calcareas muy porosas que se encuentran en las playas del mar.

Barbaquiso. P. C. La lazada, que se le echa al hocico, que sirve de bozal, al caballo.

Barbár. P. C. Vasija rajada. V. *Bacbác*.

Barbárenñ. P. P. ⊕ *man*? Á que proposito? por que causa? correspondiendo á este nuestro romance, por que causa, ò por que motivo, ha de ser eso asi? etc. Que te importa á ti? ⊕ *caman?*

Barbaró. P. C. *ca* ⊕ *camàn*? que novedad es esa? tu asi? tu descompuesto? tu de ese modo? etc. Viene á ser como adverbio de admiracion.

Bárec. P. P. Juncos grandes, y gruesos.

Barécbec. P. C. Cestillo largo, á modo de red, para coger camarones: *pam* ⊕ *an*, el lugar donde se echa: *bin* ⊕ *an*, lo que se cogió, preterito; ⊕ *en*, presente: *mam* ⊕, el que echa el dicho cestillo.

Bárenñ. P. P. Cosa de poco mas, ó menos: hacerla asi, *ipabpa* ⊕ *láenñ á aramiden*: ⊕ *bárenñ a panágsásaó*; ⊕ ⊕ *á arámid*, obra, ó dicho de poco mas, ó menos, ó por juguete: jurar el Santo nombre de Dios en vano, *ipabpa* ⊕ *láeng ti agsapatá iti Santo únay á nagan ti Dios*: *mangipábpa* ⊕ el que: *pa* ⊕; *paipà* ⊕ etc. ⊕ *pay*, quizás tal, por si acaso.

Bárengbáreng. P. P. Apariencia. Cosa vana, caduca, transitoria. *Dios á* ⊕, llaman asi á los Idolos, ó Dioses falsos: ⊕ *á cocoa ti lubunñ*, las cosas vanas, perecederas del mundo.

Barésbes. P. C. Lugar, que conserva mucho la humedad; tierra pantanosa. V. *Daguimèsmes*.

Baríbar. P. P. Través de una cosa, v. g. petate, tabla etc. atravesado banco, ú otra cosa *na* ⊕: *impa* ⊕, revés ó traspié que dá el borracho: *mangi* ⊕; *mai* ⊕. V. *Bariríñ*.

Baribarí. P. C. *pamár* ⊕ *paga*. Nombre que se daba á las parteras, ò curanderos.

Barin-áoas. P. P. *Ag* ⊕, Estar uno desnudo del todo, sea hombre, ó sea muger: árbol sin ramas.

Baringcocòrong. P. P. Árbol asi llamado, y bueno para obras, por durable, y de aguante, aunque se moje.

Baringit. P. P. Inquietud del niño, cuando no le dan lo que pide.

Barinsauày. P. C. Movimientos del cuerpo descompuestos; inquietud de los niños, en el regazo de sus madres, ó en la cuna.

Bariques. P. P. Ceñidor, faja, pretina. etc; ceñir una cosa, ⊕ *an*; *baricsan*.

Bariquir. P. P. Pie de monte. V. *Bantáy*.

Baríriñ. P. P. Traspié que dá el que está flaco, por enfermo, ó por borracho: las casas, graneros etc. que estàn torcidas, y medio caidas.

Baríronñ. P. P. El escarabajo, que come los cocos. V. *Alimbubúyog*.

Barisanñá. P. C. Mala yerba, asi llamada, de donde salen los amores secos. V. *Barsanñá*.

Bárit. P. P. Bejuco espinose, y colorado: la cáscara sirve para amarrar; y hacen tambien sombreros de ello. Refr. *Cababalin ti* ⊕ *ti nasiit*.

Baró. P. C. Cosa nueva; el soltero ⊕: renovar cosa antigua, *pa* ⊕ *én*, etc: renovar las costumbres antiguas buenas, ó malas, renovar la vida, esto és mudar de vida, el que la tenia mala, *manña* ⊕ *an iti dáques á panágbiag tapno dina dusáen ni Apo Dios*: renovar tierra para que fructifique etc. *ca* ⊕ *ánen*. V. *Bágo*.

Baroáñ. P. P. Arbol asi llamado; es fuerte, y de duracion para obras; no lo conocen en Ilocos Sur.

Barobàddut. P. C. ⊕ *an ti agarámid iti arámiden*: Hacer, por hacer de cumplimiento; sin forma, ni traza; sea en lo que fuere,

v. g. trasquilar, cortar ó coser. V. *Saráosão. Tibbacól.*

Bárong. P. P. Cascabel, generalmente.

Barongõbong. P. P. Ruido, que hace el agua, cuando se despeña, precipita, ó corre con violencia. V. *Parócpoc. Barangõbongõ.*

Bàros. P. P. *Ma* ⊕; *mabálsan:* Morir el que mata, en la misma ocasion. V. *Báles.*

Barósoc. P. P. Un palo como de dos varas, ó menos de largo, y en uno de los estremos tiene asida una paleta de fierro; es para cavar la tierra.

Bárot. P. P. *Mam* ⊕: Estirar cosa de plata, oro, ò alambre ⊕ *en.* Cosa asi tirada, *bin* ⊕: el tirador, *mam* ⊕.

Barqués. P. C. Atar, ó ligar muchas cosas en una, v. g. de cuatro atados de leña chicos, hacer uno grande, sin desatar los chicos: el manojo de arroz grande, que se compone de seis atados chicos, llaman ⊕ *en*; *bin* ⊕: á diferencia de *bigquèt*, (P. C.) que significa ligar la cubierta de cualquiera vasija, sea con hoja, ó con ropa. Enfermedad maligna. V. *Bigquét.*

Barrùga. P. P. Juego de muchachos que consiste en poner derechos algunos palillos á la manera que los soldados sus fusiles en pabellon; y con otro palo se tira, y si acierta el que tira, gana los que derriba contándose como tantos.

Barúcungõ. P. P. Pecho, generalmente, de hombre, ó de animal. Sentencia, *auán ti naimbag á idáton, à cas iti nadalús á* ⊕.

Barsác. P. C. Repartimiento de gente que se hace para obras.

Barsángõá. P. C. V. *Barisangõá.*

Barsiát. P. C. Desgajarse rama de árbol: *na* ⊕, si es separándose, y cayéndose. V. *Seppác. Sípad. Sípdòt. Sigpát. Pongõsáy.*

Bartec. P. C. Borrachera generalmente: *ma* ⊕; *na* ⊕; estarlo ó ponerse tal: *napnapá láengõ*, modo de decir, HASTA EL TOPE ESTÁ: como tambien para decir el rio que está de bote en bote dicen: *napnapá láengõ ti Carayán*: asi tambien el borracho, que se llenó hasta no poder mas. Sentencia. *Salíu ánan ti mamm* ⊕ *daguiti ay ayam iti ràoet.* Desatinado, y como borracho, *cas na* ⊕. V. *Baríring. Botcól. Lon-gay. Ngõot-ngõotáy.*

Bartín. P. C. Culebra verde que en llegando á hacerse grande, se traga los perros, los venados, y aun los hombres; y es de admirar, que con la baba ó saliva de su boca ablanda los huesos, de tal modo, que como si no los tuvieran, los traga enteros sin mascarlos, quedando despues tan pesada y torpe que un muchacho las puede matar, sin peligro alguno: dicen lo mismo del caimán. V. *Abulbulànen.*

Barùbása. P. C. Expositor, ó Interprete de lenguas; á los Setenta se dice: *daguiti ag* ⊕; *nag* ⊕; *um* ⊕, exponer alguna cosa. V. *Durubàsa.*

Baruing. P. C. *Ag* ⊕; Descolgarse, el que está sentado á la ventana, ó barandillas del corredor, como suelen hacer los niños, con peligro de caerse. V. *Baótec.*

Barunáas. P. P. Arbol asi llamado; alto, liso, y limpio de ramas.

Barutbút. P. C. El arranque por completo de cualquier cosa, v. g. coger una mata, y tirando de ella extraerla de la tierra con su raiz: ventosear con estrépito, y frecuencia los que padecen de flatos.

Basá. P. C. Cosa mojada, ó empapada en agua: *ca* ⊕ *án*, lugar que naturalmente es muy aguanoso; tambien es el lugar adonde concurren las vertientes de los montes: ⊕ *en*, mojar una cosa: *na* ⊕, sér, ó estár mojada: *sibá* ⊕, todo mojado; y por estarlo asi, lo dicen del tiempo lluvioso, ó de aguas: *ca* ⊕ *an*, serlo: el lodazal de abajo de las casas, *pagba* ⊕ *àn.* V. *Aloyóoy. Lucnéngõ. Lutlút. Sel-lép.*

Bása. P. P. Lectura: *ag* ⊕ leer: letrado, *agbás* ⊕: *managbas* ⊕, el que leé de continuo; muy frecuente.

Basangõál. P. C. Madera fuerte, y duradera. V. *Niquet.*

Básar. P. P. *um* ⊕. Asar cosa en parrillas simples: parrillas, *pagui* ⊕ *an*: parrillas que se componen de dos ó tres cañuelas, ⊕ *apágtonoán*: item el piso de casa. V. *Sinará. Dátar.*

Basàr. P. C. Epiteto que solamente se dá al capitan actual del pueblo, y asi llaman al gobernadorcillo capitan ⊕.

Básat. P. P. Zambullirse dos, ó muchos, sobre apuesta. *agbasàn* ⊕. adagio: No *iti agdigus ogbabátoc.* V. *Bátoc. Bássat.*

Basbás. P. C. ⊕ *an.* Deshacer el tejado, ó

la casa, renovarle; destechar.

Básel. P. P. Cuña, que se pone, para desencajar, ò desclavar algo: ⊕ *en*: hender madera con piedras, y cañas. V. *Baslém. Busnĝál. Sensén.*

Basén. P. C. Bajura en el rio: *paéb* ⊕ dejar el rio bajura. V. *Ebbàs.*

Baséng. P. C. Jengibre silvestre, es mas picante, que el cultivado. V. *Layà.*

Básì. P. P. Vino de cañas dulces: vicio en beber, ⊕ *en*: *agbàs* ⊕ tabernero: el que lo hace, *mam* ⊕. V. *Tubá. Quilang. Sámac. Pinacatì. Nirábor.*

Basicut. P. P. Rejalgar: El vocabulario castellano dice que es arsénico: piedra amarilla, que viene de China.

Basinĝ. P. C. Torcerse y doblarse las piernas á causa de la borrachera, ó debilidad por enfermedad, *mai* ⊕. V. *Bariring.*

Basisao. P. P. Vejiga de animal; ⊕ *en*; *bimm* ⊕ *ac iti digo ti Niòg*, l. *ti la-olla*, estoy con gran vejiga, etc.

Baslén. P. C. V. *Basél. Busnĝál. Sensén.*

Basó. P. C. Prueba de los muchachos, antes que se dén en las pantorillas. ⊕. V. *Gay-át.*

Básol. P. P. Culpa, ó pecado: prometer, amenazando ⊕ *no dica dunòren*; l. *diác camman taliáoen ti Dios, ta dunúrenca comá.* Inocente, *táo à auán ti panuquiàn quencuàna*: cosa lícita, *saán á* ⊕ *no aramiden no auan ti pamùspúsan*: malhechor *adda* ⊕ *na*: este, por tal, se acoge á la Iglesia, *daitoy, isu ti gapò á agtaclin iti Simbàan*: pecador, *manag* ⊕: ofender á Dios, ú otra persona, *pacà* ⊕ *an iti Dios*: mentiras en escrituras etc. *na* ⊕ *an ti sùrat*, l. *ti agbàsa*: errar en lo que hace etc. *ca* ⊕ *an*: cosa errada, *na* ⊕ *an*: errar al blanco, *ca* ⊕ *an*; *na* ⊕ *an*, levantar testimonio á otro, *bas* ⊕ *en*; *mabás* ⊕: cosa errada, *bim* ⊕: *nacá* ⊕ *an*, lo que se erró etc. faltar por grande, ò pequeño, lo que se echa, *cabas* ⊕ *an*; ó estar al revés. V. *Oennó.* Sentencia *Auán ti dàques únay, á cas iti* ⊕ *á macappatay.*

Bássat. P. P. V. *Básat.*

Bassit. P. C. Chico; pequeño; poco; cosa pequeña; menuda, etc: poquito, apocando algo ⊕ *ósit*: acortar la plática *ca*, ⊕ *enna ti sao*: poco me queda yá, *na* ⊕ *acón*: pequeño de cuerpo ⊕. *Et-léc*, diminutivo, comparativo, doblar la primera sìlaba v. g. *bas* ⊕ menor: achicar lo grande, *bum* ⊕: venir á menos cada dia *bum* ⊕ *á bum*: eso es muy poco, *na* ⊕ *anna*: poco le quedá, *na* ⊕ *annan*: echar poco de una cosa, ó achicar, *ca* ⊕ *en. cael-lequén*; *mama* ⊕, el qué: *icá* ⊕ achicar, lo que era menos; v. g. *ica* ⊕ *ti paràbor*, achicar la racion: quitar cuando es cosa grande, *ca* ⊕ *en únay, bas* ⊕ *pay ti íntedna*; encareciendo. V. *Bao-as. Osit. Uldút.*

Bastà. P. C. ⊕ *en*, Hilvan que se dá, á lo que se ha de coser: fardos que cargan para España ⊕ *nĝa taloqui*, v. g. l. *pálunĝ.*

Bataáno. P. P. Un árbol, asi llamado: con el olor del zumo se hincha la cara. V. *Camiringĝ.*

Batábat. P. P. ⊕ *en*; Atajar al que huye, para alcanzárle. V. *Sacbáy. Albat.*

Bàtac. P. P. Dar la mano: ⊕ *ennac*, dáme la mano, v. g. á un enfermo, que no puede por si solo levantarse: *mamàtac*, el que levanta al que no puede. V. *Alángon.*

Batád. P. C. *Na* ⊕, vistoso, claro, franco *I* ⊕ *na láenĝ ti addat iti náquemná*, Echar lo que tiene en el corazon. *na* ⊕ *á aramid*, obra, ó hecho público.

Batáy. P. C. *Ag* ⊕, Ponerse de pies sobre algo, ó subir asi. Sentarse ave encima de rama, ó subir para alcanzar algo, *pag* ⊕ *án*: empinar á otro, sustentándole en las espaldas, ú hombros, *pag* ⊕ *an*: pesar ave, ú otra cosa en árbol, *agba* ⊕: choclos, ó zuecos, ⊕, V. *Ammadánĝ. Sagpàt.*

Batalán. P. C. Descanso fuera del techo de la casa, ó descanso de escalera: *ag* ⊕, hacer descanso, ó azotea de cañas.

Batánĝ. P. C. La vez, que le cave á uno; *ca* ⊕ *an.* V. *Panĝtéd. Annonĝ.*

Batàngal. P. P. ⊕ *an*; Encabestrar á perros, y puercos. V. *Sipál. Sinĝjapól.*

Batángan. P. P. Vigas de casa, granero etc. V. *Busúran.*

Batára. P. P. Desvelarse de noche; no dormir.

Batbát. P. C. ⊕ *en*, Dar golpe con la mano abierta, en las espaldas; golpear el algodon, batiéndole, ⊕ *en*: el con que *pamm* ⊕. V. *Sipát.*

Batéc. P. C. Pinturas del cuerpo del hombre, como las de los Tinguianes: pintarlo, ⊕ *an*: pintado hombre, *nag* ⊕; *bin* ⊕ *an*, el no pintado, con abalorios. V. *Bueddál. Pabnég.*

Bateng. P. C. Red para cazar venados, y puercos; redecilla puesta en dos palos para coger pescadillos, *bat* ϕ: coger algo con red, ó cazar con redes, *ag* ϕ; *batñgen: mam* ϕ, el que etc.

Bati. P. P. *I* ϕ Dejar algo en alguna parte, dejar por olvido algo, *nay* ϕ; quedarse algo, etc. *ag* ϕ; *nag* ϕ *an,* donde se quedó.

Bátic. P. C. Palpitacion: ϕ *án ti anñes,* palpitar recio el corazon. V. *Bitíc.*

Baticulêng. P. C. Molleja de cualquier ave: Adivinanza, ó cosicosa: *Omoñá ñga partién, quet sa taláten,* la molleja.

Batiquén. P. C. Asiento de tinaja: ródillo.

Batiáua. P. P. *Sibá* ϕ, Estar continuamente abierta la puerta ó entrada de etc.

Batlánñ. P. C. Pasajeros. V. *Bátt. Bal-liásat.*

Bató. P. C. Piedra en general. Canto, ó piedra, como ara, ϕ *á naingpis:* cascajo de piedra menuda, ϕ *agabbalátoññ:* pedregal, donde hay muchas piedras, *ca* ϕ *an:* roca en el mar, ϕ *á timmúud iti taáo:* tirar con piedra, *bum* ϕ: ϕ *en,* á quien se tira: *i* ϕ, la piedra, que se tira; oro verdadero puro, y sin mezcla, *biná* ϕ *án:* piedra, palo, ó cosa pesada que ponen á los que echan en el agua: *bina* ϕ *an,* a quien se pone: pedrada, *binató: binel-léññ iti* ϕ, golpe dado con la piedra en la mano; *idánug ti* ϕ: apedrear, ϕ *en: binató,* apedreado: *bató* ϕ, la pesa del relox, ó del nivel.

Bátoc. P. P. Buzo: *bum* ϕ buzear: *adda* ϕ *en; bin* ϕ lo que se buzea. Zambullirse *bum* ϕ: *dgba* ϕ, Zambullirse nadando, saliendo á la orilla; si busca algo, *ag* ϕ.

Bátog. P. P. Hilera, fila ó hilera de gente, ó de otra cosa, *sañña* ϕ *á tao* etc: poner la cosa en frente de otra, *i* ϕ *mo,* l ϕ *en;* igual, ó frontero de otro, *ca* ϕ: *may* ϕ *si Juan quen Pedro:* ordenar en hileras, *pag* ϕ *en;* v. g. *daguiti táo ta agculcúlda.* V. *Tarátar.*

Bátoññ. P. P. *Ag* ϕ, Pelear los puercos.

Battári. P. P. *Ag* ϕ, *bum,* Andar con las manos, echando los pies arriba.

Battòg. P. C. *Ma* ϕ Caer de alto; ruido del golpe que dá.

Batúág. P. C. El palo ó caña atravesada, y asida por el medio en lo alto de una especie de horca puesta cerca del pozo; al un estremo cuelgan el pozal pendiente de un cordel; y al otro ponen un contra peso; y con esta máquina sacan con facilidad el agua: Palo ó tabla que atraviesan encima de un banco, ó cosa semejante, y por entretenimiento se ponen dos uno á cada punta, y asi suben, y bajan alternativamente: Figuradamente llaman asi al bebedor que sin descansar se toma un jarro de vino: Llámase asi la palanca para levantar algun peso. V. *Battúlay.*

Battubattúg. P. C. Ranas, que llaman asi. V. *Tocàc.*

Battúl. P. C. ϕ *en;* Empujar con el remo ó palo la balsa etc. V. *Túbag. Tubbuàññ.*

Battúng. P. P. *I* ϕ; Contrapeso que se pone, para que vaya la carga igual al hombro: ϕ *an,* aquello que corresponde al peso. V. *Atúil.*

Battúlay. P. P. Desnivel. Palanca para levantar algo pesado, ϕ *an;* ϕ *en;* alzar la una punta; pesar mas por una parte, cuando se pesa algo; ó las cargas, *ag* ϕ. V. *Battúág.*

Battúto. P. P. *Agbàt* ϕ; Saltar á pies juntos. V. *Paddác.*

Batùbat. P. P. *Diagpa* ϕ *datáo,* No dejar sosegar á uno. V. *Paguél.*

Bat-úg. P. C. Estregar algo con enojo en tierra. V. *Bitóg.*

Batúmbaláni. P. P. Piedra iman, que atrahe el acero y hierro.

Batúñgol. P. P. ϕ *en,* Viruelas de gallinas: un animalejo, que cria la carne, y pescado salado.

Batútay. P. P. *Bin* ϕ longaniza de puerco. V. *Morcillas.*

Bàuay. P. P. Cuerda de arco: ϕ *an,* encordelar el arco. V. *Bày*

Baùáññ. P. C. Abra; entrada quebrada de montes.

Báuaññ. P. P. Ajo, es medicina eficaz para el mal de madre: al efecto se toman unos cuantos ajos verdes, cuando están tan gruesos como el dedo, y quitadas las raices, y la cascarilla de encima, se majan un poco, y se introducen en la boca de la madre; y como por encanto la enferma queda curada en menos de un cuarto de hora: á falta de ajos tiernos sirven tres ó cuatro dientes de ajos secos, los que mondados, y medio machacados se introducen de la misma manera.

Báuas. P. P. Falta, ó mengua en tinaja, ó vasija en cosas comestibles: *na* ϕ *an,* haberla:

menguar algo, quitandóle lo superfluo ϕ *an iti maabàga*, l. *tagapulót*: quitar cualquiera cosa, rebajarla, menguarla. V. *Lauáng*. *Bang-ar*.

Baubáo. P. P. *Bum* ϕ Evaporizarse el vino, ú otra cualquiera cosa: aflojar la fuerza: aplacarse la calentura, catarro etc. *bum* ϕ; *bumáobao ti gorigor*. *Arac*, *Básí*, etc. exhalarse, por no estar bien tapado.

Baud. P. C. Estaca etc, ò cosa semejante en que está atado caballo, vaca, etc. *Pangi* ϕ *an iti Picotabo* etc. atar el caballo con estaca, ò atarle á árbol, *i* ϕ. V. *Gáuad*. *Gálut*.

Báuec. P. P. Pie del monte, lo mas bajo del valle entre dos montes.

Bauég. P. C. Hacer fuerza, forcejar para escaparse, ó pegar.

Báui. P. P. El arrepentimiento: ϕ *en*; *iba* ϕ, quitarlo una vez ya dado: desquitarse el que ha perdido, *macà* ϕ: *nacá* ϕ, desquitose: *ba* ϕ *en*, arrepentirse etc.

B. ante E.

Beccás. P. C. Disparar dardo, flecha, ó cosa semejante: la rama del árbol, que estaba oprimida, ó en que paró alguna ave. V. *Bicquiás*. *Ibcás*.

Beccóg. P. C. ϕ *en*; Doblegar alguna parte del cuerpo violentamente: arquear palo, doblarle, como arco, bejuco, etc.

Beddàng. P. C. ϕ *en*, Estender algo por todas partes; estirar como parche en tambor.

Bendicion. ϕ *an*, Bendecir: *ag* ϕ el acto: *mam* ϕ el que; *pam* ϕ el acto de ella: no puedes ser absuelto, *dica mabalin á* ϕ *án*.

Bendita. ϕ *en ti danúm* bendecir agua: *mam* ϕ el que: *pag* ϕ *an*, la pila: tomar agua bendita *ag* ϕ, *bum* ϕ: á la mano del Padre, dicen, ϕ *ngà Yma*.

Bengngáy. P. C. Abertura grande de tierra. V. *Rengngat*. *Ricqui*.

Bengngál. P. C. Cuña para abrir, ó rajar leña, ó piedra. V. *Básel*. *Busngál*. *Sensén*.

Bengngél. P. C. Dureza de corazon: ϕ *an á táo*, empedernida persona, que no se mueve, para nada, ni por nada.

Bennéc. P. C. Almejas del rio. V. *Onnóc*.

Ben-í. P. C. Semilla de cualquier planta. V. *Bin-i*

Béra. P. P. Una hoja ancha asi llamada, que se cria en las lagunas.

Bercácan. P. P. Pez como la lamprea.

Betbet. P. C. Hombre roncero, lerdo, tonto, zángano. V. *Buét-bitét*.

Bettác. P. C. *Na* ϕ Reventar postema, ó huevo, que usan. V. *Teddác*. *Buettác*.

B. ante I.

Biág. P. C. Vida: vivir vida natural, *ma* ϕ: *engg ga ti* ϕ *taiyó*, mientras vivimos. Sentencia: *Yti* ϕ *úrqay maaóán*, *no gapót iti pammáti*, *Hari*, *quen paquilián*, *saan á putày*, *ém pacá* ϕ *an*.

Biáng. P. C. Pertenece, toca, incumbe etc. *auan iti* ϕ *dayta*: que tiene que ver eso, con lo que tratamos? ϕ *co càdi*? tengo que ver en eso? acudir, concurrir con los demas. V. *Pangnó*. *Dica bum* ϕ *caniac*. No te metas conmigo. *Biangco dayta*. Ese es mi parte. *Bian ti agcacacabsat*, *aggagay-yem*, cosa de hermanos etc.

Biát. P. C. ϕ, Preparar el arco para disparar, cuando pase la caza. Refr. *Pana nga sibibiat*, *venno nacapuy oenno nabriar*. Arco siempre tirado, ó flojo ò quebrado.

Bibig. P. C. Labios: lengua fácil, *narasi ti* ϕ *na nga agsaó*, l. *agbálicás*: parlero de larga lengua, *na* ϕ Refr. *adda cád gálut ti* ϕ l. *guinátangcad ti sáo?* del dicho al hecho, hay mucho trecho; l. cerrar la boca, *nadalùs ti*; ϕ *mo*, señal, que has comido; tienes los labios limpios.

Bibiig. ϕ, Puro sin mezcla; todo ello sin otra cosa: ϕ *en*, Poner cada cosa junta etc. V. *Lásin*. *Biig*.

Bibír. P. C. ϕ *án*. echar el labio á la olla, cuando la hacen. V. *Birbir*.

Bical. P. P. Un género de caña, para el suelo de las casas.

Biccóg. P. C. ϕ *ti bislác*, Arco de cañas á imitacion de arco. V. *Beccóg*

Bicquél. *Becquel*. P. C. *Ag* ϕ, Tener embarazado algun miembro; envaramiento; *panág* ϕ: Calambre *ag* ϕ *iti sáca*: ahorcarse, ó ahogar alguno apretando el pescuezo, *biccalén*; si es animal para que no grite, etc. si es agarrando de la garganta; *pislén*, *pinisél*: *mamisél*, el qué.

Bicquiás. P. C. *Bimquiás*, Despedir, ó soltar cosa tirante v. g. la flecha del arco, se toma como juguete de niños. V. *Becoás*.

Bicrád. *Ucrád*. P. C. ϕ *en ti mata*, Abrir los

ojos tirando los párpados etc. V. *Bulicad.*

Bidáy. P. C. Albahaca de la tierra; huele bastante bien: mastuerzo.

Bidañg. P. P. Tápiz; trage que usan las indias, y consiste en una pieza de tela suficiente para envolverse el cuerpo por encima de la saya; es adorno. V. *Cain.*

Biddit. P. C. El borde, ú orilla: *bin* ⊕ *an,* V. *Alubìd.*

Biddút P. C. *Aguinbí* ⊕; Tiros al blanco, errando á drede etc. V. *Baddút.*

Biding. P. P. Pájaro pintado, y pequeño: tomáse tambien por las pecas renegridas del cutis.

Biding. P. C. ⊕ *en,* Manosear; tentar repetidamente alguna cosa por entretenimiento. V. *Biddáy.*

Biél. P. C. Papera, enfermedad.

Bigá. P. C. Hojas, que matan al que las come; son picantes, como hortigas; y tan grandes como las de plantano.

Bigáo. P. P. Criba, ó harnero en que limpian semilla. V. *Ygáo.*

Bigát. P. C. Mañana, dia, etc. *big* ⊕ *pay,* aun es de mañana, no ⊕; l. *tóno* ⊕, por la mañana; toda la noche hasta mañana, *agca* ⊕ *án,* v. g. *agca* ⊕ *án á agcálap,* pescar toda la noche. V. *Patnág.*

Bigbíg. P. C. ⊕ *en,* Conecer, ó reconocer, al que en otro tiempo conoció; mirar si es él: *ma* ⊕, conocer de hecho una cosa ó no: *di únay na* ⊕, no verla distintamente.

Bigóte. Mostacho de Español. V. *Iminñ.*

Bigquét. P. C. ⊕ *en,* Tapar, ó cubrir con hojas, ó paño, cántaro, ó tinaja, y atarla por el pescuezo, *bin* ⊕, *barquesén, binárques.*

Bígsá. P. C. El palo, que atraviesa al umbral de la puerta. V. *Ruañgan*

Biíc. P. P. *Ag* ⊕; *nómañg; agnómañg,* Cargar en el hombro con palancas dos cosas, una de una parte, y otra de otra *pag* ⊕ *en ti escribania, quen cabén.*

Biíg. P. P. Ser la cosa, de que se trata, de una especie, nacion, masa, ó materia, v. g. ⊕ *dá ñga Iloco,* l. *ubúbbiñg,* todos son Ilocos, ó etc. poner de una especie no mas, v. g. rábanos ⊕ *en:* escoger del arroz lo mejor, *bi* ⊕ *en ti naimbag:* todo blanco, *na* ⊕ *á napúdao: bacnañg,* totalmente principal, ⊕ *á bacnañg,* todos son principales. etc. V. *Bulnós. Bibiig.*

Biit. P. C. Luego presto: *agsublica* ⊕ vuelve etc: ir de priesa á alguna parte; poco tiempo ⊕ *en; ennac laeñg* ⊕ *apagsublí:* poco tiempo, ó cosa, que dura poco, *ma* ⊕: hacer algo brevemente, *pa* ⊕ *en:* si es cosa que se hace muchas veces, v. g. el repicar las campanas, cada vez poco; abreviar la plàtica, *bi* ⊕ *ti agsaó;* l. *agbi* ⊕ *á agsásaó: agbi* ⊕ *á mamágbagá,* predicar breve. V. *Luit.*

Bilág. P. C. El solazo. *I* ⊕, Enjugar, ó poner al sol, cualquier cosa, secar al sol, estenderla, para que se seque, *bin* ⊕ *ámin,* yá etc. Tendedero donde cuelgan al sol, ó al aire *pag* ⊕ *án:* palo, cordel, ó caña, en que se pone, *pangisadáñgan.* V. *Balaybáy. Batnág. Cagcág. Salapáy.*

Bilañg. P. P. Cuenta: *ag* ⊕, el que etc. cuenta errada, *bimmàsol á panàg* ⊕: contar cosas de número ⊕ *en:* la accion, *panág* ⊕: contador, que sabe, *bumi* ⊕; infinito en número, que no se puede contar, *dí láeñg ma* ⊕, l. *auán ti ammo á* ⊕ *na:* numerar contando, *ag* ⊕: padron para contar la gente, *pag* ⊕ *an ti táo:* medidos versos, *agcacá* ⊕: tener algo por burla, *i* ⊕ *mo á rábac ti sáona:* tiempo de algo, como de tal fruta, *ca* ⊕ *an ti panágloóm ti* N: si son cosas, que no maduran, *ca* ⊕ *an ti catángquenna.* V. *Atimon. Moród. Reb-béng.*

Bilánggo. P. P. Alguacil: alguacil mayor. ⊕ *an,* de la cárcel, de la escuela.

Biláo. P. C. Burla ò mofa por desprecio: *bum* ⊕; ⊕ *an ti táo,* burlarse de alguno, por desprecio, diciendo: *haaá,* hacerle hocico, descubriendo el labio, *bil* ⊕ *an.*

Bileg. P. P. Fuerza de persona, ó animal: eficacia: virtud de Dios; su potestad: hablar grueso, y alto, *na* ⊕ *ti panagúniná:* valiente, *na* ⊕: mediano en edad, *cabilbilganna:* animarse el que vá de vencida, *i* ⊕; etc: no poder sentar el pie, *di may* ⊕ *ti sáca:* crecer cualquier cosa, *bum* ⊕: forcejar, tirando de algo, *i* ⊕ *ti gumúyud,* l. *bènnatén.* Refr. *Yti yán ti bileg, aoanénna ti linteg.* Donde hay fuerza, derecho se pierde. V. *Carit. Guimpáo. Pácao. Ysquil. Talòbo.*

Bilid. P. P. Lomo de puñal, daga ó espada. Yt. gajo de naranja. V. *Carabàsa. Daligan. Lilig.*

Bilin. P. P. Mandamiento; mandar en testimonio, *in* ⊕: encomendar de palabra, *bin* ⊕: encomendar algo á alguno que guarde, *agbíl* ⊕ *á agtarimáan,* l. *á agtaraquén.*

Bilís. P. C. Sardina, pez.

Bíl-lit. P. P. Pajaro. Maya de costa, pájaro muy comun: ⊕ *tùleng*, es mas pequeño y pardo; uno y otro se comen el palay siendo perjudiciales al labrador como los gorriones en Europa.

Bilóg. P. C. Especie de canoa amarrada con bejuco en lugar de clavazon.

Bilsíg. Balsig. P. C. *Ag* ⊕, Hender con hacha, haciendo leña. V. *Balsíg.*

Bimbiár. P. C. Dar paso á las langostas en la sementera, de comun consentimiento de los dueños cuando por pequeñas no pueden levantar el vuelo, tambien al carabao etc. V. *Ibniár.*

Binababúyan. P. P. Especie de embarcacion á la hechura, ó modo babúyan. V. *Bilóg.*

Binabáyén. P. C. Garlito, à modo de nasa. V. *Bóbo.*

Binacúl. P. C. Tejido como estera de bojo, ó caña. *Bacúl.*

Bináleg. Binac-lag. P. P. Nervio hinchado, por haberse dado golpe; y que luego se deshace la hinchazon. Yt la señal del golpe que se recibió: *nagbinac-lag*, está acardenalado.

Bin-gáo. P. C. Quemar cosas, ó sotos para que salga la gente ó animales, que quieren coger.

Bin-gàs. P. C. Venas muy duras de palo: seguir el hilo cosiendo ⊕ *en*, ó cortando tela

Bin ḡát. P. C. ⊕ *én ti matá*, Abrir los ojo tirando los párpados. V. *Bulícad.*

Ringcól. P. C. Terron de tierra.

Bingcólog. P. C. Tropiezos de barro seco, *bimming* ⊕ *ti pagnaántayó*, etc.

Bing láy. P. C. Reparticion, parte que se dá, de lo que se coge, v. g. pescado etc. repartir algo ⊕ *en*: repartir uno, lo que no es suyo, sin tener parte, *mam* ⊕: los herederos, dicen *Sicá ti mam* ⊕ *cadacami*; l. *i* ⊕ *ánnacám íti tauidénmi*; *mang* ⊕ el qué: escoger, para si la mayor parte, *mánnaqui* ⊕: este escogióse la mejor parte, *mannaqui* ⊕: participar con otro de algo, llevar parte, *paquipág* ⊕: ⊕ *bingláy*, lo mismo. V. *Bingny.*

Bingngit. P. C. Trenza en medio de la cabeza ⊕ *en.*

Bingráo. P. C. Insecto pequeño á manera de pulgon que daña mucho las plantas. V. *Aplát.*

Bingsiran. P. P. Caña colorada. V. *Langilángan.*

Bin-í. P. C. Simiente, que se guarda para sembrar, v. g. de cebollas, maiz, rábanos, etc. V. *Buquèl.*

Biniás. P. C. Collar de oro. V. *Paliguet.*

Bin-ig. P. C. Lo mismo, que *biig.*

Bíngit. P. P. ⊕ *en.* Abrir con las manos cualquier cosa v. g. la boca, ó cualquier parte del cuerpo.

Bínnátog. P. P. *Ag* ⊕, Poner en hileras: gobernar procesion, *pag* ⊕ *en idá*: revista de soldados, *pag* ⊕ *en ídá ngà bilàngen.*

Binnóbo. P. P. Orejeras de oro etc. yá no las usan. V. *Lùbag. Pordo.*

Binobuáya. P. P. Espolon de la nave en la proa: diversion de muchachos imitando al caiman. V. *Borquis.*

Bínor. P. P. *Bin* ⊕, Bejucos mondados.

Binsàng. P. C. Ventana. V. *Táua.*

Bintíng. P. C. Moneda de dos reales, ó su cantidad.

Binúgbug. P. P. Puches de harina, y miel. V. *Linúgao. Lúgao.*

Biónḡ. P. C. Champan nave de chinos: puerto fondable, *pag* ⊕ *án.* V. *Bilóg. Cuála. Daòng. Sanglád.*

Biór. P. C. ⊕ *en*, Doblar con violencia caña, palo, ó árbol por la punta, y que baje, y se doble.

Birábid. P. P. Caracoles ordinarios de comer. V. *Sosó.*

Birácac. P. P. *Bum* ⊕, ensanchar el pescuezo la culebra ú otro animal, para embestir.

Biráy. P. C. Embarcacion de carga que costeando llega hasta Manila.

Birbír. P. C. Poner el lábio ò borde à la boca de la olla cuando la hacen, ⊕ *án.* V. *Bibir.*

Birbirít. P. C. ⊕ *an*, l. *mamarit*; dar voces, riñendo al que está presente. V. *Bir-it.*

Biréc. P. C. Bubon debajo de las orejas; lamparones; *ag* ⊕, tenerlos. V. *Abánon.*

Biria. P. P. Brea, voz española corrompida: ⊕ *en*, embrear *biniriá.* V. *Brea.*

Biríng. P. C. *Ag* ⊕ fortalecer ò asegurar con cordeles, ó bejucos, lo que se cae.

Bir-it. P. C. *Bir* ⊕ *an á capáan*, reprender á alguno con enojo: *agbir* ⊕ el que etc.

Birit. P. P. Cicatriz en el párpado del ojo.

Biroróco. P. P. Caracol, como los de España. V. *Biroróconḡ.*

Biroróconḡ. P. P. V. *Biroróco.*

Birórot. P. P. *Na* ⊕, barrigudo, de gran cin-

tura. V. *Buquenĝ.*

Birrí. P. C. *Ag* ϕ, *bumtác, mabtác,* hendirse la madera, ú otra cosa reventando.

Birùt. P. C. Pescadillo negro, y barrigudo: bolo gastado.

Bisaclác. P. C. *Ag* ϕ, esparrancado, estar sentado asi. V. *Dupácpac.*

Bisaleg. P. P. *Bum* ϕ retortijones de tripas.

Biscár. P. C. ϕ *en,* Igualar allanando, v. g. zacate, ponerle igual, estenderlo.

Biscócho. Idem, Pan seco, ò abizcochado que se hace á proposito para que se conserve, pan de agua llaman al ordinario.

Bisíbis. P. P. *Ag* ϕ, esparcir, regar algo con las manos, regadera etc. regador, *ag* ϕ. V. *Oarsí. Sibúg. Varisíoas.*

Bisíc. P. P. Aviso. *Ag* ϕ; ϕ *an,* avisar al testigo, lo que ha de decir, ó instruirlo ocultamente en la falsedad, ϕ *an ti Sacsi,* l. *i* ϕ, lo que se le dice, que diga.

Bisiél. P. C. Tierra sucia, escabrosa, y desigual, dificil de romper.

Bisín. P. C. Hambre, y ganas de comer: *ma* ϕ *ac,* tengo etc. traspasado de hambre, *na* ϕ *an:* hambre canina, *paglén ti* ϕ; l. *guráen:* matar de hambre á otro, ϕ *an: daytoy Apóc, bis* ϕ *annac láenĝ:* debilitado, *na* ϕ *an: ca* ϕ *an,* saltar las tripas de hambre; *quimmaláosigca laeng iti* ϕ *mo.* Refr. *Aoan ti dáques á inapúy iti ma* ϕ: para el hambre no hay pan malo, OTRO. *No cayátmo á aoan ti denĝguem á dáques, dica sumaclang iti ma anno agunĝet.* V. *Nĝayappuét. Cosegcóseg Púnĝeg. Ráar. Tarábay. Tartarùmnay.*

Bislác. P. C. Pedazo delgado de caña ó palo.

Bisnĝáy. P. C. Trenza en medio de la cabeza: ϕ *en,* etc. Separar con las manos el trigal etc. para abrir camino, ó el cabello de las mugeres. V. *Bisnĝit.*

Bisnĝár. P. C. Abrir las narices de enfado, y tambien lo dicen por el remilgo en las mugeres, y sus melindres insufribles.

Bisnĝit. P. C. ϕ *en; bum* ϕ, Pasar por medio de algo, v. g. animal por entre la cerca.

Bisocól. P. C. Caracol redondo, que se cria en las sementeras.

Bisònĝ. P. C. Arrojar, ó echar algo en barranco, pozo etc; sembrar los fallos de las plantas ó la caña dulce, *i* ϕ *ti Salúg.*

Bisquír. P. C. *Bum* ϕ, Romper por entre gente, ϕ *enna ti adù á táo,* etc. V. *Serráy.*

Bissáyot. P. P. ϕ *en,* Suspender algo con la mano, ò pierna.

Bistí. P. C. Bizarria del vestido, *namagá ti panág* ϕ, l. bizarro en el vestido, *naibusàn amnaona nĝa* ϕ *ti panag* ϕ *ni* N. Ayudar á vestir al sacerdote, *agpa* ϕ: Voz castellana corrompida.

Bitiácal. P. P. Juego de muchachos. *Barrúga.* V. *Barroga.*

Bítay. P. P. Ahorcado: la horca, *pag* ϕ *an:* ahorcar, ϕ *en: agpa* ϕ el que manda ahorcar: colgar ropa, tocino, etc.

Bitánĝa. P. P. Caracoles largos, como el dedo, que se crian en el agua.

Bitbít. P. C. ϕ *en; ag* ϕ; Colgar algo de la mano, ó llevar algo colgando: *mam* ϕ; el que. V. *Cábit.*

Bitibit. P. P. ϕ *en;* Alzar, ó tener la mano con algo, caido el brazo.

Bitíc. P. C. *Bumitíc* ϕ, Palpitacion del corazon, por el cansancio, l. pulsacion del cuello, latidos de la arteria magna. V. *Batíc.*

Bitin. P. P. Colgante; *agbí* ϕ, colgarse de algo, que está en el alto, haciéndose con las manos: estar colgado en alto, *agbi* ϕ: *pagui* ϕ *an iti* N. lugar donde, etc. estar molido de estar en pié, *ma* ϕ *ti ánĝes;* v. g. *agtutugáoac cad pay, quet ma* ϕ *ti ánĝesco á agtatacdér:* colgajo que se pone por burlar en el vestido, ϕ *an iti róot; bin* ϕ *an: i* ϕ *mo daitoy cál-lugunĝ,* cuélgame este sombrero. V. *Sab-it. Bittáyon*

Bitlá. P. C. Alocucion. *ag* ϕ hablar dirigiendo el discurso ó razonamiento á alguno. Yt. la denuncia: *ibitla,* denunciar á alguno: *sanĝca* ϕ. una palabra; una oracion; un razonamiento, ó sentencia. V. *Bal-laag. Ariquétquet.*

Bitnél. P. C. *Bum* ϕ, Grandecillo en comparacion de los pequeños; no se entiende del hombre.

Bito. P. P. Estanque, pozo, ó cisterna, con agua, ó sin ella. V. *Balióenĝoenĝ.*

Bitóca. P. P. Bandullo de hombre, ó animal.

Bitòg. P. C. *I* ϕ, Estregar algo con enojo, v. g. persona etc. V. *Ablát. Batúj.*

Bittáyon. P. P. *Ag* ϕ Estar colgado algo en alto. V. *Bítin.*

Bittáog. P. P. El Arbol palo Maria, su resina, ó goma es medicina para reventar, y hacer supurar granos, y diviesos, ó apostemas.

Bittátay. P. P. ϕ *en*; *bum* ϕ, Alzar algo con la mano estendiendo el brazo: ϕ *en ti ubing, tapno di mayabùt.*

Bitúg. P. C. Verruga, *na* ϕ, ϕ, tenerlas con abundancia. V. *Ritiñ̃g. Bùtig.*

Bituén. P. C. Estrellas en general: planeta cometa ϕ *á nagdúlao*: estrella errante *umalis á* ϕ, *nagbinnúguis laeng á immalis ti* ϕ, dejó rastro.

B. ante. O.

Boá. P. C. Fruta de una palmera que vulgarmente llaman *cáyo ti* ϕ: de un pedacito de esta, y de la hoja de una enredadera se hace el buyo. V. *Búnga.*

Boáñ̃g. P. C. *I* ϕ Soltar cosa detenida, como agua; vacas etc; dar permiso. V. *Bussuàñ̃g.*

Bóbo. P. P. Nasa, á modo de cesto grande; pescar con él, *mam* ϕ; *icálapnà ti* ϕ: la bolsa de la red ó chinchorro donde queda preso el pescado. V. *Latálat. Sal-laguán.*

Bobòn. P. C. Hoyo, como pocillo, que hacen para sacar agua; curiosidad prevencional, por si está el agua inficionada.

Bobòñ̃g. P. C. Manojos de caballete del tejado etc. V. *Bádoc.*

Bòbor. P. P. Detener la banca, con los remos *i* ϕ. V. *Buerbuér.*

Bocá. P. C. ϕ *én*, Desatar cualquier cosa; desatar lo que está atado, *ag* ϕ; descalzarse, ϕ *en ti pasírót, quet uyúsen ti Sapatos*: soltar de la cárcel ϕ *én ti bálud*, suelto de ella, *bin* ϕ *ándacá Gayémen*: soltar adrede á otro de la cárcel, ϕ *én*: argolla de perro *im* ϕ *án.* V. *Boáñ̃g. Bùssuáñ̃g. Bocra.*

Bòcag. P. P. *Ag* ϕ; *bum* ϕ *ti cápas*, abrirse la cascara del algodon; coger el algodon de la mata: *mam* ϕ, abrirse el boton de las flores.

Bocáyo. P. P. Conserva, *bin* ϕ *á* N. hecha tal conserva; turron de ajonjoli, ϕ *á Lenñ̃gá.*

Bocál. P. C. Puerco montes; *metaf.* piojo grande.

Bocò. P. C. Artejo, ò conjuntura de los dedos; l. ñudo de cañas, ó conjuntura de pie: adivinanza *Cumarayám á* ϕ, el caracol.

Bocrá. P. C. ϕ *en*, Desatar haz de leña, ó arroz, l. desenvolver lio, ó cosa envuelta; si es cosa atada con paño, *bucaitan.*

Bocrò. P. C. *I* ϕ, esparcir; v. g. dineros: soltarse cosa atada, *ná* ϕ *an*: *na* ϕ, el talego, que se soltó etc. V. *Bucnag. Boca.*

Boctól. P. C. *Na* ϕ, borracho perdido, que perdió la razon. V. *Barínsaoáy. Lonñ̃g-áy.*

Bodí. P. C. *Di may* ϕ, no poder distinguirse, entre otros: *mai* ϕ confundirse: *ma* ϕ *án*, coger, ó tomar lopeor, por error.

Bódo. P. P. Comezon: polvo de arroz, si se pega al cuerpo come; *na* ϕ *án*, se le pegó, y cómele: llaman tambien ϕ, á cualquiera pelusa de fruta. *Bodo* ϕ, un gusano negro.

Bogbóg. P. C. *Ma* ϕ, deshacerse la carne de cocida; tambien es bejuco espinoso, muy grueso. V. *Bugbúg. Daróy.*

Bolá. P. C. Verraco, puerco para castear.

Bóla. P. P. Idem de argolla, que usan para jugar á ella: voz castellana.

Boldót. P. C. El pelo delgado, blando, y sutil del cuerpo. V. *Dutdút.*

Bolibul. P. P. ϕ *en*, Tapar los agujeros de las bancas con bonóte, etc. Yt el manojo de palay que se dá al que estubo segando en todo el dia, como paga. Yt. lo que se lleva uno para si al cabo de alguna obra. V. *Bolnos.*

Boliòs. P. C. *Bin* ϕ *an*, randas, que hacen con palillos, para cuellos, albas.

Bol-lilísiñ̃g. P. P. Pajarillo verde; se parece al lorito.

Bol-ló. P. C. Quebrarse algo en alguna partel ó desconcertarse: desconcertado, *nablò*; mellarse corte de cuchillos; *mablòca?* no sea que te quiebres, ó disloques hueso? V. *Mabló. Péltañ̃g.*

Bolnós. P. C. ϕ *en tí agpíli*, Escoger lo mejor de todo: *na* ϕ *mo láeñ̃g ti guimmátang iti quináyo*, escogiste todo lo bueno, ó te tomaste lo mejor de la tienda: tercia, ó quinta parte del arroz, que se coge, y se dá por pago, al que ayuda á cargar. V. *Bolibul.*

Bólo. P. P. Caña delgada, lisa, y de largos cañutos, de que hacen los dindines, ò tabiques: *ca* ϕ *án*, el cañaveral. V. *Teg-ad.*

Bólos. P. P. Caña delgada, ú otra cosa, que no hiere.

Bonéñ̃g. P. C. Cuchillo, ò bolo con que trabajan. V. *Aliuá. Cális. Campílan.*

Bongcòl. P. P. En los animales, los juegos de los miembros. Muger pretendida por ser hermosa, *cas matnag á ϕ ti babáit itóy*: V. *Bungcòl. Cacmán.*

Bongolán. P. C. Plátanos olorosos, y amarillos, con pintas.

Bongón. P. C. Envoltorio: *pam ϕ*, Trapo para envolver: Amortajar difunto *ϕ èn*: envolver algo con paño, ú otra cosa, *ϕ én*; en lo que etc. *namongonán*, pretérito; l. *pamongón*; envoltorio, *bin ϕ*. V. *Guegguét. Sáput.*

Bongtil. P. C. Tronchar con las manos algo, retorciéndolo, por ser correoso, *paggosén à ϕ en, rongduen*; *mangdó*; palo, etc.

Bongtól. Ma ϕ ti tuláng, Quebrarse pierna, ó espinazo, etc. V. *Rongdó. Toccól.*

Bònong. P. P. Distribucion *i ϕ* distribuir alguna cosa; *i ϕ mo*: distribúyelo.

Bonót. P. C. Cascara de coco, la corteza gruesa: *ϕ an*, quitársela, l. descascarar: calafatear, *ϕ én*: *mam ϕ* el que. V. *Yngát.*

Bontáni. P. P. Coco con que amenazan á los niños, *arigcá ngа bon ϕ*: *umènggáca, quet umáyen, dícà mangolióli.*

Bontó. P. C. *ϕ antayó*; *agbo ϕ da*, comprar una cosa entre muchos; escotar, darle para la comida, *maquipág ϕ*; *agambág*; *maqui ϕ*.

Boóc. P. C. Cabello de la cabeza, ó cabellera, ó pelo de la cabeza; aladares de la cabeza, *ϕ iti pispís*: *ϕ iti toctóc*, copete en la cabeza. V. *Dutdút.*

Bóong. P. P. Hendidura: cascada vasija, etc. *na ϕ*: que no puede tener agua: quebradura de plato; hendirse cántaro, ó vasija, por topado en cualquier parte, *ma ϕ no maytícnol*: quebrado estar algo, *na ϕ*: quebrar cualquier cosa *ϕ en*; *ma ϕ*, acaso quebrar algo; quebrador, que todo lo quiebra, *macá ϕ*; *manág ϕ*. V. *Barbár.*

Bòos. P. P. Hormigas, que pican, y hacen nido en las hojas de los árboles.

Bóot. P. P. Moho del pan, ó palo etc. mohoso, *na ϕ an.*

Boris. P. C. Cursos, diarrea, camaras de humor: si con exceso, *pumiquipic ti iguidenna*, siempre se está vaciando: *ag ϕ* tenerlos. V. *Sica.*

Bórong. P. P. Despintarse: no poder hacerse lo que esta propuesto, *dima ϕ*, etc. V. *Oás.*

Borquis. P. C. Espolon de navio en la proa.

Bortóng. P. C. Viruelas: *bin ϕ*, que las tubo; ó cara virulenta picada de viruelas: *ag ϕ* padecerlas: feo de cara hoyosa, *bin ϕ*. V. *Lisquéb.*

Bósel. P. P. Coco pequeño, que comen los muchachos; calabasita tierna.

Bóteg. P. P. Mocos: *na ϕ* mocoso: *agui ϕ* mocarse. V. *Anged.*

Boticário. P. P. Bote pequeño, que traen de China, tiborcillo chiquito.

Botíza. P. P. Botija de España, en que se trae aceite, ó aceitunas.

Bóto. P. P. Miembro del hombre: *ϕ ϕ á sinaplitda*, azotarle descubierto: *sibó ϕ* á la verguenza; es si muger, *óqui*; *sió óqui á sinaplitda.* V. *Omtóg.*

Botobóto. P. P. Flor de un árbol llamado *Pacác*, cuya fruta, es como naranjas grandes, y se come.

Botóy. P. C. Pantorrilla de la pierna humana.

Botóy. P. C. Bubas, lepra, lázaro, gálico, y semejantes. V. *Catíng.*

Botolbótol. P. P. Mal hilado algodon etc. V. *Guísit.*

Botónes. P. P. Boton de vestido; broches; abotonar v. g. jubon *ϕ an ti jubon*: *agui ϕ*, abotonarse: Voz española muy usada entre estos.

Bótos. P. P. *Ag ϕ*; Voto, que se dá en eleccion; y no digas boto en singular que significa el miembro.

Bottó. P. C. La espiga de un marco, ó puerta que se mete en agujero ó tintero de otro. V. *Palaupò.*

B. ante. R.

Bréa. P. P. Idem *ϕ en*, embrear, *biniriá.* V. *Biriá. Oli. Aningát.*

Brùto. P. P. Animal irracional.

B. ante. U.

Buác. P. C. *Ag ϕ* Agitarse uno ó muchos; hombre ó animal que huye por temor ò por espantó de alguna cosa, *na ϕ*. V. *Ona. Mam ϕ*; *bum ϕ*; comenzar; ser los que comienzan el rezo, canto etc, y que los otros respondan:

dar principio, romper el nombre, que decimos.

Buáya. P. P. Çaiman especie de cocodrilo; vive mucho: ⊕ *en*, comer ó coger el caiman á alguno: *bin* ⊕, el que fué comido.

Buál. P. C. *Ma* ⊕ *ti sabá*, etc. arrancar, ó caer de raiz el plátano. etc.

Buát. P. C. Invencion, ó traza de monumento: *pam* ⊕ traza en darla el hombre: gentil hombre, dispuesto gallardo, *naimbag ti* ⊕ *na ñga tào*, l. *na* ⊕ *á táo*: lozania exterior del cuerpo, *na* ⊕ *ti baguína*: suspender algo del suelo, ⊕ *én*: *diác ma* ⊕: alzar, levantar; cosas pesadas, ⊕ *en*; *mam*, l. *bum* ⊕, l. ⊕ *en*.

Buánñay. P. P. Hacer cualquiera cosa, sin intervencion, ò consejo de otro, *ag* ⊕: Refr. *Yti ag* ⊕ *á maquiasàoa, babaoit daanánna*; el que obra sin consejo, etc.

Búbud. P. P. Polvo, que se echa en el *Básí*, y vino; es de arroz molido, y de *Bucacao*, á modo de levadura, seco al sol.

Bubúd. P. C. ⊕ *en*, Guardar una cosa, y luego no hallarse, por haberla hurtado: *na* ⊕ *án*, la cosa: *mam* ⊕, el que la hurtó.

Bubúga. P. P. ⊕ *en*: Dar la primera mano, ó vuelta v. g. á un libro: ⊕ *en ti bomgcag* comenzar á arar etc. V. *Vañas.*

Bubúyon. P. P. *Ag* ⊕, equivalencia, ó semejanza de palabras, etc. V. *Páda.*

Bulbu-loácan. P. P. La matriz, ó utero de la muger.

Búbur. P. P. *I* ⊕; *nai* ⊕; puesto en donde tope con el viento: *ag* ⊕, puesto al viento.

Búbus. P. P. ⊕ *en*, Consumir, agotar; *àsí á di ma* ⊕ la misericordia de Dios, que es inagotable; *di ma* ⊕ perdurable, por siempre; *ayat á di mabdbus*, amor verdadero del amigo muy fiel. V. *Ybus.*

Bucácao. P. P. Una planta como el maiz. V. *Mòta.*

Bucàit. P. P. ⊕ *an*; Desenvolver cosa atada con paño. V. *Bocrá.*

Bucánñcanñ. P. P. Caña de mas de una cuarta de largo que batiendóla al puño suena agradablemente: es instrumento de los tinguianes. *Yt. Na* ⊕ *daitoy bàca*; esta baca está muy llena; es cuando la ven ancha de barriga.

Búcao. P. P. Arroz vano, que no granò, y no le cogen: tambien es la calavera.

Bùcar. P. P. *Ag* ⊕, abrirse rosa, ò flor; *panag* ⊕ *ti*; *ca* ⊕ *ti*, etc. ya sé cablar etc.

Bucasít. P. C. Caracolillos menudos. V. *Butiquí.*

Bucbúc. P. C. Gorgojo, carcoma del gorgojo: ⊕ *en*, carcomerse la madera: *bin* ⊕, comido del gorgojo: durar, modo de encarecer lo que dura, ⊕ *en pay quet ti ñgipen, ñgém toy cáyo*, antes se podrirán los dientes, que este madero: podrirse mucha madera, ó palos, *bin* ⊕: *Yt.* esparcir, ó vaciar cosas líquidas, *i* ⊕. V. *Buyát.*

Búccarót. Especie de cocodrilo, ó caiman pintado.

Buccól. P. C. *Ag* ⊕ cavar, sacando terrones grandes: ⊕ *an.*

Buccuál. P. P. ⊕ *en*, Arrancar algo con azadon, ú otro instrumento.

Buclào. P. C. Gula, gloton; *na* ⊕: *agbú* ⊕; *agbúc* ⊕; goloso que lame los platos, ⊕ *mo*; *na* ⊕ *á ubiñ, agsilsilámut láeng iti piñgan.*

Buclís. P. C. Gula: *na* ⊕, goloso, y comilon: hambriento, que no se harta, *na* ⊕. V. *Arsáb. Bucláo. Melmel.*

Bucnág. P. C. *I* ⊕, esparir dinero. V. *Bocró. Oacnág.*

Bucquél. P. C. *Bum* ⊕, apostemarse alguna parte del cuerpo; *bin* ⊕, la hinchazon. V. *Buquél.*

Bucràd. P. C. Estencion de cualquier cosa que se pueda doblar ó encoger: ⊕ *ti ramrámay*, estender los dedos. V. *Ocrád.*

Bucrós. P. C. Feo por muy gordo.

Bucsíl. P. C. ⊕ *an*, Descascarar arroz, ó fruta. V. *Oquís.*

Bucsit. P. C. Barriga: *casta ti* ⊕ *co*, maldicion, que se echan: barrigudo de barriga hinchada, ó gorda, ó hidrópico, ⊕ *an.* V. *Guridéñ.*

Búcud. P. P. ⊕ *anna*, Tomarlo todo para sí, ó quererlo todo, *mam* ⊕, el que. V. *Tániag.*

Bùcut. P. P. Espaldas, lomo de persona; el espacio exterior, popa de embarcacion. V. *Licùd.*

Buecbuéc. P. C. *Na* ⊕, gordo, y corto de cuerpo, niño gordillo. V. *Atimpec.*

Bueccás. P. C. Menearse la rama, levantarse cuando se vá la ave: tirar flechas, *bumcás*; *ibcás ti pána*; *diác ibcás no ammoc á diác masúgat.* V. *Bumcás.*

Bueclát. P. C. Culebra boba, grande como arigue, las hay como de diez varas. V. *Abul-*

bulánen.

Buecquèr. P. C. Palo, caña, ó varilla en la tela, para que no se encoja: viga de casa.

Buédac. P. P. Flor de una planta llamada: *Pangdan.*

Buedbuéd. P. C. Liga, ó venda. ϕ *en*, Atar rodeando, ó ciñendo con cordel, ú otra cosa; *bin* ϕ; *pam* ϕ, venda, con que se venda alguno.

Bueddábued. P. P. *Ag* ϕ muy gangoso. V. *Bàed.*

Bueddáy. P. C. Carmenar; estirar la ropa, *i* ϕ.

Bueddál. P. C. Cuerpo de hombre, que no está pintado, cuchillo, ó bolo, que no corta por falta de acero: Metafora: el hombre rudo. V. *Batéc.*

Bueddéng. P. C. Término ó jurisdiccion del pueblo. *Buéd* ϕ *en*, señalar lo que ha de hacer cada uno; ϕ *ti annóng*; *i* ϕ *ti táo*, *i* ϕ *ca, uray canto à agcócoan*, l. *umagáoan.*

Buegbuèg. P. C. ϕ *en*, Picadillo como molido; ó molido como harina.

Bueggáy. P. C. *Pag* ϕ, espantar al diablo. Decian: *Camatem pilay*; *dengguém túleng*; *paquisaoam úmel*; *quitáem bulséc*; *tilioém páuad.*

Bueggáng. P. C. Ascua de fuego, ó brasa. Abrasarse algo, *bum*: abrasarlo ϕ *pa* ϕ *en*: fragua, *pagpa* ϕ *an*: meter el hierro hecho ascua en el agua *ténnebén*, y despues volverle al fuego, *isarabásab*; v. g. *pa* ϕ *pay toy bunéng*, *ta dipay naibusán ti tadèmna.* V. *Sarabásab. Tennéb.*

Buegnàt. P. C. Recaida: *ma* ϕ, recaer en la misma enfermedad. V. *Darírag.*

Buel-a. P. C. Vómito: *ag* ϕ *ti ubíng*, vomita el niño.

Buel-láac. P. P. Bullicio de pueblo alterado: *ag* ϕ *dá*, rumor del pueblo: *bumláac*, el que le trae: alborotar el pueblo, con decir que hay enemigos, fuego etc. ϕ *en ti ili*, *bumlàac*, *bimláac*, alborotarse alguno: *ag* ϕ, si son muchos alborotos: *panág* ϕ; v. g. *apayá ngа ag* ϕ *ti táo?* que alboroto es este? la causa del alboroto, *pag* ϕ *an*; *nag* ϕ *an.*

Buel-laáy. P. C. Harina de arroz, trigo, etc.

Buel-lád. P. C. *Bumlad*, crecer, ó hinchar el arroz cuando le cuecen, ó echado en remojo. Un género de caracol en los arrecifes: *nag* ϕ *àn*, muerto, por haber comido mucho.

Buel-láng. P. C. Palma brava.

Buel-langán. P. C. Caña muy dura: *pamél-langén*; *nabuel-lang*, de abundancia.

Buel-léng. P. C. *Ibléng*, vertir, derramando, ó vaciar algo, arrojar, lo que no vale nada, *im* ϕ derramar en general: *i* ϕ *mo daita nga aoan ti capapaayanna*, tira eso que no vale nada: derramar algo sobre alguno, ϕ *annac ni Juan iti pitac*: salirse cosa de grano por agujero, *maibleng ti N, ti tagapalót*: *paguíblengán*, las letrinas; *aguíbleng*, hacer del cuerpo.

Buelnás. P. C. Volver á lavar ropa, ó cuerpo, con otra agua mejor, ó mas clara.

Buelta. Idem, de danza: *ag* ϕ, darla.

Bueltàc. P. C. Hendidura: *bineltac*, bejucos hendidos, hechos pedazos; hender generalmente cualquier cosa, ϕ *en.* V. *Alao. Leppác.*

Buenbuèn. P. C. *Diac-ma* ϕ *an*, no alcanza mi plata á esta mercancía.

Buengbuéng. P. C. Antepuerta; *na* ϕ, cosa gruesa como tabla etc., grosor, ϕ. V. *Pábay.*

Buengcág. P. C. *Ca* ϕ *án*, Rio seco, ó fuente etc. V. *Ati. Bangcag.*

Buengngabengngét. P. C. Honda con que tiran los muchachos: *pinál-longáyan ni David ti Gigante á agnagan Goliath.* V. *Pal-latíbong. Pal-lóngay.*

Buengngát. P. C. Tener costumbre en usar tal palabra, ó modo de hablar, tonillo en hablar: comenzar á hablar el niño, ó pronunciar, *ag* ϕ; *agbueng* ϕ, *ammona ti umamá*, etc.

Buengngéd. P. C. Anteponer una cosa á otra; ó mejorarla. V. *Rúna.*

Buengngèg. P. C. Insensible, que no siente azotándole. V. *Cacdil. Salioaoá.*

Buengngél. P. C. Acudir las hormigas, ó mosquitos, á donde hay que comer, *bengglanda ti Bocáyo*; *bengglandàc*, dan sobre mi: cercar como abejas á alguno, ϕ *án dacám daguiti oydcan.* V. *Bóngol.*

Buengngét. P. C. *bumnget*, *mamnget*, Atascarse metida la cabeza en N. no poder, ni atras, ni adelante, v. g. en gatera, pescado en ojo de la red, atorarse ò atascarse: violencia, que asi que llega, luego dá al otro bejucazos, etc. ó hace sus obras con violencia: *casla* ϕ, como la bala de arcabuz, que hiere con violencia.

Buennál. P. C. El licor, ó zumo, que sacan

de la caña dulce.

Buennát. P. C. ϕ *en*, Estirar, ó atesar, v. g. cordel: estirar los cabellos, ú orejas ϕ *én*: tirar fuertemente, y tirante, alargar estirando, ϕ *én*; *cas binénnat à talí*. V. *Bíleg. Póngot.*

Buennég. P. C. *Bennér*, Viga, que hay en medio de la casa, en el suelo, á la larga, donde se juntan las cañas, que hay en el suelo: *Sangaca* ϕ un apartado etc., cuartos, cortezas de fruta, *maben* ϕ: aquellas divisiones, ó apartados de unos, á otros, de las nueces, de las naranjas, ó cajeles.

Buennég. P. C. Nave ó naves de la Iglesia: *tal-lo ca* ϕ *ti Simbáanmi*.

Buensá. P. C. Párrafo ó clausula de escritura *na* ϕ; *buen* ϕ *en ti panágsaó*; *na* ϕ *ngа agsaó*, hablar de espacio, y á pedazos.

Buerbuér. P. C. ϕ *àn*, Detener v. g. la banca con los remos; *i* ϕ *ti gáud*: *mai* ϕ, cosa á que dá ó pega bien el viento. V. *Bóbor. Sanéb.*

Buerbuér. P. C. *Bum* ϕ; Ruido de aguacero fuerte: el ruido de la avenida. V. *Baribar.*

Buernáng. P. C. Animal arisco, y feròz; *na* ϕ *á agsáo*, desabrido en hablar, zafio, bronco.

Buesbués. P. C. *Sangaca* ϕ Atado de cualquiera cosa. V. *Querquér.*

Buessàg. P. C. *Nabsàg.* Descolorido de enfermedad.

Buessáng. P. C. Quebrada de sierra, ó monte: *na* ϕ una quebrada: vena, ó tendon cortado del pie del hombre, ó animal.

Buessát. P. C. Igualdad de cosas. V. *Pessát.*

Buelbuét. P. C. Negligencia *na* ϕ *á táo á baunén*, negligente en lo que le manda: roncero con pereza, *na* ϕ *á agtígnay*: Lerdo, como borrico. V. *Tamlág.*

Buelbuettég. P. C. *Dimá* ϕ *an*, Ver, ó no, bien, y distintamente algo.

Buettáang. P. P. Escampar la lluvia totalmente; tardar en volver á llover.

Buettác. P. C. *Ag* ϕ; Abrirse la postema de suyo, sin instrumento: reventar la barriga muy hinchada, pieza, ó arcabuz: *nabtác*, reventó; batir la mar en la playa. V. *Badíl. Birrí. Teddác.*

Buettád. P. C. ϕ *en*, Machacar hierro; batirle en barretas, *ag* ϕ; mazo, con que quiebran piedras, *pag* ϕ; á dos manos, *bató á pag* ϕ.

Buettèd. P. C. Calambre del pie, ó cuerpo, por el frio.

Buettéc. P. C. La amarradura con que atan los manojos de arroz: *ngabtéc*, *ngabtec* un manojo, ò manojos de arroz. V. *Pongò.*

Buettiág. P. C. *Managbuét* ϕ, *bittiág*, *bumitiág*, orgulloso, que de nada hace algazaras.

Búga. P. P. Una raiz, que comen; las hojas son como las del úbi.

Bugayóng. P. C. Fruta del Orozuz: sirve de granos para pesar el oro.

Bugagáo. P. C. Garzo, bermejo de cabellos, y pelo: albino ò zarco. V. *Orba.*

Búgao. P. P. ϕ *en*, Ahuyentar, l. ojear aves, ó animales: *mam* ϕ; *ag* ϕ; l. echar langosta, perros etc, *mam* ϕ *dat iti bil-lít*, echar los gorriones: *pam* ϕ, con lo que los echan, como palo, piedra: etc. *agbúg* ϕ, modo, mejor dirán, *agbugbúgao*, suena lo que decimos en vez de cantar el carro, canta la carreta.

Búgao. P. P. *Agbugán* ϕ *dát iti baláy*; metafora, estar encontrados, no querer el uno, que el otro súba á su casa; l. *dida agcanó canó*. V. *Bùgao.*

Búgas. P. P. Vetas; lo de dentro del palo, el corazon, que decimos.

Bugásan. P. P. Amedio cocer como el camote, morisqueta, ó carne.

Bugbúg. P. C. Bejuco muy grueso, y largo: migas de estos, *bin* ϕ; *papasquedán*, tomar deveras las cosas, v. g. *im* ϕ *dá ti napàn dáya*, l. *nagtálao.*

Bugbugtóng. P. C. Hijo unigénito, que no tiene otro, ni tuvo, ni tendrá ϕ *á anàc.*

Bugcál. P. C. ϕ *án á cáyo*, Tolondron en el madero. V. *Dugul-dùgul.*

Bugcaláo. P. C. *Ag* ϕ, proseguir al alcanze de la cosa; no dejarlo luego, ó ir uno tras, otro á voces, ϕ *én*; *bin* ϕ *nac*. V. *Lúya.*

Bugcáo. P. C. Ave de cara de gato, que canta *cutcút*; enterrar, ó cavar: facil de turbarse de cosa, que vé, ú oye, *bu* ϕ *en*. V. *Tacrót.*

Bugdán. P. C. *No dicá aramidèn*, ϕ *canto*: Sí no lo haces te he de matar: algunos toman este término por quemar la casa. ϕ es quemar casa. V. *Bugsút.*

Buggò. P. C. Lavar; bautismo, la accion de

bautizar, *pamm* ⊕; ⊕ *ancà*, yo te bautizo, etc., el bautizado, *na* ⊕ *án*: la instruccion del catecismo para bautizar en caso de necesidad, no habiendo ministro de órden, pone: *Bautizarénca*, yo te etc: lavar las manos, etc. *ag* ⊕: dar agua manos, *agpa* ⊕: aguamanil, *pag* ⊕ *án*: limpiar con agua cualquier cosa en particular ⊕ *án*.

Buggóonḡ. P. P. El ipon salado, hecho salmuera, y cualquiera otro pescado, asi corrompido.

Bugnáo. P. C. *I* ⊕; lavar, zamarreando la ropa, *i* ⊕ *ti lùput iti danúm*, echarla en el agua, para que se quite la suciedad.

Bugsút. P. C. *Ag* ⊕, *mágsàt ti ángẽs*, espirar el que muere, l. dar el alma; no le falta, sino darla, *isu láenḡ quet di ca* ⊕ *anén*, no le falta, sino dar el alma. V. *Uluy*. *Ñõoynḡoy-á*.

Bùgui. P. P. Hueva de pescado: preñada hembra, *ma* ⊕. V. *Sicóg*.

Buguíbug. P. P. ⊕ *á dá'an*, Camino real.

Bùguis. P. P. *Un* ⊕ *en*: *agbug* ⊕; quemar los campos etc. V. *Uram*.

Buy. P. C. Plátano pequeño; de este sacan el abacá. V. *Abacá*. *Baláyanḡ*.

Bùya. P. P. Recreacion: mirar lo que dá contento, y alegria, ⊕ *en*: *ag* ⊕ *iti* etc; ver cosas de gusto, ò fiesta.

Buyát. P. C. ⊕ *àn*, Echar agua, como bautizando, *bin* ⊕ *án*: volver vasija, para que caiga, lo que tiene, *i* ⊕. V. *Pacbò*, l. *Búcbuc*.

Buybùy. P. C. Semilla de carrizal: flor del zacate que llaman: *Leddá*.

Buyóboy. P. P. Medio coco labrado para beber á modo de jarro. V. *Pabuyúboy*. *Cáos*. *Sabút*. *Unḡut*.

Buyóc. P. C. Hediondez: *na* ⊕ podredumbre de carne, ó pescado, ó estar hedionda. V. *Sadíua*.

Búyog. P. P. ⊕ *en* seguir, *mai* ⊕ moverse el ánimo, enternecerse con la música, ó cantos dulces, *may* ⊕ *ti náquem iti N*.

Búyon. P. P. *Pag* ⊕ *en á gatánḡen*, Cosa que se vende, ó compra por junto: llevar los hijos á la escuela, *pag* ⊕ *en*. V. *Sipún*.

Buy-óng. P. C. ⊕ *an*, Tener la barriga gorda, ó barriga con mucha carne, y muy gorda de cualquier que sea. V. *Buquig*.

Búyot. P. P. Compañero; el que vá con otro: embarazarse unos á otros en caminar, por haber algunos flojos, *na* ⊕; *no adútayo á agcucúyog*, *na* ⊕ *tayó á magna*; *na* ⊕ *ca únay*, *ta adu ti lúputmo*, *quet sa muet nagáyad*. V. *Cùyog*.

Buis. P. C. Pecho, ó contribucion anual que se paga: *panág* ⊕ cobranza, *agpa* ⊕, pagarle: *ag* ⊕ tributar.

Bulág. P. C. Juego de manos engañando la vista, *tagui* ⊕: *agtaguí* ⊕, jugarle, trampearle.

Bulagáo. P. C. Bobo de comedia, *agbúl* ⊕; el monte de Magsinḡal lo llaman tambien asi. V. *Sugnó*.

Bulágui. P. P. Purgacion del hombre: *ag* ⊕, estar con ella.

Búlay. P. P. Esparcir, tirando al suelo trigo etc. V. *Porroàc*.

Bulála. P. P. El bancal, árbol amarillo: es bueno para tablas; sus hojas son medicinales.

Bulaló. P. C. ⊕ *en*, Hacer ovillo: *bin* ⊕, ya hecho.

Búlan. P. P. Luna; crecer *agdacquel ti* ⊕ hasta cuatro, y seis dias; de siete: *taguinḡ iti láud*: despues del cuarto primero, *taguinḡ iti dáya*: cerca de la llena, *taricabúsan*: á la oposicion llaman *càbus*, *cumábus* luna llena. Luna nueva *dámoná ti maquita*; *lumtuàd*; *barò à* ⊕: *naminpátac á nagluttuád sadi* N. estube hasta la luna cuarta despues que sali de casa: contando por lunas, como nosotros por meses, tratando, de lo que ha de estar fuera del pueblo, *mamínduáacto á 'agpaltuád iti* ⊕, *sadi* N. estaré dos lunas nuevas; *Macá* ⊕, un mes; *macá* ⊕ *da magna*, *manúnḡpal sadi* N., *nḡa quet ditóy*; un mes se tarda: ⊕ el menstruo, ò regla de las mugeres; *ag* ⊕, estar con ella.

Bulanbúlan. P. P. Pescado espinoso.

Buldínḡ. P. C. Tuerto de un ojo, que le falta; tener nube en un ojo: adivinanza: *Natáy á di icútcut*, *caduá quet ti nabiág á cacúyog*; el tuerto. V. *Busà*.

Buli. P. C. Plomo blanco, ó negro; plomadas de la atarraya ⊕ *ti tabócol*: ⊕ es general, para plomo, y estaño; como plomo, ⊕ *à bulí*. V. *Amtéc*. *Ganáca*. *Darúmpit*.

Bulibug. P. P. *Ma* ⊕ provocarse á buena ó mala parte. Hacer, ó decir alguna cosa, con ánimo diverso.

Bulícad. P. P. ⊕ *ti matá*, Abrir los ojos

tirando los párpados hácia arriba: clabar los ojos en algo; mirar de hito en hito, ϕ *en ti matá iti* N. *Bicrád. Bingat.*

Búlig. P. P. Carga de dos: cargar asi, ϕ *an; ag* ϕ: *pag* ϕ, á quien se manda que cargue: *mam* ϕ el cargador: racimo de plántanos. V. *Ymuét.*

Buligáogao. P. P. *Ca* ϕ *anen;* YA SE LE VUELVEN LOS OJOS; YA SE LE CLAVAN, dicen del que está para espirar, ó espirando ya.

Bul-labú!-lan. P. P. Suple faltas de otros: hombre de dos caras, *siác láenḡ ti* ϕ; yo soy solo el etc.

Bul-laláyao. P. P. Arco iris.

Bul-láuit. P. P. Punta, ó remate de cañas, ò palo: el cabo suyo, ò estremo.

Bul-liguit. P. P. Color malo, ò cosa mal teñida *na* ϕ. V. *Pudagdág.*

Bul-loác. P. C. *Bu* ϕ *an,* Pares de la muger etc. V. *Anác.*

Bulnóg. P. C. *Na* ϕ; Totalmente bueno; ó principal verdadero, *aoan láenḡ ti maibànto.*

Bulnós. P. C. Enteramente: *na* ϕ *à Bacnàng,* totalmente principal. V. *Biig.*

Bulóng-onás. P. P. Pez llamado asi por semejarse á la hoja de la caña dulce.

Bulónḡ. P. C. Hoja de cualquier cosa como de árbol, de libro etc; pala de horno, de remo. V. *Gàud. Lápad. Tíuan.*

Bùlos. P. P. Golpe de agua, que cae de alto: *amanḡán ti* ϕ *ti buráyóc.* V. *Arubàyan.*

Bulséc. P. C. Ciego: *demmáng tí* ϕ, quedar tuerto: cegar al animal, ϕ *én:* hinchazon de ojos, ó ceguera de gallina, ó ave; *agbù* ϕ: *agbúl* ϕ, jugar á la gallina ciega. Sentencia, *Ytí* ϕ, *á* ϕ *muet ti manḡúyog, agpádadá ngà mailáb-ug:* Si un ciego guia á otro ciego ambos caen en el hoyo.

Bulsó. P. C. Echar al agua embarcacion, balsa etc.

Búlud. P. C. Préstamo: ϕ *en,* prestar cosa, que se vuelve: ϕ *en,* lo que se pide prestado: *ipá* ϕ lo qué; *dina caiàt á ipa* ϕ *ti uásayná;* no quiere prestar su hacha: ϕ *ecpay ti bunénḡmo,* préstame tu cuchillo; *bin* ϕ: lo prestado *agpa* ϕ, el que presta: *bum* ϕ, el que lleva, ó prestado pide; *bim* ϕ: *pagpa* ϕ de quien pide prestado como caballo, vestido etc. *bum* ϕ, el qué: *pa* ϕ *an; bum* ϕ *iti N; pa* ϕ *annàc;* tomar algo para tratar, y partir la ganancia: *bum* ϕ el que etc. Rentas de sementeras, ó tierras, ϕ *en ti tàlon: ipá* ϕ darla á renta à los inquilinos. V. *Balbalíc.*

Búlun. P. P. Viento en popa; ir en popa: ϕ *tay ti ángin,* el viento nos es favorable.

Bulúnḡ. P. C. Cualquier hoja: ϕ *ti cáyo,* hoja del árbol, ó libro. *Sanḡá* ϕ, una foja. V. *Barácbac.*

Bumágto. P. C. Pescado á modo del pulpo: siendo grandecito le llaman *Laqui.* Es la gibia.

Bumlínḡ. P. C. Vergüenza, con encogimiento etc. V. *Imàim.*

Bumráac. P. P. Dar arcadas el que vomita etc. V. *Agúta. Del-loc. Dol-lòc.*

Bumtác. P. C. Vara de media: media vara del cuerpo del hombre, l. *gudduà ti Sanḡádpa,* medida de una vara: *rucudén iti* ϕ.

Bùna. P. P Fragmentos, que quedan de alguna seda, ó hila; sobras que decimos. V. *Tagná.*

Búnag. P. P. *Ag* ϕ ϕ *en,* acarrear cosas á casa, etc.

Bun-áy. P. C. Se le salieron las tripas, por herida, ó postema, *nai* ϕ.

Búnar. P. P. Hormigas coloradas: *pag* ϕ *an,* hormiguero.

Bunél. P. C. Quedar: no há de quedar ninguno que no muera, *aoántó láenḡ ti* ϕ *iti patáy cadatáy amin á táo:* pedazo de piedra que no quedó bien quemada ϕ. V. *Butáy.*

Búnḡa. P. P. Fruta de árbol; semilla de planta, v. g. rábanos, ò lechugas en la mata; fructificar los árboles, *ag* ϕ; *bum* ϕ; tallecer las lechugas, rábanos, ú otra hortaliza. V. *Carpác. Bin-í.*

Bunḡábunḡ P. P. *I* ϕ, mostrar, publicar ó manifestar. V. *Oaragáoag.*

Bunḡáo. P. C. Potra; potroso, *ag* ϕ: si duele *lumtèg ti láteg.* V. *Bun-áy.*

Bunḡáran. P. P. Aguardiente.

Bunḡcóc. P. C. *Ag* ϕ, criar piojos en la cabeza. V. *Batúnḡol.*

Bunḡcól. P. C. Hueso de vaca, de piernas, y brazos: *cas matnag á* ϕ.

Bunḡéd. P. C. Tronco de árbol de caña, bojo, ó cuerpo humano. V. *Ponḡdól. Tunḡéd.*

Búnḡil. P. P. Bonga muy dura.

Búnḡis. P. P. Desnudez de la muger: *ca* ϕ *an,* descubrir, ó quedar descubierta la muger, de suerte que se le vea el cuerpo; *ag-*

tarimáanca, quet ca ϕ anca: na ϕ an.

Bunñlúg. P. C. *Na ϕ* olor de aceite, ó manteca rancia.

Bunñgóy. P. C. Trozo, ó tropel de gente que vá de compañía. V. *Cacúyog.*

Búnñgol. P. P. *ϕ an,* Ser muchos contra uno, *bin ϕ andác,* fueron muchos contra mi: *ϕ en.* V. *Ranñgás.*

Bungtòt. P. C. Corrupcion: *ma ϕ,* corromperse cosa de licor, tomando mal olor: hedor de tocino, pescado, de agua detenida, etc. *na ϕ:* podrida cosa, ó estiercol, *na ϕ en.* V. *Lúnñtot. Laés.*

Bunñúbunñ. P. P. *ϕ an,* envasar de golpe cántaro etc. *ϕ am dayta carámba, conác, quet isácdum man quet ta maysá:* cebar, ir añadiendo, para que no se acabe, *ϕ an ti maabága iti sucá,* l. *arac.*

Búni. P. P. Llaman los Infieles á sus Dioses: de este término, Y NAGAN, se compone el *Buniág* que significa poner nombre; y asi en su forma de bautismo dicen *buniaganca;* cuyo sentido és, te doy nombre que convenga á Dios; y te infundo á Dios al mismo tiempo: se abolió está forma entre los cristianos por impropia, y no convenir con el sentido de la que usa nuestra Madre la Iglesia. V. *Buniág.*

Buniág. Este vocablo, es el que usaron los antiguos en el bautismo, que significa dar nombre, y por eso se ha quitado en el sinodo, que celebrò el señor Garcia en Calasiao en mil setecientos setenta y tres: y se puso *buggò,* que significa lavar. V. *Buggó. Búni.*

Bunnéc. P. C. Plátanos pequeños, y amarillos. V. *Butnég.*

Bunóg. P. C. *Mabnóg ti canèn;* Revolverse las tripas con el movimiento de N. V. *Cotócot. Onóon.*

Buntáyan. P. P. Donde se hace el vino de nipa etc. V. *Arac.*

Buntóg. P. C. *Bum ϕ* Dar fondo en mar, ó rio; anclar.

Buntón. P. C. Monton que hacen las hormigas sobre la tierra, y su casa debajo, nido de ellas, ó de abispas.

Bunúbon. P. P. Almazigo de plantas: lugar en que se siembra, *pag ϕ an:* sembrar arroz para despues trasponerlo, *ag ϕ:* era de cosa sembrada, *bin ϕ an:* hacerla *ϕ en; ag ϕ.*

Bunuñ. P. P. Repartir. V. *Biñláy.*

Buquél. P. C. Hueso de fruta, ó pepita de cualquier cosa: cuenta de rosario, ò grano de oro, *sañá ϕ á cuentas:* tortero del huso, *ϕ ti tacbián:* papera *ϕ, buccalán:* cosa entera, si es de una pieza como gallina, ó fruta, *sibú ϕ:* completo, entero, que no le falta nada, *sibú ϕ:* dar entero lo que se dá como pago, *sibubú ϕ á itéd:* hombre de dos intenciones, ó de siniestra intencion y malos hígados, *ϕ ti dálem:* terrones de azúcar, sal, etc. *nag ϕ á N:* tolondrones de harina, *nagbùc ϕ; saán á narmáy:* redonda como la bola, *nagtím ϕ nagtimonéc: nag ϕ,* boton de la fruta: *apag ϕ á búnñá ti N.* Redondear cosa de palo, bolo, ó algo, *pagbùclen, monnomónmo, monomònnoén, toclálo, toclaloén.* Item=Yt. juicio temerario, ó creer lo que imagina, *buclenna ti átapnà.* V. *Remmuáy.*

Buquibuc. P. P. Nacer semilla, que cayò por acaso, *ϕ ti bayábas.*

Buquíc. P. C. *Bumuquíc ϕ ti añsén,* tener asma, etc. V. *Añes.*

Buquiéñ. P. C. *Cassimsím;* lechoncillo pequeño. V. *Buriás.*

Buquíg. P. C. Feo, de grande barriga. V. *Bucrós. Buy-óñ.*

Buquírad. P. P. *Ag ϕ,* abrirse como la granada etc.

Buquíras. P. P. *Ág ϕ; mam ϕ ti initén:* Descubrirse el sol despues de nublado: deshacer el sol el nublado, *mai ϕ ti init.*

Burábor. P. P. Clavo del timon, ó gobernable: aguijon de la cola de la Raya. V. *Sílod.*

Búrac. P. P. *ϕ en,* Deshacer terrones de azúcar, ó tierra; dividirse la gente que está junta, *ag ϕ,* callejero que se anda por el pueblo, *agbúr ϕ iti ili:* limpiar secreta, ú otro lugar de basura, *ϕ en:* tirar flecha á donde diere, *ipá ϕ;* tirar al bulto. V. *Púcao.*

Búray. P. P. Reparticion; *mañi ϕ,* repartidor, distribuidor: *i ϕ,* lo qué: *i ϕ an,* aquienes, ó entre quienes se reparte, ó distribuye.

Buraycao. P. P. Dalág, cuando es chico: pescado ordinario.

Burávoc. P. P. Canal maestra, fuente de agua, ó chorro; *pagtupatúpán ti danùm,* donde se juntó el agua, de muchas partes. V. *Pussuác. Cubbuár.*

Burañén. P. C. Mono grande, que puede mas

que un perro. V. *Báques*.

Búras. P. P. *Panàg* ⊕ Cosecha de cocos: coger cualquiera fruta del árbol; hacer cosecha general, *ag* ⊕; ⊕ *en*: *panágbu* ⊕, tiempo de la cosecha; eseptúase la del arroz. V. *Ani*. *Pagná*. *Porós*.

Burbùr. P. C. Mariposa, que se vá á la luz. Felpa.

Burburàn. P. P. Manta felpuda etc. *in* ⊕.

Buréc. P. C. Hervor: *bum* ⊕, hervir lo que se cueze, agua, miel, etc., azerar agua, *pa* ⊕ *en ti danúm*, *quet sa itapúg iti impabàra ñga landóc*, *annó paslép*, l. *patadém*. V. *Luág*. *Sibo*.

Bur-i. P. C. ⊕ *an* dar. Cosilla, como vianda, ó comida ordinaria, *bum* ⊕ *ác pay*: *Agpà* ⊕ el que dá.

Búri. P. P. Cabra montés. V. *Caldíñg*.

Buriás. P. C. Lechon. V. *Buquiéñg*.

Buríc. P. C. Gallina pintada, ú otra ave, matizada de varios colores.

Bùric. P. P. Escultura, ó moldura; labrar con punta de cuchillo, ⊕ *an*; dibujar asi, ò con escoplo, *ag* ⊕; ⊕ *an*: lo que dibujó ya acabado, y hecho *na* ⊕ *an*, cosa dibujada: dibujador, *bumu* ⊕: esculpir, ⊕ *an ti cáyo*; *ag* ⊕: guarnecer con marfil, mango de cuchillo, ⊕ *an ti tuláñg*: pintar de blanco, y negro, ⊕ *an*; *bin* ⊕ *án*; *bum* ⊕: cincelar labrado de oro, ú otro metal, ó madera, ⊕ *an*.

Buricayácay. P. P. *Nay* ⊕, Morisqueta seca, que no se pega. V. *Nalúyac*.

Buríri. P. P. *Ag* ⊕ Encorvarse para cargar. V. *Toriri*.

Buritectéc. P. C. Cosquillas, amargar, ó hacer al niño; el que amaga, dice, *bur* ⊕, y el niño hace, *umaiéc-éc*, que es aquel huirse riyéndose: el que se aparta de otro, como huyendo de el, dicen, *cas* ⊕ *en daitoy*; *casca* ⊕. V. *Diuayá*. *Duày-ia*.

Burnày. P. C. Tinaja.

Búrnóc. P. C. ⊕ *an*, Dar cuerda al volador, para que vaya subiendo.

Burnùt. P. C. Rapiña: *ag* ⊕; ⊕ *en*, rapiñar. V. *Sibbárut*.

Burruáñg. P. C. Barra, ó boca del rio; abrirla, *ca* ⊕ *an*, *mam* ⊕.

Bursián. P. C. Pescadillos chicos, que cogen en agua dulce. V. *Aptà*.

Bursoc. P. C. Espiga de *Bucácao*, bien granado, *casarsáran ti Bucàcao*: *ma* ⊕ *ti* etc.

Burtiá. P. C. Adivinanza: *ag* ⊕, decirlas; ⊕ *ancá* N. l. ⊕ *anca páy à* N: *padtuám ti* ⊕ *c*, adivina mi cosicosa: si lo adivina dicen, *auán quet cònanà*.

Busá. P. C. Catarata, ó nube en el ojo. V. *Púlinñ*.

Búsac. P. P. *Na* ⊕, Abrirse el árbol, por el tronco: hender madera con cuñas, ⊕ *en*: ó partir leña metiendo palos, *ma* ⊕: *pam* ⊕, con que etc.

Busálí. P. P. Divieso, ò postema pequeña en el cuerpo: *cas* ⊕, la postemilla.

Bùsat. P. P. Postura de precio á las cosas: *panáy* ⊕, ya tiene puesta postura: apreciar, poner precio á la mercancía ⊕ *an*; *bum* ⊕: el apreciador, *mamm* ⊕.

Busbús. P. C. *Sañgacá* ⊕ Manojito de yerva, ó de hojas: deshacerse el atado de candelas, cañas etc. por aflojarse la atadura, *ma* ⊕: *ma* ⊕ *an*, perder la fuerza, por estar muy cansado. V. *Lulùn*. *Lucáy*. *Ucay*.

Busbusílac. P. P. Un árbolillo de flores blancas; es bueno para llagas y contra culebras, su raiz; en Tagalos es muy estimado, y se dice *Pandacaque*. V. *Curibuétbuét*.

Busi. P. C. Arroz tostado: *ag* ⊕; ⊕ *én*, tostarle en cáscara; *bum* ⊕ *ti pàgay no madadáñg*, se abre el arroz: el ruido que hace cuando suelta la cáscara, *bum* ⊕ *ta rumagotóc*: *ñga* ⊕ *cadi*, *tapno ornóñgen*? son confites, para cogerlos? usan esto los que cargan, cuando no mudan la carga al otro hombro, *cas ag* ⊕: (metafora); dicen á los muchachos, que pronuncian bien lo que leen, y á los que declaran el mal de otro, cuando preguntan los padres, ó justicias. V. *Ragotóc*.

Busiguít. P. C. Almorranas; el sieso. V. *Logsót*.

Busílac. P. P. Es árbol bastante grande; sus hojas son como las de la manga.

Buslig. P. C. Una yerba, cuyas raices son casi como las cotufas, y las comen los muchachos: vulgarmente llaman CABEZA NÉGRITO.

Buslón. P. C. Pródigo: gastar lo que tiene, *bus* ⊕; *na* ⊕: franco, que gasta con liberalidad, *na* ⊕; *ag* ⊕: franqueza del dadivoso, *panágbus* ⊕: desperdiciador, que todo lo destruye, *manágbus* ⊕ *à agparparàñgcap*: gastador de la hacienda, *saggaaduén*; que gasta sin tiento. V. *Imdúc*. *Ugao*. *Uldùt*.

Busnáy. P. C. ⊕ *an,* Convenir á donde van, para ir en derechura: ⊕ *antay ti sabángan.*

Busngál. P. C. ⊕ *en,* Cuña, que se pone para desencajar algo, l. *Básel.*

Busóng. P. C. *Ma* ⊕, caerle á uno la maldicion que le echaron, ò parar en mal.

Búsor. P. P. Contrario: levantamiento del pueblo contra su Señor, ò Rey, *bimm* ⊕ *dà*: levantarse pueblo, ó nacion, *bum* ⊕: cuando hay algo de esta manera, dicen *nagànentáy ngarúd bumátuguén*: guerra de campos contrarios, tenerla, *agbu* ⊕: enemigos públicos, *ca* ⊕; *cátil.* V. *Ibi.*

Bussuáng. P. C. Soltar cosa represada, ó detenida, como agua, vacas etc. ⊕ *an.*

Bussúg. P. C. Hartura: harto de comer, *nabsúg*: hartar á otro ⊕ *en*: el que come hasta hartarse, *ag* ⊕: siempre es pecado esta hartura.

Bussúut. P. P. *Bumsúut,* pedorrero. V. *Barútbut.*

Busúran. P. P. Viga del suelo de la casa. V. *Pamaláy.*

Butáy. P. C. Cerneduras, ó salvado de la harina; granzas de cal etc. harina mal molida, *na* ⊕ *á buel-láay*, que tiene terroncillos; arroz á medio moler; chicharrones. V. *Bunél. Tóyo.*

Butáyong. P. P. Una hoja, ó cáscara, dentro de la cual se cria el racimo de cocos, y echan tiras; sirve para amarrar las casas, y corrales, para coger pescado etc.

Butbút. P. C. ⊕ *en,* Quitar la cáscara al algodon, sacarlo de los capullos: *mam* ⊕, el que.

Buténg. P. C. Temor ó miedo: *ma* ⊕, temer, v. g. *ma* ⊕ *á masaplít*: temer que alguna vez ha de morir, *i* ⊕ *á matáy*: *itì* ⊕ *ti bantáy ti mùla*: Refran. El miedo guarda la viña. V. *Amués. Egguéd.*

Butícbutic. P. C. ⊕ *an,* Pintado de alguna mezcla, aunque sean colores naturales; como gato pinto de pardo, y colorado, etc. V. *Labáng.*

Butictíc. P. C. *Na* ⊕, repleto de comida, empachado. V. *Poritèng.*

Bútig. P. P. Verruga: cosa verrugosa, *na* ⊕. V. *Tócactócac.*

Butiláo. P. C. Enfermedad en la natura de la muger: *ag* ⊕ tenerlo etc. V. *Oqui.*

Butiquí. P. C. Caracolillos de rio cuyas conchas sirven de juguete de muchachos: en tagalo se llaman *Sigáy.*

Bútir. P. P. Especie de camotes: *na* ⊕, abundancia de etc. V. *Abá.*

Butíti. P. P. Un pescado asi llamado; es venenoso, si no lo saben componer: ⊕ se toma por similitud por los chiquillos barrigudos.

Butnég. P. C. Plátanos pequeños, y amarillos; son de la mejor calidad.

Butnéng. P. C. V. *Butnég.*

Bùtot. P. P. Bucólica, modo de hablar de gracia: *bum* ⊕, tratar de ella etc. V. *Mangán.*

Buttiác. P. C. ⊕ *an,* Abrir la res, ave etc. para sacarle las tripas: *mam* ⊕ el que. V. *Báguis.*

Buttuág. P. C. Especie de cigüeña con que alzan algo, puesto un contra peso al estremo, ó puesto para aliviar la fuerza. V. *Battuág. Balúcag.*

Buttuán. P. C. Callos de las manos, ó pies; *na* ⊕ *á táo* encallecido: calludo, *nag* ⊕.

Buttúon. P. P. Hacer peso, ó agobiar á alguno: agravarse, ponerse muy pesada la carga; probar con trazas si puede cargar, y detener la carga.

Buttút. P. C. Gallineta de agua. V. *Calá.*

Butúbut. P. P. *Na* ⊕, Derramarse grano, etc., por rotura del cesto.

Butubút. P. C. *Na* ⊕ Nalgudo, ó de gruesas posaderas, rechoncho de cuerpo. Yt. un pez asi llamado.

De la letra C.

C. ante. A.

La C. Por si sola nada significa pues no es otra cosa que una voz muda, pero pospuesta á nombre ó verbo, cuando estos terminan en vocal, en el primero se usa como adjetivo derivado de la primera persona del singular, v. g. *olo,* cabeza, *oloc,* mi cabeza: y en el

segundo es genitívo de persona agente v. g. *Aramiden*, se hace, (suprimida la *n*, segun el arte.) *Aramidec* se hace de mi, ó estoy haciendo tal cosa determinada.

C. ante A.

Ca. Segundo término del nominativo del singular de la segunda persona: por sí, nada significa; pero pospuesto al verbo, tiene el mismo valor que el primer término *Sica*, tu: v. g. *Al-lauáguica?* eres carpintero? *Agdalusca*, limpia.

Ca. Partícula que compone, y da valor á nombres, y verbos v. g. *Rúpa*, significa Cara, ⊕ *rupa* semejante en el rostro. *Bassít* cosa pequeña; el verbo lo hace la ⊕, posponiendo á la raiz la composicion *en* v. g. ⊕ *bassitén* hacer mas pequeño lo que se está haciendo: y á este tenor otros varios modos cuya explicacion como propia del arte se omite en este Diccionario.

Caád. P. C. *I* ⊕, Avisar de ante mano á alguno, para que no le cojan descuidado, y para que despues no tenga escusa; apercibir, *in* ⊕.

Caadí. P. C. Apartado de su muger: ⊕ c *daitòy*, no quiero. V. *Cálag*.

Caaduán. P. C. Hombre comun, ó plebeyo, turba de gente, que concurre á la feria, ó mercado ⊕. V. *Timmaua*.

Cáag. P. P. Los cachorros de monos, ò machines. V. *Báques*. *Burangén*.

Caál-lot. P. C. *Ag* ⊕ *da nga agasáua*: Viven en union de voluntades. V. *Al-lót*.

Caannàoid. P. P. Hechura: ⊕ *ti imocó à pagcáyas*, estar hecho á hacer con las manos, ó con cuchillo, ó con azuela, etc. V. *Annáuid*.

Caanó? P. P. Cuando? interrogante de pretérito: ⊕ *ti idadaténgmot ditóy*? cuando llegaste?

Caapág. P. C. Parte; se dice asi *naúppat á polo* ⊕; *sangsang* ⊕ *ti cuá ni Juan*; son cuarenta partes, una sola para Juan, l. significa cuarenta partes. V. *Apág*.

Caappón. P. C. Compañia, en el trato etc. *agca* ⊕ hacerla. V. *Sugpón*.

Caarúba. P. P. Vecinos, que tienen juntas las casas, ó sementeras.

Caási. P. P. Clemencia, ó piedad, que uno tiene, misericordia, compasion, ó lástima de otro, *dacquel ti* ⊕ *na cadaguíti masaquít*: apiadarse de alguno, *ca* ⊕: intercesor, ó fiador, que promete la enmienda, en lugar del culpado, *mangicá* ⊕: liberalidad, ó hombre misericordioso, *mangaàsi ní* N. hombre que facílmente se compadece de otro, ó piadoso, que de todos se compadece, *mang* ⊕: pedír favor, misericordia, y ayuda á alguno, *innac màn pacá* ⊕: cosa dolorosa, que causa lástima, y dolor, *nacá* ⊕ *man ti tàot itóy*: Compasion, el acto de hacer misericordia con alguno, *panángngaási*: compasivo, el que *manángngaàsi*, l. *mangngaási*.

Caáta. P. P. *Ag* ⊕ *an*, Crecer la yerva silvestre.

Cába. P. P. Anchor *ca* ⊕ *en*, ensanchar cosa de ropa. V. *Acába*.

Cabácab. P. P. ⊕ *en*, Desenterrar muerto. V. *Balútbut*. *Cabcàb*. *Eroa*.

Cababalín. P. C. Costumbre, ò estado de cualquier cosa, ⊕ *na nga baró*, soltero: ⊕ *na nga naasoáan*, casado; *casta ti* ⊕ *na*, asi es su modo, estilo, ò costumbre. V. *Baguí*.

Cabáyo. P. P. Caballo: yegua, ⊕ *à babá-y*: *ag* ⊕ andar montado en él: *napá* ⊕ *cá*, parece que te has vuelto etc.

Cabál. P. C. Cota de hierro, ò madera, peto, y espaldar, que usan en la guerra.

Cabán. P. C. Media fanega, con que miden arroz, ó medidas, que hace diez, veinte ó mas gantas.

Cábao. P. P. *Na* ⊕ cosa floja; á diferencia de *auáao, cum* ⊕; que es para vino etc. Chocho. V. *Auáao*. *Tamnáy*.

Cabarauásan. P. P. Monte de árboles, arboledas en lo llano.

Cabárbaras. P. P. Supersticion de los antiguos Ilocos.

Cabarbaró. P. C. Novedad; que novedad es está? ⊕ *ca, immayca man?* si falta un dia dicen ⊕ *man ni Juan*; *auánsá man á immáy iti aldao itóy?* ⊕ *ta auánca mán calmán?* V. *Baró*.

Cabási. P. P. Es un pescado de mucha espina.

Cabatéte. Fruta, como pepino; mas larga, la patola de tagalos.

Cabbég. P. C. Engañar con palabras, ó trazas,

lo que tiene alla dentro; cauteloso. V. *Lib at Cabbí.* P. C. Es una hinchazon á un lado del pescuezo, debajo de la oreja, como papera, ó lamparones.

Cabcáb. P. G. ϕ *en* Desenterrar. V. *Cabácab.*

Cabébe. P. P. Almejas grandes. V. *Cappó. Onnóc.*

Cabésa. P. P. Memoria, para poder decorar algo, ϕ *en,* tomar aprender, saber de memoria; tomado del castellano *quin* ϕ *na,* lo tomó de memoria. V. *Laguíp.*

Cábil. P. P. Luchar dos, cual encima, cual de abajo, aporfia de mojicones, *agca* ϕ *dá ñga agápa,* l. *agca* ϕ: alocado, ó arrojado, que no repara, en lo que hace, sin tiento, *agcab* ϕ *láeñg̃*: decir necedades, y hacerlas, *agca* ϕ *agsasaó*: reñir con armas, *ag* ϕ: armado con armas, *agca* ϕ *á aguígam*: combate de muchos, *panág* ϕ: dar, ó darle, ϕ *en*: ϕ *em,* aporréale: el lugar de la riña, ó combate, *pag* ϕ *an*: echar por los trigos etc. *agcáb* ϕ *ca láeñg̃ itá*; dices lo que se te antoja: envestir en guerra con armas hacerla actualmente, *ag* ϕ: *pánágca* ϕ, el tiempo en que se hizo: pelear muchos con defensivas, uno contra otro, *ag* ϕ *ti Ulandes iti Capítan.* Guerra en esta vida, *datayó à nabiág à Cristiano, árigtayó a-amaquí* ϕ *á patinàyon*: poner una cosa de una parte á otra, como no sea muy alta, *i* ϕ. V. *Bañg̃-gá.*

Cabíñg̃ay. P. P. Parte: *agcapàt* ϕ *tí Lóbonñ*: cuatro partes tiene el mundo.

Cab-ít. P. C. *Mai* ϕ, asirse ò engancharse en clavo cosa de ropa: *nai* ϕ, de donde se, etc. V. *Caúit.*

Cabítla. P. P. Palabra: una sola, *sañg̃á* ϕ. V. *Balícas.*

Cabláao. P. P. Salutacion; *pag* ϕ; *aniá ti saóda ñga pag* ϕ? salutacion hacer los que, etc. saludar á alguna persona, *pag* ϕ *an.*

Cablín. P. C. Una yerba aromática; parece á la betónica.

Cabsát. P. C. Hermano, ó hermana; hermano mio de leche, ϕ *á pinasóso ti Dacquel co.* V. *Pulsút.*

Cabsíu. P. C. *Nag* ϕ; desencajarse los huesos, ú otra cosa de su lugar: peso falso, y con engaño *ag* ϕ *adda conconána.* V. *Tañg̃alíb. Tàngib.*

Cabúcab. P. P. *Agca* ϕ, hinchar los carrillos, y tenerlos asi dispuestos para que otro los deshinche con un golpe suave que se dá con la mano; la accion de la tarasca cuando coje algo con la boca *agcab* ϕ: accion del puerco cuando quiere herir.

Cabuélta. P. P. Dos vueltas de cadena, etc. V. *Calíbut. Caoyàoy. Cauayuáy.*

Cabuén. P. C. Arca, ó petate, el tagalo dice *Cabàn.*

Cábuet. P. P. *Na* ϕ, sonar mal alguna cosa, v. g. tambor, etc. V. *Quecquéc.*

Cabus. P. P. Luna llena; oposicion de ella ϕ, es cuando se oponen el sol, y la luna; ora por la mañana, ora por la tarde; llaman *agperréñg̃*; si se alcanzan á ver juntos es la oposicion. V. *Búlan. Perréñg̃.*

Cabúsor. P. P. Enemigo declarado. Refran: *Auàn ti* ϕ *á nañg̃róna ñga cas iti gayiem à pacónconá,* no hay mayor enemigo que el fingido amigo. V. *Búsor.*

Cábut. P. P. Empella ó redaño de puerco, pescado, etc. Tela en que esta envuelta la panza. V. *Calábcab.*

Cáca. P. P. Hermano mayor de todos, ϕ *en.*

Cácac. P. P. Gallina clueca que quiere criar; gallina clueca *cum* ϕ *á manúc*: cacarear la gallina, antes de poner, ó cuando vá, *cum* ϕ; *agcac* ϕ.

Cancanén. P. C. Comestible en general. Fruta; golosinas, y comistrajos de cualquier género. V. *Cán.*

Cacaoítan. P. P. Romana de caña. V. *Cáoit. Cáti.*

Cacatián. P. C. Romana.

Cabéb. P. C. *Ma* ϕ, El sonido de golpe, que se dá con la mano, etc. V. *Cocbòot.*

Cacdíl. P. C. La mella: *di maca* ϕ no puede hacer mella v. g. en acero, piedra dura: lo mismo es el *dimacagudil.*

Cadá-asino. P. P. A quien, ó á aquienes?

Cacdipás? P. C. *Ma* ϕ; En el aire se acaba: *na* ϕ.

Cacréb. P. C. *Ma* ϕ, Golpear el mar en la playa, etc. Dar golpes, ó cerrar de golpe. V. *Dessóor.*

Cacúiog. P. P. Escuadra de gente, ò tropa, *sañg̃* ϕ, compañia de gente: compañero que acompaña á alguna parte. V. *Cúiog.*

Cadacayó. P. C. Para vosotros; dativo.

Cadacami. P. C. Para nosotros; dativo.

Cadaclán. P. C. De *dacquel,* Cuerpo prin-

cipal, ó mas grande de alguna cosa: ф *iti bagui ti tao*, el casco del cuerpo etc. *sica ti agsagad iti Capilla mayor, quet siác iti* ф *ti Simbáan*: tratando de una materia en un libro en particular: *dayta nayoároáras iti* ф *ti librot itoy*, en este cuerpo del libro se trata eso.

Cadacuáda. P. P. Para ellos; ф *ngã duá.* En algunos pueblos dicen *Caniáda.*

Cadaguidí. P. C. Para aquellos; (en cosa pasada.)

Cadaguití. P. C. Para los, entre ellos; ablativo del artículo; *daguiti*, para todo nombre apelativo; *daitóy ti camainglan ámin cadaguiti Cacabsátna*, este es el valiente entre sus hermanos.

Cadáy. P. C. Talega para poner la ropa, alforjas, saco de red; se carga á las espaldas, y la atadura corre por debajo de los brazos á manera de mochila *ag* ф cargar asi: ф *en ti mangãoít.* V. *Pongãgòs.*

Cadamoàn. P. C. Primera fruta del árbol; *pag* ф *á pusién*, l. *canén.* De *Dámo* su raiz.

Cadàngã. P. C. Barandillas de cualquiera parte; barandillas de silla, ó popa de navio, ó de otra parte: *quin* ф; rejas, ó barandillas, balaustres, *quín* ф *ti corredor*: reja de hierro ф *á landóc*: *quin* ф *á landóc*, con reja de hierro: comprar de palabra, ó ajustar ф *án*: *na* ф cualquier edificio, que levanta del suelo.

Cadángãcádangã. P. P. Zancos de caña, que hacen los muchachos, dejando por medio, una rama; para porner los pies, y con eso ván levantados del suelo.

Cadángãcoc, P. P. Fealdad de cosa torpe. V. *Dáques.*

Cadapá. P. C. Saltar huyendo de quemarse los pies, por hacer mucho calor; *cumád* ф; *pumácapácao á magna.* Yt. *cumad* ф andar arrastrándose por muy debíl: *met*: el que vive miserablemenie.

Cadatá. P. C. Para los dos tu, y yo exclusivamente.

Cadatayò. P. C. Para nosotros incluyéndose el que habla: *cadacamí*, excluyéndo á otros.

Cadauiàn. P. C. Continuacion en hacer algo; cosa que se hace de continuo; costumbre. V. *Dáui.*

Cadcád. P. C. *cum* ф, Escarbar el fuego, sacando las brasas. V. *Carcár.*

Cadí P. C. *Cad*, por ventura habia de etc. interrogante: habia yo de venir, si no me trajera por fuerza el Padre? *umàyac cad pay comá no dinac guinagára nãa innála ti Padre?* por ventura tu tienes oro, como yo? *addá cad balitócmo á cas caniác?*

Cadláo. P. C. de *Dil-lao*; *cad* ф *co lnã itá*, acabo de saberlo; echar de ver, *cad* ф *ngã adda*: echar de menos, ф *ngã auan.*

Càdos. P. P. Saco como alforja. V. *Cadáy.*

Cadsaáran. P. P. Suelo de casa, puente, techo de aposento, que esta cubierto por encima; ф *à aquinngãat.o* V. *Dessáar.*

Caduá. P. C. Compañero en algo: *aoán ti* ф c, no tengo compañero: sobrenombre de la persona, ф *ti nágan*: hacer pares de los nones, ф *àn*; *Bàtnay daguití sagmamaisa*; *iccantày idat iti* ф *dá*: *Cad* ф pares de la muger parida. V. *Bubul-loácan.*

Caduán. P. C. *Dí maquipàg* ф reposado de cachaza que de nada hace caso.

Cadúlun. P. P. *Ag* ф; sementera circunvecina. V. *Dápat.*

Càeg. P. P. *Na* ф, Fanfarron, que echa bravatas, y no cumple lo que dice. V. *Quegquég.*

Caém. P. C. *Ag* ф cerrarse, ó soldarse la herida, *nag* ф *ti rapá.*

Caemán. P. C. *Nag* ф *ti tulánã*, juego de las piernas, ó cuyunturas de las rodillas, codos, muñecas, etc. *Nasaquít àmin ti* ф *ti túltulánãco*, todos los huesos me duelen. V. *Boncól.*

Cágab. P. P. *Cacab.* Gallinero donde se recogen las gallinas: el *tangãcál* donde las ponen para llevarlas de una parte á otra. V. *Cobóngãcobóngã.*

Cagáy. P. C. *I* ф *ti Ulés*, Manta echada, ó puesta al hombro: arrebozar.

Cágao. P. P. El Arador. Comezon de la sarna, ó gusanitos mas pequeños que liendres, que la dán, ф, el menor de todos los insectos. V. *Aràdongã.*

Cagàt P. C. Mordisco: morder animal á alguno; *cum* ф: morder caimán, ó perro arremítiéndo, *cum* ф: picar mosquitos, cien pies, hormigas, etc. *cum* ф: picarle á uno muchas hormigas, ó chinches; aquel estar con la inquietud de las picaduras, *sumngél ti baguí iti* ф *en ti N.* V. *Angngáb. Sacráb. Sao-ingã. Tacláb.*

Cagàt. P. C. *Manángngi* ф comunicable; está comiendo; y acordándose de alguno, desea

que participe de su comida, *mai* ϕ *na ti anacná*; l. *ma* ϕ *co tí anácco*, etc.=ò si mi hijo, etc. estuviera para que comiera de esto.

Cagcág. P. C. *Ag* ϕ, calentarse al sol.

Cágdil. P. P. *Dí láengẽ* ϕ *àn ti bisín daguitóy*, no sienten el hambre.

Caglís. P. C. *Cum* ϕ, retorcer los dedos, el que vá á pellizcar; no poder asir: resbalar el golpe, y dar en otra parte *quimm* ϕ *ti báutna*. *Mai* ϕ resvalarse.

Cagsát. P. C. *Siác láengẽ quet ti di* ϕ *án*, no me falta sino espirar, etc. V. *Bugsùt*.

Cágud. P. P. *I* ϕ *ti mangẽán ítá adù*; comer sin reparar por haber mucho.

Cagumáan. P. P. *Ag* ϕ, alentarse la persona, animarse, ó á comer, ó á otra accion, ϕ *en ti mangẽán*; l. *ti bumángẽon*, levantarse: *ag* ϕ *ca ngẽa mangẽán*, *i* ϕ *mo daitóy canén*; ϕ *em ti mangẽán*, animate á comer: esforzarse el enfermo ϕ *en ti mangẽán*; ϕ *en ti canén*: *i* ϕ, lo que toma, esforzándose: *i* ϕ *mo daytoy ágas*.

Cágun. P. P. Alcahuetear, *ag* ϕ, tercero para mal, *quin* ϕ *an*, à quien; *mangi* ϕ, el que, etc.

Cáya. P. P. *Na* ϕ, ganancia, mas en una cosa que en otra: *adinsa ti na* ϕ *ngẽa arámid ti agpandáy, anno agtálon? adadda ti gòngonà* etc.

Cáyab. P. P. *Cum* ϕ; *mai* ϕ *ití ángẽin*; revoletear la pluma, ropa, ó papel, con el viento.

Cayabángẽ. P. C. Llover gotas gruesas, y ralas: Yt. Cesto grande donde cargan los chinchorreros los pescados que cogen.

Cayábas. P. P. *á tòdo*, Aguacero, que pasa presto.

Cayabcáb. *Cum* ϕ, Batir el ave las alas, como el gallo, cuando quiere cantar: *ag* ϕ; *cum* ϕ; *pumáypayácpac*; dicen lo del sacudir la mano, v. g. cuando se ha quemado: vuelo; el acto, *panágcay* ϕ; *nadariquét ti* ϕ *ti págao*: tiene el vuelo recio, *pánnacá* ϕ. V. *Tayáb*.

Cayábcàyab. P. P. *Ag* ϕ, Bambolearse cosa de ropa, etc.=por estar colgado al viento, *mai* ϕ: alear el ave, *ag* ϕ; nubes, que al parecer quieren descargar aguacero. V. *Rayábrayab*.

Cayácay. P. P. Alzar algo; v. g. pie de mesa para poner cuña, ò petate debajo, *sicá* ϕ: estar uno para salir; estar en un pie, como suele decirse.

Cayámcam. P. P. *Cum* ϕ, Cundirse fuego, agua, el cancer, ò cosa que se estiende, como camotes, melones, etc. V. *Saguépsep*.

Cayàmmuet. P. P. *Ag* ϕ enlazarse bien las ramas de enredaderas muy enmarañadas.

Cayámut. P. P. *Ag* ϕ, Cavar el hombre con las uñas, ó con los pies. V. *Carámut*

Cáyan. P. P. de *Ycay*. *I* ϕ, Desamparar á alguno con enojo, *i* ϕ *nac muet laengẽ á Anac mo?* Desamparasme, siendo tu hijo?

Cayanácas. P. P. Sonido ò roce de cosa aspera como vestido, etc. V. *Carasácas*.

Cayángẽ. P. C. *Ag* ϕ, Abrir, y apartar las piernas, esparrancarse: *ag* ϕ *ca mán*. V. *Ammòngẽ*.

Cayángẽa. P. P. Arbolito que dá una flor colorada, á manera de amapola. *Tag*. Gumamela.

Cáyao. P. P. *Cuma* ϕ, Guerrero, que en toda ocasion quiere guerrear, y no piensa sino en hacer guerra, *agcáy* ϕ: cautivar á alguno en guerra ϕ *an*: *quin* ϕ *an*, es el vencido en guerra, y prisionero.

Cayáo-at. P. C. *Cum* ϕ, Nadar como dando cozes.

Cayápas. P. P. Género de naranjas, etc. V. *Lucbán*. *Luluquisen*. *Suá*.

Cayápcap. P. P. *Cum* ϕ, Estender el ave las alas para volar. V. *Cayábcab*.

Cayás. P. C. Barranca; bajada entre cuestas.

Cáyas. P. P. ϕ *an*; *ag* ϕ, Adelgazar el bejuco, limpiándole, y sacándole lo de en medio, dejándole la cáscara: *quin* ϕ *an*, el yá limpio: mondar, etc. V. *Nauí*.

Cayát. P. C. Querido, en buena, ó mala parte: quererse algo; *daydi ti* ϕ *na*, aquel es su querido: querer algo v. g. ϕ *co ti saòm*, quiero, tengo gusto de oirte; desear alguna cosa ϕ *co à laglaguipén daitóy masaquit, aniànsa ti* ϕ *na ngẽa*? etc.=tanto por tanto; *no pagpiliéndac, cay* ϕ *co ti mapán sadi N. ém ti*, etc. V. *Derrép*.

Caybaán. P. C. Duende; *adda maquitannà*, dicen, que le sirve el duende de hacer por él sementera, etc.=y lavan las vasijas; duende de monte, no casero. V. *Aniuáas*.

Caycáy. P. C. *Ag* ϕ, Barrer en la tierra, y suelo, no arriba en el techo de la casa: ϕ *an ti paraángẽan*. V. *Ságad*.

Caycút. P. C. Fuerza de coger arroz: Enfer-

medad. ⊕ *án*, cosa propia de uno.

Cáydna. P. P. *Di mà* no poder descansar; *quimm* ⊕, Dar vuelcos, ó revolcarse el enfermo, con los dolores. V. *Ydná.*

Cayétquet. P. P. *Cum* ⊕, Encogerse el cuero, con el fuego: *ag* ⊕, pegarse con pies, y manos; agarrarse.

Caylalá. P. C. ⊕ *án*; Aprovecharse de algo: mirar por alguna cosa, y tenerla en estima. *Mangilalá*, el que: ⊕ *am ti pannursúroc quencà*, aprovechate de lo que te enseño: ⊕ *áyio ti mangngégio á saó ti Dios*, no perdais lo que ois de Dios: ⊕ *án*, tener lástima, dolerse. No hay quien mire por mí: *Aoan mangilalà caniac.*

Cayliàn. P. C. Morador en un mismo pueblo con otros de un barangay: *maqui* ⊕, morar en un pueblo, con los demás; paisano, compatriota. V. *Barangáy.*

Caymuán. P. C. Conocido; *di* ⊕, no conocido.

Caín. P. P. Saya, vestido ordinario de las mugeres, manta, ó tapis.

Caynggóngot. P. P. Amigo, camarada, de un mismo corazon. *Agcá* ⊕, Comunicarse dos mucho en sus cosas; no tenerse cosa parcial entre ellos; ⊕ *ni Juan si Pedro.* V. *Sandugú. Taconáynay.*

Cayó. P. C. *Da* ⊕, Vosotros. *Umay cay ditóy*: venid acá.

Cáyo. P. P. Arbol: madera, para edificar, ó palo cualquiera sin cabeza: tronco de racimo de plantanos; de una lechuga, ó de otra cosa ⊕; si es de platanos, ⊕ *ti dáuanà*; si es de coles ⊕ *ti cóles*; leñador, que vá por leña al monte, *mangày* ⊕: *sangà* ⊕ una pieza de tela, manta, etc. *duà ngà* ⊕. V. *Quinàyo. Talóquí. Tongò.*

Cay-ó. P. C. *I* ⊕, coger basura, arrastrándola con la escoba, ó con el pié: *i* ⊕ *má icaráid*: raer con el dédo, ó mano, lo que se pega en el plato, *i* ⊕ *m dayta, tapno mayraman á matnág*: echar agua del navio afuera, *i* ⊕: echarla dentro para que no se abra ⊕ *án ti bilóg.*

Caíoa. P. P. *Sangà* ⊕, pedazo de carne, ò pescado. V. *Yoa*

Cayomángguí. P. C. De color moreno, ó trigueño; *na* ⊕.

Cáyong. P. P. Cuñado. V. *Ypag.*

Cayotcót. P. C. Trepar hácia arriba, por poste, palo etc. *cum* ⊕ *iti adigui*; ⊕ *en.* V. *Alùs-us. Carúscus.*

Caypaayán. P. C. Utilidad, provecho, lo para que sirve una cosa, viene de *ipaáy*, para que vale, ó sirve eso? *aniá ti* ⊕ *dayta?*

Caysá. P. C. *I* ⊕, Incorporar una cosa con otra, ó revestir, y unir al espíritu con el alma, *cum* ⊕ *ti Espíritu iti Cararuá.* V. *Cal-laysá. Canáyon.*

Cayúscus. P. P. ⊕ *en*, Quitar algo de lo que esta en ropas, algodon, etc.

Calá. P. C. Gallineta de agua; un pájaro. V. *Buttút.*

Caláad. P. P. Enredadera chica muy medicinal; extraido su zumo, y puesto en una hoja de plàtano, aplicada en la frente, quita el dolor de jaqueca, si procede de calor.

Caláan. P. P. Espacio de un lugar á otro, v. g. del principio al medio, ó al centro; ó media parte.

Calába. P. P. Colmena, ó panal de abejas.

Calábag. P. P. *Labag. Sang* ⊕ *á sagùt*: una hebra sencilla de hilo.

Calàbcab. P. P. Empella de cerdo.

Calàcag. P. P. *Ag* ⊕, arrear, castañetear, con la lengua, *cum* ⊕. V. *Taclá.*

Calácal. P. P. ⊕ *en, ta yalis.* Trasponer árbol algo crecido, y sacarle con tierra.

Calàdcad. P. P. *Ag* ⊕, el hombre, ó animal, que sube por donde no hay escalera; si es por palo dicen: *cum* ⊕. V. *Calay-át.*

Càlag. P. P. Apartado de su muger v. g. ⊕ *co daitóy*; trataba de casarme con esta, y no nos convenimos, *Si Juan* ⊕ *ni N.* no eran cristianos, pero eran casados, y se apartaron: tirar: que es lo que te tira, obliga, ó fuerza á ir? *aniá ti pagcál* ⊕ *am sadiay?* V. *Caadi.*

Calagúi. P. C. *Cum* ⊕, encaramarse en lo mas alto, como cabra: atravesar un rio, ó carrizal, pasar brincando, sin pisartronco ⊕ *en*: *cum* ⊕ *ti cabáyo*, brincar el caballo. V. *Layaoén.*

Caláy-ab. P. P. *Cumál* ⊕. V. *Caladcad. Calay-at.*

Calayácay. P. P. *Na* ⊕ *ti náquemmo*, estar en un pié, determinado de irse.

Calayácan. P. P. Playa del rio, etc. V. *Baybày.*

Calay-àt. P. C. *Cum* ⊕, subir trepando por palo, ó caña.

Calámay. P. P. Dulce de la leche de coco, arroz, y miel; si solo es carne de coco, y miel. V. *Bucáyo.*

Calamàus. P. P. *Mangàl* ⊕ *á táo*: Miserable,

que no tiene con que pasar. V. *Pangláo.*

Calamcám. P. C. *Cum* ϕ, Estender, l. cundirse el aceite.

Calamícam. P. P. *May* ϕ; *maygamgámas á coáyo,* revolverse la ropa de uno, con la de otro.

Calánḡ. P. C. *Na* ϕ *tí dagá,* tierra reseca, por haberla faltado el agua, y perderse los sembrados.

Calanḡácang. P. P. *Cum* ϕ, sonido de la cáscara de la fruta seca, v. g. tamarindo: sonido de las armas. V. *Calanḡíquinḡ.*

Calánḡay. P. P. Catatua, papagayo blanco.

Calanḡíquinḡ. P. P. Sonido de armas, cadenas, ó de loza. V. *Caranḡíquinḡ.*

Calánḡlay. P. P. *Cum* ϕ; *agcal* ϕ, Gatear por árbol, ò parte arriba; ir de una á otra por cañas.

Calannívg P. C. Clara del huevo. V. *Calannúgay.*

Calántas. P. P. El cedro, buena madera, aunque no tan fuerte, como el *Catinḡen.*

Cálao. P. P. *Nagcàl* ϕ *á itutúlag;* faltar en venir al tiempo concertado; l. faltar al concierto. *Yt.* ϕ ave de cuerpo, cabeza, y pico grande, y morado, que dá grandes voces, que no se distinguen de las humanas. V. *Cugtót.*

Calaoásan. P. P. *Ca* ϕ; vagos, peregrinos, sin domicilio. *Agcal* ϕ andar errantes.

Cálaviquio. P. P. *Cum* ϕ; colear el perro, haciendo fiestas.

Càlap. P. P. Pesca; *ag* ϕ, pescador, que pesca con redes ordinarias; ò pescar.

Calapáo. P. C. Choza, ó casilla sin paredes: *mang* ϕ el que. V. *Págud.*

Calapàti. P. P. Paloma casera; palomar, *balay ti* ϕ; *pag* ϕ *an*: *orbon tí* ϕ, palomino; pichon.

Calapíni. P. P. Palo de que hacen ceniza para jabon.

Calásag. P. P. Adarga, rodela, broquel: *pag* ϕ *ti baguí,* ponerséla delante: *ag* ϕ usarla.

Calasúgan. P. P. El arcaduz. Canal por donde corre el mosto de la caña dulce que se prensa, ó esprime en el trapiche: especie de puente acanalado por donde pasa el agua de una parte à otra para regar las sementeras. V. *Ayos. Pa-ayas. Suúnḡan. Susuyatán.*

Calatcát. P. C. *Cum* ϕ; ϕ *anna ti cáyo,* enredarse ó subir la enredadera por el palo, árbol, etc.=como el huyo, frijoles, etc. V. *Calibúyot.*

Calàuag. P. P. Espetera donde se cuelgan los utensilios de cocina; donde se colocan los platos: en donde se cierne cal. V. *Galúnḡ-gàlunḡ.*

Calaùs. P. C. Estremado: ϕ *únay ití panḡlào,* es suma su pobreza, etc. V. *Panḡ'áo.*

Calbít. P. C. ϕ *en,* Dar de codo, como haciéndole señas, que venga, etc: *cum* ϕ, tirar de la falda: tocar las cuerdas del arpa, etc, ϕ *en. ca* ϕ *an,* donde se dá el toque á algun instrumento de música, ó alguna maquina.

Calcál. P. C. *Ag* ϕ andar tras de su manceba con deseos deshonestos. Sugerir, incitar á uno, moverle á lo que fuere, ya bueno, ya malo. V. *Ud-úd.*

Calacalà. P. C. Pesadez. *Adda muet namedméd á* ϕ *da nḡa manḡibagá ití básolda.* ϕ *pay idín:* Cuanto há; ò mil, años ha que pasó. ϕ *á di macapájna:* Estado en que [se halla el que ya no puede caminar.

Calcalíguid. P. P. ϕ *pay ti saóm ità, ití saó ni N.* Lejos está lo que dices, de lo que dice N.

Calcalínḡag. P. P. Eco; lo que suena en los valles, v. g. *ag* ϕ *iti Paltòg.*

Caldaàn. P. C. Carrizal: ϕ *à nariquét;* ϕ *à nasamèc,* carrizal, cañaveral, etc.=espeso. V. *Riquèt. Saméc.*

Caldínḡ. P. C. Cabra: cabrito, *orbon ti* ϕ: Adivinanza: *sanḡà,* corral *à* ϕ *maymaysa lat naguíminḡ;* el maestro de escuela, y sus niños. V. *Bulà. Bùri.*

Caldít. P. C. Abertura de sangria, ó de postema, hecha con instrumento: abrirla ϕ *en:* sajar ventosas *quin* ϕ: *manḡ* ϕ el qué: ϕ lanceta, l. *pang* ϕ.

Calég. P. C. Hambruna: *di macá* ϕ no verse harto de algo. V. *Buclís.*

Calgáo. P. C. Verano. V. *Darádar.*

Calí. P. C. Ave de rapiña; especie de milano, que coge los pollos.

Cáli. P. P Hoyo para arigue, etc: cavar, *ag* ϕ: ϕ *án,* la parte que se cava: *pag* ϕ *an* donde: hoyo de arigue, *nag* ϕ *àn:* desenterrar cavando poste, ú otra cosa ϕ *en:* enterrar muerto, *i* ϕ: *ipuénpuen;* escavar árboles por el pie, v. g. camotes, *panág* ϕ: descubrirse oro, *nacà* ϕ *àc iti balitóc:* zanja, sepultura

etc. ϕ. V. *Aludàb. Puénpuen. Sap-íl. Suàl.*

Calíáo. P. C. Brazas de la vela del Navio.

Calibut. P. P. *Sáng* ϕ *á tanicalà*, una vuelta de cadena de oro; *dua* ϕ, dos vueltas: la redondez del mundo. V. *Calibutánan. Líbut. Siccaoil.*

Calibúyog. P. P. Tropel de gente, que vá junta, y delante uno, que hace de cabeza: *cum* ϕ *ti baguína*, irse á juntar con la multitud: *i* ϕ *na ti baguína*, vá á favorecerse, cuando se empujan unos á otros sin órden.

Calibúyot. P. P. *cum* ϕ Cundir la yerba por el suelo.

Calicàgum. P. P. El deseo ϕ *an*, Desear cualquier cosa, ó codiciarla. V. *Agum.*

Calimbàn. P. C. *Sanḡ* ϕ Espacio ó distancia de un lugar á otro.

Calinḡàgnḡag. P. C. *Aguicàl* ϕ Hablar por bocina.

Calinḡíquinḡ. P. P. *Calanḡiquinḡ.* Ruido de armas, ó cadenas. V. *Calunḡguiquinḡ.*

Calioénḡoénḡ. P. C. Vagamundo, sin domicilio, ni oficio; tunantear *agcal* ϕ. V. *Panapàn. Taoátao.*

Càlis. P. P. Esgrima: *ag* ϕ esgrimir la espada riñendo; darse de cuchilladas *agca* ϕ. V. *Càbil. Tagbàt.*

Calís. P. C. Dar á entender con palabras ó ademanes lo mucho que en lo interior se siente, sin poder espresarse bien, *i* ϕ; *panḡi* ϕ *àn iti di pudnoén ti balicasén*: *i* ϕ *na ti naquemnà nḡa agpaísu*, hablar rebozado. Yt. *ag* ϕ escusarse de lo que fuere. *aglibac, aglisi.* V. *Gúsud.*

Càlis. P. P. Caliz.

Cal-laisà. P. C. De *Caisà*: *cum* ϕ, unirse.

Cal-lanḡàn. P. C. Paradero, ó casa comun de los Tinguianes Infieles; que el que la levanta, es tenido por rico, y honrado.

Cal-líd. P. C. Embeleco, engaño, *na* ϕ: engaño de palabras mintiendo *ag* ϕ: l. fingir engañando á alguno: traidor que dice una cosa y hace otra, *agcal* ϕ: tramposo, que á todos engaña *manàgcal* ϕ; trapazear, mintiendo, *agcal* ϕ. *Ulbúd. Tíri. Yt. Cal-lido, Cal-lit*, es el Hoyo, que se hace en los carrillos al tiempo de reirse.

Cal loànḡ. P. C. De *luang*. La merma: ϕ, l. *pay làenḡ ti bànḡa, caluluang*, la olla de morisqueta que acaba de disminuirse. V. *Caoàcao.*

Cal-logónḡ. P. C. Sombrero tejido, curioso, y ancho; l. *rinaràya.*

Cal-luàt. P. C. Rodillo asido con cordeles, para llevar olla caliente, ó dos cantaros, ò para colgar, etc.

Cal-lúnḡ. P. C. Hocicar: *ag* ϕ *ti aso iti inapúy*, perro, que mete el hocico en la banga de morisqueta, etc.

Calmàn. P. C. Ayer.

Cálman. P. P. Cacaoate. V. *Maní.*

Calnḡoópan. P. P. De *Lonḡnḡíop*: Monte tan espeso, que ni el viento penetra. V. *Baràoas. Lublubút. Tay-àc.*

Calnóc. P. C. ϕ *àn*, Bosque ó monte muy espeso, en donde con mucha dificultad penetra el sol. V. *Bàquir.*

Calo. P. P. ϕ *àn*: Embejucar; *quin* ϕ *àn* cosa embejucada; *ag* ϕ; *manḡ* ϕ, el que.

Calobcòb. P. C. Superficial; *quin* ϕ *iti balitóc*, dorado: platear, ϕ *en iti pirac*: cascarilla de oro, *quin* ϕ *an iti naimbag ti dàques*, l. *iti làenḡ quitana ti naimbag*: la superficie es buena, y el mal esta adentro, *na* ϕ *ti daques à nàquem iti* N.

Calòlot. P. P. Rodaja del cabo de la herramienta; ó arco de pipa, *quin* ϕ *an*: labor de plomo en la hasta de la lanza; anillo de hierro, que se pone como empuñadura, *pinà* ϕ; *cas la* ϕ. V. *Seccar. Sabulud.*

Calomàmit. P. P. *Maicàl* ϕ: Falta poco para cumplirse, lo que la naturaleza cria, ò el hombre hace, v. g. la carne del coco no estar del todo cuajuada, cortándola queda asida del pellejo, *maicál* ϕ *ti bagàs ti nióg.*

Caloncòn. P. C. ϕ *en*; *ag* ϕ: Quitar, recoger, lo que se puso, ó sirvió á la mesa, l. alzarla.

Caltáanḡ. P. P. V. *Caltànḡ.*

Caltánḡ. P. C. Cuando no vá nadie; *ennacto no* ϕ *ti agdandanúm.*

Calùb. P. C. Tapadera de cualquier cosa: cubierta, losa, ó piedra de sepultura, ϕ *ti taném*: párpados de los ojos ϕ *ti matá*; tapar con tapadera, ó cubrir en general ϕ *án*: *mànḡ* ϕ el qué: *panḡalùb*, con qué: debajo de harnero poner algo, taparlo con él; *i* ϕ *mo dayta labba iti Punḡàn*; *sa* ϕ *àn iti N*: debajo del cielo; todo lo que hay debajo de el, *amin ti quin* ϕ *an*, l. *sinaculùban ti Lanḡit*: cerrar la boca, y no hablar, *pag* ϕ *én ti nḡíoat, à di matanḡaep*: no cierra la boca en

todo el dia, *di ma* ⊕ *an ti ñgiotna ñga agmalém.* V. *Arpaó. Saclób.*

Calubbába. P. P. *Agcal* ⊕: Lo mismo, que *Cobbába*; recostarse sobre el baston, ó N. V. *Ibi. Paliggued.*

Calúya. P. P. Prohibicion: *i* ⊕, prohibir, impedir, estorbar. Yt. ⊕ defender á alguno del que le hace mal.

Calumpaguí. P. C. Enredadera, que dá la flor azul, y la fruta como los frijoles; suele llamarse confites.

Calunácol. P. P. *Na* ⊕, hombre pesado, indispuesto para trabajo.

Calúnay. P. P. Bledos, que llaman guilites en Manila. Sentencia: *Ytí asídég ití agturáy á di gumáoay, cas mañgapét ití* ⊕ *á púrisnantot naruáy: ca* ⊕ *an,* lugar en donde se dá. V. *Calónay. Cuantóñg.*

Calunñguiquiñg. P. P. Ruido de armas, ó cadenas: *ag* ⊕, la accion. Yt. la fruta seca del tamarindo. V. *Calinñiquiñg. Calanñácañg. Carotiquit.*

Calupápis. P. P. Hablar por rodeo, *i* ⊕ *ti aguibagá.*

Calupcúp. P. C. ⊕ *an,* Aforrar petaca: *mañg* ⊕, el qué: *i* ⊕, lo con que se aforra: dorado, *mang* ⊕ *ití balitóc:* ⊕ *an ti baguí ití Ulés.*

Calupí. P. C. Cesto negro, que usan cuando caminan; tiene tapa; hay chicos, y grandes. V. *Tacbá.*

Cálús. P. C. Rasero; instrumento que sirve para igualar las medidas de granos, el cual se hace de un palo rollizo, y romo por las dos puntas. V. *Carús.*

Calút. P. C. *Cum* ⊕, cortar mal la herramienta.

Calutàquit. P. P. Peculio: *cum* ⊕, guardarlo no gastarlo. V. *Curatáquit.*

Cáma. Idem del Español: *ag* ⊕ hacerla. V. *Eddá. Yddá.* La cama. *Agla* hacer la cama.

Camácam. P. P. ⊕ *en,* alcanzar algo. Yt. esperar pretendiendo: *ití biág á agnanayon ti camcamacamentayó á Cristiano,* la vida eterna, que esperamos, etc. *ma* ⊕, alcanzar alguna cosa.

Cámay. P. P. Piojo de la cabeza mas chico, que el *coto*; es rojo.

Camáyan. P. P. *I* ⊕ *ti magna,* pausado en andar. V. *Nacámol.*

Camalála. P. P. Mancebo ó concubina: *ag* ⊕ andar amancebados.

Camálig. P. P. Camarin para lo que fuere.

Camánao. Manchas grandes en el rostro, y cuerpo: (a) paño.

Cámañg. P. P. Acogida, refugio. Yt. parentesco de afinidad por cópula licita, ó ilicita: *daguítóy dicam caduá idá ñga capoonanmí, em nai* ⊕ *dá cadacamí itì panagasáoa.*

Camánñeg. P. P. Raiz alimenticia que sabe algo á la papa: *mañg* ⊕, ir por ella, y sacarla de la tierra.

Camañgián. P. C. Especie de incienso, que viene de china; es muy oloroso.

Cámará. P. C. Enredadera, que dá la hoja como el buyo; es la pimienta de los naturales; es picante, y gustosa.

Cámat. P. P. ⊕ *en,* perseguir *na* ⊕: *quinámatco daydi nagtacao, ñgem diac na* ⊕ *an* fuí tras aquel, que hurtó, pero no pude alcanzarle: correr en alcanze de otro, *cum* ⊕; ⊕ *en:* embestir, y huir, unos con otros *agcamán* ⊕.

Camató. P. C. Tarántula: se cura la picadura con oro echado en agua, y estregarla; y que le den el agua á beber; y luego se aplica el oro á la picadura, y sana: tambien al camaron, que tiene la tenacilla corta llaman ⊕.

Cambàl. P. C. Pollos mellizos de un mismo huevo.

Cambuâo. P. C. Especie de langosta que vuela poco (á) salton.

Cambút. P. C. Especie de *Cùnig*; de su fruta se pueden hacer rosarios. V. *Carrúsi.*

Camcámeñg. P. P. Las manos, y dedos del cuerpo, etc: partes integrales ó miembros del cuerpo, ⊕ *ti bagui.* V. *Bagui. Caemán.*

Camíriñg. P. P. Arbol venenoso; se hincha uno si le dá el viento, que pasa por el tal árbol; su cura es refregarse con sal, ó bañarse en agua salada; y de no hacer esto, se muere sin remedio el enfermo. V. *Bataáno.*

Camíro. P. P. ⊕ *en:* Cuidar de lo que está á su cargo. V. *Taripáto.*

Camísa. Idem; vestido interior. V. *Bádo.*

Cámit. P. P. *Ag* ⊕, llenar el coco que aun no está en sazon, y por lo mismo tiene la carne pegada al casco: *dipay nag* ⊕; *apàg* ⊕, recien pegado. *Yt.* ⊕ P. C. Disfrutar de algo. V. *Calomámit.*

Camlàt. P. C. Indigencia: *mañgam* ⊕, pobre que apenas tiene con que pasar, por sus pocos posibles.

Camlós P. C. *Cum* ⊕, corto que no alcanza,

para lo que se pretende, como la llave, ò trozo de una parte á otra de lo alto de la casa, etc.

Cammàng̃. P. C. Redecilla pequeña, y larga, que usan muchos para pescar.

Cammatalèc. P. C. de *Talec. Ag.* ⊕, Confiar en Dios, en María Santísima, y los Santos, etc. *pag* ⊕ *an*, en quien. Yt. ampararse.

Cammél. P. C. Coger pescadillos á mano: pescar á mano *ag* ⊕.

Cammòor. P. P. *Nag* ⊕, Renegrido, y acardenalado de golpes, ó azotes.

Cammuét. P. C. *Sangca* ⊕, Pella, ó puñado de morisqueta, que se aprieta con la mano formando una bola. Refran. *Obeja ng̃a agúga cumuráng̃ tí* ⊕ *na*: Oveja que bala, bocado pierde: *ag* ⊕; *cum* ⊕, coger con la mano la morisqueta. V. *Raquém.*

Cámo. P. P. Y ⊕ persuadir á alguno para que tome tal partido, etc. *Ycamo ití daques ti pada á táo*, inclinar al prójimo al mal, por palabra, ó mal ejemplo: *i* ⊕ *ití naimbag*, al bien. Yt. Adelantarse en probar, ó en hacer otra cosa: *cum* ⊕, primero en sembrar, ó probar algo: *siác ti cum* ⊕ *á bumúlig, ta adda aramidco iti baláymi*, yo cargaré primero, que tengo que hacer en casa.

Camòras. P. P. Sarampion: tomáse por el salpullido, y granos malignos. V. *Caribnás.*

Camantatála. P. P. *Samantala.* Lucero; pero no la aurora. V. *Palpal-látoc.*

Campána. P. P. Idem. V. *Quilíng̃quilíng̃. Báron̄g̃.*

Campilan. P. P. Alfanje, machete, ó sable.

Campít. P. C. *I* ⊕, Saltar con otra cosa, ó decir otra cosa diferente, de lo que se trata.

Campór. P. C. Mezcla de cosas diferentes: *nagca* ⊕ *à adú á sébbag̃án á N.* V. *Gampór. Laóc.*

Camúyao. P. P. Especie de naranja grande. V. *Cabùrao. Lucbán.*

Camútig. P. P. Camote; camotes colorados. V. *Apúy. Cáong̃.*

Cán. P. C. Dicen, ó dícese; sincopado de *canó.* Fiesta, *can ita*: dicen que hoy es dia de fiesta. Yt. ⊕ con la particula *en*, propiamente es la morisqueta, aunque se toma por la comida guisada, etc. Gloton que come á todas horas, y nunca se harta, *agapang̃pang̃an láeng̃*: abastecido de comestibles, *maca* ⊕ *en.* V. *Cacanén. Canén.*

Cána. P. P. Dolor agudo. *Na* ⊕, Doloroso, fatal. Yt. Falso, como peso, romana, etc: *Aoan ti cana ti panágsaó ni Juan*, derecho hablar, ó verdadero; ó en conformidad, que no tiene falta, ni tacha alguna.

Canáat. P. P. *Agcan* ⊕; *agáraruát ití láyag.* Este ⊕, y *agár aruát*, son lo mismo que *rubbuát*; y se estiende para lo de arriba; descoger las velas del navio, *agbucrá iti bedbéd ti láyag.*

Canadá. P. C. *Maí* ⊕, Conveniente; justa cosa és, que N. etc. V. *Nomó.*

Canágan. P. P. De un mismo nombre, ó tocayo: distincion, ó diferencia entre cosas: fulano dijo una cosa muy admirable, *si coá adda sinaóna ng̃a nacascasdáao únay à sang̃á* ⊕: tres oraciones diferentes, *tal-lo á* ⊕ *à luàlo*; l. *uppát à* ⊕, l. *uppát á* ⊕ *á pang̃à-b'àn*, cuatro piezas de diferentes telas: ⊕ *co*, mi tocayo.

Canagcág. P. C. *Na* ⊕ *á sel-lág*, Luna muy clara.

Canáyon. P. P. ⊕ *en*, Agregar una cosa á las demás: seguir adelante: *mang̃i* ⊕, el qué: *may* ⊕, poder una cosa ser agregada. V. *Caisá. Nàyon.*

Canápon. P. P. Poder una cosa ser agregada: *mang̃i* ⊕ el que: *mai* ⊕. V. *Náyon. Saridát.*

Canaoán. P. C. A la mano, ó á la parte de la derecha: *no madanunmo ti sumina ng̃a dálan, iti ma* ⊕ *ti pagnaám.*

Canaticat. P. P. Prevenirse, y moverse, para salir de casa; ya para visitar, ó ya para viaje; *ag* ⊕.

Candaróma. P. P. ⊕ Palo oloroso, con que se zahuman: la ⊕ tiene olor de canela silvestre. La aroma, que dá el árbol llamado aromo, cuyas flores amarillas despiden un olor muy agradable. V. *Pil-líng̃.*

Candéla. P. P. Vela, l. candela de cera: *ag* ⊕, usarla, ó tenerla en la mano.

Candeléro. Idem: ⊕ *á pirác*: ⊕ *am ti Altar*, poner candeleros, etc.

Candílíng̃. P. P. Asa de cualquier cosa para cogerla; v. g. de jarro etc. V. *Talíng̃a.*

Candóle. P. P. Pescado asi llamado; es Tagalo ⊕. V. *Néto.*

Candúman. P. P. Bolsa, en que traen todo recado, para pescar; ó coger oro, etc. V. *Pong̃gós.*

Canéla. Idem. V. *Candaróma.*

Canén. P. C. La comida en general: dar de comer, *pa* ϕ: *mamacán,* el que dá de comer, ó procura proveer de comida: *laglaguipénna unay tí pagnĝangĝayátanna nĝa* ϕ. Refran. *No di maanáy ti* ϕ, *iti aso dica agtaraquen*: aquien no le sobre pan, no crie can.

Canĝcáng. P. C. *Na* ϕ, Sentar mal; no llegar bien al suelo un pie de banco: apartadas tablas, que solian estar juntas, por haberse secado, *na* ϕ; *quimm* ϕ.

Canĝisitan. P. P. Su raiz *Nĝisit.* Espesura, lo mas oscuro, *Bantày á* ϕ, Monte alto, etc. V. *Nĝisit,* cosa negra.

Caniác. P. C. Para mi: Venid conmigo *cumuyogcay* ϕ: *maquipanĝancáy* ϕ, comed conmigo: *itdém* ϕ *daitóy,* dame esto: modo suyo de pedir.

Caniáo. P. C. Supersticion; abusion: ϕ *én,* en que se tiene: *i* |ϕ *da ti ba-ó á natay,* tiene abusion en el raton muerto; v. g. para dejar la sementera: *manĝ,* ϕ volverse del camino, por haber visto, ú oido tal ave: en lo que se pone el agüero, ϕ *én*: son vanas creencias de los Tinguianes infieles. V. *Labuég.*

Canibás. P. C. *Ag* ϕ, ajustar mal dos tablas, v. g. de mesa.

Canibusánan. P. P. Fin de cualquier cosa: ϕ *ti biág,* fin de la vida.

Can'cá. P. C. Pasado el número de diez á veinte: de veinte á treinta; y asi de decena en decena: ϕ *duapólot maisa,* once: ϕ *duápol-lòt duà,* doce: catorce, no en órden, *may* ϕ *duápol-lòt uppát.*

Caniguíd. P. C. Mano izquierda, ó á la parte de la izquierda: *iti ma* ϕ. V. *Catiguid.*

Canímbásar. P. P. *Cum* ϕ, Ruido de muchos pies, que andan juntos, etc. V. *Arimpadéc.*

Canioàs. P. C. Infraccion de la Ley: *quin* ϕ *mo ti bilin ti Dios,* no cumpliste lo que Dios manda. Contrariedad, oposicion: *ca* ϕ *na daytà,* es su contrario eso: *ag* ϕ *da,* son. V. *Caoiuit.*

Canioásiu. P. P. *Ag* ϕ *ti isipda,* Encontrados en pareceres: *i* ϕ *na ti náquemna.*

Cannáoay. P. P. Garza blanca.

Canó. P. C. Es lo mismo que *can.* Se dice, ó dicen: *adda* ϕ, dicen que está, ó que hay: *ag* ϕ, decir por haber oido, ò tambien como dudando: *ag* ϕ, hacerse del que no sabe: *agcan* ϕ, tratarse ó hablarse como amigos: *mangican* ϕ, hacer aprecio de algo. *Di mangican* ϕ, no hacer caso de nada. Orgulloso. *Di ican* ϕ *ti bilin,* no obedecer al mando. V. *Canóen.*

Canoccóc. P. C. Ruido, que hace el coscorron, que se dá con palo, en la cabeza.

Canoén. P. C. *Can* ϕ, Acudir en particular á una cosa, v. g. á librarla, cuando hay fuego: *iti Simbáan ti maycarí á can* ϕ *á yanáoa nĝa maúram,* la Iglesia sea primero, etc. *Di can* ϕ, dejar la tal cosa. V. *Cano.*

Canomó. P. C. De *Nomò. Ag* ϕ, Iguales, ó venir bien á una cosa. V. *Nomo.*

Sanónonĝ. P. P. *Ca* ϕ, Compañero en los trabajos: *daitóy ti ca* ϕ *cot idí pánnacaypáligmi,* este fué mi compañero, cuando arribamos: participante del mal, ó trabajo, *ca* ϕ; l. *maqui* ϕ.

Cantá. P. C. *Ag* ϕ, Cantar de Iglesia: ϕ *en,* lo que: *quin* ϕ, canto: el acto del, *panag* ϕ; *sangasébbanĝán á* ϕ *en,* una cancion: *manĝ* ϕ, músico: *cuma* ϕ, CANTORES, cantor: *ag* ϕ serlo. V. *Dánio.*

Cantíngen. P. P. El cedro. V. *Calántas. Danuprá.*

Caocào. P. C. ϕ *en ti danùm,* atentar el agua con la mano: *i* ϕ *ti ima.*

Caocáoanĝ. P. P. *Quin* ϕ, Muchedumbre de pescado en la mar. V. *Gáteb. Panĝén. Taclònĝ.*

Cáod. P. P. ϕ *en,* Juntar, y recoger sin dejar nada de lo que ha quedado en la olla, tinaja, etc.

Cáog. P. P. *Cum* ϕ, Torcerse clavo, palo, etc., doblarse algo v. g. cuchillo: es tambien para uno, que esta muy necesitado de grande hambre. V. *Pel-lós. Piccóg.*

Caoyáoy. P. P. Vuelta como de cordeles, cadena etc.

Caònas. P. P. *Daní* ϕ *anen*; irse acabando el tiempo de la fruta. V. *Unâs.*

Cáong. P. P. Camote.

Càos. P. P. Medio casco de coco sin limpiar con que sacan tierra del hoyo, etc. V. *Boyóboy. Sabút.*

Caòt. P. C. Abertura, ó golpe de faldriquera de casaca, chaleco etc: ϕ *án,* abrirse cualquier cosa: *ca* ϕ *án ti sarauinis; caoten* meter la mano en el bolso para sacar algo ó sacarlo efectivamente. *Ca* ϕ *án ti* etc. Ropilla cortada, etc. ó con tijeras, ó cuchillo torcido. *quimm* ϕ *ti panágcartibda.* Alcanzar algo, ó

sacarlo de agujero, ó vasija, ⊕ *én*: *mañ̃* el què: *i* ⊕, con qué: rebañadera de coco, *pag* ⊕: rebañar carne de ella, *quin* ⊕ *na ámin ti bagàs ti nióg á canenmí*: de cosa angosta, sacar lo que está abajo de todo: ⊕ *en*. Yt. desigual, mal cortado, y desemparejado *mai* ⊕. V. *Edducáy*.

Capáan. P. P. De *Apa*. Reñir reprendiendo á otro lo que hizo: *quin* ⊕ lo fué: ⊕ *en*, á quien.

Capáda. P. P. Igual, comparando una cosa con otra. V. *Pàda*.

Capanágan. P. P. Playa de rio: costear por la playa de él, *mañ̃* ⊕.

Capápaayán. P. C. Ser de provecho, ó tener valor la cosa: *aoan ti* ⊕, obra de poca importancia, y que la gasta el tiempo: *baréñ̃-bàreñ̃ ti panágrigatco*, ser en valde en haberla trabajado: *táo á aoán ti* ⊕ *na*, hombre inútil. Yt. El tratamiento que se hace á la persona, ó cosa etc.

Càpas. P. P. Algodon, el vellon: ⊕ *ti Sáñ̃láy*, árbol grande de algodon, para almohadas. Modo suyo: *cababalín daguití mañ̃ápas*, propiedad de los que siembran algodon, que algunos dejan, y otros matan; aplican esto, á los que quieren á algunos, y á otros aborrecen.

Capát. P. C. Cuarto, el que cumple sobre el número tres, *aoàn ti* ⊕ *mí*, no tenemos etc. *Mai* ⊕ cuarto en órden: la raiz es *uppát*.

Capcáp. P. C. *Ag* ⊕, andar á tientas ó obscuras: asentar los pies con tiento, *i* ⊕ *ti sáca*, l. *yarícap*; ⊕ *en ti dálan*; *cum* ⊕; *mañ̃i* ⊕: tentar cosa quemada, para ver, si está caliente ⊕ *an*, *i* ⊕ *ti ima*, l. *itábnao ti tamodò*, l. *isáosao*: palpar á obscuras buscando algo ⊕ *an*; *cum* ⊕: probar á ver si esta hondo, ⊕ *an*: hurtar v. g. *cababalín ti agtácao*, ⊕ *anna láeñ̃ dayta*. V. *Caráoa*.

Capilla. P. P. Capilla mayor de Iglesia; la del hábito; ó capillo de bautizar.

Capiróte. Idem, de disciplinante; los viejos dicen *Carapote*; Castellano.

Capitàn. Idem: del pueblo, ⊕ *basar*: gobierno, ó jurisdicion de él, *i* ⊕ *án*, jurisdicion de Gobernador indio, *pag* ⊕ *ánna*.

Capnecán. P. C. Satisfacion, que tiene uno de una cosa, como cuentas, ó buenos criados. V. *Pennec*.

Capóna. P. P. *Ag* ⊕, Jugar á pares, ò nones.

Capoón. P. C. Parentela de unos, que salen de otros. V. *Poón*.

Cápor. P. P. ⊕ *en*, Dar con cal desleida en agua, ó blanquear la pared etc.

Capóte. Idem; término castellano.

Cappí. P. C. Cangrejo de agua dulce: sentarse, cruzando los pies, *ag* ⊕: *Quináppi*, sentado asi.

Cáppia. P. P. La paz. Reconciliarse ò concordar los bandos encontrados, *agca* ⊕.

Cappó. P. C. Las conchas de las almejas.

Cappón. P. C. *I* ⊕, aquella suma de todo lo que ponen, para tratar. El que pone uno de su parte, el suyo: *Cum* ⊕: *Oalo pol-lo ti* ⊕ *co* Encubrir al malo, *maquí* ⊕ *á agtácao*; l. *mañ̃líput*. ⊕ *anná idá*, l. *capnán*: parcial, que se hace al bando de otro con facilidad *cum* ⊕; *nalacà ñ̃ga cum* ⊕ *cadaguití Cabùsor*: parcialidad de la parte de algunos, *pañ̃i* ⊕ *án*: *naquí* ⊕ *án ni Juan*, de su parte se hizo Juan. Bando, ò division de gente, *ca* ⊕ *án daguití Soldados á addat sadi Manila*. *Yt. auan ti* ⊕ *ánna*, neutral. V. *Salunñ̃àsin Sugpòn*.

Capuennàt. P. C. De esta parte, ó de aquella del rio: ⊕ *à abagátan*, la parte del Sur: ⊕ *á amiánan*, de la parte del Norte etc.

Càpuer. P. P. Suciedad del miembro viril: ⊕ *mo*, dicen por afrenta, ó insulto: algalia de gato, ⊕ *ti mùsañ̃*. V. *Bañ̃ét*. *Quis-sít*.

Capuèt. P. C. *Cum* ⊕, Asirse de algo para tenerse, echar mano asi: *quináptan*, de lo que=etc. *pañ̃áptan*, *cacaptan*, pasamanos de escalera: tener asido á alguno, *cum* ⊕: cubrir algo juntando maderas, *agui* ⊕ *iti cáyo*: agarrarse de algo *cum* ⊕: *i* ⊕ *ti sáca*, *ima*, =etc. *cum macá* ⊕; *diàc macá* ⊕, no puedo asirme. Arrimarse, ò afirmarse de algo para=etc. ⊕: *captan ti imac*, l. *cum* ⊕ *ca caniác*: ascte de mi; ó agarrate á mi; probar las fuerzas, *ricnáen ti panáñ̃ñ̃apuetná*.

Cápuy. P. P. Flaqueza, ó flogedad, del que, ó lo que es para poco; *na* ⊕ *á magnà*: flaco de no haber comido, *napá* ⊕: macilento, y enfermo, *na* ⊕. V. *Láay*. *Sáyag*.

Capúyo. P. P. *Quimm* ⊕ *ti sáca*: Ampollas de haberse quemado el pie, ó alguna parte.

Captáòan. P. P. Jaula: hallado esta en jaula, *addansa*; *yanó daguitá? i* ⊕ *dansá*, son de etc.=modillo nuestro.

Cáput. P. P. Redecilla de pescar; es en forma de bolsa: *cum* ⊕, pescar con redecilla: *entày cum* ⊕: Yt. *cumà* ⊕, ave de agua

asi llamada, que tiene una bolsa en el cuello, y pesca, depositando en ella lo que coge.

Caquigmát. P. C. ⊕ *an*, En un abrir, y cerrar de ojos. *Sanga* ⊕ en un instante. V. *Quigmát.*

Caráàng̃. P. P. Trebedes; ó tres piedras, sobre que ponen la olla, para cocer morisqueta, etc. *Tagaáng̃.*

Carabá. P. C. *Apag* ⊕ *ng̃a bantày*: Ladera de cuestecillas. V. *Bantáy. Paduál.*

Carabása. P. P. Calabaza colorada: *bilbilidan á* ⊕. V. *Tabúng̃ao.*

Carabiyán. P. C. Á noche; la noche pasada; de *Rabiy.*

Carábo. P. P. *I* ⊕, A punto crudo, ó el momento preciso en querer hacer algo; v. g. *icaribusó ti agcomulgar iti agconfesar, iraná ti aguisèc iti agparpar, quen agsudsùd*: Yt. El tiempo de la abundancia. Yt. Ave asi llamada. V. *Salácsac.*

Carabúcab. P. P. *Quimm* ⊕; *cum* ⊕, Ampollas de haberse quemado cosa de pan; ampollas, que se levantan, v. g. en tortillas.

Carabucüb. P. C. Garganta, ó nuez del gaznate; l. gargüero: *ring̃ues á* ⊕ *mo*, maldicion. V. *Pang̃at.*

Carabúyo. P. P. Concha de almeja, con que se arquean el pelo; es grande y colorada: quitarse la barba con ella, *ag* ⊕: *an* quien se la quita al otro: es como una tenacilla de hierro. V. *Arípit. Tabòg.*

Carábus. P. P. *Mai* ⊕; *nai* ⊕. Venir á la postre; v. g. acabada la comida: l. perder ocasion; venir tarde. V. *Gábày.*

Cáray. P. P. Raiz de las hojas grandes, que hay en la laguna de *Pauay.* V. *Bagót.*

Caracáy. P. C. Especie de sarten, en que frien ó guisan algo. V. *Paríóc.*

Carácar. P. P. El intento. ⊕ *en*, descar. Yt. Tantear, ó calcular lo que se ha de hacer en obra, ó industria: cuenta que se hace de lo gastado, ó se puede gastar en una cosa, ⊕ *en ti nacsáy*, l. *macsáyto*: *ag* ⊕ echar su cuenta: adquirir hacienda, procurarla, *agcar* ⊕ *iti pagál-aláan iti cócoà*: prevenir lo que se ha de hacer, tanteando, ⊕ *en*: imaginar, ó tantear algo, *ag* ⊕: *ania ti* ⊕ *mo á pang̃álam canen itáy?* cuidar de mañana: bastale al dia su trabajo, *sang̃áaldaoán*; *á* ⊕; tantearlo en el precio, ⊕ *en.*

Caradácad. P. P. Ruido del que anda en cañas, bojos, etc.

Carádap. P. P. *Agcár* ⊕, andar á gatas los niños, cuando se animan á andar en pie, y dán de hocicos: andar persona, ó=etc. en cuatro pies, *ag* ⊕; l. pinitos de niños: subir cuestas á gatas, ⊕ *en*: *amang̃án ti sang̃-át toy* ⊕ *én!* ò que mala cuesta, que es menester ir á gatas! V. *Rucnóy.*

Carádcad. P. C. Ligereza en moverse. Yt. el buen estado de la salud corporal. El que camina ó anda á pie; caminador, *na* ⊕: perro cazador, y ligero, *na* ⊕ *nataráy, quet cumacagát*: aguijar andando ó caminando, ⊕ *an ti magna*: caminar á paso largo, ⊕ *an* etc. V. *Garing̃guing̃.*

Caradícad. P. P. Con que cogen caracolillos de rio.

Carádíng̃; P. P. Llamar al diablo, que se le revista á la bruja, ó supersticiosa. V. *Tayégteg.*

Caragátan. P. P. Lugar arenisco, ó sitio de cascajo de piedras. V. *Baybáy. Capanágàn.*

Carayám. P. C. *Ag* ⊕, gatear el niño. Yt. jugar el niño con tierra.

Carayán. P. C. Rio de agua dulce.

Carayapán. P. C. *Cum* ⊕, manada de pollos etc. V. *Terred.*

Caráyat. P. P. *Maca* ⊕ *ti táo iti N.* Mostrar el hombre la alegria de ver algo, etc. *salingcayát, macaayàt*, es lo mas usado.

Caráycay. P. P. *Ag* ⊕: Cavar, ó escarbar como la gallina, ó el topo: *mang* ⊕, el qué.

Caràid. P. P. Rastro de juntar basura: ⊕ *an*, limpiar con él la tierra, etc.

Caraynas. P. P. *Ag* ⊕: Arrastrar la ropa larga, chinelas, etc. V. *Sagáyad.*

Caràyo. P. P. *Cum* ⊕: Ir junto; ó querer ir en compañía de los que van á otra parte, v. g. Iglesia, casa, ó viaje, etc.

Càráis. P. P. ⊕ *an*: Raer con las uñas algo, l. raspar con ellas algo. V. *Carámut.*

Caramà. P. C. *Icàr* ⊕: Asistir una que otra vez á lo que estaba dejado; como el cantor á la Iglesia.

Carámba. P. P. Cantaro; los que sirven á esta gente, es olla grande.

Carámut. P. P. ⊕ *an*; *cum* ⊕; *ag* ⊕: Arañar con las uñas: arañarse unos á otros, *agcarán* ⊕ *dà*; *agcayancayamutda.*

Carántioay. P. P. Largo de piernas, ó zancas.

V. *Cauág.*

Caraoa. P. P. Tentar ó palpar á obscuras la cosa, ó cerrados los ojos, ó á ciegas. Yt. Tocamiento de mugeres en sus partes, rascándose, ò de hombre. Tocar, *car* ϕ *en*; *quinár* ϕ; l. *iggamán*; *iníggamán*, l. *apuapen*. Tener la mano blandamente por el cuerpo, *ícár* ϕ *ti y ma*; l. *yaricap* tentar, l. palpar; ϕ *en*; *car* ϕ *en*. V. *Ap-apíras*. *Quemma*. *Aricap*.

Caraoòoi. P. P. Arbolillo asi llamado; con la cáscara tiñen las redes.

Caráocárao. P. P. Chicharilla, que aun no tiene álas. V. *Nínin*.

Carápangʒ. P. P. Dientes de ajos, cebollas ú otras frutas.

Carapuét. P. C. *Naca* ϕ; *cumar* ϕ, Asirse de cuanto puede, el que quiere huir, v. g. el ladron.

Carárag. P. P. Oracion, en que se pide á Dios algo, ó á sus Santos; ϕ *an ti Dios*, l. *daguití Santos*; l. *cum* ϕ: *icár* ϕ por quien se ruega: orar pidiendo algo, *agcár* ϕ: peticíon, que hace uno, rogando, *panág* ϕ: pedir favor, *cum* ϕ; ϕ *an*; l. apellidar: llamar á los de su bando, ϕ *an ni N*: exequias, *pangʒí* ϕ *ití Dios ití natáy*; *narámbac ti* ϕ *dat iti Dios quen Juan á Dios ti á luadna* solemnes exequias á Juan, que Dios haya. V. *Caási*.

Cararét. P. C. Polea de lampara, ú otra cosa: carrillo; rueda, ϕ *ti Carreta*.

Cararuá. P. C. Alma; los viejos decian *Carmà*, l. ánima: ϕ *na bantáyanna*; Refran; cada palo aguante su vela. V. *Angʒes*.

Cáras. P. P. ϕ *en*, Achicar el agua á la embarcacion:- ϕ *an*, la embarcacion: *ag* ϕ; ϕ *an*, agotarla: achicar el agua hasta no dejar nada, *ibusán á* ϕ *en*: *pagcarsan*, la bomba con que se extrae. V. *Limás*.

Carasácas. P. P. *Cum* ϕ; *mai* ϕ, Aspero como vestido, ó tela que suena, pasando la mano por encima. Yt. ruido de hojarascas secas, cuando se pisan. V. *Cayanácas*.

Carasaén. P. C. Culebra muy ponzoñosa.

Carát. P. C. *Namimpinsan ti* ϕ *na*. Tener poco sabor de sal la comida: *pa* ϕ *én*, echar mas, de modo que esté bien salada: *cum* ϕ, tener mucha sal.

Caratàcad. P. P. Madera probada para Edificios.

Caratácat. P. P. Sonido de las piedras, como yendo por pedregal; ó de moneda, etc.=que cae en el suelo.

Caratáo. P. C. Cordel, que tiene en la mano el pescador, despues de echar la atarraya.

Carcár. P. C. *Um* ϕ, Escarbar la tierra, como el agua cuando corre por la mina.

Carcarabása. P. P. Trasquilar, dejando largo el pelo, ϕ *en*. V. *Gádao*.

Cardís. P. C. Arbolillo asi llamado; echa unas vainas como los frejoles, y las comen.

Caremquém. P. C. *Cum* ϕ, El ruido que se hace con los dientes cuando se come cosa tostada; *cumroom*, de *Querroom*.

Caretquét. P. C. *Cum* ϕ, Retorcido mucho, v. g. el mecate ó córdel. ϕ Arrugas.

Cari. P. C. Posibilidad, contingencia. No seriá posible encontrar al Alcalde en el cámino, supuesto que dijo, que vendría hoy á nuestro pueblo? *dicad cas* ϕ *ta masabuét ti Ocóm, ta imbagána piman á umáy-can iti Ylitayó iti aldao itóy?* Sospechar, ϕ: *Adda* ϕ *c*, sospecho, etc. Creer ϕ: cuando tiene indicios de ello, *pamayác* ϕ *m pamayanna*; ϕ *ámin*; ϕ *antayó*: ϕ *anda*; es para decir la cosa en duda no mas, de que le parece, que debe de ser asi la cosa: *adda, pamayac*, pareceme que está, l. sospecho: apuesta, ó pena, que se ponen los que conciertan de casarse, para aquel que se volviese atras, *i* ϕ; *sangʒt tael ti* ϕ *à itéd*: *agcar* ϕ *da*, palabra darse uno á otro de hacer, lo que conciertan. Voto, ó promesa á Dios, ó á hombre, *i* ϕ *ti baguina á agaramid iti N*: promesa, que uno hace de algo, *i* ϕ *na*: voto, ó hacer promesa *i* ϕ *ti bagui á* etc: señalar premio por algo, l. prometer, *i* ϕ; *adda i* ϕ *à gongoná*, l. ϕ *à tangʒdán*: prometer mucho, y hacer poco, *i* ϕ; *mangʒi* ϕ *iti adú, quet dina muet tungʒpàlen*: tiesas tenerlas uno, *i* ϕ *na tí baguina iti agturày*: abominable, digno de ser aborrecido, *mai* ϕ *únay á guràen ti bàsol*: *mai* ϕ *á calúcsao únay ti daddúma ngʒa basol*, algunos pecados hay muy abominables: autentica cosa, digna de ser creida, *may* ϕ *únai á patièn*: merecer, *mai* ϕ v. g. *à ag Obispo*, merecer ser Obispo: *mai* ϕ *á sapliten*, merecer ser azotado: fieros que hace uno á otro, *agcar* ϕ: ϕ *anna ti caduána iti dàques*, amenazar con palabras: ϕ *án*, á quien se

amenaza: *icár* ϕ las cosas con que=v. g. amenazandola; y las cosas, con que le amenazó, fueron decirle, que le daria de palos, y echaría por la ventana, *quin* ϕ *anna, quet iti in* ϕ *na, pangpang-órenca, quet inábocát iti táoa,* conana. *Cristiano laeng* ϕ, cristiano al parecer, ó de burla. V. *Cas.*

Cariap. P. C. Manada de pollos. V. *Cumariáp.*

Caribnas. P. C. Sarampion. V. *Camóras.*

Caríbuc. P. P. *I* ϕ *anna ti baguina cadaguiti N.* Entremeterse, ò confundirse con los ya azotados, para que le cuenten entre ellos. Yt. viendo uno al otro, que està ocupado, toma alguna cosa, y huye.

Caribusó. P. C. Yerba medicinal; es para heridas, hinchazon, ò granos; se moja, y se pone. V. *Cauiuit.*

Caribusó. P. C. *Cum* ϕ, Apresurarse, darse priesa en lo que hace, etc. V. *Caràbo. Gánat. Ribusó.*

Caridád. P. C. Yd. ϕ *iti Dios,* caridad, ó amor de Dios; ϕ *á naimbag iti pada ngá táo.* V. *Ayát.*

Cárig. P. P. ϕ *paytá:* Basta que.

Carigá. P. C. *Mai* ϕ, Igual, y justo para el hecho. V. *Maiparbéng* de *Rebbéng.*

Carigmantá. P. C. Y aun por eso. V. *Arig.*

Car-ín. P. C. ϕ *en ti róot:* Separar la yerba, etc, para que pase la banca.

Car-ín. P. C. ϕ *en; ag* ϕ, Cavar la basura de la tierra, ó ponerla, y emparejarla.

Carisquís. P. C. Arbol bueno, para tablas; la hoja tierna es buena para quitar el dolor de cabeza, y para teñir redes: su raiz se petrifica.

Càrit. P. P. *Na* ϕ: Arrestado, cabezudo, porfiado, en su parecer; l. atrevido, que se pone con otro, aunque pueda mas que él; regaton; regatear la mercancía. V. *Sùquir. Turèd.*

Carmày P. C. Un árbol asi llamado; hacen dulce de la fruta: ϕ *lugcáo,* es otro árbol llamado asi, y se parece al primero; el cocimiento de la cáscara es bueno para el que tiene la boca llagada.

Càro. P. P. Fuerza del sol etc, ó mordedura de animal, ó fuerza de medicinas etc: v. g. *amangan* ϕ *ti init;* l. *tadém; tangquén;* l. ϕ *ti Alúmpipínig; Ampó; Capígued:* perder la fuerza cosa de medicina, por estar añeja, *maaoán ti* ϕ *ná:* sentir hambre; *cum* ϕ *ti bisín:* por burla dicen; *cum* ϕ *ti aoán a-quinnán;* se siente la hambre de lo que no ha comido: sentir cosa, *cum* ϕ *ti* (v. g.) *aoán á buis;* l. *ti y* ϕ: *di cum* ϕ *caniàc,* no me hace mella: *cum* ϕ *ti ininúm,* ya hace efecto el vino: satisfacer por algun delito, *i* ϕ: *mangi* ϕ, el qué: v. g. *Yti Apotayó á Jesu-Cristo i* ϕ *na ti baguína iti basol táy amin á tào.*

Cároy. P. P. ϕ *en:* Sacar, ò quitar la carne del coco, cuando está blanda, y tierna.

Cáros. P. P. ϕ *en:* Descarnar coco, sacarle la carne con=etc.=raspar rayendo algo, ϕ *án:* raspadero, con qué, *pag* ϕ: raedero, con que raen como cuchillo, *i* ϕ *in* ϕ, raeduras, raspaduras. V. *Cuscus.*

Carót. P. C. Raiz, que comen, y echan en remojo, para beneficiarla. V. *Ynaín.*

Carotíquit. P. P. Ruido de dineros en bolsa: sonar como nuez vana, ò avellanas; *cum* ϕ. Tambien es para otras cosas, como sonido de armas, cadenas, eslabones=etc. V. *Calangiquing. Calungíquing. Cutucùt.*

Carot-òm. P. C. *Cum* ϕ: Sonido de cosa dura, que se masca, como los mongos tostados, ó hueso, en los dientes del perro. V. *Carémquem.*

Carpacán. P. C. ϕ *iti búnga:* Cargada rama de fruta, que se desgaja de puro cargada. V. *Róyoc. Róngdo.*

Carquéd. P. C. *Ag* ϕ: Que nacen juntos á la vez (v. g.) el pecado original con el alma. V. *Tòbo.*

Carrusí. P. C. Especie de *cúnig,* ó azafran del pais; de su fruta se pueden hacer rosarios. V. *Cambút.*

Carsó. P. C. *Pa* ϕ, pueblecillo de poco mas, ó menos; sitio, ó lugar.

Cartíb. P. C. Tijeras de cortar: *i* ϕ cortar con ellas: ϕ *en,* despabilar candela con ellas: *mang* ϕ. V. *Gettengg. Ortóc.*

Cartíng. P. C. Ligereza: *na* ϕ, peon, caminador: *ag* ϕ, andar apriesa, ó corriendo. V. *Carádcad.*

Càrùcay. P. P. *Ag* ϕ: Escarbar la gallina, ú otra ave.

Carucbába. P. P. *Ag* ϕ, poner los brazos sobre las rodillas, ó antepecho de ventana.

Carutáp. P. C. *Sang* ϕ: Una cubierta, que se pone sobre algo, sea de yerba, palos, pesos,

etc.=*i* ϕ *mó*. V. *Rutáp*.

Caruscús. P. C. *Ma* ϕ: Bajar deslizándose, por no detenerse, l. deslizarse mas de su grado: gatear el animal, por no afirmarse bien en la tierra, *ag* ϕ. V. *Cayúscus*.

Cás. P. C. Como: ϕ *quen Juan*, como Juan; ϕ *quenca*, como tu; ϕ *bató*, como piedra, ϕ *cáyo*, como palo, ϕ *caniác*, como yò; l. parece como yó; ϕ *nat Anác ni N*. es como hijo de N; ϕ *nàt Anác ti Asaoaná*, parece su hija su muger, por ser moza, y él viejo: como si no fuera su hija, ϕ *nát di anác*. ϕ *dat agcabsàt*, son como hermanos: semejante; como, ϕ *súdo á cáyo ti aramidem*, haz un sacador de agua de madera, semejante al de calabaza: mala cosa, como lo que se dá, que es lo que es peor, siempre, ϕ *inted*, pero bien parece dado: fuerza és, que hemos de estar despiertos v. g. guardando algo, lo cual es posible hurtar, ϕ *cari*; v. g. *cadta enta calantáyanen, anta macaquidém muet láenḡ da táo*: luego v. g. hemos de topar en el camino al enemigo; por fuerza hemos de topar con él, ϕ *cad láenḡ iti maranátay ti buáya*: distintamente, y claro, el que habla, ϕ *agpidut etta*: como sino, ϕ *di* v. g. ϕ *diác imbagá*, como sino lo hubiera yo dicho. V. *Arig*.

Casabá. P. C. Sermon: *ag* ϕ, predicar al pueblo: pulpito, *pag* ϕ *an*. Predicador: *manag* ϕ. V. *Bagà*.

Casábanḡ. P. P. Palo ñudoso, ó palo de culebra, y espinoso todo èl; tiene algunas virtudes.

Casádar. P. P. Los de una edad, y tiempo, en que nacieron.

Casanḡá. P. C. ϕ *aldáo*: Ante ayer, ò dos dias há: lo mismo se entiende de la semana; mes, etc.

Casánḡay. P. P. El Santo de su nombre, ó tocayo.

Casanó? P. C. Cual; que tal? que tan grande, de que manera, de que tamaño es? ϕ *tí cadacquélna*, que grandor tiene? ϕ *ti catiddagna*, que tan alto, ò largo? cuanto arroz hay en el granero? ϕ *ti págay á addat iti Agámanḡ? addansa duá buisán*, l. *dua Uyon*: cosa no conocida, para preguntar, á que sabe, dicen ϕ *ti canénná*, l. *ti nanamná?*

Casáor. P. P. El viento del oriente; l. solano. V. *Ángin*.

Casár. P. C. *Panag* ϕ; *panágasáoa*: Casamiento actual: casar el ministro á algunos, l. desposar, *mamág* ϕ: *asino á Padre ti mamág* ϕ *cadacayó?* desposados, recien casados, *apág* ϕ.

Cásar. P. P. *Cum* ϕ: Quebradas piernas de N. *cum* ϕ *láenḡ ti sácac á agsápul quencuána*, tengo quebradas las piernas de buscarle.

Casdáao. P. P. Milagro, ó maravilla: *Arámid a-nacas* ϕ *á panḡquitáan iti bileg, quen sirib ti Dios á macabalín ámin*: Milagrosa obra, maravillosa; pasmosa. V. *Seddáao*.

Casdiày. P. C. Como aquel.

Casícas. P. P. Blanco de la concha de la tortuga: la concha, siendo gruesa, ϕ *an*.

Casigud. P. P. Primera muger del marido; *ca* ϕ *an* desde su principio. V. *Sígud*.

Casili. P. P. Cuervo marino.

Casímpunḡálan. P. P. Compañero que nunca se aparta de su amigo: *ag* ϕ *dà*, son compañeros inseparables.

Casimsím. P. C. Lechoncillo pequeño, etc. V. *Buquiénḡ*. *Simsim*.

Casinsin. P. C. Primo hermano: ϕ *co*, es mi primo, ó prima.

Cásio. P. P. Dicen que es una yerba, ó enredadera, que creen algunos, que al que la trajere consigo, no le topan, los que van á prenderle, por que escapa antes de llegar los que van por él: es supersticion.

Casíray. P. P. Palo ligero, bueno para tablas, y cualquiera obra.

Casléṅḡ. P. C. Estruendo con vocería, l. ruido de voces, ó golpes: *apaya ti* ϕ *dá*; *agcas* ϕ; *dicáy agarioàoa*: voces con mucho ruido, *agcas* ϕ: *dicay na* ϕ, l. *dicáy manisilenḡ*: *panisilenḡmo á* etc. cuando dan voces, que dá pena al enfermo.

Casón. P. C. Cajon de la sacristía donde estan los ornamentos.

Cassít. P. C. Semen. V. *Quissít*.

Castà. P. C. Asi, de esa manera: ϕ *muet láenḡ*, asi es totalmente: asi és, ϕ: eso és, ϕ *nga agpaysó*: asi és; afirmando algo, *agpaysó láenḡ*: de ese modo, traza ó talle, ϕ; l. de está manera, traza, ó talle hacer algo, ϕ *ni*: usase hecho verbo v. g. *quimm* ϕ. Ponlo asi: ϕ *m*; *panág* ϕ *m*, tu modo de hacer las

cosas asi: como de estos hemos visto N. ϕ: *pinpinsánpay ti* ϕ; v. g. dicenle á uno, que le han prendido, y que sin duda le ahorcarán responde él, *iti* ϕ *ñga macabásol, mabibiág muet láeng̃ ti daddúma*; como de esos hemos visto haber pecado, y se quedaron con vida. V. *El-lèc.*

Castila. P. P. Español: *saó à quiná* ϕ, lengua española: *agcas* ϕ, portarse como español.

Casúri. P. P. Rara cosa: para encarecer una cosa, que es rara, dicen ϕ *á sásaóén ti castóy, ta aoàn ti maquita ñga padaná*; como quien dice: parece mentira.

Casto casanñataoén. P. C. Como antaño; *casto catímmaoén*, como ahora dos años.

Castóy-ni. P. P. Asi, como yo hago; *castòy*, semejante á este.

Castóli. P. P. El malvavisco, ó altea: llaman tambien almizcle: su raiz cocida, y tomada el agua, facilita la orina.

Casúcub. P. P. *Panág* ϕ Parentesco de consanguinidad: *ania ti panag* ϕ *yo?* que parentesco teneis? mirar en parentesco, ó amistad, en razon de dar oficios, ò encomienda, *icas* ϕ: *si coà dina icás* ϕ *ti pananñitédna iti oficio*, no vá esto, v. g., por via de parentesco: por via de parentesco vá el daros favores, ϕ *ti aguitèd iti uray apagpagayáman ti aguitéd iti úray*, l. *oficio*. V. *Túganñ.*

Casuela. Idem. El guisado, ora de carne, ora de pescado=etc.

Casúmba. P. P. Azafran de la tierra: el cogerlo, *ag* ϕ: ϕ *an ti* etc. coger la flor: azafranar, ϕ *en*: *quin* ϕ, azafranado algo. V. *Pópor.*

Casunñdó. P. C. *Diàc macás* ϕ, achaques tener, ò indisposiciones, etc. ϕ de una voluntad, y parecer. V. *Saquít. Canononñ.*

Casuúran. P. P. Humero, ó el cañon de la chimenea de la cocina: colgar algo al humo, *i* ϕ.

Catàcat. P. P. Menguar cosa muy llena. V. *Ucág.*

Catacatà. P. C. Ruido excesivo de mucha gente inquieta, y junta: *um* ϕ, mormullo.

Càtay. P. P. La baba; ó saliva *na*, ϕ, baboso: hilo de la araña, ϕ *ti làooàlàooa*, l. telaraña en que está, ó mora todavia: ponzoña de la culebra que echa cuando pica, ϕ *ti úleg*: humedad, que se rezuma, y sale de tierra, ϕ *ti dagà*: jugosa tierra, buena para sembrar, *na* ϕ *á dagà*. V. *Tuprà. Tobbòg.*

Catáy. P. C. Avaro que lo lleva todo sin dejar nada. V. *Ràpon.*

Cataléc. P. C. Abogado, valedor, ó favorecedor; Virey ϕ *ti hári à agturay iti N.* Procurador, que procura pleitos agenos, ϕ *a-mañisàsaò*: favor, que se dá á otro, defendiéndole, *quin* ϕ. Yt. fiel hombre, de quien se puede fiar. V. *Taléc.*

Catàm. P. C. Cepillo: acepillar, *ag* ϕ: ϕ *èn*, lo qué: *quin* ϕ lo acepillado, l. virutas; lo que saca el cepillo.

Catancàtat. P. P. Ruido de los que pasan; ó eco de voz; bullicio. V. *Anabàab. Tanattat.*

Catañcátañ. P. P. *Ag* ϕ, cosa aboyada; y tambien, el que por aprender una cosa, se le olvida otra.

Cataó. P. C. Jaula para pájaros, etc. ϕ *an*, enjaular; *mañ* ϕ, cazar asi. V. *Coróñ.*

Catàoa. P. P. Risa: reirse, *ag* ϕ: risueño, que con poca ocasion se rie, *agcat* ϕ: alegre, que se anda riendo, *na* ϕ: donaire, ó gracia, *nacacát* ϕ *ñga saó*. V. *Garácgac. Putpùl.*

Catarúbuñ. P. P. Plumas tiernas, y recien salidas del ave. V. *Piús.*

Catátos. P. P. Carne seca, tapa, ó tasajó hecho en tiras, ó pedacitos.

Catcatùt. P. P. *I* ϕ *co láeng̃ ti saoc*: En la punta de la lengua tengo, lo que=etc. V. *Tarumpíñay.*

Catdól. P. C. *Quitdól*; ϕ *en*: Cortar espigas, hojas, cogollos, etc. con cuchillo, ó los dedos.

Càti. P. P. Libra de peso: pesar con romana algo, ϕ *én*: romana pequeña, ϕ *en*: *ca* ϕ *an*, romana grande. V. *Cáoit.*

Caticat. P. P. *Ag* ϕ; ϕ *en*: Devanar hilo en la mano, ó en otra cosa.

Catiguid. P. C. Mano izquierda, ó zurda. V. *Caniguid.*

Cátil. P. P. Oposicion, encono, ó enemistad continua de dos, ó mas.

Catiñ. P. C. Bubas, lepra, ó bubones por todo el cuerpo: ϕ, duras bubas. V. *Botól.*

Catipay. P. P. Pan de jabon, con que laban: *sañá* ϕ, un pan de jabon; *duá* ϕ, dos.

Catubuàn. P. C. Amiga l. manceba en mala parte; concubina; amancebado, ϕ l. *casásaó* abarraganado estar él, ó ella: *ag* ϕ: amancebarse; *agmañmañcáo* andar revueltos. V.

Mangcao.

Catúday. P. P. Arbol así llamado, cuya flor se come cocida.

Catugáñgan. P. P. Suegro, ó suegra. Refran: *Omoná ñga quítaén ti catúganñánen, em ti asaoden.* V. *Abalayán.*

Catut. P. C. *I ϕ ti saó comá* Detenerse; no decir lo que se ofrecía: tener en la punta de la lengua algo para decir, y dejarlo; *i ϕ co ti saóc quencoàna, ñgem diac muet ibagá,* tengolo debajo de la lengua, y no lo puedo decir.

Cáua. P. P. *Nai ϕ ti sáca,* Asentar el pie en un vacío: falta de sentir v. g. de sus padres muertos, *mai ϕ ac quen Ama,* l. *iti pagayiemco.* Maldicion: *mai ϕ ca. Pañgi ϕ:* quebrar el concierto, de juntarse tal dia, y el que faltar; *mañgi ϕ,* el faltar uno: *in ϕ nac ni Juan,* me hizo falta. V. *Abùt. Robo.*

Cauácao. P.-P. Es la cabeza de la morisqueta, que quitan de la olla, etc. *Yt. Talaquitoc,* pescado así llamado. V. *Cal-loàng.*

Cáuad. P. P. *Ag ϕ* cuando el arroz comienza á espigar; poner la mano por delante, para no caer de hocicos. V. *Gàu-át.*

Cauág. P. C. Largo de cuerpo, zancas, ó piernas largas de hombre, ó ave. V. *Cáuas.*

Cauáyan. P. P. Caña gruesa: cañaveral de ella, *ca ϕ an,* l. *cacau ϕ;* si son sembradas, *quináu ϕ an.*

Cauayuáy. P. C. Vuelta como de cadena.

Cáual. P. P. *ϕ en ti turcac,* Sacar el gargajo de la boca, con los dedos; tocamiento de mugeres en sus partes, hurgando, *cau ϕ èn; quináu ϕ.*

Cápar. P. P. Cadena de hierro ó vejucos. V. *Occór.*

Cáuas. P. P. *Na ϕ á táo:* Largo, ò alto de cuerpo: Zanca, ò pierna larga de hombre, ó ave, etc. *na ϕ; nacau, ϕ,* mas largo. V. *Ràuad. Cauag.*

Cáuat. P. P. Ancla de navío.

Cauduán. P. C. Enfermedad de vientre causada por los gusanos.

Cauès. P. C. Ropa de él, ó de ella; traje, que uno usa: *ag ϕ iti ϕ daguiti* castila Consejo: *Yti panág ϕ mo, inomóm iti sáadmo. oenno annoñg.* V. *Lúput.*

Cauícao. P. P. *ϕ en:* Enroscar bejucos; coger cordel enroscándole, *ϕ en;* rodear por mar, ó rio, *ag ϕ; mañg ϕ* el qué. V. *Licao.*

Cauil. P. C. *Cum ϕ,* Asirse uno á otro, con las piernas, ensartar, ó trabar eslabones uno con otro, *pag ϕ en;* Zancadilla para derribar á alguno, *ϕ en; cum ϕ.* V. *Adduir. Baláis. Dúñgig. Pábábao. Sáil. Ticúñg.*

Cauíli. P. P. *Ag ϕ,* Volver el mismo dia que sale; *ennác Laoág, quet ag ϕ ác láeñg;* caminador de camino largo, *cuma ϕ;* se dice por ironía: *ennac ag ϕ,* y tarda mucho.

Cáuit. P. P. Garabato: haz, que uno puede llevar á cuestas, *sañga ϕ;* gancho, con que cogen algo, *pang ϕ iti N.* con que alcanzan de alto con horquilla; asir con garabato, *ϕ en; mang ϕ* el qué; *ca ϕ an,* la romana.

Cauítan. P. P. Gallo; romana grande, *ca ϕ,* pesador, ó enganchador con garfios.

Cauíuit. P. P. *Cum ϕ:* Asirse á otro, para que le lleve á cuestas, etc. Tambien significa un zacate de hojas ásperas, y florecillas blancas; dichas hojas machacadas son buenas para la desconcertadura de huesos, y desolladura, y cortadura, puesta encima, y para esta la raiz es mejor; otros llaman á este zacate, *Caribusó,* y será mejor mezclado con cal, y antes lavar la herida con cocimiento de *busbusílac, Curibuéibúét,* por otro nombre: en Castilla llaman trompa de elefante al dicho zacate de arriba. V. *Cauíl. Peñjñgá. Calauicáo, Pulipol.*

Cauuét. P. C. Espolon de gallo.

C. ante H.

Chá. P. C. Idem, l. *Teé.*

Champàn. P. C. Idem: Embarcacion de China.

Chàra. P. P. Cosa hecha con vinagre, achara, ó salmuera. V. *Artém. Balánñeg.*

Chicòy. P. C. Ygos de Japon; los hay en Tagalos.

Chile. P. P. Pimiento; *ϕ á Olandes,* es chico, y pica mucho.

Chinélas. P. P. Zuecos, ó zapatillas: *Pantócos.*

Chocolate. P. P. Idem: *ag ϕ,* tomarlo; *manánñ ϕ,* gran tomador de *ϕ.*

Chirímias. P. P. Idem: *ag* ϕ tocarlas.

Nota. Las dicciones anteriores las pronuncian con S., por ser impropio de la lengua el cha, etc.

C. ante. I.

Cinta. P. P. Correa, ó cinta de N. P. S. Agustin, l. *síntas ni Amátayó á San Agustin.* Se pronuncia con. S.

C. ante. L.

Clavos. P. P. Clavos de especias. V. *Lansà.*

C. ante. O.

Co, l. C., De mi; genetivo del pronombre *siác* v. g. *Ysùratco, aramídec.*

Coá. P. C. *Panangñgoá daguití inouná* Ritos, testimonio, ó composicion de palabras falsas, *nag* ϕ *láeng á saòna;* poseer alguna cosa como propia, *tagui* ϕ *en ti* ϕ *ti sabalí;* ϕ *ti baguina,* l. ϕ *nat baguina,* las partes del hombre, ò de la muger; propio mio, ϕ ϕ *t báguic;* y asi con los demas pronombres: tomar lo que no es suyo, *tagui* ϕ *en; managui* ϕ, el qué.

Coá. P. C. ϕ *c,* cosa mia; llevar algo, y ponerlo en alguna parte, *i* ϕ, v. g. *i* ϕ *m itá alát; mangi* ϕ, el què; *pangí* ϕ *án,* el lugar; cosa agena, *sáan á* ϕ *ti baguí;* hábito, ó mala costumbre, *panágco* ϕ, l. *panángngoá: daques ti panángngoá ti ubing itòy.* V. *Sícoá. Canágan.*

Cobàlig. P. P. ϕ *en:* Dar empellones á alguno: *quin* ϕ, á quien se dió; echar á rodar ϕ *en; quimmob* ϕ, muchas veces, como los muchachos con la pelota.

Còbas. P. P. *Agpa* ϕ: Humildad fingida.

Cobbába. P. P. *Ag* ϕ, l. *agcob* ϕ, recostarse sobre algo moco marco, ó pasamano de la ventana. V. *Paliggued.*

Cobbáo. P. P. Monotada *Ag* ϕ, Aquel embestir del animal, v. g. el caballo á manotadas; manotear, embistiendo, y levantándose sobre los pies.

Cobbó. P. C. Gorova ó giba: *sicò* ϕ *láeng á mágna,* andar con las manos en los hijares; *na* ϕ, corcobado. V. *Arocòtan. Piócot. Quebbó.*

Cobboár. P. C. *Ag* ϕ, Saltar hácia arriba con fuerza lo que cuece; ó nace: *agcob* ϕ *ti ubbug,* saltar el manantial de agua. V. *Parocpóc. Pussuac.*

Cobcób. P. C. Cargado de hombros, *adda* ϕ *na.* V. *Yúcus.*

Cobóngcobóng. P. P. Pabellon mosquitero; trampa de caña para coger los perros.

Cocbóot. P. P. Gòlpe, que se dá con la mano *ma* ϕ; *macácbueb,* el sonido del golpe.

Coccóc. P. C. ϕ *an:* Golpe en campana, con piedra, etc. tocar á la puerta con la mano.

Cocò. P. C. Uñas de cualquiera que sea: mudar las uñas por golpe, ó enfermedad, *agsucat ti* ϕ; *l. tomóbo muet làeng:* pie de animal, v. g. vaca etc. Refran que aplican á los viejos avaros. *Agtoppól ti lobo, gem di agsucát iti* ϕ; muda el lobo los dientes, y no la mente. V. *Padayao.*

Cócoa. P. P. Participante de algo, *maquipàg* ϕ; *maquipagramráman; maquiranud:* alajas de casa, etc. costumbre buena, ó mala antigua, *dáan á panág* ϕ *ti casta: naruam iti casta ngà manipud ídi bassit,* hacienda de pobre. V. *Subálit.*

Còdag. P. P. ϕ *en; ag* ϕ: Red para cojer pájaros: *mang* ϕ, el qué: *panag* ϕ el tiempo. Yt. *ag* ϕ *códag,* hombre, ó caballo, que se estrega en el suelo.

Codapis. P. C. Hombre, ò grano flaco, y desmedrado.

Coddóor. P. P. *Ag* ϕ, Aquel sonido, que hace el agua, al tragarla. V. *Aréb-eb.*

Codiáp. P. C. Mancha en los pies, ó en las manos, como desollado.

Codíapi. P. P. Violon, guitarra, ó rabel con dos cuerdas de alambre. V. *Sírib.*

Codísi. P. P. Juego de muchachos: *ag* ϕ, jugarle.

Cofrádes. P. P. Idem.

Cofrádía. P. P. Idem: *daguiti cofrades,* los cofrades.

Cógab. P. P. Bejuco delgado, y de espacios cortos de ñudo á ñudo.

Cogmuél. P. C. ϕ *én:* Rociar cosas secas: dicese del lugar en que lluvio poco; *ta na*

ϕ *ti dagá.*

Cogmués. P. C. *Sico* ϕ: Ropa mojada.

Cóguit. P. P. ϕ *en*: Hendir, circuncidar: *mangóguit*, el qué; circuncidador, que circuncida, *mangngòguít.*

Coyóte. P. P. Algodon asi llamado: es de color de canela claro. V. *Quiòte.*

Cóla. P. P. Idem: ϕ *en*, encolar con cola, es castellano: colar enblanquecer las piezas blancas. V. *Pes-ác. Tóro.*

Colába. P. P. Sobre la tez de algo v. g. en la leche, la mata, que esta arriba. V. *Lútab.*

Colación. P. C. *Ag* ϕ, Hacer colacion, el que ayuna. Castellano.

Colay-óng. P. C. Los vacíos de los hijáres del animal.

Colalábang. P. P. Lechuza. ave conocida. V. *Puéc.*

Colbó. P. C. Fállo en los tartos, negocios, y viages. *i* ϕ *c ti nacautangac*, no pagar al acreedor en el tiempo contratado; *i* ϕ *c ni Juan*, pongo en compromiso á Juan; *ti mangasaoa caníac*, no segu'r los tar'os esponsalicios con=etc. Yt. *Manangi* ϕ. Hombre traidor, alevoso. etc. V. *Ròbo.*

Colbuét. P. C. *Na* ϕ: Correoso, dura como gallina vieja, que por mas que la cuezan siempre esta dura, y asi todo genéro de comida correosa.

Colchón. P. C. Idem. Castellano.

Colcól. P. C. Pleito: *na* ϕ *an*; *masingsingá*, estar embarazado, como el que se encargo de muchas cosas, que no las tiene demandadas: perturbar al que esta sosegado, *mangól* ϕ; pueblo alborotado, ó alterado, tener litigios, *adda* ϕ; *asinsà ti pagcolcolan ti adú á táo?* enredado como madeja *na* ϕ. Refran. *Naimimbàg ti masáor iti túlag, ngem iti* ϕ *á naimbàg*; mejor es la mala composicion, que el buen pleito. V. *Cosocosó. Riro.*

Coldém. P. C. *Ag* ϕ *á matórog*: Dormir con los ojos abiertos; *cas agmáta nga matórog*, l. *mangibáy á agmatá.*

Còles. P. P. Idem, l. berzas, es castellano.

Colibangbáng. P. C. La mariposa.

Colili. P. P. El instrumento de que se valen para sacar fuego; *mangólili*, sacar fuego con cierta invencion de cañas, refregando una caña con otra; *ag* el que; *met. ag* ϕ, el que anda y biene.

Colimáo. P. C. Serpiente. V. *Uleg.*

Colinglíng. P. C. Traer al retortero=etc. metafora: *árignatayó á* ϕ *en ti Diablo iti panayro, ta dinatáy patutúren*; l. traerle ya por un lado, ya por otro, metiendole etc. *Pasunàyen*, és lo propio.

Colintipay. P. P. Concha, ó nacar, que ponen á las ventanas, ó linternas. V. *Raráng.*

Colioéngoéng. P. C. Ociosidad: *ag* ϕ, estar ocioso, mano sobre mano, teniendo que hacer. V. *Palanggúád.*

Colípag. P. P. *Cum* ϕ *ti págay*, Granar mal el arroz.

Còlit. P. P. ϕ *an*, quitar la corteza de la caña con los dientes, ú con otra cosa.

Col-lóob. P. P. Choza mal formada.

Col-locol-lót. P. C. Malvas: *bùnga ti* ϕ. V. *Accát.*

Col-ób. P. C. *Ag* ϕ, Retirarse á lugar abrigado por alguna indisposicion que se padece. V. *Ymeng.*

Colócol. P. P. Lesna, ó barrena, para agujerear tablas, ó cañas. V. *Cotócot.*

Colòong. P. P. Comedero de puercos, perros etc. es como una artesilla, y sirve tambien para hacer la mezcla de cal, y arena.

Colót. P. C. Crespo, ò paso de cabello, como el del negro: yerba del mar asi llamada. Yt. ϕ una raza de negros que hay en estos montes. V. *Dalimpacó.*

Comá. P. C. Sirve para cosa, que se intenta hacer; v. g. *agsuratàc* ϕ, estaba para escribir: y sirve para el preterito inperfecto del subjuntivo, v. g. *no* ϕ *no adú ti tàot ditóy, adú* ϕ *ti agbùlig*, si hubiera=etc.

Cómao. P. P. Destruccion: parece la destruccion de Troya, *cas nacomàoan*; un pueblo sin gente=etc. *cas* ϕ *ti Ylit itòy*; dicen los viejos, que el que muere de repente, *cas* ϕ *en*, por la priesa, como él ϕ, que decian, que era serpiente, que en un momento despedazaba, al que mataba: *casca quinómao á nacaduát iti balàyio*; no has parecido, en tu casa, como si te hubiera muerto él ϕ. V. *Umao.*

Comáog. P. P. Cosa torcida como palo=etc. V. *Baquioéloel. Quibbo.*

Combáboy. P. P. Cochinillas.

Combocombó. P. C. *Quin* ϕ, Ponerse hueco, ó esponjado pan etc.

Comedia. P. C. Idem hacerla, *ag* ϕ; ϕ *en*, lo qué; l. de lo qué; representar en público, *ag* ϕ; representacion, *panág* ϕ.

Comostáca? P. P. Como estás? l. *comosta ti masaquit?* como esta el enfermo? Yt. dar memorias. V. *Mag-án.*

Comsi. P. C. *Na* ϕ, suave al tocar, ó palpar etc. V. *Línis.*

Comuel. P. P. *Na* ϕ, apocado, flojo, pesado en hacer, lo que hace, ò ser para poco. V. *Sayocmó.*

Comulgár. P. C. ϕ *en*: Comulgar, recibir al Santísimo: *maĝomulgar*, el que le dá.

Coná. P. C. Dice: ϕ *ni Juan*, dice Juan; dice el vulgo, ϕ *da*; dice, ϕ *na*. Yt. Pensar; cuando pensé, que eras tu aquel, ϕ *c no sica daydi*, l. *natal-lingoac.* V. *Atap.* Yt. Pongo asi, l. hago asi: *i* ϕ; *icastac.*

Conác-quét. P. C. Pues, preguntando; l. dije; dije yo, decia yo. V. *Quét.*

Conáil. P. P. Movimento muy lento y pesado del que esta enfermo, ó del muy perézoso: v. g. *diác maca* ϕ, no puedo moverme.

Condíng̃, P. C. Medio cuartillo de cobre, ó de plata. V. *Malabáto.*

Cónem. P. P. *Na* ϕ *nalú'em*, dia cubierto que decimos de poco sol, medio anublado. V. *Cúmem.*

Confesár. P. C. *Ag* ϕ, confesar sus pecados etc. *in* ϕ *na ti básolna*; confesar el confesor al penitente, ϕ *en*; *mang̃onfesar*; v. g. *enca confesarén ti masaquit*; Confesion general, *Siác á managbásol*; confesonario, *pag* ϕ *án*; confesion, que es el acto de confesar el penitente, *pang̃* ϕ; confesion, el acto del confesor, que oyó al penitente, *pang̃ng̃onfesarnat iti masaquit*; tiempo de confesar, *panág.* ϕ.

Confirma. P. P. *Mang̃onfirma cadaguiti N.* confirmar el Obispo; *ag* ϕ, el acto de la administracion.

Cong̃cóng̃. P. C. ϕ *an*, ahondar algo, como quien hace de un palo una pila, ó cuchara; ó hacer hoyo en madera: señalar el madero con una canal, para que se sepa por donde se ha de hender, ϕ *an*. Refran: *Tedtéd á madaddan, bató ti ma* ϕ *an*, tantas veces dá la gota en la piedra, que la hace mella.

Coniáp. P. C. *Pa* ϕ; *mapacpa* ϕ *co iti balày sadi N.* Pareciame á mi, que estaba en la casa de N. casi el oriente me parecia el norte; l. no saber donde estaba el oriente etc. V. *Rioeng̃.*

Conócon. P. P. Monton de piedras en el rio, que sobre salga ϕ *an ti danúm iti bató*; presa, ó terraplen en el rio en órden á hacer fuerte; poner piedras hasta arriba, que sobrepuje. V. *Tocód.*

Cóog. P. P. ϕ *en*, engañar á otro, v. g. decirle que vaya, que tiene que hablar, y despues faltar á la palabra; *mangóog*, el qué.

Cópang̃. P. P. Frejoles colorados para pesar oro; l. la mitad de un cuartillo. V. *Bugayóng̃.*

Copcóp. P. C. Levantarse, ò bajarse la barriga, como cuando resollamos, *ag* ϕ; cubrir la gallina los hijuelos con la alas, ϕ *an*; cubrir del todo á uno, para que se duerma=etc.

Copín. P. C. ϕ *én*, coger, l. doblar, como alba etc. *mang̃opin*, el qué; doblar qualquiera cosa de ropa, ϕ *én*; *quinopin*; *ag* ϕ. V. *Lúcut,*

Coppit. P. C. chato de narizes. V. *Cúpit.*

Corarap. P. P. Medio ciego, que ve algo aunque poco. V. *Cosílap.*

Corbòb. P. C. *Cum* ϕ, relingar la vela con el viento escaso: arruga de aforro, ó de otra cosa mal cosida, *cum* ϕ *nayoggop ti dináit.* V. *Paypày.*

Corcór. P. C. ϕ *an*, llamar á las gallinas.

Coribáo. P. C. Birimbao, instrumentillo que se toca entre los dientes; es de acero templado, y los Indios lo hacen de caña.

Coricor. P. P. ϕ *en*; *ag* ϕ, escarbar los oidos con plumas, ú otra cosa; ϕ el escarbador.

Coridóng̃. P. C. Pájaro azul, que canta al amanecer. V. *Salogásig.*

Coripattóng̃. P. C. Idem. como el antecedente

Cor-ít. P. C. *Ma* ϕ, desollarse un poquito, por haber topado en alguna parte.

Coritá. P. C. Pulpo: *na* ϕ, de abundancia.

Corméng̃ P. C. *Ag* ϕ, andar agoviado. V. *Quel-laquel-lang̃.*

Cornó. P. C. *Ag* ϕ, hacer genuflexion.

Córod. P. P. Ratonera. V. *Baó. Saltoc.*

Coróna. Idem, v. g. de Imagen. V. *Balángat.*

Coróng̃. P. C. Jaula: ϕ *an*, para animales como v. g. puercos, V. *Catáo.*

Córos. P. P. Camaroncillos; *pang̃* ϕ atarraya para pescarlos; V. *Pasáyan.*

Corrál. P. C. Aprisco de vacas etc.

Correa. Idem. ϕ *ni Amatayo á Sán Águstin*;

otros dicen: *Sinta ni San Agustín.*

Corredor. Idem, de la casa.

Córsóng̃. P. C. *I* ⊕, Meter los pies, v. g. en agujero, ó en los calzones para ponerselos.

Cosbó. P. C. *Naí* ⊕: caer de golpe el herido; cosa vieja etc. V. *Parogópog.*

Coscosípa ti áso. P. P. Yerba medicinal; se hace cocimiento con que se lava la herida, ó tumor, y luego se emplastan las hojas, por la parte interior, ó en cara, no por el revés.

Coscosipa. P. P. Yerba medicinal; majadas las hojas se emplastan en la hinchazon, ó granos. V. *Cuscusípa.*

Cosegcóseg. P. P. *Mang̃osegcóseg iti bisin:* Muerto de hambre, ó macilento, por ella: l. desmayado de hambre, *cum* ⊕ *iti bisinna.* V. *Bisín. Cúyep. Tarábay.*

Cosguél. P. C. El cobarde. V. *Cosquél. Tacrot.*

Cosílap. P. P. Cegaton que vé algo, pero poco. V. *Corárap.*

Cosina. Idem: Cocinero, idem.

Cosnáo. P. C. *Na* ⊕; *cum* ⊕, teñir mal.

Cosocosó. P. C. *Cum* ⊕, alocado, en lo que hace; enmaranñar cosa de hilo ⊕ *én; mang̃* ⊕ el qué. V. *Colcól. Gorogoró. Na* ⊕ *á booc* desgreñados cabellos.

Cospíl. P. C. Aventajar á su amo, *i* ⊕ *na ti apóna;* quiere decir, querer parecer mejor, que el otro; ora sea en vestido, ora en otra cosa; l. *i* ⊕ *na ng̃a di-matòrog,* l. *mang̃an.*

Cosquél. P. C. *na* ⊕: El cobarde. V. *Cosguél. Tacrot.*

Cóta. P. P. Fortaleza, ó castillo; muro de ciudad, ó pueblo. Yt, expresion con que llaman á los perros. ⊕ ⊕. V. *Bácud.*

Cotabào. P. C. Jabon de estos; es la corteza de un árbol. V. *Lipay. Libás. Amboayan.*

Cotálo. P. P. Especie de oruga que destruye las mieses.

Cotcót. P. C. *Ag* ⊕, tullido de las manos por enfermedad; encojerse en la cama, hacerse un ovillo. V. *Pilay.*

Cotíng̃. P. C. El gatito que aun mama. V. *Orbón.*

Còto. P. P. Piojo de la cabeza: *pa* ⊕ *án ti ólo,* espulgar la cabeza; *mang* ⊕, el que espulga á otro. Refran. *Yti Olo ti pang̃anán ti* ⊕, del cuero sale la correa.

Cotócot. P. P. Lanza á manera de punzon, etc.= lancillo de hierro, como clavo. V. *Colócol.*

Cotón. P. C. Hormigas en general: otras hormigas pequeñas, que pican mucho, y de presto, ⊕ *á Alomígas.* Yt. el vestido que llamamos armador, ó jubon. Refran. *Adda mang̃ipínta iti* ⊕ *á cas cadacquel ti león,* no es tan bravo el leon como le pintan.

Cotorán. P. C. *Na* ⊕, estar uno traspasado de frio. V. *Sel-lep.*

Cottóng̃ P. C. Flaco por enfermedad: enflaquecerse *cumutóng̃;* cuando és por camara, *aguírang̃;* enmagrecerse, flaco enmagrecido, *na* ⊕. Refran. *Yti Babuy á na* ⊕ *iti caímbagan ti Atímon:* Al mas ruin puerco, la mejor bellota. V. *Umrés.*

C. ante R.

Crimen. Dacquel à básol: Gran pecado: los ladinos dicen CRIMEN.

Crisma. P. P. Idem. *Santo á Lána;* por lo comun.

Cristál. P. C. Idem: *nalít-áo à cas* ⊕, l. *Sarming̃. Quiristal.*

Cristiano. Idem. *Nag* ⊕, Ser cristiano, ó se ha hecho cristiano. *Quiristiano.*

Cruz. Idem: *iti Santa ng̃a Cruz,* la Santa cruz; *ag* ⊕ persignarse, santiguarse. V. *Súnay. Uguis.*

C. ante U.

Cuàla. P. P. El Puerto. *Cum* ⊕: Llegar á coger algo de paso al puerto: fondeadero de embarcacion. V. *Bióng̃. Sabáng̃an.*

Cuantóng̃. P. C. Bledos, no tienen espinas. V. *Calúnay.*

Cúba. P. P. Especie de faja, con que tapan las mugeres sus partes. V. *Arandóng̃. Baág.*

Cúbu. P. P. Casita chica; es modo entre ellos: para decir VEN ACÁ Á MI RINCONCITO; Á MI CABAÑA: aun que sea casa en forma, dicen por humildad, *umaycat idiáy* ⊕ *mi.* V. *Abang. Calapáo. Omoc.*

Cúcud. P. P. Pierna de animal; la estremidad de ella: pata de puerco, ⊕ *ti bábuy:* garganta de la pierna, que en el animal es toda la pierna.

Cùdil. P. P. El cutis ó pellejo: ⊕ *an,* pellizcar hiriendo, y levantando el cutis con la uña. V. *Lálat.*

Cudcúd. P. C. ϕ *en*, rascar; fregar la olla en que está pegada parte de la morisqueta, etc. ϕ *an*; rascador con que uno se rasca etc. *pag* ϕ, almohaza para caballos, *pag* ϕ; ellos usan de el *sugúdan*.

Cucumér. P. C. *Ag* ϕ, andar mano sobre mano, encogido por enfermedad.

Cuddú. P. C. Un genéro de abejon negro, que menea la cabeza hácia abajo.

Cuddút. P. C. Burla, ó retozo: *cud* ϕ *én ti caduá*, pellizcándole; *sangã* ϕ, una parte, una partecilla, etc. ϕ pellizco.

Cudetdét. P. C. Hongos que aparecen, y nacen pegados á los árboles, ò postes.

Cudídit. P. P. *Na* ϕ *á moymoyongã*, plantas desmedradas, que no crecen bien: revejido.

Cudíngã. P. C. *Cum* ϕ: Trabajar poco; dicen cuando quieren ir á trabajar; *cum* ϕ *ac pay bassít.*

Cúdis. P. P. Desolladura. *Ma* ϕ *an*, desollarse algo, como pié, ó mano etc.

Cudítcudit. P. C. Diligente que siempre tiene que hacer: no estar ocioso, *ag* ϕ Yt. Travieso, que no para.

Cudór. P. C. Poner qualquiera cosa á la larga. V. *Paondò.*

Cudrép. P. C. Lobreguez, rudeza. *Na* ϕ, obscuro por poca luz; claro como cristal, *auan ti* ϕ *na*; *na*ϕ *ti isipmo*, tienes obscurecido el entendimiento; tambien lo interior de la casa: *na* ϕ, lóbrego.

Cudù. P. C. Es juego de muchachos, con piedrecitas, que tiran una hacia arriba, y cojen las otras que estan en el suelo: *ag* ϕ, jugarle; *mangã* ϕ el qué.

Cudug. P. P. ϕ *en*: Seguir su gusto, y voluntad en todo, ϕ *enna ti nàquemná*; *na* ϕ el qué. Yt. *i* ϕ *ti baguína iti* N. quiere acreditarse, y congraciarse con N.

Cúém daitá. P. C. Haz eso: *anía ti cúem ditá?* que haces haí? de *Coá*, que es la raiz propia.

Cuentas. Idem, del rosarió: *agaramid iti* ϕ, hacerlas. *Ag* ϕ usarlas.

Cuerdas. Idem, de guitarra: *na* ϕ *an*, lo encordado así como arpa; encordar, ϕ *an*.

Cúgao. P. P. Pescado, especie de barbo.

Cugsól. P. C. ϕ *en*; *i* ϕ, hincar en la tierra lanza, ú otra cosa, por no tenerla en la mano, *i* ϕ *ti* etc.

Cuyácoy. P. P. *Ag* ϕ; *cum* ϕ, patear el niño en el aire, teniendole asido alguno: agarrar de la pierna á alguno, y cocear, *ag* ϕ. Dar al caballo con las piernas, ó espuelas, *ag* ϕ. V. *Cuy-át. Sácal. Quidag.*

Cuyamcúyam. P. P. Los gusanillos, que se crian en en la tinaja del agua.

Cuyáoyao. P. P. *Ag* ϕ, lazo, que ponen en una vara larga para coger gallinas, ú otra cosa. V. *Silo.*

Cúyas. P. P. *Na* ϕ *ti rúpaná*, tiene el rostro, ò cara afilada, ó delgada.

Cúy-at. P. P. *Cum* ϕ, levantar el cuerpo, ó pierna del suelo, ó andar tirando patadas temblar el que se muere, *ag* ϕ, *cum* ϕ.

Cuycúy. P. C. ϕ *en*; *ag* ϕ, recoger qualquiera cosa, como ropa etc.

Cúyep. P. P. Caerse de sueño: *mangõyép*, ϕ el que; tambien caerse de hambre, *ag* ϕ *cúyep.*

Cuyúcuy. P. P. Llevar algo de una, á otra parte; en la prision, v. g., de Cristo nuestro bien, ϕ *en.*

Cúyug. P. P. Compañia: ϕ *en*; *cum* ϕ acompañar á otro, ir con el; acompañar á muchos *ag* ϕ; l. *agcu* ϕ, escuadra de gente de guerra, ϕ *an*; *sangõca* ϕ. Refran: *Puyút, quen igup, di macapag* ϕ; soplar, y sorber, no puede junto ser. V. *Búyot. Dadáan. Dalagùdug. Túgut.*

Cul-láao. P. P. Modovelo, ave conocida, que de noche dá grandes gritos.

Culalámti. P. P. Palomilla, que de noche alumbra, l. lucernilla. V. *Culintabà. Parémrem.*

Cúlam. P. P. Bruja, ó brujo, que dicen vuela de noche: *mangõcu* ϕ, el que tiene este vicio.

Culámao. P. P. *Apág* ϕ: Poco mas de nada; ó apenas untar el plato.

Culámat. P. P. *Nai* ϕ *iti matá ti masaquít*: Lagañas del que está para morir; *alísem ti nai* ϕ *iti matána*, límpiale las lagañas; ojos, quebrados por estar ciego, *na* ϕ *an ti matá*; estar raido, que apenas tienen nada, v. g., hueso, *na* ϕ. V. *Murmuráy.*

Culangõguít. P. C. *Na* ϕ, lo que facilmente se mueve; ladearse el navio, ú otra cosa por irse la gente á una banda: navio que facilmente se vá à la banda, *na* ϕ. V. *Lingõguí.*

Culagút. P. C. Brinco: *cum* ϕ *ti caballo*, brincar el caballo.

Culánit. P. P. Pellejo, ó tela del huevo; y tambien el pellejo, que tiene la molleja de

gallina adentro.

Culantro. Idem; recado de comer. V. *Aroroero.*

Culapís. P. C. Telilla, que tiene la caña adentro, que parece papel, y sirve por él. V. *Culàput.*

Culàput. P. P. *Cum* ϕ, descolorido de algo, de color de *Culapís*; tela ó telilla de las cañas verdes, con que tapan la boca del bolo, que sirve de dulcera, *na* ϕ. ϕ telilla como la del huevo etc.

Cúlat. P. P. *Na* ϕ, cuchillo que no corta. Yt. pesado, ó flojo en hacer algo. V. *Ngodél.*

Culiáo. P. P. Ictericia: *ag* ϕ, tenerla; estar amarillo de ictericia, dicen, *cas quinònig ti matána, ta ag* ϕ.

Culicúg. P. C. ϕ *én*, el cuerpo delicado, y gordo, que le hace daño cualquier cosa frivola.

Culísip. *Ag* ϕ, beber con cañuto, v. g., en vasija.

Cúlit. P. P. ϕ *an*: Quitar el pellejo á las cañas, ó descascararlas para sacar la miel.

Culít. P. C. Significa el punto, ó la coma de su escritura antigua.

Culmég. P. C. *Ag* ϕ, andar agachado: postrarse delante de alguno. V. *Curmég.*

Cul-láap. P. P. ϕ, *an* obscurecer, ó impedir la luz, como, v. g., las nubes que se ponen delante del Sol.

Cul-laoít. P. C. *Agpa* ϕ, dar cabezadas, el que está sentado, durmiéndose. V. *Sugméc.*

Cul-làlong. P. P. Coger entre dos, y llevar á uno; y cada uno le coge de una mano, y un pie; ϕ *en*, darle de mazaculos, ó andár de esta manera con èl.

Cumacáput. P. P. Ave asi llamada, especie de alcatras.

Cumbáal. P. P. Crecer la carne en la olla. V. *Quebbáal.*

Cumdóor. P. P. Ruido del que tose, ò del agua, ó del que se echa en ella.

Cumdáo. P. C. ϕ *cat iti ungélco*: Andas tras que me enoje. V. *Queddào.*

Cumít. P. C. *Ag* ϕ; ϕ *án*: Cuidar, ò tener cuidado como el pastor de sus ovejas, y Dios nuestro Señor del Universo; *agtaguí* ϕ *ti Dios cadatay amín á nabiág*, l. *auan ti caduá ti Dios á ag* ϕ *itî maypaay cadatayó.* V. *Icút.*

Cumíta. P. P. Mirar generalmente cualquier cosa. V. *Quíta* su raiz.

Cumlàt. P. C. Arremeter á otro á traicion, sin darle lugar á defenderse: *nai* ϕ, á quien se arremetió; cortar la herramienta unas veces, y otras no, *cum* ϕ *ti oàsay.* V. *Quel-lát* ó su raiz.

Cummuég. P. C. *Ag* ϕ: Recostar la cabeza sobre el brazo, ò echarse sobre él. V. *Culmuég.*

Cumníit. P. P. *Cum* ϕ, revejido, que ni crece, ni medra. V. *Quinníit.*

Cumpay. P. C. Hoz, con que siegan el arroz en algunas partes. V. *Raquém.*

Cumpéng. P. C. Escampar la lluvia: *pa* ϕ *èn tay pày ti túdo*, esperemos á que escampe.

Cumríis. P. P. Sonar la pluma, cuando se escribe. V. *Quirríis.*

Cumróom. P. P. Hacer ruido algo entre los dientes, como caña dulce, granos de arroz etc.=rechinar los dientes, etc. ϕ *ti ngipen.* V. *Querroom.*

Cumsíu. P. C. Yerto estár, ó tieso: Acortar, ó torcerse tabla, etc. V. *Quissíu.*

Cumténg. P. C. Escampar la lluvia totalmente; tardar en llover. V. *Ygáao. Quetténg.*

Cumtib. P. C. Comer á bocados. V. *Quttib.*

Cumuriáp. P. C. Manada de muchos pollos de gallina: el ruido que hacen. V. *Piéc.*

Cúmut. P. P. *Ag* ϕ, cubrirse todo el cuerpo, y cabeza, v. g., por los mosquitos; ϕ *an ti bagui*, l. *ti páda ngà táo.* Yt. una manta larga para tiempo de frio. Yt. sudor por medicina, ϕ *an itî dinadàng.*

Cundidit. P. P. Especie de chicharrilla. V. *Andídit.*

Cùnem. P. P. *Na* ϕ *ti Init*, nublarse todo el cielo; dia tapado. ϕ torpeza de entendimiento. V. *Conem.*

Cúneng. P. P. *Na* ϕ, Tardio en aprender algo; *na* ϕ *ag agsursúro.*

Cunicun. P. P. Enroscar, v. g., cordel, ϕ *en*; *na* ϕ, cosa enroscada, como cuerno de carnero, etc.

Cunig. P. P. Raiz amarilla para dar color: machacada saca la espina; tiene otras muchas virtudes. V. *Cosnáo. Culiáo.*

Cúnol. P. P. *Agcunol* ϕ, menearse la criatura en el vientre, ó lo que está dentro del sáco.

Cunùt. P. C. Mamar algo el niño en el pecho de la madre.

Cúog. P. P. Embuste, ò engaño: *mang* ϕ, engañador que ofrece, y no cumple: hombre sin palabra.

Cúpa. P. P. *Na* ϕ, cosa vana; *na* ϕ *ti ólona*, hombre sin seso.

Cúpag. P. P. Cibera del coco prensado.

Cupcùp. P. C. ϕ *an*, abrigar al niño entre los brazos; *mang* ϕ, *l. mangápquèp*, el que,

ó la que. V. *Quepquép.*

Cupcupiés. P. C. Zacate, ó yerba de que suelen hacer almohadas.

Cupicup. P. P. ϕ *an*, atar fuertemente, lo que se pretende guardar mucho tiempo. Yt., conservar en la memoria, considerár bien alguna cosa.

Cupilán. P. C. *Ag* ϕ, crecer demasiadamente el arroz, y no granar. V. *Tupián.*

Cúpit. P. P. ϕ *en*, abollar algo; *mang* ϕ el qué; cerrarse la herida, ó llaga, *ag* ϕ; nariz torcida, ó medio comida, ó cosa abollada, *na* ϕ.

Cúrad. P. P. *Ag* ϕ, cascado, enfermedad de estos, que todo el cuerpo es un empeine; *ag* ϕ padecerla; ϕ *an*, el que tiene los empeines; caspa de la cabeza ϕ; aunque impropiamente dicho. Sentencia: *Yti básol á napatác, macaális á cas* ϕ. *V. Lasí.*

Cúrañ̃. P. P. Falta. *Na* ϕ *á sañ̃alàbay*, falta de una madeja de algodon; cuando es mitad de madeja, dicen *barná*; faltar lo mismo, *di pay narcasán*: humillarse, y sugetarse en lo interior, *agpa* ϕ *á pababá*: *mañ̃* ϕ: mengua de vasija, etc., que falta algo, de lo que uno pretende, ó que no alcanza: ir á menos algo cada dia, *cum* ϕ *la cum* ϕ; l. *bumassit á bumassit*, apocarse algo; l. *macsay.* Mengua, ó falta.

Curarapnít. P. C. Murciélagos pequeños. V. *Panniqui.*

Cur-cruz. Miercoles de ceniza: *Ag* ϕ, santiguarse, ó persignarse. V. *Uguis.*

Curcúr. P. C. Llamar las gallinas.

Curcuri. P. C. Galopin de cocina; sirviente, ó mozo de cocina.

Curét. P. C. Cangrejito asi llamado; es venenoso, y mata si le comen; dicen que tiene la cascara arrugada.

Curiápi. P. P. Un instrumento de supersticion: *cum* ϕ. *V. Sirib.*

Curiát. P. C. Grillo, que canta; es como el de España; hay tres especies.

Cúrib. P. P. ϕ *an*, oradar, ó roer el pan, v. g., el raton, ϕ *an ti ba-ò.* V. *Curab.*

Curibuétbuét. P. C. Arbol asi llamado: la raiz mascada, puesta en la picadura de culebra, dicen que sana: el excremento humano es mas eficaz, como está esperimentado. Es el *pandacaque* tagalo. Remedio para parir, para detencion del menstruo, para bubas, y llagas. V. *Busbusilac.*

Curíbut. P. P. Cesto ordinario, que usan para cargar arroz, ú otra cosa; hacése de cañas: poner algo en él, ϕ *en, i* ϕ l. *agui* ϕ. Refran: *Yti macalága iti maysa ñ̃a* ϕ, *maláganto ití sañ̃aríbu.* V. *Alát.*

Curícur. P. P. Limpia oidos: ϕ *en, ag* ϕ, escarbar los oidos con cualquier cosa. V. *Corícor.*

Curimát. P. C. ϕ *an*; *di* ϕ *an ti pada ñ̃a táo*, tener hastio de ver á otro, v. g. *dina láeñ̃* ϕ *án si Francisco*, no le puede ver.

Curipaspás. P. C. *Ag* ϕ, patalear cosa amortecida, ó atormentada de muerte, v. g. gallina torcida la cabeza; ò persona, á quien han dado algun garrotazo, etc. V. *Aripaspás.*

Cur-ít. P. C. ϕ *en*, rayar, ó escribir en la tierra; como Cristo, cuando la adultera acusada, etc. V. *Sùrat.*

Curitá. P. C. Peje; pulpo.

Curitéñ̃. P. C. Guitarra, ó tambor de los muchachos, que hacen con una caña. V. *Cutibéñ̃.*

Curócor. P. P. ϕ *en ti danùm*, derribar el agua la tierra de la orilla, v. g. rio; írsela comiendo, *ma* ϕ *ti dagá.*

Cursiñ̃. P. C. Caspa del cuerpo, como escamillas secas. V. *Lasí.*

Cúrub. P. P. *Pag* ϕ *an*, mina de donde sacan metal; *ag* ϕ, sacarlo; minero.

Curúrut. P. P. Voz cariñosa con que entretienen y divierten á los niños, haciéndoles reir. V. *Baá.*

Cusày. P. C. La coz: *ag* ϕ; ϕ *an*, dar de coces á alguno.

Cusaysáy. P. C. Revoletear las aves cuando las matan; l. tirar coces el niño, cuando le azotan. V. *Palagapág. Sácal.*

Cusapó. P. C. *Na* ϕ requemado, ó renegrido del sol, ó aire; aquella aspereza que causa; ó el blanquizco, ó cascadillo que queda despues de haberse rascado. V. *Cursiñ̃.*

Cuscús. P. C. ϕ *en*: Raer el suelo, ó la suciedad. Yt. raspar; *quin* ϕ, raspaduras. V. *Cáros.*

Cuscusípa. P. P. Enredadera delgada, y de hoja chica; es medicinal.

Cusél. P. C. *Cuscuslén láeñ̃*, cocer la morisqueta á medio cocer; *na* ϕ, medio cocida.

Cúsep. P. P. Humedad en la leña, por lo que con dificultad arde bien, y asi que se saca del hornillo enteramente se apaga: *na* ϕ, tizon húmedo.

Cusícos. P. P. *Ag* ϕ, enroscarse; ϕ *en*, enro-

llar. Es un juego, que usán, para hurtar à las claras.

Cusilénḡ. P. P. Caracol de nacar. V. *Siéc.*

Cusílit. P. P. *Cum* ϕ, volver los ojos en blanco, como remedando á alguno: como ciego, que procura ver bien lo que tiene delante. V. *Curárap.*

Cúsim. P. P. Delicadeza en comer: abstinencia: *na* ϕ abstinente, que no come de lo que comen los otros; ó abstenerse.

Cusipuét. P. C. El que tiene los ojos pequeños: *ag* ϕ hacerlos pequeños.

Cuspág. P. C. Vanidad: vano, de poco juicio, *na* ϕ; apetito de vana gloria, ϕ presuncion, sobervia.

Cussuáy. P. C. *I* ϕ, Echar agua, polvos de tierra, ó arena en alto.

Custodia. Idem. Viril; ostensorio.

Cusùcus. P. P. *Cum* ϕ, Arigue ó poste, que se hunde, ó abaja: contrario del *Bagtó.*

Cutác. P. C. *Agcut* ϕ, cacarear la gallina, cuando ya ha puesto. V. *Cácac. Tarectéc.*

Cutát. P. C. *I* ϕ *na ti naimbag: dína inláyon:* No querer hacer cosa buena, l. no proseguir hablando, ó haciendo la obra comenzada, ò cosa tratada.

Cutcút. P. C. ϕ *en:* Cavar con las uñas, como el perro. V. *Caráycay. Cudcúd.*

Cútel. P. P. Lepra, enfermedad: *ag* ϕ, leproso; llamanla tambien, *simmídinḡ iti oquis ti cayo.* V. *Catinḡ. Cùrad.*

Cutibénḡ. P. C. Es el tambor de los muchachos: hecho en la tierra un hoyo ponen una hoja, y su cuerda, y tocan. V. *Curiténḡ. Patalbég. Ubbác.*

Cuticuti. P. C. *Na* ϕ, bullicioso, inquieto, y ladroncillo. V. *Garáo.*

Cutím. P. C. *Ag* ϕ, el modo de comer los ratones, ò gorriones el arroz cascara; ϕ *én;* ϕ *án.*

Cutínḡ. P. C. ϕ *en*, menear algun clavo, etc.= á ver si está fuerte, y bien clávado; *di ma* ϕ, no blandea. V. *Luali.*

Cútit. P. P. Punta de la nalga.

Cutít. P. C. Postrero, cuando van muchos.

Cutsàra. P. P. Cuchara de Español, pues ellos comen con los dedos. V. *Idos.*

Cutúcut. P. P. Lesna, ó punzon. V. *Colócol.*

Cutucút. P. C. ϕ *en; cut* ϕ *én,* revolver pescado en cesto, hasta que caiga la escama; l. sonido de las pepitas adentro, como piedra de águila, y otras. V. *Carotíquit.*

De la Letra D.

D ante A.

Da. De aquellos, ó de ellos; sus, ó suyos: genitivo del plural de *Dédí.*

Dá. Daca, ó venga eso: cuando á uno le llaman, si es obediente, contesta, ϕ allá voy. *Yt.* ϕ *man*, quita allá, retirate un poco.

Dáac. P. P. *Cum* ϕ, arrancar la flema. V. *Torcác.*

Dáan. P. P. Cosa antigua, l. añeja: cosa aparejada en un momento, l. aparejado, para cualquier cosa en un momento, *násidá* ϕ; aparejar, ó apercibir lo necesario, *da* ϕ *en ti canen:* posesion, ó propiedad, que uno tiene de algo, ϕ *á cócoa* v. g. *cuana muet láenḡ á* ϕ, es suyo de antiguo. V. *Báac. Sagána. Sanicuá.*

Dacadí? P. C. Déjame á mi; ó deja; l. quita allá; que yo lo haré: esto es, turbándose el otro, á quien lo manda por no saberlo hacer bien.

Dacayó. P. C. Vosotros propios.

Dacami. P. C. Nosotros; yó y fulano, *dacam iti.* l. *quen N.* V. g. yó, y el fiscal: *dacam iti fiscal;* yó, y Pedro, *dacam quen Pedro.* V. *Datayò.*

Dacdác. P. C. Cespede de la tierra con yerbecilla.

Daclín. P. P. Romana. V. *Baloncási.*

Daclís. P. C. Chinchorro largo, con que pescan en la mar: *ag* ϕ, pescar con el; l. el qué. Dicho de pescadores, que están ensartando sus pescados: *panaoantay dajuiti nagtaguiá'át;* dejemos á los que trajeron cestos pescar con red larga, que atraviesa el rio, ó ponerla á la larga en el mar, *ag* ϕ. pescar con red.

Daclág. P. C. *In* ϕ *ti dal-luyon ti barangáymi.*

Arrojar las olas al navio á la orilla; dar á la costa; l. salir la embarcacion perdida, etc. *na* ϕ; l. dar en playa las olas, ó viento, *mai* ϕ: Yt. cosa nuevamente divulgada, ó nuevo uso, que llaman vulgarmente la moda. V. *Sagbén. Tambàc.*

Dacnír. P. C. *Nai* ϕ cualquiera cosa, que echó el agua á la orilla.

Dacómo. P. P. Un cangrejo asi llamado. V. *Rasà.*

Dácor. P. P. Abundancia: *Ì* ϕ *na ti* (v. g.) *panatèng̃*, correr enfermedad por los demas pueblos; *ag* ϕ, *ti ican* abundar el pescado, que á temporadas se suele coger en el rio.

Dacquél. P. C. Grande: *ca* ϕ *én*, hacer grande lo que se hace: *quinà* ϕ, *ó ca* ϕ, la grandeza; *quina* ϕ preterito; mayor que otro, *dac* ϕ *à táo*; hacerse grueso, ó ir creciendo, *dum* ϕ; campo espacioso, ϕ *á lúbong̃ à aoan ti ròot*; grandeza de lo que fuere, *ca* ϕ; para engrandecer lo que se habla y halla, *amang̃an ca* ϕ *nál*=Padre, y madre, *Da* ϕ; v. g. *addá pay daguiti Dadacquélmo? Asin ti dinacquelám?* quien te crio? V. *Bileg. Paratong̃.*

Dacùlap. P. P. Palma de la mano: medir algo con el ancho de la mano, ϕ *an*; *sang̃a* ϕ; ϕ *an*, un tanto de la medida.

Dadáan. P. P. ϕ *an*: Esperar prevenido al que ha de venir, v. g. ϕ *antay can ti Padre, ta dumteng can itày, ag* ϕ; el que. V. *Daní. Sagána.*

Dadáli. P. P. El pescado que llaman lenguado.

Dadacquél. P. C. Mayor: It. padre, y madre, un mayores. V. *Dacquél.*

Dadàel. P. P. Echar á perder: aborto hecho de malicia, *pann* ϕ *itî sicúg*; cosa echada á perder, ó dañada, *na* ϕ; daño que se recibe en la hacienda; aquel modo de echarla á perder, *pannacá* ϕ *ti cocoana*; corromper á doncella, ϕ *en ti quiná virgenná*; insistir metiendo zizaña, *macá* ϕ: *si N. ti gapó ti pànnacà* ϕ *ti náquem ni N.* l. *dá: si Juan ti nacá* ϕ *iti náquemda* N. metió la=etc. Deshacer cualquier cosa echándola á perder ϕ *en*; echarse á perder algo, *ma* ϕ; gastar en disensiones lo que tiene, *agda* ϕ *itî pirác, anno cocoa*, l. *maibus ti cocoa ng̃a da* ϕ *en*; pródigo, *agda* ϕ *itî cocoa ng̃a balitóc* etc.=violar la Iglesia, *ma* ϕ *ti dáyao ti Simbáan itî daques á aramid.* V. *Logólog. Rang̃jàs.*

Dádag. P. P. Frijoles, ó arroz verdes, que aun no estan del todo en sazon. V. *Amtàc.*

Dadàng̃. P. C. ϕ *en*, calentar algo al fuego, ò sol: *ag* ϕ, calentar cualquier cosa; ó calentarse; *man* ϕ, el què.

Daddán. P. C. *Ma* ϕ frecuente: á cada paso; ϕ *en*: continuar alguna cosa como una oracion, ó accion. Adivinanza: *Di cayàt á masang̃ ityli, madaddan quet á mapaú'i*; v. g. la enfermedad.

Daddúma. P. P. Los demas; ó algunos: *no* ϕ *ng̃a aldao*, en algunos dias; *sang̃ agasút á táo ti innala ti Olandes, quet pinapátayda ti* ϕ, *quet inibbatanda ti* ϕ, cien hombres llevó el Olandes, algunos mataron, y á otros soltaron; unos creen, y otros nó, *mamáti ti* ϕ, *saán ti* ϕ.

Dádo, l. dádos, Lo mismo, con que juegan. Refran: *Ytí naímbag á pannaqui* ϕ *dí agtugáo dátáo*: El mejor de los dados es no jugarlos.

Dadpúur. P. P. Ruido de árbol que cae.

Daég. P. C. Gravedad, gallardia, ò magestad de persona, ú otra cosa: *na* ϕ *á tào á quitquitáen*; persona grave, l. *na* ϕ *ti quitana.* V. *Oágas. Ymbàg. Ranga.*

Daél. P. C. *Dà* ϕ *en* destruir cualquier cosa, ó echar á perder; *mada* ϕ, lo que=etc: *nadá* ϕ, lo que se echó etc; destruir, v. g., los sembrados, pisándoles, *dà* ϕ *en*; *mada* ϕ, destruirse; exasperar á uno riñéndole, *dá* ϕ *en ti nàquem ti táo*; l. *díca palaloan à caapaan, tapno di madá* ϕ; *nacada* ϕ, (preterito,) lo que echó á perder otra cosa.

Dáel. P. P. Apenas: ϕ *láeng̃, ta pinàmpagdá ti tápoc iti lao-ang̃mo, quet agsàng̃it can?* apenas te sacudieron el polvo de tus calzones, y ya lloras? si no huviera con qué, ϕ *sa pay nó*; l. ϕ *cad.*

Dáel. P. P. Contingente; contingencia bastante: ϕ *sa pay no adda gumátang̃, ta madadáelen*, harta ventura, si se vende, aunque sea barato, porque eso esta echado á perder; harto hizo en dar algo, ϕ *ta nang̃téd.*

Dáel-ta. P. P. Aprovechar ocasion: v. g. ϕ *itá addà mapán*, pues que la fortuna lo quiso etc; ϕ *iccancá*, no hago poco en darle algo; esto es quejándose el otro. V. *Ca.*

Daép. P. C. ϕ *en, buyoc*, ahuyentar el mal olor, ó disimularlo con perfumes, ó tapándose las narices; *dimá* ϕ, mal olor, que no puede aguantarse su hediondez.

Dáes. P. P. I. *daques ti panágcócoa:* Indispuesto, de mala digestion: cosa fea, y torpe, ϕ *à quitquitáen:* múger fea, ϕ *ti rúpana.* V. *Làad. Lucsáo. Dangcóc.*

Dagá. P. C. Tierra en general: ϕ *ngà nacaay ayàt à quitquitáen* tierra vistosa, ó hermosa; caer totalmente, hasta dar con la cara en el suelo, *maipa* ϕ; caer dando consigo en el suelo, *ma* ϕ; *na* ϕ; greda con que baten paños, ϕ *ngà napúdao á pinacajabon*; tierra mala infructuosa, *naquersáng á* ϕ; tierra algo dura, y si es con piedras muy blanda, ϕ *ití cadarátan*; ϕ *iti* etc; tierra quebrada con hoyos, y barrancos, ϕ *ngà guimmisguísud*; tierra buena, para sembrar dos veces al año, *ca* ϕ *án*; *baláy ti págay, quen bucacao*; mala tierra para uno, que no le prueba en ella, *saánco á ca* ϕ *an ditóy.*

Dága. P. P. Idem. *Ag* ϕ usarla.

Dagáang. P. P. Calor grande, ó bochorno del sol; *na* ϕ *ti aldao*, gran bochorno, tiempo caloroso, ó calor ϕ; picar el sol, *na* ϕ. V. *Anéng-eng.*

Dagádag. P. P. *Dum* ϕ, arder bien la cosa, v. g., el rastrojo por estar seco. V. *Segguéd.* Yt. ϕ *en, i* ϕ, intimar, ó notificar por segunda, ó tercera vez à alguno lo que se manda, para asegurar mas su cumplimiento. ϕ *en, i* ϕ, apurar á alguno que haga pronto la cosa.

Dagas. P. P. Pesadez: *ná* ϕ, pesado, tardo; *managdag* ϕ estar mucho tiempo, en donde le envian; tardar en volver de donde fué.

Dagàs. P. C. Pronto; presto, hacer de presto algo: dice uno v. g. *aléganyo ti agarámid, ta* ϕ, *á mal pas*: dios prisa á trabajar para que se acabe presto. Yt. Tocar, ó pasar por alguna parte, v. g., si vas á la Iglesia, pasa á la casa de Juan, y entregale está carta: *no mapanca iti Simbaán, dumagásca iti balay ni Juan, quet yaoatmo quencuana toy súrat.*

Dagdág. P. C. Prisa: ϕ *endac*, me dan priesa. Yt. bejuco.

Dagólay. P. P. *Ag* ϕ, correr la flema hilo á hilo de la boca.

Dagsén. P. C. El peso tanto en lo físico, como en lo moral: *na* ϕ, cosa pesada; hombre de peso, y fidedigno *na* ϕ *á táo.* V. *Bantót.*

Dagué. P. C. *I* ϕ, *in* ϕ, *mai* ϕ arreciar la enfermedad, aumentarse, ir á peor.

Daguyémyem. P. P. *Ag* ϕ, nublarse el cielo, ponerse obscuro; cielo nublado sin viento, ni agua, con calma grande, ó muerta que llaman, ϕ *ti Lángit.*

Daguimuésmués. P. C. *Dum* ϕ, estar hecho el cuerpo, ó cualquiera cosa, una sopa de agua. V. *Daripuéspues.*

Dáguinsén. P. C. ϕ *én*: Rellenar tinajas, ò cestos, para desocupar lugar; *ag* ϕ. Usase como recíp roco.

Daguitóy. P. C. Estos; *ca* ϕ para estos; dativo, acusativo, y ablativo.

Dàgum. P. P. Aguja en general: ϕ ϕ, el aguijon de la abeja. V. *Obon.*

Dágup. P. P. El total de cualquier cosa: juntarse todos. V. *Simbàan. Ragúp.*

Dagús. P. C. Meson, ó posada: *pa* ϕ *én*, Acoger á alguno en su casa; *agpa* ϕ, el que dá posada: portar por estero á N. *dum* ϕ; *diguet dum* ϕ *cadacamí*; no se hospeda con nosotros. Aposentarse, ó ir á posar en casa de=etc. *Ag* ϕ; hospedar á alguno en su casa, *pag* ϕ *en*; *nag* ϕ el qué. V. *Sampàat.*

Dàgus. P. P. Luego; immediatamente: *i* ϕ *ti magna*, determinado á ir sin detenerse; despachar negocios, ò pleitos, ϕ *en á ocomèn*; despachar en seguida el correo, que viene de fuera, *dag* ϕ *en ti manubàlit.*

Dày. P. P. *Dumáy*: ojear gorriones.

Da-y. P. C. Tio; tia, y padrastro. V. *Yquit. Ulitég.*

Dayá. P. C. Boda: *panag* ϕ *daguiti agcasár*; *agda* ϕ; *adú ti* ϕ *ánda*, dar de comer á mucha gente en la boda; l. vienen muchos convidados. V. *Angáy.*

Dáya. P. P. Oriente: oriental, *tàot ti* ϕ.

Dayácos. P. P. Red, como atarraya: *manayácos, ag* ϕ, el que pesca con ella. Yt. topar con los pies algo.

Dayág. P. C. Magestad, grandeza, ó hermosura exterior, ò galanura: *na* ϕ *á quitquitàen*, galana cosa, ó elegante. *Yta* ϕ *mo*: A Vuesa Magestad: que se usa cuando hablan al Rey en sus Comedias. V. *Ymbàg. Laing. Taér.*

Dayamúdum. P. P. Hablar entre dientes refunfuñando, ó injuriar á alguno, *dum* ϕ *láeng.*

Dayangdáyang. P. P. Holgazanería: *Ag* ϕ callegear; paseante, holgazan; volteador por el pueblo, y casas.

Dáyao. P. P. Honra, l. crédito,=etc Abonar á uno, respetar, ó acatar, ϕ *en.* Lisonjero, *manágday* ϕ: *iti pagpacona,*

alabar á los niños; *ma* ϕ, ser alabado; v. g. *na* ϕ *ñgarùden, quet natáyen.* Alabar cualquiera cosa, en ocasion, que por el mismo caso, que le alaban mucho, sale peor, *na* ϕ *ti págay, ta bímmásol*; mostrar comedimiento al mayor ϕ *en*; cortesia con respeto, ϕ; tenerla, ϕ *enna ti N.* Cosa loable, y digna etc. *day* ϕ *en*; lauro, alabanza, *panág* ϕ, *nain* ϕ *an*; descomedido, que à ninguno tiene respeto, *diguet ag* ϕ; gloria, y alabanza, que se dà, *panagday* ϕ *en*; el que á todos respeta, *manag* ϕ. Refran: *No* ϕ *en ti di maycarí, nalaoág á ab abi.* Sentencia: *Nadáy* ϕ *ti naimbag á arámid, ñgem iti* ϕ *á táoid*; mejor es la nobleza, que por la virtud se gana, que la que de sangre mana. V. *Saó.*

Dayás. P. C. ϕ *an*: Bañar herida con cocimiento etc.

Dayasádas. P. P. *Dum* ϕ: Llover á cántaros. V. *Dayégdeg. Degga.*

Daíc. P. C. Huevo de tortuga: *dum* ϕ, salir á poner la tortuga sus huevos; el que los busca, *manaíc.*

Dáidi. P. P. Aquel, relatando cosa pasada: aquello v. g. que estaba junto asi ϕ; lengua, ò vicio en el hablar que tras cada palabra dice, ϕ, *agday* ϕ. V. *Sicoá. Dedi.*

Daidiáy. P. C. Aquel; demostrándole.

Dayég. P. C. Meneo de cosas sobrepuestas por mal sentadas: *ma* ϕ, menearse silla, ò banco por estar asi, cuando anda alguno, y pasa por cerca de él; menearse v. g. el suelo de la casa, por pisar fuerte, *ma* ϕ. V. *Lingjui. Tollátol-láy.*

Dayegdég. P. C. *Dum* ϕ, llover á cántaros. V. *Diáas.*

Dáig. P. P. Marasmo, ó tisis: *ag* ϕ consumirse el hombre, por enfermedad, ó tisis.

Dayó. P. C. La ventaja: *agdayon* ϕ *dat iti sirib*, se aventajan unos á otros en la sabiduria; ϕ *án*, ganar por la mano; *diác mabalín á* ϕ *án ni N. A* ϕ lejos. *Panàgdayón* ϕ *da.*

Dayòday. P. P. *Pay* ϕ *an*, colgadero, para secar ropa dentro de casa ó á la sombra; colgar algo para secar á la sombra, *i* ϕ. ϕ *ti igam*, el armero.

Dáir. P. P. Contrayerba, ó triaca, para picadura, ú otra ponzoña. V. *Díta. Sabídunğ. Saronğcár.*

Dáit. P. P. Costura por hacer: *ag* ϕ; *dum* ϕ; ϕ *en*, coser; el modo de coser, *pannáit*; costura, la que ya está hecha en la cosa que fuere, *nag* ϕ *an*; costurera, *agda* ϕ; costurera, hábil, que sabe coser bien, *dumá* ϕ; *mannáit*; encuadernar libro, ϕ *en*, *quet ibaláy*, coserlo, y ponerle cubierta; pegado, cosido uno con otro, *pinág* ϕ; *pag* ϕ *en*, coserlos, juntarlos, etc; *pangğ* ϕ; l. *panáit*, hilo, ó instrumento con que se cose.

Daitá muet láengğ. Ese propio, l. eso. V. *Ta. Deta.*

Daitóy. P. C. Esta, l. esto. V. *Détoy.*

Dalacùdoc. P. P. *Ma* ϕ, ir dos juntos, sin separarse.

Dalàg. P. C. Pescado muy comun; dase en cualquiera parte, y lo comen los enfermos.

Dalagùdug. P. P. Ruido de hombres, ó animales, que corren: *ag* ϕ.

Dalày. P. C. Resuello momentaneo, ó debil: *i* ϕ, respirar un poco, v. g. *i* ϕ *co tí* etc. l. *istáyco dinai* ϕ *ti angescot ditóy*, etc. V. *Dingal.*

Daláyap. P. P. Limoncillo redondo; limon grande, y de zumo, ϕ *á dacquél, quet natbùg*; cidra, especie de limon, ϕ *á dacquel á napùscol ti oquísna*, l. *Sidra.*

Dalaydáy. P. C. *Ag* ϕ, echarse agua por juego á dos manos, los que se bañan: *i* ϕ echar suciedad por todas partes.

Dalaidi. P. C. Igualdad especial. ϕ *en*, igualar allanando cosa, que se bate con martillo: muchedumbre de pececillos que andan juntos como el ypon.

Dalayúdoy. P. P. Carne tierna, aguanosa, ú otra cosa por no estar en sazon, *na* ϕ.

Dàlan. P. P. Camino. *Ytágtaguí* ϕ *ti* etc, de camino tratar de algo; abrir camino por otra parte, por que no le pisen su sementera, *agpa* ϕ; abrir camino al agua, para que vaya por otra parte, *ipa* ϕ *ti danúm*; camino llevas de parar mal, *macá* ϕ *ití* N. *dáques ti casta ñga panàgcocoàm*; l. *arámidmo*; en pretérito, *nacá* ϕ *ca pimanén*, en fin has parado en mal; modo: encaminar á uno, *ibagbajá ti* ϕ; pasar por cualquier parte, *dum* ϕ *cat ití Yliyò á dumagùs*; salir á uno al camino á reñirle, *dal* ϕ *en*; *manál* ϕ *camán caniác.* V. *Baetan. Derpáac. Rúquib. Liclic. Tibbacól. Talíngá. Tibnğàr. Uyut.*

Dalanés. P. C. Arrimarse, ó allegarse el que

se retrae de vergüenza. V. *Dendén.*

Dalangādang. P. P. Asar, ó calentar á la llama dando vueltas al asador, para que no se queme lo que contiene, *i* ϕ. *Dum* ϕ, la claridad de la Luna, cuando está ya cerca de verse, ó mostrarse la Luna, ó el Sol sobre los montes.

Dalangdàng. P. C. Tapa de pescado seco: ϕ *en*, abrir pescado, para secarle; *ag* ϕ el qué. V. *Pàlag.*

Dálao. P. P. Una yerba medicinal, especialmente contra mal viento; la hoja es ancha.

Dalaoàdao. P. P. *Ag* ϕ, traspasar la vista por cristal, y ver al cielo=etc. Penetrar el Sol cualquiera cristal, los espíritus cualquiera cosa; como en la Concepcion del Señor. *Ag* ϕ lo que pasa de la medida o regla; ó lo mas largo. V. *Aragáag. Sarút.*

Dalapánas. P. P. Enfado, ó enojo sin escepcion: *nag* ϕ *man ti Padre*, el Padre se enfadó con todos=etc.

Dalápus. P. P. Atropellamiento: ϕ *en*, l. *i* ϕ, atropellar al que vá delante; esto es tropezar con él; ó sea con ella etc. y pasar adelante.

Daláquit. P. P. La balsa. Pasar rio con ella, ϕ *en*; *pag* ϕ *an*, el lugar por donde; *i* ϕ, lo que se pasa. V. *Raquit.*

Dalatídet. P. P. *Na* ϕ, cosa muy pegajosa, como cola. V. *Palét. Pigquét.*

Daldalígan. P. P. ϕ *en*, labrar madero, esquinándole; ó esquinar, labrando=etc. V. *Balabála.*

Dalepdép. P. C. *Mai* ϕ, apelmazarse la tierra, por la superficie con la lluvia; ó lo que decimos, asentarse el polvo con el aguacero etc: estar ocupados los asientos, cuando viene alguno, *ma* ϕ *an. Yt.* ϕ el refrigerio contra el calor, ú otra cosa, como el viento N. que llaman estos *dalepdep ti dagaang ti angin á amian.* V. *Talentén.*

Dalígan. P. P. *Dal* ϕ *en*, cuadrar madero: cosa ochavada, *dinál* ϕ; ϕ bilinbines, fruta asi llamada. V. *Balabála. Pasàguí. Sú'i.*

Dalígao. P. P. *dum* ϕ, perder la fuerza el vino puro por echarle mucha agua, *dimm* ϕ *ti danúm*, l. *árac*, etc. V. *Ligao.*

Daliguét. P. P. *Dum* ϕ, comenzar á salir el sudor de cualquiera cosa. *Na* ϕ, correr el sudor del brazo hasta la cintura, teniéndole sobre ella; v. g. *na* ϕ *ti ling-etna.* V. *Lucmég.*

Dalimánec. P. C. Aliño. *Yn* ϕ, l. *na* ϕ, componer las cosas; l. *ma* ϕ. V. *Dalinésnes.*

Dal-lòyon. P. P. Ola del mar, ó laguna; es la que revienta: ϕ *en*, desvanecerse la cabeza por alguna enfermedad, ó por otra cosa. V. *Alíndao.*

Dalimpacó. P. C. Cabello un poco erizado: culantrillo. V. *Aroroèro. Colót. Pacó.*

Dalipáto. P. P. Chispa de cualquiera cosa, que se quema: pegarse fuego de una casa, á otra; *ca* ϕ *an*; *na* ϕ *án.* ϕ Remolino de llamas que sube. V. *Alipàga.*

Dalinés. P. C. *Dum* ϕ, acercarse: *i* ϕ, la cosa que se acerca.

Dalinésnés. P. C. ϕ *en*; *ag* ϕ, guardar, ó componer las cosas. Yt. ϕ *en*, asentar, hacer asiento la obra, v. g. una casa, ó pared asentada. *Yt. ag* ϕ, retraerse por verguenza, ó miedo. V. *Dalimánec. Darinésnes.*

Dalimogtóng. P. P. Monton: ϕ *en ti adu á cáyo*, amontonar leña. V. *Dalongyo. Dalúson.*

Dalipenpén. P. C. Abrigo con ropa: ϕ *an*, abrigar á otro; ó á si mismo, cubriéndose con la ropa, *ag* ϕ *ti masaquit iti ules.* V. *Dalingding.*

Daliquepquèp. P. C. *Ag* ϕ, poner los brazos cruzados; lo hacen así cuando hablan con persona de respeto.

Dális. P. P. El bazo del cuerpo del animal. V. *Balaibí. Balíbi. Páli.*

Dalisongsóng. P. C. *Dim* ϕ, pozo de los rios, estendido, y grande: tabla de agua, ó tajo.

Dal-licúmeng. P. P. Ociosidad estremada: *na* ϕ, ociosisimo estar.

Dal-lipáoen. P. P. Palo asi llamado, y bueno para tablas; la cáscara es contra calenturas.

Dal-lúyon. P. P. Ola del mar, ó laguna; es la que revienta: *dal* ϕ, metafora, continuamente mandar algo á alguno v. g. barrer, etc. V. *Al-lon.*

Dal-lút. P. C. Estirarse dos de las manos á probar quien se atrae asi. *Yt.* ϕ, cantar ó bailar al estilo de los del Norte, bebiendo *basi* en la funcion; *ag* ϕ, el que asi canta ó baila. V. *Dinos.*

Dalocdóc. P. C. Amores secos: puntada, que se dá cosiendo. V. *Dalúbdud. Puríquet.*

Dalongdóng. P. C. ϕ *an*, cubrir, ó tapar la cabeza con pañuelo, á modo de mantilla.

Dalonggó. P. C. Monton de cualquiera cosa, que sirve de obstaculo: *na* ϕ *á caicáyo*, cosas amontonadas, v. g. palos, que ha traido la avenida, y estorban el paso del rio; haz de leña, *dina* ϕ; ϕ *en*; monton de mucha leña ϕ; *in* ϕ; ϕ *en.* V. *Dalimogtòng. Penpen.*

Dalopitpít. P. C. Conjunto de salívas, que hace, el que escupe mucho: *dim* ϕ *ti tuprám*, has hecho etc; l. las basuras, y escrementos en la orilla del pueblo etc. *Yt.* ϕ, monton de cosas que por su peso, ó modos estan bien oprimidas, ó concretas.

Dalubdúb. P. C. *I* ϕ *ti dágum*, punzada que se dá, cosiendo; prender con alfiler; punzarse. V. *Todoc.*

Dalúc. P. C. ϕ *én*, cebar algun puerco, hartándole de continuo; *ma* ϕ *yo ti bábuy ta nalucmég*; cebon pequeño, *na* ϕ *á bábuy*. V. *Díngo. Saléngsengg.*

Dalugudúg. P. C. *Ag* ϕ, aquel ruido, del tropel, de los que corren, cuando son muchos. V. *Danapísip.*

Dalumpínas. P. P. Losa natural de piedra arenisca. V. *Bató.*

Dalundón. P. C. Multiplicarse los que estaban, con los que vienen; v. g. estando esperando balsa para pasar el rio; ϕ *agsicquisícquirda ngga rummuár*, hacer fuerza, para salir etc: *ca* ϕ *an cami, quet dicám macasquír*, no poder hacer fuerza para etc.

Dalumpínay. P. P. Sentarse bien en el suelo, *ag* ϕ. V. *Dalupisac.*

Dalupò. P. C. Monton de arroz en rama: ϕ *en*, amontonar el arroz en la sementera; monton de arroz por trillar, *in* ϕ; *sangga* ϕ *án*. V. *Lisbo. Ponggó.*

Dalús. P. C. Limpieza de cualquier cosa; asi en lo físico como en lo moral, y espiritual: cosa limpia, *na* ϕ; limpiar, ϕ *án*; *ag* ϕ, el qué; (esto último se usa como reciproco.)

Dalúson. P. P. Monton de cosas distintas: ϕ *en*, amontonarlas, ponerlas juntas; *in* ϕ, puestas mientras se trata de ponerlas juntas en sus lugares; *pagda* ϕ *an*, el sitio donde se juntan; atropellarse los unos, á los otros, *agda* ϕ *dà ngga magna*; atropellarse=etc. de improviso, *agda* ϕ *da ngga umay ití Simbáan*; tropel de gente junta, ϕ; *agdal* ϕ, el acto. V. *Agaaddangg. Ágtatabúno. Atúnggol. Dalápus. Dalúndon.*

Dalutàytay. P. P. *Ag* ϕ, caerse por desmayo; como el que se marea, ó agonizante. Yt. amilanarse árboles y plántas, *ag* ϕ. Yt. Flogera para todo, *na* ϕ *ca ngga* etc.

Dáma. P. P. *Pag* ϕ *an*: El tablero, y peones de las damas, ò ajedrez con que se juega etc.=*pag* ϕ: con que se juega; *ag* ϕ, el qué.

Damá. P. C. Actualmente: esta comiendo actualmente *ma* ϕ *ngga mangán. Yt. Madam* ϕ luego un rato, despues: *umaycanto no madam* ϕ, vendras etc. *Yt. Agdin* ϕ, trascurso de cierto tiempo: *idi agdin* ϕ *ti panagbacalda*, habiendo ellos pasado largo rato en el conbate.

Dámag. P. P. Noticia, ò novedad: fama de alguno, que corre por todas partes, *mai* ϕ; *naímbag ti impa* ϕ *dá caniác á panàgcócoám* N. Echar fama falsa, *mangi* ϕ *ití saan á agpaysú*; afamado, que tiene fama de tal, *na* ϕ, l. *dina* ϕ *ití N.* etc. V. *Pasindáyao.*

Damàyo. P. P. *Dinamáyo*, estar de propósito mucho tiempo haciendo algo; *malálo ti* ϕ; ϕ *carabiyán á nagsúrat*, etc.

Damcà. P. C. La maldad en las costumbres, y modos de tratar con otros, á diferencia de *dangques ó daques* que es consigo solo, sin la intencion de ofender á otros; y á diferencia de *dangcoc*, que es la vileza, perversidad, impiedad, ó barbaridad; y de *damsac*, que es el desperdicio de cosas, y relajacion en lo espiritual, *na* ϕ. Malvado, malhechor. V. *Damsac. Rangyás. Ulpit. Dangcoc.*

Damdàm. P. C. *I* ϕ, asar cosa de fruta como plátanos etc, metiendola bajo la ceniza caliente. V. *Lumlum. Lúto. Tono.*

Dam-ég. P. C. Humedad: humedo, *na* ϕ, como tierra, ú orilla del rio, que nunca se seca. V. *Guísay. Barésbes.*

Damègdamèg. P. C. Ruido del hombre, que corre en tierra seca.

Damguís. P. C. *Dum* ϕ, pasar, sin detenerse, por algun pueblo, ó casa. *Impa* ϕ *na laengg ti N.*

Dámi. P. P. ϕ *en*, dar en rostro á otro con algo. V. *Canónongg.*

Damíli. P. P. Barro cocido, como ladrillos etc. *din* ϕ, barro labrado, v. g., jarro; alfarero, ϕ *án*; *agdam* ϕ; ϕ *en*, lo que=etc. Labrar cosas de tierra, ϕ *en*; hornilla labrar, haciéndola de barro, ϕ *en*; ollera, ú ollero que hace, ó labra ollas, ϕ *an*; l. *agdam* ϕ.

Dámit. P. P. Cosecha: ϕ *en*, coger el fruto de lo sembrado. V. *Ápit.*

Dámo. P. P. El principio del tiempo: *Ydi* ϕ, al principio; ϕ *na ti agbúngga*, primera fruta, que dá el árbol; comienza ahora á

hacer de fiscal, ϕ *na ti agfiscal itay*; ϕ *ti aglaoag*, amanecer, comenzar á aclarar el sol, ó la luna etc. V. *Marapàgao*.

Damròs. P. C. Agua para lavar la cara. V. *Diramùs*.

Damsàc. P. C. El desperdicio de cosas, y relajacion en lo espiritual: *na* ϕ, hombre desperdiciador de sus bienes ó de otros, ò relajado que no pone cuidado de su salvacion; desperdiciar cosas, ϕ *anan ti N*; relajarse, ϕ *anan ti cararua*; causar daño al pròjimo en él, ó en sus cosas, ϕ *anan ti pada á tao*; echar á perder cosas, derramarlas etc. ϕ *anan daguiti cocoa*. V. *Ranggas*. *Ulpit*.

Danà. P. C. El rastro del camino: abrir camino por espesura, ϕ *án ti àta ngā pagnaán*; esto es, pasando por el atajo=etc. ϕ es el camino usado: *ag*, ϕ hacerle, v. g. en monte, ò espesura; *na* ϕ *an*, el que ya esta hecho camino por entre matorrales. Yt. *Dum* ϕ el que sigue inmediatamente á otro: heredero forzoso, *dum* ϕ *ngā tumáoid*.

Dánag P. P. Turbacion, *pannaca* ϕ, idem; temor con recelo: v. g. *napalaloán ti* ϕ *mo*; turbado de puro encojido, *ma* ϕ *an*; turbado, que no acierta á hacer=etc. l. atontado, *ca* ϕ *an la ngarúd*; turbarse de vergüenza, *ma* ϕ *an*. V. *Sangá*.

Dànao. P. P. Laguna, ó charco. V. *Libtong*.

Danáoan. P. P. Ternera grande, que ya comienza á darse al toro.

Danapisip. P. P. Pisar despacio: *dum* ϕ, pasar sin sentir, ó solamente ser oidos los pies del que anda; v. g. *mangegco ti* ϕ *na*, oigo sus pisadas; ϕ es el ruido delos pies, de los que andan. V. *Arimpadéc*. *Dalugudúg*.

Dánar. P. P. Lesion: *na* ϕ, estropeado, por que cayó del caballo, ó diò un tropezon etc. Tanbien se llama ϕ cualquier daño que de otro se recibe. *Yt.* ϕ el menoscabo de la salud corporal, y de hacienda: Modo: *Dinac* ϕ *en*, no me perjudiques, no me hagas mal, no me digas cosa.

Danés. P. C. Desprecio: *ida* ϕ, despreciar á uno, tenerle en poco. Yt. La decadencia que uno padece en su reputacion, y bienes, á efecto de mala fortuna, ó maldicion de sus padres. V. *Roromen*. *Lunud*.

Danéng. P. C. Concierto, ó conchavo: *ag* ϕ *da*; conchavarse: dicése tambien de cosas, que son de un color: allanarse persona grave, con las que son de mas baja esfera, *maqui* ϕ *cadaguiti timmáua*, l. *adipuen*; participantes en algo; iguales en el pecado etc. *agda* ϕ; *agpadpadúlincayó*, *cas maquipag* ϕ; participar de lo hurtado, *maquipag* ϕ; *di idan* ϕ *ti náquem*, no hacer caso de lo que hace, ó dice el N., v. g., borracho, ò loco; no medir la capacidad del que es, al que no lo és. V. *Tal-laóng*. *Bibiang*.

Danéngdeng. P. C. *Refunfuño*, por enfado, *dan* ϕ *an*, injuriar de palabra con enojo á alguno; *ag* ϕ refunfuñar aquello en que tropieza, ó en que se hirió: refunfuñar el que es mandado, que es propio del perezoso, *dum* ϕ, *ag* ϕ. *Yt.* ϕ, se toma tambien por la reprension. V. *Dayamùdum*.

Dàngan. P. P. El palmo; medida: *dum* ϕ, medir á palmos, ϕ *en*. Refran: *Napalálo*, *quen Bacnáng*, *dimaanày á sanga* ϕ, de rico á soberbio, no hay palmo entero.

Dangandángan. P. P. Gusano asi llamado; es grande como cien pies.

Dàngao. P. P. Insecto hediondo, que echa á perder el arroz, y otras plantas.

Dangcóc. P. C. Perversidad, impiedad, barbaridad, ó vileza: *na* ϕ *á táo*, persona impía, perversa, deshonrada, barbara, y vil. V. *Cadàques*. *Dáes*. *Damsác*. *Dangqués*.

Dangér. P. C. Cierta intrepidez, ó precipitacion del que tiene genio animoso, ó jocoso; tambien la alegria, ó gracia natural: *na* ϕ, el que es asi alegre de condicion. V. *Saramsám*.

Dangep. P. C. ϕ *en*, aplicar ceniza caliente, envuelta en un trapo, al estòmago, ú otra parte del cuerpo, cuando duele: *i* ϕ *ti ules*; nubes, que de rato en rato cierran todo el cielo, y luego abren. Yt. *dum* ϕ *ti ungétna*, le viene la colèra, ò se enoja. V. *Dáras*. *Sumro*. *Tignúp*. *Dengngep*.

Dangiir. P. P. Olor bueno de frutas, como piña, melon, etc.

Dangià. P. C. Es el agno casto, arbusto; es bueno para poner en la cabeza, cuando se camina al Sol.

Dangngó. P. C. La estimacion, ó predileccion: *na* ϕ amante, querido. V. *Dungngó*.

Dangpil. P. C. Prensa, ó peso para extraer aceite etc, ó para prensar piezas de ropa etc: ϕ *en*, prensar; *pag* ϕ *an*, la prensa. V. *Dippit*. *Dingpit*. *Deppel*.

Dangqués. P. C. Vileza, torpeza. V. *Dangcóc*. *Damca*.

Dañgró. P. C. Hedor de carne de carabao, venado, etc=que se pudre; *na* ϕ el que despide tal.

Daní. P. C. Cerca; ò cercania de tiempo. V. *Adaní. Taríasidég.*

Danícag. P. P. Braseros, que estos usan.

Dànío. P. P. Canto profano: *ag* ϕ, cantar á lo profano; llorar cantando á los difuntos, *ipa* ϕ *ti agsángit.* V. *Badidit. Dináoay. Suáyan.*

Danioàroàr. P. C. *Na* ϕ, Descampado, que se deja ver en el camino. V. *Oanág.*

Dánug. P. P. Puñetazo dado con puño cerrado: ϕ *en*; *dum* ϕ, golpear la ropa, lavándola, *dan* ϕ *en*; ϕ *en*, á quien se dá; *dumàn* ϕ, el que dá; puñetazo dado á otro con la orilla de la mano cerrado, *din* ϕ; reñir á puñete seco, *agdanùn* ϕ; topeton, que se dá en la cabeza, ó en cualquier parte del cuerpo, en cosa sobresaliente, *ma* ϕ; date golpes de pecho ϕ *em ti barucungmo.* V. *Tumég. Batbàt.*

Danúm. P. C. Agua, en general: cantarera, ó lugar donde se guarda el agua para beber de ordinario, *pagda* ϕ *an*; crecer el agua, *dumacquél ti* ϕ. Refran. *Sapulen ti* ϕ, *iti natícag á bobón*, buscar agua en fuente seca. V. *Libtóng.*

Dánun. P. P. Alcance, ó llegada: *maca* ϕ, alcanzar una cosa, ó no, donde se pretende, que llegue etc; imperfecto ser algo, *saan á na* ϕ *an ti N.* l. *ti quina Cristiano*, imperfecto cristiano ó cristianidad imperfecta; incomprensible, que no alcanza con el entendimiento, *dima* ϕ *ti ísip*, l. *tonton*; interprete, *agui* ϕ *iti saó, pagui* ϕ *en iti saó, mangi* ϕ *iti saò*; llegar á algun lugar, ó parte, ϕ *en*; *maca* ϕ; *ma* ϕ. *Panánun*: tener lo que es suficiente hasta v. g. la cosecha, dice uno: tienes mucho arroz? tengo: *panánunco iti panagáni. Dumanun*, llegar.

Danuprá. P. C. El cedro; buena madera, pero mas blanda que el *Cantíngen.* V. *Cantíngen.*

Daói. P. C. Árbol asi llamado.

Dáoa. P. P. Espiga de arroz: *ag* ϕ, espigar; espiga de palma, *saníp*: Yt. el mijo.

Dáoengdàoeng. P. P. Mareo: *mana* ϕ, andar de borracho. Yt. desvanecerse la cabeza, ó marearse.

Daóng. P. C. Nao, ó nave grande. V. *Bióng.*

Dapacdapàc. P. C. Ruido de pies.

Dapdáp. P. C. Dar patadas, y hacer mudanza bailando, *dum* ϕ.

Dàpag. P. P. Viento repentino. Modo: *árigcá ngá dimténg á* ϕ, has venido de repente, como viento; *cas dímmaténg á* ϕ.

Dapán. P. C. Planta del pie, ó pata de animal: suela de zapatos, ϕ *ti sapátos.*

Dápat. P. P. *Pánnacá* ϕ: *na* ϕ, cosa cundida, ó llena, como el Santísimo cuerpo del Señor con los cardenales; ó sementeras llenas de langostas, l. sitio ó lugar de las sementeras; *ca* ϕ sementera circumvecina, ò el dueño de esta. V. *Dúlon.*

Dapét. P. C. *Ag* ϕ, dar vueltas los que riñen, cual arriba, cual abajo. V. *Polos.*

Dapián. P. C. Grada de puerta; es donde asienta la escalera, l. el umbral, tablon, ó piedra de la puerta.

Dápig. P. P. ϕ *en*, dar á uno de plano con bolo, ó cuchillo.

Dapíg. P. C. Medio redondo, ochavado, ó chato. V. *Dippig.*

Dápil. P. P. Trapiche de caña dulce: ϕ *en*, *ag* ϕ *iti unás*, esprimir las cañas dulces, para sacar el zumo; molino, *pag* ϕ *an*, *dadapilan.*

Daplác. P. C. *Agpa* ϕ, poner fuego por varlovento, para que abrase, y lo consuma todo. V. *Duprác. Sacbay.*

Dapó. P. C. Ceniza: ϕ *án* poner ceniza en alguna parte. ϕ *en*, color ceniciento. *Dumapó* hacerse ceniza.

Dapogán. P. C. Lugar donde guisan, ó fogon de embarcacion, ò casa.

Dappát. P. C. El campo raso para la labranza: Rio, ó estero cercano al pueblo, ó ranchería.

Dappíg. P. C. Redondez: ϕ *agmonnomonnó*, redonda cosa, como patena, etc.

Dappòor. P. P. Ruido, que causa el golpe de madera. V. *Dadpúur.*

Daquép. P. C. Abrazo: *ag* ϕ abrazarse los que riñen, ó por amistad etc.=prender en guerra, ϕ *en.* Yt. *Dacpuén*: Prender, al que huye, ó se escapa; l. cautivo. V. *Tilió. Tucmá.*

Dáques. P. P. Cosa mala: ϕ *á panagcocoá*, abuso, ó mala costumbre; afear á uno, lo que hace, para que lo dejé etc. *padácsen ti arámidna, ta bareng pay no idiánnà*; *mama* ϕ, el que afea; echar, ó llevar á mala parte, lo que otro hace, *ipapan iti* ϕ *ti aramid ti páda ngá táo*; juzgar por malo, lo que vé, no siendolo claramente, *padacsénna ti maquitana*; maleza de cualquier cosa, *ca* ϕ; v. g.

amanñán ca ϕ! ó que! etc.=malo de voluntad, ó interior, ϕ *ti naquemna*. Menospreciar teniendo á uno en poco, *padácsen*, l. *padpadácsen*. Odio, ó enemistad, que se tiene á otro, ϕ *ti náquemo quen N.* Desgraciado, ϕ *ti gasatna*. Dañar: *maca* ϕ, v. g. *daytá ti maca* ϕ *quenca*, eso es lo que te echa á perder: para la causa de mal, ó daño el *maca* ϕ es mas propio. Empeorar, *dum* ϕ. Destruir ó echar á perder á alguno *macá* ϕ, *naca* ϕ. Echar á mala parte la palabra, que uno dice, con buena intencion, *mamadpá* ϕ; *padpadacsén*, echarlo á mala parte. Peor una cosa que otra comparando, ϕ *toy, sumanñca* ϕ *quet toy*. Reprobar alguna cosa, ó tenerla por mala, *dacsèn, dina* ϕ *co*. Falso testimonio, *pammadpadaques pinadpa* ϕ *nac*. Sentencia: *Dica padayáoan ti sanícoà, no nadánñques ti gapóna*: No alabes la riqueza, si la tienesmal ganada. *Pamàdpa* ϕ falso testimonio. V. *Parday*a.

Dára. P. P. Sangre: *dum* ϕ echar sangre; se toma tambien por la carne; desangrarse; flujo de sangre, por la boca, ú otra parte del cuerpo, *agpa* ϕ. Pregunta: *ania ti auayan ti* ϕ *quencá?* si es de camaras, v. *aguiguidac iti* ϕ: si de la boca, *agtupráac iti* ϕ; ensangrentar á alguno, ϕ *an*; *na* ϕ *an*, ensangrentado con sangre agena; *dum* ϕ *ti bágui*. Refran: *Yti* ϕ *ti manñipaunég iti letra*. La letra con sangre entra. V. *Ano. Banñeg. Búlan. Darañés. Dorpá. Tuprà.*

Daràcan. P. P. Madera que dura mucho, y no la come el gorgojo; es el *Bacayao* de que hacen quillas de navios V. *Ubién*.

Darádar. P. P. Estio; tiempo de calores.

Daradára. P. P. Yerba de la golondrina: es muy medicinal para heridas, y atajar la sangre, hasta el estremo de soldar las venas. V. *Maragátas*.

Daraddán. P. C. Seguida cosa ϕ *én*, ir seguido; *daitóy ti dum* ϕ, esto se sigue.

Daragqúp. P. C. *Agda* ϕ, murtiplicarse cosas ó negocios; ir juntando v. g. faltas, y pagarlas todas de una vez.

Dar-áy. P. C. Facilitar, ayudar *maca* ϕ; concernir, atraer. V. *Aois. Ar-arác. Dar-ay*.

Dar-ay P. C. Ayuda v. g. *daguiti naimbag á arámid, macadár* ϕ *dà nña agténñnñel, á macabileg iti gracia nña biág iti Cararua*.

Daramúdum. P. P. *Mai* ϕ caerse por la delantera; amorrar, ó bajar la cabeza; *ag* ϕ *á amagna*. V. *Dumúdum*.

Daráññ. P. C. Las llamas del fuego artificial: *dum* ϕ, arder ó alumbrar la candela, etc. Yt. La fuerza del calor del fuego, etc.

Daràn. P. C. Sobrevenir una cosa á otra: *dumar* ϕ *ti cartíññ iti panággorígorco*; *dum* ϕ *ti saquít á dâan*, volver la misma enfermedad.

Daraññádaññ. P. P. Claridad de la luna: *dum* ϕ *ti búlan*, ya asoma la claridad de la Luna, ya áclara.

Daraññés. P. C. Brotar sangre con abundancia de una herida, etc.=*dum* ϕ *ca láeññ iti dáram*. V. *Dára*.

Daraññidaññan. P. P. Estar la fruta para madurar, ó medio madura: ϕ *an* estar madurando.

Daraññidoññ. P. P. El nacimiento de la nariz que está entre los ojos.

Daranúdor. P. P. Ruido: *ag* ϕ *ti uní ti badíl*, retumbar el tiro de artillería; ruido del mar alborotado.

Dar-áo. P. C. Altura para atalaya ϕ *an*, atalayar; *pag* ϕ *an*, lugar altura donde se situa la atalaya; *agda* ϕ, el que mira de alto: mirar de lejos, observando desde la altura, lo que sucede para dar parte, *ag* ϕ; *pag* ϕ *an*, mirador. V. *Darémdem. Darioanáoar. Tan-áo*.

Darápat. P. P. *Agda* ϕ, estar acostado muchos uno al lado de otro.

Darapdáp. P. C. Azuela: labrar algo con ella *ag* ϕ, ϕ *en*. V. *Pandarás*.

Darapóyo. P. P. *Ag* ϕ, Ladearse ó vencerse la cosa por la fuerza del viento, *nag* ϕ *ti baláy*. V. *Darúyo*.

Dáras. P. P. Periodo: *ag* ϕ; *dumar* ϕ *ti saquit*, volver la enfermedad, cayendo, y recayendo. Yt. Vez: *Dua* ϕ, dos veces; *tal-lo* ϕ, tres veces. V. *Maminsan. Mamindua*.

Darás. P. C. Presteza, pronto, ligero: *ag* ϕ *ti panagsaoda*, hablar acelerado, l. *agdar* ϕ *dá nña agsaò*.

Darasadás. P. P. *Dum* ϕ; *na* ϕ *nña tudo*: Fuerte aguacero.

Dárat. P. P. Arena: *ca* ϕ *an*, arenal. V. *Baybày. Caragátan*.

Dardára. P. P. Constancia, fortaleza. *Ma* ϕ *ti náquem*: Confirmarse, ó animarse la voluntad con lo que oye de bueno; fortalecerse los cristianos con el sermon, ó nuevo martirio.

Dardarùm. P. C. Chisme, acusacion; *ag* ϕ, *i* ϕ *na ti N.* chismoso, avisando á otro de, etc. V. *Darúm.*

Daremdém. P. C. ϕ *en,* l. *panarémdemén,* no ver mas de cuanto se puede divisar; l. divisar algo de lejos, etc. V. *Alimadámad. Arıdámdam. Dar-áo. Daríoa.*

Darepdép. P. C. Sueño, ó soñar hablando: ¿que soñaste esta noche? *ania tí din* ϕ *mo?* etc.

Daríctán. P. C. Dar salud, v. g. Dios. Yt. Hablar á prisa; caminando aguijonear ϕ. V. *Dariquét.*

Daridar. P. P. Desprecio con palabras, ó insulto: *i* ϕ, ϕ *en,* despreciar asi.

Darimacmác. P. C. *Ag* ϕ *à mangan ti adda canénna,* comer sin recelo, sin reparar, etc. V. *Yumyúm.*

Darínas. P. P. Recaida de enfermedad: *ma* ϕ, recaer por causa de andar al sol el convaleciente. V. *Darírag. Begnat.*

Darinasnás. P. C. De hecho llevarlo todo; no pasar, ó dejar nada. V. *Datdat.*

Darinesnés. P. C. Juntar, ó juntarse, ϕ *en;* *ag* ϕ, guardar, ò componer las cosas; *na* ϕ, compuestas juntarse: acercarse unos à otros, *dum* ϕ *ti táo,* l. *ag* ϕ. V. *Dalimánec.*

Daringongo. P. P. El flujo de sangre por las narices: *ag* ϕ, padecerlo.

Darioanáoar. P. P. *Na* ϕ cosa patente, á la vista; l. *aoan ti macatipéd iti matá,* estar descubriendo algo. V. *Batád. Dar-áo.*

Darioangoáng. P. C. Hoyo cualquiera, ó derrumbadero. V. *Derráas. Tebbáng.*

Daripuespués. P. C. Mojada grande, que se recibe: *dum* ϕ, ϕ *én,* mojarse; *na* ϕ, mojado, etc.=hecho una sopa de agua.

Dariquet. P. P. Actividad: *daríctan; tarabitán ti agsaó, anno agarámid,* hablar á priesa, ú obrar sin flojera; diligente, l. salud perfecta tener.

Darirag. P. P. Recaida: *ma* ϕ, recaer en la enfermedad por haber ido al sol. V. *Darínas.*

Darísay. P. P. Fino como oro; ú oro fino muy subido, *na* ϕ *á balitóc.*

Darisdís. P. C. *Na* ϕ, resbaladizo; *mai* ϕ resbalarse. V. *Galís. Labsíng.*

Darison. P. P. *Dum* ϕ, ϕ *en,* atropellar á alguno; *agda* ϕ atropellarse unos á otros. V. *Dalúson. Doron.*

Daróy. P. C. Claro, contrario de espeso: cosa aguada, como chocolate, atole, etc.=*na* ϕ. V. *Sayáo.*

Darsí. P. C. *Auan ti mai* ϕ *á agsaó: Na* ϕ, grave, afable, sin sobervia, ni desprecio de los demás, etc.

Darúc. P. C. *Madaruc ti uneg iti arac,* quemarse las tripas, por beber vino demasiado. V. *Ubuer. Uprán.*

Darúcmáma. P. P. Caida. Caer de bruces sin llegar el rostro al suelo: *Maí.* ϕ.

Darúm. P. C. Acusacion: *idar* ϕ, acusar á alguno; *pag* ϕ *án,* ante quien se acusa; *mangi* ϕ, el que; acusarse, como en la confesion, *ag* ϕ *ac, Padre, iti baguic, ta* etc: ϕ *co Padre ti baguic,* acusome, Padre, etc. *managdar* ϕ, el soplon.

Darumisá. P. P. *Ag* ϕ, verter el agua al lavarse, ó bebiendo por falta de cuidado, ò curiosidad: se entiende tambien de la comida: *na* ϕ *ngá táo,* hombre espeso, ó sucio en N.

Darumpit. P. C. Plomo negro. V. *Bulí.*

Darùndún. P. C. Fruta postrera, y desmedrada. V. *Saguibo.*

Darusdús. P. C. Instrumento para escardar ó limpiar la tierra: extraer la yerba con el escardillo, ó otra herramienta al efecto, ϕ *en;* *ag* ϕ. V. *Lúgam.*

Das-ál. P. C. Menear, ó golpear el cesto, ó medida, para que quepa mas *i* ϕ.

Dasí. P. C. Caerse boca arriba. Yt. Tropezar, y no caer, *mai* ϕ; *nai* ϕ, *agcai* ϕ, andar tropezando, sin doblar las rodillas.

Datá. P. C. Los dos, tu, y yo, exclusivamente; pronombre dual: tu, y yo, y N. *datá quen N.* V. *Ta.*

Dáta. P. P. *Ag* ϕ, ponerse boca arriba; poner otra cosa asi, *pag* ϕ *en;* estar destapado asi *napa* ϕ; dejar el jarro, ó vasija, etc.= asi, *pinag* ϕ; *pagda* ϕ *en,* dejarlo por olvido; poner algo boca arriba, *pa* ϕ *en; dimapá* ϕ, no puede estar boca arriba; *ag* ϕ *ngá aguídda,* estar boca arriba acostado. Yt. *Agda* ϕ claramente: cosa clara, y patente. V. *Pacléb. Siquíg.*

Datàg. P. C. Alegar las razones, que tenga: dar descargos, etc. *agda* ϕ. *Yt. I* ϕ, presentar algo delante de otro. *Ag* ϕ presentarse, comparecer. V. *Paráng.*

Datayó. P. C. Nosotros, incluyéndose con quien se habla; excluyendo:. *dacamí: datáo,*

la persona: *no agsúrat datáo*, si la persona escribe.

Datár. P. C. Cañas del suelo de la casa, l. los bancos donde se asienta la gente: solar de la casa de cañas, ó tablas, ϕ *an ti baláy iti caoáyan, bólo* etc.

Dàtar. P. P. Cualquiera cosa puesta en la mesa, ó suelo, á la vista de los circunstantes, como la comida etc. *i* ϕ poner algo asi. Yt. Impropiamente dicen: *I* ϕ, Dar su racion al ausente v. g. *i* ϕ *mo si coá ñga aoán*; l. *i* ϕ *mo ti óngotna*, esto és, de cosa cocida; repartir la comida en platos, *i* ϕ *ti sida daguití mañgán*: repartidor de algo, *agui* ϕ; ϕ *eíyo ti baguiyo*, repartir de modo, que os quepa á todos; *i* ϕ *dac láeñg, ta aláec no coá*, apartad mi parte, y la tomaré despues.

Datdát. P. C. Pasarlo todo sin dejar nada: ϕ *en idá ñga lisíonen*; l. *saplíten*, etc. Ha hecho, v. g., llevarlo todo; no haber dejado pasar á ninguno.

Datéñg. P. C. Llegada. *Ag* ϕ, juntarse con muger en la mala parte; llegar á tal parte, ó tiempo, hora etc. *um* ϕ: v. g. *dim* ϕ *calmán*, llegó ayer. Mudable en sus cosas, *agpapa* ϕ; que no hace su antojo, ya quiere, ya aborrece, *nalaca ti naquemna ñga agbalbalíu, agpadpa* ϕ. Juntar dos cosas, ò encajarlas, *ag* ϕ. V. *Adaní. Del-lao. Rañgép*.

Dáton. P. P. Oferta. *I* ϕ ofrecer algo á Dios, *pañgi* ϕ *an iti Dios ití cocoana muet làeñg*; dedicar, ú ofrecer, *i* ϕ; *mañgi* ϕ, el que, v. g. sampaga, candela *iti altar*. V. *Yáoat*.

Dàua. P. P. La espiga del palay, maiz, trigo, etc. *ag* ϕ, espigar. Yt. ϕ *ti bañg'g*; ϕ *ti gayáñg*: Hoja de puñal, ò lanza. Lanzon largo, y de gran hierro, ϕ *ti turág*; v. g. *ti pinanúgatda quencuána, ta dacquelman ti sùgatna*.

Dauàdao. P. P. *Ag* ϕ, Sobrepujar, ser mas largo: sobresalir entre los demás, v. g. palo, ò viga.

Dáuañg. P. P. Ruido de las abejas.

Dau-ás. P. C. *Dum* ϕ, pasar en salto: *mai* ϕ, propasar el camino; estar en el pecado comprendido; ser cómplice en el mismo delito. Yt. fanfarron, que habla, lo que no és. V. *Sacláo*.

Dàuat. P. P. Peticion, ruego: *ma* ϕ *na*, alcanzar uno, lo que pide, conseguir lo que se pide, ó desea, *ma* ϕ; importuno, ó pedigüeño, que no para hasta que le conceden lo que pide, *na* ϕ; *manágdau* ϕ; *duma* ϕ; pedir alguna cosa, ϕ *en, dum* ϕ, el qué; pedir rogando alguna cosa, *pacacaasí á dum* ϕ *iti N*; pedir perdon de las deudas, ó pecados, *dum* ϕ *ití pammacauán iti utañgná*; pedir gimiendo alguna cosa, *ipaíbit ti dum* ϕ; pedir con libertad lo que le deben, *dí agamañgá ñga dumáuat*, v. g. *iti N: cas iti útañgda quenca, i* ϕ. Proligidad en pedir, *na* ϕ. Refran. ϕ *ti mannacabalín, bilin*. Ruego del poderoso, es mandato. V. *Dànun*.

Dauatdàuat. P. P. Gallillo, ó campanilla de la garganta, ó gaznate.

Daudáo. P. C. Arroz, que ya comienza á salirle la espiga, *apag* ϕ; brotar las espigas, *apag* ϕ *ti dáua*; sea de cualquier cosa la espiga, aun que sea de plátano: salir la espiga, *dum* ϕ. *Yt. i* ϕ *ti silao*, atizar la luz; componerla. V. *Aribuábo. Táduc*.

Dauél. P. C. Crueldad, barbaridad, atrocidad; á diferencia de *Ulpit* que es la tirania. *Na* ϕ *à táo*, dañoso, perjudicial. Yt. La tempestad de la mar. Refran: *Ití* ϕ, *linac ti sumublát*. Despues de la tempestad, bonanza. V. *Puñgtót. Rañggás. Ulpít*.

Daui. P. P. *Na* ϕ, usado, comun; lo que suele suceder; ò lo mas facil ó mas seguro que suceda; usar de cosa muy trivial, como camino, palabra, y otra cosa, *na* ϕ *ñga dalán. Cadauyàn*, las costumbres. Yt. El acto en que el pescado se coge, enganchado al anzuelo, por comer el cebo: *dum* ϕ, ser cogido asi. Se toma tambien por las ocasiones en que cae uno, como suelen decir, en el garlito. Modo: *Dim* ϕ *n! Ya cayo!* (burlándose.) V. *Lasná. Bannit*.

Dauíris. P. P. Bamboleo. *Ag* ϕ, bambolearse como borracho; *manàu* ϕ, el qué. Yt. ϕ es el desnivelado, mal ajustado, feo. V. *Bariñg. Basíñg*.

Dáuis. P. P. Vueltas que dá el rio; aunque propiamente se dice de las puntas, que hace la tierra, sus lenguas, ó ensenadas. Tambien ϕ, el ensartadero, en donde se ensartan pescados: hacer sarta, *mañg* ϕ. Yt. El filo penetrante de la espada, etc.=agudeza de cualquier cosa. V. *Atimoróñg. Lícao. Saromámit. Ráuis. Reddéc*.

D ante E.

Decdéc. P. C. ϕ *en*, remoler, ó volver á moler

los granos, que quedaron, con la cáscara. Yt. Volver á encenderse de cuando en cuando la colera: *dumec ϕ ti pungtut*, estar uno asi. V. *Siplót. Diquidic.*

Decquét. P. C. Pegar qualquier cosa con engrudo, ó sin èl, *pag ϕ en: i ϕ*, lo que se pega, ò junta con otra cosa. Yt. *Nadquetán*, cosa fina, bien teñida. *Na ϕ* cosa que le viene, ó está bien à uno como vestido etc. *Na ϕ* el que está junto á otro, ó es de su parecer.

Dédi. P. P. Aquel; relatando cosa pasada, hace mucho tiempo, a-diferencia de *daytay*, ó *tay*, que es lo pasado, hace rato: *ϕ muet làeaḡ á yàn*, en la misma parte, ó lugar, etc. V. *Daídi.*

Dej-ás. P. C. *ϕ en*, blanquear el arroz, moliéndolo segunda vez. V. *As-ás. Decdèc.*

Degdég. P. C. Aumento, Añadidura. Añadir, echar mas, ó aumentar, *ϕ an ti bagás á canénda: manégdeg*, el que, *i ϕ*, lo que se añade, *mai ϕ*, lo que de hecho se=etc. Acrecentamiento poder ser, ò no, *ma ϕ an: dimà ϕ an ti paráboryo.* Añadir, v. g. deudas, *ϕ àn á ϕ án ti útanḡ; din ϕ án*, pretérito. Dicen tambien, *manegdég ti ulpitna*, crece mas su maldad, esto es, no castigándole; fortificar los muros, *ϕ én ti puscól*, l. *báyugna*; la altura, *tapno aglalo ti báyugna*, l. *lagdána.* V. *Darán. Digomdígom. Tarúptup.*

Deggá. P. C. La abundancia ó fuerza de la lluvia: *Ag ϕ ti todo* arreciar la lluvia. Tambien es aplicable impropiamente á todo lo que viene de lo alto, como la efusion de la gracia, de la misericordia, etc. v. g. *Na ϕ nḡa panangnḡaasim, nḡa graciam, nḡa pagparaburmo, Apo!* V. *Bayacábac. Dayéydeg. Diáas.*

Deggánḡ. P. C. Lo ilustre, como la familia real etc. Yt. Claridad: *Na ϕ*, claro; ilustre. V. *Sin-áo.*

Deggués. P. C. *Degsán: ag ϕ, dumgués*, recibir gusto en el comer. Estando á lo mejor de la comida, me llaman; l. cuando estaba en el mejor gusto etc. dicen: *Amanḡán, quet inayabándacon*: Yt. *ϕ, dumgués*, verter abundancia de leche, en la muger.

Degnáy. P. C. *Mai ϕ; ag ϕ.* V. *Degdég.*

Degsán. P. C. V. *Deggués.*

Del-à. P. C. *Ag ϕ*, vomitar el niño la leche. V. *Buel-à.*

Del dèl. P. C. *Dum ϕ; del ϕ en ti dùlon*, mudar el linde de la sementera, con agravio de aquel con quien alinda: quitar á otro, lo que habia concertado de comprar, dando algo mas, y con fuerza, *i ϕ na ti pirácna.* Tamhien es entremeterse con otros, y arrimarse por interes particular *i ϕ na ti baguína*, l. *dum ϕ*, no queriéndose apartar; aunque le desechen, ó manden, que se aparte, ó salga, v. g. la mala muger, el niño, el perro. V. *Duldúl.*

Del-lào. P. C. Novedad, ó noticia: admiracion, ó advertencia de alguna cosa sorpredente *del ϕ á saó*, contar ó referir lo estraordinariamente acaecido. Echar de menos algo, l. echar de ver, que falta del número, *ϕ én*, v. g. *Maysa ti ϕ èc ditóy*, uno echo menos aqui. Esquivarse una persona, por no conocer á la otra, *dumlao.* No probar el clima á los que acaban de llegar, *dumlao ti baguím iti dagat itóy, ta datdatenḡca piman.* V. *Dil-lào. Seddáao.*

Del-lég. P. C. Travesaños, ó vigas puestas sobre las soleras para clavar las tablas del suelo.

Del-lóog. P. P. El trueno: *ag ϕ*, tronar. V. *Dol-lóog. Gorróod.*

Demdém. P. C. Guardar encono, de mala voluntad: templar la rabia; oprimir el corazon enfadado. Modo: *Nabayag á ϕ demec ti pungtutco quencan*, ya hace tiempo que te estoy tolerando. Yt. Desobediencia por pereza: *agde ϕ*, desobediente por pesadez: pesado en responder, ó en levantarse v. g. *agde ϕ á sumùnḡbat*: pesado de cuerpo por enfermedad, que no se puede levantar, *agde ϕ à bumánḡon*: necio hacerse, por no trabajar, *agde ϕ*: V. *Madi.*

Demmánḡ. P. C. *Ag ϕ á manḡín*, comer á dos manos, ó levantar cosa con dos manos. *Yt.* Ceguera, orfandad. V. *Bulsec. Olíla.*

Dendèn. P. C. *I ϕ*, arrimar algo á alguna parte; llegarse, como persona. *Dum ϕ ca cad ditóy*: Acercate. V. *Adani. Dalanés. Docót. Donḡet. Pátay. Pidég.*

Denḡdénḡ. P. C. *ϕ en*, hortalizas cocer, para comer; ó pollos. *Dín ϕ anaténg* cocido con agua templada con *bagon.*

Denḡnḡeg. P. C. El oido. *Panag ϕ*, el sentido del oido. Oir cualquier cosa: *manḡnḡeg*, lo que se oye; oir, poner advertencia á lo que dicen, v. g. *dengguem ti saóna*, oye lo que te dice. Oir, holgarse mucho de oir algo de su gusto: *Caac macanḡeg á tùlenḡ iti N.* mucho me huelgo de oir etc. Refran: *Iti agsaó iti çayátna, dengguennantot gu-*

ráenna. El que habla lo que quiere, oirá lo que no guste. V. *Annúgut. Tímec. Tímud.*

Denñngep. P. C. Medicina de paños calientes, ú hojas en alguna parte del cuerpo: ϕ *en*, ponerle al enfermo paños ú hojas calientes. V. *Tápal.*

Denná. P. C. Junto, cercania de algo. *Ag* ϕ, asentarse junto al otro; *ca* ϕ, el que está junto á N. v. g. *Si Juan ti cadennác á agtugáo*; sentarse dos juntos, *agca* ϕ.

Dennét. P. C. *I* ϕ *mo ti sidám ití mostasa.* Mojar pluma en el tintero, etc. *i* ϕ. V. *Saosáo.*

Depdép. P. C. ϕ *en*, apagar el incendio, ú hoguerra, á diferencia de *iddepen* que es cuando el fuego es poco, como luz, candela y fogon. Yt. ϕ *en*, amortiguar, v. g. dolor, poniendo algun remedio, ó el hambre, comiendo alguna cosilla, entre tanto, que viene la comida; *ma* ϕ, se amortigua; *maca* ϕ, lo que hace el tal efecto; *pannaca* ϕ, el tiempo, ó accion, ó el efecto de la causa. Componerse la voluntad, cuando se aparta del mal, *ma* ϕ *ti náquem, no agconfesar datáo*; cuando se hace la boca agua, y le dan algo, *ma* ϕ *ti càtay*; por el deseo de aquello, que apetece comer. V. *Sepsép.*

Deplá. P. C. La inclinacion: *Ag* ϕ *ti seggued ti candela, apúy, asúc*, inclinarse el fuego, ó luz de la candela, ó humo, etc. por el viento.

Deppà. P. C. Braza de los brazos estendidos; (medida:) *sanñadpa*, una braza; *duá ñadpa*, dos; *tal-lo*, etc; *dume* ϕ, el que tiene larga braza; medir algo á brazas, ϕ *en*. Ag ϕ ponerse en cruz.

Deppàag. P. P. Caerse, ó asentarse lo que se quema, como el techo de la casa, etc. *nadpáag*, v. g. *Di pay nadpáag tí balaymi.* Aun no se ha caido nuestra casa quemada, etc. *Yt. Ag* ϕ, acabar de apaciguar alborotos, rumor, vocería. V. *Asás. Teppáag.*

Deppàas. P. P. *Dumpáas*, errar el camino; romper el embarazo de las yerbas, ó levantar las piernas. V. *Sáma.*

Deppél. P. C. *Idpél*, imprimir sellando, impreso, sellado, *dimpél*; imprimir libros etc. *ag* ϕ; imprenta, *pag* ϕ *an*; l. ϕ *ití súrat*; poner paños calientes en la hijada, *dep'en iti paño á dinadáñ*; estrujar la materia de la llaga, ϕ *en ti sago ti saquitén.*

Deppér. P. C. *Nadpér*, cosa sin punta, como flecha, ó azadon, etc. *Dunñber. Dunñper.*

Deppes. P. C. *Nadpés. Nag* ϕ, arroz tumbado, ó caido con el viento, ó baguio; destruir algo el viento, como arroz, *madpés, nadpés*; echarse v. g. el arroz con el=etc. *ag* ϕ; *nadpés.* V. *Aplág.*

Deppóor. P. P. Crujido: *ag* ϕ, crujir al quebrar ò quebrarse algo, como cuando un árbol se cae, ò alguna madera se rompe, etc. matraca de bojos, y un palo, que suena mucho. V. *Banatbát. Dappóor.*

Der-í. P. C. Gritería: *ag* ϕ, dar voces, cuando han arrancando un arigue, etc. V. *Iri.*

Derráao. P. P. Revolucion. por susto. *Ag* ϕ, revolverse la poblacion por susto. Yt. *Ag* ϕ, lastimarse, quejarse, de que le han hurtado algo, ó de ver que se vá secando el arroz sin granar, por no llover, v. g. *Dacquel ti caásina!* l. *caàsi!* etc.

Derráas. P. P. Barranca grande, ó pequeña; bajada en cuestas, ó montes; derrumbadero. V. *Cayás. Gueddáy. Timtímao.*

Derrém. P. C. Los crepusculos despues de puesto el Sol: *na* ϕ, acabarse v. g. la luz del Sol por haberse puesto, etc.

Derrép. P. C. La concupiscencia carnal. Yt. ϕ, *en*, sentido lato, es todo movimiento del apetito sensitivo, que llaman pasiones. Yt. vulgarmente ϕ son las pasiones desordenadas. Mortificar las pasiones *Parbenñan*, l. *ioacci daguiti pagderpan. Yt.* ϕ, cualquier deseo vehemente. (Usual.)

Dersá. P. C. Podredumbre. *Ma* ϕ, podrirse, ó corromperse la carne, ó pescado; *na* ϕ, cosa podrida de etc. *ma* ϕ, despegarse la carne de los huesos, por muy cocida; deshacerse el cuerpo por corrompido: podrirse por enfermedad, *ma* ϕ. V. *Dugdúg. Ressác.*

Desdés. P. C. *Ma* ϕ *àn*, agararse de sudor. V. *Linñ et.*

Dessáag. P. P. *Ag* ϕ, apearse del caballo, ó embarcacion, etc. desembarcar ropa, ò algo, *aguidissáag, ag* ϕ. Perplejo, que no se determina, *diàg* ϕ *ti náquemna*; bajar en brazos al que está á caballo, ϕ *en*; no estar en lo que ha de hacer, *di pay nag* ϕ *ti náquemna.* V. *Balucáti. Sanñlád. Tacdáñ.*

Dessàar. P. P. Suelo de la casa, puente etc. V. *Cadsaáran.*

Dessóor. P. P. Tronido de golpe; *ag* ϕ caer

agua despeñándose, y que hace gran ruido; si es poco, *agsaripácpac*; golpear la mar en la playa, *ag* ϕ; ola grande ò pequeña, *macàcreb*; aquel sonar de las olas, *tanóytog ti sabánñan*; ruido de la ola, si revienta en la playa, ó es pequeña, *manádsóor*. V. *Gotócgotòc*.

Déta. P. P. Ese, esa, eso. V. *Daíta. Detay.*

Détoy. P. P. Aqueste; l. este; v. g. este, es el que lo hurtó, ϕ *ti nagtàcao*; esto solamente, esto no mas, ϕ *láenñ. Daytoy.*

D ante I.

Dí. Negacion; con la partícula *cad*, y con la *man*, se dice: Á fé que sino fuera; de lo contrario N. etc. v. g. *Diác cad man bálud, ta cabílencay coma muet láenñ.* Á fé, que si no estubiera atado, ó preso, que yo os diera etc. *Dida can man naaoanan iti canén, ta N.* etc., Á fé que si no hubiera faltado la comida à ellos, que=etc. ϕ, *no*; vedando algo; v. g. *Dica mamapátay.* No mates. No me he enterado de eso. *Diac pay unay naísip dayta*, l. *ammó.* No sé, lo que me pregunta, *Diác ammó.* Y asi las demás personas, ϕ *ca ammó*, No lo sabes. De ninguna manera puedo comer, ϕ *ac quet macapanñan.* De ninguna manera; l. nunca, ϕ *quet.* ϕ *macà*, no poder hacer alguna cosa. *Dí*, sincopado de *Dedi*, significa aquel, haciendo relacion á una cosa pasada.

Diáas. P. P. Lluvia fuerte: *dum* ϕ, llover á cántaros, sin viento; *na* ϕ *únay á tódo.* V. *Adíuis. Dayégdeg. Dègga.*

Diablo. Idem. V. *Anito.*

Dián. P. C. Aborrecimiento: *i* ϕ, aborrecer los animales á sus hijos, v. g. *i* ϕ *da ti annácda.* V. *Cáyan.*

Dicadí! P. C. Quita allá! Déjame á mí! ó deja, que yo lo haré! V. *Dacadí.*

Dícad úray! P. P. No se me dá nada! (menospreciando algo) Pues que no quieres; que se me dá á mí? ϕ *no madíca, pilítenca cadi?*

Dicaydícay. P. P. Dividir, ó apartar la yerba, ò arroz, cuando van andando por él, etc. ϕ *en.* V. *Oágnes.*

Diccálut. P. P. *Ag* ϕ: Rebañar pan, plántano, etc. con la miel pegada en el plato.

Dicòl. P. C. Coscorron: ϕ *en*, dar coscorron en la cabeza con el ñudo del dedo; *din* ϕ, meter los dedos en los ojos dando higas; ϕ *en ti mata ti tào*; *dum* ϕ, el qué; puñetazo á puño cerrado, ó con tres dedos á modo de higa, ϕ *én*; *Dic* ϕ *encantó man!* Yo te pegaré!

Dicquí. P. C. La suciedad de los dientes.

Dídia. P. P. Desafio: *Ag* ϕ desafiarse dos pueblos á reñir, ó luchar.

Didigrá. P. C. Espanto, susto: *Ma* ϕ espantarse, con pavor. V. *Amés.*

Didiñg. P. C. Pared, sea de lo que fuere: ϕ *á tàpi, á boló, à baló*, etc. aunque sea de nipa. Cabite se dice, si es de piedra. Sentencia: *Di maabbunñán iti* ϕ, *ti arámid á nacababaín*, Hasta las paredes oyen.

Digó. P. C. Caldo, ó zumo de cualquier cosa; ϕ *ti nióg.* etc. almibar, ϕ *ti bucàyo*; v. g. *Yaramidam iti* ϕ *dayta conserva, ta namagaän únay.* Has almibar de esa conserva, que está muy seca. Cuchara de caldo no usan. Dicen: ϕ *ám ti sidác*; ϕ *am páy*, echa otra etc. *Dum* ϕ *ac páy*, dame un poco de vianda; *agpa* ϕ el que lo dá.

Digomdígom. P. P. Aumento: ϕ *an*, echar mas, ó añadir. V. *Degdég.*

Digongón. P. C. Ociosidad: *ag* ϕ, estar mano sobre mano ocioso. V. *Cucumuér. Dalicúmenñ.*

Díguem. P. P. *Dum* ϕ asentar bien lo que se encaja, v. g. marcos, ó sillas.

Dígus. P. P. Baño: ϕ *en*; *ag* ϕ, lavarse el cuerpo en el rio, ó casa; bañarse, *ag* ϕ; *dum* ϕ; ϕ *en*, bañar á otro, l. *iti bagui*; *pag* ϕ *an*, el baño ò lugar en donde=etc.

Dila. P. P. Lengua en general: ϕ *ti taradio*, lengueta de peso, fiel, campana, etc. Sentencia: *Aoán ti napígsa, ñga cas iti manágpudno à* ϕ. V. *Dáyao. Lauít. Pánñat.*

Dílanñ. P. P. Echar leña en el fuego; echar poca *dil* ϕ *an*, para que no se acabe el fuego. V. *Sonñród.*

Dílat. P. P. *Dm* ϕ, hacer gestos, sacando la lengua.

Dildíl. P. C. ϕ *an*, lamer cualquiera cosa, persona, ó animal, como gato, ó perro etc. que lamen á sus hijos; Lamedor, que todo lo lame, *manag* ϕ. V. *Lámut.*

Díli. P. P. Roca, ó Peñasco: *Ca* ϕ *án*, arrecifes, risco, ó peñasco junto á la orilla del mar. Refran: *Iti parabur, anno diamante, dapraquenna ti* ϕ. Dádivas quebrantan peñas.

V. *Ladàc.*

Dilíg. P. C. Comparacion: *I* ϕ, comparar. V. *Alúbug. Asngí.*

Dil-lào. P. C. Estrañeza: *Dil* ϕ *á saó,* novedad, que se cuenta etc. V. *Del-lào.*

Dil-lut. P. C. *Ag* ϕ, estirarse dos de las manos á ver quien, á quien se trae hacia si. V. *Dal-lot.*

Dilpàt. P. C. *Dum* ϕ, relamerse los labios. V. *Dildíl. Silámot.*

Dimmagás. P. C. *Dum* ϕ, pararse, ó detenerse un poco. Pasa á casa de etc. *Dumagásca iti balay ni N.* y dale esta carta, *quet itédmo daytóy surat.* V. *Dagás.*

Dimpuél. P. C. Imprenta. V. *Deppuél.*

Dinángdinang. P. P. Ociosidad: *Ag* ϕ, estar ocioso, mano sobre mano y no tener que hacer. V. *Digóngon. Palángguád.*

Dinàoay. P. P. El canto cuando se emborrachan: *ag* ϕ, cantar en la borrachera sus antiguallas. V. *Dánio.*

Dínep. P. P. Arroz bien sazonado: todo bien espigado, *na* ϕ. V. *Yádi.*

Dingáay. P. P. Abertura. *Ag* ϕ, l. *ag bengngáy ti dagà,* abrirse la tierra, con la violencia del terremoto.

Dingal. P. P. Respiracion débil: *I* ϕ *co ti ángesco,* respirar un poco; *I* ϕ *co ti agluálo,* rezar; animándole algun tanto. *Idaláy: Istayco di naidaláy ti ángescot ditóy,* l. *baguic ditóy,* etc.

Díngo. P. P. En criar cebar animales. *Agpa* ϕ, arrendar, ó dar á criar puercos, ó gallinas, á medias; el que los toma á N. *maningo;* el que se dedica á esto, *ag* ϕ; ϕ, *én,* el animal que se cria. V. *Dalúc. Táraquen.*

Dingpit. P. C. Prensa: molino de aceite, *pag* ϕ *an.*

Dingség. P. C. *Ag* ϕ, aplomarse, apelmazarse, apretarse v. g. tierra. V. *Abut. Lebbáo. Sedséd.*

Dióc. P. C. Estocada de golpe, que se dá: dar estocada á alguno ϕ *én ti N;* picar con punta de cuchillo, espada, ú otra cosa, dicen: *Dióquen; dum* ϕ, dar estocada, generalmente; dar puñalada con algo, ϕ *en dinióc;* ϕ *én; dum* ϕ; pretérito, *dimmióc.* V. *Gusúgus. Rucrúc.*

Dios. Idem; llaman los viejos á Dios *Agtamdág; Manaméd; Buni,* le llamaban otros; *Mugná* otros: Suprema inteligencia.

Dípay. P. P. Aguardar un poco, ó aguarda del=etc. Aguarden, *Dica páy, dicai pay, didapay* etc. con las dichas personas. Otro dia, poniendo dilacion en algo ϕ, *dipdipáyen;* aun no; l. espera un poco, aun no etc. *Saan páy; tónocuá,* ϕ aguarda un poco. V. *Tongcoá. Túno-cuà.*

Dipás. P. C. *Apag* ϕ, en un momento, ò instante.

Dippíg. P. C. Chato de frente, ó de la cabeza.

Dippit. P. C. ϕ *én,* estender, palmeando entre los manos, ó rebatido en hoja delgada, ϕ *á balitúc; dimpít;* prensar, ò cargar algo pesado encima de alguna cosa, *dip* ϕ *én ti* etc; abrumar actualmente, ϕ *én;* ser abrumada persona, *ma* ϕ; *Agtálao cadtá, ta ma* ϕ *ac.* Vete de ahi, que me abrumas, esto es, cargarse sobre él. *Mapítpit, agdippi* ϕ, abrumarse unos á otros, rempujándose. V. *Addág.*

Dipúyos. P. P. Ladearse con el viento: *nag* ϕ *ti baláy,* se venció ó ladeó la casa. V. *Ragpóyo.*

Diquén. P. C. Rodillo para acomodar en la cabeza cántaro, tabla, etc.

Diquèndiquén. P. C. Es el cien pies chico, que no pica. V. *Gayáman.*

Diquet. P. P. Arroz asi llamado; es muy pegajoso. Yt. Especie de coco dulce, y tierno.

Díram. P. P. Chamuscar: *na* ϕ *an,* quemarse los pelos v. g. de la mano, por encima del fuego. V. *Ladáman.*

Diram-ós. P. C. Agua para lavar la cara: *ag* ϕ, lavarse la cara; ϕ *an,* lavar á otro; *pag* ϕ, el con lo qué, v. g. agua, etc; *pag* ϕ *an,* la almofia.

Dir-í. P. C. Grito de entuciasmo para espantar al enemigo, ó para celebrar el triunfo de ellos etc. *Dum* ϕ, gritar, levantar la voz, la muger al marido, v. g. ϕ *annac màn?*

Dirig. P. C. Poner algo torcido, como frontal etc.

Dis-ál. P. C. *I* ϕ, Menear el cesto v. g. para que quepa mas, ó el polvo. *Iniin.*

Disnúg. P. C. ϕ *en.* Trompones, que dan á alguno, ò topeton.

Dispensero. Idem; ó Mayordomo.

Disòl. P. C. Una raiz asi llamada, es medicinal, y contra veneno.

Dissù. P. C. Lugar, ò sitio: *Nalagda ti panàg* ϕ *na*, cosa bien sentada, ò empalmada; v. g. mesa de casa, etc. Asentar en el suelo, lo que se trae de carga *i* ϕ. Asiento, ó sitio de casa etc. v. g. *Naimbag ti* ϕ *ti Simbáan itóy.* Esta Iglesia etc.=*Daques ti* ϕ *ti cajón itóy.* Está mal sentado. *Naimbag ti nag* ϕ *ánna*, estar en buena parte, etc. Descargar á otro, lo que lleva ϕ *án.* Hablar distintamente cada razon de por sí, ó quien lo habla, *manág* ϕ *à agsaò.* Aguardar lances el pescador, *agpa* ϕ. Estar mirando, si ha caido algo: *aguimatá*, el que tiene buen ojo para ver el pescado, y esperar que venga, y echar la red. Yt. á trechos hacer algo, v. g. limpiar, ó desmontar tierra, *ma* ϕ ϕ *ti lùgam, gáic*, etc. V. *Siblóc. Válanĝ.*

Ditá. P. C. Ahi.

Dita. P. P. Yerba para emponzoñar la saeta: es cáscara de palo; contra yerba, *Dáir.* El herido con flecha dada de ϕ, no muere, refregando la herida con sal. V. *Guíta.*

Ditàan. P. P. Bejucos duros, y malos de limpiar.

Ditóy. P. C. Acá, ó aqui donde yo estoy: Salió de aqui *Pinmanao* ϕ. ϕ *si Juan adda busálina.* Juan tiene un divieso aqui donde yo señalo en mi cuerpo.

Diúc. P. C. *Dí* ϕ yerba asi llamada muy medicinal. V. *Dióc. Ducdúc.*

Diuig. P. P. Boquituerto, ó de boca mal configurada, chato, etc. *Ag* ϕ *ti sóuĝona. Ag* ϕ, Hacer muecas, ó gestos con la boca, torciéndola.

D ante O.

Docó. P. C. Llegar una cosa hasta su extremo v. g. la sed; el hambre etc. V. *Siplòt.*

Docòt. P. C. Los apuros: *Maça* ϕ, lo que causa ó inquieta. *I* ϕ, arrimar algo á alguna parte. V. *Dendén. Ducút.*

Dol-lóog. P. P. Trueno: *ag* ϕ, tronar; trueno pequeño, y suave, ϕ. V. *Del-lóog.*

Dol-óc. P. C. Vomito: *ag* ϕ, vomitar, dar arqueadas el que quiere vomitar. V. *Buel-á. Saruá.*

Domingo. Maca ϕ Una semana.

Dommóg. P. C. Lo hondo de las encias, y quijadas. V. *Sánĝi.*

Dondón. P. C. Empuje: ϕ *en*, empujar, atropellar. Yt. Don, que ponen á los principales: ϕ, llámanse Don N.

Donĝél. P. C. *I* ϕ, arrimar algo á alguna parte; topar dos personas, por estar obscuro, ó tropezar de noche, por la obscuridad *masi* ϕ; *ag* ϕ, topar dos personas; *mai* ϕ, topar en cualquier parte. V. *Dendén.*

Dóngon. P. P. Madera, que dura mucho, y no se come de gorgojo. V. *Ubién.*

Dóol. P. P. ϕ *an*; *ag* ϕ, dar de comer los pájaros á sus hijos.

Doóm. P. C. *Ag* ϕ, comer el arroz verde, limpiándole, y descascarándole con los dientes, ϕ *en*; con sola una *o*, por sincopa, *dodomen.* El palay tierno. V. *Dudumén.*

Dorcó. P. C. *Na* ϕ; *dum* ϕ, el muy viejo, ó corcovado, que casi llega la barba á la rodilla. V. *Sarasára. Tanĝquiran.*

Dorôy. P. C. Podredumbre: *ma* ϕ, podrirse carne, ó pescado, etc. V. *Dugdúg.*

Dorpá. P. C. *Ma* ϕ *ti bagui*, ensangrentado alguno, etc. V. *Dára.*

Dosél. Idem. V. *Sábay.*

Dossóor. P. P. *Dumsóor*: Ruido de la corriente del rio, ó canal, ó de manantial al decenso del agua.

D ante U.

Duá. P. C. Dos en número: dos cientos, ϕ *gasút*; dos cientos mil, ϕ *pólo lacsà.* Alguno de los dos (es modo comun) para entre dos cosas; para decir, que no sabe cual de ellos miente: *Adda láenĝ agtíri cadacayó á* ϕ, v. g. *Adda láenĝ natáray cadaguitóy* ϕ *nĝa caballo* etc. Veinte contando, ϕ *pol-lo*: *Dud* ϕ, dos solos.

Duáduà. P. P. Duda: *Ag* ϕ dudar; confusion tener en su pensamiento, y no saber que hacerse; indeciso, en lo que ha de hacer, *ag* ϕ. Sin dudar v. g. No dudes en dar, lo que prometistes. *Dica ag* ϕ etc. *Agánnaoirica páy á manĝitéd iti cayatmo á itéd?* l. *Incarim á itéd, quet agánnaoirica páy?* Prometístelo, y estás dudando? etc. Duda, que uno tiene ϕ: *Pag* ϕ *am ti N?* ʀ *Pag* ϕ *ac pay no macapanĝanac, anno saàn.* V. *Annaoiri. Masanicuá. Tarumpinĝay.*

Duág. P. C. Portal, ò caida, delante de la

puerta de la casa.

Duayyà. P. C. Cancion para conciliar el sueño al niño en su cuna, meciendole, ó acostandose con el: *man* ⊕, el que. *Ag* ⊕, mecer el niño. V. *Tòrog. Tolod. Indayon.*

Ducàl. P. C. ⊕ *án*, ir á ver si van, v. g. ⊕ *annacayto ti Ocom.* ⊕ es el aviso importuno para algo, v. g. el deudor, que es perezoso, cuando le cobra su acreedor, se dice: *Ni N. ma* ⊕ *iti utanñna.* V. *Pan. Sucal.*

Ducánñ. P. C. *Na* ⊕, mucho volúmen, y no poder caber en una caja, v. g. *Na* ⊕ *ti lúput iti lacàsa*: No cabe en el arca, etc. V. *Ragcánñ.*

Ducdúc. P. C. *Ag* ⊕; ⊕ *en*, agujerear, ó abrir agujero. V. *Tódoc.*

Ducducránñ. P. C. Matraca de cuatro cañutos ensartados.

Duclóy. P. C. ⊕ *en*, herir hácia arriba con cualquiera arma. V. *Tocbób.*

Duclús. P. C. La arremetida: ⊕ *en* arremeter. Yt. *Ag* ⊕ acometer de emboscada, ó en guerra. Preterito: *din* ⊕ *dacam idi pannagnámit iti lettanñ*: Nos acometieron, cuando ibamos caminando por el despoblado. V. *Quellàat. Robbóot.*

Ducmál. P. C. ⊕ *en*, tejer trenza de tres hilos, ⊕ *ti pasiròt*; *in* ⊕, tejida; *manúcmal*, el qué: tejer con los dedos un hilo con otro, ⊕ *en.* V. *Simo.*

Ducmén. P. C. *Agcai* ⊕, dar cabezadas de sueño; *nai* ⊕ *á natórog*, l. *nai* ⊕ *ta nasaquit li oloná*, estar la cabeza baja, ò caida por dolor, ó por dormir.

Ducrariàn. P. C. *Ag* ⊕ volar revoleteando. Vuelo, ó revoleteo mas bajo, que alto. V. *Paláuing.*

Ducút. P. C. *Ma* ⊕, volumen de cosas por estar mal puestas. Yt. Lugar incómodo. Yt. Tristeza interior, apuro, afliccion. *Ma* ⊕ *anac iti aoan ti yaóatco á buís, itî adu á aramidco*, etc. Me apuro, me aflijo, me acongojo, por no tener que entregar por tributo, con tantos que haceres qne tengo. V. *Simrón. Sarinoc.*

Dúdón. P. P. Langosta. V. *Loctón. Pagayúpay.*

Dudúma. P. P. Esfuerzo; *i* ⊕, echar toda la fuerza, haciendo algo. *Auán ti ilioan*; *ibileg á ibíleg*; l. *auan ti pangam=údan*; l. *auan ti bunáen á bíleg.* No dejar fuerza por echar etc. Añadir á la tarea, ó trabajo ordinario, l. hacer algo mas: *I* ⊕ *ti aguígguem*; l. *agaoáan ti agarámid iti N.*

Dudumén. P. C. Arroz verde que está desgranado, y quitada la cáscara: arroz verde en su espiga, *ag* ⊕. V. *Doom.*

Dúgal. P. P. Liviandad: *panug* ⊕; ⊕ *en*, liviano, de poca gravedad, y asiento; *quina* ⊕, que se rie por pasion de ánimo. Yt. ⊕ la mellanada mas. *Ma* ⊕ *an*, maltratarse algo.

Dugdúg. P. C. Deshacimiento: ⊕ *en*, desleir la pastilla de chocolate en el agua. Corrupcion, ó podre en la carne, *ma* ⊕; *ag* ⊕, podrirse la carne, l. *danñgró* en cosa de fruta; *madúlec.* V. *Doróy. Yogyóg.*

Duggúnñ. P. C. Mocos secos.

Dugmón. P. C. Matorral grande en el monte, donde cojen los venados, javalies, etc. *manugmon daguití tâo*, van á coger javalies en el matorral. Yt. Monton de yerba, y otras cosas, que junta la puerca para parir.

Dugnóy. P. C. ⊕ *en*, *madúg* ⊕, estar demasiadamente cocida la comida; l. *ma* ⊕, mojarse toda la ropa; v. g. *na* ⊕ *si Pedro*, está todo mojado. V. *Dugdúg.*

Dugúdug. P. P. Viento nordeste: *ag* ⊕, soplar este viento.

Duguldúgul. P. P. Tiña; tolondron de palo, ó de otra cosa.

Duyáyat. P. P. *Na* ⊕, plato llano, l. no hondo, como batea; l. *nadupiyáyat*, l. *nasayád.*

Dúyan. P. P. Jamaca: *ag* ⊕; *pag* ⊕ *an*; *manúyan*, el que la hace; colgar los niños, ú otra cosa en manta, al modo de jamaca, para cargarlos con mas facilidad, ⊕ *en.* V. *Indáyon.*

Duyatyát. P. C. *Na* ⊕ dejar abierta por descuido puerta, caja, etc.=que de ordinario está cerrada. V. *Dáta.*

Duydúy. P. C. *Ag* ⊕: Comida, que hacen de calabaza, la ponen en un plato, y la tajan, y despues le echan leche de coco; l. ⊕ *en.*

Dúir. P. P. *Ag* ⊕, andar corcovado, por estar derrengado.

Dúyug. P. P. Media cáscara de coco, que les sirve de plato.

Dùyunñ. P. P. Pejemulier.

Dúlanñ. P. P. Mesa que usan los indios para comer; es como una tarima, y proporcionada para estar en cuclillas, ó sentados en el suelo: *i* ⊕ *mo*, ponlo encima de la mesa.

Dúlao. P. P. Cometa caudato, barbato, ó crinito.

Duldóg. P. C. Cochinada, vileza. *Na* ⊕ sucio, cochino, vil. Yt.=Sarna de perro: *ag* ⊕, te-

nerla. V. *Gaddil.*

Duldúl. P. C. *I ϕ ti pirác; dum ϕ*: Comprar lo que otro tenia concertado. *I ϕ mo man ti piràcmo à igátanñ iti nalpás à tinaoáracon? Manñi ϕ iti piracná*: Porfiar al que vende, que le venda á él, lo que otro tenia concertado. V. *Deldél.*

Dúli. P. P. *ϕ en*: Falta, ó tacha en algo: *Di má ϕ*, no tiene falta. V. *Uyáo.*

Duliân. P. C. Excepcion, ó diferencia: *ϕ an*, exceptuar, diferenciarse uno de otro: *Auan ti ϕ an cadacáy iti N. No* hay diferencia entre vosotros de N.

Dulídul. P. P. *ϕ an; i ϕ; dul ϕ an*, dar de comer al enfermo, y animarle á que coma: *manulídul*, el que anima, etc. V. *Sulísug.*

Dúlin. P. P. El lugar donde se guardan cosas: *i ϕ*, guardar cualquier cosa envolviéndola, ó metiéndola en otra parte, quedando desocupado el lugar, que ocupaba; *aguí ϕ*, el que; desocupar, como casa, ó aposento: *I ϕ yo tóy iti silíd; aguí ϕ cay cadaguiti masàlsalápon, quet daitóy làenñ ti in ϕ co*, y este solo exceptuo. Exceptuar persona; hacer mas por uno, que por otro, *i ϕ dá*, (v. g.) *daguití cacanayonda.* V. *Podánir.*

Dúlit. P. P. Pegajoso como cola, etc: *ma ϕ*, pegarse, ó quedarse pegado en cosa pegajosa, como mariposa en cera blanda; ó toda cosa, que cae, y se queda pegada donde cae. Suciedad en que se convierte lo que se deshace entre los dedos, v. g. una mosca, chinche, etc. V. *Pílut.*

Dulmén. P. C. *Na ϕ*, ropa mal seca, etc. V. *Dulpèt.*

Dulnó. P. C. *Dum, ϕ* asomar la cosa, ó comenzar á subir, como marea al principio de crecer. V. *Atáb.*

Dúlon. P. P. Linde de heredad, cuando hay mucha tierra en medio: alindar sementera una con otra, *agca ϕ*; el que alinda con otro, *ca ϕ*; mojon, términos de tierras: poner mojon.

Dúlonñ. P. P. Proa de cualquiera cosa.

Dulpuét. P. C. *Dulmén. Na ϕ*, ropa cualquiera mal seca, sucia, y húmeda.

Dúlut. P. P. *Adù á canàgan ti nai ϕ.* Platillos en la mesa de diferentes manjares. Servir á la mesa, *aguí ϕ; ag ϕ.*

Dùma. P. P. Desigualdad, diferencia. *Ag ϕ dá iti auid*, son desiguales en costumbres. *Ag ϕ dà iti sangapolo* se diferencian en diez. Yt. Lo que fuere de mi, será de ellos: cuando llaman, ó convidan á algunos para alguna cosa de trabajo, dicen: *Paquipág ϕ actò pay cadaguití caduà*; l. *maquipág ϕ ac pây*: Vamos, que lo que fuere de mí, será de ellos, pues á una ventura vamos todos.

Dumayasàdas. P. P. Arreciar la lluvia. V. *Deggá.*

Dumalága. P. P. Gallina, que aun no pone, ó polla. V. *Manúc.*

Dumára. P. P. Cosa que consta de sangre, ó la echa; y se toma por la carne: *Panagsidát iti ϕ*, tiempo de poder comer carne.

Dumaranùdor. P. P. Ruido de trueno, ó del mar, ó subterráneo. V. *Daranudor.*

Dumbál. P. C. *Ma ϕ*, volver atrás con el viento contrario. *Ma ϕ annacam ti ángin.* Abrir brecha ó camino el viento propiamente. V. *Sonñsónñ. Sûnñat.*

Dumbér. P. C. *Nadu ϕ*: Romo de punta: v. g. aguja, cuchillo, etc. V. *Rebréb. Sugpuél.*

Dumdúma. P. P. Diferencias. Hacer diferencia de una cosa á otra, *pag ϕ en. Dicay ammo á pag ϕ en ti aldao*: No sabeis hacer diferencias de dias, puesto que todos los dias no son iguales. Esmerarse en algo en particular: *I ϕ na ti agdayát itay, ta adda píman ti Provincial*; y asi cualquiera cosa, ó accion etc. Parte, que se dá mas en reparticion, *in ϕ dà cadacami*, una parte etc. Cojo de un pié cuando es mas corto, que otro: *ϕ ti sàcana.* Resto: echar el resto en cualquier cosa, *I ϕ ti N.* v. g. *I ϕ m ti agdayá, quet adútayó á nagdadàgup à agpapagáyam*: Echa el resto ahora en la comida, que nos hemos juntado muchos amigos. Yt. ventaja. V. *Sario-at.*

Dumdumgá. P. C. Ansioso por algo, como el ambicioso á los honores y dignidades; el pobre á las riquezas. Yt. Engreirse, ó ensoberbecerse con lo que le dan, y querer mas.

Dumnñég. P. C. Oir, lo que dicen: de *Denñnñeg.*

Dumparí. P. C. Plánta como las verdolagas, pero mayor. V. *Tabtabúcol.*

Dumpiáyat. P. P. *Na ϕ*, plato llano, ó chato como batea. V. *Duyáyat.*

Dumrás. P. C. *ϕ ti tódo*, arreciar la lluvia. V. *Deggá.*

Dumúdum. P. C. *Mai ϕ*, dar de bruces, y con la cara en el suelo: *nai ϕ; in ϕ*, dió

con la cara, etc. Dar á otro por detrás de repente y hacerle dar de bruces. V. *Bal-liád. Pacléb.*

Dúmug. P. P. *Na* ϕ *an*: Caviz-bajo: *ag* ϕ, agachar uno la cabeza. Dicenlo tambien del árbol, que se cae de seco, y podrido. Caminar v. g. cabizbajo, como quien busca algo, *ag* ϕ. Andar, y estar triste y pensativo con la cabeza gacha: *sídudúmug.* V. *Póngeg.*

Dúngay. P. P. *Manúngay* ϕ: Vaivenes que dá, el que está mareado, ò dormiendo, l. dar cabezadas, etc. V. *Dungsá. Sùgmec.*

Dung-áo. P. C. Canto lloroso de duelo, lamentacion; *ag* ϕ, cantar llorando; ϕ *an*, á quien se plañe; *panág* ϕ, llanto de muchos, que lloran al muerto, *ag* ϕ *dà*; *dum* ϕ *dá*; *ag* ϕ; *mann* ϕ, las plañideras, que tienen este oficio. Refr. ϕ *ti agtaoid*: El llanto del heredero, es risa disimulada.

Dungbáb. P. C. Golpe que se dá la boca contra algo, como mesa, pared, etc. *mai* ϕ topar asi. Y ϕ atizar el fuego con algun instrumento, como caña hueca; soplar con él. V. *Suguel.*

Dungdúng. P. C. Olla grande, en que cuecen las verduras, pescado, etc.=tiene la boca grande. V. *Táyab. Tatangcan.*

Dungèr. P. C. Temblor de cabeza: *manungèr, ag* ϕ, menearse la cabeza, como á los viejos: padecer temblores de ella.

Dùngis. P. P. *Dum* ϕ, no obedecer la vaca al ginete, desviándose sin hacer caso del cordel. V. *Cáuil.*

Dungngó. P. C. Aficion, afecto, cariño, que se tiene á una cosa, con estima. Cosa amable, *maicarí á* ϕ *én*; amado, querido, estimado, etc. ϕ *en*. Lo que se estima, etc.=amador, afable, *na* ϕ: Estima, que se hace de una cosa ϕ: *Dacquel ti* ϕ *ti Dios cadatayó*: Grande estima tiene Dios de nosotros. Estimar algo en mucho, ϕ *en únay*. Liberal, que dá, y no repara en dineros, etc.=*di ag* ϕ *iti pirác.* Querido sobre manera: *Nadngò ùnay iti apóna*, quiere mucho á su nieto. Regalar como padre al hijo, el marido á la muger, ϕ *en*; *ag* ϕ *si N. ití anacná*; l. *na* ϕ; afable, *na* ϕ *quet naánus ti náquemna.* Regalo en comer, l. deleite, ϕ *en ti baguí.* Desenojar á uno ϕ *en*. V. *Amlóy. Ayát. Saclòt. Singpuét. Súloy.*

Dúngon. P. P. Corteza con que tiñen el algodon de colorado; la madera es como la narra. V, *Parácad. Sel-lèp.*

Dungpáp. P. C. ϕ *en*; *dum* ϕ, herir á la vaca, ó carabao cerril, etc.=v. g. *din* ϕ *ti nuáng ni N.* V. *Sangdó.*

Dungráo. P. C. *Dum* ϕ, asomar la cabeza, como la tortuga, ó galápago.

Dungsá. P. C. Sueño fuera de tiempo: *Ag* ϕ, caersele la cabeza de sueño, ó por borracho; dormitár. V. *Ducmén. Sugmec. Suguel.*

Dungsó. P. C. *Ag* ϕ, topar una embarcacion con otra; ludir una cosa con otra; *mai* ϕ, topar por casualidad.

Dungsól. P. C. Mazo, ó martillo de hierro; martillo ordinario.

Dúnór. P. P. Lastimadura, llaga, cardenal: ϕ *en*, aporrear á alguno; *man* ϕ; el que=V. *Pang-ór. Dànar.*

Dupacpàc. P. C. *Na* ϕ, esparrancado estar. V. *Bisáclac.*

Dupág. P. C. Repeticion. Continuar la accion, repetirla, volver á decir lo ya dicho, ϕ *en*. V. *Sansan.*

Dupdúp. P. C. Apagar candela, etc.=á la pared, ò en el suelo, etc.

Dupír. P. C. *I* ϕ *ti ólo*, l. *siquig*, afirmar, ó arrimar la cabeza, ó el hombro en alguna parte, para rempujar.

Duppó. P. C. Otoño; cuarta parte del año. Tardarse las aguas, *Calcalá ti* ϕ. *Agpadpótayto no N.* Haremos otóño, sembraremos despues.

Duppóor. P. P. Ruido de lo que se derriba. Matraca para espantar pájaros. V. *Ducducràng.*

Duprác. P. C. *Ma* ϕ Consumir el fuego, ò el rayo casa, palo, gente, etc. Yt. Caerse algun edificio por muy viejo; *ma* ϕ, se consumió todo; se destruyó la embarcacion, etc.

Dupúdup. P. P. Feria, ó mercado á donde todos van á comprar alguna cosa; v. g. *Vigan ti pag* ϕ *an ti aggàtang iti lupluput*: Van todos á *Vigan* por telas. Allegarse al fuego, *ag* ϕ.

Duquém. P. C. Caida al suelo del que anda: *I* ϕ, hacer dar de bruces, ó tirar á uno al suelo. *Nai* ϕ cayo de bruces en el suelo, como Cristo con la Cruz.

Duquinar. P. P. *Agdu* ϕ; *naí* ϕ: Cosas esparcidas por cualquier parte, y mal ordenadas, v. g. libros. V. *Batnág.*

Duquít. P. C. *Apag* ϕ *à dumaténg*, volver

presto de donde vá, sin hacer esperar.

Durdúri. P. P. Martabana, ó cántaro grande para agua. V. *Maabága.*

Dúrec. P. P. Materia de los oidos. V. *Yugyúg.*

Dúri. P. P. Espinazo de animal, ó persona, etc. Quilla de cualquier embarcacion; los bordes, ó cañas de los lados. V. *Tápac.*

Durián. P. C. Camotes silvestres, que son de la figura del *úbi.*

Dúrit. P. P. Cosa muy mala, ò espantosa: *na* ϕ *á arámid daytá,* cosa que causa miedo, cosa terrible, etc.

Durpá. P. C. *Dum* ϕ *muet láengẽ ti dáram, gaiyèm:* Correr la sangre de la herida en cantidad. V. *Darangẽs.*

Dursán. P. C. *I* ϕ, *aguí* ϕ, arrastrar la embarcacion para echarla en el agua. V. *Tacdángẽ. Ulud.*

Durubása. P. P. El intérprete. V. *Barubása.*

Durún. P. C. Empujon: *i* ϕ, empujar; *mangi* ϕ, el que empuja cualquier cosa. Yt. Impulso interior, ϕ. V. *Bal-liád. Rubrúb. Sipdòngẽ.*

Dúrus. P. P. Lanza de asta corta: sirve para cazar, etc.=ϕ *en ti ugsá*, herir con ella al venado. V. *Píca.*

Dúsa. P. P. Castigo, ó penitencia, que se impone: castigador, *mannúsa;* castigar ϕ *an;* ϕ *en;* de ambos se puede usar; ϕ *anna daguiti mamapátay,* etc. Condenacion: condenado, *na* ϕ; penitencia por algun delito, *in* ϕ.

Duság. P. C. El codazo; ϕ *en,* dar codazos. Yt. *Ma* ϕ caer de bruces, y estropearse la cara contra el suelo.

Dusngi. P. C. ϕ *en:* Levantar el viento el techo, quebrando las pajas, ó bojo: levantar á uno los labios hàcia arriba de un sornaviron; *na* ϕ *nacón.* V. *Dusàg. Sungáni.*

Dusngó. P. C. Empuje: ϕ *en iti abága,* empujar algo poniendo el hombro; ϕ *en,* dar encontron.

Dusnóg. P. C. Estocada con palo, ó cosa que no yera, etc. ϕ *en;* ó con lo que lleva cargado, *ma* ϕ; picar con él, ϕ *en.* V. *Disnúg.*

Dutdút. P. C. Vello de cualquiera parte: velloso, de mucho vello, etc.=*na* ϕ *á táo.* Cañon, ó pluma, ϕ: Cañonarse las aves, *tumúbu ti* ϕ *ti* N. Entresacar algo «estirando» de lo que está atado, v. g. de un haz, ϕ *en.* Pelar cualquier ave despues de muerta, ϕ *an; in* ϕ *an; ca* ϕ *an.* Pluma de ave cualquier que sea ϕ. Nacer el pelo al ave, que se le habia caido, *tumúbu à* ϕ. *na.* Pelo de junto á la cabeza, ϕ. Peludo hombre, ó animal, *na* ϕ; cuando es largo. Yt. ϕ, *panutdút,* sacar prenda para cobrar la deuda. Yt. ϕ la simpatia de dos, ó mas: *Agca* ϕ *da* N. *quen* N. tienen simpatia N. y N. ϕ *en* atraer estirando la voluntad de alguno. V *Boldót. Muyás. Párut.*

Dútec. P. P. Desecho, ó podrido, como fruta, carne, ó pescado podrido, *ma* ϕ. *Dugdùg. Yugyúg.*

De la Letra E.

E ante B.

Ebbá. P. C. Acobardarse de solo considerar, que tiene mucho que hacer, ó andar; v. g. ϕ *ac láengẽ á agpaquináquem iti adú á arámidco.* Tener en brazos al niño, ϕ *én.* Si tiene dos: *Agragpincá á ag* ϕ. Cargar en las espaldas algo, *i* ϕ; l. ϕ *én.* Llevar asentado un paño á modo de *dúyan,* ϕ *en;* *ag* ϕ; l. traer ó llevar en brazos. V. *Umbá.*

Ebbác. P. C. Hoja, dentro de la cual está el razimo de plántanos, y la bonga, cuando salen. V. *Sar-ày.*

Ebbál. P. C. Abultado, medio hinchado, y descolorido. Idrópico, *na* ϕ. V. *Gurídeng. Umbál.*

Ebbáo. P. C. Vaciedad, ó vanidad. ϕ *á saó,* necedad sinpeso, ni medida; bolsa vacia, y sin dineros, ϕ; vanidad v. g. ϕ *ámin ti cocoa ditóy dagá; ámin ti daques á nàquem* ϕ *làeng á auan ti capápaáyanna,* etc.=vano, y sin sustancia cuanto hay en este mundo. V. *Ubbáo.*

Ebbás. P. C. Mengua del rio: dar paso, ó vado; menguar actualmente: olla que mengua hirviendo *ag* ϕ. V. *Umbás.*

Ebbát. P. C. ϕ *en*: Dejar cualquier cosa; v. g. de trabajar, etc.=l. soltar algo. V. *Ibbatàn.*

Ebbát. P. C. ϕ *én*: Gastar en una vez, lo que basta para dos veces. V. *Incapínsan.*

Ebbóng. P. C. Cosa huera, como huevos. V. *Ibbónḡ.*

Ebcás. P. C. Disparo: *I* ϕ decir lo que se guarda en el pecho; ϕ *én*, disparar dardo, ó fleha, ú otra cosa oprimida de este tenor. ϕ expresion; *ag* ϕ, pronunciar. V. *Bicquiás.*

E ante D.

Eddá. P. P. *Ag* ϕ, acostarse, ò echarse en la cama, *aguéd* ϕ, estar acostado; *um* ϕ echarse por un rato; *um* ϕ *ca*: acostarse con otro, ora para bien, ora para mal, *maquicá* ϕ; *paquicá* ϕ *án*, el con quien se acuesta, cama, en que el hombre se acuesta, l. lecho: *pag* ϕ *án*; dormir en sementera, ó en parte para guardárla, *ag* ϕ v. g. *cay iti sacristia*; dormir juntos, *agcaca* ϕ; echarse como en cama, *ipa* ϕ *m*; la primera noche de casados llaman á la cama, *idi damomi ti ag* ϕ. V. *Loggòc. Palpá. Ydda.*

Eddáng. P. C. *Mangédda* ϕ, andar á trancos, ó desordenadamente. V. *Addánḡ.*

Eddép. P. C. Apagar candela, ò fuego: *mang* ϕ, el. V. *Sebséb. Yddép.*

Eddét. P. C. Esfuerzo violento para echar algo de si: *Um* ϕ empujar, hacer para proveerse, l. *imdet* ϕ pujar la que pare, *um* ϕ; *i* ϕ *mo.* ϕ Pujo de camaras. Modo: *Imàsem laenḡ ti ag* ϕ, *quet auan muet ti iguidem, quet nasaquit.*

Eddócay. P. P. ϕ *en*; v. g. ϕ *en ti dagá*, derramar, ò estender cualquiera cosa. V. *Cay-ó.*

Edtí. P. C. Gemido: *i* ϕ, gemido, ó el acto de gemir con carga pesada; ó como las que paren.

E. ante. G.

Egguéd. P. C. La empresa. Cuando al principio de ella padecen alguna desgracia y suelen temer un mal écsito, dicen: *Daques ti* ϕ. Toma se con mas frecuencia por el principio de ella. Yt. *I* ϕ, tener miedo, ó temer de algo: *i* ϕ *ca*; *dica mapan ta i* ϕ *ca iti peggád.* V. *Buténḡ.*

Eggués. P. C. Gusano general; en que hay en carne, pescado, madera, sembrados, etc. Yt. Gorgojo de las plantas, que son unos gusanos, que todo lo destruyen. V. *Banirónḡ.*

Egquég. P. C. *Umquég*, dar carcajada de risa como los necios, y tontos. V. *Garácgac.*

E. ante. L.

Elbáo. P. C. *Ma* ϕ, hundirse el pie en cosa blanda, como tierra. V. *Lebbào.*

El-el. P. C. *Ca* ϕ *an*, podrise el arigue en la tierra, como sucede: entrarse el cordel en la carne por muy apretado. Yt. aquella señal, que dejó el cordel, ò ligadura en la carne: *unde* ϕ, *collum membri virilis, quod tegit pellícula, quæ præputium dicitur.* V. *Er-eran. Ulául.*

El-láo. P. C. Volador, que usan los muchachos, atado con un cordel. V. *Al-láo. Ul-láo.*

El-léc. P. C. *Umléc*, quedarse sin habla el niño de puro coraje, ó lloro: *um* ϕ, quedarse sin aliento; ϕ *ubinḡ*; ϕ *usit.* V. *Bassít. Casta.*

El-lin. P. C. *Ma* ϕ, parecer fuerte la cosa de lejos: menear cosa pesada. V. *Al-lin*, que es mas usado.

E. ante. M.

Em. Pero, empero, sin embargo. *Saán á casta láenḡ* ϕ, ademas que N. no es solo eso; y luego decir lo demás. Mas: haciendo comparacion ϕ, l. *nḡem*; y se dice mejor multiplicando la primera sílaba; v. g. *Daitóy imagen naimimbag* ϕ *daydiáy.* Esta imágen es mejor que aquella. Mas cabe en esta tinaja, que en esa. *Macaád-adù quet daitóy maabága* ϕ *daytá.* Conjuncion (et) *nḡem, em quitdi* pero no obstante, mas á pesar de eso...

Emém. P. C. *Ag* ϕ, ϕ *an*, cerrar fuertemente los lábios.

Emdúc. P. C. Economia ϕ *en*, gastar con juicio,

poco á poco: ϕ *en ti addat iti dispensa, tapno manáyon*, l. *tapno dilày maauanán iti maipaáy*. V. *Ebbát. Uldút.*

Emmá. P. C. Reposo, afabilidad: *na* ϕ *ñga tào*, reposado, mesurado, y afable de condicion. V. *Talná.*

Emnás. P. C. l. *Ymnás.* Lo lindo, y limpio de la cosa, ó mas bien la finura ó beldad, ϕ *en*, alisar algo, como tabla, ó piedra, etc.

En l. in. Quiere decir: ir á hacer tal=etc. que es oracion de infinitivo: se dice por uno de estos verbos, ϕ, *mapán*, sin ninguna partícula como en latin, *Eo scribere*, etc. y asi en estos ϕ *ca*; ϕ *ac mañgán*, voy=etc. *mapan agdigus* etc: ϕ. Es tambien adverbio, y significa ya. NOTA: cuando es primera persona, se usa *onn*; v. g. ϕ *nacón*. Hacer algo con tal instrumento, ϕ; v. g. *ima* ϕ, hacer algo con la mano, ó pegar á alguno; pospuesta siempre la ϕ. Cada uno en tal dia hace algo: N. v. g. *alaldaoén ti agportéro*. Cada domingo, ó semana, *Domdomingoén*; y asi los demás. Destruir algo el animal ϕ, ante puesto el nombre de lo que fuere v. g. *Baó* ϕ. comer, ó roer algo el raton; *binaó* lo que fué por el destruido; y es su pretérito. Echar, ó poner en tal vasija, cesto caja, etc. algo, ϕ; y el nombre de lo que fuere, v. g. *Alát* ϕ *yò dayta bagás*: Echa este arroz en el cesto. *Ilacasayó toy abuél*, etc. Llamar á uno tonto, perro, carabao, etc. l. motejar, ϕ doblando la primera sílaba v. g. *Mámauyúñgennac màn?* Me llamas, etc? Voy, que me place, ϕ *ac cad làeñg*. Acciones de todas las potencias ϕ, v. g. *Isisip* ϕ procurar entender, pensar. Es tambien composicion pasiva la *en*, v. g. *sùrat* ϕ: pretérito *in* ϕ: y asi los demás verbos. *En*, es verbo *ir* á alguna parte. Tambien es composicion pasiva v. g. *Basá* ϕ; *sucàt* ϕ. *lugán*, ϕ etc. V. *Alát. Mapán. Salúp.*

E. ante. N.

Endiápi. P. P. Violon grande, ó rabel de su antigüedad. V. *Cudiápi.*

Eñgá. P. C. El término, ó fin ϕ *àn*, basta, bastar ó parar cualquier cosa como echando agua, etc. V. *Ysú. Yt.* Hasta, v. g. ϕ *ti malém*, hasta la tarde, etc: cesar de cualquier obra, ϕ *án*; l. dejar de las manos, v. g. *Daguiti Sacristan, dida ammo à* ϕ *án ti patít* l. *um* ϕ; v. g. *Um* ϕ *tay páy, ta panàgpáñgpañgánen*: Cesemos, que es hora de comer. Fin, ò término de la cosa ϕ: *ag* ϕ, parar, ó finalizar: término donde se acaba N. *pañg* ϕ *án*; concluir de una vez, lo que ha de decir=etc, *pag* ϕ *an*; *paenggaán*: Durante, en todo ello: ϕ *ti...* para cosas indefinidas; v. g. ϕ *ti quinatáoc, auan ti naquítac á casta*: desde que soy hombre no he visto cosa semejante. Hasta tal parte, no pasar de alli. *Ag* ϕ *acto sadi Bantay*; *ag* ϕ *acto sadi Batac*: Hasta tal parte llegaremos. Persecucion; hay diversas oraciones, para este modo; persigueme, no me deja de reñir nunca, *dinac* ϕ *án à caapáan*; *dinac* ϕ *án á rañggásan*. Hasta tanto que, l. mientras que no, tal=etc. ϕ *ti*=etc. *ti di*=etc. ϕ *ti addátay*; mientras=etc. *Eñggána muet tèn*, no sea, pues no quieres. Tener fin la cosa, *adda* ϕ *na*: no tener fin, *auán ti* ϕ; v. g. *iti tóoc sadi infiernos auán ti* ϕ *na* etc. V. *Báyat.*

Eñg èñg. P. C. Mormullo entre dientes del sobervio, y perezoso: *Ag* ϕ refunfuñar ,Yt. Tartamudo en la lengua, y habla.

Eñgñgàt. P. C. *Ag* ϕ, apartarse los dos que riñen; *mamag* ϕ, ponerse en medio de los encontrados.

Enná. P. C. Agua pasada por la arena, que es la que cuecen para sacar sal. V. *Sáic.*

Enném. P. C. Seis en número: seiscientos, ϕ *á gasút*; seis mil ϕ *á ribu*; sesenta, ϕ *á pol-lo*. V. *Innem.*

Entremeté. P. C. Arroz asi llamado.

E. ante. P.

Ep-ép. P. C. ϕ *an*, tapar olla, ó cosa caliente con manta, para sobaje: tapar la boca, ó alguna cosa, que tenga boca, como vasija, con la mano, ϕ *én*; v. g. puerco, que gruñe, ó cabrito, que grita, ò la madre al hijo, que llora: ϕ, sirve asi mismo para todo lo que es encubrir claridad, ó resplandor. V. *Lúlem.*

Eppén. P. C. Lanza con dos lengüetas, etc. V. *Appán.*

Eppès. P. C. Grano, ó pepita sin substancia; deshincharse la postema, ó lo que está hinchado, *impés, umpés.*

Eppét. P. C. ϕ Del cual sale *mañpét*, se aplica a la muger, á quien falta enteramente la leche para criar.

Epsót. P. C. Tirar, ó limpiar, como cuando limpian el hilo, los que cosen; v. g. cogiéndole de junto al aguja, y con los dos dedos, ó con la mano; tirarle hasta el remate, por estar demasiado torcido, etc.=y asi en cualquiera cosa de hilo; tirarle. *Apsót. Bàdañ. Nusnùs.* V. *Apnot.*

E ante R.

Erbaáca. P. P. La yerba, que llaman de Santa María, muy medicinal.

Erèron. P. P. *Ma* ϕ, entrarse el cordel en la carne, cuando se aprieta demasiado. Arrugar algo con hilo, ó cordel. V. *El-él. Lamúes.*

Ernít, P. C. Respeto, ó reverencia. *Ma* ϕ, reparar con temor; no atreverse á llegar á N. v. g. *Ma* ϕ *dátáo á umadaní quencuána,* no me atrevo=etc. V. *Irnít.*

Eroà. P. C. ϕ *én,* desenterrar muerto para trasladarle: *mañ* ϕ, el que.

Erpuañ. P. C. *Mai* ϕ Igual salir la cosa: *dimai* ϕ, no iguala con los demás=etc. V. *Sauásau.*

Errés. P. C. Consuncion: *umrés,* irse consumiendo: *um* ϕ *si Juanen,* ya Juan se vá consumiendo. Tambien se toma por el menguar de la luna. V. *Cumbét. Quebbét.*

Ersán. P. C. *Ag* ϕ, N. todos juntos ir á hacer algo, para acabar presto. V. *Pinsán.*

E ante S.

Esmán. P. C. De *essem*: Desear: *auan ti dina* ϕ.

Essém. P. C. *Na* ϕ, codicioso, que imita lo que vé: *Auan ti dina esmán*: No hay cosa que no desee, ó apetezca. Imitar las obras de otros, por santa emulacion, *umsém.* V. *Artáp. Secquen.*

Estáy. P. C. Por poco; v. g. ϕ *nanábo,* poco faltó para caerse. *Naguistayán iti gayañ*: Por poco le clavé la lanza. *Naguistayán si Pedro à natnagán*: Por poco le dió á Pedro en la cabeza lo que cayó. V. *Gayáo. Ystáy.*

Estancia. Idem. Dehesa.

E ante T.

Et-ét. P. C. *Ma* ϕ *an ti pongopongóán iti tali*: hundirse la carne con el cordel muy apretado. V. *Ulául.*

Et-lóg. P. C. Huevo. *Ag* ϕ, desovar, ó aovar los peces, ó las aves: desovadero de los peces, ó donde ponen las gallinas, ó pàjaros, *pag* ϕ *an.* V. *Ytlóg.*

Ettá. P. C. Suciedad de arroz; trigo, etc. *Adù ti* ϕ *na. Na* ϕ *ti bagás itóy*: Tiene mucha porqueria. Refran: No hay trigo, ó arroz sin paja: ó el que mucho habla, en algo, etc.

Ettúcao. P. P. l. *Attúcao*; *na* ϕ *an ti rúpana,* cara picada de viruelas, ó cara con muchos hoyos: ϕ, el coco, ó cagel picado de cuervos.

E ante V.

Evangelio. Idem.

Evangelista. Idem, l. *nanúrat iti bilin ti Dios.*

De la Letra F.

F ante I.

Fiesta. Idem: cualquiera de guardar, *ñilin*; *panag* ϕ: *ag* ϕ, celebrarla.

Fino. Idem, como sombrero.

Firma. ϕ *an ti súrat,* firmar carta, ú otra cosa de su nombre.

F ante L.

Fluecos. Á uso de Castilla, idem. *Páráypay ti frontales.* V. *Garáygay.*

F ante R.

Freno. ϕ *án,* freno, ó enfrenar.

Fresada. Manta. V. *Burbúran.*

Frontal. Idem.

NOTA. Por lo general la F. la pronuncian como P. (v. g.) por decir freno, dicen preno, etc.

De La letra. G.

G ante A.

Gaaddáng̃. P. C. *Ag* ϕ, atropellarse de improviso los unos á los otros.

Gàang̃. P. P. *Ma* ϕ, abrirse olla, ú otra cosa puesta en el fuego. *Na* ϕ *daitóy báng̃a*: se abriò esta olla con el calor del fuego. *Ag* ϕ usar medio-puntilla de camisa las mugeres, encima del pecho.

Gábay. P. P. Tardanza: *mai* ϕ, venir á la postre; v. g. acabada la comida. V. *Carábus.*

Gábat. P. P. Broza, que trae la corriente del rio. V. *Layús. Anud.*

Gabbó P. C. Zancadilla: *ag* ϕ *dá*, luchar á brazo partido. V. *Tótor. Saél.*

Gabboát. P. C. Partida de una parte para otra: *ag* ϕ, partirse de un pueblo, para otro; v. g. *Tonano ti panag* ϕ *mo*, etc? *Adda pay láeng̃*: Todavia se está preparando. *Naca* ϕ *dan.* Ya se marchan, ó marcharon. V. *Rubbuát.*

Gabión. P. C. Azada, para cavar tierra.

Gábo. P. P. Descendencia, ó ascendencia en la generacion habida fuera del matrimonio. Si en el matrimonio, *pótot. Ni David á Hári ti nagpótot quen María Santísima.* V. *Pótot.*

Gabór. P. C. ϕ *án*; *guinaboràn.* Sobrehaz de arena, ó tierra: *ag* ϕ; ϕ *an*, aporcar los camotes, echar tierra encima; echar tierra á algo, ó cubrirlo con tierra, ϕ *àn*; *ag* ϕ; tapar el hoyo con tierra, ò basura, etc. ϕ *an.* V. *Tabón.*

Gabuén. P. C. *Ag* ϕ; *gabnén*, atar cañas dulces para que echen cuerpo.

Gábut. P. P. *Dum* ϕ; ϕ *en*; *ag* ϕ, arrancar la yerba con garabato: labrar sementera de regadío, ϕ *en*; *caraídan.* Pregunta la diferencia de ellos, y búscalos en sus lugares. V. *Acup. Ganùt. Caráid. Pagat. Paraspas. Sang̃ól.*

Gácap. P. P. Lanza de bojo aguzado, ó con punta. V. *Solbóng̃.*

Gáco. P. P. Guarecer, librar de peligro: *i* ϕ, lo que se guarece, y libra: *mai* ϕ lo que se puede=etc: *mang̃i* ϕ el qué: ϕ vasija, poco usada: ϕ *én*, amparar. Yt ϕ es el depósito: *i* ϕ depositar algo en poder de otro. V. *Salácan. Talao.*

Gacgàc. P. C. Pato grande. Yt. hendidura de vasija. V. *Pápa.*

Gádang̃. P. P. *Na* ϕ, corto; v. g. alba, hábito, etc. Agua que no llega á la cintura su hondura, *ma* ϕ. V. *Laptíng̃.*

Gádao. P. P. ϕ *an*, cortar el pelo dejándolo largo: cortar las ramas del árbol por lo alto, ϕ *en.* V. *Polquít.*

Gaddil. P. C. Sarna, que sale en las manos, y cuerpo: *ag* ϕ, tenerla; l. sarnoso. V. *Duldóg. Urisit.*

Gádia. P. P. Elefante, *agung ti* ϕ; la trompa de él: *tulang̃ ti* ϕ, marfil. V. *Agung̃. Saóng̃.*

Gága. P. P. Estimacion, miramiento, atencion. *Daguiti Naganac i* ϕ *da daguiti annacda*: Los Padres miran á sus hijos. Yt. *Mang̃i* ϕ; *mang̃iságut*; *mang̃ipaáy*, aplicar á otro alguna cosa buena.

Gagán-áyan. P. P. Las tres Marias, que llaman á las tres estrellas en hilera. Armazon de madera en que las mugeres enganchan el algodon ya hilado antes de tejerlo. V. *Turayén.*

Gágar. P. P. Deseo vehemente: *ag* ϕ desear, querer mucho, ó demasiado Yt. ϕ *an*, corto que no acierta á hablar, ó informar: que habla *ad Efesios.* V. *Bacabacá.*

Gagára. P. P. Adrede: ϕ *en*; pretérito, *guinagára*; v. g. *Duinagàram làeng̃.* Adrede lo hiciste; l. de propósito, ó de malicia: hacer algo de malicia, ϕ *en*, etc.=dejarlo escapar, ó soltarlo de industria. v. g. ϕ *en á íbbatán.* Pregunta: *Duinagáram ti baguím á immadí?* No quisiste de malicia? Hacer de propósito, ó de industria, etc.=algo; ϕ *enna làeng̃ ti madí*, de malicia no quiere; *guinagárac ti baguíc á*

nagsida iti dumára, de malicia comí carne; hacer algo de propòsito, etc. ϕ *en*. Hablar bajo, el que habla recio, *dica* ϕ *en ti agúni, ta saánac á túlenḡ*. Empeorar la enfermedad, *gum* ϕ. Intento que se trahe ϕ¿ *Ania ti gagáram?* ¿ què trahes? què buscas? qué se te ofrece?

Gagaráo-áten. P. P. El hueso de la espalda, ó pulmon; es el intervalo de uno á otro.

Gaguém. P. C. Intencion mala de hacer mal siempre, como de costumbre, v. g. ϕ *na ti agulpít*.

Gaguèt. P. C. Diligencia; no tener pereza: *na* ϕ *á agaràmid*, hacer algo de gana; tener buena gana de hacer algo, *ma* ϕ, l. *na* ϕ *ac itáy á N*. Refran: La buena diligencia es madre de la buena ventura. *Auán ti dáques á panánḡládan ti* ϕ. V. *Gartèm. Gásao. Talguéd. Tarém. Rígat. Tudiò. Sanḡlád. Regtá*,

Gay-ác. P. C. Rotura de vestido; roto, echo andrajos, *nagáy* ϕ; l. *nagáygàybanḡ*. V. *Píguis*.

Gàyad. P. P. Largor: ϕ *ti atép*, canales, ó las orillas del techado, por donde corre la lluvia; ropa larga, como vestido, etc.=cola de vestido, *na* ϕ.

Gaybànḡ. P. C. *Na* ϕ, vestido, ó ropa echa andrajos. V. *Gay-ác*.

Gayágay. P. P. Intencion con que comenzamos al punto de poner algo en obra: *Idi gayagayec á aracupen, tinalicudannac*: Cuando comenzaba á estender los brazos para acogerle, me volviò las espaldas. *I* ϕ, alargar la mano, para dar, ò recibir algo, v. g. *i* ϕ *na ti cordon, quet dina muet intéd* se alargó á dar un cordon, y no le diò. Yt. significa tambien el deseo. V. *Gay-at*.

Gáyam. P. P. Es espresion de admiracion, cuando oyen algo, y se ecsaltan: *Ay-ay* ϕ! Ay de eso! *Oen* ϕ! Si, pues! Yt. Camarada; que actualmente se llama uno á otro; *apayàca* ϕ? que es eso, camarada? y tambien, *pa* ϕ *na si N.*; *umáyca pa* ϕ *co*. V. *Gayiem. Sandugú*,

Gayáman. P. P. Cien pies grande: cien pies de puerco, que dicen, ϕ *ti bábuy*; andar atontado, de aqui para alli; *cas pinutúlan á* ϕ, *dina ammo ti ayenna*.

Gayámat. P. P. Los brazos de la raya, ó pulpo. Tambien se llaman *gamat*: *gum* ϕ estender sus brazos dicho animal, ó andar con ellas. Yt. El bufido de gato: *gum* ϕ, bufar el gato erizándose.

Gayamúdao. P. P. La figura, apariencia, ò traza de alguna cosa: *Auán láenḡ ti* ϕ *mo*: No tienes buena traza, por muy espeso v. g., ó mal vestido, etc.

Gayánḡ. P. C. Lanza cualquiera: lanzar, ó el acto de ella, *panág* ϕ, v. g. *Napueggués ti panág* ϕ *na!* O, con que fuerza tira la lanza! Lanzillas, que usan en danzas, *sinin* ϕ. V. *Balábag. Bácal. Gúsud. Palíspis. Táoag*.

Gáyao. P. P. Por poco; ó en poco estubo: *Nag* ϕ *an si Pedro á natnagán*: Por poco le dió Pedro en la cabeza. V. *Ystáy*.

Gay-àt. P. C. Amenaza: ϕ *an*, amenazar con cualquiera cosa, v. g. *Guináy-átannàc iti campilan*.

Gáic. P. P. La limpieza de las tierras, caminos, ó montes. ϕ *an*; *ag* ϕ; ϕ *en ti róot*, abrir, ó limpiar la sementera, ó camino, etc.=*pag* ϕ, el istrumento con que; *i* ϕ *an*, por cuyo respecto se limpia: v. g. *I* ϕ *an ti Obispo iti dàlan*; rozar el camino, abriéndole, ϕ *an ti dálan*: rozador que=etc. *ag* ϕ; rozar á trechos, *madissudissu ti* ϕ. V. *Dúlin. Rebba*.

Gayiém. P. C. Amigo, camarada: entablar amistad, *maquipagáyam*. Sentencia: *Mannanácao, nadanḡcóc, quen napúnḡtot, iti maqui* ϕ *mailùud*. El que se junta con malas compañias se pervierte. V. *Gàyam. Sandugó*.

Gaynán. P. C. Medida de una racion para una persona para un dia.

Gayónḡjác. P. C. ϕ *ti tucác*, cantar de la rana.

Galád. P. C. Linage, categoría, raza. Tambien es apellido del nombre.

Galagála. P. P. Cierta especie de betun para las costuras de las embarcaciones, etc: ϕ *en*, enbetunar.

Galanéd. P. C. *Na* ϕ, morirse en un dia padre, é hijo; el uno á la mañana, y el otro á la tarde, *na* ϕ.

Gálanḡ. P. P. Brazalete angosto, y labrado. Yt. dar honra á uno, v. g. asistiendo á la boda, ó colocarle en un puesto útil, ú honorìfico: *i* ϕ, ϕ *en*. V. *Guinerét. Ságut*.

Galasugas. P. P. El demasiado empeño por conseguir algo; teson, ó esmero para ello: *ag* ϕ el que por pretender algo parece que no cabe en sí mismo. V. *Garao*.

Galatgát. P. C. Yerba medicinal; se mojan sus hojas, y se emplastan en el tumor: con esta yerba crian á los venados.

Galém. P. C. Betun de cal, y aceite, ó de barro con ceniza, ó estiercol de carabao, etc. =para tapar tinajas, ú otra cosa: *guinalém*, embetunado, ò remendado; tapar quebradura, ó agujero de vasija con betun; *gálmén*; *guinalém*, pretérito; si es hendidura, dicen *alítam, pangálit*. V. *Galagála*.

Galéra. Idem: *encantó sadi galeras*, has de ir condenado á galeras.

Galgál. P. C. Mascar en seco: mascar por otro, *i* ϕ *an* mascar buyo, ú otra cosa, *gum* ϕ; cansarse, v. g. Por mas que me canso en enseñaros: *Nupay ma* ϕ *ti dila, quet macta pay ti sangi á mamágbagá cadacayó, dicay láeng cayàt á tandaànan*. V. *Ngalngál. Quettá*.

Galigusgús. P. C. *Na* ϕ, ombligo, ó aquella carnaza redonda de él.

Galimbà. P. C. *Golímba*, coco de corteza colorada.

Gálip. P. P. Rebanada: ϕ *en*, cortar rebanadas á lo largo de cualquier cosa, v. g. melon, papaya, etc. *mang* ϕ, el que; una rebanada de papaya, etc. *sangacá* ϕ; *duá ca* ϕ; rebanador de melones, *gumà* ϕ.

Galis. P. C. Desliz, resbalo: *Na* ϕ, resbaladizo, blando y suave *na* ϕ como seda, etc; resbalarse uno caminando, *mai* ϕ. *Darisdis. Libsing. Litneg.*

Galungjálung. P. P. Espetera donde cuelgan cosas de cocina: Yt. en donde se cuelgan los niños ϕ: Yt. tara en que ponen el arroz para pesarlo. V. *Tangcólong*.

Gálut. P. P. Atadura: *Pag* ϕ atadero en genera con que atan cualquier cosa; atar cualquier cosa ϕ *an*; nervio del cuerpo del hombre, ó animal, ϕ *ti bagui*; *pang* ϕ *nat iti saó*, etc.= encadenar razones, ir consiguiente, en lo que predica, escribe, etc.=V. *Oglóp. Lúnag. Reppuét*.

Galút. P. C. Molde, cuño, etc. *sicápat á* ϕ; *salapi á* ϕ, moneda acuñada, y sellada; acuñar moneda, sellarla, ó imprimirle el sello, ϕ *én*; *mang* ϕ, el que; campanero, ó fundidor de campanas, *ag* ϕ *iti campána*; fundir algo al molde, ϕ *an*; la cimbra sobre que se fabrica arco de piedra; l. *pagsucugán, pangiapoán*. Yt. ϕ es la intimidad, afecto, ó aficcion, que se tiene con otro: *Nai* ϕ *ti naquemnat iti Dios*: Ama N. á Dios con fervor. *Nai* ϕ *iti panagadal*: Aficionado al estudio

Gàmay. P. P. Oro fino, de veinte y dos quilates; es hechura asi llamada. V. *Biniàs*.

Gamáy. P. C. Mezclar uniendo cualquiera cosa, v. g. agua y arena. V. *Gamér*.

Gamáyan. P. P. Parto primero de la hembra; v. g. ϕ *aganác*, primeriza en parir, muger, animal, etc.

Gámal. P. P. Manojo de arroz, ó algo; lo que cabe en el puño; esto es, no apretado.

Gamál. P. C. Reunion de muchos que trabajan á un tiempo. V. *Tagnaua*.

Gamáo. P. C. La boya del chinchorro.

Gámas. P. P. Envoltorio de varias cosas sin òrden: *mai* ϕ, envolver una cosa con otra: que no se encuentra por estar asi, *nai* ϕ: desenvolverse, y luego hallarla, *naígam* ϕ: tiranía, ó codicia del que se levanta con todo sin dar algo á la otra parte, etc. *i* ϕ: v. g. *i* ϕ *na ti balàyco*: tomar de la parte de otro, v. g. *in* ϕ *ti bingláyco*, tomó mi parte. V. *Calamicam. Pódon*.

Gámat. P. P. Los ramales de las disciplinas. V. *Gayamat*.

Gambáng. P. C. Cobre; metal conocido: *tumbága*, es el colorado.

Gamdàn. P. C. Deseo superficial: deseo llevar eso, *gamdác á aláen dayta*. V. *Calicágum. Gamgam*.

Gámeng. P. P. La alaja, ò tesoro: *gam* ϕ, alajas, ó vasijas; ajuar de casa; instrumentos para cosas, etc; alajas de oro, y vestidos: *na* ϕ, hacendado de mucha=etc. Refran: ϕ *quen sagúday, dica ilemméng iti áuay*: El tesoro, y el talento, no lo escondas en el campo.

Gamét. P. C. Yerba que se cria en las piedras de la mar, y la comen.

Gamgám. P. C. Pretensiva, ò deseo de alcanzar algo: ϕ *en*, desear, ó pretender alcanzar alguna cosa, v. g. oficio. Tambien es meter en su hacienda lo ageno.

Gamígam. P. P. Herramientas de herrero, platero, etc.=instrumentos de tejedores, y de hilar. V. *Alicámen*.

Gámit. P. P. Agregacion, ó domicilio: *gum* ϕ avecindarse, ó agregarse en un pueblo. *Gam* ϕ hombre estranjero, ó viajante. *I* ϕ poner algo en poder de otro, ò en algun lugar

seguro, por algun tiempo. V. *Cámanĝ. Gáco. Gannaet.*

Gammál. P. C. ϕ *en*, puño de cualquiera cosa apretando; ó coger puñado, apretando el puño.

Gammogámmoc. P. P. Mezcla de diversas cosas distintas. ϕ, la misma cosa compuesta de ellas. Yt. *Ag* ϕ, andar el viento corriendo toda la aguja.

Gamó. P. C. Corteza, ó frutas de árboles que meten en el *basi* para templarlo, ó darle color: ϕ *án*, teñir el vino, que llaman *quilánĝ*, con la corteza del árbol de este nombre.

Gamoló. P. C. *Gam* ϕ *én*, dar vueltas á una cosa, como el pescado, ó carne, cuando la salan: dicése tambien *metaforice*, del que zamarrea á otro, cogiéndole de la cabeza. Tambien el manejo, ó ejercicio de oficios, cuando abraza mucho: *Ni* N. *ti aggamolo iti paguilian*: N. maneja todos los asuntos del Pueblo.

Gampór. P. C. Mezcla. V. *Campór. Laóc.*

Gamsáo. P. C. La usura; y se dice de cualquier modo que se adquieran cosas indebida, é injustamente: *cocua á guin* ϕ bienes mal adqueridos. Engaño manifiesto: ϕ *enna láenĝ datáo*, me engaña como un Chino.

Gam-úd. P. C. Alcanzar, ó no, en edad ó dias á alguno de sus Mayores. *Diác na* ϕ *an ti Apóc á daddúman*: No conocí á algunos de mis Abuelos. Maldicion: *dia*: *na* ϕ *an*, l. *dica malacaman ti múlan*: No alcances á gozar tu sementera. *Na* ϕ *ancac*: plegue á Dios, que te mueras antes que yó, en razon de mal, ó enfermedad. V. *Ammúd.*

Gámud. P. P. Un género de agravio, ó veneno que dicen hacen algunos tinguianes, que valiéndose de ciertas yerbas causan hinchazones en el cuerpo de otro supersticiosamente.

Gamuér. P. C. Mezcla perfecta: ϕ *an*, mezclar uniendo cualquier cosa. Yt. Arraigarse bien algo en alguna cosa: *Nai* ϕ *iti quinadaques*: Hombre perdido, que ya se entregó totalmente al vicio. V. *Laóc.*

Gamút. P. C. Veneno. V. *Balánac. Sabidunĝ.*

Ganáca. P. P. Plomo como estaño. V. *Bulí.*

Ganacgác. P. C. Mal sonido: *ma* ϕ, sonar como quebrado, tinaja, cántaro, etc.

Gan-áy. P. C. Estambre para la tela: *ag* ϕ, urdir la tela. V. *Gaganayan* que es la urdidera, ó urdidor.

Ganaygay. P. P. Movimientos pesados del que recientemente se restableció de alguna enfermedad. *Magán* ϕ, v. g. *Diác magán* ϕ *pay nĝa ti baguic*: No tengo fuerzas aun de andar tanto; no se usa, sino con negacion. V. *Sunĝdó.*

Ganayógoy. P. P. Ruido de los que corren por espesura de bosque, etc.=y movimiento de los árboles, ò plantas por impulso de los que andan, ó mueven; ó del viento.

Ganamágan. P. P. Esperezos, anuncios de calentura: *gum* ϕ *ti gorigorco*: tener escalafrios, *gum* ϕ, l. *sumaliguemguém*: hechizar á otro, no tienen; y asi se dirá *manag* ϕ. V. *Quintayég.*

Gánab. P. P. Costumbre heredada de sus padres.

Ganáp. P. C. Generalidad de algo. *Gum* ϕ *á saquít á ipatáy ti adu á táo*, pestilencia, que cunde mucho, cet:=voz comun; ϕ *á saó*, lengua de la pátria; ϕ *á luálo*, doctrina cristiana.

Gánat. P. P. Desasosiego por irse, ò prisa. *Aggán* ϕ; *gum* ϕ, apresurar, ó darse prisa en hacer algo; apresuramiento, *panággan* ϕ; atar mal, de prisa, y por cumplimiento, *guinán* ϕ *an*; obra de prisa sin dejarla de las manos, ϕ *á napaarámid*, *ta auán ti paguianánmi*; prisa en loque hace, *ga* ϕ *an*; v. g. *adda gan* ϕ *ac*, tengo cosa, que me obliga á darme prisa; darse uno prisa, *gum* ϕ; darla otro, *gan* ϕ *en*; *alal-leguén*. V. *Gargár.*

Gandát. P. C. Negocio, empeño de obra, v. g. un sermon, una leccion difícil de estudiar, etc:= *I* ϕ, salir para alguna parte. V. *Rubbuat.*

Ganéb. P. C. Choza. *Gum* ϕ, chozar los animles de noche en las sábanas, ó llanadas.

Gánĝab. P. P. Cueva en arrecifes, ó al pie de algun cerro. V. *Gucáyab.*

Gánĝat. P. P. Encender mecha de candela, ó lampara: ϕ *an*; *i* ϕ, encender cualquier cosa. V. *Adao. Sulsúl.*

Gánĝen. P. P. Garlito, que ponen en los canales, ó acequias para coger pescado. V. *Bóbo.*

Ganĝgánĝa. P. P. Horror, ó espanto: *naca* ϕ, cosa que horroriza, ò espanta. V. *Alinguéc.*

Gánĝi. P. P. Crisol: entre estos es un pedazo de olla quebrada; v. g. *Iti Purgatório árig á* ϕ *á paggugúran iti cararuá*. Tiesto en que derriten metal, ϕ. V. *Gúgur. Ríbac.*

Gánĝo. P. P. Sequedad de hojas, etc.=*na* ϕ, seca cualquier cosa. V. *Páor.*

Gannaét. P. C. Estrangero de otro pueblo, ó bagamundo.

Ganonĝgónĝ. P. C. Sonido, ó eco de cosa

hueca, v. g. en un monte, el eco; aquel sonido, que causa el andar por encima de boveda, etc; eco del trueno de lejos, que causa confusion, etc.

Gansá. P. C. Campana de la tierra, ó batintin: tañer muchas campanas de la tierra, *agga* ϕ *dá*; son las bacinicas de los Bisayas, que vienen de Borney, ó China.

Ganso. P. P. Idem.

Gantíng̃. P. C. Medida de peso. ϕ *en*, pesar algo. Igualar una cosa, para que pese tanto á un lado, como á otro.

Ganús. P. C. Verdor. *Na* ϕ, cosa verde, ó tierna como cocos, plátanos, etc.=cualquier cosa de fruta, ò comida tierna: *na* ϕ *páy á ubíng̃*, etc.=

Gánut. P. P. ϕ *en*, arrancar la yerba. V. *Gábut.*

Ga-ó. P. C. *Ag* ϕ; sacar la morisqueta con cuchara. *I* ϕ *annac iti inapùy: pag* ϕ cucharon, ó instrumento, con que se saca algo de la olla. V. *Acló.*

Gáoay. P. P. Respeto. *Di mang̃gao* ϕ, vencedor, no vencido. *Di nagao* ϕ *én daguiti cacábilna:* Altivo, que supedita á los demás, y no hay quien se averigüe con él, *di mang̃gao* ϕ. *Dinac gao* ϕ *en*, me supedita. No hacer caso (MODO NUESTRO,) de obra cuando es poca; no temer el trabajo que puede cansar, *di gao* ϕ *en*; v. g. *Diac gao* ϕ *á aramiden dayta.* Resistir en lucha, ó en riña, *maca* ϕ *ti N. Diac maca* ϕ *quencoóna:* No lo puedo resistir. Supeditar á otro: *Di máng̃* ϕ: *dina gao* ϕ *en*, l. *auan ti pagraemánna*, l. *auan ti paglatguénna.* Soberbio que á nadie respeta.

Gáoang̃. P. P. Desnarigado, sin narices.

Gaoang̃gáoang̃. P. P. *Na* ϕ, tener muchos hoyos una cosa, v. g. tierra, tabla, ó pierna del hombre, etc.=hacer muchos agujeros, en las partes dichas, ϕ *en ti dagá*, etc.

Gaoáoa. P. P. ϕ *en*, alcanzar algo, ya alto, ya hondo; sondear: *di má* ϕ, no se puede, etc.=MODO: Por poco no alcanzo: *Auan láeng̃ ti bassit á ma* ϕ, l. *bassít ti pacadanónan:* Poco falta para alcanzar.

Gaogáo. P. C. Lavar zamarreando, y chapuzeando la ropa, ó yerba para que suelte la porqueria, y tierra.

Gaogáoay. P. P. Reverencia Respetar ϕ *en*; Modo nuestro: *Di* ϕ *en daitá.* No es cosa que nos dará mucho en qué, etc. V. *Togtógot.*

Gápac. P. P. Pedazos de pláta, ú oro quebrado: cuando es cosa ancha, despues de haber servido, la llaman ϕ: á las manillas, ϕ. V. *Bárot. Tippíng̃.*

Gápas. P. P. ϕ *en*, segar cualquiera cosa de yerba. V. *Arip.*

Gapó. P. C. Causa general: origen, ò principio de alguna cosa, v. g. *Ania ti* ϕ *ti castá?* Que fué la causa? ꝟ. *Bartec ti* ϕ *na.* Comenzar á hacer cualquier accion, etc. *mang* ϕ *á agsaó*; l. *agsúrat*, etc. Heredar la costumbre de alguna cosa, *naí* ϕ *láeng̃ cadacami á Ilóco ti aguinóm.* Descendencia del linage, etc.=v. g. *Si Pedro ti* ϕ *na.* Efecto, *gap* ϕ *án á maaràmid iti Santísimo Sacramento á N.* Incitar á reñir, *mang̃gap* ϕ *pagapáan* N. Motivo, con que hace uno algo, *Aniá ti* ϕ *ti nagsaóám íti castá? pang̃ipapanám, pang̃ipaáyam?* Ocasion, que uno dá á otro para reñir, ó enojarse, *nacagáp* ϕ: *Daítoy ti nacagáp* ϕ *iti panagapadá iti*, etc:=Tiene buen principio, *naímbag ti* ϕ *na.* Origen donde viene, ó sale algo, ϕ *án*; v. g. *Adín ti* ϕ *an ti* N? Natural de este pueblo: *I* N. ϕ *na*; v. g. *iBantáy* ϕ *na.* Principio de cualquier cosa, v. g. *Casta ti* ϕ *ti panagápada:* Este fué el motivo, ó la causa de reñir. Linage de parentela ϕ. Por mi, etc.=por mi respeto te hicieron N. *Siác ti* ϕ *ti dina nanaplitan quenca*; l. *siác ti* ϕ *ti nang̃itdanna quenca iti N. itá.* Traza de mal, ó buen tiempo ϕ v. g. *iti baguío*, l. ϕ *iti ígáao.* Lugar vacio, que otro dejó ϕ *àn*; v. g. *Dícay agtugáo] itóy* ϕ *ác.* Venir de alguna parte; preguntar; *sadino ti* ϕ *àn?* v. g. ϕ *am?* ϕ *an daitóy?* De donde viene este? Ya no hay nada, *Auàn* ϕ. Sentencia: *Iti daques ti* ϕ *na, sang̃ítan ti tung̃pálna. Aoan* ϕ *na:* No hay por qué, no hay motivo. El que mal comienza, triste fin llora. V. *Balín. Guét. Ruguí. Túlay.*

Garacgác. P. C. Carcajada *gum* ϕ, dar carcajada de risa; *panag* ϕ. V. *Ayec-éc. Egquég. Garaygui.*

Garàd. P. C. Especie de escollo: *mai* ϕ topar la banca en palo, piedra, ú otra cosa; *nai* ϕ *en.* V. *Sáyad.*

Garadgád. P. C. Desolladura: *ma* ϕ *an*, desollarse por rasparse en algun palo: *na* ϕ *an*, raspaduras de uñas, ó rasguños; *ca* ϕ *an ti laság*, v. g. *na* ϕ *an ti làsàg*, l. *sácac á guinagárac á quinùdcud*; rascarse sobre el vestido

como el que tiene empeines, que siempre se está rascando, *gum* ϕ. V. *Guidíguid.*

Garadugùd. P. C. Ruido sordo. *Aggar* ϕ *ti tiánco*: hace ruido mi barriga. Yt. Sonido del trueno mediano, y largo; ó cosa, que arrastran, pasando por algun puente, etc.

Garágar. P. P. Desear etc. *Gum* ϕ. Deseo, ò apetito de obrar. V. *Tarigágay.*

Garáyao. P. P. *Na* ϕ, trasijado de hambre, ó de otra cosa.

Garaygày. P. C. Plumaje, borlas de seda, etc.= en las lanzas, ó banderas: ϕ *an ti gayáng̃*, etc.=poner plumaje á lanza; ponerla una vaina de palo, y en la punta de ella un plumaje. V. *Casili. Laoí.*

Garaiguí. P. C. Relincho. *Ag* ϕ, relinchar el caballo. V. *Egquég. Garacgàc. Gayóng̃gac.*

Garàmi. P. P. Paja larga de arroz, que aun no está cortada; rastrojo, ò lo que queda despues de haber segado; ó sea el heno de aquí; *naganián, guinaramiàn.* V. *Arutang̃.*

Garamúgam. P. P. Sensualidad, ó lascivia. *Na* ϕ, cosa comun; pedir cosa del comun, y quedarse con ella; apropiarla para si; hacerlo todo, sin querer dejar á otro hacer nada, *na* ϕ *á agarámid*; sensual, lascivo, como el rufián, ò ramera: *na* ϕ; sensual en el comer, *na* ϕ *iti lámut.* V. *Ráar. Tabbírao. Raoet.*

Garáng̃. P. C. Banca, ó cualquiera embarcacion ligera, por no estar bien cargada. V. *Baltáo. Nebnéb. Sing̃pào.*

Garáo. P. C. Inquietud en sugeto revoltoso. *Na* ϕ, *dáques tí panagcucuána*, bellaco, inquieto, y de malas mañas; impaciente, que todo lo atropella; *na* ϕ, inquieto, que nunca para; hombre quebrador, que todo lo rompe, y quiebra, y de malas manos, *na* ϕ *à agigguem.* Yt. juguete de niños. V. *Anép.*

Garasó. P. C. Precipitacion. *Na* ϕ *á agarámid iti arámidna*: orgulloso en lo que hace, arrebatado en lo que hace, esto es, sin sosiego: *na* ϕ *á agaramid iti N*, hacer algo apresuradamente, y sin sosiego. Refran. *Yti na* ϕ *á agarámid, agbabáoit mabíit*: El que obra sin pensar, presto se arrepentirá. V. *Canáat.*

Gardáng̃. P. C. Tambor, ó caja de guerra. El que le toca, *ag* ϕ; tamboril, ϕ; tamboril de caña, ϕ *á caoáyan.* V. *Guimbál. Patalbuég.*

Gargantiá. P. C. Gargantilla: adorno de piedra preciosa, etc.=que traen las mugeres en el gaznate, ó cuello.

Gargár. P. C. ϕ *en ti táo á N*: Dar priesa. ϕ *en ti púlung̃.* V. *Gánat.*

Gargarét. P. C. Muebles y alajas, como vasijas, platos, escudillas, ollas, etc.=*Na* ϕ, el que tiene mucho de esto. V. *Gámeng̃. Saniáta.*

Gári. P. P. Provocacion, incitacion. *Gar* ϕ *en*, provocar á enojo, ó enfado: ϕ *en*, azuzár perro, ó incitar á alguno, provocándole á ira; incitar á mal, ϕ *én*: incitar á mal, ó deshonestidad, *gar* ϕ *en*; *mang̃ar* ϕ el qué; tentar á algun animal provocándole, ϕ *en*: *magar* ϕ, el que es provocado, ó tentado. V. *Ar-árit Abuy. Ayat. Cumdáo.*

Garimúng̃amúng̃an. P. P. *Na* ϕ *ti lálaem*, cuajar de hombre, etc.=donde está asida la asadura. V. *Maga.*

Garing̃guing̃. P. C. Paso largo. Andar á paso largo, *ag* ϕ; lo que se lleva á tal paso, ϕ *an ti magna*; correr á medio trote, *gum* ϕ; trotar caminando, *ag* ϕ. V. *Caradcád.*

Gárit. P. P. Vestido, ò ropa de diferentes colores, tela con listas, *guinarítan á abuel*; tejido asi alistado; ϕ *an à paño*, etc. V. *Uguis.*

Gartém. P. C. Ansia, deseo, ó gana de algo. Gustar una cosa, *pag* ϕ *an*; no gusto de esa comida, *diac cagár* ϕ *daitá*, I. *diác cagár* ϕ *a sida daíta.*

Garugàd. P. C. Lima de herrero. *Ag* ϕ, limar; ϕ *en.*

Garunng̃íguing. P. P. Sonido de cascabel. *Gum* ϕ, sonar el tal.

Gárut. P. P. ϕ *en*, quebrar, tirando de golpe, hilo, ó cordel, etc.=quebrar tirando, etc.= *Parmanám no ma* ϕ *mo*: Pruebalo si puedes. *Macagagarut ti nuang*: Escaparse el carabao rompiendo su mecate. Despuntar la yerba.

Garutiguit. P. C. Ligereza en mover. *Na* ϕ *á táo*, hombre vivisimo, de sangre ligera. V. *Garotiguit.*

Gaságas. P. P. Mina de metal. ϕ *en*, lavar tierra de minas, ú otra cosa. V. *Sayó.*

Gàsang. P. P. Picante. *Na* ϕ *á chile*, chile picante. V. *Adat.*

Gásao. P. P. Inutilidad. ϕ ϕ *enna ti agaràmid*, no valer nada lo que uno hace por hacerlo de mala gana.

Gásat. P. P. Suerte, ó fortuna buena, ó mala.

Na ϕ *á táo*, hombre afortunado; decir la buenaventura por las rayas de las manos, etc.= *i* ϕ *an*; *mangi* ϕ el qué. Desventura, ó desgracia, *daques á* ϕ; tener dicha en todo; tener dicha, ser dichoso, etc.=*na* ϕ; v. g. *Apayá ti táo toy, nacasapul* ϕ *na!* Refran: *Iti* ϕ *á maitéd iti nanengneng, agbalin á auán ti náquem*: Ventura en manos de un necio, le hace loco; *maquigumasat*, á Dios y á la ventura; por sí, ó por no, toma, ó haz esto, ò aquello, etc.= *Maquingasangasat*, ir á la ventura. V. *Gubbuây. Pàlad.*

Gasátan. P. P. Madera fuerte, que dura mucho. V. *Obién.*

Gásid. P. P. *Na* ϕ *na ti baguína*, evadirse con buenas razones de alguna obra; v. g. *Na* ϕ *co ti baguíc iti paarámidda, iti nalintég á pambarco*; limpiar al rededor de la sementera, ò pueblo, ϕ *an*. V. *Calis.*

Gásig. P. P. ϕ *án*, hacer contrapeso. V. *Totoàto.*

Gasut. P. C. Ciento: *sanga* ϕ, un ciento: *maicá* ϕ centésimo.

Gátab. P. P. ϕ *en*, cortar oro, ò plata; dentar, ó hacer dientes á alguna cosa, v. g. cuchillo viejo; serrar con el dicho cuchillo, etc.=ϕ *en*; pedazo de tejo de oro, ϕ *ti túnao*; probar dos cuchillos filo á filo, *ag* ϕ *dá.*

Gátañ̃. P. P. Compra. *Mannaquí* ϕ, contratante, que trata mucho; si es de oro, *mánnaquitaotaoar*: comprar en general, *gum* ϕ; *guimmátañ̃*; *guinatañ̃co*; comprador grande de N. *guma* ϕ; dineros, que andan fuera para gastar de ordinario, *i* ϕ; hacer algo por otro, v. g. comprar por él, *i* ϕ *an*; emplear dineros en mercaderias, *agui* ϕ *iti pirác*; tercero por quien se compra algo, *paqui* ϕ *en. Gatang* ϕ: Compra y venta. Refran: ϕ *ennaca ti dinacá ammo*: quien no te conozca que te compre. V. *Ñgína.*

Gátas. P. P. Leche en general, de cualquier hembra: de coco, *guetta.*

Gatbáñ̃. P. C. Ruidos. *Agca* ϕ, alborotarse, etc. V. *Gáteb.*

Gatbáo. P. C. Rotura. ϕ *an*, agujerar cosa de ropa.

Gáteb. P. P. Movimiento de pies en el rio, ò mar. *Ag* ϕ, alborotarse el pescado; esto és, si son muchos. V. *Sercac.*

Gatél. P. C. Comezón, que se siente en cualquier parte del cuerpo. *Na* ϕ, la parte que come, ó tiene la comezon; la cosa, que la causa; *macá* ϕ; tosigo de haber comido cosas malas; en particular, camotes, *cajátlan*; *magatlan.* Impropiamente se llama ϕ la lascivia.

Gátud. P. P. Remeson. ϕ *en*, remesar hojas de buyo, ó tabaco; quitarlas de la mata; *panágga* ϕ, el tiempo de la cosecha del tabaco, etc.

Gatút. P. C. Sobresaltos. *Na* ϕ *ti náquem, á napaguél ti panágcócoána*: Mala condicion, y escabroso; hombre de poca espera, mal sufrido, que quiere las cosas luego al punto, *na* ϕ *á agúray iti N.* Oh, que poca espera, que tienes! ϕ *mo, ay!*

Gau-át. P. C. Alcance. ϕ *en*; *gum* ϕ, alcanzar algo de alto: *mang* ϕ, el qué. V. *Gaoáoa.*

Gáuat. P. P. El tiempo de carestia, que dura desde que se ha plantado el arroz hasta que comienza á espigar, ϕ *à nañ̃itiñ̃it.* V. *Paguél.*

Gáud. P. P. Remo. *Ag* ϕ, remar, *mang* ϕ, remero que rema; ϕ *an*, remar, l. bogar. V. *Bólon. Sacáy.*

Gauéd. P. C. Planta que llaman buyo, y que la comen. ϕ *én*, quitarlas: ϕ *ni pañ̃áo*, enredadera, cuyas hojas comen en vez de las del buyo. V. *Calatcát. Cauiuit. Gatud.*

Gáuid. P. P. Detencion, estorvo. *I* ϕ, agarrar al que vá huyendo, ò se quiere huir; *mañ̃i* ϕ, el qué... v. g. dicen: *Apayá ti pannañ̃i* ϕ *mo? Apponam man ti maysa, quet guraem ti maysa?* Detener á algun convidado, á que no se vaya *i* ϕ; estorbar, ó impedir á uno, que no haga lo que quiere, *mañ̃i* ϕ; *ag* ϕ, contener; v. g. el Angel á Abraham. Morir fuera de su pueblo, modo suyo: *Na* ϕ *láeñ̃ quet naganná*: su nombre no mas volvió. V. *Páuil. Talmuég.*

G. ante L.

Gloria. Idem. Glorificar, esto és, dar gloria, ϕ *an.*

G. ante. O.

Gobgób. P. C. Abrigo. *Y* ϕ buscar abrigo del

frio; *gumòbgob*; *pag* ϕ *an*, acostarse por cualquier achaque, ó hacer cama. V. *Ymenḡ*.

Gocgóc. P. C. *Gum* ϕ, gruñir el puerco, cuando anda; aquel ruido que hace el caballo cuando trota, y es señal de fuerte. V. *Rogárug*.

Góbo. P. P. *I* ϕ *na ti ubinḡ*, etc.=dar al niño de su boca algo, esto es, arrimar la boca al niño, y darle algo. Yt. ϕ, cascara de palo, con que se lavan la cabeza. V. *Gulgùl*.

Goyiogóyio. P. P. Horror, espanto de hombre, ó animal. *Paca* ϕ *an*, causal. Yt. Movimiento causado por algo. *Ag* ϕ menearse edificios, ó árboles por terremoto, ó uracan.

Gólib. P. P. Alevosía. *Na* ϕ: Aleve, que hace traicion al ausente, habiéndole quedado, v.° g., encomendada á su muger, etc.=*manḡ* ϕ, el que; engañar al compañero, v. g. diciéndole, que es caro el arroz, para tomarlo él despues, ϕ *án*. *Mang* ϕ ϕ, traydor. V. *Loctáp*.

Golonḡgolónḡ. P. C. Especie de brazalete. V. *Palaliàn*.

Golósa. P. P. Gorgorito. *Ag* ϕ, hacer gorgoritos cantando.

Gómi. P. P. Gajos de algodon: v. g. *Manú ca* ϕ *ti sanḡabuquél?* Cuantos gajos tiene un capullo?

Gomués. P. C. *Na* ϕ, estar mojado; l. *i* ϕ, mojar.

Gonáy. P. C. Meneo. *Ag* ϕ Menearse cualquier cosa; ϕ *en*, menearla.

G ante U.

Gubbuày. P. C. Fortuna, felicidad: ϕ *an*, afortunado en todo, que se encuentra con la dicha, sin buscarlo.

Guebbuay. P. P. *Gabbuay*. Aumento. ϕ *an*, aumentarse; parece, que aumenta en sus manos, v. g., dicen: ϕ *cansa?* al que tubo harto en lo que parecia no bastar.

Guelgùel. P. C. ϕ *en*, estregar entre las manos algo, l. estregar el lodo de la ropa, ó estregar la ropa lavándola; sacar la mancha de la ropa, lavándola, *gagaraen á labaán*; ϕ *em daitá natúltulaoan, ta barenḡ pay no maalís*; amasár, sobar cualquier cosa entre las manos, ϕ *en*.

Guemgúem. P. C. Puño cerrado. *Ag* ϕ, cerrar el puño, abarcar la muñeca, ú otra cosa, con la mano, ϕ *án*; empuñar lanza, ú otra arma, ϕ *an ti gayánḡ*.

Guennéd. P. C. Corral. *Guendán, naguénnedán*; acorralar, cerrar en corral, ò cueva, sea pescado, sean animales, sean hombres.

Guebbá. P. C. ϕ *én*, cocer cualquiera cosa de barro, como el alfarero.

Gueddáy. P. C. *Ma* ϕ: Desmoronarse monte, ó cerro. V. *Derràas*. *Guiddày*.

Gueddás. P. C. Brevedad. *Gumdas*, obra breve, que se acaba en un dia; *nagdas á natáy*, muriò sin llegar á tres dias de enfermedad. V. *Pittát*. *Lemmóon*. *Quel-laat*. *Alibadbad*.

Guergùer. P. C. Muesca, ó señal que se hace en palo, ó vara, despues de haber medido algo, para que no se mude la medida: señalar, ϕ *an*; *guin* ϕ *án*, lo que se midió. V. *Guetguét*. *Pirpír*.

Guerrét. P. C. Rodaja, rebanada. *Sanḡa* ϕ *á icàn*, una rodaja, ó rebanada de pescado; rebanar, ϕ *én*; hacerlo tajadas. V. *Reggès*.

Guertém. P. C. *Guetteng*. Las tijeras. ϕ *án*; *gumértem*, cercenar moneda, etc. V. *Guetténg*.

Guessát. P. C. Reventazon. *Ma* ϕ, quebrarse cordel, ó romperse de puro gastado; *ma* ϕ *ti anḡes*, espirar, el que muere. V. *Bugsút*. *Pugsút*. *Rosáros*.

Gùet. En alguna manera. *Di* ϕ *umay ditóy*: En ninguna manera hay quien venga. *Auán* ϕ, no hay rastro de cosa, etc.=En ningun tiempo, *di* ϕ. *Di* ϕ *naganàc sí* N. en ningun tiempo parió *N*. *Auan* ϕ *imimbagna*, no tiene rastro de bondad.

Guetgúet. P. C. Muesca, ó hueco, que vá dejando la sierra, por donde pasa. V. *Guergúer*.

Guettá. P. C. Leche de coco, que es como la de almendras. V. *Bagás*. *Imas*.

Guettáy. P. C. Aguja de caña para hacer red.

Guettánḡ. P. C. Hendedura en el oro, ú otro metal, *gumtánḡ*.

Guettéb. P. C. ϕ *en*, cortar con los dientes de un golpe el cordel. V. *Quemquém*.

Guetténg. P. C. Tigeras. ϕ *an*, cortar el cabello. V. *Cartíb*. *Guertèm*.

Guiác. P. C. Ladrido. *Panag* ϕ, el ladrar del perro: ϕ *án*, á quien. Yt. abejon asi llamado. V. *Abanḡbanḡigan*. *Taól*.

Guibus. P. P. Fin, conclusion. *Guibguibus ti biàg*, fin de la vida; ϕ *ti bassít*, conclusion de lo mas poco que se tiene.

V. *Ibús.*

Guicguic. P. C. Un pájarito asi llamado; es del color de la golondrina, pero mayor.

Guiddáy. P. C. Por sí solo desmoronarse monte, ó cerro. V. *Gueddáy. Magdáy. Rognáy.*

Guiddàn. P. C. *Ag* ϕ; *aggui* ϕ, hacer algo dos, ó muchos á la par; *gumi* ϕ es el acto de uno, en cuanto vá à una con los otros. *I* ϕ, lo que se hace á un tiempo con otro. De quien se dice, que vaya junto con los demàs, *ag* ϕ.

Guiddáto. P. P. Proporcion, primera ocasion. *Gum* ϕ, *umábto ti ãnẽes*, dar latidos, v. g. el corazon, estómago, etc. Yt. hacer algo incontinenti.

Guiddí. P. C. Pedacillos, ó tajaditas. *Paggui* ϕ *an*; *guiddi* ϕ *én*, hacer pedacillos una cosa, para repartirlos. *Nagguiddi* ϕ *án mi láenẽ, ta adú cami*: *guiddi* ϕ *én*, hacer tajaditas menudas una cosa; *in* ϕ: *manẽ* ϕ, el qué.

Guiddiàt. P. C. Diferencia. *Mai* ϕ, diferenciarse una cosa de otra.

Guidguid. P. C. *I* ϕ *na nẽa i* ϕ *ti baguíma*, pegarse como ladilla, no querer irse, aunque le echen. Yt. mal de ojos, poniéndose lagañosos, y colorados; *ag* ϕ, tener este mal de ojos. V. *Matá.*

Guidíguid. P. P. *Pag* ϕ *an*; *ag* ϕ: Rascarse con algun palo, fregándose el cuerpo, ó nalga; aunque este és *risíris*. V. *Garadgád. Risíris. Ypuel.*

Guiguiád. P. C. Araña pequeña, y de zancas largas.

Guíguir. P. P. Recelo: temor de que le suceda algun mal. *Ag* ϕ *láenẽ ti baguít ití N.*

Guiit. P. C. Los pedacitos de bonga dispuestos para el buyo, cada uno de por sí. *Paggi* ϕ, cuchillo para limpiar la bonga del buyo.

Guil-áyab. P. P. Llamarada de fuego, y humo grande, todo revuelto. *Gum* ϕ, llamarear el fuego, que se levanta en alto, v. g. *Naminpinsan ti* ϕ *ti polvora.*

Guilab. P. P. Vista torcida. *Na* ϕ bisojo de vista torcida. V. *Quílit.*

Guilan. P. P. Sacar una tira á la corteza del coco para atar uno con otro.

Guilinẽ. P. P. ϕ *an*, molino para moler trigo.

Guimbál. P. C. Caja de guerra, ó tambor. *Ag* ϕ; l. *agtalbuég*, tocarla. V. *Gardáng.*

Guimmisguisud. P. P. Tierra áspera de hoyos, y barrancas; ϕ *à dagá.*

Guimonẽ. P. P. Congreso, reunion, comunidad. *Mang* ϕ, congregar gente, v. g. el padre, ó alcalde; *ma* ϕ *da idá*: tambien la comedia, boda, fiesta, etc. V. *Tucnó.*

Guimpáo. P. C. Singularidad, ventaja. *Gum* ϕ, sobresalir en altura, ó riqueza.

Guimpás. P. C. Manta, ó sabana para la cama.

Guinad. P. C. Movimiento lento, pesadez. *Na* ϕ, pesado, tardon, etc.

Guináy. P. C. Armar la tela, l. urdir, *ag* ϕ *iti abuél.* V. *Gan-áy.*

Guinammól. P. C. Piedra bezar, l. rica. V. *Mutía.*

Guin-àua. P. P. Alivio, desaogo, descanso. *Maca* ϕ, estar aliviado del trabajo; quedar contento, descansar de N., v. g., de haberse confesado. *Naca* ϕ *ac, itáy naímbag ti panágcocoácon: auan ti guraec ití naquemco.* ϕ *en*; v. g. *saan á maísip ti* ϕ *an sadi lángit*, l. *pannaca* ϕ *ntó*: respirar, ó descansar del camino, *gum* ϕ, *maca* ϕ: ϕ *an*, lo con que se descansa, ó alivia, etc. V. *Bao-ás. Salun-át.*

Guinga. P. P. Caracol morado, menor que el que llaman *Pal-loquí.*

Guingét. P. C. *Gum* ϕ; *nai* ϕ, atacar, lo que está en cosa honda, y larga, v. g., bala en el arcabuz. Yt. hoyos, ó espesuras en los montes, y bosques. V. *Sel-sél.*

Guinguinéd. P. C. Temblor, ó terremoto de tierra. *Ag* ϕ, *gum* ϕ, temblar la tierra, etc.

Guiniac. P. C. Es el pretérito de *Guiác.*

Guinirèt. P. C. Brazalete angosto, y labrado. V. *Gálanẽ.*

Guino. P. P. Blanco á que se tira. Á quien mejor acierta, *gumi* ϕ; apuntar al blanco; l. tirar, ϕ *àn*, el tercero, ó blanco á quien se tira: *maca* ϕ, poder tirar; *na* ϕ ϕ, á quien mejor acierta. V. *Básol. Súgat.*

Guinsáad. P. P. Orilla de la falda de monte. V. *Ansád. Quirbáy.*

Guinséd. P. C. Porcion, reunion. *Maguin* ϕ, juntarse la gente, v. g. *Naguin* ϕ *ti táo à magna sadi N.* etc:=*naguin* ϕ *ti càpas sadi N*, muchos montones de algodon, etc.=

Gúipi. P. P. Echar hijos el arroz. *Auan ti* ϕ *na*, no tiene hijos.

Guiráy. P. C. *Manẽ* ϕ ϕ, destrozar algo el viento; esto es destroncarse las puntas; *ma* ϕ *an.* V. *Pirpir.*

Gúirir. P. C. Asentaderas; el ano; el suelo, ó

asiento de cualquier cosa, *gui* ϕ *an*: escoplo de los plateros, para cortar acero, ó tejo de oro. V. *Ubuet.*

Guisěd. P. C. Hendidura. *Mai* ϕ: Hundirse, ó bajarse arigue, ó la tierra. V. *Cusùcus.*

Gùisit. P. C. La parte delgada. ϕ ϕ Desigual, como hilo, ó algodon; hilar asi ϕ *ti pannambí*; ϕ *an*, mal hilado; ó hilo desigual. Refran: *Yti matiritir à sagùt, iti* ϕ *na ti mapugsut*; el hilo no quiebra por delgado, etc. V. *Botolbôtol.*

Guislà. P. C. Pedazos de caña á la larga. ϕ *en*, partir cañas á la larga; hacerlas tiras.

Gúit. P. C. Canal en el marco para encajar las tablas. V. *Gúrit.*

Guitá. P. C. *Na* ϕ. Sabroso, sabor de almendras, leche, etc. V. *Ymas.*

Guitéb. P. C. Aldaba, ò tranca. V. *Balunét. Riquép.*

Guittém. P. C. Asi; significa lo mismo, que *casta.* V. *Castà.*

Gúitub. P. P. Valle estrecho, y hondo del monte.

Guiuáng̃. P. C. Abertura. ϕ *an*: Hacer abertura en el *tambác.* V. *Sáuang̃.*

Gúita. P. P. Es veneno. V. *Dita.*

Gùbang̃. P. P. Lastre de embarcacion. ϕ *an*, poner el lastre, l. *ag* ϕ. Yt. arrecife liviano. Yt. cosa quemada, hecha asusa cualquiera que sea.

Gubál. P. C. Lucha. *Ag* ϕ ϕ, estar en el acto de la riña pegándose. V. *Gubbo.*

Gubàt. P. C. Guerra. ϕ *en*, asolar, saquear, conquistar ciudad, ó pueblo en accion de guerra, *mang̃* ϕ el qué; conjunto de tropa como un ejército, regimiento, etc.=*sang̃apag* ϕ *an. Panaggu* ϕ *ti biàg ti táo ditóy rabao ti dagá*: La vida del hombre es en este mundo una continúa batalla.

Gubbuáy. P. C. Fortuna. ϕ *an*, afortunado en todo, que se encuentra con la dicha sin buscarla. V. *Queppál.*

Gubbó. P. C. Lucha. *Umáyat, ayatenna siFrancisco à ca* ϕ; incitar á luchar; reñir, para probar, que fuerza tiene el contrario; *ag* ϕ, luchar dos, ó mas; luchador, que con todos lucha, *mannaqui* ϕ. V. *Gabbó.*

Gùbia. P. P. Azadon. *Ag* ϕ, cavar con azadon, como el de Castilla.

Gubsáng̃. P. C. Salvado menor, que el *taèp.* Yt. disgustar algo, por no estar bien hecho.

Gucáyab. P. P. Abertura como cueva en el monte; cueva en arrecifes, ó al pié de cerro. V. *Gàng̃ab. Rao-áng̃. Ruquíb.*

Gudác. P. C. Principio para hacer algo. *Mang̃gúd* ϕ *iti culcúl*, el primero, que pone pleito; el que lo mueve.

Gúdas. P. P. Por fuerza, sin atender al derecho de uno. *Guin* ϕ *nàc*, sacar, ó tomar algo por fuerza: forzar á alguna muger. V. *Pilit.*

Guddatél. P. C. Grosera, bastosidad, l. *gudatél*: *na* ϕ *à abuél*, tela basta, ó de hilo desigual, y de poca consistencia. V. *Rásay. Samotsámot.*

Gudduá. P. C. La mitad de cualquier cosa. ϕ *en*, dimidiar; partir por el medio; la mitad de una ganta de arroz, ϕ *ti sang̃asalúp.*

Gudgúd. P. C. Sarna pequeña. *Ag* ϕ, tenerla.

Gũgur. P. P. Purificacion. ϕ *an*, acrisolar, purificar; *guin* ϕ *an*, oro acendrado; *pag* ϕ *an*, donde se=etc; *manag̃* ϕ, el que sabe, etc; purgatorio donde se purifican las almas: *Arig ã gàng̃i á pag* ϕ *an ti cararuá.* V. *Gáng̃i.*

Gugút. P. C. Encías de la boca.

Gùyab. P. P. Burla, sacando la lengua. ϕ *an*, burlarse de uno; sacándo la lengua les hice burla, *guin* ϕ *ac idá.*

Gùyud. P. P. Atraccion. ϕ *en*, tirar de algo llevándolo tras si, ó para sí; arrastrar algo; *papa* ϕ, pescar en alta mar con anzuelo grueso; *mama* ϕ, el qué; anzuelo con que pescan, yendo á la vela con buen viento, *pang̃* ϕ; comer la corriente la tierra de la orilla del rio, *ma* ϕ *ti danúm ti teppáng̃.* V. *Buennát. Cuyócoy. Palípal. Púgued. Yron.*

Guyúguy. P. P. *Pag* ϕ *an*: La cuerda, con que se tira la balsa. ϕ *en*, llevar algo tras si estirándolo suavemente. V. *Onóy.*

Gulágul. P. P. Los meneos, violentos de los pies, y fuerza que hace el que es azotado. *Ag* ϕ, hacerlos.

Gulgúl. P. C. Lavatorio especial que se da en la caveza. *Ag* ϕ *iti libás*, jabonarse con el *libás*, que es raiz de una enredadera larga; ò con la paja del arroz, etc. Llamáse tambien ϕ la misma agua con que, y la cosa que se mezcla cuyo espiritu le fortifica. V. *Tòro.*

Gumlóong̃. P. P. Ruido, como cuando quiebran tinajas, ó hacen pedazos cajas.

Gúnad. P. P. Recaida en la enfermedad. *Ma* ϕ; volver á caer en la misma enfermedad. V. *Buegnát.*

Gunamgúnam. P. P. Sucinta, y clara manifestacion de nuestro querer, ya con palabras, declarándolo circunstanciadamente, ya con obras, dandolo con ellas á entender. Yt. Mezcla. Yt. Tercería. *Yn* ϕ, introducir á uno, ó ser su medianero.

Gundáoay. P. C. Mejora, que lleva uno, ó llevar mas parte, que los demás. V. *Sagúday.*

Gunnùt. P. C. Hebra de hilo, plátano, abacá, etc:=*Gunnu* ϕ *en*, mecer á uno por los cabellos. V. *Buennát. Pinispis. Pónĝot.*

Gùped. P. P. ϕ *en*, cortar. Pedacito de cualquier cosa: *cagùpenĝ* ϕ, v. g. *sanĝá* ϕ *á ballatináo*, un pedazo de ebano. V. *Póted.*

Gùpenĝ. P. P. *Guped* ϕ *en*, cortar en ruedas, ó al traves pescado, etc.

Gupit. P. C. Tesoro. ϕ *an*, guardar el arroz en el granero, como tesoro, para lo que se ofrezca; ϕ *ti naquem ti Dios.*

Guppápao. P. P. Levedad. *I* ϕ *ti sáca à magna*, sentar el pié blandamente; ó golpe que se vá á dar; *i* ϕ *ti agsaplit*, etc.

Gúpud. P. P. ϕ *en*, tronchar por medio algo con instrumento; *manĝ* ϕ el qué. V. *Ponĝpónĝ.*

Gùpunĝ. P. P. Pedazo. ϕ *en*, cortar por medio cualquiera cosa. V. *Gùpud.*

Gúra. P. P. Odio, ó enfado. ϕ *en ti canén*, aborrecer la comida; *manĝ* ϕ, el que abomina algo; aborrecerlo, ó tenerlo por malo, ϕ *en*; *gum* ϕ, el que=etc:=v. g. ϕ *em ti basolmo?* Aborreces tus pecados? Resistir, ϕ *en*: Hechizar para que aborrezca, *manĝcoát panĝ* ϕ *an.* Aplicarlo á lo que fuere; intratable, que no quiere que le hable nadie, *manangĝgu* ϕ *nĝa paquisaoàn*; mohino, que de todo se enfada, *manangĝgu* ϕ; odio encubierto en las entrañas. ϕ *nĝa nilímued*; ser odioso á otro, *gum* ϕ: Refunfuñar incomodándose con todos, *manangĝ gu* ϕ: *Naggur* ϕ *daguitóy enggana ti biágda*: Siempre, hasta la muerte se aborrecieron. V. *Apás. Càtil. Inacá. Lúya. Tatá'am.*

Guráman. P. P. Yerba, que cogen en agua salada, y la comen.

Guridénĝ. P. C. Hidropesía, ó hinchazon de barriga. V. *Bucsít. Urídenĝ.*

Gurígor. P. P. Calentura. *Ag* ϕ tenerla=etc. V. *Pasóot. Pódot. Sagabásab. Saliguémguém.*

Gúrit. P. P. Muesca: ϕ *an*, hacerlo Yt. El primer surco que hace el arado. ϕ *an*, principiar á surcar la tierra con el arado.

Gúronĝ. P. P. Espinilla de la pierna. V. *Lúlud.*

Gusinĝ. P. C. Labios hendidos, ó cortados por medio. *Na* ϕ *àn*, el que los tiene; hombre ó animal. V. *Ribinĝ.*

Gusogusó. P. C. Manuosceadas. ϕ *en*, manuoscear algo. Yt. Meneos que hace uno, cuando le azotan, ó los que hace, el que tienen cogido, para escaparse. V. *Patacpatác.*

Gúsud. P. P. *Mang* ϕ, desdecirse de algo, escondiéndose. Yt. lanzadas. ϕ *en*, herir, ó alanzear al venado, puerco, etc.

Gusúgus. P. P. *Gagaráen á i* ϕ *ti ima*, apretar la mano, el que lava la barba para afeitar, etc.

Gútab. P. P. *Guinutában*, cosa, que la han comenzado á comer, v. g. pan, papaya, etc.= agujerado; obra no concluida.

Gutbáo. P. C. Agujero. ϕ *an*, agujerar. V. *Attùbac.*

Gutbónĝ. P. C. Cortar por medio, como se corta el jabon. V. *Gùpunĝ.*

Gutigut. P. P. Importunidad, molestia. *Magùt* ϕ, molestar á uno, pidiéndole algo; ϕ *ennac man?* Por que me molestas? V. *Gutúgut.*

Gutúcgutóc. P. C. Sobresalto, ó alteracion de ánimo. *Gum* ϕ *ti náquem, masdaao ti naquemco quencá, oèn*: Gran sobresalto me has dado. *Manag* ϕ *ca*: Eres sobresaltado. V. *Dessóor.*

Gutùgut. P. P. Molestia. V. *Gutigut.*

De la letra H.

H ante A.

Hàbito. Idem: de Religiosos.

Hacha. Idem: de cera.

Hári. P. P. Rey, y Señor absoluto. Reina, ϕ *á babay.* Reino, *pag* ϕ *án*: Reinar, *ag* ϕ, es tomada, y no es propia, la h. para los Ilocos: los Tagalos la tienen, y la pronuncian como los Andaluces; los Bisayas tambien tienen h. fuerte, como *hári, buhís, bahág*: de suerte, que parece J. y suena jari, bujis, bajag.

Harpa. Idem; instrumento músico del Rey David, muy usado entre estos Ilocos, desde que la vieron tocar á un soldado Español de aquellos conquistadores.

H ante O

Hó. P. P. Este término lo suelen usar para llamar al que ven pasar, para preguntar, darle, ó decirle algo; aunque en la realidad, no es Iloco: parece que le han tomado de nuestro OYES, v. g. OYE, MUCHACHO, TRAE, Ó HAZ ESTO, que solemos decir; ellos dicen: ϕ *umàica*; hieren la H. blandamente, no como los Tagalos, y Andaluces, que suena la H. como J. El término *Ñáy*, es el comun para lo dicho, y para gente ordinaria.

Honras. *Ag* ϕ, honras para los difuntos.

Horno. Idem: en que se cuece el pan, ladrillos, etc.

Hospital. Idem: *pagagasan cadaguiti masácsaquit.*

De la letra I.

I ante B.

Ibàlio. P. P. Estrangero: v. g. el Ingles, ó Chino, que vienen de la otra banda de la mar, etc.=*ini* ϕ, *bina* ϕ su lenguaje.

Ibbát. P. C. Dejacion. ϕ *án*, dejar, lo que esta haciendo, para acudir a una cosa, ó faltar á algo. Yt. Soltura. ϕ *an*, soltar.

Ibbóng̃. P. C. Cosa vacía, ó sin sustancia como huevo; l. no empollarse el huevo.

Ibbuét. P. C. ϕ *na*. Soltar, v. g. al caballo para que vaya por donde quiera; *mai* ϕ *án*, caerse algo de la mano. V. *Ibbat.*

Ibcás. P. C. Erupcion, disparo. *Ybcasen*, disparar flecha. V. *Bicquiás. Ebcas.*

Ibit. P. P. Lloro, llanto del niño lloron. *Ag* ϕ, llorar el niño; *aguib* ϕ, niño que de nada llora; *managuib* ϕ. V. *Barang̃ét. Ycrao. Sangit.*

Ibniár. P. C. Encaminar, l. dar paso á la cria de la langosta de comun consentimiento de los dueños de la sementera. V. *Bimbiár.*

Ibo. P. P. Arista: ϕ *ti pàgay*, la del palay.

Ibón. P. P. Becerrito de carabao, que aun mama. V. *Orbón.*

Ibuen. P. P. Piedra de la fragua del herrero, por donde sale el viento al fuego.

Ibús. P. C. Consuncion. ϕ *en*, acabar de gastar cosa que de suyo es consumtible; *na* ϕ *en*, ya se acabó; ó en lo que se debia, y pagó, ϕ *an á bayádan ti útang̃*. Falta que tiene alguno de algo: *Na* ϕ *ancam iti canénen, quet pautang̃annacamí.* Liberalidad; la de Dios sin igual: *Dima* ϕ *án á dung̃ngo ti Dios cada tayó á táo.* Tomarlo todo, sin que quede nada, ϕ *én.* Decirlo todo, v. g. los pecados: *Ag* ϕ *á aguibagát iti basol.* Yt. Acabarse linage, ò pueblo, *na* ϕ *en.* V. *Dadáel. Póon. Puecdá. Tuycàc.*

I ante C.

Icay. P. P. Desden, sentimiento, disgusto. *Ag* ϕ, aburrirse uno, etc.=hacerse de rogar. V. *Paoyó.*

Icày-ycay. P. P. *Um* ϕ, *ag* ϕ, rostrituerto de medio enojado, ó con ceño. V. *Paoyó.* l. *Ling̃-í.*

Icamén. P. C. Petate. Dormir en él, *ag* ϕ *á maturog*; dormir dos en él, *agca* ϕ; petate para sentarse, ϕ *á tugao*; petate pintado, ϕ *à binurican*; (de *bùric*;) petate grueso, *tinalioàga ng̃a* ϕ.

Icán. P. C. Pescado cualquiera que sea. Chico ϕ *á bassit*; sementar los peces, *aganác á* ϕ, l. *icutcutna ti aganàc*; *na* ϕ, de abundancia.

Icáro. P. P. Satisfaccion, paga, pena. *Ag* ϕ *iti basol*, penitencia, que hace uno por sus pecados; ó satisfacer la tanoria, que debia, etc.

Iccán. P. C. Dar. ϕ *nac*, dame eso; *iccam dayta*, dale á ese, etc.=echar algo mezclado en

otra cosa; ϕ *m*, v. g., *dayta casuela iti bassít á alsem*, echa en esa cazuela un poco de agrio; pretérito, *in* ϕ; *manĝicoá*, el qué... Plazo que se dá al que ha de hacer algo, ϕ *iti aldao*; v. g. ϕ *na coayaoayác à agarámid, quet saacto aramiden ti imbagám*. Privilegio, que se dá por algun respeto, ϕ *á* N., v. g. *in* ϕ *ti hári iti dáyaona nĝa nanĝgubát*: Diole el Rey cierto privilegio, por haber servido en la guerra. No me das ojos? *dínac* ϕ *matác?* l. *isipc*? entendimiento? *Dínacam pagmataén?* No nos dá ojos? ϕ *dacàt canem*? Te dan de comer? *Oén-á*! Si me dan.

Iccàt. P. C. ϕ *en*, lo mismo que *accat*. V. *Accát*.

Icgáy. P. C. Yema de huevo.

Icquís. P. C. Voz, ó grito, que se oye de lejos. *Umquis*, gritar hombre, ó animal. V. *Agál*.

Icráy. P. C. *Ma* ϕ *an*. Estrago de muchos; v. g. por peste, etc.

Icráo. P. C. Llóro bajo. *Di* ϕ *á agsánĝit*, llorar entre sí; ó en voz baja.

Icút. P. C. Tenencia, posesion, cuidado. ϕ *an*; *ag* ϕ cuidar, como el pastor á sus ovejas. V. *Cumít*.

I ante D.

Idá. P. C. Ellos: v. g. *adipuenco* ϕ, son mis esclavos.

Idam. P. P. Desechar, no querer, lo que le dan por hacerle bien, v. g. convida á uno con N., y viendo que no quiere, dícenle: *Id* ϕ *mon, á*, l. *cuam quet din?* Buen provecho te haga.

Idao. P. P. Abusion de los Infieles. Yt. Pelo medio verde de los gallos. V. *Labuég*.

Iddúg. P. C. Rodadura *Umdúg*, bailar el trompro. V. *Annínec*. *Tayyéc*.

Idí. P. C. Al punto què; l. cuando, ò entonces. Cuando llegó la carta la pasaron adelante: ϕ *dimmaténĝ ti sùrat, indágusda nĝa inláyon*; ϕ *dimmaténĝ toy bálud dinágusdá nĝa sinaplít*, al punto que llegó el preso, le azotaron. Basta que N. (modo nuestro) ϕ; v. g. Basta, que á Juan le háyan hecho capitan, *inarámidda nĝa Capitán si Juan* ϕ. Los dias pasados, ò en aquel tiempo, ϕ *coá*. Antes qué, v. g. ϕ *auan pay ti lánĝit, quen dagá*; ϕ *dípay naarámid ti balay itóy*, antes que=etc. Antigüamente, ϕ *coá*: ϕ *nabayág*; l. ϕ *ugmá*, en siglos pasados: entonces ϕ, asi para pretérito, como para futúro. *Auánac* ϕ, no estaba yo, etc.=Futuro, *tóno pananĝocóm tí Apotayo á Jesucristo adunto ti agpaguél* ϕ: Cuando el juicio, mucho peligrarán entonces. Antes qué; para cosas pasadas, ϕ *dí pay nalpás ti Misa*, antes que se acabase, etc.=En aquel tiempo, ϕ *coá*.

Idiày. P. C. Alli donde están aquellos, etc.= de alli.

Idián. P. C. Desechar de la voluntad. *Yndiácon*, ya le eché; ϕ *di taliáoen*, dejar á uno ó desampararle, l. *panáoan*; desechar algo, no quererlo, ϕ. La raiz de este es *Di*. Decir uno á otro, en buen romance, que no, *manĝ* ϕ: *gapó ti panĝ* ϕ, la causa de desechar la cosa: no querer una cosa ϕ; l. *diác cayát daita*, no quiero eso.

Ididil. P. C. Pegarse como ladilla, v. g. no querer irse aunque le echen, ϕ *na únay ti baguina*; v. g. un criado despedido, etc.= V. *Ambínĝ*. *Deldél*.

Idín. P. C. Ya entonces. Ya no estaba yo entonces, *auánac* ϕ; pospuesto. V. *Idí*.

Idná. P. C. Sosiego. *Diguet ag* ϕ *nĝa táo*: Desasosegado, que nunca se aquieta; inquieto, que no para, *di ag* ϕ *nĝa agsaó*. V. *Caídna*. *Garào*.

Idos. P. P. Cuchara en general. Descarnar el coco, quitándole la carne con cuchara, ϕ *en*.

Idpél. P. C. Imprimir sellando. V. *Deppél*.

I ante G.

Igáao. P. P. Cesasion de la lluvia, serenidad sequía. *Um* ϕ, abonanzarse el tiempo despues de la lluvia; bonanza, si es por muchos dias, *um* ϕ *ti lánĝit, ta auan ti maquita nĝa ú'ep*; tiempo sereno, *na* ϕ *ti lanĝit*; serenidad de tiempo, *na* ϕ; serenidad, aunque sea de un dia solo, *um* ϕ; *pa* ϕ *entaípáy*, esperemos á que N. V. *Leppénĝ*. *Quittinĝ*. *Ressát*.

Igad. P. P. Rallo. *Ag* ϕ, rallar con rallo de Indios.

Igam. P. P. Armas de cualquier genéro, que sean.

Igá-o. P. P. Criba; harnero para cribar el grano. V. *Bígá-o*

Igat. P. P. Anguila, pescado conocido. *Na* ϕ *daitóy carayàn*; abundancia en este rio, etc.

Iggamàn. P. C. *Pang* ϕ, asidero, ó puño. V. *Igguém.*

Igganán. P. C. Asir, ó tomar algo con la mano, etc.

Igguém. P. C. Puñado, asidero. Asir, ó tomar algo con la mano, *igganán*, l. *iggamán*; llegar á tocar algo, con las manos, *um* ϕ. Modo: ϕ v. g. *Diac guet* ϕ, no he tocado á el=etc:= Tener algo en la mano, *iggamán*; *igguemàn*; tener actualmente algo con la mano *si i* ϕ *iti N.* v. g. Estar con la candela en la mano.

Igpil. P. C. ϕ *an*, abarcar debajo del sobaco algo, v. g. un libro.

Igtán. P. C. ϕ *á sursuroán*: De *Iguét*, apretarlo que aprenda. V: *Iguèt. Irút.*

Iguét. P. C. Rigor. Cosa muy apretada; v. g. lugar, voluntad, penitencia, etc= *na* ϕ; *igtám* apurale; *igtayio*, apretad, v. g., en el trabajo. V. *Irút.*

Iguid. P. P. Orilla, cabo. Orilla del pueblo, ϕ *ti Ili*; hacer del cuerpo (vocablo paliado) *um* ϕ; *ag* ϕ, tener camaras; canto, ú orilla de N. ϕ; llegar á tierra, los que navegan, *um* ϕ, *manará* ϕ, *sadsáden ti* ϕ; orilla, ó muladar del pueblo, *ca* ϕ *an*; proveerse, *um* ϕ; es honesto proveerse detras de algo, de modo, que no le vean, *manğriquép á um* ϕ; secreta, ó necesaria, á donde se vá á etc.=*pag* ϕ *an.*

Igup. P. P. Sorbo. *Ag* ϕ; *um* ϕ; ϕ *en*, sorber caldo, etc.=

Iyó. P. C. Tollo, ò tiburon. V. *Yó.*

Iit. P. C. Las venas, ó palillos, ó lomos de las hojas. ϕ *én*, deshojar, quitando las venas; ϕ *ti balanióg*, es la escoba; rasgar hojas de palma quitando el lomo, ϕ *an*; palillos de escoba; ϕ *ti tabáco*, los palillos del tabaco para molerlos, y hacer polvos de ellos.

I ante L.

Ila. P. P. Voz con que comienzan la cancion de conciliar el sueño al niño, que quiere decir, que ya mecen la cuna; propiamente esta voz es para eccitar al gentió que jila algo. Algunos pronuncian fila; y otros gela: ϕ *en*, hacer ó reunir gente para jornada, ú otra cosa forzosa; *in* ϕ, préterito.

Ilad. P. P. *Um* ϕ, *ag* ϕ pasar arrimado á alguno, rozándose con él. V. *Saquinğ.*

Ilalá. P. C. Aprecio, y lastima de lo que se echa á perder. *Nacáil* ϕ digno de ser apreciado. *Ylalapay!* Espresion de lastima. Yt. *Manğ* ϕ, aprovecharse de algo; tener en estima. V. *Cal-lalá.*

Ilem. P. P. Vergüenza, y cortedad. *Um* ϕ, tener cortedad de allegarse á N. l. tener empacho, etc:=*dica umil* ϕ: Recelo que se tiene de algo, *um* ϕ. V. *Amués. Alisecséc.*

Ilét. P. C. Estrechez. *Na* ϕ, cosa angosta de las huecas, v. g. puerta, manga, etc.=l. estrecho, como vestido angosto. V. *Saracósoc.*

Ili. P. P. El pueblo en general. Poblacion de estos bien poblada, ó que tiene mucha gente, *náramúc á* ϕ; *parámúquen ti* ϕ; procurar aumentar el pueblo; sitio para pueblos, *dagá á naimbag á pag* ϕ *án*; vivir en un pueblo, *maquipag* ϕ *um* ϕ; *daguití um* ϕ, los que viven en el pueblo; ó habitar en el pueblo. V. *Caílián.*

Ilúl. P. P. Meneos de cuerpo. *Um* ϕ, andar anadeando, moviendo las caderas naturalmente, ó por tener diviesos junto á la via; contrahecho, derrengado de cuerpo, *um* ϕ. V. *Bácanğ.*

Il-il. P. C. La raiz de este *anil-il.* Hacer pucheros el niño cuando llora.

Ilio. P. P. *Iliu.* Dulce, y tierno recuerdo del ausente. *Ma* ϕ acordarse de él por amor; visitar, yendo á holgarse á otro pueblo, *ma* ϕ; *maquipág* ϕ, ir en compañia del que va, ó los que van.

Il-lín. P. C. Rodadura. *Ag* ϕ: rodar cualquier cosa por el suelo, ó hacerla rodar. V. *Al-lín.*

Il-lón. P. C. Grabadura. ϕ *en*, componer cualquier cosa, v. g. labrar, ó componer madera, etc.

Ilo. P. P. *Pag* ϕ, servilleta, ó papel para limpiarse el trasero. Estos naturales usan de un palito; ϕ *an* hacerlo al muchacho, ú otro.

Ilog. P. P. Estero de agua salada; rio de agua dulce. V. *Lóob.*

Ilpuét. P. C. *Na* ϕ, cubierta una cosa, v. g. un arrozal, ó sementera de langosta, *na* ϕ *iti dúdon.*

Ilut. P. P. Frotacion. *Manñ* ϕ *á manñanác,* comadre que tiene por oficio partear; frotar el cuerpo, ó las piernas, trayendo las manos blandamente por encima ϕ *en*; frotador, que tiene oficio de frotar, *manñ* ϕ; *agpa* ϕ, el que es frotado; provecho que se saca de alguna obra pequeña, v. g. *balagbagac toy nanñ* ϕ; sobar las comadres á las preñadas, ϕ *en*; *manñ* ϕ; l. tener las piernas. V. *Ablón.*

I ante M.

Im. Pretérito de la *um*; v. g. *táo, timmáo,* se hizo hombre, *ti Dios Anác,* Dios Hijo.

Ima. P. P. Mano de persona, animal, etc.= manga de vestido, y mango de cualquier cosa: hacer algo con las manos, *im* ϕ *en*; v. g. partir un palo con ellas; *dimaim* ϕ, no se puede hacer con las manos; obra, ó trabajo, que se hace con las manos, ò debe hacerse solo con ellas, *im* ϕ *en, inim* ϕ; cabo de martillo, etc.=ϕ *ti donñsol*; caña de timon de embarcacion, ϕ *ti úrit.* V. *Dánug. Potán.*

Imagen. Idem. V. *Ladáuan.*

Imàig. P. P. Aliño de persona curiosa, ó aseada: aliñado que se viste, y compone bien, *ag* ϕ; aliñado en todo lo que hace, *managuim* ϕ; tratarse bien, *na* ϕ; *managuim* ϕ, etc.=V. *Sadiá.*

Imáim. P. P. Cortedad de ánimo. *Um* ϕ, vergonzoso, y encojido que no se atreve á llegar á las personas; *diác um* ϕ, *um* ϕ. V. *Ilem. Panñnñég.*

Imas. P. P. Buen sabor, ó gusto. *Na* ϕ, cosa sabrosa. Deleite, que tiene uno en comer, y beber, *mananñnñ* ϕ: cosa apetitosa, ó sabrosa, l. tener buen sabor, *na* ϕ. *Diác* ϕ *en ti manñán,* no tomo gusto en la comida; salsa en que se moja por apetito, *panñim* ϕ *iti canén.* V. *Amó=og. Guitá.*

Imatón. P. C. Mira. *Ag* ϕ, tomar muchas cosas á cargo para cuidar de ellas. V. *Ayoán.*

Imbabaló. P. C. Palo agudo con punta, con que cavan la tierra, haciendo agujeros.

Imbág. P. C. Bondad. ϕ *ti naquem,* bondad de voluntad=etc.=Cosa buena, *na* ϕ: bonisimo, *na* ϕ *únay á auan ti caárigna, á aoan ti capádaná; auan ti casdí,* no hay otro como aquel; aprobar, ó tener por buena una cosa, ϕ *én*; afeitarse la muger el rostro, para=etc.= *pa* ϕ *en ti rúpana.* Bueno será: MODO NUESTRO: *Naímbag no* N., y luego decir, lo que es bueno, lo que tiene tal cosa, ó lo que le dá el ser. *Ynñca* ϕ, v. g. *Iti inñcá* ϕ *ti chocolate, iti napúdut únay,* el estar bueno el chocolate, es el estar muy caliente. Bueno estar el enfermo, l. no volver en sí; MODO: *Diác ammo no naímbáguen*: no se que pueda volver en sì. Beldad, ó belleza de cuerpo, ϕ *ti panágbagui*; hacer bien, ó buenas obras, *agarámid iti na* ϕ; gracia, ó donaire natural de la persona, *na* ϕ *ti panagcúcuá*; v. g. *Ni Pedro na* ϕ *á táo,* hombre de buena pasta. Justa cosa és, *na* ϕ *no* N. Mejor, comparando una cosa con otra, *naim* ϕ; mejor fuera, *naim* ϕ *quet cománo N.* mas valdria, *naim* ϕ *quet ni* N.; y luego decir la razon. Preciosidad de la cosa, ϕ. Hombre rico, y por eso es principal, y adquiere la nobleza, ϕ *á táo*; virtud de hombre justo, ϕ *ti náquem*; razonable, ni bueno, ni malo, *caím* ϕ *ánna.* V. *Amnáo. Appráñ.*

Imbído. P. P. Envite. *Ag* ϕ, envidar: es término Español.

Imbocbóc. P. C. Monton de arroz trillado.

Imeñ. P. P. Abrigo, seguridad. *Na* ϕ, lugar abrigado, ó seguro, *na* ϕ aire templado. V. *Tayeñtéñ.*

Im ím. P. C. Olvido de lo pasado. *Ag* ϕ *láeñ ti N.* olvidarse de lo pasado, sin dársele nada.

Im-imíray. P. P. Languidez. *Ag* ϕ, moverse cosa animada, que parecia estar muerta. V. *Ammimíray,* de donde se deriva.

Imimitan. P. P. *Ca* ϕ, hombre conocido, ó medio amigo.

Iminñ. P. P. El pelo de la barba. Al que le comienza á salir la barba, *manípud ti* ϕ *á tumúbo*; barbudo, que tiene la barba muy poblada, *na* ϕ *únay*; pelo del bigote, ϕ; pelarse la barbas, ó arrancarlas con una conchuela, *ag* ϕ; ϕ *an,* persona á quien afeitan. V. *Arípit.*

Imis. P. P. Melindre, ó meneo mugeril. *Aguím* ϕ, cantonearse, l. menear los brazos las mugeres; caminar tendidos los brazos moviéndolos alternativamente con meneos lascivos; melindres de muger, ú hombre, *panag* ϕ, *ag* ϕ *á agsasaó*; melindroso, que de todo hace melindres, *managuím* ϕ *à agsasaó*; hablar

mirlado, *aguim* ϕ *á agsaó*. V. *Quinní*.

Imló. P. C. Desbastadura. *Um* ϕ, *im* ϕ *èn*, desbastar cosas de=etc.=limpiarlas bien.

Immalomamáni. P. P. Color trigueño. ϕ, *ngem nangayéd muet làeng*; l. ϕ *á nangayéd*. Muger trigueña, pero garbosa, y bien agéstada. V. *Alummamáni*.

Immoná. P. C. Primero en cualquier cosa. V. *Oná*. *Súno*.

Imnás. P. C. Lisura suavidad, hermosura. *Na* ϕ; ϕ *en*, alisar algo como piedra, ó tabla, etc.=V. *Paránas*.

Imnét. P. C. *Na* ϕ, correoso, que no se quiebra facilmente; cosa tupida como la tela bien tejida; *na* ϕ, cosa lisa como tabla=etc.= V. *Amnót*. *Culbuét*.

Imnós. P. C. Conclusion pronta de alguna obra. *Mangin* ϕ, dar fin á alguna cosa, y hacerla presto; v. g. *Nangim* ϕ *acón*: Ya dí fin á mi obra; sea lo que fuere.

Imocó. P. C. Cuchillo en general. V. *Badáng*. *Bangig*.

Imolóng. P. C. ϕ *án*: Allanar palo con azuela. Yt. ϕ *án*, las hojas caidas, y amontonadas de los árboles, ó cañaverales.

Imon. P. P. Zelos de marido, ó muger, ó de amancebado. Tenerlos, *ag* ϕ; *mang* ϕ, el qué; zelos de envidia, que uno tiene de otro, ϕ.

Impéc. P. C. Encono. v. g. *Adda* ϕ; l. *imimpem caniác*: Yo sí que siento en ti falta de amistad.

Impuèl. P. C. Encubrimiento. *Na* ϕ, encubridor de lo que sabe, y no lo dice á otros, para aprovecharse él solo; sufridor de afrentas, trabajos, y otras cosas, *na* ϕ; esto ès, que no quiere vengarse.

Imtúud. P. P. Pregunta, averiguacion. *Maquí* ϕ, averiguar; ó inquirir preguntando.

Imúet. P. C. Carga. *Sangca* ϕ, lo que uno puede llevar; *sangca* ϕ, l. *sangapag* ϕ *an*; carga de dos, *dua pag* ϕ *an*; *tal-ló*=etc. V. *Auit*. *Búlig*.

Imut. P. P. Mezquindad. Aquella dureza, del que no quiere dar: ϕ *an*, con quien la usa, ó aquien no dá nada; avariento, que no sabe dar nada, *na* ϕ; l. laceria, siendo escaso con alguno, ϕ *anna ti pagáyamna*; laceria, y escasezes grandes, ϕ; mezquino, miserable, agarrado, *na* ϕ=etc.=V. *Agum*. *Quírmuét*. *Paricut*.

I ante N.

In. Hablar tal lengua: se hace poniendo detras la primera consonante, y la *ag* antes, v. g. *tagalog*; *agt* ϕ *atagálog*, hablar tagalo: *agsin* ϕ *ásamtoy*, hablar Iloco: *agpu* ϕ *acastila* hablar en español. El efecto de alguna accion se dice por el pretérito de la *en*, que es ϕ v. g. *quiníquir*, asaduras: *tinagá*, astillas, que sale de *agtagá*: es tambien pretèrito de la *I*, y del *an*. Yt. estar algo en tal idioma; *tinagalog* cosa puesta en Tagalog; *inyloco* puesta en Iloco, etc.=

Iná. P. C. Madre que tiene hijos. Madre de Juan, Pedro=etc=ϕ *ni Juan*; ϕ *ni Pedro*=etc. =nombre cariñoso con que llaman á las niñas, v. g. *Umayca*, ϕ: á las mayores tambien las llaman ϕ; y equivale á querida, en buena parte.

Ina. P. P. Falta, escasez. *Ma* ϕ; agotarse algo por mucha gente, que lo gasta, ó saca; v. g. una pesqueria, que por muchos, que sacan el pescado, al fin se viene á acabar, etc.=

Inacá. P. C. Movimiento de ánimo, ó enternecimiento causado por una cosa lastimosa. *Nacain* ϕ cosa que mueve á compasion, ó que hace caer el ánimo de lastima. Yt. Tedio, aborrecimiento: *Ag* ϕ, aburrirse los casados: desechar, v. g., no querer, ò aborrecer, *ca* ϕ *na ti castá*; *ag* ϕ *da ngá agasáoa*. V. *Gúra*. *Tumnèc*.

Inacbáy. P. C. Esparsion de olores. *Ag* ϕ, dar en la cara, ò narizes, olor, humo, etc.=V. *Sayamosom*.

Inádem. P. P. *Inádmen*, afilar en piedra dura para sacar, ó sentar el filo. V. *Ad-áden*.

Ináyad. P. P. Despacio, poco á poco. ϕ *en ti* N. hacer algo blandamente, v. g. ϕ *en ti mangilot*, frotar blandamente=etc;=hacer algo despacio, ϕ *en ti ag* N: *Panag* ϕ *mo á magná, ngay!* Ó que despacio andas! ϕ *ti manaplit*, l. *ti gumuyud*=etc.=Es fácil su uso. Hablar paso en cuanto se oiga, *ag* ϕ *ti agsaó*; ϕ *en ti mangibuyát*, derramarlo poco á poco, y no de golpe; ϕ *em, dica pitpittatén*. V. *Ol-layat*.

Inaín. P. C. Harina, que sacan del tronco de la palma, que llaman *Silag*, ó *Burí*; lo

comen en tiempo de hambre.

Inam. P. P. Costumbre adquirida, inclinacion de un gusto esperimentado. *Mapa ⊕ an,* arregostarse, animarse; v. g., dieronle algo, y quiere que le den siempre. *Mapa ⊕ an iti casta,* hace costumbre de N. Costumbre que se tiene de una accion, *ca ⊕ an;* v. g. *Ca ⊕ ac á sasaoen ti N.; dica ca ⊕ an á sasaoen ti casta,* no tengas costumbre de eso; hacerse á una cosa, ó acostumbrarse, *maquipág ⊕;* v. g. *No pay no napañuel, maquipag ⊕ muet láenñ da táo.* V. *Patináyon.*

Inámuen. P. P. Castigo merecido: v. g. *⊕ na,* tiene su castigo merecido. Es fácil su uso: *⊕ to,* l. *⊕ m,* tu lo pagarás; te vendrá tu castigo.

Ináná. P. C. Descanso, quietud, cesacion. *Ag ⊕,* descansar de cualquier obra, ò trabajo, ó camino; descansar, ó descanso, *paj ⊕ an;* parar, ó hacer alto, *ag ⊕; umènñga.*

Inanáma. P. P. Esperanza, ó confianza. *Manñ ⊕,* el que confia en Dios, etc.=Quien duda? esto es, no dudo, sino que, *manñ ⊕ ac á masaplittó muet láenñ.* V. *Polcóc.*

Inao. P. P. Antojo. *Manñ ⊕,* muger antojadiza, por estar preñada; lo que se le antoja, v. g. papaya=etc.=*panñ ⊕ an;* lo que quiere, *⊕ en;* antojo de preñada, *panñnñ ⊕.* V. *Taritao.*

Inapúy. P. C. Morisqueta. *Apuyén; agapúy,* cocerla. Refran: *Iti ⊕ á natanñquén, ti manñted náquem.* El pan duro=etc.=ó el castigo hace al hombre advertido. V. *Apúy. Tonñjo.*

Inar. P. P. Solazo. Resistero del sol: *Ca ⊕ an;* estar á la inclemencia, *agca ⊕ an.* V. *Ynit. Paránñ.*

Indág. P. C. Atencion, circunspeccion. *⊕ án,* mirar, atender algo; *ag ⊕* sobre-estante, ó veedor de obra. V. *Baniáy.*

Indáyón. P. P. Cuna á modo de jamaca. *Yendayon,* poner al niño en la cuna; *⊕ en,* mecer al niño en la cuna. Refran: *Ití maádal iti ⊕ ti panagcocua ñja agnanayon:* Lo que se aprende en la cuna, siempre dura. V. *Bulítanñ.*

Indás. P. C. *⊕ en,* acabar una cosa totalmente, aunque sea sacando fuerzas de flaqueza, por echar aquel cuidado aparte: *manñ ⊕,* el que. V. *Sardud. Sinpan.*

Indég. P. C. Guarda que defiende, y provee de algo. V. *Indag.*

Indos. P. C. Movimiento mugeril. *Ag ⊕* andar con movimientos artificiales, no naturales. V. *Imis.*

Inép. P. C. Intento de hacer algo: pretérito, *in ⊕ co á nabayág ti N.* dias há que tenia intento de N.

Infierno. Idem; *daytóy na ⊕ á táo,* etc.=

Inñá. P. C. Amiga, en buen sentido de amistad: vocablo que usan las mugeres, v. g. *Si ⊕ ti nanñiparangcap caniac:* Mi amiga me lo regaló. *Si Ina ti ⊕ c á agpaíso:* Mi madre es mi amiga verdadera.

Inñar. P. P. Embiste, resistencia. El que no puede pelear por menor, ó flojo, y con todo eso embiste: hacer de las tripas corazon.

Inñas. P. P. Semejanza de fisonamia: *ca ⊕ na,* de su mismo aspecto. V. *Capádana.*

Inñát. P. C. Palito, monda—dientes. *⊕ an,* meter palo, caña, ú otra cosa en resquicio, ó juntura de tablas, etc.=cuando es poca la abertura; metérsele algo entre los dientes al que come, *ma ⊕ an; na ⊕ an,* aquel á quien se le ha quedado algo entre los dientes. V. *Bónot.*

Inñel. P. P. Animo, valentia, ó fortaleza de cualquier cosa. Animoso, ó valiente, *ma ⊕;* blasonar de valiente, *mamá ⊕; ⊕ enda láenñ ti baguida;* esforzado, *na ⊕;* esfuerzo en la guerra, *⊕; um ⊕,* esforzarse: peleador, ò valiente, *ma ⊕;* fuerte como vino, ó vinagre *na ⊕.* Si no es persona se usa del *ná.* V. *Pigsá.*

Inñét. P. C. Rigor, Firmeza, y fortaleza. *Na ⊕ ti naquemna,* constante de ánimo, *na ⊕ á panañocom,* juicio riguroso. V. *Lagdá. Panñláo.*

Inñpéc. P. C. V. *Impéc.*

Inñpís. P. C. Delgadez. Delgado, como tabla, platos, etc.=*na ⊕;* adelgazar cosa gruesa, *⊕ én; mang ⊕,* el que; hojaldrar masa, estirándola, *⊕ en á tinapáyen.*

Inñsáy. P. C. Limpiar bejucos al soslayo. *Ca ⊕ àn,* sálir mal limpio, ó cortado.

Inñsét. P. C. Sequedad en lo que indican los ejemplos siguientes. *Na ⊕ an,* estar enjuta carne pescado, etc.=de haber estado al sol; cesar de correr la sangre, fuente, chorro, ó las lágrimas, *ag ⊕; aguinñ ⊕.* V. *Magá. Sarétset.*

Inñúnñut. P. P. *Ca ⊕.* Amistad estrecha; no

haber secreto que no se comuniquen, ó ser muy camaradas, *agca* ф; ф *an*, la cosa que mas se estima, ó aprecia entre las demás.

In-indòc. P. C. Ruindad en gastar. *Mananñ* ф, gastar con miseria. V. *Émdúc. Imut. Inut.*

Iní-ilóco. P. P. Hablar en Iloco, ó término Iloco. V. *Samtoy.*

Iní-in. P. P. Movimiento lento. *Ag* ф *à magna*, andar despacio; ф *en*, mecer el cesto para que quepa mas. Tambien es hacer algo con mucho tiento, y muy poquito á poco. V. *Imut. Ynut.*

Init. P. P. El sol del cielo. Poner al sol, *aguin* ф; tender al sol, *ipa* ф; asolearse persona, *ma* ф *an*; *ca* ф *an*, lugar donde dá mucho el sol. V. *Tadèm.*

Innanácmán. P. C. Cosa de viejos. *Nà* ф *á ubíñg*: Muchacho de buen sosiego, y asiento, etc.=

Innáo. P. C. Lavatorio de ollas. Enjugar ollas, etc.=*in* ф *dà.*

Innó. P. C. Plenitud demasiada. *Mai* ф llenar, ó estar llena alguna cosa, tanto que se derrama el contenido. V. *Sinnò.*

Innórog. P. P. *Ag* ф. Bailar el trompo, y parecer que no se menea. V. *Iddúg.*

Ino-udi. P. P. Postrero, como el hijo menor de todos. V. *Udí.*

Ino-uná. P. C. Primero; v. g. ф *ñga Anác*, hijo mayor, y primogenito; mayor en edad, ф; v. g. *¿asin ti* ф *cadacayo?* Mayor que los demás, que le guardan respeto, ф *ñga daydayàoen*; es pretérito de *omoná*; su raiz es *oná.*

Intaér. P. C. El poso, ó hez de los liquidos. *Ag* ф, asentarse lo turbio de lo que se echa en vasijas. V. *Rinsaéd.*

Intàr. P. C. Poner en órden, arreglar para que se pueda distinguir una cosa de otra, ó un sugeto de otro; v. g. en una cerca poner los bolos apartados de los palos; ф *en.*

Intéc. P. C. Residencia, ó domicilio. *Ag* ф residir, estar por largo tiempo en algun lugar; *pag* ф *án*, en donde se tiene la tal residencia V. *Ián.*

Intér. P. C. *Pag* ф *en.* Trasegar vino, ú otro licor, dejándole sentar, y luego echarlo en otra vasija, y de aquella en otra, hasta que quede claro; *ag* ф, sentarse, irse abajo las zurrapas. V. *Ared-èd. Intaér.*

Intúud. P. P. Averiguacion. ф *en*, *maqui* ф, averiguar, ó inquirir preguntando; escudriñar, procurar saberlo todo, ф *en*; inquirir informándose de algo, para saberlo, ф *en ti sáó ti Dios cadaguiti Prophetas*; inquiridor, pregunton, que todo lo quiere saber, *mannaquí* ф, *manáñg* ф, *paqui* ф; pregunton, que todo lo pregunta, *na* ф; el que busca vidas agenas, *mannaquí* ф *iti panagcocoa ti daduma ñga táo.* V. *Mutúmut. Salàñgad.*

Inúdo. P. P. *Ag* ф. Calentarse al fuego; el que, etc:=*pag* ф *an*, donde; l. el fuego.

Inúm. P. C. Bebida. *Agpa* ф, abrevar ganado; llevarlo á beber, *pa* ф *en*, *ipa* ф *daguiti Báca, Caballo*, etc:= Abrevadero, *pagpa* ф *án*; beber en general, *um* ф; beber largo, y tendido, v. g. en convite, ó borrachera, *ag* ф; beber con algo, v. g. comer alguna cosa para beber, *i* ф; v. g. *Auan ti i* ф *tayó*: No tenemos, cosilla, con que beber; bebedor, *mañgñg* ф *iti árac*; beber muy delicado como apretando los labios, *mitimíten ti um* ф; borrachera de comun, *panag* ф; bebida buena, ó mala, lo que fuere, *naímbag á* ф *en*; *daques á* ф *en*; taza para beber, l. vaso cualquiera, en que beben, ф *án.*

Inut. P. P. Poco á poco. *In* ф *en ti agarámid*, poco á poco hacer algo, *in* ф *en á N. in* ф *an á arámiden*; poco á poco dar algo en muchas veces, por que no se gaste presto, *in* ф *en.*

I ante P.

Ipá. P. C. Con esta composicion se achaca, ó levanta á uno algo falsamente, sabiendo que no es; y luego se añade la raiz de lo que fuere; v. g. ф *anácda caniác*, me achacan, que es mi hijo; ф *tacaoda caniác*, me achacan, que hurté, etc.=Enderezar á tal, ф *pán iti naimbag.* ф *ày*, aplicar, para provecho. Echar, v. g. hácia el oriente, ф *dáya*; hácia. N. etc.

Ipaáy. P. C. Acomodar lo que no sirve para una cosa, que sirva para otra; v. g. *Daitòy lacasa auán ti caipaayánna*, ф *co á pagbonobónan iti chili*: Esta caja, que no vale nada, acomódala, aplícala para el almacigo de chile. V. *Ay.*

Ipaçaámmó. P. C. Dar parte uno á otro, de sus escritos, y fojas, etc:=hacer saber, avisar.

Ipaj. P. P. Cuñada. V. *Cáyoñg.*

Ipdóoc. P. P. *Ca* ϕ *an.* Atragantarsele á uno el polvo, humo, ó agua; ò pararsele en las narices.

Ipig. P. P. Juntura. *Sii* ϕ; no apartarse dos, ó muchos; estar, y andar juntos en buena, ò mala parte; prohijar la semilla de trigo, arroz, etc.=*i* ϕ; *maqui* ϕ.

Ipil. P. P. Un árbol asi llamado. Yt. Arrimo. *Umip* ϕ *ca láenñ*, todo es juntarte, ó llegarse aca; l. á mi.

Ipit. P. P. Las tenazillas del cangrejo, camaron, etc:=morder con ellas, *um* ϕ *ti N.*, ϕ *enna.*

Ipon. P. P. Pescadillos pequeños como gusanos, que á su tiempo vienen por el mar á los rios.

Ipog. P. P. Destruccion. *Ma* ϕ; l. *na* ϕ, estar un palo comido de gusanos, ò agorgojado. Tambien el alma con el pecado; *in* ϕ. V. *Bucbúc.*

Ipriàc. P. C. Sequedad por falta de zumo, perderse el jugo de la cosa, v. g. de un limon. *Na* ϕ *an*, no tiene jugo, se secó.

Ipuel. P. P. Asentaderas, las nalgas. Nalgudo de grandes nalgas, *na* ϕ; *ma* ϕ, andar de nalgas el que no puede mas; v. g. bajando una cuesta. V. *Alud-úd.*

Ipues P. P. Cucaracha; insecto asqueroso. V. *Alucáp.*

Ipul. P. P. ϕ *en*, cortar á raiz de la N: cortar de raiz algo, l. arrancar, ϕ *en.* V. *Sipóc. Sipúl.*

Ipus. P. P. Cola de animal. Yt. punta del bajaque. V. *Laui. Puác.*

Ipúsan. P. P. *Ag* ϕ. Arroz, que ya comienza á sacar la espiga. Se llama asi tambien, por antifrasis, al animal que tiene el rabo cortado, ó rabon.

I ante Q.

Iquer. P. P. *Ag* ϕ. Rechuguera, ó tos de resfriado. V. *Quelquél.*

Iquét. P. C. Red. *Ag* ϕ, tejerla; *mañ* ϕ, el que. Adivinanza: *Di dumacquel, no di tudtudùquen ti matàná*; la red.

Iquiñ. P. P. Lo grueso de un madero. *Ca* ϕ *an*, abstracto. V. *Lampád.*

Iquit. P. P. Tia; llamándola el sobrino. V. *Day. Ulitég.*

I ante R.

Iray. P. P. Bamboleo de cabeza. *Mañiray* ϕ, bambolearse la cabeza del boracho, estando sentado; inclinarse casa, ó árbol, por el viento, v. g. *Ag* ϕ.

Iranñ. P. P. Casilla alta, como torrecilla, para hacer centinela: torre de piedra, ó de madera; se dice asi: *Impa* ϕ *á batò*; *ag* ϕ, recien parida. V. *Cóta.*

Iren. P. P. Arrugas de rostro, cuerpo, ó cualquiera cosa. *Ag* ϕ, irse arrugando; *na* ϕ *á baquét*, vieja arrugada; dobleces de algo, ϕ

Irénda. P. P. Descansamiento en él ó aflojor del trabajo. ϕ *cad pay bassít*, descansad un poco; hacer paradilla, el que va cansado, ϕ *ti agtaráy.* Cuantas paradillas habras menester de aqui hàsta alla? *Mamínanócansá ñga mañ* ϕ *manipud ditóy, inggat sadi N?* V. *Reñda.*

Iri. P. P. Grito. *Ag* ϕ, gritar de contentos por estirar, v. g. un arigue ó trozo; ó llorando; ϕ *an*, gritar riñendo, ó respondiendo con soberbia. V. *Dir-i.*

Iric. P. C. Arroz en cáscara. *Mañ* ϕ, el que lo desgrana; ϕ *en*, desgranar.

Irig. P. P. Medio caido. *Ag* ϕ, echarse alguno recostado. V. *Deppués. Pároy.*

Iri-íd. P. C. Moledura. ϕ *en*, quebrar con piedra, cascar los mongos. *Pang* ϕ *an*, el mortero.

Iriñ. P. P. Corta diferencia, que viene á ser casi la misma semejanza. *Bassít ti* ϕ *dá*, poca diferencia hay de uno á otro.

Ir-ir. P. C. Debilidad que causa precisamente el hambre general en tiempo de escasez. *Ma* ϕ, *ag* ϕ, sentir la tal hambre. Tambien es ϕ el palo que habiendo corrompido la tierra todo su cuerpo de fuera, se le queda incorrupto el corazon; y llamase esto metaforicé: *Ir ir: di ca* ϕ *an*, insensibilidad de hombres, ϕ *iti bannug, bisin, añgin*, l. *saplit.*

Irnit. P. C. Encogimiento, pusilanimidad. *Ma* ϕ.

Reparar con temor; no atreverse á llegar á N. v. g. *Ma* ϕ *datáo á úmadaní quenca*, no me atrevo á llegarme á ti. Hacer con tiento lo que se hace, l. llegar, con miedo, *umamác*; *di ag* ϕ *á agsaó*. V. *Ernít. Amac.*

Iro. P. P. Hollin de chimenea. Ahumado, lleno de hollin, v. g. chimenea, ϕ, *án*; tiznar, ϕ *an*; *manḡ* ϕ, el qué.

Iróc. P. C. *Ir* ϕ, *en*. Dificultad que se ofrece, ó interpone en algo, v. g. *Nalpàs pamayácon· Adda pay ir* ϕ *én*, parece, que ya estaba acabado; todavia tiene su dificultad, l. en que entender. Queja de un amigo á otro: *Adda ir* ϕ *én á naquem iti pagáyiem*; v. g. *Adda ir* ϕ *éc à naquemmo caniác*; l. *ininpéc*: No sé què siento en ti de falta de amistad. Resabio, ó rastro de malas costumbres: *Addápay láenḡ ir* ϕ *en ti naquemco á dáques*: *ag* ϕ *à agarámid iti* N. Aprendiz, ó no atreverse á hacer, lo que no sabe bien. Escrupulos de la conciencia. V. *Impéc. Ráoay.*

Iron. P. P. Pliegue. ϕ *en*: Correr cortina, uniendola toda en un lado; *ag* ϕ, juntarse muchos apretándose.

Irót. P. C. Apretadura. ϕ *en ti ag'úcut*; ϕ *en á lucúten*, apretar juntanto lo que está flojo, ó lo que está atado; apretar atadura, ò ñudo, ϕ *én*; *manḡ* ϕ, el qué.

Irténḡ. P. C. Tension, estiramiento. ϕ *en*, estirar lo que está flojo. V. *Arténḡ.*

Irub. P. P. Chamusquina. ϕ *an* chamuscar arroz medio verde, para comer, *ag* ϕ; tostarlo así, secar al fuego el arroz sucio, l. enjugarlo, para molerlo; *ag* ϕ; *manḡ* ϕ, el qué. V. *Quiróg.*

Irud. P. P. *Na* ϕ *an*. Medio puntiagudo, como huevo, peonza, etc.

I ante S.

Isá. P. C. *Esà*, l. *maisà*, una, l. uno. *Pagcásiém dayta nḡa duá*, haz de dos uno.

Isbánḡ. P. C. Tanteo. ϕ *an*, tantear lo que se ha de hacer antes de ponerlo en egecucion; *adda* ϕ *co á aramíden*, estoy formando cálculos para hacer algo. V. *Carácar.*

Isbó. P. C. Meados. Tener gana de mear: *Macá* ϕ; meadero, orinal en que se mea, *pag* ϕ *án*; meon que todo lo mea, *manang* ϕ; orina detenerse, y orinar con dolor, *sarsaripiten dátào á um* ϕ; mear cualquiera, *um* ϕ. V. *Tipál.*

Iséc. P. C. Cabidad. *Ma* ϕ: Caber; lo que decimos, que no cabe una cosa en tal parte, v. g. un zapato angosto, *dima* ϕ *iti dapán*. etc.=arroz temprano, asi llamado que cojen en el mes de Setiembre, ϕ. V. *Mùla.*

Isem. P. P. Sonrisa. *Umis* ϕ, se sonrie, sonreirse.

Isíis. P. P. Frotacion. *I* ϕ, asentar bien una vasija, etc.—frotando con ella la tierra; v. g. *I* ϕ *mo tápno dí aglúdday*, por que no se bamboleé; poner algo ladeado, que se vá á caer por mal sentado, *dícay in* ϕ *daydi maabága, ta maluddayman*; rallo con que rallan algo, *pag* ϕ *an*. Yt. Criba. ϕ, *en*, cribar, limpiar arroz, ú otra semilla, pasándola por la criba. V. *Igad.*

Isin. P. P. Movimiento; en el sentido de los ejemplos siguientes: *Dimaca* ϕ, no poder moverse de donde está; *ag* ϕ *ca cadí*, quitate alla; salte de aquí; vete; marcha.

Isinḡ. P. P. Pieza pequeña de madera; v. g. *Dua nḡa* ϕ; dos piezas pequeñas de madera de sangley, *duá ácáyo tí* ϕ. V. *Cáyo.*

Isip. P. P. Entendimiento. Entender elango efecto, *m*, l. *Na* ϕ *na*. No entender; v. g. *diac únay ma* ϕ *ti saóm*, no alcanzo á entender, ó no entiendo lo que dice. Comprender lo que se dice, ó enseña, *ma* ϕ, v. g. *ma* ϕ *mo daitoy sáo?* Bz. *ma* ϕ *co*. Ingenio del hombre, para entender algo, etc.=ϕ. Pensar alguna cosa en la mente, l. procurar entenderla, ϕ *en*. Ciencia, l. inteligencia de algo, *ma* ϕ; *na* ϕ: *diác ma* ϕ, no lo entiendo, l. no puedo pensarlo, ó reflexionarlo con madurez.

Is-íso. P. P. Fregado. *Ag* ϕ; ϕ *èn*: Fregar algo con la mano, ò con cualquier cosa; refregar el cuerpo, ϕ *en*.

Ismáy. P. C. Laton que los Igorrotes mezclan con el oro; alquimia.

Isnéc. P. C. Condolerse, sentir algo de corazon, ϕ *mo ti caasim caniác*, duelete de mi. V. *Sennéc*, su raiz.

Isòpo. P. P. Idem, con que se echa el asperges. V. *Uáris. Úarsí.*

Ispá. P. C. Satisfacion, hartura. Satisfacerse ó hartarse: *Ma* ϕ *an*; ϕ *am nḡarúd ti aguibitén*, hacer v. g. que llora bien; hartarse de andar en malos pasos, *na* ϕ *na ti daques á naquemnan*; no estar satisfecho de su enojo con el castigo dado, *diác ma* ϕ *ti unḡetco*

iti casta ñga pannasaquít quencuana.

Ispál. P. C. Defensa, amparando á alguno. *Mang* ϕ, el que.

Ispél. P. C. (Los Ilocanos del Sur, dicen *Ispal*) Atragantado. *Ma* ϕ *an*, atragantarse con manjar bueno, y blando. *Na* ϕ *án ti táo.* V. *Itdél. Luttút.*

Isquil. P. C. Esfuerzo. ϕ *ti baguí*, esforzarse, l. *iti ínñelna ti macapatálgued quencuána.* V. *Bileg.*

Isséc. P. C. Esparcir tirando v. g. el grano cuando se siembra. V. *Purruàc.*

Issiág. P. C. Impetu. *Um* ϕ moverse aceleradamente, y con violencia para huir, ó perseguir

Istáy. P. C. Cuasi, ó por poco: v. g. ϕ *nanàbo*, por poco se cayó; ϕ *co nabàot* por poco le doy con el palo.

Isú. P. C. *Isun*; *isunan.* Bueno esta, ó basta ya. Venir algo igual, ó justo, ϕ. Igual, como peso justo, que en nada falta, *cais* ϕ *ánna.* Medianamente, ni mucho, ni poco, *ca* ϕ *ànná.* Mediano de cuerpo, ni alto, ni bajo, *cais* ϕ *ánna ñga táo.* Yt. (artículo) El, ella, ello, v. g., ϕ *ti nagsaó* el és, el que lo dijo: lo mismo, ϕ *muel láenñ*: el mismo és, el que lo hurtó, ϕ *muet láenñ ti nagtácao.* Por cuanto, avisando, ϕ *ti N.* v. g. ϕ *ti conác*, por tanto lo digo: ϕ *ti umayac quenca, ta adda ibagác*, por tanto vengo, porque tengo que decirte. Sea en buena hora, l. sea asi; ó qué és lo que dices, l. dicen? ϕ? ℞. Solo esto; *is* ϕ; v. g. ϕ *ti naigàtanñco ñgad*, l. *ñgarúd.* Suficiente, que basta, ϕ; v. g. *iti canen á ma rámidco*, ϕ *minto àmin.* Por eso, ϕ *ti*; v. g. y por tanto se hizo hombre, y murió por él, *quet* ϕ *ti* etc.=Peso igual, y sin engaño, *ag* ϕ. V. *Parbénñ. Umisú.*

I ante T.

Itá. P. C. Ahora. Ahora mismo, ó en este punto, ϕ *ta*; mientras tal, ó tal; v. g. ϕ *ñja mabiág taí pay caracarentay pay ti aguícàro iti basoltayó*: mientras vivimos, ó ahora que vivimos, tratemos de satisfacer por nuestros pecados. ϕ *unay*, en este momento.

Itá. P. C. ϕ *no.* Duda hay; si será esto; l. eso otro; v. g. lo de S. Dionisio, ϕ *matotóoc ti Dios*; *madadael ti dagá*; l. ϕ *dumatenñ itày*: ϕ *saán*, l. *oenno.* Yt; ahora, si...

Itài. P. P. ϕ *coá.* Endenantes. Luego; v. g. *Incàlida daídi pinapátayda, quet* ϕ *en naglemmenñdan*: Enterraron aquel, que mataron, y luego se escondieron: ϕ antes.

Itái. P. P. ϕ *unay.* Luego luego, ahora, antes, ò al punto; v. g. aqui estaba, *addat ditóy* ϕ *coá*, estaba aqui antes; ϕ, *nabiít pay*, ahora en este punto. Luego al punto; v. g. ϕ *ti ipapáiyo*, os habeis de ir: ahora acaba de levantarse, *bangbanñonna pày* ϕ.

Itán. P. C. Ahora ya. Saberse; modo, no se sabe de cierto, si será esto, ó esa orto N. v. g. el dicho de S. Dionisio: *Aut Deus naturæ patitur*, etc.=ϕ *matotóoc ti Dios*: *madadael ti dagá*, etc.=modo: *oenno matotóoc*, etc.=*oenno*, etc.=Segun eso quieresme matar, *pata yennac* ϕ? l. *á.*

Itdél. P. C. (Los del Sur, *Itdal.*) *Maítdalán*, atravesarsele á uno espina, hueso, etc.=en la garganta. *Macá* ϕ, lo que es causa, ó lo mismo, que se atraviesa, etc.=V. *Ispél.*

Itéc. P. C. Arroz temprano asi llamado, que no necesita de tanta agua. V. *Iséc.*

Itèd. P. C. Dadiva en comun. *Itdén*, v. g. *Auan ti* ϕ *co quenca*, no tengo que darte; dar algo, *manñ* ϕ; *panñítdan*, á quien se dá; licencia que se da para ir con otro, ϕ; *dina* ϕ *á cumúyug quen* N. no me deja ir con N. Pagar cumplidameute la deuda, *nacá* ϕ *si Juánen*, ya Juan pagó con N. ϕ dar; dale, ϕ *mo*, l. *itdém quen Pedro*; pretérito *intéd*; con la *an*, significa la persona, á quien se dá, *itdannác iti bassít à sidác*; pretérito *initdan.*

Ití. P. C. (articulo) Para, con, por, del, de que; segun sea el caso. Es dativo, nominativo, ablativo y acusativo, sirve para todos sus romances, y tambien para adorno de las oraciones; el uso de esté, míralo en el Art., y mejor lo sabrás con la comunicacion con ellos: ϕ, l. *ti*, articulo del pronombre, EL, LA, LO.

Itib. P. P. Panarizo, ó uñero por golpe, ó por espina, que se hinca en ella, etc.=V. *Babásil.*

Itic. P. P. Pato casero, y manso.

It-ít. P. C. Chillido de raton, etc:=*Um* ϕ, chillar el raton, ó pájaro.

Itlóg. P. C. Huevo de cualquier ave. Huevo fresco, *cai* ϕ; *ag* ϕ *á ópa*, gallina ponedera; poner la gallina, *um* ϕ. V. *Icgáy. Ucgáy.*

Itmá. P. C. Ocasion. *Na* ϕ, llegò á buena ocasion, por estar v. g. actualmente vendiendo; *na* ϕ *ti panaglácoda.* V. *Raná.*

Itnèg. P. C. Infiel; nacion de Tinguianes ó Igorrotes infieles.

Itnéng̃. P. C. Sosiego, ó quietud. *Ag* ϕ, estar sosegado, ó quieto. V. *Tacnéng̃.*

Itpuél. P. C. Continencia, moderacion. *Ag* ϕ reportarse; v. g. ϕ *iti ung̃él,* no dejarse llevar de la cólera. V. *Tengng̃ál. Teppuál,* su raiz.

Ittip. P. C. ϕ *ti inapùy.* El asiento tostado de la morisqueta, que queda pegado en el suelo de la olla.

Itúm. P. C. Union, juntura. *Pag* ϕ *én ti ng̃ioat:* Cerrar uno la boca.

Ituquéng̃. P. C. Suspension. V. *Irènda.*

I ante U.

Iüa. P. P. Tajada de carne. *Sang̃ca* ϕ, una tajada: *duá ca* ϕ: cortar abriendo, ϕ *en.* V. *Quíddis. Tópec.*

De la letra J.

J ante A.

Jabon de Castilla. Idem, l. *sabon.* V. *Lipay.*

J ante U.

Jugár. l. *Sugál.* P. C. Juego. *Mannaqui* ϕ, l. Jugador que todo lo juega. Sentencia. *Daguiti sinintáo iti Naypes, bang̃cayda ng̃a macapasáng̃it:* Las figuras de los naipes, son muertos que hacen llorar.

De la letra L.

L ante A.

Láad. P. P. Fealdad. *Na* ϕ, cosa fea; CONSEJOS *No na* ϕ *ca, dìca aglading̃it; alang̃oném quet iti nadáyao á áoid,* si eres feo, no te entristezcas; procura mas bien recompensarlo con tus buenos modales.

Láag. P. P. Abandono, ó cesacion en la labranza *Na* ϕ *án:* Abandonada sementera por mucho tiempo; dejarlas que crien matorrales. V. *Laég.*

Láay. P. P. *Mala* ϕ; *mabmabláy.* Tristeza con afliccion.

Láao. P. P. Vocería, atronamiento; cuando se habla mucho, recio, y vanamente. *Na* ϕ, atronado, vocinglero; ϕ *á sao,* dicho necio. V. *Ariuáua.*

Labàc. P. C. Golpazos. ϕ *én,* hacer algo en pedazos; v. g. carne, pescado, etc.=Metafora: Dar palos á uno, ϕ *en.*

Làbag. P. P. Hebra de hilo. *Sang̃ca* ϕ, una hebra de hilo, esto és, sin doblar; *dua ca* ϕ, dos hebras, etc.

Labága. P. P. Color encarnado, y todo lo que no es blanco, verde, ó negro; pues al amarillo, y morado llaman algunos ϕ: *lum* ϕ *ng̃a pumúdao,* amarillo claro, descolorido; embermejarse, ó ponerse colorado, *lum* ϕ; enrojar alguna cosa, enrubiarse, *lum* ϕ; enrubiar á otro, *pag* ϕ *en;* cosa colorada, *na* ϕ; rojo, l. bermejo, *na* ϕ *ng̃a ng̃umísit.*

Lábay. P. P. Madeja de algodon. Echarla, *i* ϕ *ti sagùt.*

Labáy. P. C. Mezcla de morisqueta, y caldo manoseándolo. *Ag* ϕ, mezclar arroz cocido, con cualquiera cosa, para comerlo, como que és hacer sopas; la cosa en que se echa el arroz, ó se hacen las sopas, ϕ *án.* V. *Tapóg.*

Labáng̃. P. C. Color pinto, y cosa pintada; gato, ó cualquier animal de muchos colores. V. *Bay-ác.*

Lábas. P. P. Blanco que se dejò, ó por descuido, ó de proposito. ϕ *an*, dejar algo. Yt. Pasar de largo por alguna parte, *na* ϕ *antay ti* N., dejando atras á N; rondar á alguna muger para preténderla, *sumil-la* ϕ; pasar por cualquier parte, *lum* ϕ. V. *Saguid. Labi.*

Labbá. P. C. Cesto pequeño, y ancho, con cuatro esquinas abajo. V. *Ranñáya.*

Labbét. P. C. Concurrencia de dos, ó muchos que hacen una misma cosa á porfia. *Nagla* ϕ *anda ñga pinatay*, los malhechores le mataron todos juntos. Yt. Desmentida. ϕ *en*, desmentir á otro, con todo que dice la verdad; desmentidor, que á todos desmiente, *mananñ* ϕ.

Lábenñ. P. P. Cosa pintada de muchos colores, etc.=V. *Labáng. Batéc.*

Labbí. P. C. Belfo. ϕ *én.* V. *Lippiád.*

Lábi. P. P. Sobra. ϕ *en*, pasar en blanco una cosa; ϕ, es propasarse, como la preñada, que se le retarda el parto. V. *Libnáo.*

Labíg. P. C. Hojas de la palma, que llaman *anáao.*

Labilàbi. P. P. Sapo. Yt. (metaphorice) ϕ, barrigon, y pesado.

Labíndauáya. P. P. Cantar de entretenimiento.

Labindauaía. P. C. Palma, con que hacen los sombreros, etc.=V. *Anaáo.*

Labnég. P. C. *Limmabnég.* Cardenal causado por golpe en el cuerpo. Acardenalarse, ó estar, etc.=*Lum* ϕ *ámin ti baguina ñga sinaplúda*, todo su cuerpo etc.=V. *Longñbóy.*

Labnéñ. P. C. Hoyo á modo de laguna grande. V. *Banáao. Libtòñ.*

Lab-óñ. P. C. Lazo. *Ma* ϕ, coger v. g. á la vaca, tirandola el cordel á la cabeza, ó pierna. Yt. Desliz. Caer v. g. en pozo; deslizarse; caer en culpas; despeñarse, etc. *Mai* ϕ. Yt. coger la tempestad á alguno en la mar, ó caminando, *ma* ϕ. V. *Lacmút.*

Labónglabóñ. P. C. Cosa de mal ajuste. Venir una cosa floja, ó mal ajustada; *ag* ϕ. V. *Laualáua.*

Labsíñ. P. C. Desvio. *Ma* ϕ, caerse fuera del camino por estar muy á la o illa de N. Yt. transgresion de la ley. *Lum* ϕ, quebrantar, ó no cumplir lo mandado. V. *Ligsáy.*

Làbsin. P. P. Desencaje. *Ma* ϕ, salirse una cosa de su lugar. V. *Bol-ló. Làsañ.*

Labtàñ. P. C. Abutra, que llamamos.

Labtíc. P. C. Latidos. *Lum* ϕ *ti áñes*, dar latidos el aliento, etc.=V. *Guiddáto.*

Labuèg. P. C. Agüero. *Mananñ* ϕ, agorero, que presagia las cosas futuras; l. *labguén*, en lo que se tiene agüero; lo que se deja por el agüero, l. ejecutar lo que el agüero le significa, ó se les antoja, *i* ϕ; *mañ* ϕ el que.... Yt. Susto. *Malabgan*, asustarse uno mucho de modo que no acierta lo que hace. V. *Caniao.*

Labués. P. C. Propasamiento. *Ag* ϕ, propasarse del término, ò del tiempo; *na* ϕ arrozal vicioso, *ag* ϕ, l. *nag* ϕ.

Lab-úg. P. C. Hoyo para sorprender algo. Cazar haciendo hoyo, para abrir v. g. zanja, para que caiga el langostillo, ó carabao, etc.=en el hoyo, *pa* ϕ; *agpa* ϕ. V. *Cáoa.*

Labúg. P. C. Acometida de dos, ó mas contra uno dolosamente. ϕ *en*, dos, ó tres convenidos contra uno en el juego, ú otro cosa por trampa.

Lábus. P. P. Desnudez. *Ag* ϕ, quitarse todos los vestidos; quedarse desnudo, *ma* ϕ *an.* V. *Barin-áoas. Láuañ.*

Labutab. P. P. Espuma de cualquiera cosa. *Ag* ϕ espumajear como los locos furiosos, ó los que tienen mal de rabia; y aunque no lo estèn, como los Niños. V. *Lutab. Tarabutab.*

Lacá. P. C. Baratura, facilidad. *Lum* ϕ, *ag* ϕ *ti láco*, abaratar la mercaduria; abaratarla el dueño, *agpa* ϕ; *pa* ϕ *na ti laconá*; *ipalpa* ϕ *na*; cosa barata, *na* ϕ; hacer barato de su mercaduria, *paqui* ϕ, *palác* ϕ, v. g. *Na* ϕ; l. *palac* ϕ *na ti láconá.* Fàcil en algo: v. g. *na* ϕ *ñga macabásol*: *na* ϕ *ñga ammoén*: *na* ϕ *ñga* N. facil en N. Modo suyo: *mananñ* ϕ, *manágdardarúm*, inconstante que no tiene, etc.=Sentencia. *Iti* ϕ *ñga mamáti, ti mamatàud iti tíri.* V. *Nam-áy. Ñgina. Sayùd.*

Lacadlácad. P. P. Carreta, carreton, ó carro triunfal, *ni* ϕ *an*, hecho como carreta, ó ir en él.

Lacáy. P. C. Hombre anciano, ó viejo. Envejecerse primero, que el otro, *mapa* ϕ *mo daguiti ubbíñ*; envejecerse *lum* ϕ; envejecido en el mal, *inca* ϕ *na ti cababalinna ñga dáques*; vejez, *quina* ϕ.

Lac-am. P. C. Goze. ϕ *en*, *lum* ϕ, gozar, etc.=conseguir algun gusto. Yt. jurisdicion del pueblo, etc.=Yt. logro de lo que se pretende, ó de la ocasion, ϕ *en ti oayaoayá.*

Lacása. P. P. Caja para guardar ropa.

Lacoó. P. C. La corba de la rodilla.

Laclác. P. C. Desolladura. *Na* ϕ *an,* desollado de quemadura; mudarse el pellejo asi, sin ser escaldado, *manḡ* ϕ. V. *Locsób. Luptóy.*

Lacmút. P. C. Sorpresa, encuentro. *Na* ϕ *da ti daoél,* l. *baguió iti taáo,* cojer á alguno la tempestad, v. g. en el mar, l. *natunpunganda ti daóel,* l. *baguió* que es uracan.

Láco. P. P. Mercaduría ò venta en general. Mercader de cosas grueas *mànnagui* ϕ *iti napatég;* tienda de etc, *pag* ϕ *án;* vendedor de cualquier cosa, *ag* ϕ *iti N.*

Lacólap. P. P. Arroz desmedrado, que no llegó á colmo. ϕ *en,* ser asi el *palaya.*

Lacón. P. C. Impedimento en salir de donde fué por las inundaciones grandes. Cojer la tempestad á alguno en el rio, ó mar, ó caminando por tierra. *Ma* ϕ. V. *Lab óṅḡ. Lacmút.*

Lacquép. P. C. Pajarillo, que trina, ó gorgéa bien por la mañana. V. *Salogásig.*

Lacsá. P. C. *Sanḡa* ϕ, diez mil; diez mil cada uno *tunḡgaldat* ϕ; cien mil, *sanḡapólo á* ϕ. Yt. ϕ, fideos.

Lacsíd. P. C. Fuera, detras de pared, cerca, ú otra cosa. Echar algo fuera de la otra parte, *i* ϕ; v. g. *addat iti* ϕ *ti bácud,* está de la otra parte. Yt. Ecsepcion. ϕ *en,* ecsimir, poner aparte; *ma* ϕ *daguiti...* á ecsepcion de, etc.=

Lactáo. P. C. Salto, que se dà para pasar, v. g. un arroyo, etc.=*Ma* ϕ *mo ti oáig itóy?* Atreveste á pasar este arroyo de un golpe? Traspasar, ó quebrantar precepto, ϕ *en;* pasar de un salto barranca, etc.=ϕ *en.* V. *Lagtó. Salioásio.*

Lacúb. P. C. Sitio ó cerco de plazas, ó fortalezas para combatirlas. ϕ *en, ag* ϕ, cercar muchos á uno; ϕ *en ti baténḡ,* cercar venado con las redes; cercar ò asitiar á un pueblo, ϕ *én; ni* ϕ *dà cami à sanḡa ili;* hacer, ó ponerse en el, *aglá* ϕ. V. *Laoláo. Licmút.*

Lacutánnay. P. P. Inclinado por enfermedad, ó por otra cosa. *Na* ϕ, estar asi.

Ládac. P. P. Risco, ó peñasco. *Ca* ϕ *an,* el sitio donde los haya. V. *Dili.*

Ladáman. P. P. Chamusquina. Voltear cualquier cosa al fuego como chamuscando; v. g. un pollo, etc.=ϕ.

Ládan. P. P. Efugio. *Pananḡ* ϕ *ti sadút,* de la pereza; la pereza nunca te hizo bueno, *auan ti naímbag á pananḡ* ϕ *ti sadút.* V. *Sadút.*

Ládao. P. P. Tardanza, ó pesadez. *Managlad* ϕ *á N.* v. g. *agapùy,* l. *mapan,* tarda, ò tardo en, etc.

Ladáuan. P. P. Imágen.

Laddíṅḡ. P. C. Diferencia pequeña entre cosas; v. g. *bassit ti* ϕ *da nja duá; umádádas ti maisa,* l. *agadadádàs;* tratando de ambos, *apag íriṅḡda;* l. *bassit ti nagdumáanda,* poca diferencia se llevan.

Laddit. P. C. Lisura; prensadura, ó amasadura: ϕ *en:* Amasar, estendiendo como tortilla alguna cosa: *manḡ* ϕ el que; estender tortillas con palo redondo, ϕ *én, in* ϕ: piedra para el chocolate, *pag* ϕ *an.* Yt. torno, con que quitan las pepitas al algodon.

Ladíṅḡit. P. P. Angustia, ó tristeza; melancolia, etc.=Entristecerse, *ag* ϕ; *aglad* ϕ, triste, etc.= la cosa triste que causa tristeza, *nacalad* ϕ; tristeza con mala cara, ϕ. V. *Leddáanḡ. Salimócoc. Ugmál.*

Ládec. P. P. El bagazo del coco despues de haber sacado el aceite. Yt. poso del aceite.

Ladíno. P. P. Idem, ó práctico en todas las cosas: voz americana. V. *Sirib.*

Ladlád. P. P. Peoria. *Ma* ϕ *an* aumentarse v. g. la pérdida en el juego; aumentarse, ó acrecentar el trabajo.

Ladrillo. P. P. Idem.

Ladút. P. C. Capas de algodon malo; y tambien hilado, cuando es grueso.

Laég. P. C. Fundacion, formacion de algo. *Ag* ϕ, armar cualquier género de instrumento: entiéndese tambien de las armas; *manḡi* ϕ, el que. Yt. Dejacion, abandono. Vacar la sementera ϕ, *na* ϕ *án,* l. *laegàn ti* ϕ *na;* dejar perder la sementera, etc.=*agca* ϕ *ān.* Metaforice se dice el dejar la buena costumbre.

Laém. P. C. Interior, adentro. Meter á uno á la parte en cualquier cosa de bien, ó mal; *i* ϕ, v. g. *I* ϕ *dac muet itá,* metedme á mi tambien à la parte, en cualquier cosa, esto es, en el lugar mas adentro de la casa. Entra: *Lumaemca.* La comunion y participacion de los Santos, en los bienes espirituales, se explica así, con este verbo: *Daguití siga gracia nḡa Cristiano, agsinla* ϕ *dat iti naimbag á arāmid:*

Los Cristianos, que están en gracia, se comunican en sus buenas obras. Yt. Lo que se pone, ó se hace por demás con lo que se intenta participar á otro: *i ϕ nac*, pon algo mas para mi; inclúyeme. *I ϕ co ti cabsatco*, hago mas para mi hermano esto és, le incluyo. V. *Laem. Raman. Ranud. Unég.*

Laén. P. C. Arrendamiento de sementeras con la condicion de que el arrendador la labre bien, ϕ *an*; *ag* ϕ, arrendarla con dicha condicion.

Láenḡ. P. P. De todo punto; conforme lo que se dice; si es de cosas, que se gastaron v. g. *Natbus* ϕ *en*; l. *unayen*; si es cosa de obra, *natúluy* ϕ *en*, l. *agpaison*. Pues que tu eres bellaco, yo lo daré á otro; ϕ *ta naulpitca, diac ited quencá*; *itédconto* ϕ *iti caduám à manaquem*. *Yt.* ϕ, solamente; ϕ, tan solamente; *maimaisa* ϕ *ti Dios*, tan solamente, etc.=No mas; *siac* ϕ, yo no mas. *Yt.* ϕ, antepuesto el *met* significa MISMO: *iso met* ϕ, él mismo és. *Yt.* ϕ, siempre; *matutuoc láenḡ*, padece siempre. *Yt.* ϕ, ya: *Bay-am* ϕ, dejalo yá.

Laés. P. C. *Lum* ϕ: Medio dañado. *Ma* ϕ, medio podrido, como carne, etc.=*na* ϕ. V. *Bunḡtòt. Salém.*

Laét. P. C. Composicion de edificios. Componer edificio, fortificarlo, ϕ *an*. V. *Lagdá.*

Lága. P. P. Tejido de caña, ó palma. ϕ *en*, tejer petates, sombreros, etc.=*Ni* ϕ, pretérito. V. *Laglága.*

Lagában. P. P. *Ma* ϕ *an*; *ca* ϕ. Mojarse con el agua, que entra en la embarcacion.

Lagádan. P. P. Paloma muy hermosa, y pintada.

Lag-án. P. C. Liviandad, ó lijereza de cualquiera cosa de carga. Ligero, cosa ligera, que pesa poco, *na* ϕ; volubilidad, ó inconstancia de corazon, ϕ *ti náquem á cabalíuan*; aligerar la nave en peligro, *pa* ϕ *án ti baranḡay*; *aguipal-ládao iti cócoá*, arrojar cosas, etc.=*pagaranḡán*; *pabaltáoen*; deshonrar de palabra, ó de obra, *pa* ϕ *en*; l. estár deshonrado uno de, etc.=V. *Baltpo. Langpáo.*

Lagándáya. P. P. l. *Magándaya.* Calzones anchos.

Laganḡán. P. C. Rodillo sobre que asientan olla, ú otra cosa; es de bejuco ó caña, ó la boca de la olla quebrada. V. *Sagapá.*

Lágao. P. P. Parte en la comida, etc:=*Ag* ϕ, apartar parte para si, de lo que se habia de repartir, ó tomar la parte de alguno, dejándole sin nada; *ag* ϕ, el qué; *dicay aglag* ϕ *á agcacàduá*, no os olvideis de la parte de los otros; goloso que va á comer á escondidas, *na* ϕ; *isimedna láenḡ ti manḡán*, come á escondidas, etc.=Yt. Susto perder en un momento el juicio por causa repentina, como quema de casa, hundirse la embarcacion, etc; *ma* ϕ *an* no acertar á hacer, ó decir algo por vergüenza, ó temor, *ma* ϕ *an*, *ag* ϕ.

Lagdá. P. C. Firmeza. *Manḡ* ϕ, apercibirse, para andar ligero; *ag* ϕ, el que está apercibido; apretar algo, ponerlo fuerte, ϕ *an*; *manḡ* ϕ el qué; autorizar, v. g. Escritura, *ni* ϕ *an ti Obispo iti firmana*; constancia de ánimo, *na* ϕ; firme, y recio, como puente, suelo, etc.=*na* ϕ; firmeza, y ánimo en algo, ϕ *ti naquem á N.* Fortificar algo, ϕ *án*; fuerte en la feé, *na* ϕ *iti pammáti*. V. *Iguét.*

Lagguít. P. C. Falta de agua. *Ma* ϕ: Menguar el agua del estanque, *na* ϕ. V. *Mitmít.*

Laghuèrta. P. P. Huerta. Cultivarla, *ag* ϕ; *pag* ϕ *en ti Padre*, el que tiene el Padre por hortelano; paraiso de deleites, ϕ *nḡa nagtitipunan ámin ti nacaáy-ayát*.

Lág-oy. P. P. Menearse, ó blandearse uno, caminando por encima de una tabla, ó piso flojo de casa, *ag* ϕ; *ma* ϕ.

Lagtó. P. C. Salto. *Lum* ϕ, saltar de cualquier manera; *lumág* ϕ, el que está saltando; *lactáoan*, lo por encima, de que se salta; saltar hácia arriba, como hacen los cabritos, *aglag* ϕ; saltar el pescado en el agua, *aglag* ϕ, *lumàg* ϕ; hacer cabriolas, saltando, *aglag* ϕ. V. *Balágtonḡ. Layáo.*

Lagudlágud. P. P. Inclinacion, que uno tiene de ir á una parte, mas que á otra. Yt. el que hace movimientos, y dá muchas vueltas delante de otro, por falta de buena crianza. V. *Ayuianḡ. Polàpol.*

Láguid. P. P. Afiladura. ϕ, *en*, *i* ϕ, afilar cuchillo, ú otra cualquier cosa; *i* ϕ *mo ti nabajas*, afila las navajas. V. *Asa. Sáit.*

Laguíp. P. C. Memoria, recuerdo. *Lag* ϕ *en*, acordarse, procurar acordarse, etc.=de tal; v. g. *diac na* ϕ, no me acordé; acordarse *ma* ϕ; acordarsele N. procurar, etc.=*lag* ϕ

én; apetecer algo de comida, *lay* ϕ *ti N.* l. *cayát á lag* ϕ *en*; memoria, ó recordar en breve algo, *apagbalícas ti pannaca* ϕ *iti N.* V. *Paquináquem.*

Lágum. P. P. Donacion. *Mangi* ϕ, aplicar alguna cosa á otro. V. *Gaga.*

La-y P. C. Yerba á modo de *salùyut*, su tronco sirve para amarrar arroz.

Layá P. C. Ajengibre. *Na* ϕ, abundancia de ellos. V. *Basénḡ.*

Láyag. P. P. Vela de embarcacion. Quedarse aislados los de la nave por haberles dejado, y dado á la vela, *na* ϕ *an*; dejar uno por etc.=ϕ *an*; *ni* ϕ *an*, pretérito; dar á la vela, *mang* ϕ, *agla* ϕ; navegacion, ó el acto de navegar, *panagla* ϕ; *mannanḡi* ϕ, marinero.

Layàmay. P. P. Viento sosegado. *Mama* ϕ, soplar suavemente el viento.

Láyanḡ. P. P. Altura. *Na* ϕ, alto como suelo de casa, ò garita.

Layáp. P. C. Constelacion, exhalacion. Tambien se toma por el cuchillo muy reluciente, *lum* ϕ.

Láyao. P. P. Accion muy ligera, y transitoria. *Ipal* ϕ pasar una cosa casi sin sentir; azotar muy despacio al chiquillo, *ipal* ϕ *ti saplit iti ubing.*

Layáo. P. C. Salto. *Aglay* ϕ, *lumay* ϕ, saltador á pies juntos; saltar de un borde á otro, *lum* ϕ *á umal-látio*; saltó sobre cosas, que se blandean, *lum* ϕ; saltar con que se pasa algo de corrida, *lum* ϕ; ϕ *en*; v. g. *ma* ϕ *mo pamayac daitóy*, pareceme podrás pasar de un salto. V. *Lactào.*

Layás. P. C. Estension de líquidos. ϕ *an*, cundir, ó estenderse el agua. V. *Salapàsap.*

Láyas. P. P. Animal esteril, y gordo. Modillo: Dice el grillo verde: *Natabá pày quet ti* ϕ, *siac quet ti sanḡca sayap*; *cona, can, ti Silasilam.* Yt. esteril persona. V. *Lúpues. Rumsà.*

Layásan. P. P. Hacer, que se abstenga de comer, v. g. el caballo, para que se enflaquezca algo; mejor diran: *Pacottonḡén*, para no confundirla con el *láyas*, que es animal esteril, y naturalmente gordo.

Láyat. P. P. Levantar la mano, ú otra cosa, en ademan de querer herir. *I* ϕ, hacer tal, esto és, amenazar; ϕ *an*, á quien. Prócsimo en descasgar algo: *i* ϕ *na ti tudo*, quiere llover.

Laid. P. C. Aventamiento. ϕ *an*, *ag* ϕ, aventar algo; quitarle la paja, ó polvo al viento; *manḡ* ϕ, el que. Dicenlo particularmente de los mongos, y es propio para palo, que está entre seco, y verde; lacio, que decimos. V. *Láylay.*

Layláy. P. C. Lacio, como hojas de algo. *Na* ϕ, marchito. V. *Laíd.*

Laínḡ. P. C. Elegancia, belleza. *Na* ϕ, cosa elegante y bella; menearse, ó cantonearse en el andar, haciéndolo de propósito, *la* ϕ *enna ti pannagnána*; hermoso de cuerpo, y cara, *na* ϕ, l. gentil hombre; requebrar á alguna dama, decirla que es hermosa, *manḡ* ϕ v. g. *al-állimman, pananḡ* ϕ *mo caniác? Na* ϕ, de pretérito, y *ma* ϕ, de presente. Refran: *Iti ayát, pa* ϕ *enna ti naláad.* El amor, y deseo, hace hermoso lo feo. V. *Dayág. Imbàg.*

Láyog. P. P. Largo. ϕ *á niog*, coco muy alto, que propasó su proporcion, y por eso no dá fruto.

Láyon. P. P. Espresion de bendicion, con que se pide á Dios larga vida; v. g. *I* ϕ *coma ti Dios ti salunatmo!* Pluguiera Dios que te conserve la salud!

Layon. P. C. Continuacion, prolongacion. *Malay* ϕ *ti ipapancot tálon*, voy continuamente á la sementera; *malay* ϕ *ti taoen á diác panagconfesar*, en ningun año me confieso; ceñir una cosa con otra, *lay* ϕ *én ti N.*, *aglay* ϕ; pasar sin detenerse en el lugar para algun destino, *ag* ϕ: *Simrec iti ruangan ti simbaan, nag* ϕ *iti sacristia.* V. *Alilis. Lápus.*

Lay-úg. P. C. *Lum* ϕ, blandear, ó hundirse lo que se pisa, v. g. puente, etc.

Layús. P. C. Avenida de rio, inundacion, diluvio. *Ma* ϕ, anegarse la tierra por la avenida; *na* ϕ, pretérito; *ag* ϕ *ti íli*, entrar la avenida en el pueblo; coger lo que trae la avenida, *ma* ϕ; ϕ *en*, madera grande, que trae la avenida. V. *Lapónos. Nibnibi. Salapásap. Ubuér.*

Laláay. P. P. Galbana. *Ma* ϕ, desmadejado que cada cuarto se le cae por su parte. Indisposicion del que anda enfermizo; galbanado, flojo sin fuerzas.

Lalabáyan. P. P. Aspa; eje de devanadera; ϕ. V. *Longgánḡan.*

Lalaém. P. C. Entrañas; todo lo que está en el interior del cuerpo animal, etc.=V. *Laém.*

Lalamútan. P. P La campanilla de la garganta. V. *Dauátdâuat.*

Laláo. P. C. Sequedad mediana, marchitéz. *Ma* ϕ, lacio, como fruta, ú hortalizas; fruta empedernida, ó marchita, etc. V. *Laíd. Layláy.*

Laláqui. P. P. Macho; hombre, ó animal; ϕ, varon. *Napa* ϕ. V. *Laquién.*

Lálat. P. P. Cuero de animal. Ponerle en el tambor, *Icábil ti* ϕ, l. *sacaban ti cáyo*; desollar á algun animal, ϕ *en*; *manñ* ϕ, el qué.

Láli. P. P. ϕ *én.* Arrollar algo entre las manos, como quien hace almondiguillas, ó pelotillas de algodon para la extremauncion; l. moler, ó menear el molinillo, batiendo chocolate: aliàs *batir*, l. *batil.*

Lálo. P. P. Demasia, exceso. *Pag* ϕ *en*, añadir á la primera ocasion, que se dió, v. g. *ti unñét: pag* ϕ *en ti cadáquesna*, querer echarlo á perder mas; *ag* ϕ, l. *lum* ϕ, empeorar, v. g. la enfermedad, ó maldad, etc.=Modo: Demasiado fué lo que me diste, *ma* ϕ *muet ti intédmo.* Estraño eres! (por modo de alabanza, ò vituperio) *ma* ϕ *cal* l. *ma* ϕ *ni gaiyém.* Incitar á otro, á que se enoje, *lal* ϕ *én*; *manñ* ϕ, el qué. V. *Laus. Nasánas.*

Lámad. P. P. Sustraccion, ϕ encubrir algo, *en*; *ag* ϕ, esconderse, ocultarse. Yt. voz baja, por natural.

Lámac. P. P. Platillo. ϕ *an.* V. *Patilámbo. Pinggán.*

Lámay. P. P. Higos silvestres de la tierra. V. *Tebbég.*

Lamáo. P. C. Baño de agua caliente. ϕ *en*, bañar ave, ó puerco en agua hirviendo, para pelar.

Lambí. P. C. Tina para teñir; ó tinaja de boca ancha.

Lambon. P. C. Vestido largo á manera de sotana, ó hábito. Usan los hombres de este traje para guardar luto.

Lam-éc. P. C. Frio. *Pa* ϕ *en*, enfriar cualquiera cosa, l. *ípa* ϕ; *na* ϕ, fria cualquiera cosa. V. *Lamíis.*

Lámenñ. P. P. *May* ϕ, hundirse el dedo como en cera blanda; en la carne, etc.=V. *Liém. Lómay.*

Lamesâan. P. P. Mesa de cuatro pies, y alta. V. *Dúlanñ.*

Lami. P. C. Flojedad, flexibilidad de cosa que no está tirante. *Na* ϕ *á tambor*, tambor flojo; flojo, no tirante como cordel, etc. V. *Iuciúc.*

Lamíis. P. P. Frialdad. *Na* ϕ, estar frio; *ag* ϕ, enfriarse algo.

Lamlám. P. C. Plato, ó cuchillo, en que queda rastro de manteca, ó aceite.

Lamméd. P. C. Bajura de agua, que no es demasiado hondo. *Ma* ϕ, agua, que cuando pasa alguno, no llega á la cara su hondura; *di ma* ϕ, le pasa el agua la cabeza.

Lammín. P. C. Frialdad de tiempo, frío. Friolento, *nalacá nñı ca* ϕ *án*; *ma* ϕ *âc*, tengo frio; refrescar el tiempo, ò el viento, *lumam-ec ti anñin*; *palam-equentay pay*, esperemos á que refresque; l. *agpálpalam-cctay pay*; serenar el agua, ponerla á enfriar, *ipa* ϕ. V. *Lam-éc. Lamíis.*

Lamó. P. P. ϕ *én*: Salpresar de un dia para otro no mas. *Ni* ϕ.

Lamoyó. P. C. Flojera, ó decaimiento. *Na* ϕ, *nasayócmo*, flojo demasiado, como cuerpo sin vigor, enfermo, ó muerto, desmadejado, desfallecido, y con galbana.

Lamolámo. P. P. Desnudez desde la cabeza á la cintura. Es como el niño recien nacido; pero como el ϕ es vocablo paliado, es lo que usan, cuando cuentan algo. Desnudo murió en la Cruz nuestro Señor Jesus: *Lamolamo á natay iti Cruz ni Apotayo á Jesus.* V. *Lâbus.*

Lampâd. P. C. Lo ancho de una cosa, v. g. *Daitóy ti* ϕ *ná*, este es su anchor. Dar golpe de plano á lo grueso, como espaldarazo, *pa* ϕ *en.* V. *Bânñad. Dápig. Iquinñ.*

Lámpara. P. P. Idem, l. *Pag* ϕ *an.* V. *Sainñan.*

Lampín. P. C. Pañales. Usarlos, ϕ *an ti ubínñ*, ponerlos al Niño.

Lampónñ. P. C. Animal cimarrón, l. montés; animal, ò cualquiera persona; perro montés, y bravo; salvaje del monte, etc.=todo monstruo, es ϕ. Yt. El que tiene la cabellera, ò pelo muy crecido.

Lamquén. P. C. Mansedumbre. *Lam* ϕ *naláenñ si N.* pacífico, que no se enoja por poco. Es modo suyo: Me trata como á un hombre frio que no me tengo de enojar, pues lleva, lo que quiere, sin pedirlo. V. *Lam-éc*, que es su raiz.

Lamtó. P. C. Hermosura, en color trigueño. *Na* ϕ *ácon*, soy morena, pero hermosa. V. *Alummamáni.*

Lamuéng̃. P. P. Menosprecio. *Lamng̃én*, estimar en poco: *lamng̃én ti pàda ng̃a táo*, no hacer caso, de lo que dicen; darle poco, de lo que hace mal, *lamng̃èn láeng̃ ti daques á aramid*, no solo sin vergüenza, pero con desprecio. V. *Báreng̃.*

Lamués. P. C. *May* ϕ, entrarse el cordel en la carne, al que se ata con él; *maet-etán ti ima.* Yt. Medula de vasija, ú otra cosa; fertilidad de la tierra, y agua; *auan ti* ϕ, no tiene sustancia; *na* ϕ *á danúm*, agua abundante de pescado; tierra fértil, *nalamués* l. *nabunga nga dagá.* ϕ, truchas, pescado de agua dulce. V. *Lalaem.*

Lamugáo. P. C. Cesacion. *Di ag* ϕ, *iti saquit*, enclenque, que no acaba de curar de la enfermedad.

Lamúyut. P. P. Suavidad en el tacto. *Na* ϕ, cosa suave en el tacto, como seda; ó delicado, y tierno.

Lámut. P. C. Deseo. Modo para quitar el deseo, v. g. Dame si quiera un poco de eso, ya que no me hartes de ello. *Pang̃* ϕ *an iti cátay*; v. g. *Iccannác bassít á pang̃* ϕ *ac iti cátayco.* Yt. Potaje, que comen estos en sus fiestas, ϕ; v. g. *adu à* ϕ *ti idayáda*: Muchos potajes dan de comer. Yt. Trago. Tragar, ó no poder, etc.=v. g. *diàc malam* ϕ *ti saóna caniác*, no puedo sufrir, ó tragar lo que me dice. Tragarse la tierra, ó la mar, algo, *ni* ϕ *ti danúm*, l. *ti dagá.* ϕ: Trago de vino, ó agua; *maminsan á lumámut, nilámutna*; de una vez se lo tragó; es tambien para maldicion. *Sangca* ϕ un trago. ϕ se entiende generalmente por toda cosa de comer, ó beber; y asi al tragón se le llama con razon: *Managlamut.*

Lána. P. C. Aceite. *Pagla* ϕ *an*, alcuza; estar manchado con aceite, *na* ϕ *an*, l. *naiccan iti* ϕ; aceite de ajonjoli, ϕ *ti leng̃-ng̃a.* Voces que daban los Tinguianes, cuando habia temblor; decian ϕ, ϕ, ϕ! Untar la cabeza con aceite, ϕ *en ti ólo*; *mang̃* ϕ, el que; untar el cuerpo, *sapsapuan ti bagui.* Yt. La ϕ *ti manóc*, aquella migajita de carne que tiene la gallina, encima de la cola.

Lánab. P. P. Untar cualquier cosa. Modo: Apenas se untó el suelo del plato, con lo que diste: *Apaman laeng na* ϕ *an ti úbuet ti pinggán.*

Lan-ác. P. C. Cieno, barro, ó lodo, materia de que fué formado Adan. Yt. tierra, que trae la avenida del rio, y deja en su orilla, etc.=

Lánad. P. P. Inscripcion. *I* ϕ, escribir, ó inscribir, v. g. el nombre de alguno.

Lánang̃. P. P. Soldura de hierro, y la cosa con que, como plata, ó cobre. ϕ *en*, soldar, ó juntar dos pedazos de hierro, haciendo uno; *pag* ϕ *en*, soldar con una mezcla, que hacen de plata, ó cobre; ϕ *en, i* ϕ; soldador de oro, *mang̃* ϕ; *ag* ϕ. *Yt.* ϕ met. Composicion de algun pleyto. ϕ *en*, hacer que se reconcilien, que estén en paz.

Lánao. P. P. ϕ *en*, calentar al fuego hojas de algo, *ni* ϕ; *mang̃* ϕ, el que.

Lanás. P. C. Aguas vivas de la mar. *Na* ϕ *ti tacdang*, llegó la marea á ser mas creciente. V. *Layús. Secsèc.*

Lánat. P. P. Chamusquina. *I* ϕ, lo mismo que *lanaoen* hamuscar al fuego.

Landá. P. C. Randa de aguja en el lienzo, ó calados que decimos.

Landóc. P. C. Fierro, un pan de hierro, v. g. de China. *Sang̃catipay á* ϕ; si es barra como la de Vizcaya, dicen ϕ. Yt. *lan* ϕ, mal de la garganta.

Lanét. P. C. *Na* ϕ, estar quemado en lo esterior, y crudo en lo interior; soasado, *na* ϕ.

Lang̃á. P. C. Aspecto, similitud de una cosa con otro talle, y presencia. *Agca* ϕ *da*; *cà* ϕ *da, ca* ϕ *na*, es su semejante en el aspecto.

Lang̃-áb. P. C. Bocanada. ϕ *an tapno dimaricna*, tragar de priesa lo amargo, etc.=para no percibir el gusto; bocado de comida, que de una vez se traga ϕ *en, lum* ϕ; *maminsan á lum* ϕ, tragar de golpe, sorber caldo, recibir vapor.

Lang̃áy. P. C. Carrera libre. *Aglang̃* ϕ, correr á caballo en el campo.

Lánganan. P. P. Falta de asistencia. Exajeracion: *Di lumang̃an á* N. Siempre asistiendo, no falta nunca.

Lánghay. P. P. *Lum* ϕ, rebosar el agua por encima del vallado.

Lang̃bás. P. C. Desembarque. *Ag* ϕ, desembarcar, *nag* ϕ; v. g. *nag* ϕ *sadí N. quet nagsalaycam á napan sadí* N; desembarcadero, en cuanto á las personas, *pag* ϕ *an.* V. *Dessàag.*

Lang̃cápi. P. P. Banco, asiento para sentarse, ó recostarse.

Langcoás. P. C. Plánta como el *cúnig.*

Langdás. P. C. Obra dejada á medio acabar. V. *Lengdás. Gutab.*

Langdét. P. C. Machacadera, palo, ú otra cosa, en que machacan algo. Poner una cosa sobre otra para partirla, etc.=*i* ⊕; pilon sobre que pican, ó cortan algo, ⊕; *pag* ⊕ *anda ng̃a agtupuéc,* l. *agtadtád.* Yt. El calumniado.

Langéb. P. C. Nublado grueso que cubre todo el cielo. *Mang* ⊕: Cubrirse el cielo de nubes enteramente.

Langég. P. C. *Langgan* (sincopado) echar alguna cosa, en lo que está hirviendo, para que se cueza bien. V. *Lamáo.*

Langénlangén. P. C. Medio harto.

Lang-és. P. C. Hedor de pescado, que están escamando. V. *Angri.*

Lángi. P. P. Estraordinario. Anieblarse la fruta de la plánta, *ag* ⊕. *Ag* ⊕, salir unas frutas dulces, y otras amargas en un pie de plánta.

Langilángan. P. P. Caña colorada vieja, y muy dura. V. *Bingsíran.*

Langilángen. P. P. Mareo. *Ma* ⊕, desvanecerse la cabeza, por enfermedad, ó por haber saltado del navío á tierra. V. *Dal-lóyon. Daoéng-dáoéng.*

Lángit. P. P. Cielo. Cosa celestial *nai* ⊕ *an. I* ⊕, habitante del cielo; cielo del altar, de pavellon, etc.=⊕ ⊕.

Langláng. P. C. Junta de dos, ó más. *Ag* ⊕, *a-mangan,* comer dos, ó mas juntos.

Langlangálang. P. P. Campo despoblado, lugares fuera del pueblo; arboledas, ó zacatales.

Langó. P. C. Media hartura. *Ma* ⊕, estar medio harto, ó medio borracho.

Lángob. P. P. Cobacha. ⊕ *en,* cojer, y unir pedazos de estera, etc.=para cubrir las cargas, á fin de que no se mojen; *ni* ⊕, tolda de embarcacion chíca; *ni* ⊕, son dos pedazos cosidos, á modo de *cayán;* rancho, ó albergue de los que navegan en *barangayes.* Yt. Nipa cosida para techar casas. V. *Sámirad.*

Langóy. P. C. Nado. *Ag* ⊕, nadar, andar á nado; nadador, que hace burla del agua, *lumá* ⊕.

Langpáo. P. C. Levedad. *Ma* ⊕, madera liviana, que se rinde. V. *Lan-án.*

Langsí. P. C. Fetidez. *Na* ⊕, cosa de mal olor. V. *Lang-és.*

Langsítan. P. P. Cosa repentina. Cuando menos pensaba llegó. V. *Quel-láat.*

Langtéd. P. C. Enredadera medicinal, buena para heridas; se lavan con su cocimimiento, y luego se emplastan sus hojas verdes machacadas, con un poco de aceite.

Langtó. P. C. Verdor. *Na* ⊕: Verde, ó azul oscuro; *lum* ⊕ *á ngumísit. Na* ⊕, cosa tierna.

Lánid. P. P. Espirítus malignos. Fantasma. qué, dicen, se pone delante de quien quiere; baja, y despues se hace como un monte; *manglal* ⊕, el que suele llevar lejos á alguno, y lo deja allá. Yt. Simulacion; *lan* ⊕ *anna,* l. *bugbugáoanna ti basolna,* l. *ti útangna;* tras que él es el culpado, aun grita. Refran: Lo que ha de cantar el carro, canta la carreta.

Lánit. P. P. Grosura de morcillas, ó longanizas. *Pag* ⊕ *an,* la olla en que se cuecen. Yt. suciedad de aceite, ò manteca; *na* ⊕, manchado, sucio. V. *Línab.*

Lanítog. P. P. Estallido de cosa que se quema mucho, ó traquído. *Lum* ⊕, estallar de continuo. V. *Lettóog.*

Lanlandóc. P. C. *Ag* ⊕: Tener mala la garganta; v. g. de garrotillo, etc.=

Lánot. P. P. Enredadera.

Lansá. P. C. Clavo de hierro, ó de palo. Clavar algo con clavo, ⊕ *an;* clavar el mismo clavo, *i* ⊕; enclavar algo la cosa en que se pone el clavo, *i* ⊕, etc.=

Lansád. P. C. Llanura de tierra ú otra cosa; medida. ⊕ *na,* el plano de N. Yt. el fin, ó cabo de algo; así este: *Auan* ⊕ *na,* quiere decir. Misericordia infinita. V. *Adalem. Iuieng. Lessad.*

Lansángan. P. P. Calle del pueblo; es la principal, ó real, etc.=V. *Dálan.*

Linterna, ó lanterna. Idem; voz castellana usada de estos.

Lanzeta. Idem. V. *Caldít.*

Laoaláoa. P. P. Anchura. Ajustar mal, venir muy holgado, v. g. cajoncillo, *ag* ⊕; venir flojo como el mango en el azadon, ò hacha, *ag* ⊕. V. *Labónglabóng.*

Lao-àn. P. C. Descuido, caida impensada. *Mai* ⊕, caer en barranca, v. g. *nai* ⊕ *ití teppáng,* l. *ti nacai* ⊕ *anna,* andando, cayó de un derrumbadero, l. *naicua;* caer en alguna falta, *nai* ⊕. V. *Cáua.*

Luo-áng P. C. Calzones anchos.

Laóc. P. C. Mezcla en general de oro, y plata, que suelen hacer los plateros· *Pag* ϕ *én*, mezclar uno con otro; *piracán ti balitóc*; revolver lo de arriba á bajo, *nagla* ϕ; *i* ϕ *ti* etc.=

Làog. P. P. Eslabon, como de cadena de hierro. V. *Líbut.*

Laoí. P. C. Plumaje. *Ni* ϕ *á barangáy*, plumaje en la popa de la nave por fiesta.

Laóya. P. P. Olla de carne, ú otra cosa; voz tomada del castellano.

Laoláo. P. C. Redondez, ó radio de alguna cosa. *Mananǧ* ϕ, paseador que anda dando vueltas en rededor de N. *iti* ϕ *ti* N; v. g. ϕ *aiyo ti ladrillo*, cercadlo de ladrillos al rededor; *na* ϕ *na*, esta bien redondo; cercar casa, ó patio, etc.=rodearla andando al rededor, ϕ *en*; ϕ, sardina mayor, que la que llaman *bilís*. V. *Líbut.*

Láon. P. P. Cavidad. *Ma* ϕ, l. *dina ma* ϕ *ámin*, caber, ó no en cajon, etc.=

Lao-oálao-oá. P. C. Araña zancuda, y de grande barriga. Bolsilla de araña en que están las huevas, *bùguí ti* ϕ.

Laòt. P. C. Costura, uniendo tablas con bejuco. ϕ *en*, coser con bejucos las tablas de la embarcacion; *manǧ* ϕ, el que.

Lápa. P. P. Soslayo. *Mai* ϕ, al soslayo; soslayo de golpe de lanza, etc.=*limmapá ti gayanǧ*. V. *Palíspis.*

Làpad. P. P. Remo redondo de palo largo.

Lapáyag. P. P. Oreja en general. Orejon, de orejas anchas, y grandes, *an*; ϕ orejitas, que nacen pegadas á los árboles, y junto á las casas, y postes, *lap* ϕ *ti ba-ó*; oir lo que dice atentamente, ϕ *en*; cera del oido, *murenǧ ti* ϕ.

Lápat. P. P. Finura, delgadéz. Algodon fino, ó delgado, *na* ϕ; lo mismo se entiende de la tela.

Lapdùg. P. C. Desolladura. *Ca* ϕ *an*, desollarse alguna parte, por causa caliente, v. g. los pies andando por arena con el sol, por estar muy caliente.

Lapguís. P. C. *Na* ϕ. Destrozado, como libro desencuadernado; despegar cualquier cosa, ó rasgar cosa de hoja con violencia, ϕ *en*; tirar de las orejas, ϕ *en*. V. *Lapígos. Rabnís.*

Lápi. P. P. Brazuelo; cuarto de animal. V. *Luppó.*

Lapígos. P. P. Torcido, estirón de orejas. ϕ *en*, estirar las orejas. V. *Lupínǧ.*

Lap-ít. P. C. Flexibilidad. *Na* ϕ, lo que se dobla facilmente, como oro fino, bejuco, etc. =*Na* ϕ *ti sacana*, ligero, etc;=estirar el arco de la flecha, arquearlo, ó flecharlo con fuerza, como probando á tirar, ϕ *en.*

Lapnít. P. C. Cascaras de cualquiera cosa para hacer cordeles.

Lapláp. P. C. Cortadura. *Ma* ϕ *ti cúdil*, cortarse el pellejo sutílmente por encima.

Lapóg. P. C. Huerta. *Manǧ* ϕ, el que; ϕ *en ti dagá*, abrir sementeras altas en tiempo de secos. V. *Lúsunǧ.*

Lapólap. P. P. Pajarillo pardo, que anda por los cáminos.

Lapónos. P. P. Inundacion. *Ma* ϕ, anegarse la tierra, por salirse el mar de su centró; asolarse pueblo con la avenida del agua, *ma* ϕ; cundir el rio por toda su playa, *ma* ϕ *ti capanágan.* V. *Layós.*

Lappèd. P. C. Embarazo de cualquier cosa. *Na* ϕ *an*, quedarse sin poder salir por haber cerrado la barra; no hacer viaje por sobrevenir mal tiempo, ó cerrarse la barra. V. *Lappèd.*

Lappiás. P. C. Reboso. *Ag* ϕ, rebosar la vasija llena. V. *Langbày. Leppiás. Lippiás.*

Lapsác. P. C. Robustez. *Na* ϕ, cosa rolliza; hombre, ó animal. V. *Lonǧpó. Lucmuég.*

Lapsí. P. C. ϕ *en*, quitar con la mano los renuevos de los árboles, ó quebrar la rama, desgajándola. V. *Lapguís.*

Lapsót. P. C. *Ca* ϕ *an*, deslizarse, escurrirse, escaparse de las manos como anguila, ó ave; *na* ϕ *an*, v. g. *na* ϕ *andac*, soltóseme de las manos. Yt. Quitarse los zapatos, medias, ó anillo de los dedos, ϕ *en.* V. *Alúd-ud.*

Lapsút. P. C. *Ma* ϕ. Caerse, ó deslizarse por el cabo de la caña, por no tener donde estribar; quitarlo de propósito, ϕ *en*; muger desvergonzada, *na* ϕ; l. *balúlang*, metaforicé. Yt. *Lap* ϕ, enredadera.

Laptíng. P. C. *Na* ϕ, corto, v. g. hábito, alba, etc.=V. *Gádanǧ. Quíting.*

Laptóy. P. C. Desolladura. *Ca* ϕ *an*, desollarse, v. g. los pies por andar al Sol, y por estar caliente la tierra, ó arena.

Lapuès. P. C. Lisa pescado conocido; la pequeña, *rísec*; la menor, *porónǧ*; la mas pequeña,

lumlumtóg; *maramára*, otra.

Lápus. P. P. Traspaso. *Nag* ϕ *an*, atravesar parte á parte la bala, ó saeta, v. g. *Nag* ϕ *an iti pongló, nag* ϕ *an iti* N. y pasó á otra parte; pasar de paso por alguna parte, sin detenerse, *lum* ϕ; pasar de largo, el que camina sin saludar á otro, v. g. *dídac tipden, ta lum* ϕ *ac láenḡ*. V. *Bagnos*. *Lábas*.

Lapútlapút. P. C. Dícenlo por deshonestidad al hombre, que se descapulla, etc.=

Laɣuí. P. C. Fibia, un pez; siendo chiquillo llaman *bumágto*.

Laquien. P. C. Marimacho; muger varonil.

Lartája. P. P.] Los cordeles, con que está trincado el palo de la embarcacion, hácia proa.

Laság. P. C. Carne en general; añadidura sobre lo principal, *panɣlas* ϕ; *iccannac muet panḡlas* ϕ *co*, echame algo de etc.=en cosas de vianda: encontrar la llaga, *ca* ϕ *an ti saquitén*, l. *súgat*; tocino magro, ú otra cosa, etc.=ϕ *á biíg*; l. *biíg á* ϕ; pulpa, carne sin hueso, ϕ *á biíg*. La carne es nuestro principal enemigo: *Yt. lasag ti nangrona nḡa cabusor-tayo*.

Lásanḡ. P. P. ϕ *en*, desencajarse los escalones de la escalera, ó los barrotes de la silla, catre, huesos, etc.=que no están clavados. V. *Soctó*.

Làsat. P. P. Pasada de una parte á otra. *Lum* ϕ, hombre, ó animal, que pasa por cualquier lugar. V. *Làbas*.

Lasí. P. C. Caspa de la cabeza. *Na* ϕ, abundancia de etc.=

Làsin. P. P. Separacion. Cosa apartada de otras, *nai* ϕ; apartarse cada uno á su lugar *agsil-la* ϕ; apartarse á una parte, *ag* ϕ, *lum* ϕ, esto es uno, v. g. *ag* ϕ *cayó á sanḡca-ili*, apartaos los de cada pueblo; cada uno para sí, no teniendo cuenta con los demás, *no maysa nḡa táo, sanḡapaglas* ϕ; dividir, ó separar la gente una de otra, *pag* ϕ *en*; haciendo de soltero, ó soltera que estén de por sí, ó emancipados, ó casados, mientras no tienen hijos; y que cada uno conoce en sus propios bienes, *agsil-la* ϕ; entre sacar unas cosas de otras, *las* ϕ *en*.

Láson. P. P. ϕ *an ti matay*, enterrar con el muerto algunas cosas; si al tiempo de plantar un árbol se le echa un perro al pié, se puede decir ϕ *an*. Abuso antiguo, que ya no usan.

Lasoná. P. C. Cebollas.

Lasonḡlásong. P. P. Lugar montuoso. *Manḡ* ϕ: Caminar por altos, y bajos. V. *Tibbaáo*.

Las-úd. P. C. *Na* ϕ *an*. Concebir por coito la muger. Yt. Cavidad. *Ag* ϕ, entrar una cosa en otra, como el raton en el agujero; entró, *naí* ϕ.

Lásut. P. P. Libertad, emancipacion. *Cài* ϕ *an*, emancipar, estar ya para poderse casar, y valerse por si, v. g. *mai* ϕ *an si María*, María está ya para valerse por sí; *cai* ϕ *an*; *nay* ϕ *an*.

Latá. P. C. Primera limpieza de terreno. ϕ *en ti dagá*, abrir nueva sementera en tiempo de aguas: *manḡ* ϕ, el qué.

Latalat. P. P. Caña abierta, para que entre el *dalàg* en ella.

Latáoan. P. P. Madera grande, que trae la avenida. Yt. perder el calor natural, por estarse mucho tiempo en el agua.

Latbànḡ. P. C. Frondosidad. *Lum* ϕ, crecer las plantas, ponerse coposas.

Láteg. P. P. Compañones, ó testículos de hombre, ò animal.

Latgán. P. C. De *láteg*; animal por capar; entero con testículos.

Latguèn. P. C. Supeditar á otro, v. g. *Auan ti pang* ϕ *na?* No te parece, que tiene compañones? V. *Gàoay*.

Latí. P. C. *Lum* ϕ, empañarse espejo, ó cosa de acero, etc.=ó enturbiarle de propósito.

Latlát. P. C. Matadura de caballo. *Na* ϕ *an*, desollado.

Látoc. P. P. Batea ó plato de estos con pies. Asiento en él cóncavo de la embarcacion, *sinín* ϕ. V. *Bangárao*.

Láua. P. P. Anchor. *Na* ϕ, cosa ancha, en cosas huecas, como puerta, etc.=*amanḡan ti* ϕ *na!* ó que ancha es! etc.=ensanchar cosa de lugar, ϕ *en*; pollo desmedrado, *mai* ϕ. V. *Acaba*.

Lauág. P. C. Claridad en general. Estar claro un lugar, *na* ϕ; aclarar el dia, ó amanecer *ag* ϕ; v. g. *tono ag* ϕ, en amaneciendo, etc.=Yt. Un pueblo del Norte junto al rio Gaco. V. *Bannàuag, Marapágao. Ranniág*.

Láuay. P. P. Facilidad. *Pacpaca* ϕ *an*, ser le á uno fácil algo, no tener dificultad en

ello; pretérito, *pinacpaca* ⊕ *an*; *pacpaca* ⊕ *en*, el que tiene mucho, se le hace fácil dar mucho.

Láuanḡ. P. P. Desnudez. *Ag* ⊕, que anda siempre desnudo, como los ladrones, y borrachos en pelota. *Quina* ⊕.

Láuas. P. P. Cañuto de caña. ⊕ *ti ima*, canilla del brazo; y luego decir, *babá ti síco*, l. *nḡáto*. V. *Lúlud*.

Láud. P. C. Occidente por donde el sol se pone.

Laui. P. C. Cola de gallo, ó pluma, l. pluma larga de la cola; las largas del pescuezo, *bayocbóc*; las demás *baguiguir*; *garaygay*, son las plumas de cualquier ave junto á las grandes.

Láui. P. P. Treguas. *Manḡ* ⊕: Abstenerse de comer arroz, por muerte de *N. i* ⊕ *na ti asàuana nḡa natáy*; lo usan los infieles tinguianes.

Láuin. P. P. Anzuelo mediano. *Manḡ* ⊕, echarle, y pescar con él; ⊕ *an ti buáya*.

Lauít. P. C. Punta muy aguda de cosas, especialmente armas. *Na* ⊕, pica, ó lanza muy puntiaguda. Yt. Ligereza. *Na* ⊕ *à dila*: Lengua, ó mano muy pronta, y ligera.

Laús. P. C. Demasia, bravada, que dicen, cargando algo. Miserables, que no tienen con que pasar. (Modo) *Ca* ⊕ *unay ti panḡláo*; terrible calor, aguacero, etc. *na* ⊕, verdadero, completo que no le falta nada en su género, *na* ⊕; cansancio, etc.=*na* ⊕ *ti pannuratna*, escribir mucho; *napa* ⊕, es demasiado.

Laút. P. C. Cuerda, ó bejuco, con que se amarra. V. *Gálut*.

L ante E.

Lebáo. P. C. Apelmazarse, v. g. la tierra. V. *Dinség*.

Lebbáo. P. C. *Lumbáo*; *maelbào*. Hundirse el pie en tierra blanda, ó en cosa podrida; si en el rio, *naelbáo*, *mailbáo*. V. *Sedséd*.

Lebbéc. P. C. *Lebquen*. Moledura. ⊕ *en*, moler, ó majar cosas menudas, como pimienta, clavo, etc.=moler, haciendo harina, que es majando el arroz limpio, ⊕ *en*; media hoja llaman ⊕, *ag* ⊕. Maldicion: Molido seas, *nalbécca*. Medio molido, *di nalbéc*; piedra, etc.=sobre que machacan algo, *pag* ⊕ *an*. V. *Mecmuéc*.

Lebléb. P. C. Es aquel cerco, ó brocal del canasto, sombrero, etc.=ó borde de cajuela.

Lecbá. P. C. *Ma* ⊕. Caerse la cosa, como cuello de camisa, las hojas de las palmas secas, que ya no tienen mas de la penca.

Lecbás. P. C. ⊕ *en*. Arrancar cuanto se alcanza con la mano; ó piedra de la pared.

Leccáb. P. C. Desunir lo que está pegado, como puente de guitarra. ⊕ *en*, *malcáb*, se desunen; desencajar tablas, ⊕ *en*.

Leccànḡ. P. C. Lo mismo que *Leccáb*.

Leccàs. P. C. Temple. *Nalcas*, tener buen temple; v. g. *naimbag ti* ⊕ *na*; y asi en otra cualquier cosa de comida sazonada. Lo que usan ahora es TEMPLÁ.

Lechuga Idem: de España.

Lecsáb. P. C. Descostrar palo cuando le labran.

Ledddáanḡ. P. P. Melancolía, ó tristeza; pena grande, ó pesadumbre. *Naldáanḡ*, cabizbajo, y melancólico; *lumdàang*, avergonzarse, apesadumbrarse, y salir los colores; *nag* ⊕ *an*, de lo que se entristeció, ó avergonzó; triste, y afligido, *na* ⊕; el color del rostro, *limdáanḡ*.

Ledléd. P. C. Estregamiento. ⊕ *en*, estregarse los ojos, ò refregarlos con las manos. V. *Lidlíd*.

Leggàc. P. C. Aparicion. *Ipálga*: Confesion del delito. Manifestarse, v. g. *na* ⊕ *muet láenḡ ti básolna*, confesó de llano su delito. Yt. cosa ordinaria ⊕; sea lo que fuere, como lo que se saca de la dispensa, para gastar de ordinario; *pag* ⊕ *an*, lo que echa. Yt. Sacar lo escondido, *lumgác*; ello saldrá á luz, ⊕ *to muet láenḡ*; salir el que estaba escondido, *tumpuac*, *lumgác*. Sentencia: *Auan ti nalmenḡ, á dí maipalgác*: No hay cosa oculta, que no se revele. V. *Táud*.

Legguèd. P. C. *Legdèn*, ocultar una cosa, no manifestárla, v. g. la hacienda robada, ó perdida. V. *Lemméḡ*. *Limed*.

Leglég. P. C. Mosquitos pequeños.

Leguas. Legua de camino, v. g. *Mano à* ⊕ *ti baét ti* N. *manunḡpal sadi* N?

Lemdóos. P. P. Sudor abundante. *Pag* ⊕ *an*, estar sudando. V. *Ling ét*.

Lemméd. P. C. *Limed*. Encubrimiento. *Limdenna*, lo encubre, ó calla. V. *Libác*. *Limed*.

Lemméñ̃. P. C. Escondrijo. *Ag* ϕ, esconderse algo en general; *i* ϕ, lo que se, etc.; escondrijo donde se esconde algo, *pag* ϕ *an*; estar, ó hacer algo á escondidas, *ag* ϕ, v. g. *Ag* ϕ *á aguinum*, se oculta para beber; irse á escondidas, *ag* ϕ, *nal* ϕ, l. *i* ϕ *na ti* N; en secreto habla, dice, ó hace *i* ϕ *ti* N., v. g. *i* ϕ *yo ti aggógor iti balitóc*, purificado ocultamente el oro. V. *Legguéd. Líbás. Límed.*

Lemmóon. P. P. Alevosía. *Malmoon*, alevoso. V. *Quel-lat. Rubbúot. Salbát.*

Lemmués. P. C. Ahogamiento *Malmués*, ahogarse en agua. *Nalmués*, pretérito. Puede tambien tomarse por cualquier ahogo, aprieto, aflicacion, etc.=V. *Remrém.*

Lengdás. P. C. *Ni* ϕ, *na* ϕ *an.* Obra dejada á medio acabar; ¿adonde llegaba la obra? *Iti balay ni coá ti* ϕ. Tambien es para caminos.

Lengléñ̃. P. C. Á modo de sabána, ó campo llano con bosquecillos. V. *Aoay.*

Lengngá. P. C. Ajonjolí, ó alegria planta. V. *Bocàyo.*

Lengngáag. P. P. Tono de voz. Conocer por el habla, *i* ϕ *an. Ammoc á i* ϕ *an*, sé conocerle por la voz; *nai* ϕ *ác si Juan.*

Lengngán. P. C. Rendijas. *Nag* ϕ *an ti didiñ̃*, abrirse un poquito algo, como tabique de cañas, ó tejas, traslucirse algo. V. *Aragáag.*

Leñ̃ñ̃ào. P. C. Espacio. *Libnao.* Pasar algo en blanco, ó saltarlo, v. g. cuando arando salta el arado, ϕ *an.*

Leñ̃ñ̃és. P. C. El pescuezo desde el fin de los cabellos para abajo.

Leñ̃sát. P. C. Camino entre matorrales, cerros, ò lomas.

Leñ̃tá. P. C. Cocimiento de frutas, ó raices en agua. ϕ *en*, cocer algo, como camotes. *Ni* ϕ, cocimiento de fruta en agua.

Lennéb. P. C. Universalidad. *Limben idá*, repartir dando á cada uno su parte; es decir, á todos sin escepcion, *Iccam ti maysa ta auan ti biñ̃láyna.*

Lennéc. P. C. Ocultacion, ó hundimiento de alguna cosa. *Malnecan*, de ϕ; *agpalnéc*, de ϕ; anochecer, ò ponerse el Sol, *lumnec ti init.*

Lennéd. P. C. Desaparicion. *Lumnéd*, irse á pique algo: perecer en la mar por tormenta, ϕ; *limnéd*, v. g. *ti bioñ̃ ni N., can, láeñ̃en*; l. *na* ϕ, sumirse. Echar á fondo navio, *palnedén*; *pinalnéd*, pretérito. *Mapálned*, irse á fondo. Yt. La conjuncion de la Luna, ϕ. V. *Alinédnéd. Susbúut.*

Leplép. P. C. Silencio, ò por respecto, ó por miedo; v. g. hay en la iglesia mucho mormullo, riñe el Padre, y queda todo en silencio; dicen estos: *Cascam man laeñ̃ ni* ϕ *an. Ag* ϕ, tener el tal silencio. V. *Lit-téñ̃.*

Leppá. P. C. Digestion. *Lumpa ti canén*, asentar bien, digerirse la comida; estar indigesto, *dí pay nalpaán.* V. *Palpá.*

Leppàc. P. C. ϕ *en*: Despedazar una cosa con las manos, v. g. una gallina asada; quitar las pencas á la palma, ϕ *en.* V. *Ocláp.*

Leppáy. P. C. Caida de flojo, ó de naturaleza. ϕ *en*, abajar v. g. una rama; l. faldo de sombrero, etc.=*mañ̃* ϕ: *i* ϕ. V. *Deppès. Talmég.*

Leppáp. P. C. Redondo, medio aplastado, ó chato, *na* ϕ; v. g. la calabaza. V. *Dumpap.*

Leppás. P. C. Conclusion de lo que se hace. ϕ *en*, acabar obra comenzada; *mañ̃* ϕ, el que; acabarse de hecho, ó poderse acabar, *malpas*; ϕ, acabar con oficio. V. *Tóloy. Toñ̃pál.*

Leppéd. P. C. V. *Lappéd.*

Leppéñ̃. P. C. Quietud, cesacion, calma. *Lumpéñ̃*, aflojarse el viento, ó lluvia, ó calmar. *Sápay iti Dios, no palpeñ̃énna ti áñ̃in!* Oh si quisiera Dios aflojar el viento, ó cesar el viento! Tambien dicen algunos, cesar la lluvia, *malpeñ̃*; aplacarse la ira, *lumpeng.* V. *Eñ̃gá.*

Leppiád. P. C. Cosa vuelta atras, como hojas, orejas, ó palma de mano,=etc. ϕ *ti bibigna*, parece un geta de negro. V. *Libbí. Lippiád.*

Leppiás. P. C. Rebosadura. *Lumpias*, vaciarse la vasija de puro llena, y lo mismo el cesto. V. *Lippiàs.*

Leppóog. P. P. Calva. *Malpóog*, pelarse por enfermedad, ú otra cosa. Yt. perderse el arroz sembrado por falta de agua.

Lessáad. P. P. V. *Łansád.*

Lettét. P. C. Constipacion. ϕ en atascarse las narices por constipado, y no poder resollar.

Letnég. P. C. Desliz en cosa elástica, en donde se hunde el dedo con facilidad. *Nalítnég*, cosa blanda y resbaladiza como seda.

Lettác. P. C. Abertura, hendedura de madera, plato, ú otra cosa. *Lumtác*, abrirse. V. *Rengngat.*

Lettáng̃. P. C. Campo despoblado, ó yermo donde nadie habita; desierto. Yt. Cesacion, v. g. *ti agdandanúm*, ir, ó cesar de ir por agua á medio dia. MODO: *Caltang ti agdandanúm, ta mabainac à romànranà*, l. *mairaranà*.

Lettào. P. C. Aparicion, ó manifestacion. *Lumtáo*, aparecer de repente, sin saber de donde vino uno; v. g. *Adda* ⊕ *à Angel à nagpaquita quen San Francisco*, etc.=*Tumpuàc*, l. *tumpúar*, es lo propio; *Limtào ti pagayamtayón*: Ya ha parecido nuestro amigo, que tiempo há, que no parecia. *Tumpuàr*, se dice de un *barangày*, que á deshora aparece. Dicése tambien de aquel SALIR BUENOS NÁCIDOS, etc.=Haz esto, *tapno lumtao amin ti pangnganàsi ti Dios*. V. *Al-linga. Linjaling̃. Tumbuàc. Tumpuàr.*

Lettát P. C. Aguas muertas. *Ca* ⊕ *an*, quedarse en seco pescado, ó embarcacion, v. g. *Na* ⊕ *ancam sadiày*: Quedó en seco el navió: *Naàtian ti barangày*. Dicen: *Na* ⊕ *an*, pescado que se quedó en seco. Y. ⊕, desarmar la haspa de urdir, aflojar lo tirante, escopeta, ó relox para limpiarlo. V. *Atí. Sitsít.*

Lettég. P. C. Hinchazon. *Lumtég*, hincharse algo en el cuerpo; hinchazon de todo el cuerpo, *lumtég ti sáca*, l. *ti bagui*. V. *Bungào. Litteg.*

Lettóog P. P. Estallido. *Manaltóog*, estarlla lo que se revienta; ruido que hace el estallido de arcabuz, etc.=ruido al tragar la bebida, *manaltóog, agcanaltóog, lomdooc*. V. *Daranúlor. Paltòg. Leddoc.*

Lettóong̃ P. P. Desigualdad de cámino. *Let* ⊕ *en*, altibajos del cámino; y tambien se dice del caballo, que trota. V. *Tibbàao.*

Lettuád P. C. Marejadas grandes. *Liddày*, l. *loddày*, lo mismo. V. *Ibi.*

L ante I.

Liád. P. C. Caida al traves. *Ma* ⊕, caerse uno de celebro, ó de traves. V. *Ligsày.*

Liáli. P. P. Baiven. *Ag* ⊕ *ti bagui*, vaivenes que dá el cuerpo del que vá á caballo, ó embarcado. V. *Tuggàd.*

Liám. P. C. Robo disimulado. ⊕ *en*; *ag* ⊕, robar delante del dueño sin que lo vea.

Liás. P. C. Brillo, resplandor, limpieza. *Na* ⊕, reluciente como espada azicalada, y todo género de armas; ⊕ *en*, limpiar las armas, ó metales. V. *Siláp.*

Libác. P. C. Negacion. *I* ⊕, encubrir lo que se sabe; ⊕ *án*, de quien se encubre; *mangilib* ⊕, el que: *Dinac* ⊕ *an iti paquisaludsudco*: No me niegues lo que te pregunto; *mangi* ⊕, el que niega; *manang̃* ⊕, negar cualquier cosa. V. *Legguéd. Impél. Límed. Suy.*

Libáy. P. C. Sueño reciente, y muy dulce. *Apag* ⊕, recien dormido; *ma* ⊕, dormir un poco. V. *Ridép. Tórog.*

Líbao. P. P. Senda, atajo. *Mang* ⊕, rodeo para escaparse alguno del peligro, que hay en el camino real; irse á escondidas, *ag* ⊕. V. *Làsat.*

Líbas. P. P. Escape, ó escabullimiento. *Ag* ⊕, á hurtadillas escaparse alguno, v. g. *Ni* ⊕ *annac*, se me escapò; ⊕ *annac man?* Por qué te, etc;=⊕ *an, ni* ⊕ *an*, de quien se ausentó ocultamente; v. g. *Ni* ⊕ *annac ni* N. Escabullirse unos por aquí, y otros por alli, *agliban* ⊕; *ag* ⊕, *lum* ⊕: l. *nagpanaoandac láeng̃*, me han dejado solo. Deslizarse, irse á esconder, para que no le hallen buscándolo, *ag* ⊕; *Nag* ⊕, (fuese de veras) lo usan mucho, para los casamientos clandestinos, esto és, sin consentimiento paterno.

Libás. P. C. Una enredadera asi llamada, y que se come; cuya raiz majada, les sirve de jabon para lavarse la cabeza, y hace espuma; la fruta se llama, *sugudsúgud*, ó *parogparog*, y se come. Es la malva de vaquero que dicen en Manila. V. *Gulgùl.*

Lib-át. P. C. Alevosia. *Manang* ⊕, alevoso que hace traicion á uno, diciendo á otro su pecado; ⊕ *en*, pegar á traicion; *lumi* ⊕ *à táo*, asesino. V. *Colbo. Tuggúd.*

Libbí. P. C. Burla que se hace descubriendo el lábio. Hacer muecas, ⊕ *án*; fisgarse de otro riéndose, *mang* ⊕; fisgon, que de todos se fisga, *manag* ⊕; mofa que se hace de otro, ⊕ *an*, l. *lumib* ⊕; ⊕ *annac laengnggen*. V. *Biláo.*

Libbóob. P. P. Vapor de la tierra, ó niebla. *Aga* ⊕, levantarse el vapor de la tierra V. *Angép.*

Libég. P. C. Turbiedad. *Lilibguèn*, enturbiar agua, ó cualquiera cosa líquida; agua sucia, ó turbia, *na* ⊕. V. *Lati. Rituér.*

Libnào. P. C. Blanco; pasar una cosa en blanco sin ararla, saltarla, ϕ *an.* V. *Laég.*

Libtáan. P. P. Descuido, ú omision en cualqniera cosa.

Libtóc. P. C. El movimiento, y sonido del agua que hace el pescado, cuando salta. *Lum* ϕ, saltar el pescado en el agua.

Libtónñ. P. C. Lago, charco grande en donde está remansada el agua. V. *Dánao.*

Líbuenñ. P. P. Las ollas, ó tablas redondas, que ponen en los tambobos para que no suban ratas.

Líbut. P. P. Vuelta de procesion, etc.=Voltear ϕ *en*; andar al rededor de algo, *lib* ϕ *en*; *pag* ϕ *an*, el lugar. El eslabon de cadena de fierro, ϕ; *sangca* ϕ, una vuelta, etc.= v. g. *Daitòy sangca* ϕ *nactá*; (de *Quettá*) desencadenóse un eslabon. Pasear por diversion, *aglíbút* ϕ; si son dos, ó tres, *agbaybayda ñga ag* ϕ; hacer procesion, *ag* ϕ; rodear en procesion algo, l. rodear, ϕ *en ti* N. V. *Paliuénñuénñ.*

Lícao. P. P. Vuelta grande, ó rodeo, asi en rio, como en tierra. *Na* ϕ *ti dálan*, l. *carayan*: El camino, ó rio tiene muchos rodeos. V. *Sícaosícao.*

Liccáb. P. C. *Nalcàb*, descostrado profundamente *laclacan*, la superficie.

Liccáonñ. P. C. Hoyo no profundo, concavidad. *Na* ϕ, cóncavo como plato, ú otra cosa, asi como camino no igual. V. *Liccocóng.*

Liccó. P. C. Recodo, rodeo. *Lum* ϕ, dar vuelta á calle por la esquina; v. g. *lumicco daguiti aglíbuten*; doblar punta de tierra navegando, *lum* ϕ. V. *Súli.*

Liccócong. P. P. Hueco, hoyo no profundo. ϕ *an*, cosa desigual, en que hay muchos agujeros, como el cadáver, que lo vá comiendo la tierra, ó la piedra de arrecife en las playas.

Liclíc. P. C. Apartadero de camino, y el apartamiento mismo. *Lum* ϕ, rodear caminando. *Dica lum* ϕ, *pudnoem láenñ ti dálan*; torcer el camino, *lumic* ϕ. Yt. Desden, escusa, negacion, desamparo; *lum* ϕ escusar, negar algo; ϕ, no corresponder á la obligacion que inducen los afectos; ϕ *an*, dejar, desamparar.

Lícmút. P. C. Contorno, rededor. ϕ *en* poner, algo al rededor, ó cercarlo; *mang* ϕ, el qué; lo que se pone, ϕ; rodear muchos à uno, ϕ *en.* V. *Alicubcúb.*

Licquiát. P. C. Desencajadura. Desencajar algo de diversas piezas, ϕ *en.* V. *Soctó.*

Licsàb. P. C. Desencaje. ϕ *en*, desencajar. V. *Locsàb.*

Lictàd. P. C. *I* ϕ *ti agdan.* Apartar, ó quitar la escalera de la casa, y ponerla á un lado.

Lictao. P. C. Desengaño. *Ma* ϕ *annac iti naquemmo*, estar desengañado, l. he conocido lo que intentas; *di ca* ϕ *an*, á quien no se le conoce la mala intencion; *na* ϕ *anac*, quedè sorprendido. V. *Allínñga.*

Lictát. P. C. Tierra en seco que dejò el agua del rio, ó mar. *Manñ* ϕ, quedarse en seco, ó varado en la mar.

Lictúb. P. C. Cerca cerrada, que no hay por donde entrar. Cerrar con cosa la cerca, de modo, que no quede portillo, ϕ *en.* V. *Lacúb.*

Licùd. P. C. Trasera, de tras de cualquier cosa; v. g. *dica aguian iti* ϕ *co*; l. *dica lum* ϕ; l. *dica aguian iti* ϕ *ác.* Dejar algo á las espaldas, esto es olvidarlo, ϕ *an*; v. g. ϕ *ayío láenñ ti ápayó idi coá*: Dejad vuestros enojos antiguos, y olvidadlos. Esconderse detras de alguno, *lum* ϕ. Murmurar, es lo que decimos, cortar vestidos, *palpal* ϕ *an á tagtagarién*, l. *ipalpa* ϕ *ti agtagtagarí.* Murmurar en ausencia de etc.= *Panágpalpa* ϕ *na ñga agtagtagarí.* Poco á poco hacer algo de lo que está á su cargo, ϕ *an*; *di taltaliaoen*; v. g. ϕ *am man ti annonñmo?* l. *dicaman taliáoen ti annonñmo?* Tras de persona, etc.=*Iti* ϕ *ti* N. V. *Búcut. Lacsid. Liccó.*

Lícup. P. P. Escoplo de media caña; barrenar, ó escoplear con ella, ϕ *an.* V. *Colócol.*

Licúp. P. P. Hechicera, que se convierte en venado; el que se vuelve, ó convierte así: *Agbalin à ugsá.* V. *Cúlam.*

Lídam. P. P. Olvido. *Na* ϕ, olvidadizo, que se olvida de llevar lo necesario á donde vá. V. *Lípat.*

Liddá. P. C. Carrizal, ó cañaveral de cañas pequeñas.

Liddày. P. C. Bambolco. *Ag* ϕ, *ma* ϕ, bambolear cualquiera cosa, que asienta mal, donde está. Yt. ϕ mares bobas.

Liddinñ. P. C. Desigualdad, diferencia.

Liddó. P. C. Inadvertencia, descuido, olvido. *Managlid* ϕ, descuidado que de todo se olvida. V. *Lipat.*

Lidinñ. P. P. El anillo de bejuco, que se

pone en la ternilla de las narices de los animales. ϕ *an*, ponerlo.

Lidlíd. P. C. Bruñidura. ϕ *en*, bruñir la ropa; *na* ϕ, cosa bruñida. Metafora: ϕ lisonja. Yt. refregar los ojos, ó estregarlos, ϕ *en*.

Liém. P. C. Hundimiento. *Mai* ϕ, hundirse algo como los lábios por faltarles los dientes; *nai* ϕ, cosa abollada; v. g. caldereta, incensario, etc.=

Ligao. P. P. Pasage, tránsito. *Aglig* ϕ, pasar por un pueblo, yéndose á otro. Yt. Perder la fuerza el vino, siendo puro, por echarle mucha agua, *ma* ϕ *ti arac iti danúm*.

Ligálig. P. P. Monda. ϕ *en*, mondar con cuchillo naranja, etc.=

Lig-ís. P. C. Estrujadura. ϕ *en*, estrujar piojo, ó matar liendres de la cabeza. Yt. El modo ingenioso para tomar algo, tomar lo que le dán, ϕ *en*.

Ligsáy. P. C. Caida de algo de donde está. *Ma* ϕ, v. g. *ma* ϕ *tí sinosoonco*, cayóseme lo que llevaba en la cabeza. Uno sobre otro, *puglay*, ϕ. Pasar el Sol de medio dia, *ma* ϕ, V. *Labsíng̃*. *Lecbás*. *Pugláy*.

Ligsí. P. C. Excepcion, reservando de alguna obligacion. ϕ *en*, dispensar exceptuar de la ley. Yt. Fállo· *Ma* ϕ, desdecirse del grado primero.

Ligùí. P. C. *Mai* ϕ, caerse alguno por no asentar bien el pié. Yt. perder uno para con otro la estimacion por culpa ó yerro.

Lili. P. P. *I* ϕ, enarbolar bandera, ó caña, etc.=

Lilíg. P. C. Gajo de naranja; los gajos, que tienen dentro. Un gajo, *sangca* ϕ; *sang̃cabílid*, *adu ti ni* ϕ *iti lucbán*. V. *Bílid*.

Lilít. P. C. *Ma* ϕ; doblarse el filo de arma, y no acabarse de asentar, l. *agdulian ti tadém*. Yt. Temple malo de herramienta, que cortando con ella se dobla el filo, *ma* ϕ, l. *nalaca ng̃a mang̃ong̃odel*, *maóped*, l. *ma* ϕ. V. *Póno*.

Limá. P. C. Cinco. ϕ *gasut*, quinientos; cinco dias há, *nacá* ϕ *ng̃a aldao ti panagrubbuátcot sadi* N.; cincuenta, ϕ *polo*, etc.=Quintar el oro, *pamin* ϕ *èn ti*, etc.=

Limás. P. C. ϕ *án*, agotar, ó achicar el agua de la embarcacion, hasta no dejar nada. V. *Càras*.

Limbáng̃. P. C. Espacio, ó intérvalo de arigue á arigue de casas, de hilera á hilera de plantios, etc.=*Ca* ϕ, *sang̃ca* ϕ, un lienzo de muralla; una tablada; ϕ *an*, arar el espacio de entre las siembras.

Limbóng̃. P. C. Vapor, ó humo encajonado, como el que sale por chimenea. Yt. Cualquiera cosa, que tira derechamente al blanco. Voz, ó sonido que se oye desde lejos, por el silencio, ó por estar encumbrado el lugar. V. *Atibóor*.

Limdén. P. C. Disimulo con fanfarronadas. ϕ *na ti tàlaona*, encubre su cobardía con fanfarronadas. V. *Pásao*.

Limdó. P. C. Esquivez de persona, por falta de amor. *Ag* ϕ, reñir como casados, ó amancebados, esto es, estar desabridos, y de mala cara; *pag* ϕ *an*, de lo que están incomodados. Yt. Ternura, ò caimiento de ánimo, causado por alguna novedad. *Di ag* ϕ, insensible, inalterable; *ag* ϕ, enternecerce, conmoverse por alguna desgracia. Mono: *Natangquen ti naquemna*, *ta di laeng ag* ϕ, es de ánimo duro y desagradable. V. *Del-lao*. *Lùya*.

Límec. P. P. Silencio. *Aga* ϕ; *naá* ϕ, hombre callado. V. *Ulimec*.

Limed. P. P. Secreto, que uno guarda á otro. *Limdenna ti mang̃án*, l. *aglimed á mang̃án*, comer á escondidas; *mang̃* ϕ, el que... V. *Lemméng̃*. *Libas*.

Liméta. Idem. Botella.

Límmiscabéng̃. P. C. Cosa hundida. ϕ *á mata*, etc.=tener los ojos entrados; ó flaco, por enfermedad, y tener los ojos así hundidos. V. *Liscabèng̃* su raiz.

Limmóng̃boy. P. P. Cardenal en cualquiera parte del cuerpo. V. *Labnég*. *Longboy* su raiz.

Limmóon. P. P. Alevosía, traicion. ϕ *en*, aleve, que no avisa á otro de antemano para que se prevenga, y sí solo lo hace delante del juez, cuando manifiesta el delito, etc.=*lib-at*, ϕ *en*; v. g. *Apaya ti ulpitmo caniác? ni* ϕ *nac mán iti saclang̃ ti Padre*. *Na* ϕ *ac muet laeng̃ quenca*; *dica man itultulag caniacon*. Venirle á uno la muerte, sin pensarlo, *malmóon á matáy*; *masidlao á matáy*; *macláat á matay*; alevosía, *panang̃* ϕ, *panang̃lib-át*.

Límo. P. P. Disfraz. *Na* ϕ *an*, ser desconocido alguno por estar disfrazado, etc:—*Na* ϕ *anca*, *ta sabali ti incapuétmo*, l. *natal-ling̃oac quenca*. Disfrazarse, ó aparentar ser otro, *mang̃* ϕ; el que, *mang̃lim* ϕ; *gagaraenna ti baguina*

á mata ϕ án, hacerse de propósito desconocido; *manal-lingo datáo quen N*, encubrirse, no dejarse conocer; paréceme, que serás *N. na ϕ ac quenca, conac no sica ni N*; *maca ϕ ca muet láengg*, en fin yo te parecí otro; remoto, ó remiso, y flaco de memoria, que ha perdido las especies, *na ϕ án*, v. g. *na ϕ ac dayta*, yo tengo eso remoto de la, etc.=*Ma ϕ*, olvidarse, trastornarse las ideas; transformarse en Angel de luz, *mangg ϕ ti Diablo*. V. *Lipat*.

Limòquen. P. P. Especie de tórtola verde, y amarilla. V. *Alimóquen*. *Lagádan*.

Limpá. P. C. Cualquier cosa cocida, carne, pescado, etc.=*Auan ti ϕ m iti balaymo*? No hay vianda en tu casa?

Limpác. P. C. Chato, como melon mal redondo. *Nag ϕ*. V. *Rupíteg*.

Limúg. P. C. Mezcla. *ϕ en*, mezclar desleir cualquier cosa; mezcla de colores, *ϕ*, *linimúg*; l. comida de puercos, ó salmuera para pescado, etc.=*ni ϕ ac iti asin á paguitabnáoan iti icán*; *mangg ϕ*, el que.

Limús. P. C. Limosna, que se dá á iglesia, ó pobres. Limosnero, *mananggϕ*; ofrenda de pan, etc.=que se dá para el culto divino, *i ϕ*; primicias, que uno dá de lo que se coje, *ϕ ti omona ngga apíten*.

Línab. P. P. Rastro de manteca, ú otra comida que se pegó á la mano, boca, ó plato. *Na ϕ*, estar manchado de lo tal. Yt. Comilona. *Maqui ϕ*, ir á la comilona.

Línac. P. P. Bonanza, ó calma de la mar. Abonanzar, *lum ϕ*; *ag ϕ*, *na ϕ ti taáo*.

Linay. P. C. Atolladero, como lodazal, ó pantano. *Mai ϕ ti saca*, atollarse en cieno blando, ó en arena movediza.

Línay. P. P. Sazon en materia de cocimientos. *ϕ en*; *ag ϕ*, sazonar la morisqueta, y darle el punto que corresponde.

Linalàsa. P. P. Arroz medio pilado; el *pináua* que dicen los tagalos. V. *Lúdangg*.

Línangg. P. P. Corazon de la tierra, que al parecer es el LIMO del latin.

Línas. P. P. Torcedura. *Sangca ϕ*, hebra de hilo, ó algodon torcido; retorcer hilo de algodon, ú otra cosa, l. torcer, *ϕ en*; torcer con los dedos algo, *ϕ en*; *li ϕ an*, es la parte superior del muslo; sale de *ϕ*, por torcer, porque en el muslo tuercen las hebras, ó les hilos.

Lindòngg. P. C. Abrigo. *Na ϕ*, *nasalinongg*, paraje abrigado para embarcaciones, y otras cosas.

Linednèd. P. C. Fondo del rio. *Na ϕ*, irse á pique algo. V. *Lennéd*.

Lingáy. P. C. Diversion, recreacion de ánimo. Divertir, entretener con razones al que sale, para que se detenga, *ling ϕ en*; y tambien con alguna cosa á la criatura, que llora por etc.=*ling ϕ en*. V. *Singá*.

Lingálingg. P. P. Escondrijo. *Di mai ϕ*, no poder esconderse aunque se meta entre muchos, por ser muy conocido. Yt. Desobediencia. Desobedecer á Dios, *ϕ enna ti bílin ti Dios*. Yt. Señas que hace, el que no quiere, meneando la cabeza; *ag ϕ*, menear asi la caveza. V. *Bodì*. *Canioàs*. *Salungàsingg*.

Lingéd. P. C. Lugar oculto, ó cubierto; y lo con que se cubre para que no se vea. *Malínggdan*, cubrirse algo con cerro, v. g. árboles que no se dejan ver; esconderse tras de una parte, ó cosa, v. g. arbol, etc=*ag ϕ*; ponerse delante, tapar la vista, *mangg ϕ*; *ag ϕ*, pantalla que se pone para cubrir, la luz, *ag ϕ*, *lingdan*, v. g. *lingdan ti matá iti apúy*. Yt. La tapadera. Tapar, *ϕ an*. MODO: Lo que tapa la vergüenza, que dicen, *Iti árac á inumén, macaling ϕ iti baín*. V. *Bain*.

Lingg-ét. P. C. Sudor del cuerpo. Estoy sudando, *agling ϕ ac*, *lingg-atánnac*, l. *paglingg-atánac*, l. *paglímdóosanac*, *pagdesdesánac iti lingg-et*, que dice que se està sudando arroyos de agua; sudar, *ag ϕ*; salpullido, *bagás ti ϕ*, l. *Balay ling-et*.

Linggui. P. C. Bamboleo. *Aglingg ϕ*, menearse asi, v. g. mango de candelero; mecerse con las olas por ser mal hecha la nave, *aglinggui ϕ*; remecer la banca llena de agua, para que salga, *linggui ϕ en*, *balba ϕ én*, *ba ϕ*; banbolearse cosa de asiento redondo, por no estar bien sentada, *aglingg ϕ*. V. *Culanggúit*. *Dayég*. *Tul-latul-lay*.

Lingg-i. P. C. Movimiento repentino de la cabeza inclinándose á un lado por evitar el golpe que se le dá. *I ϕ ti rupa*, huir la cara, cuando le quieren dar bofeton, ó por otra causa, v. g. Por enfado. Yt. Defensa, abogamiento. *I ϕ*, interpretar, defender, abogar, exponer.

Linglingg. P. C. Simulacion, confusion. *Ma ϕ* confundirse, desconocerse, etc.=V. *Lingáling*.

Sacrar. Singangar.

Linīnīgan. P. C. Vaiven de embarcacion. Dar vaivenes el navio. *Ag* ϕ; *naquilinī nacu-lanīguit*, dar balances la embarcacion.

Linīgo. P. P. Semana de siete dias. *Maca* ϕ; *ma* ϕ *an*, una semana; ALIÁS domingo. V. *Láuas.*

Linis P. P. Suavidad, finura. *Na* ϕ *á carauáen*, suave al tocar, ó palpar; rostro, cuerpo, etc;= *na* ϕ *ti rupana*; l. *na* ϕ *ti panagcudil ti baguína.*

Linnaáo. P. P. Rocío del cielo, el que cae por la tarde, ó por la noche. *Palnaáoan*, (sincopado) poner al sereno. V. *Ámor.*

Linonī. P. P. Sombra, de cualquier modo. Gustar de la sombra, dicen: *Aluluy ti* ϕ! Ó que bien que sabe la sombra! Sombrío, *na* ϕ; tapasol de cualquier cosa, *pag* ϕ *an*; sestear, *lum* ϕ. V. *Ámanī. Alūluy.*

Lintēg. P. C. Derecho en general, razón, justicia. ϕ *en*, endere zar lo torcido; cosa ilícita, *saan á ca* ϕ *an*; lícito, razonable, *ca* ϕ *ánna*; dar algo por bueno, ó afirmarlo, ϕ *en*; v. g. *Ammoc á linteguennanto muet láenī ti panan-īgocomco.* Yo sé que, etc.=Rectitud de Juez. *Na* ϕ *unay á Ocom.* Virtuoso, sincero, *tào á na* ϕ *ti naquemna, ta iti láenī ca* ϕ *anna ti cayatna.* Meter paz entre los que riñen *línlinteguén daguiti naggaapa.* V. *Umisú.*

Lio-án. P. C. Ventaja que se lleva á otro en algo. *Pana* ϕ *an*, lo que se aventaja; *iti pannacaammom á agsurat ti pana* ϕ *am.* V. *Salio-an.*

Lio-às. P. C. Demasia, esceso. Hacer mas de lo que mandan; excederse, ϕ *an*; *lum* ϕ. V. *Salio-an.*

Liolioà. P. C. Consuelo, alivio en las tribulaciones. *Mananī* ϕ, consolador, ó alegrador con buenas razones; alegrar, ó consolar à otro, ϕ *en*; consolarse, *ag* ϕ. Refran: *Auan ti naímbag á pag* ϕ *an, á cas iti naladínīgit, quen naldaanī*: El hombre triste consuélase con otro triste. V. *Linīgáy,*

Lípay. P. P. Habas silvestres, y redondas, como castañas, con que juegan los muchachos. *Ag* ϕ, jugar con ellas; de su palo hacen el GÓGO. V. *Bal-lúgo.*

Lípaylípay. P. P. La choquezuela de la rodilla; creo lo toman de *lipay*. V. *Laccó*, que es la corba.

Lipáyo. P. P. La fruta de la nipa.

Lípao. P. P. Escape por salto. *Lum* ϕ, escaparse el pez por lo alto de la red; *nag* ϕ, escapóse.

Lípat. P. P. Olvido. *Aguil-li* ϕ, ingrato que se olvida del bien, que le hicieron. *Panaguil-li* ϕ, ingratitud. *Managuil-li* ϕ, l. *managlip* ϕ, muy olvidadizo. Equivocarse, en lo que dice, ó hace, ò piensa, *na* ϕ; *ma* ϕ, no estar en lo que vá rezando, etc.=Si es trocando, *mapagsili* ϕ; olvidadizo, que presto se olvída de lo que aprendió, *managlip* ϕ; olvidarse acaso, *ma* ϕ *an*, v. g. *na* ϕ *ac, nalioáyac*; olvidarse de la injuria, que le hicieron allí, ϕ *an ti basol ti N. cadatáo*; quedarse algo por olvido en cuenta, *ma* ϕ *an*; *laglaguipem, quet, no adda calimoam*, l. *ca* ϕ *am.*

Lipit. P. C. Tormento de potro. ϕ *en*, dar tormento de potro; *manī* ϕ, el que. ϕ, *en*, poner algo en medio de los palos, hierro, ó cañas, y despues apretarlo. Yt. Callejones. V. *Parogrog.*

Lippiád. P. C. Belfo, que tiene arremangado alguno de los lábios, orejas, ó palmas de mano, ò de pies: ϕ *en*, ser tal.

Lippiás. P. C. Rebosadura. *Ag* ϕ: Derramarse de puro lleno. V. *Leppiás.*

Lippúit. P. P. Castañeta. *Pag* ϕ *en ti rámay*, castañetear con los dedos; *lumpúit ti imadá nīa agsála*, danzar, etc. Yt. Estallido, sonido del azote, *manalpúit*; restallar la honda, *lumpúit.* Yt. palmadas; palmetear con la mano, ϕ *en.*

Liptò. P. C. Abreviatura. V. *Loc-tó.*

Lipuéd. P. C. Estorbo, cubierta. *Ag* ϕ, esconderse gente, ó hacienda en el monte por temor de guerra; ϕ, es el estar en medio, que no deja, v. g., pasar la voz de una parte á otra como casas de piedra, etc:=*na* ϕ *ti timec ti campána*, etc.=

Liput. P. P. Traicion. *Mananī* ϕ *iti padana nīa táo*; asaltar robando, y matando, *mang* ϕ; matarse asi mismo, ϕ *anna ti baguína*; *nagpisél*, matóse sin herida; *nagbagcónī.* V. *Cappon. Lib-át.*

Lis-á. P. C. Liendres, cualquiera que sea. *Na* ϕ, el que tiene muchas.

Lisáy. P. C. Ahito. *Na* ϕ, *an*, ahitado, repleto.

Lisbó. P. C. Monton de arroz en rama. V. *Dalopó.*

Liscabéng̃. P. C. Hundimiento. *Limm* ϕ, cosa hundida, como los ojos del difunto, etc.=

Lisdác. P. C. Estension. *Ag* ϕ, esteiderse en tierra, ó madera el licor derramado; pero si es en ropa, se dice *sumámay.* Yt. estension del monton de, v. g., pescado, arroz, ó trigo, etc. V. *Sámay.*

Lisi. P. P. Apartamiento. *Ag* ϕ, apartarse á un lado; ϕ *an*, á quien se dá lugar que pase; quitar algo del lugar donde se puso, *i* ϕ *iti yanna.* V. *Ling̃-i.*

Lisión. P. C. Leccion. *Ag* ϕ, el que la dá; *mang̃* ϕ, el que la toma; ϕ *en*, tomarla. En Iloco puede decirse *ontonan*, que es examinar.

Lislís. P. C. Arremango. ϕ *en*, arremangarse las mangas para hacer algo; arregazarse las faldas, *ma* ϕ, ϕ *en ti N.* coger las faldas, y alzarlas, ϕ *en ti ima ti bado*; sofaldar á alguna cosa, ϕ *en*; *mang̃* ϕ, el que.

Lisnáy. P. C. *Ag* ϕ. Sentarse sobre las piernas, ò ponerlas á un lado. V. *Lupináy. Sampila.*

Lispóc. P. C. *Ag* ϕ. Sentarse sobre los carcañales, estando de rodillas; *ma* ϕ, sentarse por pesado.

Lisquéb. P. C. Hoyo; fealdad en el rostro. *Lumis* ϕ *ti rúpana*, feo, de cara hoyosa. V. *Bortóng̃.*

Liséc. P. C. Ceguera. *Limsec*, ciego, de ojos quebrados; *iti quinaubing̃*, de nacimiento, desde la infancia. Yt. Lanzada. Dar lanzada en el sobaco del del animal, que pase al corazon, ϕ *en.*

Lissáad. P. P. Zurrapas del licor, que están en la vasija. *Ag* ϕ, asentarse en el fondo. V. *Lansád. Tócoc.*

Lissíit. P. P. Estruendo de arma de fuego, *manalsíit.*

Lit-ao. P. C. Claridad. ϕ *an*, aclarar cualquier cosa; *na* ϕ, l. *litnáo*, licor claro; cristalino, como el agua tal; *na* ϕ *en?* está ya claro? *Oen, na* ϕ *en*; *lum* ϕ, aclararse.

Litem. P. C. Ronchas, ó cardenales procedidos de azotes, ó palos, que le dieron á uno. *Limm* ϕ *ti nabaot*, se quedó denegrido, ó amoratado. V. *Limmong̃bóy.*

Liteng̃. P. P. Bochorno de gran calor sin viento; calma muerta. Calmar, *na* ϕ *an*, l. *nalitng̃án.* Yt. Oido fácil para percibir algo, sin que los demás lo oigan, ó perciban bien. V. *Leplép.*

Litílit. P. P. Atadura fuerte. *Ag* ϕ, encordar, v. g., el mango del bolo, ó como los que hacen penitencia, los brazos, etc.=ligar, dar tormentos, ϕ *an.*

Litnég. P. C. Blandura, ó suavidad; l. *Letnég. Na* ϕ, blando como seda, etc.=resbalar en el lodo, *mai* ϕ. V. *Lennéd.*

Littáo. P. C. Descubrimiento. *Ag* ϕ descubrirse por el efecto, lo que antes no se sabia; v. g. *daitóy ti pag* ϕ *an daydi N.* Yt. Bulto, ó cosa que facilmente se vé, ò que sobresale. *Lum* ϕ, aparecer uno, que mucho tiempo se habia escondido, ó fué á otra parte. Yt. diablo que dicen habita en algunas aguas, ϕ; es vana creencia.

Littég. P. C. Hinchazon. *Lumteg ti bángir ti púsoc*, tengo hinchado el lado del corazon.

Littíc. P. C. Agujero en cosa de piedra, y e golpe de la pedrada. *Ma* ϕ *an*, agujerear, v. g tinaja, etc.=

Littíing̃. P. P. Entreoido. *Malmaltíing̃co*, no lo percibo bien, esto es lo entreoigo.

Liuag. P. P. Dilacion de tiempo. *Liu* ϕ *en*, dilatar la paga de un dia para otro; dilatador de deuda, *manang̃liu* ϕ *iti útang̃*: *maliu* ϕ *láeng̃ ti útang̃ ni N.* se vá dilatando. V. *Aptáng̃.*

Líuay. P. P. Negligencia, descuido. *Ca* ϕ *an ti aldáo*, pasarse el tiempo sin sentir; olvidarse de algo, por estar ocupado en otras cosas, *naliu* ϕ *an*, *gapó iti* ϕ *na*, por su descuido.

Líuat. P. P. Interrupcion, intervalo, falta en la obligacion. *Lum* ϕ, faltar, y no venir á lo que tiene de obligacion; *auan ti* ϕ *na*, no interpolar en la obra, que se hace, dejando algunos dias; *lum* ϕ, hacer intervalo, ó interrumpir en obra.

Líueng̃líueng̃. P. P. Profundidad en el rio, mar, ú otro lugar de agua. *Mang̃* ϕ, hondísimo como la mar. V. *Adalem.*

Liulíu. P. C. Huida. ϕ *en*: Huir el cuerpo á hombre, perro, etc.=sendero, ó atajo largo, *pang̃* ϕ *an*. Yt. Remo de galera, ó de palo angosto, ó remo de sangley, ϕ. Yt. anzuelo mediano para pescar.

L ante O.

Loác. P. C. Destruccion de tierra. *Ma* ϕ,

destruirse la tierra, v. g. por diluvio; *na* ⊕ *amín ti dagá.*

Loáb. P. C. ⊕ *an,* quitar lo de encima de la morisqueta cuando está en la olla; l. *accaten ti olona.*

Loábó. P. C. Hundirse la tierra, v. g. desaparecerse las casas por el terremoto.

Lobbón. P. C. Estancia de dos, ó mas en un sitio. *Ag* ⊕ *da ñja ajuitlòg,* poner dos gallinas, ambas en un nido; vivir dos en una casa, ó ir en un caballo, *ag* ⊕, l. *agca* ⊕.

Lobbòt. P. C. Cavidad del agujero. *Lumbot,* caerse por agujero, poderle pasar, ó caber por él; *limbót,* pretérito.

Lobong. P. P. Collado. Valle de montes. *Sañga* ⊕ *an,* una comarca; comarcano, esto es persona, *ca* ⊕ *an;* tratando todos juntos, *agcaca* ⊕ *ancamí.*

Locág. P. C. Despertamiento fuera de tiempo. ⊕ *en,* dispertar asi. V. *Riiñj.*

Locáy. P. C. Flojedad. *Na* ⊕, cosa floja, como ñudo, ó encaje, que todo se corre, etc.=

Locbán. P. C. Naranja, nombre génerico; naranjal, *ca* ⊕ *an.*

Loc'óc. P. C. Aflojadura. *I* ⊕, aflojar cosa estirada; *mañi* ⊕, el que, etc.=

Locmá. P. C. Rendimiento, sujecion. *Mapa* ⊕, amansar, sujetar, domar hombre, ó animal.

Locmó. P. C. Flojera, blandura. *Ag* ⊕, aflojarse mucho el cuerpo; es enfermedad, que afloja los nervios y conjunturas del cuerpo, de suerte que queda el hombre inútil. Dícese del cangrejo; lo mismo de la culebra, cuando muda el pellejo.

Locmuég. P. C. Gordura, robustez. *Na* ⊕, robusto, gordo de cuerpo; engordar, *lum* ⊕; engordar á otro, *pa* ⊕ *uen;* modo de exagerar la gordura de uno, *mamaríbar ti líñj--etna.*

Locnís. P. C. ⊕ *en* levantar, v. g. pabellon para entrar dentro de él.

Locsáb. P. C. Desencajamiento. ⊕ *en,* l. *licsáb,* desencajar las tablas; *ma* ⊕, *na* ⊕, desencajarse acaso.

Locsò. P. C. Salto. *Ag* ⊕, *agloc* ⊕, saltar el pescado en el agua. Yt. salida violenta, que hace el caballo, cuando comienza á correr. V. *Lagtó.*

Locsób. P. C. Desolladura. *Ca* ⊕ *an,* desollarlo todo, sea lo que fuere; *na* ⊕ *an,* (su pretérito) despellejado, ó desollado.

Loctáp. P. C. Dolo, rodeo. *Ag* ⊕; *agloc* ⊕ *á táo,* hombre de corazon doble: despreciar una cosa, para comprárla, ⊕ *en.* V. *Golib.*

Loctò. P. C. Abreviatura de escritura. Abreviar la escritura, ⊕ *en, in* ⊕. V. *Liptó.*

Loctòn. P. C. Langosta pequeña que aun no vuela; son los hijos de ellas. V. *Dódon.*

Loddáy. P. C. Meneo. *Malud* ⊕, menearse mesa, ó banco por estar mal sentado. Yt. marejada sorda, ó mares bobas que llama el vulgo. V. *Dayég.*

Lòdoc. P. P. *Ag* ⊕: Cazar poniendo picas. *Ca* ⊕ *an,* lo que se coge así; *mañj* ⊕, el qué.

Lódon. P. P. *Lod* ⊕ *en.* Rebujar, ó envolver la ropa de la cama, ó sucia. V. *Pódon.*

Lódoñj. P. P. Anillo de cerrojo. *Pañj* ⊕ *an,* el cerrojo; *mai* ⊕, el entrar aquel anillo; atravesar con palos, etc.=puerta como de corral de vacas, ⊕ *an;* *Pañj* ⊕ *an,* el eje de carreta; *pag* ⊕ con qué; donde se ponen las ruedas, *lo* ⊕ *anna;* ojo de hacha ⊕.

Lógay. P. P. Saludo, quitándose el sombrero. *Ag* ⊕, quitarse el sombrero; *pañj* ⊕ *an,* á quien se quita; v. g. *pañj* ⊕ *ayio ti Cruz: pañj* ⊕ *ayio daguití Castila, tapno dida agunñjét.*

Loggóc. P. C. *I* ⊕: Acostarse, ó hacer cama, por cualquier achaque; *i* ⊕ *ti saquit, nopay no bassít.* V. *Gobgób.*

Loguit. P. C. Estiercol de ave, *lum* ⊕, operar las aves. V. *Pur-ís.*

Log-ób. P. C. Encogimiento por algun achaque. *I* ⊕, acostarse por cualquier achaque; *lum* ⊕, buscar lugar abrigado. V. *Loggóc.*

Logólog. P. P. Aborto hecho de malicia. *Pananj* ⊕ *iti* N. hacer lo tal. V. *Alís, Dadáel.*

Logsót. P. C. Intestino, ó sieso del trasero. Es afrenta decirlo á otros. Tambien significa las almorranas.

Loyóc. P. C. Ensenadas, en el mar, ò rios.

Loy-óñj. P. C. Los hijares de los hombres.

Loló. P. C. Blandura de la fruta, ú otra cosa causada por golpes, ó manoseos. *Na* ⊕, cosa pasada de madura ó cosa fofa que decimos; ⊕ *en,* ablandar limon, etc.=apretándo.

Lólod. P. P. La parte posterior de la pantorrilla, que sube desde el carcañal hasta ella. V. *Góroñj.*

Lolóma. P. P. Podredumbre. *Na* ⊕: Cosa podri-

da, rota, ó vieja. V. *Rocóp.*

Lolomtóg. P. C. Lisa muy pequeña.

Lolonglónngan. P. P. Pez, que parece ser el erizo de la mar; y hiere.

Loloquísen. P. P. Naranjita dulce. V. *Lúcbán.*

Lómay. P. P. Suma blandura de frutas, ú otras materias. *Mai* ⊕, cosa de fruta podrida, etc.—*Mai* ⊕ *ti sáca*, hundirse el dedo, como en cera blanda, *mai* ⊕. V. *Dùtec.*

Lomayón. P. C. Fin, ó término, v. g. *Di napia no* ⊕ *daítoy ubingg*, bueno fuera, que se logrará hasta el fin, etc.=Es verbo de *Layón* que significa continuacion en cosa larga. Alargue Dios tu vida, ó continue tu salud: *Ylayón ti Dios ti biagmo, quen iti pia ti baguím.* V. *Toròng.*

Lombalómba. P. P. Tiburon, que muerde á la gente; tonina, ⊕; aunque otros dicen, que es el tiburon grande.

Lomdáang. P. P. Compostura de cuerpo. ⊕ *dá ngga agdengdengnggeg iti sao ti Dios*, componerse, ó mesurarse con modestia, cuando oyen cosas de Dios. Yt. triste, y aflijido, ⊕; de *leddáang.*

Lomdás. P. C. Desolladura. *Ma* ⊕ *an*, desollarse por causa de algun golpe. V. *Lopdás.*

Lomdís. P. C. Rozarse la carne, desollándose por golpe, etc.=*Na* ⊕ *an*, l. *nalomdásan.*

Lomlóm. P. C. Debajo. *I* ⊕ *ti* N. *iti temtém*, meter algo en el rescoldo, para que se ase; l. enterrar, ó atascarse cualquier cosa.

Lommánis. P. P. Desigualdad. *Na* ⊕, desigual, v. g. candeleros puestos en las gradillas, ó escalones unos mas altos que otros. *Maádiádí*, es lo mas usado.

Lommoáy. P. C. Renovacion. *Lom* ⊕, renovarse cualquier cosa, v. g. una llaga, l. remozarse un hombre.

Lomnéd. P. C. Irse á pique algo. V. *Lennéd* su raiz.

Lómo. P. P. Idem; es la carne del lomo, y es Iloco puro, pero se pronuncia *lúmo.*

Lómot. P. P. Lama, que se cria debajo del agua, y en los árboles. V. *Tabtabá.*

Lomsót. P. C. ⊕ *ti laság*, l. *matá.* Salir la carne afuera en herida, ó los ojos por dar voces: saltarse los ojos, ⊕ *ti matá.* V. *Lossút* que es la raiz.

Lomtég. P. C. *Lum* ⊕, corrimiento de humor en hinchazones del cuerpo, de *Lettég* su raiz.

Longg-áy. P. C. *Ag* ⊕, caérsele á uno la cabeza, ò de flaqueza, ò de vino.

Longgbòy. P. C. Árbol llamado así, cuya fruta se come. Yt. *Limm* ⊕, cardenal en cualquier parte del cuerpo, que se pone del color de ⊕, ó morado; *limmítem ti sinaplit á baguí*, l. *bináot*, renegrido, como cardenal de azote. V. *Lítem.*

Longgángan. P. P. Trabesaños que se ponen á las puntas del aspa.

Lónggog. P. P. Hueco de cualquier cosa, lo interior de ella, ⊕ *an*; *na* ⊕ árbol hueco; vacio del cuerpo, ⊕ *ti baguí.* V. *Lunggog.*

Longgóng. P. C. Puerto. *Ag* ⊕, tomar puerto los que navegan. Yt. Ramas cortadas, que clavan para tomar sombra los pastores, etc.=

Longngóop. P. P. Estufa. *Malngóopan, na* ⊕ *an ti yan*, ahogarse de calor, por concurso de la gente, que aprieta á uno; *ca* ⊕ *an*; ó por el mucho sombrío, que no dá lugar al viento. Yt. Lo interior de algun bosque, *mang* ⊕; penetrar lo interior del monte espeso, que es su propio significado. V. *Addàg. Baráoas. Calngoopan. Rubquí.*

Longgón. P. C. Ataud de difunto. V. *Tabála.*

Longgó-op. P. P. V. *Longngoop.*

Lónggot. P. P. Agregacion, conjunto. *Si Jesu-Cristo ti nacai* ⊕ *an ámin ti ímbag*, en Jesu-Cristo están todos los bienes reunidos. Es término parcial de algun pueblo; lo que usan es *Tipon.*

Longgpó. P. C. Corpulencia, gordura. *Lum* ⊕, irse poniendo frescachon; hombre gordo, y fresco, etc.= *na* ⊕. Yt. zacate que hay por las sabánas; es cuando es pequeñito, y verde. V. *Lucmeg.*

Longgtót. P. C. Putrefaccion. ⊕ *en*, echar á podrir cosas, de que hacen cuerdas, y jarcias, como en Europa el cáñamo, y lino; v. g. ⊕ *en ti tacquinbáca, tapno mairut á talien*; tambien dicen, ⊕ *en ti carót*, que es una raiz, que comen despues de remojada y bien colada, para que de fleme, y pierda su maleza; pasarse fruta, podrirse, *na* ⊕. V. *Bunggtót.*

Lónos. P. P. Adelgazamiento, ó falta de la respiracion, por la muerte, ó porque uno es arrebatado de alguna dulzura, ó affliccion grande. Enternecerse con la dulce, y sonora música, ó canto, *may* ⊕ *ti angges*, l. *naquem iti* N. *Naglum ti angesna*, murió, se le perdió

la respiracion, le faltò el aliento. V. *Búiog.*

Lóob. P. P. Vivienda. Vivir en casa agena, *maqui* ⊕. Yt. ⊕ estero de agua salada.

Loóm. P. C. Madurez, sazon de frutas. *Na* ⊕, cualquier cosa madura, etc.=V. *Túdan.*

Lópac. P. P. Descalcez. *Lum* ⊕, ir descalzo. Yt. Lodazal; *mai* ⊕, meter el pié en el lodo. V. *Lùpac.*

Lópao. P. P. Cesto grande con tapadera; es de cañas menudas, para guardar ropa.

Lopdás. P. C. Desolladura. *Ca* ⊕ *an*, desollarse de algun golpe.

Lopóy. P. C. Blandura de cuerpo ó vestido. *Na* ⊕, blando, sin fuerza como el niño; *aylo* ⊕ debilitado, sea por pereza, ó complecsion; manta mojoda, que decimos. V. *Tamaquéd.*

Loptóy. P. C. *Ca* ⊕ *an ti íma*, l. *dapan.* Mudar el pellejo, el que se quemó, escaldó, ó tostò en el Sol. V. *Laclác Pùdut.*

Lóquen. P. P. *Nalo* ⊕. Estremecerse pié, etc.= l. adormecerse. V. *Buetted. Píquel.*

Losdóy. P. C. *Ag* ⊕ *ti lingˇ-etna, los* ⊕ *an*; l. *aglos* ⊕ engordar; ⊕, gordo de cuerpo.

Lósongˇ. P. P. *I* ⊕, calzar los zapatos, medias, etc.=*i* ⊕ *ti zapatos.*

Lossóc. P. C. Agujero. ⊕ *en*, agujerear cualquiera cosa; tiene muchos agujeros, *adu ti* ⊕ *na.*

Lossút. P. C. *Lumsút.* Toda cosa, que se revienta, ò muestra algo, como la herida, en que se estira el pellejo, y sale la carne; ó saltar el ojo para fuera de un puñetazo, etc.—l. reventar toda cosa blanda de corteza; *limsút*, pretérito. Yt. escabullirse, ó escaparse de las manos, como anguila, ó lodo aguado.

Lottótó. P. C. Muchedumbre. *Lum* ⊕ *ti táo*, l. *locton.* Hervir de gente, ú otra cosa, como langosta.

Lottóc. P. C. Vasija, ó huevo agujereado. Yt. fistula en el carrillo.

Lottóg. P. C. Reviento, l. reventon. *Lumtóg*, reventar algo al fuego. V. *Lettóog.*

Lotuád. P. C. *Lumtuàd.* Luna nueva. *Mamin duaactó á agpa* ⊕, estaré dos lunas nuevas, etc.=Yt. Aparicion, salida al encuentro; *lum* ⊕ *ti paguimbagan*, nos sale al encuentro el bien. V. *Búlan.*

L ante U.

Luá. P. C. Lágrimas. Llorar derramándolas, *maca* ⊕. *Lua ti pauican*, lágrimas fingidas.

Luág. P. C. Espuma de cosa que se cuece. *Lum* ⊕, hervir espumeando la miel, ó el vino; la espuma que se hace en la vasija; el modo de hervir; espuma de la olla, miel, etc. =*accatem ti* ⊕; *i* ⊕ *am*; *taptapan*; cosa espumosa, *na* ⊕; tela de la leche, que llamamos natillas, ⊕ *na.*

Luàli. P. P. Movimiento de algo mal ajustado en su puesto por no estar bien encajado. *Ma* ⊕ *ti ngˇípen*, menearse los dientes; menearse de un lugar lo que se pretende arrancar, ó desclavar, *ma* ⊕; v. g. *dima* ⊕ *ti càyot toy*, l. *lansá*: No se menea de su sitio este árbol, ó clavo. V. *Cutíngˇ.*

Luálo. P. P. Rezo, ú oracion cualquiera. *Ag* ⊕, tenerla, ó rezar la doctrina, etc;=rezar el rosario, etc.= ⊕ *en ti quentas*; ⊕ *à ganáp*, doctrina cristiana.

Luángˇ. P. C. Merma, mengua. Comenzar á gastar de la vasija, cesto, etc.= *an*; empezar lo entero, comenzarlo á gastar; entiéndese de cosas que están en vasijas, cestos, etc.=y la misma vasija se llama ⊕ *an*; *adda* ⊕ *na*, cuando le falta mucho, esto es, en cosas líquidas; *na* ⊕ *án*, estar menguada vasija, ó que le falta algo; v. g. *casta ti* ⊕ *na*, mostrando lo que falta; vasija vacia, ⊕. V. *Bao-ás. Nióg.*

Lúbag. P. P. Caimiento de velas. *Mang* ⊕, *ag* ⊕ amainar vela, ⊕ *en ti barangˇay.*

Lùbay. P. P. Zarcillos.

Lúban. P. P. Cuchillo embotado, falto de acero. *Na* ⊕, estar asi.

Lubbuág. P. C. Hijo espurio, ó bastardo. Yt. toda aquello que produce la tierra, ó crece en ella, y en los árboles, por el riego de las primeras aguas de Mayo, las cuales creen los indios que producen sin semillas, y por solo virtud de la tierra y agua; tales son los insectos, y algunas plantas. V. *Tabuég.*

Lúbid. P. P. El cordel del volador, ó cometa; y el de la caña de pescar. Yt. Parada, detencion, *na* ⊕; *pag* ⊕ *anda ti tálon*, se detuvo la langosta en la sementera, y la destruyó; *nag* ⊕ *ti dódon ti bugáoanmi, quet naágaoen*; de la langosta se dice metaforicamente.

Lubnác. P. C. Cenagal. *Ag* ⊕, echarse el puerco en él lodo, y revolcarse en él; *pag* ⊕ *an*, el lugar, ó suciedad; ⊕, hoyo, revolcadero de carabaos. Revolcarse como puercos

en las culpas: *Aglublubnac iti basol.*

Lubnáy. P. C. Revoltillo. *Ag* ϕ *dá,* se mezclan, como los gusanos, unos con otros; hormigas, etc.=V. *Olan. Ulám.*

Lùbuñ. P. P. Mundo. El que rodea el cielo, *quinalubán ti lañit*; valle de monte, l. sabana grande entre montes, *lub* ϕ. Un mundo entero, *sañalubungan.* Sentencia: ϕ, *quen ulbùd, mayaoaoan ti sumùrut.* Cosas mundanas, *nailubuñá.* V. *Báüec.*

Lùbut. P. P. *Lublúbut.* Montecitos, ó manchones, uno aqui, otro alli, etc.=arboleditas. Yt. Lo mas estrecho del chinchorro. V. *Calnñoópan.*

Lucáb. P. C. Abertura. ϕ *én,* quitar v. g. al caracol su cascara; ϕ *en, accalém ti* ϕ *na.* Yt. Abrir v. g. el tabique de tabla por la parte de abajo, como hace el ladron, para entrar á robar.

Lucág. P. C. ϕ *en,* despertar fuera de tiempo. V. *Locág.*

Lùcas. P. P. Descubierta. ϕ *an,* descubrir lo que está tapado, v. g. tinaja, jarro, etc. =aunque sea la tapadera de piedra, ó madera; abrir, ó destapar cualquier cosa, ϕ *an*; *mañ* ϕ, el que. V. *Buñís.*

Lucát. P. C. El acto de abrir. ϕ *an,* abrir. *I* ϕ *mo,* abre puerta, ventana, etc.=

Luc-àt. P. C. Libertad. ϕ *an,* soltar el preso; darle libertad; ó á cosa en prensa.

Luccúg. P. C. Dobladura. ϕ *en,* rebollar punta de garabato, ó anzuelo; *mai* ϕ. V. *Comsí. Piccog.*

Lucdít. P. C. Tocamiento deshonesto de varon consigo mismo, *lin* ϕ, *na* ϕ; retirar el pellejo, ó descubrir él mismo el balano.

Lucuéñ. P. C. Blandura de cualquier cosa. *Na* ϕ, cosa blanda, ó blando; ablandar algo, *pa* ϕ *en*; *mama* ϕ, el que; ϕ *en,* ablandar amasando; ablandarse como cera, etc.=*lum* ϕ; *pama* ϕ, con lo que se ablanda; fofo, como bofes; *na* ϕ, cosa tierna; *na* ϕ tierno de corazon; *ca* ϕ *an,* cenagal. V. *Rámas.*

Lúcon. P. P. Inclusion. *I* ϕ envolver, incluir una cosa en otra, como una carta dentro de otra. Yt. El hueco de algo, como el hueco de la planta del pie.

Lucsáo. P. C. Disgusto. *Nacaluc* ϕ, l. caérsele á uno las alas por hacer tal N. *ca* ϕ; v. g. *Ca* ϕ *co ti mamagbagà cadarayó, ta aoan ti búñga ti ibagá,* l. *aoan ti gonñoná da,* etc:=Las alas se me caen, por ver el poco fruto. Disgustado estar de cosas, que hace, *ma* ϕ *ac iti panagcocoa ti N.* Yt. Enfado, fastidio. *Ma* ϕ *ac quenca,* estoy enfadado de *ti. Nacaluc* ϕ, funesto, fúnebre, fastidioso.

Lucüg. P. C. Trampa, que hacen en la baraja: Yt. *Ma* ϕ, despegarse la carne del coco por sí sola.

Lúcut. P. P. Arrollo. Arrollar algo, como petate, mano de papel, ò vela de navío, ϕ *en*; *mañ* ϕ, el que; envolver algo, v. g. en petate, *i* ϕ; cojer cualquier cosa, arrollándola ϕ *en.* V. *Cupín.*

Ludáy. P. C. Bamboleo por mal sentada la cosa. *Ma* ϕ, asentar mal en el suelo, l. bambolearse. V. *Isíis. Liddáy.*

Lúdañ. P. P. Segunda piladura del palay. ϕ *en,* moler el arroz segunda vez; *iti* ϕ, arroz medio pilado. V. *Solsól,* que es la primera.

Lúdap. P. P. Metal liso que no tiene sello, por gastado.

Luddóoc. P. P. Hoyo del gaznate debajo de la nuez junto al pecho. Tambien el mismo ruido del gaznate.

Ludiñás. P. C. Calvo. V. *Puridasdás.*

Ludlúdan. P. P. Venada vieja.

Ludóñ. P. C. Bobo, pescado conocido; hay mucho en Bangui, y Dingras, y mucho mas en Habra.

Luèc. P. C. Caleta, ó ensanada, donde pueden abrigarse los barcos.

Luéd. P. C. Asiento del vino, ó vinagre. V. *Ared-èd.*

Lúgam. P. P. Rozadura, estregamiento de tierra. Rozar, ó limpiar la tierra; escardar la sementera, ϕ *an, ag* ϕ; escardillo, etc. =con que se escarda, *pag* ϕ. La accion de estregar, *panag* ϕ. V. *Darusdús. Salipsíp.*

Lúgan. P. P. Cargamento, carga. ϕ *an,* cargar embarcacion, carro, etc.=*ca* ϕ *an,* combarcano; *bassit ti* ϕ *na,* poca carga; embarcarse persona, *lum* ϕ; embarcarse juntos, *agca* ϕ, l. *agca* ϕ *an*; y asi dicen, *nagca* ϕ *anmi*; embarcacion, ó cosa que recibe carga, *pag* ϕ *an*; cabalgar, ó montar á caballo, *lum* ϕ *iti caballo*; llevar á otro en su embarcacion, etc.=*i* ϕ; *mang* ϕ, l. *manacáy,* el que.

Lúgao. P. P. Arroz muy cocido con agua, ó leche; puches, ó atole, ⊕; *lin* ⊕ l. *ni* ⊕, lo que está hecho así.

Luglúg. P. C. Amasamiento, en modo sucio. Amasar barro con las manos, ó pies, ⊕ *en.*

Lugó. P. C. Un árbol asi llamado, semejante al almendro, cuya cáscara sirve para teñir de negro. V. *Salaysáy.*

Lugpí. P. C. Tullido, que apenas puede moverse. V. *Aludáid. Pi'áy.*

Lugúb. P. C. Sobrepuesto. ⊕ *an*, asar algo; poniéndolo en el suelo, y sobreponiendo un monton de hojas secas encendidas; *tabunóan ti rôot, isu ti pang* ⊕. Yt. carga, apaleamiento, v. g. fué á mi casa, y me cargó de palos, ó me apaleó; *lin* ⊕ *annàc iti pangor*; me cargó de improperios, *nagsasaoanac.*

Lugúd. P. C. Aumento, carga sobre otra. Aumentarse v. g. el casancio, ó enfermedad, venir una tras otra, *ma* ⊕ *an ti saquít*, etc.= Yt. Condescendencia. *Saan á palpa* ⊕ *an ti ubiñ̃, tapno agraem: No* condescender con los chiquillos para que sepan respetar.

Lúya. P. P. Mohina, ó enfado. *Mang* ⊕, amohinarse; enfadarse, y murmurar entre dientes, *malu* ⊕ *á agunñ̃ét.* Reñir: Modo: Hay aquí, quien nos riña? *addácad mang* ⊕? Vedar algo riñendo, *ica* ⊕, *yápa.* V. *Gúra. Limdó. Unñ̃et.*

Lúyac. P. P. Morisqueta blanda, que se pega. V. *Buri. Cayàcay.*

Lúyao. P. P. Revolvimiento. ⊕ *en tí danúm*, revolver el agua, para pescar.

Lúiñ̃. P. P. Descubrimiento de la vergüenza del hombre; si de las mugeres, *búnñ̃is*; *ca* ⊕ *an.*

Luít. P. C. Pronto, presto, luego. V. *Rüt.*

Lùlem. P. P. Lobreguez, falta de luz y claridad. Nube, nublado estar, *na* ⊕ obscuro, turbio. V. *Ulep.*

Lú'ud. P. P. Talon; la parte posterior del pié, que sube desde él carcañal hasta las pantorrllias. V. *Lolod.*

Lulún. P. C. Manojillo de yerba, ó de hojas. *Sanñ̃ca* ⊕, etc.=V. *Busbús. Reppuet.*

Lulunán. P. C. Mollera del hombre.

Lúma. P. P. Deslustre. *Malu* ⊕, falta de lustre, estar manoseado, estropeado como vestido viejo; *malu* ⊕, envejecerse, arrugarse vestido. V. *Lunés.*

Lumálo. P. P. Peoría. El menoscabo, ó detrimento de alguna cosa: *Naglalo man ti cadaquesnan*: Se ha puesto peor el mal. V. *Lálo* su raiz.

Lumbá. P. C. Carrera á porfia. *Ag* ⊕, correr á porfia, á ver quien corre mas. Yt. *Lumba* ⊕. Pez grande así llamado, el *tiburon.* V. *Onaona. Abay.*

Lumdóoc. P. P. Sonido al tragar.

Lúmo. P. P. La carne de lomo de cualquier animal; es Ilocq puro. V. *Lómo.*

Lumóy. P. C. Blandura, ternura de cosa de carne, *na* ⊕, cosa suave en el tacto, ó delicado, y tierno, que decimos, para el trabajo.

Lumpióc. P. C. Lo mismo que blandearse palo, ó tabla, etc.=con el peso. V. *Ayon. Tompióc.*

Lúnac. P. P. Rezago; v. g. el rezago del tributo, que resta que pagar. V. *Aptàñ̃.*

Lunácol. P. P. Pesadez. *Naca* ⊕, pesado, ó nada ligero, ni dispuesto para el trabajo.

Lùnag. P. P. Derretimiento, l. fundicion. ⊕ *en*, derretir sebo, manteca, etc;=cosa derretida, como cera, ó metal, *na* ⊕; fundidor de plata, oro, etc.=*mañ̃lu* ⊕. V. *Galút.*

Lunés. P. C. Manoseo. ⊕ *en*, manosear ropa, tela, ó papel; *ma* ⊕, vestido usado, no roto; l. perder el color. Yt. Desprecio. *Lunsén*, l. *ram-oyen*, despreciar una cosa, para que la den barata; *mañ̃* ⊕; *pañ̃* ⊕ *an*, hacer por donde se la dén barata; regatear, el que compra, ⊕ *en*, l. *dica unay* ⊕ *en ti Padre*, etc;=poner precio á la mercaduría, etc.=⊕ *en ti*, etc;=*mañ̃* ⊕, el que. V. *Lúma.*

Lunñ̃-áy. P. C. Movimiento muy suave de la cabeza; ó por vanidad, ó por debilidad. *Na* ⊕, flaquear, inclinar la cabeza por debilidad; inclinada la cabeza, etc.=V. *Lonñ̃-áy.*

Lunñ̃alunñ̃. P. P. Cualquiera cosa, que hace sombra, y defiende del Sol.

Lunñ̃-áo. P. C. Desahogo. *Lumunñ̃-áo*, estar sobre agua, aboyado. V. *Susbúut.*

Lúnñ̃og. P. P. Hueco. Cosa hueca, por dentro ⊕ *an*; agujerear, esto es hacerlo, quitándole lo macizo, *pag* ⊕ *en.*

Lunñ̃pús. P. C. Cundimiento; cundido, ó lleno de tal, v. g. sarna, etc.=*Na* ⊕ *iti gaddíl.*

Lúuit. P. P. Cierra. *Ag* ⊕; ⊕ *en*, tapiar puerta, ventana, etc.=V. *Tacup.*

Lunúd. P. C. Maldicion. Echarse, l. echarla, v. g. *Ilul* ⊕ *na ti baguína*; l. *i* ⊕ *na ti padana ñja táo.* Maldiciones: *Binuaya. Sinal ít.*

Inùleg. Nallotan, etc.=Todos sus juramentos son maldiciones; y tienen muchas: *Natáyac itáy. Diac macaólog. Diac mabigatàn*, etc.—*N.* V. *Danengdengg. Pálig.*

Lúnud. P. P. Sumersion de la nao, y su gente en la mar, ó rio sin que haya noticia de ella. *Na* ϕ perderse, ó hundirse embarcacion, con toda la gente. Yt. Conmutacion, conpensacion, *pa* ϕ *an*, dar uno á los otros lo que corresponde en la parte, que les toca, para que quede en él la cosa, que les pertenece; ϕ *an*, l. *pasubliàn*.

Lupá. P. C. Arbolito, cuyas hojas peludas causan comezon. V. *Bódo.*

Lúpac. P. P. Descalcez. *Lum* ϕ *à magna*, andar descalzo.

Lupa-y. P. C. Flaco sin vigor; caerse la cabeza de flaqueza, *ag* ϕ. V. *Lungg-áy.*

Lupí. P. C. Doblez. *I* ϕ, doblar hoja de libro, ó ropa; cosiendola. V. *Tupí.*

Lupináy. P. C. *Ag* ϕ, sentarse con ambas piernas á un lado como acostumbran las mugeres. V. *Lisnáy. Tupináy.*

Lupingg. P. C. Orejas caidas, como las del perro.

Tùpis. P. P. Cáscara de algodon, ó de bonga.

Luplúp. P. C. Colgadura de manta. *Ca* ϕ *an ti catre*, l. *dalingdingan*, colgar v. g. una sobrecama muy larga, por los lados de la cama; colgar al rededor de *N. casacnapan; casaclopanna ti catre.*

Luppáao. P. P. Un zacate asi llamado.

Lùppó. P. C. Muslo de la pierna. Pernil de tocino; jamon, ϕ *ti bábuy.* V. *Línas.*

Luptà. P. C. Sazon demasiada de frutas. *Na* ϕ, fruta muy madura; plátano revenido, y aun podrido, que no se puede comer, *na* ϕ.

Luptúy. P. C. *Na* ϕ *an*, se escaldó con hierro, fuego, ó agua caliente. V. *Tapliác.*

Lúpues. P. P. Mugèr estéril, l. machorra, que no pare. V. *Láyas.*

Lúpug. P. P. Coco dulce, y tierno.

Lùpus. P. P. Pellejo, ó camisa que deja la culebra, ó etc.=mudar el pellejo, *ag* ϕ *ti óleg.*

Lúput. P. P. Todo genéro de telas, vestido cualquiera, ó ropa. Vestir á otro su vestido, ó de su hacienda, *i* ϕ *an*; v. g. *i* ϕ *an ti soldado á pobre*; ropero, que vende vestidos, *aglàcot iti* ϕ *á dináit*; dar de vestir, *i* ϕ *an*. V. *Caóes.*

Luquíp. P. C. ϕ *en.* Destapar, lo que está tapado con barro.

Lusiáo. P. C. ϕ *á nalabáya*, naranjado, cosa de mal color, ó descolorido.

Luslús. P. C. Caida, ó retirada de lo que está atado con cordel. *Ma* ϕ *ti silla*, se baja la silla, cuando se vá hácia atras.

Lusuát. P. C. Rompimiento. Romperse, ó reventar *banga* llena, ó una tinaja, *ma* ϕ *an, na* ϕ *an.*

Lùsub. P. P. Concavidad. *Na* ϕ, *nasócongg*, concavo como plato, batea, ó cuchara, etc.= Yt. Cercos de barro que usan los naturales para hacer pozo.

Lusùlos. P. P. Evasion, renuncia. *Ag* ϕ, evadirse, l. renunciar, ó descabullirse de su lugar. Ref. *Iti dina pay rebbengg, quet ag* ϕ, *pacaalaan baddut*: El escusarse antes de la ocasion, es culparse

Lùsungg. P. P. Tierra arenisca, y apropósito para sembrar hortaliza, tabaco, etc.=V. *Lapóg.*

Lùtab. P. P. Espuma de cualquier cosa. ϕ *ti danúm*, borbollones que hace el agua, ó el aguacero al caer; lo que parece espuma en la carne del animal; *lum* ϕ, hacerla.

Lutlùt. P. C. ϕ *en*, majar calabazas, bayabas, etc.=V. *Lebbéc.*

Lùto. P. P. Cocimiento. ϕ *en*, cocer generalmente. *Mangg* ϕ, el que; *pangg* ϕ *an*, donde se cuece; aquel temple, ó cocimiento de la cosa, ó la sazon, que se dá, *calu* ϕ; v. g. *naimbag ti calu* ϕ *na*; l. *na* ϕ *ti panagdamdamnat iti sabát itoy*, bien sazonado; sazonar bien, *ca* ϕ *en.* V. *Pocráy. Quelnát.*

Luttí. P. C. Revolteo. ϕ ϕ *en*, revolver el huevo, que se está asando.

Luttút. P. C. Embarazo que se pone en el gaznate. *Ma* ϕ *an*, l. *Caltutan*, atravesarse el bocado en el gaznate. V. *Ispuél.*

Lutùlut. P. P. Lodazal grande, hondo, y largo; atolladero; *mai* ϕ *datáo*; pantano, ϕ, *lunénggg*, *ca* ϕ *an*; cenagal que nunca se seca, *ca* ϕ *an á dicaátian, á caaloyooyan.* V. *Aloyóoy.*

Lúub. P. P. Estero de agua salada. Yt. interior de casa, ó alma. V. *Lóob.*

Lúud. P. P. Ruina, destrucion total. Destruir cualquier cosa acabando con ella, *mai* ϕ; *mai* ϕ *únay*, lo que del todo es destruido; *macai* ϕ, lo que destruye del todo; v. g. *Dayta*

basolmo ti nacai ϕ unay quencà: El pecado es el que te ha acabado de destruir; l. *maimammuéc, macaimammuéc.*

Luúm. P. C. Sazon, maduréz en la planta. *Ma ϕ*, madurar, ó ablandarse fruta; fruta madura, *na ϕ*, l. *naloóm.* V. *Túdan.*

De la letra M.

M ante A.

M. Genitivo de *Sicá.* Advierte, que si el nombre acaba en vocal se pone *M* en lugar de *mo*; v. g. *ólom*, tu cabeza.

M ante A.

Ma. Composicion pasiva y neutra; tambien lo es de abundancia, y á veces la usan para adjitivo, como *manaquem*, etc.=V. el Art.

Maabága. P. P. Tinaja mas pequeña, que el *bornay.* V. *Dordóri.*

Maadiádi. P. P. Cosas de mayor á menor, v. g. conserveras, ollas, etc.

Máag. P. P. Mentecato, tonto. *Na ϕ*, muy tonto.

Mabláy. P. C. Palidez. *Mab ϕ*, mácilento, y enfermo, etc.=V. *Cápuy. Là-ay.*

Mabló. P. C. Quebrarse algo en alguna parte del cuerpo; desconcertarse hueso. V. *Bol-lo* su raiz.

Macá. P. C. Composicion potencial activa.

Macabúcay. P. P. Una enredadera medicinal, que sirve para dolor de estomágo; cociéndola en agua, ó poniéndola en infusion en agua caliente, se dá de beber al paciente; cura las heridas, y granos, lavándolas con dicha agua, y luego poner sobre la herida hechos emplasto las hojas, y tallos.

Macacdipás. P. C. Acabarse en el aire cualquier cosa; de *cacdipás*; pretérito *nacacdipás.*

Macdém. P. C. *Masdém, ϕ án*, deslustrar alguna cosa. V. *Cudrep.*

Madamdamá. P. C. *No ϕ.* De aqui á un poco; l. de aqui á un rato; luego.

Madí. P. C. No querer; *aguinma ϕ*, hacerse de que no quiere. La raiz es *Adí.*

Madmáng̃. P. C. El que tiene vivos al padre, y madre; faltar ambos, *ϕ á ulila.* V. *Sáng̃ó.*

Madpáag. P. P. De *deppáag.* Caerse lo que se quema, v. g. *Dí pay ϕ ti balaymí*: Aun no se ha hundido el techo de nuestra casa.

Madquét. P. C. Moreno, mas subido que el del Indio; negrusco. V. *Pugút.*

Maél. P. C. Confianza, envanecimiento. *Pagma ϕ ti pigsa*, l. *ing̃el*, confiar en la fuerza, l. valor. V. *Ing̃el. Turéd.*

Magá. P. C. Sequedad. Secar, ó enjugarse algo al aire; v. g. *pa ϕ an daguití lúput*; seca ropa, ó vestido, *na ϕ*; seco sin humedad, *na ϕ án*; estar ya seco, lo que se puso á secar, *na ϕ anen*; cosa seca, *na ϕ*, l. enjuto. Curiosidad, llaneza en el vestir, ó en lo que se hace, *na ϕ ti panagcaoésna pag ϕ an*, cuajar de animal.

Mag-àn. P. C. Usan este verbo, para lo que decimos, seria bueno, v. g. O, no seria bueno que, etc?=*ϕ no*, l. *ϕ sá no igatang̃tay daitóy pirác à sacuptayó iti* N? No seria bueno, etc?=Seria bueno? Preguntando, *ϕ sa no*? v. g. *ϕ sa no agpasapulltayto no dumateng̃ ti Provincal*? Estas bueno? *ϕ ca?* Que tal seria sí, etc!=*ϕ no!* V. *Cumustac* que es tomado del castellano.

Magandàya. P. P. Zarcillos, ó aretes. Yt. Calzones anchos.

Magná. P. C. *Pagnaán.* Comprender dos cosas, ó mas en una, l. decirlo en dos sentidos, v. g. *Dua ti pagnaán daíta saó.* Desatinado, y como borracho, *cas ϕ á nabartéc.* Jornadas; v. g. Cuantas habrá de aqui á N? *Macamanó dá á ϕ enggá ti di macagteng̃ sadi* N? Caminar, *ϕ*; *ϕ ca*, camina; pretérito *nagná.* V. *Pagná.*

Maguitng̃á. P. C. Medianía. *Na ϕ*, estar en medio de cualquier cosa, ó parte. V. *Teng̃ng̃á.*

Mayámay. P. P. Sosiego. *Na ϕ ti taáo, no agcasáor*, sosegarse el mar con el viento de la brisa. Yt. Pesadez, lentitud, ó mas bien

suavidad en los movimientos; pesado en el andar, etc.= lerdo para moverse, *na* ϕ. V. *Lepyép.*

Mayát. P. C. Querer. El acto, v. g. ϕ *ca ngī ı maquiasàoa quen* N? ϕ *cansa no alaenca sadī Manila?* ϕ *ac.* Necio hacerse alguno, *aguinma* ϕ, v. g. *Aguinma* ϕ *cansa, óen; agdemdemca mán á quitquitáen?* La raiz es *Ayát.*

Maicá. P. C. Sirve esta particula, para contar, como los ordinales, v. g. ϕ *pát,* cuarto en órden; segundo, ϕ *dua;* cuarenta en etc.= ϕ *pát á pol-ló;* y asi en los demás.

Mayordomo. Idem.

Mainá. P. C. De *Inà.* Agotarse algo por sacar continuamente; v. g. una pesquera, un pozo de agua, una tinaja de vino, etc.=

Maipaáy. P. C. De *áy.* Necesario, útil, conveniente, ò necesidad, que uno tiene de alguno; *no* ϕ, si es necesario, ó puede servir, si conviene.

Maíz. P. C. Idem. *Maís.*

Maisá. P. C. Uno en número. *Maí* ϕ, solo, sin compañía; *aoan ti carayrayona,* l. *caduana,* esto es, en hacer alguna obra; avenirse las voluntades, *pag* ϕ *enda ti napuendà.*

Mayyét. P. C. Lentitud, languidez. *Na* ϕ, tardon, por flojera. V. *Guínad.*

Malabáto. P. P. Cuartillo; la mitad de medio real.

Malábi. P. P. Cántara, ú olla para agua. V. *Carámba.*

Malabitàngī. P. C. Palabra necia. Hablar á bulto con descaro, *ag* ϕ *á agsáo.* V. *Uasácuasàc.*

Maladàga. P. P. Niño, hasta la edad de siete años. *Qnina* ϕ, la infancia.

Malayámay. P. P. Suavidad. *Na* ϕ; l. *namal* ϕ *à àngīn,* aire manso.

Malàlo. P. P. Demasia. ϕ *cadàques,* muy malo; ϕ *caimbag,* excelente cosa. V. *Làlo,* su raiz.

Malbáy. P. C. *Mal* ϕ. Desmayar en el ánimo. V. *Lebbay,* su raiz.

Malém. P. C. Tarde. Mas tarde, *mal* ϕ, *ngem* N. á la tarde, *tono* ϕ; jornada, que hace en un dia, *sangapag* ϕ *ti baét ti ilit itoy sadi N.* cenar, ó comer á la tarde, *mang* ϕ *actót ditóy;* todo el dia hasta la noche, *ag* ϕ: v. g. *ag* ϕ *á agayàyam; malem no bigat,* mañana por la tarde.

Malinsáad. P. P. *Agmal* ϕ, estar muy repantigado, etc:=*ag* ϕ, repantigarse.

Málit. P. P. Mugre, ó suciedad. ϕ ϕ *an ti bagui,* mucha suciedad en el cuerpo.

Malmalangá. P. C. Distraccion. Boberia, y atontamiento. *Ag* ϕ, *mang* ϕ estar embobado, ó divertido en lo que hace, que no entiende, lo que le dicen. V. *Talangquíáo.*

Malmaltíingī. P. P. Noticia, que tiene uno de algo, por oidas, v. g. ϕ *co ti sáo ni N. á dáques quencà.* V. *Paltiingī* su raiz.

Malmoon. P. P. De repente, ó de improviso. V. *Lemmóon* su raiz. *Quel-láat.*

Málo. P. P. Mazo. ϕ *en, mal* ϕ *en,* golpear alguna cosa, ò dar palos, ó golpes. V. *Pangī-ór.*

Malocóngī. P. C. Taza grande para caldo, etc.=

Mallót. P. C. Coco, que se cae desmedradol por entrecojerle, y estrujarle los otros el racimo. Yt. ϕ *an,* atravesarse el bocado en la garganta.

Malús. P. C. Purificacion, justificacion. *Ag* ϕ, purificarse; *nai* ϕ *an,* se acabó de purificar.

Malutmút. P. C. Escudriñamiento de cosas secretas. *Ag* ϕ, ϕ *en; dica* ϕ *en daguiti nacascasdàao ti Dios,* no exámines los prodigios de Dios, pues son incomprensibles.

Mamá. P. C. Buyo. *Manangī* ϕ, el que masca mucho buyo; mascar buyo, *ag* ϕ.

Mamayó. P. C. Debilidad, ó pesadez por enfermedad. *Ag* ϕ, andar débil, y pesado, por enfermizo.

Mamalmá. P. C. Desmayarse en el camino, volverse de él. V. *Malbáy. Míray.*

Mamaníues. P. P. Rapidamente, velozmente. ϕ *á agtaray,* correr velozmente; adelantarse, dejando á sus compañeros atrás, ϕ.

Mamaoná. P. C. (de *Oná.*) Delante. v. g. *Sica ti* ϕ, vè tu delante, ò el primero. V. *Papaoná.*

Mamaspás. P. C. Idolatrar, ó idolatra. V. *Aníto.*

Mamattiádoc. P. C. Enagenamiento. *Ag* ϕ estar embobado. V. *Malmalangā.*

Mamiguerguér. P. C. Temblar de miedo, ó estremecerse el cuerpo. De *piguerguer,* su raiz, que significa temblor de cuerpo.

Mamín. P. C. Es término inseparable de *anó, manó,* preguntando; y de los númerales respondiendo; Cuantas veces? v. g.? ϕ *manó,* l. ϕ *anóca ngā,* etc.=ꝗ ϕ *dua,* ϕ *pàt,* ϕ *adu,*

etc.=V. *Dàras.*

Maminanó. P. C. Cuantas veces.

Maminsán. P. C. Una vez, no mas; de *pinsan* su raiz.

Mamirpír. P. C. Temblar de frio, ó de miedo. V. *Pirpír* su raiz.

Mamlíng̃. P. C. Hervir aceite á la orilla del pueblo; *namlíng̃* pretérito. Es supersticion de los antepasados; ⊕, agüero.

Mammábuy. P. P. Especie de garza negra con el pescuezo blanco. V. *Ticbábuy.*

Mammalitóc. P. C. Araña de agua; es venenosa, y duele su picadura.

Mammendíta. P. P. (de *bendíta.*) Llaman asi al solitario, por que suele beber en la pila del agua bendita.

Mamméc. P. C. Disimulo. *Agui* ⊕, callar, y disimular lo que se siente, ó sabe.

Mampég. P. C. Arrebatar el ave de rapiña los pollos de las gallinas, etc.=*cas* ⊕; *arígca ng̃a tumaytayàb.* V. *Seppèg.*

Mamrít. P. C. Impaciencia. *Mam* ⊕, *agpampamrít*, enfermo impertinente por causa de la enfermedad. *Mam* ⊕. Rabioso, regañon. *Cas mam* ⊕ *à buaya*, temible al enfadarse, y amenazar; como el cayman, cuando acomete.

Mamtúng̃. P. P. *Mam* ⊕. Silencio de la noche. V. *Alímuéc.*

Mamuéc. P. C. Destruccion. *Mai* ⊕, destruirse cualquier cosa, ó lo que enteramente se destruye. Yt. *I* ⊕, meterlo todo en el agujero con esfuerzo, como el puñal en las entrañas del cerdo. etc.=hasta que no se vea nada por fuerza. V. *Luśd.*

Mamútuc. P. P. Triste, pensativo. Yt. El que determina, y señala una sola cosa. Amar á uno solo, *imutucan á ayaten.* De *mutuc*, su raiz. V. *Paquináquem.*

Man. (partícula.) P. C. Por tu vida. Por qué? Otra vez. *Danúm* ⊕ *à inumec, gayiem*: Dame agua, por tu vida, amigo. *Sinacsaquitmo* ⊕ *ti caduam?* Por qué diste, ó heriste á tu compañero? *Umay* ⊕ *en.* Viene otra vez yá.

Manábung̃. P. P. Abejon negro, y colorado.

Manacmán. P. C. Hombre de juicio. *Dipay* ⊕, aun no llega al uso de razon. De *nacmán* su raiz.

Manàg. P. C. Sirve para verbal de la *Ag*; significa frecuencia, profesion, ó estar uno de habituado, de lo que dice la raiz; v. g. ⊕ *cágun*, grande alcahuete; ⊕ *sapul*, gran buscador, etc.=

Manang̃'áng̃it. (De *Manang̃*, y *Lang.*) P. P. El que á cada paso mira el cielo. El Astrologo, por antonomasia, por que en el ejércicio de su ciencia necesita ver el hemisferio. Yt. El que gobierna la embarcacion.

Manàquem. P. P. Juicioso, apreciable, de condicion buena. V. *Sing̃pét*, y *Naquem* su raiz.

Manarpúis. P. P. Estallido de palo, ó de cualquier otra cosa que se quiebra.

Mandá. P. C. Dejar parte para otro. ⊕ *tay iti togtogcaoen tiubíng̃*, dejemos algo, para comer el niño. De *tidda* su raiz. V. *Togcáo.*

Mandoduál. P. C. Abejon negro. V. *Abàlin. Andoduál. Mannubsùb.*

Mang̃. P. C. Verbal, significa el qué; con el significado de la raiz.

Mang̃amcamlàt. P. C. Pobre de pobres; ó muy pobre. De *camlat* su raiz que significa necesidad extrema.

Mang̃án. P. C. (De *can.*) Comer. Comedor, que come muchas veces, *man* ⊕; *mangancat bassít*, come un poco. MODO: (cuando la muger se descuida en cocer la morisqueta, ó el marido en ir á la sementera), v. g. *Díca ammo á laglaguipen ti* ⊕ *en?* No te acuerdas de la bucólica? *Caanontot pan* ⊕ *tayó?* Cuando tratamos de la bucólica? Comilon, que come mucho, *mannang̃an.* V. *Butót. Iumyum.*

Mang̃cào. P. C. Terrible, soberbio, facineroso rebelde. *Agmang̃* ⊕, amancebarse. V. *Catubuàn.*

Mang̃gagamà. P. C. Alacran.

Mang̃gapó. P. C. El que comienza. ⊕ *cayó*, comenzad. V. *Gapó* su raiz.

Mang̃guéd. P. C. De *tegguéd.* Trabajar por jornal. *Mang̃* ⊕, jornalero, ó peon para trabajar.

Mang̃màng̃. P. C. Suciedades que aparecen sobre los lábios, y rededor de los ojos. *Ag* ⊕ *ti mucatna*, tener lagañas. V. *Múcat.*

Mang̃ng̃amang̃ng̃á. P. C. Insolvencia. Neutralidad. *Ag* ⊕ indiferente, ó neutral.

Mang̃ng̃áput. P. P. Ave de agua asi llamada, de pico largo.

Mang̃ng̃ég. P. C. Oirse algo que suena. V. *Deng̃ng̃ég*, su raiz.

Mang̃ng̃úbug. P. P. Pájaro de pico azul, y topete encarnado.

Manĝquèd. P. C. *Ti naquem*, aquietarse el ánimo por la buena esperanza, que le prometen. V. *Taguéd*, su raiz.

Manĝrém. P. C. Morderse el labio inferior, desesperarse por enojo. *Manĝ* ϕ, mirar como enojado, mordiendo los lábios, etc.=V. *Querrém*.

Maní. P. C. Cacahuates. V. *Calmán.*

Maniàblo. P. P. Ministro de la idolatría. V. *Anito.*

Manilanĝ. P. P. Pólvora. V. *Ubát.*

Mannína. P. P. Tintorero. V. *Tína*, su raiz.

Maníngui. P. C. Caña dulce, ú otras plantas, que por no estar aun en sazon, ó por la sequedad de la tierra, estan descoloridas.

Manióman. P. P. Madrastra. De *sioman*, su raiz.

Maníques. P. P. *Ag* ϕ, poner la mano en la cintura como representante.

Manírad. P. P. Adelgazar un palo, hacerle punta. De *tírad*, su raiz.

Manmanicùa. P. P. Falta de decision, y resolucion en algo. *Ag* ϕ, estar indeciso, en lo que ha de hacer.

Mannácab. P. P. Abejon llamado así; es negro.

Mannenĝdenĝ. P. C. Abejon pequeño negro, y colorado.

Mannocà. P. C. Mosquitos chicos, que andan en las tinajas de vinagre, vino, ó *básí.*

Mantéca. P. C. Idem. ϕ *an*, freir con ella cualquier cosa; cosa frita, *min* ϕ *an.*

Mantó. P. C. Idem. V. *Pandónĝ.*

Manú? P. C. Cuanto, ó cuantos? Es comun de tres. ϕ *cayó?* Cuantos sois vosotros? *Minanuam dayta váca?* Cuanto te costó esa vaca?

Manúc. P. C. Gallo, gallina, etc.= nombre genérico. Aves que andan entre los bosques, *mam* ϕ. V. *Araquiác. Cumariác. Quiác. Turayén.*

Manucátot. P. P. Lo último de la eminencia.

Manúĝanĝ. P. P. Nuera; yerno.

Mapán. P. C. Ir generalmente. V. *Pan* su raiz.

Mapóyo. P. P. Ampollarse el sitio por quemadura. V. *Carabúcab. Togáo. Capúyo* que es la raiz.

Maprás. P. C. El que deshoja á palos algun árbol, ò hace caer la fruta v. g. ϕ *á naganús.* V. *Aprás* su raiz.

Mará. P. C. Tartamudo. Hablar el tartamudo, *ag* ϕ.

Marabisocól. P. C. Venado, que le empiezan á salir los canjilones.

Marabutít. P. C. Ratoncillo recien nacido Tambien es una casta de raton pequeño, astuto, que, si no lo advierten, se deja envolver entre el palay en rama, y luego se mantiene, á su salvo, en los graneros.

Maracápas. P. P. Palo asi llamado; es ligero.

Maragayáman. P. P. Tinaja de cuello largo, algo mayor que las ordinarias.

Maragátas. P. P. Yerba de la glondrina; es muy medicinal, para heridas, y atajar la sangre, hasta el estremo de soldar las venas. V. *Daradára.*

Maramára. P. P. Especie de lisa, pero es mas redonda.

Maranĝmánĝ. P. C. Obscuridad grande sobre la mar. *Ag* ϕ *ti taáo*, cubrirse el mar de nubes densas. Yt. Vista, ó aparicion sorprendente de muchos, como un ejército acampado, etc.=cosa patente, ò á la vista, *na* ϕ; dos que riñen, *na* ϕ.

Maraoáy. P. C. Arroz medio sazonado.

Marapágao. P. P. *Ag* ϕ, empezar á amanecer, ó romper el dia. Yt. El pollo del grando r de la paloma.

Marapóon. P. P. Carrizal, etc.=espeso, y muy crecido. V. *Liddá.*

Marasagaysayan. P. P. Pelo recien nacido de los polluelos.

Marateccá. P. C. Madera fuerte. V. *Obién.*

Márbibí. P. C. Hacer pucheritos el niño, cuando vá á llorar V. *Anil-íl.*

Marcá. P. C. Marca. ϕ *an*, marcar esclavos, ó animales; señalar ganado, *ag* ϕ; *manĝ* ϕ, el qué; el fierro, ó marca, *pag* ϕ.

Maríbat. P. P. Gordura estremada. *Ma* ϕ *ti linĝ-etna*: modo de encarecer la gordura de uno. V. *Lucmég.*

Maricadát. P. C. Preparativos para hacer algo, y el movimiento preparativo del cuerpo para levantarse. Yt. Modo de sentarse en lugar peligroso, para estar dispuesto cuando acometa el enemigo.

Marinágánag. P. P. Caerse algo con abundancia, como las frutas de un árbol agitado por el viento, ó meneado por alguno.

Maropróp. P. C. Cabrillas; las siete estrellas. V. *Turayén.*

Martabána. P. P. Idem. V. *Maabága.*

Masába. P. P. Poderse contener algo. *Di* ⊕, sobrado. V. *Sába*, su raiz.

Másangg̃. P. P. Atencion en la obra; no quitar la vista de otro, *di* ⊕ *an.* V. *Símued.*

Masángg̃ad. P. P. V. *Masngg̃áad.*

Masanicuá. P. C. Rico, que tiene todo lo posible. ⊕ *ngg̃a umaramat iti cucuana*, servirse cuando le dé la gana de sus bienes.

Masdó. P. C. Despeamiento, cansancio, acaloramiento de haber caminado; pasmo. *Nasdó*, cansado de haber caminado en tiempo de calor.

Masínonoó. P. C. Entero, ó claro; v. g. ⊕ *à isaruana ti sinidána*, vomitó, ó echó entero lo que comió. V. *Nonòo*, su raiz.

Masmá. P. C. Errar el camino, por haber dos, ó mas encrucijadas.

Masná. P. C. Ordinario, l. usado, como camino muy trillado, palabra, etc.=⊕ *ngg̃a dálan.* V. *Dauí.*

Masngg̃áad. P. P. Sentarse en cuclillas.

Masnúp. P. C. El que se distingue, ó es distinguido en cualquier acto. Este es, v. g. el que hizo esto: *Daytoy ti* ⊕ *á nangg̃aramid iti daíta.* Y asi en cualquier cosa. Este solamente es, v. g. el que viene entre los demás muchachos, cuando llama el amo; ó muchas veces azotado, por ser travieso. Su sinonomo es *Daddán.*

Matmát. P. C. Atencion en lo que se hace. *Matmatam ti aramidmo*: Mira bien lo que haces. V. *Mátang. Ymátangg̃.*

Matá. P. C. Ojo de hombre, ó animal. Quedarse mirando embobado, *mangg̃* ⊕ ⊕; abrir los ojos, ò estar uno advertido, para que no le engañen, *ag* ⊕; padecer mal de ojos, *agca* ⊕; ñudoso madero, *na* ⊕ *ngg̃a cáyo*; mirar de acá para allá, volviendo la cabeza, como atronado, *mangg̃* ⊕ ⊕; estar de centinela *agui* ⊕. Modo: *Cas la agui* ⊕ *iti sicc*: El que mira muy atentamente. V. *Buligaogáo. Muslád. Quilaoquiláo. Saliat.*

Matáy. P. C. Muere, ó se muere; morir, morirse. *Incarina ngg̃a* ⊕ *laengg̃*, mortal que ha de morir; murió yá, *natáyen*; matarle, *patayén*, matóle, *pinapàtayna*; matador, *mamapátay.* V. *Patáy* su raiz.

Mátangg̃. P. P. Atencion, cuidado. *I* ⊕ *an*, fijar la vista; notar, poner cuidado en alguna cosa, ó imitarla; *i* ⊕ *aiyo ti saóc*, poned atencion á lo que os digo. V. *Másangg̃. Imátangg̃.*

Matiág. P. C. Alteracion repentina. Alterarse de repente; despertar despavorido, *ma* ⊕; *na* ⊕.

Mátic. P. P. Bolsa larga, que sirve de pretina, en que á trechos atan el oro, ó plata. *Agmat* ⊕ *ti táo*; *agtaggátan.* V. *Pauílan.*

Matimáti. P. P. Ultimos esfuerzos de la respiracion, ó del fuego que se vá á apagar. *Mangg̃* ⊕, ir apagándose el fuego.

Matmingg̃. P. C. *Natmingg̃.* Bejucos podridos, que no tienen correa. V. *Tamingg̃* su raiz.

Matóon. P. P. Medio dia, esto es á las doce del dia. V. *Atiddág.*

Mattiádoc. P. P. Ociosidad. *Ma* ⊕, estarse ocioso sin hacer cosa alguna.

Mattíder. P. P. V. *Mattiádoc.*

Mattocóngg̃. P. C. Sombrero de hojas, ó sombrero, para ir á la sementera. V. *Saricao*, y *Cattocòngg̃.*

M ante E.

Mecha. Idem; es término Castellano.

Mecmuéc. P. C. Finura de lo molido. *Na* ⊕, molido, como harina. V. *Butáy.*

Medméd. P. C. Económia en el gastar. *Ag* ⊕, gastar, emplear la hacienda económicamente; *na* ⊕ *á aggasto*, económico. Yt. Gravedad, reposo. *Na* ⊕ reposado, grave, y moderado en el hablar sin afectacion. Yt. Negligencia, cortedad. Negligente en hacer lo que le encomiendan, *na* ⊕. V. *Bantót.*

Mel-lét. P. C. Concha muy grande de la mar.

Melmèl. P. C. Carrillos, llenos de comida. Comer á dos carrillos, *ag* ⊕.

Menmuén. P. C. Cachaza, ó reposo en lo que se hace; v. g. en andar, etc.=V. *Ugmál.*

Mermuér, P. C. Mota, ó partícula en el ojo. ⊕ *an*, entrar polvo en los ojos. V. *Pulingg̃.*

Mesmués. P. C. ⊕ *an.* Lo que se tiene en la mano bien agarrado. Asegurarlo bien para que no se suelte de las manos, ni caiga, ⊕ *an.* V. *Puetpuét.*

Mét. V. *Muét.*

Metmuèt. P. C. ⊕ *an.* Hacendoso; considerado; sigiloso, etc.=Yt. Mezquidad. *Na* ⊕ mezquino, de puño cerrado. V. *Salimetmuét. Imut.*

M ante I.

Mi, l. *tayó.* P. C. De nosotros: genitivo del

plural del pronombre demonstrativo. *Coá* ϕ, es nuestro.

Milágro. P. P. Idem; tomado del Castellano. *Ag* ϕ hacer milagro; *agmil* ϕ *á maul-úliţ ni* S. N.

Milamilát. P. C. Cosa sucia de N.; v. g. ϕ *dá láenḡ á mapan iti simbaan.* Lávate la cara, que estás sucio. *Agdiram-úsca, ta* ϕ *ti rúpam.*

Milmil. P. C. Los mocos que se pegan en los lábios. ϕ *an,* mocoso, que se limpia con la manga.

Mimis. P. P. Abrojos, v. g. *Na* ϕ *ti sàcac* heríme las piernas con abrojos. Yt. Espinos recien cortados ϕ. Yt. clase de arroz muy fino asi llamado; es el mas superior, que se encuentra, en Ilocos.

Minaymínay. P. P. Movimiento pesadisimo. *Ag* ϕ, temblar, ó moverse las carnes por la demasiada robustez, ú obesidad.

Minamalàuid. P. P. Sombrero de hojas para ir al campo. V. *Mattocónḡ.*

Minamannáo. P. C. Circunspecto, grave, respetuoso. V. *Imis.*

Minatá. P. C. Cestillo asi llamado por el tejido ralo de bejuco, á manera del de los asientos de las sillas y catres.

Minḡmínḡ. P. C. Reconocimiento. Reconocer, ó ver bien la cosa, *agpa* ϕ, ϕ *an; ag* ϕ, mirar en lo profundo, y distinguir bien los objetos. Yt. ϕ el zahori, que vulgar, y falsamente dicen, que descubre lo que está oculto, y dice, ó cuenta lo que está debajo de la tierra. V. *Alimadámad.*

Míray. P. P. El volver en si del accidente. *Aguimmi* ϕ, volver en si, el que se desmayó, etc.=V. *Amimiray.*

Mircát. P. C. Lagaña. *Ag* ϕ *ti matána,* lagañoso, y por lo mismo cegaton.

Mismís. P. C. Abstinencia sea por naturaleza, sea por inapetencia, ó sea por ficcion. *Na* ϕ, abstinente de poco comer por, etc.=

Misóot. P. P. Enfado con ceño, haciendo caer el lábio inferior, y arrugando las cejas. *Ag* ϕ, enfadarse, y mostrar ceño; mirar como agraviado de algo, *agmis* ϕ; refunfuñar, etc.= *na* ϕ *à baónen.* V. *Sinḡònḡo.*

Misa. P. P. Idem. *Ag* ϕ, decir misa; monacillo que ayuda á misa; ó mas bien el que manda decir misa, *agpa* ϕ; oir misa, *maqui* ϕ.

Mitímit. P. P. Delicadeza, melindrez en beber. ϕ *en,* beber muy á lo delicado, cerrando los dientes; v. g: ϕ *en ti uminúm.* V. *Inúm.*

Mitmít. P. C. Falta de agua en el pozo, escazes. *Na* ϕ, menguar, escasear el agua de estanque, ó pozo. V. *Tagguit. Quiddít. Siddít.*

M ante O.

Mo. De ti; genitivo de *sicà.*

Mocómoc. P. P. Oro en polvo. Tómase tambien por los ripios, y pedazos de ladrillos.

Mocó. P. C. Perplexidad. *Ag* ϕ, dudar en lo que juzga, dice, ó haces, *di ag* ϕ, estar cierto, de algo; estar satisfecho de su parecer. V. *Danag. Bacabacà.*

Mocomocó. P. C. Estupidez. *Manḡ* ϕ, tonto, que no sabe dar cuenta, de lo que se le encarga.

Módia. P. P. Memoria. ϕ *en,* decorar, aprender de memoria.

Moymoóyan. P. P. Seguimiento. *I* ϕ *na làenḡ ti naquemna,* sigue su parecer, y voluntad en todo. V. *Súrut.*

Moyónḡ. P. C. Granja, ó huerta de árboles fructiferos. *Na* ϕ *à tào,* el que la tiene; bosque, tierra con árboles, *bantay ti* ϕ. Tambien, todo genéro de plántas, y árboles frutales, que se suelen plantar en los jardines; *minoyongan,* la huerta en que están plantados. V. *Tálon.*

Moldé. P. C. Molde de hacer carátulas, y otras cosas. *Pag* ϕ *en,* ajustar, ó llegar bien, al molde los papeles, etc.=ϕ, l. *pag* ϕ *an,* la imprenta; sello con que se sella, *pag* ϕ. V. *Galút.*

Molmól. P. C. ϕ *an,* chupar algo, ó traherlo en la boca, sin morderlo; chuparse los dedos, ϕ *an ti tamodó; ag* ϕ, chuparse los niños los dedos.

Molmoldít. P. C. Suciedad de persona. ϕ *an,* hombre sucio, etc.=V. *Mulimulít.*

Molònḡ. P. C. *I* ϕ *an,* quitar las hojas de las cañas dulces; l. *agui* ϕ. V. *Oac-oác.*

Mòmo. P. P. Llagas á los lados de la boca, que suelen salir despues de la calentura.

Mommómo. P. P. Estado mediano de algo, fuera del cual es todo en estremo. *Aoán láenḡ ti* ϕ *nat ití muréṅḡ,* sucio en tal estremo que no se le distingue parte alguna limpia.

Mónenḡ. P. P. Tontera; falta de entendimiento. *Na* ⊕, tonto; *quina* ⊕, ignorancia, escasez de entendimiento.

Mónḡa. P. P. Horfandad. *Nai* ⊕ *an*, huerfano de padre y madre. V. *Olíla.*

Móṅḡay. P. P. Pezon corto de cualquiera fruta. Pezon de pecho, ⊕ *ti sóso*; despezonar, lo que tiene pezon, *accaten ti* ⊕; *i* ⊕ *an.* V. *Onḡcáy.*

Monḡmónḡan. P. P. Campana de china con una especie de boton en medio, con el cual tocan, ó tañen. V. *Gansá.*

Monmón. P. C. Columna, pilar; trozo de cualquier madero. V. *Adígui.*

Monnó. P. C. Redondez. ⊕ *en*, redondear palo, bolo, etc.=*pag* ⊕, con lo que; *monnó* ⊕, robusto, de cuerpo redondo. V. *Buquél.*

Morcilla. Idem. V. *Battútay.*

Mordónḡ. P. C. Estremo, ó punta de cualquier cosa. V. *Ṅgodó.*

Morímor. P. P. Injusticia en la que el inocente paga la pena que no merece. *Panḡímor* ⊕: Descargar el enojo en quien no dió motivo; pagar el inocente por el culpado, *panḡímor* ⊕ *an* descargar la ira en quien no lo merece, por no poder descargarla en el que hizo el agravio, ó dió la ocasion, v. g. *panḡímor* ⊕ *annac á asaoam, ti dica macagaoay ití N.* ⊕, arigue, ó palo chamuscado, que quedó del incendio; ⊕, cuerno de animales, que parece así.

Morímod. P. P. ⊕ *an*, encender por primera vez el pavilo de la candela, y despues apagarla, para que esté en disposicion de encenderla despues facilmente.

Moród. P. C. Melon, fruta conocida, pepino como el de España.

Morós. P. C. Dificultad. ⊕ *an*, quitar lo obscuro, aclarar la dificultad. V. *Lit-ao.*

Morót. P. C. *I* ⊕ *an*, quitar con la mano los granos de la espiga.

Mostása. P. P. Semilla conocida. Idem. Salsera para salsa, *pag* ⊕ *an.*

Móta. P. P. Cierna del arroz, trigo, y otras plantas.

Motíṅḡ. P. C. Clitoris, ó clica de la muger. V. *Sagpít. Sapurídiṅḡ.*

Mótit. P. P. Especie de comadreja, ò zorrillo. V. *Mútit.*

M ante U.

Múcat. P. P. Lagaña. *Agui* ⊕, limpiarselas; v. g. *Agui* ⊕ *cà*: Limpiate las lagañas; *i* ⊕ *an ti ubíṅḡ*, limpiarlas al niño; lagañoso, *napno iti* ⊕; el lagrimal, *pagui* ⊕ *an.*

Múcud. P. P. Carcañal. Pisarse los zancajos, caminando unos tras otros, *ag* ⊕; *i* ⊕ *an*, á quien pisan. V. *Yát.*

Mu-èl. P. C. *Na* ⊕, venado sin cuernos.—V. *Namuác. Muṅḡél.*

Muenḡmuénḡ. P. C. La parte, ó natura deforme de la muger; y por burla dicen: *Galmén*; su raiz *Galém.*

Muét. P. C. Tambien. *Siac* ⊕, yo tambien. *Síac muet láeng*, yo mismo.

Muetláenḡ. Verdaderamente; afirmando v. g. *Isu* ⊕. Verdaderamente es eso. Pónese al fin de la razon; v. g. *Umaiacló* ⊕: Vendré sin falta.

Múguinḡ. P. P. Frente. *Tala* ⊕ *an*, el que tiene señal, ó estrella en la frente.

Muyàs. P. C. Raedura en ropa. *Na* ⊕ *àn*, ropa raida; l. *napurian ti dutdút ti lúput.*

Muymúy. P. C. Ojear carabaos. V. *Ámuy.*

Múla. P. P. Plánta, siembra. *Ag* ⊕, plantar, ó sembrar; sembrar, ⊕ *en*, *i* ⊕; sembrar echando pocos granos, *napidis ti panag* ⊕; si echa muchos, *napopog ti panag* ⊕; lo mismo és, en lo que se trasplanta; sembrador derramando, *aguióaraquíoac à ag* ⊕; sembrador de arroz, *ag* ⊕; sembrado en general, *minuláan*; vainillas que llaman frejoles, ⊕; y tambien se puede aplicar á los granos de los frejoles. V. *Baraobáo. Iséc. Raép. Salúg.*

Mulá. P. C. Brindis. *I* ⊕ *anca, ni*, bríndote; esto lo usan, siendo el primero que bebe. Yt. Añadidura. Añadir una malla, ó mas á la red, para ensancharla, ⊕ *an.*

Mulágat. P. P. Mirár de tonto, hácia todas partes que por mas que abre los ojos, aun no vé. *Ag* ⊕, mirar enojado, y con ojos airados; l. abrir bien los ojos como mirando; ó mirar de hito en hito, con algun enojo. V. *Mulenḡlénḡ. Palílit.*

Múlat. P. P. Estupidez, ignorancia. *Na* ⊕, ignorante; aflojar en hacer algo, *ag* ⊕; *mamul* ⊕ burlado, en lo que esperaba. V. *Cáua. Nenḡnénḡ. Paoyó.*

Mulenḡlénḡ. P. C. Postura agachándose para mirar de hito en hito, hombre abobado. *Na* ⊕, mirar á uno así; *na* ⊕ *á cumita*, v. g. *naca* ⊕ *ca man á cumita ití* N.

Mulímul. P. P. Tontera con ramo de locura.

Mangmul ϕ, tonto alocado. V. *Paeng̃. Salang̃á.*

Mulímulít. P. C. Dejadez, y suciedad de persona.

Mulmúl. P. C. V. *Molmól.*

Mulómog. P. P. Enjuágue de boca. Hacer gárgaras, ó gargarísmos, *pag barécbequen ti danum iti ng̃cúat. Ag* ϕ *ca*, límpiate, ó lávate la boca con agua. V. *Barecbec* que es el gargarismo; *agbarecbec*, gargarizar.

Múnao. P. P. Alivio de alguna alteracion por embriaguez, ó aturdimiento. *Ag* ϕ: Volver en si de un aturdimiento grande. *Panag* ϕ, el tiempo, y modo. V. *Aprit.*

Múneng̃. P. P. *Na* ϕ, simple, tonto, medio loco.

Mung̃él. P. C. *Na* ϕ, venado sin cuernos.

Murcác. P. C. *Mur* ϕ, migajas, que se caen de la mesa.

Muréng̃. P. C. Suciedad cualquiera; *na* ϕ, cosa sucia. V. *Lúnit. Rung̃arung̃éb.*

Murmuráy. P. C. Esperezo al tiempo de despertar. *Ag* ϕ, esperezarse á este tiempo; levantarse amodorrado, *bumang̃on á di ma* ϕ *an.*

Músang̃. P. P. Gato de algalia. V. *Capuér.*

Música. P. P. Idem. V. *Bágay.*

Musíig. P. P. Mostrar los dientes al reir; sonreirse enseñándolos. V. *Puring̃. Rungíit.*

Muslád. P. C. *Na* ϕ. Vista cansada, ó quebrada; ojos grandes, rasgados. *Ma* ϕ *ti matána*, tener firme, y aguda la vista. Modo: *Mapídut ti buquel ti matá ti* ϕ; l. *natadém.* Que no se cansa, ni se le turba la vista; *namus* ϕ *láeng̃.* V. *Muslèng̃*, que se sigue, y es su sinonimo.

Muslèng̃. P. C. V. *Muslád.*

Músut. P. P. La coronilla de la fruta, esto és, cuando vá asomando la fruta; la espiga, cuando no ha acabado de salir.

Mùtal. P. P. Tartamudeamiento, tartamudo. *Ag* ϕ, hablar mal, como el tartamudo, desdentado, ó balbuciente. ϕ *á agsaó*, titubear, en lo que dice.

Mutía. P. P. Piedra preciosa, y de valor. Hechizado, que nada le daña, dicenlo así: *Adda* ϕ *quencuána, quet di quet maananó, quet maúyusna amin ti baludna, quet di madadaél ti pamàlud.* Piedra de serpiente, ϕ. Yt. La piedra bezar. V. *Guinammùl.*

Mutímut. P. P. Poco á poco. *Namut* ϕ *en*, cosa que se vá acabando, ó vendiendo poco á poco. V. *Tatutay.*

Mútit. P. P. Especie de zorrillo, animal conocido. Yt. Abundancia. *Na* ϕ, de abundancia.

Mutmút. P. C. Atencion, cuidado, reparo. *Ma* ϕ *án, i* ϕ *àn*, notar, poner atencion, ó cuidado en alguna cosa, para imitarla. Yt. Término, fondo de algo. *Di ma* ϕ, no lo alcanza el pensamiento; ϕ *en á sasaoen*, hablar circunstanciadamente de algo, profuudizarlo. V. *Mátang̃.*

Mútoc. P. P. Determinacion, emplazamiento, cita. *I* ϕ *an*, determinar el dia, ú hora en que se ha de hacer algo, etc.=emplazar á alguno, citarle. V. *Bagá.*

Muttáléng. P. C. El que tiene por costumbre fijar la vista como embobado en cada cosa qae se le ofrece.

Mutúmut. P. P. Indagacion por curiosidad. *Na* ϕ, preguntón, que todo lo pregunta. V. *Imtúud. Malutmút. Mutmut.*

De la letra N.

N ante A.

Na. Haber con abundancia de lo que significáre la raiz, v. g. *namóc*, mosquito; muchos mosquitos, ϕ *namóc.* ϕ, genitivo de *dedi*: DE ÉL, ó SUYO. Para decir: Cada uno mire por su alma: *Cararuana bantayanna.* Es tambien composicion para hacer nombres las raizes, y pretérito de la *ma.* V. *Adú. Auan. Uáo.* etc.=*Na* la usan mucho, diciendo: Mira, no lo ves? Qué te parece? Pues? Bien empleado te está: *Na.* v. g. le dicen que no corra; y corriendo se cae, etc.=V. *Ni*, que viene á ser lo mismo en este último sentido. Se usa generalmente para hacer los adjetívos; v. g. *Amo* mansedumbre; *na* ϕ, manso.

Naádat. P. P. Rancioso pescado, carne, etc.= picante como pimienta, etc.=

Na-án. P. C. Son composiciones; v. g. *Mestizo; namestizoan,* parece mestizo, etc.=V. El Arte.

Naaráy-ay. P. P. Rasgado, v. g. vestido por mordedura de perro, etc.=

Nàbo. P. P. Caida. *Ma* ф, caer de alto; hacer caer, ó derribar, ф *en*; caer cabeza abajo, *mabalinsuec à ma* ф; dejar caer algo, *i* ф; precipitarse, ò despeñarse, tirándose de parte alta, *ag* ф. V. *Tennág.*

Nacà. P. C. Pretèrito de *macá*, tener ganas, ò poder v. g. ф *isbó*, pudo, ó tubo ganas de orinar, ú orinó.

Nacaapapráng̃. P. C. (de *Apráng̃.*) Cosa asquerosa, y horrible, como el mal de Lázaro, un cadáver, etc.=Tambien, cosa temible.

Nacaisá. P. C. El tiempo que se tardó en alguna accion. ф *ng̃a aldáo* se gastó un dia. Su raiz *Maysa,* l. *Ysa.*

Nacámol. P. P. Pesado en caminar. Lento en todo. V. *Camol* su raiz.

Nacmá. P. C. Conocimiento; v. g. ф *c ti naquemmo,* conocido te tengo, de *Quemma.*

Nacmán. P. C. Cordura, juicio, uso de razon. *Ma* ф *á ubíng̃,* muchacho de juicio; *cana* ф, de mas juicio. Muchacho, que por su proceder, y juicio, parece de edad madura, *na* ф, de *Naquem.* Yt. Arbitrariedad. Hacer, ò dar lo que quiere, como facultado, ó delegado de quien tiene potestad, *nac* ф.

Nacmúen. P. C. Obrar con libertad. v. g. *Dina pag* ф *ti padana ng̃a tào*: El que trata á todos, como si no tuvieran entendimiento. V. *Naquem,* que significa la voluntad, y es la raiz.

Nacná. P. C. Pescado, ó cualquier otro animal cogido, que no se puede ya escapar. V. *Quenna.*

Nacpál. P. C. De *Queppál,* pretérito, y adjetivo; aprovechado, que gasta con economía; v. g. ф *á agraôt.* V. *Queppal.*

Nadnádan. P. P. Paradero; en lo que viene á parar, v. g. una mala costumbre. *Quitáem ti* ф *ití panagcucuám*; ó que le dió una cuchillada sin querer, por no vivir bien.

Nadquét. P. C. De *decquét,* cosa fina de color, bien teñida. Yt. Cosa bien ajustada, y que parece bien. V. *Decquét.*

Nadrép. P. C. Untarse demasiado, de modo que quede chorreando aceite. V. g. ф *ca láeng̃ iti lána?* R. *Anta napalaloan ti mang̃lána.*

Naéd. P. C. Residencia, estada en alguna parte. *Ag* ф, residir en algun lugar por mucho, ó por poco tiempo.

Nágan. P. P. Nombre propio, ó apelativo. Dar nombre á cualquier cosa, ф *en*; *ni* ф pretérito; decir el nombre á la cosa, *i* ф *an*; tener tal nombre, *ag* ф; nombre que á uno le ponen en el bautismo, *ipa* ф; v. g. *Asin ti cayatmo á* ф *á Santo á ipa* ф *itoy ubíng̃? Ca* ф *an,* llamarse; v. g. *Ni S. Francisco tí ca* ф *ac á Santo. Ca* ф *an,* tocayo; de un mismo nombre, *agcaca* ф; *cadua ti* ф, sobrenombre. *Ypa* ф, significa tambien poner apodos. V. *Biig. Casáng̃ay. Gálad.*

Nagásang̃. P. P. Picante. V. *Adat. Gásang̃.*

Náy. P. P. Voz que sirve para llamar gente poco respetable v. g. ф *táo.*

Na-y. P. C. Conchavo, agregacion de muchas cosas. *Ag* ф *da,* se convienen, ó conciertan bien; *agna* ф *amin á rigat,* los trabajos vienen á un tiempo todos, como por concierto. V. *Danéng̃.*

Nàig. P. P. *Sang̃a* ф. Pierna de lienzo, sábana, etc.=

Náyman. P. P. No se, l. y qué sé yó? con que se responde á los inferiores. V. *Uráy.*

Naín. P. C. Parecer, que se tiene de tal, etc.= v. g. ф *nanacman,* parece que tiene buen corazon; ф *nenen̄nen̄gán,* tiene parecer de necio, tonto, etc.=

Naynày. P. C. *Ag* ф; *ma* ф, trascurrir cierto tiempo, acercarse al fin de algun acto. Yt. El paradero de algo, v. g. *Anian san to ti pag* ф *an ti saquitcot itoy? Daques to muet laeng̃ ti pag* ф *an ti casta*: En que pararái esta mi enfermedad? No sè si tengo de morir de esta, etc.=V. *Dàlan. Sansán.*

Naynàynay. P. P. Muerte lenta. *Ma* ф: Morirse poco á poco, como el ético. V. *Pittát.*

Náyon. P. P. Añadidura, parte de cualquier cosa. Añadir sobre la carga, que yá lleva, *i* ф *mo pay daitoy bassít.* Yt. Duracion; permanencia, *tagui* ф *en,* permanecer en lo bueno, ó en lo malo. ф *an,* la cosa donde se añade; echar mas sobre lo poco, ф *an*; insignias de la pasion de nuestro Señor Jesucristo, *pinang̃* ф *da ng̃a natotóoc iti Apotayó á Jesucristo*; antigua cosa, que dura mucho, *ma* ф. Yt. Integridad física de algo. *Sang̃a* ф *á caoayan,* una caña entera; *sangsanga* ф *á lumabas ti panág...* el tiempo pasa todo entero, sin interrupcion. V. *Buquel. Canáyon.*

Sarunsûn.

Nalabudiáo. P. C. Cosa de color amarillo. V. *Lusiáo.*

Nalngáan. P. P. Cosa fina en color, ò aspecto, de *Langa*, su raiz.

Nalogó. P. C. Cosa podrida de mal olor, por haberlo guardado sin estar seco. De *Logó.*

Namaaddá. P. C. Áutor, que dá principio á una osa, que antes no existia; es verbal que sale de *Adda*, y es propio de Dios. V. *Parbó. Parsuá.*

Nam-áy. P. C. Facilidad en hacer algo; ventura, y desahogo. *Na* ф, cosa fácil de hacer, y el que hace con facilidad, ó con toda comodidad; mas fácil, *nanam* ф *à aramiden daita*: Fácil cosa de cargar, si se ata bien, *na* ф *ac ita nga aguimuét, ta nalagdaan à guinalutan.* V. *Sauèd. Sayod.*

Náman. P. P. Porqué? preguntando. Qué? A á que propósito? ó: Por qué? Esto es; cuando se usa sin composicion. V. *Ngáman.*

Naminanó. P. C. Cuantas veces? préterito de *maminanó.*

Naminsán. P. C. Una vez. *Namindua*, dos veces, préterito de *maminsan, mamindua.*

Namméc. P. C. Madera que dura mucho. V. *Obièn.*

Namná. P. P. Medio entre muchos, v. g. poner en medio de la gente, *pamalinaáquen, pamnaaquen.* V. *Tengngá.*

Namnama. P. P. Esperanza. ф *en*, tener esperanza, ó confianza. V. *Inanama.*

Namngét. P. C. Atascarse, metida la cabeza, v. g. en gatera; el pescado en el ojo de la red, etc.=De *Pinget* su raiz, que sinifica el ATASCO.

Namóc. P. C. Mosquito.

Namuác. P. C. *Ugsa nga* ф; en el Norte, *Namuel*, venado sin cuernos. V. *Mungèl.*

Nána. P. P. Materia, que sale de herida, ó llaga. V. *Dúrec. Ságo.*

Nanáyon. P. C. Cosa duradera. *Quinaag* ф, duracion infinita, eternidad. *Ag* ф *á aoan ti engyána*, para siempre, término infinito, l. perdurable.

Nánam. P. P. Gusto, ó sabor; v. g. *Naimbag ti* ф *na.* V. *Cas-anó. Degsán. Imas. Leccás.*

Nangalímec. P. P. Pensativo, que no habla palabra. De *Alímec.* V. *Ulímec.*

Nangcá. P. C. Fruta asi llamada.

Naonáo. P. C. Liquidez, dashacimiento. *Ma* ф, volverse agua una cosa, ó liquidarse: v. g. la sal. Yt. desmigajar pan, azúcar, cal, etc.=V. *Gunao. Ronao.*

Nápa. P. P. Llenísimo. *Ag* ф, estar muy lleno: v. g. el rio está lleno, de bote en bote, *ag* ф *ti carayan.* V. *Napnó.*

Napdá. P. C. Disgustado, y harto de las cosas, que pasan; v. g. ф *ac á nagpalpalíio iti panagcocoam*: Ya estoy harto de observar tu proceder. V. *Peddà* su raiz.

Nápi. P. P. Ganancia en la mercaduría, ó en cualquier cosa. Pregunta, *¿Mano iti* ф *anamon?* Cuanto has aumentado sobre, etc.=R. ф *duanac*; ciento por ciento; ф *tloanac pesos laeng*: mitad por mitad.

Napléng. P. C. Desatinar, ó turbar á otro v. g. ф *á tinengtengpa*, desatinado le dejó á bofetadas.

Napnáp. P. C. Esparcimiento, estension. *I* ф esparcir, estender por el suelo, zacate, trigo, etc.=estenderse el agua por la tierra, *ag* ф.

Napnéc. P. C. Sazon, ó madurez. ф *an*, cosa que está en sazon, ó madura, v. g. fruta, hortaliza, etc.=Yt. satisfecho ф. V. *Pennec* su raiz.

Napnó. P. C. Cosa llena, como vasija, etc.= ф *anacon*, ya estoy lleno, ó se me acabò la paciencia. V. *Ponnó*, su raiz.

Nappiá. P. C. Cosa pasadera. ф *nga abuel*, pieza de tela medianamente buena, que puede pasar. V. *Imbág, y Piá* su raiz.

Nappiápay. P. P. Que! v. g. Que fuera, sino, hubiera comprado con tiempo palay! ahora me hallára aflijido, por andar caro; ф *no diac insapa ti guimmatang iti págay*; l. *piapay, ta insapac ti gumatang iti pagay*; l. *alálimman comá ti cadaques no diac insapa*; l. *naimbag la quet ta guimmatangàc*, etc.=y asi en otra cualquier cosa, que le pesará no haberlo hecho con tiempo. Tambien significa, que aun todavía hay bastante; v. g. que gastar, ó trabajar.

Náquem. P. P. Juicio, esto es, cordura; entereza de entendimiento, y voluntad. *Pacpaquinacmuen*; *agpacpaqui* ф, meditar, ò considerar; hombre de buen corazon, y juicio, *ma* ф *á táo*, l. *naimbag ti* ф *na*; fingir cortesia, por lo que espera de alguno, *aguinna* ф, *ta adda cuduguenna nga alaen quencuana*; aunarse muchos animales de diversa especie

v. g. perros, gatos, etc.=ф, *agcaca* ф *da*; *ag* ф, tener juicio. Yt. (con la negativa *di*) desvergonzado que á todos trata como sino tuvieran entendimiento, *di mamag* ф, *di agpaca* ф, *dinapagnacmuen ti padana ñga táo*; dudar uno, en lo que hace, *agpacpaqui* ф *pay*; querer cualquier cosa voluntariamente, v. g. ф *mo ti maquiasaua quen Pedro?* R. ф *co*; voluntad doblada, *dua ti* ф; hacer de su voluntad algo, *gagaraen itî* ф, l. ф *na unay ti agaramid*; la buena conciencia se dice asi, *nalinteg ti* ф; mala conciencia, *naquil-lo á* ф.

Nára. P. P. Narra, madera conocida, encarnada, y muy buena.

Narcás. P. C. De *reccas*, pretérito de *marcas*; dispararse lo que está armado, como lazo, ratonera, etc. V. *Reccas*.

Narpáac. P. P. *Ma* ф, crujir el árbol ó rama, cuando lo tronchan, y quiebran.

Nasánas. P. P. *Ag* ф, crecer la enfermedad, etc.=Yt. coger, ó caer toda la fruta del árbol, ora por hombres, ora por viento. V. *Lálo*.

Nascùs. P. C. Raeduras de caña, para encender fuego, generalmente. V. *Cuscus*.

Nasimataàn. P. C. Ver una cosa de paso, v. g. ф *ac laeñg*. V. *Taldiàp*. *Tog-áo*. *Matá*.

Natáy. l. *Minatay*. P. C. Difunto, pretérito de *matáy*. ф *en*, ya murió; *natayánda*, tienen difunto, están de duelo; *pi* ф, muerto por otro. V. *Patay* su raiz.

Naténg. P. C. Legumbres, ó cualquier género de yerbas comestibles. Cogerlas, *ag* ф; *panag* ф, tiempo y modo; *pagnatngang*, el lugar.

Natmíng. P. C. Bejucos podridos, que ya no tienen correa. V. *Matmíng*. De *témming*, su raiz.

Náto. P. P. La overa de las aves, que ponen.

Náui. P. P. ф. *en*: Mondar bejucos; *ag* ф, el qué; mondaduras de bejucos, lo que se arroja, *nag* ф *an*. *Sanganaui*, *sangacanaui*, *ima* tira larga, y seguida de bejuco, lo mismo que *sanganayon*. V. *Cáyas*.

N ante E.

Nè. né, né. P. C. Míra, míra, míra. No lo ves? Qué te parece? l. cogido te tengo, etc.=

Nebnéb. P. C. Hundimiento. *Ma* ф, navío que por muy cargado se hunde, y le entra agua.

Nengnéng. P. C. Rudeza, tontera, ignorancia. ф *an*, clavar, ó fijar la vista embobado en alguno; atontado, necio, ó ignorante, etc.=*na* ф; estar embelesado, ó embaucado, ф *en*, *ag* ф. Sentencia: *Asin ti na* ф? *iti táo á di mangted naquem*. V. *Malmalanga*. *Samúcul*. *Salangà*.

Nepnép. P. C. Colla de agua. *Na* ф, estar la nube cargada de agua. *Ag* ф, llover mucho por el espacio de algunos dias.

Néto. P. P. Un pez llamado candole.

N ante I.

Ní. Genitivo de *si*, y segunda terminacion del mismo. Mostrar algo, v. g. ф, *gaiyém*, *uminumac*: Mira, amigo, yo bebo. ф ola, atiende; oyeme, he aqui.

Nibi Esceso, ó excelencia en buen sentido, tanto en lo material, como en lo espiritual. *Mangnibi* ф *á gisat*, la bienaventuranza, ó felicidad verdadera. *Mangnibi* ф *á ayat*, es la verdadera caridad. *Mangnibi* ф *á imbag*, es la bondad de Dios. V. *Nibnibí* y *Nibinibí* sus compuestos.

Nibinibí. P. C. V. *Nibnibí*.

Nibnibí. P. C. Rebosadura. *Máng* ф, rebosado, ó muy lleno, que se derrama; sea rio, ú otra cosa; en el diluvio, *na* ф *itî danum ti dagá*. V. *Lippiás*. *Tipàp*.

Nínin. P. P. Chicharra, ó cigarra. V. *Caraocárao*.

Nióg. P. C. Coco. Cocál, ó árboleda de cocos, etc.=*Ca* ф *an*; en Ilocos hay mas de veinte especies.

Nionió. P. C. Desvanecimiento, adormecimiento. *Ma* ф *ti matà*, adormecerse con el fresco, ó con el movimiento de la jamaca, etc.—desvanecerse la cabeza de mirar la corriente del agua, ó de desmayo, *ma* ф.

Nípa. P. P. Idem, de donde sacan vino; seca, y cocida, sirve para techos; v. g. ф *ñga dináit ti pangatèp daguiti Pangasinan*: Palma chica del agua.

Níquet. P. P. Madera fuerte, y buena para todo, menos para arigues, como el *Sangal*, *Basangal*, *Baroy*, *Apnit*, *Baringcocoron*, y *Aroó*. V. *Danuprá*. *Lanoté*. *Mangachapuy*. *Nára*. *Obién*. *Sagát*.

Nirábor. P. P. Basi, ò vino de miel, y agua.

Nísi. P. P. Hojas, de que hacen petates ó esteras gruesas, y que duran mucho. V. *Pañgdàn.*

Nisnís. P. C. Trapo. ϕ *an, ag* ϕ, limpiar algo con trapo. Barrer las migajas caidas, ó limpiar el suelo de la casa, ó mesa, etc.,=ϕ *an;* limpiar estregando algo, ϕ *an;* limpiar con escobilla, lo mismo.

Nito. P. P. Enredadera negra, de que hacen sombreros muy estimados. Yt. ϕ es tambien un pescadillo, que pica como el *ampó.*

Nitsít. P. C. Retroceso, ó reflujo del mar; todo lo que puede bajar la marea, *ma* ϕ, l. *mañglettàt,* l. *cabugnusan ti ígut.*

N ante O.

No. P. C. Sí, sino, cuando. ϕ *dica mapán:* Si no vas. ϕ *iti balayda, igaogaoiddac láeñg:* Si alguna vez se me antoja ir á su casa, me detienen. Cuando entrares en la Iglesia, etc.=ϕ *sumbrecca iti simbáan,* etc.=

No. P. C. Con el *To* antes, y el *ano* despues, significa: Cuando? interrogante de fúturo. Y el ϕ, con el *to* solo antes, es *cuando,* respondiendo. V. *Tonanó.*

Nóbog. P. P. Mal en los ojos, que se cierran de lagañas. *Ca* ϕ *ti camátà,* el mal de ojos está en su fuerza.

No cas nó. P. C. Acaso, ò por si acaso. V. g: ϕ *dumaténg:* Por si acaso llegaré. Acaso llegó fulano, estando nosotros comiendo. Si acaso sucediere esto, ó lo otro, ϕ v. g. *dumaténg ti Padre,* etc.=Es lo mismo ϕ, que *no cas; no cas pagarigan.* V. *Raná.*

No castá? P. C. Si es así, segun eso. ϕ, *sica ti mannanàcao:* Luego tu eres ladron. Es de *no,* y *casta.*

Nocnóc. P. C. ϕ *en, ag* ϕ, deshacer la madeja de algodon, é ir poniendo hilo sobre hilo en el suelo, ó cestillo, para que no se enrede, *ni* ϕ, yá puesto en el cestillo.

No comá no! P. P. Si fuera! v. g. ϕ *dica incacaási, saplitendacá coma muet làeng.* Composicion de *no, coma,* y *no.*

Nocónoc. P. P. Monton de cualquier cosa. *Adin ti pagui* ϕ *an?* En donde se ha de meter? ò amontonar? V. *Conócon.*

No dí. P. C. Entanto que no N.; lo mismo que: Si no. v. g. ϕ *ca ipulang pay daydi útangmo, dicanto quet pautángganen.* Composicion de *no,* y *di.*

Nogót. P. C. Proporcion, ó acomodamiento de cosas. *Inog* ϕ, proporcionar las cosas á las personas; poco al que le basta poco; y mucho al que ha menester mucho, ó puede con mucho; *nag* ϕ, proporcionados, acomodados unos con otros. V. *Parbéng.*

No madamdamá. P. C. Despues; v. g. de aqui á un rato. V. *Tonocoá.* Composicion de *no, ma,* y *damdama.*

Nómang. P. P. Orden de cosas de suerte que hagan fuego, ó tengan correspondencia entre si. *Ag* ϕ, cargar al hombro en los dos estremos de la palanca. *Pag* ϕ *en ti escribanía, quen cabén;* ponerlos colaterales, esto es, en dos lados opuestos.

Nomó. P. C. Convenio de dos, ó mas; ó concordia de la paz, ó liga de los principes cristianos contra Infieles. *Mai* ϕ, venir bien para lo que se hace. *Agno* ϕ, convenirse, concertarse, quedar en algo. Yt. ϕ. Escasez, y cortedad en cantidad, ó calidad. *Na* ϕ escaso, corto; poco, limitado. *Pacaoanem ti nomòna:* Dispensa la cortetad; lo dicen cuando hacen algun obsequio.

Nónog. P. P. El estar uno metido en el agua mas tiempo que lo necesario para bañarse: *Ag* ϕ. Yt. sarna solapada, ó procedida de azotes.

Nonóg. P. C. Putrefaccion de la carne, excepto el cutis de cualquier animal vivo. V. *Nónog.*

Nonóo. P. P. Vista entera de algo. *Masi* ϕ *á maquita,* ver algo por entero, ó claramente; *Nagbaetcam iti maysa nga legua, quet masinonooc pay láeng:* Distabamos una legua, pero aun le distingo; *masi* ϕ *ti ibel-lengna iti ngato, oenno baba ti quinnan,* echar entero por arriba, ó por abajo lo que se come. *Masi* ϕ *ti buquel ti bayabas á itacquina,* evacua entera la güayaba.

Noó. P. C. Rostro, ó cara. Poner la mano en la frente, á ver si hay calentura, *ag* ϕ. V. *Quemmà. Rúpa.*

Nópay. P. P. Aunque.

Nopaynocastà. P. C. No obstante; aunque sea eso N: v. g; ϕ, *baunéc láeng á baunén,* no obstante, tengo que mandárlo sin remedio.

Nopátoc. P. P. Asiento en lo mas alto. *Ma* ϕ, sentarse en lo mas alto. V. *Arungáuis*

Norónor. P. P. Arruinamiento de las tierras por donde pasan las aguas de la avenida, ó rios. *Ma* ϕ, esmoronarse la orilla del rio por la avenida. V. *Cusúcus.*

Nosaán. P. C. Si no. Si no es á ti, á nadie le daré: *Aoan ti pangĩdac à sabali,* ϕ *á sica.* De *no,* y *saan.* V. *Nodí.*

Notnót. P. C. Chupadura. ϕ *en ti mamentosa iti dára,* chupar con ventosa la sangre.

N ante U.

Nuángĩ. P. C. Carabao, ó búfalo. Llamar al carabao ϕ, ϕ; aliàs *anuangĩ.*

Nuanó? P. C. Cuando? v. g. ϕ *ti pannangĩan daguití Papadres?* Cuando comen los padres?

Nugút. P. C. Proporcion en lo que se dá. *Inug* ϕ, proporcionar lo que se dá; concordar cosas; *pagnu* ϕ *en.*

Núnungĩ. P. P. Compañero en el trabajo, ó complice del delito, v. g. azotes, hambre, etc. —V. *Canùnungĩ.*

Nusnús. P. C. ϕ *an.* Adelgazar, haciendo punta á cosa que se enhila.

Núnut. P. P. Paciencia; cuando se espera algo. Yt. Moderacion, reflexion, resignacion en lo que se hace.

N ante G.

Ngĩa. Partícula conjuntiva que sirve para juntar los nombres cuando acaban en *á*; v. g. *nalabága* ϕ *frontal.* Por ventura soy yo cicatéro como tu? ϕ*? cáac cad quenca* ϕ *naimut?* ϕ que, relativo antecediendo *a* vocal; v. g. *Sica* ϕ *nacapuy,* tu que no puedes.

Ngĩabo. P. P. Descendencia. *Ca* ϕ *anna,* es su descendiente. Yt. *Ngin* ϕ *na,* habido en mala guerra.

Ngĩád. Sincopa de *ngĩarùd.* Por cierto, l. ciertamente.

Ngĩádal. P. P. Enmudecimiento por enfermedad, ó por estar para morir. *Ag* ϕ, hablar mal ó no poder pronunciar por enfermo. V. *Enngĩ. Mútal.*

Ngĩadas. P. P. El paladar, ó cielo de la boca.

Ngĩáy. P. P. *Mag-anca?* Como estas? Bueno, *quet sicá* ϕ? y tu? V. el Art.

Ngĩáy. P. C. Otro que tal. *Naulpitca:* Eres un impio. ꝟ. *Quet sica* ϕ: tu eres otro que tal.

Ngĩayéd. P. C. Garbo, ó aire. *Na* ϕ *á laláqui,* l. *babáy,* hombre, ò muger garbosos.

Ngĩálay. P. P. Mitad, ó medianía de lugar, tiempo, etc:=*maipa* ϕ; *capa* ϕ *an,* la cosa á cuya mitad se llega; ϕ *ti dálan, cuaresma,* etc.= mitad del camino, de la cuaresma. V. *Arímuyus. Pennáac.*

Ngĩalngĩál. P. C. Mascadura, masticacion. ϕ *en,* mascar, como comiendo algo. V. *Galgal. Sercác.*

Ngĩálog. P. P. Verdolaga, yerba conocida. *Ngĩalo* ϕ, peregil del mar.

Ngĩaman? P. P. Á qué? l. á que propósito? Por ventura? Es cuando se usa á solas sin composicion; cuando con ella, *Ngaman?* Porque así? Porque motivo? *Ngaman, ta?* á ver porqué.

Ngĩámin. P. P. A qué propósito? *Agtalaoocay* ϕ *ditá,* idos de hay con la trampa. *Amá, ngĩamin ti castá?* habrá V. visto semejante cosa? ¿Cómo ha sido eso? Lo usan mucho y en acepciones varias. V. *Amin.*

Ngĩangĩá. P. C. Abrimiento, apertura propiamente de la boca. *Ag* ϕ: Abrir la boca; abrirla mucho, como cuando se bosteza. Hombre con la boca abierta, *nacangĩangĩá laengĩ.* V. *Tucàcab.*

Ngĩanngĩáni. P. P. Cerca. ϕ *manabo,* amenazar caida, ó estar para caer; apenas le puede levantar, ϕ *di maàla;* l. *di malámut.* Estoy por etc.=palabra de amenaza, ϕ *ca sapliten:* Estoy en punto, ó cerca de azotarte.

Ngĩaongĩáo. P. C. Bocana en general; barra. V. *Puyúpuy.*

Ngĩaongĩáo. P. C. Maullido. *Ag* ϕ, maullar, ó mayar el gato.

Ngĩárab. P. P. Borde, como antepecho de ventana; borda de navío; lábio de vasija, etc.= V. *Baótec. Bibíg.*

Ngĩaradángĩad. P. P. Llaga por pisar sobre cosa que lastima. *Ma* ϕ *an,* lastimar la plánta del pié, hundiendo la carne. Yt. Sonido de la cangĩa, ó palo, que pasa por el pedregal. V. *Rettóoc. Rongĩdáo.*

Ngĩaraynĩáy. P. P. Tentativa de cosas materiales, como tocar el filo del cuchillo por ver si es agudo, etc.=ϕ *en,* pasar el dedo por el cuchillo, etc.=para ver si corta, ó se echó á perder. Agudeza, ó delicadeza de los filos, y en este sentido se entiende de los huesos

en el cuerpo por la suma flaqueza. *Na* ϕ, estar alguno flaco; y se conoce pasando la mano por encima del cuerpo.

Ñgarasngás. P. C. Estado quebradizo, y vidrioso de algo; y tambien su sonido, como el chicharron cuando se mastica; el cepillo, ó sierra, cuando acepillan, y sierran; *ngum* ϕ.

Ñgariéc. P. C. Rechinamiento. *Ag* ϕ, rechinar los dientes de enojo, ò estando dormiendo; rabiar, *agngar* ϕ.

Ñgarúd. P. C. Ya. Pues. Ciertamente; efectivamente; á lo menos sin réplica. Sin réplica se ha de hacer esto, etc.=modo: v. g. *Rebbaecto* ϕ *ti balayco, ta narucup daguiti adiguín*: Sin réplica, ó ciertamente derribar é mi casa, porque los arigues están ya podridos. *Umay* ϕ *en*, que venga al cabo, en hora buena, sin réplica etc.=hagase esto, que despues veremos etc;=l. *pai* ϕ; v. g. hállase un pañuelo, y no conoce bien, si es suyo, y dice, *alaeccadpay* ϕ, *quet saacto iled no masaludsud ti aquincoa*: Lo llevaré siempre, y despues lo daré si encuentro al dueño. V. *Isú*.

Ñgarusingis. P. P. Fiereza de perro doméstico. *Ñgomarosingis*, perro bravo casero; v. g. *naunget á ag* ϕ; ruido del comer del raton, ó perro; *ngum* ϕ.

Ñgasaanman? Pues porque no? pues no? El escribió, tambien ha de comer á la mesa. R. ϕ?

Ñgasángas. P. P. Gastamiento, l. gastadura, aflojamiento de algo por el uso, como tornillos, ruedas, etc.=ϕ *en*, usar cosa estrecha, ó apretada para que ensanche, ó afloje con el uso; v. g. un vestido algo estrecho, unas tijeras, que tienen algo apretado el clavito, ó tornillo; *ag* ϕ, aflojarse.

Ñgatá. P. C. Tal vez. *Umayacto* ϕ, vendré tal vez. *Casta* ϕ, parece que es así; *isu* ϕ, creo que es el mismo. V. *Carí*.

Ñgatangatá. P. C. Duda. *Ag* ϕ, dudar si es aquello, ó nó.

Ñgatíngat. P. C. Rumia. ϕ *en, ag* ϕ, rumiar los animales. Yt. Estar en boca de algunos; v. g. *mangat* ϕ, dicen algunos, se oye; *ngai* ϕ, decir algo como por noticias vagas, y hablar bien, ó mal de alguno por eso.

Ñgáto. P. P. Arriba. *Na* ϕ: Alta cualquier cosa; altura, *ca* ϕ; v. g. *cas* N. *ti ca* ϕ *na*, como N, es su altura; *amangan ca* ϕ *na ngáy!* ó, qué grande es su altura! alzar hácia arriba cosa que está baja, *i* ϕ. V. *Láuang. Tádug.*

Ñgedngéd. P. C. Cortedad de cuerdas. ϕ *an*, acortar; v. g. la correa del estribo, cordel, etc.=

Ñgém. P. C. Que; (comparativo.) v. g. Mejor es esto, que eso: *Naimimbag daitoy* ϕ *dayta.* Yt. ϕ (adverbio) mas. Pero, empero v. g. *Adu,* ϕ *daques*, mucho, pero malo. *Imbágana,* ϕ *di namati*, dijo-sele; mas, l. pero no quiso creer. V. *Bassít. Em.*

Ñgennguén. P. C. Voracidad de fuego. *Ngum* ϕ, encenderse el fuego con mas actividad. V. *Gángat.*

Ñgepngép. P. C. Obscuridad. *Na* ϕ, está obscuro. Yt. estrechez de lugar. Yt. Pesadumbre, desazon, disgusto. *Na* ϕ *á puso*, corazon disgustado, de mal humor. V. *Sipngét.*

Ñgerngér. P. C. Azoramiento; gruñido. Yt. la suciedad, ó mostachos, que queda en el rostro, despues de haber comido, que es lo mas propio. *Ngirngir* v. g. *ngumerngér* azorarse; ϕ *anna ti ubíng*, gruñe al muchacho; l. gruñir el gato, entre dientes, *ngum* ϕ.

Ñgetngét. P. C. ϕ *en*, desmenuzar algo con los dientes, como el mono, ú otro animal. Ytem, cortar con los dientes cosa correosa.

Ñgila. P. P. La sustancia, ó tinte aguado del añil.

Ñgilao. P. P. Mosca cualquiera; tábano, mosca con aguijon, ϕ *ti nuáng, váca*, etc.

Ñgilin. P. P. Festividad. *Panag* ϕ, dia de fiesta, *ag* ϕ, santificarla, no trabajar en ella. V. *Tanggád.*

Ñgína. P. P. Precio de compra, ó venta. *Casanó ti i* ϕ *iti págay sadi N. ita?* etc.=Cosa preciosa, y estimada, *na* ϕ; regatear el que vende, *agpangpa* ϕ; l. llevar mas del justo precio; v. g. *Ipa* ϕ *dá unay cadaguiti Papadre.* Encarecer la mercadería por acaso, *ngim* ϕ, l. mas de lo que era el justo precio. Encarecer de propósito, *ipa* ϕ, l. *paqui* ϕ; v. g. *daitoy ngum* ϕ; *na* ϕ; *i* ϕ *na unay*; l. *paqui* ϕ. Carestia de cualquier cosa, ϕ; caro, lo que se vende, *na* ϕ; caro lo que costó mas, de lo que valía, *napa* ϕ *an.* V. *Gátang. Patég.*

Ñgndá. P. C. Fisonomía. *Na* ϕ *ti ropa ti garaona, ti siríbna*, etc.=tiene cara de travieso, de sabio, etc.

Ñgingirét. P. C. Rechinamiento. *Ag* ϕ, apretar

los dientes con rabia, ó el que corta con ellos, ó con las tijeras.

Ñgioat. P. P. Boca en general. Desbocado, de mala lengua, *na* ⊕, V. *Tagarí. Tañgép.*

Ñgípen. P. P. Dientes en general. Dientes cortados, ⊕ *à inasa*; las tenacillas del cangrejo, ó langosta, etc.=⊕; piedra de cañabojo, ⊕ *ti bólo.*

Ñgisit. P. P. Negrura. *Na* ⊕, color negro; la niña grande del ojo, *na* ⊕ *ti buquel ti matá*; ennegrecer, *ngum* ⊕. V. *Putpút.*

Ngogngog. P. C. *Um* ⊕. Voces del que llora.

Ñgodél. P. C. Falta de filo, y punta. Cuchillo en general, que no corta, *na* ⊕; *ngum* ⊕, perdersele el filo. Yt. Rudeza. *Na* ⊕ *á isip*, deentendimiento rudo. V. *Cúlat.*

Ñgodó. P. C. Cabo, punta, ó estremo de cualquier cosa. El otro cabo correlativo, ⊕ *na ñga maisa*; prepucio del miembro víril, ⊕ *ti cudil ti sañgoanan*; cuentas menudas de oro, *pa* ⊕ *á balitóc.* V. *Mordoñ. Poñgto.*

Ñgoyapét. P. C. Suma miseria. *Mañ* ⊕, estar ya cuasi espirando de necesidad, ó hambre.

Ñgoyñgoy-à. P. C. Agonia. *Ag* ⊕, agonizar con ronquido; pelear con la muerte.

Ñgolá. P. C. Buyo mascado. V. *Mamá. Sápa.*

Ñgolayñgó'ay. P. P. La parte del brazo, y su hueso del codo al hombro. V. *Caéman.*

Ñgomayañgáya. P. P. Charlar, ó hablar demasiado. V. *Tagarí.*

Ñgorónñgor. P. P. ⊕ *en*, ir cortando la garganta; descompasados, como aserrando, degollar así, desangrar. V. *Rucrúc. Sintáo.*

Ñgosónñgos. P. P. Enfados, y aspavientos grandes del colérico. *Ñgom* ⊕ *á agunñét*, hundir, y atronar á alguno con los golpes que le dán; *cumraad ti riquép*, suena la puerta con un sonido, que quiebra la cabeza.

Ñgotnñotáy. P. C. Borrachera. *Mai* ⊕, estar borracho, y sin fuerzas, ni conocimiento.

Ñgrona. P. P. Sobre todo, entre todo, especialmente. *Na* ⊕; *ipa* ⊕; *pa* ⊕ *en.* V. *Pañgróna.*

Ñgumarusinñís. P. C. Ruido del mascar, ó roer del raton, ó gato, etc.=V. *Ñgaru sinñis* su raiz.

De la letra O.

O ante A.

O. Voz para llamar gente de respecto, v. g. *ó Padre*; para otra gente ordinaria, *nay, táo*; *á, táo* (gente) para llamar, *ó*, l. *náy, ó gaiyem, nay táo.* Sirve tambien para las admiraciones, como v. g. *O, Diosco!* V. *A. Ay. Ni. Nay. O.*

O ante A.

Oáb. P. C. Bostezo. *Ag* ⊕, bostezar. V. *Suyáab.*

Oác. P. C. Cuervo. Remedarle, *ag* ⊕; graznar como el, *um* ⊕. Refran. *Iti taracnén á* ⊕, *matá ti agpeggád*: Cria cuervos para que te saquen los ojos.

Oadá. P. C. Camino limpio; alameda. Yt. ⊕; doctrina pura y sólida. Yt. hacer participante á otro. En algunos pueblos del Norte es lo mismo que *adda.*

Oádag. P. P. Brazada. ⊕ *en*, desechar algo con los brazos estendiendolos con impetu, ó golpear con ellos; desechar de sí la mala costumbre. V. *Uádag. Uacsí.*

Oadoád. P. C. Muchedumbre, abundancia de todo. *Na* ⊕, mucho. V. *Adú.*

Oágas. P. P. Modo, ó aire en el sugeto. ⊕ *na daítay*, ese es su modo, estilo, ó aire. V. *Oañgñgá.*

Oáy. P. C. Bejuco.

Oayáñg. P. C. Muelle, bahia, orilla de etc.= ⊕ *an*; *dicay pag* ⊕ *en ti baranñay pay laenñ*, no saqueis la banca todavia. Yt. señalar la parte, que toca á uno en reparticion, ó lo que puede usar el hijo.

Oáyas. P. P. Libertad, deshahogo para hacer cualquiera cosa sin impedimento. *Diac macaoaya*, no tengo espacio, no estoy desembarazado, etc.=V. *Uayauayá. Uáyas.*

Oáyat. P. P. Estension. *I* ⊕ *mo daíta talí*: Estiende ese mecate. Yt. la red para pescar.

Oalagoág. P. C. ϕ *én.* Mover el *litalitan,* para que asienten en orden los hilos que tejen; es el mas durable.

Oanág. P. C. *Oada.* Claridad, amenidad, limpieza de algo, como camino limpio, y llano, ó una noche clara y serena con la claridap de la luna, ò sin ella; *na* ϕ, ser tal; con esta diferencia, que el *oada,* es para cuando el camino está sombrio; estos dos términos, ϕ, *oada,* son aplicables, para doctrinas sólidas, limpias, y claras. V. *Oadá.*

Oanesoés. P. C. Sonido del bejuco, cimbrándole, ò de la ropa de séda, rozándose al andar, ó el sonido del ave al volar. *Ag* ϕ, *um* ϕ. V. *Arimpadéc. Danapísip.*

Oanĝnĝá. P. C. Modo, aire, ò garbo del hombre. V. *Oágas. Uanĝnĝaoanĝnĝa.*

Oaracoác. P. C. Abultamiento de cosas menudas, reunidas, como granos, morisqueta seca, etc.=por estar secas. Morisqueta seca; dura; no aguanosa, *na* ϕ.

Oaraquíoac. P. P. Esparcimiento de cosas menudas como granos. Esparcir lo que estaba junto; *i* ϕ, espolvorear, ϕ *an.*

Oarnàc. P. C. Manifestacion, declaracion, públicacion de cualquiera cosa. Manifestar, ó declarar, *i* ϕ. V. *Ammó. Uaragáuag.*

Oaroàr. P. C. Desplegadura. ϕ *en,* desplegar, descojer, desenvolver. ϕ *em ti bulalo,* descoge, ó desenvuelve el ovillo. V. *Ocarcár.*

Oas. P. C. *Ma* ϕ despintarse, ó borrarse algo de la memoria; retroceder, no hacer ya lo que tenia uno propuesto; desdecirse, retraherse. *Saan á ma* ϕ, no poder menos de cumplir lo propuesto, ó prometido; es decir, se ha de hacer sin falta. Yt. ϕ, un árbol llamado asi. V. *Buronĝ. Sama.*

Oasanĝoásanĝ. P. P. Vuelcos, ó vueltas que dá el enfermo angustiado. *Ag* ϕ, darlos.

Oatoát. P. C. Ensayo, ó ejércicio en algo. Ensayarse, hacer egércicio, ó lo que egercitáre, v. g. ϕ *em ti dilam à agbalbalicas itóy,* etc.= suelta, y egercita la lengua, para que se acostumbre, y pronuncies bien; egércitar al niño, que aprende á caminar; usase tambien como reciproco.

O ante B.

Obbá. P. C. ϕ *en.* Tener, ó cargar al niño en brazos. *Ag* ϕ, llevarlo, ó traerlo en brazos, ò en la cintura. V. *Ebbà.*

Obbién. l. *Obién.* P. C. Cierta clase de madera que dura mucho, y no se come del gorgojo.

Obínĝ. P. C. Muchacho generalmente. Muchachada, *panaĝnĝoa ti* ϕ; si es hombre que debe tener juicio, dicen: *agub* ϕ *an,* hace cosas de muchachos. V. *Maladága.*

Obog. P. P. ϕ *ti saba.* Pie de plántano; el corazon se come en tiempo de hambre; tambien es el del coco, y otras palmas cuando está tierno; es comestible.

Obon. P. P. ϕ *en.* Enhilar aguja; ensartar, v. g. cuentas, ϕ *en, ag* ϕ; *pag* ϕ *an,* el hilo, *i* ϕ *ti línas,* l. *dágum.*

Obónĝ. P. P. Chiquero. V. *Cubunĝcúbunĝ.*

Obónĝan. P. P. Cañuto de caña con tapadera de lo mismo, para varios usos.

Obos. P. P. Derrame. *Ma* ϕ *an ti maabága,* derramarse todo, sin quedar nada en la vasija etc.=acabarse enteramente; v. g. la candela. V. *Ibús.*

O ante C.

Ocap. P. P. ϕ *an.* Quitar las hojas á los camotes, que llaman *ába,* hasta llegar á la medula; ϕ *en,* abrir libro, etc=abrirse almeja, flor, etc.=*na* ϕ *an;* abrir caña, ú otra cosa así, ϕ *en.* V. *Alupási. Uquís.*

Ocarcàr. P. C. ϕ *en.* Descoger cosa cosida, como envolterio, pieza de seda, etc.=descoger lo que está devanado, como hilo; madeja de cordel, etc;=desplegar tapasol, ó lo que está plegado, como calzones, etc.=ϕ V. *Uaríoad.*

Ocas. P. P. ϕ *en.* Desplegar tapasol, ó lo que está plegado, como calzones, etc.=*Ag* ϕ, despejarse el cielo, escampar; se puede decir metaphoricé, aunque impropiamente, como cuando se dividen las nubes, y dejan claro. V. *Ocarcár.*

Occór. P. C. Atadero de perro; v. g. el collar por el pescuezo. Atar algo del pescuezo, *manĝ* ϕ, l. ϕ *an;* lazada con que tienen amarrado al perro por el pescuezo para que no pueda embestir á los que suben á la casa; la caña, ó palo que se le pone para que no muerda el cordel. ϕ, el Lazo que pusieron á la garganta del Salvador. V. *Cáoar.*

Ocláp. P. C. Penca de las venillas de lo que llaman, *balaniág*; *boá*; ó del *ába*. V. *Leppác*.

Oclóp. P. C. Gorro de la cabeza.

Ocòm. P. C. Alcalde. *Ag* ⊕, ser Alcalde. Audiencia, ó tribunal, *pang* ⊕ *an*; demanda ante Juez, *pa* ⊕; denunciar, ó poner pleito, *i* ⊕; *mangí* ⊕, denunciador de ventaja, *mangng* ⊕; juez recto, jurisdiccion de él, ⊕ *an*; juicio universal, *panang̃* ⊕ *ti Apolayo á Jesucristo cadaguití nabiág quen natay*; hacer oficio de etc.=*mang̃* ⊕, *ag* ⊕; juzgar sentenciando algo, ⊕ *én*, l. *mang* ⊕; *in* ⊕ pretérito, el acusado; quejarse ante tribunal, *agui* ⊕; *i* ⊕ el qué; sentencia, que se dió, *nanunpgalanna á nang̃* ⊕ *cadacamí*; fin que dió en contra, *pang* ⊕ *cadacamí*. V. *Padùlin*.

Ocóng̃. P. P. Coleta de cabellos, ó el que la usa como los Igorrotes, y algunos nuevos Cristianos. Yt. ave indigena de estas Islas, que entierra sus huevos en las arenas.

Ocóoc. P. P. Cancer. *Um* ⊕ *tí súgat, saquitén*, apostemarse la llaga; l. enconarse; encancerarse; hacerse grande; *um* ⊕, herida solapada; materia en lo hondo de la herida, *um* ⊕ *ti saquitén*; el fuego, que quema lo interior de un palo, y deja lo exterior, *um* ⊕; es gran término para cosas espirituales; v. g. el pecado mortal quema interiormente el alma: *um* ⊕ *láeng̃ ti básol á macappalay iti cararuá*, l. *ocoòquenna*.

Ocóp. P. C. *Mang̃* ⊕. Clueca gallina, que está encima de los huevos, empollando; estar otra ave sobre los huevos, ⊕ *anna ti itlógna*; ahuerarse los huevos, ⊕ *anna ti itlóg*; echar huevos á la gallina, para que los saque, *agpa* ⊕ *iti umaraquiac á manóc*; por que llamar á los pollos, al estar clueca, es *Tarectéc*.

Ocrád. P. C. ⊕ *en*. Desarrugar, desplegar, desarrollar, desenvolver petate; abrir, ó desplegar payo, ò paraguas; manto, manteles, etc.=V. *Sábung*.

Ocrít. P. C. Araños, que se reciben de las espinas, carrizal, etc.=*Ma* ⊕ *ac iti* N. es cosa que araña; rayar tabla, ó madera, para saber lo que se ha de cortar, ⊕ *en ti tengngana, tapno ammo ti quiquíren*. V. *Uguis*.

O ante D.

Odód. P. C. Importunacion, incitacion, persuasion, l. regateo. *Um* ⊕ *laeng̃, no adda daoàtenna*, importunar á alguno, pidiéndole algo; regatear. V. *Auis*.

Oedoél. P. C. Resistencia. ⊕ *en*, ⊕ *an*, refrenar, resistir. *Macapa* ⊕, la cosa que refrena, ó causa la tal resistencia. V. *Páuil*. *Súquir*.

Odong̃. P. P. Dulzura en el hablar, en el sentido que dice la activa. Vuelta de alguna parte. *Ag* ⊕, decir palabras blandas, aquien primero habia tratado con ásperas. *Pa* ⊕ *an*, aquien se dicen. Tornar, ó volver de donde fué, *i* ⊕, l. *ag* ⊕; v. g. *i* ⊕ *ca láeng̃ á agáuid*. Dia de la muerte, *panag* ⊕ *an*; l. *ipapatay*; todo es por metáfora, pues el propio significado es, recular, ó retroceder.

O ante E.

Oén. P. C. Si; afirmativo. *Um* ⊕, conceder, ó decir que si; v. g. *Diac pay um* ⊕, no doy el si; convenir en lo que otro dice, ⊕ *en ti pada ngã táo*. Verdadero, si, (afirmando,) ⊕ *ngarúd*; l. ⊕ *piman*.

Oennó. P. C. Ó disyuntiva; v. g. O consientes, ó te mato: *Oenno annugutem, oenno patayenca*; (amenazando á alguno;) ⊕ *dica sasaquitén, no agcascastaca*: una de dos. V. *Itàn*. *Anno*.

Oenoén. P. C. *I* ⊕. Hincar en tierra el arigue del puente, que solo con los meneos se clava.

Oesoés. P. C. El sonido de la vardasca, ó bejuco al cimbriarlo. V. *Oanesoés*.

Oetoét. P. C. Dureza de algunas tierras. *Na* ⊕, tierra gredosa, dificultosa de arar; clavo, ó raiz dificultosa de arrancar.

O ante G.

Ogmá. P. C. En siglos pasados. *Idi* ⊕, en aquel tiempo.

Ogmón. P. C. Monton de yerba, que junta la puerca, para parir. *Ag* ⊕. juntarla. V. *Ommóng̃*. *Omoc*.

Ogot. P. P. Marea baja. *Om* ⊕, bajar la marea; marisco, que se coge en mar baja, *pina* ⊕ *an á sisidá*. V. *Ati*.

Ogtóp. P. C. Encadenamiento. Encadenar una cosa con otra, y proseguir, *i* ⊕ *ti náyonna*;

ϕ *an*, encadenar con lo pasado, ó proseguirlo.

Oguiñ̃. P. P. Carbon. ϕ *ti arulánñ̃*, de la paja del arroz; sirve para sacar manchas, y suciedad de la ropa; tiznar á otro con tizne, ó lodo, ϕ *en*, ϕ *an*; *mañ̃* ϕ, carbonero; *pag* ϕ *an*, lugar en donde; *aguí* ϕ, estar sucio de carbon. V. *Pitac. Oriñ̃.*

O ante Y.

Oy. V. *O.*

Oyam. P. P. *Pañ̃* ϕ. Añagaza; artificio para engañar, ó coger á uno; ardid v. g. de guerra; invencion sutil, estratagema; armar traicion á otro, ϕ *an*; *mañ̃* ϕ, el que; l. engañar con traicion. V. *Uyáo. Uyut.*

Oil. P. P. *Ma* ϕ. Caer, ó dejarse caer de su estado, ó muy cansado. *Na* ϕ *iti bannogna*, se dejó caer de cansado.

Oyócan. P. P. Abeja. Colmena, ó panal, *nagbalayan ti* ϕ. V. *Tegtég.*

Oyóy. P. C. ϕ *an*. Colgar una cosa con mecate, é irla bajando, ó soltando poco á poco. V. *Uyáuy.*

O ante L.

Olá. P. C. ϕ *en*, *i* ϕ. Echar fuera, lo que tiene en la boca, v. g. el bocado; ϕ *em*, *ta dica malámut*, echalo, que no lo puedes tragar.

Olán. P. C. Estregadura en el sentido de los ejemplos, que siguen. *Agol* ϕ, estregarse el caballo, dando vueltas; estregarse los muchachos en el suelo, *agol* ϕ. V. *Tápuc.*

Olao. P. P. Mareo en general. *Na* ϕ, borracho, ó mareado; desvanecerse la cabeza, *ma* ϕ. V. *Alutáit. Talimúdao.*

Olép. P. P. Nube. *Na* ϕ, nublado ordinario; aparecerse de repente estando raso, *um* ϕ; anublarse, *caulpan*, *maulpan*.

Oli. P. P. Subida. *Um* ϕ, *ag* ϕ, subir; ϕ, ϕ, ϕ, arriba, arriba; arriba, como convidando á subir á alguna parte; *mañ̃* ϕ ϕ, el que anda subiendo ya á una, ya á otra parte para escudriñar; v. g. *Umaoa láeñ̃, quet* ϕ *enna ñ̃a baláy*: Andar subiendo con pretestos en las casas. Subir alguna cosa, ϕ *en*, y ϕ. *Um* ϕ *ca*: Sube tu; ϕ, *en* donde sube; ϕ *an*, por donde se sube. V. *Umáoa.*

Olián. P. C. El que escapa de la muerte, y de aquella enfermedad, ó accidente, que padeció, habiendo sido desauciado de l s Médicos, y perdido sus sentidos. *Ag* ϕ, escaparse así.

Olíba. P. P. Es una especie de palma pequeña, cuyas h jas traen para el Domingo de Ramos.

Olidán. P. C. Modelo, ejemplar, muestra, ó padron. ϕ *en*, seguir, imitar el modelo; *i* ϕ, lo que se imita; ϕ *án*, dechado para lo que se ha de hacer.

Olíla. P. P. Huerfano de padre, ó madre, ó de ambos. *Ma* ϕ, quedarse huerfano; horfandad desgraciada del que no tiene padre, ni madre, *quina* ϕ; v. g. *Daques unay ti quina* ϕ *ni N. ta aoan ti catalecna cadaguiti ulitegna.*

Olímao. P. P. Serpiente con alas. Yt. un fantasmon imaginario. V. *Uleg.*

Olít. P. P. Repeticion de palabras ú obras. *Mañ̃ul* ϕ, el qué; hacerlo asi muchas veces, ϕ *en*, *ul* ϕ *en*. Yt. *Na* ϕ, impertinente, molesto. V. *Sansán.*

Olitég. P. C. Tio en grado de parentesco. Yt. á los mayores se les suele llamar ϕ, por respeto; y tio, tia fulana, tia mengana; padrasto, ϕ. V. *Dáy.*

Ol-láyat. P. P. Pausa; poco á poco sin precipitarse. *Ag* ϕ; ϕ *en*, ir despacio, pausado en el modo de hablar, ó cantar, etc.=v. g. ϕ *en ti agsaó*; l. ϕ *eyió ti agcanta.* Yt. ϕ *ti misa*, las campanadas pausadas para llamar á misa al pueblo. V. *Ináyad.*

Ol-láo. P. C. Vuelta al rededor. *Ag* ϕ, dar vueltas al rededor, como el trompo, ó peonza. Yt. El volador. V. *Pusipus. El-lao.*

Ol-lo. P. C. Trabajo á jornal. *Mañ̃lo*, el qué; v. g. para ganar de comer; *mañ̃ mañ̃* ϕ, el jornalero. V. *Tegguéd.*

Ol-loác. P. C. Gordura, ó robustez de la muger despues de haber parido. *Umloác*, engordar mas la muger, despues de parida.

Olmóg. P. C. Piojo de gallina, ó de otro animal.

Olo. P. P. Cabeza en general. Cabezera de la cama, ϕ *an*, l. ϕ *anan*; hombre, ó animal de cabeza grande, *na* ϕ; techo de la casa, ϕ *ti balày.* ϕ ϕ, nacimiento de rio; ϕ cabezera, ó capital de Reino, ó de provincia; ϕ cabecilla entre muchos. *Ni Santo Papa ti Oloólo ti*

Santa Iglesia. V. *Parsá.*

Ológ. P. P. Descenso. *Om* ⊕, bajar; *i* ⊕ lo que se baja, ser bajado; *maca* ⊕, poder, etc.=⊕ *en*, ⊕ *an*; v. g. *napaguel unay ti* ⊕ *an. Pa* ⊕ *en*, hacer bajár; *agui* ⊕ *cay cadaguiti lacàsa*: Bajad las cajas. *Agpaí* ⊕, mandar bajar; v. g. *Pay* ⊕ *co pay daitoy nabantot unay á cabuèn*: Haré primero bajar esta pesadisima caja. *In* ⊕ *an*; v. g. *Caoayan, canó, a dadaán iti arpad ti taoa ti in* ⊕ *anna*: Por una caña, que estaba junto á la ventana, dice, que fué por donde bajó. *Mangi* ⊕; v. g. *encá mangi* ⊕ *iti pagananayda*, anda, baja la ropa. *Yo* ⊕, bajada, descendimiento; v. g. *Caanó ti yo* ⊕? cuando bajó? *magi* ⊕ *ca iti palancá*, baja silla. Yt. Traducion de un idioma á otro, ⊕; traducir algo de una lengua á otra, ⊕ *en*; *mang* ⊕, el traductor.

O ante M.

Oma. P. P. Fastidio de algo, enojo, ó enfado en cosas de comer, beber, ó sueño; enfadarse, *ma* ⊕. V. *Alidungèt. Uma.*

Omá. P. C. Arboleda quemada, para sembrar maiz, y hortaliza. ⊕ *en*, desmontar tierras altas para cultivarlas.

Omán. P. C. Consejo. *Maqui* ⊕, pedir consejo á otro.

Omang. P. P. El que á cada paso muda de casa. Ytem, un genéro de camaron, que mata los caracoles para apoderarse de sus casas.

Omar. P. P. Falta de dientes. *Naca* ⊕ *ca*, desdentado; modillo, que lo dicen, al que lo es, v. g. *naca* ⊕ *ca, can, gayiem, oen.* No lo confundas con *úmar*, porque es diferente. V. *Tuppól.*

Ommóng. P. C. Reunion, congregacion, monton; montoncitos de haces de yerba, ó de cosa liquida. V. *Gábut.*

Omnó. P. C. Licitud, decencia, congruencia. *Di um* ⊕, cosa illicita, indecente, disparatada, que no está en regla. V. *Isú. Pudnó.*

Omoc. P. P. Nido de aves. Cosa añudada, ó enredada como madeja de algodon, etc.= *na* ⊕. V. *Cosocosó.*

Omràr. P. C. Aflojarse por si misma la atadura, ò ñudo. Desistir la empresa; abandonar algo. V. *Ongar.*

Omsá. P. C. Tacha de cualquier cosa. *Pang* ⊕ *an*, el motivo de ella, como culpar de que no ha hecho, lo que le mandaron, ó de que no hace bien, etc.=ó notar falta en alguna cosa; reconvenirle, argüirle. V. *Umsí.*

O ante N.

Onà. P. C. Delantera, avance. *Om* ⊕, adelantarse, ó ser el primero en hacer, ó decir; v. g. *Sica ti om* ⊕ *nga agsaó*: Habla tu primero. *Daitoy ti* ⊕ *en á aramiden*: Esto es lo que se ha de hacer primero. A porfia, ó á quien mas anda, *ag* ⊕ ⊕; *omon* ⊕, primero en órden, l. primero que vá delante de todos. V. *Palóngo.*

Onay. P. P. Muy; (superlativo) muy malo *daques* ⊕. Otros dicen: *Unày*; equivále á *valdé*

Onay ónay. P. P. Enteramente, ó del todo; v. g. acabóse enteramente, l. del todo, *naibus* ⊕ *en.*

Onao. P. P. Aflojamiento, disminucion de la calentura, ó borrachera, etc.=*Ca* ⊕ *an*, amainar, ó aflojar la cólera. *Na* ⊕ *anen*, ya amainó. V. *Piá.*

Onaoná. P. C. *Ag* ⊕, correr á porfia. V. *Lumbá. Onà.*

Onás. P. C. Caña dulce. Cañaveral de caña dulce, *in* ⊕ *an*, por ser puestas de propòsito. Adivinanza: *Ania ti parsua, nga iti matanat paganacanna*? V. *Caoayan. Osang.*

Ondá. P. C. Sirga, ó maroma que sirve para llevar la embarcacion, y evitar que dé en, bajos, echando el áncora lejos. *Ag* ⊕ *tayó.* ⊕ *en ti barangay.*

Ondáy. P. C. Demasiada longitud de caminos. *Na* ⊕, lo largo, que por limpio, y llano parece corto. *Na* ⊕ *á dálan*, camino largo, llano, y limpio, por lo que parece corto. Otros dicen: *Andáy.*

Ondò. P. C. Lo largo de una cosa. *Pa* ⊕ *an*, la largura. V. *Páda.*

Ongab. P. P. Mordisco. ⊕ *an*, morder cosa que está entera, ó en pedazo grande, no siendo pan.

Ongao. P. P. Mortandad. *Ma* ⊕, morirse muchos, ó toda la familia; acabarse cualquiera cosa; consumírse la especie de etc.=Yt. Perdida. *Ma* ⊕, perderse, ó desaparecer cual-

quiera cosa. V. *Púspus.*

Onḡar. P. P. Alivio de alguna pena, ó aflojamiento de una atadura. *Ag* ϕ, *um* ϕ, aflojarse por si misma la atadura, ó ñudo; *ag* ϕ, *um* ϕ, volver en si de algun accidente, etc.= Yt. Resurreccion; tomáse por resucitar, cuyo término no lo tiene propio esta lengua. *Nag* ϕ *iti catlona nḡa aldao,* etc.=volvió en si, ó resucitó al tercer dia; torno á la vida. V. *Ammimíray. Mamalmá. Omrár. Unḡar.*

Onḡcáy. P. C. Asta, mango; pezon de la calabacilla, ó del coco hecho; especie de cuchara para sacar agua. V. *Mónḡay.*

Onḡcál. P. C. La rueca. V. *Sucdáo.*

Onḡib. P. P. Dentellada. Dar en caña dulce, etc.=para probarlo, ϕ *an.*

Onḡíc. P. C. Gruñido del puerco, cuando lo cogen. *Umunḡ* ϕ, l. *om* ϕ, gruñir asi.

Onḡor. P. P. Sonido de rio caudaloso. Yt. ronquido fuerte de hombre, ó animal; *ag* ϕ, roncar fuertemente el enfermo, ó el que duerme, ó el que así se muere.

Onḡot. P. P. Medio coco, que sirve de vaso para beber. V. *Buyóboy.*

Onḡpót. P. C. Cumplimiento entero, ó total de algun mandamiento. ϕ *en,* hacer completamente lo que le ordenan, ò lo que quiere hacer. *Na* ϕ *en.* Yt. todos á una mano; estar ya sazonado v. g. el arroz; y asi otras cosas. V. *Sunḡput.*

Onḡsáp. P. C. Corte desfigurado. *Na* ϕ *án:* Llaman, cuando á una caña, palo, etc.=le cortan los cabos, y salen mal cortados. V. *Tirad.*

Onḡtó. P. C. Cabo, ú orilla de algo, como del pueblo, etc.=V. *Iguid.*

Onnóc. P. C. Almeja pequeña. V. *Bennéc. Tucmuém.*

Onóy. P. C. Balsa compuesta de los mismos efectos que se quieren pasar por el rio, y como por la muchedumbre de ellos se queda tan grande algunos veces, que apenas se mueve, suelen compararle los que andan muy lentos, diciendo: *Casca la* ϕ. *Ag* ϕ. Bajar rio abajo; ó llevar algo por la orilla del mar, ó rio abajo, ϕ *en: pag* ϕ *àn,* la balsa, baroto, etc.=V. *Anud.*

Onóon. P. P. Movimiento violento de los intestinos. *Ma* ϕ, *ma* ϕ *ti canén:* Revolverse las tripas con el movimiento de N; *ag* ϕ *ti nióg,* el sonido del agua del coco. V. *Búnog.*

Onoón. P. C. Boñigas secas, ò nipa ardiendo para ahuyentar los mosquitos con el humo.

Onós. P. P. ϕ *en,* levantar en alto tirando por cordel; *manḡ* ϕ, el qué; tirar del cordel por carrillo, ó poléa para subir lámpara, vela, etc.=ϕ *en.*

Onràs. P. C. *Panag* ϕ. Exequias; es tomado del Castellano.

Onsóy. P. C. *Ma* ϕ, internarse el mal de la herida, ó hinchazon.

Ontóy. P. C. Llegar poco á poco, á donde vá, descansando á trechos en el camino.

Ontón. P. C. Examen. ϕ *an,* examinar á persona de lo que aprendió; ϕ *en ti doctrina,* l. *lisionen;* examinador así, *manḡ* ϕ; *manḡlision.* V. *Salagbit.*

O ante Ó.

Oónḡ. P. C. Setas, ó todas las especies comestibles de hongos; las hay muy sabrosas, pero fáciles de equivocar con las nocivas.

O ante P.

Opa. P. P. Gallina clueca; ó mas bien toda gallina, ponga, ó no ponga huevos. V. *Dumalàga. Pamusián.*

Opa. P. P. Jornal, que ganan estos por trabajar; jornalero, para trabajar, *maqui* ϕ; alquilar persona, caballo, ò embarcacion, ϕ *an, manḡ* ϕ; *maqui* ϕ, alquilarse por paga la misma persona; arrendar empeñar, hipotecar sementera por la mitad de su producto, *agpa* ϕ; el que la toma así, *manḡ* ϕ. V. *Abanḡ. Tanḡdán. Upa.*

Opáy. P. P. Desaire. *Op* ϕ *en,* desairar, disgustar á alguno. Volver atras. *Ma* ϕ *ti ayat iti unḡet,* enfriarse la voluntad, ó mal parecer, que tenia del enojo. V. *Tópay.*

Opaòpa. P. P. Labor, que hacen atando, ó guarneciendo algo con bejuco. V. *Seccár.*

Oper. P. P. Remojo. *I* ϕ, *opran,* echar en remojo cosas, para que se ablanden, desalen, etc.=*manḡ* ϕ, el que remoja cualquier cosa; pretérito, *in* ϕ; remojado demasiadamente, *na* ϕ; v. g. *na* ϕ *á agpaiso ti in* ϕ *tayó.*

V. *Uprán.*

Opigán. P. C. Cestillo cuadrado, con tapadera, en que guardan su ropa, y halajas.

Opit. P. C. Holladura. ⊕ *en*, hollar v. g. los sembrados, etc.=Yt. cestillo para llevar tabaco, buyo, etc.=V. *Páyat.*

Oppóc. P. C. Estancia de uno en compañía de otro, sea por vigilancia, ú otra causa. ⊕ *an*, no perder de vista á alguno; l. guardarle mucho; *mai* ⊕ *datáo iti Padre*, estar el hombre, que no le pierde el Padre de vista; por lo que no se atreve la persona de N., v. g. fumar. V. *Bantáy. Indág.*

Opóop. P. P. Carga sobre el hombro. Cargar en el hombro sin palo, ⊕ *en*. V. *Attuíl.*

O ante Q.

Oquén. P. P. Cachorro, perrillo pequeño. V. *Uquen.*

Oqui. P. P. Parte vergonzosa de la muger. Padecer cierta enfermedad en ella á modo de almorranas, *ag* ⊕, tenerla; *sio* ⊕, andar desnuda enteramente. *Ananáy. Butiláo.*

Oquir. P. P. Canalcito donde encajan las tablas del abrigadero. Yt. raeduras de oro, ó plata; ⊕ *an*, raer. V. *Gú-it.*

Oquís. P. C. Cáscara, ó corteza en general; mondár cualquier fruta, etc.=⊕ *an ti N.* descascarar tal cosa.

O ante R.

Orága. P. P. Pedazo de carne comestible. ⊕ *en*, vender por menudo la carne comestible.

Orayen. P. P. En hora buena. V. *Atánñay-á. Uray. Uray-laeng.*

Orárit. P. P. Vetas de distinto color en el ebáno, ú otra madera. *Na* ⊕, tenerlas. Yt. algodon hilado fino; ⊕ *en*, hilar tal. V. *Urárit.*

Oras. P. P. Hora de las que se compone el dia con su noche; tomado del Castellano. *Pag* ⊕ *an*, el relox; *ag* ⊕, dar la hora.

Orbá. P. C. Rubio, ó bermejo. V. *Bugaogao.*

Orbón. P. C. Todo animal en leche, ó tierno, asi terrestre, como volátil, escepto los pollos de la gallina.

Ordòn. P. C. ⊕ *en*, llevar, v. g., por el cabestro el caballo.

Oriñ. P. P. Carbon. V. *Oguiñ.*

Ormá. P. C. Tinte, ó pintura. ⊕ *en*, teñir con colores, ó pintar. V. *Búric. Puláguid.*

Ormót. P. C. El pelo que nace en el empeine, y en las ingles.

Ornòñ. P. C. Junta, órden, ò concierto. ⊕ *en*, juntar, concertar cosas desbaratadas, juntarlas. *Mañ* ⊕, el que; el que lleva órden, ⊕. MODO: *Sica ti* ⊕ *yo*: Tu eres el que llevas, ó mantienes otro órden; v. g. *aoan ti* ⊕ *yo á agaramid iti*, etc.=*í* ⊕ *yo ti naquemyó*, etc.= V. *Tucnó.*

Oróc. P. C. Ronquido. *Ag* ⊕, *um* ⊕, roncar el que duerme; roncador, que siempre ronca, *na* ⊕. *Pagorópor.*

Oròñan. P. P. Asta de lanza. *I* ⊕, enastar la pica; poner asta al hierro.

Or-ór. P. C. Contribucion para algo. *Ag* ⊕, contribuir asi. *Aoan ti* ⊕ *enmi*: No tenemos que dar, para el repartimiento, ó contribucion. Derrama que se hace contribuyendo cada uno de cada cosa un poquito, ⊕; asi llaman tambien á la limosna, que dan para las tres fiestas del año, Semana Santa, Corpus, y el Patron del pueblo.

Orot. P. P. *Ma* ⊕ *ti boyboy*, caerse la flor ò semilla de la yerba; espulgarse á tientas, *agor* ⊕; *mañor* ⊕, el que. Yt. tirar por el pelo con los dedos, como quien saca liendres. Yt. una especie de murciélago muy semejante al raton. V. *Baó. Regrég. Rorós.*

Orriáo. P. P. Cerca de la cosecha de cualquier cosa. *Um* ⊕ *ti págay*, estar ya cerca la cosecha del arroz.

Ortóc. P. C. Corte de cabello. *Mañ* ⊕, *um* ⊕, el que lo corta; cortar el cabello, ⊕ *an*. V. *Portóc.*

O ante S.

Osañ. P. P. El bagazo de la caña dulce.

Osao. P. P. Color bajo. Perder el color, *ag* ⊕; *na* ⊕ *á balitóc*, oro bajo, ó de pocos quilates; *ma* ⊕ *an*, ya se quita la calentura, ó embriaguéz. V. *Usao.*

Osíg. P. P. Castigo, ó escarmiento. ⊕ *an*, dar latigazos á uno, por algun motivo, hasta que escarmiente.

Osit. P. C. Poquito; apocando algo, ϕ *en. Bassit,* ϕ, un poquito. V. *Inut.*

Osoc. P. P. Paso por parte baja, inclinando la cabeza, ó cuerpo. *Um* ϕ, pasar asi; v. g. *Dicà macapagnat ditá no dica um* ϕ: No puedes andar por ahí, sino inclinas el cuerpo.

Osonḡ. P. P. Vestidura, y la accion de vestir. *I* ϕ *ti bado,* escapulario, etc.=vestir, ponerse la camisa, etc.=

Osóos. P. P. Espeton; pez blanquecino, largo, y redondo de cuerpo, y de hocico agudo.

Ostía P. P. Hostia para decir Misa.

O ante T.

Otec. P. P. Sesos en general. *Ca* ϕ *an,* sesera. *Nat* ϕ *á tao,* hombre sesudo. V. *Utec.*

Otènḡ. P. C. Espiga del bolo, cuchillo, etc.= que se mete, y asegura en el mango, ó guarnicion.

Otoc. P. P. Equivalencia. ϕ *en,* equivaler una cosa á la otra, añadiendo, ó supliendo lo que le falte etc.=*i* ϕ, lo que se dá en cumplimiento, ò ajuste, v. g. dos cadenas de oro desiguales en valor; el que lleva la buena, añade al oro lo que le falta, para que no quede perjudicado; v. g. *Aláec daitoy nasúdi ta* ϕ *actó*: Yo me llevo esta buena, y te daré un equivalente en oro. *Ilaemnac iti polonḡ, ta* ϕ *actó no maminsàn*: Préstame el polo, en calidad de reintegro. Lo mismo es en repartimiento de cosas desiguales; v. g. á uno le dan un pescado grande, y á otro cuatro que equivalen al uno. V. *Sambút.*

Otóy. P. C. Agravamiento; cansancio con pena; agobiamiento. *Um* ϕ, *ma* ϕ *an,* estar agobiado con la carga, v. g. *ca* ϕ *an ti bagui iti imuèt,* l. *um* ϕ *ti bannóg*; *na* ϕ *an ti baguícon*: Ya mi cuerpo, por la mucha carga, está abrumado de cansancio.

Otol. P. P. Movimiento, ó revolucion de un monton de cosas, como de gusanos, etc.= *Aḡ* ϕ, revolverse así unos sobre otros en monton. V. *Atúnḡol.*

Ot-ót. P. C. Dolor cualquiera, aunque sea del ánimo, ó sentimiento. Tenerle, *ag* ϕ, *um* ϕ. V. *Paguel. Ut-út.*

Ottóg. P. C. Alteracion torpe de la carne. *Naca* ϕ *cat idi?* Sete alteró la pajarilla entonces? etc.=

Ottóm. P. C. Asamiento ó asacion de algo envuelto con hojas en el rescoldo. ϕ *an,* asra algo en el rescoldo, envuelto con hojas, ó papel. V. *Lugúb.*

Ottót. P. C. Cuesco. Peerse, *um tót, um* ϕ; soltársele, *aca* ϕ; comida ventosa, *macaot* ϕ. V. *Barotbót. Bussùut. Pol-lóoy.*

De la letra P.

P ante A.

Pa. Composicion pasiva de mando, ó imperativa, y otros usos. ϕ *ayabám ti fiscal*: Manda llamar al fiscal. ϕ *canem ti masaquít*: Dá, ó haz que coma el enfermo, etc.=

Páad. P. P. Poda. *Ag* ϕ, chapodar el árbol, quitarle las ramas secas é inútiles; podar v. g. las viñas, ϕ *en ti sanḡa ti úbas.* V. *Salinḡsinḡ.*

Páag. P. P. Desabrimiento por sequedad. *Ca* ϕ *an,* perder el sabor, y sustancia todo género de fruta, etc.=Huesos de muerto secos de mucho tiempo, *na* ϕ *an á tulanḡ.*

Páay. P. P. Desayre. *Pa* ϕ *en,* desayrar, no dar lo que otro pide, frontrarle el intento. *Mapa* ϕ ser desayrado, etc.=V. *Paidam.*

Paáy. P. C. Servicio, provecho. *I* ϕ, destinarlo á algo, ó hacer algo para alguno. Yt. Ofrecimiento. *I* ϕ *iti Dios,* ofrecer á Dios. Yt. Concernencia á algun fin, ú objeto. *Mai* ϕ, concerniente; *i* ϕ, concernir, ó hacer que algo sea para una cosa determinada. *Auan ti caipa* ϕ *anna,* lo que no es para nada; inútil, y de ningun provecho. Yt. Aplicacion por algo. *I* ϕ *ti misa cadaguiti natay,* aplicar la misa por los difuntos, esto es, en sufragio. Yt. Conveniencia, licitud, *mai* ϕ, convenir alguna cosa

ú otra; ó es conveniente. *Dimai* ⊕, es illicito, disparatado, no razonable. *Aoan capa* ⊕ *anna*, de nada vale, para nada sirve; es el desecho.

Paayáp. P. C. Amenaza con la mano. ⊕ *an*, *pum* ⊕, levantar brazo, ó mano amenazando. V. *Dalem. Payápay. Uadáuad. Layat.*

Paayàs. P. C. Acequia, ó zanja por donde vá el agua á las sementeras. Yt. Escurrimiento. *Um* ⊕, escurrir, deslizar, y correr una cosa por encima de otra. V. *Gàbot.*

Paanó? P. C. Hácia donde? *Nag* ⊕ *si N.?* hácia donde fué *N.?*

Paáo. P. C. Flojedad. *Aguim* ⊕ *tí angīn*, l. *dal-loyon*, aflojar la fuerza de la tempestad.

Paaoàn. P. C. Perdon. ⊕ *en ti macatipéd*, dispensar el impedimiento; remision de pecados, ò deudas, *pamaaoan iti básol.*

Paardám. P. C. Imputacion falsa. ⊕ *an*, imputar á uno lo que no hizo; ⊕ *andac á agtácao*, l. *parpardayàen, maparpardaya*; si lo dicen por él, *i* ⊕ *na ti baguina ngā isu tí sasaoenda; siacsa ti sasaoenda, conconanat iti naquemna, ipaayna ngā isu ti sasaóenda.*

Pabábao. P. P. Lucha á zancadillas. ⊕ *an, ag* ⊕, luchar haciendo zancadillas con la pierna.

Pabárengī. P. P. Juicio, ó regulacion sin certeza á punto fijo. *Agpab* ⊕ *á agsasaó*, l. *á agaramid*, decir, ó hacer sobre algo, poco mas ó menos, etc.=Yt. Fanfarronada. *Agpab* ⊕ *á agsaó*, hablar con arrogancia, y tambien sin substancia. *Managpab* ⊕, fanfarron. V. *Palamengī.*

Pabatúbat. P. P. Intermision, ó interrupcion opuesta á la actividad, ó precipitacion en los manejos, ó negocios. *Dí ag* ⊕, no dejar hacer las cosas con reposo, con la prisa de alguno, ó cansancio. V. *Paguèl.*

Pabión. P. C. Pabellon para la cama; mosquitero; lo toman del Castellano. V. *Cubungcùbungī.*

Pabuybúy. P. C. *Ag* ⊕, *i* ⊕. Sembrar algo al tiempo que se escarda.

Pacaammó. P. C. Manifestacion, despedida, revelacion. *I* ⊕, avisar, ò manifestar algo á alguno; revelar ó descubrir el secreto, *i* ⊕; *mangī* ⊕, el que; despedirse, *ag* ⊕; *i* ⊕. V. *Patúlag. Ammó* su raiz.

Pacác. P. C. Árbol asi llamado; la fruta es como calabazas, y las pepitas casi como castañas, son alimenticias.

Pacàda. P. P. Embajada, aviso, despedida. *Ni S. Gabriel Arcangel ti nangīpacada quen Sta. María Virgen*: El Angel del Señor anunció á María. Notificar sentencia, ú otra cosa, *i* ⊕; v. g. *I* ⊕ *io quen Juan daitoy saóc á mangocom quencuana; i* ⊕, de lo que se dá parte, etc.= *mangī* ⊕, el que avisa; ⊕ *an*, á quien se avisa; pretérito *pinacadaan*, á quien se avisó; *mamacada*, el qué; *pag* ⊕ *ngā pólongī*, reservar gente que esté prevenida para lo que se ofrezca; *ag* ⊕, despedirse. V. *Pacaammo. Patúlag.*

Pacagát. P. C. (Sale de *cagát*,) travesaños de algo, como los de la banca, que sirven de asientos, ò bancos.

Pacán. P. C. (De *can*,) trama de la tela. V. *Guen-áy. Puguí.*

Pácao. P. P. Sobrepuje. *Na* ⊕, sobrepujar en largo, ó alto, ó cavidad; ser el uno mas largo, que los demás. Se aplica al jugador diestro, *puma* ⊕. V. *Gumpáo.*

Pacaoáda. P. P. *Ag* ⊕, buscar medicina extraordinaria, y buena, que se halla en pocas partes; v. g. *Umayac ag* ⊕ *quenca iti àgas à N. ta sica ti conada ngā pasaray aguig-igguém*: Vengo á ver si tienes tal medecina para etc:=Lo mas usado es hacer participante á otro, ú á otros de lo que uno tiene; v. g. pescado, ó vaca, que reparte á sus amigos. V. *Oàda. Ráman.*

Pacaoán. P. C. Perdon. ⊕ *en ti rangīgas ti padà ngā táo*, perdonar las injurias, ó deudas, v. g. ⊕ *ennac Padre, ta caasiannác*, perdóname. Padre, y tenme lástima *quet* N. *Ag* ⊕, pedir perdon. V. *Aoán* la raiz.

Pacápac. P. P. Hojarasca de los árboles. V. *Baracúbac. Palacpác.*

Pacasiét. P. C. Miel cuajada como azúcar; es del *búri*, ó del *sílag*, especie de palma.

Pàcat. P. P. Sequía. *Ca* ⊕ *an*, seco como boca de enfermo; v. g. *Ca* ⊕ *annác*: Tengo la boca seca de sed; l. estar transido de sed, *ca* ⊕ *an*. Yt. armar ratonera, ó lazo para coger aves; poner los carabaos en la obra, los caballos en el carruage, engancharlos, etc.—*i* ⊕.

Pacátao. P. P. El golpe, que se da á la puerta para llamar. *Ag* ⊕, llamar á la puerta, golpeando; *pum* ⊕ *iti rídao*. Yt. *di ag* ⊕, supeditar á otros porque le parece, que no hay hombre como él. V. *Tibnág.*

Pacáti. P. P. Cocimiento de algo, haciendo que merme bien. ⊕ *en*, cocer bien, para que mengüe el agua. V. *Ati* su raiz.

Pacbò. P. C. *I* ϕ: Voltear cualquier vasija, derramándose el licor; *mai* ϕ, voltearse así; zozobrar la embarcacion volcándose, *ma* ϕ. V. *Pacléb.*

Paccapaccáo. P. C. *Pum* ϕ, *ag* ϕ *á magna*: Andar como las criaturas cuando aprenden. V. *Cadapà.*

Paccóg. P. C. Corvo, como arco de edificio. *Pinaccog*, bobeda; v. g. *pinaccog ti parsa ti simbáan á bató*, el techo de la Iglesia, etc.=ϕ *an*. V. *Baccóg.*

Pacléb. P. C. Boca abajo, ó de bruces. ϕ *en*, poner asi la cosa, *i* ϕ; *mamacleb*, el que; *ag* ϕ, ponerse asi la persona, postrarse; *ma* ϕ, *na* ϕ, caer de bruces; ϕ *en*, echarle asi. V. *Pacbo. Sacoba.*

Pacní. P. C. Rincon, soledad. *Pum* ϕ, *ag* ϕ, ϕ, andar solitario; ponte solo en un rincon, ocúltate, *pum* ϕ *ca*; *i* ϕ, lo que se, etc.= V. *Páuay.*

Pacó. P. C. Una yerba comestible, asi llamada; es algo crespa, y sirve para ensalada. *Dalim* ϕ, crespo como dicha yerba.

Páco. P. P. Es el como yugo, que ponen al carabao, para trabajar. V. *Sangól.*

Pacòl. P. C. Cuchara para sacar el caldo. V. *Táco.*

Pac-ól. P. C. Peine de la tierra, para limpiarla é igualarla. Yt. ϕ *an*: Pegar, ó tocar con la punta del báculo á otro, como hace el maestro á los niños.

Pacòlan. P. P. Viga, ó palo del caballete de la casa, en que paran los quilos.

Pacpác. P. C. ϕ *en*: Partir á pedazos los huesos de vaca, pescado, etc.=Yt. matraca. V. *Iua.*

Pacquiáo. P. C. Convenio por mayor, ó pacto. *Ag* ϕ: Concertar; comprar á bulto, ó á ojo de buen cubero. ϕ *en*, concertar, tratar así, y comprar; se toma del castellano.

Pacrém. P. C. *Ag* ϕ: Relampaguear los ojos en cualquiera ocasion; v. g. cuando uno está iracundo. Modo: *Cas culalamti ti nagquitaan itay naaplaoannac.* Yt. Tomar vino, ó basi para tener ánimo.

Pacris. P. C. Cerca de cañabojo, tejida con puas. V. *Bácud.*

Pacsá. P. C. Alarido, ó grito. *Ag* ϕ *ngga aguni*, gritar así, ó hartarse de llorar, ó enojar. V. *Pápas. Riáo.*

Pacsiàl. P. C. Salar bien la carne para conservárla. V. *Quissial.*

Pacsiàt. P. C. Rechazo. *Ma* ϕ *an*, dar à uno, por dar á otro; v. g. *si Juan ti cabilenna, quet na* ϕ *anna quet si Pedro*; de rechazo le tocó algo la lanza, etc.=*na* ϕ *an*; (de *Quissiát.*)

Pacsú. P. C. Bigornia. ϕ *en*, desclavar lo que se clavó con clavos; l. desencajar cualquier cosa. Lo aplican al Descendimiento del Señor de la Cruz. V. *Tangtang.*

Pactáng. P. C. ϕ *en*: Enderezar lo torcido.

Pacùbas. P. P. Hipocresía, ó humildad fingida. *Ag* ϕ, humillarse así; *pacumbabá*, es la verdadera humildad. V. *Pacúrang.*

Paculámat. P. P. Abstinencia. *Pa* ϕ *an*, abstinente; l. *lasáyan.*

Pacumbabá. P. C. Humildad. Sentencia: ϕ *quen anus ti pamatoloc iti pongtót.* V. *Pacúrang.*

Pacunniáp. P. C. Equivocacion de la parte donde uno se halla, confundiendo el sitio en que está, con el que estaba antes. *Mai* ϕ, equivocarse así; v. g. creyendo uno, ó no advirtiendo, que la casa donde se halla está en distinta situacion de la que antes estaba, manda poner cualquier cosa á la parte del poniente, juzgando que es el oriente; y luego que advierte la equivocacion dice: *mai* ϕ *cot iti boláy sadi* N. *ytáyen*, yo hablaba, como si estubiera en la casa de N.; y asi en otras cosas; *ipa* ϕ; *ma* ϕ. V. *Riúeng.*

Pacúpac. P. P. Matraca para espantar pájaros, etc.=hacénla de una caña hendida por medio; darse uno dientes con dientes cuando se tirita de frio, *ag* ϕ *ti ngípenna.* V. *Duppóor. Pacul-laoit*, (de *cul-lauit.*)

Pacúrang. P. P. Humildad. Humilde de pensamiento: *Manag* ϕ; abatirse, deshacerse, humillarse asi mismo, *ag* ϕ. V. *Cúrang. Pacumbabá.*

Páda. P. P. Igualdad de una cosa con otra. *Mai* ϕ, ser igual; asemejarse en costumbres, *ag* ϕ *ti panagcocoada quen* N; convenir muchos testigos, etc.=en lo que dicen; ó decir una misma cosa, *ag* ϕ *ti papananda*, l. *pagnaan*; emparejar una cosa con otra; esto és, hacerla como ella, ϕ *en*; *mamada* ϕ, el que empareja; l. *pag* ϕ *an*; *mamag* ϕ, el que iguala dos cosas una con otra, l. *pag* ϕ *an*; iguales en hacienda, dinero, ú otra cosa, *ag* ϕ *da ngga nabalitòc*; iguales estar en número dos jugadores, *ag* ϕ *dat iti iguis*; esto és, en el juego de la argolla;

imitar pintura, etc.=ф *en*; cuadro igual tán ancho como largo, ф, l. *ag* ф *ti baribarna, quen ondona*; cuadro de cuatro esquinas, palo, etc.=*ag* ф *ti lampadná, quen íquingna*, l. *dináldalígan*. V. *Pádas. Pasíl.*

Padáyao. P. P. El pie, ó casco del animal, en que estriba su cuerpo. V. *Cocó.*

Padayég. P. C. Contoneo natural, ò fingido. *Agpad* ф, contoncarse andando. V. *Padér.*

Paday-éng̃. P. C. Hacer pucheritos el niño cuando vá á llorar. V. *Anít-íl.*

Padamá. P. C. Fanfarronada. *Ag* ф, echar bravatas; propiedad de cobardes.

Padamlít. P. C. Reconvencion dirigida á uno, para que el otro lo entienda, tomándola para si. *Ag* ф, reconvenir asi. V. *Padáquir.*

Padáng̃al. P. P. El cebo para atraer peces; palo, ó lanza, con dos puntas, atado con cordel. V. *Appàn.*

Padáo. P. C. Langosta marina. V. *Bacnád. Pasayan. Udáng̃.*

Padap-áo. P. C. Pua pequeña, que se descubre poco de la tierra.

Padáquir. P. P. Reconvencion, que se hace á uno, para que la tome el otro para si. ф *an*, reñir asi. V. *Padamlít.*

Padáta. P. P. Caida boca arriba. *Ma* ф, caer asi, ó ponerse á propósito en esta postura. V. *Data* su raiz.

Pádas. P. P. Esperiencia.

Paddác. P. C. Patada, ò coz con solo un pie, que dá persona, ó animal. *Um* ф, patear asi, etc.=con fuerza; *agpad* ф, patear, como yendo al uso de estos, *pum* ф. V. *Battúto. Quegtár.*

Paddocól. P. C. Cuesta pequeña; *bimming̃cúlug á dagá.*

Padér. P. C. Contoneo natural, ó fingido; contoncarse asi, *ag* ф.

Padícal. P. P. Loma. *Pimmad* ф *à bantày*, monte pequeño. V. *Bantáy.*

Pading̃guér. P. C. Remedo en el andar. *Agpad* ф, caminar, ó andar remedando asi á otro. V. *Padér. Túlad.*

Pading̃pàding̃. P. P. Ancas, donde juegan los huesos de las asentaderas; l. cuadril del cuerpo.

Padlés. P. C. Enigma, ò acertijo. *Ma* ф *an*, acertar el enigma; pretèrito *na* ф *an*; ф *an*, procurar acertar; interpretar, como sueño, ф *un, ag* ф.

Padpó. P. C. *Ag* ф *tayto no N.* Haremos otoño, ó sembraremos en N. V. *Duppó* que es el otóño.

Padre. P. P. Idem: Cura de almas. ф *à agbantày iti tao.*

Padrón. P. P. Idem: *Isurat iti* ф, l. *i* ф, empadronar; *agpaisúrat iti* ф, empadronarse.

Padsó. P. C. Tumbo. ф *en*, hacer caer al hombre, ó animal para matarle, etc.=*pamadsoan*, matadero, donde acaban de matar al animal.

Padsóc. P. C. Eminencia. *Na* ф *à bantáy*, coronilla de monte; *na* ф *iti parsá*, declive de tejado bien hecho. V. *Sappá. Táyag.*

Padtó. P. C. Profecía. ф *an*, adivinar, ó profetizar; adivino de cosas por venir, *agpad* ф *amin cadatào*; *mamadto*. Sapientisímo en esta ciencia, ó don, *masírib á ag* ф; *manag* ф.

Paduál. P. C. Mogotes, ó montecillos de tierra. V. *Bang̃quírig. Carabá.*

Paduyacyàc. P. C. Manifestacion. *I* ф; descubrir, ó revelar lo que sabe. V. *Saó. Sáoang̃. Paráng̃. Parang̃ráng̃.*

Padúlang̃. P. P. Es un instrumento, con que deshacen los terrones, despues de arada la sementera.

Padúlin. P. P. Acusacion mutua. *Agpad* ф, acusarse mutuamente habiendo reñido, v. g. echandóse la culpa el uno á otro. *Mang̃i* ф, condenar por sentencia; ф *an*, en lo que le culpan; *i* ф, lo que le imputan. V. *Páid.*

Pádun. P. P. Bozal, ó cosa equivalente, que se pone al perro. ф *an*, ponerlo.

Paéd. P. P. Corral que hacen en el rio, para coger pescado. *Mamaed*, hacerle; pescar con corrales, *gang̃én ti pamóbo daguiti* ф. V. *Pasabíng̃.*

Paéng̃. P. C. Rudeza. *Na* ф, rudo de entendimiento; v. g. *na* ф *ti isip*, l. *náquem*; *di ammo ti caipapanan ti bilin ti Dios.* Yt. ф, espiga del arroz corto. V. *Ng̃ednig̃éd.*

Paér. P. C. V. *Paéd.*

Paét. P. C. Escoplo. Labrar con él, ф *an*; *mai* ф, asirse, ó embarazarse la hacha, con lo que se corta. Adivinanza: *Di mang̃an no di malmaloén*; el escoplo.

Pága. P. P. Asco que se tiene. *Na* ф *ng̃a táo*, asqueroso, que no come ó bebe, de lo

que otro ha tocado.

Paggáac. P. P. Risa desmesurada. *Pum* ϕ, reirse á grandes carcajadas.

Págay. P. P. Arroz en comun; las especies son muchas. *Balasaŋ̃g. Cosimay. Mararátec. Malabáto. Págao. Tagubanáy. Maguél. Oác. Túbuy. Malíquet. Manŋ̃gáyan. Bàgul. Pasgár. Ortóc. Sanip. Duguil. Farúyao. Ipus. Madayáya. Ipon. Banŋ̃óg*, etc.=*Díquet*, es cualquier especie de arroz pegajoso; *Biít*, es otro asi llamado porque se coge temprano. *Rabóng. Mamálenŋ̃. Bulíqui. Báut. Bárit. Isséc.* Adivinanza: *Omonona ti panaganácna, nŋ̃em ti panagsicúgna*: el palay.

Pagáyam. P. P. Amado, ó amigo, l. familiar de otro. Amistad tener, v. g. *Agca* ϕ *da*; el primero á quien manifiesta sus cosas, *ca* ϕ *an*; amistad tener entre dos, *ag* ϕ; si entre muchos, *agpa* ϕ. V. *Al-lót. Gayiém.*

Pagayópay. P. C. Langosta, cuando empieza á volar.

Pagan-anáy. P. C. Aparejos, aderentes, ó instrumentos, que se requieren para una cosa; vestido completo, paramento para decir Misa, etc.=V. *Bàlud.*

Pagánat. P. P. Cataviento á modo de banderilla, que ponen en las embarcaciones. V. *Palaypáy. Palígpalíg. Pirápir.*

Págao. P. P. Tortola, ave conocida. V. *Alimúquen. Calapati. Lagádán. Pónay.*

Pagáo. P. C. Coco, cuyo casco sirve de escudilla, ó jicara.

Págas. P. P. *Ma* ϕ: llevar el viento algo con violencia, como empujando, v. g. en la mar, á la vela. V. *Páras.*

Pàgat. P. P. Caña como las de Europa. V. *Gábut.*

Paggá. P. C. Granos, con que pesan cosas menudas, como en las boticas, y platerías; doce granos de *bugayóŋ̃g* v. g. hacen el peso de medio real.

Pagná. P. C. Caminada. *Agpag* ϕ *laŋ̃g iti íli*, se anda paseando todo el dia por el pueblo; andar, *pum* ϕ, *magná*; *pag* ϕ *án*, por donde se anda; v. g. *Adin ti* ϕ *antayo?* Por donde andamos? Caminar á pie, *ma* ϕ *nŋ̃a sal-áy*; de noche, *agrabi à* ϕ, l. *rabiyén ti* ϕ; caminar á prisa, *pardasen ti* ϕ.

Pagnàquem. P. P. Beneficio, ó merced, que uno hace á otro; v. g. *Adu ti utanŋ̃co quen N. nŋ̃a pinagnáquemna caniàc. De Naquem* su raiz.

Pagorópor. P. P. Ruido de ronquera, ó cosa semejante. *Ag* ϕ *ti orócna*, roncar recio y continuado.

Pagpàg. P. C. Movimiento agitado de algo. *Pum* ϕ, tremolar; *pumag* ϕ *ti boóc, no agtaray datáo*, tremolarse, menearse el cabello, ó cabellera, del que vá corriendo, l. *pum* ϕ. Yt. Sacudimiento. ϕ *en*, sacudir. V. *Pasgàr.*

Pagraèm. P. C. Con negacion v. g. *Dinac* ϕ *an aya?* No haces caso de mi? de *raem* su raiz que significa comedimiento, y reverencia. V. *Palálo.*

Pàgua. P. P. El platano del abacá. V. *Bagó.*

Págud. P. P. Especie de choza abierta. *Ag* ϕ, hacerla. V. *Calapáo.*

Paguél. P. C. Pena, congoja, fatiga. *Na* ϕ *unay á panagbiag*, vida llena de penas, de congojas, y fatiga. Impaciencia, falta de sufrimiento, fastidio, maltrato, impertinencia, apuros, horror. *Na* ϕ *à aguray*, impaciente, insufrible en esperar; *nacapag* ϕ *á panagcocua*, conducta fastidiosa é impertinente; *pag* ϕ *en ti pada nŋ̃a táo*, maltratar, apurar al prójimo; *nacapag* ϕ *á quitquitaen*, horrible; *capag* ϕ *camán*, eres cansado, ó fastidioso; fragoso como camino montuoso, *na* ϕ *à dálan*; imperioso en lo que manda, *na* ϕ *ti panagbílinna*; insufrible, de mala condicion, *na* ϕ *á táo adi maitured ti panagcocàna*; impaciente, intratable, impertinente, *na* ϕ *á táo*; si se queja de lo que le dice: *Capag* ϕ *ca mán á tao, aoan ti bainmo á daoátan.* Cuidado interior, ó solicitud con alguna angustia, *ag* ϕ *á agpacpaquináquem iti adú nŋ̃a arámidna.* V. *Núbug. Sabáli.*

Paguér. P. C. Estacada da palos, ó cañas puntiaguda. Yt. es una linea, que se echa con un cordel por lo alto de una pared á otra, ó de un arigue á otro para ver si está bien el nivel. V. *Parténŋ̃.*

Pàgui. P. P. Raya, pez conocido.

Paguitnŋ̃á. P. C. Delante, ó en presencia. V. *Sacláŋ̃g.*

Pag-úŋ̃g. P. C. El galápago, ó tortuga, de tierra.

Paguspús. P. C. Vuelta, traslado de una parte á otra. *Mamal* ϕ, mudarse; *ma* ϕ, el qué. V. *Báliu.*

Paguinŋ̃etnŋ̃ét. P. C. Escondrijo. *I* ϕ *na ti ba-*

guína, se esconde en parte estrecha. V. *Salingétngét.*

Pá-y. P. P. Pellejo del pescado raya; raspar algo con él, ⊕ *en, ag* ⊕.

Pày. P. C. Primero; todavía; mas; v. g. Comed primero, etc.=*Mangancay* ⊕, *quet sacayto mapán*; l. *Aoan* ⊕ *á dimtemg̃*: Todavia no etc.=

Payác. P. C. Ala de ave, ò de Angel. ⊕ ⊕, alas contra hechas.

Payacpác. P. C. El meneo, ó agitacion de las alas. *Agpay* ⊕, agitarlas el ave. V. *Cayabcáb.*

Payáp. P. C. ⊕ *an*, meter el dedo en los ojos. V. *Dálem.*

Payápay. P. P. La accion que se hace con la mano, ó pañuelo para llamar. ⊕ *an*, llamar con el pañuelo, ó mano.

Páyat. P. P. Pisada sobre algo. *Pay* ⊕ *en*, hollar los sembrados etc.=*agpay* ⊕. V. *Paddàc.*

Paicut. P. P. ⊕ *á anien*, ser cogido el postrero, v. g. el palay.

Páid. P. P. Recusacion. ⊕ *en*, recusar, no admitir; *ma* ⊕, condenado á la pena, asi criminal, como civil. V. *Padúlin.*

Paíd. P. C. Abanico. ⊕ *an*, aventar algo; *ag* ⊕, aventar, ó aventarse.

Paídam. P. P. Mezquindad. *Na* ⊕, mezquino; *i* ⊕, lo qué; ⊕ *an*, con quien; negar el débito, *i* ⊕ *ti bagui.*

Payegpég. P. P. Temblor de algo. *Ag* ⊕, temblar. *Mamayegpeg*, temblar con el frio de la calentura, ó tener el dicho frio; temblar de frio, *ag* ⊕. Calenturas intermitentes, ó tercianas. V. *Saliguemguém. Tiguerguér.*

Payocó. P. C. Jorobado por flojera en caminar. *Ag* ⊕, jorobado en caminar; aflojar en hacer algo.

Payogpóg. P. C. Chispa, polvoreada, que sale del fuego, cuando le soplan. *Mai* ⊕; chispear así, levantarse el papel con el viento, *mai* ⊕.

Pàyong̃. P. P. Tapa sol, ó paraagua.

Paypày. P. C. Abanico. *Pum* ⊕, relingar la vela. V. *Corbób.*

Páis. P. P. ⊕ *en*, tostar la morisqueta fria, mezclándola otra cosa.

Paisó. P. C. De veras, verdad. ⊕ *en*, hacer algo de veras; hacerlo jurando, ó afirmando, *ag* ⊕, v. g. *ag* ⊕ *láeng̃*; perfeccionar, ó acabar algo perfectamente, ⊕ *en á tarimaánen*; salir de la duda, ó de lo que pensaba, *ma* ⊕ *an*; ⊕ *an*, efectuar algo.

Paít. P. C. Amargura. *Na* ⊕, cosa amarga, l. amargar v. g. ⊕ ⊕ *ti* N.

Pála. P. P. Estremo cansancio, fatiga. ⊕ *anna ti ugsá*, acosar los perros al venado hasta que se rinda; *ca* ⊕ *an*, venirse á rendir de puro acosado. Dicese METAFORICE de obra; v. g. ⊕ *an tay láeng̃ ti arámidtayo, ta din to cad manungpal?* No dejemos nuestra obra, hasta, acabarla.

Palábun. P. P. Exageracion. *Managpal* ⊕, exagerador; encarecer una cosa con palabras, ⊕ *anna ng̃a duyáoen.* V. *Paraopáo.*

Palabút. P. C. Pieza, ò remiendo para cosas de madera. *Ag* ⊕, remendar cosas de tabla ó palo. V. *Tacóp.*

Palacó. P. C. Atado de veinte, ó mas bejucos.

Palacól. P. C. Hacha para partir leña. V. *Uásay.*

Palacpác. P. C. Hoja de coco, ó palma seca. V. *Bulùng. Baracbàc. Pacápac. Baracúbac.*

Pálad. P. P. Palma de la mamo. Yt. Rayas de la palma de la mano. *I* ⊕ *an*, decir la buena ó mala ventura por las rayas de la palma de la mano.

Paláda. P. P. Oropel de plata, ú oro, ó papel plateado, ó dorado.

Paladpád. P. C. Ante-pecho que ponen, para que los chiquillos no se caigan; l. el madero, que mantiene las rejas.

Pàlag. P. P. Pescadillos secos, de cualquier género, que sean, carne seca. V. *Dalang̃dáng.*

Palágay. P. P. La apuesta. *Ag* ⊕, apostar. *Ag* ⊕ *tá, agonaonata ng̃a agtaráy manung̃pál idiáy.* Depositar lo que se apuesta, ó juega, *ag* ⊕.

Palagapág. P. C. Revoloteo de las aves, cuando las matan, ó se esfuerzan para escapar. Lo mismo se entiende del pescado. *Agpal* ⊕, revolotear así las aves, ó pescado; l. *pum* ⊕.

Pálay. P. P. Eje de carreta con andas; cuña para acuñar. Yt. Punzada. *Mai* ⊕, punzar, herir de punta. V. *Lodóng̃.*

Paláypalay. P. C. Viento muy flojo, casi en calma. *Ag* ⊕ *ti angin*, aflojarse el viento.

Palaypày. P. C. Cataviento en forma de banderilla, que ponen en las embarcaciones.

Palàis. P. P. Vuelo, ó cualquier movimiento causado por el viento. *Mai* ⊕, llevar el viento algo, como el papel, etc.=perder el rumbo la embarcacion por la fuerza del viento, *nai*

ϕ. V. *Palig.*

Palál. P. C. Pájaro llamado solitario.

Palalián. P. C. Ajorca. Yt. Señal que se dan los que se han de casar. V. *Pangodó.*

Palálo. P. P. Sobervia, esceso, demasía. *Na* ϕ, sobervio, presumptuoso; perder el respeto á alguno, *ag* ϕ. *Dica agpal* ϕ *cadaguiti lal-lacay*: No te ensoberbezcas con los viejos. Menos preciar con sobervia, *pagpal* ϕ *an.* Desperdiciar la hacienda agena, *pag* ϕ; v. g. *Dica pag* ϕ *ti saanmo à cucua*; *pag* ϕ *anna ti amána*, descomedido con su padre. Cosa excelente, ó al contrario, v. g. *na* ϕ *ti imbagna*, etc.= Ensoberbecerse, ó engreirse con el favor de etc.=*ag* ϕ; *agpal* ϕ, arrogante. Sentencia: *Iti táo ngã na* ϕ, *dinto ngomato.* ϕ *an*, hacer algo mas de lo ordinario; escederse. V. *Pásao. Láus. Pasindàyao.*

Palamá. P. C. Mendicidad. *Pal* ϕ, méndigo; *ag* ϕ, l. *agpal* ϕ, mendigar de puerta en puerta.

Palàmenĝ. P. P. Con corta diferencia. *Agpal* ϕ *á agsaó*, l. *á agarámid*, decir, ó hacer algo sobre poco mas, ó menos. Yt. Desperdicio. Desperdiciar con las dádivas, *ipal* ϕ *ti mangĝéd iti* N. Yt. Dádiva, ó gracia. *I* ϕ, dar algo gratuitamente; *mangĩ* ϕ, el qué. V. *Rangĝcáb.*

Palampád. P. C. El golpe, que se dá de plano. ϕ *en*, herir, ó dar golpe de canto, ó de plano como espaldarazo.

Palánĝca. P. P. Silla para sentarse.

Palanĝuád. P. C. Orgullo; holgazanería, ocio sidad. *Agpal* ϕ, orgulloso, ocioso porque no quiere trabajar. V. *Capapaáyan.*

Palaoápao. P. P. Vano de voluntad, ó de otra cosa. *Di napnoan ti naquem daitoy táo*, hombre sin sustancia, que nadie hace caso de él.

Palápal. P. P. El tiro de raja de caña, ó leña que se arroja con violencia con la mano para cojer algo, como las frutas de un árbol. ϕ *en*, tirar á alguno así, como para herir, ó coger gallina, tirándola palos, ó rajas. Yt. Especie de culebras como de media vara, negras, que cuando persiguen se levantan, y se arrojan á la presa.

Palapála. P. P. Andamio, ó armazon, que hacen para obras, ó para colgar en dias del Corpus.

Palaspás. P. C. Cuchara de hojas de palma. Yt. La hoja mas vieja pegada á su tronco; v. g. el tabaco.

Palátanĝ. P. P. Penca de la hoja de la palma ó plátano. Yt. El palo que tiene en medio la hoja de la palma, ó plátano, que en las hojas pequeñas se llama *iit.* V. *Iit.*

Palatíput. P. P. Melcocha de miel muy cocida, y correosa.

Palau-inĝ. P. C. Vuelo, ò revoloteo no muy alto. V. *Ducrariàn.*

Palaupó. P. C. El pie, ó encaje de un marco, que se mete en el agujero de otro. Yt. quicio de puerta. V. *Botto.*

Palbút. P. C. Engendramiento. *Ag* ϕ, ϕ *en*, engendrar. *Si Juan ti nag* ϕ *quencuana*: Juan le engendró. Yt. El engendrado mismo es ϕ.

Paléc. P. C. Martillazo. Golpear, para que salga algo v. g. clavo, *ipal* ϕ *tapno maluáli*; dar coscorrones, ó palmadas, ϕ *an.* En otros Pueblos, *Paloc.*

Palenĝpéng. P. C. Retraccion, disuasion. ϕ *en*, retraerse ó disuadir de algun intento, á diferencia de *lingáy*, que es divertir; v. g. Divertirle, para que no se vaya aun: *Lingĝlingaiém, tapno di mapan pay laenĝ.* V. *Tipuéd.*

Palét. P. C. Espesor en lo liquido. *Pal* ϕ *an*, espesar, hacerlo espeso; *na* ϕ, espeso, como atole.

Palgác. P. C. Manifestacion del propio delito. *I* ϕ, descubrir, ó confesar de plano el propio delito; v. g. *I* ϕ *na muet laenĝ ti basolna.* V. *Leggác*] su raiz.

Páli. P. P. Bazo de hombre, ó animal. V. *Balaíbi. Balibí.*

Paliclíc. P. C. Indirecta, ficcion; nombre disfrazado de la cosa, por no nombrarla, por su nombre. V. *Calís.*

Palicpic. P. C. Rodeo. *I* ϕ, echar, ó decir algo por rodeo. V. *Palíspís.*

Palicúd. P. C. Sustituto, vicario que hace las veces de otro; v. g. *Napiá ta adda* ϕ *mo á catalécmo.* Yt. Murmuracion, calumnia. Murmurar del ausente *pal* ϕ *an*, *agpal* ϕ; andar rumor por el pueblo, etc.=*agpal* ϕ. De *Licúd.*

Pal-íd. P. C. ϕ *án*, espantar moscas, ó mosquitos, con paño, ó abanico.

Pàlig. P. P. Movimiento grande á fuerza del viento. *Mai* ϕ, llevar el viento violentamente la embarcacion; si es en tierra, *maipaláis iti tááo*; perderse en la mar, *mai* ϕ; tiempo, *pannacai* ϕ; aportar derrotados á *N. nai* ϕ

sadi N.

Paligguéd. P. C. Apoyo, ó sosten. *Pag* ⊕ *an ti sarucud,* apoyarse en el bordon; recostarse de pechos sobre la barandilla de la ventana, *ag* ⊕; *agpal* ⊕ *á agcobbába.* V. *Quired.*

Palígos. P. P. Retorcimiento. ⊕ *en, pal* ⊕ *en,* retorcer las orejas á otro; dicese tambien del clavo; retorcer cosa dura, bejucos, fierro, etc.=⊕ *en*; cadena torcida, ó córdel, torcidos los filos, como barrena, *na* ⊕ *ti tíradna.*

Paligpálig. P. P. Veleta, ó cataviento, etc.= Yt. El hombre de corazon voluble. V. *Paganat. Pirápir.*

Paliguét. P. C. Collar de oro.

Paliíu. P. P. Observacion. ⊕ *en,* observar, mirar, advertir con atencion alguna cosa, notándola y haciendo sobre ella reflecsion. Yt. Permiso, ó permision; *ma* ⊕, permitir. ⊕ *en taypáy,* veámos en lo que para. V. *Palpalíio.*

Palílit. P. P. ⊕ *an,* mirar de lado, ó al soslayo como traidor. V. *Palúdip.*

Palináac. P. P. Medianía, ó á la mitad. *Pennáac ití* ⊕, v. g. *ti Cuaresma; sibabasá; ti calgáo.* etc.=V. *Ngálay.*

Palindayág. P. P. Engreimiento, fachenda, desvanecimiento, orgullo. *Ag* ⊕ engreirse, envanecerse, adornarse con afectacion, ó alabarse á si mismo. V. *Pasindayao.*

Palinanng̃. P. P. Panocha de azúcar pegajosa.

Pálinng̃. P. P. Perno del timon. V. *Palítec.*

Palintuud. P. P. Arrodillamiento, genuflecxion. *Ag* ⊕, arrodillarse. V. *Parintúmeng̃.*

Palioengoéng̃. P. C. Vagancia, ociosidad. *Agpal* ⊕, hombre ocioso, que no hace mas que pasear, ó andar por todas partes. V. *Palang̃guad. Sicaosícao.*

Palípad. P. P. Arrastramiento. ⊕ *en,* arrastrar una cosa, estirándola de una parte, y luego de la otra, v. g. una vaca; una embarcacion. V. *Guyud.*

Palispís. P. C. Yerro, ó desacierto en el tiro. *Mai* ⊕, pasar la lanza casi tocando. Yt. Espresion disfrazada. Echar rodeo, ó decir algo por rodeos, ò disfrazando la espresion, *i* ⊕, v. g. diantre por diablo. V. *Patápao.*

Palítec. P. P. Perno de algo como del timon. V. *Pálinng̃.*

Pal-ládao. P. P. Arrojamiento. *I* ⊕, arrojar, lo que se tiene en la mano; ⊕ *an,* á quien se tira.

Pal-layúgan. P. P. Oscilacion, movimiento de un cuerpo suspendido. *Ag* ⊕, oscilar, vibrar, pelotear, tirando hácia arriba algo. V. *Silláoat.*

Pal-layúpay. P. P. Colgadero en que se cuelga algo, quedando largo. *Ag* ⊕ colgar. Yt. Movimiento por flojedad. *Ag* ⊕ bambolearse, etc.=*Tal-layutay. Til-láyon.*

Pal-latibóng̃. P. C. Honda como la de los pastores, y la de David. V. *Pal-longáy.*

Pal-locá. P. C. Sandalia, especie de abarcas, que se ponen, cuando quema el sol, y para no espinarse.

Pal-longáy. P. C. Honda, con que tiran los muchachos; ⊕, *an,* tirar, etc.=

Pal-loquí. P. C. Caracol con que bruñen ropa.

Pal-lót. P. C. Pelea de gallos. *Ag* ⊕, pelear los gallos, unos con otros; *pag* ⊕ *en,* hacerlos pelear; gallo grande de pelea, *paqui* ⊕.

Palmá. P. C. *Pin* ⊕, manilla de oro redonda. V. *Ballád.*

Palméng̃. P. C. Ojeado; lo que se tiene ojeado, que ha visto donde se acuesta; v. g. animal del campo. *Intay anupen ti* ⊕ *co á ugsá:* Vamos á cazar el venado que he ojeado.

Pasmóc. P. C. Asegurado para cojerlo á su tiempo, sean frutas, aves en su nido, ú otros animales. V. *Palmeng̃.*

Palned. P. C. ⊕ *en,* hacer hundir algo bajo del agua; compuesto de *Pa,* y *lennéd.* Yt. Maldicion. *Pagpa* ⊕ *ti pada ngá táo,* maldecir al prójimo, desearle mal.

Pàlo. P. P. *Ag* ⊕, sementar la langosta. *I* ⊕ *dá ti ipusda ngá aganác:* Meten la cola en el suelo, para echar huevos.

Palonápin. P. P. Aforro de hojas dentro de la olla, ó cesto. ⊕ *an,* aforrar cesto con N. para que no se salga, lo que se echa en él; amontonar la yerba en el camino, *ag* ⊕, *ti róot iti dálan.*

Pálóng̃. P. C. Olas de rios.

Palong̃dó. P. C. Perfeccion, ventaja, excelencia. *Na* ⊕ *an,* aventajado, excelente. V. *Liu-án.*

Palóngo. P. P. Guia, cabeza. *Ag* ⊕, guiar.

Palopaguí. P. C. Un caracol, como el *butíquí,* pero es blanco.

Palpá. P. C. Reposo, asentamiento de la comida. *Ag* ⊕, reposar, bajar la comida; v. g. *Ag* ⊕ *ca páy, quet sacanto agarámid.*

Palpál. P. C. Instrumento de labradores con que allanan los terrones que levantó el arado. ϕ *en*, machacar terrones ú otra cualquier cosa; masa para machacar, conforme lo que fuere, *pag* ϕ; *pag* ϕ *an*, lugar, ó como lugar donde. V. *Parpár. Pac-ol.*

Palpalamá. P. C. Pobre, mendigo. *Ag* ϕ, andar mendigando. Es de *Palamá.*

Palpalíio. P. P. Observacion frecuente; de *Paliiu.* ϕ *en*, observar por mucho tiempo. Yt. Consentimiento. ϕ *en*, permitir á uno que haga su voluntad; v. g. ϕ *èn láeng̃ ti anacná ng̃a agarámid iti dáques*: Permite á su hijo que obre mal.

Palpalioá. P. C. Diversion del pensamiento, ó de la imaginacion para esparcir el ánimo. *Ag* ϕ, divertirse asi; de *Lioá*, su raiz.

Palpalámut. P. P. Burla que se hace á uno, haciendo que se le dá una cosa, y luego huir la mano. ϕ *anna ti caduana*, etc.= de *lámut.*

Pálpal-látoc. P. P. Lucero; la estrella venus.

Palpalóng̃. P. C. Palmeteos sobre el agua. *Ag* ϕ, palmetear los niños en el agua, jugando.

Paltát. P. C. Pez asi llamado, y de agua dulce; especie de *Dalág.* V. *Pigar.*

Paltiác. P. C. Noticia confusa. *Napal* ϕ, entreoir, etc.=V. *Malmaltiing̃.*

Paltic. P. C. Hilo grueso mojado con tinta para rayar la madera. Rayar asi, ϕ *an*; *pum* ϕ, el qué. *Casla pin* ϕ *an*; frases para ecsagerar la rectitud de algo.

Paltiing̃. P. P. Noticia oscura, ó confusa. *Mai* ϕ, entre-oir la voz del que llama. Dicenlo tambien de lo que se oye en la murmuracion, si no es aun pública la falta. Tener alguna noticia, haber entre-oido tal N. *maltiing̃* v. g. *Aoan ti* ϕ. Es mas aplicable á lo mínimo que se pueda oir. Es mas usado decir: *malmaltiing*, en lugar de ϕ, v. g. *Idi tengng̃a ti rabiy ng̃a auan ti malmaltiing, iso ti pannacayanac ti Anac ti Dios*: En la media noche, cuando estaba quieta, (no se oíya nada) toda la naturaleza, nació, etc.=V. *Alamáan.*

Paltit. P. C. Manifestacion casual de las partes vengonzosas. *Ma* ϕ *an*, descubrirse acaso las partes vergonzosas, por estar flojo el bajaque, etc.=

Paltóog. P. C. Arcabuz, tiro. Disparar, *pum* ϕ, *i* ϕ; arcabuzear, ò tirar á algo, ϕ *an*; disparar arcabuz, *i* ϕ; v. g. *Badilsa ti* ϕ *dá.* V. *Badil.*

Paltót. P. C. Estrujon. ϕ *en*, estrujar, apretarle á uno las tripas, para que las arroje; el ojo para que lo eche, etc.=ϕ *ecto ti bàguismo*; l. *ti matam.* Te haré echar lo que comiste: ϕ *ecto ti quinnanmo.* V. *Maltót.*

Palùbus. P. P. Licencia, permiso. *Ag* ϕ; ϕ *an* dar licencia; permitir. Yt. despedida; acompañar v. g. á los huespedes à la despedida, l. despedir; enviar; despachar, ϕ *an.*

Páluc. P. P. Martillazo. ϕ *an*, *i* ϕ, martillar, ir clavando, ó metiendo algo.

Palúdip. P. P. Mirada de lado con que manifiesta amor, ó enojo. ϕ *an*, mirar de lado como por disimulo; hacer de señas con los ojos, para irse, ϕ *an*; *i* ϕ.

Palúyan. P. P. El cuajo del hombre, ó animal.

Palungáping̃. P. P. Ala del pescado.

Palung̃púng̃. P. C. Retoños de árbol, despues de cortado, y cubierto con tierra; de los que de estos quedan dicen: *Bassít ti napatanorco cadaguití* ϕ *ti capasco.* V. *Tánor.*

Palutpút. P. C. Exámen; averiguacion rigorosa. ϕ *en*, exáminar, averiguar con todo rigor.

Pamaàyan. P. P. Tratamiento, accion buena, ó mala con alguno. V. g. *Malalo ti* ϕ *da caniác*: Demasiado me tratan á mi. *¿Ania ti pamaayam iti daytoy?* Que haces con esto?

Pamayán. P. C. Parecer, opinion, sospecha. *Saan, pamayàc*: Pienso, ó imagino, que no. Yt. Flojedad, indiferencia, frialdad. *Agpam* ϕ *á agaramid*, hacer algo friamente; obrar con indiferencia, *agpam* ϕ. V. *Atap.*

Pamàding̃. P. P. El resorte, ò muelle de la cerradura, ó candado.

Pamagá. P. C. Cuajo. *Pag* ϕ *an*, cuajar de animal.

Pamaláy. P. C. Solera. V. *Busúran.*

Pamaráng̃. P. C. Cara de la tela, ó paño.

Pambaáoen. P. P. Cortedad, reparo, dejadez. *Pam* ϕ *á umadani*, l. *mapan maquisao iti N.* Tiene reparo de acercarse á hablar con persona de respeto. Yt. Indiferente, frio, sin interes de nada. V. *Baao* su raiz.

Pambar. P. C. Achaque, escusa, motivo; obstáculo, que se dá ó pone para hacer, ó no, algo. *Ania ti* ϕ *mot itá ng̃a madí?* Que achaque tienes ahora, para no querer? *Pag* ϕ *nac, ng̃em naquemmo muet láeng̃. Pag* ϕ, *pag* ϕ *an*, tomar por escusa una cosa, para hacer de camino otra; v. g. *Innac Vigan, ta pag*

ϕ *á maquisaó iti Ocóm*: Tomo por achaque ir á Vigan, para de camino hablar al Alcalde mayor. Añadir unas escusas á otras, *umáoa láenḡ quet ti* ϕ *mo*; escusarse de hacer algo, pretestar, *ag* ϕ. V. *Umáoa*.

Pamel-lanḡén. P. C. Caña muy dura. V. *Bel-lanḡán*.

Pamittaóguen. P. P. Madera fuerte. V. *Obién*.

Pamláy. P. C. Disimulo, ficcion. *Pam* ϕ *en*, hacerse de nuevas, fingiéndo, como sino las supiera.

Pammaaoán. P. C. Perdon. ϕ *iti dusa ti básol á utanḡ á icaro comá*, indulgencia, perdon.

Pammadpadáques. P. P. Falso testimonio, calumnia. De *daques* su raiz.

Pamnáac. P. P. Mitad de la cosa hácia lo largo; v. g. camino. *Mai* ϕ, estár á la mitad, etc.=*ca* ϕ *an*, la cosa á cuya mitad se llegó. V. *Nḡàlay*,

Pamnüt. P. P. Destemplanza del cuerpo. ϕ *en*, andar medio acalenturado. V. *Samuyénḡ*.

Pampàg. P. C. Sacudimiento. ϕ *en*, sacudir cualquiera cosa hácia abajo con mano, ó pies, en ventana, ó corredor, *pum* ϕ, *ag* ϕ; ϕ *en*, sacudir al arnero el polvo pegándole atras. V. *Uaguag*.

Pamráy. P. C. Costumbre, inclinacion, ó aquello á que se inclina uno desde luego, aunque no sea por costumbre. *Utanḡ laenḡ á útanḡ ti* ϕ *ti timmaoa*: deudas y mas deudas es la costumbre del innoble. No hacer, ni decir algo, sino enojarse, ϕ *ti agunget*; ò llorar, *ti agsangit*. v. g. Enojarse el marido con su muger, solo por su antojo, y la muger no alega su razon, sino que llora, en lugar de responderle, ϕ *ti babai ti agsangit*.

Pamrít. P. C. Enfado. Hablar con enfado, espantar con su enojo el que habla, *agpam* ϕ *ti masaquít*. V. *Mamrít*.

Pamulináoen. P. P. Piedra, ó pedernal, morena, y dura. *Arig à* ϕ *ti pusona*, de corazon de mármol.

Pamusián. P. C. Gallina ponedera.

Pamuspúsan. P. P. Remedio. Cosa que se ha perdido, quebrado, destruido, etc.=dicen: *I* ϕ *cadi? Aoan ti* ϕ. No tiene remedio. *Adda* ϕ: Tiene remedio. *Met*. ϕ, es algo en sentido de comodidad. *¿Adda* ϕ *dita?* Hay algo por ahi ? Esto es, para comer, ú otra cosa de provecho y utilidad. No tienen con que pagar, ó pasarlo, y dicen: *Agpamuspusanca*: Haz por buscar, haz medios, arbitrio, etc.=

Pan. P. C. Atribucion, ida mision. *Ipa* ϕ *iti N.* aplicar lo que dice, ó hace á tal cosa. Decirlo, ó hacerlo con tal intento, *panḡipa* ϕ *án*. El propósito, á que se dice, ó hace v. g. *ipa* ϕ *á panḡicaro iti básol*. Enviar, ó hacer llevar lo que, etc.=*pay* ϕ; v. g. *Daitoy canen pai* ϕ *ti Padre iti masaquit á patinayon á aldao*. Lo que se dirije á tal propósito, *i* ϕ; l. *ipa* ϕ. Llevar algo á cualquier parte, *i* ϕ; *manḡi* ϕ el que. Ir generalmente, *ma* ϕ.

Pána. P. P. Flecha, saeta. Flechero que tira la flecha á cualquiera cosa, *ag* ϕ, *agpan* ϕ. *Puma* ϕ, erizo del mar. V. *Appán*.

Panacród. P. C. Empeine; de *Sacród*. V. *Tugpó*.

Panacquél. P. C. Envanecimiento, engrandecimiento. *Pag* ϕ, lo con que; *pag* ϕ *ti* N. envanecerse por N. Yt. apoyo por lo que tiene á favor, esfuerzo, *ag* ϕ, hacer esfuerzo en que N. etc.=*pag* ϕ, l. *pagpanḡàmanḡ*, lo que. De *Dacquel* su raiz.

Panál. P. C. Un pájaro asi llamado. V. *Palál*.

Pananḡnḡoá. P. C. Costumbre; uso; estilo; v. g. ϕ *da láenḡ à igórot ti castá*, asi es costumbre de los Igorrotes. Yt. La Providencia divina, ϕ *à nadiosan*.

Panantán. P. C. Plazo, espera en la deuda. Dar algo al acreedor, porque le dé algun tiempo de espera; v. g. *Daytoy pesos á itedco quenca, nḡa* ϕ *ac pay láenḡ, quet dica ibilbilanḡ á utanḡco*. V. *Tantán*.

Panánun. P. P. Llegada. Yt. Provision de comestibles, y mas propiamente de palay que se guarda para el tiempo de la carestía. V. *Danun*.

Pánao. P. P. Ausencia. *Aguinpa* ϕ, hacer que se marcha para que le rueguen; ausentarse de donde está, ó irse de la presencia de otro, *pum* ϕ; ϕ *anca ní*: Mira que yo me voy, y te dejo. De donde se ausentó, *nag* ϕ *an*. Yt. *Nag* ϕ, el difunto.

Pan-áo. P. C. Yerba, para techar las casas, lo que en tagalo llaman *cogon*

Panápan. P. P. Lo que se pone sobre algo como aumento, ó complemento suyo; ϕ *an*, ajustarlo con cosa que viene de fuera, ó distinta.

Panapán. P. C. Vagabundería. *Ag* ϕ, l. *agpan*

ϕ, vagabundear. Yt. verigüetos, tardanza; andarse en verigüetes, *agpan* ϕ. V. *Magná.*

Panaplác. P. C. Noroeste.

Panarápar. P. P. Ronquera. *Ag* ϕ, estar ronco. V. *Anibàar. Banarabar. Parao.*

Panaténg̃. P. C. Constipado, ó cualquiera leve indisposicion. *Ag* ϕ, estar constipado. *Panatng̃ennácsa?* Pareceme, que quiere darme romadizo?

Pandá. P. C. Consecutivamente, sin dejar nada. ϕ *en*, hacer algo consecutivamente, ó por su órden, sin dejar nada; tocarle á uno su tanda, *ma* ϕ *an*; v. g. *Ma* ϕ *ancattá*: A ti viene, ó cabe ahora. V. *Batáng̃.*

Pandág. P. C. Uñas, ó cañas, que ponen en los caballetes de las iglesias, etc.=para afirmar el techo. Yt. Palo, caña, ó piedra sobrepuesta en algo, ó para prensarlo con su peso, ó para taparlo. ϕ *an ti cuerdas ti rabel, oenno abút ti toláli*, apretar, prensar, tapar con los dedos, los tales etc.=para etc.=

Pandáy. P. C. Fundicion, ó manufactura, herrería, platería. *Panday*, oficial, de oro, ú fierro, ó de otro cualquier oficio; ϕ *an landóc, balitóc*, etc.=Platero, que labra oro, ϕ *an iti balitóc; uaris ti* ϕ *án*, hisopo del herrero; aplican este á las burlas, que pueden causar disgustos, ó riñas. *Ag* ϕ, ϕ *en*, labrar, fundir metales.

Pandaràs. P. C. Azuela de carpintero. V. *Darapdáp.*

Pandilíng̃. P. C. Sayas, enaguas de muger. *Ag* ϕ, ponersélas.

Pandóng̃. P. C. Cobija, ó mantilla de muger. V. *Cang̃gán. Mantó.*

Panecnéc. P. C. Revalidacion, confirmacion de lo que antes estaba probado. ϕ *án*, revalidar, confirmar, asegurar mayor firmeza en algo; aclarar mas el asunto. Yt. Perfeccion, complemento de algo, *dina* ϕ *an*, hombre, ó fruta sin sustancia, por desmedrada.

Panecpéc. P. C. Golpe que hace ruido. *Pum* ϕ, golpear, v. g. el carpintero, ó partidor de leña.

Panemném. P. C. Pensamiento. *Dina* ϕ *en ti arámidma*: No piensa lo que hace. Yt. Retencion, silencio con disimulo de lo que interiormente se quiere decir; v. g. *Agpan* ϕ *ca láeng̃, gaiyem, ng̃a dica quet saoen ti addat iti naqúemmo?* Te callas, amigo, sin decir lo que tienes en tu corazon?

Panés. P. C. Luto en general. *Ag* ϕ, enlutado.

Pánes. P. P. Fuerza del gran viento, tormenta en laguna, ó en la mar. *Na* ϕ *à áng̃in*; v. g. *Nalaemcamí iti na* ϕ *á áng̃in.*

Pangabánon. P. P. Una enredadera, cuya raiz raspada, y puesta la raspadura, ó mejor los polvos, cura lamparones, untados primero con aceite.

Pang̃agdán. P. C. Viento oeste.

Páng̃al. P. P. Travesaños de mesa por abajo; los de la puerta para clavar las tablas. Yt. *Pa* ϕ *an*, escalones para subir á la palma, columna, etc.=V. *Túcad.*

Pang̃mang̃. P. P. Apoyo. *Pag* ϕ, afirmarse en que N. V. *Panacquél.*

Pang̃amátan. P. P. Lo último de alguna cosa, con que se puede enlazar otra. Yt. Echar toda la fuerza haciendo algo.

Pang̃anán. P. C. *Pang* ϕ, el comedor, ò lugar destinado para comer; refectorio.

Pang̃-áo. P. C. Prendimiento. *Ma* ϕ, tener al que azotan; ϕ *en*, coger, prender.

Pangapatúten. P. P. Árbol asi llamado.

Pang̃árit. P. P. Colmillo de puerco doméstico. V. *Saóng̃.*

Pang̃asáan. P. P. Muela de amolar cuchillo; piedra de afilar de *Asa.*

Páng̃at. P. P. Campanilla del gaznate.

Pang̃dán. P. C. Hojas para hacer petates; son como pencas de cardo, y verde, pero mas angostas, y muy largas; es una palma espinosa, cuya flor huele mucho.

Pang̃ng̃ég. P. C. *Pang̃* ϕ *án*, decir algo á uno, para que otro lo tome por sí; tomar para si lo que dice por otro; I. correrse, *capang̃* ϕ *án* de *deng̃ng̃eg.*

Pang̃én. P. C. Multitud de peces, cuando se alborotan. *Sang̃ca* ϕ, una reunion de peces.

Pang̃-és. P. C. Fuerza que se hace para los mocos. *Agui* ϕ, limpiarse, ó sonarse las narices. V. *Bùteg. Pang̃rés.*

Pang̃gagamáen. P. C. Alacran. V. *Mang̃gagamá.*

Pang̃guép. P. C. Señal de la herida; v. g. *Nasaquít, quet aoan ti* ϕ *na*, no se vé la señal. Yt. Motivo, causa, intencion, fin de cualquiera accion.

Pang̃guí. P. C. Bamboleo. *Ag* ϕ ϕ, bambolearse; dar tráspies.

Pang̃iapoán. P. C. Cimbria de arco. V. *Galùt.*

Pàngil. P. P. La orilla, v. g. del camino, ⊕ *ti dálan*; playa de la mar, mas cercana á los arrecifes, ⊕ *ti baybay.*

Pangindaráen. P. P. Color encarnado claro.

Pangíred. P. P. Confortativo. (De *quíred.*) *Ag* ⊕, doblegarse, arrimándose á un bordon; *pagpagjirdan,* es el bordon, ú otro apoyo.

Pángis. P. P. *Inpar* ⊕ *en,* tomar, ó quitar algo de un lado, dejándolo desigual.

Pangláyat. P. P. En un punto, ó en un momento; v. g. *Binaoncót iti adayó, quet* ⊕ *dimmaténg.*

Pangláo. P. C. Pobreza en general. *Pum* ⊕, empobrecer; mendigo pobre, y necesitado, *na* ⊕; necesidad de muy pobre mendigo, *quina* ⊕; *ca* ⊕ *an,* el mas pobre de todos; v. g. *Daitoy ti ca* ⊕ *an amin ti táo ití ilit itóy.* No parece lo que se busca; v. g. *Ca* ⊕ *á quilquiláen ti libro iti silid ti Padre*: No parece un libro en la etc.= l. apenas parece. Pobreza de hombre por corto, y apocado, ó porque dá conpasion, ⊕. Refran: *Ití na* ⊕, *pásig á sícap*: El pobre todo es trazas. V. *Camlát. Uldút.*

Pangná. l. *Pagna.* P. C. Andadura, paso, caminada; v. g. Este año presente: *Daitoy taoén à ag* ⊕. *Diác maca* ⊕: No puedo andar.

Pangnjég. P. C. Tomar para sí, lo que se dice por otro; l. correrse, etc;=v. g. *Alaliman ti lacam á capang* ⊕ *an.* V. *Pangég.*

Pangnó. P. C. Incumbencia. V. *Biáng.*

Pango-ángen. P. P. Disimulo. ⊕ *an,* disimular, haciendo que no sabe, sabiéndolo; l. *aguinsasaàn,* l. *aguindidiammó*; son mas usados.

Pangodó. P. C. Ajorca de cuentecillas, piedras, etc.=adorno de las mugeres en las muñecas. V. *Ngodó.*

Pang-ór. P. C. Palo, garrote. ⊕ *en,* apalear á alguno; *mamang-or,* el qué; *pamang-or*; *pinamang-ór,* con qué. V. *Báot. Dònor.*

Pangpángag. P. P. Atencion, consideracion, caso. ⊕ *en,* hacer caso de algo, tenerlo en consideracion. *Saán á man* ⊕ *á táo*; *saan á taltaliáoen á táo*: Miserable, abatido, esclavo, que nadie hace caso de él. No hacer caso de lo que le dicen, *dimangi* ⊕.

Pangpangnuan. P. C. Culpabilidad. *Ca* ⊕ *ac cadi*? Pues tengo yo la culpa en eso? V. *Biáng.*

Pangrés. P. C. *Agui* ⊕, l. *ag* ⊕, sonarse los mocos. *I* ⊕ *am ti ubíng*: Quítale los mocos al niño. Es lo mismo que *Pangles.*

Pangrága. P. P. Incertidumbre. ⊕ *enac,* l. *ag* ⊕ *ac,* parecer, ò imaginar incierto de algo; v. g. ⊕ *enac à adda bumatò*: Pareciame, que se tiraban piedras.

Pangróna. P. P. Preferencia, estimacion suma. ⊕ *en,* estimar una cosa, mas que otra.

Pangsó. P. C. Mal olor.

Pangtà. P. C. Fanfarría, y baladronada.

Pangtéd. P. C. Orden. ⊕ *en, pandaen,* hacer con órden algo, no salteado; tánda, que le dan á uno, *ca* ⊕ *an.* Yt. Interrupcion de alguna obra, ó mas bien la misma obra interrumpida. *Dica agararamid iti pangted*: No hagas nada, que se interrumpa; esto és, que no se concluya.

Pánid. P. P. Hoja de libro, puerta, tela, flor; folio de libro, un naipe, *sangca* ⊕; un tal, etc.=

Panímid. P. P. Sostenimiento de la cabeza con la mano. *Ag* ⊕, poner la mano en el carrillo para sostenerla.

Pánit. P. P. Greda. *Na* ⊕ *á dagá,* tierra montuosa, y gredosa.

Pannacaammó. (De *Ammó* su raiz.) P. C. Ciencia del sabio. V. *Sírib.*

Pannacálen. P. P. Bultitos que se forman en las venas, en las partes corbas del brazo, ó de las piernas como en el sobaco, por alguna herida, ó llaga, en que se hace en las extremidades de los miembros. *Ag* ⊕ *en,* salir tal hinchazon.

Panniqui. Murciélago muy grande.

Pannirién. P. C. Una raiz que comen; especie de *sincamás.*

Pannúgut. P. P. Lo que se quiere que hagan. *Ipa* ⊕, hacer que otro haga algo; *agpa* ⊕, el que lo dá, ó manda. Yt. Permiso, licencia. *Pannugútan,* permitir, etc.=no es propio; y sale de *Annúgut* que significa obediencia.

Pannungpálan. P. C. Cabo, fin, ó cumplimiento de algo. V. *Tungpál* su raiz.

Pannuráy. P. C. Sugecion al ditámen, ú órden de otro. *Ag* ⊕, esperar á lo que se mande, ó la órden para ejecutar la cosa. Es opuesto á la arbitrariedad.

Paño. P. C. Pañuelo.

Panóos. P. P. Olor ahumado. *Na* ⊕, cosa ahumada; l. hedor de comida ahumada

Panpán. P. C. Lo que sobra, despues de entre-

gado lo que se debe, ó de hecha la reparticion. *Na* ϕ, sobró.

Pantàr. P. C. Lagunilla, ó charco en la playa de rio, ó mar. V. *Antár.*

Pantóc. P. C. Altura, cumbre de algo, como del monte, ó el caballete del edificio, etc.= V. *Sampá. Toctóc.*

Pantócos. P. P. Chinelas, ó succos.

Panúnut. P. P. Pensamiento, consideracion, prudencia. *Agpan* ϕ; *pan* ϕ *en*, considerar algo en el pensamiento, etc.=Sentencia: ϕ *em á patináyon, à quitquitáen ti Dios ti pusom.* V. *Náquem.*

Páo. P. P. Especie de mangas chicas.

Páoay. P. P. Campo raso, fuera del Pueblo; Soledad. *Ag* ϕ, ir al campo, ó sabána, ó á la sementera; andar solo, *ag* ϕ. V. *Pacní.*

Páod. P. P. Córdeles, con que la tejedora se ata la tela al cuerpo.

Paoyó. P. C. Tedio, fastidio, aburrimiento, resentimiento. *Ag* ϕ, aburrirse: *Dica ipa* ϕ *ti baguím*: No te aburras; l. No niegues tu cuerpo. *Na* ϕ, que muchas veces se aburre; desabrido, *ag* ϕ.

Pao-út. P. C. Enviada, remision, y lo que se envia. Enviar algo con mensagero, *i* ϕ; *mangi* ϕ, el que lo envia; ϕ *an*, á quien se envia cosa determinada; pretérito, *pinaoítan*; *pag* ϕ *an*, á quien se envia determinadamente, ó cuando quiera que sea. *Si Juan ti pag* ϕ *anna ngã patinayon iti surát*: A Juan es á quien de ordinario envia las cartas.

Paoná. P. C. Vanguardia. ϕ *en*, hacer ir delante. V. *Papaonà. Onà* es la raiz.

Paondó. P. C. A lo largo. *I* ϕ, poner un palo á lo largo de otra cosa; v. g. está una llave en el suelo, traen palos, y digoles: *I* ϕ *yò daguiti cayo iti Secquég ità*: Poned esos palos á lo largo de esa llave. Y asi en cualquiera otra cosa.

Páor. P. P. Seco, ó sazonado; v. g. *Na* ϕ *toy niág*; *na* ϕ *daguiti balátong*; coco añejo, y sazonado, ϕ *à niog.* V. *Gángo.*

Páos. P. P. Antojo, ó deseo mezquino. *Ma* ϕ, antojarse de alguna cosa; tener deseo de comerla. *Agpa* ϕ, antojadizo que quiere lo que no se debe.

Páot. P. P. Duracion. *Na* ϕ, duradero por mucho tiempo; incansable, que no se cansa, *nà* ϕ *á tào.*

Pápa. P. P. Pato.

Papáay. P. P. Frustracion, malogro de lo que se deseaba y esperaba. *Ma* ϕ, quedarse frustrado de lo que esperaba, ó se lo quitan de las manos; *na* ϕ *da.* se quedaron, etc.=

Papáda. P. P. Igualdad, ó paridad de cosas, ó acciones. *Pum* ϕ, estar igual en asiento; *ag* ϕ, estar, ó ser iguales; ϕ *en*, repartir algo con igualdad. V. *Páda* su raiz.

Papáya. P. P. Idem.

Papáyo. P. P. Avecilla que canta al alborada.

Papait. (de *Paít.*) P. C. Dolores, amarguras, padecimientos, trabajos.

Papáit. P. P. Tripa, en que está el amargo de la vaca. Yt. Una matita de zacate á la manera de berdolagas, y la comen salcochada, y con vinagre, como ensalada.

Papalíseg. P. P. Vergüenza, que le causa á uno, ver algunos en acto vergonzoso. Quedarse avergonzado considerando la vergüenza, que ellos tendrán, *ma* ϕ.

Papán. (de *Pan.*) P. C. *Mai* ϕ; *maipaày*, concerniente, lo que á uno le toca, ó es apropósito; v. g. Eso es concerniente al oficio del fiscal. *Mai* ϕ *daita iti annong ti fiscal*, l. *annong ti fiscal ti casta*; y asi en otros. Atribuciones, sentidos, que tiene una cosa: *Adu ti caí* ϕ *anna*: Tiene varias acepciones. Echar algo á buena, ó mala parte, *i* ϕ; v. g. *No adda mangngegna ngã saó, i* ϕ *na iti daques*: Si oye alguna palabra de burla lo echa á mal. *Daques ti pangi* ϕ *annat iti saónat itoy, oen*: Sin duda lo que se dice ahora, es por intento malo. Yt. Ida, ó partida, del que vá á alguna parte, *i* ϕ; v. g. *Tonoano ti i* ϕ *mo?* Cuando te vas?

Papaoná. P. C. Vanguardia, primero, con movimiento precursor.

Pápas. P. P. Esfuerzo por último. *I* ϕ, esforzarse uno en hacer, ò decir algo por nunca mas poder; satisfacer de pleno el gusto, la ira, etc.=Yt. Enfado, ó repugnancia que causa alguna persona, ó cosa molesta; ϕ *an*, fastidiar, hacer que alguno se enfade.

Papaúlug. P. P. Ponzoña, para que uno se consuma poco á poco. V. *Balánac.*

Pápel. P. P. Enpuje, agravamiento, para hacer que algo se meta en un agugero. *I* ϕ, empujar, ó apretar una cosa, para que entre bien donde se introduce; v. g. la imprenta

en el papel.

Pápeng̃. P. P. Coco tierno, que se come la cáscara exterior.

Papsàao. P. P. El ruido, que hace uno, cuando se cae en el lodo, ó agua. *Na* ф, cayóse en él. V. *Pessaao.*

Paquí. P. C. V. *Manú.*

Paquín. P. C. Hácia alguna parte; v. g. ф *dayáen*; l. *padayàem*: Pon eso á la parte del oriente.

Paquinàquem. P. P. Imaginacion, pensamiento. *Agpac* ф, imaginar, pensando algo; pensativo, *managpacpaquinaquem.* V. *Alusús. Náquem* su raiz.

Pára. P. P. Borbollon. *Ag* ф, borbollar el agua, etc.=cayendo el chorro de chisguete. Yt. ф, la médula que cria el coco antes de entallar. V. *Partác.*

Paraáng̃an. P. P. Plaza, delantera de la casa. V. *Parang̃áan.*

Parábor. P. P. Liberalidad. *Manag* ф, liberal; *ag* ф, *i* ф, dar algo con liberalidad. Yt. Racion de algo, limosna. Repartir, *i* ф; ф *an*, á quien. Sentencia: *No cayatmo ti bumacnáng̃, daguiti napang̃lao* ф *am*: si quieres ser rico, reparte con los pobres.

Parácad. P. P. Teñidura de red. ф *en*, teñir las redes de pescar con una corteza, que las pone negras. V. *Sáquet.*

Paracraquit. P. C. *Na* ф, el que sabe muchos romances. V. *Tangsó.*

Paragapág. P. C. Revoloteo. *Ag* ф, revolotear el ave, esforzándose para volar, ó luchando. Ronquera, desentóno asi en la voz humana, como en la instrumental. *Ag* ф *ti ùni*, cantar, ó tocar así. V. *Cabuér.*

Paragopóg. P. C. Caida súbita. *Na* ф, caer de golpe, ó en redondo el herido. Yt. Cosa vieja.

Paragpág. P. C. Costilla del cuerpo de hombre, ó animal. De la costilla de Adan sacó Dios á Heva.

Paragsít. P. C. Agilidad, ligereza. *Na* ф, hombre agil, y de sangre ligera.

Paraypáy. P. C. Vuelos; cualquiera cosa, que cuelga hácia abajo, como flecos, ó zacate en la orilla de tejado, etc.=ф *an*, l. *pin* ф *an*, banderillas, y borlas; remate de la tela, ф.

Paránas. P. P. Llanura, igualdad, finura, suavidad de algo. ф *en*, allanar, ó igualar la tierra, ú otra cosa; *na* ф, cosa igual, lisa, cara bien hecha.

Paráng̃. P. C. Manifestacion. *Pum* ф, presentarse, para que todos le vean; *na* ф *à agsàó*, hablar claro é inteligible; ponerse al resistero del sol, ó viento, *pum* ф; v. g. ф *en ti init*, l. *àng̃in*; ponerse patente, *ag* ф. V. *Adáp. Tarabít.* Yt. *Pam* ф, delantera.

Parang̃á. P. C. Cierne. *Ag* ф, estar el arroz en cierne.

Parang̃àan. P. P. El patio, cerca, ó sitio que esta delante de la casa, ú otro edificio: *Pagaicam cadaguiti cailiam ti* ф: Manda limpiar el patio á los cailianes.

Parang̃árang. P. P. Notoriedad, publicidad. Hablar claro delante de alguno, y decirle, en su cara lo malo, ò bueno que hace: *I* ф *na láeng̃ quencoana amin ti ammóna ng̃a dáques á aramidenna*, l. *isng̃áo*; *pang̃i* ф, *i* ф, publicar, hacer notória cualquiera cosa buena, ó mala.

Paráng̃en. P. P. Amarrar fuertemente carabao brioso, vaca, embarcacion, etc.=*par* ф, doblar las amarras.

Parang̃èt. P. C. Cercanía de unos Pueblos á otros. *Agca* ф, pueblos comarcanos, ó vecinos, que estan unos cerca de otros.

Párao. P. P. Ronquera. *Ca* ф *an*, enronquecerse; estar ronco, *ag* ф. *Ca* ф *an ca ayá?* Tienes ronquera. Ponerse ronco por tanto llorar, *agpárao iti sang̃it.* V. *Cabuér. Quecquéc. Quelquél.*

Paraopáo. P. C. Cualquiera cosa vana, y ligera con que cubrimos algo para fingirlo. ф *an*, cubrir algo asi con cosas, como pajas, etc.=ó aplicar algo á una cosa superficialmente. Yt. Palabra vana. Decir mas de lo que és, ф *anna ti saóna.*

Paraopó. P. C. Ruido de agua en algun bajo, donde se junta por la fuerza de la corriente.

Parapára. P. P. Esparcimiento. *Nag* ф *ti baguí*, esparcirse cada pedazo del cuerpo por su parte; v. g. de un balazo. *Naoaraoara*, es lo mas usado.

Paràris. P. P. Rodillo, que van poniendo, cuando arrastran algun trozo. *Pa* ф *an*; *i* ф, poner algo por rodillo; *na* ф *an*, el que por descuido rodó algo sobre él.

Páras. P. P. Ventorrero aire libre. *Na* ф, lugar donde dá el viento de lleno.

Parasipís. P. C. Meneo, l. movimiento ó del

pescado en agua baja. *Ag* ϕ, moverse el pescado viéndole andar por agua baja, ó algun bajo.

Paraspás. P. C. Roze. ϕ *en*, rozar, ó cortar los carrizales. V. *Sípuc.*

Paratignáy. P. C. Rueda; instrumento de máquina; v. g. el que usaron muchos tiranos para martirizar; ϕ *á namulàan iti quisquís, quen sugsùga*, etc.=como la de Santa Catalina.

Paratipít. P. C. Especie de juncos con que enraman la iglesia en los dias de fiesta. V. *Tíquer.*

Parató. P. C. Jocosidad, chanza. Juguetear con impertinencias, *agpar* ϕ *á agrabràbac*; tracista, *napar* ϕ; traza en fiesta, ó en el obrar, *par* ϕ; *managpar* ϕ, hombre jugueton en lo que hace, y dice. V. *Sírib.*

Parátoc. P. P. El adorno de plata, etc.=qué, se pone en lo alto, ó punta del *salacót.*

Paratónḡ. P. C. Camino de arena menuda, como en la playa.

Paráuad. P. P. Contribucion mutua que hacen entre si los parientes, y no parientes para la dote de los que se casan, ó el gasto de la boda.

Parbénḡ. P. C. Moderacion, templanza, proporcion, mediania; v. g. ni mucho ni poco. *Agpar* ϕ *da nḡa manḡmangán, quen aglúput*: No excederse en el gasto de la comida, y vestido. Escasear lo que se dá; no excederse, *par* ϕ *an*; medianamente que basta, *capar* ϕ *anna*; proporcionado en gordura, etc.—*capar* ϕ *anna ti lucmégna.* Yt. Abstinencia, *panag* ϕ. *Ag* ϕ, reportarse. V. *Bassit. Nognogót. Rebbénḡ.*

Parbó. P. C. Invencion, produccion propia v. g. *Adda naimbag á* ϕ *ni Juan á panḡinḡáto iti dacquél á campana iti pagpatítan.* Autor de cosa antes desconocida, ó inventor, *manag* ϕ; trazar, ó inventar algo, *ag* ϕ. Inventar mentiras, ó falsos testimonios, *ag* ϕ.

Parcág. P. C. Aridéz, sequía. *Ca* ϕ *an*, tierra, pozo, ò laguna seca en tiempo de secas. V. *Atí. Ticag.*

Pardàya. P. P. Imputacion, calumnia. *Par* ϕ *en*, imputar á alguno, lo que no hizo. V. *Paárdam.*

Pardánon. P. P. Perfeccion del hecho, ó dicho, por bien acabado. ϕ *en à talonen*, arar muchas veces la tierra, para que salga su humedad.

Pardás. P. C. Prisa, prontitud, ligereza. *Na* ϕ *á natay*, morir de repente; caminar á prisa, ϕ *en ti magná*; *amanḡán* ϕ *io á nagarámid iti*, etc.=sin sentir habeis, etc.=V. *Pittàt.*

Pardúd. P. C. Actividad, teson en hacer alguna cosa. ϕ *en*, hacer algo consecutivamente; no interrumpir la cosa hasta acabarla, *ma* ϕ; teson en lo que se hace, no dejarle hasta, etc.=ϕ *en ti arámid.*

Parguí. P. C. Singularidad, especialidad. ϕ *en*, particularizar; v. g. el enseñar á uno con particular cuidado, ϕ *en si* N. ϕ *ti* N. Yt. Galanura. *Na* ϕ, galan, ó galana; *agpar* ϕ, acicalarse, hacerse vistoso con adornos, y galas. V. *Masanḡ. Siméd.*

Pariá. P. C. La balsamina, ó amargoso.

Parián. P. C. Mercado, ó plaza donde venden todo género de cosas.

Parícut. P. P. Cicatería. *Na* ϕ, cicatero, mezquino que hace desear lo poco que dá; ϕ *an*, á quien se le hace escascar, desear lo que pide. V. *Imút.*

Paríir. P. P. Frescura. *I* ϕ, poner algo al fresco; ponerse la persona, *ag* ϕ; *ca* ϕ *an*, el lugar: *innác ag* ϕ, l. *i* ϕ *ti danúm*, poner la agua al fresco.

Parimrím. P. C. Los pucheritos, que hacen los niños cuando quieren llorar. *Ag* ϕ, hacerlos. V. *Anil-íl.*

Paríṅgit. P. P. Pedregal, ó camino pedregoso, de piedras algo agudas. *Par* ϕ *ti dálantayó.*

Parinsúsuc. P. P. Esceso en las medidas. V. *Sóol.*

Parintúmenḡ. P. P. Arrodillamiento. *Ag* ϕ, arrodillarse; *pagparintumanḡan*, la persona, ante quien se arrodilla, ó lugar donde se arrodilla: *Iti nàgan á Jesus, ag* ϕ *daguiti Angeles, quen àmin á táo, quen diablo.* Arrodillarse tropezando, *mai* ϕ, v. g. *Nai* ϕ *ti Apotayo á Jesu-Cristo à namaclay iti Cruz.* V. *Palintúud.*

Parióc. P. C. El carajay. Yt. Rodadura. *Ag* ϕ rodar como el cielo al rededor, y asi cualquier cosa, que se le parezca, como noria, etc.=

Pàrit. P. P. Prohibicion. *Di mai* ϕ, no estar prohibido; *pinarítan*, sobre lo que se pone la prohibicion, y pena; *ag* ϕ, el publicarla, para prohibir algo v. g. ϕ *an daguiti agpapágay*, publiquen pena, para que no destruyan los palayes, etc.=Refran: El miedo guarda la viña:

Iti amues iti dusa ti maca ⊕ *itî táo*; l. *ti bantáy ti mula*. Vedó Dios á Adan el comer del árbol, etc.=*Pinarítan ti Apotayo á Dios*, etc.=

Parmăn. P. C. Prueba, examén. ⊕ *an*, probar cualquier cosa; probarse la ropa á ver si le viene, *i* ⊕. Yt. ⊕ *an*. Probar licores, y guisados. Es sincopado de *Raman* su raiz.

Parmatá. P. C. Vision, ó revelacion en sueños. V. *Quíta*.

Parméc. P. C. Estirpacion, humillacion del enemigo. Desarraigar, estirpar la heregía, y errores, ⊕ *en*; *mamarméc*, el què.

Parmóon. P. P. Ardid con que uno hace á otros hablar sobre lo que desea saber. *I* ⊕; *ag* ⊕, *agpar* ⊕, retentar, ó probar, escudriñar algo en las cosas, obras, ò en la conversacion. Yt. Aventura, casualidad. *Agpar* ⊕, hacer algo por acaso, aventurar. Yt. Indicios que aparecen en las cosas, como iniciales de otras de la misma naturaleza que aquellos, como los primeros nublados que aparecen en la atmosfera que presagian aguas. *Agpar* ⊕ *ti langĩt*, el cielo comienza á anublarse, para llover.

Paroá. P. C. Arbol bueno para hacer instrumentos.

Parócob. P. P. Mercaduría, que se guarda, para venderla mas adelante. ⊕ *en*, guardarla. Yt. Polo en el tribunal.

Parocpoc. P. C. Borbollones del agua en la fuente. *Pum* ⊕, hervir la fuente, borbollar el agua de las fuentes minerales. V. *Cobboar*.

Parogròg. P. C. Tormento que se dá para declarar. ⊕ *an*, atormentar á alguno para sacarle la verdad. Yt. Sumaría judicial. Examinar con estrechez al culpado, para que diga la verdad.

Pároy. P. P. Inclinacion. *Na* ⊕, cosa inclinada por baguio, etc.=Yt. Baratura, menosprecio. Abaratar la mercaduría, ⊕ *en*.

Par-óiog. P. P. Trastorno de edificios. *Ag* ⊕ *ti baláy*, *nagdipuyos*, transtornarse la casa.

Parongbó. P. C. Estrellamiento. *Ag* ⊕, dar á la costa de propósito, desesperados del mal tiempo. Yt. Cosa sumamente excelente en bondad, como santidad, etc.=V. *Pasadsád*. *Palongdó*.

Parós. P. C. Consuncion repentina. *Mai* ⊕, enflaquecerse de golpe, por la fuerza de las cámaras. *Pangláyat láeng, ta aoan ti baguína*.

Párot. P. P. Arrancadura. ⊕ *en ti booc*, arrancar los cabellos de la cabeza; pelado, que se le han caido los cabellos, ⊕ *ti boocná*; pelar cualquier ave estando viva, ⊕ *an*; pelarse el ave cayéndosele la pluma, *mamárot*; *ag* ⊕, el que, y el que de por sí se le caen las plantas ó cabellos.

Parpár. P. C. Magulladura. ⊕ *en*, machacar la cáscara del coco, ó magullar algo, dándole golpes, como caña, etc.=V. *Palpal*.

Parparmác. P. C. Aventura; exposicion. *Ag* ⊕, aventurarse á algo, animándose; v. g. *Ag* ⊕ *ca ngã agtabas iti jubon*: Aventurarte á cortar el jubon; confia que saldrás con ello. Yt. razones fútiles, sin sustancia alguna.

Parpó. P. C. Tierra que se deja por estéril, y mala.

Parsá. P. C. El tejido de caña gruesa sobre que se pone el cuerpo del tejado. V. *Olo*.

Parsàt. P. C. *Maca* ⊕, espacio de diez dias; de veinte, *macadua* ⊕; de treinta, *macatló* ⊕, etc.=

Parsiác. P. C. Salpicadura. Rociar algo con lo que lavan, por dar golpes con ello, l. mojar, ⊕ *an*. *Na* ⊕ *annác*: Me mojaste. Salpicar á otro con lodo, ⊕ *an*. V. *Pilcát*.

Parsíc. P. C. Inquietud, bullicio de los peces en el agua. *Agpar* ⊕, menearse á prisa el pescado, bullendo en el agua, cuando hay mucho. Yt. merma que se dá en cualquier licor, que venden; v. g. el que vende medio real de vino, ó *básí*, dá al comprador una taza mas de merma.

Parsuá. P. C. Criatura. *Mamarsua*, ó *Namarsua*, Criador; *na* ⊕, pretérito; ⊕ *en*, criar, hacer algo de la nada.

Partáan. P. P. Inspiracion, presagio, ó señal de lo futuro. *I* ⊕, *ag* ⊕, inspirar alguna cosa; dar Dios auxilios, etc.=Yt. consejo bueno, ó desengaño, que se dá. V. *Bagá*.

Partàan. P. P. Una enredadera, que tiene goma en la corteza, y quitando, ó descortezándola, hace hebras como cola; raspada, y puesta en cualquier cortadura, estanca la sangre, y cura la herida, etc.=cocida, y bebida, cura las almorranas; palo de zambales que dicen; machacada, y mezclada con cera y aceite, cura las quebraduras, aunque sean grandes y de mucho tiempo. V. *Sarongçàr* que llaman en el Sur.

Partác. P. C. Azoramiento, sobresalto. *Mai* ϕ, sobresaltar, conturbar, como al niño dormido. Yt. Lijereza, viveza. Agudo, diligente, pronto, *na* ϕ. Yt. Hermosura, beldad. *Na* ϕ, lo bello y hermoso.

Parténg̃. P. C. Cuerda tirante, que echan para alinear. V. *Páguer.*

Partuát. P. C. Morrillos, que son como candeleros de asiento.

Pasábing̃. P. P. Corral para pescado; ò cañal en medio del rio con algunas vueltas. *Mamasábing̃*, hacerle. V. *Saéd.*

Pasadsàd. P. C. Encalladura. *Ag* ϕ, dar en la costa de propósito, desesperados del mal tiempo; ó varar el navio en tierra de propòsito con peligro. V. *Parung̃bó.*

Pásag. P. P. El quilo de la cabeza de la casa. *I* ϕ, echar cuesta abajo palos, etc.= Yt. Caida á lo largo, como sucedió á los que fueron á prender á Christo. Caerse algo, ó caersele á alguno encima cosa larga por mal arrimada; ó hombre, que cae, sobre otro; *na* ϕ, pretérito. V. *Aprít. Balát. Pasang̃guir.*

Paságui. P. P. *In* ϕ, palo cuadrado.

Paságuid. P. P. Pisaverde. *Ag* ϕ, serlo; *agpas* ϕ, andar rondando á las muchachas; *mamas* ϕ, el que. Yt Zaherimiento, ϕ *an*, zaherir, censurar solapadamente.

Pasáyan. P. P. Una de las especies de camarones.

Pasàlap. P. P. Dadivas que dá el desposado á los parientes de la novia.

Pasalio. P. C. Comercio de esclaves. *Ag* ϕ, vender; ϕ *en*, comprarlos.

Pasalsalí. P. C. Comedido, que facilmente se acomoda á ayudar, etc.=Yt. El entremetido que se mete donde no le llaman. V. *Salsali.*

Pasamànos. P. P. Fluecos, encajes, etc.=

Pásang̃. P. P. Equivalente; v. g. *No casta ti saona adda muet* ϕ *na*: Tambien aqui tenemos otra razon equivalente. *I* ϕ, sustituir algo en lugar de otro; suponer algo. Dicenlo tambien de los que cargan, que se avienen bien el uno, con el otro; v. g. *Ca* ϕ *co daitóy; ag̃ca* ϕ *camí.*

Pasang̃à. P. C. Albarda con ganchos, para enganchar la carga.

Pasángan. P. P. Apartamiento de la vista de lo que está guardando, ó le encargaron, que mire por ello, v. g. *Dica pag* ϕ *ti bocàyo á imbilág*: No apartes la vista, etc.=

Pasang̃guir. P. C. Quilos que sostienen el tejado. Yt. Tijeras del tejado. V. *Balatbát.*

Pásao. P. P. Fanfarronada, disparate. *Agpas* ϕ, fanfarronear disparatar; *na* ϕ, fanfarron que disparata. V. *Quegquég.*

Pasaquí. P. C. Perrito de faldas.

Pasaráy. P. C. Alguna vez, ó á veces. *Pas* ϕ; v. g. *Pas* ϕ *ac agsúrat*: A ratos escribo. De cuando en cuando, l. pocas veces, ϕ. V. *Lioat. Sarày.*

Pasariu-át. P. C. El dedo mas largo de la mano, ó del medio.

Pascád. P. C. ϕ *en*, acometer los perros.

Pasdéc. P. C. Hincadura. *Mai* ϕ, caer de punta algo, arrojado de alto; dar de punta lo que cae de alto, *mai* ϕ; hincar, ó hincarse el rejon, ó lanza en tierra, *i* ϕ.

Pasdíl. P. C. Castigo por equivocacion. ϕ *en*, l. *i* ϕ, castigar al que no tiene culpa, en lugar del que la tiene; v. g. *I* ϕ *na quet ti anacná iti aquinbásol.* V. *Patlí.*

Pasdóc. P. C. Empinamiento. *Na* ϕ *á bantày*, monte derecho, empinado y muy alto: corriente, ó desagüe de techo. V. *Rimbao. Guimpao.*

Paséc. P. C. Fogon encajado en tabla con sus pies. V. *Dalicán.*

Pasét. P. C. Division, parte, ála de un conjunto de gente ordenada. *Sang̃ca.* ϕ, un batallon, una compañía, un exército de Angeles, de Virgenes, etc.=Yt. una clausula de escritura.

Pasgár. P. C. Erizamiento. *Ag* ϕ, erizarse, levantarse el cavello del animal; puas, ó aletas del pez; v. g. *Ag* ϕ *ti booc, no agbuteng̃ datáo*, l. *pagpag.* Se erizan los pelos cuando uno teme. V. *Pagpág.*

Pasiá. P. C. Vencimiento, sujecion. *Agpasin* ϕ *dà*, pelear dos hasta vencerse; *na* ϕ, vencido; *mam* ϕ, vencedor. V. *Pattálao.*

Pásig. P. P. Pureza sin mezcla. *Pas* ϕ *en*, hacer algo puro sin mezcla. Yt. Solamente. ϕ *en à babaonen*, solo á el mandan ir, ó envian; *siac ti* ϕ *enda ng̃a pagsagaden*, á mi siempre me hacen barrer; *mamàsig*, el qué; embeberse en algo, poner todo el pensamiento en etc.= ϕ *en*; l. ϕ *en á laglaguipén ti* N. Yt. Firmeza, tenacidad; estar firme en lo que dijo, ó atestiguò, *mamásig saona*; porfiado en una cosa, *ag* ϕ *á agsao. Napásig á ubing*, muchacho porfiado,

y trabiéso, que siempre está DALE QUE LE DAS. Yt. Todos sin escepcion. ϕ *á caoitan*, todos son gallos, etc.=V. *Paquináquem. Póloc.*

Pásil. P. P. Competencia. *Ag* ϕ *dat iti síribda*: Contienden ellos en sabiduría. No ceden; ninguno quiere dar á torcer su brazo.

Pasindáyao. P. P. Vanagloria, fachenda, y vanidad. Tenerla sin fundamento, *agpas* ϕ. V. *Palálo.*

Pasindámag. P. P. Desacato. *Agpas* ϕ, perder el respeto á alguno con sobervia. V. *Palálo.*

Pasíngil. P. P. Hinchazon en el pescuezo. Yt. ϕ, colmillos de pescado.

Pasingquéd. P. C. Ratificacion, revalidacion de algo en general. ϕ *á agsasao*, afirmarse de cierto, y determinadamente en lo que ha de decir, etc.=*Maqui* ϕ *ac quenca*: Quiero certificarme de ti, ó saber lo que determinas.

Pasidác. P. C. Rechazo que se da á alguno con las armas. ϕ *an*, darle á alguno de rechazo con la lanza. V. *Pacsiát.*

Pasiquíg. P. C. Cosa puesta de lado. ϕ *en*, volver hácia arriba de canto tabla, libro, etc.= ponerle palo, arigue, etc.=como cuando le plantan; poner cuña abajo del arigue, etc.= V. *Siquíg* su raiz.

Pàsir. P. P. Percepcion bastante confusa del objeto de la vista, por medio de la luz. *Mai* ϕ, columbrarse algo de lejos; *i* ϕ, hacer que algo se divise por medio de una luz temperada, como por la visera.

Pasíroc. P. P. Engaño, adulacion, ó lisonja. ϕ *an*, engañar con palabras, ó astucia. Yt. Sucesor, generalmente, como el hijo es sucesor del padre, el retoño de la plánta, etc.=

Pasirót. P. C. Atadero de cualquier cosa; v. g. cordon de camisas, zapatos, etc.=atar con ellos, ϕ *an.*

Paslét. P. C. *Ag* ϕ, naranjero, que vende naranjas. Es general para cualquier género de cosas menudas de comer.

Paslép. P. C. Acero. Acerar, ϕ *an.*

Paslóng. P. C. Encajadura. *I* ϕ, encajar un palo dentro de otro, v. g. en el cajon; aquel brazo, que se encaja, y saca para que asiente la tapadera. Yt. visitar, ó entrar huesped. V. *Tampóc.*

Pasnáan. P. P. Yunque de hierro.

Pasngáy. P. C. Desarrollo, desenvolbimiento, ó salida á luz del feto; el parto mismo. *Ag* ϕ, dar á luz. *Natoóc onay á ag* ϕ *ti aganác*: Con tormento y dolores echa el feto la que pare.

Pasníir. P. P. Refrescadura. ϕ *an*, colgar de cordel á la sombra algo para refrescarla; orear cualquier cosa al aire, *i* ϕ, ϕ *an.* V. *Balaybáy.*

Pàsoc. P. P. Estaca. Estacar á orillas del rio, ó calzada para que no se desmorone, *pas* ϕ *an*, v. g. *Pina* ϕ *an ti teppáng*, l. *salacan ti dagá nga marucuroc.* Pescar el *ipon*, tapándose el camino, ϕ *an*; señalar con estacas, *pas* ϕ *an.* V. *Pásuy.*

Pasóloc. P. P. Engreimiento, presuncion. *Agpas* ϕ, engreirse con el favor, etc.=V. *Palálo.*

Pasóngad. P. P. Espera. *Pas* ϕ *en*, estar con el ojo alerta, esperando que llegue lo que se aguarda.

Pasóot. P. P. Rendimiento de la voluntad. *Ma* ϕ, hallarse obligado con la importunacion, de quien le pide. Es lo mismo qué: *Caguriguran, maududan; masasaoan.*

Paspás. P. C. Satisfaccion, ó venganza que se toma del culpado, ó enemigo; ó mas bien de otro en lugar de estos. *I* ϕ *ti unget*, quebrar el enojo con otro; ó pagar el inocente por el culpado. V. *Pápas. Siac ti pangi* ϕ *am iti baddut ni Juan?* Me castigas, ó maltratas por la culpa de Juan?

Paspasaráy. P. C. De cuando en cuando; de *Pasaray.*

Paspasíngil. P. P. Lamparoncillos nacidos, que se quitan, y secan. V. *Abánon.*

Pasquír. P. C. Palo, ó caña que se pone para sostener lo flojo, poniendolo derecho. Poner cañas aun cuero, para que quede estirado, ϕ *an.*

Pasugnúd. P. C. Sentimiento, ó disgusto con aversion del animo. *Ag* ϕ, retraerse por disgusto; ir hácia trás como resentido; *ag* ϕ, rostrituerto, medio con ceño. V. *Paoyó.*

Pásuc. P. P. Corral de estacas para pescar en el mar.

Pasumbàliu. P. P. Diversidad de lo que se dice, ó hace. *Pas* ϕ *an*, ir haciendo diferentes cosas; v. g. *Mai* ϕ *ti cantáen.* Diversidad de enfermedades que dá Dios á uno: *Pas* ϕ *an ti Dios ti saquilna.*

Pasutíng. P. C. Chufleta; yronia. *Ag* ϕ, chufletear: Tambien al que está medio tocado

del vino le dicen, *nasutíng̃*. V. *Saáni*. *Sutíng̃*.

Pasursúro. P. P. Discipulo. ϕ *an*, pedir que le enseñen. V. *Sursúro* su raiz.

Patá. P. C. Tuetano, ó meollo del hueso.

Páta. P. P. Madera ligera, y buena para instrumentos.

Patác. P. C. Claridad, ó manifestacion. *Na* ϕ, lo que esta manifiesto, esto es, lo que se vé, desde alguna parte, y lo que es sabido de todos, público, y patente. *Mai* ϕ *ditoy*: Se ve desde aqui, ó se pone en conocimiento de muchos.

Patacpatác. P. C. Meneos, que hace uno cuando le azotan. *Pum* ϕ, menearse asi. V. *Gusogusó*.

Pátad. P. P. Igualdad de cosas levantadas, cortadas y puestas en órden. *Ag* ϕ, venir igual, por parte de la orilla, ó punta; poner iguales algunas cosas, juntar los cabos como v. g. palos de cerca, *pag* ϕ *en*; estar iguales, *agpa* ϕ.

Patadém. P. C. Acero. Acerar, echar acero al hierro, *patadmàn*. V. *Paslép*.

Pataguàb. P. C. Es la caida de la casa á la escalera.

Patày. P. C. Muerte. Fingirse muerto, *aguinpa* ϕ; carnicero, ó matador, *mamagpa* ϕ, *managpappa* ϕ; *pa* ϕ *en*, matar; muerto violentamente, *pina* ϕ; eclipse del sol, *panag* ϕ *ti ínit*; homicidio voluntario, *pamma* ϕ; matadero de reses, *pagpa* ϕ *an*. *Ypa* ϕ, la hora de la muerte; *Natay*, el difunto. *No cas dinendenna ti* ϕ, *siac no coma ti omona, ta lacáyac*: Si la muerte fuera por su òrden, yo habia de morir primero, por ser viejo. Refran: No hay muerte sin achaque: *Aoan ti* ϕ *á di adda pambár*. Sentencia: *Di sangítan ti ipa* ϕ *ti nasingpét, no diquet iti panagbiag ti dáques*: La vida del malo mas daño hace, que la muerte del bueno. V. *Matáy*. *Ngoingoy-á*.

Pàtay. P. P. Decision, ó sentencia que se dá de la causa de alguno. Determinar, ó decidir la causa, *i* ϕ *ti calintagàn*; *mangi* ϕ, el que. Yt. Posicion de algo sobre otro. *I* ϕ, poner alguna cosa sobre otra. Pon los pies sobre mis espaldas para subir: *Ypátaymo ti sacam iti bucutco, tapno macaulica*.

Patalbég. P. C. Una penca de bonga puesta en la boca de un hoyo, y una cuerda encima, y lo tocan los muchachos como tamborilillo. Tambien el mismo sonido sordo, y descompasado del tambor, y el tambor mismo que asi suena.

Pataná. P. C. Sobra, ó de sobra. *Ag* ϕ, echar mas de lo necesario, por que no falte.

Patáng̃. P. C. Calculos, tanteos. *Pat* ϕ *en*, echar las cuentas sobre lo que existe; v. g. Hay tanto arroz; se gasta tanto al mes; discurro, que alcanzará, hasta la cosecha, etc.=Yt. Conversacion larga é histórica. *Puma* ϕ, el que es amigo de conversaciones. *Ag* ϕ, hablar de algo, gastando el tiempo en él sin provecho. Turno. V. g. *Sica ti mai to* ϕ *no bigat*: Mañana será tu turno, l. te tocará á ti. Yt. Casualidad. *Nai* ϕ *á napasamac*: Sucedió por casualidad.

Patáni. P. P. Abichuelas grandes.

Patao. P. P. Boya en que uno se sostiene. *Adda naalaona ngá* ϕ *ti malmes*: Asirse á tal cosa el que vá ahogándose, ó, etc.=*Adda nag* ϕ *anna à* ϕ: Encontró una tabla en que valerse. Boya de que uno se vale para andar, *pag* ϕ *an*. Sostenerse asi, *agpatan* ϕ. *Tapi ti nag* ϕ *anmí*: La tabla fué, etc.=ϕ ϕ, el corcho, que boya en la lámpara. Yt. ϕ *laquí*, la boya, ó hueso de la jíbia, y sirve á los plateros para molde de cosas delicadas, que quieren fundir. Yt. ϕ, (*met.*) es la acogida con que se salva cualquiera que está en peligro, como el sacramento de la penitencia. Yt. Aquel á quien se carga toda la culpa por el yerro que cometió sobre lo que está á cargo de otro, como el oficial de algun Artifice. etc.=

Patapáya. P. P. Cinta, ó liston sobre que cargan las tablas del suelo. Yt. tener cualquier cosa en las manos, ϕ *en*. V. *Tapaya*.

Patapáo. P. C. Rodeo en decir algo. *I* ϕ, decir algo por rodeo; v. g. diantre, por diablo; basura, por mierda; trasera por culo. V. *Palispís*.

Patároy. P. P. Almibar de cañadulce. Hacerlo aguanoso, ó blando, ϕ *en*.

Patarucánag. P. P. ϕ *en*, mullir las almohadas, etc.=V. *Sarócag*.

Patduyóan. P. P. Echar toda la culpa á uno, hablando, sin nombrar la persona, que carga la culpa á N. se dice v, g. *Siác ti* ϕ *dá*: A mi se me atribuye el pecado, etc.=*daitóy*

tí ϕ, etc.=

Patég. P. C. Precio, ó valor de la cosa. *Na* ϕ *á oficio,* honroso oficio; apreciar el valor de una cosa, dando juntamente el precio de ella, *patgán* v. g. *Ania?* l. *manó ti* ϕ *ná?* Yt. Pariente. V. *Imbág.*

Patenggá. P. C. Fin, ó cabo. Yt. Plazo, ó concierto de dias. *Ag* ϕ, ponerle.

Patenggán. P. C. Tizon de fuego. V. *Alutén.*

Páti. P. P. Credito, que se da á lo que se dice. Creer, ϕ *en*; *mamati,* el qué; aquella accion de dar uno el credito, *pammáti,* l. *panamáti*; v. g. *Alaliman ti pammati iti agturay.* Credito, ó feé, *pammati*; creer de ligero, *pammàti iti saó*; fácil en creer, lo que dicen, *nalaca ngá* ϕ *en. Dica pat* ϕ *en dayta:* No creas eso. Desobedecer á lo que mandan, *di mamáti.* Feé del cristiano. *Pammáti.* Sentencia: *Iti pammati á managuday, patayabenna ti bantày:* La grande Fée hace volar los montes. V. *Annugùt.*

Patiám. P. C. Señal para concertar el casamiento, ó prenda esponsalicia. *Bantiam ti babày,* las arras.

Paticàocao. P. P. Inutilidad de la persona truanería. *Ag* ϕ, hombre inutil, etc.=*na* ϕ, hombre truan. V. *Capapaáyan.*

Patigmáan. P. P. Consejo. *Panagpat* ϕ, disputa, ó contienda; dar consejo á otro, ϕ *an.* Yt. entremetedor de obras, ò palabras. Sentencia: *Agngangábit iti rigat ti madi à* ϕ *an:* Trabajos le esperen al que no oye consejos.

Patilambó. P. C. Plato grande, como fuente.

Patináyon. P. P. Continuamente; siempre, todos los dias. ϕ *en,* continuar, ó llevar adelante la costumbre; v. g. *Dica* ϕ *en ti aramidmo à dáques:* No te acostumbres, etc.=V. *Ruám.*

Patinoynóy. P. C. Gusto, consentimiento, condescendencia. *Pat* ϕ*anna ti anacná,* dar gusto, y consentir á su hijo lo que quiere; ϕ *anna iti cayatna,* dar rienda suelta.

Pátio. P. P. Idem, l. atrio; término castellano.

Pátit. P. P. Golpe, ó tóque de campana, ó tambor. *Pag* ϕ, el badajo, ó palillo, l. *památit:* campanario, ó lugar en donde, *pag* ϕ *an*; el acto de tañer, *panag* ϕ; tocar tambor, campanas, etc.=ϕ *en*; *ag* ϕ; *pa* ϕ *en*; *agpat* ϕ.

Patli. P. C. Castigo que se toma por el delito de otro. *I* ϕ, castigar, ó cargar el que no tiene culpa, en lugar del que la tiene v. g. *I* ϕ *na quet ti anacná iti aquinbasol.* Dicese tambien del que se ofrece á padecer, por otro, y asi decimos de nuestro Señor Jesu-Cristo: *Im* ϕ *na ti baguina iti basoltay amin á táo.* Pena del talion, *i* ϕ. V. *Cáro.*

Patnág P. C. Toda la noche continuada. *Ag* ϕ *á N.* pasar haciendo algo toda la noche; v. g. escribir, *ag* ϕ *á agaramid*; pescar, dormir, etc.=V. *Bigát.*

Patnéc. P. C. Vehemencia. *I* ϕ, hacer algo de todo corazon, v. g. el que ora, se arrepiente, ama, etc.=

Patnéng. P. C. Oriundos de tal ó tal parte; v. g. *Dacamí á umili á* ϕ *ditoy Lauág:* Nosotros los vecinos oriundos de este pueblo de Laoág.

Pato. P. P. Determinacion, ó parecer sobre alguna cosa. *I* ϕ, señalar á alguno lo que debe hacer. Tambien significa la sentencia que da el Juez en juicio; v. g. *Casta ti in* ϕ *ti Ocom:* Asi determinó el Alcalde. Yt. Señalamiento de los caylianes en turno para algunos servicios del Pueblo; el que tiene este oficio es *agpat* ϕ; *i* ϕ, señalar á alguno para su turno; ϕ *an,* l. *aguit,* á quien se señala algo para su pago, sea persona, sea dinero. Yt. Parecer. *Mangi* ϕ, dar su parecer, ò decidir lo que se ha de hacer. Me parecia pensaba, creía que era bueno: *I* ϕ, *á naimbag.* Yt. Juicios temerarios. *Dica aguipat* ϕ *iti dica ammo:* No hagas juicios temerarios de lo que no sabes. Yt. ϕ idem; una ave casera.

Patocpátoc. P. P. Cosa que se pone en la punta de algo. Piedra engastada: *Bató ngá naitampóc.* Si es palo, ó caña, *aringgaoís,* como el *págad.* Yt. Mandon, principal, ó hidalgo, ϕ.

Patodón. P. C. *Ag* ϕ, esperar á que otro haga lo que se ha de hacer; es decir echar la carga á otro, que decimos.

Patoldo. P. C. Direccion de algo. *I* ϕ, dirigir; *mangi* ϕ, director ó directivo. Yt. Ejemplar que se sigue para hacer algo. *Pag* ϕ *an,* el mismo ejemplar; *ag* ϕ, hacer algo segun ello. Yt. Señalamiento de algun oficio, sitio, tiempo ó lugar. *I* ϕ, señalar algo determinadamente, como oficio, lugar, idea, etc.=Yt. Enseñanza. *I* ϕ, enseñar algo. Yt. *Pat* ϕ el que es acompañado de otro que le dirige. Yt. un árbol. Parece que sale de *toldó,* su raiz.

Patompátud. P. P. *Ag* ϕ, nadar, dando con los pies encima del agua.

Pàtongg̃, P. P. Cadera del cuerpo mas abajo de la cintura. *Quibongg̃nuíbongg̃* llaman á lo que está junto á la cintura.

Patpát. P. C. ϕ *en,* desmontar sementeras de árboles pequeños, para sembrar la tierra. Yt. Mondaduras de bejucos. V. *Náui.*

Patpatéc. P. C. Doradura en los dientes que solian traer los antiguos principales. *Pinatpatcán á ngīpen:* Dientes dorados.

Pattá. P. C. Traza, ó diseño que se propone para fabricar alguna obra. *Patta* ϕ *en,* trazar, idear algo; tambien cuando acopiamos algo para algun fin; acopio materiales para una casa: *Mamattáac iti baláy.*

Pattálao. P. P. Pelea hasta vencer. *Agpáta* ϕ, pelear así.

Pattiquí. P. C. Pájaros pequeños. Yt. Pato pequeño. V. *Piit.*

Pattítec. P. P. Hartazgo. *Na* ϕ *iti bussug,* estar repleto con demasia. V. *Butictíc.*

Pattó. P. C. Capadura. ϕ *an,* capar animales: pretérito, *pin* ϕ; *mamattó,* el que capa; ϕ *an* el castrado, ó capon.

Pattóc. P. C. Guarnicion, ò esmalte. *Na* ϕ, *an,* esmaltado.

Pattongg̃ágan. P. P. Dedo anular. V. *Rámay.*

Páuac. P. P. Raspa de pescado; la espina de la cabeza. V. *Pígar.*

Páuad. P. P. Manco que le falta la mano, ó el brazo. ϕ *an,* desmochar árboles, ó plántas.

Páuay. P. P. Soledad. *Ag* ϕ *á mangan,* comer solo, y sin compañía, como dijo Job. *Diac ammo ti baguíc á nag* ϕ *á nangg̃án.* V. *Uáyas.*

Pauican. P. P. Tortuga. *Balay ti* ϕ, concha de tortuga. V. *Pag-óngg̃.*

Pàuil. P. P. Prohibicion. *I* ϕ, prohibir algo; ϕ *an,* lo que, y á quien se prohibe, como la fruta del árbol vedada, etc.=*mai* ϕ, lo que. Yt. Detenimiento, templanza. Templar el impetu, y colèra; detenerla; ϕ *am ti ungg̃étmo; tengg̃lém ti ungg̃etmo,* l. *náquemmo.* Yt. Escasez. ϕ *an,* escasear algo.

Pauilan. P. P. Punta, cabo. Bolsillo en el cabo del zeñidor; *ngg̃odo ti matic.*

Páut. P. P. Duracion. *Na* ϕ, lo durable. Continuar algo, haciendo que dure; permanecer mucho tiempo, durar ello, *ag* ϕ. Yt. Aguante; sufrimiento; disposicion. *Na* ϕ *á agtrabajo,* hombre, que es para mucho trabajo *na* ϕ *á táo,* hombre desembarazado, dispuesto, etc.=*agpaun* ϕ, apostar á quien mas sufre, v. g. la hambre, etc.=V. *Turéd.*

P ante E.

Pèbre. P. C. Idem; es castellano. *Quiláo,* es el pebre de estos. V. *Quiláo.*

Peccá. P. C. Quebradura de metales, y barros. ϕ *en,* quebrar cosas de metal, ó barro.

Pecpéc. P. C. Tupa. *Na* ϕ, cosa muy llena como horno de fuego; granero, etc.=que por muy llena, apenas puede resistir lo que contiene.

Pecquél. P. C. Compresion de algo con el puño de la mano. ϕ *en,* comprimir algo con la mano sola, como la porcion de morisqueta, ó arroz cocido que se comprime con la mano para comerlo; arroz hecho como tamales. Yt. Sobadura que se da con las manos al peso solamente del cuerpo. ϕ *an,* sobar asi. Yt. Lo pequeño y chico. *Sangg̃ca* ϕ, poco; un puño, ó puñado cocido con miel V. *Tipquél.*

Pecdá. P. C. Á la vez, sin andar con rodeos. ϕ *am ti engg̃a ti cayatmo á ngīna:* En una palabra, di lo que quieres por lo que vendes.

Peddá. P. C. Hartura, ó enfado de alguna cosa. *Ag* ϕ *ngg̃a mangg̃an iti* N: Hartarse de comer, de lo que tenía deseo. Estar harto, ó enfadado, v. g. de andar, ó trabajar, etc.= *Napdáac á magná.* Traspasado de mucho fuego ϕ *iti rangg̃ránggʼ ti apúy;* l. *narangg̃ránggʼ iti apúy* ciego que decimos; deslumbrados los ojos de mirar al sol.

Pedpéd. P. C. Refrenamiento, aplacamiento, mitigacion. ϕ *en,* refrenar, aplacar, mitigar; v. g. ϕ *en cad ti ongg̃etmo:* Aplacad vuestra ira! ϕ *em ti toóco:* Mitiga mis penas. Yt. Detencion, represa. ϕ *en,* detener á animal, que vá huyendo. *Dima* ϕ, no puede, etc.=Yt. estancar sangre.

Peggád. P. C. Peligro. Sentencia: *Iti agayat, iti* ϕ, *cayliona ti rígat:* El que busca, ó quiere el peligro, en él perecerá.

Peggués. P. C. Rapidez. *Pum* ϕ, arreciar el viento; corriente rápida de rio, *na* ϕ, l. *napgués.* V. *Agus. Síri.*

Pegpèg. P. C. Muy molido, quebrado á pedacitos, como arroz. V. *Rinét.*

Peisù. P. C. Verdad. *Ag* ϕ, Lo verdadero. La raiz, és *isú* con la composicion *Pa.* V. *Agpeyso.*

Pel-lá. P. C. Tajada de carne. ϕ *en,* hender la carne, para salarla; dividir algo en partes, *pel* ϕ *en*; un pedazo de carne, *sangca* ϕ; hacer pedazos la carne, *pel* ϕ *en.* V. *Quiddís.*

Pel-léng̃. P. C. Aturdimiento por causa de golpe. *Ma* ϕ, l. *Mapléng̃,* estar atronado, por haberle dado bofeton, que alcanzò al oido; encogerse de miedo con el trueno.

Pel-lés. P. C. Muda de ropa. ϕ *an,* l. *Pelsán,* mudarse el vestido. Yt. Ataviar, ó adornar Novia; ataviarse ella, *ag* ϕ; adornar imágen, *pelsan ti N.* V. *Imáig.*

Pel-lós. P. C. Torcedura, dobladura. *Ma* ϕ, l. *Maplós,* torcerse, ó doblarse clavo, ó cuchillo. V. *Cáog.*

Pelnéc. P. C. Puesta de sol. *Ag* ϕ, ponerse el sol; de *lennéc,* que es la raiz. Es término impropio.

Pelpèg. P. C. ϕ, *an* cortar igualando la paja larga de los manojos de arroz. Yt. despuntar cualquiera cosa.

Pelpél. P. C. ϕ *an,* tapar la boca con paño; meterselo, para que no grite, etc.=

Peltáng̃. P. C. Descoyuntamiento. ϕ *en,* desconjuntar los encajes de los huesos, como hicieron los sayones al señor, en su prendimiento, que unos tiraban la soga al contrario de los otros.

Peng̃ng̃á. P. C. Una especie de zacate.

Peng̃ng̃ápengng̃a. P. C. Zacate medicinal asi llamado. V. *Peng̃ng̃á* su raiz.

Penitencia. Idem. *Ag* ϕ, hacerla, etc.=voz castellana.

Pennáac. P. P. Mitad de algo; v. g. del verano, ò invierno. V. *Ng̃álay.*

Pennás. P. C. *Ma* ϕ *an,* l. *Capnasáan,* dañarse la fruta en el árbol, y caerse. V. *Regrèg.*

Pennéc. P. C. Satisfaccion. *Ag* ϕ *á mangan,* comer hasta hartarse, l. satisfacerse. Yt. certificarse de la duda; constancia; v. g. dicho de testigos, ó escritura, ó indicios vehementes, que son el *pacapnecán.*

Penméd. P. C. Zacate mas grueso, y fuerte que el cogon, ó *pan-áo.* Yt. Terraplen con que se estanca el agua.

Pennét. P. C. Carne nerviosa, como la de la falda, y pescuezo; ó el mismo nervio.

Penpén. P. C. Deposito. *I* ϕ, *mang̃i* ϕ, poner algo en saco, ó guardarlo; provisto con provision, *managui* ϕ, *iti mai* ϕ.

Pentáy. P. C. Separacion para siempre. V. *Sína.*

Pepíno. Idem: los Igorrotes llaman *casíman.*

Per-ác. P. C. Batir las ollas unas con otras, quebrándolas. Yt. ludir.

Perpér. P. C. Suciedad del miembro viril. V. *Cápuer.*

Perréng̃. P. C. Manifestacion. *Pum* ϕ, ponerse delante, para que le vean; ponerse frontero de algo, v. g. del sol para mirarle, *i* ϕ *ti matá iti init,* l. *perng̃én,* l. *maipréng̃:* mirarse dos, *ag* ϕ. *Nai* ϕ *ac quencuana:* Topéme con él, de modo, que por fuerza nos vimos. *Ag* ϕ, mirar de hito en hito. V. *Cábus.*

Perrès. P. C. *Persén*; *ag* ϕ, ordeñar, exprimir; v. g. limon, etc.=Yt. limones chicos. V. *Pespès.*

Pés. Mofa, ò burla. ϕ ϕ *annác man?* Por qué me mofas? V. *Aháu.*

Pes-ác. P. C. *Ag* ϕ; ϕ *an,* lavar ropa: pretérito, *pines-àcan.*

Pèsos. P. P. Real de ocho, ó un peso.

Pespés. P. C. ϕ *en,* exprimir cualquiera cosa; l. *puespuesén.* Yt. Apurar á alguno para que haga, ó dé algo que debe á mas no poder.

Pessáao. P. P. Ruido del que camina por el agua. V. *Pisaopísao. Papsáao.*

Pessáo. P. C. Enfado. *Macapsáoca ng̃a agsasaón:* Ya causas enfado, ó enfadas con tanto hablar. V. *Alidung̃ét. Lucsáo. Uma.*

Petáca. P. P. Arca tejida de caña, ó bejuco. V. *Cabuén.*

Petpét. P. C. Puño. ϕ *an,* apretar bien, ó tener fuertemente, lo que se tiene en la mano. *Pa* ϕ *an*; l. *pamuespesán.*

Pettác. P. C. ϕ *en,* desgranar, v. g. frejoles, etc.=Yt. Quebrantamiento de cosa material; ϕ *en,* quebrar v. g. huevos. V. *Pùsi.*

P ante I.

Piá. P. C. Salud, mejoría. *Pumi* ϕ, mejorar en cualquier cosa; *pa* ϕ *en,* dar salud; *mama* ϕ; *pinag* ϕ; *nacap* ϕ; *macapi* ϕ, saludable. *Nap* ϕ, *ta auanac idi:* Bueno, ó vale, que no estaba yo entonces. *Ag* ϕ, reconciliar los enemigos; *apag* ϕ, pasadero; de *Apag.* V. *Imbág.*

Piápay. P. P. Aprovechar algo todavía. v. g. *Ipenpentay daitoy bassít á rágas, ta na* ϕ: Guardemos este poquito de género, que todavia es de provecho, ó puede aprovechar, ó servir. Reparar en cosas de codicia, etc.=*ag* ϕ; v. g. *Si Juan ag* ϕ *itî piracná.*

Piápi. P. P. *Ag* ϕ, colgar las piernas á un lado; la muger, v. g. que vá á caballo.

Piás. P. C. Arbol asi llamado, que dá las camias, fruta buena para dulce.

Picápic. P. P. Sobresaltos del corazon, agitaciones del ánimo, y vehemencias del deseo. *Ag* ϕ, l. *mamicapic*, inquietarse miserablemente alguno por la impetuosidad de sus deseos, afectos, ó amor. Yt. Temblor de dientes. *Mamicápic*, temblar dando dientes con dientes. V. *Payegpég. Pirpír. Saguiperpér.*

Picát. P. C. Antojo. *Ag* ϕ, antojarse. En antojándose de N. todo te se vá en aquello. *No ag* ϕ *ca*, etc.=*Sidá* (v. g.) *ti conàm?*

Piccóg. P. C. ϕ *en*, doblegar cuchillo, ó clavo; cosa retorcida de metal, *na* ϕ, v. g. Clavo, etc.=V. *Cáog. Càuit. Luccúg.*

Picon. P. P. Doblez. ϕ *en*; *pic*] ϕ *en*, doblar la madeja, hilo, estera, etc.=

Picóta. P. P. Pedazo de trozo algo vencido con dos travesaños que cruzan, acomodados para poner á los delincuentes para azotarles.

Picpíc. P. C. Palmadita. ϕ *en, pum* ϕ, dar palmadas á las nalgas, como se hace á los niños, ó bofetoncillos, ó palmadillas por via de cariño.

Pídal. P. P. Soldadura. ϕ *en*, ϕ *an*, forjar, ó juntar, ó soldar cosas de oro. V. *Lànanĝ. Tinĝgál.*

Pídas. P. P. Carmenadura. ϕ *en*, *ag* ϕ, carmenar lána, ó algodon; *pinídas*, pretérito; *mamídas*, el qué.

Piddaoît. P. C. *Ag* ϕ *ti sáca*, toparse un pie con el de otro, esto es de propósito, como los enamorados.

Pidég. P. C. El tope, ó punto fuera de que no se pasa mas. *I* ϕ, arrimar, ó juntar algo á otra cosa. V. *Sidég.*

Pídil. P. P. Pellizco. ϕ *en, pum* ϕ, pellizcar á alguno; pellizcador, *pumi* ϕ. V. *Cuddút.*

Pídis. P. P. Parvidad, como la que hacemos para ponerla siembra rala. *Na* ϕ *á agmula*, sembrar echando pocas semillas, *na* ϕ *ti panagmúla.* Yt. Finura en las acciones, y modos. V. *Múla.*

Piditpídit. P. P. Las barbas de gallo, ò gallina. V. *Tapanĝár.*

Pidú. P. C. ϕ *en, balioan*, dos veces hacer, ó decir algo; l. hacerlo otra vez. Yt. usura que se aumenta por dar prestado, v. g. este año, y no cobrar hasta, etc.=ϕ *em tono sanĝataoén*: No me dés ahora lo que me debes; darásmelo doblado el año que viene.

Piduá. P. C. ϕ *en*, otra vez como repitiendo algo, v. g. ϕ *en ti agmúla*, sembrar otra vez; reconciliarse para comulgar, *pum* ϕ. *No aoan ti básol á ipatáy, dicáy pum* ϕ: Sino hay pecado mortal, no volvais segunda vez á confesaros.

Pídut. P. P. Lo que se coje del suelo. *Pum* ϕ, coger algo del suelo. *Mamidut*, el qué; *ag* ϕ; ϕ *en*, alcanzar algo del suelo con la mano; á quien se manda, *pag* ϕ *en*; hurtar cosa de comer, ϕ *en, pum* ϕ.

Piéc. P. C. Pollo de gallina. Piar el pollo, *agpi* ϕ; tamaño como un pollo de tortola, etc.=ϕ *agapagaoan báquir*, como el tamaño del pogo del monte. Yt. *Agpi* ϕ, perro, ó gato que caza pollos. V. *Agapagáoan.*

Piédra. P. P. Azufre, y piedra alumbre; no tienen término; haylos en Cagayan; al alumbre llaman algunos *Táuas* que es término tagalo.

Pígar. P. P. Ala del pescado, aunque en particular se dice del *paltát*. Raspa de pescado; la espina de la cabeza, ó cola, ϕ *ti icán. Quioquió*, es la colilla de huesecillos blandos.

Piglát. P. C. Cicatriz. *Ca* ϕ *an*, l. *ag* ϕ, sanarse la herida, ó llaga; pretérito, *na* ϕ *an.*

Pigquèt. P. C. Pegajosidad. *Na* ϕ, correoso como cola; liga, para coger pajáros. Cosa pegajosa, como engrudo, goma, etc.=*na* ϕ; sequedad de boca, *na* ϕ *ti cátay*. V. *Dalatídet.*

Pigsá. P. C. Fuerza. *Na* ϕ *nĝa táo*, persona fuerte; *nabíleg á* ϕ, grande, y fuerte. Refran: *Di onay maca* ϕ, *ti adú ti daquepénna*: El que mucho abarca, poco aprieta. V. *Bíleg. Inĝél. Pintéc.*

Pigsól. P. C. Cojera. *Ag* ϕ, ir cojeando, poniendo la punta del pie en el suelo.

Piguerguér. P. C. Temblor de miedo, ò susto. V *Tiguerguér.*

Piguis. P. P. Rasgon. ϕ *en*, rasgar; tira de papel, ó lienzo, *sanĝca* ϕ.

Piit. P. P. Pájaro pequeño; para motejar á

uno por pequeño, le llaman, *Pi* ф. V. *Pattiqui.*

Pila. P. P. Tierra muy dura. V. *Dalumpinas.*

Piláy. P. P. Cojo en general. Cojear de cualquier modo, *pum* ф; *ag* ф; *ma* ф, derrengado, cojo; *na* ф pretérito. Yt. *pi* ф, la gota. V. *Lugpí. Singcól.*

Pilao. P. P. Tacha, defecto, nota, falta, culpa. ф *en*, tachar á uno, en lo que hace; decirle que es defectuoso en aquello. *Aoan paca* ф *ac á manaplit quenca, ta N.* Ser uno cupable, *ma* ф, l. *pil* ф *en.* NUESTRO MODO: Que mucho? Ellos dicen: *Ma* ф *cadi? Pacásdaàoan cadi?* V. g. Juan carga mas que otros ¿ Qué mucho, si él es el mas grande, y fuerte, entre sus compañeros?

Pilào. P. C. Lagunilla que se forma de las lluvias; pozas que hace el aguacero, *mamiláo ti tódo*; charquillos, ó en-charcado el camino, *pil* ф *ámin ti dàlan.* V. *Dánao.*

Pilát. P. C. Especie de rana que es venenosa si la comen. V. *Tocác.*

Pilcát. P. C. Salpicadura. *Na* ф *an*, salpicado de tinta, lodo, etc.=V. *Parsiác.*

Pilcóg. P. C. Melladura. ф *en*, mellar. *Na* ф, mella de herramienta cortante.

Píli. P. P. Escogimiento. Lo escogido, *an* ф; *nag* ф *an*, de donde se escogió lo bueno; escoger lo bueno de entre malo, ф *en*; *mamíli*, el qué. Miren á quien dejan de azotar: ф *da ti sapliten*; ф *baonenda*, escogen, etc.= *Abuel á* ф, tela adamascada.

Pilid. P. P. Raiz ancha, que echa el árbol muy viejo; la de *calantas*, ó cedro, es la mejor. Yt. maderamen de carreton.

Pilis. P. P. Almendras de la tierra, ó piñones; el árbol, *ananggui.*

Pilit. P. P. Apremio, compelimiento. ф *en*, apremiar, obligar, ó compler á alguno á hacer algo. *Mamilit*, el que fuerza; *diac pa* ф, no me dejaré forzar. V. *Gùdas.*

Pil-lin. P. C. V. *Pil-ling.*

Pil-ling. P. C. Corteza de arboles olorosos, con que se zahuman. V. *Candaróma.*

Pilpil. P. C. Aplastamiento de arroz por tierno, cuando lo pilan; aplastar, ф *en*; *ma* ф, lo qué.

Pilut. P. P. Cola, ó cosa pegajosa. Mosca que se pega en la cola, etc.=*mai* ф. Metáfora, ó modo, que usan para los que van á otras casas, y tardan en ellas, haciéndose pesados, *mai* ф.

Píman. P. P. Ciertamente, asi és, pues. Dicenlo en ocasion, que otro ha dicho bien, y para confirmarlo, dicen: v. g. ф. Bastaba ser tu hijo de N. para que hicieras tal: *Anàc naca* ф *ni* N., *quet isú ti gapona ngá casta ti arámidmo.* V. *Agpaisú, Láman.*

Pinacá. P. C. Composicion, la cual antepuesta con algun nombre, significa que el sugeto es suplente de otro v. g. *Iti Santo Papa iso ti* ф *bagui ti Apotayo à Jesucristo ditoy daga*: El Papa es el vicario de N. S. Jesucristo en la tierra. ф *pingján ti bulung ti sabá.*

Pinacáte. P. P. Vino de miel sola. V. *Básí.*

Pinalmá. P. C. Cuentecillas, ó cosa entera de esto. V. *Pangodò.*

Pinanó. P. C. Composicion, con la cual pospuesta al *Agpa* preguntamos el grado de parentesco; ó tambien cualquiera reaccion que enlaza á dos ó mas v. g. *Agca* ф *cayo?* Que parentesco teneis? *Ca* ф *si* N., etc.=V. *Casucúb.*

Pínas. P. P. Lo raso, limpio y llano con suavidad; como una moneda cuyo sello se borró enteramente de puro viego. ф *en*, amolar algo, haciendolo desaparecer su sello ó letra, etc.=tambien ф *en*, allanar, ó igualar lo que está alto con lo bajo. V. *Paránas.*

Pindáng. P. C. Tasajo, ó tapa. *Ag* ф, hacerlo; ф *en*, lo que se hace tasajo.

Pingáo. P. P. Lo que le falta algun pedazo, como pedazo de orejas, nariz, etc.=*Na* ф *an*, trasquilado un poco, como se suele hacer con el luto, dando una tijerada.

Píngas. P. P. ф *an*, cortar á cualquiera las orejas, y mas propiamente al gallo la cresta. V. *Ríngas.*

Pinggòl. P. C. Moño. *Maminggol*, el que; ф *en ti boóc*, hacerse el moño.

Pínggod. l. *Pinggod.* P. P. Desorejado; ora sea hombre, ó animal. V. *Ríngas.*

Pinggán. P. C. Plato; nombre general. V. *Lámac. Patilambó.*

Pingilpingil. P. P. Daño ó agravio que recibe uno de muchos. ф *en*, ser muchos sobre, ó contra uno, *ma* ф, l. *marisangrisang*, el que es persiguido de muchos; cargar muchos sobre uno, *agpí* ф; *ag* ф *da*, l. ф; *mabadangbádangda*, ayudarse unos á otros.

Pingil. P. P. Tobillo del pié. Otros llaman *Lansalansa*, y es lo mas comun y propio. ф

en la mayor parte de estos se confunde con *Pingir* cuyo mismo significado dan al ϕ. V. *Infra.*

Pingir. P. P. Punta del pañuelo de la cabeza, ó de los calzones; l. la orilla, l. márgen. V. *Pingil.*

Ping-ó. P. C. V. *Ping-ól.*

Ping-ól. P. C. Medio descoyuntados los juegos de los huesos, por algun tropiezo.

Pingping. P. C. Mejillas, carrilludo de grandes carrillos, *na* ϕ.

Pingqui. P. C. Eslabon para sacar fuego. *Pum* ϕ; ϕ *en ti bató,* sacar fuego del pedernal; *pingquian,* pedernal con que sacan fuego; ϕ *en,* sacar fuego con eslabon; *paminqui,* la piedra.

Pinia. P. P. Piña; fruta indegena de la América.

Pinipin. P. P. Colocacion acomodada de una cosa sobre otra, puestas dentro de algun espacio, como en la arca. *I* ϕ, colocar algo dentro entre otras cosas ajustadamente; *mai* ϕ; *mapin* ϕ, tener, ó haber lugar todavia para guardar lo que fuere, v. g. el hábito en las arganas.

Pinnáac. P. P. Mediada; v. g. de cuaresma, etc.=V. *Palináac.*

Pinnó. P. C. Husada; ó todo el hilo que puede contener el huso.

Pinóon. P. P. Corpulencia. *Na* ϕ *á tào,* hombre corpulento. La descendencia de cualquier familia. Yt. Cada uno de los árboles; contándolos uno por uno, dicen cuantos troncos hay? *Manu ti* ϕ *à adda.* V. *Poón.*

Pinsán. P. C. De una vez. ϕ *en á tacáoen,* robarlo de una vez: *na* ϕ *iti catíng,* se llenó de bubas. *Nagpinsan danor,* hecho todo una herida. V. *Ersán. Maminsán láeng,* una vez sola.

Pintá. P. C. Pintura. *Ag* ϕ; *pum* ϕ, pintar con colores.

Pintéc. P. C. Robustez. *Na* ϕ, fornido de miembros, l. *napigsá ng̃a táo.* Yt. Permanencia en algun sitio ó lugar. *Sadino ti pag* ϕ *am?* Donde permaneces, ó te quedas? *Ag* ϕ, quedarse; *pag* ϕ *en,* hacer que se quede ó permanezca.

Pintóc. P. C. Engaste de oro, ó plata para, adornar los vestidos. ϕ *an*; l. *pattóc*; *pin* ϕ *an*; guarnecer con oro, etc.=

Piócot. P. P. Corcoba. *Ag* ϕ, ir corcobado.

Piós. P. C. Especie de tordo.

Pipinos. P. P. Idem.

Piquel. P. P. Adormecimiento de miembro. *Napi* ϕ, haberse adormecido el pié, etc.=Calambre que dá en brazo, ó pié, *mapi* ϕ; el pié, etc.=así, *napi* ϕ. V. *Bicquél.*

Piquid. P. C. *Pum* ϕ *ti úlep,* deshacerse la nube, ó nublado.

Piquípic. P. P. Flujo de sangre de cualquier parte del cuerpo. *Pum* ϕ *ti maalis á dára quencuana,* desangrarse por enfermedad, ó de otra manera. V. *Burís.*

Pirác. P. C. Plata en general. Refran: *Iti* ϕ *agsala ti àso*: Por dinero baila el perro.

Pirápid. P. P. Hilera. *Ag* ϕ, ponerse en hilera; hacerse lugar; ordenarse, y marchar con igualdad. V. *Baybày.*

Pirapír. P. C. Cataviento. V. *Pagánat.*

Piring. P. P. Corta diferencia entre dos cosas. *Apag* ϕ *da,* poca diferencia se llevan. V. *Iring. Laddíng.*

Pírit. P. P. ϕ *en, pum* ϕ, coger con dos dedos algo, como sal, etc.=*sang̃a* ϕ, tanto como se coge con los dos dedos; dicése del niño, cuando con la manecilla vá cogiendo la teta, *ag* ϕ ϕ; estender cera con los dedos, *pir* ϕ *en, ta pagatiddaguén*; desmenuzar algo con los dedos, ϕ *en*; torcerse los vigotes, *pir* ϕ *en ti íming*; unde, *pamírit,* las yemas de los dedos.

Pirpír. P. C. Temblor de cuerpo. *Mamirpír,* temblar de frio, ó de miedo. Yt. Vela ó cosa, por donde se conozca el viento, que corre.

Pirpirió. P. C. Abejero; pájaro pequeño, y pintado, que se come las abejas.

Pirrocá. l. *Pirpirroca.* P. C. Pájaro pequeño pardo.

Pirtáng. P. C. ϕ *en*; *irtang̃en,* tirar las cuerdas del instrumento.

Pirténg. P. C. *Na* ϕ, tirante estar algo como cordel, etc.=V. *Parténg.*

Pisác. P. C. *I* ϕ, *ipis* ϕ, aporrear alguna cosa, dando con ella en piedra, etc.=como la ropa cuando se lava. V. *Saplít.*

Pisang. P. P. Bocado, ó pedazo que se saca de cualquier cosa; v. g. de la tela, ó cuero, ora sea con la boca, ora con herramienta como el *saca-bocados. Ma* ϕ *an,* sacarlo; desmenuzar entre las manos, ó con los dedos,

etc.=*pis* ϕ *en*. Yt. Despedazamiento. ϕ *en*, despedazar, desgarár, hacer pedazos una cosa.

Pisáo. P. C. Bolo, ó *bùnenḡ* de los tinguianes; cuchillo de pastor. V. *Aliuà*.

Pisaopísao. P. P. Ruido del que camina en el agua. ϕ *en*, hacerlo. V. *Pessào*.

Pisél. P. C. Estrujamiento. *Pislén*, *peclén*, ablandar con los ded s, ó la mano, apretar con ellas; frotar; *mamisel*; *mamecquél*, el que estruja cosa menuda entre los dedos; *pis* ϕ. V. *Bicquél*. *Líput*.

Písi. P. P. Pedacito de cualquier cosa; en especial de comer. *I* ϕ *nac ita N.* dame un pedacillo; *cas na* ϕ *ti òloc*, se me parte la cabeza de dolor. Yt. ϕ, cuerda del arco.

Pis-ít. P. C. ϕ *en*, quebrar algo pisándolo, ó de otra manera. Así la Vírgen quebrantó la cabeza de la infernal serpiente. *Pinisít*, pretérito; *mamisít*, el qué; *na* ϕ, quebrarse acaso cualquiera cosa; reventar moscas mosquitos, etc.=

Pisláng̃. P. C. Tanto como la mitad. Yt. La ganancia que generalmente se hace entre estos naturales. V. *Nápi*.

Pisòng̃. P. C. Tolondron de tierra. *Pis* ϕ, tolondrones; ó altibajos de caminos. Yt. El sitio ó encaje en que se mete alguna cosa. *I* ϕ, meter algo.

Pispís. P. C. Sienes de la cabeza del hombre. *Pinispis*, arrancar las quijadas.

Pisquél. P. C. Parte carnosa de las piernas, y brazos. *Pum* ϕ *ti sácac á agsàpul quencá*: (Modo:) Quebradas tengo las piernas de buscarte, etc.=

Pissáag. P. P. Revuelco del enfermo angustiado. *Ag* ϕ, revolcarse así. V. *Oasáng̃oásang̃*. *Pessáao*.

Pissi. P. C. Cordel, ó cuerda hecha de la cáscara del coco. V. *Talí*.

Pítac. P. P. Barro, ó lodo. Camino barroso, *na* ϕ; enlodado, ϕ *an*; l. enlodarse unos á otros, echarse barro, ó porquerias como en carnestolendas, *agpitan* ϕ; cenegal, *ca* ϕ *an*, *pinitácan*; encenegado estar, hecho un lodo, ϕ ϕ. V. *Lutúlut*.

Pitang̃-cóc. P. C. Celebro de hombre, ó animal; l. cogote.

Pític. P. P. Papirote. ϕ *en*, dar papirote á alguno.

Pit-íng̃. P. C. *Ma* ϕ, cogerse la mano, ó pie entre palos, piedras, ó con el pie de la silla, mesa, etc.=Yt. Pedazo menudisimo de algo. ϕ *en*, quitar un pedacillo de alguna cosa.

Pitíng̃. P. C. Movimiento escasisimo. *Di ma* ϕ, cosa que apenas puede moverse de pesada; *ma* ϕ, moverlo apenas.

Pitlò. P. C. Llevar dos por uno, en cosas de usura. Yt. tres veces, *nam* ϕ. V. *Pisláng̃*. *Túbu*.

Pitó. P. C. Siete en número.

Pitpít. P. C. Batida sobre cosa de metal. Batidor de cualquier metal, *ag* ϕ, *pum* ϕ; machacar hierro labrándolo, ϕ *en*; machacar f uta, aunque sea echándose encima, *ma* ϕ. V. *Dong̃sòl*.

Pittát. P. C. De golpe, ó repentinamente. *Ma* ϕ *á matay*, morir de repente. Yt. Derramar de un golpe alguna cosa. V. *Quel-láat*.

Píuis. P. P. Cañones que tiene el ave en los encuentros de las alas. Cortar atravesado, ϕ *en*. V. *Cataróbong̃*. *Bayocboc*.

P ante O.

Poecóoe. P. P. Topeton. *I* ϕ, tocar una vasíja con otra cualquiera cosa, que sea. *I* ϕ *mo dayta buyúboy ita caramba*. *Pag* ϕ *em daguita duà ng̃a buyúboy*: Toca uno con otro.

Poccóol. P. P. Quebrantamiento. *Pag* ϕ *en*, quebrar una cosa con otra. V. *Ticòl*.

Pocól. P. C. Manco, ó falto de dedos, en pies, ò manos.

Pocpóc. P. C. Resumen, suma de dos, ó mas números, ó cantidades. ϕ *en*, resumir, sumar, reducir números, ó cantidades. Yt. Travesaño. *Ag* ϕ, atravesarse alguno; v. g. en la puerta, para no dejar entrar.

Pocráy. P. C. Porosidad de frutas que las costituye en cierto estado de buen sabor, y sazon. *Na* ϕ, cosa porosa sazonada; v. g. *Naimbag, ta na* ϕ, está en buena sazon.

Podánir. P. P. Atribucion de la culpa al inocente. *I* ϕ, *pa* ϕ, echar la culpa á otro, de lo que él hizo; v. g. *Basolna, quet ipa* ϕ *na caniàc*. *Agpa* ϕ, el que echa la culpa á otro, ó echarla. V. *Dúlin*.

Podér. P. C. Qué se dá en causa propia; es término castellano. *Itedeo ti* ϕ: Le doy poder para que cobre, etc.=V. *Bíleg*.

Pòdon. P. P. Modo de recojer desordenado, confuso. *Pod* ϕ *en*, coger mal, y sin órden

alguna cosa flexible, como la ropa, lienzo, etc.= *mamud* ϕ, que de hecho se arrebuja, poniéndola entre otras cosas, etc.=ponerla en salvo arrebujada, ϕ *en*. V. *Gamas*. *Lódon*.

Podonan. P. P. Caña cortada de una tercia, ó menos limpia que usan para devanar algodon.

Pódot. P. P. Calor, calentura. *Na* ϕ, cosa caliente. *Nalpas ti* ϕ *co, quet nabaaoanacon*: Ya pasó la calentura, ya estoy bueno. Yt. Quemarse con fuego, ó hierro caliente: *Na* ϕ *ti anàccó*: Mi hijo se abrasó. *Ania ti napo* ϕ *quencuana?* Qué parte del cuerpo se le quemó? Agua tibia, ú otra cosa medio caliente, *apag* ϕ.

Pogód. P. C. Rabon que no tiene rastro de cola. V. *Ponggo*. *Potót*.

Pog-óng̃. P. C. ϕ *en*, añudar el zacate largo; *pinog-ong̃*, (pretérito,) añudado.

Pogsò. P. C. *I* ϕ, echar algo de la boca por la fuerza del aliento. *Pum* ϕ *ti apùy*. Llamarada, que levanta el fuego; bufar los animales, como que escupen, *mamogsó*, l. *pumugsó*; rociar algo con la boca, ϕ *an*.

Póil. P. P. ϕ *en*, tronchar arigue á raiz de la tierra, ó árbol, quedando las raices adentro.

Poyò. P. C. Cosa como buñuelos. *Pin* ϕ, lo que se hizo asi. V. *Badúya*.

Pólad. P. P. Las plumas que tiene la flecha, ó saeta en el cabo contrario de la punta: *Pinoládan à pána*.

Polápol. P. P. Hombre, que por falta de buena crianza se atreve á alternar con los de mayor categoría, y rango. V. *Lagudlágud*.

Polcóc. P. C. Abatimiento de ánimo. *Ca* ϕ *an, ma* ϕ *an*, consumirse interiormente de tristeza; de esperar, *ma* ϕ *an*; llegar á desesperar, ora de salud, ora de cualquiera cosa, desesperar por sospecha, malicia, etc.=*ag* ϕ *ti nàquem*; v. g. *Di ag* ϕ *ti naquemmo, ta capiaancanto muet láeng̃*: No pierdas la esperanza, por que aun te pondrás bueno; no confiar, desesperar, *ma* ϕ *an ti nàquem*.

Polinang̃nang̃. P. C. Calva. *Na* ϕ, calvo de poco cabello en toda la cabeza. V. *Poridasdás*.

Pol-lò. P. C. Diez en número.

Pol-lóoy. P. P. Pedo sordo; follon.

Pol-òy. P. C. *Pumul-óy*, soplar el viento, l. aire. *Aoan ti* ϕ: No hay viento.

Pólong̃. P. P. Asiento de trabajo personal.

Polós. P. C. Vuelta en los que riñen. *Agpol* ϕ, andar á vueltas, cual arriba, cual abajo, los que riñen á brazo partido. V. *Dapét*.

Polót. P. C. Oleo, uncion. *Pa* ϕ *an*, olear, ó dar los Santos-Oleos. Yt. *pang̃i* ϕ *an*, tener á quien echar la culpa, cuando hay muchos; v. g. *Adda pang̃i* ϕ *an no adú ng̃a táo*. Yt. Poner aceite con un pincel chico á cualquier cosa rala para tupirla. V. *Podánir*.

Polpolácac. P. P. Mancha en la cara, ó cuerpo. *Ag* ϕ, tenerla.

Polpólat. P. P. Pasar. Modo: Con este pasarémos la vida, v. g. muerto el hijo mas querido queda aun otro; l. perdieronle á uno una buena vaca, que prestó, y le volvieron otra no tan buena, etc.=*Pamolpólatcot itòy apóc*; *pamolpòlatco dayta iti baca*. Y asi en otras cosas; animadas, tanto como inanimadas.

Polpolíng̃. P. C. ϕ *en*, echar mano de lo único que uno tiene. Modo nuestro: v. g. Tras que no tengo mas de uno de que echar mano: *Abus ta maimaysa ng̃a* ϕ *líng̃ec, isisúna ng̃a* ϕ *líng̃ec á bunenng̃*, etc.= V. *Políng̃*.

Polpoló. l. *Polopoloan*. P. C. ϕ *an*, untar con plumas mojadas con manteca, aceite, etc.=

Polpoltó. P. C. Yerba medicinal; las cinco llagas que llaman.

Poltíng̃. P. C. Rotura por medio, ó fin, quebrar algo por el medio ϕ *en*, ó por la punta; v. g. rábano. V. *Poltóng̃*.

Poltó. P. C. *Mai* ϕ *ti dilana ng̃a agsáo*, salirsele la lengua por la mella de los dientes al tiempo de hablar.

Poltóng̃. P. C. ϕ *en*, quebrar por medio, como un rábano, etc:=asi dicen: *Cas pinoltong̃ ti siquetco*: Estoy quebrantado por la cintura. V. *Poltíng̃*. *Rong̃dó*.

Polvorá. P. C. Idem. V. *Manílang̃*.

Pólvos. P. P. Tabaco de polvo. *Ag* ϕ, el tomarlo.

Póma. P. P. Pasta olorosa. V. *Samára*.

Pong̃dòl. P. C. El pie que queda, despues de haber cortado un árbol, etc.=V. *Pung̃ét*.

Pong̃gó. P. C. Gallina, y cualquier ave descolada. V. *Pogód*.

Pong̃gós. P. C. Atadura de la bolsa en que meten cualquier cosa. ϕ *en*, atar boca de bolsa, ó costal, etc.=Yt. recoger las puntas del pañuelo. V. *Cadáy*.

Pong̃lò. P. C. Balsa de arcabuz.

Pongó. P. C. Manojo de arroz en rama. ⊕ *en*, atar el arroz en rama, ò las dos manos juntas.

Pongopongoán. P. C. Muñeca de la mano.

Póngot. P. P. ⊕ *en*, tirar, mesar á alguno de los cabellos, barbas; ó yervas, y arrancarlas.

Pongpóng. P. C. Cabo que se queda de algo. ⊕ *en*, tronchar por medio algo con instrumentos hasta acabarlo; *mangpóng*, el qué.

Pongtò. P. C. Punta de banco, etc.=la cabecera, y pies. Estár algunas cosas á los dos estremos, *agsi* ⊕; antes, y despues de una cosa, hacer otra, *agsi* ⊕; punta, cabo, orillas, ó fin de algo, ⊕. V. *Iguíd. Ngodó.*

Poní. P. C. Adorno, vestidura. *Ag* ⊕, *i* ⊕, adornar iglesia, habitacion, etc.=v. g. ⊕ *an ti simbáan.* Yt. Preparar la mesa para comer, etc.=

Ponnó. P. C. Plenitud. ⊕ *en*, llenar; *napnó*, lleno. Yt. Lo que se pone para complemento de algo.

Pónot. P. P. ⊕ *en*, coger cualquier liquido derramado, empapándolo con paño, y luego exprimirlo; *mamónot*, el qué; y tambien es ⊕ aquello que se empaña.

Ponpón. P. C. Entierro. *I* ⊕ *ti natáy*, enterrar; *mangi* ⊕, *mamompon*, el qué; *pangi* ⊕ *an*, la sepultura.

Póon. P. C. Origen, casta, ó linage. *Ca* ⊕ *an*, compañero de linage. *Babacnangdá ámin á sangaca* ⊕: Todo su linage son principales. Linage de muchos, *ca* ⊕, *sangca* ⊕; matilla, ó pie de árboles, plantas, yerbas y zacates, como arroz, caña, etc.=bien crecido, y abultado, *sangca* ⊕ *à págay á napinóon*; nervio de animal, ó hombre; ⊕ *ti* etc.=tronco de árbol, ya cortado: ⊕ *ti cáyo.* Yt. ⊕; ⊕ *an*, capital para comerciar.

Pópor. P. P. *Mamopor*, coger la cachumba. V. *Casúmba.*

Pordó. P. C. Orejas de oro, que usaban los antiguos.

Porngót. P. C. ⊕ *en*, coger la fruta, á puñados. *Mamorngòt.* el qué.

Poróng. P. C. Lisas pequeñas. V. *Lapues.*

Poròt. P. C. *Na* ⊕ *an*, caerle á uno, en cualquier parte del cuerpo, antes de llegar al suelo, la sangre de sangria, ò herida, que se da á hombre, ó animal; como á Longinos le cayó en los ojos la sangre, y agua del costado de Cristo nuestro Señor. Es diferente *naparsiácan*, que es ser salpicado de lo que salta del suelo.

Porróoc. P. P. Cantidad escesiva, y desproporcionada de cosas menudas. *Ag* ⊕, cargar así. Modo nuestro: Mucha gente. Yt. Impetu, ó fuerza demasiada para hacer algo. *I* ⊕ *ti ima*, cargar mucho la mano, etc.=echaron mucho chile en la comida, *in* ⊕ *da ti sili iti canen.*

Portác. P. C. *Ma* ⊕, llevar á uno con precipitacion la corriente, ó el viento.

Porteria. Idem, l. *Pamortáan.*

Portóc. P. C. ⊕ *an*, raer con tijera; afeitar, raerse el hombre, por mano agena, *ag* ⊕; *mamortóc*, el qué. Yt. Nombre que dan al palay que no tiene puas. V. *Ortóc. Quisquís.*

Posánan. P. P. La punta del bajaque que cuelga por detras.

Poséc. P. C. Plenitud. *Na* ⊕, cosa muy llena v. g. Iglesia de gente, olla de morisqueta, etc.=Estar cercado como toro en corro, *mamosecséc.*

Pusóng, l. *Pusóug.* P. C. Sobervia, altivez, orgullo. *Na* ⊕, sobervio, y altivo en sus modos, y tratos. *Ca* ⊕ *an*, el mas orgulloso; l. grande atrevimiento. V. *Palálo. Pasindàyao.*

Possóc. P. C. Desgajadura. ⊕ *en*, desgajar; *ma* ⊕ l. *mapsóc*, desgajarse la rama, y caer el que estaba en ella. V. *Seppác.*

Poscòl, l. *Puscól.* P. C. Grosor. *Na* ⊕ *à abuél*, tela basta, ó gruesa; tabla, etc.=V. *Buengbùeng.*

Pótoc. P. P. Fijacion de ideas, ú objeto en particular. ⊕ *en*, particularizar, elegir determinadamente alguna cosa; acudir á llamar á uno, mas que á otros, ⊕ *en á ayaban. Ma* ⊕ v. g. *nga polpolongen*, amar á uno solo entre otros. *Mamótoc*, el qué. V. *Pásig. Sunnúp.*

Pótong. P. P. Soledad en algun lugar, como unica casilla fuera del pueblo.

Potóng. P. C. Falto. *Na* ⊕ *á cáin*, tapis corto, en cuanto no alcanza á dar vuelta á la cintura; camisa angosta, etc.=

Pottót. P. C. Dique, ó presa para recoger, y conducir el agua á las sementeras; abertura de rio, ó de arroyo, que se hace para el mismo fin. *Ag* ⊕ v. g. *Ag* ⊕ *tayó*: Pongamos dique, etc.=Abrir, y sangrar, para que vaya por otra parte el agua por medio del dique:

ϕ en ti carayan.

P ante R.

Prénḡ. l. *Perrenḡ.* P. C. De hito en hito. *I ϕ mo ti matam iti init:* Mira al sol de hito en hito; fijar la vista, *i ϕ.* V. *Perrénḡ.*

Pretina. Idem; es término español.

Prima. Idem, de guitarra, etc.=

P ante U.

Puác. P. C. Cola de pescado. V. *Pigar. Puipúi.*

Púcal. P. P. Ubre de muger, ó animal donde se deposita la leche.

Púcan. P. P. El corte de árboles. *ϕ en,* cortar árboles; *mam ϕ,* el qué.

Púcao. P. P. Aniquilacion; pérdida; no es la del juego. Buscaba la Vírgen al Niño que se le habia perdido. *Ma ϕ,* acabar, ó perder su ser una cosa, l. borrarse, desaparecerse, desaparecer de improviso; v. g. *Agdama nḡa maquisasao, quet itay coan auan à maquitan, quet àrig á nag ϕ.* Yt. Aturdimiento del que se despierta descuidado. Despertar despavorido, *ma ϕ;* despertar al que está dormido sin cuidado, *ϕ en;* forzar á una estando durmiendo, *pu ϕ; mamucao,* el qué; *na ϕ,* pretérito. V. *Tugcáo. Unḡao.*

Puccáo. P. C. Alarido, ó grito; voces altas. *Pum ϕ,* l. *pumcáo,* gritar; *pimcáo,* l. *pim ϕ,* pretèrito; gritarle, *ϕ an.*

Pudagdág. P. C. Falta de viveza en el color. *Na ϕ,* color malo, ò cosa mal teñida. V. *Bul-liquit.*

Púdao. P. P. Blancura. *Na ϕ,* cosa blanca; emblanquecerse, *pum ϕ;* emblanquecer otra cosa, *ϕ en,* l. *pa ϕ en; mama ϕ,* el qué; *pama ϕ,* con qué; pretérito, *pim ϕ.* V. *Puráo.*

Pudnó. P. C. Verdad. Decir verdad, *ag ϕ nḡa agsaó.* Yt. Acierto en lo que uno hace, ó dice. Acertar en lo que hace, dar en ello, *ma ϕ an;* v. g. *Diac ma ϕ an ti paaramídmo:* No acierto lo que me mandas hacer. *Diac ma ϕ ti arámidec:* No puedo acertar, ni dar en la dificultad de lo que hago. Yt. Acierto, ó buen resultado de la cosa hecha. Acertar, ó salir bien lo que dice, ó hace, *pum ϕ;* v. g. *Pimmudno ti padlesna,* l. *ti saóna:* Salió lo que dijó. Acertar, ó dar en lo que deseaba, ó buscaba, *ma ϕ; na ϕ,* pretérito; v. g. *Na ϕ ac ti manaquem á asáoac:* He acertado á dar con una muger de buena condicion. *No di tao macapud no ti agbabaoy, daques làenḡ ti gasat:* Si uno no acierta á arrepentirse, mala suerte le espera. Acertar el modo de hablar; v. g. Si acertases á dar con alguna palabra de las pocas, que yo sé de tu boca: *Nappia no adda ipud ϕ m á cas toppól:* Se toma la metáfora del desdentado, que endereza la comida al diente, ò dientes, que le han quedado. Yt. Primor que uno tiene en todas las cosas, *manag ϕ ti arimidna.* Yt. Verdad, no mentira, *ϕ á sáo, agpaisu, saan á tíri.* Refran: *Iti ϕ uray mabennat, saàn á magsát:* La verdad aunque adelgaza, no se quiebra. Sentencia: *No cayatmo á pumudno ti aramidmo, sibubutenḡca iti Dios á Apo.*

Pudó. P. C. La fruta del buyo.

Puéc. P. C. Lechuza.

Púgad. P. P. Rastro, limpieza de camino. *Na á dálan,* camino limpio.

Pugagáo. P. C. *Na ϕ,* ropa descolorida.

Puenḡnḡél. P. C. El conjunto de personas, animales, etc.=que se echan sobre alguno á la vez, para prenderle, ó dañarle; tambien es *ϕ* la misma accion y efecto de echarse; *ϕ an,* rodear, ó cercar á uno; v. g. las abejas.

Puessá. P. C. *ϕ an,* sacar la gallina los pollos; *na ϕ,* los sacó.

Puetténḡ. P. C. Corrupcion de yerbas y semillas por causa de la lluvia. *Mapténḡ; macapténḡ ti adú á tudo,* perderse la semilla, por demasiada agua.

Puíca. P. P. Voz que sueltan al tiempo de escupir, cuando les causa asco alguna cosa; mofa, ó desprecio que hacen de otro escupiéndole, y responde agraviado. *ϕ muet,* como quien dice: Tu tambien eres un indecente mal criado.

Púgay. P. P. Rebaja, descuento. *ϕ en,* descontar, rebajar. Yt. aquello que llevan demás por las mermas, que puede haber; *ϕ en,* llevar algo demas. V. *Quessày.*

Pugláy, l *Pogláy.* P. C. Caida de una cosa puesta sobre otra, como una piedra sobre otra, y las bangas puestas unas sobre otras; v. g. de la que vá á la fuente; *ma ϕ* caerse la cabeza

de monte, casa, etc.=V. *Ligsáy.*

Pugsút. P. C. Reventazon. ⊕ *en,* reventar, ó romper cordel ó cosa semejante; *na* ⊕, se reventó; hermanas de un vientre, *ca* ⊕ *báguis. Nag* ⊕ *ti anges,* morirse. V. *Pulsút.*

Pùgu, l. *Pógo.* P. P. Codorniz de esta tierra, ó perdiz pequeña.

Pugut. P. C. Negrito del Monte, ú otra cualquiera cosa prieta, ó muy morena.

Púgued. P. P. *I* ⊕, amparar, ó acudir á otro, tirar de èl, defendiéndole; *mangi* ⊕, el qué.

Púgui. P. P. El estremo, ó primer cabo que se hace en la tela. *Na* ⊕ *an,* es el primero de la trama, que llaman *pamacán.*

Pug-ùy. P. C. Suspiro. *Pum* ⊕, suspirar; bocanadas de viento de cuando en cuando, *pumug* ⊕.

Puguíit. P. P. Postura del que muestra el culo, tumbándose, ó enseñándolo para que lo vean. *Ag* ⊕, ponerse asi, ó asentar el trasero como quien dice: Besa aquí. Tambien se toma en mala parte. Yt. El que tiene el culo muy salido.

Púyao. P. P. Género de china, como manta fina.

Puyápuy. P. P. Pausa, ó pesadéz. *Na* ⊕ *á magná,* flemático en el andar. V. *Camáyan.*

Puyapuyan. P. P. Bajada de rio, ó fuente. Yt. Todo camino por doude se desagua algo; y de este sentido se toma tambien en mala parte.

Púyat. P. P. Velacion en su primera acepcion. Matan, desvelarse. *Ma* ⊕, dormitarse. V. *Cúyep.*

Puypùy. P. C. Cola de pescado. V. *Puàc.*

Puyúd. P. C. Algodon preparado para hilarse. Yt. El copo de idem.

Puyúpuy. P. P. Soplo suave del ayre, brisa. *Ma* ⊕ *ti N.* Esparcirse por el aire, agua, ó polvo con la fuerza del viento; barra de rio, ⊕ *an ti sabángán.* Yt. El viento sodueste. V. *Angin.*

Puyút. P. C. Soplo de viento por la boca. *Pum* ⊕; *agpuy* ⊕; ⊕ *en ti apúy,* soplar con la boca, ó cañuto el fuego; ⊕ *en* hinchar, soplando vejiga, ú otra cosa.

Pulà. P. C. Colorado; tomáse por cualquier color. Es diccion tomada del tagalo, ⊕ *en,* alisar el oro, etc.=con almagre; teñir algo con color encarnado, ⊕ *an;* almagre, ⊕; *na* ⊕, colorado. Yt. La gordura del cangrejo.

Puláguíd. P. P. ⊕ *an,* untar, y luego decir con que; v. g. ⊕ *an ti matána itî agasna N.* embarnizar con algo, ⊕ *an itî N.*

Púlang̃. P. P. Devolucion. *I* ⊕, volver algo á su lugar; devolver lo robado, ó lo que se llevó, al dueño. Yt. restitucion; *mangi* ⊕, el que; volver á su lugar los huesos desconcertados, *i* ⊕ *ti tulánḡ; mangi* ⊕; *macai* ⊕, el que sabe, ò puede concertar. V. *Púlang̃. Sublí.*

Púli. P. P. Sucesion en empleo, etc.=*pum* ⊕, ⊕ *an,* suceder al que salió, del empleo, ó fué vencida en pelea, etc.=

Pulíng̃. P. C. ⊕ *en,* servirse. Modo: Solo este N. tengo de quien servirme, l. de quien echar mano: *Isisuna daitoy a pul* ⊕ *lingec.* Lo mismo se entiende de las cosas inanimadas. *Abus ta maimaysa ng̃a pul* ⊕ *lingenna, ng̃a baonén, quet masaquit muét.* Yt. manosear, y repasar bien cualquiera cosa, v. g. el buscar edad en el padron, que no se encuentra en muchas hojas de él, ⊕ ⊕ *en.*

Púling̃. P. P. Mota del ojo. *I* ⊕ *annacpáy, gayiem; mangi* ⊕, el que la saca; *na* ⊕ *an,* á quien cayó, ó se metió algo en el ojo.

Pulípol. P. P. *Ag* ⊕, devanar haciendo el ovillo en unos cañutos de caña. *Pag* ⊕ *an,* devanadera, ó el argadillo de estos; el que devana, *ag* ⊕; ovillo de hilo, *pinolípol; i* ⊕, *mai* ⊕, lo que se rodea como culebra, etc.=V. *Putíput*

Pùlis. P. P. Pelea de gallos. *I* ⊕, probar el gallo á pelear. Yt. Enredo; *i* ⊕, enredar el cordel del caballo, etc.=para detenerle.

Pulpúg. P. C. Continuamente. *Mamul* ⊕ *á mapòlong̃,* continuamente hacen servicio personal.

Pulquít. P. C. ⊕ *an,* cortar el pelo lo mas raso posible. V. *Gádao.*

Pulsàn. P. C. Destruccion total. *Na* ⊕, *ca* ⊕, destruir del todo.

Pulsot. P. C. Corte, rotura, ó reventazon. *Agca* ⊕ *báguis,* hermanos uterinos, l. de un vientre. Yt. Un juego que acostumbran poner en las plazas en las fiestas, que consiste en coger la caveza del pollo colgado, y estirarlo hasta que se reviente, corriendo el hombre de á pie, ó de á caballo. V. *Pugsút. Cabiat.*

Pultác. P. C. Rasura. *Ag* ⊕, ⊕ *en,* calvo en la coronilla de la cabeza.

Pulús. P. C. Puro sin mezcla. *Na* ⊕ *á castíla,* puro Español. Yt. Totalmente, enteramente. *Na* ⊕, *ca* ⊕, todo lo hurtaron.

Pumapàna. P. P. Erizo del mar. V. *Sagága.*

Pùnay. P. P. Paloma torcaz, ó montés.

Púnas. P. P. Paño de manos. *Pag* ⊕, con lo que; ⊕ *an*, limpiar á otro; *ag* ⊕, limpiar con paño las manos, ú otra parte del cuerpo; refregar lavando la tinta, (v. g.) que cayó en la mesa, l. estregar. ⊕ *an ti tinta*, ⊕ *an ti lumesáan.*

Punér. P. C. Grosor del cuerpo humano. *Na* ⊕ hombre grueso, y abultado de talla. V. *Baládiñg.*

Puñgán. P. C. Almohada. La que se pone por funda de esta, llaman *rotáp ti* ⊕, l. *suput ti* ⊕; almohadilla para hincar las rodillas, ⊕ *á pagparintumáñgan*; reclinar el brazo en el regazo de otro, *ag* ⊕ *iti caduána.*

Puñged. P. P. Obstinacion, pertinacia, terquedad, insensibilidad. *Na* ⊕, hombre insensible, terco, é indomito; *na* ⊕ *á animál*, bestia que no se puede sugetar, indomita.

Púñgeg. P. P. Plaga de hambre, etc.=⊕ *á panúsa ti Dios*, castigo de Dios. V. *Dùmug.*

Puñgét. P. C. Zacate seco, ó el rastrojo que queda despues de segado el zacate.

Puñgá. P. C. Espiracion. *Na* ⊕ *ti ángesna.* Dió la última boqueada.

Puñgsáy. P. C. Separacion de una cosa de otra, naturalmente contigua, ó pegada. Desgajarse, y caerse rama de árbol, *pumungsay.*

Puñgtíl. P. C. Despuntadura. ⊕ *en*, l. ⊕ *an*, despuntar cuchillo; cosa despuntada, como lanza, *na* ⊕ *an*; tronchar con las manos solas, ⊕ *en.* V. *Bonñgtíl. Pelpuég. Rapuéd. Poltónñg.*

Puñgtót. P. C. Furia, ó furor del que está enojado. Sentencia: *Iti manenñgñgel itú* ⊕ *na, ti maiñgel ditóy dagà.* V. *Morímor. Unñgét.*

Punipon. P. P. La union de dos, ó mas cosas. ⊕ *en*, juntar cosas. V. *Tipon.*

Pùnit. P. P. Hoja de puerta, ò ventana. ⊕ *en*, encerrar algo en aposento; tapar puerta, ó ventana. V. *Pópoc.*

Punnó. P. C. Plentitud; y lo que se sobrepone para llenar algo. ⊕ *an*, rellenar, ó reponer cosa, que se mengua; henchir cualquier vasija, ⊕ *en.* Yt. Disimulo de las faltas de alguno, v. g. ⊕ *an ti curañgna*: Disimular, ó dispensar su defecto, l. las faltas; que es propiamente llenar, ó suplir lo que le faltó al otro, bien con su bondad, bien con su prudencia, etc.=

Punnúuc. P. P. Cepa, ó raiz de yerbas y plantas. ⊕ *ti sabá*, cepa de plátano, ó de otra planta.

Pùno. P. P. Gastamiento. *Na* ⊕, *na* ⊕ *an*, herramienta embotada, que corta mal. Todo género de herramienta gastada, l. delgada, *ca* ⊕ *an*; embotarse cosa cortante, ó aguda, *ma* ⊕. V. *Lilit. Tópil.*

Punsuát. P. C. Revolvimiento de tripas. V. *Bisáleg. Sùal.*

Púpus. P. P. Aniquilamiento, ó destruccion de alguna cosa. *Matalí* ⊕, acabarse linage, ó hacienda; destruir enteramente un pueblo, etc. =*natalí* ⊕, se acabó totalmente.

Purão. P. C. Blanco, l. blancura en general. V. *Púdao.*

Purgatorio. Idem: *Paggugùran á pacadalusan daguiti cararua ñga sigagracia ñga matay.*

Púri. P. P. Caida de algun palo, ó árbol parado, ò por habersele podrido el pié, ó por que le cortaron de propósito; y se dice de todo lo que se separa de su tronco por algun detrimento, ó por fuerza. *Na* ⊕, caerse la fruta sin sazon, por estár lacia; pudrirse el palo por el pie, y caerse, *ma* ⊕.

Puríquet. P. P. Amores secos, que decimos.

Púsa. P. P. Gato doméstico.

Pusacsác. P. C. Pura blancura. *Na* ⊕, cosa muy blanca.

Pùsay. P. P. Apartamiento, separacion de la familia, ó patria; como el muchacho que destetan. ⊕ *en*, separar, apartar. V. *Sína.*

Pusasão. P. C. Falta de color en las ropas. *Na* ⊕, ropa descolorida, que pierde el color, ò lo tiene perdido ya.

Puscól. P. C. Grosor, densidad. *Na* ⊕, cosa gruesa, como tabla, nube espesa, etc.=

Púseg. P. P. Coronilla de la fruta. Yt. Ombligo de hombre, ó animal.

Púsi. P. P. La accion de desgranar, y el mismo grano separado del racimo. ⊕ *en*, desgranar maiz, granada, etc.=desgranador, *mamúsi.*

Pusíñg. P. C. Distintamente, sin confusion. ⊕ *en á sasaoen*, explicar una cosa distintamente, con distincion, v. g. narracion, historia, etc.=Yt. Apartamiento. *I* ⊕, apartar, separar alguno de otro, ó una cosa de otra. Yt. Consideracion, reflecsion. *Pus* ⊕ *en*, considerar, reflecsionar dentro de si mismo, y con atencion.

Púso. P. P. Corazon generalmente. *Dacquel á*

ϕ, grande corazon; *managdacquel ti* ϕ *na á tao*, hombre sobervio. Sentencia: *Iti* ϕ *á nâimbag, padsuenna ti daques á gàsat*: El buen corazon, quebranta la mala ventura.

Púsol. P. P. Monton de tierra que hace el *ánay*, ú otro animal; si son muchos, *pus* ϕ.

Pus-óñg. P. C. Es la parte del vientre, debajo del ombligo, y arriba del empeine, en donde está la vejiga,

Puspús. P. C. Vuelta al rededor. *Ag* ϕ, dar vueltas en redondo con todo el cuerpo; hacer rodar, ó voltear cualquier cosa, ϕ *en*. V. *Pusípus*.

Pussó. P. C. Espiracion. *Ag* ϕ, espirar. V *Bugsút. Guessát.*

Pussuàc. P. C. Borbollon. *Pum* ϕ, saltar hácia arriba el agua, que hierve, ó nace de fuente. V. *Cobboár.*

Pútar. P. P. Fabrica. *Ag* ϕ, fabricar cualquier cosa. Yt. Idea intelectual; ϕ *en*, idear algo el entendimiento. Obra de escritura, etc.=

Putíc. P. C. Tejido, que se hace con la aguja, como cuando hacen medias, ϕ *an*, cubrir algo asi, con el tal tejido, tomar puntas á medias de aguja. Yt. tibor de barro.

Putíput. P. P. Atadura, hecha de puras vueltas. ϕ *an*, atar una cosa con muchas vueltas, como los árboles de navio; *mamutíput*, el que; si la atadura es de bejuco, *litilitan*; *manglitilit.*

Putpút. P. C. *Pum* ϕ, ponerse negro, riyendo, ó por burla. Yt. Repaso de todo sin dejar nada; ϕ *en*, repasarlo todo.

Puttáo. P. P. Desierto; campo despoblado. V. *Lettáñg.*

Putuc. P. P. Soledad. *Na* ϕ *an*; *naput* ϕ *ti balayna*, estar apartada casa sola: *Managput* ϕ, *manag-oay-óáyas*, amigo de estar solo. V. *Potoc.*

Púur, l. *Pòor.* P. P. Fogata, quema, incendio, ó chamusquina. ϕ *an*, *ag* ϕ, hacer gran fuego, l. hoguera. V. *Apúy. Uram.*

Púut, l. *Pòot.* P. P. Advertencia, conocimiento, sentimiento en su primera significacion, como és el sentir uno lo que pasa, ú oye, etc.=*Ma* ϕ, advertir, notar; v. g. probando, ò tomando experiencia de algo: *Po* ϕ *enpay, no agpaisú, oenno saan.* Yt. Acaecimiento, suceso. *Ma* ϕ acaecer algo; sentirse. V. *Popóot. Ricna.*

Púpuc. P. P. Encerramiento, prision. ϕ *en*, tener encerrado al que se quiere huir; detener á alguno, que pasa por la puerta, poniéndose delante, ϕ *en*; encerrar á uno en aposento, ϕ *en. I* ϕ *mo iti silíd*: Metéle, ó encierralo en la celda. V. *Bálud.*

Púpug. P. P. Espesura de la siembra. *Na* ϕ, sembrar espeso echando, ò derramando mucha semilla. V. *Múla.*

Pupûot. P. P. Esperiencia. *Napu* ϕ *an*, experiencias; *adu ti na* ϕ *an*, tener mucha experiencia de las cosas; experimentar, ϕ *en*. Se dice comunmente de los viejos que han pasado, probado, y sentido muchas cosas; y asi tienen mucho que contar. V. *Póot* su raiz.

Puquis. P. P. Cabeza raida, y sin nada de pelo. ϕ *an*, *ag* ϕ, quitar el cabello con navaja, ó tijera. V. *Polquít.*

Purár. P. C. Deslumbramiento. Encandilar, turbarse la vista, poniéndose delante de la luz, *ma* ϕ; quedar encandilado, ó deslumbrado de mirar al sol, *ma* ϕ.

Puridasdás. P. C. Calva. *Na* ϕ, calvo, de poco cabello en toda la cabeza. Yt. tierra limpia de polvo, por causa de viento. V. *Polinañg-náñg.*

Puriñgi. P. C. *Ag* ϕ, mostrar los dientes al reirse; *ag* ϕ *á matmatúrog*, mostrarles dormido. V. *Musi-ig.*

Pur-ís. P. C. Cagadilla de mosca. *Pum* ϕ *ti ñgílao.* V. *Luguít.*

Puris. P. P. Espina, que se mete en el pie, ó cualquiera otra cosa aguda, etc.=*Na* ϕ *an*: *Ca* ϕ *an dalào no coa*: Espinarse con cualquier cosa aguda. *Na* ϕ *annàc*: Me he espinado. V. *Ronñdáo. Salugsúg.*

Purítac. P. P. Siembras por casualidad; v. g. lo que acaso se cayó de la mano, y nace en medio de las hileras.

Púru, l. *Pòro.* P. P. Isla. Isleta de arena, *tagui* ϕ *á dàrat.* Yt. Lo puro sin mezcla. ϕ *à darísay*, oro puro, el mas fino.

Purúc. P. C. Arboleda pequeña. Yt. Desigualdad. *Por* ϕ *en ti agbisibis*, regar á charcos, ó desigual; *mamor* ϕ, el que. Yt. Reunion *pag* ϕ *an*; *daguiti animal à naunñet*, aprisco de animales bravos; ayuntamiento, cabildo, ó cosa semejante, *panagpu* ϕ; *pag* ϕ *an*, donde se juntan; corrillo de gente, *napor* ϕ *da*; mucha

gente junta, *sangã* ϕ *an*. V. *Arbán*. *Tipon*.

Purús. P. C. ϕ *en*, coger con la mano la fruta del árbol. *Mamoros*, el qué.

Purruàc. P. C. Esparcimiento de cosas materiales y menudas. Esparcir tirando al suelo, v. g. arroz, ropa, dineros, etc.=V. *Bocrò*.

Pusíng̃. P. C. Separacion. *I* ϕ, separar; ϕ *en iti súso*, destetar al niño, que mama; niño recien destetado, *pinosíng̃*. V. *Pùsay*.

Pusípus. P. P. Vuelta al rededor. *Ag* ϕ, andar al rededor; *pag* ϕ *an*, el lugar; traer alguna cosa al rededor, ϕ *en*; *mamosipos*, el qué. V. *Puspùs*.

Pustá. P. C. Polla en el juego, ò apuesta. *Ag* ϕ, apostar; *i* ϕ, etc.=Es tomado del castellano.

Pután. P. C. Mango de cuchillo, etc=Ponerséle, ϕ *an*. Yt. aprovecharse de lo que otro dice, ò suele decir, etc.=*agui* ϕ. V. *Toólan*. *Ugnay*.

Putáo. P. C. Grillos de hierro, ó madera. ϕ *an*, poner colma, ó grillos.

Pútec. P. P. Caña casi maciza; el pie del *cauáyan* macizo, ú otra cosa parecida á caña; el pie de caña, que queda despues de cortada.

Púted. P. P. Medio tael de oro. Yt. Un pedazo de cualquier cosa; ϕ *en*, l. *putden*, cortar alguna cosa larga haciéndola pedazo; *putputden*, hacer muchos pedazos. V. *Gúped*.

Pútul. P. P. Degollacion. ϕ *an*, cortar la cabeza, ò cualquiera cosa; *mamótol*, el qué, ó verdugo; *ag* ϕ, degollar; *pam* ϕ, con qué. Tomase por la abertura que se hace á la camisa, hábito, etc.=para sacar la cabeza.

Putót. P. C. Perro, ú otro animal, medio, ó enteramente descolado.

Pútut. P. P. Descendencia. *Put* ϕ, descendientes; *ag* ϕ, engendrarlos; *pinoton* ϕ, de linage en linage, ó cosa propia de cada linage. V. *Potpótot*.

Putpútut. P. P. Los descendientes. v. g. ϕ *ámin ni Adan*. V. *Pútut* su raiz.

De la letra Q.

Q ante A.

Qüajada. Idem, l. *gatas á agbalày*. Se cuajó, *bimmalày*.

Qüaresma. Idem.

Q ante E.

Quebbáal. P. P. Sequedad de masa, ó pasta. *Cumbáal*, secarse la masa, ó argamasa. Yt. Especie de almeja pequeña. V. *Querráang̃*.

Quebbéng̃. P. C. Erizamiento. *Cumbeng̃*, erizarse perro, gato, gallo, etc.=Yt. Araña. Yt. Uñas agudas. *Cum* ϕ, herir con ellas.

Quebbés. P. C. Medida del grueso de la cosa; tambien de la boca de la vasija. ϕ *en ti ng̃ioat ti maabága, iti puscol ti càyo*. Medir algun palo con bejuco, ú otra cosa, que tiene grosor, ϕ *en*.

Quebbét. P. C. Encogimiento por sequedad, arrugamiento de cutis, ó piel. *Cumbet*, rendirse la caña verde, etc.=que se yende, y entortija por medio. Modo: Un viejo se reviene de carne: *Erres, umrés*.

Quebbó. P. C. Combo. *Ag* ϕ, encorvado. V. *Cobbó*. *Quil-ló*.

Quebbóot. P. P. Especie de cáñamo de que hacen mecates.

Quebquéb. P. C. Abrazo entre dos en buena, ó mala parte, ó de uno encogiéndose, y pegándose bien al suelo. *Ag* ϕ, abrazarse dos, en buena, ó mala parte. V. *Sal-láday*.

Quecquéc. P. C. Sonido, como de metal rajado. *Cumecquec*, sonar mal alguna cosa, como campana, etc.=si es tambor, *nacàbuer*.

Quecsán. P. C. Teñir con arroz.

Queddáar. P. P. Ruido de metales, maderas, cañas, ó agua. *Ag* ϕ, l. *cumdaar*, hacer tal ruido. V. *Dossóor*.

Queddáo. P. C. Provocacion, suplica, importunidad. ϕ *en ti nung̃ét*, enojar á otro. *Ag* ϕ, l. *cumdáo cad ti ung̃étco*: Haces por que

me enoje. Incitar á enojo al manso, *cumcumdáo*; *agqued* ⊕ *iti unget*. Yt. Menester, peticion; pedir, ó desear alguna cosa, ⊕ *en*. V. *Páos*.

Queddém. l. *Quidem*. l. *Quirém*. P. C. El cerrar de los ojos. *Ag* ⊕, cerrarlos; ⊕ *an*, l. *quirman*, l. *quedmán*, dar de ojo. Yt. Todas las noches en que está menguada la luna. V. *Quidém*.

Queddéng. P. C. Madera que dura mucho, y no se come de gorgojo. Yt. Término, l. plazo de tiempo, lugar, cantidad, etc.=v. g. dar tres dias de lugar, ó término, ⊕ *an*, l. *quedngan*. Yt., parecer, determinacion. *Urayec ti queddengmo*, aguardo tu determinacion, ó resolucion.

Quedém. P. C. Quemadura. ⊕ *an*, quemarse; *ludduan*, es lo mas usado. V. *Uram*.

Quedquéd. P. C. Resistencia, ó negacion en dar lo que se debe. *Ag* ⊕ resistir, negarse, no dar lo debido. *Cum* ⊕, no querer ir, ó apartarse de la madre, v. g. el niño.

Quedrét. P. C. Colgadura para contrapeso. *I* ⊕, colgar algo de etc.=V. *Buttúon*. *Qúired*.

Queggáng. P. C. Postilla, ó costra de llaga, ó sarna.

Quegquég. P. C. Brabatas. *Ag* ⊕, echar brabatas. V. *Pasáo*. *Rópir*.

Quegsàl. P. C. Golpe dado con la punta de algo, como pie, baston, etc.=*I* ⊕ *ti sarocod iti dagá*, clavar lanza, ó rejon en el suelo.

Quegtár. P. C. Coz. ⊕ *an*, cozcar á otro.

Quel-láat. P. P. Repenton, repentinamente, cuando menos se pensaba. *Nacláatác láeng iti idadateng ti Padre*: Llegó el padre cuando yo menos pensaba. Arremeter á otro, asi como para aporrearle, ⊕ *en*; *cumláat*, el què; *nacláat*, á quien se arremetió así; coger descuidado á uno, y espantarle, ⊕ *en*. Yt. Defecto de la herramienta, que consiste en dejar de cortar la madera; que unas veces, corta, y otras no; *cumcumláat ti uásáy*, etc.=Morir de repente, *maclát á matáy*; *cumláat ti ángin*, ráfaga de viento. V. *Pittát*.

Quel-lád. P. C. Señal que dejó el mordisco. ⊕ *an*, morder algo con los dientes. Yt. Rasadura engañosa de alguna medida. *I* ⊕, arrasar la medida con engaño. V. *Querrás*.

Quel-laquel-láng. P. C. Consuncion. *Ag* ⊕, consumirse por enfermedad, ó vejéz. V. *Dorcó*.

Quel-lát. P. C. *Agquel-la* ⊕ *á umaddáng*, tirar pataadas de rabia, ó còlera.

Quel-léb. l. *Quil-leb*. P. C. Tapadera de olla etc.=*Quelbán*, l. ⊕ *an*, tapar; *quinelban*, pretérito; ⊕ *ti ránga*, cobertera de caracol asi llamado.

Quel-léng. P. C. Un cajon de sementera. Yt. *Quínel-léng*, pretérito; es un tejido asi llamado.

Quel-lép. P. C. Conjuncion de luna. Aquellos dias, en que no luce la luna en el poniente á prima noche; *cumlep*, l. *cumidèm*, se duerme. Llaman *damo ti quidém*, habiendo ya anochecido, si no se ve la luna en el oriente. Dicen tambien *quidem ti itlóg*, cuando á la Ave María no parece aun la luna en el oriente; llaman tambien *quidém ti piéc*, que quiere decir sueño de pollo.

Quelnát P. C. Medio cocimiento. ⊕ *én*, cocer, á medio cocer, carne, etc.=Crudo á medio cocer, *na* ⊕, *quinelnát*; medio crudo, pescado, ó carne, *na* ⊕. No hemos de hacer mas que salcocharlo: ⊕ *entay laeng*. Salcochar la carne, ó pescado en agua hirviendo, ⊕ *en*; pretérito, *quinelnát*, l. *naquelnát*.

Quelquél. P. C. Pechuguera de resfriado. ⊕ *en*, padecerla; v. g. ⊕ *en si Juan á aguyéc*. V. *lecyéc*.

Quemma. P. C. Tacto suave. ⊕ *en*, tentar, ó tocar con suavidad; poner las manos en la frente para ver si hay calentura, ⊕ *en ti múguing*; tocar, tentar cosa de enfermo, v. g. divieso, ⊕ *an*. Yt. El poner las manos sobre los ojos del que padece mal de ojos para curarlos; ⊕ *en*, curar así. Yt. conocimiento de algo. *Na* ⊕ *ac*, l. *nacmaac ti naquemmo*: Conocido te tengo.

Quemmal-lasúgan. l. *Quimmalcalasúgan*. P. P. Barrancos pequeños en camino. V. *Timtimáo*.

Quemmég. P. C. Captura. *Ag* ⊕, alcanzar corriendo al que huye para cogerle; ó coger cangrejo, ó pescado vivo. Cogéle: ⊕ *em*. V. *Tiliu*.

Quemméng. P. C. Rasguño. *Ag* ⊕, rasguñarse la cara; rasgar con las uñas, ⊕ *en*. V. *Quebbeng*.

Qemmequemmuéng. P. C. Arbol espinoso; especie de suelda con suelda. V. *Taractáb*.

Quemmèt. l. *Camet*. P. C. Enlazamiento, ó enredo de árboles, ó vides, etc.=*Na* ⊕, yerbas que por su espesura se enlazan, ó enredan unas con otras; ó plantío espeso de arroz. V. *Cayammuét*.

Quemquém. P. C. Mascadura. ⊕ *en*, mascar cosa dura. Yt. Meter algo entre los dientes, como el bocado al caballo. *Pa* ⊕ *an*, enfrenar; *pina* ⊕ *àn*, enfrenado; ⊕ *en*, morder apretando cualquiera cosa. V. *Querróom.*

Quén. P. C. Dativo, acusativo, y ablativo del artículo *si*, l. *Ni*. Yt. *Y*, conjuncion copulativa, v. g. *Ití nágan ti Ama*, ⊕ *Anác*, ⊕ *Espíritu Santo.*

Quencá. P. C. Dativo, etc.=del pronombre *Tu*; v. g. A ti; de ti; para ti; por ti; en ti; etc.=

Quencuàna. P. P. Dativo, etc.=del pronombre *El*; v. g. A él; para él; por él; en él; etc.=

Quenná. P. P. Doblez, engaño. *Quen* ⊕ *én*, armar traicion, engañar con palabras, para luego dar en rostro, ó en la cabeza, etc.= *mang* ⊕, l. *mangenná*, el que. Yt. Sorpresa, ó el acto de coger á algun pescado, que ya no puede huir, *nacna*; entrar el pescado, ù otra cosa hasta topar en la red, *cumná*. Yt. Cercanía, procsimidad. Afectos del ánimo que comenzamos á sentir, *cumna*. Venir trabajos, *rigat á cumna.*

Quennàuag. P. P. Orejeras de plomo grandes. *Ag* ⊕, traerlas. V. *Quinnirìquir.*

Quennít. P. C. Revejecido, desmedrado. V. *Cudídit. Quinníit.*

Quenquén. P. C. Arrollo en los estremos del vestido. ⊕ *en*, arrollar la parte superior del vestido, recogiéndolo como el manto para que esté mas corto; ⊕ *en ti nagaiad*, acortar cortando, ó haciéndole una basta; *mangenquén*, el qué; lo mismo se entiende de los calzones.

Qúéntas. P. P. Rosario, ó cuentas.

Queppál. P. C. Economía. *Na* ⊕, l. *nacpál*, aprovechado, que gasta con tiento. V. *Calutáquit.*

Queppuès. P. C. Amilanamiento. *Cumpes*, acoquinarse de miedo; aquella accion de encogerse, cuando le quieren pegar.

Queppuét. P. C. ⊕ *ti matána*, cerrarse los ojos, pegando los párpados, como ojos chicos, que se abren muy poco.

Quepquép. P. C. ⊕ *an*, abrigar al niño entre los brazos.

Queráos l. *Quiraos.* P. P. Especie de taza, ó cosa equivalente para sacar el arroz, etc.= de la vasija, ó tinaja. V. *Cáos.*

Querdát. P. C. *Na* ⊕, correoso como carne tiesa, no podrida; *cumerdát*, ponerse asi, lo que está medio podrido con la sal, que se le echó; encrudecerse, *cumerdát*. V. *Quissiál.*

Querèm. P. C. El morderse el lábio inferior por enojo, ú otra cosa. *Mangmangrém*, morderse los lábios por tal.

Querquér. P. C. Atado, ó manojo de cualquier cosa. Atar manojos de etc.=⊕ *en*; *mang* ⊕, el que; *sanga* ⊕ *á gauèd*, un puñado de hojas de buyo. V. *Reppét.*

Querráad. P. C. Ruido, sonido de golpes, ó rechinar de puerta, ú otra cosa.

Quérráang. P. P. Cosa de masa, ó tierra seca. V. *Quebbáal.*

Querrás. P. C. El rasero, ó raedera. ⊕ *an*, raer la medida. *Iquel-lád ti ag* ⊕, *quet no cumú rang, quet caási ti pobre á gumatang.* Raeduras, *macrás*; l. *ma* ⊕.

Querrép. P. C. Inquieto, y alocado, que no sabe lo que hace. *Cas* ⊕ *ti pannacaaprít.* V. *Al-laal-lá.*

Querróom. P. P. Ruido que hacen los dientes, cuando mastican cosa dura. *Cumroom, cumaróton*, hacer ruido con los dientes, cuando se masca alguna cosa seca, v. g. el arroz crudo; rechinar los dientes, *cum* ⊕ *ti ngípen.* V. *Caremquém.*

Quersáng. P. C. Aspereza en el tacto. Vestido áspero, *na* ⊕ *á lùput.*

Quessáy. P. C. Gasto, mengua, disminucion. *Ag* ⊕, gastar generalmente; gastar uno por muchos, y despues hacer la cuenta para cobrar lo que toca á cada uno, *ag* ⊕ *quet sa pulangan*; *ques* ⊕ *en*, disminuir, ó disminuirse poco á poco cualquier cosa. V. *Luáng. Púgay. Querrás.*

Quessèn. P. C. *Cumsèn*, encogerse la ropa mojándola. Yt. revenirse la ropa de algodon, cuando le echan el aceite, para teñirla.

Quessét. P. C. Quemadura. *Ma* ⊕, l. *Macsét*, quemarse algo, sea con el fuego, sea con otra cosa, como la lengua con la cal del buyo; *nacset*, pretérito; quemarse la carne asándola, ó quemarse lo que no se vé por estar envuelto en ceniza, etc.=*macset*, l. *ma* ⊕.

Quessoàc. P. C. ⊕ *an*, mojar con remos.

Quet. Pues? preguntando; y tambien respondiendo; v. g. dicenle á uno: Has de ir á Manila, ó

Cagayán? ℟. *No pagpiliendac, caycayatco* ⊕ *ti Cagayán à ayén.* Porque no vino Pedro? ℟. *Immay* ⊕. Vino pues, si ha venido. ⊕, *Y*; conjuncion copulativa.

Queidí. P. C. Mas antes; no sino tal; mas; conjuncion adversativa; mas bien, ea.

Quet isúti. P. P. Y por eso. Compuesto de *quet, isu,* y *ti.*

Quet ní. P. C. Por tanto, avisando; pero; y he aquí.

Quettá. P. C. Desencaje, quebradura. Quebrar, tronchar, desencajarse cualquier cosa, *ma* ⊕. Modo: *Nupay no macta ti sáng̃i, quet malcab ti díla, dicay láeng̃ dumng̃ég*: Aunque me desencaje las quijadas, y me masque la lengua, no haceis caso.

Quettél. P. C. Corte de zacate, etc.—Cortar zacates, yerba, etc.=cosecharlo ⊕ *en. Mang̃tél,* el què; ⊕ *en,* ser cortado; *panang̃tél,* el tiempo de cortarlo; *pang̃* ⊕ *an,* el lugar en donde. Yt. Cortar, ó prender algo con las uñas.

Quettáng̃. P. C. Cansancio. *Cumtáng̃,* cansado v. g. de tener algo en la mano. *Quimtáng̃acon*: Ya yo estoy cansado, etc.=V. *Upal.*

Quettár. P. C. Rebote, ó rechazo. *Cum* ⊕, rebotar, ó rechazar alguna cosa, como la pelota, etc.=

Quettér P. C. Arruga del pellejo, ú otra cosa. *Cumtér,* arrugarse el pellejo, con el agua, ó frío, como las yemas de los dedos, cuando uno se baña; tambien se toma por cosa deshonesta.

Q ante I.

Quiác. P. C. La voz de la gallina, cuando la cogen. *Cumiác,* gritar asi la gallina; gallo vencido en la pelea, *cumiác.* V. *Cutàc.*

Quiáo. P. C. Oropéndola. Yt. Color amarillo.

Quiaóng̃. P. C. Lazo con que se coje á los animales, echándoselo corriendo. ⊕ *an,* enlazar animales.

Quibbáal. P. P. Estar ya seca la argamasa. Yt. Un marisco asi llamado.

Quibbaél. P. C. Visaje. *Cumib* ⊕, hacer gestos, cuando á uno le azotan.

Quibin. P. P. *Cumíbin,* colgarse, ó asirse el niño de la mano de otro; llevar á otro por la mano, ó asirse de la mano de otro, ⊕ *en*; *mang̃ibin,* el qué; cogerse mutuamente las manos como los novios, *ag* ⊕.

Quibisquíbis. l. *Quibitquíbit.* P. P. Lo muy cercano al fin, ò último. *Ag* ⊕, estar por concluirse ya, como el tener levantado el pecho el que se muere; no tienen modo propio, y puede decirse; *ag* ⊕ *ti áng̃esna.*

Quibitquíbit. P. P. La misma significacion que arriba. Yt. Alteracion del pulso, ó corazon. *Ag* ⊕, palpitar el corazon, ó estár el pulso alterado. *Ag* ⊕ *ti áng̃esna,* boquear el moribundo.

Quibnór. P. C. Remolino. *I* ⊕ *na ti balay,* remolinar el aire, y bambolear la casa. V. *Aliponó.*

Quibong̃quibong̃. P. P. Cadera del cuerpo, ó los dos lados del bazo, é hígado.

Quibquíb. P. C. ⊕ *án, ag* ⊕, roer el raton algo. V. *Quinnit.*

Quic-líing̃. l. *Quiling̃.* P. P. Sonido claro, sonoro, entonado. Buen metal de voz, *ma* ⊕ *ti úni ti campánat itoy.*

Quíday. P. P. Cejas del rostro. Junto de cejas, ó unidas, *agdaténg̃ ti quidayna*; hacer señas con los ojos, *ag* ⊕. ⊕ *annac láeng̃ no coà.*

Quiddáy. P. C. Guiñada. *Cumiddáy,* arquear las cejas, guiñar los ojos haciendo señas; ⊕ *an ti N.* Yt. Alisar la caña, quitándole las cejas de los ñudos, *i* ⊕ *an.* V. *Quirém.*

Quiddem. P. C. Deslustre. *Macdém, macdemán,* deslustrarse el oro con el fuego. Sentencia: *Aoan ti di macdeman á servi, dáyao, quen quinabacnang̃, ti básol à cagapuanan.* V. *Queddem.*

Quiddís. P. C. Pedacito que se saca, con un pellizco, de pescado, carne, etc.=*Sang̃a* ⊕, un tal.

Quiddít. P. C. Escasez. *Na* ⊕, cosa esteril, ó escasa; dicénlo de la muger, que tiene poca leche, y del pozo de poca agua. V. *Siddít.*

Quidém. P. C. *Ag* ⊕, cerrar los ojos. Se toma tambien por el sueño; v. g. *Dicá cumid* ⊕: No te duermas. *Diác maca* ⊕; No puedo dormir, ni cerrar los ojos. Yt. Conjuncion de luna. *Quel-lep. Torog.*

Quidsér. P. C. Terquedad. *Na* ⊕, terco, como muchacho, que no quiere obedecer.

Quiét. P. C. Movimiento que hace uno, encorvando los pies, ó todo el cuerpo estando hablando. *Cum* ⊕, ponerse asi. Yt. Movimiento que hacen los animales al bajar el espinazo.

Quigao. P. P. Venadillo de pecho, ó cervatillo.

Quigguét. P. C. Envoltorio. ⊕ *én,* envolver

algo con zacate. V. *Bonñón.*

Quigténg̃. P. C. Rudeza, escasez de talento, valor, instruccion, y fortuna; poquedad de ánimo. *Na* ϕ, serlo asi; *na* ϕ *à panunut,* pensamiento escaso; *na* ϕ *á panagbiag,* vida miserable. Yt. Fortaleza en la naturaleza. *Na* ϕ, duro de complexion, y sufridor de hambre.

Quigtót. P. C. Susto, ó espanto. *Ma* ϕ, asustarse, alterarse; asombrar á alguno, ϕ *en*; *mangigtót,* el qué; espantador, que á todos espanta, *mangig* ϕ; espantarse de repente, *maclàat á ma* ϕ; espanto que se recibe al principio del sueño con un temblorcillo de todo el cuerpo, *agquig* ϕ *á matórog. Nacaquig* ϕ, cosa espantosa. V. *Amués. Quel-làat.*

Quilabbán. P. C. Morisqueta fria, que sobró. *Mangilabbán,* comer morisqueta fria, v. g. lo que sobró por la noche.

Quilang̃. P. P. Corteza de árbol, llamado asi, que ponen en el vino para darle color; echada en polvos, hace fuerte la *tubá.* V. *Gamó.*

Quiláo. P. C. Crudeza de carne, ó pescado. Comer crudo, carne, ó pescado, á lo que suelen componer con un poco de vinagre, y sal, ϕ *en*; *ag* ϕ, comer carne, ó pescado crudo. Yt. Met. Traicion de la muger al marido; los cuñados, parientes, ó amigos que se hacen traicion entre sus mugeres, ϕ *enna ti dálem ti* N. No se entiende de los que no son parientes, ó amigos. V. *Artém.*

Quilaoquiláo. P. C. Espanto, asombro. *Cum* ϕ, atonito, asombrado que no puede cerrar los ojos, manteniéndose sin pestañear.

Quiláp. P. C. Brillo en el metal. *Cum* ϕ, l. *cumilap* ϕ, brillar, ó resplandecer el metal bruñido.

Quilát. P. C. La primera fruta de un árbol. ϕ *an,* coger el primer fruto, que dá. Yt. Mofa que se dá á alguno, abriendo los ojos con los dedos, y diciendo: ϕ!

Quilép. P. C. Pieza fina de cualquier cosa que sea. Yt. Decadencia de salud, ó robustez. Yt. Desmayo por confusion, ó flaqueza, ó por vergüenza. *Quilpen,* l. *maclép,* caerse de su estado, ó por gran flaqueza, ó enfermedad repentina.

Quilíng̃. P. C. Caña pequeña sin espinas. Yt. ϕ, l. *Quilíng̃quilíng̃.* El sonido de la campanilla, y otros metales; ò la campanilla misma. ϕ *en,* l. *quiling* ϕ *en,* tocarla.

Quilim. P. P. Vuelco. *Ag* ϕ, tumbarse, ponerse de lado algo, v. g. la embarcacion.

Quiliquil. P. P. *Cumil* ϕ, culebrear la culebra. Yt. Palo torcido, que tiene muchas vueltas, *quimmil* ϕ, l. *quimmilquibáel.* Yt. Movimiento afeminado del que anda. V. *Baquelnel.*

Quiliquilí. P. C. Sobaco del brazo del hombre, y sus cosquillas.

Quilit. P. P. Ojos atravesados, como cuando vá llegando el sueño. *Agpa* ϕ, dormir un poco, en cuanto se concilia el sueño, y al momento se dispierta; *cum* ϕ, comenzar á cerrarse los ojos á causa del sueño; v. g. *Ma* ϕ, l. *mangapó ti matá ñga macaquidém.* Yt. mirar de reojo, ó de lado como enojado, *ipa* ϕ *ti cumíta.* V. *Palílit. Paludip.*

Quil-lád. P. C. ϕ *an,* roer la carne del coco.

Quil-lát. P. C. Llaman asi al primero que cae; como quien dice, YA TENEMOS PRINCIPIO.

Quil-ló. P. C. Torcedura. *Cum* ϕ, ponerse torcido; *na* ϕ, cosa torcida; hablar torcido como los principiantes, *adda, pay* ϕ *ti pannaóna.* Yt. Injusticia. *Na* ϕ *á pangocom,* sentencia injusta. Yt. Peoría. *Agqui-lo,* hacerse peor, empeorarse; *ag* ϕ *ti nasaquit,* empeorarse la enfermedad; *agpagpa* ϕ, agravarse algo, como herida que se pudre mas. V. *Baquiuéluél.*

Quimáo. P. C. Meneo del pez en el agua, sin que se vea. *Ag* ϕ, l. *cum* ϕ, menearse asi el pez.

Químat. P. P. Pestañas.

Quimát. P. C. Relámpago. Relampaguear con tempestad, ó sin ella, *ag* ϕ; si son muy continuos, *cumim* ϕ; sino lo son, *cumimát.*

Quimmí. P. C. ϕ *en,* partir con las manos, sin cuchillo, pan, fruta. etc.= Yt. Apretar la boca con las manos.

Quimmól. P. C. Rabadilla de la gallina. V. *Timmùl.*

Quimmót. P. C. *Cumimmót,* cerrar, y abrir el ano los animales.

Quimo. P. P. *Quim* ϕ *en,* revolver algo con los dedos.

Quimós. P. C. *Quimimós.* Muy agudo de punta para conforme el pie, v. g. Cirio pascual; ó al contrario, que es muy delgado de pié, y grueso de punta.

Quimsíu. P. C. Pretérito de *cumsíu.* ϕ *ti baguína,* yerto, ó tieso, como difunto; torcerse

tabla, ó madera, *cumsiu*. De *Quissíu*, su raiz.

Quimuen. P. P. Tibor de borney. V. *Quimuenḡ*.

Quimuenḡ. P. P. Gafedad. *Agqui* ⊕, l. *cum* ⊕, gafo, l. yerto de frio, ó de otro accidente. Yt. Tibor venido de Borney, ⊕.

Quiná. P. C. Composicion con que esplicamos el estado, esencia, ó cualidad de las cosas, ó tambien cuando indicamos la causa de algo; v. g. *Ania ti* ⊕ *turay á adda quenca?* Qué autoridad hay en ti? *¿Ania ti* ⊕ *daques á casta?* Qué calidad de mal es ésa? *Aniat* ⊕ *buténgmo?* Porqué motivo te asustas?

Quináyo, P. P. Manta, tela asi llamada blanca, ó negra.

Quinalcá. P. C. Algodon, etc.=teñido de colorado. V. *Banḡcódo*.

Quinabídinḡ. l. *Quinumidinḡ*. P. P. Lunar pequeño en el rostro, ó cuerpo. V. *Sidinḡ*. *Sal-lapidinḡ*.

Quinaracáran. P. P. Papo de gallina, ó de otra ave, l. papada, ó buche.

Quinaráos. P. P. Raspadura de cualquier cosa. V. *Sapsáp*.

Quindúyus. P. P. Confusion grande, en la que no se sabe lo que uno se hace; v. g. *Tono canibusánan ti aldao maringgóranto ámin ti tào á ag* ⊕ *an*.

Quiníit. P. C. Revejido, que no crece, ni medra. *Cumniit*, revejecerse. V. *Cudidi*.

Quiniríquir. P. P. Orejeras, ó arracadas de plomo. *Nag* ⊕, traerlas; *ag* ⊕, hacerlas.

Quinní. P. C. Meneo deshonesto de las caderas. *Ag* ⊕, *cum* ⊕, accion de lascivas mugeres, que menean las caderas. V. *Quinniquinní*.

Quinníquin. P. P. Estremecimiento de cuerpo. *Ag* ⊕, temblar, como cuando hacen cosquillas; estremecerse huyendo el cuerpo, *ag* ⊕, l. *cum* ⊕.

Quinniquinní. P. C. Movimientos, y compases lascivos en baile, etc.=

Quinnít. P. C. Mordisco. Morder, ó dar bocados con los dientes en cosa de carne, correosa. *Cuminnítca*: Dale un bocado. Morder, dando gran bocado, *cadaclen ti ag* ⊕; roer hueso, ⊕ *an*, *ag* ⊕.

Quinnò. P. C. Zangoloteo. *Ag* ⊕ ⊕, zangolotear alguna cosa, como silla, balsa, banca, etc.= V. *Sinnó*.

Quinòd. P. C. Accion obscena. Hacer el acto obsceno; dar barrigadas cuando pilan el arroz; *ag* ⊕.

Quinomít. P. C. Un tejido asi llamado; es como lanilla.

Quinórob. P. P. Especie de oro asi llamado.

Quin-ḡquinḡ. P. C. *Ag* ⊕, correr en un pie por entretenimiento; si es por no poder mas, *cum* ⊕ *à magná*.

Quinsequínse. P. P. Balaustres, ó barrotes de barandillas. Yt. Disturbios, confusiones.

Quintayég. P. C. Estremecimiento repentino. Estremecerse de repente, oyendo algun ruido, *ag* ⊕. Yt. Deleite de sensualidad.

Quintál. P. C. Solidez en las frutas, ó raices. *Na* ⊕, comida tiesa, como rábanos, etc.=

Quintònḡ. P. C. *Ag* ⊕, ayudarse muchos mutuamente; v. g. moliendo en un mismo mortero. Yt. El son alternativo que hacen con la mano del mortero, dando sobre el borde. Yt Son que hacen con los remos en el borde del esquife, y cantando: ⊕ ⊕ *an ti aggáud*.

Quinúm. P. C. *Ma* ⊕, l. *ag* ⊕, l. *maquitóg*: menearse el agua en vasija; menearse el agua, ú otro licor, *cuminum* ⊕, l. *agquinum* ⊕.

Quioáoeg. P. P. Lo corvo, ó arqueado. *Agquio* ⊕, contorcerse, menearse como la culebra medio muerta. V. *Uyas*.

Quíoar. P. P. Cuchara de olla para revolver lo que contiene. ⊕ *en*, batir, ò revolver las cosas para que se mezclen. Yt. Esparcir lo que se pone al sol, para que se seque por igual; revolver la olla con la cuchara, *i* ⊕, ⊕ *en*; *manḡ* ⊕, l. *mangio* ⊕, el qué; revolver la comida que se guisa, *quiu* ⊕ *en*.

Quíoet. P. P. Anguila chica.

Quioquio. P. C. La colilla del pescado de huesillos blandos. Tambien el esfuerzo con que se hace andar la barca, ó bote por el manejo de un remo solo. ⊕*an*, hacerlo andar así. Yt. Instigacion, induccion. ⊕ *an*, azuzar, incitar. V. *Pígar*.

Quióte. P. P. Color de coyote.

Quippí. l. *Cappi*. P. C. Cangrejo pequeño.

Quippít. P. C. Chato, y aplastado. Aplastar algo, ⊕ *en*. V. *Coppít*.

Quipquíp. P. C. Silvo de culebra. *Cum* ⊕, silvar la culebra. *Cum* ⊕ *á simpal ti úleg*, etc.= Chillar la rana, ú otro animal cuando lo lleva la culebra, *cum* ⊕. V. *It-ít*.

Quíqui. P. P. Cosquillas. ⊕ *en*, hacer cosquillas; tenerlas, ó sentirlas, *ma* ⊕. Yt. Incitar al

gallo con las manos, para que se pelée con brio, ϕ *en*. V. *Arariéc*.

Quíquio. P. P. Coleo. *Ag* ϕ, colear el animal.

Quíquir. P. P. Sierra pequeña. Aserrar, *ag* ϕ; aserraduras, *quinnàn ti* ϕ, l. *quiníquir*. Asierra esa tabla: ϕ *em daita cáyo*. V. *Ragádi*.

Quiquít. P. C. El dedo pequeño de la mano. V. *Rámay*.

Quiràod. P. P. Tabo con que sacan el agua de la vasija.

Quirbáy. P. C. Cordillera de monte. Yt. El lugar donde revientan las olas del mar.

Quired. P. P. Aliento, ó vigor del cuerpo, ó espíritu; confortativo. Alentar, animar, *pa* ϕ *en*, l. *paquirden*; *cumired*, reciproco. *Paquirden ti bagui*, dar vigor al cuerpo; vigoroso, *na*; ϕ, palo, ó caña fuerte, *na* ϕ; casa fuerte, ó pared, ó estrivo firme, ϕ; persona robusta, *na* ϕ; vida próspera, *na* ϕ. Yt. Regaton de lanza. *Quinirdán*, lanza con regaton; afirmarse, ó estribar en palo, para saltar, v. g. algun arroyo, *pañgirdán à lumayáo*. Yt. Colgar.

Quirém. P. C. Pestañeo, ó guiñada de ojo. *Cumirém*, *quirmàn*, *ma* ϕ *an*, guiñar el ojo á alguno; aplícase á la luna, cuando apenas se vée.

Quir-ín. P. C. Movimiento lento, y escaso; v. g. *Ag* ϕ *cat bassít*: Apartate un poco. *Bassít ti pag* ϕ *annat iti* N. Poco se aparta. *Dima* ϕ, no poder hacerle perder pié; ó no poder levantarle del suelo, por pesado. *Dica man láeng̃ ag* ϕ *á bang̃ónen?* No te mueves cuando te levantan?

Quírino. P. P. Pájaro, especie de maya, pero mas pequeño, y pardo.

Quiring̃. P. P. Mudanza de signo; dias que comienzan estos á contar desde veinte de Octubre hasta veinte y cinco de dicho mes, estos dias los tienen ellos por ásperos y malos, y de crisis; asi que esperan en ellos trastorno de tiempo. Antiguamente se tenian por de mal agüero, y y aun hoy dia lo piensan muchos. Yt. Un pájaro como codorniz, que canta, ϕ.

Quirméd. P. C. *Agquir* ϕ abrir, y cerrar los ojos muchas veces, aunque sea de natural, ó como los medrosos, é hipocritas. Yt. Señas que se hacen á otro, v. g. llamando, ó vendando algo.

Quirmét. P. C. Cicatería. *Na* ϕ, avariento que no dá nada. Yt. Cuidadoso. V. *Imut*.

Quiròg. P. C. ϕ *en*, *ag* ϕ, tostar cacao, garbanzos, morisqueta, etc.=

Quir-ós. P. C. Tercera piladura del arroz, ya limpio.

Quiròt. P. C. Molestias. *Quir* ϕ *an*, alterar á otro, perturbarle, ó inquietarle; *aguir* ϕ, *mang̃ir* ϕ, el qué; intrincado modo de hablar, *na* ϕ *á pannaó*.

Quirpò. P. C. Tropezon. *Mai* ϕ, tropezar, doblando las rodillas, y no caer.

Quirquír. P. C. Raspadura. ϕ *an*, limpiar los estremos, ó superficie de algo, raspándolo con un cuchillo, ú otro instrumento, como quitar la algalia al gato, ó la podredumbre, ó corteza de la bonga. Yt. *Mai* ϕ, topar en la cara, ó cabeza las ramas, ó cosa colgada.

Quirrás, l. *Querras*. P. C. ϕ *en*, v. g. *ti salúp*, arrasar, l. raer la medida de arroz, etc.=

Quirréb. P. C. Inquietud, bullicio. *Na* ϕ, inquieto, alocado, bullicioso, etc.=V. *Querrèp*.

Quirriáo. P. C. Alarido del que se queja. V. *Aràrao*.

Quirriis. P. P. Ruido de la pluma cuando se escribe. ϕ *en*, *cumríis*, sonar asi la pluma.

Quirríit. P. P. Sequedad de frutas, y llagas. *Cumrüt*, l. *ag* ϕ, secarse algo. Yt. Ennegrecerse algo por haberse puesto al sol, *cumrüt*. Yt. Desmedrada, cosa animada.

Quisao. P. P. Ruido de tripas. *Ag* ϕ, sonar las tripas, ó dar retortijones.

Quisáng̃. P. C. Poquedad, escasez. *Na* ϕ, poco para muchos, (como dijo S. Felipe:) *Adtoy ti ubíng̃*, etc.=*em dicad na* ϕ *daitoy iti adu unay à tào?*

Quisquis. P. C. Afeite. ϕ *an*, afeitar á navaja; *ag* ϕ, afeitarse; *pag* ϕ *an*, lugar; *pag* ϕ, navaja; *mang̃* ϕ, el barbero.

Quissiál. P. C. Dureza de carne, ó pescado salado. *Cumsiál*, l. *mapa* ϕ, l. *mapacsial*, endurecerse la carne por la sal, que le echaron. Salarla mucho para que no se corrompa, *pacsiálen iti asin*.

Quissiát. P. C. Desliz. *Mai* ϕ, resbalar la lanza tirada, y pasar á otro. V. *Pacsiát*.

Quissíim. P. P. Secretos. *Agquis* ϕ, hablar dos, ó tres á solas.

Quissít. P. C. Semen de la generacion animal.

Quissíu. P. C. Pasmo de todo el cuerpo animal con señales de muerte, por algun acci-

dente, ó haciéndose de propósito. *Ag* ⊕, l. *cumsiu*, ponerse asi. Yt. Compresion. Comprimirse, ó entortarse tabla, etc=*cumsíu*; *quimsiu*, pretérito. V. *Cumsúc*.

Quíta. P. P. Vista, ó luz de los ojos. *Natadem ti panag* ⊕ *na*, l. *pag* ⊕ *anna*: Es de aguda vista. Mostrarse, ó manifestarse para que lo vean, *agpa* ⊕. Color, vista, ó aspecto de la cosa, ⊕; v. g. *Daques ti* ⊕ *na, nalabága ti* ⊕ *na*. Corto de vista, *di unay maca* ⊕. Guardar alguna cosa en memoria del difunto, ó ausente, *pangit* ⊕ *an*. Manera, ó forma de algo, ⊕ *na*. Mostrar cualquier cosa, *ipa* ⊕; el qué, *mangipa* ⊕. Rebusca de cosas de fruta, no se dice por el *sarsarguén*, sino asi: *Innác cad cum* ⊕ *iti làbas daguiti agbùras*. Salir, descubrírse, *agpa* ⊕; poder ver, *maca* ⊕. Buscar, *cumíta*, l. ⊕ *en* v. g. *Naca* ⊕, halló, encontró. Yt. *impa* ⊕ *ti Dios ti* etc.=vision. V. *Parmatá*.

Quitaquíta. P. P. Madera fuerte, y duradera. V. *Obién*.

Quitdól. P. C. ⊕ *en*, cortar espigas, hojas, cogollos, etc.=con cuchillo ó, con los dedos. V. *Catdúl*.

Quitéb. P. C. Latido. *Ag* ⊕, latir algo como el corazon, pulso, etc.=

Quíteb. P. P. Chinche.

Quítingĩ. P. P. Cortedad de alguna cosa. *Na* ⊕, cosa corta; v. g. hábito, etc.=V. *Laptíngĩ*.

Quitòg. P. C. *Ma* ⊕, menearse el agua en la vasija.

Quitogquitóg. P. C. Movimiento del pecho, ú otros miembros corporales causado por susto. *Ag* ⊕, asustarse; *ma* ⊕, asustar; causa, *pag* ⊕ *an, paca* ⊕ *án*. V. *Quigtót*.

Quittàb. P. C. Dentellada, mordedura; ó seña de los dientes, que queda en el pan, etc.=*Cumittab*, l. *ag* ⊕, dar dentelladas, como el jabali acosado. Yt. *Agquitan* ⊕, dar dientes con dientes.

Quitlíb. P. C. Mordedura muy pequeña. ⊕ *en, cumittib*, comer algo, mordiéndolo con los dientes á bocaditos; ⊕ *en, cum* ⊕, morder poquisimamente algo, como fruta, ó cosa pequeña, como pan, etc.=quebrar con los dientes un poquito, ⊕ *an*.

Quittíngĩ. P. C. Serenidad de tiempo. *Cumtingĩ, cum* ⊕, aserenarse el tiempo. V. *Igàao*.

NOTA: Los términos de *Quo, y Quu*, buscalos en *co, y cu*.

De la letra R.

R ante A.

Ràay. P. P. Racimo de uvas, ó granos que produce la vid, y el colgajo de muchas cosas juntas; v. g. muchas mazorcas de maiz, cocos, etc.=

Ráar. P. P. Sensualidad, ó deseo. *Na* ⊕ *iti babà-y*, sensual, ó lascivo. V. *Garamúgam*.

Ráas. P. P. Pobreza fingida. *Ag* ⊕, hacerse de pobre; l. *i* ⊕ *na ti baguina*. V. *Pacúbas*.

Rába. P. P. Multiplicacion, agravamiento, peoría. *Rum* ⊕, ser mayor la obra de lo que se pensaba al principio.

Rábac. P. P. Chanza, burla por juguete, ò diversion; burlas por entretenimiento, ó ficcion. ⊕ *en*, burlar, ó chanzear á alguno; *rab* ⊕ *en ti magna*, fingir por diversion el modo de caminar; *agrab* ⊕ *da*, se entretienen chanzeándose. *Sabáli ti* ⊕, *gayiém*: Fuera de burlas amigo; esto es, no quiero chanzas; *agrab* ⊕, jugar por diversion; *iparpa* ⊕, tomar de burlas lo que otro hace, ó dice, aunque sea de veras.

Rábanos. Idem.

Rabáo. P. C. Encima de cualquier cosa; la superficie. Empedrar, *pina* ⊕ *an iti bató*; poner algo sobre algo, *i* ⊕, l. *ipat*.

Rabárab. P. P. ⊕ *an*, cortar los cabos de algo igualando, v. g. caña, palo, etc.=*mangĩ* ⊕, el qué. Yt. Obscuridad grande del cielo. *Mangĩ* ⊕, cubrirse el cielo de nubes.

Rabása. P. P. Zacate asi llamado.

Rabiy. P. C. Noche. Anochecerle á uno en el camino, etc.=*ma* ⊕ *an*, l. *ca* ⊕ *ánan*,

anochecer, *rumabíy*. Esperemos á que anochezca: *agparpa* ϕ *tay ditóy*. Hacer algo de noche, *rab* ϕ *en ti agarámid*; hacer que se anochezca mas, *iparpa* ϕ *ti ag N*; trasnochar, ó velar escribiendo, etc. *rab* ϕ *ec ti agsúrat*, I. *ipar* ϕ *ti N*. Yt. *mangráb* ϕ, es tambien el grillo.

Rabngís. P. C. Rapiña. ϕ *en*, arrebatar de repente lo que uno tiene en la mano sin ser oido, ni visto; si acaso fué con espinas, ú otra cosa desde lo alto, *ma* ϕ; v. g. me arrebataron el paño, *na* ϕ *ti paño iti siít ti caoáyan*, etc.=Yt. Palabras de poco respeto, ò tambien las familiares: *Rab* ϕ *én á casao*, hablar con alguno del uno, ó del otro modo dicho.

Rabnís. P. C. Despegadura. ϕ *en*. Despegar algo, tirando de golpe. V. *Lapguis*.

Rabnòs. P. C. ϕ *en*. Tirar de golpe arrebatando de la mano. Es lo mismo que *Rabnot*.

Rabnót. P. C. V. *Burnút*. *Rabnós*. *Tippày*.

Ráboc. P. P. Llegada de algo en ocasion á alguna cosa, ó parte. *Mai* ϕ: Llegar en ocasion en que N.; v. g. estaban bebiendo, *nai* ϕ *iti panaguíinumda*; tambien se dice comer de gorra en una, y otra parte, *rumáboc iti pannangan*. V. *Raná*.

Rabóy. P. C. Delicadeza. Delicado, que cualquiera cosita le hace mal, ò daño, *na* ϕ *ti baguina*.

Rábon. P. P. El principio del aguacero. *I* ϕ *na ti tudo*, comienza á llover.

Rabóng̃. P. C. El retoño, ó punta de la caña; de grande, es comestible.

Rábor. P. P. *Ni* ϕ, vino de miel de caña, y agua. V. *Básí*.

Rabsút. P. C. Arrebatamiento. ϕ *en*, asir, ó arrebatar algo de peso. V. *Rabnós*. *Rabnót*.

Rábuer. P. P. Verdor del campo, ó lozanía de yerba. *Aoan ti* ϕ *na*, camino limpio. V. *Pógod*.

Rácab. P. P. Anchura de hoja, etc.=*Na* ϕ, ancha hoja de árbol, v. g. *Apayá onay* ϕ *ti bulong̃nán!* O que anchas hojas tiene! Yt. *i* ϕ *ti taléb*, amarrar, trincar el tabique, ó *dindin* de cañas.

Raccáng̃. P. C. *Mai* ϕ, ocupar mucho lugar por mal colocado. V. *Saducáng̃*.

Racrác. P. C. Destruccion, desmoronamiento, destrozo. *Na* ϕ, destruido, destrozado; *mang̃* ϕ, el que. V. *Dadáel*.

Racraquípa. P. P. El buche del animal; tambien dicen *liblíbró*.

Racraquít. P. C. Pájaro asi llamado. *Napa* ϕ, el que sabe muchos cantares.

Rácur. P. P. Barredura al rape. *Na* ϕ, barrer; llevarlo todo sin quedar nada; arrebañár. V. *Rápon*.

Rádam. P. P. Cortedad de vista. *Ag* ϕ, corto de vista de parte de tarde, v. g. *ag* ϕ *iti malém*.

Raéb. P. C. Atarraya de pescar corbinas. V. *Bannuár*.

Raém. P. C. Rendimiento, ú obsequiosa urbanidad con palabras, ó acciones por reverencia. *Ag* ϕ, rendirse asi; y se dice principalmente de los súbditos, ó hijos para con sus superiores, y padres; y en este sentido nunca se toma donde hay ficcion de la voluntad. *Dinac pag* ϕ *an*: No hace caso de mi, como de que no lo puedo ofender. V. *Gáoay*.

Raép. P. C. Trasplante. *I* ϕ, *ag* ϕ, trasponer, ó trasplantar cualesquiera planta. V. *Múla*.

Ragádi. P. P. Sierra grande. *Ag* ϕ, serrar.

Rágay. P. P. Vibracion. *Pag* ϕ *an ti gayáng̃*, vibrar la lanza, etc.=

Ragang̃íráng̃, P. P. ϕ *ti báquir*: Principio de monte. V. *Báquir*.

Ràgas. P. P. Retazo. *Rág* ϕ, retazos, sobras de vestido, que se han cortado; cortar igualando, v. g. el ruedo del hábito, ϕ *en*; *mang̃* ϕ, el que; cortar vestido, *i* ϕ *an iti caoés, bado*, etc.= V. *Ríguis*. *Tábas*.

Ragcáng̃. P. C. Volumen. *Na* ϕ, cosa voluminosa, embarazosa, y de poco valor, como ollas cestos, etc.=

Rag-ò. P. C. Regocijo. *Agrag* ϕ, regocijarse, saltar el corazon de contento, y alegria. Yt. Movimientos impetuosos, como el de los niños en los brazos de sus madres, haciendo fuerza, y jugando. Yt. Saltos de hombre, ó animales, cuando pegan, ó muerden con rabia.

Ragotòc. P. C. Ruido de cañas, etc.=reventándose, cuando se queman. V. *Busí*.

Ragpóyo. P. P. Inclinacion de cosa material, como árbol, hácia un lado. *Nag* ϕ, arigue muy inclinado.

Ragsác. P. C. Alegria verdadera, ó falsa. *Agrag* ϕ, alegrarse así. Yt. Salto hácia arriba. *Rumag* ϕ, saltar hácia arriba de alegria. Saltar

hácia arriba cualquier cosa, asi animada, como inanimada, *rum* ⊕. V. *Palagapàg*.

Ragùp. P. C. Reunion, ó junta de toda la gente posible. *Agra* ⊕ juntarse, á la vez toda la gente del pueblo para alguna obra comun. ⊕, dicen del dia señalado para esto. Yt. Union, ó juntura de una con otra. *I* ⊕, envolver una cosa con otra; juntarla.

Ráya. P. P. *Rina* ⊕: Sombrero que usan las mugeres. V. *Cal-logóng̃*.

Ray-áb. P. C. Rasgon. *Na* ⊕ *an*, rasgado de arriba abajo; ⊕ *en*, rasgar.

Ray-áo. P. C. Alegria moderada que causa alguna chanza, ó bufonada. *Mang̃ray* ⊕, chocarrero, que hace reir á otro, v. g. á muchacho, ó niño que no sabe hablar; *na*, ⊕, gente divertida. V. *Bulagáo*.

Ráyo. P. C. Aficion, ó inclinacion á alguna persona que atrae. *Ag* ⊕, aficionarse á alguna persona que le llena el ojo; *pag* ⊕ *an*, v. g. *No adda maquitac á nadaiág á táo, ag* ⊕ *ac láeng̃ quencuana*, l. *pag* ⊕ *ac láeng̃*: En viendo alguna persona de buena gracia, se me van los ojos trás ella, etc.=Yt. Enamorarse de alguno, ó alguna. *Naquitana, quet nag* ⊕ *láeng̃ quencuana*: Viola, y enamoróse de ella. *Pag* ⊕ ⊕ *an*, de quien se enamora alguno. Yt. Compañía de muchos que se reunen para algun fin. V. *Rayrayo*.

Ráyoc. P. P. Altura excesiva. *Na* ⊕, mas alto de lo que se requiere; *na* ⊕ *ti pagpatitan*, cuando es muy descompasado. Yt. Olor malo de bagon.

Rayráy. P. C. Resplandor, no en cuanto resplandece; sino por la mucha llamarada; rayo, vivacidad de luz. *Rum* ⊕, resplandecer, lucir, como candela, antorcha, etc.=V. *Segguéd*.

Rayrayó. P. C. *Ag* ⊕: Hacer algo con gusto dos en compañía para algun buen fin, como pescar escribir, hilar, etc.=

Ramá. P. C. Ramage, que ponen en el agua para que desoven los peces; cercado el ramage con una red, cogen los pescados á mano, ó con otra red pequeña, extrayendo antes las ramas del cerco; lo llaman tambien: *paglinungan daguití icàn, pagay-ayamanda. Ag* ⊕, ⊕ *an ti danum*, poner, ó cercarlo; ramas atravesadas, que no dejan pasar el baroto, *na* ⊕ *an ti bilóg iti sang̃sang̃a*; *ca* ⊕ *an*, lugar de peces.

Rámay. P. P. Dedo en general. V. *Rottòoc. Toccól*.

Rámán. P. P. Participacion, ò complicidad. *Ag* ⊕, decir, ó hacer una cosa juntamente con otros; *i* ⊕, participar; *mai* ⊕, participante con otro, en lo bueno, ó malo; ó culpar á otro, meterlo en danza.

Ramán. P. C. Gusto de algo, ó prueba. Gustar cualquier cosa; probar que gusto tiene, ⊕ *an*. V. *Guitá. Nanam*.

Rámao. P. P. Balsa de haces de cañas, etc.=

Rámas. P. P. Amasamiento. ⊕ *en, ag* ⊕, amasar; *mang̃* ⊕, el qué. Deshacer entre las manos, v. g. un terron, ⊕ *en*. Yt. Pelea, ó embestida de dos ejércitos. *Agra* ⊕, trabar la batalla.

Rámat. P. P. Hendidura muy sutil en el plato, etc.=

Rambác. P. C. Funcion, ó fiesta lucida, y con demostraciones de jubilo, y diversion. *Ag* ⊕ *dát ití*, etc.=⊕ *anda tí*, etc.=*na* ⊕.

Ramídat. P. P. *Rum* ⊕, erguir el cuello para ver algo sobre los demás; *teng̃ng̃àag*, es lo mas usado.

Rámit. P. P. Grieta muy diminuta; pelo, que decimos, en las herramientas, platos, etc.=

Ramitramit. P. C. Circunstancias de alguna accion, ó hecho; pertrechos, y perendengues, adherentes de alguna cosa.

Ram-óy. P. C. Baratura. ⊕ *en*, apocar, ó despreciar una cosa, cuando se quiere comprar, para que se la den barata; *mang̃* ⊕, el qué.

Ramúc. P. C. Copia, y muchedumbre de cosillas. *Na* ⊕, mucho; *na* ⊕, cosa pomposa, como vestido, etc.=V. *Rucbút*.

Ramuéd. P. C. Inclinacion por mucho peso, propio de las plántas. Acostarse la mata del arroz por muy lozana, comenzar á inclinarse las espigas por estar granadas. *ag* ⊕.

Ramúen. P. C. Gala, ó vestido lujoso. *Managram* ⊕, hombre lujoso en el vestir. Llaman (met.) *abulog*, y es aplicable al vestido de los que se adornan por disimular su fealdad. Yt. Joya en general.

Ramút. P. C. Raiz. *Rum* ⊕, *maca* ⊕, echar raices.

Raná. P. C. Casualidad, coincidencia. *Mang̃an camí, quet nai* ⊕ *ng̃a dimmaténg̃*: Al punto que estabamos comiendo llegó N. l. *Nag* ⊕ *camí á nang̃án*. Irse á ver en una parte para bien, ó mal, *ag* ⊕, v. g. *Ag* ⊕ *tantò ití tálon ni Francisco*: Nos iremos á ver, ó á juntar á la

sementera de Francisco.

Ranadnád. P. C. Sonido de la lima. *Rum* ⊕, sonar así.

Ranagànag. P. P. Ruido que hacen, v. g. las frutas que caen. *Rum* ⊕, caerse asi. V. *Caratácat.*

Rangà. P. C. Causa de respeto, veneracion. *Ca* ⊕ *ca*, tengo-te respeto; *macapa* ⊕; *ma* ⊕.

Ràngá. P. P. Vasija grande, que suelen usar para teñir.

Rang-áy. P. C. Altura. Sobresalir, levantarse en alto, *ag* ⊕; *na* ⊕ cosa, alta. V. *Táyag.*

Rangáya. P. P. Canasto grande asi llamado. V. *Labbá.*

Rangào. P. C. Las puntas tiernas de la plánta de la calabaza, y otros comestibles. Yt. La calabacilla pequeña. V. *Bósel.*

Rangárang. P. P. Publicacion de cosas secretas. *Ipa* ⊕, publicar, patentizar algo. Yt. *Pangipa* ⊕ *an ti balitóc*, mezcla de sal, y tierra colorada para dar lustre al oro.

Ràngas. P. P. Rebatiña. *Rangrangàsen*, ser perseguido de muchos á un tiempo, ó coger á la rebatiña.

Ráng̃at. P. P. Orilla, ó senda de sementera, etc.=orilla del cabello, ⊕ *ti boòc.*

Ráng̃cáy. P. C. Despedazamiento. *Rang* ⊕ *en*, descuartizar á hombre, ó animal; *mang̃* ⊕, el qué; ⊕ *en ti bagui.* V. *Reng̃sáy. Topéc.*

Rang̃càng̃. P. C. Desencaje de dos tablas de mesa, ú otra cosa. Desunirse las tablas por la juntura, *ag* ⊕; *na* ⊕ *daguiti tápi*, las tablas están desencajadas, etc.=V. *Ang̃ áng.*

Rangcàp. P. C. Regalo, don, ó presente. *Mang̃* ⊕, el qué; dadivoso, amigo de regalar, *managpa* ⊕; l. *manáquem á agpa* ⊕; dar algo de gracia, *ipa* ⊕; *mang̃ipa* ⊕, el que todo lo dá; merced que se hace, *pa* ⊕; *pa* ⊕ *an*, á quien; *mama* ⊕, el que da el presente. Refran: *Iti pa* ⊕ *dilit mabùrac*: Dadivas quebrantan peñas.

Rang̃én. P. C. Enardecimiento. *Rum* ⊕, enardecerse; *rum* ⊕, medrar las plántas, creciendo mucho; *pa* ⊕ *en ti gaoéd*, dejar crecer la plánta del buyo, no quitándole hojas. V. *Tùbo.*

Rang̃gá. P. C. *Maqui* ⊕, *ag* ⊕, *rum* ⊕, coger á la rebatiña. V. *Rang̃ás.*

Rang̃gás. P. C. Vejacion, agravio. Agraviar á alguno, ó hacerle vejacion, ⊕ *an*; *mang̃* ⊕, el qué; tirano con dominio cruel, *rumang̃* ⊕; *na* ⊕. V. *Bóng̃ol. Ulpit.*

Rang̃ng̃ép. P. C. *Ag* ⊕, ajustar, pegando bien dos tablas, v. g. que no se conozca la union; ajustar mal, *agui* ⊕ *iti tápi iti* N. Ytem, astillar; juntura de cruz, ó cosa que encaja una con otra, *na* ⊕; v. g. *na* ⊕ *á agpaisu ti cruz*; estaba bien encajada, *aoan ti maquìta ng̃a pagdatng̃ánna.* V. *Cacréb.*

Rang̃ià. P. C. Blancura fea, y obscura, como la del mal papel, etc.=*na* ⊕, blanco así.

Rang̃iád. P. C. Grietas en los pies.

Rang̃irang̃. P. P. Entrada de bosque.

Ràng̃is. P. P. ⊕ *en*, tomar con una mano cosa delicada, y fácil de quebrar; v. g. un plato de vidrio delgado: ⊕ *emman ti umigguém*; *ng̃em narasi unay, dica rang̃* ⊕ *en ti umigguem, quet nalacá ng̃a matpíng̃*; otra cosa es *pang̃isen*, que es tomar con sola una mano una cosa, cualquiera que sea: *rang̃* ⊕ *en ti lapàyagna.*

Rang̃páya. P. P. Lozanía. *Ag* ⊕, estar lozano; *na* ⊕, cosa lozana.

Rang̃rán g̃. P. C. Resplandor, ó brillo, la fuerza del ardor, que despide la abundancia del fuego, ó la fogata. *Na* ⊕ *iti apúy*, traspasado de mucho fuego, ó sentir mucho calor. V. *Peddá.*

Rang̃táy. P. C. Puente, ó pasadizo. V. *Taytáy.*

Ranitrit. P. C. Chirrido, ruido de papel, etc.= al tiempo de rasgarlo. *Rum* ⊕; *na* ⊕, chirriar el quicio de la puerta, etc.=hacer ruido el papel, etc.=cuando se rasga.

Ranniág. P. C. Luz, ó resplandor luminoso del sol, luna, ò estrellas; resplandecer, *ag* ⊕; *macarniág.* V. *Laoág.*

Rantá. P. C. Ocasion, ó proporcion. *Ran* ⊕ *en*, buscar ocasion, ó buen tiempo, para ir á alguna parte: *Umayca* ⊕ *en á quitaen*: Vengo en ocasion á verte. Yt. Solivio. ⊕ *en*, probar una carga, y ver si es pesada; dicenlo de la primera vez, que vá á ver á su contratante. V. *Bagtíng̃.*

Ránud. P. P. Comunicacion, participacion. ⊕ *en iti* N. comunicar, hacer compartes á otros de N., comunicarse unos con otros, meterse á la parte. etc.—*ag* ⊕ ⊕ *dá*, l. *agsir* ⊕ *dà*; ⊕ *en ti dadùma*, meter á algunos á la parte. V. *Cócoa.*

Raóng̃. P. C. Gruñido del puèrco por hambre. ⊕ *an*, *rum* ⊕, *ag* ⊕, gruñir el cerdo

pidiendo de comer.

Raót. P. C. ⊕ *en*: Sacar arroz en rama del granero. *Mañg* ⊕, el que saca; ⊕ *en*, el arroz que se saca. ⊕. Atropellamieto de casa, ó persona con obras ó palabras: *dinac rumay raoraoten*, no me vengas á atropellar.

Rapá. P. C. Herida casual. *Ma* ⊕, herirse casualmente; *na* ⊕ *ti imac*, herime la mano con caña, etc.=Refran: *Iti agcalap á ma* ⊕, *isipnat mamagongoná*: El pescador herido se hace cuerdo. V. *Sùgat*.

Rápañg. P. P. Pedacito, ó gajo. *Sañga* ⊕ *à layá*, un pedazo, ó gajo de ajengibre.

Rápas. P. P. La raya de la mano que la divide en dos partes, atravesándola por el medio; y llaman ⊕ tambien á la palma misma que tiene la raya asi. Yt. Corte, ó tajo: ⊕ *en*, cortar de un golpe, ó tajo, palo, rama, etc.=

Rapín. P. C. *Ag* ⊕ *á aguebbá*, cargada ir la muger con dos muchachos, ó cargar con dos manos. Yt. Entre. Modo: Entre los demas, que llevó, debiò de ir envuelto tal. *Nai* ⊕ *sát iti innálana ñga súrat ditóy*; v. g. algun papel, que estaba alli junto; acertó á cogerlo con los demas; y asi en otras cosas.

Rápis. P. P. Delgadez. *Na* ⊕, delgado de cintura; encoger la barriga, *rum* ⊕; *na* ⊕, zeñido de cintura, l. delgado de cuerpo.

Rápon. P. P. Estrago. ⊕ *en*, llevarlo todo sin dejar nada. *Mañg* ⊕, el que; *ni* ⊕ *da daguiti lucbanmi*, todas nuestras naranjas se llevaron; *na* ⊕ *an amin ti táo sadi N.* toda la gente en N. pereció, ora de hambre, ora por enemigo; estrago de hombres, ⊕ *ti táo á pinatay*. V. *Icráy*. *Irácur*.

Rappipi. P. P. Carga bajo de los brazos, llevando tambien algo en las manos. *Marap* ⊕, estar, ó ir asi cargado.

Rapuéd. P. C. *Rapdén*, tronchar con las manos. V. *Puñgtil*.

Raquém. P. C. Puñado de cualquier cosa; generalmente hablando. *Racmén*, coger con el puño. Yt. la herramienta que usan para segar el arroz, ó palay.

Raquép. P. C. Abrazo. *Rum* ⊕, abarcar, ó abrazar con las manos á alguno, ó aun tronco, etc.=V. *Arácup*. *Daquép*.

Ráquit. P. P. Balsa de cañas etc.=para andar por el agua. V. *Rámao*

Raramán. P. C. *Ag* ⊕, aprender cosas mecánicas; aprendiz, *ag* ⊕ *pay láeñg*. V. *Adal*.

Raráñg. P. C. Caracol grande de nacar.

Rárec. P. P. Ronquido, ó silvo del moribundo. *Ag* ⊕, *rum* ⊕, roncar asi. Yt. La pepita que sale à las gallinas en la lengua; *ag* ⊕ *ti manóc*.

Rárem. P. P. *I* ⊕, zambullir á alguno, ó la ropa en el agua, lavándola.

Rárit. P. P. *Ag* ⊕, tornear cosas menudas, como cuentas, etc.=Yt. Perder, matar, quebrar acaso, ó de propósito continuamente. Yt. Ir el gato todas las noches al gallinero á matar gallinas.

Rarrán. P. C. Acrecentamiento de la pèrdida. *Rum* ⊕ *ti piguis*, irse acrecentando la rotura.

Rartáya. P. P. Trinca de vela; los córdeles, que están hácia la proa.

Rasà. P. C. Cangrejo en general.

Rásay. P. P. Raleza. *Na* ⊕, cosa rala como tela no tupida. Yt. haber apenas; como poca gente en la iglesia.

Rásañg. P. P. *Na* ⊕, cosa fácil de perderse generalmente; v. g. *na* ⊕ *ti àñgesda á matáy*.

Rasí. P. C. Fragilidad. *Na* ⊕, cosa quebradiza, como vidrio, etc.=

Rásir. P. P. *Na* ⊕, estar quebradizo por haberse tostado al sol; tostarse algo al sol, y quedar quebradizo, *ma* ⊕.

Rásoc. P. P. Vehemencia del ardor. *Rum* ⊕ *ti apúy*, levantar el fuego mucha llama. *rumt ti puñgtut*, encolerizarse sobre manera, enardecerse de ira.

Rasóon. P. P. *Ras* ⊕ *en*; *pagrás* ⊕ *en*; *naras* ⊕, poner una cosa sobre otra. V. *Tóon*.

Rasrás. P. C. ⊕ *an*, rascarse sobre el vestido, como el que tiene sarna, etc.=

Ratípan. P. P. Palma de que cogen el cabo negro.

Ratónoc. P. P. Las ampollas que se levantan en las tortillas, ó en el pan, ó en la quemadura. V. *Carabùcab*.

Rau-ác. P. C. Desmenuzamiento de cualquier cosa; accion propia de un furioso que desbrizna y destruye; ó tambien division en partes menudas de una cosa material que hace el que reparte con serenidad. *Rau* ⊕ *en*, desmenuzar, desbriznar, desmantelar, destruir, devorar; ó tambien dividir algo en partes. Yt. Herida que tiene muchas bocas, ó cortaduras,

como la que hace el caiman al que coge con las uñas, á diferencia de *pisangg* que es hacer pedazos.

Ráuad. P. P. *Na* ϕ: El que es corto de cuerpo, y largo de piernas.

Ráuay. P. P. *Aguira* ϕ, nuevo en el oficio, que aun no sabe lo que ha de hacer. V. *Raramàn.*

Rauángg. P. C. Cueba en arrecife, ó al pie de cerro. V. *Gucayab.*

Ráuis. P. P. Punta de tierra que entra en la mar. Yt. Punta de tierra, que sale de la mar; cabo, promontorio, etc.=V. *Dáuis.*

Ráuet. P. P. Lascivia, ó gula demasiada. *Na* ϕ, lascivo, comilon que todo lo acaba. V. *Abig. Arem.*

Rauírac. P. P. Olas, que quiebran dentro de la mar. Quebrar, ó romper las olas, *ag* ϕ *ti dal-lóyon.*

R ante E.

Rebbá. P. C. Naufragio, ó ruina de naos. *Marba,* perderse la embarcacion; *macarbá,* la causa de perderse, viento fuerte, olas, bajos, etc.= v. g. *Yti batò á daquél ti naca* ϕ *anmí:* Una piedra grande fué la causa de perdernos. Yt. Demolicion. Caerse cosa de edificio, ó desplomarse, *ma* ϕ, l. *marba;* derribar casa, ó cerca, ϕ *en;* *mangg* ϕ, el qué. Yt. Abrir sementera en zacatal, ó tierra vírgen.

Rebbàas. P. P. El tiempo recien pasado; la venida de las aguas.

Rebbéc. P. C. Aniquilamiento, destruccion total de algun pueblo, sitio, ó ciudad, desamparándola los habitantes, ó talándola los enemigos. *Ag* ϕ, l. ϕ *en,* desamparar el pueblo, yéndose todos á despoblado, ó talando los enemigos; pueblo, ó sitio dejado, ó desamparado, *nag* ϕ *an.* V. *Gubát. Umas.*

Rebbénng. P. C. Obligacion, pertenencia, oficio, moderacion, justo, que ni falta ni sobra. *Maiparbénng,* ligito, ó justo; *mairebbenng,* lo conforme á la medida; *managparbenng á managtaguilàco,* l. *agpaútangg,* l. *agtalon,* etc=moderado en estas cosas; venir bien para lo que se hace, ϕ *myet láenng;* desportillar algo lo suficiente, *carbenngan.* V. *Isú.*

Rebcás. P. C. Destruccion de algo, como puerta de la cárcel, jaula, ó alguna casita de cañas. ϕ *en,* destruir los tales. V. *Rabnís.*

Rebréb. P. C. Perdicion, ó daño grave en la vida, fortuna, y reputacion. *Maí* ϕ, perderse así; *mangi* ϕ, el qué. Yt. Desconcierto de cosas. *Ma* ϕ, desconcertarse libro, ó cosa semejante, ò los palillos del palillero, etc.=Yt. Arrancar con la mano piedras de la pared, el cogon del techo, etc.=V. *Lecbás.*

Reccàngg. P. C. La costra que se forma en la herida. Yt. Costra de cualquier cosa. Encostrarse, *ag* ϕ. V. *Queggángg.*

Recás. P. C. ϕ *en,* coger, recoger, ó plegar cualquier cosa armada, v. g. la vela de la embarcacion, el paraagua que está abierto, la ratonera parada, la ballesta armada, etc.= *mangg* ϕ, el qué. V. *Lûbag.*

Recquét. P. C. El gorgojo del arroz. *Ag* ϕ, pegarse un grano con otro por causa del gorgojo. Yt. El pegamento mismo por cualquiera causa. *Ag* ϕ, cerrar, ó pegarse una cosa con otra; v. g. los parpados de los ojos del difunto, las conchas de la almeja, etc.= aunque de esto es mas propio el *Decquet.* V. *Ibi.*

Recrec. P. C. Hervor. *Rum* ϕ, hervir la olla al fuego cuando tiene cosa de sustancia, á mas del agua. Yt. Espesura de ramages de matas, árboles, y especialmente del pie de las cañas. V. *Burèc.*

Reddéc. P. C. Division en pedazos de carne, ó pescado no mas; aunque impropiamente es aplicable tambien á cualquier porcion que toca á alguno. ϕ *en,* dividir algo así. Suelen ensartarlo con pedazos de caña tierna. V. *Ringlay.*

Regcang. P. C. Rendijas. Resumirse las tablas por mal ajustadas, *ag* ϕ.

Reggá. P. C. La fuerza, profundidad, y eficacia especialmente del sueño. *Nargá,* l. ϕ *an iti túrug,* estár en sueño muy profundo. Yt. Amodorrado. Yt. Encenagado en las culpas.

Reggáay. P. P. Desmoronamiento. *Ma* ϕ, desmoronarse la tierra. V. *Rugnáy.*

Reggués. P. C. Corte, ó la accion de cortar pescado, ó carne. ϕ *en,* cortar, ó dividir tales cosas en pedazos; otros lo aplican al cortar la cabeza del animal, pescado, ú hombre. Los de la Provincia Norte llaman ϕ, *ó sangca* ϕ, á la rueda, ó rebanada de pescado, que los de la

Sur llaman *Guerret*.

Regguét. P. C. Teson, gusto, actividad. *Regtán*, estrechar la accion de obrar, ó hacer las cosas con gusto, y teson.

Règla. P. P. Regla de caña, ó madera. Reglar cualquier cosa, ϕ *an*; *mañ̃* ϕ, el què; es voz castellana.

Regmá. P. C. Caida involuntaria sobre alguna orma, ó cosa que lastima, ó hiere. ϕ *an*, caerse así; ϕ *an*, coger, ó echar mano á persona armada; coger á alguno descuidado, y pegarle, ϕ *an*.

Regnás. P. C. Granos que se caen de la espiga. *Ma* ϕ, *maregrég*, *mapnás*, desgranarse el arroz, cayéndose de maduro, muy seco. V. *Pennás*.

Regrég. P. C. Caida de frutas, hojas, ó cosas menudas de donde están, sin advertirlo. *Ag* ϕ, caerse las hojas, ó la fruta del árbol, etc.=el árbol, etc.=de donde se caen, *mañ̃* ϕ, desperdicio, como migajas que se caen de la mesa. Vá uno andando, y se le cae por casualidad algo sin advertirlo, ó se le pierde así; dicen: *Naregregna*. V. *Pennás*. *Órot*. *Regnás*.

Regta. P. C. Zelo, ó vigilancia. *Na* ϕ, zeloso y cuidadoso en el cumplimiento de sus deberes; ϕ *an*, zelar, vigilar á los dependientes, para cumplir las leyes y sus obligaciones.

Remmáy. P. C. Deshacimiento, ó desmoronamiento de cosas porosas. ϕ *en*, deshacer terrones de azúcar, arena, etc.=desmoronarse monton de tierra, ó terrones cada vez que llueve, *marmáy*. V. *Búrac*.

Remméc. P. C. Especie de marisco.

Remméñ̃. P. C. Monton de palos, regularmente espinosos, que ponen al pie de cercas, ó encima de algo, para que no se acerquen.

Remrém. P. C. Sumersion. *I* ϕ, ϕ *en*, sumergir oprimiendo animal, ú hombre en el agua, para que se ahogue; sumergir á uno en el agua.

Reñ̃-ád. l. *Rong-ad*. P. C. Torcedura violenta, ó movimiento del cuerpo contra lo natural. ϕ *en*, mover el cuerpo contra lo natural, ó torciendo el pescuezo.

Reñ̃báo. P. C. Confusion. *an*, hundir á voces uno á otro, riñendo; *rum* ϕ; v. g. *isu quet ti um* ϕ *ém siác*. V. *Bir-ít*. *Dir-í*.

Reñ̃dá. P. C. Parada, ó descanso v. g. *Maminanócansá á mañ̃i* ϕ *eñ̃gánat ditóy, quet sadi N?* V. *Irénda*.

Reñ̃ñ̃áad. P. P. Rechinamiento. *Ag* ϕ, l. *rumngaad*, rechinar el árbol grande, cuando le quiebran. V. *Reppáac*.

Reñ̃ñ̃ât. P. C. Abertura de la tierra por sequedad. *Rumñ̃ât*, abrirse, ò requebrarse la tierra con el calor; requebrarse la tierra, ó barro con el calor del fuego, *ag* ϕ. V. *Lettác*.

Reñ̃ñ̃ép, l. *Rañ̃ep*. P. C. La union de dos piezas. *Pag* ϕ *en*, coger juntas dos piezas de N.

Reñ̃pás. P. C. *Ag* ϕ, irse lo uno por otro; v. g. debeume á mi un taél, y yó á él cosa que lo vale; *ag* ϕ *ta ñ̃arûd láeñ̃*: Pasarémos lo uno por lo otro. Fin, ó conclusion. ϕ, ϕ *en*, concluir, ó dar fin. Yt. Cumplir el tiempo; v. g. los nueve meses, para el parto; ó de satisfacer enteramente la deuda. V. *Riñ̃pás*.

Reñ̃quéc, l. *Aringquéc*. P. C. El que es de corto pezcueso. Yt. *Ag* ϕ, ir corcovado.

Reñ̃sáy. P. C. ϕ *en*, cortar destroncando v. g. un venado. V. *Rañ̃cáy*.

Rennéc. P. C. Abrumamiento, fatiga. *Marnécac iti bantot toy imetco*: Me siento abrumado, ó fatigado con el peso de la carga. Embarazado; hallarse en muchas cosas, que no sabe, á que acudir, *ma* ϕ, l. *marnec*. Parece ser lo mismo que *pennec*, que significa satisfaccion. V. *Arúcut*. *Tectéc*.

Renrén. P. C. Arruga. ϕ *en*, arrugar, doblar ropas.

Repûs. P. P. Rechinamiento. *Manerpûs*, rechinar el palito, ó cañuela cuando lo quiebran.

Reppàac. P. P. Ruido de lo que se quiebra. *Manerpáac*, rechinar el palo grande cuando lo quiebran. Yt. (*met*.) Funcion, ó convite de grandes concurrencias. V. *Repûs*. *Reñ̃ñ̃áad*.

Reppác. P. C. *Nairpac*, l. ϕ *ac iti sañ̃a ti N*. caer del árbol, por desgajarse la rama; *nairpacán*, al que le cayó encima la rama desgajada. V. *Seppác*.

Reppéñ̃. P. C. Igualdad de cosas en sus dimensiones. *Ag* ϕ, estar igual uno con otro, ser de una misma medida.

Reppuéc. P. C. *Marpuéc*, *narpacán*, esto es, *carpacán*, pasarse cualquier cosa de madura.

Reppuét. P. C. Manojo de yerba, etc.=atado, haz, ó hacecillo de cualquier cosa. *Reppetén*,

mang̃ ϕ, liar; ó atar: pretérito, *rineppét*. V. *Báud*.

Reprèp. P. C. Infinidad de gente, carabaos, etc.=Yt. Basuras, que echa la mar en la playa, ó el rio, en las avenidas.

Rerrén. P. C. Arruga. *Ag* ϕ, arrugarse; ropa, ó cutis arrugado, *na* ϕ; hacer arrugas de propósito, ϕ *en*; hacer bolsas en lo que se cose, *ma* ϕ *ti panagdáit*; ϕ *en*, *ag* ϕ, hacer pliegues en la ropa. V. *Irén*. *Renren*.

Ressáac. P. P. Sequedad de yerbas, zacates, ó plantas, por lo que se consumen. *Ma* ϕ, l. *marsaac*, secarse las tales, y consumirse. Yt. *Marsàac*, podrirse, ò irse comiendo á uno la enfermedad; v. g. el mal de Lazáro que come la carne viva; *marsáac*, el gafo. V. *Dersá*.

Ressáng̃. P. C. Quebradura muy pequeña de alguna partecita de cosas de metal, y es aplicable especialmente á la aguja para coser que se le ha roto la oreja. Yt. ϕ *en*, despedazar el caiman al que coge, *ma* ϕ ϕ *ti táo*. V. *Risang̃*.

Ressát. P. C. Interrupcion, cesacion. *Ag* ϕ, l. *rumsat*, cesar, interrumpir. Escampar la lluvia, cesar por un rato; dicése tambien de la enfermedad de camaras en general; restañarse, ó estancarse la sangre de la nariz, *ag* ϕ; ϕ *en*, hacer que se restañe con algo. V. *Igáao*.

Retaso. P. P. Cortaduras de oro, ó plata.

Rettóoc. P. C. Crujido de los ñudos, cuando luden. *Ag* ϕ, crugir asi los huesos; ϕ *en*, hacerlos crujir, *ag* ϕ, apretar asi; *manertóoc ti dapán*, pisar cosa que lastima la planta del pie.

Retuér. P. C. Agua clara, que se enturbió por removerla, sacándola del hoyo, ó vasija.

R ante I.

Riác. P. C. Grito. *Rum* ϕ *á agsaó*, griton que dá muchas voces, y refunfuña, cuando habla. V. *Pacsà*.

Riáng̃. P. C. Apertura, que se hace de propósito en pared, ó columna, para que pase algun palo que conviene poner.

Riáo. P. C. Voz descompasada, ó grito de enfado. *Rum* ϕ *á agung̃ét*, hablar dando voces así; demonstraciones de victoria, y algazára, mofándose del vencido; *rumi* ϕ *á agung̃ét*, l. *agayát*.

Ríbac, l. *Guibac*. P. P. Tiestos de jarro, ollas, platos, etc.=

Ríbing̃. P. P. Tolondrones, como verrugas en el cuerpo; ϕ *an*, el que las tiene. V. *Rútong̃*.

Ríbu. P. P. Mil en número. *Sang̃a* ϕ, un mil; *mamin* ϕ, mil veces.

Ríbuc, l. *Riribuc*. P. P. Confusion, ó alboroto. *Ri* ϕ *en*, confundir, desordenar, como enturbiar agua, ó cualquier cosa liquida. V. *Libuèg*.

Ribusò. P. C. Aceleramiento, l. prisa. *Naca* ϕ, acelerado, presuroso en lo que hace; l. *agcarca* ϕ *á agarámid iti aramidenna*; *quimma* ϕ *caman laeng̃en?* qué? estás inquieto en lo que haces?

Ricabricáb. P. C. Fatiga de pecho en el que muere. *Ag* ϕ, entumecerse, ó lebantarse y bajarse el pecho del que espira con la fatiga.

Ricadricád. P. C. Crujimiento de puerta, etc.= *Rum* ϕ, crujir la casa con el viento. V. *Riquetriquèt*.

Rícat. P. P. Visura. ϕ *en*, *i* ϕ, echar el ojo á algo, ó á alguna parte para despues acertar; ó en persona, para despues verse con ella. V. *Sícat*.

Ricná. P. C. Sentido. ϕ *en*, sentir; *ma* ϕ, sentirse algo. Los sentidos corporales,¿ cuantos son? *daguiti ricná ti baguí*, *¿manudá?* Prueba. ϕ *en*, probar á uno, experimentarle; probar si está áspero, ó nó; si está caliente, etc.=si es pescado, etc.=tentar con el dedo, para ver si está duro, ò blando, etc.=*i* ϕ *ti tamudó*; ϕ *en*, sentirse; sentir algun dolor, *ma* ϕ. Yt. Resentimiento. *Mang* ϕ, resentirse. V. *Pòot*. *Rantá*. *Sairo*.

Ricò. P. C. Prevision. *Ag* ϕ, echar el ojo á algo, para despues acertar á pedir, etc.=V. *Picát*. *Rícat*. *Sícat*.

Ricos. P. P. Rodeo. ϕ *en*, andar al rededor de alguno, ó continuar, ó hacer una cosa, ó accion muchas veces. V. *Sansán*.

Ricqui. P. C. Rajadura. *Ag* ϕ, rajarse cosa de barro, por el viento, ó por ser de mal barro. V. *Agáag*.

Ricúb. P. C. Escavacion al soslayo. *Y* ϕ *ti agcáli*, cavar al soslayo á manera de cueva, dejando angosta la boca. V. *Ruquíb*.

Ricút. P. C. Dificultad. *Na* ϕ, cosa intrincada,

y dificultosa de aprender. V. *Quirót.*

Rídam. P. P. Vigilia, l. vigilancia. *Na* ϕ, dispierto, y vigilante.

Rídao. P. P. El hueco de la puerta; rendija. V. *Riquép.*

Ridém. P. C. Dia opaco; luz medio muerta; espejo oscuro.

Ridép. P. C. Principio de sueño. *Rum* ϕ, principiar á dormir, ó cerrar los ojos, y despertar luego. V. *Libáy. Quilét. Tórog.*

Riéb. P. C. Ruido de muchas voces; ora cantando, ora llorando, etc.=*¿Aniansá ti rum* ϕ *itá? agcantadansá, anno agsàngītda?* Qué será ese ruido, que se oye? cantan, ó lloran? V. *Catancátat.*

Rígat. P. P. Padecimiento, pena, y trabajo. *Marig* ϕ *à mangān*, padecer trabajos, y pobreza; pena que le da al afligido, *pag* ϕ *an*; trabajador, *manag* ϕ; trabajo, que á alguno le viene por algo, ϕ. Verás con qué se toma una obra, etc.=*ica* ϕ *án á igógor. Mama* ϕ, el que hace padecer á otros; *agpaca* ϕ, el que apenas, ó casi nada puede, l. el que está ya casi en agonias; *ma* ϕ *an*, el enfermo de peligro. Refran: ϕ *ti adú á agcacanónongī, liolioà daguití maúyongī*: Mal de muchos, consuelo de bobos. V. *Tóoc.*

Rigrigáyan. P. P. Hoja de árbol, ó yerba, que tiene como puntas cortadas. V. *Aríuat.*

Riguis. P. P. Trapo de vestido viejo, l. andrajo desecho; *Rig* ϕ, andrajos. *Adū man ti rig tayo:* Hartos trapos tenemos. V. *Rágas. Rugác.*

Riiáo. P. C. Sazon. Estar el arroz en sazon, ó para cojer muy presto, *rum* V. *De Orriáo Túdan.*

Riid. P. P. Moledura. Moler cualquiera cosa, *i* ϕ, *en*; molino, *pangī* ϕ *án.*

Riing. P. C. Despertamiento. Dispertar el dormido, *ag* ϕ, l. *maca* ϕ; ϕ *en*, despertar alguno; *mangī* ϕ, el que despierta á los demas.

Rimát. P. C. Columbrón. *Pangī* ϕ *en*, divisar uno algo de lejos, que apenas ven los ojos encima de otra cosa. V. *Aridamdam.*

Rímatrimát. P. C. Brillo. *Mangī* ϕ *ti pagquitáan iti icán á bumátoc*; apenas resplándece el pescado, que está en el agua, *apaman ma* ϕ. V. *Sirpát.*

Rimbáo, l. *Ringībao.* P. C. Prominencia. *Na* ϕ, cosa sobresaliente, como monte muy alto, etc.= Yt. Superioridad, ó excelencia en lo espiritual. *Na* ϕ *à gasat*, felicidad singular y completa; *na* ϕ *á quinatan-oc*, dignidad excelsa, é ilustre.

Rímer. P. P. Oscuridad. *Na* ϕ, cosa obscura; v. g. cielo, tierra ropa, entendimiento, etc.=

Rimírim. P. P. Desmoche. ϕ *an*, cortar, ò quitar algo por el estremo al palo, ó tabla.

Rim-ít. P. C. La accion de romper con violencia algo, como avellanas con una piedra. ϕ *en*, romper cosa dura, ó pilándola, ó mordiendo; apretando con los dedos, como pedazito de pan duro, ú otra cosa deshecha.

Rímon. P. P. Asco. *Macarim* ϕ, lo que causa asco; *nacarim* ϕ *á tao*, hombre asqueroso.

Rímongī. P. P. El montoncillo de leña, ó zacate. ϕ *en*, hacer montoncillos de, etc.= V. *Ommòngī. Típon.*

Rimrim. P. C. Pucherito de Niños. *Agpa* ϕ, es hacer los pucheritos el chiquillo.

Rinaráya. P. P. Sombrero de nipa. V. *Callogóngī.*

Rindá. P. C. Descanso, y desahogo en el trabajo. *I* ϕ, parar de cansado en alguna obra; *i* ϕ *mi ti agsùrat*, nos levantamos, etc.=

Rinét. P. C. Menudo, como arroz muy molido, y quebrado; terroncillos de harina mal molida; *i* ϕ *an*, quitar lo muy menudo, y quebrado del arroz. Yt. Pedacitos de piedras, ú otras cosas que se mezclan con el arroz. V. *Pegpég.*

Ringas. P. P. Cortadura de una parte de la oreja, ó cosa asi. ϕ *an*, arrancar parte de la oreja, tirando con la mano, tenazas, etc.= á quien se le corta, ϕ *en.* V. *Pingas.*

Ringaringīét. P. C. Barbas de la raiz de las cañas.

Ringgór. P. C. Alboroto, confusion, pleito. *Ma* ϕ *an*, confundirse uno en ver muchas cosas á que atender. Yt. pueblo alborotado. Andar la casa en confusion, y desorden, por los muchos que-haceres, ó por otra novedad, *ma* ϕ *an ti balay.*

Ringod. P. P. Desorejamiento. *Ni* ϕ *an*, orejas cortadas acaso, ó por justicia; desorejado, ϕ.

Ringpás. P. C. Conclusion de algun que-hacer. ϕ *en*, *ma* ϕ, concluir con obra, sea lo que fuere; concluir, y haber acabado con el oficio, *na* ϕ. V. *Rengpás.*

Ringtá. P. C. Con toda fuerza. ϕ *ti tumagbát*,

dar cuchilladas con toda fuerza.

Rinnüit. P. P. Rechinamiento. *Ag* ϕ, l. *rumitrit*, rechinar, ó chillar la puerta mal quiciada; estallar el palo, que se quiebra, *rumnüit*.

Rinquéc. P. C. Corcovos. *Rum* ϕ *á magna*, menear los hombros caminando, y jugando con ellos; encorbado con el peso de la carga, *ag* ϕ.

Rinsäéd. P. C. Reposo del agua, cuando se asienta. *Ag* ϕ, asentarse lo turbio.

Ripa. P. P. Animo, ó determinacion en el sentido del ejemplo. *Aóanpáy ti* ϕ *na ngã agúdungã*: Aun no tiene determinacion de volverse.

Rípas. P. P. Pezuelos de la tela.

Rípat. P. P. Cosa pasagera, y ligera que al instante se acaba. *Aguian iti apag* ϕ, estar por un instante. Yt. El corte á raiz de algo. ϕ *en*, *ag* ϕ, segar á raiz de la tierra.

Ripingã. P. P. Union de dos en alguna parte del cuerpo. *Ag* ϕ, unirse así. *Ag* ϕ, tener dos muchachos, ó niños en los brazos. V. *Ebbá*.

Ripírip. P. P. Ilacion de un discurso, ó conocimiento de otro, ó juicio sobre algo. *Ma* ϕ, inferir, ó juzgar. Yt. Acecho. *Rumip* ϕ, asomarse con tiento de miedo el que está lejos, por que no le vean; divisar, ó inferir, *pangã* ϕ *an*.

Rippí. P. C. La señal, ó raya que deja el papel haciéndole márgen; lo mismo se entiende del cuero, petate, etc.=ϕ *en*, doblar asi; *ma* ϕ, quebrarse doblando asi.

Ripuér. P. C. Alguna suciedad en el agua. *Ma* ϕ, agua algo turbia. V. *Rittuér*.

Riquép. P. C. Hoja de puerta, ó ventana. La puerta, ú hoja de la ventana, ϕ *ti tàoa*; cerrar cualquier cosa, *ripcan*, l. ϕ *an*; con aldaba, *baluntán*; cerrarse de suyo la puerta, ú otra cosa, *mai* ϕ *láengã*. V. *Guitéb*.

Riquèt. P. C. Espesura de monte. *Na* ϕ, cañaveral, monte, ó matorral espeso; cosa dificil, y tortuosa. V. *Recrec*.

Riquétriquét. P. C. Ruido de caña, dando una con otra.

Ríreng̃. P. P. El que se queda hecho una estaca de tonto, ó pasmado. *Rum* ϕ, estarse quieto, ó clavado en un lugar sin moverse de él; *gumecguéc*, es lo mismo. Metáforicamente se dice del muchacho que no se menea cuando le llaman; no querer menearse, ó hacer, mandándole, algo, por estar sentido del castigo, *rum* ϕ. Yt. *Rum* ϕ, estar encogido, ó escondido, por que no le vean; *nai* ϕ, sumergido, ó sepultado. V. *Rongbéb*.

Riri. P. P. Equivocacion, l. perturbacion en algo. *Ma* ϕ, errarse en algo, como en la cuenta. Yt. perderse en la cuenta, el que está contando; *mangã* ϕ, el que turba al contador; ϕ *en*, perturbar al que cuenta, distraerle la imaginacion. V. *Ríro*.

Ríro. P. P. Equivocacion, yerro, distraccion. *Mangã* ϕ, el que interrumpe, ó distrae la conversacion de otros; que estan entretenidos en otra cosa; *ma* ϕ *an*, distraerse en muchas cosas, sin atinar á cual atender; ϕ *en*, distraer, ó perturbar al que está contando, ó conversando. V. *Riri*.

Risác. P. C. Salto de cosas ó pescados, no de animales, *Rum* ϕ, saltar el arroz del mortero cuando le muelen, ó la sangre del que azotan ó los camarones en el agua.

Rísay. P. P. Rotura de orejas que divide en dos, ó mas partes. ϕ *ti lapayagná*; *na* ϕ *an*, oreja partida. *Yt.* Caerse la oreja entera por enfermedad, *ca* ϕ *an*; *ma* ϕ *tí lapáyag*, desgajarse las orejas, ú otra cosa, *ma* ϕ; *ma* ϕ *an*.

Rísangã. P. P. Despedazamiento. *Risang* ϕ *en*, despedazar el caiman al que coge. V. *Písangã*.

Risangãrísangã. P. P. Persecucion. *Ma* ϕ, el que es perseguido de muchos. V. *Pingilpíngãil*.

Rísec. P. P. Lisa pequeña. V. *Lapués*.

Risíris. P. P. Rozadura. *Ag* ϕ, rozar, ó rascarse el animal contra algun palo, ò pesebre. Yt. rozar la ropa, y descostrar las llagas, ó sarna. V. *Guidíguid*.

Rissíc. P. C. Reventazon que causa el calor del sol, ó del fuego en algunas cosas elásticas, ó la accion del fuego en la leña quemada. *Rumsíc*, reventarse asi lo elástico, ó el leño quemado, y saltar la chispa. V. *Arisangãsangã*. *Paiogpóg*.

Rissíngã. P. C. Separacion de una parte de su tronco, como un individuo de su familia, una rama del tronco, ó una fruta del racimo. ϕ *en*, separar cosas asi, ó arrancando, ó desgajando, ó dividiéndolas. Modo: *Mangã* ϕ *capay dua buqúel á sabá*: Coge dos platanos de este racimo. Desgajar los platanos de su racimo, ϕ *en*.

Rítem. P. P. Muchedumbre de gente; v. g. *Cas muet laenḡ ϕ ti pagquitáan cadacúada.* V. *Ruéc.*

Rítinḡ. P. P. Verruga. *Nag ϕ*, l. *ϕ an*, el que la tiene. Yt. Dedillo pegado á otro, ó bulto de carne.

Ritrít. P. C. Chirrido de papel, tela, ó cosa semejante, al rasgarse; ó la accion misma de rasgar. *Rum ϕ*, chirriar el papel, cuando se rasga, ó cualquiera hoja, que se despega; *ϕ en*, rasgar tales cosas.

Rituér. P. C. La suciedad, que enturbia el agua, ó licor. Yt. Debilidad de la vista. *Ag ϕ ti pagquitáan*, ponerse la vista debil en algunas horas; v. g. al ponerse el sol. Yt. cangrejito, arrugado, y muy venenoso. Metáfora: Los demasiado virulentos. V. *Libég.* V. *Rádam.*

Riuenḡ, l. *Arriuenḡ.* P. P. Aturdimiento. *Maar ϕ* aturdirse, ó no acertar el camino que perdió, no saber donde está el oriente, ó poniente, y equivocarse por no haberse fijado en la parte en que se halla, ó no saber á donde vá.

Riuis. P. P. Lo torcido, y asi rayado. *ϕ en*, cortar al sesgo, ú oblicuamente. V. *Piuis.*

Riuríu. P. C. Millon. *Sanga ϕ*, un millon; *mamin ϕ*, un millon de veces.

NOTA: *Rísay.* (P. P.) *Ressay, risayrísay, rinḡod*; los tres primeros convienen en el significado, que es desgajarse alguna cosa; v. g. al oreja que se rasga con el peso de los zarcillos; la pluma que se le arranca el pelo, v. g. al pájaro viejo; el vestido que se hace tiras, etc.=el *rínḡod*, es arrancarse del todo la oreja; *narinḡódan*, desorejado que se le cayeron, ó cortaron las orejas de raiz.

R ante O.

Robbòot. P. P. Agresion repentina. Acometer de repente *ϕ en*, v. g. la muerte, ó el enemigo. V. *Duclús.*

Róbo. P. P. Alevosía. *I ϕ*, hacer alevosía. *Mánḡi ϕ*, aleve que falta á la fidelidad, y á lo concertado; traidor. Yt. *ϕ*, la mazorca en donde están asidos los granos del maiz. V. *Cáoa. Tuggùd.*

Róbonḡ. P. P. Hojas nuevas del árbol. *Rum ϕ*, echarlas.

Rocá. P. C. Lo fofo, y malo. *Na ϕ*, tierra fofa, que facilmente se desmorona, ó se hunde. Lo bronco, y tosco, v. g. palo mal labrado, *na ϕ*. V. *Rosanḡér.* que és mas propio.

Rocbos. P. C. Frondosidad. *Na ϕ*, frondoso.

Rócob. P. P. Inclinacion de cuerpo. *Ag ϕ*, inclinarse así. V. *Aróconḡ. Rucnóy.*

Rocód. P. C. Medida, tamaño, ó extension de algun cuerpo. *ϕ ti baguí ti maysa nḡa táo*, la estatura de un hombre; *dica ca ϕ*, no eres de una misma medida; medida, v. g. vara, ó cosa equivalente, *pang ϕ*; medir dos cosas largas á ver si son iguales, *pag ϕ en.* V. *Reppénḡ. Sóbor.*

Rocòp. P. C. Podre, carcoma. *Ag ϕ á agcadaánan*, gastarse la ropa con el uso; podrido como la ropa con el sudor, las esteras, bejucos, etc.=con la humedad, *na ϕ*. V. *El-él.*

Rocsó. P. C. Rebosadura interior, v. g. de alegria, afecto, etc.=que se manifiesta con ademanes exteriores. *Na ϕ ti ayatna*, le rebosa el gusto de intenso amor, alegria, etc.=V. *Regguét.*

Roctót. P. C. Sofocacion, l. ahogamiento de uno por echarse otro encima. *ϕ en*, sofocar cogiendo á uno sentado, y echándose sobre su cabeza; *manḡ ϕ*, el que. Yt. el que está cansado de estar sentado, como el escribiente, sastre, etc.=

Rogárog. P. P. Gruñido continuado de puerco. *Rum ϕ*, gruñir mucho el puerco. V. *Gocgóc.*

Rógos. P. P. Corte de vestidos. *ϕ en*, cortarlos. Yt. Rasgadura, retazo. *Ma ϕ*, rasgarse al traves; dicese de la tela, v. g. *ϕ em daita abuél.*

Róyot. P. P. Carga de frutas en el árbol. *Ma ϕ*, estar el árbol cargado de fruta, l. estar inclinado.

Róna. P. P. l. *Panḡrona.* Preferencia sobre otros, ú otras cosas. *Panḡ ϕ en*, estimar una cosa, mas que otra; *panḡ ϕ en ti Dios em amin ti uray á addá*, mas estimar á Dios, y amarle, que á todo cuanto hay en el mundo; de suerte que el *panḡ ϕ en*, es el que hace la comparacion; y asi se ha de echar trás el verbo de la cosa, que mas estima; v. g. *panḡ ϕ en á laglaguipén*, acordarse mas de aquello, que N. *em ti canén*, mas que de la comida; el primero en aventajarse á todos, *nanḡ ϕ nḡem àmin.*

Ronḡbéb. P. C. Lo obtuso, y romo. It. Mutacion mala de semblante; ceño. *Rum ϕ*, mudar la cara;

esto és, hacer mala cara con el enojo.

Rongdáo. P. P. Palo, ó caña aguda á que todos estan espuestos á herir introduciéndose sin advertir en la carne, ó el acto mismo de clavársenos algo, *Ma* ϕ, clavarse algun gancho, ó espina en pié, pierna, etc.=V. *Púris. Salugsúg.*

Rongdó. P. C. Quebradura de cañas, palos, y hueso. *Ma* ϕ *ti tuláng*, quebrarse el hueso. V. *Seppác.*

Ròngos. P. P. *Ag* ϕ; ϕ, *en*, coger, ó cortar solamente las espigas del arroz, quedando la paja.

Rongróng. P. C. El cabo del cirio, ó candela, y la punta del tabaco, ò cigarro; el opús.

Rongrongirong. P. P. Espesura de bosque, etc.=Espeso, como matorral, etc.=V. *Riquét.*

Róno. P. P. Cañas como el carrizo.

*Ròno*r, l. *Noronor.* P. P. La accion de desmoronar el agua á la tierra, y el mismo desmoronamiento. *Mano* ϕ, desmoronarse la orilla del rio.

Ròot. P. P. El zacate, ó yerba en general. Yt. basura, immundícia; ϕ *an ti baláy*, ensuciar la casa con cosas. Yt. *Ro* ϕ *an*, dañar, hacer agravio.

Ropeng. P. P. Lo chato, y romo. ϕ *ti agùngna*, chato, ò de nariz roma.

Rorón. P. C. Los cordeles, que levantan los hilos de la tela, para que pase la trama. Yt. los pliegues del cuello de la camisa; *i* ϕ, hacerles.

Ròróngos. P. P. Humedad continua. *Si* ϕ, mojado, que nunca se seca.

Rorós. P. C. ϕ *en*, desgranar las espigas, coger hojas del árbol, ó yerba; *mang* ϕ, el que; como que quita, ó saca anillo, ó sortija, ϕ *en.*

Rosangér. P. C. Tosquedad. *Na* ϕ, palo bronco, ó mal labrado. V. *Rocá.*

Rosáros. P. P. Roze de un cordel con otro. *Ag* ϕ, rozar con un cordel otro cordel, ó romperse por muy gastado.

Rósoc. P. P. El estomágo. *Rosrosòquen, ma* ϕ, hastío, que uno tiene de la comida; tener náuseas.

Rosót. P. C. Broma, ó carcoma de la embarcacion.

Rossóod. P. P. Hundimiento de techo, casa, etc.=Hundirse piso de casa, ó puente, ó dar consigo en tierra, *marsóod, narsood ti cadsáran.*

Rotóc. P. C. Rebullir del pescado en el agua. *Rum* ϕ, rebullirse el pescado en el agua; ó muchos gusanos, meneándolos; ò las hormigas en su hormiguero.

Rottóoc. P. P. Pisada que hiere. *Ma* ϕ *ti dapán*, pisar cosa que lastima la planta, hundiendo la carne. Yt. El crujido de los huesos que luden. *Ag* ϕ, crujir los dedos, ó huesos. V. *Ngaradángad.*

R ante U.

Ruáy. P. C. Muchedumbre, multitud, abundancia, conjunto de cosas, como enjambre de abejas, langosta, etc.=*Pang* ϕ *an iti manóc*, criar gallinas, etc.=para que multipliquen; multiplicar engendrando, *ag* ϕ; zarzamora, ϕ; muchedumbre de cosas, *arìueguég*, ϕ. V. *Reprép. Ruéc.*

Ruàm. P. C. Hábito, inclinacion, ó costumbre. Acostumbrado, habituado, *na* ϕ, l. *na* ϕ *an*; ϕ *en ti N.* acostumbrarlo á N. Sentencia: *Iti* ϕ *à panagsaó t iti naimbag, salioananna ti napirác*: Mejor es la sabiduria, que, etc.=

Ruangán. P. C. Puerta, ó entrada, ó el umbral de la puerta. Yt. entrada tambien de pueblo.

Ruáp. l. *Sarruap.* P. C. *Sangcasa* ϕ, lechigada de gente, ó caminante, ó tanda, ò de una misma edad, tiempo, ó profesion.

Ruár. P. C. Fuera. *I* ϕ, sacar á fuera lo que está dentro de algo. Salir afuera, *rumuár.* V. *Auay.*

Rúbang. P. P. Germinacion. *Rum* ϕ, comenzar á nacer el sembrado. Yt. Nacimiento de dientes en los niños. *Rum* ϕ *ti ngípen ti ubíng*, endentecer el niño; salirse los dientes. Yt. Los dolores ó sintomas en la que pare, antes de nacer el niño. *Agpa* ϕ, padecerlos la muger. V. *Tóbo.*

Rubbuát. P. C. Preparacion para la marcha, y la misma marcha, ò partida. *Ag* ϕ, partirse, ó prepararse para partirse de un pueblo para otro; v. g. *¿Tónano ti panag* ϕ *mo?* Cuando será tu marcha? V. *Gabbuát.*

Rubbút. P. C. Rempujon para atras. *Marbút*, l. *ma* ϕ, ser rempujado con violencia hácia atras. V. *Sipdóng.*

Rubquí. P. C. Penetracion de algo, por muy espeso, y tupido que esté. ϕ *en*, penetrar cual-

quier cosa, v. g. espesura, monte, ejército, ó fuerte. Yt. espesura de bosque, á diferencia de *rubsáy*, que es solo para cercas, y otras cosas asi. V. *Saracòsoc*.

Rubrúb. P. C. La fuerza, y vivacidad del fuego cuando arde bien la leña. ⊕ *an*, avivar el fuego con leña, l. atizándolo. Yt. Acrecentamiento de las llamas del fuego, ó del furor. ⊕ *an*, acrecentarse el ardor del fuego, dándole mas pábulo; ó la rabia excitándose. *Rumub* ⊕, *á apuy*, *l. pungtot*, fuego abrasador; ó rabia desesperada. It. Trasformacion. *Rum* ⊕ *ti cùlam*, volverse, ó convertirse en venado, ó puerco la bruja. V. *Cúlam*. *Sonḡród*.

Ruburub. P. P. El arenal, ó terreno movedizo por donde con dificultad se camina. Arenal, *roboróban*, *caroboroban*.

Rubsày. P. C. Lo mismo que *Rub-ús*.

Rub-ús. P. C. Paso que se hace uno para entrar en alguna parte. *Rubsay*, *rum* ⊕, abrir portillo por donde entrar; hacerse paso, ⊕ *en ti bácud*. Yt. Caida impensada. Meterse, ó hundirse, donde parecia estar firme, y caer abajo, *mai* ⊕.

Rucab. P. P. Avertura, ó avería que padecen fábricas, como buques, edificios etc.= en sus costados por consuncion, ó por carcóma. ⊕ *an*, abrir alguna pared, ò quitar alguna tabla al costado del buque, sea de propósito, sea por acaso; y en este sentido se estiende á cualquier daño que padecen los cuerpos, como el comerse el agua, y tierra parte de los pies de los labradores, *ma* ⊕ *an*. Yt. comerse la madera; podrirse. V. *Rocóp*. *Taríndanúm*.

Ruc-át, l. *Luc-at*. P. C. Libertad, ó soltúra que se dá al que estaba encerrado. ⊕ *an*, soltar, dar libertad al preso, ó cosa detenida. Yt. Desatar, aliviar.

Rucbáb. P. C. Inclinacion profunda que se hace por humildad. *Ag* ⊕, agacharse generalmente. V. *Rucnóy*.

Rucbút. P. C. Pompa. *Ma* ⊕, árbol, ó vestido pomposo. V. *Bayocbòc*.

Rucnóy. P. C. Inclinacion del cuerpo. *Ag* ⊕, bajarse doblando el cuerpo; *i* ⊕ *ti imát*, bajar la carga; *i* ⊕ *ti báot*, bajar la cabeza huyendo del palo.

Rucrùc. P. C. La accion de meter el puñal todo, ó la espada hasta la empuñadura en las entrañas de algun animal. *Y* ⊕, ⊕ *en*, meter todo el puñal, ó espada hasta la empuñadura. V. *Timpén*.

Ruéc, l. *Ariuecuec*. P. C. Muchedumbre de gente, ó animales; *na* ⊕ *á táo*, multitud de gente junta, como en mercado, ejército, etc.= V. *Reprép*.

Rugàc. P. C. Vejez de cosas, menos la del animal. *Rug* ⊕, andrajos; ropa hecha pedazos. V. *Ríguis*. *Rútay*.

Rugmá. P. C. Caida sobre algo que lastima. Yt. Arremetida. Arremeter á alguno, (diciendo, y haciendo) ⊕ *an*, l. *rum* ⊕; v. g. ⊕ *anna ti caduána nḡa agayáyam*: Echa mano á su compañero, estándose divertiendo. V. *Cobbáo*.

Rugnáy. P. C. Carcoma. *Ag* ⊕, desmoronarse de por sí la tierra por los lados, etc.=⊕ *iti éggués*.

Rugui. P. C. Principio de cualquier obra. ⊕ *an*, comenzar, dar principio; *manḡ* ⊕, el qué; comenzar obra hecha á poco mas, ó menos, y no acabada, *na* ⊕ *an*. V. *Buác*. *Gapó*.

Ruguít. P. C. Suciedad, en general. *Na* ⊕, cosa sucia; *na* ⊕ *á quilquitáen*, asco que causa la cosa sucia; l. *nacarug* ⊕; asqueroso, ó mejor, quisquilloso y delicado que de todo tiene asco, *managrug* ⊕; cosa torpe, y asquerosa, *nacarug* ⊕. V. *Molmo'dit*. *Mulimulít*.

Ruyrúy. P. C. Andrajo. V. *Rugác*.

Rumarábac. P. P. Hormigas negras, y pequeñas.

Rumbéng. P. C. Retoño. Echar retoños. *rum* ⊕. Yt. El arroz que nace. V. *Róbonḡ*. *Urbò*.

Rumén, l. *Rurumen*. P. C. Desprecio, baldon, escarnio, ó persecucion. *Yro* ⊕, despreciar á uno, tenerle en poco, ó perseguirle. Sentencia: *Iti pangiru* ⊕, *áoid ti nanengnénḡ*: El menospreciar, es propio de tontos. V. *Roród*.

Rúmer. P. P. Zambullido. *Y* ⊕, l. *iràrem*, zambullir la ropa lavándola.

Rumpí. P. C. Coloracion, colorido. *Na* ⊕ *ti bibíg*, el efecto del buyo, como es poner los lábios colorados.

Rumpíteg. P. P. *Na* ⊕, cosa chata, y que no está bien redonda, como calabaza, etc.=

Rumsá. P. C. Esterilidad en el animal. V. *Làyas*. *Lupues*.

Rumùrum. P. P. Balance de popa á proa. *Mai* ⊕, balancear de popa á proa la embarcacion.

Runao. P. P. Deshacimiento, l. derretimiento de algo. *Ma* ⊕, deshacerse la sal, ó el azúcar

en el agua, ó por humedad; la cera, el corazon. V. *Naonáo. Túnao.*

Rungàri. P. P. Empúje. ϕ *en*, empujar la embarcacion, para desencallarla.

Rungàrong. P. P. Asomo de parte de algo de algun agujero, ó abertura. *Rum* ϕ, meter, y sacar del agujero, v. g. la cabeza la culebra, ò el raton.

Rungarungéb. P. C. Suciedad en el cuerpo. V. *Muréng.*

Rungiit. P. P. Sonrisa enseñando los dientes. *Ag* ϕ, mostrar los dientes cualquier animal, ó persona cuando regaña, ó se rie; hacer gestos, ó acciones cuando se hace fuerza, ò al cantar: dícese tambien del hombre, ó animal que se enfada, ó hace mofa.

Rungsut. P. C. Furia rigor, enfado grande. Furioso en que se muestra mas que todos, v. g. en guerra, *nagpaiduma ti* ϕ *ni N.* l. sanguinario, iracundo así, *na* ϕ *á táo.* V. *Mangrém.*

Rung-ú. P. C. El acto de torcer el pescuezo á alguno. ϕ *en*, torcer el pescuezo á persona, ó animal.

Runút. P. C. Cosa desecha, y gastada. Cualquiera cosa gastada, como v. g. ropa, ó petate, *na* ϕ. Yt. *Rum* ϕ, mamar el niño con ansia; V. *Sóso.*

Rúpa. P. P. Rostro, l. cara en general. *Na* ϕ, abultado de cara. *Rupa ti Simbaan*, fachada de Iglesia. *Mairupa*, l. *mairupaan*, el que se conoce por las facciones; *di*, l. *saan á mairupaan* el que es desconocido por lo desfigurado del rostro.

Rúped. P. P. Tronchamiento. *Ma* ϕ, *marongdò*, quebrar, tronchar cosa de palo, caña, candela, etc.=*rupden, pongtilen, rongdoén*, de propósito, quebrarlo; *ma* ϕ, por acaso. V. *Rapuéd.*

Rupir. P. P. Empuje con esfuerzo ϕ *en*, empujar, ó hacer esfuerzo para impedir, de tener ò mover algo Yt. Retos contra otro. ϕ *enna* echar retos. Yt. Ventaja. *Ma* ϕ, exceder, aventajar, á otro. V. *Quegquég.*

Rupís. P. P. Palillos para cálculos. *Ag* ϕ, contar con palillos. ϕ *an*, ir asentando lo que se gasta.

Rupsá. P. C. Ajamiento, deshacimiento de cosas, pudriéndose *Ma* ϕ, l. *marsáac*, ajarse cosa de fruta por estar muchas juntas, ó entre cosas duras, etc.=

Rúquer. P. P. Candela, ó arroz agorgojado. *Ni* ϕ, cosa apolillada; apolillarse la ropa de la caja, *ma* ϕ, etc.=

Ruquíb. P. C. Cueva, concavidad dentro de la tierra hecha hácia un lado. Minar, socavar, ϕ *an*; socavar al soslayo, *i* ϕ. V. *Gucáyab. Ricúb.*

Rurud. P. C. Mofa, irrision, escarnio de un hombre á otro. *Mang* ϕ, el escarnecedor. V. *Ababí. Rurumén.*

Rurumén. P. C. Mofa, desprecio, ó persecucion. *Mangi* ϕ *iti padana ngà táo*, desacreditar, tener en menos, l. menospreciar á otro, alabándose asi; ó porseguirle. Desacreditador, que de todo dice mal, y de sí solo bien. V. *Ababí.*

Rusrús. P. C. *I* ϕ, abajar hácia abajo los calzones sobando, etc.=

Rútay. P. P. Vestido hecho pedazos; ϕ ϕ *an*, andrajoso. V. *Rugàc.*

Rutàp. P. C. Remiendo. *I* ϕ, tapar con colgaduras, etc.=coser un remiendo sobre otro, *pagro* ϕ *en á daiten*; un doblez, ó una capa, *sangca* ϕ. V. *Sacníb. Sálud.*

Rúting. P. P. Yema de plánta. Nacer todo género de sembrado, *rum* ϕ. V. *Tóbo.*

Rùtong. P. P. Tolondrones, como verrugas, ó lobanillos, que suelen salir en el cutis.

Rutrút. P. C. Trapo viejo, l. andrajo.

De la letra S.

S ante A.

Sá. Al parecer; v. g. *Castan* ϕ, al parecer es asi. Yt. Acaso ¿Háy acaso que comer aquí? *Addan* ϕ *canén ditóy?* Tambien sirve para responder, v. g. *Addan* ϕ, debe de haber. Yt. ϕ, y con eso

v. g. dice uno, que no le pagaron una vez, y que mandándole la segunda volvió, y dice el que oye: ϕ *ca mapan manén?* Y con no haberte pagado una vez, vuelves? ϕ, despues de otra cosa; *manñancam pay*, ϕ *cam mapán*: Comeremos primero, y luego iremos. Yt. ϕ, modo de espantar al gato. Cuando vá acompañado suele llevar una *n* antes, ó despues segun vá arriba.

Sáad. P. P. Sitio, lugar, ó asiento en donde se pone algo; dignidad, situacion, oficio, estado, condicion. *Na* ϕ *ti malàna*, embelesados tener los ojos sin moverlos; cuenca del ojo, ϕ *ti matá*; poner la carga sobre alguna cosa, *i* ϕ. *Ania ti saad, I, casasaadmo?* Qué estado, ó empleo tienes? *Quitaem man ti casasaadco*: Mira la situacion en que me encuentro.

Sáal. P. P. Varamiento de buque. *mai* ϕ, varar embarcacion. V. *Sáyad*.

Saàn. P. C. No, en general; á diferencia del *di*, que es *No*, acompañado.

Saañ. P. P. Posicion de olla, caldera, ó cosa semejante sobre el fogon de cocina. *I* ϕ, poner asi tales cosas. Yt. Medida de cierto tiempo que dura el cocimiento. *Sañga* ϕ *an*, como tanto tiempo, v. g. como un cuarto de hora.

Saáni. P. P. Ironía. *Ag* ϕ, ϕ *an*, hablar por ironía; *na* ϕ *á táo*, el que habla mucho por ironía; hombre irónico, y satirico; apenas lo usan. V. *Sunñani*.

Sáao. P. P. Lo que se frustra, ó no tiene efecto. *Ma* ϕ, volver sin conseguir lo que se pretende; v. g. fue á cazar, á pretender, etc.= y no consiguió nada. Yt. Accion vana, ó casual. *Sa* ϕ *en*, buscar, ó desear algo sin ningun fin determinado. Modo: *Ag sa* ϕ *ca laeñ*: Obras desatinadamente, ó temerariamente.

Sába. P. P. La accion y efecto de caber alguna cosa material en algun espacio; ó de algun sentimiento en el alma. *Ma* ϕ, contenerse algo en algo; ϕ *en*, contener, reprimir algun afecto. Modo: *Díac masaba ti ragrag-o toy pusoc*: Mi corazon rebosa de contento. *Di ma* ϕ, sobrado, no estár falto; *na* ϕ, cosa falta, y menguada; *diac masaba ti rigalco*, no puedo ya con los trabajos por lo muchos que son. *Teddá*.

Sabá. P. C. Platanos, nombre general; platanal, *sinabaan*.

Sabác. P. C. Apariencia, ó falsedad en cosa de obra. ϕ *en pay làeñ*, hacer algo de apariencia, ó falso, y que despues se ha de volver á hacer en la realidad. It. falso como el oro asi; *sinabác*, los malos obreros que obran de falso. V. *Barubaddút*.

Sabày. P. C. A un tiempo, y á la par; concurrencia de dos, ó mas cosas. *Ag* ϕ, v. g. dos que escriben, ó siembran en un mismo tiempo, etc.= V. *Guiddàn*.

Sábay. P. P. Colgadura de adorno como dosel, etc.= V. *Buenñbuéñ*.

Sábag. P. P. Adquisicion fraudulenta de haciendas. *Sinabagan*, hacienda mal habida, por el título que fuere. Yt. Hombre malvado, de malisimas costumbres en el engaño, tocante todo al séptimo precepto. V. *Sammàt*.

Sabàli. P. P. Otra cosa diferente; diferencias de cualquier cosa. Hacer diferente un dia de otro en cosa de comida, *sab* ϕ *en man ti agaramid iti canen*; *manabali*, hacer otro; en otro lugar; ϕ *ti yánna*, en otro lugar está; ϕ *ti aquincoá*, otro es el dueño de ello.

Sábañ. P. P. Corpulencia. *Na* ϕ *à táo*, hombre corpulento de grandes espaldas.

Sabañgan. P. P. Playa, ó mas bien, ensenada, ó puerto de mar.

Sabát. P. C. Fisga de dos ó mas puas.

Sábat. P. P. Encuentro. *Ag* ϕ, encontrarse en el camino por acaso. *Encay sabten*: Id al encuentro. V. *Rana. Sabuet. Salábat*.

Sabáuil. P. P. Una yerba, que da vainillas peludas, cuya pelusa causa comezon. V. *Lupá*.

Sabbádao. P. P. Tontedad con demasia. *Ag* ϕ, atontado, que anda por acá, y por acullá. V. *Addauási*.

Sabbúcay. P. P. Alteracion de enfado. *Ma* ϕ *ti unñét*, alterarse la colera; descubrir pecados, ó cosas pasadas, ϕ; *dica* ϕ *en ti basolmo á dáan*, no vengas á hacer por donde se descubran tus pecados antiguos; revolverse la colera, esto es de humor causando enfermedad, *masab* ϕ; renovarse la memoria, ó voluntad, leyendo ú oyendo cosas tocantes á aquello, *ma* ϕ *ti náquem*. V. *Abbucay*.

Sabéñ. P. C. Olor fastidioso de frutas. *Na* ϕ, tener tal olor.

Sábí. P. P. *Sum* ϕ, subir á alguna parte, para llevarse la palma, ó floria. V. *Sápat*.

Sabidonḡ. P. P. Ponzoña, ó veneno. *Sinabídonḡ*, el emponzoñado. Sentencia: *Auan ti ϕ á nacaro; nḡem iti denḡguen á sugsugnó:* No hay ponzoña mas mortífera, que la lisonja.

Sabiquél. P. C. Afianzamiento de algo en la cintura, *Y ϕ*, afianzar alguna cosa en la cintura, como espada; ó tabaco en la pretina; ó dobléz del calzon.

Sab-ít. P. C. Colgadura, cosa que se engancha, ó se enreda antes de caer, etc.= *I ϕ* colgar algo, ó estar colgado, como cabo de cinta, espada, etc.= V. *Bitín. Sabiquél. Salicád.*

Sab-uc. P. C. Falda. *ϕ en*, aparar en la falda algo; llevar en la falda, ó recoger lo que llevan, ó cae de alto, en algun paño, ó en la camisa. *Sin ϕ*, (metáfora:) Preñada, que decimos. Yt. la criatura misma; v. g. *Maaccát ti sinab-ucmo, ina:* Madre, parece que estás cerca de parir, l. *agdandanica*, etc.=

Sabóray. P. P. Tibor de Borney. V. *Putíc.*

Sab-ròt. P. C. Resarcimiento. *ϕ en*, recobrar, ó recompensar lo que dejó de hacer, como caminar, escribir, v. g. *ϕ ec ti ililioatco nḡa aldao á diac panagarámid.* Yt. Arrebatamiento. *ϕ en*, arrebatar. V. *Sambút.*

Sabsáb. P. C. El modo de comer los puercos, y perros. Yt. Comer los peces grandes á los chicos; hacer presa el perro, ó gatos, *sum ϕ*. V. *Sacráb.*

Sabsabláy. P. P. Marisco á modo de erizo que tiene unos palillos á modo de los, con que hacen puntas, ó encajes; dichos palillos son contra mal viento, y hechos polvos, y bebidos son contra mal de orina.

Sabsabúc. P. C. *Ag ϕ*, palmetear los niños en el agua. V. *Palpalónḡ.*

Sabuét. P. C. Encuentro, recibimiento. *Sum ϕ, ma ϕ*, encontrarse dos en alguna parte, ó recibir huesped en la escalera, etc.= partir la diferencia; ya que no puedes llegar acá, ni yó allá, *ag ϕ tá iti* etc.= V. *Sagáponḡ. Sal-liasíd.*

Sábug. P. P. Especie de mijo, ó alpiste.

Sabúlud. P. P. El aro, ó anillo de bejuco. *ϕ an*, hacerlos. V. *Séccár.*

Sabunḡ. P. P. Flor, cualquiera que sea. Florecer los árboles, ó plantas, *ag ϕ*; escoger la flor, ó lo mejor del arroz, *pa ϕ en ti pagay; sin ϕ an*, fundir oro en carbon de ciertas maderas, para de los granillos hacer feligrana; *ma ϕ á matay*, morír en la flor de su edad.

Sab-úṅḡ. P. C. La dote; dote que se da de parte del hombre, *panab-úṅḡ.* V. *Parauád.*

Sabunḡanay. P. P. Mazorca que echa el platano, cuando brota el racimo. *Ag ϕ*, brotarla. Yt. La punta del *baag* que cuelga, ó asoma. *ϕ an*, ponerla.

Sabút. P. C. Medio coco por labrar, sin cáscara, ni carne. Yt. Diversion de criaturas. *Agsab ϕ*, divertirse las criaturas con lo dicho, llenándolos de tierra, y haciendo que cuecen algo.

Sáca. P. P. Pie en general, aunque sea de cosas inanimadas. *Sacan ϕ*, caminar á pie. Se toma tambien por toda la pierna, y por la pata.

Sácab. P. P. El Parche del tambor. *ϕ an, i ϕ*, poner el parche, ó cuero en el tambor. Yt. La accion de tender á alguno sobre el banco para azotarle. *I ϕ*, tender á alguno sobre el banco para azotarle. V. *Lálat.*

Sacáy. P. C. Cabalgadura. *Ag ϕ, um ϕ*, montar á caballo, etc.= embarcarse, *um ϕ*; *ag ϕ*, navegar. V. *Lúgan.*

Sácal. P. P. Disfrúte. *Mai ϕ*, disfrutar algo en ocasion muy oportuna. Yt. *I ϕ*, mover con la cuchara lo que contiene la olla. Yt. Pataléo. *Manacal ϕ*, cocear como el niño cuando se incomoda; tirar coces el niño cuando le azotan, *manacal ϕ á agcosaycosáy.*

Sacáo. P. C. Cerco. *ϕ en*, cercar algo de cualquier modo. *Ma ϕ*, estar cercado el pescado dentro del circuito de la red. Yt. Comprension de lugar, jurisdiccion, ó tiempo. *ϕ en*, comprender asi. Yt. Pasar mas de los limites, *ϕ en*; poner el caballo, ó buey al pie fuera de los tirantes, *ϕ en*. Yt. Ardid en hacer ventaja en todo.

Sacár. P. C. La accion de copiar. *ϕ en*, trasladar, ó copiar; es tomado del castellano.

Sacásac. P. P. Paso que se dá donde la política, y buena crianza no lo permite. *Sum ϕ*, atravesar, ó pasar por medio. *ϕ en ti adu atáo*, meterse, y atravesar por medio de mucha gente sin miramiento, ni consideracion á nadie.

Sacháy. P. C. Atajo. *ϕ an*, atajar al que huye, para que lo alcancen; atajar la casa con la red, *i ϕ ti bateng.* Yt. Prevision, y preven-

cion. *Ag* ⊕, ⊕ *an*, preveer, prevenirse, mirar adelante. Yt. Hacer que algo venga por el viento, como olor bueno, ó malo, ó fuego, *mai ammot ag* ⊕, *mama* ⊕; *agpa* ⊕, el que. Yt. Lo futuro, y venidero. *Ca* ⊕ *an*, l. *ma* ⊕ *an*, lo que mira á delante, el porvenir. Refran: *Iti dina* ⊕, *sáadna ti maludday*, el que no mira ádelante, atras se queda. V. *Daplác. Símàya.*

Sacbít. P. C. *Sin* ⊕, *ag* ⊕, cargar al niño en el cuadril, ó cadera, al mismo tiempo que en la cabeza llevar cargado algo, ó bajo del brazo: *in* ⊕, ⊕ *en*.

Sacbúot. P. P. V. *Sarobósos.*

Sacdú. P. C. Llaman así al sacar agua del pozo, ó fuente, acarreándola, ó trayendola para casa. ⊕ *en*, sacar agua; *pag* ⊕ *an*, aqüeducto, rio, fuente; rueda de noria, etc.= donde se saca agua.

Saclanḡ. P. C. En presencia. *Yti* ⊕ *ti* N. delante, ó en presencia de alguna persona; v. g. *iti* ⊕ *ti Dios*, en la presencia de Dios. Yt. Comparecencia ante el juez, ó acusacion. Hacer presentacion, ó presentarse en querella contra alguno á la Autoridad, *sumaclánḡ*. V. *Adap Sánḡo.*

Sacláo. P. C. Comprension. *Ca* ⊕ *an*, comprendido en algo; ponerse delante del que vá huyendo. V. *Dua-ás. Lab-óng. Sacbày.*

Sac'óp. P. C. Tapa, ó tapadera. *Ca* ⊕ *an ti catre*, cubrir todo el catre con una sobre-cama grande. Yt. Lo interior, ó cavidad de algo. Yt. Cubierta. ⊕ *an iti icamén*: Cubrir cosas, que están en el suelo, como v. g. el monton de trigo. Yt. meter de bajo de harnero, escudilla, ú otra cosa, para esconder, ó guardar lo que sea. V. *Arpáo. Calúb. Luplúp. Sab-it.*

Saclót. P. C. Faldas, regazo. *Sín* ⊕, tener en las faldas cualquier cosa; regazo de las faldas de la muger donde sientan al niño, *pag* ⊕ *an*; pero no dicen *incábilna iti pag* ⊕ *an*, sino *sinaclòtna ti ubínḡ*; sentarse en el regazo, ò falda, *pa* ⊕; *ag* ⊕, es aquella en cuyo regazo se echa otro.

Sacmòl. P. C. *I* ⊕, meter en la boca algo, y lo que se mete. V. *Súbu.*

Sacnáp. P. C. Generalidad, estension. *Nai* ⊕ *á sao*, palabra comun que se usa en todas partes; *nai* ⊕ *á dúdun, l, ánḡol*, la langosta, ó peste, etc. que se estiende á todos los lugares. V. *Salapásap. Salnáp. Luplup.*

Sacnár. P. C. La fuerza de lo líquido que sube, como la marea. ⊕ *en ti atab ti taáo iti carayan*, entrar la marea en el rio; *sim* ⊕, entró. Yt. Molestia, ó tedio que causan las cosas. *Ma* ⊕ *ac iti adu à boong ti olon*: Mucho me molestan las atenciones.

Sacníb. P. C. Avenencia de cosas. *Ag* ⊕, venir bien; v. g. dos tablas pegadas, que parezcan una; ó ajustar, bien petates unos con otros. V. *Renḡnḡep.*

Sacnónḡ. P. C. Circuito. *Ma* ⊕, estar cercado el pescado dentro del circuito de la red.

Sacobá. P. C. Postracion de bruces. *Mai* ⊕, caer de bruces; *ag* ⊕ *ca*, ponte de bruces, y postrate. V. *Sácot.*

Sácol. P. P. Cierta postura del pie para caminar. *Ag* ⊕ *á magná*, andar cojo con el pie de canto.

Sacóli. P. P. Canoa, ó baroto de una pieza.

Sacòlob. P. P. Debajo del vestido. ⊕ *an*, cubrir algo con manta, ó cualquiera cosa. Modo: ⊕, vergüenza. *Ag* ⊕ *ca iti íquet no mabainca*: Cubrete con una red si tienes vergüenza.

Sacóp. P. C. Comprehension, jurisdiccion. Yt. *Ag* ⊕, ⊕ *en*, juntarse muchos á hacer una cosa, ó á poseerla; *sinacopan*, l, *sinacpan*, preterito. Yt. tener parte muchos en una cosa, ó ser incluidos en ella. ⊕; l. *sac* ⊕; cosa comun de muchos, *sac* ⊕; V. *Sugpón.*

Sacóray. P. P. *Ag* ⊕, hacer carbon de distintas leñas. V. *Samúsam.*

Sacràb. P. C. Presa que hacen los animales, v. g. el perro. *Ag* ⊕, ⊕ *en*, comerse los peces grandes á los chicos; morder el caiman, perro, etc.= hacer presa, *sum* ⊕, ⊕ *en*; *sin* ⊕ *na ti táo.* V. *Cagát. Sabsáb.*

Sacrár. P. C. Poca atencion en lo que se hace. *Ag* ⊕, no fijarse en una cosa; v. g. emprender una cosa, dejarla, y buscar otra, *ma* ⊕ *ca nḡarúden*; ocupado en muchas cosas, y por tanto confundirse, y embarazarse, *ma* ⊕. No acabarás ninguna obra, porque emprendes muchas á la vez. *Aoan ti matunḡpalmo á armiden, ta ag* ⊕ *ca.*

Sacròd. P. C. Redecilla á propósito para cazar pogos, coger langosta, etc.= *manacrod iti pógo*, etc.=el que; coger langosta, ó cazar asi, ⊕ *en*. Yt. la accion de coger algo con la red por abajo.

Sacróy. P. C. Lo que se lleva en brazos. ⊕ *en*,

llevar en brazos, como al niño; *manacróy*, el que.

Sacsác. P. C. Descascaramiento de mongos; ϕ *en ti balátonñ*, coger losfrijoles á su tiempo; trillarlos es propiamente; ϕ *en*, cortar los arbolillos, ó yerbas. V. *Sigpát.*

Sacsacúlap. Pajarillo, que anda por los caminos; otros dicen *lapòlap.*

Sacsí. P. C. Testigo en general. ϕ *na*, alcahuetear, presenciar, y ver como testigo, admitiendo, y consintiendo en su casa el pecado ú otra cualquier cosa; *sin* ϕ *an*, pretérito; v. g. *adda sinacsiám á nagbásol*; *agpa* ϕ, presentarse para casamiento. *Sacsian ti* N. atestiguar, ó ser testigo de tal ó tal cosa; *manacsí*, el testigo de vista. V. *Bísic.*

Sáda. P. P. Sello, l. marca. ϕ *an*, sellar cartas ú otras cosas; pretérito, *sinadáan*; *panáda*, sello, ó con que se marca.

Sádac. P. P. Una enredadera. *Sín* ϕ, los tallos tiernos del buyo; de calabaza, etc.= V. *Sañgao.*

Sádag. P. P. Arrimo, ó sosten. ϕ *en*, sostener algo; *i* ϕ, arrimarlo. Yt. Declivio. *Na* ϕ *á dagá*, cuestecilla algo pesada; colina. Yt. enfermo que se arrima á otro, ó á cualquiera cosa, por parte de las espaldas.

Sádao. P. P. *Ma* ϕ, no conseguir lo que pretende. *Sáao.*

Sadí. P. C. Allá, en tal parte. ϕ *Manila*, allá en Manila.

Sadiá. P. C. Suavidad, dulzura, blandura material y espiritual. *Na* ϕ, lo que es asi. Yt. Aplicacion, diligencia, presteza, y cuidado. *Na* ϕ, persona aplicada y cuidadosá de sus cosas. Yt. Limpieza, y delicadeza; tosco, y sin aliño, *aoan ti* ϕ. V. *Imáig.*

Sadiáy. P. C. Aculla, l. de allá; refiriendo el lugar, que se ha tratado; v. g. han tratado de ir á la estancia, y dice el uno, *omonaca, quet urayennac* ϕ: vè delante, y esperame allá, etc.= *i* ϕ *mo*, ponlo aculla, lejos. ϕ, alli, demostrando, es advervio de lugar determinado.

Sadína. P. P. Una vez. Modo: *Sad* ϕ, una vez acabado, no hay mas, que cuidar de ello. *Sad* ϕ *ntó laeñgen*; *dáques no matungpal*: En acabando, ó una vez, acabada la cosa, descuidar de ella. *Sad* ϕ, acabóse, no hay que volver á inculcarlo; v. g. *Maminsán á babalaoén ti tao á nacabasol, sad* ϕ, *saan á sañgsañgiten*; no volver á darle en cara con ello.

Sadíri. P. P. Apoyo, resguardo, sosten, estribo, fundamento, y seguridad. *Ag* ϕ, apoyarse, sostenerse, etc.=constantemente. Tenerlo en escrituras que se hacen, y guardan, *i* ϕ.

Sadíua. P. P. Frescura de carne y pescado, é impropiamente de otras cosas. *Na* ϕ: Carne fresca de animal, ó pescado fresco; cosa de carne, ó pescado.

Sadsád. P. C. Costa. *Agpa* ϕ, acercarse mucho á tierra los que navegan. Yt. Encalladura. *I pa* ϕ, encallar embarcaciones. V. *Íguid.*

Saducáñg. P. C. Mala postura. *Na* ϕ, puesto mal, y por lo mismo ocupa mucho lugar.

Sadúl. P. C. *Manadúl*, cazar pájaros con lazos asidos á un cordel, puestos en hilera; *aoan ti ca* ϕ *an*, no cae ninguno.

Sadút. P. C. Pereza en general. *Maca* ϕ, tenerla actualmente. Refran: La pereza nunca hizo cosa buena: *Aoan ti naímbag á panañgládan ti na* ϕ. Ronzero, y perezoso, *na agsad* ϕ. V. *Líuay.*

Sáed. P. C. Acecho. *Ag* ϕ, acechar al que pasa. V. *Sanéb.*

Saém. P. C. Intensidad del dolor, y lo profundo de la herida. *Na* ϕ, ser profunda la herida. Yt. enfermedad grave; cosa que llega á lo íntimo del corazon.

Saép. P. C. Sahumerio. ϕ *an*, l. *aspan*, saumar, incensar; v. g. el Sacerdote al altar. Yt. Modo de oler el perro, gato, ò cosa semejante; *na* ϕ; *um* ϕ, oler el perro, gato, etc.= levantando el hocico, como buscando el rastro. V. *Sañg-ót. Asep.*

Ság. P. C. A, haciendo relacion á cierto número, ó cantidad repartida; v. g. ϕ *canicaduát dua dát iti* N. Doce á cada uno. De tantos en tantos, doblando el ϕ; v. g. ϕ ϕ *gaysa*; ϕ ϕ *dudua*; ϕ ϕ *gatlo*; l. *sumag* ϕ *duduá*. A uno cada uno, ϕ *gaysa, sumagmamaisa*, l. *tuñgál*; v. g. ϕ *mamaisacam salapi*; l, *tuñgalcam salapí iti tangdan*. uno á cada uno igualándolos; ϕ *mamaisadat iti sabá*, cada uno lleva un plátano. V. *Sagduduá. Sagaysa.*

Sagába. P. P. Padecimiento. ϕ *en*, padecer; *ma* ϕ, esperar, encuentro con la desdicha. *adu ti tóoc á ma* ϕ *na*, muchos tormentos padece y con muchos trabajos se encuentra; mucho tiene que padecer. Yt. Vallado mas grande que

pretiles ordinarios, que sirve de presa de agua, para llevar á otra parte.

Sagabásab. P. P. Calentura sin frio. ⊕ *en*, estar con calentura. V. *Púdut.*

Ságad. P. P. Escoba. Barrer con ella, *ag* ⊕, ⊕ *en*; barrendero que tiene por oficio el barrer, *agsag* ⊕; barrer en casa, ó dentro de iglesia, *ag* ⊕; por que *agcaycay*, es barrer en parte descubierta, y no cerrada.

Sagága. P. P. Erizo de la mar. Yt. parte dolorida del cuerpo; guardarla de que tope en N.

Sagaguengg̃. P. C. Escusa, ó retirada de algo por molestia, ó pena. *Ag* ⊕, volver la cabeza de presto, separando la vista de lo que da pena, ó causa molestia. V. *Tocquiad.*

Sagáyad. P. P. Maroma, para cosas gruesas. Arrastrar la ropa larga, *mai* ⊕; *ag* ⊕. V. *Caínas. Saraínad.*

Saysáy. P. C. Peine ancho. *Ag* ⊕, peinarse con el escarpidor. V. *Súgud.*

Sagàna. P. P. Preparacion, aparejo. ⊕ *en*, aparejar, prevenir con tiempo algo ó apercibirse para ello; *sag* ⊕ *en ti balón*, aparejar el matalotaje; *sag* ⊕ *en ti matay*, apercibirse para la muerte; *panagsag* ⊕, preparacion. Yt. Las viandas que se disponen para alguna funcion.

Saganád. P. C. Graduacion, ú orden suscesiva de las cosas. *Sag* ⊕ *en*, poner las cosas en orden segun sus grados, calidad, y categoría; repartir con igualdad, segun los méritos, *sag* ⊕ *en ti aguibonong̃.*

Sàgang̃. P. P. Un animal silvestre parecido al gato, de ojos muy encendidos, que con solo mirar las aves, se caen y mueren; suelen tenerlo como á diablo, que lleva las gallinas, sin que se advierta. *Sin* ⊕, gallina que lleva, ó llevó.

Sagáng̃. P. C. Encuentro fatal con algun enemigo, malhechor, fiera, ó cualquiera cosa dañosa.

Ságap. P. P. Especie de red para pescar, á modo de *salambao. Ag* ⊕, coger pescado con ella.

Sagapá. P. C. Rodillo, ó boca de olla, en que asientan otra olla. ⊕ *en*, asentar algo en el. V. *Lagang̃an.*

Sagápong. P. P. Encuentro en general. *Ag* ⊕ *ti dua á carayan*, juntarse un rio con otro, etc.=⊕ *an*, el lugar donde se encuentran hombres, ó animales. V. *Tarápong. Tumpong.*

Sàgat. P. P. Coladura de cosas líquidas. ⊕ *en*, colar cualquier licor; *manàgat*, l. *ag* ⊕, el que; *panagàtan*, con que, ó el coladero.

Sagát. P. C. Madera, que llaman comunmente molave.

Sagauisiu. P. P. Silvido. *Ag* ⊕, silvar. V. *Saguioisiu.*

Sagbèn. P. C. Embarazo de matas, estiércoles, ó de árboles en la embocadura de los caminos, ó rios. *Maí* ⊕, embarazar algo en los caminos ó rios, como cuando arroja la corriente del rio cualquiera cosa, y se queda en cualquier parte. Yt. Encalladura; varar la embarcacion, *mai* ⊕, V. *Daclag.*

Sagcác. P. C. Gargageada, y el gargajo mismo. *Ag* ⊕, gargajear. V. *Say-á.*

Saggáac. P. P. Gritos grandes del que fué herido. *Ag* ⊕, gritar.

Saggaadú. P. C. Mucho escesivamente. ⊕ *en*, gastar mucho, y sin tiento; v. g. ⊕ *cami*, tocó á cada uno de nosotros mucha parte. V. *Sag. Buslon.*

Saggaísa. P. P. De uno en uno. ⊕ *en*, distribuir algo á muchos, de uno en uno. V. *Sag. Sinsin.*

Sagnéb. P. C. Tierra aguanosa, que tarde, ó nunca se seca.

Sagni. P. C. Compañía de los que bailan. *Ag* ⊕, bailar dos juntos.

Ságo. P. P. Materia que echa de sí la llaga. Cargar el humor en la parte enferma, y estar mojada, *ag* ⊕. V. *Nána.*

Sagú. P. C. Idem.

Sagpamin. P. C. Cada tantas veces. V. *Sag. Namín.*

Sagpào. P. C. Aumento, sobre carga; v. g. *Ca* ⊕ *an ti buismit iti taoén itoy*, aumentóse el tributo nuestro de este año; sobrecargar, ó añadir á la carga, *i* ⊕; ⊕ *an ti aoít.* Yt. Pescado, ó carne asada que se mezcla á las hortalizas salcochadas; mezclar, v. g. pescado, á las hortalizas para comer, *i* ⊕. Yt. Entremetimiento. *Sum* ⊕, entremeterse donde no le necesitan; *suma* ⊕, entremetido. Y tambien significa la accion material de poner una cosa sobre otra, ó meterla entre ellas. *I* ⊕, poner, ó meter algo asi.

Sagpát. P. C. Cosa empinada, como techo de casa, que tiene buena corriente. Yt. Subida. *Sum* ⊕, subir; *i* ⊕, hacer subir; *ma* ⊕ *ti danum*, cosa á que llega la avenida del

agua, ó creciente del mar. Yt. El alzar alguna cosa. *I* ⊕, poner arriba, ó alzar.

Sagpít. P. C. Palabra torpe, con que se denomina la parte de la muger. V. *Motíng.*

Sagguíng, l. *Síggquíng.* P. C. Desigualdad de los pies en todos sus movimientos. Saltar con un pie de lado; v. g. en una mesa, ⊕ *en ti lamesáan.* Yt. ⊕. El que camina cojeando. Yt. Met. Accion ejecutada con fantasia, y con menos cuídado, pero acertada, con que dan á entender lo mucho que pueden, y sin dificultad. Modo: *Sig* ⊕ *ec laeng!* En un *tris* todo lo hago! V. *Sigquing.*

Sagubél. P. C. Embarazado en el andar, por razon de ser el vestido largo. *Na* ⊕, andar asi.

Sagúd. P. C. Enganchamiento. *Mai* ⊕, engancharse una cosa con otra. Yt. Estorbo. *Mai* ⊕, ser estorbado; *ag* ⊕, estorbarse, detenerse alguno en algun parage inutilmente, lo mismo que *cab-ít.*

Sagùday. P. P. Esceso, ó demasía; gracia, y don particular. *Ag* ⊕, llevar mas parte, que cabe á los demas, v. g. *Pag* ⊕ *em man ni N.* ¿Por que le das mayor parte? Yt. Ventaja, excelencia, privilegio, y prerogativa. Aventajar uno á otro algo, v. g. en santidad, ó habilidad, *an.* V. *Talúgadiñ̃.*

Saguepsép. P. C. Empapamiento. *Sum* ⊕, embeberse el agua, el aceite, ú otra cosa liquida; colar agua, ó aceite, *sum* ⊕.

Saguerser, l, *Sagorsor.* P. C. Aspereza de las telas. *Na* ⊕. cosa ñudosa de hilo tosco, mal hilado que tiene tropezones, en que topa la mano. V. *Botolbótol.*

Saguiañ̃it. P. C. Barba muy poblada. *Na* ⊕, barbado, el que tiene asi la barba. V. *Íminñ̃.*

Saguibát. P. C. Desacierto, ó fallo, como de un tiro mal disparado, ó un encuentro, como encontrarse una nave que va con otra, que viene por un lado, *mai* ⊕.

Saguibo. P. P. El retoño de los rastrojos del arroz.

Saguibsib. P. C. Hijo, ó retoño de plátano, piña, etc.=*subbual ti sabà.* V. *Saríñ̃it. ubbuál.*

Ságuid. P. P. Toque muy ligero que se dá á alguno, para darle á entender algo. ⊕ *en,* tocar ó picar á alguno con las manos. Yt. Paso, ó uno que se hace encontradizo. *Sum* ⊕, *mai* ⊕, arrimarse, ó pasar arrimado á algo; hacerse encontradizo, *sag* ⊕ *en.* Yt. Ludimiento de unas cosas con otras. Ludir, ó rozarse una cosa con otra, *ag* ⊕, *mai* ⊕, *sumaguid.* V. *Lábas.*

Saguiñ̃sing. P. C. Señal en los animales que significa su utilidad, y consiste por lo comun en algunas particularidades, como v. g. la perra que tiene una teta fuera de la hilera. *Nag* ⊕, tener señales asi.

Saguin-ínud. P. P. Postrero, en ser regalado; v. g. *Siac ti in* ⊕ *mo ínay, ámin cadaguití duñ̃duñ̃oem.*

Saguioálay. P. P. *Ag* ⊕, correr la flema hilo á hilo de la boca. V. *Dagótay.*

Saguioísiu, l. *Sagauisiu.* P. P. Silvido. *Ag* ⊕, silvar. V. *Sagaoísio.*

Saguipéd. P. C. Aldaba. V. *Balunét.*

Saguiperpér. P. C. Temblor de cuerpo. *Sumag* ⊕, temblar dando dientes con dientes. V. *Picápit.*

Saguírad. P. P. Ludir cosa que se arrastra con el suelo. *Ag* ⊕, arrastrar algo rozando con el suelo de largo. Yt. Hombre que tiene el cuerpo lleno de tolondrones, y excrecencias. *Sum* ⊕, serlo.

Saguísápat. P. P. *Sag* ⊕ *an,* de parte de mañana, cerca de medio dia.

Sagumaymáy. P. C. Alas de tejado, ó talabon.

Sagumbí. P. C. Caida de casa; nave que hacen en la Iglesia, etc.= para agrandarla. ⊕ *an,* ponerla.

Sagumisim. P. P. ⊕ *en,* ponerse negra la vasija, v. g. de haber tenido vino, ó agua mucho tiempo.

Sagút. P. C. Hilo de algodon; esto es, la madeja, ó algodon ya hilado.

Ságut. P. P. Dádiva, presente, donacion, ó regalo. *I* ⊕, ⊕ *an,* dar algo á otro, donándolo; *i* ⊕, aplicarlo, hacer mercedes, etc.= *Manágut,* l. *manañ̃iságut,* el que hace muchos favores, y beneficios, ó el Bienhechor.

Say-á. P. C. Tos fuerte, y húmeda con abundancia de pituita. *Ag* ⊕, toser asi; el que, *manag* ⊕. V. *Sagcác.*

Sáya. P. P. Tomado del castellano; enaguas que usan las mugeres de la cintura á los pies.

Sayá-at. P. P. Hermosura, en general. *Na* ⊕, cosa bonita, y hermosa. Sentencia. *No na* ⊕ *ca, naiónam iti naimbag á panagcó coa:* V. *Laiñ̃. Imnas.*

Sayábat. P. P. Atrevimiento, desvergüenza. *Na* ϕ, hablador, desvergonzado, que se mete á hablar donde no le llaman. V. *Salabósab.*

Sáyad. P. P. Bajura de rio, ó mar. *Mai* ϕ, dar en seco, ó encallarse la nave.

Sayád. P. C. Llanada de platos. *Na* ϕ, plato llano, ó bajo.

Sayág. P. C. Vuelo de una cosa ligera. *Sum* ϕ, piedra, ó flecha que, por ser ligera, no vá al blanco; *sum* ϕ *à cápuy*, flaco de no haber comido. V. *Siag.*

Sayamosom. P. P. Fragancia, ò exhalacion de olor de algun cuerpo. V. *Ayomóom Inacbáy.*

Sayáo. P. C. Lo aguado, y claro; contrario de espeso. *Na* ϕ *ti chocoláte.* V. *Daróy.*

Sáyao. P. P. Baile de valientes. *Sum* ϕ, bailar, ó caminar dando saltos. Yt. Intencion pasagera. ϕ *en*, desear algo asi, sin determinacion tal, ó decidida.

Sayápad. P. P. Amarra, ó cable de embarcacion; *singdán á càuar.*

Sayásay. P. P. Salida de algun líquido de su lugar. *Ag* ϕ, salir el mal humor, ó podre de la herida. Tambien se toma por el orificio del animal, y las embocaduras por donde se sale algo para estenderse mas.

Saibbèc. P. C. Sollozo, á modo de hipo. V. *Sainnéc.*

Saiddéc. P. C. El hipo. *Ag* ϕ, tenerlo.

Sayengséng. P. C. Chirrido. *Sum* ϕ, chirriar cualquier cosa, como cuando comienza á freirse; el ruido del hervor de la olla. Yt. El canto desagradable de la avejas ó mosquitos; el que hace el mosquito al meterse en la oreja. Yt. Consejo, suplicas, ó reconvenciones importunas, ya justas, ya injustas. ϕ *an*, áconsejar á alguno. V. *Sayetsét.*

Sayetsét. l. *Saretset.* P. C. Chisporroteo, ó chirrido. *Sum* ϕ, chirriar el aceite en la lámpara por el agua. V. *Sayengséng.*

Sayasáyya. P. P. Separacion, ó division desordenada de cualquiera cosa. *Ag* ϕ *da*, irse cada cual por donde quiere, sin órden, ni concierto; *ma* ϕ, deshacerse algo, dividiéndose en partes.

Sayó. P. C. Riego, ó baño. ϕ *an*, echar agua con la mano á alguno, ó á alguna cosa; *agsa* ϕ, echarse agua unos á otros, bañándose; ϕ *an*, lavar el oro; lavador, *agsay* ϕ. V. *Saságas. Sel-lép. Tapliác.*

Sail. P. P. Zancadilla, para derribar á uno. V. *Cauíl.*

Sáing. P. P. Lámpara, candil, etc.— donde se pone el aceite, y la torcida para la luz. *Pag* ϕ *an*, lámpara que arde de noche, etc.=

Sainnéc. P. C. Gemido, sollozo en general. *Ag* ϕ, gemir, sollozar.

Sainó. P. C. Reflexion. *Ag* ϕ, reflexionar. *Pag* ϕ *am cadi, no di agpaíso*: Consideralo tu, y veràs que es cierto. V. *Tomá.*

Sayocmó. P. C. Flojera, pesadez, poquedad, desmadejamiento. *Na* ϕ, apocado, flojo, pesado en hacer lo que hace. Yt. ser para póco. V. *Lamoyó.*

Sayód. P. C. Facilidad en hacer algo. *Na* ϕ, fácil para hacerlo. V. *Biít. Luít. Saldet.*

Say-óp. P. C. La accion, y efecto de percibir olor. *Ma* ϕ, percibirse algun olor; ϕ *en*, oler algo de lejos, ó á medias. V. *Say-úp.*

Sáip. P. P. Soldadura, y el material con que. ϕ *an*, soldar; añadir, ó reponer cosa angosta, v. g. una tira de bejuco al *salacot*, catre, etc.= ϕ *án.*

Sàir. P. P. Tentativa. *Isa* ϕ, probar ventura en lo que se pretende, ó pide. *Isa* ϕ *co á ibagà, ta bareng pay no mangted*: *Isa* ϕ *conto bareng pay no mayàt*: Probar ventura para ver si quiere. Yt. Tiento. ϕ *en*, tentar algo, y se toma mas propiamente por lo que hace el niño con la lengua, cuando atenta los dientes por crecer. Yt. Zaherimiento. ϕ *en*, l. *sa* ϕ *en*, zaherir; *mana* ϕ, el que. Yt. Halago. ϕ *en*, halagar á uno, para que le de, lo que pide, ó le conceda lo que desea.

Saíro. P. P. Tentacion del demonio, ó de otro, y el tentador mismo. Tentar, ϕ *en*; tentador, *manaíro*; tentar para sacar de la mentira verdad, ϕ *en*; *pa* ϕ; ϕ *an.* Yt. decir algo por ironia. V. *Saàni.*

Sáit. P. P. Afiladura. ϕ *en*, l. *i* ϕ, afilar un cuchillo con otro; ó con instrumento, que sea piedra de afilar; *pangi* ϕ *an*, la cosa en que se saca el filo; acicalar, ó bruñir, *i* ϕ; *mangí* ϕ, el que.

Sayúgan. P. P Arcaduz de caña entera; meadero de caña de las mugeres, ϕ. V. *Tibúiong.*

Say-ùp. P. C. La accion y efecto de percibir algun olor. ϕ *en ti alibongóbong*, tomar el

vaho de alguna medicina. V. *Alibongúbong. Alopóop.*

Sála. P. P. Baile. *Ag* ϕ, bailar; bailador, *mannála*; *suma* ϕ, que sabe bailar; bailar hombre al modo de muger, *agbinabbabái á agsála.* V. *Al-lúp. Quinniquinni. Sal-lópañg.*

Salàbat. P. P. Encuentro de sujeto; atajamiento. V. *Sábat. Salbát.*

Salabídañg. P. P. Encontron, ó golpe involuntario, que se dan los que se encuentran en una calle, etc.= V. *Salápun.*

Salábug. P. P. El agua que entra por las rendijas. *Ma* ϕ *an ti baláy*, entrar agua en la casa por las rendijas, etc.= V. *Saprí.*

Salabúsab. P. P. Disparates. *Agsal* ϕ *á agsaó*, hablar disparatando; *sum* ϕ, el que, ó charlatan que todo lo que vé lo cuenta. V. *Sayàbat.*

Salácan. P. P. Reparo, ó defensa con que se escud n en una batalla; cobertera para cubrir cualquier cosa para que no se manche. Yt. Salvacion, y Salvador, que toma á su cargo culpas agenas. Salvar, ϕ *en*, l. *i* ϕ; *mañgi* ϕ, el que; socorrer al que esta en necesidad, l. defender á otro, *i* ϕ; el á otro defender, *panañgñgi* ϕ; Defensor que acude á todos, *Manañgñgi* ϕ.

Salacnib. P. C. Defensa. Defender á alguno, ϕ *en*, l. *i* ϕ; defensor, *mañgi* ϕ; el acto de etc.= *panañgi* ϕ; cubierta, ó aforro, ϕ. V. *Sarápoñg.*

Salacsác. P. C. Ave conocida; martin pescador.

Sálag. P. P. Fianza, ó reemplazo. ϕ *an*, pagar uno por otro algo; fiador, *manàlag*, el que fia; redimir la vejacion de otro, porque despues le sirva, ϕ *en ti táo*; v. g. ϕ *ennác*, dice el esclavo al principal, con quien gusta vivir, y contesta: *Adtóy, ti* ϕ *mo*: Ves aqui tu precio, l. *pan* ϕ *co quenca.* V. *Sandí.*

Salagásag. P. P. Transparencia. *Ag* ϕ, pasarse la luz por el papel; etc.=traslucirse cosa de ropa, encerado, etc.= V. *Aragaág.*

Salagbít. P. C. Ceñidor que sirve de pretina en que cuelgan el puñal; Pretina, ó ceñidor de tela en cuyos extremos traen el dinero. Yt. examen. V. *Ontón.*

Sa'aguínto. P. P. Regidor de procesion de diciplinantes, etc.= ϕ *an*, regir á los tales. *Ag* ϕ *cayó*, v. g. *Dacayó á ag* ϕ *dumagdagus cayó á umay iti simbàan no panagsaplít. Ag* ϕ *cayò*, ϕ *ayió daguití agsaplit.*

Sal-áy. P. C. Atajo. *Ag* ϕ, atajar por estero, al que vá por la mar. Yt. camino ó viage por tierra. Caminar, l. ir por tierra, *ag* ϕ; andar á paso, caminando á pie, *man* ϕ; *magnagná.*

Salayásay. P. P. Monte, ó matorral no espeso. Yt. tejido ralo.

Salayósoy, l. *Salayusuy.* P. P. Viento que entra por las rendijas ó agua que sale por las rajaduras. *Ag* ϕ, entrar viento asi; *sum* ϕ *ti danum*, salirse el agua por la rajadura de la vasija.

Salaysáy. P. C. Arbol asi llamado. V. *Lagó.*

Salamá. P. P. El aprehender, ó coger á alguno *in fraganti.* Coger *in fraganti*, ϕ *an.*

Salamágui. P. P. Tamarindo, árbol conocido.

Salambáo. P. C. Red para pescar con su arco de caña.

Sal-áñg. P. C. Interposicion. ϕ *an*, interponer unas cosas entre otras; v. g. los granos de oro entre los de coral que forman rosario.

Salañgá. P. P. Tontería. *Na* ϕ. tonto, atontado. Eres un grandísimo tonto: *Manal* ϕ *ca.* V. *Mulimul. Saliuaoá.*

Salañgad. P. P. Reconvencion. ϕ *en*, reconvenir á uno, afeandole alguna cosa. ϕ *en*, preguntar al que pareció estar borracho, y averiguar de él, por rodeos, si efectivamente lo estaba, ó nó.

Salangdáo. P. C. Muerte prematura. *Ma* ϕ, morir en la flor de su edad.

Saláo. P. P. Tinaja grande, que equivale á dos, ó mas.

Saláoad. P. P. *Ag* ϕ, estar puesto alguno en alguna parte, á observar cuando viene quien se espera, etc.=

Salapáy. P. C. Colgadéro, y el poner algo en él. *I* ϕ, colgar, ó poner algo encima de cualquier parte, ya para que se esté alli, ó para que se seque. Colgando estar algo, que se tiró en arbol, etc.=*nai* ϕ; traer el paño al hombre, *i* ϕ *ti paño iti abagá*; *pag* ϕ *an*, el colgadero mismo. Yt. pasar el agua por encima de la presa, ó pretil.

Salapdáy. P. C. V. *Salapáy.*

Salaoasáo. P. P. Fanfarron; hablador. *Ag* ϕ, hablar á fanfarronadas, y disparatazos. Yt. Lo sobrante al uno, ù otro lado. *Ag* ϕ, sobrepujar, ser mas largo de la una parte que de la otra.

Salaoioit. P. C. Aptitud, acomodamiento. *Ag* ϕ, acomodarse á cualquier cosa. *Na* ϕ, hombre

de buena masa, que facilmente se acomoda á hacer lo que le mandan. Yt. Agilidad, ligereza. *Na* ⊕, agil para cualquiera cosa.

Salapasán. P. P. *Ag* ⊕, cubrirse la tierra de agua con la avenida.

Salapasáp. P. P. El cundir, ó estenderse el agua baja. *Ma* ⊕ *an ti bangcág,* cundir hasta la orilla alta de la tierra. Yt. Bajos de la mar, ó rio; escollos, y piedras, *sal* ⊕. V. *Salnáp.*

Salapguí. P. P. Las uñas, ó pezuñas chicas de los animales, que están detras de las mayores.

Salapí. P. C. Moneda de á cuatro reales, ò medio peso.

Salápi. P. P. Mazorca de maiz. *Sangá* ⊕, una mazorca. Yt. Alfange, ó espada. *Nag* ⊕, el que anda armado con ello.

Salapún. P. P. Topeton, ó encuentro imprevisto. *Sum* ⊕, l. ⊕ *en,* pasar adelante, ó coger la delantera con poco respeto. *Sum* ⊕ *cadaguiti nacababain,* pasa topando con las personas de respeto. V. *Salabidang.*

Salaquí. P. C. Voz que usan para espantar perros; *sumal* ⊕, el que los espanta asi. Es castellano corrompido de *Sal de aquí.*

Salbát. P. C. Atajo, ó encuentro. Atajar á uno, en camino, ó salirle al encuentro, ⊕ *en.*

Saldá. P. C. Empeño de alhajas, ó prenda. *I* ⊕ empeñar alhaja, ó cosa que lo valga.

Saldet. P. C. Comprension de entendimiento. *Na* ⊕, presto en entender lo que le enseñan; agudo, y facil en aprender, *na* ⊕. Yt.. Diligencia en hacer algo, ⊕; *na* ⊕, diligente en tal. Yt. Felicidad. *Na* ⊕, *sísa* ⊕, feliz. V. *Daràs. Saiód. Salócag.*

Salecsèc. P. C. Lo que se mete con fuerza dentro de algo, y la accion de meter. *I* ⊕, meter algo asi; ⊕ *an,* donde se mete; *sum* ⊕, meterse como piojo entre costuras. Yt. Cebo para engordar. ⊕ *an,* cebar animales, engordarlos. V. *Salegseg.*

Salégseg. P. C. ⊕ *en,* cebar puerco, etc.= dándole de comer continuamente. *Na* ⊕, cebon.

Salém. P. C. Sabor avinagrado de licores. *Sum* ⊕, medio dañada fruta, ó vino avinagrado. V. *Laes.*

Salemsém. P. C. Frescura de arboleda, v. g. *Amangan imas ti linong itoy, ay? na* ⊕. V. *Ángin. Lamec.*

Saleng. P. P. Tea de pino. Yt. Tesura de los pies de puro cansado, por haber caminado mucho. Modo: *Sumaleng laeng ti sácac á magmagná:* Yertas, ó quebradas tengo las piernas de caminar.

Saleng-sáleng. P. P. Pescado espinoso.

Salensen. P. C. El llenar, ó cargarse muchas cosas de algo hasta esprimirse. ⊕ *an,* cargar, ó meter muchas cosas en algo hasta oprimirlo. Modo: *Ma* ⊕ *an ti puso iti tuoc, quen ladingit,* oprimirse el corazon de algun trabajo, ó pesadumbre.

Salét. P. C. Gargantilla. V. *Gargantía.*

Salí. P. C. Entremetimiento, ó adelantamiento. *Pasal* ⊕ *á umáoatiti N.* adelantarse á tomar, lo que quedan á otro; ó hacer por otro algo, *maquipagsal* ⊕, *omona nga iti N.* V. *Salsalí.*

Saliási, l. *Siliàsi.* P. P. Carajay menor que el que llaman *Sinublàn.*

Saliát. P. C. Mirada de acá para allá, volviendo la cabeza como atronado, ó receloso.

Salicád. P. C. El doblez de la pretina del calzon, ó saya. ⊕ *en,* l. *i*⊕, colgar, ó poner algo en la pretina.

Salícaocào. P. C. Rodeos, ó vueltas que se dan por los caminos por atajar algo, por las calles. *Ag* ⊕, voltear haciendo círculo; no ir derecho. Yt. Rodeos, ó circunloquios en lo que se ha de decir. V. *Sicaosicao.*

Salicbáy. P. C. Encuentro por sorprender al que huye. ⊕ *an,* salir al encuentro á alguno por algun atajo, para impedirle el paso. ó para prenderle. Yt. Lado. ⊕ *an,* pasar por un lado lo que se tira; ⊕ *an,* no dar en ello el que lo busca.

Saligao. P. P. Arbolito, que da la fruta, que llaman *túba* para matar pescado; es la coca.

Saliguemguém. ⊕. C. Reconcentramiento de calentura, ò frio; ó el comenzar á sentirse los tales. Reconcentrarse, ó comenzar á sentirse la frialdad, *sumaliguemguém.* V. *Ganamágam.*

Salilíng P. P. *Sum* ⊕, l. *ag* ⊕, ponerse delante; tapar la vista. V. *Lingéd.*

Salimócoc. P. P. Tristeza; angustia; melancólia. Estar angustiado en lugar lobrego, *ag* ⊕; triste de verse solo, y no poder ir donde quiere, *ma* ⊕, *ag* ⊕.

Salimuetmuét. P. C. Guarda, cuidado, defensa de algo, como doctrina, secreto, amistad, honor, etc.= ⊕ *an,* guardar bien loque se estima; tambien se dice de guardar alguna joya preciosa. ⊕ *aiyó ti saò ti Dios:* Tened

en la memoria la palabra de Dios. Yt. Consideracion profunda reflexionando algo en si mismo como en profunda meditacion. ⊕ *an*, considerar así profundamente.

Sál-lin. P. P. El ponerse en lugar de otro sin ningun derecho; ó apropiacion de lo ageno. ⊕ *an*, quitar la parte á alguno como sementera, casa, muger, etc.= ⊕ *an*, al que se echó de su lugar.

Salincayát. P. C. Alegría de ver algo, que codiciaba, ó deseaba. *Maca* ⊕, mostrar el hombre la tal alegría. Modo: Bailando vá á tomar lo que le dán, *maca* ⊕ *á mapan mangàla*, etc.= *macaayát*, es lo mas usado.

Salincób. P. C. Remolino de viento. *Sum* ⊕, rechazar el aire, remolinear. Yt. Revoloteo del ave. V. *Saluyósoy*.

Salindég. P. C. Arrimo, amparo, etc= *Ag* ⊕, ampararse; *pag* ⊕ *an*, el lugar, ó sugeto. Yt. Rectitud, exactitud, ó justicia en las operaciones. *Na* ⊕ *á Hari*, Rey justo.

Salingà. P. P. Terlinga; especie de tejido, ó tela. *Mai* ⊕, encajarse, ponerse, ó meterse en ella. V. *Salingét*.

Salingéd. P. C. Cubierta para defenderse, ó esconderse. *Ag* ⊕, esconderse. Yt. Revolvimiento. ⊕ *en*, revolver de abajo arriba, como en la olla, tintero, etc. V. *Laóc*.

Salinggáyad. P. P. Faldas largas de saya, ó chupa. V. *Sab-oc*.

Salinggóyud. P. P. Cola de manto largo; de *Gúyud*. Yt. El manto, ó luto de la muger.

Salingetngét. P. C. Escondrijo estrecho. *Ag* ⊕, l. *sum* ⊕, esconderse en parte estrecha. V. *Paguingetngét*.

Salingsíng. P. C. ⊕ *an*, mondar el árbol, cortándole las ramas secas, ó todo lo que tiene de tosco; cortar las hojas de las palmas con un cuchillo, de arriba á bajo, ⊕ *an*, *ag* ⊕; *mang* ⊕, el que. V. *Páad*.

Salinong. P. P. Abrigo, ó sombra. *Na* ⊕, paraje abrigado para algo, como personas, animales, etc.= abrigarse del viento, ora sea embarcacion, ora persona en tierra, *sum* ⊕. V. *Lindóng*.

Sálio. P. P. ⊕ *en*, comprar esclavos, *manálio*, *suma* ⊕, comprador de esclavos, que compra muchos; *agpa* ⊕, vender esclavos.

Sálip. P. P. Palmoteo de aplauso, ò regocijo. Yt. Ajuste de tablas, sobre-poniendo un poco la una á la otra. *Ag* ⊕, *pag* ⊕ *en*, ajustar tablas sobre-poniendo un poco la una á la otra. Metafóricamente: *Ag* ⊕ *ti init, quen iti búlan*, eclipse de sol; *agsa* ⊕ *ti init, quen bulan*, lo mismo. Yt. Esgrima. *Pag* ⊕ *en daguiti igam*, esgrimir las armas. V. *Sucút*.

Salipsíp. P. C. ⊕ *en*, l. ⊕ *an*, mondar cañas, quitando los ñudos de dentro. V. *Lúgam*.

Salipúpus. P. P. Consuncion total de algo. ⊕ *en*, acabar, llevarlo todo; *sin* ⊕ *na*, todo acabó, mercaduría, y navío. Yt. Llevarlo todo, como comprar á la vez la embarcacion, y los efectos que contiene.

Sal-it. P. C. Rayo que se forma en las nubes. *Sinal-it*, maldicion que usan, como quien dice: que te parta un rayo; y tambien el que ha sido efectivamente herido de él.

Salío-án. P. C. Ventaja, ó demasía. ⊕ *anná ti mangngegna nga saó*, añadir contando de su parte mas de lo que le dijeron. Hacer mas, de lo que le mandan, v. g. ⊕ *amman ti saóc*; *na* ⊕, hombre que hace mas de lo que le mandan, aventajado; *sum* ⊕, hacer tal vez de, etc.=Impertinente, que todo lo contradice, *na* ⊕; bachiller, que en todo se mete, *na* ⊕; pretender algo en competencia de otro, *agsáli* ⊕; *na* ⊕ *an*, llevose lo que otro pretendía. V. *Ona*.

Salioanoán. P. C. Desembarazo, despejo. *Na* ⊕, estar libre y espedíto. Yt. Agilidad. *Na* ⊕. agil; flojo, ó pesado, *saan ana* ⊕ *à agtigtignay*. V. *Salaoitoít*.

Salioásio. P. P. Desvio de dos, ó mas que se encontráran, como cruzado de baile. *Ag* ⊕ *da*, desencontrarse dos, y volverse á buscar; apartarse, y encontrarse de modo, que el uno vá á la contra del otro, *ag* ⊕; v. g. *i* ⊕ *ca*, yo bajaba, y tu subes, etc.=*nag* ⊕ *ti batog ti estancia*, nos encontrámos en el paraje de la estancia; andar errados dos que se buscaban el uno al otro, y no encontrarse, *ag* ⊕. Yt. infraccion del precepto. Quebrantar el precepto, ó mandato de otro, *sum* ⊕ *iti bilin ti Dios*. *Sum* ⊕ *cam*, v. g. *iti bilin ti Ocom*, etc.= V. *Sal-liásid*.

Salioaoá. P. C. Insolencia, tontera, imprudencia, necedad. *Na* ⊕, tonto, imprudente, y necio. V. *Aoáoan*. *Salangá*.

Sal-lábay. P. P. ⊕ *en*, llevar sentado al niño, etc.= sobre los hombros.

Sal-labàoan. P. P. Caballete del tejado.

Sal-lacápo. P. P. Enredádera, cuyas hojas su-

plen por las del buyo.

Sal-làday. P. P. Posicion de una cosa sobre otra, para estenderla, ó descansar. *I* ϕ, poner una cosa sobre otra, v. g. una ropa colgarla sobre otra; ó tambien el echar el que está acostado el brazo, ó pierna sobre el otro; y asi dicen: *Dinac sal* ϕ *an. Ag* ϕ, sentarse recostado, puestos los pies sobre algo. Yt. Golpe dado á su contrario en el cuerpo con alguna piedra.

Sal-lagádao. P. P. Salto de los granos que pilan. *Ag* ϕ *ti bagas,* Saltar el arroz del mortero, cuando lo limpian. V. *Risác.*

Sal-laguán. P. C. Cesto, ó nasa grande, para pescado.

Sal-lánñad. P. P. Separacion, ó distancia. *Na* ϕ, estar separado como balaustres, etc.=

Sal-lánñat. P. P. Separacion, guardando distancias. ϕ *en ti quinsequinse,* separar las verjas, ò balaustres unos de otros; *na* ϕ, estar separado algo, como las verjas, etc.=

Sal-lapíd. P. C. ϕ *en,* trenzar el pelo, etc.=

Sal-lapíñgao. P. P. La golondrina. Es mas usado: *Sal* ϕ.

Sal-lapít. P. C. Pájaro asi llamado.

Sal-li. P. C. *mai* ϕ, *man* ϕ, *i* ϕ, trocarse la suerte; v. g. vá por lana, y sale trasquilado. Yt. echar la culpa á otro. Yt. Cortar pierna entera, ϕ *en.* V. *Pudánir.*

Sal-liásid. P. P. Encuentro en el sentido del ejemplo; yendo uno, y viniendo el otro. *Ag* ϕ, encontrarse, *i* ϕ *ca,* yo bajaba, y tu subes. V. *Salioásio.*

Sal-lópañ. P. P. Frente á frente. *Ag* ϕ, bailar hombre, y muger; *agsa* ϕ ponerse frente á frente, muchos. V. *Sagni.*

Salnáp. P. C. Esparcimiento. *Sum* ϕ, esparcirse, ó estenderse el agua, y llegar á la orilla alta de la tierra; tambien se dice de cosas, que se esparcen. V. *Sacnáp. Salapàsap.*

Salnñén. P. C. Madera que dura mucho, y no se agorgojea. V. *Obién.*

Salobásib. P. P. ϕ *an,* sobrepujar; ser mas larga la una parte, que la otra. Yt. Quitar la yerba, que embaraza los sembrados, de la orilla del caballon, ϕ *an.*

Salocnánñan. P. P. Los hijares de los animales. V. *Colay-óng.*

Sálog. P. P. Bajada de cuesta. *Sum* ϕ, bajar cuestas, *i* ϕ, *en,* ϕ *in* ϕ pretérito. Yt. Descender en edad; la decrepitud.

Salóg. P. C. Los renuevos de los árboles, y demas vegetales, que se plantan, ó trasplantan. ϕ *à ibaló,* las puntas de cañas dulces, que se siembran; reponer hortaliza, ϕ *en ti cóles;* trasponer cosas de árboles, ϕ *en, i* ϕ. V. *Múla.*

Salogàsig. P. P. El canto de las avecillas al amanecer el dia.

Salóyot. P. P. Planta semejante al cáñamo, y se come cocida. Yt. Espresion familiar con que acarician á alguno.

Salon-át. Salun-át. P. C. Salud, alivio; descanso; v. g. No tengo con quien descansar entre vosotros; l. no tengo quien me dé alivio, teniendo cuenta con lo que enseño: *Aoan ti* ϕ *ac cadacayò. Na* ϕ *ti baguí,* estar bueno, y sano el cuerpo. *Sum* ϕ; *ma* ϕ, respirar. Yt. Aliviar en el trabajo. V. *Pia. Caradcád.*

Salonñaynñay. P. C. Blandura de miembros caidos á falta de fuerzas. ϕ *á ima,* manco que no puede alzar, ni jugar la mano, y brazo. V. *Pocól.*

Salonñasínñ. P. P. Inobediencia; ó quebrantamiento de precepto. Yt. Division, ó partido en cualquiera cosa, en que no convengan todos, *ag* ϕ. V. *Cappón.*

Salonñsonñ. P. C. ϕ *àn,* quedarse con el todo, pagando á sus compañeros la parte, que tenían en ello; tomar para si, lo que es de tres personas, ó mas, pagando á los otros su parte, ϕ *an ti casugpon, ta bucudanna daidi N.* Yt. ϕ. Bejucos asi llamados. Yt. Torcer buyo; ϕ *en.* V. *Lunúd.*

Salopinñpínñ. P. C. *I* ϕ, afianzar entrecogiendo la cosa; como el escribiente que pone la pluma detras de la oreja, ó el pañuelo que cuelga, y va asegurado de la faltriquera. Yt. Las aletas que tiene el pescado en el pecho, ϕ. V. *Samping.*

Salaposop. P. P. El vaho que se toma como baño. *Ag* ϕ, tomarlo; *na* ϕ, *an,* ahumarse la olla con el mucho humo que le entró por la boca. Yt. Especie de golosina.

Salpút. P. C. De parte á parte pasar algo. *Na* ϕ *na,* pasóle, etc.= ϕ *en, sin* ϕ, *sum* ϕ, cosa que pasa á la otra parte; v. g. camino por espesura, salir al camino, yendo por senda. *Na* ϕ *ta itú dalanen:* Ya hemos salido al camino real. Traspasar, atravesar de parte á parte con cualquiera cosa, como una lanza, ϕ *en;* *ma* ϕ; *maca* ϕ, que puede; *sum* ϕ, es tam-

bien camino, que atraviesa á N.

Salsalí. P. C. Humildad. *Pa* ϕ, humilde, comedido, que facilmente se acomoda á ayudar, etc. Yt. Pendencia de otro tomada por suya. *Pa* ϕ *camán á sumaó, em dicà ammo ti gapo ti pagapaanmi.* V. *Tudió.*

Salsalpút. P. C. Cadillos de camino. Yt. ϕ *á agsasao,* ensartar varias materias en una conversacion; no seguir el discurso. Yt. Agilidad; v. g. *Casca ia* ϕ: se dice del que en un rato recorre muchos lugares. Yt. Pescadillos asi llamados.

Saltá. P. C. ϕ *en sum* ϕ, montar caballo, sin poner el pie en el estribo.

Saltóc. P. C. Ballesta para ratones. V. *Ba-ó.*

Saluáp. P. C. Aquella morisqueta, que queda entre las hojas que echan en la olla. V. *Apin.*

Salúbung. P. P. El echar algun líquido dentro de algo. *Ma* ϕ *an ti sugat iti danum,* penetrar el agua, ó viento en, etc.

Salúcag. P. P. Diligencia, anticipacion. *Mangi* ϕ, el que anticipa á otro. Yt. Eficacia, ó puntualidad en hacer cualquiera cosa sin descuidarse de que pase el tiempo oportuno, etc.= V. *Dayó.*

Salucsúc. P. C. *I* ϕ: Meter algo en el seno, ó entre libros, ó almohadas. V. *Socsóc.*

Sálud. P. P. Contra-cerca, ó cerca doblada. *Sin* ϕ, aforrado V. *Rutàp.*

Saludsúd. P. C. Pregunta, examen. Preguntar, ó averiguar pleito, etc.= ϕ *en.* Yt. Averiguar por completo, ó de raiz; averiguar algo. *Maqui* ϕ, el que; *paqui* ϕ *an,* á quien se pregunta.

Salugsúg. P. C. Meter por entre las uñas cañuelas, puas, ó cosa semejante; v. g. *Sin* ϕ, *anda daguíti dadduma ngã Mártires íti dagum* etc.=

Saluyósoy, l. *Salayúsoy.* P. P. El viento que entra por las rendijas, é incomoda. *Na* ϕ *ti yancó,* viene viento donde estoy, que entra por agujero, y me dá pena. Yt. Andar el pescado entre los pies, *sum* ϕ.

Salumbát. P. C. Entremetimiento. Entremetido, que habla donde no le llaman, ni le toca, *na* ϕ; estar pronto en responder, *ma* ϕ, *masa* ϕ. *Saan á masa* ϕ: No responderá cuando le preguntan. V. *Sayábat.*

Salumína. P. P. Diferencia. *Mai* ϕ *ti auíd,* diferente costumbre; *aoan ti súmalumína,* todos á una.

Salumpagui. l. *calumpagui.* P. C. Una flor azul celeste.

Salumpáyac. P. P. Lo copado del arbol muy frondoso. V. *Rucbút.*

Salumpingãoan. P. P. La caña despues de nacida, antes de abrirse la hoja.

Salungqút. P. C. Presilla, ó lo que sirve de alfiler. ϕ *an,* prender lo que se cuelga con puas de caña, etc.= atrancar con palo, etc.= atravesado, ϕ *an.*

Salunsún. P. C. Añadir al número, ó cantidad de la cosa. V. *Sarunsún.*

Salúp. P. C. Ganta; almud, ó medio celemin para medir. ϕ *en,* medir algo con la ganta. *Iccam iti sanga* ϕ *á bagas:* Dale una ganta de arroz.

Sáma. P. P. Duda, ó cosa sin efecto. *Aoan ti* ϕ *na,* no hay duda; *umayacto ngã auan* ϕ, vendré sin falta. Yt. Yerro, ó fallo. Errar el camino, *ma* ϕ; *na* ϕ *acon,* he errado al camino. V. *Deppáas. Tal-lingo.*

Sámac. P. P. Acaecimiento, suceso. *Mapa* ϕ, acaecer, suceder. Ecsito, ó llegada. Refran: *No naimbag ti pangirubuat, naimbàg met ti mapa* ϕ: De un buen principio, buen ecsito. Yt. Llegada. *Mapa* ϕ, llegar. Yt. Un árbol llamado asi, con cuya corteza se le dá color al *básí.*

Samáda. P. P. Cuello de camisa, chaqueta, etc.= *Sin* ϕ *an,* cosa que tiene cuello como lo dicho.

Sámay. P. P. Estension, ó penetracion de lo líquido en alguna parte. *Sum* ϕ; *isa* ϕ, coger, ú ocupar todo el sitio; estenderse el licor en la ropa; cundir, *sum* ϕ. Yt. Sensacion. *Sum* ϕ, imprimirse sentirse los objetos sobre los órganos de los sentidos. Modo: ϕ *enna amin á ricna ti baguíc:* Penetra todos mis sentidos. *Sum* ϕ *ti naimas à turog,* embargar un dulce sueño los sentidos. V. *Lisdác. Tennéc.*

Sáman. P. P. Porque no? como que no? Y despues; *de Sa,* y *Man.*

Sámangã. P. P. Estante puesto á un lado de la casa, ó habitacion á lo alto.

Samára. P. P. Bengui; pasta negra olorosa que se ablanda con el calor. V. *Pòma.*

Sambùt. P. C. Restauracion, rescate, desquite. Restaurar, ϕ *an.* Yt. Satisfaccion, premio, recompensa, ϕ *an,* satisfacer, premiar, recom-

pensar algo, por alguna obra meritoria, ó satisfactoria. V. *Sabròt.*

Sambrào. P. C. El tinte del añil. ⊕ *en*, remojar el algodon con dicho tinte, para teñirlo de negro; *Sin* ⊕, pretérito. V. *Tàyum.*

Saméc. P. C. Espesura de bosques, etc.= *Na* ⊕, espeso; maleza, ó espesura de monte, ó carrizal.

Samírad. P. P. Estera de hoja de palma unida con bejuco; cubierta de carga, para que no se moje; hacerla, ⊕ *en ti nipa*, etc.

Sam-ít. P. C. Dulzura en general. Cosa dulce, *na* ⊕; empalagar el dulce, *ma* ⊕ *an*; *na* ⊕ *an ti tao*, pretérito; endulzarse, ó saber á dulce, *sum* ⊕; endulzar una cosa, *pa* ⊕ *en.*

Sammát. P. C. Hacienda mal habida. V. *Sábag.*

Sammisammi. P. C. Abejaruco, cuyas alas relucen; de aqui se toma el verbo, *sum* ⊕, relucir la ropa bruñida, ó de seda, etc.=y *sim* ⊕ que se dice de lo muy negro.

Sammúcac. P. P. *Ag* ⊕: Comer sobradamente á satisfaccion, ó tambien de un modo asqueroso, cayendósele de la mano, ó de la boca la comida. Comer asi, ó tomar un bocado antes de haber tragado el otro, *agsam* ⊕.

Samón. P. C. Yerba, que por lo regular nace en los montes.

Samotsámot. P. P. Hilachas de ropa vieja; pelusa de paño, cordel, etc.=

Sampà. P. C. Cumbre de monte. V. *Pantóc.*

Sampága. P. P. Flor blanca, y muy olorosa.

Sampáyao. P. P. Pulseras, ó manillas. V. *Palalián.*

Sampíla. P. P. Modo de sentar bien desembarazado. *Ag* ⊕, sentarse asi, como las mugeres, cuando se sientan en el suelo, ó á media nalga.

Sampíng̃. P. C. *I* ⊕, poner el pelo, tabaco, pluma, etc.=detrás de la oreja. V. *Salopíng̃-píng̃.*

Samríd. P. C. Es un gusano negro peludo, que si le comen los animales con el zacate, mueren.

Samróy. P. C. Camino limpio, y sombrío. V. *Oanág.*

Samsám. P. C. Despojo, ya en hurto, ya en saqueo, ó botin en guerra. *Adú ti* ⊕ *daguit; nang̃gubát*, los que fueron á la guerra se llevaron mucho botin. Robador, ó robar en guerra saqueando, *ag* ⊕, *suma* ⊕. Yt. Chiste. Chistoso, *na* ⊕ *á tao*; ⊕ *ennac laeng̃ itay*: Me engañas con palabras lisonjeras. V. *Ágao. Burnót. Saramsàm. Sibbárot.*

Samsampán. P. C. Voz cínica corrupta; champanes. *Ag* ⊕, champanero, que anda al trato con los chinos de los champanes.

Samtóy. P. C. de *sao mi ditoy*. Idioma propio. *Agsina* ⊕, hablar Iloco, en su idioma.

Samucòl. P. C. Torpeza, ó grosería en las maniobras. *Na* ⊕, torpe de manos. V. *Salang̃a.*

Samuiéng. P. C. Indisposicion, del que anda medio acalenturado, *ag* ⊕, estar asi. Yt. Pesadumbres del alma. *Agsam* ⊕, padecerla. V. *Saquit.*

Samusam. P. P. La cizaña, yerba. Yt. Mezcla de diferentes cosas: *Nag* ⊕ *ti úguing*, carbon de diferentes clases de leña; naciones diferentes, y revueltas, *ag* ⊕; *sam* ⊕ *ti adu á táo.* Yt. Conjunto ó agregado de cosas mal ordenadas que se amontonan en tropel, ò lo excesivo de ellas. *Agsá* ⊕, venir cosas asi; *rigat à agsa* ⊕, penas, trabajos muy excesivos.

Saná. P. C. *Ag* ⊕, estar de asiento haciendo sal; *pag* ⊕ *an*, es el pueblo; sitio, ó salinas donde están, y hacen sal. V. *Sasic.*

Sanáang̃. P. P. Escozor en la herida, ó en los ojos; excesivo calor, ó ardor interior. Yt. Sentimiento del ánimo por alguna pena, ó afliccion. *Na* ⊕, la parte que duele. V. *Apgués.*

Sanang̃-í. P. C. Refunfuño al dar lo que se pide. Yt. Los pucheritos del niño, cuando llora.

Sanaosáo. P. C. Disparates, ó necedades. *Sum* ⊕, el que los dice; *na* ⊕ *á táo*, necio, hablador. V. *Salabúsab.*

Sanapsáp. P. C. Sonido de la lengua de algunos, cuando comen, ó hablan.

Sánat. P. P. Cuña. Acuñar, ⊕ *an*, l. *i* ⊕; con que, ó lo que, *pag* ⊕; *mang̃i* ⊕, el que acuña. Yt. ⊕ *an iti baut*, sacudir bejucazos á alguno. V. *Atáp. Sanút.*

Sanatsát. P. C. La accion de sacudir á uno, ó darle de bejucazos, y el ruido de ella.

Sandi. P. C. Reemplazo. Reemplazar, ó poner á uno en lugar de otro, ⊕ *an*. Tambien fianza en el sentido del ejemplo: ⊕ *an*, amparar á otro, encargándose de pagar por él; *manandí*, el que, l. *salágan*; *manálag.*

Sanbén. P. C. Acechar en la sementera para evitar el robo de la cosecha. Yt. Acechar en cualquiera parte. (De *Saneb* su raiz.) V. infra.

Sandugó. P. C. Amistad estrecha entre dos. *Ag ϕ da*, tenerla; es término de los Igorrotes. V. *Gayiem.*

Sanéb. P. C. Acecho. *I ϕ*, acechar al que pasa escondiéndose para espantarle, ó cogerle descuidado; *i ϕ á popoquen*, salir detras, y ponerse delante de alguno; *na ϕ ti mulana*, encubrir en terreno escondido lo que se siembra para que no se vea, ni se sepa; *i ϕ*, fingir con disímulo una salida para luego volver, y coger *in fraganti* á alguno. V. *Sábat. Sanbén.*

Sanéng. P. C. Desmedro, pèrdida, menoscabo. *Ma ϕ*, desmedrar por estar en lugar humedo. Comunmente se dice de las siembras que se resienten, y se pierden para la abundancia de lluvias.

Sangá. P. C. Composicion inseparable, que significa un ó uno. Un puñado, *ϕ raquem*, l. *ϕ appopo*; un dia, mes, etc.=Tratando de lo que basta para sustento, *ϕ aldaoan*; *ϕ bulanan*; *taoenan*; v. g. Esto basta para comer en un dia: *Daitóy maanay á canen iti ϕ aldaoan.* Yt.. Rama de cualquier árbol, sea chica, sea grande. *Sangá ϕ án*, cosa de muchas ramas; l. romoso.

Sánga. P. P. Polilla, que se cria entre la ropa, libros, etc.=*ϕ en*, comer estas algo.

Sangaanó. P. C. Contingencia; acaecimiento, ó cosa que puede suceder, ó no suceder. *Nag ϕ ta masábet tayo, ta umaycan muet laeng ditoy*: Salgamos á recibirle, pues es factible que lo encontremos en el camino, por que dicen, que sin duda ha de venir aqui.

Sangabaquig. P. P. Un diez de bacas; coco; madejas de algodon, etc.=la decena.

Sangayán. P. C. Especialidad, ò lo extraordinario, ó diferencia de cosas. V. *Sebbáng. Sabáli.*

Sangay-án. P. C. Mutacion de parecer. *I ϕ*, mudar de parecer.

Sangaíli. P. P. Forastero; huesped. *ϕ en*, alhagarle, hospedarle, obsequiarlo.

Sángal. P. P. Arbol asi llamado, cuya madera es fuerte, y buena, menos para arigues. Yt. Enlaze. Unir enlazando un cordel, ó madero con otro, sin hacer ñudo, *ϕ en.*

Sang-áo. P. C. Tufo, ó vaho de vino, ò de cualquier otra cosa. Echar de sí tufo, *sum ϕ*; corromperse por la mar algo, *na ϕ an ti taáo*; vaho como de enfermería, ó donde hay vino; ó mucha gente, *sum ϕ á angot*; hacer echar vaho con el aliento, como para probar si ha bebido vino, etc.=*ϕ an*; v. g. *Sin ϕ annac*: Me hizo vahar.

Sang-át. P. C. Cuesta arriba, y la subida. Subirla, *sum ϕ*; *ϕ en ti bantay*, subir al monte; *pag ϕ an*, la cuesta por donde se sube, Yt. Tierra fuera del agua; *sum ϕ* saltar á tierra, del aguá ó embarcacion V. *Tacdang.*

Sángat. P. P. Reconvencion que se hace para descubrirse, ó coger á uno en mentira. *Ca ϕ an ti tiri, ϕ en*, decir á uno su pecado, ó echarle en cara lo que le vió hacer; *i ϕ*, l. *ϕ en*, soltar la lengua, ó echar la maldita, que decimos. Yt. Visita que se hace donde se presume haberse cogido algo; recojer de las palmas, por la mañana el zumo que es la *tubá*; vistar para sorprender y coger, *ag ϕ*; *ϕ anda ti tubung*; visitar, ó reconocer cualquiera cosa, que se vá haciendo, v. g. el corral del pescado, *ϕ en, ag ϕ, sum ϕ.*

Sangbáy. P. C. Detencion, ó acercamiento. *Mai ϕ ti gábat*, detenerse lo que vá por el rio, como madera, ó broza, por haber encontrado algun impedimento. Yt. Hospedage; *pa ϕ en*, hospedar, *mapa ϕ*, huesped, ò visita.

Sangcabagui. P. C. Estrangero; de diferente nacion.

Sangcáp. P. C. Astillas, que deja la azuela, hacha, etc.=

Sangcaulpit. P. C. Mas bellaco. V. *Ulpit.*

Sangdò. P. C. Cornada de vaca, carabao. etc = *Sum ϕ ti nuáng*, dar cornadas el carabao; *ϕ en, sum ϕ*; *ag ϕ*, pelear los animales de cuernos.

Sangér. P. C. Tufo, ó vaho de *basi*, ó la fuerza excesiva del vino. V. *Sang-ao.*

Sanggá, P. C. Salvilla, fuente, bandeja. Poner algo en plato, *ϕ en.* Yt. *ϕ en*, detener con la espada los golpes de la del contrario.

Sanggalá. P. C. *I ϕ*, *ϕ en*, poner una cosa sobre otra, como una pierna sobre otra; ó un palo sobre otro. Yt. Poner las armas en pavellon, ó cruzarlas, *pag ϕ en.*

Sanggól. P. C. Horqueta, conque ayudan á levantar arigues. Yt. Cruzar los brazos, *pag ϕ en ti tacquiag*; *ϕ en*, coger á alguno con los brazos; *ϕ*, de una pieza, aunque este enlazado, v. g. cordel, con tal que no esté añudado;

ϕ en, juntar asi sin ñudo, como tejido.

Sangĝjuír. P. C. Ladeado algo, ó recostado á otro; arrímo. Arrimarse, recostarse en algo para descansar, etc.= *ag ϕ*; *pag ϕ an*, donde se arrima; tener arrimo bueno en alguno, v. g. *Caac ag ϕ búgas quenca*: Buen arrimo tengo en tí; arrimar la escalera, para subir, *i ϕ ti agdán*.

Sánĝi. P. P. Quijada de hombre, ó animal, ó encias. Yt. Muela de la boca. V. *Dommóg*.

Sanĝ-i. P. C. Refunfuño del que da algo de mala gana. *I ϕ na láenĝ*: Refunfuña lo que dá.

Sanĝió. P. C. Ratoncillo que huele á almizcle; llámase vulgarmente raton chiroso.

Sánĝit. P. P. Lloro, llanto. *Ag ϕ*, llorar de cualquiera manera que sea. Sentencia: *Iti daques ti cagagapona, sanĝ ϕ an ti paglunĝ-palanna*: Lo que por mal se empieza, al fin se llora; l. Lo que tiene principio ruin, se llora al fin. V. *Dunĝ-ào*.

Sanĝlád. P. C. Puerto, etc.= á donde desembarcan. Varar la embarcacion, *i ϕ*; garrear, y varar, *mai ϕ*; el lugar en donde, *pag ϕ an*. V. *Tacdànĝ. Sang-at.*

Sanĝláy. P. C. Chino, ó natural de china.

Sanĝláo. P. C. A medio cocer. *Sin ϕ*, cosa á medio cocer. Yt. *Sin ϕ*, (met.) cualquiera obra imperfecta.

Sánĝo. P. P. Hacienda en comun de las cosas, despues que tienen hijos. Yt. (Met.) Las partes vergonzosas. Yt. ϕ, l. *tánan*. Delante, ó la delantera de cualquier cosa. Ponerse cara á cara, *ag ϕ*; *sum ϕ*, volverse el uno de cara al otro. Yt. El tener dos cosas ecsistentes á la par, como tener vivos al padre y á la madre, ó ambos muertos, *Nag ϕ anan* v. g. *Nag ϕ. anan á olíla*, que faltan ambos. Yt. Desembarazo, atencion, ó tiempo de hacer algo. *en ϕ*, atender; *ma ϕ*, poder hacer algo, estando desembarazado; *diac ma ϕ*, no tengo lugar, ni tiempo para ello. Yt. Lo entrante, ó venidero, como mes, semana, año.

Sanĝgòet. P. C. Estrangero.

Sanĝól. P. C. Garabato, con que se arranca el zacate. Yt. ϕ, es el como yugo, que ponen al carabao para trabajar. V. *Gabut*.

Sanĝ-ót. P. C. Efluvios; y la accion de oler el perro los efluvios. *Sumanĝ ϕ*; *adda ma ϕ*, oler perro, gato, etc.= levantando el hocico, como buscando el rastro. V. *Sáep. Sinĝónĝo*.

Sanĝpet. P. C. Vuelta, llegada de algun viage á casa, etc.= *Sum ϕ*, volverse á casa; la hora, ó tiempo en que se llega, *isa ϕ*; *di pay sim ϕ*, todavia no volvió, l. llegó; *casanĝpetna*, l. *sang sangpetna unay ita*, acaba de llegar.

Sánĝra. P. P. Sangría, tomado del castellano *sangrar*. V. *Caldit*.

Sanĝ-úr. P. C. *Pag ϕ an ti tao*, salír de uno, v. g. sangre de las narices, y boca; ò vomitarla.

Saniata. P. P. La joya mas preciosa que hay, por lo que se toma mas propiamente por la gracia divina. Yt. Adorno, joya, ó gala del cuerpo. *Ag ϕ*, adornarse; engalanarse.

Sánib. P. P. *Sanibúan, saníben*, detener la banca con los remos. V. *Buerbuér*.

Sanícoá. P. C. Riqueza. *Ma ϕ*, l. *na ϕ*, hombre rico. *Ma ϕ*, desocupado, para cualquier cosa, *ma ϕ ac laeng iti uray á paarámídmo caniac*; estoy desocupado y dispuesto á lo que me quieras mandar. Yt. El tenerlo todo á la mano.

Saninĝi. P. C. Pucheritos que hace el niño, llorando. V. *Sananĝ-i*.

Saníp. P. C. Racimo de cocos en cierna.

Sansan. P. C. Frecuencia. *Ma ϕ*, á cada paso, ó con frecuencia continuar alguna cosa, ó accion hacerla muchas veces, *ϕ en*; decír muchas veces *Jesus, ϕ en ti ag Jesus*. V. *Daui*.

Sansanníquet. P. P. Cola del monte, que llaman; y es muy buena para encolar.

Sánot. P. P. Aquello con lo que se crea, y cria; asi en lo físico, v. g. el alimento; como en lo moral, v. g. la educacion; *ag ϕ, agpa ϕ*. V. *Tánor*.

Santo Padre, l. *Santo Pápa*. Papa, el sumo Pontífice de Roma; santidad de santos, *Quinasanto*.

Santól. P. C. Una fruta asi llamada.

Sanúd. P. C. Retirada dando pasos atras. *Ag ϕ*, retirarse asi. Yt. Escusa. *Ag ϕ*, escusarse, ó no aceptar lo que se le dá, ó la oferta.

Sanúp. P. C. *ϕ an*, tapar, ó cubrir la fruta, etc.=que está en su tronco para que no la coman las aves, l. *Sacolóban*.

Sanút. P. C. *Na ϕ á dalan*, camino largo, que por ser llano parece corto; camino trillado, ó por lo tal bueno, *na ϕ*.

Saó. P. C. Palabra; dicho; declaracion; esplicacion; aviso; vocablo; relacion; idioma. *No agcascasaba ti padre, ipalaoagna ti ϕ ti Dios*:

cuando predica el sacerdote, esplica la palabra de Dios; ϕ *na laeng*, es dicho suyo, ó por que él lo dice; *sa* ϕ *en únay*, declarar algo, esplicarlo; ϕ *á castila*, vocablo castellano; *ag* ϕ, esplicar. *Saosao laeng*, palabras al viento; charla que charla; hablar nada mas. Refran: *Itî* ϕ *á barengbareng, dengguén ti lapayag à túleng*: A palabras necias, oidos sordos. V. *Bísic. Pangngég.*

Sáoang. P. P. Manifestacion, contrario de secreto. *I* ϕ *na laeng ti addat iti naquemna*, manifiesta lo que tiene en el corazon. Yt. Abertura de diques, montes, cercos, etc.= ϕ *en*, abrir el dique para que baje el agua; *sum* ϕ, ϕ *en*, atravesar por sementera, etc.=*i* ϕ, ϕ *en*, brotar con fuerza, ó impetu cualquier cosa.

Saoàsao. P. P. Demasía, ó sobra de algo, v. g. de viga de casa. Salir lo que vá echando cualquier árbol, ó yerba, *ag* ϕ; *sum* ϕ *tí tóbona*, ya va brotando, saliendo, etc.= salir demasiado algun palo, ú otra cosa de donde está puesta, *sum* ϕ; sobre-salir, no igualar, *ag* ϕ.

Saód. P. C. Lo comenzado ya. ϕ *en á aramiden*, encontrar ya echa parte de la cosa, obra, etc.= Romance, modo fácil de hacer romance, *napia ngga* ϕ *án*; es cosa fácil de proseguir, por tener ya parte de ella hecha, *nappiá ngga* ϕ *en*.

Sáoi. P. P. Oro, no del todo subido, *ag* ϕ, I. *adda pay* ϕ *na*.

Sao-íng. P. C. Colmillo del puerco montés. V. *Saóng.*

Saóng. P. C. Colmillo de puerco; marfil; diente de elefante; el colmillo del elefante, ó colmillo de caiman, muy buscado de estos.

Sáop. P. P. Sustitucion. *Pai* ϕ *iti caduana*, etc.= encomendar algo á uno, que haga, lo que otro habia de hacer. Yt. Fianza, tomando á su cargo lo que otro dice, ó tiene obligacion de hacer; *mángi* ϕ, el que se ofrece por otro; hacer algo, por su padre, *i* ϕ *na ti amanat iti polong*; por otro substituir, *i* ϕ.

Sáor. P. P. Engaño en materia de tratos. ϕ *en*, engañar en compra y venta; *na* ϕ, el engañado; perder en la mercaduría, *ma* ϕ. Sentencia: *Di manayón á pagsanicoáan, ti* ϕ *á págsapúlan*: lo mal habido, no luce, ó presto se pierde. Yt. Aguante ó capacidad pára llevar alguna carga, ó trabajo. *Díac ma* ϕ, no puedo llevarlo. Yt. En vano; v. g. *Sa* ϕ *ti agbalào, no cadua ti agtacao*: En vano, etc.=V. *Ulbúd.*

Saosáo. P. C. Meter en el agua el dedo, mano, ú otra cosa, *i* ϕ. Meter pan, v. g. en el chocolate, mojándolo; ó la carne en la salsa. V. *Caocào. Capcáp. Dennét.*

Saosao-ít. P. C. Pájarito asi llamado, que cuelga su nido.

Sápa. P. P. Tempranamente. *Ag* ϕ, temprano, de tarde, ó mañana; temprano arroz, fruta, ú otra cosa, *na* ϕ *á agbùnga*.

Sapá. P. C. El bagazo del buyo mascado. V. *Mamá.*

Sápad. P. P. Gajo de plátanos. *Nasinàpad*, el racimo, que tiene muchos gajos.

Sápay. P. P. Ojalá; mas que. Mas que sea poco, como me dé algo, *bassit* ϕ *no adda itédna*; ojalá viniese, ϕ *ta umay*; *sápay comá.*

Sapaián. P. C. Es el palo, ó caña, por donde dá vuelta, y se estiende el hilo de lo que tejen.

Sapál. P. C. ϕ *én*, descascarar los cocos, dejando parte de donde asirlos; rama grande que puede servir de arigue; ϕ *an*, lugar donde.

Sapáng. P. C. Palo del brasil, colorado, para dar color.

Sápao. P. P. Cubierta. ϕ *án*, cubrir, tapar algo, por que no le dé el sol, ni luna.

Sapásap. P. P. Comun de todos, lo que sobra de repartimiento, que se da por comun de todos; ϕ *tay muet láeng toy*. Yt. ϕ *à dàlan*, calles comunes.

Sapár. P. C. Espacio y lugar. ϕ *an*, tener lugar de hacer, ó poder.

Sápat. P. P. Cumbre de árbol; subir á la cumbre, *um* ϕ. Yt. *um* ϕ, cuando el tejido pasa de la mitad.

Sapatá. P. C. El juramento. El que á cada paso jura, *manag* ϕ; tomar juramento á otro, que guardará lo que promete, *pag* ϕ *en*; jurar en falso, *pag* ϕ *án láeng ti ammo á saan á agpaiso*; tomar juramento, *agpa* ϕ. V. *Lunúd*, con quien suelen confundirlo á veces; y hay que imponerse bien cuando se confiesan de jurar.

Sapátos. P. P. Zapatos, del Castellano.

Sap-íl. P. C. Palo con que cavan, y tiene punta. Cavar con palo puntiagudo, *sínap* ϕ *ti pagcáli*; *pinagcali*, preterito; *sap* ϕ *en laeng*, instrumento de hierro, etc.=al efecto.

Sapín. P. C. Calzoncillo. ϕ.

Sápit. P. P. Bordo, añadidura al bordo de la embarcacion, hecha de hojas, ó cortezas de ár-

boles para que no entre el agua.

Saplíd. P. C. Plumero, pañuelo, etc.=con que se sacude para quitar el polvo. ϕ *an, ag* ϕ, sacudir asi.

Saplit. P. C. Azote, ó disciplina. Azotar, ϕ *en*; *mang̃* ϕ, *manaplit*, el que; azotarse asi mismo, ó disciplinarse, *ag* ϕ; zurriago para azotar, *pang̃* ϕ, *panaplit*.

Sappá. P. C. Cosa chata, aplicada á la cabeza de los edificios. *Na* ϕ, ser chata, ó baja la cabeza del tejado. V. *Pasdóc.*

Sapó. P. C. Untura. Untar cualquier cosa con aceite, *sap* ϕ *an*; ϕ *en*, dar de color al oro, ú otra cosa con pintura; *sap* ϕ *an, manap* ϕ, *agsap* ϕ. V. *Aprós.*

Sapón. P. C. Color de cabello, ó pelo, como el de maiz.

Saporidiñg̃. P. P. V. *Mutiñg̃.*

Sapri. P. C. Azote de viento y agua que entra en las puertas, y rendíjas. *Sum* ϕ, *ma* ϕ *an*, mojarse con la lluvia, que mete el viento debajo del tejado.

Sapsáp. P. C. Las raspaduras, ó limaduras de lo que se raspa. Yt. Pez asi llamado.

Sapsapó. P. C. Ir á tientas, ó traer la mano, como por el cerro arrastrándola; ϕ *an*, lo que se atienta, *manapsapo*. Yt. Untura sea con aceyte, sea con agua; ϕ *an*, untar asi; ϕ *en*. dar de color con pincel, etc.=Yt. El modo de hacer, y obrar in-completa; y la misma obra imperfecta. V. *Aprós. Sapó.*

Sapuéd. P. C. Pasar, ó entrar de rondon en una casa, sin detenerse; *di ag* ϕ, *i* ϕ *na ti magná*. Yt. Navio, que se echa al agua, y que vá de un golpe; *di nág* ϕ, *naibagnos á indurúnda.*

Sápul. P. P. Busca. *Ag* ϕ, buscar, agenciar; *mang* ϕ, el que; *pag* ϕ *an*, el lugar. Yt. hallazgo; hallar tesoro enterrado, *maca* ϕ; *naca* ϕ *itiadu á balitóc, á guinagára ñga pinaipenpén á il-lemmenḡ*; hallar algo en el suelo, *maca* ϕ, v. g. *na* ϕ *ac tóy*, esto me hallé; hijo habido por alto, ϕ; vocablo paliado para esto último. Yt. Necesidad; *ma* ϕ, se necesita; *saan á ma* ϕ, no es necesario. V. *Caracar.*

Sáput. P. P. V. *Suput.*

Saquét. P. C. Cortezas con que tiñen de negro las redes de pescar. V. *Paracad. Salaysáy.*

Saquíng. P. C. *Sum* ϕ, pasar arrimado rozándose con alguno. V. *Ilad.*

Saquít. P. C. Enfermedad, dolor, achaque, ó indisposicion. Andar enfermizo, *agsa* ϕ; enfermar, ó estar enfermo, *ma* ϕ; enfermos estar todos los de casa, *na aprit ámin á ma* ϕ *daguiti agcacábbalay*; ϕ *en*, tener tal enfermedad; llaga cualquiera que sea, ϕ *en*; llagado, *agsac* ϕ *en*; dolorosa cosa, y de lástima, *nacásac* ϕ *anḡes*; afliccion, y sentimiento por lo que ha perdido, v. g. *dacquel ti* ϕ *ti anḡesco iti nauram ti baláymi*, l. *iti natay ti anacco*: Grande es la afliccion de mi corazon, por haberseme quemado la casa, l. por haberseme muerto el hijo. *Daguiti pitó a Saquit ni Apo Santa María*: Los siete dolores de María Santísima. V. *Darínas. Darirag.*

Sára. P. P. Cuerno. Venado con grandes cuernos, ó el macho, ϕ *an*; cornudo.

Saráao. P. P. Ahilos de hambre, ó debilidad del estómago. *Sum* ϕ *ti tiánco*, tengo el estómago débil por no haber comido.

Sárab. P. P. Chamusco. ϕ *an*, chamuscar á la llama. V. *Basár.*

Sarábay. P. P. Hilachas. *Sum* ϕ, estar deshilachado. V. *Sutsút.*

Sarabasab. P. P. Asamiento. *I* ϕ, asar á fuego lento. Yt. Asar á la llama. Yt. Secar á la lumbre algo, l. calentarlo.

Sarábo. P. P. Visita al recien venido. *Sum* ϕ, el que vá á visitar al recien llegado del viage, y tambien cualquiera cosa que este dá á los que le visitan, se llama ϕ.

Sarabúsab. P. P. Parlero, atrevido. V. *Salabúsab.*

Sárac. P. P. Encuentro. *Ag* ϕ, encontrarse, v. g. en el camino. Yt. Compromiso. *Mai* ϕ, comprometerse, ponerse en peligro.

Sarácoy. P. P. Uno con otro sin escoger; malo con bueno, etc.= Yt. apreciar cosa mala con buena, *pag* ϕ *en.*

Saracósoc. P. P. Osadía. Pasar sin reparo, por entre gente, etc.=Yt. Meterse en donde no le llaman, *um* ϕ *láeng.* V. *Sáramósom.*

Saracsác. P. C. *I* ϕ *ti barangay*, atravesar por brazo de mar, con la embarcacion.

Sar-áy. P. C. Racimo de cualquier cosa, como de uvas, cocos, plátanos, etc.=*Sisa* ϕ *á natnag tiniog*, coco, el racimo entero caido, á pedazos. Yt. hacer algo á ratos; *sar* ϕ *an*; *paspa* ϕ *ti panagarámid iti N.* Racimo de plátanos, *sangabulig, sanga* ϕ. *Pasaráy. Tebbá.*

Saray-éng. P. C. Cuando comienzan á salir los dientes á los niños.

Sarainad. P. P. *Ag* ϕ, arrastrar la ropa larga. V. *Sagáyad.*

Saray-ób. P. C. *Sum* ϕ, gran bochorno, ó calor con tufo que trae el viento.

Saraisí. P. C. Ruido flojo de arroyo. *Ag* ϕ, correr mansamente el agua por ser poca. V. *Alumámay.*

Sarâmoc. P. P. *Sum* ϕ, arrimarse mas y mas á alguno.

Saramsám. P. C. Chiste, gracia. *Na* ϕ, gracioso, en lo que dice. Yt. Comidillas ligeras, ó golosinas, *Ag* ϕ; ϕ *en*, comerlas. V. *Dangér.*

Saramúsom. P. P. Tenacidad, y atrevimiento. *Sum* ϕ; ϕ *en*, pasar sin reparar á propósito en lo que tiene por delante; ϕ *anna láeng ti adú á táo*, baja la cabeza, y pasa por entre mucha gente; *um* ϕ, el que es tenaz, y no repara en meterse por entre gente, etc.=tambien se dice, ϕ *enna laeng*, cuando es uno, y se atreve á emprender cualquier cosa dificultosa. V. *Saracósoc.*

Saránay. P. P. Amparo, l. sostén. ϕ *en*, *manaránay*, cuidar á otro, acudirle para preservarle del daño, ó detenerle para que no caiga, si está enfermo v. g; ó al niño que comienza á caminar.

Sarangét. P. C. Oposicion, encuentro. *Sisa* ϕ *da láeng*, estar opuestos, ó encontrados. Refran: *Iti sumarangét iti tóro, ituredná ti sangdo.* El que quiera jugar con el toro, aguante la cornada.

Sarangósong. P. P. Embudo, pichel, redoma con pico, y el medio coco de la parte superior; ϕ *en*, es lo mismo.

Sarangsáng. P. C. *Na* ϕ, cualquiera comida; generalmente lo toman por comistrajos, ó cosas de poca substancia, aunque sean sabrosas; comidillas lijeras, ó golosinas.

Sarantá. P. C. De cuando en cuando; *ma* ϕ, á veces, ó á ratos hacer algo. V. *Pasaráy.*

Sárao. P. P. *Masar* ϕ, gritar á quien hacen fuerza, en qualquier modo. Yt. aparecer de improviso, aquel de quien estaban haciendo mencion.

Saraosáo. P. C. El pelo que quedó por mal afeitado; el cabello mal cortado; el rastrojo que quedó de lo mal segado, *sin* ϕ *an*; segar, afeitar, y cortar mal el pelo, ϕ *an*; Yt. ϕ *án*, preguntar saltcando, v. g. la doctrina cristiana. Yt. saberla á retazos. V. *Barubaddút.*

Saráot. P. P. ϕ *en*, atar apretando, entre cañas.

Sarápa. P. P. Rodela, ó escudo. *I* ϕ *ti ima*, escuderarse, ó esperar el golpe; reparar, contener, ó sostener algo con la mano, ó brazos, ϕ *en.*

Sarápong. P. P. Refuerzo en el sentido del ejemplo: ϕ *an*, reforzar, ó aforrar, v. g. un cordel con cuero, para que esté mas fuerte.

Sarasára. P. P. El hombre muy anciano, que tiene la cabeza muy caida. *Ag* ϕ, tener asi la cabeza por decrepitud, con vetas azules á modo de venas, *ag* ϕ *ti urát.*

Saratsát. P. C. ϕ *en*, despegar con cuchillo las tripas del cuerpo; descoser la ropa, desgayando su costura.

Sarauínis. P. P. Calzones.

Sardáy. P. C. Cesacion l, detencion, ó interrupcion. Cesar, parar, *um* ϕ; *pag* ϕ *an*, en donde; *i* ϕ, lo que. *Rigat á di ag* ϕ. V. *Sardéng. Tuquéng.*

Sardeng. P. C. La accion de parar. *Ag* ϕ; *um* ϕ, pararse el que vá andando; *mai* ϕ, detenerse, mirando embobado; v. g. vas en carruaje, y dices al cochero: PARA, *ag* ϕ *ca.* V. *Apár. Tuquéng.*

Saréb. P. C. Sacar agua de pozo, *um* ϕ.

Sarebséb. P. C. Sonido del fuego, cuando caen en él algunas gotas de aceite, ó agua. Yt. La tierra aguanosa. V. *Saretsét.*

Sarég. P. C. Rebusca del fruto despues de levantada la cosecha; *agsar* ϕ; *sar* ϕ *en*, rebuscar lo dicho.

Sárep. P. P. Calzada en rio, para coger *ipon*; *manárep*, hacerla; *sarpén*, desde que se hace.

Sáretsét. P. C. Ruido del fuego cuando le echan, ó le cae agua. Dejar de correr fuente, sangre, lágrimas, etc.= si es sangre de las narices, dicen: *ag* ϕ, cuando corre poco. V. *Ingsét. Ressát. Sarebséb.*

Sári. P. P. El acto de colarse por alguna parte. *Sum* ϕ, *na* ϕ, escaparse de entre las manos, estando ya cogido; rasgarse la red, por irse algo, ó estar algo maltratada cuando pescan, *ma* ϕ; ó romperse la cerca, por cualquier animal.

Sarián. P. C. Suertes, que se echan do santos,

ó de otra cosa; echar suerte, *ag* ϕ.

Saridát. P. C. Seguimiento, l. continuacion. *Sum* ϕ; ϕ *en*, seguir al que vá delante; seguir con el renglon que se sigue, ó de una obra á otra.

Sarigsíg. P. C. Estímulo para la pelea. *Sum* ϕ, azuzar á los gallos para que riñan.

Sarímoc. P. P. ϕ *en*, ponerse la embarcacion bajo tiro de cañon; *um* ϕ. V. *Síroc.*

Saríngit. P. P. Boton de árbol, renuevo, tallos tiernos de las plantas; pámpano. Brotar, ó echar renuevo los árboles, etc.=*um* ϕ. *Palungpúng. Rombéng. Saguibsíb. Sebbác.*

Sarínoc. P. P. *Sum* ϕ, irse arrimando algunos donde hay muchos. V. *Dalanés. Dendén. Denná. Dongét. Docót.*

Sarinúnud. P. P. Reculada, vuelta hácia atras. *Sum* ϕ, cejar, retroceder, retirarse atras; *pa* ϕ *en ti caballo*, hacer cejar al caballo; andar hacía atras, *ag* ϕ; *i* ϕ, lo que se vuelve hacia atras, v. g. *i* ϕ *tay ti cabúsor*, l. *nuáng*, etc.=*ca* ϕ *an*, *na* ϕ *an*, con lo que topó volviendo atras; *suma* ϕ, *ag* ϕ l. ϕ, lo que es vuelto hacía atras.

Sarioagoág. P. C. Abultamiento. ϕ *en*, coger lo de encima, y asentarlo de modo que abulte, v. g. basura. Yt. Sacudir el polvo, sacudirse el perro, ó caballo. V. *Aricáocao. Uaguág.*

Sario-át. P. C. Lo que sobresale. *um* ϕ, sobresalir una cosa á otra, como v. g. los dedos, *pa* ϕ; l. *nag* ϕ, *nagdúma*, que lo hicieron desigual.

Saripacpác. P. C. Copa de árbol. Yt Extension de agua que se precipita, *Ag* ϕ, ser el árbol coposo. Yt. Extenderse el agua, que se despeña. Yt. Ensanchar, esplayar el corazon.

Saripdá. P. C. Botones de marfil. V. *Sipuèd.*

Sarípit. P. P. Aspa, ó tijeras para levantar arigues.

Sarípot. P. P. Nasa para coger *ypon*. V. *Bóbo.*

Saripuéd. P. C. Batiente de puerta, ó aldaba. Yt. Palo con que se arrima, y asegura la puerta por el pie. V. *Saguipéd.*

Sariquedquéd. P. C. Fortaleza, ó estaca, que se pone al árbol. Yt. Arrimo; amparo; etc.= V. *Salindég.*

Sarírit. P. C. Sobre-pujanza de talento. Ser sobresaliente, *na* ϕ; hombre agudo de entendimiento, *na* ϕ. V. *Sarút.*

Sarita. P. P. Fábula, cuento, narracion, y conversacion. Contar cuentos, sucesos, ó fábulas, ϕ *en*, *ag* ϕ; *manaríta*, el que sabe cuentos, y charla bien.

Sarmáy. P. C. Retoño. *Ag* ϕ, brotar, como cuando cortan un palo, y por donde le cortaron echa renuevos.

Sarmíng. P. C. Espejo, vidrio, ó cristal. ϕ *ti matá*, anteojos; *pag* ϕ *an*, la sombra, ó figura de lo que se presenta en el espejo; se puede usar bien en sentido espiritual.

Sarní. P. C. Compañia en el baile. *Ag* ϕ, bailar dos, ó mas; *ca* ϕ, el compañero en bailar; ϕ *an*, acompañar al que baila. Yt. Escarda. ϕ *en*, escardar, limpiar lo sembrado, V. *Lúgam.*

Saroá, l. Saruá. P. C. Vomito, en general. *Agsarua*, vomitar; *maca* ϕ, tener ganas, ó estar con nauseas. V. *Uta.*

Sarobaibái. P. C. Caidas, cenefa, palio.

Sarobósob. P. P. *Ma* ϕ, *masacbúot*: Caer al agua, el hombre, ó vestido; vestido hecho una sopa, ϕ.

Sarócag. P. P. *Patarucánag*: Mullir los colchones de la cama, ϕ *en.*

Sarócang. P. P. Caña abierta en varias tiras por arriba, que sirve para colocar la lamparilla, ó cosa semejante. Yt. Usase para coger desde el suelo las mangas, y otras frutas. Yt. un como embudo, ó cesto puesto al revés, para guardar los polluelos.

Sarocsóc. P. C. Estrechez, poco lugar. *Sum* ϕ, entrar por parte estrecha.

Sarocód, l. Sarucùd. P. C. Báculo, baston; usarle, *ag* ϕ.

Saroysároy. P. P. Hilachas pendientes, que quedan por medio de la tela; ó hilacha de ropa vieja. V. *Samotsámot.*

Saromámit. P. P. Agudeza. *Na* ϕ, muy agudo de entendimiento; punta de cuchillo, etc.=muy aguda. Usase tanto en sentido material, como espiritual.

Sarongcád. P. C. Caida. *Mai* ϕ *ti íma*, caer de pies como gato.

Sarongcár. P. C. Visita en general. *Ag* ϕ visitar. *Panarongcáram laeng caniác, iti utangco quenca*: Ya que no te págo la deuda, te sirva de visita el haber venido á pedirla. Visitar parientes, amigos, enfermos, y encarcelados, etc.=ϕ *an*. Yt. *na* ϕ *an*, l. *ca* ϕ *an*, coger á uno en cualquier delito; v. g.

Na ϕ *an ti tirimon*: Te cogí en la mentira. Yt. ϕ, es contra yerba, ó contra veneno que se toma raspado, y puesto en agua; y si se cuece, produce mejor efecto. V. *Partáan. Sucnál. Taccuát.*

Saronó. P. C. Seguimiento. ϕ *en, sum* ϕ, seguir á otros, que fueron antes delante; víspera de fiesta, *aldao ñga* ϕ *en ti fiesta.* V. *Daraddán. Saridát.*

Sarórong. P. P. Aspa para levantar arigues. Yt. Nausea. *Sum* ϕ, tener nauseas. V. *Sarípit.*

Sarosaquít. P. C. Cuidado que se tiene del enfermo. *Ag* ϕ, guardar, ó cuidar al enfermo. V. *Taraquén.*

Sarquéd. P. C. Resistencia, Fortaleza. ϕ *en ti sayro*, resistir en la tentacion.

Sarráy. P. C. *Sumray ti táo*, romper por medio de la gente. V. *Bisquír. Serray.*

Sarsár. P. C. Espiga. *Ca* ϕ *an ti bucácao*, espiga de bucacao, bien granado. Yt. Salir la mayor parte de la espiga del arroz. V. *Bursóc. Táduc.*

Sarsarípit. P. P. Purgaciones; retencion de orina. *Ag* ϕ; ϕ *en*, padecer dichas enfermedades.

Sarunsún. P. C. Añadidura á la cantidad, ó al número de la cosa. Yt. Ir en seguimiento de los enviados. V. *Náyon. Salunsún.*

Sarúsar. P. P. Trox, granero de hechura del tambobo.

Sarusíng. P. C. Un caracol grande, que tiene patas, como el cangrejo.

Sárot. P. P. Tisis. *Ag* ϕ, padecerla, ó el que la padece. Yt. Palo ó cuerpo dañado por alguna parte del cuerpo; *adda* ϕ *na.* V. *Dáig.*

Sarút. P. C. Agudeza, y sutileza; penetracion. *Na* ϕ *ti ísipna*, agudo de ingenio, ó entendimiento; *ma* ϕ, penetrar á uno los pensamientos; *naca* ϕ, pretérito; v. g. *Nupay maminpinsan ti saóm, ma* ϕ *co muet láenñ iti naquemco*: Aunque no hables mas de una palabra, luego te calo tu pensamiento. Calar lo mojado, v. g. el colchon, *sum* ϕ *ti isbó, na* ϕ *na ti colchon*; pasar, penetrar, ϕ *en.*

Sása. P. P. Nones en cuenta; contar á pares, y al cabo sobra uno, *adda* ϕ *na*, l. *na* ϕ *an.*

Sa-sá. P. C. Es llamar al gato.

Sásic. P. P. *Ag* ϕ, *l.* ϕ *enná*, hacer sal de agua salada

Sástre. P. P. Idem.

Sasús. P. C. Especie de camaron negro, y tan grande como uno de los mayores cangrejos, que se crian en las arboledas; suelen traerlos de las islas babuyanes; los perros, y puercos huyen de ellos.

Satsát. P. C. Descosedura. ϕ *en*, descoser lo cosido, ó cortar lo que está atado.

Sáuay. P. P. El que no tiene pareja, ó no tiene igual. Yt. *Nag* ϕ, lo que no tiene igual en bondad, ó malicia. Yt. Mejora en la reparticion, ó herencia. V. *Gundáoay. Talugàding.*

Saúd. P. C. *I* ϕ, enredar el mecate del caballo, ó etc.=en el arigue, ó estaca; ponerse detras de alguna cosa, para orinar, ó resguardarse.

Sauéd. P. C. Facilidad en entender por los antecedentes. *Na* ϕ *á isisípen*, facil de entender, ó comprender por la noticia, que tiene ya de ello, ó por estar ya comenzada la cosa; v. g. *na* ϕ *á malaguíp*; *na* ϕ *á sapúlec, á aramídec.*

Sáui. P. P. Alcon; ave de rapiña; de alto, y rapidísimo vuelto.

Sauír. P. C. Vagamundería. *Na* ϕ, paseador, hombre ocioso, y paseador. Yt. puerco andariego.

Sáup. P. P. Trabazon, ó coyuntura. ϕ *en*, trabar como se traban los huesos. Yt. Añadidura. ϕ *an*, añadir al palo corto; *i* ϕ, el pedazo, que se añade; pretérito, *sin* ϕ *an daguití adiguí á dadduma*, algunos de los arigues son añadidos.

S ante E.

Seál. P. C. V. *Siuál.*

Sebbá. P. C. Peligro voluntario. *Ag* ϕ, meterse en el peligro voluntariamente, como la mariposa en la luz. Met. *Ag* ϕ, meterse en el peligro, v. g. *Nai* ϕ *tay coma, no di laeng nag* ϕ *daguiti daguéddep*: Nos hubieramos quemado, si no se hubieran abalanzado al fuego los que acudieron á apagarlo.

Sebbác. P. C. Retoño de caña dulce. V. *Saríngít.*

Sebbáng. P. C. Camino de animales, ó senda. Yt. Especie, ó articulo de algunas cosas; *adu* ϕ *an ti mula ñga canén*; *dua* ϕ *an*; *tal-lo* ϕ *an*, dos, ó tres especies, ó diferencias de muchas cosas de N. Ceremonias del oficio divino, l. ritos, *amin*

ti ϕ *ti arámid daguiti Papadre á agmísa, no agbísperas, no aglualo.* etc.= V. *Sangayán.*

Sebbát. P. C. Desvio. *Mai* ϕ: Desviarse dos, v. g. dos embarcaciones; la una que vá, y la otra que vuelve. V. *Dungsó.*

Sebbuég. P. C. Resuello agitado, como el del moribundo, y el del cansado.

Sebséb. P. C. Apagamiento. ϕ *an*, apagar fuego con agua; *mang* ϕ, el que; *depdepén*, amortiguarlo.

Seccá. P. C. Arrancamiento de plantas. ϕ *en*, arrancar el arroz en almazigo. V. *Sudác.*

Seccád. P. C. Resistencia. *Sumcad tí táo*, estribar, haciendo fuerza con los pies; *sise* ϕ *tí naquemyó*, resiste vuestra voluntad, etc.= V. *Siccád.*

Seccár. P. C. Anillo, ó sortija; atadura de empuñadura de herramienta, hecha de bejuco, etc.= It. labor que hacen con bejucos atando algo. V. *Calolot. Opaópa. Sabúlud.*

Secquéd. P. C. Vecindad, ó cercanía. *Sumqued, secden*, acercarse, ó avecindarse una sementera á otra, ó una cosa con otra; v. g. *No agbaláyca secdannac láeng, ta agcaarrubatá*, etc.=Hazla junto á la mia, etc.= tambien cuando hacen alguna obra, y se acerca uno á otro: *Ag* ϕ *ta laeng, gayiém*: Allegate a mí, Camarada. Proseguir lo comenzado, ϕ *en*, l. *secden*; llegar á lo último á donde se vá, ó sube, V. *tomocnó.*

Secquég. P. C. La viga, ó llave que asegura las paredes de la casa, ó Iglesia.

Secquén P. C. Atencion, recogimiento de entendimiento. *Simquén da táo á agdengdengnnégg*, tener recogido el pensamiento á oir, v. g. el sermon; entrar algo dentro del corazon, *sumquen.* V. *Alisecséc.*

Secséc. P. C. Aguas vivas. *Manecséc ti atáb*, crecer enteramente la marea. Yt. La accion de meter en la funda, ó saco, algodon, ó ropa. Yt. Monte espeso; espesor.

Séda. P. P. Idem; seda torcida, ϕ *nga sinunay.* V. *Suplá,*

Seddáao. P. P. Maravilla, milagro, alteracion con admiracion. *Nacascásdáo*, admirable cosa; ϕ *en*, admirar á uno de repente, que es lo que decimos dar picon; alterarse, ó admirarse de alguna nueva, *masdáao*; el que de todo hace milagros, *mangséd* ϕ; espantado estar de algo, que ha visto, *ma* ϕ. V. *Casdáao. Gotocgotóc. Quigtót.*

Seddó. P. C. Sofocamiento por cansancio, en medio de mucho calor. Traspasado de calor, *masdó*; tupir como tela, ϕ *en ti mangabél.* Yt. pesar, ó trabajar. V. *Ínit. Tical.*

Sedséd. P. C. Pison. ϕ *en*, apretar algo como apisonándolo; abajarse la tierra, como en la sepultura, hundirse, *ag* ϕ; apisonar, ϕ *en*, ó *ag* ϕ; haz, ò haces de leña, ó yerba para cubrir las sementeras, para que no nazcan otras yerbas; monton de zacate, que se junta despues de segado, ϕ; *ag* ϕ, pisonador qne pisona; el pison, *pag* ϕ. V. *Lebbáo, Talmuég.*

Seggá. P. C. Ansia, y cuidado en aguardar algo. *Simgáac á nagur-úray quenca*: Estuve con cuidado esperandote.

Seggáy. P. C. Madera fuerte, que dura mucho, y no se come de gorgojo. V. *Obién.*

Seggángat. P. P. Flecha, que hacen como reguilete de castilla, cercándole despues.

Seggár. P. C. Erizamiento. *Sumgar, sum* ϕ: Levantarse, encresparse el pelo despeluzarse los cabellos por temor, ó frio; el pescuezo erizado del puerco, rabo del gato, etc.

Segguéd. P. C. Luz, llama de cualquier fuego. Lucir como candela, ó hacha, *sumguéd, ma* ϕ; alumbrar, arder candela, etc.= *macasguéd.* It. Ardor. *Sumgued*, arder; *sumgued ti root á nagangó*, arder por estar bien seco el zacate. *Ysegguedmo ti apuy.* V. *Dagádag. Uram.*

Segguép. P. C. *Ag* ϕ, armar el granero para el arroz.

Segguét. P. C. Aquella agua, que quitan á la morisqueta, estando ya medio cocida.

Segsége, l. *Tegtég.* P. C. La accion de picar, ó dividir con cuchillo algo en partes menudas. *Tin* ϕ, l. *sin* ϕ, picadillo. ϕ *en*, picar alguna cosa; hacerla muy menuda. V. *Tadtád.*

Seldán. P. C. Agua de pozo para limpiar platos. V. *Saréb.*

Sel-lág. P. C. Claridad de la luna. *Nasel-lág*, l. *naslag*, claro, y refulgente como la luna. V. *Dalangádang.*

Sel-lángg P. C. Ingle.

Sel-lém. P. C. Red de ojos grandes, para coger cangrejos, tiene un arco al rededor.

Sel-lép. P. C. Mojadura. *Selpen*, echar agua á alguno, It. Remojar; pretérito, *sinel-lép.* l. mojar. *Naslep*, mojado, echo una zupia de agua, ó calado. V. *Basá.*

Sel-lét. P. C. Cambio de comestibles. *Sumlét,* trocar unos comestibles por otros; *islét,* (sincopado,) v. g. *bucácao ti in ϕ na iti onnóc,* trocó panizo por almejas, etc.=*seltén,* lo que se trueca, por otra cosa que se dá, l. conmutar; el que lo tiene por oficio, *managpaspaslét.*

Selsél. P. C. Embutidura. *ϕ an,* apretar lana, etc.=en almohada, para que quepa mas; dejar caer algo de golpe en hoyo, v. g. arigue; *nai ϕ,* cayó asi; embutir, *ϕ an.* V. *Guiñgét.*

Selsíit. P. P. Calor intensísimo del Sol. *Man ϕ,* calentar mucho el sol. V. *Tadém.*

Seltáac. P. P. Golpe de cosas, que caen, como piedra.

Semminublán. P. C. Como carajay, ó cáua. *ϕ á bantay,* coronillas de montes, que se semejan á la caua. V. *Pasdóc.*

Semsém. P. C. Confusion, ó aturdimiento de ánimo por pena, ó sentimiento. *ϕ en,* dar pena, ó incomodar á otro, con algo; dar higas, ó cortes de manga, como el que hace enojar á otro, ó le torea.

Sen-ál. P. C. Golpe para henchir. Golpear lo que van hinchendo, para que quepa, *i ϕ.* V. *Dis-ál. Selsél.*

Senglág. P. C. El cocer la carne del coco para hacer aceite. *ϕ én, ag ϕ,* cocer asi.

Senggay. P. P. Separacion, division. Dividirse, *ag ϕ.* V. *Baét. Binglay. Lásin.*

Senggáo. P. C. Manife tacion de lo que tiene oculto en el corazon. *I ϕ,* l. *isngao,* manifestar asi. Yt. Publicar lo que ha visto; *ϕ an,* salir en defensa de otro, y hablar por él, cuando á este se le ofende. Yt. Esperar una mala nueva, y sucederle otra. Yt. exhalacion de vapores, ó vaho; *sumgáo ti pudut.*

Senggát. P. C. En medio. V. *Tenggá.*

Sennéc. P. C. Ternura; compasion. Enternecerse, *sumnec ti náquem.*

Sennóp, l. *Sonnoc.* P. C. Particularidad. *ϕ en* particularizar alguna cosa. V. *Pásig. Pótoc.*

Senóda. P. P. *ϕ ngá camútig:* Camotes muy largos, y blancos.

Sensén. P. C. Tupa. *ϕ en,* tupir. V. *Básel.*

Senseñál. P. C. *mai ϕ,* golpear el navío en la costa. *Senseñalan,* marcar.

Señor. Idem. Señora, idem.

Sep-áng. P. C. Es el juego de la cadera.

Sepláng. P. C. El retoño que sale al pie del plátano. V. *Subbuál.*

Seppác. P. C. Desquijaramiento. *Maspác,* rasgarse la rama del árbol, y caer de ella; desquijarar algun animal, *ϕ en.*

Seppál. P. C. El tragar de culebra, ó pescado. *Mampál,* picar la culebra; *ϕ enna ti N;* esto es, cuando coge algun animalejo. It. picar el pescado el cebo; tragar la culebra algo, *ag ϕ, ϕ en,* etc.=

Seppéd, P. C. Deterioro, cosa desmedrada. *Maspuéd,* medrar poco la planta por la mucha maleza. V. *Seppét.*

Seppét. P. C. Languidéz del movimiviento principalmente de liquidos. Despedirse mal el humo de la llama; *maspuét,* correr mal el agua, ú otro licor, por ser muy tupido el colador, ó estar entrapado con la suciedad. *Ma ϕ láeng ti danúm, ta naiccan iti baténg iti lúmut:* Deteniese el agua, por que la red está llena de suciedad. *Ma ϕ ti al-líd, ta nailét ti apís á pagsagátan.* No corre, ó pasa la cera, que se cuela, por ser muy espeso el colador. Yt. medrar poco la planta por la mucha maleza.

Seppuég. P. C. Garras de gavilan, ú otra ave de rapiña. *Mang ϕ* l. *mampuég,* picar, ó coger al vuelo el ave; *ϕ enna ti N. sineppuégna ti* N. volar, v. g. el milano para coger pollos, etc.= *sumpuég, maneppuég; ϕ enna ti piéc,* vuela procurando coger pollos, etc.=dejarse caer con vuelo rápido para hacer presa, *ϕ en,* (pasiva.) *Sume Seppuég,* es ave muy de rapiña.

Sepsép. P. C. Chupadura. *ϕ an,* exprimir, mascar, ó chupar algo, sacando el bagazo; *nag ϕ an,* bagazo. It. mosquitos chicos. V. *Úsang.*

Seray-ób. P. C. Bochorno, fuerte; mal tufo que trae el viento; hacer bochorno, etc.=*sum ϕ.*

Sercác. P. C. Carraspera, ó ronquera. *Ag ϕ,* arrancar flema del pecho, *sercáquen ti torcác* gargajear como los viejos, *um ϕ;* rumiar el ganado, *sercáquen, ag ϕ.* V. *Torcác. Párao.*

Seriáles. P. P. Cirial, voz castellana corrupta.

Sermiás. P. C. Chirimía; *ag ϕ,* tocar la chirimía.

Sermón. P. C. Idem; *ag ϕ,* predicar.

Serráy. P. C. Paso por estrechura. *Sum ϕ, Sumráy,* pasar por lugar estrecho, por entre palos, ó por donde hay mucha gente apretada. V. *Bisquír. Rubús.*

Serréc. P. C. La accion de entrar á dentro. *Ser-*

can, entrada, ó puerta; pretérito, *sinercan*; meter algo, *i* ϕ; *sercan ti lauág*, lumbrera por donde entra la claridad; *nai* ϕ *en*, l. *naipasréquen*, ya se metió dentro.

Serrojo. Idem; Cerrojo.

Serví. P. C. Servicio; del castellano. *Ag* ϕ, servir. Yt. Criado.

Setsét. P. C. Sonido de latigazo; el de la manteca al freir, *sum* ϕ.

S ante I.

Si. Es párticula en esta lengua, que significa tener, ó llevar algo consigo. ϕ *bubasol*, estar en pecado; *sibubunenĝ*, llevar chafarote. It. artículo de los nombres de hombres de respecto.

Siá, l. *Sió*. P. C. Modo de espantar gallinas. *Sum* ϕ espantar gallinas, *sumi* ϕ *pai iti bilág*. It. Silla de caballo, ϕ, ó *siya*.

Siác. P. C. Yó; pronombre primitivo.

Siag. l. *Sayog* P. C. Revoloteos de flecha. *Sum* ϕ, revolotear de flecha: perder el punto.

Siáy. P. C. Muchos lazos con que cogen gallos del monte.

Siám. P. C. Nueve; *maica* ϕ, noveno.

Siási. P. P. Desvio. *Sum* ϕ, desviarse de la manada, no poder entrar en el corral. Desviarse la vaca, etc.=estando en el pasto; apartarse de los compañeros cuando ván á hacer algo.

Síba. P. P. Cualquiera cosa que destruye, asi en lo moral, como en lo físico; v. g. las malas compañias; la envidia, etc.= los animales, avenidas, etc.= que destruyen las sementeras. Perjuicio, peligro, contra, cualquiera que sea. Sentencia: *Nanĝnanĝrona nĝa* ϕ *ti ápal, emti nadaoél á animal*.

Sibabasá. P. C. El tiempo, ó estacion de las lluvias, ó tiempo de aguas.

Síbay. P. P. El vuelo del tejado, etc.=It. compañia de alguno.

Síbar. P. P. Improviso; v. g. *Na* ϕ *láenĝ ti ipapan ti Padre sadi Manila*, de improviso fué la ida del Padre á Manila. It. *Na* ϕ, asolearse, ó sentir mucho el sol.

Sibbárot. P. P. Rapiña. ϕ *en*, arrebatar de las manos, lo que alguno tiene; tomar algo contra la voluntad de su dueño, teniéndolo en las manos. ϕ *en*; *sum* ϕ, el que. V. *Liám*.

Sibbó P. C. La estrena, ó primera vez que se usa cualquier cosa. *I* ϕ, estrenar cosa nueva. It. Salto de agua. Saltar de alto el agua, *agsi* ϕ.

Sibbonót. P. C. Flecha de solo una punta.

Sibbúl. P. C. Caña con garabato, para alcanzar algo.

Sibét. P. C. La ausencia reciente de algo; el volver de espaldas. *Pa* ϕ, esperar que se vayan, para hacer luego lo que se tiene que hacer, v. g. *Pasibtén tay pay daguiti sanĝaili, quet satayto coen ti N. Casibsibétna*, acaba de volver las espaldas, ó marcharse.

Siblóc. P. C. Atajo. ϕ *an*, atajar al que huye, sea lo que fuere; propio para caza; *maniblóc*, el que.

Síbo. P. P. Borbollon, ó herbor de agua. *Ag* ϕ, *sum* ϕ, salirse el cocido por el mucho fuego; rebosar por encima; crecer lo que hierve. V. *Buréc*.

Sibóg. P. C. Riego. ϕ *an*, regar; regador de plantas, etc.=*ag* ϕ. V. *Bisíbis*.

Sibróng. P. C. Perversidad. *Ag* ϕ, *manĝ* ϕ, l. *manibróng*, salteador de caminos, para solo matar. Cuentan, que en la antigüedad habia una casta de gente en algunos pueblos, que tenian el abuso de observar los meneos de los parientes, que se estaban muriendo; y si meneaban un dedo, decían, que pedia una muerte, y si dos, dos, etc.=V. *Líput*.

Sibuet. P. P. Cintura del hombre.

Síca. P. P. Cámaras de sangre, y pujos. *Ag* ϕ, padecerlas. V. *Boris*.

Sicá. P. C. Tu.

Sícal. P. P. Revolvimiento de tripas. *Sum* ϕ, l. *ag* ϕ; revolverse, ó menearse el vientre con retortijones. V. *Bisáleg*, que es lo propio.

Sícanĝ. P. P. El palo, que abraza los quilos.

Sicaoaló. P. C. Medio real.

Sicaosícao. P. P. Volteador, que no para de callegear, ó voltear por las calles, ó por la casa.

Sícap. P. P. Astucia, prudencia, cordura, consejo. *Na* ϕ, el que la tiene. V. *Sírib*.

Sicápat. P. P. Un real de plata.

Sícat. P. P. Intencion, ó deseo de hacer algo; determinacion. Lo que se determina hacer, *i* ϕ; ofrecerse á la imaginacion: Modo nues-

tro: en ofreciendosele á la imaginacion una cosa, si es buena, luego lo pone por obra; *no ag ϕ ca, no naimbág, dagusem á patulúyen*; proponerse hacer algo, *i ϕ*; v. g. *i ϕ co ti mapan Manila*. V. *Rícat*.

Sicbáuay. P. P. Canto al pilar. *Ag ϕ*, cantar cuando pilan el arroz.

Siccád. P. C. Estribadura. *Sícad, iscad ti sáca, sumcad ti táo*, estribar haciendo fuerza con los pies; forcejar haciendo ruido el que vá andando por agua, cuando no es hondo, *sumcád*.

Siccáyud. P. P. *Ag ϕ*, arrastrar los pies, y topar en algo, *pag ϕ en ti sáca*,

Siccauíl, P. C. Asimiento. Asir uno con otro los eslabones de la cadena para formarla otro, *pagsi ϕ en daguití niliblibut á cucua ti cauar*.

Sico. P. P. Codo del brazo. It. La escuadra, instrumento de carpinteros.

Sicó. P. C. Dificultosa cosa, *na ϕ*. Dificultad en lo que se ha de hacer; *na ϕ á arámid*, obra dificultosa, ó trabajosa de hacer. V. *Paguél. Sicor*.

Si-cóa. P. C. Fulano, l. aquel otro; usanlo en ocasion, que no se acuerda, de lo que ván á decir, v. g. *daidi coá*, aquel N.

Sicoán. P. C. Instrumento de palo de poco mas de una cuarta de largo con dos puntas en ambos extremos que sirve de devanador de dos, ó mas hilos para torcerlos con el torcedor; ó para otro uso.

Sicóg. P. C. Preñez, l. preñado. *Ma ϕ*, estar preñada; *maca ϕ*, empreñar; *panag ϕ*, el tiempo de la preñez. V. *Búgui*.

Sicór. P. C. Dificultad en entender; *na ϕ*, cosa dificultosa. y metafísica de entender. V. *Sicó*.

Sicpát. P. C. Cortar por las ramas; y en el zacate por las puntas.

Sicquíl. P. C. Fortaleza, dureza, y tirantez. *Na ϕ*, recio como persona fuerte, erguida, y estirada; cosa tiesa y dura, *na ϕ*. V. *Pigsá. Quired*.

Sicquír. P. C. Dominio sobre cosa agena. *Sum ϕ*, apoderarse de cosa agena, v. g. *Sin ϕ daguití Castila sadi Isla Hermosa*: Los españoles se apoderaron de Isla hermosa. Yt. Vencer, ó templar la fuerza de la amargura, *masquír ti púdut ti paítna*; *masquír ti sucá ti paít ti apró*, el vinagre templa el amargo de la hiel.

Sicráong. P. P. Asidero para cargar tinaja, etc.— V. *Arácup. Bangquíl*.

Sicsíc. P. C. Escama. *ϕ an*, limpiar el pescado, quitándole las escamas con las manos, ó cuchillo; escamar, quitarle las escamas, *ϕ an*. Mod.: *Naimbag ti sicsicna*: Tiene buena señal.

Sidá. P. C. Vianda. *Ag ϕ*, comer toda cosa, que se cuece, fuera la morisqueta. Refran: *Iti ag ϕ iti báoang, isu ti magasángan*: A quien le pica, ajos há comido. Nuestro modo, en que decimos: bocado sin hueso, ellos dicen en el modo suyo: *ϕ á dacquél ti maquiddís*.

Siddó. P. C. La accion de tupir telas. *ϕ en*, tupir, v. g. tela, ó cosa semejante.

Siddóng. P. C. Consecutivamente, ó á continuacion. *I ϕ*, poner una cosa tras de otra; v. g. *daíta ti ca ϕ anná*, eso es consecutivo, l. lo que se sigue tras ello.

Siddóor. P. P. Congoja, y estremecimiento de ánimo. V. *Polcóc*.

Siddúquer. P. P. Obstruccion. *Ag ϕ*, obstruirse; alguna cosa; *sum ϕ ti rósoc*, estar el estómago obstruido, ó añudado por alguna comida, ó bebida.

Sidég. l. *Asidég*. P. C. Cerca, ó cercanía. *Um ϕ*, acercarse. V. *Pidég*.

Síding. P. P. Lunar, ó peca grande en el rostro, ó cuerpo. It. *ϕ*, parecer, ó semejanza á sus padres, ó animales, ó á otra cosa en las facciones, ó costumbres. Modo: *Sumíd ϕ iti cababalin ni amana*: Hereda las costumbres de su Padre. It. La apariencia, y no la realidad, v. g. ser cristiano solo en la apariencia.

Sidocsídoc. P. P. Hoyo del gaznate. V. *Luddóoc*.

Sidól. P. C. Lastimadura en la herida. Lastimarse en la herida, *masid ϕ ti saquiténna*; *ϕ ϕ en*, tocar á alguno. V. *Sippádong. Típpáy*.

Sidón. P. C. Apuro. *Ca ϕ an*, verse apurado de la priesa que le dán, en lo que hace. V. *Singánger*.

Sídong. P. P. Mira, ó lado de alguno; v. g. *Daguiti annac aguianda iti ϕ ti naganac*: Los hijos estan al lado de sus padres.

Sídur. P. P. Baratura. *Agpa ϕ*, dar algo barato; *aoan ti agpa ϕ caniac?* No hay quien me dé barato? vocablo parcial de algunos pueblos.

Siéc. P. C. Caracol asi llamado.

Sigay. P. P. Red mas larga que la atarraya. *Manígay*, pescar con dicha red.

Sigargár. P. C. Erizamiento. *Ag* ϕ, erizarse el pelo; tambien se llama asi el pollo con las plumas rizadas.

Sig-át. P. C. El mejor estado de lo seco, y enjuto. *Ag* ϕ, ϕ *an*, enjugar, secar, ó curar carne, pescado, etc.=*pag* ϕ *an*, el lugar en donde se pone á el efecto; *na* ϕ *an*, estar ya enjuto, curado, seco. V. *Ingsét.*

Sigcáy. P. C. Reparticion. ϕ *en*, repartir, v. g. herencia; repartir cosa de tierra; ϕ *ti tào*, division de gente. It. Lindes de tierras. *Ca* ϕ, colindero; *agcaca* ϕ, colinderos.

Sigcát. P. C. Palo, ó caña, para mantener levantada, y abierta la puerta colgada, ú otra cosa en lo alto de la ventana. ϕ *en*, levantar algo con tal, ó tal cosa.

Sigcócoen. P. P. Destajo. Modo: á destajo, v. g. ϕ *ti macabásol*, tomarse como á destajo el pecar. It. pecar con vehemencia, y desvergüenza, ϕ *ti agbasol.*

Siggay-út. P. C. Ñudo que dan al bajaque. Hacerlo, ϕ *an*; prender el boton en la cinta por detras de la punta de la manta que visten, en vez de calzones, ϕ *en.*

Siggáoat. P. P. El arrebatar, ó recibir de la mano de otro, lo que entrega, ó á si, ó á otro. ϕ *en*, recibir, ó arrebatar algo asi. V. *Sibbárot.*

Sigláo. P. C. De repente, ó improviso. *Ma* ϕ *á matay*, morir repentinamente. V. *Pittát.*

Siglát. P. C. Ligereza; presteza; de pronto. *Na* ϕ: Ligero, diligente en hacer algo.

Siglót. P. C. Lazada, escorrediza; ñudo en lo que atan. ϕ *en*, hacer ñudo á, etc.= *maniglót*, el que.

Sigmát. P. C. Mudanza de vestido. *Síg* ϕ *en*, mudarle alguna vez. It. Obras que decimos en nuestro modo, á hurtadillas.

Sigobanét. l. Sagubanét. P. C. Indisposicion de cuerpo. *Agsig* ϕ, estar indispuesto; padecerlas. V. *Samuiéng̃.*

Sigpát. P. C. El hender, v. g. de una cuchillada de alto abajo. ϕ *en*, hender algo asi.

Sigpít. P. C. Mordaza. ϕ *en ti túmeng̃*, coger las faldas entre las piernas; apretar alguna cosa entre algo, v. g. entre cañas, el tocino entre dos rebanadas de pan, etc.=

Sigquing̃. P. C. Desigualdad de los pies en todos sus movimientos; ó de todo el cuerpo, impropiamente hablando. *Sum* ϕ, saltar con un pie de lado, v. g. una mesa V. *Sagquing̃*, donde lo entenderás mejor.

Sigquír. P. C. Empujones de unos á otros. *Ag sigqui* ϕ: Empujarse unos á otros, cuando hay muchos juntos, al salir por algun lugar estrecho v. g. V. *Dalundón.*

Sígud. P. P. Desde un principio. *Ca* ϕ *á asaua*, muger, ó marido del primer matrimonio. *Angel á ca* ϕ, Angel tutelar; *ca* ϕ *á bittuen, Naíca* ϕ, cosa desde el nacimiento; manco v. g. desde su nacimiento; tener desde su principio alguna señal en el cuerpo; *ca* ϕ *na*, desde su principio así. It. Allanarse, ó hundirse. abajándose la tierra alta, *mai* ϕ.

Sígui. P. P. La accion de cribar. *Ag* ϕ, l. *i* ϕ, acribar algo, separar en el biláo el arroz limpio, del que no lo está.

Siguít. P. C. ϕ *en*, cortar, ó partir en pedacitos, v. g. bonga, etc.

Síguit. P. P. *Sum* ϕ, *l.* ϕ *en*, sacar agua, vino, etc.= de la banga, ir sacando en jarro, ó frasco.

Siím. P. C. Acecho, observacion. *Agsi* ϕ, ϕ *en* acechar, observar, ó atisbar alguna cosa, procurando no ser visto.

Siít. P. C. Espina, abrojos, y puas en general. Descarnar el pescado, separando la carne de la espina, *i* ϕ *an*; quitarle las espinas, *i* ϕ *an*. Sentencia: *Iti agmúla iti mímis, apítenna ti* ϕ, el que siembra abrojos, cogerá espinas. It. ϕ *an*, punzar con ellas; *na* ϕ *an*, herido de espinas, ó puas; *casi* ϕ *an*, sitio espinoso. It. Aspereza en las espresiones, ó en el genio. V. *Bacuít.*

Sílag. P. P. La palma de *buri*, cuya hoja sirve, como el bejuco, para atar; preserva del calambre, llevando ataduras de ella bajo de las rodillas, ó arriba de los codos.

Sílam. P. P. Una mariposilla verde, que acude, á las lámparas.

Silámot. P. P. Relamido. Relamerse los labios, *sumil* ϕ; *dumílpát iti* ϕ *na*, se relame N. V, *Dildil.*

Sílao. P. P. Luz en general. Alumbrar, ϕ *an*, y á quien se alumbra; *sum* ϕ, *manílao*, el que; cuando pescan con luz, dicen tambien *manílao*; ϕ *an*, lo que se busca; *panilao*, con que se alumbra, l. *pag* ϕ. V. *Ádao. Segguéd.*

Siláp. P. C. Lustre. de algo, como ropa, ó metal, que reluce mucho, Relucir lo bruñido, *sumil* ϕ. It. lucir como paño bruñido. Refran:

Di amin pirác ti dagup ti sumiláp: No es todo oro, lo que reluce. V. *Quiláp. Sammísammí.*

Siléng. P. C. Reverbero, ó brillo mas reluciente, y duradero que el *siláp*, y toca á lo negro rojo, y encarnado. Negrear, ó relucir lo muy negro, *sum* ⊕ *ti ngīsitna*; reverberar el sol, etc.=*sum* ⊕. V. *Siláp.*

Sílí. P. P. Un arbolito que da una fruta picante. ⊕ *an*, ponerlo en algo. It. ⊕ (met.) el que es muy bravo. It. Cambio. *Ag* ⊕, trocar cualquier cosa; ⊕ *an*, lo que se trueca; *i* ⊕, lo que se da en trueque. V. *Sóno. Sucát.*

Silíd. P. C. Aposento, cuarto, celda, ó cámara.

Sil-lalábas. P. P. (De *lábas.*) El pasar fingidamente, y con disimulo por algun camino. *Ag* ⊕; *sum* ⊕, andar volteando el que ronda á la dama. V. *Ságuid.*

Sil-láoat. P. P. Recibimiento de una cosa tirada por otro, ó por si mismo, de lejos. Aparar con la mano; coger lo que se echa de lejos; coger al vuelo lo que cae de alto, ó la cosa tirada, v. g. lanza, ⊕ *en*, *sum* ⊕; echar hacia arriba algo, peloteando, *sil* ⊕ *en.* Todos son reduplicativos. V. *Pal-laiúgan.* V. *Sippáo.*

Sil-laód. P. C. Enredos de cordeles, etc.= ⊕ *an*, dar vueltas con el cordel al hocico del caballo, perro, etc.

Sil-léng̃. P. C. Parasismo. *Sum* ⊕ *ti masaquit*, dar parasismo al enfermo.

Sil-lín. l. Sal-lín. P. C. Atajo para impedir algo, como al que corre. ⊕ *en*, atajar al ganado, y dirijirle, para que en derechura vaya al corral; *sum* ⊕, introducirse tiránicamente en el gobierno, ó reino, como el tártaro, etc.

Sil-lóc. P. C. Arqueo. *Na* ⊕, cosa arqueada; ó vuelta de agua, que hace círculo.

Sil-lóng̃. P. C. Asalto. ⊕ *en*, asaltar, tomar un pueblo por asalto; *manil-lóng̃*, el que.

Silmút. P. P. La accion, y efecto de pegar fuego en materia combustible. *Ma* ⊕ *an*, quemarse, chamuscarse el pelo, ú otra cosa casualmente. ⊕ *án*, encender algo, pegarle fuego; *sum* ⊕, el que pega fuego.

Silnó. P. C. Derramamiento de algun líquido. *Mai* ⊕, derramarse algo, meneándolo. V. *Sinnó.*

Silnóc. P. C. A tiempos; de cuando en cuando. *Sumil* ⊕ *ti ung̃étna, gurana*, etc,=á tiempos, de cuando en cuando se enoja, se enfada, etc;= á tiempos muestra amor, *sumil* ⊕ *ti ayatná, dong̃ng̃ona*, etc.=

Silnóg. P. C. Lustre, mas profundo que *Siléng.* *Sum* ⊕, *sumil* ⊕, relucir ropa bruñida, ó cualquiera cosa dada con aceite; relucir el oro por fino, etc.=*sum* ⊕ *ti quítana*, brilla, y reluce su color; sea el que fuere. V. *Siláp. Sammísammí.*

Sílo. P. P. Lazo en general. ⊕ *an*, enlazar. It. Engaño, ó mentira; ardid para cojér á alguno. V. *Cuyaoyáo.*

Sílod. P. P. La accion de picar con su agüijon la abeja, etc:=Picar la abeja, avispa, etc.=*sum* ⊕; ⊕ *en, sin* ⊕. *Burábor.* V.

Silóng̃. P. C. Asidero para sacar del fuego la olla, etc.=

Silpó. P. C. Añadidura, ó soldura. ⊕ *an*, añadir á cosa de ropa, manta, que es corta, ó angosta; *i* ⊕, aquello que se añade; lo mismo es en caña corta, añadiendo otra, y encajándola dentro de la grande; añadir al cesto por las orillas, con hojas, etc.= ⊕ *an*; coger dos cosas punta con punta, ⊕ *en.*

Silsíit. P. P. Un palo asi llamado, y es espinoso.

Sílug. P. P. Ronda. *Ag* ⊕, rondar la justicia.

Síma. P. P. Lengüeta de anzuelo, flecha, ó lanza. Flecha grande con lengüeta de fierro, *pána ngā sin* ⊕ *an*; lengüetas que se hacen en los filos de los clavos para que prendan bien, ⊕; ⊕ *en*, hacerlas.

Simáay. P. P. Atajo de agua, ó brazo de río. *Sum* ⊕.

Simaày. P. C. Nombre que dan á una especie de arroz.

Simang̃. P. P. Encrucijada; atajo de camino. *Sum* ⊕ *á dalan*; *na* ⊕ *an tí dálan.* It. Ramos de cosas, asi materiales, como inmateriales; si es de rios, *simáay.* It. Palabras, que tienen dos ó mas sentidos, como equivocos; ó delante de muchos cuando no se espresa á quien se endereza la mala palabra, *sao à nag* ⊕, *l.* ⊕ *an*, v. g. si dice uno: hay hombres que no tienen vergüenza.

Simbáan. P. P. Iglesia, ó templo donde se juntan los fieles, para orar, y ofrecer el Santo sacrificio de la misa.

Simbalùd. P. C. Impedimento de los pies que andan, sean cordeles, ú otras cosas que estorban el paso. *Ma* ⊕, enredarse, ó asirse algo á los pies, que impide el andar.

Simbángir, l. *Sumbangir*. P. P. Una y otra parte. *Ag* ⊕, ponerse, l. estar en una, y otra parte; *ag* ⊕, ponerse á ambas partes de una mesa, ó á los dos lados, etc.= *ag* ⊕. V. *Sinómang*.

Siméd. P. C. Atencion con los cinco sentidos. *I* ⊕, hacer una cosa con atencion, poniéndo todos los cinco sentidos, sin atender á otra alguna.

Simgát, *l. Singgat*. P. C. El mejor estado, sazon ó aptitud de los granos para pilar. *Na* ⊕, granos enteros en el arroz limpio, por bien pilado.

Simísim. P. P. Espia, ú observacion oculta, como en la guerra, etc.= *Baonen á ag* ⊕; ⊕ *anda ti cabusor*. V. *Siím*.

Simó. P. C. Ñudo de cordeles, é impropiamente de otras cosas. ⊕ *en*, hacer ñudo para unir dos puntas de cordeles; *i* ⊕, á lo que se le añade, si es palo; *nag* ⊕ *an*, ñudo, ó soldura. V. *Siglót*.

Símot. P. P. La accion de lamer. ⊕ *en*, lamer cosa salada. It. *Agsim* ⊕, comer morisqueta, y sal solamente.

Simotsímot. P. P. Hormigas, ó anay con alas.

Simpalóng. P. C. Las bolas, y palitroques que se ponen en los caballos para que aprendan el paso, ó el palo con que se sugeta á el hombre, ó á el animal para que no se escape. ⊕ *an*, sugetar así. It. Sorprender á alguno en algun lugar.

Simpán. P. C. ⊕ *en*, poner, ó hacer en órden las cosas, sin confundir las unas con las otras, V. *Pangtéd*.

Simpangála. P. P. *Ag* ⊕, heredar dos primos igualmente de su tio, hermano de su padre; parentesco igual, que tienen dos sobrinos: v. g. *Ag* ⊕ *cam quen Don Alonso*: Tenemos igual parentesco con Don Alonso, porque somos hijos de los dos hermanos suyos. Asi mismo significa á nuestro modo, de una via dos mandados; ó hacer una cosa, que puede aprovechar para una cosa, ú otra cosa, v. g. comprar una vaca, si es buena para su servicio, y de nó, para venderla.

Simpongálan. P. P. Compañía en amistad estrecha; v. g. Cristo y Juan, *nagca* ⊕ *dá*.

Simpoón. P. C. De raiz; de origen. ⊕ *en á ibagá*, decir, desde el principio, lo que fuere; desenmarañar pleito intrincado, ⊕ *en á saludsuden*. V. *Talontón*.

Simpuég. P. C. Haber rapiñado el ave de rapiña; ⊕ *ti sáui ti manocmí*, se llevó el gavilan nuestra gallina. *De Seppeg* su raiz.

Simrón. P. C. Afliccion, y tristeza de corazon. *Ag* ⊕, estar con tal afliccion; angustia grande de corazon, ⊕; angustiado asi, *na* ⊕; fatiga, ó afliccion, porque perdió, ó le ganaron N. ⊕; estar muy triste, *ma* ⊕.

Simsím. P. C. Prueba; ó la accion y efecto de catar cosas líquidas. ⊕ *an*, propar cosas líquidas, v. g. el caldo del puchero.

Sína. P. P. Separacion de personas, etc.= *Ag* ⊕, apartarse uno de otro, v. g. los amigos; apartado del que se aparta, ó apartado de otros, *sum* ⊕, anular el matrimonio por impedimento, *pag*; ⊕ *en daguiti adda macatipued*; despedida, (modo;) por despedida quiero ayudaros á hacer la comida, *tulungancapáy itú aldao itoy, ta paquipag* ⊕ *ac*; separar unas cosas de otras, poniéndolas aparte, *pagsi* ⊕ *en*; dejar los animales á sus hijos por ser ya grandes, ⊕ *en, i* ⊕. V. *Posíng*.

Sinádac. P. P. (De *Sádac*.) Retoño de yerbas.

Sinága. P. P. Tres en raya; juego de muchachos. *Ag* ⊕ *ta*, juguemos.

Sinámar. P. P. (De *Sámar*.) Licor recien sacado de la palma de coco del que se hace la tuba. It. Rayos del sol.

Sinantá. P. C. Chinanta; el peso de trece libras, y doce onzas.

Sin-áo. P. C. Diafanidad; claridad. *Na* ⊕ *ti lángit*, cielo estrellado; aclarar el dia, que ha estado nublado, *sum* ⊕ *ti lángit*. V. *Anínao*.

Sinará. P. C. Entretejido de caña. ⊕ *nga pagasarán*, parrillas dobles.

Singá. P. C. Embarazo que interrumpe. *Masing* ⊕, embarazarse cuando hay muchas cosas á que acudir; interrumpidor de la plática, *maning* ⊕. V. *Palengpéng*. *Riáo*. *Ridón*. *Singangár*.

Singay. P. P. Medio manojo de arroz en rama.

Singal. P. P. Ingerto. Ingerir un árbol v. g., ó una cosa con otra, *i* ⊕; lo que se ingiere, ⊕ *an*.

Singngáo. P. C. Resulta, consecuencia de algo. ⊕ *an* resultar v. g. *itú patay isu ti dusa nga* ⊕ *an ti immona nga básol*, por causa del pecado nos resultó la muerte.

Singángar. P. P. Enfrascamiento. ⊕ *an*, enfrascarse en muchas cosas, ó negocios; *maca* ⊕,

estar enfrascado, no saber que hacerse; *ma* ϕ, estar ocupado con las cosas, que hay que hacer como por apuesta; *na* ϕ, enfrascado, que tiene muchas cosas, á que acudir. V. *Co'cól. Ebbá. Saorár. Umbá.*

Sinḡar. P. P. Orgullo. *Sum* ϕ, acometerse de lado para reñir, como los gallos, gatos, perros, etc.= It. Acometer el débil al fuerte, sacando fuerzas de flaquezas, ó haciendo de las tripas corazon.

Sinḡát. P. C. La accion de abrir con algun instrumento cosa apretada. Abrir la boca con algun instrumento al enfermo, por tener cerradas, ó encajadas las quijadas, y ponerle algo entre los dientes para que no se le vuelva á cerrar: ϕ *en tay ti nḡíoatna; ipainumtáy daitoy ágas.*

Sinḡásinḡ. P. P. El dejar v. g. á alguno con politica, y cortesia; es término de política entre ellos cuando quiere uno dejar su visita, y pidiendo permiso, dice: *I* ϕ *ca pay laeng*; te dejo por un momento. It. Engaño. ϕ *en*, engañar con las pesas; *na* ϕ *ác*, engañaronme, poniendo otras pesas; *i* ϕ, entremeter unas palabras con otras, l, una obra con otra, ó trabajar á ratos; interrumpir la palabra.

Sinḡcól. P. C. Manco, que tiene el brazo emvarado, ó yerto que no le puede enderezar. V. *Páoad. Pílai.*

Sinḡdán. P. C. Cordeles, ó ataduras de lo que se carga; cordones de bolsa; atadero, con que atan animales; ϕ *an*, amarrarlos.

Sinḡdát. P. C. Incontinenti, que es, luego al punto; no hay adverbio, y asi dicenlo por esta raiz, conforme requiere la razon. Ejemplo: Llegó el Alcalde, y al momento mandó llamar á N. *Dimmatenḡ ti Ocom, quet in* ϕ *na ti nagpaáyab quen N.; in* ϕ *da ti aguinóm*, etc. luego, incontinenti comienzan á beber; al mismo punto, que yó llegué, luego la casa de ellos cayó: *idí dimmatenḡac, nai* ϕ *ti baláyda nḡa narbá.*

Sinḡéd. P. C. Amarradura. Amarrar á los perros, etc.=interponiendo un palo entre el collar, y el cordel para que no puedan morder, ó escaparse, ϕ *en.*

Sinḡgapò. P. C. *Ag* ϕ: Contar de su linage su abolorio; reducir á principios.

Sinḡgapól. P. C. *Ag* ϕ, ϕ *en*: Poner uno, ó dos en una cadena, ó grillos.

Sinḡgui. P. C. ϕ *en, ag* ϕ: Derretir tocino para hacer manteca.

Sinḡguit. P. C. Voz muy atiplada. *Na* ϕ *tiúnina*: Hablar atiplado.

Sinḡin. P. P. Jemelos.

Sinḡir. P. C. Cobranza. ϕ *en*, cobrar la deuda, pedirla; v. g. *ennac* ϕ *en ti utanḡ ni N. caniac*: voy á cobrar, ó pedir lo que me debe. N. *um* ϕ, *ag* ϕ, hacer cargo. It. Reproducirse la enfermedad; *Suminḡír ti nasaquit.*

Sinḡit. P. P. Horqueta. It. poste, arigue, etc,= que sustenta, ó sostiene el suelo.

Sinḡitan. P. P. La regaliza, yerba medicinal, para granos; majada, y envuelta en hojas, soasada en el rescoldo, y emplastarla. La raiz cocida ablanda el pecho, y cura el constipado, tomando el agua.

Sinḡ'ót. P. C. Sorbido que uno toma por las narizes. *Sum* ϕ, ϕ *én ti polvos*, tomar los polvos con el resuello; sorbedor de mocos, *suminḡ* ϕ.

Sinḡnḡién. P. C. Cortar pierna entera.

Sinḡodóos. P. P. *Ag* ϕ, *an*: Estar sudando.

Sinḡónḡo. P. P. *sum* ϕ: Estender el hocico el perro, etc.=para oler cuando busca algo; hacer retorciendo la boca, y levantando el hocico, *suminḡ* ϕ.

Sinḡpáo. P. C. Remate de las orillas de las bancas.

Sinḡpét. P. C. Mansedumbre, virtud espiritual. *Na* ϕ, hombre místico, y manso de espíritu; tratar á uno con afabilidad, ϕ *an.* V. *Dunḡnḡó. Náquem.*

Sinḡquéd. P. C. Veras, en verdad. *Ag* ϕ, *agpasinḡ* ϕ *á agsaó*, tratar algo de veras; escritura autorizada, ó testimoniada, á la que se da fé, *pa* ϕ *an.*

Sinḡquíl. P. C. Cañuto de caña para sacar el vino de la tinaja, y suelen beber en él.

Sinḡrúub. P. P. *Ma* ϕ *an ti asúc*: Ahumarse persona. V. *Asóc. Sunḡúsung.*

Sinḡsínḡ. P. C. Anillo, ó sortija de dedo. V. *Pordó.*

Sinḡsinḡá. P. C. Diversion, ó distraccion en el sentido del ejemplo: *Ma* ϕ, divertirse, estando hablando, ó haciendo algo; *maca* ϕ, lo que causa la diversion, ó distraccion. V. *Ríro.*

Sinín. P. C. Un como, aparente, y que no existe en la realidad: ϕ *señora*, la señora, ó dama de bulto; ϕ *táo*, figura humana de bulto; ϕ *caballo*, caballo de bulto, etc.=

Sinít. P. C. Quemadura en el cuerpo. Quemar á otro con fuego, ó hierro caliente, ⊕ *en.*

Sinnábug. P. P. Feligrana; las limaduras del oro; los pedacitos que se desprenden con el martillo; *in* ⊕ *an,* lo labrado de feligrana.

Sinnó. P. C. Agitacion de lo que contiene cosas líquidas; bazucar, agitar caldos, licores, etc. *ag* ⊕. It. derramarse, meneándolo.

Sinnúp. P. C. Constancia; perseverancia; contento en servir; v. g. *nó coma no masnúp ti Apoém, sín* ⊕ *endacá coma muet láenḡ á dunḡdunḡnḡoén:* si tu sentaras de hecho con un amo, tambien te tuvieran siempre, etc.=convenir en una cosa, proponerse acudir á ella, en particular, sin andar mudando de parecer, *sin* ⊕ *en á aramiden ti N.* V. *Sunnùp.*

Sinnuquél. P. C. Unos granos, que tiene la vaca, y puerco en la papada, y en las tripas: *Sinsinnúquel.*

Sinómanḡ. P. P. Ambas partes; uno y otro lado; uno y otro estremo; estar algo de ambas partes, ⊕ *an; ag* ⊕, *ag* ⊕ *cay ití duyan,* poneos á los estremos de la jamaca para cargarla, v. g. *ni, pag* ⊕ *em daguitóy,* haz que estos se pongan de ambas partes, ó ambos lados.

Sinong. P. P. V. *Ornónḡ. Tipon.*

Sinsín. P. C. Cada uno tome, ó lleve uno. *Ag* ⊕ *cáy ití sabá,* tomad cada uno un platano; *nag* ⊕ *camin,* ya tomamos cada uno, uno.

Sintáo. P. P. La accion de degollar de un golpe. ⊕ *en,* degollar asi. V. *Nḡoronḡor. Pótol.*

Sintás. P. C. Cinta, ó correa de N. P. S. Agustin.

Sintóc. P. C. Coscorron. ⊕ *en,* darle.

Sióman. P. P. Hijastro. *Agca* ⊕, ser entenados de uno y otro, marido y muger; *agca* ⊕ *daguitóy,* estos son hijos de dos viudos, que se casaron; padrasto y madrasta, *maniomán.*

Sípad. P. P. El desgajar una rama. *Na* ⊕, rama desgajada, y caida por el viento. V. *Seppác.*

Sipár. P. C. Estorbo. *Macasip* ⊕, cosa que lo hace; *manip* ⊕, el que detiene, ó con palabras, ó de obras, ó deteniendo el brazo, como cuando uno esta cosiendo, y topa el brazo en otros, que están juntos á el; *ag* ⊕, estorbarse dos.

Sipásip. P. P. Altura sobresaliente. *Sum* ⊕; ⊕ *en,* sobresalir monte, árbol, etc.

Sipát. P. C. Palmadas. Darlas en cualquier parte del cuerpo, ⊕ ⊕ *en; sum* ⊕. V. *Pacsiát. Palpálóng.*

Sípat. P. P. ⊕ *en, ag* ⊕, coger el bucacao á su tiempo.

Sipdónḡ. P. C. Empuje. ⊕ *en; sum* ⊕, rempujar; dar con el hombro empujando; dar con el codo haciendo señas, ó llamando la atencion.

Sipdót. P. C. Arrancamiento. ⊕ *en* arrancar con las manos; desencajar, etc. V. *Lásanḡ. Párot. Soctó.*

Sípinḡ. P. P. Union de los cuerpos por naturaleza, como dos frutas en una. ⊕ *ti ramayna,* tiene los dedos pegados. V. *Aoaráy.*

Sipísip. P. P. Horqueta. ⊕ *en,* alcanzar algo con horqueta. V. *Socdál.*

Sípit. P. P. Tenazas, ó un equivalente. ⊕ *en, um* ⊕, coger con tenazas, etc. despavilar con tenazas de caña; *panípit,* con que; despaviladera para candela, ó candil. V. *Sigpít.*

Siplág. P. C. El acto de vuelo violento del gavilan, cuando vá á coger los pollos, etc. *Siniplág,* el gavilan, cuando ejecuta dicho acto.

Siplót. P. C. Arrebato; *Sumiplút ti sayro* acometerse la tentacion.

Sipnḡét. P. C. Obscuridad. *Na* ⊕, estar obscuro; obscurecerse el dia, *sum* ⊕; *ag* ⊕, quedarse á obscuras cuando se apaga la candela.

Sípoc. P. P. El cortar el árbol por el pie junto á las raices. ⊕ *en,* cortar asi.

Sipól. P. C. Union de dos, ò muchos para algun lazo. *Ag* ⊕, *nag* ⊕, estar dos mancornados, como los galeotes; ó los perros que estan tomados, *nasip* ⊕ *daguiti áso.*

Sip-ón. P. C. *Ag* ⊕, ⊕ *en,* coger, ó comprarlo todo sin dejar á los demas que compren; destrozar, cortando los troncos, que quedaron de los árboles, ⊕ *en á pocánen daguiti ponḡdól.*

Siponḡtó. P. C. Ambos cabos, ó lados de la mesa; poner las sillas unas á un lado, y otras á otro, *ag* ⊕ *daguiti palanḡcát ití lamesáan; pag* ⊕ *en.* V. *Ponḡtó. Simbánḡir.*

Sippádonḡ. P. P. Topeton. ⊕ *en,* tropezar con otro, dandole en lo que lleva; tropezar una cosa con otra; *n* ⊕, acaso topó; hacer señas, dando con el pie, ⊕ *en.*

Sippáiot. P. P. La accion de coger al vuelo, como moscas. ⊕ *en,* coger asi.

Sippoá. P. C. El coger con la mano lo que cae de alto. ⊕ *en,* coger asi. V. *Sil-láuat.*

Sippit. P. C. Pico de cualquier ave. *Sum* ⊕, ⊕ *en*, picar, ó morder el ave; *sin* ⊕, tener algo el ave en el pico; pelear de las aves al vuelo, *agsip* ⊕ *dá*.

Siprád. P. C. Impedimento que quita la vista de la cosa. *Accatén ti pag* ⊕ *an ti matá*, quitar, ó limpiar dicho impedimento, para estender la vista.

Sípud. P. P. Principio, ó comienzo de lo que vá á decir, v. g. ⊕ *ti saó*; comenzar á trabar amistad, *en*, ⊕ *enda ti agpagáyam*.

Sipuéd. P. C. Botones de marfil, ú oro, con que cierran las dos puntas del ceñidor.

Sipul. P. P. ⊕ *en*, desarraigar, ó sacar algo de raiz. It. principio. ⊕ *en tí maquimísa*, oir misa desde que se comienza.

Síput. P. P. ⊕ *an*, atisbar; espiar; mirar á donde vá alguno.

Síquen. P. P. Aumentó, ó aglomeramiento de cosas á que atender. *Sum* ⊕, aumentarse las obras, ó cosas en que entender; *sum* ⊕ *ti arámidtaión*, creciendo van nuestras obras; no nos faltará, en que entender.

Síquet. P. P. Cintura del cuerpo.

Siquét. P. C. Bolo, ó cuchillo, de dos filos, que usan los Igorrotes infieles.

Siquíg. P. C. Lado. Acostarse de un lado: *Ag* ⊕ *á aguiddá*, *ag* ⊕ *á magna*, andar de un lado, *siquíyan*, ladéra.

Síquil. P. P. Codazo. ⊕ *en*, dar con el codo á uno; codear, dar muchas veces con el codo, *sumíc* ⊕.

Síray. P. P. Estrago de muchos, por hambre. *Na* ⊕ *cam á natay ití panagdúmug*. V. *Icráy*. *Rápon*.

Síram. P. P. Chamusquina de pelos. *Ma* ⊕ *an*, chamuscarse los pelos, v. g. de la mano, pasándola por encima de la llama.

Sírao. P. P. Nacimiento, ó salida del sol, luna, ó lucero, cuando comienza á mostrarse. *Sum* ⊕, comenzar á mostrarse.

Sírap. P. P. Turbacion de la vista, por demasiada claridad. *Ma* ⊕, turbarse la vista. V. *Porár*.

Síri. P. P Rapidéz, ó velocidad de rio, ó viento. *Na* ⊕, viento, ó rio rápido. V. *Peggués*.

Sirib. P. P. Sabiduría, discrecion, industria, traza. *Ma* ⊕, saber, ó el que sabe; *daguiti caca* ⊕ *an*, los sabios; *sum* ⊕, acechar v. g. la caza.

Siríg. P. C. Puntería. ⊕ *en*, apuntar antes de tirar, l. marcar aquello á que tira; *ma* ⊕, hacer tiro á lo que apunta, poniendose á tiro, ⊕ *en á ibátog iti caiát á sugaten*; mirarse y remirarse si está bien compuesto, *ag* ⊕. It. mirar cualquier cosa, si está derecha, en órden á enderezarla.

Sírip. P. P. *Sum* ⊕, asomarse por agujéro; ⊕ *en*, lo que se mira asi; mirar, ó acechar por rendija.

Sirnáat. P. P. *Sum* ⊕, aclarar el dia, que ha estado nublado.

Síroc. P. P. Debajo de la casa, silla, mesa, etc.= Meterse, v. g. navío bajo tiro de cañon, etc.= *sum* ⊕.

Siröt. P. C. Abrochar, ó atar vestido, zapatos, etc.= con cinta: *Pa* ⊕ *an ti sapatos*; *ag* ⊕, abrocharse.

Sirpát. P. C. *Ma* ⊕, *mapásir*, columbrar de lejos algo; *apaman a ma* ⊕, apenas se divisa, etc.=

Sirrüd. P. P. ⊕ *en*, quebrantar, ó partir los mongos para cocerlos.

Sísi. P. P. *Ag* ⊕, hacer manteca; derretir la grosura del cerdo. It. derretir sebo.

Sisüm. P. P. Acecho. ⊕, *Ag* ⊕, acechar, ó escuchar por rendijas; ⊕ *en*, lo que se acecha. V. *Süm*.

Sisiáo. P. C. Pescado asi llamado.

Sisilenḡ. P. P. Voz fuerte de campana, tambor, etc.= que ofende al oido; *maca* ⊕, quedarse medio sordo con dicho sonido.

Sísip. P. P. *Sum* ⊕: Beber cerrados los dientes, como chupando; ⊕ *en ti árac*.

Sisiquílen. P. P. Sobaco del animal.

Sisír. P. C. *Na* ⊕: Cosa que tiene pelo, como pluma, ó tabla, que levanta astillas; ó navaja, hoja, etc.= remachar, ⊕ *en*.

Sitsít. P. C. El caldo espeso, ó agua que se extrae de la morisqueta.

Siú. P. C. Voz que usan para espantar gallinas, ó puercos.

Síuac. P. P. *Ma* ⊕: Abrirse, henderse vasija, ó palo, por la boca, ó punta.

Síual. P. P. Mella grande en herramienta.

Síuan. P. P. *Na* ⊕: Indispuesto de haber andado al sol, ó de cansado.

Siuánḡ. P. C. V. *Síual*.

S ante O.

Sobbá. P. C. *Ag* ϕ: Abalanzarse á algun peligro, como la mariposa al fuego; *i* ϕ, poner algo en el fuego. V. *Sebbá.*

Sobbó. P. C. *Sumbó ti lingĩ-ét*: Comenzar á sudar.

Sóboc. P. P. Cotejar cosas, á ver cual pesa mas, *pagsoboquen ti dua ngĩa pesos*; ó peso de N. en cosas pequeñas, v. g. seda, oro, etc.=

Sóbor. P. P. Cotejar cosas, á ver cual es mas larga, *pag* ϕ *en*; las mismas pesas, ó medidas, á ver si estan iguales; arroz, con que se compra, ó cambia algo, v. g. vinagre, *i* ϕ; ϕ *an*, la cosa que se compra, ó cambia.

Sobsób. P. C. El hocico del puerco.

Socdál. P. C. Horqueta, con que alcanzan algo de alto.

Socdáo. P. C. Asidero de la rueca, para hilar el copo de algodon. V. *Puyúd.*

Socláy. P. C. ϕ *en*: Revolver el arroz en el mortero, cuando le ván moliendo.

Sócon. P. C. Convocatoria. ϕ *en*, convocar gente, congregarla para alguna cosa.

Sócong. P. P. *Na* ϕ: Cosa como caua, cuando es mas ancha por adentro, que por la boca. V. *Lúsub.*

Socrót. P. C. ϕ *en, um* ϕ: Herir hacia arriba. V. *Tocbób.*

Socsóc. P. C. *Um* ϕ: Abatirse, humillarse, sugetarse, como el perro, aunque le dén de palos; v. g. *Nopay no baóten ti ásot itóy, aglálo á somocsoc cadatáo*: Aunque le dén de palos á este perro, con todo se viene al hombre, sugetándose; cubrirse, escondiéndose entre zacate, *sum* ϕ; *i* ϕ *ití baróconĝ*; debajo de manta, etc.— poner algo, *i* ϕ; favorecerse de otro, acogerse de él, *sum* ϕ; seno, el medio de los pechos, (modo,) para decir: mételo en el seno, *i* ϕ *ití bádo*; si es muger, *isuquíb*; sobornar, ϕ *an ti táo*; soborno que se recibe, ϕ; sobornador, que facilmente soborna, *manocsóc.* It. Escondrijo. *Sum* ϕ, esconderse, ó meterse en algun agujero. V. *Donĝnĝó.*

Soctó. P. C. Desencaje. ϕ *en*: Desencajar, v. g. instrumentos, quitándolos de sus mangos; *ma* ϕ desencajarse acaso hueso, desconcertarse, apartarse, desunirse, etc.= V. *Sipdót. Sulnút.*

Sodác. P. C. ϕ *en*: Arrancar la carne del coco.

Soddóor. P. P. Admiracion con sorpresa. Absorto, admirado, sin sangre, v. g. Cuando me dijeron que se había ahogado, *nasdóor ti naquemco*: quedé sin saber lo que me hacía. V. *Polcóc.*

Sódo. P. P. Medio casco de coco con un mango, que sirve para sacar agua, vino, etc.= de la tinaja. V. *Queráos.*

Sodsód. P. C. Ancora de palos hincados, con que se detiene la embarcacion; ahondar pozo, ó estanque con una caña partida, ϕ *an.* It. palo con punta que usan para trasplantar el arroz, etc.=

Sogpuél. P. C. *Na* ϕ: Cosa roma, v. g. cuchillo, sin punta.

Sogpuét. P. C. Aspereza al gusto, como la de la fruta mal sazonada, en especial el camachile.

Sogsóg. P. C. La accion de consumir el fuego alguna cosa, agitado por el viento. Revolver el viento, y quemar lo que queda á la parte opuesta, ϕ *en*; *sinogsoganná ti baláy ni* N. aunque estaba á barlovento la quemó; fuego poner por donde está el viento, *agpa* ϕ.

Sogsognó, l. *Sugsugnó.* P. C. Adulacion, y caricias para conseguir algo. ϕ *ennac*? Me lavas la cara? Sentencia: *Ití* ϕ *á denĝguén, macalíput ití naquem.*

Soyót. P. C. Ruido de fuego manso, ó de pluma cuando se escribe; ó cosilla con que se rasca. *Sum* ϕ, hacer tal ruido. V. *Quirráis.*

Solbód. P. C. Retoño. *Ag* ϕ, retoñar cualquier cosa.

Solbóg. P. C. Inducion á lo malo; sugestion. Incitar á unos contra otros, diciéndoles pecados falsos, *sol* ϕ *en*; *manol* ϕ, el que; *ma* ϕ *quen áma*, se mueve con el ejemplo de su padre; inducidor á todo género de mal, *manól* ϕ *ití uray á daques*; persuadir, sugerir mal, ó falsamente á alguno, *sol* ϕ.

Solbóng. P. C. Lanza de caña, ó bolo aguzado, pintado de dos colores, negro por una parte, y blanco por la otra.

Soléc. P. C. La accion y efecto de dar algo en los ojos, en el sentido del ejemplo. *Ma* ϕ *ti matána*: Dar en los ojos á alguno; doler el ojo, por haberle topado con etc.= *na* ϕ *ti matána.*

Soléng. P. C. Medio ciego; *na* ϕ.

Sol-lát. P. C. Tapon; tarugo con que se tapa algun agujero. ϕ *an*, tapar con tapon, que entra dentro de agujero de N. v. g. cañuto, botella, etc.=

Sol-lóop. P. P. Tapadera que encaja, como la de caja, escribanía, etc.= ⊕ *an*, tapar asi.

Sólot. P. P. Anillo de dos, ó tres vueltas, que se lleva puesto para acordarse de algun sugeto. V. *Sinḡsinḡ.*

Solsól. P. C. La primera moledura del arroz. *Ag* ⊕, molerlo, quebrantándole solo la cáscara en el pilon, ó mortero, *sol* ⊕ *en.* V. *Lúdanḡ. Taltág.*

Soltúp. P. C. Sorbido. ⊕ *én, sum* ⊕, chupar, ó sorber hacía dentro, el tuétano del hueso, yema de huevo, etc.=

Sombréro. Idem. V. *Cal-logónḡ.*

Somonsómon. P. P. *Na* ⊕, cosa intrincada, ó enredada, como cabello, madeja de algodon, monte, ó laberinto. V. *Colcól.*

Somrúob. P. P. Hundirse en el agua el que nada. V. *Susbúut.*

Sonḡ-áb. P. C. Resuello fuerte por estar fatigado; hipo del moribundo. *Sum* ⊕, *sumunḡ* ⊕, resollar con fuerza, por ir cansado.

Sonḡcá. P. C. Chonca; juego de muchachos: *ag* ⊕, jugarle.

Sónḡo. P. P. Jeta. *Na* ⊕, de grandes labios, como los negros.

Sonḡosónḡo. P. P. Aspereza de condicion en hombre. *Saan á marabrábac, ta nalaca nḡa agunḡét; adda* ⊕ *nan,* es de mal genio; no es gangoso.

Sonḡród. P. C. La accion de echar leña en el fuego. ⊕ *an,* echar leña en el fuego, para que no se acabe; *agui* ⊕, echar mucha leña; atizar el fuego, ⊕ *an ti lotoén; i* ⊕ *ti cáyo,* echar mucha leña. Metáfora: el que fomenta discordia, *manonḡród; ma* ⊕ *an,* lo que. V. *Dunḡbáb.*

Sonḡsónḡ. P. C. Acaudillamiento, induccion para alguna obra; institucion. *Manḡi* ⊕, *manonḡsónḡ,* el que; *i* ⊕ *na daguiti caduana nḡa agtácao,* él mueve á sus compañeros, á hurtar; animar con el ejemplo propio, para obligar á que le imiten, *i* ⊕ *na datáot ití arámid, tapno mapatuladan datáo;* hábito que da principio á alguna costumbre, *manḡi* ⊕; adalid, ó cabeza de bando, ó movedor de tal, *manonḡsónḡ; i* ⊕, lo que se ordena; contra viento, *ag* ⊕.

Sóno. P. P. Sustituto. ⊕ *an, ag* ⊕, mudarse arigue de la casa, quitando el podrido; ponerse un lugar de otro, *sum* ⊕; poner otro en su lugar, *i* ⊕; suceder al que salió, *simmóno;* suplir tributo, ⊕ *an ti buis á aoán.* V. *Sucát.*

Sónog. P. P. La accion de castrar las colmenas; estos las castran no dejando rastro de cosa; y hacer eso, llaman, ó dicen: ⊕ *en ti oyócan, quet aláen ti baláyna.*

Sóol. P. P. Colmo. Colmar la medida, ó plato, etc.= ⊕ *an,* l. *darínsusúcan.*

Soplád. P. C. Pala para sacar la tierra del hoyo, que se hace; ó como la del horno.

Sópo. P. P. Juego de muchachos. *Agso* ⊕, jugarle.

Sòquit. P. P. *Mannóquit:* Topo, animal de la tierra. V. *Baó.*

Sóringḡ. P. P. Contra corriente de agua, ó viento. ⊕ *en,* ir contra el viento, ó la corriente. V. *Sonḡsónḡ.*

Sornḡí. P. C. Oposicion al curso natural, ó artificial de algo, v. g. pelo encontrado. ⊕ *en,* descañonar el barbero; levantar el viento el techo; contra leer, ó leer al reves, el *A. B. C.* ⊕ *én ti A, B, C,* etc.=

Soro, l. Súro. P. P. Enseñanza. *Manḡi* ⊕, adalid, ó guia que vá delante, enseñando el camino; enseñàmelo, *i* ⊕ *m caniác.* V. *Sorsóro.*

Soróc. P. C. Demasia, lo que sobra, ó haber de más de lo que debe ser.

Sorón. P. C. Chocarería, mofa, burla. ⊕ *en,* burlarse de otro, con palabras, ó con obras; hacerle rabiár.

Sórot, l. Súrut. P. P. Seguimiento. ⊕ *en,* seguir el parecer de alguno, v. g. *Iti saó ni Juan ti* ⊕ *ec.* Sigo el parecer, ó lo que dice Juan. *Na* ⊕ *ti gapona unay á agpayso:* Aclararse el pleito intrincado, buscando, ó siguiendo el principio que tubo. ⊕ *en,* seguir, ó buscar al que se escapó; *sumu* ⊕, el gran persiguidor, ó seguidor que sabe sacar por el rastro; *pag* ⊕ el modelo para que se siga, ó imite la obra, *ma* ⊕, acertar, ó seguir lo que se enseña; v. g. *Diac ma* ⊕ *ti cas ití ibagám:* No puedo acertar; á decirlo como tú. V. *Adal. Páda.*

Sorró. P. C. Acometimiento de alguna enfermedad, ó pasion; especialmente el furor, y la locura. *Sumro ti unḡét:* Aumentarse el enojo; *sumsumro ti uyunḡna,* venirle la locura algunas veces.

Sorroàs. P. C. ⊕ *en,* enlazar, ó echar la red; el echarla, *i* ⊕.

Sorsóro, l. Sursúro. P. P. Enseñanza; doctrina; educacion. ⊕ *en, l. pa* ⊕, discípulo; ⊕ *an,* en-

señar; *íti i* ⊕, lo que se enseña; pedir que el enseñen, *pa* ⊕; ⊕ *en*, la cosa que se aprende; *ag* ⊕, aprender. V. *Adal.*

Sosó. P. C. Especie de caracoles delgados, y ordinarios.

Sóso. P. P. Las tetas en general. *Agpa* ⊕, l. *pa* ⊕ *en*, criar; *sum* ⊕, mamar; muchacho que mama mucho, *mannóso*; de tetas grandes, *báray ti* ⊕ *na*; la que cria, ó da de mamar, *mama* ⊕; *pa* ⊕ *en ti ubíng̃.*

Sosóon. P. P. La accion y efecto de cargar algo en la cabeza. *Sin* ⊕, lo que se carga en la cabeza; *ag* ⊕, l. ⊕ *en*, cargar en la cabeza.

Sotíng̃. P. C. Media borrachera. *Apag* ⊕, ponerse medio borracho.

S ante U.

Suá. P. C. Clase de naranja grande de corteza muy gruesa; es tambien voz que usan para espantar puercos, ó gallinas. V. *Locbán. Siú.*

Suáco. P. P. La pipa de fumar.

Suágao. P. P. Tropiezo, y caida. *Ma* ⊕, tropezar, caer, y ponerse los pies hacía arriba.

Suáyan. P. P. Especie de canto. *Ag* ⊕, cantar asi. V. *Dánio.*

Suál. P. C. Palo con punta, ó que tiene á un estremo una paleta de fierro, y hace las veces de azadon. *Ag* ⊕, cavar con él; *pag* ⊕, lo que sirve de azadon; cavar asi, *sumuál.*

Suát. P. C. La accion de sacar la espina con punta de algo. *Manu át*, el que; ⊕ *en*, sacar asi la espina.

Suáui. P. P. Desobediencia; rebeldía. *Sum* ⊕, desobedecer; *na* ⊕, rebelde que resiste con violencia; *sum* ⊕, el que. V. *Súquir.*

Súba. P. P. Frontera de casa, por lo angosto; anchor de la casa.

Subád. P. C. Conmutacion, satisfaccion, agradecimiento, y recompensa. ⊕ *an*, satisfacer con cosa equivalente; *i* ⊕, lo qué. *Aoan pagsubádco*: No tengo con que corresponder, ni con que pagar. V. *Subálit.*

Subálit, P. P. Retribucion, correspondencia, respuesta que se dá en cambio. *I* ⊕, lo que se dá; agradecer con obras, pagar, corresponder, ⊕ *an*; *manubálit*, el qué; ⊕ *am ti súratco quenca*, responde á mi carta. Pero para lo que en nuestra lengua llamamos agradecer con la voluntad, se dice: ⊕ *an ití náquem.* V. *Báles. Subád.*

Subáng̃. P. C. Diferencias, polémica, controversia, ó contiendas que muestran en pleitos, ó particion ⊕. *Pag* ⊕ *an*, sobre lo que tienen las diferencias, ó disputas, etc.= reñir de palabras, tenér pendencias, sin llegar á las manos, *agsu* ⊕. V. *Tótor.*

Subbuál. P. C. Retoño, cogollo que echa el platano al pie. V. *Saguibsíb.*

Subbúc. P. C. Escarbo. *Ag* ⊕, escarbar, ó cavar el puerco con el hocico las calzadas, etc.—

Subbút. P. C. Redencion, rescate. ⊕ *en*, redimir al cautivo; *manubbút*, el que, *como J. C.*

Súbeg. P. P. Terquedad, rebeldía, desobediencia. *Na* ⊕, rebelde, que no quiere obedecer.

Sublát. P. C. Alternativa, remuda. Hacer algo asi; si son muchos, *agsu* ⊕; dos solos, *ag* ⊕ *pagsu* ⊕ *án*, la cosa en que ván alternando; á veces unos un rato, y otros otro, *ag* ⊕; *pag* ⊕ *anda ti N.* el que suple en lugar de otro.

Sublí P. C. Vuelta, y regreso; devolucion, restitucion. *Ag* ⊕, *sum* ⊕, volver de la parte donde fué. ⊕ *en*, volver aquella cosa, ó lugar; v. g. *Enca* ⊕ *en ti páiong̃ á nalipátac*: Anda, ó vuelve por el payo, que se me olvidó. It. Volver á lo mismo, que antes estaba haciendo, ó habia hecho, ó reincidir; vueltas del que anda de aqui para alli, sea en lo que fuere, *sum* ⊕, *agsubli* ⊕; templar, v. g. agua muy caliente con fria, *pag* ⊕ *antay ití nalaméc*; desdecirse de lo que antes dijo, pidiendo perdon, *agpaspa* ⊕; volver la honra á N. *paspa* ⊕ *án ti saó.* It. restituir, *i* ⊕. V. *Púlang̃.*

Súbra. P. P. Sobras de la mesa, que quedan, despues de haber comido; és tomado del castellano.

Súbu. P. P. El bocado, ó alimento, que se le mete en la boca al enfermo, ó niño. ⊕ *en*, alimentar asi; meterse los bocados uno á otro en la boca, *agsubun* ⊕, *i* ⊕; ⊕ *en*, á quien se le mete la comida, como á enfermo, etc.=

Subúsub. P. P. Salvia, yerba conocida.

Sucá. P. C. Vinagre. Vinagrera en que echan vinagre, *pag* ⊕ *an.*

Sucáb. P. C. La accion de levantar, ó cortar algo. ⊕ *én*, cortar la yerba, ó arrancarla con un palo agudo. It. escarbar el fuego atizándole. It. levantar algo para buscar otra

cosa debajo; meterse el ladron, v. g. debajo de la ventana para, etc.— *sum* ϕ.

Sucái. P. C. La accion de hacer huecos. ϕ *en*, ahuecar la leña del fuego.

Sucáin. P. P. Escrutinio ó registro; indagacion. *Ag* ϕ, escudriñar, ó registrar casa, etc.— buscando algo, como á algun retraido; registrar v. g. una caja de ropa, revolviendolo todo, ϕ *an*.

Sucal. P. P. Sorpresa. ϕ *en*, ir á la mano, ó estorbar á alguno, para que no tenga efecto lo que dice, ó intenta hacer.

Sucál. P. C. Sorprendimiento, sorpresa. ϕ *an*, coger á alguno *in fraganti*; *ma* ϕ *an*, lo que; *macá* ϕ, el que; tomar, examinar á alguno, ϕ *an*. *Na* ϕ *anca*, cojite, pilléte.

Súcao. P. P. Es la planta nenufar, ó la ninfea, segun dicen; se cría mucha en la laguna de Pauay.

Súcat. P. P. Medida de cosas liquidas, granos, etc.— que se pueda echar en botella, (v. g.) ϕ *en*, medir cualquiera cosa de grano, ó licor.

Sucát. P. C. Cambio, muda. *Ag* ϕ, trocar, mudarse; sucesór, *sum* ϕ, l. ϕ; antecesor, *sinucalán* V. *Sóno*.

Sucdíp. P. C. Soldura. ϕ *an*, tapar las goteras del tejado de paja; retejar.

Sucláy. P. C. *Ma* ϕ, salirse lo que está, v. g. en agujero, por entrar agua, que la echa fuera.

Sucmón. P. C. Compra de vinos, y licoros; convite á beber, ó echar un trago los Amigos. *Agpa* ϕ, tabernero, que vende por menudo, ó el que da de beber á otros, gastandolo él. *Ag* ϕ, comprar vino.

Sucnál. P. C. Visita. ϕ *an*, *sum* ϕ, visitar enfermo, Santísimo, ú otra cosa. V. *Saronḡcàr*.

Sucnór. P. C. Subida de algo como la entrada de maréa. ϕ *en ti atáb ti taáo iti carayán*, entrar la maréa en el rio.

Súco. P. P. Medio cate, ú once onzas, que es lo mismo.

Sucóg. P. C. Horma, molde. *I* ϕ *mo*, ponle la horma; *pag* ϕ *án*, molde en que echan metal derretida. It. Zímbria.

Sucquít. P. C. La accion de hacer esponjar á la tierra con algun instrumento. ϕ *en*, hacer tal, como á cualquiera semilla que se siembra muy á la superficie de la tierra; *i* ϕ, sembrar asi.

Sucút. P. C. Una cosa sobre otra, v. g. platos. *Ag* ϕ, ponerse encima unos de otros. V. ϕ *Sunód*.

Sudác. P. C. Hendidura. ϕ *en*, descarnar para sacar espina. It. descarnar coco, arrancar lo que está pegado, cuando está dura la carne; arrancar piedra del suelo, descarnándola.

Súdi. P. P. Lustre de oro. Aquilatar el oro con la piedra de toque, *i* ϕ *ti balitóc*; piedra de toque, *su* ϕ *an*. *Na* ϕ, cosa subida, y lustrosa.

Súdo. P. P. Tabo para sacar vino, ó agua, de la tinaja, etc.=

Sudsúd. P. C. *I* ϕ. V. *Asàd*.

Suĕr. P. C. Bronce, laton, azofar. ϕ *en*, engañar en la venta del oro, dando falso por fino, ó verdadero; *ma* ϕ, *na* ϕ, el engañado; ϕ *á binárot*, alambre.

Súgá. P. P. Púas muy agudas. *Na* ϕ *anác*, me clavé; ϕ *'an ti dálán*, poner puas en el camino, para que se claven los que pasan; pretérito, *Sinugáan*.

Sugár. P. C. Juego. *Agsu* ϕ *iti naípes*, jugar á los naipes.

Súgat. P. P. Herida en general, ó llaga. Nombrar la cosa por su nombre, ϕ *en á balicsén ti naganná*. V. *Rucrùc*. *Rugmá*.

Sugnoen. P. C. Gracioso de comedia, adulador. V. *Sogsognó*.

Sugméc. P. C. Cabezadas. *Mai* ϕ, darlos el que dormita. V. *Dúnḡay*.

Sugpét. P. C. Aspereza. *Na* ϕ, l. *na* ϕ *ti matá*, ojeras de no dormir, etc.= Es lo mismo que *Sogpét*.

Sugpón. P. C. Contribucion para comprar algo; compañía. *Ag* ϕ, contribuir muchos, y comprar algo para todos; compremos de compañía, ϕ *en táy ti gatánḡen*, etc.= á la parte ir con algunos, ó hacer compra. It. hacer una cosa, para dos, y despues partirlo, como los inquilinos. V. *Cappón*.

Sugpuél. P. C. Especie de caracolillo; *landóc á* ϕ, la tienta, herramienta de cirujanos.

Sugsúg. P. C. Encuentro en general. *Sum* ϕ, ir, v. g. un navío en contra de otro; encontrarse, subir uno, cuando baja otro, encontrándose, *sum* ϕ *á umúli*; sube, bajando otro.

Súgud. P. P. Peyne angosto, y espeso. Peynarse la barba, ó la cabeza, ϕ *en ti ólo*; *ag* ϕ. It. *Súgud* ϕ, especie de hortaliza, ó guláy, que comen. V. *Catabáo*. *Cudcùd*. *Sumpáat*.

Suguél. P. C. V. *Sugméc.*

Suguígui. P. P. Mondadientes, ó palito para limpiar la dentadura. *Ag* ⊕, limpiar los dientes; *i* ⊕ *ti Ságad*, barrer de punta.

Súgut. P. P. El sembrar donde se perdió la primera siembra, en hileras, para cubrirla. ⊕ *an*, llenar, ó cubrir la hilera; v. g. de gente, poniendo otro, si falta alguno; lo mismo se entiende de otra cualquier cosa.

Suya. P. P. Empalagamiento, hastio, fastidio. *Ma* ⊕ *acón*, estoy ya empalagado.

Suyáab. P. P. Bostezo. *Ag* ⊕, bostezar.

Su-í. P. C. Furor, y tenacidad en negar. *Na* ⊕ *ñga ubing*, el muchacho se mantiene tenaz, y enfurecido en negar.

Suíd. P. C. Guarda que le llevan, ó hurtan lo que custodia. *Ma* ⊕, custodiar, y llevarle á la custodia lo que guarda.

Súil. P. P. Arpon de labrar tierra, como azadon.

Suíl. P. C. Palanca, ó espique. ⊕ *en*, ayudar á levantar algo con palanca, ó cosa equivalente; ⊕ *em*, solivia tu; *manuíl*, el qué.

Súit. P. P. Tacita, ó escudilleja, para varios usos.

Suiúp. P. C. Ampolla, ó vegiga del cuerpo. *Sum* ⊕, ampollarse el cuerpo, ó hincharse.

Suiút. P. C. Chorrito que sale por agujero pequeño, como el de la sangría, etc.= *Sum* ⊕, *su* ⊕, *an*, ⊕ *en*, chorrear asi.

Súyut. P. P. El escremento del animal, que sale en solturas. *Ag* ⊕, padecer las tales.

Súlam. P. P. Cierta clase de bordalesa. *Ag* ⊕ labrar, ó bordar con séda floja, y aguja;, *sumu* ⊕, bordador.

Súli. P. P. Angulo, asi esterior, como interior; esquina; rincon. *Nai* ⊕, arinconado; *naioálin á táo*, hombre arinconado. V. *Dalígan.*

Sulísug. P. P. Tentacion, incitamiento. ⊕ *en*, incitar, alentar, animar, ó esforzar al que está desganado de hacer, ó acudir á tal N. ⊕ *em ti canen iti masaquit*: Aníma al enfermo que coma. It. Inspirár en buena, ó mala parte; tentar; *manulisug*, tentador. V. *Dulidul.*

Sulít. P. C. Dificultad. *Na* ⊕, cosa dificultosa. V. *Sicó.*

Sul-lúup. P. P. Empalmadura, ó añadidura de un palo con otro. ⊕ *án*, añadir, ó empalmar asi. V. *Sáup.*

Sulnút. P. C. Descoyuntamiento. ⊕ *en*, descoyuntar el cuerpo, como el de Cristo en la cruz.

Sul-óy. P. C. La accion de tragar algo suavemente. ⊕ *en*, tragar asi. It. Halago. *Sul* ⊕ *en*, aplacar; *manul* ⊕, el que puede; *panul* ⊕, con que; v. g. las oraciones, ayunos, etc.= pacificar con regalos, y palabras, *manul* ⊕; dádiva para aplacar al agraviado, *pannul* ⊕; el acto de halagar, *pannul* ⊕.

Sulsúl. P. C. La accion de pegar, ó prender fuego. v. g. Me pegaron fuego, *Sin* ⊕ *dác iti apúy*; *i* ⊕ *mo ti tabáco*; pegále fuego al tabaco. El pilar el arroz en espiga en el mortero. ⊕ *en*, pilar asi el palay. It. Estiramiento de orejas. ⊕ *en*, estirarle á alguno las orejas; *ag* ⊕, estirarselas uno mismo, por castigo, como los muchachos, cruzando los brazos, y bajándose, y levantándose.

Sultíp. P. C. Silbo, que se dá, llamando. It. Una culebrita de color moreno, poco mayor que una lombriz de la tierra, que suele meterse en los oidos de los que se acuestan en el campo, y causa sordera.

Súma. P. P. Impedimiento del efecto que debe producir la causa natural, évitando esta. Curar asi ⊕, *en*; impedirlo. It. Impedir que se estienda la ponzoña de la mordedura de culebra, perro, etc.= *manuma*, el que; metaforicamente, resistir lo que se pone al viento, sol, ó fuego, v. g. ⊕ *ennanto cad ti ángin? init, l. apuy?* Por ventura no se ha de secar, exponiéndolo al viento, al sol, ó al fuego?

Sumadér. P. C. Cosa mas elevada, que otra; v. g. las gradas del trono.

Sumbát, l. *Sungbat.* P. C. Respuesta de palabra. ⊕ *an*, responder, á lo que preguntan, ⊕ *an ti saó*; retruecano, v. g. en el canto de las borracheras, *agsumba* ⊕ *da.* V. *Sungbát.*

Sumcád. P. C. (De *Seccad*,) Hinca-pie. *Manumcád*, afirmarse con el pie, como para tirar la lanza, etc.— V. *Seccád* su raiz.

Sumlép. P. C. Traspasarse, ó rezumarse el papel, con la tinta. V. *Sel-lèp* su raiz.

Sumnéc. P. C. ⊕ *ti náquem*, enternecerse de compasion, ó devocion. V. *Sennéc* su raiz.

Sumngát. P. C. Meterse, ó entrar á fuerza de brazos, como cuando hay mucho concurso en la Iglesia. V. *Bisquír*, y *Sengngat* que es su raiz.

Sumngél. P. C. El que no hace mas que hablar, y por lo mismo es fastidioso y cansado. It. consumir, ó causar tédio las moscas con tan-

to picar. V. *Uma*, y *Senñgel* (fastidio) su raiz.

Sumnét. P. C. Contrario de *galís*, que es cosa resbalosa. Aspero; no ser resbaloso. V. *Supnet* su raiz.

Sumpáat. P. P. Luego; prontamente. Cuando le llaman, á uno, y no acude luego, *di* ϕ *à ayában*, *l. di dumagdágus á ayabán*. It. péyne, que por no ser muy espeso, penetra hasta el cutis de la cabeza. V. *Dágus, y Seppaat* que es su raiz.

Sumpit. P. C. Ayuda, ó geringa. ϕ *an ti masaquít*, geringar al enfermo; ϕ, cerbatana; ϕ *an ti baó*, tirar á la rata con cerbatana. Adivinanza: *Asíno daidi á iti pammaruar iti quinnán ti sabáli, ti pagsapúlanná iti canenna*? El geringero.

Sumsumpiit. P. P. Latidos, ó punzadas, que causa la hinchazon.

Sumunsúmon. P. P. Enredado, revuelto, como madeja, ó cabello.

Sumusubsúb. P. C. Abejon negro, y con cuernos, á modo de los toros.

Súmusum. P. P. Fragancia, y tambien mal olor. trascender el olor, ó el hedor, *ag* ϕ *ti ángotna*.

Sùnay. P. P. Torcedor con que se tuerce el hilo. It. peonza, ó trompo. It. la cruz que forman ciertas estrellas. ϕ *en*, torcer hilo, ó seda con el torcedor; *paspa* ϕ *en*, azotar á alguno, á modo de peonza; *pa* ϕ *en*, traer al retortero á alguno.

Súñgad. P. P. Llegada de gente que se espera. *Sum* ϕ, entrar, ó llegar el pueblo que esperan, v. g. en la Iglesia.

Sunñáni. P. P. Al revés. *Ag* ϕ, estar encontrados, v. g. echados pies con cabeza.

Sunñat. P. P. En contra del viento, ó corriente. *Ma* ϕ, andar la embarcacion contra el viento.

Sunñbát. P. C. Respuesta de palabra. It. desvergonzarse con palabras contra los mayores; *dicá maquisunñ* ϕ, no respondas mal, no armes contienda fies, etc.= Respondon, *manag* ϕ. V. *Sumbát*.

Sunñdó. P. C. Suavidad, ó paciencia en hacer algo. *Na* ϕ, suave y apacible de condicion It. Perfeccion de algun hecho, y sacar la obra con perfeccion. ϕ *an*, hacer la cosa con perfeccion. It. Armonia ó conformidad en el trato con los demas. *Diac macasca* ϕ, no tengo gana de estar delante; *nagca* ϕ *cami*, nos convenimos en el trato de compra, venta, etc.= V. *Ganaygáy*.

Súñgit. P. P. Desobediencia; rebeldia, tenacidad. *Na* ϕ *á ubing*, muchacho de mala indole. V. *Súbeg. Sùquir*.

Sùñgo. P. P. Hocico de puerco, venado, carabao, etc.= hocicudo de largo hocico, *na* ϕ *an*.

Sunñpút. P.C. Cumplimiento exacto y en un todo de cualquier cosa. ϕ *en ti bilín ti Dios*, cumplir exactamente todos los mandamientos de Dios. V. *Umpút. Unñpút*.

Sunñsónñ. P. C. V. *Sonñsónñ*, que es lo mismo. En las tejedoras, acabar de tejer la tela, ϕ *en*.

Sunñúsunñ. P. P. Sahumerio. *Ma* ϕ *an*, sahumarse persona, etc.= V. *Singrúub*.

Súni. P. P. Al revés, en el sentido del ejemplo: ϕ *an*, hacer algo al revés; *ma* ϕ *an*, loco, atronado; (vocablo paliado;) *agmanama* ϕ, hablar, ó decir las cosas al revés. V. *Riúenñ*.

Sunnóp. P. C. Particularidad en hacer una cosa hasta acabarla, dejando las demas que tiene tambien á su cargo; ó en amar á uno mas que á otro, etc.= ϕ *en ti N. á aramiden*, hacer parcialmente N. dejando lo demas.

Sunód. P. C. Una cosa sobre otra, como las bangas de las que van por agua. V. *Tóon*.

Súnot. P. P. Reincidencia. V. *Sublí*.

Súor. P. P. Humero. ϕ *an*, ahumar, poner una cosa húmeda al humero, para que se seque; *ca* ϕ *an*, el quizame de la cocina por donde sube el humo, ó está ya seco algo.

Súpa. P. P. Chupa, medida, que es la octava parte de una ganta. V. *Teppénñ*.

Supádi. P. P. Diferencia, contrariedad de estado, calidad, ó posicion de dos, ó mas cosas. *Ag* ϕ, ϕ *en*, diferenciarse. It. atravesar de una parte á otra, revoleteando como la langosta.

Supagúét. P. C. Arrugas, ó gestos que hace el hombre, ó el animal, cuando se enfadan. V. *Supnét. Rupanñét*.

Sùpas. P. P. Voz castellana corrompida; sopa de caldo, y pan; ó arroz. V. *Labáy*.

Supiát P. C. Oposicion, ó contrariedad de una cosa á otra. *Mai* ϕ, cosa opuesta, ó contraria; ϕ *en*, contradecir, oponerse á algo, desobedecer al mandato del superior. It. Rebusca de pescado, etc.= que quedó por coger. It. meterse en el lugar de donde otro se salió.

Suplá. P. C. Seda floja, con que labran los pa-

ñuelos, etc.=

Supli. P. C. Cambio de moneda. *Ag* ϕ, trocar moneda. ϕ *am daitóy pesos iti uppat á bintíng̃,* trueca este peso por cuatro pesetas; trocador de moneda, *manag* ϕ.

Suplína. P. P. Voz castellana corrompida; disciplina de esparto, ó canelones. V. *Saplít.*

Supnét. P. C. Repelo. *Na à cáyo,* árbol, ó palo que tiene encontradas las fibras. It. las arrugas en la cara del hombre, ó animal, cuando hace gestos. V. *Supaguét.*

Súput. P. P. Bolsa, sáco ó talega para poner dinero, y otros usos, como para poner el caliz, etc.= *Sinupútun ti póng̃ in,* estar la almohada con la funda, ó que se le puso la funda á la almohada, y las pares, ó secundina, ϕ *ti ubíng̃.* V. *Sáput.*

Suputsúput. P. P. Erupcion de ronchas en el cuerpo. *Ag* ϕ, padecerlas.

Suquíb. P. C. La accion de meter la mano, ó cuerpo por debajo, v. g. de manta, ó cubierta, etc.= *I* ϕ *ti ima, l. sum* ϕ, meter debajo de la almohada; meter en el seno, ó regazo; etc.=

Suquínat. P. P. Escrutinio, ó registro. *Ag* ϕ, ϕ *en,* registrar caja, papelera, etc.= V. *Sucáin.*

Súquir. P. P. Desobediencia. *Sum* ϕ, desobedecer á lo que le mandan. V. *Suáui.*

Súquit. P. P. La accion de levantar algo con la punta del baston, espada, palito, etc.= Cualquier cosa que se introduce en algun cuerpo, ó lugar como la lanceta, palo, gancho, etc.= ϕ *an,* l. *sugquitan* vacunar; reventar algun tumor, grano etc.;= ϕ *en,* alcanzar, ó sacar algo de entre palos, ó cerca de casa, v. g. si es con garabato, ϕ *en á cauíten;* si con el dedo, ϕ *en á ramáyen;* y asi en los demás; ϕ *en,* sacar algo del fuego con instrumento. It. llevar colgando de palo, ú otro instrumento lo que quema; *sin* ϕ, lo que se saca, ó lleva asi; *manúquit,* el que; *ag* ϕ, juego de muchachos. V. *Sugpuél.*

Súrac. P. P. Erupcion. *Sum* ϕ, caminar; ir haciendo, ó abriendo camino por entre mucha gente, ó matorral. It. visitar por la noche los sembrados, para espantar los animales, que los destruyen.

Súray. P. P. Puntal. ϕ *en,* apuntalar los arigues, antes de llenar el hoyo, afirmar, ó apretar las amarras. It. apuntalar casa por los lados, para que no caiga; *sinúray,* estar apuntalada. V. *Biring. Túcol.*

Suráya. P. P. Travesaños, ó puntales, cruzados por debajo de las casas, para que no se inclinen, y caigan.

Surángi. P. P. Desbarrar, ó deslizarse la manada; no querer entrar en el corral, v. g. *sum* ϕ. It. romper por medio de la gente.

Surasúra. P. P. Voz que usan para llamar á las palomas, gallinas, y patos. ϕ *an,* llamar asi.

Súrat. P. P. Escritura, carta, libro, billete, letra, etc.= Escribano, *mannúrat; pagsur* ϕ *en,* el que sirve de escribiente.

Surbúc. P. C. Subida, ó avanzada en general, rio arriba por tierra, ó por agua. *Surbúquen ti carayán,* subir hacía el nacimiento del rio; subir á pie rio arriba, *ag* ϕ. V. *Súrung̃.*

Surguíd. P. C. Grano pequeño, del cual suele suceder mucho mal.

Suriáb. P. C. Oblicuamente, ó al soslayo. *Sum* ϕ *á abút,* no está derecho el agujero. It. boca mal formada, en que sobresalen el labio, y dientes de arriba á los de abajo, ó al contrario; nariz arremangada.

Súring̃. P. P. Supererogacion en cosa de comida, ó bebida. ϕ *enca páy,* doyte esta vez mas, que á los demás; y no lo usan en otras cosas. It. Una especie de plátanos.

Surípuet. P. P. El tiempo de luchar la luz con la obscuridad, crepúsculo vespertino. *Ag* ϕ, llegar ó ser tal tiempo entre dos luces, de parte de tarde, ó mañana.

Sur-ít. P. C. Huevas de las moscas. It. Guzanos, que se crían en el *bagón.*

Surná. P. C. Exageracion. Agravar una cosa, encarecerla mas de lo que es; *pa* ϕ *an ti agsaó.* V. *Palábun.*

Surníp. P. C. Nesga de cualquier vestido ϕ *an,* echarla en el vestido. V. *Ríuis.*

Suron. P. C. Importunidad. Adrede inquietar á uno, ó sacarle de sus casillas, *sur* ϕ *en; manur* ϕ, el que; hacerlo peor, mientras mas le corrigen, ó dicen. V. *Gagára. Gári.*

Surruág, l. Sarruag. P. C. La accion de estender la red, ú otra cosa, como la que llaman *tabócol. I* ϕ, tender la atarraya, para pescar.

Súrung̃. P. P. Arriba, ó avanze. *Ag* ϕ, rio arriba, yendo hacía el nacimiento; *i* ϕ *ti barang̃ay, l. ráquit,* subirlos. V. *Surbúc.*

Sursúr. P. C. Busca, investigacion; indagacion diligente. *Ag* ϕ, ϕ *en,* inquirir diligentemente; *sin* ϕ *da amána,* sus padres lo buscaban con di-

ligencia, ó ahinco. *Agsursur* tambien significa vagamundear, ó andar de aquí para allí.

Súrut. P. P. Seguimiento. Seguir á alguno por el rastro, ϕ *en iti togút.* Modo: *ítogután,* mirar cuyas son las pisadas, si conocen en alguna manera las pisadas de algunos, y poco mas ó menos mirar cuyas podrán ser; el que en todo acierta, *mann* ϕ; *agcaca* ϕ, *l. panagsu* ϕ, uniformidad, ó estar contestes los testigos.

Susbúut. P. P. Hundimiento, ó el efecto de hundirse algo en lo profundo. *Ma* ϕ, hundirse en lo profundo de rio, pozo, etc.= *na* ϕ *sadi infiernos ti nabásol,* el pecador cayó en los profundos infiernos. V. *Alinednéd.*

Surúsur. P. P. Podredumbre en lo grueso del árbol. *Ma* ϕ, podrirse el árbol por el grueso. It. ϕ medio coco donde está su agujero. V. *Sarangosongg̃.*

Susí. P. C. Cerradura cualquiera. *Panusí,* candado; cerradura de arca, *panusián;* cerrar algo con llave, ó candado, ϕ *án.*

Súsic. P. P. Porfia; discordia; contienda. *Agsus* ϕ, argüir, porfiar; iradares, ó tomares. V. *Subáng. Tótor.*

Súsu. P. P. Ubre, ó teta en general. *Sum* ϕ, mamar; *agpa* ϕ, dar de mamar; l. *pasusuen.*

Susuél. P. C. V. *Lombalómba.*

Susuyatán. P. C. Canilla, ó pico de la vasija de una misma masa y molde, como vinagrera.

Susunáyan. P. P. Huso, con que tuercen el hilo; tiene un garabato, y una rodaja bajo de él. V. *Súnay.*

Súsup. P. P. Chupada. *I* ϕ, ϕ *en,* chupar tabaco, ú otra cosa semejante.

Sutsút. P. C. Desatamiento de las hilachas de la ropa, ó de la fimbria, ó quitar lo que contiene en las tripas, venas, ó cosa semejante. *Na* ϕ, adelgazada cosa *na* ϕ *an,* estar deshilado; hilas hechas de paño, ó lienzo, *sin* ϕ; deshilar lienzo, ϕ *en.* V. *Sarábay.*

Súub. P. P. Saumerio. ϕ *an,* saumar.

Suúngan. P. P. Canal por donde pasa el zumo de la caña dulce. V. *Calasúgan.*

Súup. P. P. Juntura; v. g. de los huesos; ϕ *ti tuláng.* It. El juego de estos; *mai* ϕ, justo, ni mas, ni menos; v. g. comprar una res en tres pesos, vender la carne, y sacar lo mismo que le costó.

Súut. P. P. Esperiencia. *Na* ϕ, tener esperiencia de alguna cosa; ϕ *co,* tengo esperiencia. V. *Poot. Pádas.*

De la letra T.

T ante A.

Tá. Segunda voz del pronombre dual *da* ϕ, tu, y yo; hace de adjetivo v. g. *canen* ϕ, nuestra comida; tuya, y mia solamente. It. porqué, (adverbio) para que; quedando la razon por decir, v. g. *Ímmáyac,* ϕ *addá ibagác:* Vine, porque tengo que decir; que venga, ϕ *umay ditóy;* ve, dile, que venga acá. V. *Datá.*

Táay. P. P. Ballesta, para coger pájaros. V. *Ticóp.*

Táan. P. P. Apuesta. *Ag* ϕ, apostar sobre algo; *i* ϕ, lo que se apuesta. V. *Postá.*

Taáo. P. C. El mar. Mar alta donde no se vé tierra, *sadi* ϕ *á paguinggaan ti matá;* golfo de mar, ϕ; *na* ϕ, engolfado. V. *Táoeng.*

Tabá. P. C. Gordura del cuerpo, asi racional, como irracional; manteca de puerco; nata, que nada sobre el caldo, ó leche, ϕ *á bimmaláy.* V. *Cábut. Lánit.*

Tabála. P. P. Ataud de difunto. V. *Longón.*

Tabáng̃. P. C. Sabor salobre del agua. *Na* ϕ *á danum,* agua salobre, pero que se puede beber. V. *Ambál.*

Tábao. P. P. ϕ *en,* coger algo del suelo. V. *Pídut.*

Tabaotábao. P. P. Una enredadera chica, que dá una fruta redonda, y amarga; es el pepino de San Gregorio; ó coloquintida.

Tábas. P. P. El corte, ó el modelo, ó padron para cortar vestidos. *Tuma* ϕ, l. *mannábas,* el que sabe cortar bien un vestido; retazon de ro-

pa *nag* ϕ *an*; cortar ropa, para vestir, ϕ *en*. V. *Rágas*.

Tabbáao. P. P. Desbocamiento, ó maldicion. Desbocado, maldiciente, desvergonzado, etc.= *na* ϕ, *manag* ϕ.

Tabbàyug. P. P. Mezcla, champurro. V. *Bantó*.

Tabbél. P. C. El excremento duro que sale con dificultad, y duele el ano. ϕ *en*, andar estítico.

Tabbí. P. C. Cosa de dos, ó mas en un mismo sitio. Caida, en el sentido del ejemplo: *Ag* ϕ, caerse; caer juntos á una, los que luchan, *nag* ϕ *da ñga duá*; *naacubanna tí cagabbona*, cogióle debajo.

Tabbírao. P. P. Entremetimiento. *Tum* ϕ entremeterse. It. Pozo comun donde vá quien quiere á sacar agua. *Ag* ϕ, sacar agua de dicho pozo. It. Mirar levantando la cabeza, como por curiosidad hacen algunos por detras, cuando otro está leyendo una carta. It. ϕ, metaforicamente, se toma por la ramera; *pag* ϕ *an*, metaforicamente, se toma por el amancebamiento de una con muchos.

Tabbuéd. P. C. Lentitud, ó torpeza en la lengua, ú otra cosa. *Na* ϕ, lento; *na* ϕ *ti dilana*, torpe de lengua; la causa, *maca* ϕ.

Tabbúyug. P. P. Competencia de muchos contra uno. Apostados todos contra mi, *pagta* ϕ *andác*. V. *Bantó*.

Tabcao. P. C. El dejar á trechos de hacer lo que hace; v. g. regar, rezar, *ag* ϕ *á agbisibis*, *á aggáic*, etc.=

Tabíd. P. C. Torcedura. ϕ *en*, torcer hilo; *tinabíd*, hilo torcido; torzal. V. *Paligós*,

Tabílañg. P. C. Descuido, negligencia. *Na* ϕ, descuidado de lo que tiene obligacion; descuido en cosas, que están á su cargo. It. Sucio que no repara, si lo que saca está límpio, ó nó.

Tábiñg. P. P. Mampara, ó cosa semejante que se pone delante de la cama. It. Paramentos, ó adornos de casa con que cubren alguna cosa; ϕ *an*, cubrir con paramentos, puerta, cama, etc.=

Tabnáo. P. C. El echarse al agua; *Tum*.

Tábo. P. P. Medio casco de coco destinado para sacar el agua de la vasija, ó tinaja V. *Queraos*. *Sódo*.

Tabóg. P. C. Concha colorada, y mas grande, que la del *carabúyo*.

Tábon. *l*. *Tábun*. P. P. Entierro, *I* ϕ, enterrar. It. Terraplen; ϕ *an*, terraplenar algo. It. Un ave. V. *Gábór*.

Tabtabá. P. C. Espuma cuajada que trae el rio, y la comen algunos.

Tabúcol. P. P. Atarraya; red de pescar. *I* ϕ, echarla al agua; *ag* ϕ, pescar con ella; el que la echa, *mannabúcol*. It. *Táb*, un zacate como verdolagas, pero mayores. V. *Sacáo*.

Tábueñg. P. P. El hijo espurio. It. El que nace, estando ausente el marido, aunque sea verdaderamente de él, pero que no haya notado la preñez de su muger antes de salir de su casa. It. El corderillo, ternerilla, etc.=

Tabùñgao. P. P. Calabaza blanca de cuerpo redondo, y cuello largo.

Tabunó. P. C. Aglomeracion de cosas, como gran monton, ó muchas cosas que atender á un tiempo, en el sentido que sigue: *Mai* ϕ, amontonar cosa con abundancia extraordinaria; un gran monton de naranjas, etc.= ϕ *en*, juntar lo uno sobre otro. V. *Dalúson*.

Tácao. P. P. Robo, ó hurto. Ladron que roba, y hurta, *mannanácao*, ϕ, *manàgtac* ϕ; ladroncillo, ó ladron ratero, *agtac* ϕ *iti barenbárenñ á canén*, etc.= hurtar generalmente cualquier cosa, ϕ *en*, *ag* ϕ.

Tácap. P. P. *Na* ϕ, cuajado, y lleno de langosta.

Tacbá. P. C. Abrazo por detras. *Tum* ϕ *ca man caniác?* porqué me abrazas por las espaldas? dícese del tomarse los animales. Asirse á otra, para que le lleve á cuestas, *um* ϕ, ϕ *án*; *agtac* ϕ, colgarse de él.

Tacbián. P. C. Huso, con que hilan; *buquél tí* ϕ, la piedra del huso.

Taccón. P. C. Escasez. *Na* ϕ, haber poco, de lo que se busca; estar escaso.

Taccuàt. P. C. Lo mismo que *saronñcár*, con la diferencia, de que él ϕ, es solo para averiguaciones.

Tacdáng. P. C. Tierra fuera del agua. Varar la embarcacion en tierra, *i* ϕ; *ulúden á i* ϕ, el echarla al agua; resaca de mar en bajos, *ca* ϕ *án tí dárat*, *dagá*, *díli*, *caantaran ti dagá*; salirse del agua, *tum* ϕ. V. *Sañg-àt*.

Tacdér. P. C. Postura en pie. *Tum* ϕ, ponerse en pie el que está sentado, ó de rodillas; *napa* ϕ, palo unido con otro, y levantado; *i* ϕ, *l*. *pag* ϕ *en*, empinar, ó levantar algo; entiéndese

tambien por la persona á quien se levanta, ó pone en pie.

Taclá. P. C. Cierto sonido, ó señal que se hace con la boca para que paren las bestias. *Tum* ϕ, castañetear con la boca. It. se usa comunmente, cuando uno queda burlado, ó le causa admiracion una cosa; pero en estos dos últimos casos solo se hace una, ò dos veces; y si son muchas veces seguidas, el propio término es *tacláb.* V. *Calácag.*

Tacláb. P. C. Dentellada, ó colmillada de animal. *Tum* ϕ, arremeter el puerco, caiman, ó perro, etc.— It. envestir la fiera. It. casteñetear muchas veces seguidas con la boca. V. *Sao-íng̃.*

Taclín. P. C. Amparo. *Ag* ϕ, acogerse, irse á favorecer, como á sagrado, *pag* ϕ *anti simbáan.* V. *Socsóc.*

Taclóng̃. P. C. Cardume, ó abundancia de pescado en el mar, rio, etc.= V. *Caocáoang̃. Pang̃en.*

Tacmén. P. C. Apropiarse, ó aplicar una cosa para si; tambien el tocar hacer tal cosa, v. g. *¿Asín tí aquín* ϕ *daita ?* V. *Taquém* su raiz.

Tacnáng̃. P. C. Comer á poquitos, y á menudo, como el raton; *agtac* ϕ, comer asi.

Tacnéng̃. P.C. Modestia, paz, ó sosiego, y calma interior. *Pag* ϕ *en ti náquem,* aquietarse el que está enojado, ó triste, que procura alegrarse, y templarse la cólera, *ag* ϕ *ti ung̃et; na* ϕ, modesto. V. *Páuil Talná.*

Táco. P. P. Cuchara para sacar el caldo. Sacar del fuego brasas para llevar á otra parte, *tum* ϕ.

Tacodór. P. C. A lo largo, l. á la larga. Estar, ó poner algo en camino, etc.= v. g. *Nai* ϕ *ti ùleg iti dálan,* estaba la culebra á la larga del camino; no atravesada en él. V. *Uayát.*

Tácon. P. P. Manta compañera de la que estaba hecha. It. Compañero; modo de hablar de Lauag.

Taconaynáy. P. C. Compañia inseparable, ó asistencia continua en alguna cosa. *Ca* ϕ, compañero inseparable en algun oficio; es lo mismo que *cadcaduá.*

Tacondá. P. C. Desigualdad de una cosa con otra, cuando es mas larga la una que otra. *Nag* ϕ, son desiguales; colgar algo, por mas largo, y que se sale de raya, *pag* ϕ *en, ag* ϕ; *tinac* ϕ, quedar mas largas unas cosas que otras. V. *Paondó.*

Tacóng̃. P. C. Puerca parendera.

Tacóp. P. C. Remiendo de cualquier cosa. Remiendo en palo, tabla, ó en otra cosa, ϕ; remendar cosa de ropa, vestido, etc.= ϕ *an, ag* ϕ; remendon, que remienda mucho, *tuma* ϕ, *mannacóp.* V. *Palabút.*

Tacpál. P. C. Doblez. *Pag* ϕ *en, i* ϕ, añadir una cosa á otra, no siendo licor, v. g. medio manojo de palay con otro medio manojo, y amarrarlo.

Tacpil. P. C. Doblez *Tin* ϕ, doble. V. *Rotáp.*

Tacquí. P. C. Excremento en general. Evacuar el vientre, *tum* ϕ; letrinas, ó vaso en donde se evacua, *pag* ϕ *an*; tener gana de ello, *maca* ϕ; suciedad de persona, ó animal, ϕ. It. escoria del fierro, ó el orin que cría por la humedad. V. *Iguid.*

Tacquinbáca. P. P. Escobilla, yerba para ayudas; majada, y puesta sobre algun tumor, ó grano, lo ablanda, y revienta.

Tacráp. P. C. Tarea. *Ag* ϕ, ocuparse, y atarearse en muchas cosas, y confundirse. It voluble, que ya quiere uno, ya otro, etc.= *Sacrár.*

Tacrót. P. C. Cobardia. *Na* ϕ, cobarde, de pocos ánimos; fácil de turbarse de cualquier cosa que siente, ú oye. V. *Bugcáo. Umbá.*

Tactác. P. C. Dilacion, ó detencion de la obra, del que vá (v. g.) á viaje. Procurar ir á la par con otro, ϕ *en, tum* ϕ; v. g. *Diac ma* ϕ *si Juan à agsúrat:* No me puedo atener á Juan, porque escribe mas á prisa, que yo.

Tadém. P. C. Filo de instrumento cortante. *Na* ϕ, agudo afilado; cortar la herramienta, *tumadém;* espada, etc.= de dos filos, ϕ *na ng̃a duá;* picar mucho el sol, *na* ϕ *ti init.* V. *Muslád. Saromàmit. Tennéb.*

Tádi. P. P. Nabaja, ó espolón de fierro, con que pelean los gallos. ϕ *an,* ponersele. Jugár al gallo, *maquitádi;* gallera, *pagtadián.* V. *Pal-lót.*

Táduc. P. P. Comenzar á espigar el arroz. *Ag* ϕ *en,* ya se ven algunas espigas; arroz ya crecido, y que comienza á mostrar la espiga, ó parte de ella, *ag* ϕ; *ca* ϕ *an.*

Tádug. P. P. Amparo. ϕ *en,* amparar; *manádug,* el qué; ϕ *en ti ulila,* amparar al huérfano. It. Presentacion del capturado á la autoridad. *I* ϕ. presentarle á la autoridad.

Tadtád. P. C. La accion de picar algo, haciéndolo muy menudo. ϕ *en,* picar alguna cosa, hacerla muy menuda; *tin* ϕ, el picadillo, manjar.

Taéb. P. C. La cáscara del arroz. *Daques ti* ϕ *na,* mal sazonado, ó desmedrado. It. *Ca* ϕ, coetaneo de una edad, ó de un mismo vientre. V. *Roáp.*

Táel. P. P. Peso de diez dracmas de oro.

Taén. P. C. El alzar la mano con espada, etc.= ó sin ella, para pegar á alguno, *i* ⊕ *ti íma*, l. *espada*, l. *cáyo*. V. *Láyat*.

Taéng̃. P. C. Detencion, paralizacion. ⊕ *en ti íma*, levantar el brazo para pegar á alguno; y otro dice, *pag* ⊕ *em*, detente; lo mismo que *sardéng̃*, que es cesar la obra.

Taép. P. C. La cáscara del arroz, ú otra semilla. *Ag* ⊕; ⊕ *an*, *pag* ⊕ *ití págay*, cribar.

Taér. P. C. Gallardía, buena disposicion, ó forma de cuerpo. *Na* ⊕ *á táo*, hombre bien formado, de bella estatúra.

Tayá. P. C. La accion de desbastar, labrar, ó esculpir madera. *Nag* ⊕ *an* astillas, que salen de la madera; ⊕ *an*, *ag* ⊕, labrar, ó desbastar el palo.

Tagaáyam. P. P. Vicioso, holgazan.

Tagáang̃. P. P. Hornillo, que hacen en tierra para cauas. V. *Caraáng̃*.

Tagaáng̃ay. P. P. Estar en dias de parir.

Tagábo. P. P. El adoptivo, ó adoptiva que vulgarmente llaman crianza. ⊕ *en*, adoptar; *tinagábo*, el adoptado; *managábo*, el qué.

Tagadtád. P. C. La posicion bien ordenada, los manojos de arroz en el tendedero. ⊕ *en*, ponerlos asi: Se toma tambien generalmente por la accion de tender algo asi.

Tagayán. P. C. Escudilla, nombre general; jicara, y taza en que beben los naturales.

Tagainép. P. C. Sueño. Soñar, *ag* ⊕, l. ⊕ *en*.

Tagayatán. P. C. Hechizo amatorio. ⊕ *an*, hechizar, para que quiera bien.

Tagáloc. P. P. Escorpion, ó alacran.

Tagaltáo, *l. Tanggaltáo.* P. C. Boya del anzuelo. ⊕ *an*, pescar con cañutos.

Tagamál. P. C. Abarcamiento. *Ma* ⊕, abarcar con dos manos, v. g. un palo; *dima* ⊕ *an daitoy cáyo*, este palo no se puede abarcar con las dos manos.

Tagang̃tàng̃. P. C. Jocosidad de gracioso en lo que habla. V. *Saramsàm*.

Tagapnid. P. C. Confusion de inocentes, y culpados. ⊕ *en daguíti aoan ti basol cadaguití adda básol*, envolver al inocente con el culpado. V. *Padamlít*.

Tagapolót. P. C. Miel en general. Miel muy cocida, casi hecha azúcar, ⊕ *á bin-gas*; de *bagás*. V. *Pacasiét*.

Tagarí. P. C. Charlatanería; chisme; conversacion. *Ag* ⊕, *tum* ⊕, charlar, hablar demasiado, y sin sustancia; *na* ⊕, charlatan, hablador, chismoso; *tag* ⊕ *enna ti mang̃ng̃egna, quen maquítana*, anda con chismes de lo que ve, y oye; *na* ⊕, *nabibíg, nasalabúsab á agsaó*, públicar los defectos, ó pecados agenos. V. *Saó*.

Tagàtag. P. P. Palos puestos á lo largo con que cercan las sementeras; cerca rala de sementera, que indica que no se metan en ella. V. *Balacnùd*.

Tagbát. P. C. Cuchillada, ó golpe con palo, etc.= que se dá á alguno. *Tin* ⊕ *ti rúpana*, lo hirieron la cara. V. *Tigpát*.

Tagdá. P. C. Remo de palo largo, y redondo.

Tagdáy. P. C. Tendedura. *I* ⊕, tender á lo largo; v. g. la red de cazar; *i* ⊕ *ti baténg̃*.

Taggátan. P. P. Bolsa larga, que sirve de cinto en que á trechos ponen la moneda en plata, ú oro. V. *Mátic*.

Tagná. P. C. Rezagos, sobras de algo.

Tagnáoa. P. P. Convite que se da para hacer, ó trabajar en alguna obra, en cuyo sitio comen, y beben á discrecion los convidados.

Tagnép. P. C. Cada dia, continuamente; ordinariamente; á cada momento. *Ma* ⊕ *á sapliten*, ordinariamente es azotado.

Tagó. P. C. Lugar subterráneo. *Agui* ⊕, esconder, ó guardar en el subterráneo.

Tagóob, l. *Tagúub.* P. P. Aullido de perro. *Ag* ⊕, aullar. V. *Taól*.

Tagpáo. P. P. Empeine de las partes vergonzosas.

Tagtagá. P. C. Pájaro, que con su pico hace un hoyo, ó agujero en el árbol, para su nido. It. frejoles pintados.

Tagtág. P. C. Andar pesado. *Tumag* ⊕ *ti tarocoy* andar como el cangrejo. V. *Ay-ayám*.

Tagtagaammoàn. P. C. Duda, incertidumbre. *Pag* ⊕ *á ipatay*: Peligro de muerte, cuando basta á dudar de la vida.

Tagtagaínep. P. P. Ensueño, ó sueños. *Ag* ⊕, soñar el que duerme; soñador, que sueña mucho, *manag* ⊕. V. *Darepdép*.

Tagtaguràiao. P. P. Abejon, que hace su casa en tierra.

Tagubayáan. P. P. Dejacion de algo sin advertir. *Ma* ⊕, pasarse el tiempo sin sentir, etc.=

Tagúban. P. P. Aljaba, para flechas, que es un cañuto de caña gruesa, ó de cuero en donde llevan las flechas.

Tàgud. P. P. La accion, y efecto de pasar el

algodon con el peine, ó escobilla para tejer. *Ag* ϕ, peinar asi el algodon; *manágud*, el que; ϕ *an*, almidonar el algodon asi preparado; ϕ el mismo instrumento con qué.

Tagúdas. P. P. Cosa atravesada de medio lado; *pàg* ϕ *en.*

Taguengténg̃. P. C. Dureza ó esterilidad. *Na* ϕ *á dagà*, tierra firme, ó dura. V. *Tícag.*

Tagui. P. C. Composicion inseparable, que significa tener algo por tal, ó llevar algun hechizo, ó armas consigo; v. g. *Taguiimbaguén*, tener algo por bueno. ϕ *lingéd*, es llevar yerbas, que hacen invisible al que las lleva; ϕ *amo*, hechizo amatorio; *ag* ϕ *paltóg*, llevar, ó traer armas de fuego.

Tagúibi. P. P. El niño de pecho; ϕ *en*, *ag* ϕ criar niño; *managuibi*, la qué. Clueca, ó gallinato, que cría á otra ave, ϕ *an*. V. *Súso.*

Taguicuá. P. C. Propiedad. ϕ *en*, hacer mio, tuyo, nuestro, ó de aquellos algo; v. g. ϕ *enna*, lo que se apropia para si; apropia, usurpa lo ageno, ϕ *enna ti saanna ngã cocuá*; *managuicucuá*, el qué.

Taguidpoán. P. C. (De *duppo.*) El principio de las aguas. V. *Tibabasá.*

Taguiglic. P. C. Chaparron. *Tumag* ϕ, llover á chaparrones.

Taguing̃. P. C. Creciente de la Luna; ϕ *iti láod*, cerca del cuarto de la luna. V. *Búlan.*

Taguing̃ting̃. P. C. Caña menor, que el *pagat*, y mas gruesa de cañuto.

Taguintúdo. P. P. El nadar boca arriba. *Ag* ϕ, nadar asi.

Tágui. P. P. Quajado; cundido; lleno. *Na* ϕ *iti dúdun*, está cuajado de langosta.

Taguipuéd P. C. Tabla de la banca, en los lados, para que no se mojen los que van dentro: *Tinaguipdan ti bilóg.*

Taguiráyad. P. P. Yerba que atrae á quien quiere el enamorado; hechizo; es supersticion.

Tagultágul. P. P. Llaman á la choquezuela de la rodilla; sale de *tágul*, que es lo que llaman *quellèb ti raráng̃*. V. *Lipaylipay.*

Táya. P. P. Coger agua de aguacero, poniendo la vasija á las canales; *i* ϕ *ti maabága*, etc.=

Tayáb. P. C. Vuelo. *Tum* ϕ, *agtay* ϕ, volatil en general; *tum* ϕ, volar; *agcayabcáyab*, alear.

Táyab. P. P. Cazuela, ó vasija en que se guisa. V. *Dungdúng̃.*

Tay-àc. P. C. Sabána; campo llano sin árboles, etc.=

Tayactàc. P. C. La accion, y efecto de dilatarse, é irse á divertir al campo. *Tum* ϕ, explayarse, divertirse, ó comenzar á andar, como el convaleciente. It. Sonido de la gotera del tejado, etc.=andar á prisa. V. *Garing̃guing̃.*

Táyag. P. P. Altura, elevacion. *Na* ϕ, alto como monte; *i* ϕ, levantar en alto; inclinar una vasija para ver lo que tiene; *i* ϕ *mot bassit, ta quitáec*, inclina un poco para ver. V. *Ngato. Pasdúc.*

Taiyéc. P. C. Rodadura: *Pag* ϕ *en*, hacer bailar el trompo, gente, etc.=

Tayegtég. P. C. El temblor que causa el frio de la terciana. *Ag* ϕ, temblar asi de frio; temblar la bruja poseida del diablo, *agtay* ϕ. V. *Caráding̃. Payegpég.*

Tayeng̃téng̃ P. C. Lugar abrigado. V. *Ímeng̃.*

Taing̃án. P. C. Sazon. *Na* ϕ, cosa en sazon, para cogerse. V. *Tùdang̃.*

Tayó. P. C. Es composicion inseparable que significa nosotros, incluso aquél con quien se habla.

Táyoc. P. P. El remontar el vuelo. *Tum* ϕ, remontar el vuelo.

Ta-yóg. P. C. Red para pescar con una caña arqueada; y son dos los que la gobiernan.

Taytày. P. C. Puente. Pasar de una parte á otra por puente, ó caña, *tumaytay*. V. *Rangtày.*

Taytáng̃. P. C. *Mai* ϕ, caer de ventana, etc.

Táyum. P. P. Añil, yerba para teñir de azul.

Tayútay. P. P. Venta al menudo. Vender por menudo lo comprado por junto, ϕ *en.*

Tayútoy. P. P. El caérsele á uno, v. g. la moquilla.

Talaágum. P. P. Olla grande, ó la mayor que usan estos.

Talaánan. P. P. Ocupacion: *Ma* ϕ, ocupado. V. *Sanicuá.*

Talabá. P. C. Ostiones grandes. V. *Tirém.*

Talabúng̃. P. C. Cubierta, ó toldo de jamaca. It. dicha cubierta con la jamaca armada.

Taladtàd. P. C. La accion de rodar algo sobre una cosa redonda. *Pa* ϕ, rodillo; *pa* ϕ *an*, ponerlo bajo de lo que arrastran.

Talagálo. P. P. Sapo. V. *Labilàbi.*

Talaguitag. P. P. V. *Tagátag.*

Tal-áy. P. C. *Manal-áy*, caminar, hacer viaje por tierra.

Talaín. P. C. Rubor, arrepentimiento. *Ag* ϕ, correrse, arrepentirse de burlar á otro, etc.= V. *Babáoi.*

Talaytáy. P. C. La accion, y efecto de pasar por una cosa delgada, como por una caña tendida, ó sobre un árbol tendido. ϕ *en*, andar asi, ó andar por cercos, por algun árbol, etc.— *manalaytáy*, etc.=

Találi. P. P. Conmutacion, permuta. ϕ *an*, conmutar una cosa por otra; *i* ϕ, la cosa que se dá, ó conmuta; ϕ *an*, la cosa conmutada.

Talancób. P. C. Varas que ponen sobre la juntura de tablas, etc.—como lo que ponen en el caballete del tejado, para apretar los manojos de zacate.

Talangquíd. P. C. Envanecimiento, l. ensoberbecimiento. Envanecerse, ó ensoberbecerse con la hacienda, puestos, ó autoridad ϕ *en*. V. *Palálo.*

Talanquéd. P. C. Averiguacion. *Ag* ϕ, *maqui* ϕ, averiguar algo. V. *Saludsúd.*

Talanquiáo. P. C. El volver la cabeza por todas partes. *Tumal* ϕ, volver la cabeza de acá para allá, como atronado; andar desatinado, mirando áca, y allá, ϕ *á magná*. V. *Malmalangá.*

Talantán. P. C. Manta basta. It. La accion de pasar de un lugar á otro con deseo de visitar, ó por algun otro fin. *Tum* ϕ, el que viene de otro pueblo á visitar. It. Hilera: *I* ϕ, l. ϕ *en*, poner en hilera; *i* ϕ *mo daguita lipay*, pon esos *balugos* en hilera.

Taláo. P. C. Calabaza grande en que echan agua.

Tálao. P. P. Fuga; huida; escape. Huirse alguno, *ag* ϕ; el que nunca para, v. g. en casa, *manag* ϕ; desterrado, *pinag* ϕ *á dinúsa*; vencido en cualquier cosa, *napa* ϕ; escaparse de la cárcel, ó de otra manera, *maca* ϕ; fugitivo, *managtal* ϕ.

Talaoátao. P. P. Buscada del que se perdió en el agua. ϕ *an*, buscar al ahogado, ó á quien se perdió en el agua; *ag* ϕ, andarle buscando, informándose de unos y otros.

Talaquéb. P. C. Cestillo, con que pescan cangrejos, etc.=

Talaquíloc. P. P. Pescado que llaman asi.

Talátal. P. P. Carrera de cosa redonda, rodando. *I* ϕ: Hacer rodar, v. g. una piedra redonda.

Taldéng. P. C. El agujero de las orejas de las mugeres, ó el de las narices de las vacas, y carabaos; llámase tambien asi el palito puntiagudo con que se agugerea. ϕ *an*, hacer agujero á la vaca en las narices, ó á la muger en las orejas. It. (met.) *Ca* ϕ, el Novicio, ó aprendiz.

Taldiáp. P. C. Visita ligera, y de paso. *Na* ϕ *an*, ver de paso, v. g. *Ma* ϕ *ac laeng si Alonso á limmábas dítoy*: Ví á Alonso al pasar solamente por aquí. Mirar algo de paso, y pasar de largo, *um* ϕ. V. *Nasímataán.*

Taléb. P. C. El tabique, que hacen de caña bojo para sus casas.

Taléc. P. C. Confianza. *Ag* ϕ, confiar; *ca* ϕ, el sugeto de quien se fia; *pag* ϕ *an*, id. *Ma* ϕ *iti saó ti mangay-áyo quencuana*, creerse de lo que dicen, porque lisongean, ó alaban á aquel con quien se habla. It. Esperanza; dar esperanzas, *manal* ϕ. It. Defensa. *Ca* ϕ, el abogado, defensor, ó procurador de quien otro se fía; v. g. *si San Agustin ti ca* ϕ *mi*, San Agustin es nuestro Abogado; *quina* ϕ, el que abogó, ó defendió. It. Atencion, ó miramiento. *I* ϕ, hacer caso de alguno, atenderle. It. Recomendacion, ó comision. *I* ϕ, recomendar, ó cometer á otro alguna cosa, ó alguno; *dinac ital* ϕ, no hace caso de mi. *Ca* ϕ *ti natay á mangarámid iti imbilinna*, el Albacea; se dice por circunloquio, por no tener en Iloco propio significado. ϕ, moneda en pedacillos, ó en sencillo para comprar al menudo. Sentencia: *Dica ag* ϕ *iti damag daguíti nacapotútam, nayonam quet iti gapoanam.* It. ϕ, és término de admiracion para dar á entender que alguno es afortunado. Modo, * *napay* él dichoso! ó afortunado! se dice cuando alguno tuvo buena suerte. *Taléc pay ti macaquita*, dichoso el que puede verlo; y asi de otros. V. *Cataléc.*

Talgued. P. C. Firmeza, estribo, confirmacion. *Ag* ϕ, afirmarse, estribarse, y confirmarse; confirmarse en algo, *pa* ϕ *an*. It. Ganoso, que con buena gana hace, ó trabaja por la esperanza del premio; *na* ϕ.

Talengtengg P. C. Pérdida de lugar, ó asiento. *Ag* ϕ, Perder el lugar, ó asiento.

Talentén. P. C. Apiñadura de mucha gente. *Ma* ϕ *an*, apiñarse mucha gente; hacer estorbo la multitud al que vá atras, que no le deja pasar; ϕ *en*, apiñar.

Talí. P. C. Torcedura, ó la accion de hacer

mecates. ϕ *en*, torcer, hacer mecates. ϕ, cuerda, cordel, soga. V. *Saiapad. Tumalí.*

Taliáo. P. C. Miramiento. ϕ *en*, mirar á una parte y á otra; *manal* ϕ, el que. It. Miramiento de atencion. *Tum* ϕ, *i* ϕ *ti matá, l. rúpa*, volverse á mirar hacia atrás: *sicá ti na* ϕ *co*, á ti miré, ó por tu causa hice, etc.=ϕ *en*, advertir, mirar, ó respetar; ϕ *en*, ϕ *em ti Padre á addàt ditoy*, mira, y advierte que está presente el Padre; *di láenḡ ag* ϕ, no repara; ϕ *en*, á quien se mira, advierte, ó respeta. It. ojos altaneros.

Talibágoc l, Talibáguc. P. P. Ventura ó suerte que uno tiene consigo. Modo: *Addansá* ϕ *na, oen*: Este debe tener familiar, ó al demonio de su parte. It. ϕ, buena-ventura, felicidad, y privilégio.

Talibugnáy. P. C. Ropa medio usada.

Talicalá. P. C. Cadena de oro, ó bejuquillo. V. *Tanicalá.*

Talimágo. P. P. Tinta, ó tinte. Teñir la primera vez, ϕ *en*; darle al tinte, *cat* ϕ.

Talímenḡ. P. P. Encubrimiento, secreto. Cosa escondida, ú oculta, *nai* ϕ, v. g. Misterio escondido; cosa profunda, ó poca usada. V. *Alinḡa.*

Talimúdao. P. P. Vahido de cabeza. *Ag* ϕ, ϕ *en*, padecerle; *tin* ϕ, el que lo padeció.

Talimúdoc. P. P. Subsistencia, ó permanencia. *Ag* ϕ, subsistir, ó permanecer en lo que se dice, ó hace.

Talinḡa. P. P. Asa de cualquier cosa por donde se coge: ϕ *ti cocó*, padrastro de los dedos. It. oreja agujereada, y larga. Modo: *Ag* ϕ *laenḡ ti dálan*, el camino, ó las paredes hablan.

Tálin. P. P. *Tal* ϕ *an*: Reforzar el aliento, comiendo. V. *Paamnót*, de *amnót.*

Talinḡennḡén. P. C. Reposo; asiento, juicio. *Na* ϕ, hombre sosegado; reportado; asentado; juicioso. It. valiente, que no se turba. V. *Emmá. Quigtót. Talná.*

Talinguéd. P. C. Descuido. *Na* ϕ, descuidado. V. *Tabílanḡ.*

Talioaddáy. P. C. Paño que por adorno llevan. *I* ϕ, llevarle. V. *Abáday.*

Talioága. P. P. Vendible por barato á causa de ser lo peor. ϕ *nḡa lúput*, l. *bádo*, vestido pobre, y de ropa barata.

Talipanpán. P. C. Descuido. *Na* ϕ, descuidado.

Talipùnḡao. P. P. Angustia, desmayo. *Tal* ϕ *en*, triste, y afligido de verse solo, enfermo, y sin amparo.

Talipúspus. P. P. ϕ *en*: Recogerlo todo, y llevarselo, ó comerselo.

Talitugút. P. C. Fácil en conceder; lo mas usado és, *manannḡnḡipaannúgut.*

Taliuayuáy. P. C. Negligencia leve, ó desciudo; *dica* ϕ *an á quitáen*, no descuides en verlo. V. *Pasánḡan.*

Talíuan. P. P. Descargo, ó trasmision de deuda; v. g. Pedro me debe, Juan debe á Pedro, cóbro pues de Juan lo que Pedro me debía, y con esto Pedro y yó quedamos pagados. It. róbo tiranico. *I* ϕ *si Juan manḡi* ϕ *caniác*, me robó remitiéndome á que cobrase yo de aquel, que le debia á él, de manera que me tíró á mi, lo que el otro le debía; prevaricador que ha dado en desalmado, *na* ϕ.

Tal-lábao. P. P. Pasar por encima de la cabeza la carga, trasladándola por si mismo al otro hombro, *i* ϕ.

Tal-layótay. P. P. Bamboleo. *Ag* ϕ, menearse algo, como lo que está colgado. V. *Pal-layùpay.*

Tal-laónḡ. P. C. Corro, ó cerco, que forma la gente, estando hablando, ó viendo algun espectáculo. Estar formado el cerco, *agta* ϕ *da*. V. *Poròc.*

Tal-lápoc. P. P. *I* ϕ, *Tum* ϕ, mezclarse v. g. con los ya azotados, para que se le cuente entre ellos.

Tal lícao. P. P. Interrupcion, cuando no se continúa la accion de lo que se está haciendo, y solo se hace á tiempos, ó á pedazos, v. g. barrer á pedazos, *tal* ϕ *an ti agságad.* It. Tejido asi llamado. V. *Uáras.*

Tal-licúd. P. C. La accion, y efecto de volver las espaldas. *Tum* ϕ, volver las espaldas; ϕ *an*, á quien se vuelven; *Tum* ϕ, ladearse, ó volverse de lado, cuando no gusta la conversacion.

Tal-línḡo. P. C. Tomar una persona por otra; un lugar por otro; ó una cosa por otra; *na* ϕ *ac idi balay ni* N. engañéme, subiendo en casa de N. y no era ella. ϕ, arroz temprano asi llamado. V. *Límo.*

Tal-ló. P. C. Tres en cuenta; tercera parte de alguna cosa, *apagcatló*; tercero en órden, *maicatló.*

Talmég. P. C. Recalcadura, ó el cargar la manos suavemente sobre algo. *Um* ϕ, ϕ *an*, partear á la preñadas; ϕ *an*, apretar con las manos, como quien tiene algo; *manalmég* el qué;

atestar, apretar, ó recalcar algo, como ropa en caja, etc.= *i* ϕ. It. animar á uno contra otro, darle alas; *manalmég*, el qué; *maca* ϕ, lo que dá alas, etc=. V. *Gáuid. Teppáy. Sedséd.*

Talná. P. C. Quietud, condicion buena; asiento, reposo: *Na* ϕ *ñga táo*, el que tiene asiento, *aguinta* ϕ, hipócrita. V. *Emma. Manáquem. Menmuen. Tacnéñg.*

Tal-ó. P. C. El dar algo al de arriba el que está abajo. *Mañgi* ϕ, el que; *i* ϕ, alzar algo.

Talóbo. P. P. Medra de árboles, y plantas. ϕ *en*, crecer lo dicho. It. modo: crecer, ó medrar como la mala yerba; aplicáse á el hombre malo.

Talocátic. P. P. Sonsonete. *Ag* ϕ, tocar con los dedos, sobre mesa, ú otra cosa, imitando á alguna música.

Talocàtoc. P. P. Parte de la tierra que aparece en medio del agua en las inundaciones. *Auan ti* ϕ, no parece rastro de tierra, por estar todo encenagado.

Talogádiñg. P. P. Mejora en algo como en la herencia, prerogativa ϕ *an*, mejorar en bienes. It. hablar al oido, ó á parte: *Í* ϕ *mo á ibagá*, diselo aparte.

Talogótog. P. P. Estruendo de fuertes pisadas, ó de lo que se derriba. *Tum* ϕ, hacer estruendo, v. g. una casa que se cae.

Talólonñg. P. P. *Tín* ϕ, aleonado, color conocido, ó morado llano. It. un árbol espinoso.

Talomítim. P. P. *agtal* ϕ, menear los labios como rezando, ó murmurando.

Tálon. P. P. La sementera. ϕ *en*, *ag* ϕ, labrar, ó trabajar la sementera; *tuma* ϕ, labrador, que sabe labrar sementera; *umin* ϕ, gente de sementera; *agpa* ϕ, mandar trabajar sementera, ó ir á ella.

Talontón. P. C. Inquietud en general. ϕ *en*, tenerla. It. Indagacion. ϕ *en*, certificarse de cualquiera cosa. V. *Saludsúd.*

Talóqui. P. P. Seda en pieza.

Taltá. P. C. Golpe con la mano, ó instrumento. ϕ *en*, quebrar el pescuezo á persona, gallina, etc.= *Quinabilnác, quet na* ϕ *ti lenñesco*: Me dió un porrazo, y me quebró el pescuezo, ó la nuca. It. agitar la olla de cuando en cuando, para que no se pegue lo que se cuece.

Taltág. P. C. Trote; rebote; rechazo. *Ag* ϕ, trotar; *na* ϕ, troton; *nagpa* ϕ *en*, rechazó, ó rebotó la pelota v. g. *Tum* ϕ, rechazar lo que se tira. It. La accion de desgranar el arroz sobre el cuero; ó tierra. ϕ *en*, desgranar el palay sobre el cuero, *pan* ϕ *an*, el cuero, ó lugar donde se pila el arroz.

Taltál. P. C. Machacar cáscara de coco, etc.= ϕ *en*. V. *Palpal. Parpár.*

Tamá. P. C. Consideracion. *Pag* ϕ *em*, consideralo tú; v. g. *Pag* ϕ *em cadí, no di agpayso*: Repara bien, ó considera por tu vida, si no es cierto. It. No poder encubrirse por estar manifiesto, claro; ó ser público, y notorio v. g. *ma pag* ϕ *cadí?* se puede encubrir por ventura? *saan á mapag* ϕ, no se puede.

Tamáles. P. P. Empanada; la envuelven con la hoja del plátano.

Tamaquéd. P. C. Decadencia, flojera. *Ag* ϕ *á magná*, anda, ó camina tan decaido, que parece manta mojada.

Tambá. P. C. Flojedad, suavidad. *Na* ϕ, flojo, ó suave como vino que no tiene cuerpo.

Tambác. P. C. Lomo de tierra, que divide las heras de los sembrados. It. monte de yerbas con que hacen los alindes de las sementeras de regadío. It. ϕ *á pagsardeñgán ti danum*, balsa ó estanque; vallado de sementeras de regadío, ϕ. It. sulco, ó division de heras.

Tambán. P. C. Sardina. It. medio salmuera de pescado. V. *Bilís.*

Tamból. P. C. Llamativo; desigüaldad. *Na* ϕ, cosa que excita á beber vino. It. cosa desigual como tabla, comba que sobresale á las otras que estan llanas.

Tambór. P. C. Caja de guerra; tambor, ó tambora. V. *Gardáñg.*

Tamdág. P. C. El mirar desde lo alto al que está abajo. *Ag* ϕ, mirar de alto levantando el rostro algo que está de lejos. It. asomarse á la ventana. V. *Tan-áo.*

Tam-éc. P. C. Caida, ó golpe dado sobre cosa aguda: *Ma* ϕ *an ti imocó*, caerse encima del cuchillo, ó cualquiera cosa aguda, ó cortante.

Taminñg. P. C. Atencion, ó curiosidad de ver algo. *Tum* ϕ, ϕ *en*, arrostrar, ó atreverse á comprar todo lo que se vende, cuando no hay quien le diga nada, v. g. *Auan ti tum* ϕ *iti lacomi?* No hay quien compre esto? Metaforice: Ya no habrá quien me vea, ni haga caso de mi, pareciendo que no me han de menester: *Auan to ti tum* ϕ *caniacon*, l. *didanto* ϕ *enen*, l. *cayáten*. It. bejucos podridos que

no tienen correa, ni pueden servir. V. *Timminḡ.*

Tamlág. P. C. Es lo mismo que el de abajo *tamlég.*

Tamlég. P. C. Pereza, araganería. *Na* ϕ, perezoso, aragan que todo lo hace de mala gana, ó que le pesa el trabajo; entiéndese tambien en los animales. V. *Ládan. Sadút.*

Tammá. P. C. Repentinamente, ó á un golpe de vista. *Nai* ϕ *ac quen Pedro,* de repente ví á Pedro; *nai* ϕ *iti sapulenna,* á un golpe de vista, ó de repente halló lo que buscaba; v. g. en un libro.

Tammóg. P. C. Combado, como frente, *na* ϕ. V. *Rumpíteg.*

Tamnáy. P. C. Desabrimiento, sosera, por falta de sal; á diferencia de *lab-ay* que es por falta de dulzura. Comida desabrida, sosa; ó el agua, porque no tiene sabor; *na* ϕ.

Tamó. P. C. Arrojo, sin prever la accion, que requiere consideracion. *Tum* ϕ, arrojarse, ó ponerse sin prevencion á ejecutar algun acto; *tuman* ϕ *láenḡ á en agconfesar,* sin mas prevencion se vá á confesar, sin considerar lo que vá á hacer.

Tamodó. P. C. El dedo índice. *Iti cacába ti dua á* ϕ, dos dedos de ancho; *sanḡapat* ϕ *an,* un jeme.

Tampá. P. C. Estipulacion sin solemnidades de derecho, ó lo que se dá en señal de contrata. Dar plata, ú otra cosa de valor, en señal de compra, para asegurarla, ϕ *an ti báca.*

Tampóc. P. C. Engaste, fijacion. *I* ϕ, ϕ *an,* engastar: *Daguiti naítampóc á silao sadi Langit,* son las luces que Dios fijó en el cielo. V. *Paslónḡ.*

Tampóy. P. C. Fruta asi llamada; y se come.

Tamuéc. P. C. Inclinacion, ó caida de algo hacía el suelo. *Na* ϕ, caido de cabeza, que anda mirando al suelo.

Tamuéd. P. C. Inclinacion de cabeza, ó cuerpo. *Ag* ϕ, inclinarse; *pagtamdan,* á quien se hace inclinacion; v. g. *pagtamdan ti nágan á Jesus. I* ϕ *ti olo,* inclinar la cabeza; *agta* ϕ, mirar al suelo, ó de alto abajo. It. Rendimiento, humillacion, reverencia. *Ag* ϕ, rendirse, humillarse, reverenciar. V. *Tamuéc.*

Tanabútub. P. P. Murmullo. *Agtan* ϕ: Hablar entre dientes.

Tanádanḡ. P. P. Una yerba asi llamada, y és medicina para el mal de lepra, lázaro, etc.=

Tánanḡ. P. P. Cachaza, ó lentitud. ϕ *en,* hacer algo despacio, ó lentamente. *Na* ϕ, cachazudo.

Tan-áo. P. C. Asomada á la ventana. Asomarse á ventana, *tum* ϕ; ϕ *an ti casaó, tum* ϕ, mirar algo de lejos; *ma* ϕ *an,* verse algo de lejos. V. *Tamdág.*

Tanaotáo. P. C. Baladronada; fanfarronada; habladuría. Baladron, fanfarrron, hablador, *na* ϕ. V. *Ariuáua.*

Tanáp. P. C. Llanura en general, aunque suéle aplicarse con mas propiedad á la cumbre de monte en que hay llanura; ó la llanura que hay en la cumbre, *ca* ϕ *an á pantóc ti bantáy; tan* ϕ, llanuras, ó valles.

Tanattàt. P. C. Charlatanería, ó mas bien el ruido que hace el mucho hablar. *Ag* ϕ, *tum* ϕ, charlar, hablar demasiado. V. *Tagarí.*

Tandá. P. C. Señal, prueba, ó demostracion de alguna cosa; seguridad y firmeza para algun objeto; cualidades, ó perfecciones del alma ó del cuerpo.

Tandáan. P. P. Señal en general. ϕ *an,* señalar, anotar, tener, ó llevar cuenta; *pag* ϕ *an,* con lo que se señala, v. g. cataviento. It. lo que hace la señal; *pag* ϕ *an,* insignia; v. g. *Pag* ϕ *an iti quina hári,* insignia que indica el ser de Rey; ϕ *an tapno ammó,* notar alguna cosa para comprenderla, ó conocerla interiormente. It. ϕ viene á ser lo mismo que *laguip* que es la memoria. ϕ *an,* retener algo en la memoria, tenerlo presente; *na* ϕ, memorioso, l. *manag* ϕ, l. *tuma* ϕ.

Tandóc. P. C. Ventosa de cuerno, medicina que usan ellos muy comunmente con los enfermos, pero muy dura, y con la que los atormentan mucho.

Taném. P. C. Sepultura de muertos, sepulcro. *I* ϕ, sepultar, enterrar.

Tánḡad. P. P. Levantamiento de la cabeza, ú otra cosa. *Tum* ϕ, levantar la cara para mirar, con quien habla. It. Mirar al cielo. It. Levantar la cabeza el que la tiene baja, ó el que está echado. It. Decir que sí, con la cabeza. It. (Met.) El que siempre tiene la cabeza levantada por vicio, ó por enfermedad. It. Una ave asi llamada.

Tanḡálay. P. P. Pedazo de algo sobre que se asienta alguna cosa. Poner la carga sobre algo, sin dejarla, como para descansar, *i* ϕ, ϕ *en.*

Tangilib. P. C. Desconcierto de cosas materiales, como la juntura de los huesos que se desvian. *Ag* ϕ, ajustar mal (v. g. tablas,) ú otra cosa; yendo unas sobre otras.

Tangán. P. C. El dedo pulgar. It. Pulgada, medida de dicho dedo; no la usan. ϕ *ti íma ti pongopongoán*, esposas de fierro, l. grillos.

Tangcáyag. P. P. Remontamiento, ó elevacion. Levantarse, ó subir como el sol, ó la luna, *maca* ϕ; *maca* ϕ *ti ínit*, el sol se remonta, se eleva, sobresale, ó sobrepuja á los montes. V. *Táyag.*

Tangcál. P. C. Jaula, en general.

Tangcóy. P. C. Especie de calabaza, buena para dulce.

Tangcólong. P. P. La accion, y efecto de beber ó comer algo. *I.* ϕ, beber, ó comer algo. It. Carro pequeño, ó especie de taburete contenido entre cuatro pilaritos donde se ponen los niños que están en mantillas para que aprendan á andar. V. *Galunggálung. Lacadlácad.*

Tangdán. P. C. Paga; salario; jornal; derechos. *Auan ti* ϕ *mi quen Juan*, no tenemos paga, ó no nos paga Juan; salario de Gobernador. *Maqui* ϕ, el jornalero.

Tang-éd, l. Tung-éd. P. C. Señal de anuencia, á concesion que se hace con la cabeza, levantándola ligeramente. *Um* ϕ: Conceder, ó decir que sí con la cabeza. It. Cabezear hablando. It. Llamar á alguno con la cabeza, ϕ *án.*

Tangép. l. Tangngaep. P. C. Union, ó juntura de cosas, como tablas, etc.= It. Silencio, Parlanchin, *di ag* ϕ *ti ngioatna*, no cierra la boca. V. *Rangngép.*

Tangaltáo. l. Tanggaltáo. P. C. Boya, en general. It. Mechero. V. *Tapáo.*

Tangár. P. C. Engreimiento, orgullo, ó levantamiento. Hombre, ó muger, erguido, y tieso; contrario del corcobado. *Tum* ϕ, ponerse erguido, engreirse, ó levantarse.

Tangar. P. P. Reservacion. *I* ϕ, guardar algo, ó tenerlo prevenido para tal N. *I* ϕ *co daitóy búcayo iti ubing*, este turron lo guardo, y reservo para el muchacho. V. *Ságut.*

Tangátang. P. P. El espacio entre dos cosas. ϕ *en*, poner, ó colgar algo entre dos cosas, v. g. el bolo entre dos tablas, que estan apartadas, ó en el *datár* de la casa. It. Aire, ó el espacio que hay del firmamento á la tierra.

Tanggád. P. C. Abstinencia, ó ayuno, que estos tenian, despues de haber parido las mugeres; es la dieta. *Ag* ϕ, abstenerse de comer tales cosas, principalmente las paridas; ϕ *en ti saquít*, matar de hambre la enfermedad. It. El tiempo de la purificacion despues del parto.

Tanggáya. P. P. Oferta, convite. *I* ϕ, ofrecer algo á alguno, cederselo, ó convidarle para ello. *I* ϕ *ti lúbung daguiti cócoa, quen cuspág cadaguiti táo*: el mundo convida á los hombres con la vanidad, y la riqueza.

Tangíngi. P. P. Margaja. *Pag* ϕ *an*, salvadera ó margajera.

Tangngép. P. C. V. *Tangép. Rengngep.*

Tangpan. P. C. Raya en el cuchillo; la junta del fierro, que hacen, *nag* ϕ *iti catanat itóy.*

Tangquén. P. C. Dureza en general. Dura cosa material, *na* ϕ; duro de corazon, *na* ϕ *an puso*; duro que se dobla, y no se quiebra, *na*, ϕ *á naamnót*; *na* ϕ *an*, fruta que está en sazon, ó hombre de edad de cuarenta años.

Tangquíg. P. C. Toda la parte de la tierra de labor, á que no alcanza el regadio. ϕ *á dagá*, tierra alta. V. *Bacúrot.*

Tangquíran. P. P. Vejez robusta, ó viejo robusto. It. fruta que aun no madura.

Tangráb. P. C. La accion, ó efecto de cortar al soslayo. ϕ *an*, cortar al soslayo. V. *Tangrao.*

Tangráo. P. C. Cortar á soslayo.

Tangsó. P. C. Fábula. *Na* ϕ, fabuloso; *agtang* ϕ, contar fábulas.

Tangtáng. P. C. Desconcierto de cosa de meta, con metal, ó de no metal con metal. ϕ *en* desclavar, arrancando algo, como gonces; desconcertarse tenazas, tijeras, ú otra cosa, desencajándose *ma* ϕ; *na* ϕ *ti pálay*, se ha desconcertado el eje.

Tanguígui. P. P. Pescado asi llamado, de poco mas de un palmo de largo que se semeja al bonito.

Tani. P. C. Hendidura, ó señal que se pone en el árbol para despues cortarlo. ϕ *an*, señalar, ó anotar para si; *tum* ϕ, mojonar tierras, señalando partes, ó dividiéndolas. It. prenda que se deposita, ó da en señal. ϕ *án*, dar tal prenda para señal. It. comprar de palabra. V. *Tugquél.*

Tanicalá. P. C. ϕ *nga balitóc*, cadena de oro. V. *Talicalá.*

Tanig. P. C. Fuerza; ó las armas, con que los diablos acusan en el tribunal divino á las al-

mas; ó diligencia, que hacen, para apropiarselas; ϕ *an*, forzar á alguno para tomarlo para si.

Tánig. P. P. El tomar algo totalmente para si. ϕ *an*, tomarlo todo para si. It. Retencion de algo para hacerlo suyo. ϕ *en l. i* ϕ, retener para si la cosa secreta, ya sea palabra, ya obra. V. *Búcud.*

Tannáoag. P. P. Vista recipróca de dos cosas, medianamente distantes, cuyo espacio es llano, v. g. de dos casas puestas en uno y otro lado de una plaza, ó en un campo raso. *Ag* ϕ, estar puestas asi dos cosas, sean montes, ó casas, ó pueblos, ó dos hombres. It. La percepcion de una voz de lejos, cuyo intermedio es llano. *Mai* ϕ, oir algo el que está lejos, por estar llano el espacio. It. La accion, y efecto de ver algo que está abajo, desde una altura. ϕ *an*, ver algo en tal postura.

Tanòbonḡ. P. P. Carrizo, especie de planta.

Tan-óc. P. C. Lo ilustre y honroso de las personas de alta dignidad. *Na*, ϕ ilustre y digno de honor; *i* ϕ, constituir á alguno en dignidad ó alabarle. It. Altura; elevacion. *Tum* ϕ, irse levantando á lo alto. It. ir creciendo cosas inanimadas, como árboles, etc.—*na* ϕ *á bantáy*, monte elevado.

Tanogtóg. P. C. El ruido que hace el tambor que tocan, ó pisadas de los caballos ú otros animales que corren, ó bramido del mar. *Tum* ϕ, bramar la mar, con el gran viento. V. *Dessoór.*

Tánoy. P. P. Bellaquería, mala costumbre. *Ag* ϕ, empeorar, ó ir en aumento la mala costumbre.

Tánonḡ. P. P. Reunion de cosas diversas. ϕ *en* juntar cosas diversas, v. g. comprando, ϕ *en*; *maca* ϕ, v. g. *na* ϕ *ca iti adú á sebbanḡan á láco*; concurrir, *naí* ϕ. V. *Ornónḡ. Raná.*

Tánor. P. P. Crecimiento. *Tum* ϕ, crecer elegantemente algo. Se dice frecuentemente de cosas buenas; como de un escritor moderno, un sabio, ó un santo. It. Retoños. V. *Palunḡpúnḡ. Sánot.*

Tanotobó. P. C. Especie de caña.

Tanottót. P. C. Chillido del raton, al tiempo de escaparse. *Tum* ϕ, chillar el raton, cuando se escapa de golpe. It. Murmuracion. *Tum* ϕ, murmurar.

Tantán. P. C. Dilacion. *Maca* ϕ, lo que dilata, y detiene, á que no pueda acudir á otra cosa luego; impedirle algun negocio, que no vaya adelante, dilatar algo, diferiéndolo de dia, en dia, ϕ *en*. V. *Alilís. Pannantán. Tipuéd.*

Táo. P. P. Hombre, ó muger. *Agta* ϕ, el que come carne humana; *agatta* ϕ, el que huele á hombre; comunicar sin parcialidad con los demas hombres, *maquipagcatca* ϕ *muet laenḡ sí coá*; estátua, ó imagen humana, *sinin* ϕ. *Pata* ϕ, servir á otro, ser humano; *auan ti matagtagui* ϕ, no ver á ninguno en casa, ó lugar alguno; *matagui* ϕ echar de ver á alguno. *Táo* ϕ *ti mata*, la niña de los ojos. *Di cata* ϕ *an*, los espíritus malignos; *mana* ϕ, mostrarse desconocido á otros; esclavizarlos, ó serles duro.

Táoag. P. P. La accion de tirar algo de bajo á lo alto. *I* ϕ, l. ϕ *en*, tirar piedra, palo, lanza, ó cuchillada de bajo á alto. V. *Gúsud.*

Taoátao. P. P. Estravio voluntario. *Mai* ϕ, estraviarse, andar vagueando por otros paises; *agtao* ϕ, andariego; vagamundo.

Táod. l. Táud. P. P. Salida, y asomo de algo; origen, principio, nacimiento. Salir cualquier cosa, salir el sol; la luna, asomarse en el oriente, *um* ϕ. *¿Nagcamanú ti Itatáud ni Jésuchristo?* Cuantas naturalezas hay en Cristo? ó, ¿de cuantos modos es su origen, ó nacimiento? V. *Sirao.*

Táog. P. P. La accion de sacar cosa líquida dentro de algun continente con la escudilla, en que beben en las borracheras, ó echar en ella de la botella. *Pag* ϕ, la escudilla ó medio coco con qué; ϕ *en*, sacar asi lo dicho. V. *Súit.*

Táoenḡ. P. P. Desaparicion de algo por alejarse mucho. *Mai* ϕ, perder de vista la embarcacion ú otra cosa en el mar.

Taól. P. C. Ladrido. *Ag* ϕ, ladrar el perro; ϕ *an*, á quien ladra; l, ladrar á alguno el perro; el acto, ó tiempo de ladrar, *panag* ϕ. V. *Guiác.*

Taooátaooá. P. C. Higuerilla que llaman de infierno; *palma Christi.*

Tápa. P. P. Tasajo, ó cecina de carne, ó pescado. ϕ *en, ag* ϕ, hacerla; *tinápa*, la hecha; secar al humo algo, ϕ *an, ag* ϕ.

Tápac. P. P. Contrapeso de cañas á los lados de la embarcacion. V. *Dúri.*

Tapactápac. P. P. La parte posterior del casco de la cabeza humana, y la superior de las bestias.

Tapáya. P. P. El llevar algo sobre la palma de las manos, ó sostener algo con ella. Llevar

algo en la palma, *tin* ϕ ϕ *en*; tener puesta la mano en la megilla, ϕ *en ti pingpingĝ*; *agtap* ϕ, sostenerse las megillas con la palma de las manos, como quien está pensativo.

Tápal. P. P. Cataplasma; parche.

Tapangĝár. l. *Tapingĝár.* P. C. Cresta de gallo.

Tápao. P. P. Cumbre; el último grado. *Naca* ϕ *dán*, ya llegaron á la cumbre, ó último grado, v. g. de fortuna, ó monte, etc.=

Tapáo. P. C. Viga. It. La cualidad de poco peso que hace muy ligero al que la tiene sobre el agua, y el efecto de esta. *Ag* ϕ, nadar, ó boyar en el agua cualquier cosa. V. *Baltáo.*

Tapáro. P. P. Bujeta de palo, etc.=como hostiario; bujeta de barro vidriado, *cas* ϕ *á dinamili.*

Tapcál. P. C. ϕ *án*, embanastar algo con lodo, masa, broñiga, etc.= ó embarnizar (v. g.) un cesto.

Tapél. P. C. Cuello de sayo, etc.=It. Dientes negros; *taplán*, teñir los dientes de negro; *na* ϕ, el que tiene asi los dientes; ϕ, la tinta con que se tiñen.

Tápi. P. P. Lo aplastado de algo como una tabla; ϕ *nga bato*, piedra aplastada. It. Tabla de suelo, tabique, etc.= ϕ *an*, entablar; entablada cosa, *na* ϕ *an.*

Tapidíngĝ. P. C. La accion de arrimarse á alguna parte para esconderse. *Tum* ϕ, arrimarse, como escondiéndose, á alguna parte; v. g. arrimarse, apartándose de vergüenza, *um* ϕ; ϕ *en.*

Tapíl. P. C. Union, ó juntura de cosas. *Ag* ϕ, juntar cosas. V. *Tipon.*

Taplán. P. C. Casaca, sayo, ó capote, con collarin; sale de *tapél.*

Tapliác. P. C. Escaldadura: ϕ *an*, escaldar con agua caliente; esparcir, derramándola, de vasija, *i* ϕ. V. *Tuptùy. Say-ó.*

Tápoc. P. P. Polvo de tierra: *Tap* ϕ *an*, empolvar, llenar de polvos. Refran: *Iti agcal-logongĝ, quen agsapatos, no daduma mapnot iti* ϕ.

Tapóg. P. C. Sopas en general: ϕ *an*, hacerlas. It. El echar, ó echarse en el agua; ϕ, echar el navio nuevo al agua. It. La entrada, ó principio de alguna obra, ú oficio.

Tapnó. P. C. Para qué, l. porque.

Tapóy. P. C. Tierra suelta, blanda, ó fofa, como los arenales, etc.—

Tappi. P. C. Colmo; *manappi* ϕ, colmar, sobre llenar. V. *Tipap.*

Taopóog. P. P. Sonido del golpe, de lo que se cayó, v. g. cocos.

Tappuác. P. C. Arrojamiento al suelo, como de la ventana de casa. *Ag* ϕ: Arrojarse ó tirarse de lo alto; *i* ϕ, arrojar.

Tápus. P. P. Cumplimiento del número de cuentas. *Na* ϕ, se concluyó la cuenta.

Taquéb. P. C. Espadilla del brazo del hombre; si es puerco, *lápi.* V. *Ac-acló.*

Taquéd. P. C. Fortaleza, y fuerza de cualquier cosa, asi animada, como inanimada, ó vegetal; *na* ϕ *á táo*, hombre fuerte; *na* ϕ *á teddèc*, columna fuerte.

Taquém. P. C. Oficio, ó estado. *Ag* ϕ, egercer algun puesto, empleo, dignidad, ú oficio; *napatacman*, el que lo egerce. It. Coto, ó señal. *Tacmen*, señalar, ó acotar para si: ϕ *co daitoy búlig*, tengo esta carga señalada para mi; escoger, acotar, querer, *tacmen.* It. escoger oficio, ó estado. V. *Taní.*

Taquiág P. P. El brazo desde la muñeca hasta el codo. *Manag* ϕ, dar cachetes. *Taquian* ϕ, brazo, á brazo.

Táquip. P. P. Juntura. *Ag* ϕ, ϕ *en*, juntar v. g. dos balsas por las orillas, para que sea mas el anchor. It. añadir á una cosa, para que sea mas ancha; juntar encajando, *pag* ϕ *en ti tápi.* It. juntar asi á la larga, encontrando punta con punta, como tejas, palos, etc.=

Taquitaquín. P. C. *Ag* ϕ, andar cargado de aqui para alli, sin necesidad, ó superfluamente; v. g. ϕ *na láengĝ ti libro á N. di muet agbasbasa*: andar cargado con el libro, y nunca leer en él, etc.=

Taráab. P. P. La accion y efecto de abrir. *I* ϕ *ti ngioat*, abrir la boca. V. *Ngangá.*

Tarábay. P. P. Desmayo, ó debilidad. Desmayarse de hambre, *um* ϕ *ti bisin.* V. *Cosegcóseg.*

Tarabít. P. C. Presteza, aceleramiento en hablar, ú obrar. *Na* ϕ *á agsaó*, acelerado en hablar hacer algo á prisa, como rematar el toque de la campana, etc.= ϕ *an*; *manarabít*, el qué. V *Darás. Dariquet.*

Tarabtáb. P. C. Especie de consuelda. V. *Quemmequemméngĝ.*

Tarabùtab. P. P. Espuma de la mar, y tambien del que rabia, ó se enfurece. V. *Nabútab.*

Tarabùtub. P. P. *Ág* ϕ, *manag* ϕ, *in* ϕ: Burlarse etc.= murmurar. V. *Padacsén.*

Tárac. P. P. Herencia; *um* ϕ, heredar. It. estender la red, para pescar. V. *Táuid.*

Taracátuc. P. P. Golpe de piedrecillas que caen, ó tiran: *Um* ϕ, hacer ruido asi las piedrecillas. V. *Caratácat.*

Taradío. P. C. Balanza, ó peso.

Tarágob. P. P. Mezcla de diferentes colores de oro, que venden los infieles.

Taráy. P. C. Carrera. *Tuma* ϕ, gran corredor; *ag* ϕ, correr; ϕ *en*, ir corriendo; por algo; *enca* ϕ *en ti páyongg*, anda corriendo por el tapasol; *agtar* ϕ *alacáy*, l. *si* N. envejecerse la persona.

Taraíguid, P. P. Paso por las márgenes, ú orillas de alguna parte. *Ag* ϕ *ti luána*, asomar las lágrimas en los ojos; *manaraíguid iti carayan*, pasar por la orilla del rio. Es mas aplicable á las lágrimas, y toma su etimologia, de *Tumrem é Iguid* que significan brotar en la orilla.

Taramídongg. P. P. Granillos con pus, que suelen salir en el rostro, etc.= *ag* ϕ, tenerlos.

Tarangbán. P. C. Gran hablador; *dica* ϕ *á agsao*, no seas tan hablador.

Tarangótongg. P. P. El conjunto de muchas cosas, como de piedras que se echan en el rio, á modo de presa, para dirijir la corriente á otra parte. *Agcai* ϕ, modo con que exajeran la abundancia, v. g. de calabazas piedras que presa, para dirijir en una huerta, montones de arroz, etc.=

Taráoc. P. P. El canto del gallo. *Tum* ϕ *ti manóc*, cantar los gallos. *Tar* ϕ, una enredadera asi llamada.

Taraón. P. C. El alimento, ó sustancia, manutencion. ϕ *an*, alimentar á alguno. It. Mantenerle; *manaraon*, el qué; regalon en comer, ϕ *an ti baqui ití lámot.*

Tar-áp. P. C. La accion de cribar. ϕ *en*, cribar. It. juntarse en un sitio como lo hicieron los Apóstoles en la muerte de Nuestra Señora. (Met.) *Casla in* ϕ, estar las cosas esparcidas, como los granos, cribándolos.

Tarapánggg. P. C. Fisga, ó harpon para coger pescado.

Tarapóc. P. C. Sobrevenida de otro, ú otros á la reunion de algunos, para hacer alguna cosa. *Tum* ϕ, unirse uno á otro para ayudarle en lo que hace, sea bueno, ó malo. V. *Dar-áy.*

Tarapónggg. P. C. Encuentro, y union de dos rios, ó caminos. *Ag* ϕ, juntarse las madres. V. *Tarigmó.*

Taraptáp. P. C. La accion de cortar algo consecutivamente. ϕ *en ti agáni*, cortar dos, ó mas espigas, seguidas.

Taraquén. P. C. Cuidado, cargo; mando; gobierno; ò la accion de criar, y educar. *Ag* ϕ, ϕ *en*, *l. taracnén*, cuidar, tener á su cargo; gobernar, capitanear; v. g. *taracnem ti masaquit*, cuida al enfermo. V. *Dinggo. Taripáto.*

Taráqui. P. P. Belleza; es aplicable solamente á las cosas inanimadas, ó abstracta. *Na* ϕ, cosa bella. V. *Laínggg.*

Tarátar. P. P. Hileras, como de Platos; ponerlos en hileras, donde se ha de echar la comida, ϕ *en*; *manarátar*, el qué. V. *Bátog.*

Tarátara. P. P. Yerba saludable; cocida el agua tiene olor de anís, cuya hoja es semejante, pero mayor que la de la yerba-buena.

Tarbéb. P. C. Tambor. *Ag* ϕ, tocarlo. V. *Guimbál.*

Tardáo. P. C. Desmonte, ó limpieza de tierra para hacer sementera. ϕ *en*, cortar árboles, ó talar para hacer sementera; *mang* ϕ, el qué. V. *Umá.*

Tarectéc. P. C. Cacareo. *Ag* ϕ, *Tum* ϕ, cacarear la gallina á sus hijos. It. (Met.) Enamoramiento de jóvenes. Suelen decir: *Tum* ϕ *en*, ya le entra la pasion á concupiscencia. Tambien es la voz destemplada de los que entran en la pubertad. V. *Ocóp.*

Taredtéd. P. C. Gota á gota, mas abundante. *Tum* ϕ, gotear, lo que se sale, v. g. el agua de vasija.

Tarém. P. C. Prevencion con intento de poner algo en ejecucion. V. *Sagána. Sícat.*

Tarenggténgg. P. C. Pasos menudisimos, y muy ligeros; andar á paso violento sin parar, *Tum* ϕ. It. Prófugo que no para.

Tarí. P. C. Cerca de suceder cualquier cosa: ϕ *an*, ϕ *annacan*, está cerca de parir. V. *Nggannggáni.*

Táric. P. P. Tejido de cañas partidas á la larga, con que acorralan el pescado.

Tarigágay. P. P. Ansia, ó deseo de cualquier cosa. Tener ansia de ser capitan, etc.= ϕ *an ti ag capitan*, etc.=

Tarigmó. P. C. Encuentro de dos, ó mas en un sitio. *Ag* ϕ, encontrarse dos, ó mas en un sitio; ó el juntarse dos caminos, ó rios. V. *Raná. Sagápongg.*

Tarimáan. P. P. Composicion, aderezo, aliño,

buena hechura. ⊕ *en*, *ag* ⊕, aderezar, ó componer algo; *tin* ⊕, pretérito; *manarimaan*, el qué. It. Perfectamente bien, ó lo sumo; hacer bien tal cosa v. g. ⊕ *em à cupinén*, cogelo, l. doblalo bien; *tar* ⊕ *en*, remediar á alguno; *manar* ⊕, el qué; componer á los que traen pleito, ó riñen, ó han reñido, *ag* ⊕ ⊕; *en*, sustentar á otro; *manarimáan*, el qué; *na tarimaan iti saquit*, llegó su enfermedad á lo sumo.

Tarimbán. P. C. Banco, ú otro recipiente en la nave, para poner el rancho de los marineros; cañizo, con que traen los cadáveres de fuera del Pueblo; ó para recoger, y extraer la basura, etc.= V. *Datár*. *Balitangg̃*.

Tarindanúm. P. C. Lo que come la tierra, y agua en los pies de los labradores en tiempo del trasplante.

Taripáto. P. P. Providencia, disposicion, cuidado en lo que se hace, para que vaya bien hecho, y no dejarlo olvidar; cuidadoso de las cosas de casa, *na* ⊕, *manag* ⊕; ⊕ *en*, mirar, cuidar el pueblo, ó cosas de su cargo. V. *Camíro*.

Tariptíp. P. Herpes, especie de empeine. *Ag* ⊕, tenerlos.

Taritáo. P. C. Antojo de muger preñada. *Manaritáo*, la qué. V. *Ínao*.

Tariuátio. P. P. Delgadéz. *Na* ⊕, delgado, y alto de cuerpo.

Tariuiduíd, l. *Tarauiduid*. P. C. Arrimo, ó amparo. Tener buen arrimo, y amparo, *ag* ⊕; *pag* ⊕ *an*, el sugeto á quien; *manarauiduid*, el que acoje, y cuida de otro. V. *Sariquedquéd*.

Táro. P. P. Apuesta en el sufrimento. *Ag* ⊕, apostar, á quien mas sufre, v. g. la hambre, el velar, etc.= *ag* ⊕*ta ngã di matórog*, l. *mangán*. Lo mas usado es, *agpaunpáut*. V. *Páut*.

Tarócoy. P. P. Animalejos, como cangrejos, que andan coriendo en las playas.

Tárog. P. P. El sacar y echar el gua caliente en la palangana con una taza ó medio coco para entibiarla. *Ag* ⊕, ⊕ *en*, hacer lo dicho para entibiar algo, con la cuchara, etc.=

Taróy. P. P. Claro, contrario de espeso, como el chocolate, *pina* ⊕. V. *Sayáo*. *Daróy*.

Taróyao. P. P. Arroz colorado.

Tarónggg̃. P. C. Berengena cultivada, ó de huerta.

Taroquític, *l. Taraquític*. P. P. Ruido de poca agua, cayendo de lo alto; ó el de las arenillas, ó tierra que caen. *Ag* ⊕, hacerlo.

Tartár. P. C. Conseqüencia, concurrencia, intervencion. *I* ⊕, hacer una cosa despues de otra; *agta* ⊕ *ti adu á aramid*, concurren á la véz muchas cosas y que haceres; *diac pay naioácas ti madama ngã aramidec*, *mai* ⊕ *man ti sabalino*, aun no conclui lo que hacía, cuando intervino ó sobrevino otro. ⊕, á ratos perdidos; *i* ⊕ *mo muet láenggg̃ ti agdáit iti lúput*, á ratos perdidos, cuando no tengas otra cosa que hacer, cose tambien la ropa. V. *Singásinggg̃*.

Tartaráoc. P. P. Hay dos géneros; el uno es una enredadera que dá flores coloradas, el otro es arbusto, que produce unas pepitas, ó piñoncitos, que comidos son un exelente vermifugo, que hace arrojar las lombrices; pero suele dar hipo, el que no es de cuidado.

Tarubác. P. C. Atropelladamente. *Agtar* ⊕ *á agsaó*, hablar atropelladamente; *ta* ⊕ *en ti aglualo*, atropellar lo que reza. It. Concurso simultaneo. *Agta* ⊕, concurrir á un mismo tiempo muchas cosas; *di agta* ⊕ *á sumungbat*, no responder, ó hablar todos á la vez, v. g. quedarse alguno postrero en el rezo, no siguiendo el punto de los demás; es término de muy propio para espresar los sentimientos del alma, cuando vienen de tropel: *agta* ⊕ *á tuuc*, *rigat*, *ladinggit*, etc.=

Tarumámis. P. P. Punta muy aguda de cuchillo, espada, puñal, etc.— *na* ⊕ *á siit*, abrojos agudisimos.

Tarumátim. P. P. Ostiones pequeños.

Tarumnáy. P. C. Insapetencia, desgana. *Tar* ⊕ *an*, comer desganado; *matar* ⊕ *ánac láenggg̃ iti bannugco*, l, *saquítco*, etc.— me quita el apetito el cansancio, la enfermedad, etc.=

Tarumpinggay. P. P. Confusion, perturbacion, afrenta. *Ag* ⊕, confundirse, perturbarse, ser afrentado; ⊕ *an*, causar afrenta, etc.= Modo: *Nasamsam-it ni patáy*, *ngem iti lacamen á* ⊕, Mas gustosa es la muerte que la afrenta. It. Entre dos aguas; indeciso, en duda; confuso. *I* ⊕ *co laenggg̃ ti saóc*, lo tengo en la punta de la lengua; estar confuso, *ag* ⊕, ⊕ *an*. V. *Annauíri*. *Catcatut*; *Duaduá*.

Tarunggódonggg̃. P. P. Hilera; fila. ⊕ *en*, poner en fila, ó cosa puesta asi, como piedras, etc.—

Tarupéc. P. C. Ruido de muchos, que cortan con diversas herramientas. *Ag* ⊕, hacerlo.

Taruptúp. P. P. Multiplicacion, ó aumento de cosas, como dolores, deuda, crimenes, etc.—

tar ⊕ an ti útanĝ, la deuda va en aumento; *catar ⊕ an ti básol*, se añaden nuevos pecados, ó delitos. V. *Degdég*.

Tasí. P. C. Delicadeza. *Na*, ⊕ cosa muy tierna, delicada, etc.= V. *Rabóy*.

Tataguén. P. C. Calabacilla, etc.— para tener la cal del buyo.

Tatalám. P. C. Zaherimiento ó disgusto que causa la verdad á alguno. *Ag ⊕*: Picarse de lo que le dicen, siendo verdad. V. *Gúra*.

Tatanĝcán. P. P. Olla grande para cocer morisqueta, etc.—

Tatéc. P. C. Moneda en pedacillos de plata para comprar cosas menudas; pedacillos menudos de cualquiera cosa.

Tatnĝép, *l. Tanĝnĝaép*. P. C. Silencio despues de vocear. *Ma ⊕* cesar de golpe de dar voces. V. *Ulímec*.

Tatús. P. C. V. *Sasús*.

Táua. P. P. El claro, ó hueco de la ventana. V. *Binsánĝ*. *Riquép*.

Táuay. P. P. Hombre montaraz, ó que anda huyendo, y escondiéndose por los montes: *Agtau*, ⊕ andar así, ó el qué. It. Probar cosas líquidas, ó gustar los potages. V. *Parmán*.

Táuar. P. P. Ajuste de precio. ⊕ *an*, regatear, ó poner precio; *tum ⊕*, el que le pone; *i ⊕*, el precio que se pone; reconocer el precio de la cosa, ajustándola, ⊕ *an ti laco*; *tinauáran*. *Nalpas á ti nauárac, nĝem nanĝina unay ti cayatda, quet isu ti d'ac nanĝgatánĝ'un*: Puse precio, ú ofreci; pero quieren muy caro, y por lo mismo no lo he comprado. ⊕ *an*, ajustar el precio.

Tauatao. P. P. Vagamundería; fuga. *Agtau ⊕*, andarse de pueblo en pueblo, sin fijarse en ninguno; fugitivo que no para en ninguna parte, *managtau ⊕ á táo*; irse por ahí. (Modo:) *Ag ⊕*, irse lejos de aburrido, *in ⊕ na ti baguiná*. V. *Bá'anĝ*. *Sicaosícao*.

Taud. P. P. Manifestacion, descubrimiento. *Tum ⊕*, manifestarse, ó descubrirse algo un poco; *tum ⊕*, se va manifestando; *naca ⊕ en*, ya se descubrió; *um ⊕ ti init*, va asomando el sol; *ita ⊕*, dia en que uno nace; v. g. *enĝgá ti ita ⊕ co*, desde el dia en que naci. Sentencia: *Ití lacá á mamáti, mapa ⊕ ti tíri*; descubrese ser mentido quien fácilmente ha creido. It. La causa, ó motivo de algun suceso. V. *Taod*, que es lo mismo.

Tauén, l. *Taoen*. P. C. Año. *Casanĝa ⊕ ti ipapatay ni Juan, quet ití sumonoonĝa ⊕ natay muet ti asaoana*: Hace dos años, murió Juan, y el año siguiente, murió tambien su muger.

Táuid. P. P. Herencia. *Ca ⊕ an*, coheredero; *ca ⊕ annac daitoy*, este es mi coheredero; *tum ⊕*, *⊕ en*, heredar v. g. *umaná á ag ⊕*, heredero forzoso. It. Pecado original, *basol á ⊕*. V. *Sacóp*. *Sugpón*.

Táuinĝ. P. P. Medio coco puesto en el cabo de una vara para sacar agua de los pocillos. V. *Timbá*. *Tobonĝ*.

Tauoéc. P. C. La accion y efecto de dar una punzada, ó puñalada en el cuerpo, casualmente, ó de próposito; de modo que haga mas profunda la herida. *Mai ⊕*, *nai ⊕ ti sugat*, encarnar mucho la herida; *i ⊕ mo ti abutná*, profundiza, ó sondea el agujero.

T ante E.

Tebbá. P. C. El coger el racimo, cortándole. ⊕ *en*, coger, ó cortar el racimo propiamente de platanos. It. Cortarlo: ⊕ *em páy dayta sanĝabilig á sabá*. Cortar racimo de plántano, ⊕ *en*; *manebba*, el qué.

Tebbág. P. C. Lo grande y sonoro del eco, ó sonido de las voces, como de campana, voz de pregonero, tenor de los que cantan, leen algun edicto, etc.= V. *Auenĝ*.

Tebbáy. P. C. La accion, y efecto de retorcer el hilo, ya torcido con el torcedor. Séda torcida, *na ⊕*, *l. tin ⊕*, *pang ⊕ an*, el torcedor.

Tebbanĝ. P. C. Despeñadero ó precipicio. *I ⊕*, despeñar, ó precipitar. Modo: *Nalabit mai ⊕*, *no di qu'taen ti pagnaan*. *Iti agsapul iti ⊕*, *nalabit á maioangoanĝ*. V. *Dariuánĝuánĝ*.

Tebbág. P. C. Higos silvestres de la tierra. V. *Lámay*.

Tebbén. P. C. El agujero de las orejas para colgar aretes. ⊕ *en*, agujerear las orejas; *tineb benĝ*, el que las tiene así.

Teccá. P. C. Chacon.

Tecléb. P. C. Caida, ó tropiezo, dando en tierra de bruces; *mai ⊕*, tropezar, y caer de bruces, como Jesus con la Cruz.

Tecmá. P. C. Captura, echando la mano con intrepidez. ⊕ *an*, coger á alguno, ó echarle la mano. It. Coger con las manos, aves, langostas

peces, etc:= It. Echar mano á algo, para cogerlo. V. *Daquép.*

Tecquén. P. C. Caña larga, y delgada con que empujan, y hacen navegar las balsas, cascos, etc.= *Met.* El hombre de extraordinaria altura, y de cuerpo delgado. Modo: *Casca la tecquen,* zahiriéndole.

Tectéc. P. P. Palitos para urdir la tela; el sonsonete que hace el volante del relox; opresion de cabeza con el peso de la carga. *Agtec* ⊕, hacer sonsonete el volante del relox; *na* ⊕ *an ti óloc iti nagsosóonác,* tengo la cabeza oprimida con el peso de la carga.

Tectecmá. P. P. Araña pequeña.

Teddá. P. P. Restante de la reparticion, l. sobra de cualquier cosa. *Matdá,* lo que se ha de quedar, ó queda efectivamente; *addápay natdá,* todavía resta algo. It. Residencia, ó el acto de quedarse en algun sitio, ó casa. *Matdaac iti balayco,* me quedo en mi casa. V. *Tagná.*

Teddác. P. C. Reventazon. Abrirse la postema de por si, reventarse la postema, *ag* ⊕; *nag* ⊕. V. *Bettác.*

Teddéc. P. C. Arigue, ó columna de madera, ó piedra.

Tedtéd. P. C. Gota de cualquier líquido. *Tum* ⊕, gotear. Refran. *Iti di manarimaan iti tedtéd no bassit pay, tarimnennantó ti sibubuquél á baláy* quien no compone gotera, tendrá que hacer casa entera.

Teg-áb. P. C. Eructo; regüeldo: *Ag* ⊕, eructar.

Teg-ád. P. C. Corte de cañas. *Maneg-ád,* cortar bojos, ó cañas en el monte.

Teg-gáac. P. P. Garza de color azulado. It. Tibor; vasija de cuello largo, y boca angosta.

Teg-guéd. P. C. El buscar algo que ganar, por su obra, ó trabajo; jornal. *Manggued,* trabaja para ganar; *mangmanggued,* el pobre que busca su comida por su trabajo; ⊕, el trabajo ú oficio por que se busca retribucion: *mangqued datáot iti canén, quet singirenda datáo,* anda uno trabajando por la comida, y se la cobran. V. *Ol-ló.*

Teg-tég. P. C. Abejas pequeñas, que hacen el panal seco.

Téja, l, Tísa. P. P. Teja es término español.

Telbáoa. P. P. Ruido de cuando se sume el pie en algun hoyo.

Telcác. P. C. Flema, ó pituita del pecho. V. *Torcá.*

Teldéc. P. C. Tilde.

Teldén. P. C. Imitar, ó remedar por burla. V. *Tel-léd,* su raiz.

Tel-lánq. P. C. El coger *in fraganti* el marido á la muger; ó esta al marido. *Na* ⊕ *ni Juan si Pedro,* Juan cogió á Pedro con su muger.

Tel-léd. P. C. Imitacion, ó remedo por burla; remedar asi, ⊕ *en, um* ⊕; pretérito, *tinlédna.*

Teltég. P. C. Punta roma: *Na* ⊕, tenerla. It. cosa que tiene arremachada la punta, ó filo. V. *Tópil.*

Teltél. P. C. Cerviz, ó parte posterior del cuello. Tenerle por el pescuezo, *pa* ⊕ *an*; *mama* ⊕, el qué. V. *Pitanqcóc.*

Temmáo. P. P. Altos, y bajos de la arena en el rio; aquellas como olas en la arena.

Termó. P. C. Un árbol contra sarna.

Templá. P. C. Temple de comida; herramienta; instrumento, tiempo, temperamento, etc.= ⊕ *en,* templar, v. g. guitarra. V. *Teccás*

Temtém. P. C. Rescoldo, ó ceniza muy caliente. V. *Tomlóm.*

Tenggà. P. C. Destajo de obra por un tanto; emplazar, ó citar para tal dia, *pa* ⊕ *an ti aldao*; señalar dia para hacer algo, ó pagar, *pa* ⊕ *an ti aldao á N.* término de pueblo, ó sementera, *pa* ⊕.

Tengngá. P. C. Centro, Medio, ó medianía; ⊕ *ti rabiy,* media noche; *daita ti* ⊕ *na,* eso es el medio, ó medianía. V. *Tangátang.*

Tengngaag. P. P. *Tum* ⊕, mirar algo, muy sacado el cuello. V. *Tamdág.*

Tengngéd. P. C. Cuello, ó pescuezo, en general, l. pestorejo.

Tengngél. P. C. ⊕ *en*: Detener; contener; sostener; irse á la mano. Sosten esta mesa, ⊕ *em toy lamesaan*; *tenglem ti naquemmo no maca ungetca,* contente, andate á la mano, no te dejes llevar de la cólera cuando estés enfadado; ⊕ *emtoy mannanacao tapno di macatalao,* sugeta á este ladron para que no pueda escaparse. V. *Gauid.*

Tengpà. P. C. Bofeton: *Manengpa,* l, *manengg* ⊕, el qué; ⊕ *an,* abofetear; *pa* ⊕ *an,* andar tras que le den de bofetones.

Tengténg. P. C. Onza de peso de oro, ó de otro metal. *Pai* ⊕, pesar dos cosas distintas, y trocarlas por igual peso, v. g. una aroba de sal por una de arroz; *pa* ⊕ *an,* la cosa, que se trueca. It. Lo subido del precio, ó importe de

algun efecto. *Manengteng*, precio muy subido.

Tennàg. P. C. Añadadidura que se dá demás de lo justo: ⊕ *am muet píman bassit*, echa, algo demás; derribar, dejár caer, echando de alto algo, *i* ⊕; caer en pecado, ó pena, *matnag*. Modo: *Iti sumarac*, l, *iti agsapul iti peggad dinto sumama nga matnag*. V. *Regrég*.

Tennèb. P. C. El temple de la herramienta, metiendo el fierro abrasado en el agua fria. ⊕ *en*, templar la herramienta en el agua, darle temple.

Tennéc. P. C. Penetracion. ⊕ *á agpaíso iti naquemco*; ciertamente lo entiendo, y penetró en mi interior; *tumnéc*, penetrar, v. g. las raíces en la tierra. V. *Sámay. Unég*.

Tengguiáo. P. C. Suspension. *Teng* ⊕ *en*, estar suspenso esperando.

Tenúg. P. C. Torpe. V. *Nengnéng*.

Tepcál, l. Tappàal. P. C. La accion y efecto de aplícar el betun, ó masa á la pared, etc.= con la cuchara, como hacen los canteros, ⊕ *an*, aplicar la masa, ó cosa semejante á alguna cosa; l. remendar, componer pared ó algun portillo.

Teppáac. P. P. Estruendo de cosa que cae; especialmente de cosas aguadas, ó masas. *Ag* ⊕, *ma* ⊕, hacerlo.

Teppáag, l. *Deppáag*. P. P. Asentamiento de lo que se quema, cuando se cae. *Mai* ⊕, *l. ag* ⊕, caerse, ó asentarse lo quemado. V. *Daplác*.

Teppáa'. P. P. Maceta, ó tiesto de flores; flecha sin punta, ó de punta roma.

Teppáng. P. C. Barranca, ó tierra derrumbada. Caerse á pedazos la orilla de barranco, desmoronándose, *matpáng*; desmoronarse la tierra, ú orilla del rio, *ag* ⊕; *matpáng ti cavite*, caerse, desmoronárse la pared.

Teppéng. P. C. Medida, ó mesura que equivale á la octava parte de la ganta. ⊕ *en*, medir con dicha medida; *maneppéng*, comprar por menor midiendo asi. Modo: *Cascasla* ⊕, para exagerar lo pequeño que és.

Teppuél. P. C. Continencia. *Ag* ⊕, contenerse, refrenarse, vivir con sobriedad, y templanza; ⊕ *en*, contener. It. Paciencia. *Natpel*, paciencioso. It. Abstinencia. *Tumpél*, abstenerse de comer cosas. It. ⊕ és eminentemente la virtud: de la castidad, y se dice *Panag* ⊕, *Panaguep-pel, l. Quina* ⊕. *Manag* ⊕, hombre casto; l. *na* ⊕. *Tengngél*.

Teptép. P. C. El tupir, ó golpear el tejido para que brille. ⊕ *en*, Golpear el tejido, para bruñirlo.

Terlinga. P. P. Un tejido asi llamado.

Ternéc. P. C. Gota de agua, vino, ú otra cosa.

Terréd. P. C. Economía. ⊕ *en*, economizar, distribuir, emplear reguladamente hacienda, tiempo, etc.= It. *Manag* ⊕: Económico. It. Manada de pollos, gallinas, etc.= *ag* ⊕; ⊕ *en*; *terdén*; recogerlos. V. *Carayápan*.

Terrém. P. C. Brotadura escasisima del líquido. *Tumrem, tumtumrem*: Rezumarse la tierra con la mucha humedad de abajo. It. Brotar agua. It. Brotar sangre.

Tertér. P. C. Zumbido de tripas: *Ag* ⊕, zumbar, ó hacer ruido las tripas. It. Retortijon. ⊕ *en*, retorcer demasiado el hilo. V. *Linas*.

T ante I.

Ti. Relativo. It. Artículo para nombres apelativos; y generalmente se usa para genitivo.

Tiád. P. C. El medio corcovado, corcova de barriga, ó pecho. *Ag* ⊕, corcovear el pecho; estar repantigado, *ag* ⊕, *agtugáo*; *tum* ⊕, doblegarse hacía atrás.

Tiág. P. C. Despertamiento repentino. *Ma* ⊕, despertar despavorido.

Tián. P. C. Barriga, ó vientre en general. V. *Bucsít*.

Tíba. P. P. Descalabrado con teja, ó pedrada. *Na* ⊕ *ánac*, me descalabraron.

Tibáb. P. P. Sopapo, ó golpe que se dá bajo de la barba, para hacer ruido con los dientes; ⊕ *en*, darlo.

Tibáya. P. P. Rodaja; zumbadera con que se entretienen los muchachos.

Tíbao. P. P. Chimenea, ó agujero por donde sale el humo. ⊕ *en*, hacerla; *manibao*, el qué.

Tibbáao. P. P. Altibajos de camino. V. *Lasonglásong*.

Tibbacól. P. C. Tolondrones que causan desigualdad, sea en lo que fuere. *Tib* ⊕, camino desigual por los altos y bajos; *tib* ⊕ *ti ortócmo*, el corte de tu pelo está desigual. It. Fealdad.

Tibbáyo. P. P. Sobresalto, palpitacion agitada del corazon. *Ag* ⊕, sobresaltar alterar el ánimo por gran miedo ó suceso repentino. It. Mece-

dura demasiada. ⊕ *en*, mecer al niño, solibiándole en los brazos para que pierda el miedo.

Tibbí. P. C. La accion y efecto de hilar, ó torcer; algodon. *Ag* ⊕, ⊕ *en*, hilar; *mambí*, el que *timbí*, pretérito; *pag* ⊕ *an*, la rueca.

Tibcól. P. C. Tropezon. *Mai* ⊕, tropezar; *nai* ⊕, tropezó, y salto sin querer, ó dió un salto, *cai* ⊕ *an*, la cosa en que se tropieza; *pacái* ⊕; el sitio donde está el tropiezo. V. *Dalápus. Múcud.*

Tibítib. P. P. Colocacion muy apretada de cosas; ó apariencia de poco, habiendo bastante, ó sobrado en la realidad; v. g. poco espacio de sembrado, y contener mucho grano por estar bien granadero, y lleno, ⊕ *en*.

Tíbnág. P. C. Irritacion, ó alteracion. *Ma* ⊕, alterarse el mal, andándole con la uña, etc.= ⊕ *en*, dar golpes llamando á la puerta. It. Ejercicio de la muger despues de parida, v. g. pilar arroz. *Man* ⊕, el qué, ó la qué. It. ⊕, *pannaca* ⊕, atricion. *Ma* ⊕, dolerse sebrenaturalmente, por temor, etc.=

Tibnĝár. P. C. Tierra desigual, por sus altos, y bajos de piedras, ó terrones.

Tibnóc. P. C. Mezcla de cosas líquidas, fluidas, etc.= ⊕ *an*, mezclar asi; *ag* ⊕ mezclarse agua con agua; haber diversos temples de temperamento, ó sentimientos contrarios; tambien es ⊕, lo que se mezcla. It. sentimiento del alma, como.

Tibquér. P. C. Firmeza, fuerza, fortaleza. *Na* ⊕, recio, fuerte. V. *Sicquíl.*

Tibúyonĝ. P. P. Arcadúz; ó canal de caña por donde baja el agua. *Ag* ⊕, ponerle; caño con que se encaña el agua, para otra parte. V. *Calasúgan.*

Tibúlun. P. P. Monton de cocos amarrados de dos en dos, puestos unos sobre otros en un palo clavado en tierra.

Tibunĝ. P. P. Lo durable y perceptible del sonido, como de campana, que se oye desde lejos por la noche.

Tibúnĝ. P. C. Pilon viejo, y gastado en que pilan arroz. It. ⊕ *en*, añadir el tejido.

Tícag. P. P. Aridéz. *Na* ⊕ *á dagá*, tierra árida. V. *Taguenĝténĝ.*

Tical. P. P. Fuerte por el mucho calor. It. despeado de haber caminado mucho. V. *Seddó.*

Ticalgáo. P. P. Tiempo de verano.

Ticáp. P. C. Corte dado á lo superficial. ⊕ *en*, cortar algo superficialmente, esto es sin dar á la profundidad.

Ticbábuy. P. P. Especie de grulla, solo que es mas pequeña, y el pescuezo blanco. V. *Mammábuy. Típor.*

Ticbáuay. P. P. Canto que usan, cuando pilan el arroz. V. *Sicbáuay.*

Ticléb. P. C. Caida de bruces: *Na* ⊕ *á naigalís*, cayó resbalando; *mai* ⊕, tropezar, y caer de bruces. V. *Tecléb* que es lo mismo.

Tícol. P. P. Compañia en trabajar. *Ag* ⊕, obrar, ó trabajar de compañía unos una parte, y otros otra. V. *Sacóp.*

Tic-ól. P. C. Coscorron. *ag* ⊕, *pag* ⊕ *en*, tocar una vasija con otra, etc;= ó darse unas piedras con otras.

Ticóp. P. C. Una redecilla con que cojen pájaros.

Ticor. P. P. Caracol, ó culebreo que hace la corriente del agua. V. *Liccó.*

Tictíc. P. C. Cierto modo de cribar, separando lo grueso de lo fino. ⊕ *en*, limpiar bien el arroz quitándole todo el salvado, ó polvo. It. ⊕ golpe que dá el carpintero con la azuela, etc.=en lo que labra; ⊕ *an*, desbastar.

Ticùb. P. C. Cerco. ⊕ *en*, cercar todo un lugar ó una huerta; *ag* ⊕, cercar solo su sementera, y dejar la de los colinderos.

Tidtíd. P. C. La accion de hender las cañas para tejerlas. *Tin* ⊕, la caña partida en dos mitades, y despues hendida en disposicion de entretejerla para hacer el suelo de las casas, y otros usos; ⊕ *en*, partirla y henderla; *tin* ⊕, el tejido ya hecho de dicha caña.

Tig-áb. P. C. Eructo, regueldo. *ag* ⊕, eructar. V. *Teg-ab* que es lo mismo.

Tig-án. P. C. Daño, ó mal que resulta de la convalesencia no madura, ó del exeso del comer y beber: *Ma* ⊕ *an*, se daña, ó echa á perder v. g. la dentadura; *na* ⊕ *an*, pretérito. V. *Sárot.*

Tigguít. P. C. Destilar gota á gota; l. tardanza en llover. V. *Quiddít.*

Tigmod. P. C. ⊕ *ti ólo*: Frente chata. V. *Dippíg.*

Tignáy. P. C. Meneo; movimiento. *Ag* ⊕, menearse; ⊕ *en*, menear cualquier cosa; *manignai*, el qué; no poder menearse, *di maca* ⊕. V. *Isin.*

Tignóp. P. C. Templar el agua con agua, sea fria, ó sea caliente. *Ag* ⊕, juntarse las nubes. V. *Tibnóc.*

Tiguerguér. P. C. Temblor del cuerpo por miedo,

ó susto, ó frio. V. *Piguerguér. Saguipuerpuér. Ta yegtég.*

Tigui. P. P. Yerba dragonera con flor muy grande, y hedionda.

Tiin. P. P. ϕ *en*, llenar la vasija de vino, etc.

Til-áy. P. C. *Tum* ϕ, Ponerse de puntillas, ó empinarse sobre las puntas de los pies.

Tilbác. P. C. El descostrarse algo. *Ma* ϕ *an*, descostrarse, quitandósele el tegumento, ó capa de lo que requiere el cuerpo de la cosa.

Tilcág. P. C. Arroyo, pozo, ó sementera, que se seca con el tiempo.

Tildé. P. C. Punto redondo que acaba el periodo. ϕ *an*, hacer punto de la razon.

Til-i. P. C. Dolor de hijada, ó de costado.

Tilió. P. C. Captura. ϕ *en*, coger, y sugetar á hombre, ó animal que se escapa; *manilió*, el qué; ϕ *en*, morder el perro la caza. V. *Daquép.*

Til-láyon. P. P. Bamboleo de cosa colgada. *Pag* ϕ *an*, colgadero en que se pone colgada la banga del agua, etc.= *agtil* ϕ, bambolearse lo que está colgado. V. *Pal-layúpay.*

Tiltil. P. C. Descaecimiento de fuerzas, daño, ó menoscabo ó corporal por maltratos, y trabajos. *Ma* ϕ, padecer lo dicho, v. g. un niño que no crece por padecer miserias. It. Tardanza, ó pesadez en los mandados; *maca* ϕ, pesado en lo que le mandan. V. *Timára.*

Timacudúg. P. C. Gusano verde peludo, que mata al animal que le come.

Timaldéng̃. P. C. Pesado en los mandados. V. *Timára.*

Tímám. P. C. Cachete en la barbilla, ó boca. ϕ *en*, darlo. V. *Tibáb.*

Timára. P. P. Tardanza, pesadez. *Maca* ϕ, pesado, tardo en hacer, ó ir á alguna parte el que es mandado.

Timarmár. P. C. El recobrar, ó volverse del desmayo. *Maca* ϕ *iti saquit*, l. *quigtòt*, volverse del desmayo, ó susto; recobrarse; despertarse del letargo. V. *Atimarmár. Múnao.*

Timbá. P. C. Pozal, ó cubo con que se saca agua, pipa; ϕ *ng̃a dadacquél.* V. *Táuing̃.*

Timbéng̃. P. C. Peso de balanzas. ϕ *en*, pesar; *panimbéng̃*, la piedra para pesar el oro; *pag* ϕ *an*, la balanza. V. *Cáti.*

Timbuquél. P. C. Cosa redonda como bola. *Na* ϕ. V. *Atimbuquéng̃.*

Tímec. P. P. La voz, en general. V. *Al-lóng̃og̃. Uni.*

Tímel. P. P. Pulga. *Timlenac*, me comen las pulgas.

Timid. P. P. Barba de hombre, ó muger. It. barbas del gallo, ó gallina. V. *Iming̃.*

Timítim. P. P. Despuntadura. ϕ *an*, despuntar palos. V. *Rimírim.*

Timmáua. P. P. Gente plebeya. It. Liberto. ϕ *en*, dar libertad; *manimmáua*, el qué. It. El plebeyo que se distingue del noble en los fueros. V. *Adipuen.*

Timming̃. P. C. Podredumbre. *Ma* ϕ, podrirse algo por causa de alguna gotera que le cayó, mucho tiempo. V. *Matming̃.*

Timmómo. P. P. Redondéz de alguna cosa cuando está perfectamente redonda. *Nag* ϕ *á agpaiso*, tiene perfecta redondéz. ϕ *en*, hacerle redondo.

Timmúl. P. C. Rabadilla del ave. V. *Quimmól.*

Timnéc. P. C. Uso de razon. *Dipay* ϕ *ti naquemna*, l. *dipay nanacman*, aun no tiene uso de razon.

Timóc. P. C. *Tinimóc*: Polvos de cualquier cosa sumamente molida.

Tim-óg. P. C. Frotacion. *Ag* ϕ, frotar; estregar; rozar una cosa con otra. It. Darse un encontron inadvertidamente; si se hizo con malicia, *in* ϕ *na ti baguina iti N.* l. *quen N.*

Timónec. P. P. Dar principio á la obra; acto de principiarla; *mamónec*, el qué. V. *Ruguí. Tónec.*

Tim-óng̃. P. C. Golpe que dá el que lucha á su contrario en la cabeza con alguna piedra. *Nai* ϕ, topo; si es en el cuerpo, *naisal-láday*; golpe dado con mano, y piedra juntos, ϕ *tím-óng̃an.* V. *Sal-láday.*

Timpág. P. C. Sacudimiento, que se dá con la palmada ú otra cosa. *Pum* ϕ, ϕ *en*, dar palmadas sobre cualquier cosa para sacudir el polvo, etc.= It. Hacer lo mismo con vara, ó palo corto. V. *Apprás.*

Timpén. P. C. Meter del todo algo en el agua, ó en la arena, etc.— V. *Tinep.*

Timpúiog. P. P. Uniformidad de voluntades, y convenio. *Agtim* ϕ *ti naquemdá*, convinieron; *pag* ϕ *an*, la cosa en que son uniformes, y convienen.

Timtimáo. P. P. Derrumbadero en el camino de tránsito. V. *Tibbáao.*

Timúay. P. P. La accion, y efecto de torcer. *Ag* ϕ, torcer con garabato, como cuando hacen cordeles. V. *Balùcag.*

Tímud. P. P. Aplicacion del oido ϕ *en*: Aprender á oir bien lo que se dice; *ma* ϕ, oirlo bien. It. Lo que se oye bien; ϕ *en*, estar atento. V. *Mátanḡ.*

Tína. P. P. Teñidura. ϕ *en*, teñir de negro; *manina*, el qué.

Tinapay. P. P. Pan en general; rosca de pan, ϕ *á binalicaócaó*; *maninapay*, panadero que amasa, y hace pan.

Tinéc. P. C. Especie de abrojo. ϕ *an*, ponerle abrojos.

Tínep. P. P. El efecto de meterse, ó sumirse algo en alguna parte. *Tímpen*, meter del todo algo en el agua, ó arena; *timpén ti banḡíg*, meter la espada, ó puñal, hasta la empuñadura. V. *Rucrúc.*

Tinḡá. P. C. *Ag* ϕ, desconcertarse segunda vez la parte, ó rotura que se compuso por menearla sin tiento.

Tinḡál. P. C. Cuña, ó cosa con que se calza lo que sienta mal, v. g. mesa. ϕ *en*, ponerla, con lo que asiente bien. It. Poner firme alguna vasija, etc.=atándola, ó poniéndola alguna piedra, para que no se caiga.

Tinḡ-gá. P. C. Media onza, medio tael, ó medio tributo. Tasar, *pa* ϕ *an ti rebbenḡna á nḡína*; tasador que tasa algo, *mama* ϕ *titi nḡína ti* N.

Tinḡ-gál. P. C. Soldadura, ó liga para soldar oro. V. *Pídal.*

Tínḡig. P. C. Postura de lado. *Pa* ϕ *en*, voltear ó trastornar cualquiera cosa inclinada; *mama* ϕ, el qué; *napa* ϕ, banco, ó mesa ladeados; *ag* ϕ, andar coli-torcido.

Tinḡnḡiaó. P. C. *Tinḡ* ϕ *en*: Suspenso; estar esperando de un momento á otro, al que ha de venir, v. g. *tinḡ* ϕ *én datáo á agdaan ití* N. que cualquiera cosa le parece, que es aquel; y esto es *aridenḡdenḡ gan.* It. Paso temeroso, y de miedo.

Tinḡrá. P. C. Ennegrecimiento por el sol. *Tum* ϕ, ponerse negro de andar al sol.

Tinḡtinḡ. P. C. Estrenamiento. ϕ *en*, estrenar olla; *na* ϕ *en*, ya está estrenada en coser algo. It. curar vasos de barro, cociendo agua en ellos, para que se asenten etc.= It. Prueba. ϕ *en*, probar.

Tinguián. P. C. Asi llaman á los infieles de la cordillera.

Tinguiaó. P. C. V. *Tinḡnḡiaó.*

Tinic. P. P. Cilicio por las púas que tiene, y que se llama asi. V. *Siít.*

Tinintí. P. C. Teniente; voz castellana corrompida.

Tinnéb. P. C. El anegarse, ó hundirse. *Macnéb*, anegarse, hundirse en el agua. It. apagar el ascua en el agua, ó dar temple á la herramienta.

Tinónḡ. P. C. Despejo, serenidad del entendimiento. It. Conformidad, concierto, armonía de cosas y hechos. It. Encogimiento de genio. *Dina ma* ϕ *ti agsaó*, no es corto, ni encogido en hablar.

Tión. P. C. Racimos de cocos. V. *Sar-áy.*

Tintá. P. C. Tinta.

Tintéro. P. P. Idem; l, *pagtinteroan*, lugar de la tinta; aunque propiamente debría ser *pagtintáan.*

Típay. P. P. Barreta de hierro sin labrar, ó en bruto. It. pan de jabon, ó panocha.

Tipál. P. C. El efecto de orinar. *Ag* ϕ, orinar *manípál*, el qué. V. *Isbó.*

Tipáo. P. C. Tajo, detencion del golpe. ϕ *en* detener, ó reparar el golpe.

Tipáp. P. C. Rebosadura: *Na* ϕ, estar ó haber rebosado, v. g. vasija, por muy llena: se dice del pozo, vasija, vaso, etc.=que esta lleno hasta su borde. V. *Layús. Nibnibí.*

Tipóc. P. C. Tropiezo. *Ma* ϕ, tropezar, y dar de rodillas.

Tipon. P. P. Junta de cosas en general. ϕ *en*, juntar cosas; *mamonipon*, el qué; *pagti* ϕ *en daguití soldádos, ta bilanḡen idá*, juntar los soldados para contarlos; junta de mucha gente, v. g. *nagti* ϕ *dáguiti* N. se juntaron; juntarse á cabildo, *agti* ϕ. V. *Ornónḡ.*

Típor. P. P. Especie de grulla muy grande, larguisima de cuello y patas.

Tippáag. P. P. Quemarse, y caer la cabeza de la casa; *madpáag*; v. g. *dípay nadpáag ti balaymi*, aun no se ha hundido lo alto de nuestra casa. V. *Deppáag.*

Tippay. P. C. Golpe en la mano de alguno, para que suelte, lo que tiene. ϕ *en ti íma*, darlo.

Tippáyug. P. P. ϕ *en*, arrojar algo hacía arriba, por entretenimiento.

Tipping. P. C. La accion, y efecto de desportillar; el portillo, ó abertura del canto, ó borde de alguna cosa; y la cosa misma desportillada. ϕ *an*, desportillar olla, plato, cántaro, etc.= V. *Gapac.*

Tipquél. P. C. Terron de azucar, sal, etc.=Formarse lo dicho, *ag* ⊕; agregarlo de partes menudas, *pag* ⊕ *en.* It. monton de gente apretada.

Tipróng̃. P. C. Estevado; zambo: ⊕ *en,* andar, arrastrando los pies.

Tipuéd. P. C. Estorbo; impedimento. *Manipuéd,* el què; ⊕ *en, l. tipden,* embarazar, impedir; estorbo, ocupacion que no deja acudir á otra cosa, *maca* ⊕; defender, resistir prohibiendo, *tipdén.* Modo: *Ma* ⊕ *monto, pamayam, daita ng̃a mapan iti cayatna ng̃a ayen?* Vedar que no se haga algo, *tipden ti táo á agarámid iti N.* V. *Anáua. Pedpéd. Sacbáy. Sing̃á.*

Tíquer. P. P. Espadaña, enea, ó juncia, con que suelen enramar las Iglesias. V. *Bárit. Paratípit.*

Tírad. P. P. Punta larga, y aguda. ⊕ *an,* aguzar, ó hacer aguda la punta; ⊕ *an ti plúma,* tajar pluma; *manírad,* el qué; *na* ⊕ *an,* cosa puntiaguda. V. *Saromámit.*

Tiráyoc. P. P. El brotar el agua del caño, ó chorro. *Tum* ⊕, correr, ó brotar agua de algo como de caño, de fuente, etc.= It. salir chisguete de cualquiera cosa; del coco, cuando le quitan la carne del agujero.

Tirátir. P. P. Poner en órden. ⊕ *en,* lo que se pone asi; *manirátir,* el qué. V. *Bátog. Tarátar.*

Tírem. P. P. Cierta clase de ostiones. *Manírem* el que los coge; *ag* ⊕, cogerlos.

Tíri. P. P. La mentira. *Ag* ⊕, mentir; *pag* ⊕ *en,* mentir á alguno; *dinac tir* ⊕ *en,* no me mientas; *na* ⊕, mentiroso. Refran. *Omona ng̃a macámat ti* ⊕, *em ti lugpí,* antes cogen al mentiroso, que el cojo. *Iti* ⊕ *quen pammarparsua, parung̃sutennat namarsua.* V. *Ulbúd.*

Tirítir. P. P. Torcedura. ⊕ *en,* torcer, ó retorcer cualquiera cosa; *ag* ⊕, torcerse.

Tirmuy. P. P. Despunte. ⊕ *an,* despuntar, arrancar, ó cortar; ⊕ *an ticandela,* cortar la punta á la candela, para que se encienda bien; *tum* ⊕; *i* ⊕, arrancar la lengua á la vaca de su contrario por vengarse de él.

Tirnéc, l. Ternéc. P. C. Cosa muy tenue; v. g. una gotita de agua, *sang̃ca* ⊕ *á danúm.*

Tíuan. P. P. Remo de palo grande, que es el que usan comunmente. V. *Bolóng̃.*

Tiuantíuan. P. P. El peje que llaman espada; y tambien su espada.

Tiuéd. P. C. Bamboleo. *Maniued* ⊕, bambolearse la casa, por mucho viento; dicese tambien de hombre alto, y delgado que se bambolea.

T ante O.

Tó. Partícula que denota el futuro; se pospone ordinariamente al verbo v. g. *umay* ⊕, vendrá. Cuando el nombre, ó verbo, acaba en vocal se le añade una *n* para que el ⊕ entre con cadencia, y gracia; v. g. *umaydan* ⊕. Preguntando de cosas futuras se antepone el ⊕ con sola esta partícula *no ano,* y en este caso significa, cuando v. g. ⊕ *no ano* &c. V. *Caanó. Tonanó.*

Toáto. P. P. Insecto, especie de langosta, cuyo cuerpo es mucho mas delgado que el de esta, y de casi igual longitud; la cabeza es chata y no guarda proporcion con el cuerpo; siempre lleva abiertas las alas, aun cuando este parado; en castilla llaman vulgarmente caballo del diablo.

Tobbóg. P. C. Zumo, resina, jugo, goma en general. ⊕ *ti cáyo á napúdao,* la leche de la fruta; *natbóg,* jugoso como el limon, naranja, etc. It. El brotar agua las fuentes, pozos, y manantiales, y la misma agua que brotan *natbóg á bobón á dimacámat,* pozo de mucha agua. It. el que nunca se seca. V. *Cátay Tótot.*

Tóbo, l. Túbo. P. P. La usura. *Agpa* ⊕, llevar usura, ó ganancia ilícita; *pina* ⊕ *an,* lo que se ganó con usura; *mannúbo,* el usurero; *nalacá ng̃a túbo,* ganancia sin trabajo. It. El crecer, y medrar de algo. *Tum* ⊕, crecer y medrar las plantas. It. *ca* ⊕ *an,* el amancebado en uno, y otro sexo. It. *agca* ⊕, de un tiempo, ó de una edad; muy amigos, ó muy compañeros. *N atob* ⊕, sobrepujar, ó exceder en altura.

Tóbong̃. P. P. Cañutos gruesos de caña, como lo que ponen en las palmas, ó nipas para recoger el zumo; tiene otros varios usos. *I* ⊕, meter algo en él.

Tobtób. P. C. Golpe. ⊕ *en,* golpear algo para sacarlo, destruirlo, ó meterlo; *pan* ⊕ *an,* la cosa en que está; *pan* ⊕, con qué; *man* ⊕, el qué.

Tóbuel. P. P. Tardanza. *Na* ⊕, tardío. It. *Cai* ⊕ *an á anién,* lo postrero que se coge. It. ⊕, retaguardia de gente de la guerra, ó gente que se queda atrás. V. *Bayág. Icút. Udi.*

Tóca. P. P. Idem: ⊕ *en,* ponérsela. V. *Pandóng̃.*

Tocác. P. C. Rana comun.

Tocactocác. P. C. Verruga negra del cuerpo. V. *Butíg.*

Tócat. P. P. Cesacion, descanso. *I* ⊕, cesar. V. *Tuquêñ̃.*

Tocbób. P. C. La accion, y efecto de golpear algo por debajo, y el mismo golpe dado. ⊕ *en*, hurgar con palo, ú otra cosa no aguda por bajo v. g. de la casa, al que, ó á lo que está dentro. V. *Socrót.*

Toccól. P. C. Quebradura de hueso, palo, etc.= ⊕ *en*, quebrar. V. *Bonñtól.*

Toclálo. P. P. La pelotilla, ó bolilla que se hace entre los dedos, ó manos. ⊕ *en*, hacer de algo, apretándolo entre los dedos, ó manos; *tinoclalo ti al-lid*, pella hecha de cera.

Tocnó. P. C. Notificacion en paso de parte de la justicia. ⊕ *en*, citar, ó llamar á alguno para algun caso de su obligacion, ó para convidarle. It. Topeton. ⊕ *en*, topetar con la cabeza en cosa de la parte de arriba, v. g. puerta. *Tumocno sadi Langit*, llegar, ó topar, ó tocar con el cielo de tanto subir y levantarse.

Tocó. P. C. Grano; especie de viruelas que duran pocos dias; el que las padece está expuesto, si no se guarda del viento.

Tócoc. P. P. Suelo, ó fondo de hoyo. V. *Lansád. Lessád.*

Tócod. P. P. El escandallo, ó cosa equivalente; sonda, ó fondo. *Tum* ⊕, hacer pie en el fondo del agua; *ma* ⊕ *ti danúm itóy*, se halla pie, ó fondo; ⊕ *en*, sondear; *tum* ⊕, piedra grande en el agua; ⊕ *en*, vadear por lo mas bajo; *tum* ⊕, el que sondea el suelo, ó vadea; *dima* ⊕, *ti naquem ti Dios*, insondables incomprehensibles los juicios de Dios.

Tocquiád. P. C. Retroceso. Retroceder, volverse atrás de lo que uno tenía determinado, *ag* ⊕.

Tocráb. P. C. *Toc* ⊕, luchar, huir, y envestir como el gallo, cuando pelea, que enviste, huye, y vuelve otra vez. Lo mas usado es, *pacamcámat.*

Tocréb. P. C. *Tóc* ⊕, ave asi llamada.

Toctóc. P. C. Coronilla de la cabeza; cumbre de monte. It. El picoteo. Picar la gallina la comida, ⊕ *en*; dar el golpe, ó toque en la campana, ⊕ *an*. V. *Coccóc.*

Tóddóñ̃. P. C. Posicion de una cosa sobre otra, de modo que no se moje lo de abajo. ⊕ *en*, Poner un manojo de arroz encima de cuatro manojos, para que no se mojen todos con la lluvia.

Todió. P. C. Prontitud, docilidad, presteza, obediencia, humildad. *Na* ⊕, *ag* ⊕ *da*, estar prontos, dóciles, ó aparejados; *ag* ⊕ *da*, *l. agcanaquemdá*; estar pronto en lo que le mandan, *na* ⊕ *á baonén.* V. *Annúgut. Salsalí.*

Todó. P. C. Puntero *i* ⊕, señalar, apuntándo con el dedo, ú otra cosa; *mañ̃i* ⊕, el que; *pinacasaó tí pagui* ⊕ *da á agsaó*, *l. panagui* ⊕ *da iti úmel*, hablar con señas como los mudos. El canjelon de venado; sin ramaje, y como de un jeme de largo.

Tódo. P. P. Aguacero, lluvia. *Ag* ⊕, *tum* ⊕, llover; *ma* ⊕ *an*, *na* ⊕ *an*, mojarse con la lluvia.

Tódoc. P. P. Asador, alfiler, palito con punta aguda, espina, etc.= ⊕ *en*, herir tenuamente con lanzeta, cuchillo, etc.= It. Picar la tripa de los embuchados, etc.= para extraer el viento. It. Punzarse con espina, alfiler, etc:= ⊕ *en*, *ti urát*, sangrar; *manódoc*, el qué; ⊕ *en*, ensartar carne, pescado, etc.=Se usa mas con la letra u. V. *Dalubdúd. Quegsál.*

Tog-áo. P. C. Asombro, pasmo, admiracion. *Ma* ⊕, asombrarse, pasmarse, admirarse. It. Escándalo. *Ma* ⊕, escandalizarse; ⊕ *en*, causar escándalo. It. Novedad, estrañeza. Se usa mas el *Tug-ao.*

Togáo. l. Tugao. P. C. Asiento. *Tum* ⊕, *ag* ⊕, asentarse; *situ* ⊕, estar sentado; *pag* ⊕ *an*, la cosa en donde se asientan; hacer algo de asiento, y no de prisa; *dina mai* ⊕ *ti agarámid*, no sabe hacer de asiento, lo que hace, sino como quien está de camino. Ampollas que salen de la boca, despues de la calentura; *nag* ⊕ *an*, ya te han salido ampollas, etc.=Se usa mas el *Tugáo.*

Togcáo. P. C. Modo de comer sin órden, ni tiempo. *Tog* ⊕ *en*, comer asi. *Mandátay tog* ⊕ *en toy obing*, dejemos algo para el niño. *Matog* ⊕ *ti inapúy*, *no agsusupiát ti mangán.* No dejaron nada los primeros que comieron, para el otro que no quiso comer entonces. V. *Mandá. Tugcáo.*

Togmóc. P. C. Punta con punta. *Pag* ⊕ *en*, poner punta con punta.

Totógot. P. P. Dar que entender. Modo nuestro: *Di* ⊕ *en daíta*, no es cosa eso, que nos dará mucho en que entender. *Addacad* ⊕ *daíta*? Por ventura vale algo eso?

Togút. P. C. Huella, ó rastro de hombre, ó animal. Seguir á otro, ⊕ *en*; esto es, seguir á otro por las huellas. V. *Súrot.*

Tóyo. P. P. Polvo de arroz, el salvado.

Toyócan. P. P. *Pa* ⊕, echar la carga, ó trabajo

á otro. V. *Patodón.*

Toytóy. P. C. Botijuelas chicas, en que echan vino, ó aceite.

Toyotóyod. P. P. Flaqueza, debilidad de cuerpo por enfermedad, etc.= *Mai* ϕ *ac*, estoy decaido, flojo, débil.

Tóla. P. P. Desprecio. *Tol* ϕ *en*, despreciar, ó decir mal de la cosa, que todos desean, para que la dejen, y quedarse con ella. V. *Daridar.*

Tolbéc. P. C. Llave, cualquiera que sea. ϕ *en*, abrir, ó cerrar con llave la cerradura; *manolbéc*, el qué.

Toléng̃. P. C. Calma de viento. *Tum* ϕ *ti áng̃inen*, ya vá calmando el viento; *natolng̃ancám iti taáo*, nos dió calma en la mar. It. Deslumbramiento: *Ma* ϕ, encandilarse, ó deslumbrarse, saliendo de mucha claridad y entrando de repente á la obscuridad. V. *Porár.*

Tóleng̃. l. Tuleng̃. P. P. Sordero. *Adda tòl* ϕ *na*, sordo que oye algo; *quina* ϕ, sordera; *panoltolng̃én*, l. *adda tol* ϕ *na*, medio sordo que oye poco. It. Culebra algo negra. V. *Soltíp.*

Tólid. P. P. Revuelco. *Agtol* ϕ, revolcarse. V. *Olán.*

Tol-latol-láy. P. C. l. *Ling̃guiling̃gui.* Meneo por mala posicion. Menearse silla, ó banco por mal colocado, *ag* ϕ. V. *Dayég.*

Tolmén. P. C. La accion y efecto de aplastar algo. *I* ϕ, aplastar cosa blanda; apretarla, recalcarla. V. *Talmég.*

Tolméng. P. C. Abatimiento, afrenta. *I* ϕ, abatir, humillar.

Tolmig. P. C. V. *Túlad.*

Tolóc. P. C. Humillacion voluntaria, ó por fuerza, ó necesidad. *Pa* ϕ *en*, bajar á uno los humos. Modo: *Mama* ϕ, el que humilla; *di mapa* ϕ, no hay quien le humille; *na* ϕ, humilde, y sujeto; *tum* ϕ, rendirse, ó sujetarse á otro; *pamma* ϕ, vencedor, ó vencimiento del que vence; sugetarse al mandato de otro, ϕ *ti naquem iti* N. *i* ϕ *ti baguí*; *na* ϕ, *natodió*, sugeto con humildad; *pang̃i* ϕ *nat iti naquemna*, sugecion, ó el acto de sugetarse; sugetarse, *tum* ϕ; *i* ϕ *na ti baguína*, acobardarse. V. *Ámo. Todió.*

Tóloy. P. C. Proseguimiento de cualquier obra, ó accion hasta concluirla. *Pa* ϕ *en ti insícat*, confirmarse en el propósito que tiene; proseguir á pura importunidad, sin gana, *ipa* ϕ *na láeng*; dar la cosa sin gana, por importunidad; ϕ *en*, concluir con la obra.

Tol-óng. P. C. *Pag* ϕ *an*: Cepo de cárcel. V. *Tul-úng.*

Tollóg. P. C. Polucion. *Manollóg*, caer en polucion voluntaria; *agaramid ití daques á maymáysa*, polucion á sus solas; v. g. *nagarámidcat dáques á maymáysa*? ¿ has hecho cosa mala á tus solas? Es modo suyo.

Tomréc. P. C. Odio interior v. g. *nabayagsá á tinum* ϕ *na ti ápasna quen N. ta castá man*, muy de atrás debe tener escondido el ódio con N. pues lo que hace ahora, guardado lo tenía dentro. V. *Gúra. Inacá.*

Tómoc. P. P. Trueque. It. Plátano oloroso, asi llamado. V. *Ótoc. Síli. Sab-rót.*

Tompióc. P. C. Flexibilidad. *Tum* ϕ, blandearse el palo, con que llevan alguna carga. It. Blandearse las ramas de árboles, etc.=

Tompóng. P. C. Encuentro, hallazgo. *Maca* ϕ, hallar cosas; encontrarse, ó verse con alguno.

Tomuéc. P. C. Lo quebrado, y desmenuzado, como arroz muy molido. Moleduras, ó granillos, que se muelen mucho, *na* ϕ *ti bagás.* V. *Rim-it.*

Tomuég. P. C. Golpe que se dá con la cabeza. *Mai* ϕ *ti ólo*; si es de propósito, *i* ϕ *ti ólo*; *nag* ϕ *da*, topeton, ó encontron dado en otro, por acaso; encontron, *ag* ϕ, *nag* ϕ. It. Poco tiempo para hacer, ó prevenir algo, ϕ; *mai* ϕ *ti horas.* V. *Tim-óg.*

Tómueng. P. P. Rodilla.

Ton-anó. P. C. Cuando, interrogante de futuro, ϕ *anontó ti idadaténgmo*? cuando será tu llegada?

Tónec. P. P. Principio de obra.

Tongbó. P. C. *Tinongbó*, arroz cocido en cañutos de caña. ϕ *en*, cocerlo.

Tongcoá. P. C. Dilacion. *Tong* ϕ *en*, diferir para despues, ò de un dia para otro; *manágtong* ϕ, el que todo lo deja para despues; *tong* ϕ *en*, dilatar. V. *Aldáo. Alilis.*

Tongéd. P. C. Lo atajado, trunco y cortado. ϕ *en*, atajar algo antes de su término. It. Tronco de caña destrozado. V. *Bung̃éd.*

Tong-gál. P. C. Cada uno. *Tum* ϕ *cadacayó*, cada uno de vosotros; ϕ *sicápat ti panangálac iti manòc*, por cada un real compro un gallo; ϕ *gasùt ti sangacuyúgan á mapan manggubàt*, cada ciento es una compañía que vá á la batalla.

Tongngiáb. P. C. Corte al soslayo, desigualdad. ϕ *an*, cortar asi la caña, etc= V. *Tang̃ràb.*

Tonñó. P. C. Leña para fuego, *i* ϕ, ponerlo en el fogon para hacer fuego. V. *Càyo.*

Tóno. P. C. La accion y efecto de tostar. *I* ϕ, ϕ *en*, tostar al fuego. It. chamuscar. It. probar por si mismo la fuerza del calor del fuego; *i* ϕ *yo ti tamodóyo iti apuy, ta isùdi ti tóoc sadi infierno, ta casta ti pangiarigan bassít iti tóoc sadiày*, meted vuestro dedo en el fuego, porque, etc.=

Tono-cuá. P. C. Despues. ϕ *en*, diferir, dejarlo para luego.

Tontón. P. C. Averiguacion. ϕ *en*, averiguar, buscar el cabo, principio, estremo, origen, ó fundamento de cualquier cosa. V. *Saludsúd. Sánñat. Súrot.*

Tontonóyan. P. P. Poquito á poco: ϕ *ti dálan*, andar el camino muy despacio.

Tóoc. P. P. Tormento, afliccion. ϕ *en*, afligir, ò atormentar á otro con palabras, ó con obras; *mano* ϕ, el qué; *pano* ϕ, con qué; *to* ϕ *emman daita, quet cabsatmo muet láeng*? porque atormentas, ó afliges á ese, siendo, como és, tu hermano? V. *Rígat.*

Toólan. P. P. Cabo, ó mango de hacha de hierro. V. *Ugnáy.*

Toon. P. P. Una cosa sobre otra. *I* ϕ, poner asi cosas, *pag* ϕ *en*; si son muchos, *pagto* ϕ *en*; *l.* estar muchas cosas unas sobre otras.

Toop. P. P. *Ag* ϕ, ϕ *en*, poner algo de punta, como ladrillo, etc.=*pag* ϕ *en daguiti ladrillos.*

Tópay. P. P. Tedio. *Ma* ϕ, enfriarse, y mudar de parecer.

Topéc. P. C. La accion y efecto de hacer. Pedazos, ó pedacitos, cualquier cosa. *Topquen*, cortar, hacer pedazos, v. g. carne; *sanga* ϕ, un pedazo. V. *Iua, l. Ioa.*

Tópi. P. C. Repulgo. ϕ *an*, repulgar la ropa, ó vestido; *man* ϕ, el qué.

Tópig. l. *Túpig.* P. P. Una especie de bodigos que hacen de arroz molido con azucar. *Ag* ϕ, ϕ *en*, amasar algo con las manos para hacer pastas, v. g. pasteles de arroz, etc.—*tin* ϕ, lo asi hecho, y cocido.

Tópil. P. P. Doblez de metal, como lo del mal filo. *Mato* ϕ, doblarse filo de cuchillo, ú otra arma, por no tener acero. V. *Teltég.*

Toquí. P. C. Tacha, ó defecto en las costumbres. *Auan ti panoquian quencuana*, no hay por donde tacharle. V. *Basól. Uyáo. Umsí.*

Toquit. P. P. La señal que dejan en madejas. ϕ *an*, dejarla, ó ponerla.

Torayén. P. C. El Gefe en general. ϕ *á bituen*, estrellas generalmente conocidas de esta gente: *Maroprop, guiguin-àyan, l. gagan-ayan; babúy, teddóng, manóc ti teddong; cruz; palpal-látoc; bágyác*, &c.

Torcác. P. C. Esputo. *Ilaac ti* ϕ, arranco la flema. El significado mas propio es el gargajo, la flema, ó saliva inmunda, coagulada y crasa.

Torírí. P. P. V. *Buriri.*

Tóro. P. P. La legía para colar, y blanquear la ropa. *Tum* ϕ, rezumarse la vasija; ϕ, llaman tambien al macho entero, manador de ganado vacuno, lanar, y carabaos. It. juego de muchachos; *agtoron* ϕ, jugarle.

Tórod. P. P. Loma de tierra arenisca con algunas piedras. *Manor* ϕ *á mágna*, caminar en derechura por el cerro para evitar rodeos, subidas, y bajadas.

Tórog. l. *Turog.* P. P. Sueño. *Maca* ϕ, dormirse, ó tener gana de dormir. It. Congelarse aceite, manteca, etc:=*manna* ϕ, dormilon; *ma* ϕ, dormir, ó estar dormiendo. V. *Ridép.*

Tóróng. l. *Turúng.* P. C. Direccion á alguna parte. *Ag* ϕ, dirijirse á alguna parte; *i* ϕ, echar á buena ó mala parte alguna cosa; ϕ *en ti amiánan*, tirar al norte. It. el logro de lo que el hombre siembra; poner los medios, etc.=*tum* ϕ, lograrse, ó conseguir el fin; v. g. el fruto de lo que se sembró.

Torótor. P. P. Disminucion lenta. *Mator* ϕ, irse poco á poco disminuyendo. V. *Inut.*

Tórpus. P. C. Cumplimiento de deuda, ó cargo. *Maca* ϕ, completar el pago; *dipay naca* ϕ, aun no ha acabado de pagar.

Tortillas. P. P. Idem, tortilla; ϕ *en*, freir huevos en tortilla.

Tortór. P. C. Trabajo continuo. *Ma* ϕ *an*, el que trabaja continuamente, y que no tiene descanso entre sus hermanos, y compañeros.

Tortúb, l. Tortog. P. C. La reuma. Es enfermedad que corre por todo el cuerpo, y causa grandes dolores.

Tó-to. P. P. Voz con que llaman á los perros ϕ *an*, llamarlos.

Totó. P. C. *Ag* ϕ, golpear cierta corteza de árboles, para ensancharla, la cual sirve de vestido de los tinguianes infieles.

Totoáto. P. P. Columpio. *Ag* ϕ, columpiarse dos, puestos á las dos puntas de un madero,

ó tabla que se coloca por en medio, encima de un banco, ó cosa equivalente.

Totóp. P. C. Ajustamiento, concordancia; correspondencia, ó conformidad de una cosa con otra. *I* ϕ, concordar dos cosas, venir bien, y á tiempo; *I* ϕ, *mai* ϕ las que fueren, como concordar dos cosas sean palo, tejido, texto, etc.= llenar la falta del otro, ϕ *an*; proporcionar lo que se dá, al que necesita poco, darle poco; y mucho, al que necesita mucho. *Agpatotóp*, venir pintiparado. V. *Abay*.

Tótor. P. P. Contienda; argumento; porfia. *Catot* ϕ *anna ti casaóna*, le convence con su razon; *panag* ϕ, el acto de argüir, competir, convencer, etc.=*ag* ϕ, competir asi; *pagtot* ϕ *an*, sobre lo que se argüye. It. Sosiego, lentitud. ϕ *en ti magná*, andar despacio; ϕ *enna ti aramidna*, lo que hace, es con reflexion, y despacio. *Patotóren*, dar tiempo, y espacio para hacer cualquier cosa; *maca* ϕ, tener espacio para ello.

Tótot. P. P. La goma de cualquier árbol, resina, incienso, brea, sangre corrompida, pus, aguaza. *Tum* ϕ, *ag* ϕ, salir cualquiera de las dichas materias. It. sudar el difunto, cuando comienza á corromperse. V. *Tobbóg. Tumbóg.*

T ante R.

Trinidad. P. C. Santisima Trinidad; *quina-Dios l. quinamaymaisa láenḡ á Dios iti quinatal-loda nḡa personas.*

T ante U.

Tuáng. P. C. Caida. *Ma* ϕ, caerse; *tin* ϕ, pretérito. ϕ *en*, derribar á alguno, echándole en el suelo. V. *Aprít. Balát.*

Tuáp. P. C. Competencia de dos por cosa de interés, ya sea por mercaduría, ya por muger. *Pag* ϕ *an daydi babáy, l. láco*, se disputan aquella muger, ó la compra; *ag* ϕ *da*, andar en competencia; *tin* ϕ *na ti immona á naquisaó*, venció en la competencia al primero que habló; ϕ *en*, coger otro lo que ya uno tenía concertado.

Tubá P. C. Mosto de palma, ó nipa de que hacen el vino.

Túba. P. P. La coca, ó habilla para matar pescado, por lo que tiene de narcotico.

Tubabuéc. P. C. Grosor del cuerpo. *Na* ϕ, gordo, desproporcionado.

Túbag. P. P. Empuje ϕ *en*, rempujar la embarcacion, que no vaya á dar, v. g. en piedra. V. *Battuíl. Tubbáng.*

Túbay. P. P. Derecho, recto. *Ag* ϕ, enderezar; ϕ *én*, lo que se endereza, v g. palo, asta, etc.= *manúbay*, el qué. Metáfora: *Casla manúbay*, clavar la vista en uno.

Túbar. P. P. Riña con razonamientos. *Ag* ϕ, estar en razones, riñendo, y contradiciendo.

Tubbáo. P. C. Agujero. *Na* ϕ *an*, estar agujereada alguna cosa. V. *Attúbao.*

Tubbáng̃, l. Tebbán. P. C. Empujon. *I* ϕ, empujar ó llevar algo á empujones; *i* ϕ *ti tecquèn iti dagá ti barangáy*, empujar con una caña, larga la embarcacion para separarla de la tierra, ó hacerla caminar, estribando en el fondo con dicha caña. Modo: *Iti agtan-ay iti teppáng̃, nalabit á mai* ϕ. V. *Túbag.*

Tubbó. P. C. *Tu* ϕ *en*: Arrancar cañas dulces. It. aguilucho, especie de águila.

Tubcáng̃. P. C. Desunion de tablas. *Ag* ϕ, *agtubng̃áng̃*, abrirse las tablas por las junturas.

Túbeg. P. P. *Ma* ϕ: Estar muy mojado en donde de ordinario lavan.

Tub-úc. P. C. ϕ *en*, encajar, ó clavar v. g. un palo en un arigue, sin que atraviese á la otra punta.

Tubùtub. P. P. Abertura, ó agujero que se hace por abajo de qualquier cosa; como v. g. en las ollas que se ponen en los arigues para que no suban los ratones. It. los que se hacen en el suelo de la casa para poder subir por él á robar, etc.= *ag* ϕ, agujerear asi. It. agujerearse, ó desfondarse la embarcacion por dar en algun escollo.

Tucácab. P. P. Resuello. *Ag* ϕ *à umáng̃es*, resollar haciendo algun ruido, como el caiman, v. g. cuando está para coger la presa, *tim* ϕ, etc.

Tucád. P. C. Estribo, escalon, grada. *I* ϕ, *itucol, tum* ϕ, estribar, ó afirmar la obra. V. *Túcol. Tuquéng̃.*

Túcad. P. P. Cotejo, concordancia. *Agca* ϕ, concordar, ó cotejar escrituras, pesos, medidas, etc.= para ver si está conforme al original. V. *Alubug.*

Tucáng̃. P. C. *I* ϕ, entrecerrar; á diferencia de

rangñgñgép, que es cerrar del todo.

Tucár. P. C. Trueque, ó cambio de plata por oro, y al contrario oro por plata. *Manaqui* ⊕, el qué; *daítoy balitóc pagpa* ⊕ *co*, este oro lo doy, ó cambio por plata. V. *Gátangñ*.

Tucláb. P. C. Herida, ó colmillazo de puerco, ó jabali. *Tumuc* ⊕ *ti alíngo*, arremeter el jabali para herir; *tin* ⊕ *ti alnígo*, hiriòle el jabali; *tumuc* ⊕, el modo que tiene de pelear el gallo, y otros animales, que embisten, se retiran, y vuelven á embestir, etc.

Tucmá. P. C. V. *Tecmá*.

Tucmém. P. C. Almejas. V. *Oquiángñ*.

Tucnó. P. C. Citacion, convocacion, convocatoria. ⊕ *en*, convocar gente, atraerla por quien tiene poder, ó atractivo. V. *Guímongñ*.

Túcol. P. P. Puntál, tranca de puerta, aldaba. ⊕ *en*, apuntalar, atrancar; *i* ⊕, con lo que se afirma, ó apuntala; *i* ⊕ ⊕.

Tucquí. P. C. Desigualdad, imperfeccion, tropiezo. *Na* ⊕, cosa mal labrada, que tiene falta en su especie. It. imperfecto.

Tucquíc. P. C. Rasgo. ⊕ *en*, herir, ó tocar por chanza con el dedo á otro.

Tucrég. P. C. Golosina. *Na* ⊕, goloso. V. *Buclão*. *Buclís*.

Toctucgó. P. C. El arrullo de las palomas, y tórtolas. *Ag* ⊕ *ti págao*, *l. calapáti*, arrullar las palomas, ó tórtolas.

Tucuntúcud. P. P. Puntal, ó pilár para sostener el techo.

Túdan. P. P. Sazon, maduréz de frutas, granos, etc.= *Na* ⊕, sazonado en disposicion de poderse coger; ⊕ *átao*, hombre maduro, de muchas experiencias; *tum* ⊕, estar cerca de poderse coger arroz, etc.= It. *Na* ⊕, palo, ó caña que se pudre pronto por haberla cogido sin la perfecta sazon. V. *Oriáo*.

Tudíngñ. P. C. Plazo, señalamiento. *I* ⊕, *mai* ⊕: Señalar, nombrar tal cosa, ó tal sugeto, para tal efecto: *Iti nai* ⊕ *á capitan, si coà, l. iti nai* ⊕ *á altar ti cófradia iti múet laengñ altar*, etc.=

Tùgangñ. P. P. Pariente lejano; v. g. *ennac agsápul* ⊕ *co*, voy á buscar pariente de mi linaje; yerno casado con su hija, ó sobrina, *manúgan*. V. *Casucúb*.

Tugcác. P. C. Necio, tonto. V. *Múlat*.

Tugcáo. P. C. Conclusion, agotamiento. *Matug* ⊕ *ti inapúy*, acabarse la morisqueta; v. g. con las muchas sacaduras; suena lo que decimos, donde sacan, y no meten, presto se llega al hondo; que es acabarse la especie, no quedarle á uno pariente, ó casta. V. *Ongao*.

Tuggád. P. C. *Agtugga* ⊕, mecerse el hombre con los vaivenes, ó cosa encajada. V. *Liáli*.

Tuggúd. P. C. Persecucion; traicion. *I* ⊕, ⊕ *en*, perseguir, entregar como Judas; no le tienen, y asi por circumloquio se dice: *mangi* ⊕. V. *Loctáp*. *Líput*.

Tugpó. P. C. El empeine del hombre, bajo del ombligo. V. *Panacród*. *Tagpáo*.

Tugquél. P. C. Estacas con que señalan, lo que hace á cada uno. ⊕ *an*, *l. tugcalán*, señalar hincando estacas; emplumar, *tugcalán iti dutdút* N. hincar generalmente cualquiera cosa pequeña, como candelo, etc.= *i* ⊕. V. *Tani*.

Tugud. P. P. Hendidura, ó corte. ⊕ *en*, hender el pescado; puerco, etc.= por un lado, para sacarle, v. g. el vientre, y gordura.

Tugui. P. C. Especie de batata asi llamada, cuyas raices se contienen esparcidas en la misma.

Túgut. P. P. *I* ⊕, llevar consigo: *Auan ti ín* ⊕ *na*, nada trajo. V. *Cúiog*.

Tuyàab. P. P. Boca, ó herida abierta. *Ag* ⊕; *i* ⊕ *na ti ngioatna*, abre la boca. V. *Ngangà*.

Tulácac. P. P. Hipo del animal cuando se le atraviesa algo. *Tumul* ⊕, estar con él.

Túlad. P. P. Imitacion. ⊕ *en*, imitar, contrahacer. It. Imitar, ó remedar á otro; *manulad*, *l. tumul* ⊕, el qué; *pag* ⊕, *l. mapa* ⊕ *an*, pegar malas costumbres; *napa* ⊕ *an iti daques*, inficionado de otros. V. *Olidán*.

Tùlag. P. P. Trato, convenio, manifestacion, aviso, treguas. *I* ⊕, hacer trato con otro; *agtu* ⊕, hacer convenio muchos contra uno, ó convenirse entre sí; *agca* ⊕, hacer dos trato de casamiento; *agcáca* ⊕, convenirse muchos para hacer cualquier cosa; *panag* ⊕, el modo; ⊕ *ti panagcacabil*, hicieron trato de suspension, ó treguas. Sentencia: *Iti bacbacnangñ ngem iti sica, dica maquitol* ⊕ *quencuana*, no tengas tratos con quien puede mas que tú. V. *Pacáda*.

Túlay. P. P. V. *Pádon*.

Tuláli. P. P. Flauta. V. *Sultíp*.

Tulàngñ. P. C. Hueso de hombre, ó animal.

Tulào. P. C. Mancha de la ropa. *Natul* ⊕ *an*, se le pegó la mancha de otra cosa, mojándose. It. Manchado de cualquiera mancha.

Tulàtid. P. P. Rodadura. *Ag* ϕ, echarse á rodar, ir dando vueltas.

Tuldó. P. C. Agujero de las orejas en la muger. ϕ *en*, hacer los tales; lo mas usado *tebbéng̃*. It. Direccion, ó norma; señalar la obra que hace otro, *pa* ϕ *an*.

Tul-lay. P. C. *Manul-la* ϕ, menearse silla, ó banco por estar mal sentado.

Tultùl. P. C. ϕ *en*, llevar algo á alguno, siguiéndole: *Enca i* ϕ *daitoy*, lleva esto trás él; *enca* ϕ *en*, véte trás él, ó á buscarle, y llévale, etc.=

Tulúd. P. C. Acompañamiento para llevar á alguno. *I* ϕ, acompañar á uno hasta donde ha de ir á parar; ó acompañarle al puerto, casa, ó pueblo á llevar algo; *mang̃i* ϕ, el qué. It. El mecer la cuna con el mecate, que pende de ella, para darle movimiento, tirando de él.

Túl-ung. P. P. Ayuda; alivio. ϕ *annac*, ayudame; *tum* ϕ, ayudar; *maqui* ϕ, entremeterse á ayudar.

Tulúng̃. P. C. V. *Tol-óng̃.*

Túma. P. P. Piojo del cuerpo. Modo: Esta piojería, esta miseria tengo no mas; *isisuna á catum* ϕ; *catum* ϕ *anna*, no tiene mas que piojería; piojoso asi, *na* ϕ; *agui* ϕ, espulgar los vestidos.

Tumalí. P. C. Abrazarse como á luchar, metafóricamente hablando; porque propiamente es hacer cordel. De *Talí* su raiz.

Tumbá. P. C. Tumba, ó túmulo para las honras; voz española eclesiástica. It. caer cabeza abajo, *ma* ϕ; ó colgar asi, como á los ahogados, para que salga el agua; ϕ *en*, al qué; *ag* ϕ, tenderse á la larga.

Tumbòg. P. C. V. *Tótot. Tobbòg.*

Tumbuác. P. C. Salir fuego de donde se quema algo, y subir á dar á otra parte; aparecer nave, etc.= á deshora, ó tiempo inesperado. It. salir buenos hijos. V. *Tumpuár.*

Tumbuéc. P. C. El sonido de cuando pilan. V. *Banegbég.*

Tumén. P. C. V. *Ng̃ang̃á.*

Tummó. P. C. Encuentro repentino de dos. *Ag* ϕ, encontrarse dos, v. g. de repente en camino. V. *Salbát.*

Tumng̃áo. P. C. Atontado, medio loco. ϕ *laeng̃ à agtagtagari, cas maùyong̃.*

Túmuy. P. P. Podredumbre por humedad. *Na* ϕ, leña; ropa podrida, etc.—por la humedad, y no haberla oreado.

Tum-ong̃. P. C. V. *Tim-óg.*

Tumpuar. P. C. V. *Tumbuác.*

Túnao. P. P. Derretimiento. *Ag* ϕ, ϕ *en*, derretir metal. It. Hacer tejo el oro, etc.=It. Salir bien instruido, etc.=V. *Gátab.*

Tundá. P. C. *I* ϕ. V. *Tulúd.*

Túng̃ab. P. P. Adalid, ó caudillo que va por delante haciendo de cabeza.

Tung̃áil. P. P. Costumbre de andar meneando la cabeza, y el pelo, como los pisaverdes.

Tung̃àng̃ao. P. P. Asomada. *I* ϕ, asomar, como la culebra, sacando la cabeza del agujero; *tum* ϕ, levantar la cabeza. It. levantarse el un estremo, cuando se pisa el otro, no estando bien sentado.

Túng̃il. P. P. *Na* ϕ, cosa enana, persona chica, baja de cuerpo. V. *Ansisít.*

Tung̃ng̃à. P. C. El temblar la cabeza continuamente, como los viejos, etc.= *Agtung̃ng̃a* ϕ, temblar. así. V. *Dung̃ér.*

Tung̃ng̃àng̃. P. C. Tonto. Sentencia: *Nanenng̃-nenng̃, anno* ϕ, *ti madi à patigmaànan.*

Tung̃pà. P. C. Bofeton. ϕ *en*, darlo. V. *Teng̃pà*

Tung̃pàl. P. C. Conclusion, fin, término, remate de cualquier cosa. *Pa* ϕ *cayó*, haced que se concluya vuestro pleito; ϕ *em ti útang̃mo*, satisface la deuda; *adda* ϕ *na*, tiene fin; ϕ *en*, concluirse, ó fenecer alguna cosa. Sentencia: *Panunutem ti pag* ϕ *an ti arámid, quen, ibitlàm, tapno dicá mayao-aoàn.*

Tupàc. P. C. Caida de golpe. *I* ϕ, dejar caer de golpe lo que se lleva á cuestas, por muy pesado. It. Descargar de golpe; *itup* ϕ, coger á uno, levantarle, y dejarle caer, dando con las nalgas en el suelo.

Tup-ày. P. C. Coz, patada, empellon. ϕ *an* dar coces, ó empellones. V. *Cusày.*

Tupàtup. P. P. Reunion de muchos de diversas partes en un punto, ó lugar. *Ag* ϕ, juntarse así. It. Juntarse muchos males, ó enfermedades; *agtut daguiti rigat.*

Tupinày. P. C. V. *Lupinày.*

Tupítup. P. P. Embarazo que incomoda, y estorba. *Na* ϕ, lugar embarazado, é incomodo.

Tupng̃ár. P. C. V. *Súcal.*

Tuppól. P. C. Desdentado, que le faltan algunos dientes. *Natpól amin ti ng̃ipenna*, que le faltan todos.

Tuprà P. C. Escupidura, saliva fuera de la boca, esputo; cuando aun esta en la boca, es *cátay*. *Tum*

ф, *ag* ф, *agtup* ф, escupir; ф *an*, escupir á alguna cosa, v. g. á la cara.

Tuquéng̃. P. C. Descanso, suspension de algun acto. *Ag* ф, descansar, suspender, detenerse. V. *Inanà. Irendá.*

Turág. P. C. Lanzon de quatro esquinas, y largo. V. *Dáua.*

Turáy. P. C. Mando, potestad, arbitrariedad, incumbencia, empleo, dignidad. *Ag* ф, gobernar, ó el que gobierna, ó gefe generalmente; *pa* ф *ca*, lo dejo á tu arbitrio; *pa* ф *nac*, dejame á mi mandar, ó hacer; *mama* ф, el que espera hacer cuanto es de su gusto, sin reparar; *i* ф *Pagturay l. Pagturayán* ф *an*, el súbdito; *ania ti* ф *ni* N? que empleo tiene N? *napaiso ti quina* ф *na*, ciertamente que tiene acabado toda la perfeccion posible; *pa* ф *na làeng ti baguina*, sigue su gusto, y voluntad en todo; *manang̃ipa* ф, el que siembra tardío por esperar el tiempo conveniente. Sentencia: *Dimaicari á ag* ф, *ti nalioay iti annacna, oenno cabbalay*, no merece tener mando el que no sabe gobernar á sus hijos y familiares. V. *Taraquén.*

Turéd. P. C. Sufrimiento, paciencia, valor, ánimo, atrevimiento. *Agui* ф, sufrir, tener paciencia, animarse; *i* ф, sufrir algo con paciencia; *diác mai* ф *ti panagcocoàna*, no puedo sufrir su modo; *ennac á ag* ф *á maquisaót iti hári*, voy atreviéndome á hablar con el Rey. Sentencia: *Asin ti na* ф¿ quien es el pacífico? ó el atrevido, y valiente? *iti natpuel à di bumales iti cabúsor à uray à maidadanés*; el que no toma venganza de su enemigo, sea qual fuere el agravio recibido. It. *Na* ф, desvergonzado, temerario.

Turturíc. P. C. Pecas en la cara, ó en otra parte del cuerpo. ф *an*, pecoso.

Tururút. P. C. Chiflato, ó silbato cualquiera. V. *Turutur.*

Turutùt. P. C. Corneta de los que van con ganado. ф *en*, soplarlo. V. *Ang̃uyób.*

Tustús. P. C. La morisquèta tostada que queda en el asiento de la olla. ф *en, ag* ф, tostar cualquiera cosa al fuego en brasas.

Tutàit. P. P. V. *Toàto.*

Tuuào. P. P. Pájaro negro, que grita despues de las aguas, antes de amanecer, y tambien á primera noche cuando están cerca las aguas.

De la letra U.

U ante A.

Uácas. P. P. El efecto de deshacerse, ó correrse algo, cuyo efecto es la serenidad. *Mang* ф, aclararse el dia, deshaciéndose las nubes. It. ф *an*, *i* ф, echar el cuidado aparte.

Uacnàng. P. C. Esparcimiento de lo amontonado. Esparcir lo amontonado, *i* ф. V. *Uatnág.*

Uacrá. P. C. Desarmamiento, ф *en*, desarmar cosa, que tiene tornillos; esparcir lo que se desarma, etc.= V. *Uará.*

Uacráy. P. C. El desmelenarse los cabellos. *Na* ф *an*, desmelenado; cabello tendido. ф *an ti boóc*, desmelenarse de propósito; *mang* ф, el qué, ó la qué. V. *Somonsómon. Uará.*

Uacsí. P. C. Sacudidura. *I* ф, sacudir de si algo, desviándolo; l. apartar de si cosa dañosa, v. g. el pecado, animal ponzoñoso, etc.=It. *Ag* ф, dejar de usar del luto, parar ó cesar el duelo.

Uacuác. P. C. La telilla de las hojas de la caña dulce; ó de las viruelas. ф *an*, deshojarla. Blanco, blanquísimo: Modo suyo de encarecer: *Cas uinacuácan; cas na* ф *an á seplang; cas culáput; nangrona ngem culáput tí pudaona*, es mas blanco que, etc;= como si dijeran que la nieve; ф *an*. V. *Molong.*

Uádag. P. P. Menosprecio; revés dado con la mano, ó palo. ф *en*, darlo. It. menospreciar.

Uadáuad. P. P. Movimiento del brazo, tirando tajos á una, y otra parte, como los espadachines. V. *Paayáp.*

Uagnés. P. C. ф *en*, dividir el zacate, ó arroz cuando andan por él. V. *Bisng̃ay.*

Uagnét. P. C. Aspereza de genio, ferocidad. *Na* ф, áspero, y duro de genio. V. *Buernáng.*

Uagsác. P. C. Sacudimiento de algodon, seda,

ropa, etc.= *I* ϕ, ϕ *en*, esténder madejas, sacudiéndolas; sacudir la madeja de algodon, seda, ò la cosa que está muy pegada, como el chacon, etc.= *mangi* ϕ, el qué. It. sacudir de sí el pecado, v. g.

Uagténg. P. C. V. *Uagnét*.

Uaguág. P. C. Sacudimiento de la ropa, ϕ *en*, sacudir el polvo. It. perder algo el color.

Uáyas. P. P. Soledad, ò no tener compañía. *Macaoayas*, poder andar solo, poder hacer algo desembarazadamente por sí. *Ag* ϕ, estar solo sin compañía; *aguay* ϕ, andar solo; *alaliman ti panaguay* ϕ *na!* pobre de él, y ¡ qué soledad que pasa! *di maca* ϕ, temeroso de pasar por lugar solo, ú obscuro. V. *Páuay*.

Uayáuay. P. P. *Pag* ϕ *en*, divisar de lejos dos cosas muy juntas, v. g. casas; *ag* ϕ, esparcirse v. g. en la Iglesia para no estar muy apretados, salir para afuera alguna cosa, tomar de lo mas apartado, como si dos comen en un plato, tomar de hácia la parte del con quien come, *i* ϕ *na comá muet láeng íti pagcammetan ti caduada nga mangán*. V. *Uáras*.

Uayauayá. P. C. Grandeza, libertád, y poderío. *Ag* ϕ, *manag* ϕ, *na* ϕ, tenerla. It. Desembarazo; *siua* ϕ, tener lugar de hacer. Sentencia: *Daguiti naimbág á agasáoa, ti sipopotao á ag* ϕ.

Uáig. P. P. Arroyo; estero de agua dulce. *Na* ϕ *an ti dálan*, camino con muchos arroyos, ó esteros.

Uáis. P. P. *Na* ϕ, escampado por lo alto, v. g. camino por monte, que no hay en que tope la cabeza.

Uayuày. P. C. Largor. ϕ *en*, *ag* ϕ, alargar.

Uálanĝ. P. P. Ociosidad, descuido, descanso, bagamundería. *Naî* ϕ, haberse quedado en el suelo la carga; *ag* ϕ, quedarse en cualquier parte como caido, ó muerto. It. Desamparado en la calle, abandonado y como tirado, sin que nadie haga caso de él.

Uálat. P. P. Largor. *Na* ϕ, largo como caballo, etc.= V. *Atiddág*.

Ualáual. P. P. Palo puntiagudo con que se hacen hoyos para hincar las cañas del cerco; y la accion de hacerlos. *I* ϕ, dar golpe con canto, mano, mazo, etc.= sobre cualquier cosa para hincarla en el suelo. It. sembrar en hoyos hechos con palos.

Uálin. P. P. La accion y efecto de desechar algo. *I* ϕ, apartar, ó echar á un lado la cosa ya acabada. It. echar aparte el cuidado; *nai* ϕ, estar ya apartada la cosa, ó cuidado; *dagás mai* ϕ, acabemos de echar aparte un cuidado; en este sentido se toma el echar á fuera el sueño, ó dejar de dormir, habiéndolo hecho un rato, ó dormido el primer sueño; v. g. *nangi* ϕ *acon*, ya he descabezado el sueño.

Ual-lagués. P. C. Revés, bofeton, palmada. *I* ϕ, ϕ *en*, dar reveses, bofetones, etc.=V. *Uádag*.

Ualó. P. C. Ocho en número; ocho en órden, *maica* ϕ; v. g. *daguiti Querubin ti maica* ϕ *á coro daguiti Angeles*.

Uálo. P. P. Una yerba parecida al añil, y sirven sus hojas para refrescar la cabeza.

Uanán. l. *Auanán*. P. C. Durmiente, ó madero, sobre el cual descansa la cabeza de los edificios.

Uánar. P. P. *I* ϕ, sacar lo que está guardado para que esté á mano: *Mai* ϕ, lo que se queda fuera sin volverlo á recoger; *mangi* ϕ, dejar algo en cualquier parte sin guardar; *i* ϕ, lo que se queda así; *naiduquínar*. V. *Auay*. *Ruár*.

Uànas. P. P. Primera vuelta, mano, y repaso, *Ma* ϕ, dar vuelta, ó mano á loque se hace, ϕ *en*; *ma* ϕ *mo, pamayam, daitoy surat á agmalem*? te parece que podrías dar una vuelta á este libro en un dia? ϕ *em*, dále la primera mano, ó vuelta. V. *Bubúga*.

Uanés. P. C. Rastro, que dejó el que se metió por el zacatal; v. g. ¿ *Asin ti nagnat iti* ϕ *toy?* ¿quien dejó el rastro, ó señal aqui.?

Uánĝay. P. P. Señalamiento de alguno de entre muchos. ϕ *en*, señalar entre muchos á los que han de ir á tal parte, ó á hacer tal cosa. *Na* ϕ *an daguiti mapan* N. están señalados los que han de ir á N.

Uanĝauánĝan. P. P. Boca, ó barra de rio. V. *Poyópoy*.

Uanĝguínĝ. P. C. La vasija en general.

Uanĝnĝauanĝnĝá. P. C. Contoneo. *Ag* ϕ, bracear, contonearse, moviendo con afectacion los brazos, caderas, etc.= cuando camina.

Uánit. P. P. La accion y efecto de abrir. ϕ *an*, abrir puerta, ó ventana; *mang* ϕ, el qué; esto es hablando del claro de la puerta, ó ventana; pero hablando de la hoja, ú hojas de la puerta con que se cierra, ó abre el claro, dicen: *i* ϕ; *i* ϕ *mo daita riquèp ti táua*, abre esa hoja de la puerta, etc.= *mangi* ϕ, el qué. It. despejar el sitio, ó lugar quitando lo que contiene. V. *Lucát*.

Uáo. P. P. Sed en general. *Ma* ϕ *ac,* tengo sed. Mirar por si, modo suyo: *Tunggál táo, tunggal* ϕ *l. baguína iagaoana;* cada uno procure por si.

Uará. P. C. La accion y efecto de desparramar y la cosa desparramada. ϕ *en,* desarmar cosa, que tiene tornillos, ó encajes con que está clavada; *mai* ϕ; esparcirse cada pedazo por su parte, v. g. de un balazo; estar desmelenada la muger, *nauar.* ϕ *ti boócna;* desparramar leña, ú otra cosa, *i* ϕ. It. enramar, *i* ϕ, l. *ag* ϕ.

Uaragàoag. l. *Uarrágauag.* P. P. Divulgacion *I* ϕ, *mai* ϕ, descubrir el secreto, ó divulgar; esparcirse la fama de una cosa; *nai* ϕ *ti basolnan,* ya su pecado es público; *iuar* ϕ, manifestar cosa que no cabe duda.

Uaraguíoig. P. P. Secudimiento de cuerpo. *Ag* ϕ, sacudirse el perro, caballo, etc.—

Uàrang̃. P. P. Abandono; destrozo. *Naiuar* ϕ, estar algo dostrozado, echado á perder, y abandonado. V. *Uálang̃.*

Uáras. P. P. Reparticion, distribucion, esparcimiento, riego, separacion, desparrame; ó desparramamiento. *Uar* ϕ *en ti bisíbis,* esparcir el riego; *napag* ϕ *an camí,* nos cupo parte; *uar* ϕ *an,* recoger algo, salteando. It. saltear como cuando se examina. It. saltear en llano; *aguar* ϕ, estar v. g. la gente rala en la Iglesia, etc.= esparce aí la vista, *i* ϕ *mo ta matám.*

Uarasíuas. P. P. El arrojar lo que se esparce. *I* ϕ, arrojar esparciendo, como agua con regadera.

Uaríoad. P. P. ϕ *en.* V. *Ocarcár.*

Uaris. P. P. Rociada. *Pag* ϕ, hisopo de la Iglesia, para echar el agua bendita; ϕ *an, ag* ϕ, rociar con el hisopo.

Uarsí. P. C. Rociadúra. ϕ *an,* rocíar con algun licor, y con las manos. It. *I* ϕ, echar lo que se pegó á la mano.

Uasacuasác. P. C. Extravagancia. *Ag* ϕ *á agsaó,* hablar fuera de camino, sin pies, ni cabeza.

Uásay. P. P. Hacha de partir leña, y otros usos. *Ma* ϕ, *na* ϕ *co ti sácac ití agtagáac* me corté el pie con el hacha, estando haciendo astilla; *ca* ϕ *an,* (metáfora) quedar descansada la partida.

Uasáuas. P. P. *I* ϕ, *iuas* ϕ, arrastrar á uno, zamarrearlo, trayéndole de los cabezones, v. g. á un hombre, perro, gato, etc.= It. zamarrear un perro á otro. It. llevarlo, y traerlo al retortero. V. *Bánag.*

Uasíg. P. C. Lienzo, ó un tejido asi llamado.

Uasnáy. P. C. Lo largo, y lindo de las cosas, como de las vetas derechas de la madera. *Na* ϕ, el palo que las tiene así.

Uásuás. P. C. Terminacion de algo. Concluir el cargo, ú oficio, v. g. *Na* ϕ *á nagocómen* concluyó la alcaldia; ϕ *en,* concluir. It. deshacer lo formado; descoser lo mal cosido, tejido, etc.=

Uatnàg. P. C. *Ibocró, ibucnag:* Desparramar v. g. dineros, esparcir lo amontonado, *i* ϕ; dineros, ropa, harina, para poner al sol. V. *Duquínar.*

Uáua. P. P. Golfo del mar. *Mai* ϕ, engolfarse, ó perderse el rumbo en alta mar. It. chiflo de paja de arroz, hoja de coco, etc.= *ag* ϕ, tocarle.

Úban. P. P. Canas. ϕ *an,* canoso; *as* ϕ, encanecer.

Úbas. P. P. La uva.

Ubát. P. C. Especie de pólvora que usaban los Indios.

Ubbác. P. C. La hoja gruesa, en donde germina el racimo de la bonga.

Ubbáo. P. C. Vano, sin meollo, ó sustancia, como nuez, maiz, almendra, etc.= ϕ *á táo,* hombre sin provecho. Vanidad: *Quinaubbáo.*

Ubbúg. ϕ. C. Manantial; fuente. *Ag* ϕ, manar la fuente, etc.= *ag* ϕ *iti naquem,* espontaneamente. V. *Cobboar. Parocpóc. Pussuác.*

Úbi. P. P. Raiz hortense alimenticia asi llamada en Batanes hay mucho.

Úbo. P. P. Hendidura pequeña, ó caliche en vasija. *Ag* ϕ, *um* ϕ, salirse, rezumarse. V. *Barbár.*

Úbuer. P. P. Remojo. *Na* ϕ, cosa muy remojada, llena, ó empapada, v. g. la tierra cuando ha llovido mucho, y que ya mana agua, dicen: *Na* ϕ *ti dagá;* dicenlo tambien del que bebe mucho; al ahogado dicen, *na* ϕ *en,* por la mucha agua que tiene consigo. V. *Layos. Nápa, Nibnibí. Tipap. Úpuer.*

Úbuet. P. P. Las posaderas; tomáse tambien por el ano, el asiento, ó culo de cualquier cosa v. g. arca, vasija, etc.=*ubtàn,* significa lo mismo; *mang* ϕ, el sodomita.

Úbug. P. P. Lo interior; y parte blanda de las plantas, esto es, la mas próxima á su renuevo; palmito cualquiera, v. g. el del coco. It. ϕ *en,* profundizar lo que se dice, concertar

bien el trato. It. afilar bien el arma hasta que manifieste el acero. It. ϕ *an*; *ma* ϕ, gastarse la ropa. V. *Obog*.

Ubúub. P. P. Bao; zahumerio. *Ag* ϕ, tomar bao, ó zahumerio; baño seco, ó sudor forzado.

U ante C.

Ucág. P. C. Registro. ϕ *en*, sacar v. g. buscando en caja cosa de ropa; revolverla toda para el efecto. V. *Alinsucag*. *Salinged*.

Ucáy. P. C. Aflojadura. Aflojar cualquiera cosa. ϕ *en*. Es propiamente aflojar la tierra de las semillas. V. *Lucày*.

Ucgáy. P. C. Yema de huevo. V. *Icgáy*.

Ucsúb. P. C. El quitarse el vestido. *Ag* ϕ, ϕ *en*: Quitarse el vestido, armas, etc:= ϕ *an*, á quien se le quita. V. *Lábus*. *Lapsót*. *Uyus*.

U ante D.

Udayúday. P. P. El sostenerse con los brazos echados encima de algo. ϕ *an*, echar los brazos sobre otro, reclinándose.

Udáng̃. P. C. Camarones de mar, ó rio.

Úddáy. P. C. Explanada, llanura. *Na* ϕ *á dálan*, camino largo, que por llano, parece corto.

Uddóg. P. C. Rodadura. *Na* ϕ *à sunay*, etc.= peonza que roda bien; torcer bien con el huso, etc.=

Údi. P. P. Ultimidad, atras, y postrero. *Addat iti* ϕ, *ag* ϕ, está, ó viene á tras, ó el último; *na* ϕ, atrasado, último; fin, ó paradero, *pag* ϕ *anan*.

Údip. P. P. Remiendo. ϕ *an*, remendar, v. g. esteras. V. *Sucdip*.

U ante E.

Uégao. P. P. ϕ *en*, comerse las aves las semillas acabadas de sembrar.

Ueguég. P. C. Palito, ó instrumento con que trasplantan el arroz.

Ueruér. P. C. La accion, y efecto de meter alguna cosa en la tierra, v. g. *I* ϕ, ϕ *en*, meterse en arena, ó tierra, v. g. la langosta, ó los anfibios para echar los huevos.

U ante G.

Úga. P. P. Bramido de animal. *Ag* ϕ, bramar; *panag* ϕ, el modo.

Ugaò. P. C. Prodigalidad, liberalidad en gastar. *Na* ϕ *á táo*, hombre gastador. V. *Buslón*. *Uldut*.

Úgas. P. P. Estropajo de cualquier cosa, *Ag* ϕ ϕ *an*, fregar; *mang* ϕ, el qué; *pag* ϕ *an*, el lugar en donde; *ag* ϕ, ϕ *an*, lavar, ò limpiar verdura, vasija, etc.=

Ug-gùt. P. C. Las hojas tiernas, y en particular la del plátano que todavia esta cerrada. It. los cogollos tiernos de las coles, lechugas, ó de otra cualquier verdura; pimpollo.

Ugmál. P. C. Tetricidad, melancolía, seriedad, cachaza natural. *Na* ϕ, el que naturalmente es así. V. *Menmén*.

Ugnáy. P. C. Mango de azadon, vara de palio, pendon, ó estandarte; asta de bandera. V. *Ung̃cáy*.

Ugsá. P. C. Venado.

Ugúd. P. C. Derramamiento de cosa líquida hasta agotarse. V. *Atí*.

Úguis. P. P. Señal, raya. ϕ *en*, ϕ *an*, señalar, reglar, rayar; *pag* ϕ, instrumento, ó cosa con que; *ag* ϕ *ca*, persignate, haciendo la señal de la cruz. V. *Ocrít*. *Regla*.

U ante Y.

Úyad. P. P. Mala postura del que está acostado. *Ag* ϕ, sentarse en el suelo, estiradas las piernas. V. *Apsáy*.

Uyáo. P. C. Burla con desprecio, escarnio, mofa, murmuracion. ϕ *en*, mofarse; *mang̃oy* ϕ, el qué. It. tachador, que todo lo crítica con desprecio. Modo: *Ma* ϕ *cadí*? que mucho? por ventura es algun milagro.?

Úyas. P. P. Rastro; y el andar arrastrado. *Ag* ϕ, andar la culebra. It. culebrear, V. *Al-líuit*. *Quiliquil*. *Quioáoeg*.

Uat. P. P. Raya, ó pelo en el cuchillo, etc.— hendidura en plato, etc.= vena de la madera.

Uyáuy. P. P. ϕ *en ti bagui á tuman-áo*, asomarse echando el medio cuerpo fuera; estar sentado con las piernas colgando, *aguy* ϕ *ti sá-*

cana ngã agtugao. It. ramas bajas, y largas que se topa en ellas al pasar, *ag* ϕ.

Uidáuid. P. P. El braceo, ó modo de menear los brazos. *Ag* ϕ, bracear, menear los brazos; *aguid* ϕ, volverse de la sementera mano sobre mano, sin traer nada á casa.

Uyéc. P. C. Tos, enfermedad, catarro. *Ag* ϕ, *l. aguíquer*, tosedor, que siempre está tosiendo, *aguy* ϕ; toser el enfermo, *ag* ϕ.

Uiláoil. P. P. ϕ *en*, agitar, moviendo de uno á otro lado, lo que está clavado en la tierra, para que se desprenda, y luego volverlo á fijar.

Uingíuing. P. P. La señal, ó meneo de cabeza para decir que no; ó que se incomoda. *Ag* ϕ, hacerla, ó menear asi la cabeza.

Uisáuis. P. P. ϕ *an*, tirar el pescado asido al anzuelo. It. tener la caña con el anzuelo puesto en el agua; ϕ *an ti banníit*, la caña de pescar con el cordel, y anzuelo.

Uisíuis. P. P. Sacudimiento en el sentido que sigue. *Ag* ϕ, encarnizarse el perro con el animal que muerde; *i* ϕ *na ti* N. á quien muerde; *i* ϕ *na ti quinagatna*, sacudir de un lado á otro lo que tiene en la boca. Maldicion: *I* ϕ *nacá ti buáya, l. áso.*

Uitíuit. P. P. Esteva del arado.

Úyung. P. P. Locura. *Um* ϕ, enloquecer, volverse loco; *agmama* ϕ, *aguinu* ϕ, fingirse loco; *ma* ϕ, el loco. *Naúyong*, de mala condicion, genio, índole, ó calíbre.

Úyus. P. P. Arrancamiento. ϕ *en*, arrancar; *ma* ϕ, caerse algo, ó lo que se arranca; v. g. alzando con la mano un manojo de arroz mal atado, se cae de parte á parte. It. ϕ *en*, el cajon de la mesa. It. *Ág* ϕ, ϕ *en*, quitarse la ropa interior. ϕ, significa tambien el acabarse la vida, dando el último suspiro; *naúy*; *ti biagna*, se le acabó la vida, exhaló el postrer aliento. V. *Lábus.*

Úyut. P. P. Persuasion, y disuasion. ϕ *an*, atraer á alguno, mostrándole, ó prometiéndole algo.

Úlac. P. P. Raja. ϕ *en*, rajar.

Úlay. P. P. Cuelga, ó toca. *Ag* ϕ, *i* ϕ, traer al cuello algo colgando, v. g. el rosario, *ag* ϕ, *cát iti cuentas.* It. Nómina supersticiosa que traian los Indios antiguamente; tambien llaman *úlay* al regalo, y demas en el Santo del Nombre.

Ulâul. P. P. Mella. *Ma* ϕ *an*, cuerpo lisiado, por mecate, ó cualquiera atadura que hiere.

Ulbúd. P. C. Mentira, engaño. *Ag* ϕ, engañar; ϕ *enna*, á quien se engaña; *mang* ϕ, el qué; hacerse de nuevas; *mang* ϕ *ca*, háceste de nuevas. V. *Cabbég. Óyam. Quenna. Tíri.*

Uldás. P. C. Rastro, ó el modo de andar arrastrando. *Ag* ϕ, *um* ϕ, ir el hombre arrastrando al modo de la culebra.

Uldút. P. C. Menoscabo. *Ma* ϕ *an*, ϕ *en*, *in* ϕ *an*, menoscabarse, ó disminuirse, por cualquier motivo, la hacienda.

Úleg. P. P. Culebra en general. *Ulguén*, ser picado de ella; *in* ϕ, pretérito; *dita ti ngipen ti* ϕ, su ponzoña. *Ma* ϕ *datáo*; *ma* ϕ *ti cantá*, dormirse con la suavidad de la música, ó canto.

Ulés. P. C. La manta, ó frazada: *Ag* ϕ, ϕ *an*, abrigarse, ó taparse con la manta, ora sea en la cama, ora fuera de ella; *agca* ϕ, *cuma* ϕ, acostarse con otro bajo una misma manta; *maquica* ϕ *iti caduana*, cubrirse con otro con la ropa de la cama.

Úli. P. P. Subida, ascension. *Um* ϕ, subir; ϕ *en*, á donde se sube; ϕ *an*, subida por donde se sube. It. Resina, ó brea blanca. V. *Aningát.*

Ulímuec. P. P. Silencio. *Ag* ϕ: Callar, quedarse como mudo de propósito; á diferencia de *paguitumém ti ngioatmo*, que es mandarle que no hable; y es modo suyo.

Uliulit. P. P. Siempre; v. g. has de ser bellaco, necio; travieso, y luego decir el nombre de la cosa, v. g. ϕ *ulpitmo*; ϕ *nengnengmó*; ϕ *garaomo.* It. Repeticion. ϕ *en*, repetir; ir, y volver muchas veces, *ag* ϕ.

Ul-lúm. P. C. *Ag* ϕ, estarse en casa, no salir al sol de propósito, por emblanquecer.

Ulpít. P. C. Tiranía, maldad. *Na* ϕ, tirano, aleve. Consejo: *Auan ti pagsubálit iti* ϕ, *no di iti naimbág á arámid.* ϕ La mala corespondencia dá los beneficios recibidos. *Na* ϕ, malagradecido. Modo: *No aguiparaburcat naimbag á naquem, urayem ti* ϕ *á lacamem. Nagasat ti aglacam iti* ϕ, *tá isut tanda ti naimbag á inaramid.* V. *Golib. Rang-gás.*

Ultóg. P. C. El semen. *Man* ϕ, *ag* ϕ, tener polucion; *mang* ϕ, el qué. V. *Quissít. Toltóg.*

Úlud. P. P. Arrastramiento. ϕ *en*, *ag* ϕ, tirar arrastrando: arrastrar, llevar arrastrando algo, ϕ *en*, *ag* ϕ *iti cáyo*; arrastrar el navio, para echarle al agua, ϕ *en ti barangáy*, *ta itubbáng iti da-*

num, l. idursàn, aguidursan; ϕ *en*, jelar, ó estirar algo. V. *Gúyud. Palipal. Tacdáng̃.*

Úluy. P. P. Perecimiento, muerte violenta, causada por si, ó por otro. ϕ *an*, acabar de matar, ó hacer que acabe de espirár; *ma* ϕ *an*, espirar. V. *Bugsút. Ng̃oyng̃oy-á.*

U ante M.

Um. Composicion activa, y muy usada, cuyos usos se esplican en el arte.

Umá. P. C. Desmonte; destruccion. ϕ *en*, desmontar, derribando grandes árboles; ϕ *en, ag* ϕ, talar sementeras, destruyéndolas; *ín* ϕ *da ti pagaymí, onasmí*, etc.= destruyeron nuestro palay, caña dulce, etc.= V. *Omá.*

Úma. P. P. Cansancio; fastidio. *Ma* ϕ, estar ya harto, ó enfadado, ó cansado de andar, etc.= It. Repugnancia. *Ma* ϕ, repugnar, tener repugnancia de algo. V. *Pedda.*

Úmag. P. P. Sequedad, ó pérdida de olor; sabor y humedad. *Ma* ϕ, Perderse ó acabárse el buen olor de la cosa.

Umáy. P. C. Venir generalmente; se toma tambien algunas veces por ir. Refran. *Uray* ϕ *ti rígat, no* ϕ *quetdí á aguayuáyas*; bien vengas mal si bienes solo. De *ay* su raiz.

Úmao. P. P. V. *Comao.*

Umáoa. P. P. Achaque, escusa, pretesto. ϕ *láeng̃ quet ti pambármo, l. auan láeng̃ ti dica* ϕ, achaques nunca te faltan, para no hacer lo que te mandan. V. *Pambár.*

Úmar. P. P. Limpieza de sementera. *Ag* ϕ. ϕ *en ti garámi*, limpiarla, quitándole el rastrojo; ϕ *an ti talon*, alzár, ó abrir barbecho, quitando el rastrojo, que queda del arroz.

Umbà. P. C. Acobardarse, viendo lo mucho que tiene que hacer, ó andar. ϕ *ac iti ayenmi*, me acobardo, considerando que está lejos á donde vamos. It. Rodear dejando el camino recto. V. *Ebbá.*

Umbál. P. C. Hidrópico, hinchado. V. *Ebbál.*

Umisú. P. C. Justo, razonable, adecuado. *Saán á* ϕ, es contra razon; ϕ *á annugutentay ti hári*, razon es, que obedezcamos al Rey. V. *Imbág.*

Umput. P. C. Complemento perfecto de algo. ϕ *en*, cumplir por entero. It. ϕ *en*, concluir lo que está entre manos. V. *Sung̃pút.*

Umquég. P. C. Dar carcajada de risa. V. *Ecquég*; su raiz, y *Garacgác.*

Umrés. P. C. Consumirse cualquiera viviente; ponerse flaco; disminuirse. V. *Errés* su raiz.

Umriáo. P. C. Estar cerca. ϕ *ti págay*, estar ya cerca de coger el arroz. V. *Orriáo*, su raiz.

Úmuel. P. P. El mudo. *Ag* ϕ, enmudecerse; ó el callado, y de pocas palabras; *agum* ϕ, el que de propósito procede así.

Umuúram. P. P. Es un pescadillo con aguijones en la cabeza, que los levanta, y baja para herir.

U ante N.

Únay. P. P. Muy: (superlativo) v. g. *masaquit* ϕ *tí anaccó*, está muy malo mi hijo. V. *Onayónay.*

Unás. P. C. Caña dulce. It. Dureza de frutas ú otros cuerpos, por haber pasado su tiempo. *Ma* ϕ *an*, pasarse el tiempo de la fruta, v. g. *na* ϕ *an ti baybayabasen*, ya pasó el tiempo de guayabas. It. perder el color la ropa, y escasear, ó faltar las cosas por el demasiado uso.

Unát, l. *Unnát.* P. C. Tensidad. ϕ *en*, tender, descoger, desplegar; ϕ *en tí ima, l, ramrámay*, abrir la mano estendiéndola; ϕ *en ti talí*, descoger cordel estendiéndolo; *ag* ϕ *á aguiddá*, tenderse á la larga, estirarse bien.

Unég. P. C. Dentro, ó lo interior de cualquier cosa. *Adda iti* ϕ, está adentro; *na* ϕ, hombre retirado; *um* ϕ, entrar; *i* ϕ, meter; *nagun-gan ti diablo*, el endemoniado que tiene dentro al diablo; *ipa* ϕ, *maipa* ϕ, callar, y tragarse lo que dicen. It. Imprimir alguna cosa en el alma; *mai* ϕ, imprimirse interiormente, v. g. *ipa* ϕ *á agpayso ti naquemcó*, imprime en mi alma.

Ung̃ar. P. P. V. *Ong̃ar.*

Ung̃at. P. P. Abrimiento. ϕ *en*, abrir cosa cerrada, y apretada, como las almejas que tienen apretadas las conchas; *mang̃* ϕ, el qué. It. desabollar cosa que está abollada.

Ung̃cay. P. C. El mango, ó cabo de chireta, etc;= para sacar agua de vasija. ϕ *an ti buyubuy*, echarle asidero á la chireta.

Ung̃cal. P. C. El asidero de la rueca. It. El copo para hilar. V. *Socdáo.*

Ungĩet. P. C. Enojo, enfado, cólera, ira, impaciencia, rigor, y aspereza en el trato; ceño. *Ag* ϕ, enfadarse; *agungĩ* ϕ, estar enfadado, enojado etc.= *nalacá á maca* ϕ, enfadarse con facilidad, ó con poco motivo; *na* ϕ, iracundo, regañon. V. *Mangĩrem.*

Ungĩos. P. P. Aguzamiento. ϕ *an,* aguzar, ó adelgazar, dejando roma la punta, como la candela; *na* ϕ, cosa asi hecha; *ag* ϕ, cosa que va adelgazando con diminucion, y proporcionalmente.

Ungĩpút. P. C. Conclusion de la obra, por completo. ϕ *en,* cumplir enteramente. It. Perder la fuerza la calentura. V. *Ónao. Sungĩpút.*

Ungtob. P. C. Quemamiento. *Ma* ϕ *an,* quemarse cualquiera cosa, reducirse á ceniza. It. Acedarse la morisqueta.

Uni. P. P. Voz, sonido. *Ag* ϕ, sonar, chillar, cantar, v. g. las aves; es propio para el canto de aves.

Uníneng̃. P. P. Diafanidad, trasparencia. *Mangon* ϕ, cosa diáfana, cristalina, como rio, cristal, etc.— V. *Aníneo.*

Unnáy. P. C. Despacio, poco á poco. ϕ *en,* hacer despacio, blandamente, poco á poco. V. *Ináyad.*

Unnóy. P. P. Suspiro, quejido. *Ag* ϕ, suspirar, quejarse.

Unnúd. P. C. *Mang* ϕ, juntar un mucho de poquitos; ó hacer una cosa de menor á mayor.

Unór. P. C. ϕ *en,* tratar una cosa con muchos; pero á cada uno de por si. It. Mirar del mismo modo.

Unúng. P. P. Recompensa en venganza. *Pangĩ* ϕ *an, mangĩon* ϕ, *mangĩ* ϕ, recompensar en venganza, v. g. como los infieles, que muriéndose algun principal entre ellos, los parientes no paran hasta matar á otro, ú otros. V. *Bales. Tibrong̃.*

U ante P.

Upa. P. P. El alquiler. V. *Ópa.*

Upal. P. P. Fatiga, cansancio extraordinario; respiracion dificil, que proviene del cansancio; *ma* ϕ, ϕ *an,* jadear de cansado.

Uplás. P. C. Un árbol, cuyas hojas son ásperas, sirven para alisar tablas; *tan,* alisarlas.

Uppát. P. C. Cuatro en número.

Uppuél. P. C. Calilla. ϕ *an,* introducirla; ϕ *am ti masaquit iti jabon,* metele una calilla de jabon al enfermo.

Upràn. P. C. Echar en remojo para ablandar, desalar, etc.= V. *Ubuér,* y *Upuer* su raiz.

Upued. P. P. El efecto de perderse el filo, ó punta de algo. *Ma* ϕ, gastarse con facilidad el filo, v. g. del cuchillo. V. *Lilít.*

U ante R.

Urad. P. P. Refregamiento. ϕ *an,* refregar limpiando con arena, ó cosa equivalente, como un orinal, escupidor, etc.=

Uráy. P. C. Mas que. ϕ *no adíno,* por donde quiera, ó cuando quiera; su uso es fácil. *Ur* ϕ, palabras necias, ú obras vanas, hechas de cualquiera manera; ϕ *ca láeng,* tu cuidado.

Uray. P. P. Espera. ϕ *en,* esperar; *ag* ϕ, esperarse; *pag* ϕ *an,* el lugar en donde.

Ur-áy. P. C. Hilo fino, para coser.

Uram. P. P. Quema, incendio. ϕ *en,* pegar fuego á los combustibles; *ag* ϕ, pegar fuego á los campos. V. *Búguis. Póor.*

Urárit. P. P. Algodon hilado, fino de primera.

Uráro. P. P. Granizo. *Ag* ϕ, caer, etc.= cayó en San Nicolás por Julio año de 1656; y despues ha caido varias veces en Bacarra, y Dingras; y en Magsing̃al en 1825, fuera de otras muchas partes.

Uràt. P. C. Vena, nervio; el miembro genital del toro, ú otro cuadrúpedo; hebra; arteria; las vetas de la madera. *Pang̃or* ϕ *en,* hombre, ó animal nerviudo.

Urbó. P. C. Retoño. *Um* ϕ, retoñar el árbol, y las plantas. V. *Róbon.g̃ Rumbuéng̃.*

Ureb. P. P. Paja de arroz quemada.

Uriág. P. C. Voces, ó gritos de insultos, ó maldiciones. *Agur* ϕ, darlas por algun motivo, ó sin él; ϕ *an,* darlas á alguno, desde lejos, que entienda, que se las dirigen sin nombrarle. V. *Riào.*

Uridenĝ. P. P. Bola matriz; vientre hinchado; es enfermedad de mugeres.

Urisay. P. P. Voz que usan para llamar á los puercos. ϕ *an,* llamarlos asi.

Urisit. P. P. Granitos. It. sarna menuda. It. lombriz chiquita. V. *Gaddil.*

Urit. P. P. Piloto, ó timonel de cualquier embarcacion. *Pag* ϕ *an*, timon del navio. V. *Manangláng̃it.*

Uruc. P. P. Compañía en la compra; comprar en compañía una cosa, v. g. una vaca. *ur* ϕ *en.*

Ururó. P. P. ϕ Limpieza de lo interior de algo. *an*, limpiar por adentro con agua el frasco, ó cañuto.

Urúud. P. P. *Na* ϕ, el hombre muy mal formado. It. Hondo, como vaso, escudilla, etc.=

U ante S.

Us. ϕ *en*, comer, ó chupar cañas dulces; *mang̃* ϕ, el qué. V. *Us-ús.*

Usang̃. P. P. El bagazo de la caña dulce, etc.= V. *Sepsép.*

Usao. P. P. *Ma* ϕ, *um* ϕ, perder el color la cosa teñida, v. g. el algodon.

Usáor. P. P. Caminar á la orilla del rio; rio arriba. V. *Surbúc.*

Usàt. P. C. ϕ *an*, romper monte, hacer camino.

Usiác. P. C. Reventazón. *Ag* ϕ, *um* ϕ *ti dalluyon*, reventar las olas. V. *Raoirac.*

Ussuát. P. C. Preparacion, ó principio de una accion precipitada. *Um* ϕ, partir de carrera, como v. g. los que corren parejas.

Usúus. P. P. V. *Osóos.*

U ante T.

Úta. P. P. Vómito violento. *Ag* ϕ, vomitar así.

Utang̃. P. P. Deuda; cargo. *Ag* ϕ, adeudarse; *in* ϕ *an*, *l. nang̃* ϕ *an*, el que presta; *managut* ϕ, el que se adeuda mucho; *um* ϕ, tomar prestado una que otra vez; ϕ *á táo*, que tiene muchas deudas; lo mismo se entiende de los pecados, y beneficios, ó favores; *ma* ϕ *an*, deber algo á otro; *adda* ϕ *co quencuána*, tengo deuda con él ϕ *na ng̃a aramiden*, obligacion contraida; ϕ *á náquem*, estár obligado á corresponder á los beneficios recibidos; *ipa* ϕ, lo que se presta; *mama* ϕ. *agpa* ϕ el qué; *pa* ϕ *an*, á quien; ϕ *en*; *um* ϕ, tomar prestada cosa que se gasta. V. *Búlud.*

Utec. P. P. V. *Otec.*

Utòng̃. P. C. Frejoles.

Uttúg. P. C. V. *Ottóg.*

Ut-út. P. C. Dolor en cualquier parte del cuerpo. *Na* ϕ, padecerlo.

Uúng̃. P. C. Hondura; lo mas hondo de rio, ó laguna. V. *Liueng̃liueng̃,*

Nota: Con todo de que no se conoce en la lengua Ilocana la v consonante, ni menos su pronunciacion como en la lengna castellana, se pone en las pocas dicciones siguientes tomadas del castellano por usar de ellas como familiares los naturales de la provincia de Ilocos.

De la letra V

V ante E.

Vélo. P. P. Velo de Cristo, ó imagen. It. el de los casados.

Ventósa. P. P. Idem si es de vidrio.

V ante I.

Vinagéras. P. P. Idem; son las que se usan en la Iglesia para la misa.

Virgen. P. P. Idem; *quina* ϕ, virginidad.

Visperas. P. P. Idem. *Ag* ϕ, cantar visperas; *panag* ϕ, hora de ellas.

Visti. P. C. Vestidura, ó ropa de gala; *ag* ϕ, vestirse, máxime el sacerdote, la Iglesia, etc.=

V ante O.

Voces. P. P. Voz de cantor. *Naimbag ti* ϕ *na*, tiene buena voz. V. *Uni.*

De la letra Y.

Y. Con esta composicion se dice de donde es uno natural, ante puesta al nombre del pueblo; v. g. ϕ *bantáyac*, soy de Bantay; y asi en los demas. Ahora en este punto fué su llegada, se dice por la ϕ en lugar de la *um*, y tiempo de ella, v. g. *itáy unay ti* ϕ *dadatengna*. Aplicacion de una cosa á otra, por la ϕ, v. g. ϕ *taráy*, lo que se lleva corriendo; ϕ *gaiángmo*, tira la lanza. En pretérito se añade la N., v. g. ϕ *súrat*, presente; ϕ *insúrat*, pretérito; y asi en los demas verbos; ϕ *lacása*, poner adentro de la caja.

Y. Cuando á uno le dicen lo que no gusta, ó no puede hacer, ó es dificultoso, v. g. ven acá, que te llaman, responde ϕ, como si dijera mira con lo que nos viene, habiendo otros, etc.= Tambien se pospone; v. g. tu hurtaste las mangas, y él dice, *saán* ϕ, no por cierto, *l.* no fui yo.

Y ante A

Yabáyab. P. P. Lo ancho, y largo de lo que está colgado. *Ag* ϕ, colgar como mangas largas.

Yacáyac. P. P. La accion y efecto de cerner. ϕ *en*, Polvorear, ó echar polvos á carta; cerner cal, ó harina.

Yacyác. P. P. Retractacion. Anular el mandato, ϕ *en*, V. *Accát*.

Yádi. P. P. Lo alto y elevado de lo que crece. *Uumadi*, crecer algo elevándose; *na* ϕ, cosa crecida, ó alta como árboles, plantas, etc.= It. Sazon, ó maduréz en cualquier cosa; *na* ϕ, cosa puesta en sazon, ó maduréz. V. *Dínep*.

Yadyád. P. C. Torno. *Ni* ϕ *an*, ϕ *an*, tornear. V. *Rárit*.

Yaggayaggá. P. C. Lo descompuesto, ó rasgado de las telas. *Na* ϕ, tela basta, y mal tejida; *na* ϕ.

Yagyág. P. C. La accion, ó meneo que se ejecuta en algun vacío para introducir en él alguna cosa que entra oprimida, v. g. cuando se mete á pulso la almohada dentro de la funda que es algo estrecha. It. la accion del verdugo sobre los hombros del reo.

Yáy. P. P. Tráer. ϕ *mo*, daca, *l.* trae eso *mañ* ϕ, el qué. V. *Ipán*.

Yáman. P. P. Huelgo, alegría, júbilo, etc.= ϕ *ta immayca nañili*, me alegro, que hayas venido á este pueblo; infinitas gracias te doy Señor Dios, ϕ *pay á agnanáyon, ò Apoc á Dios*; agradecer de palabra actualmente, y dar las gracias al punto, que recibe algo; y cuando se dan por cosa pasada, ϕ *pay* v. g. ϕ *iti Dios ta dimtañ ti Asáoac.* ϕ, es tambien lo que decimos: Dios te lo pague, que es agradecer actualmente, y de palabra ϕ. Agradecer *in actu signato*: la palabra que corresponde á esta nuestra, agradecer, *ag* ϕ; v. g. por que no agradeces, ò das gracias al Padre, que te dió ese sayo? *dícaman ag* ϕ *iti Padre á nañted iti badom?* Agradecido de palabra, que siempre que le dan algo dá las gracias, *manag* ϕ; asi sea, l. plegue á Dios, ϕ *pay no castá*; bendito sea Dios, modo nuestro, ϕ *pimán, ta* N. v. g. *dicay naraná daguiti cabúsor*, bendito sea Dios que no encontrasteis á los enemigos; y asi en cualquiera ocasion de dar gracias á Dios; ojala, (agradeciendo algo,) ϕ *pay no castá*, v. g. prometer á uno algo, dice ϕ *no castá*; seas bien venido, agradeciéndose, y holgándose, ϕ *ta addácan*.

Yamyam. P. P. *Um* ϕ *ti apúy*, acrecentarse el fuego en los rastrojos. etc.=

Y-an. Por estas composiciones se dice, fui yo N. v. g. *dua ñga Prior ti infiscalco*; ganar lo que se gana en aquella obra, que dice la raiz, por la ϕ v. g. *daguitoy dua ñga salapi indaítac*; hacer para otro, lo que dice la raiz, v. g. *yaramídam ti masaquit iti naímbag á atóli*, haz para el enfermo etc.= hacer por otro, v. g. *yablác ni Yna*, tejo por mi madre; satisfacer, ó pagar deuda, con tal obra v. g. hacer sementera, por la ϕ v. g. *italónac*.

Yán. P. C. El lugar donde está algo. *i Adin ti ϕ na?* ¿donde está? *ag ϕ sadi Manila,* está de asiento en Manila, l. *Manila ti pag ϕ anna; dáques ti ϕ mi,* mal lugar es el en que estamos; *napeg gad ti ϕ da,* peligroso es de enemigos donde están; habitar, ó morár, *ag ϕ iti baláy iti ili,* l. *iti tálon;* hacer noche en alguna parte, *um ϕ;* donde se hace noche v. g. *sadinto Bantay ti ϕ anmí,* en Bantay, etc.= *dicam maca ϕ ditoy, ta gumánatcamí,* no podemos hacer noche aqui, por que tenemos prisa. Estar vacío, *auan ti nag ϕ en;* en todo lugar, *ϕ ti Dios amin ti ϕ;* l, *amin ti uray á addá.* V. *Adino.*

Yáno. P. C. De donde. *ϕ daitoy?* de donde es este?.

Yáoa. P. P. Componer una cosa, para que no se pierda; l, guardarla, v. g. camina uno en lugar peligroso, y recela el otro que encuentren los enemigos; *ϕ á magna iti capég gadan,* l, *iguíguír;* recelar de su muger en cosa mala, *ϕ;* l, *yálimna ti asaoana iti dáques.* V. *Aoa, ó Anaua.*

Yaoyáo. P. P. Rodeos. *ϕ en,* confundir la cosa, ó hacer que no se haga caso de ella por tonteras. It. Desleir: *Ma ϕ,* no efectuar la cosa tratada; y es modo suyo; ú obra comenzada v. g. lo mismo que el nuestro; cuando decimos: se aguó, ó convirtió en humo.

Yáoñ. P. P. Porcelana vidriada, y ancha.

Yaquét. P. C. Crujido. *Yumaquet ϕ,* crujir la casa con el viento. V. *Ricádricád.*

Yáso. P. P. Animar á uno con otro, ó darle alas, *mañ ϕ* el qué. V. *Aso* su raiz. *Soñsóñ. Talmég.*

Yàt. P. C. *Um ϕ,* andar de puntillas; *um ϕ,* cojo que anda de puntillas, que no asienta el carcañal, *um ϕ.* V. *Mócod.*

Yàta. P. P. Pues qué; ya qué; supuesto qué. v. g. perdió un paño, y halla otro, y yo le digo: *ϕ nasapúlam, coámon,* pues que lo hallaste, quedate con el; pues que vas, quiero irme contigo, *ϕ enca, cumuyugac ñad quenca* ya qué v. g. está aqui, N. que sabe, etc.=*ϕ adda ni N. arámidentay daidi; ϕ adda si Juan á macaammo, isuntó ti pumatpatigmáan no bumasoltayo.*

Y ante E.

Yecyéc. P. C. Ahogamiento, por padecer algun mal. *ϕ én,* faltar el aliento á uno, por darle prisa otros; v. g. *ϕ ennác laeñ iti uyéc itáy coá,* antes me quedé sin aliento, por tanta prisa que me dieron; faltar aliento á ratos por mucha prisa, que á uno le dan, *ϕ en* V. *Quelquél.*

Yegyég. P. C. Moledura. *Ag ϕ,* moler, ó quebrantar, v. g. pescado. V. *Yugyúg.*

Yeñyeñ. P. C. Lo repugnante de algun sonido. *Yum ϕ,* voz de campana, trompa, etc.= cuando suena mal.

Yepyép. P. C. Ganas de dormir, al oir algun canto. *Ma ϕ ti iáao no agcasáor,* sosegarse el mar con el viento de la brisa. V. *Mayámay.*

Yetyét. P. C. Chillada. *Yum ϕ,* chillar los zapatos por ser nuevos.

Y ante O.

Yó. P. C. Tiburon, pez; suelen tambien llamarle *lumbalúmba, susuél.* V. *Iyó.*

Yó. P. C. De vosotros, v. g. *coa ϕ,* vuestro genitivo de *dacayo.*

Yoa. P. P. La accion y efecto de cortar algo suavemente con el cuchillo. *Sañca ϕ,* una tajada de carne; hacer cecina, *ϕ en; ϕ an.*

Yobóyob. P. P. Fuelles de herrero. *Ag ϕ,* soplar con fuelles á uso de esta tierra; *ϕ an.*

Yobyób. P. C. Ruido de gran fuego, ó de matorral, etc.= ajitado por el viento, *yum ϕ ti ángin;* zumbido de la abeja, abejon, etc.= V. *Oanesoés.*

Yócan, l. *Oyucan.* P. P. Abeja que hace miel. Panal de abejas, *baláy ti ϕ.* V. *Uyucan.*

Yocóyoc. P. P. La accion y efecto de cerner. *ϕ an,* cedazo con que ciernen harina, *pag ϕ an; ag ϕ,* cerner algo con cedazo, *ϕ en ti bel-láay.*

Yogáyog. P. P. Zangoloteo, ó movimiento violento. *ϕ en,* mover asi; *mayóg ϕ ti bulígan mayog ϕ ti baláy iti ángin,* zangolotearse casa, etc.= con el viento, etc.=

Yoggóp. P. C. Lo corto de algo; *na ϕ,* no alcanzar la una parte de lo que cosen, por quedar arrugada, ó encojida.

Yóyem. P. P. Nublado. *Na* ⊕, estar el cielo nublado, ó el dia opaco.

Yóyoc. P. P. *Ag* ⊕, arroz bien espigado, y granado que se dobla.

Yóm. P. C. La accion y efecto de cerrar. ⊕ *uem*, cerrar; ⊕ *uem tí ngĩoatmo*, cierra la boca; *dima* ⊕ *ti ngĩoatna ngã agmalém*, no cierra la boca en todo el dia. V. *Tangèp.*

Yongyóng. P. C. *Ag* ⊕: Abstenerse de quitarse el cabello, por muerte de N. ó el cabello enlutado; uso de los Tinguianes Infieles.

Yót. P. C. Acto carnal, por su propio nombre. ⊕ *en*, la paciente; *um* ⊕, accion del varon; *ag* ⊕, hacérlo dos. V. *Aló.*

Y ante U.

Yucúyuc. P. P. *Ag* ⊕, cerner. ⊕ *en*, lo qué. V. *Yocóyoc.*

Yúcus. P. P. Encorbado, cargado de hombros; *adda cobcobbóna*; ⊕ *á magna.* V. *Cobbó. Piócot.*

Yucyúc. P. C. Lo flojo. *Na* ⊕, flojo, no estar tirante, como cordel, etc.= V. *Lamí.*

Yudyúd. P. P. Hondura, ó concavidad, como la del plato, etc.=*Ag* ⊕, catre, ó tierra asi hundida, saya, ó calzones bajos. V. *Liccaóng.*

Yugyúg. P. C. La accion y efecto de batir. ⊕ *en*, batir, v. g. huevos, ú otra cosa asi; materia de los oidos, ⊕; pescado molido, *na* ⊕. V. *Dugdúg. Dúrec. Yupec.*

Yúyec. P. P. Materia, ó cerilla de los oidos. V. *Yugyùg.*

Yúyeng. P. P. Cosa profundisima, como mar alta; abismo, pozo, etc.=*ca* ⊕ *an*, abstracto. V. *Ríreng.*

Yuét. P. C. Especie de culebrita; tiene escamas.

Yumyúm. P. C. Moderacion. ⊕ *en ti agcammuét*, comer con taza, por haber poco.

Yungáyung. P. P. Lo sobresaliente en lo material. *Ag* ⊕, ramas atravesadas que sirven de tropiezo en ellas.

Yúus. P. P. Ojear carabaos. V. *Muymui.*

SUPLEMENTO

DE ALGUNAS VOCES OMITIDAS EN EL DICCIONARIO.

A ante B.

Abáyon. P. P. El pañuelo, ó cosa equivalente, que se pone pendiente del pescuezo para sostener el brazo enfermo.

Abar. P. P. Madera muy conocida, y que la usan mucho.

Abigút. P. C. Desacierto en tirar al blanco, ú á otra cosa; ó errar el tiro.

A ante G.

Agab. P. P. Hurto disimulado. It. herencia ilicita.

Agap. P. P. V. *Gapágap.*

Agáui. P. P. Facilidad en mandar: ϕ *en*, mandar, ú obligar á alguno por solo ver su docilidad, y exactitud en cumplir.

Agpacá. P. C. Esta composicion, que se compone de tres simples, significa generalmente, dejar hacer, ó permitir alguna cosa.

Agsít. P. C. Es lo mismo que diding de cogon, ó nipa; este término suelen usarlo los que viven en las sementeras, ó en los montes.

Aguingg̃. P. P. Escondrijo. V. *Sucsúc.*

A ante L.

Alengg̃-alengg̃. P. P. Hombre atontado, ó atolondrado, que no sabe lo que hace, ni lo que se dice; como quien está soñando.

Alibadbád. P. C. Repentinamente.

Alibuyónng̃. P. C. Opacidad de la atmosfera, ó del horizonte; *na* ϕ *ti langgit*, estar el cielo opaco, obscuro, triste, y melancólico, como sucede en tiempo de Nortes con la nieblilla, y polvo que levanta el viento.

Aligaguét. P. C. Susto grande. V. *Quintayég.*

Alimbadáo. P. C. Vueltas en la cama del que esta durmido. V. *Alimbásag.*

Alimonómon. P. P. Rastro, ó señal de alguno, por donde pasó; *diac pay nacamácam ti uray.* ϕ *na*, ni siquiera le alcancé el rastro.

Alindadáy. P. C. ϕ *en*: Llevar algo en la cabeza sin necesidad de sostenerlo.

Alingg̃ásao. P. P. Vapor de la tierra ocasionado del mucho calor; *ag* ϕ *ti dagá iti púdut.* V. *Alisugàsug.*

Alioegoég. P. C. Travesura; *na* ϕ, travieso. V. *Cuticutí.*

Alipuspús. P. C. El remolino de pelo en la cabeza, y tambien el de los animales en cualquier parte del cuerpo. V. *Aligusgús.*

Alisù. P. C. Pez asi llamado, bastante gustoso.

Al-lagádan. P. P. Especie de paloma montés

Al-lagáo. P. C. Saúco, árbol. V. *Agráo.*

Al-litálit. P. P. Muchedumbre de los que van y vienen, como á una romería. V. *Daliàsat.*

A ante M.

Am-amues. P. C. Espantajo que ponen para ahuyentar animales, etc.=

Amengg̃. P. P. Mezquindad opuesta á la liberalidad, demasiada economía; *na* ϕ, el mezquino que todo lo oculta y escasea. V. *Ynut.*

Amiris. P. P. Es lo mismo que *Pili.* It. escoger minuciosamente unas cosas entre otras, principalmente buscándolas en la tierra, etc.=

Amisig. P. P. ϕ *en*: Cerciorarse bien de algo observando á alguno. V. *Si-im.*

Amminggao. P. P. Breve aparicion de alguno, que no hizo mas que asomar, y marcharse: *immayla imm* ϕ, *sa pimmanao.*

Ampáng. P. C. Torpe, tonto.

Ampáo. P. C. Golosina hueca y vana, de poca substancia. Se aplica á la persona de poco juicio.

Ampapáoc. P. P. Demasiado sencillo, que todos le engañan, y se burlan de él.

Ampít. P. C. Fruta medicinal que dá una enredadera. V. *Bal-lógo.*

A ante Ñ.

Añgáo. P. C. Se toma regularmente por juego de manos inhonesto; *ag* ϕ, jugar con otro importunándole para hacerle rabiar; divertirse á cuenta de otros; *maqui* ϕ, jugar asi con otros con dichos, tactos, ó acciones indecentes; *na* ϕ *á tao,* hombre asi jugeton. V. *Rábac.*

Añgcás. P. C. Las ancas del caballo; *i* ϕ, poner algo sobre el caballo, sin aparejo alguno; es tomado del castellano.

Annanáyo. P. P. Cierto pájaro de color negro, y de voz muy suave; se cria en el bosque, y viene á ser el ruiseñor de esta tierra.

Ansisít. P. C. Cosa pequeña, como hombre, etc.

A ante P.

Apagapáman. P. P. Apenas percibirse algo, apenitas.

Apaguisó. P. C. Cabalmente.

Apdáy. P. C. Caimiento; *ag* ϕ *tí sañga ti cayo,* inclinarse haciá abajo las ramas del árbol por el peso; *ma* ϕ *an ti náquem,* caer de ánimo.

Apnùt. P. C. ϕ *an:* Pasar la mano apretando, como hilo, etc.=

Applao. P. C. Especie de supersticion, como cuando se padece mal de ojos, y lo atribuyen á cosa invisible.

Appocó. P. C. ϕ *en:* Pillar á alguno sin que tenga por donde safarse.

Appuág. P. C. ϕ *en:* Pasar la mano suavemente sobre alguna cosa, tentándola.

A ante R.

Araoa-áo. P. C. Hombre charlatan.

Ararí. P. C. Estar para N. v. g. ϕ *patayán,* estar para morir.

Arcos. P. P. Adorno de cualquier cosa; es del castellano.

Aribaobáo. P. C. Insecto, especie de mosquito perjudicial á la siembra.

Arimayáñg. P. C. *Ag* ϕ, estenderse cosa liquida, ó fluida. V. *Uará.*

Aríng. P. P. Semejante. V. *Aspíng.*

Arinocnóc. P. C. Ciertas vueltas, ó gestos del que bayla; *ag* ϕ, hacerlos.

Arórog. P. P. Sorber continuado.

Arcuyamyám. P. P. *Ag* ϕ, estenderse la roncha, ó el dolor de alguna picazon.

Asping. P. C. Semejanza; *um* ϕ, asemejarse; *mai* ϕ, el que se parece á otro, v. g. en el rostro.

A ante T.

Atipurápur. P. P. Polvoreda muy grande. V. *Atipocpóc.*

De la letra B ante A.

Babáyo. P. P. Un pez asi llamado.

Balbál. P. C. La fruta tierna de los mongos.

Babunbábuy. P. P. Animalillo que se cria debajo de los lugares húmedos, como v. g. de tinajas, etc.= es medicinal, pues tostándolo, y echando en agua sus polvos, se dan á beber á los asmáticos; ϕ, significa tambien el hombre que anda á gatas, como las bestias que andan en cuatro patas, *ag* ϕ. V. *Arádañg.*

Bacás. P. C. Maltratamento de edificio, como cuando se destecha, y estropea por la fuerza del viento.

Baccóco. P. P. Arco de caña, ó bejuco.

Baclíng P. C. Especie de perno del arado.

Bacsáy. P. C. ϕ *en:* Trepar, montes.

Bacúbac. P. P. Casco, ó cáscara seca de calabaza que les sirve de sombrero.

Bayañgbáyañg. P. P. Especie de dindin grande de tejido de caña, nipa, ó *cogon* que se pone para que no entre el Sol, viento, y aguas en la Iglesia, etc.

Baiyéc. P. C. El renacuajo; lo dán por mote á los rechonchos, y mal formados.

Bayón. P. C. Saco de palma á modo de costal, para poner arroz, cacao, etc.

Balála. P. P. Proyecto, idea, y formula que se toma para hacer algo.

Balbalólang̃. P. P. Zacate del mar asi llamado.
Baledbéd. P. C. Pez asi llamado de muchas espinas.
Baliád. P. C. Vender, y revender; ó comprar, y volver á comprar con presteza, á fin de que se aumente pronto la ganancia.
Balinó P. C. Planta que se cria en las lagunas.
Balisung̃súng̃. P. C. Doblar buyo, ú otra cosa asi; ⊕ *en.*
Bal-la. P. C. Frenesi; *ag* ⊕, tener mal de rabia, como los perros.
Bal-lasúc. P. C. Pez asi llamado, especie de camaron.
Bal-latád. P. C. ⊕ *en:* Tirar cuchillo, ó cosa igual para herir á otro.
Bal-licúg. P. C. Falsedad, traicion, retrataccion de lo dicho; ⊕ *en ti saó,* desdecirse de lo pactado.
Bal-lósong̃. P. P. *Ag* ⊕: Poner la camisa al revés, lo de atras á delante, y vice-versa.
Balnás. P. C. Baño; ⊕ *an,* bañar, ó lavar bien lo ya lavado. V. *Buelnás.*
Baludbúd. P. C. Lozanía; *ag* ⊕, espigarse, crecer mucho en poco tiempo.
Bálat. P. P. ⊕ *en:* Recoger, enrollar ropa, petates, etc. V. *Balcút.*
Banaál. P. C. Hedor de la ropa mal lavada.
Bánag. P. P. El resultado de algo; ¿en qué paró tu pretension? *ánia ti* ⊕ *na?*
Bánal. P. P. Cosa regular en grandor, comparative.
Banáoag. P. P. Entrada, ó bocana de monte.
Bánat. P. P. Alargar hierro, oro, etc.=á fuerza de golpes, despues de salir de la fragua.
Báng̃eg. P. P. Bronco, y cascado de voz; sonido aspero de la campana.
Bang̃gál. P. C. Cierto modo de envolver el pañuelo en la cabeza.
Bang̃ibang̃. P. P. Lateral. *Ca* ⊕, el colateral de una cosa v. g. como dos montes á la par. It. Dos cosas entre las cuales nada media.
Bantíl. P. C. ⊕ *en:* Pelizcar fuertemente al enfermo de gravedad, y á veces con tenazas, para que acuda la sangre á la parte, y ponerla en movimiento.
Baracbác. P. C. V. *Baracúbac.*
Baraléte. P. P. Un pez.
Barang̃ábang̃. P. P. *I* ⊕: Poner algo al rescoldo.
Baransiágao. P. P. Arbol de madera durísima, aceytosa, y aromática.
Báras. P. P. Vara de justicia; *mang* ⊕. el que manda en virtud de ella; *ag* ⊕, el oficial de justicia.
Barasíbis. P. P. V. *Bisíbis.*
Barasót. P. C. Especie de pez, asi llamado.
Baratictic. P. C. Pez pequeño, y colorado de escamas duras.
Barbásan. P. P. Barbon; ú hombre barbudo, de mucha barba.
Barang̃beng̃. P. C. ⊕ *an:* Detener el agua con zacate, para que no salga de golpe.
Barioeng̃oéng̃ P. C. Vueltas de la honda, ó cosa semejante, y su zumbido.
Barisaosáo. P. C. Modo indecente en el hablar.
Bariuáua. P. P. Anchura; espaciosidad grande. V. *Barioacoác. Láua.*
Barná. P. C. Media madeja de algodon.
Barogsóy. P. C. Grueso que no se le conoce cintura.
Barong̃rong̃. P. C. Una clase de caracol, que traen de Mariveles.
Bartáy. P. C. Ponerse muchos, ó muchas cosas en fila; ⊕ *en.*
Barusbús. P. C. Frondosidad; *ag* ⊕, ponerse frondoso el árbol, etc.=
Basabása. P. P. Arroz caldo, que dan á los enfermos.
Bàsacbasác. P. C. Tosco, torpe en andar por el agua; ó como Igorrote en presentarse á persona decente.
Basíbas. P. P. ⊕ *an:* Cortar las ramas de la orilla de la calzada, limpiándola asi, para que se pueda pasar bien sin tropezar. V. *Arbás.*
Batea. P. P. Idem; voz castellana.
Batíbat. P. P. Pesadillas en el sueño; ⊕ *en,* tenerlas.
Batibàti. P. P. ⊕ *en:* Enlazar el pie del arigue para sacarlo del hoyo.
Bàto. P. P. Tejo, ó lo que sea, con que tiran los muchachos al chopo.
Battóon. P. P. Contrapeso v. g. para que el viento no lleve la cortina, etc.=
Batucánag. P. P. Arbol corpulento cuya fruta, que es encarnada, se come.
Bauing̃. P. C. Vuelta pronta de alguna parte, ó lugar; *apag* ⊕ *ca láeng̃,* no hagas masque llegar, y dar la vuelta.

B ante E.

Bel-lat. P. C. Corazon de caña, ó fruta.

B ante I.

Bibíneg. P. P. Yerto; *ag* ϕ, quedarse algo entumecido.

Binubúdan. P. P. Vino de arroz; bastante usada en los montes por los Igorrotes.

Bintór. P. C. ϕ *en*: Andar vagueando de una á otra parte V. *Sursúr.*

Bisngáo. P. C. *Na* ϕ, propasado en el hablar hablador. V. *Caig.*

Bissáng. P. C. Romperse, rasgarse ropa por la falta.

Bitnón. P. C. Arbolillo de cuya corteza sacan amarraduras para los manojos de palay, etc.=

Bitór. P. C. Tirar plata al pueblo en señal de alegría; tambien dicen *brindís.*

B ante O.

Bon-às. P. C. Arbol liso, derecho, alto, y hermoso para quilos, y arigues.

Bonnóng. P. C. ϕ *en*: Represar agua en la sementera. V. *Puttùt.*

Bótong. P. P. ϕ *en*: Acosar muchos á uno para cogerle pronto. V. *Bóngol.*

B ante U.

Bugáso. P. P. Heces del añil despues de extraida la fecula; se toma del bagazo, voz castellana.

Búngag. P. P. Matriz de semillas cuando nacen.

Buntitíqueng. P. P. Especie de enredadera.

Burayoàn. P. C. El tabo pintorreado de sus colores naturales.

Burayóngan. P. P. El eje en general.

Búri. P. P. Especie de palma de que hacen petates.

Buríbud. P. P. Deshacerse de puro cocida alguna cosa en la olla.

Buselbúsel. P. P. Un arbolito pequeño.

But-tiúg. P. C. Barrigon, que tiene grande barriga; panzudo.

But-tùur. P. P. Susto repentino; *na* ϕ *ti naquemeo*, me dió un vuelco el corazon.

De la letra C ante A.

Cabát. P. P. Fardo grande de petates, ú hojas de plátano, etc.= ϕ *en*, hacerlo envolver. V. *Bongon.*

Cabbút. P. C. El hervor á borbollones de la miel.

Cabulcábul. P. P. *Ag* ϕ: Modo de masticar del que no tiene dientes, como los viejos.

Cacáeg. P. P. Arbol asi llamado, pequeño, de cuya corteza sacan para hacer mecates.

Cádang. P. P. El hombre de pasos largos.

Cayomcóm. P. C. La ropa cualquiera que ella sea, que se recoge á toda prisa.

Cay-óng. P. C. ϕ *an*: Enlazar al caballo por los hocicos.

Calangáng. P. C. Bejuco, ó caña hecha en forma de anillo, ó sortija para cortinas; ϕ *ti baques*, el que ponen á los chongos en la cintura.

Calantangán. P. C. El carabao grande, que es capon.

Calasícas. P. P. Tejido de bojo, ó caña que ponen dentro de los pozos para impedir que caiga la tierra, ó bien sobre la tierra para seguridad de alguna cosa.

Calipquíp. P. P. *Ag* ϕ: Trepar por el monte ó por caminos angostos.

Cal-latúc. P. C. El errar el tiro hecho, cayendo en otra parte.

Cal-lútang. P. P. Hombre, ó buque, etc.= que anda boyando por la mar.

Calnóod. P. P. El recientemente muerto, que lleva poco tiempo de difunto.

Cámang. P. P. Unirse dos, ó muchas cosas; *ag* ϕ, hacerse parientes, ó emparentar.

Canocánot. P. P. Una yerba asi llamada, que se cria en las playas.

Cánot. P. P. Un juego de muchachos, que llaman asi.

Cáoad. P. P. *Ag* ϕ ϕ: El movimiento que hace el que nada. It. la accion repetida, que hace uno cuando quiere coger con la mano alguna cosa, que puede alcanzar. It. el movimiento del que esta suspenso en el ayre, cuando no halla con que sostenerse.

Carig. P. P. ϕ *la naimbag á táo*: Parece buen hombre; ϕ *la matmatùrug*, parece estar durmiendo.

Carracárra. P. P. Titubeo de la peonza, que no voltea bien derecha,

Cassácas. P. P. ⊕ *en*, recoger lo que se puso á secar. V. *Ácas*.

Cascás. P. C. ⊕ *en*, limpiar bien, raspando cualquiera cosa de ropa sucia.

Catil. P. P. *Agcatin* ⊕ *daguiti ubbiñ̃*, reñirse los chiquillos.

Catun-úyan. P. P. La capacidad que uno tiene para alguna cosa, ó su alcance.

C ante U.

Cubúcub. P. P. *Ag* ⊕, encogerse con la enfermedad, ó el frío en la cama; acurrucarse.

Cúdad. P. P. El hombre pesado para andar; abotargado. It. embotado, estupido y de poco alcance.

Cudduág. P. C. *I* ⊕: Impeler con fuerza alguna cosa, ó tirarla al alto con violencia, como hace el viento cuando arroja algo.

Culagtít. P. C. Movimiento impetuoso, y repentino hacía otros, sea por miedo para defenderse y pegar, ó sea por burla, etc.

Culáñ̃. P. C. La vara, ó caña del buyo despues de quitada la hoja.

Culcul-làsi. P. P. Una planta de que hacen cuentecitas para los niños.

Curapó. P. C. Un pez negro con pintas blancas.

Curiti. P. P. Especie de baile de estos; que es muy ligero.

Cusîsi. P. P. La accion de pegar, ó meter el hierro hecho ascua en algo.

Cùsit. P. P. Engaño, embustería; *na* ⊕, *á táo* hombre poco fidedigno.

De la letra D ante A.

Dagáo. P. C. Lechon pintado.

Dagmél. P. C. Hombre tonto, ó estupido por sus cortos alcances.

Daguém. P. C. Acometimiento de algun accidente repentino, ó el rendimiento del cuerpo animal, por la fuerza de lo que padece; ⊕ *en*, acometer ó rendir á alguno la enfermedad, etc.= *ma* ⊕, el acometido, ó rendido asi.

Daguimsén. P. C. *Ag* ⊕: Sumirse cosas dentro de las tinajas, olla, etc.= por su peso natural.

Dalágan. P. P. Especie de cama, ó catre de caña que tiene la banda de la cabeza algo mas elevada que la de los pies, y es propio para acomodarse las mugeres recien paridas.

Dalanés. P. C. *Dum*, ⊕, amontonarse unas cosas sobre otras, v. g. *dum* ⊕ *ti rigat*, llover miserias sobre uno.

Dalapdáp. P. C. Estension de las yerbas cuando crecen; *ag* ⊕, estenderse estas.

Dalauídao. P. P. *Na* ⊕ *á tào*, hombre que se propasa en el hablar.

Daldál. P. C. *Ag* ⊕, ensuciarse algo por arrastrar, ó pegarse en cosa sucia; *i* ⊕, ensuciar asi.

Daléb. P. C. Cosa boca abajo; *ag* ⊕, caerse boca á bajo.

Dálem. P. P. El higado.

Daliásat. P. P. Paso, ó tránsito de muchos de una parte á otra; es aumentativo de *làsat*.

Dalicán. P. C. El fogon portátil para cocinar.

Daliñ̃dliñ̃. P. C. Colgaduras; ⊕ *an*, colgar.

Dálit. P. P. La accion de aplastar algo en el suelo; *i* ⊕, aplastarlo. It. la opresion grande, que el vencedor causa á su vencido en la batalla; *i* ⊕, oprimir ó hacer perecer. It. el estado mas reducido, y miserable del hombre, especialmente de los gravemente enfermos; *maí* ⊕, estar gravemente enfermo, y muy agobiado de la enfermedad; se toma tambien por la miseria mas reducida y penosa que oprime á uno.

Dal-léñ̃. P. C. Cancion de los Tinguianes; *ag* ⊕, cantar asi.

Dalupinay. P. C. V. *Dalumpinay*.

Dalupiñ̃piñ̃. P. C. La opresion fuerte de las cosas, que se colocan en algun sitio para que ocupen menos lugar; ⊕ *en*, colocar asi.

Dalusápi. P. P. Gallo asi llamado por sus colores.

Da-man. P. P. Quitaté, ó apartaté de ahi; como cuando uno quiere ocupar el lugar de otro, ó hacer lo que otro esta haciendo, que es lo mismo que decir v. g. quita allá que yo proseguiré; tambien se usa de esta voz cuando á uno no le acomoda el razonamiento, ó la presencia de otro, y le dice ⊕, quita allá.

Danapísip. P. P. Ruido sordo del que anda muy despacio. V. *Danapidip*.

Dañ̃ádañ̃. P. P. El acto de dos, ó mas que

pelean; *ag* ϕ, encontrarse para pelear.

Dáng̃al. P. P. Caña puntiaguda de ambos estremos, para impedir al Cayman que muerda poniendosela verticalmente en la boca.

Dang̃aldáng̃al. P. P. *Ag* ϕ: Estorbar, ó rodear muchos á uno confusamente.

Dang̃ér. P. C. Orgullo.

Dáng̃in. P. P. ϕ *en*: Maltratar á alguno; pegarle.

Dapádap. P. P. Palpar todo el plano.

Dapág. P. C. Ajustar cualquiera cosa en el suelo, *i* ϕ.

Dapandapán. P. C. Golosina que le dán la figura de las plantas de los pies.

Dapílag. P. P. Cestilla.

Dapilus. P. P. Caida por la debilidad de las rodillas.

Dap-or. P. C. V. *Dappóor.*

Dapuén. P. C. Gallo de color cenicimiento.

Dapúyos. P. P. Inclinacion de alguna cosa material que esta para caerse; *ag* ϕ, inclinarse.

Darasúdus. P. P. Ligereza; *ag* ϕ, concluir, ó hacer con presteza la cosa.

Darecdéc. P. C. La estaca en que se afirma con amarras la cinta de los cercos de las casas, etc.=

Daremdém. P. C. Proyecto, ó intencion.

Daricmát. P. C. Instante, ó momento.

Darimáng̃an. P. P. Embocadura, entrada, ó portillo.

Darioay. P. P. Cangrejo del mar.

Darisáyen. P. P. Gallo asi llamado por sus colores.

Darraodó. P. C. Nombre que se dá á la enfermedad mensual de las mugeres.

Darúdar. P. P. Sorpresa, ó encuentro imprevisto con alguno; *ma* ϕ *an*, ver á alguno, sin pensar él, ó cogerle *in fraganti.*

Dasdás. P. C. Rastrojo.

D ante E.

Degdég. P. C. Añadedura; ϕ *an*, añadir. V. *Nayon.*

Del-ág. P. C. Voz, ó palabra enfadosa para espantar; *ag* ϕ, ϕ *an*, espantar asi á alguno.

Deppet. P. C. Union de las hojas, ó ramas de los árboles, y plantas; *ag* ϕ, unirse asi.

Derdér. P. C. Deshacimiento de carne podrida; *ma* ϕ, deshacerse. ϕ *en*, hacer que se desaga algo pudriéndolo; se dice del corazon del rabioso, melancólico, ó sospechoso.

D ante I.

Dicomer. P. P. Languidéz.

Didióc. P. C. Enredadera, cuya fruta se come.

Diladila. P. P. Fruta de sarten, cuya masa se hace de harina de arroz.

Dilámut. P. P. El poco provecho que se saca de lo poco; ϕ *an*, aprovechar muy poco de lo muy poco.

Dioig. P. P. Desigualdad.

Diquídic. P. P. Moler bien; *ag* ϕ.

Dirig. P. C. V. *Dilíg.*

D ante O.

Docol. P. P. La manifestacion de una cosa cubierta, ó puesta de bajo de otra por su union y contacto, como las costillas del animal que se manifiestan por encima de la piel; *dum* ϕ, estar asi unida la cosa.

Dodong̃pér. P. C. El efecto de perderse el filo ó punta de las armas, ó herramientas; *ma* ϕ hacer romo, ú obtuso.

Doddogáyon. P. P. Aguijon que tienen en la boca, ó en la parte opuesta los animales venenosos, y las abejas.

Dong̃pér. P. C. Obtuso.

Dóoy. P. P. Délicadeza, ó regalo; *na* ϕ, delicado, regalado.

Dorodor. P. P. Golpe que se dá con una asta.

D ante U.

Duyóc. P. C. Estocada. *Dum* ϕ, herir agudamente con punta de lanza, ó cosa semejante. V. *Dióc.*

Dúyos. P. P. Favorecimiento, ó proteccion en el sentido que sigue: *Si Juan ti pag* ϕ *an ti lintég*, á Juan favorece, ó proteje la ley. It. direccion; *ag* ϕ, dirigirse.

Dulduláo. P. C. Arbolito asi llamado.

Dumdumánay. P. P. Arbolito asi llamado de hojas como las de aceytunas, pero mas delgadas, y nace en las margenes de los rios.

Dùngù. P. P. Herida causada por algun golpe; ϕ *an*, lastimar, *ma* ϕ *an*, lastimarse.
Duríquen. P. P. Caracolillos menudos, y mas gruesos que el *susú*, que se cria en agua, dulce.
Dúug. P. P. Decrepitud; *du* ϕ *an*, viejo de abanzada edad.

De la letra E ante N.

Ennép. P. C. Reserva interior de lo que se siente; ϕ *en*, *l. em empen*, reservar, ó guardar en el corazon lo que se siente; especialmente odio.

E ante P.

Eppé. P. C. Division, ó parte de terreno etc.= perteneciente á tal, ó cual persona; *ep* ϕ *en*; dividir, repartir, dividir.

E ante R.

Er-ér. P. C. Vanidad, ú orgullo; ó mas bien, el espíritu que sugiere el lujo, y bien parecer; *ag* ϕ, serlo asi.

De la letra G ante A.

Gabolgábot. P. P. Un zacate asi llamado.
Gadgád. P. C. Piedra de amolar, de materia áspera y gruesa.
Gaéd. P. C. Ahinco; *i* ϕ, ahincar. It. fuerza y eficacia; ϕ *an*, solicitar con empeño.
Ganetguét. P. C. Diligencia, actividad; *na* ϕ, activo; ϕ *an*, procurar eficazmente.
Gapágap. P. P. El cortar á lo cilíndrico; ϕ *en ag* ϕ, cortar asi. V. *Apag.*
Garaygáy. P. C. Arroz asi llamado.
Garangógong. P. P. Ruido del que cae en una profundidad; *ma* ϕ, caerse asi.
Gasgás. P. C. *Ma* ϕ, gastarse algo.
Gatăd. P. C. Fijacion de precios.

G ante O.

Gompèd. P. C. Lo romo en punta cortada.
Gonés. P. C. Bocanadas grandes de viento que vienen de cuando en cuando; *gum* ϕ, soplar tal viento.
Gong goná. P. C. Provecho ó utilidad; *ag* ϕ, aprovechar. It. premio; *ma* ϕ *an*, ser premiado. It. ganancia; *maca* ϕ, ganar. It. es término de mofa para el que fué castigado por su tontera, ó ruindad; ϕ *ml* tu te lo tengas, es premio de tu proceder; bien empleado.
Gong-góng. P. C. Sonido del golpe en cosa hueca; *gum* ϕ, sonar asi.
Gongón. P. C. La accion de menear; ϕ *en*, menear.
Gon-ód. P. C. Por demas; *i* ϕ, sacar mas de lo que es bastante.
Gopógop. Corte de cañas que se hace con la sierra, ó tambien con el cuchillo, pero de un modo mejor; ϕ *en*, cortar asi.
Gorogoró. P. C. Confusamente; ϕ *en*, confundir.
Gor-ón. P. C. Hilos torcidos entrelazados que hacen las veces del peyne para tejer, y para poner en órden los dichos hilos del tejido.
Górong. P. P. Canilla de las piernas, ó espinilla; *ag* ϕ, jugar con ellas.
Gorróod. P. P. Trueno; *ag* ϕ, tronar. V. *Dollóog.*
Gosogosó. P. C. Confusa y desordenadamente; *na* ϕ, confuso, y desordenado, mal colocado algo, é inutil por lo mismo. It. acabarlo de desordenar, y esparramarlo con la mano.
Gotocgotóc. P. C. Latidos del corazon, ó remordimiento de la conciencia; *ag* ϕ, latir el corazon, ó el pecho, ó remorder la conciencia,

G ante R.

Granáda. P. P. Idem.
Grillos. P. P. Idem. V. *Putáo.*

U ante A.

Gubáng. P. C. Estado abrazado: *gum* ϕ, abrasar.
Gubsáng. P. C. Aspereza; *na* ϕ, áspero, no fino.
Guessáad. P. P. Llanura del pie del monte.

Guiguiót. P. C. Ave asi llamado.
Guiltiguilti. P. C. V. *Guiráy.*
Guintónḡ. P. C. Son, que hacen las pilanderas, cuando pilan en los mismos pilones, y con la mano del pilon; *aggi* ϕ, hacer tal sonido.
Guiráy. P. C. Cortadura como las de las hojas de árboles.
Guirít. P. C. Herramienta, que sirve para rayar, ó esculpir metales. Modo: *Casla in* ϕ, lo muy recto, ó derecho.

De la letra I ante B.

Ibar-íbar. P. P. Bamboleo; *ag* ϕ, bambolearse.

I ante C.

Ícab. P. P. El comer á escondidas; *ag* ϕ, comer asi.
Ícub. P. P. Cerco de cañas largas para resguardar el arroz en rama por secar.

I ante D.

Iddép. P. C. V. *Eddép.*

I ante L.

Ílec. P. P. Un pez asi llamado.

De la letra L ante A.

Labláb. P. C. *Ag* ϕ, comer la miel con una cuchara de caña cuando la cuecen en la caldera.
Ládug. P. P. El cieno; lodo, ó barro pegajoso.
Lagdáo. P. C. Camaroncitos de agua dulce.
Lapiót. P. C. La flojedad en lo que debe tener consistencia, ó firmeza, v. g. palo, tabla, etc.=
Lapolápo. P. P. Zacate, que se cría en los lomos, que dividen las sementeras, etc.=
Lásao. P. P. *Na* ϕ, lo que no se pudo cocer y sazonar bien, por muy aguado, ó exceso de agua.
Lasílac. P. P. Un árbol asi llamado, cuya madera es util para edificios.
Lasílas. P. P. Desolladura; *ag* ϕ, desollarse por rozar algo en la parte.
Lastá. P. C. La asta en donde se pone el lazo para coger el ganado, etc.=

L ante I.

Libuyónḡ. P. C. Densidad de la atmósfera.
Liem. P. C. Hendidura; *um* ϕ, hendirse.
Ligay. P. P. Rueda de carruaje, ó carreton.
Limpenḡ. P. C. V. *Leppéng.*
Lincá. P. C. El círculo de bejuco, que se acomoda en lo interior del salaco para que siente bien en la cabeza.
Lipác. P. C. El sonido del palmoteo, ó el de cuando se dá con la mano.
Lipilipi. P. P. El ribete de caña, bejuco, etc.= que se pone en el bordo del Salaco.
Lisná. P. C. La lesna; es voz castellana corrompida.
Litálit. P. P. Lugar por donde pasa mucha gente que va y viene como las hormijas; *aga* ϕ, encontrarse asi. It. un árbol asi llamado.

L ante O.

Lóboc. P. P. La capacidad de un bolso, ó saco, por su profundidad, ú hondura.
Lol-lón. P. C. Atropellamiento; ϕ *en*, atropellar á alguna multitud para dañarla. It. recoleccion desordenada de cosas; ϕ *en*, recoger sin órden.
Losilós. P. C. Obtusidad, ó falta de filo, en el corte, y puntas de las armas, y herramientas.

L ante U.

Lugúg. P. C. Revolvimiento de cualquiera cosa por el que se enturbia, ensucia, ó desordena.
Luslusí. P. C. Especie de caracol, que se cría en los rios, ó en agua salobre.
Luyócan. P. P. La barriga que forma cualquier tela, en bastidor ó cielo de pabellon por causa de su peso, ó de peso estraño.
Lunḡgangan. P. P. El travesaño del aspa de hacer madejas.
Lupisác. P. C. El golpe de líquido al dar en el suelo.
Luptác. P. C. Grieta.

De la letra M ante A.

Macán. P. C. Nombre que dán á un género de arroz.
Macóy. P. C. Flojera, ó apatía por pereza, etc.= *ag* ϕ, estar asi, ó ponerse flojo.
Magmág. P. C. Sequedad, opuesta á la humedad.
Máguid. P. P. Mal de ojos.
Mayána. P. P. Arbolito que dá las hojas coloradas; es medicinal.
Mayecméc. P. C. Finura del polvo, cualquiera que sea.
Mayénḡ. P. C. Quietud, ó apatía por pereza v. g. opuesta á la diligencia, y actividad en cualquier desempeño. It. Suspension extática, ó embeleso.
Mayengménḡ. P. C. Seguridad, ó felicidad del lugar, como la gloria; *na* ϕ, lugar seguro, y feliz.
Malámal. P. P. Suciedad.
Malamála. P. P. Lo mismo que el anterior.
Malbó. P. C. (De *Lobbo,*) que es hundimiento, ó desaparicion completa de algun pueblo, etc.=
Maldóg. P. C. Podredumbre de frutas. V. *Loddóg.*
Malutmút. P. C. Averiguacion minuciosa.
Mamaspasápas. P. P. (De *Pasápas,*) ademan de ira.
Mampél. P. C. (De *Puelpuel,*) cargar, ú oprimir algo con peso.
Maméd. P. C. Cargar con mas fuerza para que se imprima en algo.
Mapnás. P. C. Todo sin dejar nada. V. *Pennás.*
Mará. P. C. Particula que junta á la raiz significa la semejanza de esta, v. g. el ala del pichon cuyos cañoncitos se semejan á las púas del peyne.
Marayauéd. P. C. Arbol asi llamado.
Margáay. P. P. Desmoronarse, ó caerse descomponiéndose. V. *Reggáay.*
Margaróta. P. P. Pelo crespo.
Marguid. P. C. Mal de ojos.
Manó. P. C. Tráfico; ϕ *en,* traficar.
Marpéc. P. C. (De *Reppéc,*) caida de cosas secas, y podridas.
Maronḡgáy. P. C. Arbol asi llamado.
Masnebán. P. C. (De *Sennéb,*) abarcarlo todo, ó manejar muchas cosas á la vez.
Matmát. P. C. El fijar la vista, reparando bien algo.

M ante E.

Megméḡ. P. C. V. *Maméd.*
Merrét. P. C. Los pliegues del orificio.

M ante I.

Micquí. P. C. Melindre, delicadeza en comer.
Míqui. P. P. Tallarines.
Miráot. P. P. Padecimiento; tormento.

M ante O.

Moyót. P. C. Languidéz.
Moymoyónḡ. Plantas cultivadas en huertas, ó jardines.
Moldót. P. C. Pelusa.
Monomóno. P. P. Corpulencia animal.
Mosmós. P. C. Hombre torpe, ó de poca utilidad.
Mottálat. P. P. Vista atontada, ó alocada.

M ante U.

Mudáag. P. P. Patente, ó claramente manifiesto
Mudúmud. P. P. Dar algo contra el suelo, cargando la mano para que se lastime.
Múyot. P. P. Convoy, ó atraccion de alguno para seguir al otro.
Mulí. P. C. Moledura; es castellano corrompido.
Mulínao. P. P. Dureza de lo solido en sumo grado, v. g. mármol.

De la letra N ante A.

Náar. P. P. Goce de algun bien temporal.
Nacacnüs. P. P. (De *Cacnüs,*) que es la accion, ó efecto de apartar alguna cosa, ó de apartarse multitud de gente, quedando libre el sitio, ó campo que cubría.
Naldóg. P. C. (De *Loddóg,*) que significa la podredumbre de la fruta.
Namín. P. C. Contribucion de una parentela para socorrer las necesidades de alguno, ó algunos de la misma.
Namnám. P. C. V. *Nanam.*

Narnár. P. C. El acto continuado, ó interrumpido de alguna cosa hasta lograr el fin que se desea, ó su exterminio; v. g. usar una alaja, ó vestido continuamente hasta que quede; inutil; pasar el peyne por la sementera hasta quedarla limpia, y en disposicion de sembrarla; pilar, y repilar el arroz hasta convertirlo en harina, etc.—

N ante O.

Nornór. P. C. La accion, ó efecto de caminar rio arriba hacía su origen, bien sea marchando por la orilla, ó embarcado. It. la de quitar los obstáculos del rio, que impiden que corra el agua con desembarazo.

N ante U.

Nungnúng. P. C. Halago con preferencia de uno á otro. It. la misma preferencia.

Ng̃ ante A.

Ng̃araongáo. P. C. Mal gusto, ó sabor de las verduras por mal cocidas, y sazonadas.
Ng̃aretng̃ét. P. C. Rechino de dientes.
Ng̃ariét. P. C. Lo mismo que *Ng̃aretng̃ét ag* ϕ, rechinar los dientes, en especial cuando hay enfado.
Ng̃ásib. P. P. Inmobilidad, ó inaccion de las quijadas; *ag* ϕ.
Ng̃íao. P. C. Maullo del gato; *ag* ϕ, mayar el tal.
Ng̃iong̃ío. P. C. El borde de los labios.
Ng̃ósab. P. P. Boqueadas.
Ng̃otng̃ót. P. C. Masticar, ó desmenuzar con los dientes alguna cosa correosa, como los ratones, el cuero.

O ante A.

Oang̃-íl. P. C. Movimiento de la cabeza como el del toro para sacudirse las moscas, ó herir con las astas.

O ante D.

Odáod. P. P. Red de ojas secas de plátano. It. el acto de herir las cerdas del arco del violin á las cuerdas.

O ante E.

Oel-óel. P. C. La accion de hincar, ó clavar con las manos v. g. una estaca en la tierra, moviéndola hacia una y otra parte á fin de facilitar su total introducion, ensanchando el hueco.

O ante L.

Oldót. P. C. Pelusa.

O ante N.

Ong̃ab. P. P. Abertura, ó hendidura que proviene de la naturaleza de la cosa, ó de la casualidad v. g. la de una granada que naturalmente se abre, ó la de una pared por causa de un temblor, asi como tambien la de una tabla por muy seca.
Onnód. P. C. Medra; el aumento, mejora, adelantamiento, ó progreso de alguna cosa.

O ante R.

Oráur. P. P. Un pez asi llamado muy delgado; metaforicámente se llama la delgadez; *na* ϕ, cualquier cosa delgada.
Orit. P. C. La raya, ó linea.

O ante S.

Os-ós. P. C. El chupar la caña dulce.

O ante T.

Otob. P. P. Rotura, ó abertura no muy grande que se hace con instrumento, ó la que hace el ave, etc.— á la fruta con el pico.

P ante A.

Pacpacao. P. C. El pez llamado *talaquitoc*, siendo muy crecido.
Pacpaconá. P. C. Decir, contar, ó hablar de chanza. *Pacpacona laeng*, lo digo por chanza, ó por hablar nada mas.
Pacsí. P. C. ϕ *en, ag* ϕ; Hechar, ó tirar al-

guna cosa algo lejos.

Pacsóy. P. C. El demasiado cansancio, como cuando uno por cansado apenas puede ya respirar.

Padapán. P. C. El sosten del *pasagad*, ó carro sin ruedas que son dos tablas gruesas laterales que van arrastrando por el suelo, y haciendo las veces de ruedas.

Pay-oc. P. C. Adulacion, lisonja.

Palaguipíg. P. C. El revolotéo del pescado fuera del agua.

Palatpát. P. C. Conjetura.

Palimed. P. P. Secreto; de *Limed.*

Pal-lacáo. P. C. Zanganada; *ag* ⊕, zangancar.

Pal-layao. P. P. Con brevedad; *ag* ⊕, abreviar.

Pandáca. P. P. Cosa de baja estatura; hombre enano, y renacuajo.

Pangáo. P. C. El cepo.

Pangpáng̃. P. C. La rectitud del surco; tomase por el mismo surco, y con mas propiedad por los caballetes que forma para que por ellos se formen los surcos subsiguientes.

Pà-o. P. P. Es el pajo que llaman los tagalos, ó especie de mangas muy chicas, y de la misma familia.

Parodípad. P. P. Baranda, ó barandilla.

Parecréc. P. C. El hervor, y su sonido.

Paroparó. P. C. Especie de mariposa.

Parocpóc. P. C. El acto de chorrear, ó brotar el líquido como agua, etc.=

Pasápas. P. P. Ademanes de rabia. It. el corte de maderas, cañas, yerbas, etc.=

Patópat. P. P. Comistrajo de arroz cocido que se envuelve con ojas de palma; es semejante al *suman* que llaman, pero no le ponen miel.

Patotot. P. P. Ociosidad culpable; tomase tambien por la posicion de la muger para él coito.

Pattapattá. P. C. Cálculo.

P ante I.

Piguit. P. C. Especie de juego de muchachos.

Pilpilótog. P. P. Ampollas del cutis.

Pirguis. P. C. Pedacito de cualquier cosa.

Pirócong̃. P. P. La curvatura con cavidad, v. g. la de medio coco sin carne, ó chireta que llaman.

Pisipis. P. P. El poco movimiento que le queda al que esta oprimido, ó en lugar muy estrecho.

Pisóc. P. C. El meter algo por casualidad, ó á propósito dentro de algun hueco, tirándolo.

Pitipitan. P. P. Asidero pequeño.

P ante O.

Polaigad. P. P. El pegar algo en alguna parte, como la suciedad de las manos limpiandóselas en la pared, mesa, etc.

Polpól. P. C. Romo, sin filo, ó punta.

Porngí. P. C. Risa, sacando los dientes.

Porpór. P. C. Cosa medio pelada, como el caballo cuando pelecha, las aves cuando mudan de pluma, el terciopelo cuando está muy usado, etc.

Posót. P. C. Privacion, apartamiento. It. el destetar al niño.

P ante U.

Pugtít. P. C. El acto de salirse involuntariamente excremento, acompañado de algunos cuesquillos al quererlo contener. It. la imitacion de e tos con la boca.

Pulopúlo. P. P. El ensuciar algo con engrudo, ó color, ó otra cosa pegajosa.

Pursíng̃. P. C. Desgaje de la rama; *ag* ⊕, desgajar; tomase como reciproco.

De la letra Q ante U.

Quel-án. P. C. Hacimiento de algo, mas de lo necesario; v. g. trabajar mas de lo debido.

Quelgá. P. C. Espanto, ó aturdimiento, que causan los gritos de alguno; ⊕ *en*, aturdir asi á alguno.

Quelnát. P. C. Cocimiento mediano de la viarda; *ag* ⊕, salcochar.

Queltáy. P. C. Corte de alguna rama; entiéndese tambien del hilo de la vida, y de cualquier proyecto.

Querráay. P. P. Pérdida parcial, no total.

Quesqués. P. C. Chamusquina; *ag* ⊕, chamuscar.

Quettàt. P. C. Salto de una pelota, v. g. que se tira contra el suelo. It. miedo de acercarse á alguno.

Quibbásio. P. P. Desvio.

Quidág. P. C. El golpe que se dá á alguno con el codo, rodilla, ó pie.

Quidóg. P. C. Novedad, admiracion, ó espanto, que causa cualquier cosa; v. g. el alboroto de un pueblo, la llegada del Obispo, ó el Alcalde mayor, el ver baylar á un perro, etc.= á estos naturales todo les causa novedad, aunque hayan visto la cosa repetidas veces; y asi luego acuden á la novedad, apenas llega á su noticia.

Quil-líing. P. P. Sonido del metal, semejante al de la campana.

Quil-lít. P. C. Voz atiplada.

Quio. P. C. El caldo, ó tinte con que se tiñe.

Quípot. P. P. Estrechéz del vestido.

Quirasquirás. P. C. El sonido, ó ruido que hacen las chinelas y zapatos en el pavimento.

Quírát. P. C. Todo, ó todos sin excepcion.

Quirmát. P. C. Instantaneamente.

Quisiquís. P. C. V. *Pisípis.*

Quissíim. P. P. Comunicacion secreta.

Quitáng̃. P. C. Es un cordel largo del que penden muchos anzuelos, y se tiende en el rio, esteros, ó mar para pescar.

Quitáquit. P. P. Escusa que se dá para retraherse de alguna cosa, v. g. de un contrato, ó convenio.

Quitecquitéc. P. C. Sonido como el de la péndola del relox.

Quitquitío. P. C. Ave asi llamado.

De la letra R ante A.

Ràm-ác. P. C. La caida que uno dá boca abajo sobre alguna cosa.

Ranitrít. P. C. Chirrio de las ruedas del carro, ó el de la pluma cuando se escribe.

Rapít. P. C. Coger, ó abarcarlo todo sin dejar nada.

R ante E.

Reccáad. P. P. El estruendo, ó ruido que hace lo que se derriba, v. g. una casa.

R ante I.

Ribrib. P. C. Enfermedad de dientes, que consiste en irse gastando, y deshaciendo paulatinamente.

Rimpong̃. P. C. La accion y efecto de atar, ó amarrar como al cerdo juntándole los cuatro pies, ó al hombre codo con codo, etc.=

Ripàrip. P. P. Cortar para igualar como las cañas que sobresalen en un cerco.

Repót. P. C. V. *Rapít.*

R ante U.

Rucapí. P. C. Tener algunos dientes puestos sobre otros.

Rung̃áab. P. P. Abertura descompasada, é informe, hecha naturalmente, ó apropósito, pero sin guardar las reglas del arte.

Rung̃-í. P. C. Doblar, ó torcer alguna cosa en su contraposicion para quebrarla.

Rupang̃ét. P. C. Mal gesto por desagradable, ó airado.

Rusing̃. P. C. El retoño muy tierno. V. *Rúting̃.*

De la letra S ante A.

Sablút. P. C. Arbol asi llamado; sus hojas puestas en infusion en agua natural, y amasando con dicha agua la mezcla de cal y arena, consólida y fortalece mucho la obra de cal y canto.

Sacláp. P. C. Estender bien algo en tendedero llano, v. g. la tela para blanquearla, ó la atarraya para coger pescado, etc.=

Sádar. P. P. Igualdad en edad; esto es, el haber nacido dos, ó mas en un mismo dia.

Sagasagá. P. C. Desorden de cosas inanimadas, v.g. papeles, libros, etc.= puestos de cualquier modo, y sin arreglo.

Sagság. P. C. Hechar á perder, ó descomponer alguna cosa con golpes ó sacudimiento, v. g. una escoba, ó rama de árbol.

Sagubanét. P. C. Galbana ó pesadez de cuerpo por estar indispuesto.

Sagúreng̃. P. P. Es lo mismo que *Sagubanét.*

Sa'ampuguít. P. C. Voz chocarrera con que

motejan á alguno por algun defecto personal.

Saláuituít. P. C. V. *Salaoioít.*

Sal-lín. P. C. Empeño en rechazar á otro para ocupar su lugar, ú obtener alguna cosa. It. el disimulo de algun defecto, sobreponiendo en la apariencia lo que falta á la realidad, v. g. poner entre la media y la pantorilla algo para disimular el efecto de esta; ó las Señoras las nalgas postizas, para aparentar lo que no dió naturaleza.

Salsál. P. C. El choque de dos cuerpos que por su elasticidad se rechazan.

Salsal lapíngao. P. P. Ave asi llamada.

Samidingg. P. P. Las funestas consecuencias de una mala accion, ó acto.

Sámir. P. P. Tejido de *panáo*, caña, ú otra cosa para techar, ó servir de tabique.

Sampítao. P. P. La accion ó efecto de hablar, metiéndose en lo que no le importa.

Samsampíngg. P. C. Enredadera asi llamada en algunas partes; y en otras se llaman *Cumpítis, Camcampílan.*

Samúsam. P. P. Conjunto de muchas cosas diversas entre si. It. lo que es usual, ó comun.

Sandiá. P. C. Idem; es término castellano.

Sangét. P. C. Cobertera con que sugetan el algodon dispuesto en la rueca para hilar, con el fin de que no se desprenda, ni salga mas de lo suficiente para hacer el hilo.

Sánut. P. P. El alcance que se le dá á alguno, ó á alguna cosa. It. sufrimiento.

Sáoit. P. P. La punta corba de las armas, ó herramientas. It. las lenguetas que tienen las flechas en la punta. It. la de la fisga, anzuelo, etc.=

Sapisápi. P. P. Ave asi llamada.

Sappà. P. C. El poco declive: *Olo ti baláyona* ✠, techo que poco pendiente, ó poco levantado.

Sarruág. P. C. El echar la red para pescar, ó cazar; ó el lazo, etc.= para coger algo.

Sarruàd. P. C. El conjunto de cosas animadas, cada una en su especie, v. g. en los hombres la compañía; en las aves la bandada; en las obejas el rebaño, etc.=

S ante E.

Seddáal. P. P. Enternecimiento movido de compasion. It. pensar, decir, ó hacer las cosas sin doblez, y con franqueza.

Seedán. P. C. Obra completa ó incompleta, que se reserva para el complemento de otra, v. g. una mesa que se guarda para juntarla con otra cuando es necesario.

Segdén. P. C. El aceyte que solo sirve para el alumbrado.

Sennéb. P. C. El abrazar muchos negocios á la vez.

Serrá. P. C. La accion ó efecto de cerrar; tomase tambien por la cerradura, y candado.

Serrég. P. C. Entretejido de cañas, ó hilo de alambre como el de la nasa, ó ratonera, para que no se pueda salir el pescado, ratas, etc.=

S ante I.

Siccúbengg. P. P. Lo torcido ó enroscado, como el canjelon del carabao, carnero, etc.=

Sígo. P. P. La union perfecta de dos cosas por sus estremos para formar una, v. g. de dos arigues cortos se forma uno largo.

Simaáy. P. C. Especie de arroz asi llamado.

Sinono-ó. P. C. La certeza, ó evidencia de la cosa.

Sípa. P. P. Es una bola hueca, tejida de bejuco, con que juegan los muchachos tirándola á lo alto; y la reciben y restan con el pie.

Sipángg. P. C. La union, ó juntura de las caderas.

Sírrit. P. C. Voz chocarrera, ó burlesca con la que llaman adulador á alguno en su presencia.

Sirmaiá. P. C. La accion y efecto de estampar, ó imprimir algo en alguna cosa, como el sello en la carta, la marca en la tela, la letra en el papel, etc.=

S ante U.

Suág. P. C. Levantar alguna cosa con palanca.

Sucób. P. P. Debajo de cualquier cosa, ó parte para preservarse de algo: v. g. debajo del pabellon para que no piquen, los mosquitos el muchacho debajo de la saya de la madre para evitar el castigo del padre; debajo de la manta para guardarse del viento, etc:= It. union.

Sumró. P. C. Arrebatos de ira, locura, etc.= *de Surró.*

Sugóng̃. P. C. Gracias de niños en sus gestos y acciones.

Surrò. P. C. V. *Sumró.*

Susuéʼdo. P. P. Es una planta formada de unas varitas verdes, de unos siete á ocho pies de alta, con la que forman los cercos de las huertas trasplantandola; su zumo es muy nocivo á los ojos, por lo que ni los carabaos se atreven á penetrar el cerco.

De la letra T ante A.

Tabátab. P. P. Señalar mellando alguna cosa para partirla, por igual, v. g. el coco para hacer la chireta.

Tabtab. P. C. Cavar, ahondar la pared, techo, etc:= no se entiende de la tierra.

Taclóbo. P. P. La accion de correr y embestir á un mismo tiempo, como el gallo cuando pelea.

Tacuáp. P. C. La accion de poner un remiendo sobre otro.

Tagulayláy. P. C. Cancion que se canta al tono de los Tagalos.

Ta-y. P. P. Aquel, ó aquello haciendo relacion, á algo que hace poco ha pasado.

Taláan. P. P. La culpa, ó motivo de algun resultado.

Tal-langao. P. C. Sorpresa, v. g. se prepara un lazo para coger á alguno de sorpresa.

Tammídao. P. P. Visita de cumplimiento.

Tan-áy. P. C. Manojito de espigas, como las del palay, trigo, etc.—

Tanauátao. P. P. Dichos, ó expresiones impertinentes, que desagradan.

Tangíg. P. C. Arrogancia, orgullo, altanería.

Tangngaép. P. C. El silencio repentino de los que hablan, ó alborotan. V. *Tangép.*

Tangsit. P. C. V. *Tangíg.*

Tapingár. P. C. Cresta del gallo. V. *Tapangár.*

Tappáac. P. P. Caida de alto abajo.

Tárabáng̃. P. C. Yerba alimenticia, que se dá en las lagunas.

Taramnáy. P. C. El desabrimiento, y fastidio que causa la falta de atencion, ó mal modo.

Tarantá. P. C. Atarantamiento; es voz castellana corrompida.

Tarastás. P. C. Cualquier accion pronta, y continuada de la que se consigue el complemento de ella, sin quedar nada que desear, ó para despues.

Tarinbángon. P. P. Diversion á costa del dormido poniéndole v. g. humo en las narices para incomodarle, quitándole la tranquilidad del sueño.

Tarós. P. C. La llegada, recto trámite, á cualquier parte sin pararse en otra.

Tarubáay. P. P. Dolor del bazo, ó la fatiga que causa por estar uno muy cansado.

Tarumpígay. P. P. Pesar, ó sentimiento vehemente.

Tastás. P. C. Deshacimiento de alguna cosa.

T ante E.

Tebtéb. P. C. Destruccion de alguna cosa dura golpeándola; v. g. de una muralla con el ariete; de la dentadura con el martillo, etc.=

T ante I.

Tiayá. P. P. Presteza en servir por política, y no por obligacion; v. g. adelantarse en servir un plato en la mesa á alguno de los circunstantes; coger con prontitud el pañuelo que se le cayó á alguno, etc.=

Timpáyog. P. P. Mecer con violencia la hamaca, hasta el extremo de poder voltear y caerse el que está en ella.

Tinóng̃. P. C. Concordancia en general; y digase despues en lo que; v. g. en la rectitud de ideas; en el modo de pensar, etc.=

Tingtio. P. C. Interrupcion en general.

T ante O.

Tocóng̃. P. P. Ave marítima que carece de cola; por similitud se llama asi el pollo que aun no tiene plumas en la rabadilla.

Togtóg. P. C. El golpe del tambor; ó mas bien su voz; la voz del golpe, que se dá á una puerta, para llamar; ó sobre una mesa, indiferentemente, ó con algun fin, etc.= no se entiende de la voz, que produce el toque de la campana, y otros.

Tonlgàb. P. C. Boqueadas del moribundo.

T ante U.

Tublác. P. C. La patada, ó empujón que se dá á alguna cosa para derribarla; tambien significa el resbalon que uno dá por el que llega con las posaderas, ó de espaldas al suelo; pero no se entiende de otro cualquier resbalon que no produzca este efecto.

Tugjaréng̃. P. C. Estupidéz, ó atolondramiento de alguno que no acierta v. g. con lo que le mandan, ó enseñan; *na* ϕ, el hombre de poca disposicion, ó atolondrado.

Tuyútoy. P. P. La accion de transitar muchos sin cesar por un camino, ó calle.

Tulbó. P. C. La accion de dár empuje con golpes, ó sin ellos á un instrumento para extraher otro de donde esta hincado, v. g. la accion de sacar un clavo con otro, una estaca con otra, etc.=

Tulnóg. P. C. La compañía de uno con otro para mostrarle alguna parte, conducirle á algun lugar, etc.=

Tumbang̃i. P. C. Cualquier cosa puesta al reves. It. tejido semejante al guingon.

Tumpáp. P. C. La parte posterior, ó estremidad, cuyo asiento es liso y llano como el asiento del vaso, etc.=

Tung̃áab. P. P. Boqueada en general.

Tung̃dáy. P. C. Malogro; ó sea el efecto de frustrarse una empresa, asi al principio, como poco antes de lograrse el fin.

Tunnál. P. C. La accion de estar, ó tener algo en la boca manifestándolo en parte, entre los dientes, ó labios, v. g. parte de la lengua, ó esputo; tambien se toma por los mocos, que apuntan por las narices, que ni se espelen, ni se sorben.

Tunus, l. Tónos. P. P. Propiamente se toma por la armonía de la música, y por similitud se aplica moralmente á la que reyna entre un matrimonio una familia, amigos, etc.= es castellano, corrompido. V. *Bágay.*

Tupár. P. C. El encuentro, ó golpe que dá una cosa con otra, v. g. un carnero con otro, un hombre con otro que mutuamente se impiden el paso, etc.= es castellano corrompido.

Tuppuár. P. C. La manifestacion, aparicion, ó salida imprevista de cualquier cosa; v. g. la de un buque que no se esperaba; la de un facineroso que no se podía capturar; la de una cosa que se tenía por perdida, la de un animal desconocido, etc.= etc.=

Túud. P. P. ϕ *an:* El sujeto muy esperimentado, y que posee el don de consejo; ϕ esperiencia, consejo.

Tuytúy. P. C. Tibor chico.

De la letra U ante A.

Uacáuac. P. P. La accion, y efecto de poner polvos entre dos cosas para que no se peguen, v. g. entre el suelo, y los adobes tiernos; entre la tabla, y la masa para hacer el pan; ó encima de esta para que no se pegue el mantel que la cubre.

Uang̃uáng̃. P. C. La sima, ó escavacion profunda.

Uatíuat. P. P. La distancia, ó largor de un camino, calle, ó calzada de un lugar á otro, ó una parte á otra.

U ante B.

Ubáas. P. P. Las hojas secas de palma, coco, etc.= por haber ya servido; v. g. las que ponen en el fondo de una olla para cocer el arroz; y lo mismo se entiende de las que ponen encima, ó en la boca de la olla. It. el bagazo del *lípay* despues de extrahida la sustancia que forma una especie de jabon desleido para lavarse la cabeza.

U ante C.

Ucaccác. P. C. Abrimiento, ó sea la accion de abrir las piernas cuando se camina.

Ucnóg. P. C. El hacer caer con golpes lo que está dentro de alguna cosa, v. g. el tuetano contenido en el hueso; en algunas partes llaman y escriben *otnóg.*

U ante E.

Ueluég. P. C. La incomodidad, ó desagradable movimiento que recibe el que vá en un mal carruaje, caballo de mal trote, hamaca, cuando trotan, ó no ván á compas los cargadores, etc.=

Ueluél. P. C. Hincar, ó introducir alguna cosa como palo, caña, estaca, etc.= meciéndola despues de metida para que se vaya introduciendo mas y mas; v. g. los arigues que se ponen, en un rio en la arena para formar un puente; una estaca en una sementera amerada para señal de lindero, etc=

U ante G.

Ugáli. P. P. Costumbre en general de uno ó muchos, v. g. de un Rey, de una Comunidad, etc.=

U ante L.

Uldóy. P. C. Blandura de cualquier cosa; significa tambien estar] el cuerpo desmadejado, ó con flojera.

U ante M.

Umláy. P. C. De *El-láy.* Desistir de cualquier cosa, ó empresa; la raiz no está en el Diccionario.

U ante N.

Ungít. P. C. Venganza.

Unnát. P. C. Tension, ó dilatacion de alguna cosa en su estado natural, ó encogida, v. g. de los tendones, de un cordel de la que hacen los zapateros estirando, ó dilatando el cuero con los dientes. V. *Unát.*

U ante P.

Úpang. P. P. Envejecimiento de cualquier cosa por muy usada; decadencia de cosas por muy repetidas v. g. de una comedia, que por lo mismo no llama ya la atencion; lo mismo se entiende de las leyes, disciplina, usos, y costumbres que varian segun los tiempos.

U ante Q.

Uquiáng. P. C. Almejas pequeñas de rio, ó estero en agua salobre.

U ante S.

Usáus. P. P. La accion de herir, ó cavar el cordel en alguna parte con el roce continuado, como en un brocal de pozo.

U ante T.

Utóy. P. C. La fatiga por demasiado cansancio.

U ante Y.

Úyang, l. Óyang. P. P. Voz dulce y cariñosa, pero honesta, con que suelen llamar á las mugeres.

Y ante A.

Yabá. P. C. De *Abá.* (No está en el Diccionario.) Poner ó acomodar una cosa sobre otra, ó ponerse uno sobre otro.

Yabyáb. P. C. Aventar algo, v. g. el fuego con el ruedo; el trigo en era, etc.= V. *Paíd.*

Yápa. P. P. Prohibir; su raiz es *àpa*, que ademas del significado que le dá el Diccionario, significa tambien prohibicion. V. *Pàrit.*

Yás. P. C. Es voz que dá á entender algun ruido especial, como el que hace el sable cuando lo sacan, y roza con la vaina, etc.=

Y ante O.

Yocáyoc. P. P. La cavidad, que forma cualquier cosa, por poco tirante; v. g. la del cielo del pabellon, por no estar bien ajustado al marco; la del asiento de una silla; la del vejuco del marco de un catre, etc.= que por muy usado v. g. se ha dilatado.

Yosyòs. P. C. V. *Yót.*

ADVERTENCIA.

Por mas que se han esmerado los correctores en dar á luz esta primera edicion con toda la perfeccion posible á sus alcances, han quedado solo con los deseos de poderlo verificar, tanto por la impericia de los amanuenses indigenas, cuanto por la de los cajistas de la imprenta en la colocacion de las madres; y hubiera sido nunca acabar, si se hubiera tratado de corregir las erratas, que al tiempo de las pruevas, nuevamente se manifestaban; pues al paso que se iban corregiendo unas, se añadian otras: en este concepto, apurada ya la paciencia, ha sido necesario el prescindir de la mayor parte de ellas, y extraer las mas notables, y de mas dificil inteligencia, dejando las mas facíles de comprender, y casi todas las que consisten en la puntuacion, á la discrecion de los lectores: sin desentendernos de anotar para conclusion de esta obra las siguientes.

1.ª Desde la diccion *Bangca,* hasta *Banñgñgábanñgñga,* está invertido el orden alfábetico, habiendo interpuesto las dicciones, que comienzan con *Ban,* á las que comienzan con *Bal:* pero como luego se manifiestan en las páginas 46 y 47 á un solo golpe de vista se conoce el defecto, y es facil dar con el significado, que se busque.

2.ª La diccion *Culam,* á demas de significar lo que dice en su lugar, se le debe añadir *rumubrub ti culam,* volverse, ó convertirse en venado ó puerco la bruja.

3.ª *Lunñ-áo.* P. C. Es la accion de sumirse el que esta en el agua, y procura boyar, haciendo esfuerzos para no ahogarse.

4.ª La página que sigue á la 300, en vez de poner 301, por equivocacion, han puesto 331.

5.ª Sin embargo de que dice el Autor en el párrafo 4.º del Prólogo que la O, y la U, son una misma letra, es menester notar, que hay términos, que significan cosas distintas, pronunciándose con O, ó con U. v. g. *Omar, y Umar* etc. como se puede ver en el Diccionario.

El signo ⊕, que se encuentra á cada paso en todo el Diccionario, hace las veces de la raiz, que debe colocarse, antes, despues; y entre las composiciones, y que algunas veces debe repetirse como suena: v. g. *Buclis* es la raiz, en vez pues de colocarse despues de la composicion *na,* se pone en su lugar el signo ⊕, que es como si dijera *nabuclis:* y baste este solo ejemplo para inteligencia de todos los demas; lo que anotamos aqui por haberse omitido involuntariamente en su lugar.